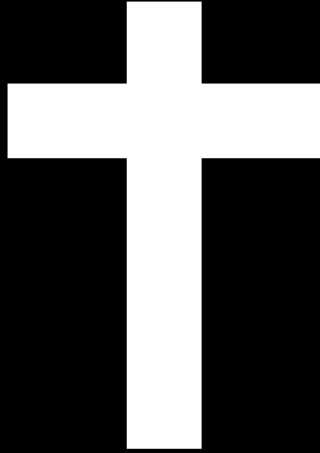


In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin

Jesucristo



New Testament in Nahuatl, Northern Puebla (MX:nej:Nahuatl,  
Northern Puebla)

# **In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin Jesucristo New Testament in Nahuatl, Northern Puebla (MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

## **Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Nahuatl, Northern Puebla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03

Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	45
SAN LUCAS . . . . .	73
SAN JUAN . . . . .	116
HECHOS . . . . .	152
ROMANOS . . . . .	192
1 CORINTIOS . . . . .	209
2 CORINTIOS . . . . .	226
GÁLATAS . . . . .	237
EFESIOS . . . . .	244
FILIPENSES . . . . .	250
COLOSENSES . . . . .	254
1 TESALONICENSES . . . . .	258
2 TESALONICENSES . . . . .	262
1 TIMOTEO . . . . .	264
2 TIMOTEO . . . . .	269
TITO . . . . .	273
FILEMÓN . . . . .	275
HEBREOS . . . . .	276
SANTIAGO . . . . .	290
1 PEDRO . . . . .	295
2 PEDRO . . . . .	300
1 JUAN . . . . .	303
2 JUAN . . . . .	308
3 JUAN . . . . .	309
JUDAS . . . . .	310
APOCALIPSIS . . . . .	312

## IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL MATEO

### *In ichichicacoluan Totecohtzin Jesucristo*

<sup>1</sup> Ica inin tlahcuilolamatl techmatiltiyahque in ichichicacoluan in Totecohtzin Jesucristo, quen Yehhuatzin in ichichicaixui in David huan noyojqui den Abraham.

<sup>2</sup> In Abraham iconeu in Isaac huan in Isaac iconeu in Jacob, huan in Jacob iconehuan in Judá huan oc sequin icnihuan. <sup>3</sup> In Judá iconehuan in Fares huan in Zara, huan in inana itoca Tamar. Huan in Fares iconeu in Esrom, huan in Esrom iconeu in Aram. <sup>4</sup> In Aram iconeu in Aminadab, huan in Aminadab iconeu in Naasón, huan in Naasón iconeu in Salmón. <sup>5</sup> In Salmón iconeu in Booz huan in inana itoca Rahab. In Booz iconeu in Obed huan in inana itoca Rut. Huan in Obed iconeu in Isaí. <sup>6</sup> In Isaí iconeu in hueyixtoc David, huan in David iconeu in Salomón ica in inana aquin ocho inamic in Urías.

<sup>7</sup> In Salomón iconeu in Roboam, huan in Roboam iconeu in Abías, huan in Abías iconeu in Asa. <sup>8</sup> In Asa iconeu in Josafat, huan in Josafat iconeu in Joram, huan in Joram iconeu in Uzías. <sup>9</sup> In Uzías iconeu in Jotam, huan in Jotam iconeu in Acáz, huan in Acáz iconeu in Ezequías. <sup>10</sup> In Ezequías iconeu in Manasés, huan in Manasés iconeu in Amón, huan in Amón iconeu in Josías. <sup>11</sup> In Josías iconehuan in Jeconías huan oc sequin icnihuan, ipan inon tonalten quemana oquihuicaque tlatemactilten ipan in tlatl Babilonia.

<sup>12</sup> Satapa de inon, in Jeconías iconeu in Salatiel, huan in Salatiel iconeu in Zorobabel. <sup>13</sup> In Zorobabel iconeu in Abiud, huan in Abiud iconeu in Eliaquim, huan in Eliaquim iconeu in Azor. <sup>14</sup> In Azor iconeu in Sadoc, huan in Sadoc iconeu in Aquim, huan in Aquim iconeu in Eliud. <sup>15</sup> In Eliud iconeu in Eleazar, huan in Eleazar iconeu in Matán, huan in Matán iconeu in Jacob. <sup>16</sup> In Jacob iconeu in José, inamic in María, huan yehhua in inana in Jesús, yehhua in tetoca Cristo.

<sup>17</sup> Ijcon opanoc mahtlactli huan nahui lolten omopatlacque den Abraham hasta in David, huan oc mahtlactli huan nahui ihcuac oquihuicaque in israeltecos ipan in tlatl Babilonia, huan oc mahtlactli huan nahui ihcuac yotlatatihuac in Cristo.

### *In tenetlacatilis in Jesucristo*

<sup>18</sup> In tenetlacatilis in Totecohtzin Jesucristo ijquin ocatca. In María yomotemacatoya ihuan motlalis in José. Huan ic yesquiyanihque sansecnin, yehhua yoquixtoya in iconeu ica in ichichualis in Itiotonaltzin Dios. <sup>19</sup> In José se tlatl molui tlamelajcan. Ahmo oquinec quitemactis maquinmiyacamatcan ica in María. Oquinec quicahua san ichtaca, ahmo maquimatican in tlacamen. <sup>20</sup> Huan ic oquinehnehuili inon, se ángel oquimocochnextili huan oquihuic:

—José, ixui in David, ahmo ijcon xicchiconehnehuili ic ticselis quen mosihuau in María, tleca in conetl tehuaxca in Itiotonaltzin Dios. <sup>21</sup> In María quitas se iconeu, huan tictocahuis Jesús, tleca Yehhuatzin quinmaquixtilos in techantlacahuan ica in tlatlacol.

<sup>22</sup> Inin opanoc ic matzonquisa quen Totecohtzin oquitlatoltloc in tlayolchicauqui itoca Isaiás:

<sup>23</sup> In ichpochtli quipiyas se iconeu, huan quitocahuisque Emanuel, tlen quihtosnequi: Dios tohuan ilohuas.

<sup>24</sup> Ihcuac in José ocochihcas, oquichiu quen in ángel oquitequiuti, huan ocuicac in María quen isihuau. <sup>25</sup> Huan oquipiyaya san quen itetlahitla huan ahmo ihuan omotlali hasta otlacat in ocho iconeu, huan oquitocahui Jesús.

## 2

### *Ohualahque tetemohuahque sequin ixtlamatcamen*

<sup>1</sup> In Jesús otlacatihuac ipan in altepetl Belén, ipan in tlatl Judea, ihcuac in Herodes in hueyixtoc ipan inon tlatl. Ihcuac inon oahsitohque ipan in altepetl Jerusalén sequin tlacamen de canic hualpanquixohua in tonaltzintli, huan inon inquisca ixtlamatcamen.

<sup>2</sup> Huan otlahlanque:

—Tel, ¿canin otlacat in hueyixtoc den judeahtecos? Tleca otiquitaque in isitlal canic hualpanquixohua in tonaltzintli, huan ic inon otihualahque ic ticmahuestilisque.

<sup>3</sup> Ihcuac in hueyixtoc Herodes oquimat inon, yehhuatl omomouti, ihuan nochin tlacamen den Jerusalén. <sup>4</sup> Oncan in hueyixtoc oquinnotz in achtohque tiopixcamen huan in aquin otlantexitliyayahque ica in itlanahuatl in Moisés ica in tlacamen, huan oquintlahlaní canin tlatatis in Cristo. <sup>5</sup> Yehhuan oquihthoque:

—Ipan Belén, tlali Judea; tleca in tlalolchicauqui Isaías ijcon oquihcuilo in tlen omihto in Dios:

<sup>6</sup> Huan namehhuan den Belén, tlali den Judá, ocachi hueyi iquisca namoaltepeu de nochin inon tlali Judá, tleca de ompa quisas se hueyixtoc, aquin quinitas nopiluan israeltecos.

<sup>7</sup> Oncan in Herodes oquinnotz ichtaca inon ixtlamatcamen, huan oquintlahtlani yec tlen tonali ones inon sitlali. <sup>8</sup> Huan oquintitlan Belén, ic oquiniluic:

—Xiyacan ompa huan xitlahatlanican yec ica inon conetl. Huan ihcuac nancahsisque, no xinechnahuatican, huan noyojqui niyas nicmahuestilis.

<sup>9</sup> Yehhuan oquicajque in hueyixtoc in tlen oquiniluic, huan oyahque. Huan inon sitlali tlen oquitayayahque canic hualpanquixohua in tonaltzintli oquinyecan hasta omotzecoto pani in cali canin ocatca inon conetl. <sup>10</sup> Ihcuac in ixtlamatcamen ijcon oquitaque inon sitlali, yehhuan molui opajque. <sup>11</sup> Huan ic ocalajque ipan in cali, oquitaque in conetl ihuan inana María. Huan omotlancuaquetzque ic oquimahuestilihque inon conetl. Huan niman oquitlapohque intlamamal molui patiyo huan oquitlocolihque in itetlocolil in oro, huan in popochtli ahhueyac, huan in pahtli molui patiyo, itoca mirra. <sup>12</sup> Huan quen oquinnahuatic in Dios ica temictli inon ixtlamatcamen, ahmo maquinahuatican in Herodes, omocuepque in inchan ic oc se lado.

*Quen ocholohque ipan in tlali Egipto*

<sup>13</sup> Huan ihcuac oyahque inon ixtlamatcamen, se ángel den Dios oquimocochnextili in José huan oquiluic:

—Ximehua huan xicuicacan in conetl ihuan in inana hasta in tlali Egipto, huan ompa ximocahuacan hasta nimitznahuatis. Tleca in Herodes quitemos inon conetl ic quimictis.

<sup>14</sup> Oncan omeu in José, huan ica yohuali oquihuicaque in conetl ihuan inana hasta Egipto. <sup>15</sup> Huan ompa ocatcahque hasta omic in Herodes. Inin opanoc quen matzonquisa in quen Totecohtzin oquitlahtoltiloc in tlalolchicauqui itoca Oseas: “De Egipto onicnotz in noconeu.”

*In Herodes tlanahuatiya maquinmictican in cocone*

<sup>16</sup> Ihcuac in Herodes oquimat quen oquicahcayauque inon ixtlamatcamen, molui ocualan, huan oquinnahuati in soldados maquinmictican in tellocamen de ome xihuitl huan in ocachi cocone aquin chantihque Belén huan ipan in oc sequin altepetoton tlanahuac. Ijcon quen oquimatilihque ica in tonali ica in sitlali de inon ixtlamatcamen.

<sup>17</sup> Ijcon otzonquis in tlen oquihcuilo in tlalolchicauqui Jeremías:

<sup>18</sup> Omocac chicahuac tenalisten huan tzahtzilisten ipan in altepetl Ramá, huan yehhua in Raquel otzahtzitoya ica in ipiluan, huan ahmo oquinequiyaya moyolsehuis, tleca yomictoyahque.

<sup>19</sup> Huan ihcuac yomic in Herodes, se ángel den Totecohtzin oquimocochnextili in José nepa Egipto, huan oquiluic:

<sup>20</sup> —José, axan cuali xicuica in conetl ihuan inana, huan ximocuepacan ipan in tlali Israel, tleca yomijqui in aquin oquinequiyayahque quimictisque in conetl.

<sup>21</sup> Oncan in José omeu, huan niman omocuepque ihuan in conetl huan in inana, ipan in tlali Israel. <sup>22</sup> Huan queman oquimat in José quen in Arquelao yehhua in hueyixtoc ipan in tlali Judea, ipatlaca in itata, omomouti yas ompa. Huan quen oquinnahuatic ica temictli, oyahque ipan in tlali Galilea. <sup>23</sup> Ic oahsitohque ompa, oyahque mochantiyahque ipan in altepetl Nazaret, ic matzonquisa quen oquihthoque in tlalolchicauacamen, quen in Jesús tetocahhuisseque nazarenohteco.

### 3

*In Juan Tlacuatequiyani tlanonotza ipan in acahuatlahltili*

<sup>1</sup> Ipan inon tonalten in Juan Tlacuatequiyani otlanonotztinemiya ipan in acahuatlahltili den Judea, <sup>2</sup> huan oquiniluic:

—Ximoyolcuepacan, tleca ayacmo huehca hualahxihuas in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>3</sup> Yeh inin in aquin ica otlahto in tlalolchicauqui Isaías, ihcuac oquihito:

Quicaquisque quen quihthohtas inon tlanahuatili ipan in acahuatlahltili:

“Hualuilohuas Totecohtzin. Ximoyectalican ica namoyolo ic nanteselisque, ijcon quen nanquiyectalisque in ohtli ic hualahxihuas in Totequihuatzin.”

<sup>4</sup> In itlaquen in Juan tlachihchiutli ica in itohmiyo in camello, huan in itlahcoilpica den cuiltaxtli, huan oquicuaya se chopili ixnesi quen tzicatl ihuan in inecyo in panatl. <sup>5</sup> Huan hualahque quicaquihque in tlacamen den altepetl Jerusalén, huan nochin den tlali Judea

huan nochin itlatilanal ten caten den atlatentli Jordán. <sup>6</sup> Huan oquincuatequi ipan in atentli Jordán, ic omoyoluitihque intlahtlacol.

<sup>7</sup> Huan ihcuac in Juan oquinitac miyacten in fariseos huan in saduceos ohualayahque mocuatequiyahque, ic inon oquiniluc:

—¡Tlacahcayaucamen san ome namoxayac! Tel, ¿aquin onamechnahuati ic nanmaquisasque ipan in hueyi tlapanolistli den Dios tlen mechualahsis? <sup>8</sup> Xicchihuacan in tlen cuali huan ijcon maquitacan quen onanmoyolcuepque. <sup>9</sup> Huan ahmo ximoyolchicahuacan namehhuan ic nanquihtosque: “Tehhuanten tiixuihuan in Abraham.” Tleca namechiluiya, hasta inin temen in Dios cuali mochihuasque ixuiuten den Abraham. <sup>10</sup> In tetzahuitl ayacmo huehca. Quen aquin yau coutequi ipan in tlamiloli ica in tlen ahmo quitemacas cuali itlaquilyo, ijconon quitohuetzosque ipan in tletl. <sup>11</sup> Nehhuatl, ic nele namechcuatequiya ica atl, quen ixmatcayotl ic yonanmoyolcuepque. Huan in aquin hualas satepa de nehhuatl mechmacalos in ichicahualistzin Itiotionaltzin Dios. Tleca Yehhuatzin ocachi mopiya in chichahualistli quen nehhuatl. Huan quinequis aquin ocachi tlamelajcan quen nehhua ic tepalehuis. <sup>12</sup> Huan tetequiu ica in tlacamen quen seya aquin yiquipixtica in tequitiyantli tlen ic mochipahuas in trigo. Huan quiehuas in trigo ittech in coxtal ic quitlehcahuis tlapanco, huan in itlahsoloyo quitlatls ipan in tletl canin ahyic sehui. Ijcon mocahuas chipahuac in lugar canin oquihuitec inon trigo.

#### *In tecuatequilis in Jesús*

<sup>13</sup> Oncan in Jesús ohualulohuac den tlali Galilea, huan oahxihuac hasta in atentli itoca Jordán canin ocatca in Juan Tlacuatequiya, ic matecuatequi. <sup>14</sup> In Juan ahmo oquinec tecuatequis, huan oteiluc in Jesús:

—Nehhuatl nicnequi manechcuatequilo. Tel, ¿ocachi hualulohuas ica nehhua manitecuatequi?

<sup>15</sup> In Jesús omoluic:

—Axan xicahua san ijcon, tleca maticchihuacan huelica nochin tlen Dios mihtohua.

Oncan in Juan Tlacuatequiya ijcon oquichiu. <sup>16</sup> Ihcuac in Jesús yomocuatequiloc, ohualquixohuac ipan in atl. Niman omotac in neluicactli quen omotlapo, huan in Jesús omotac in Itiotionaltzin Dios quen ohualtemoc quen se huilotl tepan Yehhuatzin. <sup>17</sup> Huan omocac in Jesús se tlahtoli den neluicac, tlen oquihto:

—Inin noconeu nictlasohtla huan nipaqui ica yehhua.

## 4

#### *Quen oteyoltlan in ahmo cuali in Jesús*

<sup>1</sup> Niman in Itiotionaltzin Dios otehuicac ipan in acahualtlatli in Jesús, ic mateyoltlan in ahmo cuali tlatatl.

<sup>2</sup> Omoxico ahmo otlacualoc ompohuali tonali huan ompohuali yohuali, huan satepa oapismicohuac. <sup>3</sup> Oncan in ahmo cuali tlatatl omopacho tenahuac in Jesús ic oteyoltlan, huan oteiluc:

—Tla nele ticoneu Dios, xictequiuti inin temen mamocuepacan in pantzin.

<sup>4</sup> In Jesús omonanquiloc:

—¡Huelis ahmo! In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ica in pantzin ahuel ica motecpanos in tlatatl. Ahmo pachihuis. Fuerza tetlacamatis ica itlahtoltzin Dios.”

<sup>5</sup> Oncan in ahmo cuali tlatatl otehuicac ipan in altepetl Jerusalén, huan otelehcahui itzoncuac in hueyi tiopantli, <sup>6</sup> huan oteiluc:

—Tla nele ticoneu Dios, xipatlani; tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua:

In Dios motequiutisque in ángeles ic mitzitasque.

Mitzzacuilisque ica inman,

ic ahmo mamitzxococo niyan se tetl.

<sup>7</sup> In Jesús omonanquiloc:

—Noyojqui in Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ahmo teca ximahuiliti in Motecohtzin Dios.”

<sup>8</sup> Niman in ahmo cuali tlatatl otehuicac ipan se tepetl hueyi, huan quen tel oteixpatlatehuac ica nochin altepemen den tlatcicpac huan ica inueyilis yehhuan. <sup>9</sup> Huan oteiluc:

—Nehhuatl nimitzmacas nochin inin tla timotlancuaquetzas ic tinechmahuestilis.

<sup>10</sup> Oncan in Jesús omoluic:

—Xitzinquisa nonahuac, Satanás, tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua: “Xitemahuestili in Dios huan san Yehhuatzin xitetlacamati.”

<sup>11</sup> Oncan in ahmo cuali tlatatl otzinquis den Jesús, huan ohualahque sequin ángeles huan otepalehuihque.

*In Jesús mopehualtiya in tetequiu ipan in tlali den Galilea*

<sup>12</sup> Ihuac in Jesús omomat quen in Juan otzactoya ipan in telpiloyan, ohuilohuac ipan in tlali Galilea. <sup>13</sup> Huan ahmo omocahualoc Nazaret, tlahmo ohuilohuac mochantilo Capernaum. Inon altepetl ocatca itentla in atl, den tlaten den Zabulón huan den Neftalí.

<sup>14</sup> Inin opanoc ic matzonquisa quen oquihcuilo in tlayolchicauqui Isaías:

<sup>15</sup> Tlali den Zabulón huan Neftalí,  
in ohtli inahuac in mar, ic isentlapal in Jordán;  
Galilea, canin chantihque in aquin ahmo judeahotecos.

<sup>16</sup> In tlacamen aquin ixpoliutoque ipan in tlayohuilotl den miqulistli oquitaque in hueyi tlanextli.

Oyahticatcahque miqihque queman oquintlanextli inon tlanextli, maquinehnehuilican ic mamaquisacan.

<sup>17</sup> De inon tonalten in Jesús opehualoc tlanonotzalo huan moluiyahque:

—Ximoyolcuepacan, tleca in tetlatequiutilistzin Dios ayacmo huehcahuis.

*In Jesús quinnotzalo nahue michtemohuanimen*

<sup>18</sup> Ihuac opanolotaya in Jesús inahuac in atl Galilea, omotaque inehuan icnimen; inon itoca Simón, aquin noyojqui itoca Pedro, huan in oc seya itoca Andrés. Yehhuan in michtemohuanimen huan oquitlastinemiayahque inmatlau ipan in atl. <sup>19</sup> Oncan Jesús oquinuiloc:

—Xinehcuitlapanuican huan nanquinyolchicahuasque in tlacamen ic manechneltocacan.

<sup>20</sup> Yehhuan niman oquicauque inmatlau huan otecuitlapanuihque Yehhuatzin.

<sup>21</sup> Ic ohuilohuaticatca in Jesús omotzteuque oc ome icnimen, in Jacobo huan Juan, ipiluan in Zebedeo. Ocatcahque ihuan intata ipan se barco oquitlatlamanihtoyahque inmatlau. In Jesús oquinnotzaloc, <sup>22</sup> huan yehhuan niman oquicauteuque in barco huan intata, huan otecuitlapanuihque Yehhuatzin.

*In Jesús quinmachtilo in miyac tlacamen*

<sup>23</sup> In Jesús oixnemohuac nohuiyan ipan in tlali Galilea, otlamachtilotinemiya ipan in tiopanten de inon altepemen. Oquinnotzaloc ica inon cuali tlahotli ica tetlatequiutilistzin in Dios huan omopahtihque ica nochin cocolisten tlen oquinahsiyaya inon tlacamen. <sup>24</sup> Oquimatque nohuiyan ipan in tlali Siria in tetenehualoca in Jesús, huan otehualiquihque nochin cocoxcamen, yehhuan in aquin oquipiyahque in ahmo cuali yehyecatl, huan in aquin mimiquini, huan in aquin mocoupitzquetziyesque. Huan Yehhuatzin in Jesús omopahtihque. <sup>25</sup> Huan otecuitlapanuihque miyac tlacamen den Galilea, huan den Decápolis, huan den Jerusalén, huan den tlali Judea, huan den isentlapal in Jordán.

## 5

*In tlanonotzalistli ipan in tepetl*

<sup>1</sup> Ihuac in Jesús omotaque in miyac tlacamen, otlehcoloc ipan in tepetl huan ompa omotlaliloc. Oncan oteyehualuihque in tetlamachticahuan. <sup>2</sup> Huan in Jesús opehualoc quinmachtilo ijquin:

<sup>3</sup> —Quinyolpaquilismacalo yehhuan aquin quinehnehuiluiyahque ahuel maquisasque san insel, tleca poutoque yehhuan ipan tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>4</sup> 'Quinyolpaquilismacalo in aquin tlocoxtoque, tleca Yehhuatzin in Dios quinyolsehuihos.

<sup>5</sup> 'Quinyolpaquilismacalo in aquin ahmo mohueyiluiyahque, tleca yehhuan quiselisque nochin tlen cualtzin ipan oc se innemilis.

<sup>6</sup> 'Quinyolpaquilismacalo in aquin quitemohuahque nochipa in tlen tlamelajcan, tleca Yehhuatzin in Dios quimpalehuilos ijcon quiahsisque.

<sup>7</sup> 'Quinyolpaquilismacalo in aquin tetlapohpoluiyahque, tleca Dios no quintlapohpoluilos yehhuan.

<sup>8</sup> 'Quinyolpaquilismacalo in aquin quinyolchipahualos in Dios, tleca yehhuan no teitasque.

<sup>9</sup> 'Quinyolpaquilismacalo in aquin tetlacaualtiyahque tlamach, tleca Dios quintocahuilos tepiluan.

<sup>10</sup> 'Quinyolpaquilismacalo in aquin quinmohsihuiyahque tleca tetlacamatisque in Dios, tleca poutoque yehhuan ipan in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>11</sup> 'Mechyolpaquilismacalo namehhuan, ihcuac mechistlacaquisque huan ihcuac mechuihuitequisque huan ihcuac mechcamanaluisque, tleca nampoutoque ica nehhua. <sup>12</sup> Xipactocan, tleca nanquiselisque hueyi namotlatlan neluicac. Huan xiquilnamiquican quen ijcon oquinmohsihuihque in tlayolchicaucamen achtohque de namehhuan.

*In tlen iquisca in istatl huan in tlanextli ipan inin tlatlicpactli*

<sup>13</sup> 'Namehhuan quen in istatl de inin tlatlicpactli. Quenin in istatl quitzacuiliya ic ahmo ihtlacahuis in michi, ijcon namehhuan ica tlamelajcan namonemilis nanquintzacuiliya in ahmo cualten ipan namoaltepeu, huan ijcon ahmo ihtlacahuis. Huan tla in istatl quisas ic poyec, tel, ¿quen cuali motequitis? ¿Tlahmo yes tlixtohuetzoli ic maquixopechican in tlacamen? Huan ijcon noyojqui ica namehhuan in tlahmo nanquixicosque ipan namonemilis tlamelajcan.

<sup>14</sup> 'Namehhuan ica namonemilis tlamelajcan quen in tlanextli de inin tlatlicpactli. Nanmonextiyahque quen se altepetl tlen ca ipan se tlachquili ahuel motlatisque. <sup>15</sup> Huan niyan ahmo moxotlaltis se tlanextli huan motlalis tlatlatiyan, tlahmo motlalis canin huehcapa ic maquintlanextili nochten in aquin yesque ipan in cali. <sup>16</sup> Ijcon quen namehhuan, ximoteixmafilican inixpa in tlacamen quen in tlanextli, huan ic quitasque ica in tlen cuali nanquichihuahque, yehhuan no matemahuestilican in Totahtzin aquin ilohuac neluicac.

*In Jesús monextilyahque yec in itlanahuatil in Moisés*

<sup>17</sup> 'Ahmo xicnehnehuilican nehua onihuala nictlali tonali ica in itlanahuatil in Moisés, niyan ica in tlen omechnextilihque in tlayolchicacamen. Ahmo onihuala nictlali tonali, tlahmo namechmatiltis in tlen melahuac quintsonequi inon itlanahuatil. <sup>18</sup> Ic nele namechiluiya, ic huehcahuis in neluicactli huan in tlatlicpactli, ahmo polihui niyan se tlahotli den tlanahuatili, hasta ic matzonquisa nochin. <sup>19</sup> Ic inon, in aquin quixpanahuis san tlen tlahotli den tlanahuatili, masque in ocachi quitzinin, huan quinnextiliya in tlacamen ijcon, yehhua mochihuas ocachi ahmo tlen iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios. Huan in aquin quitlacamati, huan quinnextiliya in oc sequin ijcon, mochihuas ocachi hueyi iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios. <sup>20</sup> Tleca namechiluiya namehhuan, tla ahmo ocachi cuali namotlamachilis quen in tlamachtianimen den tlanahuatili huan in fariseos, ahyc nancalaquisque ipan in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>21</sup> 'Nanquicactoque tlen oquiniluihque in namochichicoluan: "Ahmo xitemicti, tleca in aquin temictiya quipiya tlen quitlaxtlahuas ica inemilis." <sup>22</sup> Huan nehua namechiluiya, in aquin ihuan mocualantis in itlacaicniu quipiya tlen quixcomacal. Huan in aquin quixiluiya itlahlen in itlacaicniu, quiteluis ic maquixcomaca inahuac in tequihua. Huan in aquin quipacteca in itlacaicniu quitlapanoltisque ipan in mictlan.

<sup>23</sup> 'Ic inon, ihcuac seya de namehhuan yau temahuestiliya, huan quilnamiquis quen quicocoliya se itlacaicniu, <sup>24</sup> mayau motlahtolcaquican ihuan aquin mococoliya. Oncan cuali mocuepas ic temahuestilis.

<sup>25</sup> 'In tla aquin mitzteluiya, ocachi cuali ihuan ximotlahtolnamiqui ic ahmo mamitztemacti iixpa in tlixcomacani, tleca in tlixcomacani mitztemactis ihuan in topili, huan yehhuatli mitzuicas telpiloyan. <sup>26</sup> Ic nele nimitziluiya, tla ompa tiyes, ahmo tiquisas hasta tictlaxtlahuas nochin tlen ticuiquiliya.

*In Jesús mononotzahque ica in sihuaahuiltlistli*

<sup>27</sup> 'Nanquicactoque tlen oquiniluihque in namochichicoluan: "Ahmo xisihuaahuilti." <sup>28</sup> Nehua namechiluiya, in aquin quita se sihuatl huan quichiconehnehuilis ahmo cuali ica yehhua, tlahtlacoltihoc ijcon quen tla yosihuaahuilti.

<sup>29</sup> 'Ic inon, ocachi cuali xiquilcahuacan in tlen mechixtilana ica in ahmo cuali huan in tlen mechtlahtlacolanaltiya. Huan ijcon nancalaquisque ipan in nemilistli nochipa. <sup>30</sup> Tleca in aquin san tlen quichihua tlahtlacoli, masque pactoc ica inemilis axan, ijcon quitlapanoltisque nochipa mictlan.

*In Jesús mononotzahque ica in mosihuacahualistli*

<sup>31</sup> 'No oquihtohque tochichicoluan de achto: "In aquin mosihuacahua ihuan isihuau, in tequihua quipiya tlen quimacas in sihuatl in amatl den mosihuacahualistli." <sup>32</sup> Huan nehua namechiluiya tla se tlatcatl mosihuacahua san tlaluis, ijcon quinehnehuilisque in oc sequinten san tlacaahuiltiyani. Huan in aquin ihuan motlalis se sihuatl tlacacauqui, noyojqui mochihua sihuaahuiltiyani.

*In Jesús monahuatiyahque quen ayacmo macamanaltican*

<sup>33</sup> 'Noyojqui nanquicactoque tlen oquiniluihque in tochichicoluan: "Ahmo xiquilcahua ica in tlen titemactihoc ica motlanehnehuilis teixpa in Totecohtzin." <sup>34</sup> Nehua namechiluiya, ahmo san tlaluis teca xitlahtocan, niyan ica in neluicactli, tleca inon in canin ilohuac in Dios. <sup>35</sup> Noyojqui ahmo san tlaluis xitlahtocan ica in tlatlicpactli, tleca ompa noyojqui tlatequiutilo Yehhuatzin, niyan ica in Jerusalén, tleca inon tealtepeu in Dios Hueyicatzintli. <sup>36</sup> Ahmo xicamanaltican ica namonemilis tleca san Yehhuatzin Dios cuali mechtequiutilo. <sup>37</sup> Ahyc ximohueyilican ic xitlahtocan san tlaluis. Ihcuac nantlahtosque,



xiquihtocan “queme” noso “ahmo”, tleca ica in tlen ocachi quihueyilis inin tlahtoli, inon huitz den ahmo cuali tlatatl.

*In Jesús monextiliyahque ica in momacuepalistli*

<sup>38</sup> Yinanquicactoque in tlen omihto de achto: “In aquin oquiixcopin itlacaicniu, noyojqui maquiixcopina in tequihua. Huan in aquin quitlanmayahui se itlacaicniu, satapa noyojqui maquitlanmayahui in tequihua.” <sup>39</sup> Huan nehua namechiluiya, ahmo xiquilnamiquican ic nanmomacuepasque in aquin ahmo cuali mechchihuilhtoc. Tla san aquin mechcos, xictlapohpoluican. <sup>40</sup> Huan tla aquin mitzteluiya huan quinequi mitzcuilis nochin tlen ticpiya hasta mocamixa, xicahuili noyojqui in mocoton. <sup>41</sup> Tla mitztequiutiyahque in tequihua ica se tequitl, xicchihua ome tanto ica se tonali. <sup>42</sup> Ahmo xiquintlatzohtzocahui. San aquin mitztlahlanilis itlahaten, xicmaca, huan ahmo xiquixt-lasa in aquin mitztlanehuilis.

*In tlasohtlalistli ica in tecocoliyanimen*

<sup>43</sup> Noyojqui nanquicactoque in tlen omihto achto: “Xictlasohtla in motenonotzcaw huan xicocoli in motecocolihcau.” <sup>44</sup> Huan nehua namechiluiya, xiquintlasohtlacan namotecocolihcahuan, huan xicselican in aquin mechcamanaliluis, huan xiquinchihuilican in tlen cuali in aquin mechixtlasa. Noyojqui xiquintlaihtlanican in aquin mechpatecas huan mechmohsihuis tequin. <sup>45</sup> Ijcon namehhuan nanmonextiyahque tepiluan Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac, tleca Yehhuatzin quintlanextilos ica in cualten huan in ahmo cualten huan mohualtitlanilisque in quiyahuil in tlamelajcanten huan in ahmo. <sup>46</sup> Ahmo tequiyo tla nanmotemachiyahque ica in aquin mechtlasohtla, huan ica in aquin mechcoliya, ahmo. Ahmo aquin mechmahuestiliya ica inon, tleca no ijcon quichihuahque hasta in renderos. <sup>47</sup> Huan tla nanquintlahpalohuahque san yehhuan in namotlasohicnihuan, noyojqui ahmo tlen tequiyo. No ijcon quichihuahque in aquin ahmo teixmatihque in Dios. <sup>48</sup> Huan namehhuan tel, xiyecan tlamelajcanten, ijcon quen Namohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac no Tlamelajcantzintli.

## 6

*In Jesús technextililo ica in cuali tequitl*

<sup>1</sup> Ximomalucan ic ahmo nanquichihuasque in tlen cuali inixpa in tlacamen san ma ic mechitacan huan mechmahuestilisque. Tla ijcon nanquichihuahque, Namohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac ahmo mechmacalos ocachi namotlatlan. <sup>2</sup> Ic inon, ihcuac nanquimpalehuisque in aquin quimpolohua, ahmo aquin xiquiluican, quen quichihuahque in san ome inxayac ipan in tiopanten huan ipan in ohtli. Inin quichihuahque ic maquinuelitacan in tlacamen. Nehua melahuac namechiluiya, ic inon yiquipiyahque intlatlan, ayacmo quinmacasque in Dios. <sup>3</sup> Huan namehhuan, ihcuac nanquimpalehuisque in aquin quimpolohua, xicchihuacan ijquin ahmo aquin maquimati, niyan in namotenonotzcaw. <sup>4</sup> Ocachi cuali tla nanquichihuasque san ichtaca, huan in Namohueyitahtzin, aquin mota nochin tlen ichtaca nanquichihuahque, mechmacalos in namotlatlan.

*In Jesús moluiyahque quen moyolmachtisque*

<sup>5</sup> Ihcuac namehhuan nanmoyolmachtisque, ahmo xicchihuacan quen inohque ome inxayac, quimpactiya moyolmachtisque san ihcatiyesque ipan in tiopanten huan ipan in ohtli, ic maquinitacan in tlacamen. Ic nele namechiluiya, ic inon yiquipiyahque intlatlan. Ayacmo quinmacasque in Dios. <sup>6</sup> Ihcuac se de namehhuan moyolmachtis, xicalaqui mochan, huan xitlatzacua huan ximoyolmacti ica in Motahtzin aquin mohuan ilohuas. Oncan Motahtzin, aquin mota nochin tlen ticchihuas, Tehhuatzin mitzmacalos motlatlan.

<sup>7</sup> Huan ic timoyolmachtis, ahmo san xicueyili motlahtol, quen quichihuahque inohque aquin ahmo teixmatihque in Dios. Yehhuan quinehnehuiliyahque quen Dios quincaquilos ocachi ic motlatlautiyahque ocachi huehcau. <sup>8</sup> Ahmo ximochihuacan quen yehhuan, tleca Tohueyitahtzin yimomautica tlen mechpolohua, masque ayamo nantetlatlanilisque. <sup>9</sup> Ic inon ximoyolmachtican ijquin:

Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac, mahuesticatzintli Tehhuatzin.

<sup>10</sup> Huan maquintequiutilo nican tlatlicpac, ijcon quen mochiutoc neluicac.

<sup>11</sup> Matechmacalo axan in tlacuali tlen techpolohua.

<sup>12</sup> Matechtlapohpoluilo totlahlacoluan, ijcon quen tehhuanten otiquintlapohpoluihque in aquin techchihuilhtoque in ahmo cuali.

<sup>13</sup> Huan ahmo matechcahualo tlen techyoltlanas, huan matechmaquixtilo den ahmo cuali.

Tleca tehuaxca in tequihuahyotl, huan in chicahualistli, huan in mahuestilistli para nochipa. Ijcon mayeto.

<sup>14</sup> 'Tleca in tla namehhuan nanquintlapohpoluihtoque in oc sequin aquin mechchi-huilhtoque in ahmo cuali, Namotahtzin aquin ilohuac neluicac no mechtlapohpoluilos namehhuan. <sup>15</sup> Huan tla ahmo nanquintlapohpoluiyahque in oc sequin, Namotahtzin no ahmo mechtlapohpoluilos namotlahtlacoluan.

*In Jesús quinextililo ica in mosahualistli*

<sup>16</sup> 'Huan namehhuan ihcuac nanquixicosque in apistli ic nanmoyolmactisque, ahmo xicchihuacan quen inohque san ome inxayac. Yehhuan san tlixcahcayahuasque ihcuac quixicohque in apistli ic moyolmactisque, maquichihuacan cuenta in oc sequinten. Ic nele, namechiluiya, inohque yiquipixtoque intlattan huan ahmo tlen quiselisque ica in Dios. <sup>17</sup> Huan namehhuan ihcuac nanquixicosque in apistli, ximoihxamican huan ximoxitlatzocan ijcon quen mostli, <sup>18</sup> huan ahmo maquimatican tla nanmosauticaten. Huan Yehhuatzin Namohueyitatzin aquin ilohuas namohuan, san Yehhuatzin mochihuas cuenta, huan mechmacalos namotlatlan.

*In tlatlantli den neluicac*

<sup>19</sup> 'Ahmo xicsentlalican in ricohyotl nican tlalticpac canin tlamicuacualohua huan nochin polihui, huan canin in ichtejcamen cuali quichitequisque. <sup>20</sup> Ocachi cuali xicsentlalican in ricohyotl neluicac canin ahmo tlacuacualohua, huan niyan tlen quipanos. Huan niyan in ichtejcamen cuali calaquisque ic tlachtequisque. <sup>21</sup> Huan canin eutoc inon ricohyo, ompa mechyolquitzihtos.

*In tlanextli den tonemilis*

<sup>22</sup> 'In itlanehnehuilis in tlacatl, yeh in quen tlanextli ipan inemilis. Huan tla tlamelajcan itlanehnehuilis, ahmo nemis ipan in tlayohuilotl. <sup>23</sup> Huan tla ahmo cuali itlanehnehuilis, ijcon nemis ipan in tlayohuilotl huan ahmo ipan tlanextli. Ijcon nemis ipan in tlayohuilotl huehca den Dios.

*In Dios huan in tomin*

<sup>24</sup> 'Niyan aquin cuali quitlacamatis ome itecohuan. Tleca quixtlasas in seya huan quitlasohtlas in oc seya. In seya quitlacamatis huan in oc seya ahmo quichihuas cuenta ihuan. In aquin quichihuas cuenta san ica in tomin ahuel tetlacamatis in Dios.

*In Dios quintlasohtlalo in tepiluan*

<sup>25</sup> 'Tel, namechiluiya, ahmo xiahcomanican ica tlen nantlacuasque noso ic nanatlisque, niyan quen nanmotlaquentisque. In Dios nele otechmacalo in nemilistli, huan cuali techtlamacalo. No ijcon oquimochihuilili in totlacayo huan cuali techtlaquentilo. <sup>26</sup> Xiquitacan quen in totomen patlanihque ipan in yehyecatl. Huan ahmo tlen quimilohuahque, niyan quiehuhahque intlacual. Masque ijcon ca, Namotahtzin aquin ilohuac neluicac quintlamacalo. Tel, ¿ahmo ocachi namopatiu quen in totomen? <sup>27</sup> Tel, ¿aquin de namehhuan, ic quiahcomana, cuali yolis oc tlahco metro?

<sup>28</sup> 'Tel, ¿tleca nanahcomani namehhuan quen nanmotlaquentisque? Xicyequitacan quen yolihque in xochicouten den mila, huan ahmo tequitihque quen tehuan, niyan ahmo quiahcomanihque. <sup>29</sup> Huan masque tequin cualtzin itlaquen in hueyixtoc Salomón, icualnexca ahmo ahsi icualnexca quen se de inin xochitl. <sup>30</sup> ¿Huan tla in Dios ijcon cualtzihto mochihua inon xochicohuitl, tlen axan ompaca ic mila huan mostla motlatis ipan in tlecuili, tleca in tlahmo ocachi mechtlaquentilos namehhuan san chihon namotlaneltoquilis? <sup>31</sup> Ic inon, ahmo xiahcomanican ic nanquihotsque: "Tel, ¿tlen ticuasque? noso tel, ¿tlen ticonisque? noso tel, ¿tlen tiquemisque?" <sup>32</sup> Tleca in tlalticpac tlacamen quichihuahque cuenta san ica inon. Huan namehhuan nanquippiyahque se Namotatzin den neluicac aquin yimomati tlen mechpolohua. <sup>33</sup> Ijcon tel, xicchihuacan cuenta achto quen nantetlacamatisque in Dios huan quen nanmochihuasque tlamelajcan ijcon quen Yehhuatzin, huan nanquiselisque noyojqui nochin tlen mechpolohua. <sup>34</sup> Ahmo xiahcomanican ica tlen panos mostla. Ahmo ijcon nanmopalehuisque ica inon. Nochin tonali quipiya in tlen tequiyi.

**7**

<sup>1</sup> 'Ahmo ica xitlahtocan in oc sequin, in tlahmo ijconon mechtlahtlacoltos in Dios. <sup>2</sup> Quen ica nantlahtohuahque in oc sequin, no ijcon namoca tlahtohuahque yehhuan. In aquin tequin teca tlahtohua, no ijcon tequin ica tlahtohuahque. <sup>3</sup> Tel, ¿tleca ticchihuas cuenta ica quitzin in itlahtlacol motlacaicniu, tlen nesi quen teutli ipan iixtelolo, huan ahmo ticchihuas cuenta ica ocachi hueyi motlahtlacol tlen nesi quen se cohuitl ipan tehua moixtelolo? <sup>4</sup> Huan tla tehua ticpiya quen se cohuitl ipan moixtelolo, tel, ¿quen cuali

tiquiluis in motlacaicniu: “Xinechcahuili nimitzquixtilis in teutli ipan moixtelolo”? <sup>5</sup> San timohueyiliya. Ximoyolcuepa achto ica motlahtlacol huan ijcon cuali ticlalnamicitis in motlacaicniu ica itlahtlacol.

<sup>6</sup> Nanquimatihque oncan tlacamen ahmo quichihuasque cuenta ica itlahtoltzin Dios, huan ocachi cuali ahmo xiquinnonotzacan tleca yehhuan quen chichimen noso pitzomen. In tlen cualtzin ahmo quinmacasque, tleca in pitzomen san quioxacualohua huan in chichimen tecuasnequihque masque nanquimacasque tlen cualtzin.

*Quen timoyolmachtisquiyanihque*

<sup>7</sup> Xitelahtlanilican huan mechmacalos quen seya aquin quitemohua hasta quiahis in tlen quinequi, huan quen seya aquin quixcalanis in puerta hasta quinanguilisque huan quitlapoluisque. <sup>8</sup> Tleca in aquin ijcon quitlahtlanis, yehhua quixelis in tlen quinequis.

<sup>9</sup> Tel, ¿oncan seya de namehhuan ixcohyehui quimacas in iconeu se tetl ihcuac quitlahtlanis in pantzin? <sup>10</sup> Noso tel, ¿quimacas se cohuatl ihcuac quitlahtlanilis in michi? <sup>11</sup> Huan queme nanquimatihque quen nanquinmacasque in tlen cuali in namopiluan, masque ahmo nancualten. Huan ocachi in Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac quinmacalos tlen cuali in aquin tetlahtlanilisque.

<sup>12</sup> Ijcon tel, xicchihuacan ica in oc sequin quen nanquinequisque in oc sequin no ijcon maquichihuacan ica namehhuan. Tleca yeh in tlen techtequiutiya ica itlanahuatil Moisés huan ipan in amahuan in tlayolchicauamen.

*In ome tlanehnehuilisten*

<sup>13</sup> Oncan ome tlanehnehuilisten den innemilis in tlacamen. Xicneltocacan ica in tlanehnehuilistli tlamelajcan, masque ocachi tequiyo. In oc se tlanehnehuilistli nesi molui cualtzin huan ahmo tequiyo. Huan inon tlanehnehuilistli ahmo cuali tehuica micltan huan miyacten quihuicatinemihque sajcon. <sup>14</sup> Inon tlanehnehuilistli tlamelajcan molui tequiyo huan san yeh in tlen tehuica ica nemilistli nochipa, huan molui quesqui ijcon quihuicatinemihque.

*In cohuitl moixmati ica in itlaquilyo*

<sup>15</sup> Ximomalucan ica inohque tlachacayaucamen aquin quihtosque tlanonotzahque teca in Dios. Inohque huitzen san tlamachten quen in calnelo, huan tlahmo san quen lobos aquin quinxinisque ica in ahmo cuali tlanextilistli. <sup>16</sup> Namehhuan nanquinixmatihque ica tlen quichiutoque. Ahmo moahsis in uvas ipan in huetztli, niyan in higos ipan in xihuitl. <sup>17</sup> Ijcon tel, quen in cuali cohuitl quitemaca itlaquilyo cuali, ijcon noyojqui in cuali tlatatl quichihuas in tlen cuali. Huan ijcon ca ica in ahmo cuali, masque in cohuitl noso in tlatatl. <sup>18</sup> In cohuitl tlen cuali ahluon quitemacas in tlen ahmo cuali itlaquilyo, niyan in ahmo cuali cohuitl quitemacas cuali itlaquilyo. <sup>19</sup> Ijcon quen nochin cohuitl tlen ahmo quitemaca cuali itlaquilyo motehtequi huan motlatiya ipan in tletl, noyojqui in tlatatl aquin ahmo quichihuas in tlen cuali quixtohuetzosque micltan. <sup>20</sup> Ijcon, namehhuan nanquinixmatisque inohque tlachacayaucamen ica tlen yehhuan quichihuahque.

*Ahmo nochten calaquisque ipan tetlatequiutilistzin in Dios*

<sup>21</sup> Ahmo nochten in aquin nechnotzahque: “Notecohtzin”, calaquisque ipan tetlatequiutilistzin in Dios. Tlahmo san inohque aquin quichihuasque in itlaneguilistzin Nohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac. <sup>22</sup> Ihcuac ahsiquiu inon tonali, miyacten nechiluisque: “Totecohtzin, tehuauante otlanonotzque ica in Motocahtzin, huan ica in Motocahtzin otiquinxtohuetzohque in ahmo cuali yehyecamen, huan ica in Motocahtzin oticchiuque miyac tlachiuten mahuestic.” <sup>23</sup> Huan niquiniluis: “Masque ijcon ca nochin melahuac, ahyc onanmotemactihque ica nehhuatl. Ximoxelocan de nehhua, tleca san onannechixtlasque ica nochin tlen onanquichuque.”

*In ome ipehualoca den nemilistli*

<sup>24</sup> Ijcon tel, in aquin nechcaquis huan quichihuas in tlen niquihtohua, yehhua in quen se tlatatl tlamati aquin oquichichiu in ical ipan in tepetlatl. <sup>25</sup> Ohuala in quiyahuil, huan ohueyix in atentli, huan tequin ipan oyehyecac, huan ahmo ohuetz inon cali tleca yec icxitihtoc ipan inon tepetlatl. <sup>26</sup> Huan in aquin nechcaquis huan ahmo quichihuas in tlen niquihtohua, yehhua quen in tlatatl xoxo. Oquitelquetz in ical ipan in xali. <sup>27</sup> Ohuala in quiyahuil huan ohueyix in atentli, huan ipan oyehyecac inon cali, huan ohuetz, huan ijcon omocau tlatepehxiuyo.

<sup>28</sup> Ihcuac in Jesús otlan tlanonotzalo, in tlacamen quen tel oquimatque ica tlen oquinnonotzaloc. <sup>29</sup> Tleca oquinnextililoc quen seya aquin nele oquimat, ahmo quen in tlamachtianimen den itlanahuatil in Moisés.

## 8

*In Jesús mopahtiya se inon pahpalantica*

<sup>1</sup> Ihcuac in Jesús ohualtemoloc ipan in tepetl, miyac tlacamen otecuitlapanuihque.  
<sup>2</sup> Huan omopacho se tlacatl cocoxqui ica inon pahpalanilistli, huan omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan oteuilic:

—Notecohtzin, cuali nechpahtilos in tla monequis.

<sup>3</sup> Oncan Jesús omomachilic ica in teman huan omoluic:

—Tleca in tlahmo. Xipahti.

Ic omihto inon in Jesús, niman in cocoxqui opahtic. <sup>4</sup> Huan Jesús omoluic:

—Xicchihua cuenta, huan ahmo aquin xiquilui. In tlahmo xiyau ximotemacti inahuac in tiopixqui quen omihto in Dios. Huan ompa xitemacti quen motetlocolil in tlen Moisés otlatequiuti ica inon mococolis. In tiopixqui sajcon quinmatiltiya in tlacamen quen yotipahtic ica inon mococolis.

*In Jesús mopahtiya se telpocatl ipan ichan se tlayecanqui romanohteco*

<sup>5</sup> Ic ocalacohuac in Jesús ipan in altepetl Capernaum, se tlayecanqui romanohteco omopacho tenahuac huan oteflatlanti. <sup>6</sup> Oquihto ijquin:

—Tlacatzintli, se telpocatl ompaca calihtec ipan tlaprechtli, huan tlananotica ica in coupitzahuilistli.

<sup>7</sup> In Jesús omoluic inon romanohteco:

—Nehhua niyas nicpahtis inon telpocatl.

<sup>8</sup> In tlayecanqui romanohteco otenanquiliic:

—Tlacatzintli, nehhuatl ahmo tlen noquisca ic calacohuas nochan. San matlatequiutilo huan mapahti in telpocatl. <sup>9</sup> Masque nehhua noyojqui nechtequiutiya in oc sequin hueyixtoque, noyojqui nechpiyalititohque sequin soldados maniquintequiuti. Ihcuac niquluis se de inohque mayau, quiptiya tlen yas. Huan ihcuac niquiluis oc seya mahualau, quiptiya tlen hualas. Huan ihcuac nitequiutis in notlaquehual, quiptiya tlen quichihuas.

<sup>10</sup> Ihcuac Jesús omocac inon, quen tel omomat, huan omoluihque in oc sequin aquin otecuitlapanuiyahque:

—Ic nele, namechiluiya, ica nochin tlacamen israelteco ahmo aquin nicahsitoc ica in miyac itlaneltoquilis quen inon tlatatl romanohteco. <sup>11</sup> Namechiluiya quen hualasque miyac tlacamen den nohuiyan ipan in talticpactli, huan motlalisque tlcuasque ihuan in Abraham, huan Isaac, huan Jacob ipan tetlatequiutilistzin in Dios. <sup>12</sup> Huan inohque aquin yesquiyanihque ipan tetlatequiutilistzin in Dios, inohque quinixtohuetzosque ipan in tlayohuilotl canin chocasque huan tlantzahtizis ica in tlatlalistli.

<sup>13</sup> Oncan Jesús omoluic in tlayecanqui romanohteco:

—Mahuilohua techan huan mayeto ica tetlanequilis quen omoneltocac.

Huan inon telpocatl opahtic inon rato.

*In imonantzin Pedro mopahtiya in Jesús*

<sup>14</sup> In Jesús ohuilohuac ichan in Pedro, huan ompa omotac in imonantzin ohuetztoya ipan in tlaprechtli ica in totonqui. <sup>15</sup> In Jesús omomaquitzi, huan oquis inon totonqui. Oncan omeu huan oquintlamacac.

*In Jesús omopahitihque miyacten cocoxcamen*

<sup>16</sup> Inon tlapoyaucan otehuiquilihque in Jesús miyacten aquin oquipiayahque in ahmo cuali yehyecamen. Huan san ica se tlaholi omoixtohuetzohque inon ahmo cuali yehyecamen, huan noyojqui omopahitihque in miyacten cocoxcamen. <sup>17</sup> Inon opanoc ic matzonquisa in tlen oquinmatilti in tlayolchicauqui Isaías, ihcuac oquihto: “Yehhuatzin otehpahtiloc ica toccolis huan otehpalehuiloc ica totlocol.”

*In aquin oquinejque tecuitlapanuisque in Jesús*

<sup>18</sup> Ihcuac in Jesús omotac miyac tlacamen oteyehualohtoyahque, omotequiutihque mapanocan isentlapal in atl. <sup>19</sup> Huan se tlamachtiyani den itlanahuatil Moisés omopachoc tenahuac in Jesús huan oteuilic:

—Tlamachtiyani, nitecuitlapanuisnequi san canic huilohuas.

<sup>20</sup> In Jesús omonanquiliic:

—In tanchau quiptiya in itlacoyoc huan in totomen quiptiyahque intlapehpech, huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl ahmo nicpiya niyan canin nimocuatecas. Quihtosnequi se yolcatl ocachi quiptiya quen in aquin nechcuitlapanuis nican talticpac.

<sup>21</sup> Huan oc se de inon momachtiyanimen oteuilic:

—Notecohtzin, ma oc nechchialo tleca nicpiya tlen nicchihuas ic miquis notatzin.

<sup>22</sup> In Jesús oquinanquilliloc:

—Xinehcuitlapanui, huan xiquincahuacan in aquin ayamo quineltochahque maquintocacac in mijcahuan.

*In Jesús motzecohua in atl quen quiahcocui in yehyecatl*

<sup>23</sup> Oncan Jesús ocalacohuac ipan in barco, huan in tetlamachticahuan otecuitlapanuihque. <sup>24</sup> Huan omahcoc in atl ica in chichahuac yehyecatl hasta oquitlapachohuaya in barco. Huan Jesús ocochihuatoya. <sup>25</sup> Oncan in tetlamachticahuan oteihxitihque huan oteiluihque:

—¡Totechohtzin, matechmaquixtilo, tleca timoatocahticaten!

<sup>26</sup> Huan Yehhuatzin oquinnanquililoc:

—Tel, ¿tleca tequin nanmomoutiyahque? ¡Namehhuan san chihon namotlaneltoquilis!

Oncan omoquetzaloc Yehhuatzin huan oquitlacahualtiloc in yehyecatl huan in hueyi atl huan ic inon omocau tlamach. <sup>27</sup> Huan in tetlamachticahuan quen tel oquimatque huan omoluihque:

—Tel, ¿tlen tequisca inin tlatcizintli, hasta in yehyecatl huan in hueyi atl tetlacamatihque?

*In tlacamen gadarahteco aquin oquinqitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl*

<sup>28</sup> Ihuac Jesús oahxihuato isentlapan in atl, ipan in tlatl Gadara, ome tlacamen ohualchocoquisque in canin motocahque in mijcamen, huan omopachohque tenahuac in Jesús. In inehuan oquippiyahque in ahmo cuali yehyecatl huan molui tlamohmoutiyahque. Huan ic inon niyan aquin ahhuac panohua ipan inon ohtli. <sup>29</sup> Huan opeu tzahtzihque:

—Tel, ¿tleca timocalactiya ica tehuan, Jesús, ticoneu Dios? Tel, ¿otihuala ic titechtlapanoltis achto den totonal?

<sup>30</sup> Huan ahmo tequin huehca de ompa miyacten pitzomen otlahtlacuahtinemiyahque.

<sup>31</sup> Huan in ahmo cuali yehyecamen otetlatlauhque in Jesús:

—Quen titechixtohuetzos, xitechcahua maticalaquican ipan inon pitzomen.

<sup>32</sup> Oncan Jesús oquiniluc:

—Cuali xicalaquican.

Huan in ahmo cuali yehyecamen oquisque ipan inon tlacamen huan ocalajque ipan in pitzomen. Niman inon pitzomen otzecuingue ic tlatepehxiucan huan ohuetzque ipan in atl huan omelsinque.

<sup>33</sup> Huan in tlixpiyanimen ica in pitzomen ocholohque ica moucayotl, huan oahsithque ipan in altepetl. Otlanonotzque ica nochin tlen opanoc ica inon tlacamen aquin oquippiyahque in ahmo cuali yehyecamen. <sup>34</sup> Oncan nochin tlacamen den altepetl oyahque canin oilohuaya in Jesús, huan ic oteahsithque, otetlatlauhque maquixohua ipan inon intlal.

## 9

*In Jesús mopahtiya se cocoxqui ica in coupitzahuilistli*

<sup>1</sup> Oncan Jesús opanoloc ipan in barco ic oc se lado den atl, huan oahxihuato ipan tealtepeu. <sup>2</sup> Huan ompa otehuiquihque se tlatatl cocoxqui ica inon coupitzahuilistli ipan itlahpech. Ihuac Jesús omotac in intlaneltoquilis yehhuan, omoluic in cocoxqui:

—Ximoyolchicahua notlasohicniu, tleca motlahtlacoluan mitztlapohpoluihtoque.

<sup>3</sup> Oncan sequin de inon tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés oquinehnehuilihque oc noncua: “Inin tlatatl ahmo quihtoni quen tla yehhua in Dios.” <sup>4</sup> Huan quen Jesús omomat quen oquinehnehuilihque, omoluihque:

—Tel, ¿tleca ahmo cuali namotlanehnehuilis? <sup>5</sup> ¿Quen nanquimatihque in tlahmo nicpiya tequihuahyotl ic nictlapohpoluis itlahlacol? In tla nicpahtis inin cocoxqui quemam niquiluis: “Ximehua, huan xiyau”, <sup>6</sup> ijcon nanquimatisque in tla nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl cuali nictlapohpoluis itlahlacol.

Ic inon oquiluiloc in cocoxqui:

—Ximehua, xicana motlapech huan xiyau mochan.

<sup>7</sup> Oncan in cocoxqui omoquetz huan oya ichan. <sup>8</sup> Ihuac in tlacamen oquitaque in tlen opanoc, nochten omomouthihque huan otemahuestilihque in Dios ic omomacaque in tequin cuali chichahualistli in tlacamen.

*In Jesús monotza in Mateo*

<sup>9</sup> In Jesús ohuilohuac de ompa, huan onechitaloc nehhuatl notoca Mateo. Onitequiutoya in canin quitlaxtlahuahque in renta. Huan onechiluiloc:

—Xinehcuitlapanui.

Huan onimoquetz huan onitecuitlapanui.

<sup>10</sup> Opanoc quen in Jesús ohuilohuac tlacualo nochan, huan miyacten inon renderos ihuan oc sequin tlahtlacolyohque oahsitohque ompa. Huan tinochten san secnin oticac-ahque iixpa in mesa, tehuan in Jesús huan in oc sequin tetlamachticahuan. <sup>11</sup> Huan sequin in fariseos ic oquitaque inin, otechiluihque tehuan titetlamachticahuan:

—Tla nele se cuali tlaacatl in namotemachticau, ahmo tlacuaní ihuan in renderos huan in tlahtlacolyohque.

<sup>12</sup> In Jesús omocac inon, huan omoluihque:

—San yehhuan in cocoxcamen yahue quita in tepahtiyani, huan yehhuan aquin quinehnehuiliyahque chicahuac, ahmo. Ijcon noyojqui, nechualahsisque nehhuatl san yehhuan aquin quinehnehuiliyahque cuali niqumpalehúis. <sup>13</sup> Huan axan xicchihuacan cuenta tlen quihtosnequi in tlen omihto in Dios ipan in Itlahcuiloltzin: “In tla nele nannehmahuestilisque, huan ahmo san ica in tlaolichtilistli den tiopan, tel, xiquintlapoh-poluican in oc sequinten.” Ahmo niqumpalehúis yehhuan aquin quihtohuahque mach yitlamelajcanten.

*Tetlahtlaniyahque in Jesús ica in mosahualistli*

<sup>14</sup> Oncan in itlamachticahuan in Juan Tlacuatequiyaní omopachohque tenahuac in Jesús, huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca ahmo nanmosahuahque quen tehuan huan in fariseos?

<sup>15</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Nehhua quen se mosihuautiyani huan in notlamachticahun quen itetlatlautiluan. Tel, ¿cuali mosautiyesque in itetlatlautiluan ipan in mosihuautilistli ic ihuan ompayes in mosihuautiyani? Hualahsis in tonali quemán in mosihuautiyani quincuilisque. Oncan ihcuac mosahuasque yehhuan.

<sup>16</sup> Ijcon omihto in Jesús ica in yancuic tetlanehnehuilis. Huan ocachi omihto:

—Niyan aquin ijcon quichihuas quitlatlamanis se tlaquemitl tlen yihuehcau ica in yancuic tatapahtli. Tla ijcon quichihuas, in tlatlamanilistli ihuio tzomonis ic cototzahuis in yancuic tatapahtli. <sup>17</sup> Noyojqui niyan aquin quitlaxilis in vino ayamo chicahuac ihtech in cuiltaxtli yihuehcau. Tla ijcon quichihuas, inon vino quitzomonis in cuiltaxtli, huan ijcon polihuis in vino huan in cuiltaxtli. In vino ayamo chicahuac quiehuasquiyani ihtech in yancuic cuiltaxtli. Ijcon cuali moehua nochin ome. Ijcon noyojqui notlanehnehuilis yancuic ahmo quinamiquis ica intlamachilis yihuehcau.

*In ichpocau in Jairo, huan in sihuatl aquin oquimachili tetlaquen in Jesús*

<sup>18</sup> Huan ic oquinnonotzaloticatca in Jesús inin tlahtoli, se hueyixtoc den judeahotecos oahsito, huan omotlancuaquetz teixpa, huan oquihto:

—In nochpocau hueloc omic, huan tla hualuilohuas Tehhuatzin huan motlalis teman ipan nocone, oc sepa yolis.

<sup>19</sup> In Jesús omoquetzaloc huan omocuitlapanuí inuan tehuan titetlamachticahuan.

<sup>20</sup> Huan ocatca se sihuatl oxitiniyaya ica in iyes mahtlactli huan ome xihuitl. Huan omopacho ic tecuitlapan in Jesús, huan otequitzi quilib tetatapa. <sup>21</sup> Tleca oquiyolnehnehuilic: “Tla nitequitzi quilib san yeh tetlaquen, niman nipahtis.” <sup>22</sup> Huan Jesús omocuepaloc huan omotac inon sihuatl huan omoluic:

—Ximoyolchicahua, notlasohicniú; yotipahtic tleca otinechneltocac.

Huan niman inon rato opahtic.

<sup>23</sup> Ihcuac in Jesús oahxihuato ichan in hueyixtoc, niman omotaque in tlatzotzoncamen ica in motlalpacholistli huan in tlacamen otzahtzitoyahque chicahuac. <sup>24</sup> Huan in Jesús oquiniluiloc:

—Xiquisacan de nican, tleca in ichpocatl ahmo mictoc, tlahmo cochtoc.

In tlacamen teca ohuetzcahque in Jesús. <sup>25</sup> Huan in Jesús omoquixtihque inon tlacamen, huan ocalacohuac huan omomaquitzi in ichpocatl huan yehhua omeu. <sup>26</sup> Huan ipan nochin inon tlali omomat in tehueyiloca ica tlen opanoc.

*In Jesús mopahtiyahque inehuan ixpatzacten*

<sup>27</sup> Ic oquixohuac de ompa in Jesús, inehuan in ixpatzacten otetzahtzilicaticahque:

—¡Toca xitlocoya quen Tehhuatzin in Ichichicaixuiutzin in hueyixtoc David!

<sup>28</sup> Ihcuac in Jesús ocalacohuac ipan in cali, inehuan inon ixpatzacten omopachohque tenahuac, huan Yehhuatzin omotlahtlanihque:

—Tel, ¿nanquineltochahque namehhuan cuali namechpahtis?

Yehhuan oquihtoque:

—Queme, Totecohtzin.

<sup>29</sup> Oncan in Jesús omomachilic in inixtelolo huan oquiniluiloc:

—Mayeto ijcon quen namotlaneltoquilis nanquipiyahque.

<sup>30</sup> Huan ijcon niman otlachixque. Oncan Jesús tequin oquintequiutiloc:

—Ahmo aquin maquimati.

<sup>31</sup> Huan niman ic oquisque de ompa, otlanonotzque nohuiyan ipan inon tlali ica tlen quinchihuililoc in Jesús.

*In Jesús mopahtiya se mudo*

<sup>32</sup> Ihcuac oquisque inon ixpatzacten, sequin tlacamen otehualiquilhque in Jesús se tlacatl mudo, aquin oquipiyaya se ahmo cuali yehyecatl. <sup>33</sup> Ihcuac in Jesús omoixtohetzalui in ahmo cuali yehyecatl, inon mudo niman opeu tlahtohua. In tlacamen quen tel oquimatque huan oquihtohque:

—Ahyic motztoc ipan in altepetl Israel se quen inin tlachiutli.

<sup>34</sup> Huan in fariseos oquihtohque:

—Inin tlacatl quinixtohetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichichualis in tlayecanqui de yehhuan.

*In Jesús inca tlcoyaloc in tlacamen*

<sup>35</sup> In Jesús oixnemohuac nohuiyan ipan in altepemen, otlanonotzalohuaya ipan in tiopanten. Omomatiliyahque ica in tetlatequiutilistzin Dios. Huan otlapahtilohuaya ica nochin cocolisten. <sup>36</sup> Huan ic omotaque inon tlacamen, inca otlocoyaloc, tleca ahmo quipiyahque aquin quinnonotzas ica in Dios, huan ic inon nesihque tlcoyahque quen in calnelohten ahmo quipiyahque impaxtol ic maquinita. <sup>37</sup> Oncan otechiluiloc tehuan titetlamachticahuan:

—Xiquinitacan quesqui oncan yiquinecticaten quineltocasque itlaholtzin Dios, huan molui quesqui in tequitcamen. <sup>38</sup> Ic inon tequin xitlatlautihtiyecan in Dios maquinualtlanilo in tequitcamen ic maquineltocican ica Yehhuatzin.

## 10

*In Jesús quintequiutilo in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan mayacan tlanonotzacan ica tetlaholtzin*

<sup>1</sup> Oncan Jesús otechnotzaloc tehuan in mahtlactli huan ome titetlamachticahuan huan otechmacaque tequihuahyotl ic tiquinixtohetzozosque in ahmo cuali yehyecamen huan ic titlapahisique ica nochin cocolisten.

<sup>2</sup> Yehhua inin in intoca in mahtlactli huan ome tetlatitlaniluan: in achto, yeh in Simón, noyojqui oquitocahhuiyahque Pedro, ihuan icniu Andrés; in Jacobo huan icniu Juan, ipiluan in Zebedeo; in oc sequin <sup>3</sup> in Felipe, in Bartolomé, in Tomás, huan nehhuatl in Mateo, aquin onicaca in rendero; huan in Jacobo iconeu in Alfeo; Lebeo, aquin noyojqui oquitocahhuiyahque Tadeo; <sup>4</sup> in Simón, inon opoutoya ipan in ololi canaanteco; huan in Judas Iscariote, yehhua in aquin satapa otetemacti in Jesús.

<sup>5</sup> In Jesús otechtitlaniloc tehuan in mahtlactli huan ome ica tlen Yehhuatzin otechtequiutiloc huan otechiluihque:

—Ahmo xiyacan ipan inon intlan in aquin ahmo judeahotecos huan ahmo xicalaquican ipan in altepemen den Samaria. <sup>6</sup> Ocachi cuali xiyacan ica in israeltecos aquin chayautoque quen in calnelohten. <sup>7</sup> Xiquinnonotzacan ica in tetlatequiutilistzin Dios, quen yoahsico in itonaltzin. <sup>8</sup> Xiquimpahtican in cocoxcamen, huan in aquin pahpalanticaten. Xiquinihxitan in mijcamen, huan xiquinixtohetzocan in ahmo cuali yehyecamen. Namehhuan san onamechtlocolihque inin chichahualistli. Ahmo xiquincobrarocan ic nanquitequiutisque inin chichahualistli.

<sup>9</sup> 'Ahmo xicuicacan in tomin, niyan tlen, <sup>10</sup> niyan in mantahcostal ipan in ohtli. Xicuicacan san yeh in se namotetepa. Ahmo xicuicacan namocoutopil niyan namotecac. Quen in tequitqui quipiya tlen quimacasque itlacual, no ijcon mechmacasque campantlanonotzasque.

<sup>11</sup> Ihcuac nanahsitihue ipan se altepetl, noso tlachicoyan, ompa xitemocan se aquin cuali tlacatl huan ompa ximocahuacan ichan hasta ic nanyasque. <sup>12</sup> Ic nancalaquisque in techan, xiquintlalpalocan ica mahuestilistli. <sup>13</sup> Tla inon chanimen mechuelitasque, nele mocahuas inon namotlasohtalis, huan in tlahmo, xiquinixtohetzaluican. <sup>14</sup> Huan in tlahmo mechselyahque, niyan mechcaquisque ica tlen nanquinnotzasque, xiquisacan ipan inon cali noso ipan inon altepetl huan ximoxotzetzelocan ica in teutli den namocxihuan, maquichihuacan cuenta quen omechixtlasque. <sup>15</sup> Ic nele, namechiluiya, quen ipan inon tonali den tlixcomacalístli, in itlapanolis inon tlacamen ocachi chichahuac yes quen den inohque tlacamen sodomahtecos huan gomorrahtecos.

<sup>16</sup> ¡Maquichihuacan cuenta! Namechtitlani namehhuan inepanco in ahmo cuali tlacamen ijcon quen in calnelohten ahuel mopalehuiyahque ica in tecuanycamen. Ic inon mayecan tlamatihque quen in cohuatl, huan san tlamach quen in huilol.

<sup>17</sup> Ximomaluican, tleca inon tlacamen mechtemactisque inixpa in tequihuahmen, huan mechuihuitequisque ipan in tiopanten. <sup>18</sup> Huan mechuicasque inixpa in hueyixtoque nopampa, huan ijcon cuali nantlahtosque ica nehhuatl inixpa, huan ica inohque ahmo judeahtecos. <sup>19</sup> Huan ihcuac mechtemactisque inixpa in tequihuahmen, ahmo xiahcomanican ica tlen nanquihotosque noso quen nanquinilisque, tleca ic nantlahtosque, in Dios mehmascalos in tlahtoli. <sup>20</sup> Tleca ahmo namehhuan namotlahtol, tlahmo mehmascalos namotlahtol in Itiotonaltzin in Namohueyitahtzin.

<sup>21</sup> In tlacamen quinichtacatelisque in icnihuan ic maquinmictican huan in tetatahmen quinichtacatelisque impiluan, huan impiluan momacuepasque ica intatahuan, huan quinmictisque. <sup>22</sup> Nochin talticpac tlacamen mechixtohuetzosque nopampa, huan in aquin quixicos in tlamohsihuilisti, inon maquistos. <sup>23</sup> Ihcuac mehmohsihuisque ipan se altepetl, xicholocan ipan oc seya. Ic nele namechiluiya, ayamo nantlamixnentosque ipan inaltepeu in israeltecos in tlahmo achto nihualas nehhuca aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl.

<sup>24</sup> Niyan se momachtiyani ocachi hueyi quen in tlamachtiyani. Huan niyan se tlaquehuali ocachi hueyi quen iteco. <sup>25</sup> In momachtiyani ahmo ocachi hueyi iquisca quen in tlamachtiyani, niyan in tlaquehuali ocachi quen in iteco. In tla nechtochahuiyahque Beelzebú, huan nehhuatl quen in tetata den cali, cox, ¿ahmo ijcon quihtosque ica in nochanihcahuan?

*In aquin nanquipiyahque tlen nantemoucaitasque*

<sup>26</sup> Ic inon, ahmo xiquinmoucaitan ica yehhuan. Tleca ahyac niyan tlen ichtaca in tlahmo manestiye, huan ahmo oncan tlen tlatiutoc in tlahmo motematiltis. <sup>27</sup> In tlen namechmachtihoc san namehhuan, inon xitlanonotzacan inixpa nochten. Huan in tlen san namehhuan nanquicactoque den notlahtol, inon nohuiyan xiquintlamimatiltican. <sup>28</sup> Ahmo xiquinmoucaitan in aquin quimictiya in tetlacayo huan ahhucl quimictiya in tetonal. Ocachi xicmoucaitan in aquin cuali quipolos tetlacayo huan noyojqui tetonal ipan in mictlan.

<sup>29</sup> Tel, yinanquimaucaten quen in totomen ahmo tequin tlen ipatiu. Huan niyan se de inohque huetzis tlapa in tlahmo mocahuas Namohueyitahtzin. <sup>30</sup> In tlahmo hasta namotzon de namehhuan tlapoutli nochin. <sup>31</sup> Ahmo ximomoutican, tleca namehhuan ocachi miyac namopatiu quen miyac in totomen.

*In aquin motemactiya ica Jesucristo inixpa in tlacamen*

<sup>32</sup> Nochten aquin motemactiyahque ica nehhuca inixpa in tlacamen, neh noyojqui nimotemactis ica yehhuan teixpa Nohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac. <sup>33</sup> Huan in aquin nechixtlatiyahque inixpa in tlacamen, neh noyojqui niquinixtlatis teixpa Nohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac.

*Tepampa in Jesús ic techxexelolo*

<sup>34</sup> Ahmo xicneltocacan quen nehhuatl onihuala maniquinyolsehui in talticpac tlacamen. Ahmo onihuala niqunyolsehui; in tlahmo niquinixnamictis. <sup>35</sup> Onihuala ic niqunnamictis in tlatatl ica in itata, huan in ichpochtli quixnamiquis in inana, huan in sihuamontli quixnamiquis in imonantzin. <sup>36</sup> Huan ijcon yetos ic mococolilos cada seya ica inon chanimen.

<sup>37</sup> In aquin quitlasohtlas itata noso inana ocachi quen nehhuatl, ahmo tlen iquisca mochihuas nohuaxca. Niyan in tla quitlasohtlas itelpoch noso ichpoch ocachi quen nehhuatl. <sup>38</sup> Huan in aquin ahmo quinequis quen quixicos ic tlapanos, masque ipan in cruz, yeh ahhucl mochihua notlamachticau. <sup>39</sup> In aquin quinequi momaquixtis, san yehhuatl mopolos, huan in aquin quipolos inemilis nopampa, yehhuatl quiahhsis in inemilis tlen ocachi cuali.

*In tlatlantli*

<sup>40</sup> In aquin mechselsis namehhuan no nechseliya nehhuca, huan in aquin ijcon nechseliya nehhuca no teseliya in aquin onechualtilaniloc. <sup>41</sup> In aquin quiseliya se tlayolchicauqui tleca huitz tepampa in Dios quiselis ijconon in itlatlan quen quimacacque in tlayolchicauqui. Huan in aquin quiselis se cuali tlatatl tleca cuali tlatatl, yehhuca quiselis in tlatlantli quen quimacacque in cuali tlatatl. <sup>42</sup> Huan san aquin quiamacac se de inin cocone san se vaso in itztic atl, tleca nechnehtoca, ic nele ijcon quiselis in itlatlan.

## 11

*In itlatitlaniluan in Juan Tlacuatequiyani oyahque tetlahtlaniyahque in Jesús*



<sup>1</sup> Ihuac in Jesús otlan technonotzahque tehuan in mahtlahtli huan ome tetlamachticahuan, oquixohuac de ompa huan ohuilohuac tlanonotzalo ipan in oc sequin altepemen de inon tlatlen.

<sup>2</sup> Ihuac in Juan ocatca telpiloyan, oquicaquiltihque ica tlen omochiutinemiyaya in Jesús. Yehhua oquintitlan sequin itlamachticahuan mayacan teitacan in Jesús, <sup>3</sup> huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿Tehhuatzin in Cristo, aquin hualuilohuasquiyani, noso ticchiyasque in oc seya?

<sup>4</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Xiyacan huan xiquiluican in Juan in tlen nanquitzticaten huan nanquicacticaten. <sup>5</sup> Xiconotzacan quen in ixpatzacten tlachiyahque, huan in xonecuilten nehnehmihque, huan in aquin pahpalanticaten pahatihque ica inon incocolis, huan in nacastemen tlaqaquihque, huan in mijcamen ihsahuac, huan in prohues quinmatiltiyahque in itlahtoltzin in Dios. <sup>6</sup> Huan mapacto in aquin ahmo moxihxicohua ica nehhua.

<sup>7</sup> Ihuac omocuepque inon itlatitlaniluan in Juan, in Jesús opehualoc quinnotzalo in tlacamen ica in Juan:

—Nele ahmo onanyahque nanquithaque ipan in acahualtahtli se tlaatl aquin san motlahtolpatla. <sup>8</sup> Huan in tlahmo, tel, ¿tlen onanyahque nanquithaque? ¿Quen se tlaatl cuahcuali itlaquen? ¿Tlahmo nanquimatihque in aquin ijcon tlaquentihtoc ompa yesque ichan in hueyixtoque? <sup>9</sup> In tlahmo ijcon, tel, ¿tleca onanchicoquisque? Tel, ¿omechmatilti ica se tlayolchicauqui? Inon melahuac, huan inon Juan ocachi achto de nochin tlayolchicau-camen. <sup>10</sup> Inon Juan yehhuatl in aquin ica mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin: Nehhua nictitlani in notlanonotzcac matlicana ica tehua, ic mamitzchihuacan cuenta ic mitzselisque.

<sup>11</sup> Ic nele namechiluiya, hasta axan ahmo oncan oc se tlaatl ocachi hueyi iquisca quen in Juan Tlacuatequiyani. Masque ijcon ca, in aquin ocachi ahmo tlen iquisca huan temajco in Dios, yehhuatl ocachi quihuelitaque quen Juan.

<sup>12</sup> Ic opeu tlanonotza in Juan Tlacuatequiyani hasta axan, in miyacten quinequihque mocalactisque ipan inon tetlatequiutilistzin Dios hasta ixtomamiquihque. <sup>13</sup> Tleca nochin tlayolchicau-camen huan in Moisés noyojqui oquihcuilohque ica in tetlatequiutilistzin in Dios hasta ic ohuala in Juan Tlacuatequiyani. <sup>14</sup> Huan tla nanquinhuehuilisque quen inon Juan, yehhuatl in tlayolchicauqui iquisca quen in tlayolchicauqui Elías. Huan ic inon yeh in Juan in aquin oquihohque oquipix tlen hualas. <sup>15</sup> In aquin quinequihque quicaquisque, maquichihuacan cuenta.

<sup>16</sup> 'Axan namechiluiya ica tlen ninquinamiquis in tlacamen de inon tonali. Ix-nesihque quen in cocone san mahuiltiyahque huan quinnotzahque in oc sequin: <sup>17</sup> "Tamechtlatlapitziliyahque ica in flauta quen ipan in mosihuautlistli huan ahmo onanmihtohtihque. Huan otitlocoxtoyahque quen ica in mijqui huan namehuan nanyolchicahuahque." <sup>18</sup> Ijcon niquihtohua tleca in Juan omosautoya huan niyan ahmo otlayic, huan nanquihohuahque quipiya in ahmo cuali yehyecatl. <sup>19</sup> Niman onihuala, nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlaatl, nitlacua huan nitlayi, huan namehuan nanquihohuahque san nimotema huan nihuintihnem, huan niintenonotzcac in tlaht-lacolyohque huan in renderos. Huan in tlamatlistli den Dios quinextiliyahque in aquin nele tlamatihque.

#### *In tlacamen aquin ahmo tetlacamatihque*

<sup>20</sup> Oncan in Jesús opehualoc moixtohuetzohuahque sequin altepemen canin omochiu miyac tlachiuten, tleca inon tlacamen ahmo omoyolcuetoyahque. Oquinlilhque:

<sup>21</sup> —¡Prohues namehuan den altepetl Corazín! ¡Prohues namehuan den altepetl Bet-saida! Namoixpa yonicchiu miyac tlachiuten huan ahmo namoyolcuetoyahque. Tla yehhuan den altepemen Tiro huan Sidón quitanihque inon tlachiuten, ihcuac inon moyolcuetoyahque ica pinaucayotl, huan quincuatlaxilinihque in tleconextli ica intlocol. <sup>22</sup> Huan namechiluiya quen ipan inon tonali den tlixcomacalístli mechtlapanoltisque ocachi quen in tlacamen den inon altepemen. <sup>23</sup> Huan namehuan den altepetl Capernaum, ¿nanquinhuehuiliyahque nanyasque neluicac? Huan nele mechixtlasasque in mictlan. Tleca in tla yehhuan den altepetl Sodoma quitanihque in tlachiuten tlen onicchiu namoixpa, inon altepetl yesquiyani hasta axan. <sup>24</sup> Huan namechiluiya ipan in tonali den tlixcomacalístli mechtlapanoltisque ocachi chichahuac quen in tlacamen den tlati Sodoma.

#### *Xihualacan ica nehhua huan nanmosehuisque*

<sup>25</sup> Huan ic omonehnehuilhteuhac, in Jesús omihto:

—Nohueyitahtzin, huan Itecohtzin in neluicactli huan in tlalticpactli, nitemahuestiliya tleca motlatihtoc inin tlamatilistli ica in ixtlamatcamen, huan monextilhtoque ica in aquin ahmo machtihtoque. <sup>26</sup> Queme, Nohueyitahtzin, tleca ijconon tequin monectoc.

<sup>27</sup> Notahtzin nechmactilohtoc nochin tlen oncan. Niyan aquin nechixmati nehhuatl aquin niteconetzin, in tlahmo san Yehhuatzin in Notahtzin. Huan niyan aquin teixmati yec in Notahtzin in tlahmo nehhuatl, huan niquinixmatilistis yehhuan aquin nicnequis. <sup>28</sup> Xihualacan ica nehhuatl, namochten aquin nansiautoque ic onanquitlacamatiyayahque ica itlanahuatl san tlen tlatcatl, tleca inon quen se tequitl chichahuac noso se tlamamali molui yetec. Huan nehhuatl namechsehuis huan ayacmo ijcon mechmohsihuisque. <sup>29</sup> Xicselican notlanehnehuilis tlen namechtlaliliya huan ximotemactican ica nehhuatl, tleca ahmo nimohsiuqui huan niyolyemanqui; huan nancahsisque nesehuilistli ipan namoyolo. <sup>30</sup> Tleca ahmo tequiyo notlanehnehuilis ic nanmomachtisque, huan ahmo yetec in notlanahuatl tlen ic namechtequiutiya.

## 12

### *In tetlamacticahuan quitequihque in trigo ipan tonali den nesehuilistli*

<sup>1</sup> Ipan oc se tonali in Jesús opanolotaya ipan inon tlamilolten, huan yeh in tonali den nesehuilistli. Huan tehuan titetlamacticahuan otiapismijque huan otictejqe in trigo huan oticuahque. <sup>2</sup> Ihcuac otechitaque in fariseos, yehhuan oteiluihque in Jesús:

—Mamota in motlamacticahuan, tlen quichiuticaten tlen ahmo techcahuilihtoque ticchihuasque tehuan judeahtecoc ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>3</sup> Huan Yehhuatzin oquiniluloc:

—Tel, ¿tlahmo nanquipoutoque in Itlahcuilolamau tlen quihtos in tlen oquichiu in David queman oapismijque yehhua inuan in itenonotzcahuan? <sup>4</sup> Ocalac ipan inon tiopantli den Dios huan oquicua inon pantzin mahuestic, tlen ahmo quicahuilihtoyahque quicuani, niyan in itenonotzcahuan, tlahmo san in tiopixcamen. <sup>5</sup> ¿Noso in tlahmo nanquipoutoque ipan itlanahuatl in Moisés quen in tiopixcamen ipan in tiopantli ahmo mosehuiyahque ipan in tonali den nesehuilistli? Huan masque ijcon, inon ahmo tlahtlacoli. <sup>6</sup> Huan axan namechiluiya quen nican oncan seya ocachi hueyi iguisca quen in tiopantli. <sup>7</sup> Namehhuan ahmo nanquinehnehuiliiyahque in tlen quihtosnequi in tlen omihto in Dios ipan Itlahcuiloltzin: “In tla nele nannechmahuestilisque, huan ahmo san ica in tlaolichtilistli den tiopan, tel, xiquintlapohpoluican in oc sequinten.” In tla nanquinehnehuilinihque inon, ahmo nanquintlahtlacoltinihque inin tlamamen aquin ahmo quichiutoque in ahmo cuali. <sup>8</sup> Huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl noyojqui nicpiya tequihuahyotl ica in tonali den nesehuilistli.

### *In tlatcatl ica in iman huajqui*

<sup>9</sup> Oncan in Jesús ohuilohuac de ompa huan ocalacohuac ipan in tiopantli. <sup>10</sup> Huan ompa ocatca se tlatcatl aquin oquipiyaya iman huajqui. Huan inon fariseos oquinequiyayahque teahxilisque itlahkten tlahtoli ic teteluisque in Jesús, huan otetlahlanihque:

—Tel, ¿tecahuilihtoque mopahtis se cocoxqui ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>11</sup> In Jesús oquinanquililoc:

—Cana se de namehhuan quiapiya san se calnelo, huan tla huetzis ipan se tlacoyotli ipan in tonali den nesehuilistli, ¿tlahmo yas quiquixtis? <sup>12</sup> Tel, ¿ahmo ocachi miyac ipatiu se tlatcatl quen in calnelo? Ijcon tel, cuali ticchihuasque in tlen cuali ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>13</sup> Oncan omoluic inon tlatcatl:

—¡Ximasohua!

Huan ihcuac omasou, niman opahtic huan omocau quen oc se iman. <sup>14</sup> Oncan ohualquisque inon fariseos, huan opeuque quitemohuahque tlahtoli quen temictisque in Jesús.

### *Se tlahtoli de yihuehcau ica in Jesús*

<sup>15</sup> Ihcuac Jesús omomat inon tlahtoli, oquixohuac de ompa. Huan miyac tlamamen otecutlapanuihque. Huan in Jesús ompahtiyahque in cocoxcamen. <sup>16</sup> Huan omotequiiyahque quen ahmo maquihtocan tla Yehhuatzin aquin oquimpahtiloc. <sup>17</sup> Ijcon omihto ic matzonquisa in tlen teca Yehhuatzin yihuehcau omihto in Dios. Huan oquihcuilui in tlayolchicauqui Isaías nochin inon tlahtoli tlen omihto Yehhuatzin:

<sup>18</sup> Inin in notlaquehual aquin onictlapehpeni.

Nictlasohtla huan ica yehhuatl nipactoc.

Nicmacas in notiotonal huan quinmatilistis nochin tlamamen ipan in tlalticpactli ica notlamaquixtilis.

<sup>19</sup> Ahmo tlahtolchiqui, niyan tzahtzitinemis,

huan niyan aquin quicaquis in itlahtol ipan ohtli.

<sup>20</sup> Quimpalehuis in aquin nochin innemilis molui mohsiuqui, huan quinyolchicahuas in aquin innemilis quen in tletl ten yau sehui, hasta quitlanis ica nochin ahmo cuali.

<sup>21</sup> Huan nochin talticpac tlacamen ica yehhuatl quineltocasque.

*Teteliyahque in Jesús mach mopiya in ichichualis in ahmo cuali tlacatl*

<sup>22</sup> Oncan otehuiquilhque in Jesús se tlacatl ixpatzac huan mudo telea oquipiya se ahmo cuali yehyecatl. In Jesús omopahti, huan inon tlacatl cuali otlachix huan otahto. <sup>23</sup> Nochin tlacatl quen tel oquimatque huan omoluihque:

—Tel, ¿inin cana yes in Ichichicaixuiutzin in David?

<sup>24</sup> Huan ihcuac oquicajque inon tlahtoli, in fariseos oquihtoque:

—Inin tlacatl quinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen san ica in ichichualis in Beelzebú, in hueyixtoc de yehhuan.

<sup>25</sup> In Jesús omomat in tlen oquinehnehuilhque huan oquiniluloc:

—Tla xexeliutosque in tequihuahmen, huan motehuiyahque ic motlahtolchihuiyahque, ijcon ihsiu tlamis inchichualis. Huan tla cana ipan se altepetl noso ipan se cali xexeliutos, ahuel huehcahuisque. <sup>26</sup> Ijcon tel, tla nele in tlen nanquihtohuahque, mach in ahmo cuali tlacatl quixtohuetzos in ahmo cuali yehyeca, quihtosnequi yehhuatl ichanihcahuan no xexeliutoque huan ic inon ahuel huehcahuis in ichichualis. <sup>27</sup> Namehhuan nanquihtohuahque nehhuatl niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichichualis in Beelzebú, yeh in ahmo cuali tlacatl. Yehhuan aquin mehcuitlapanuisque noyojqui quinixtohuetzohuahque in ahmo cuali yehyecamen. Huan in tla melahuac in tlen nanquihtohuahque ica nehhuatl, quihtosnequi yehhuan noyojqui quinixtohuetzohuahque ica ichichualis in ahmo cuali tlacatl. Ijqui ihsiu nesi quen nanmotlapolochiyahque. <sup>28</sup> Tleca melahuac nehhuatl niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichichualis Itiotonaltzin Dios, huan inin quihtosnequi quen in tetlatequiutilistzin Dios yomechahsico.

<sup>29</sup> Niyan aquin cuali calaquis itech in cali den se tlacatl chicahuac huan quicuilis in tlen quipiyas, in tlahmo achto quicouilpis. San ijcon ahuel niquinquixtiliyan in tlacamen aquin caten imajco in ahmo cuali tlacatl in tlahmo achto nicahuatis ichichualis.

<sup>30</sup> In aquin ahmo nechpalehuiya, yehhuatl nechixnamiqui, huan in aquin ahmo nohuan quinsentlalis in tlacamen, yehhua quinxiniya.

<sup>31</sup> Ic inon namechiluiya, cuali quintlapohpoluilos nochin intlahtlacol den tlacamen huan ica nochin tlen ahmo cuali tlen quihtosque, huan se tlahtoli, ahmo. In tla quicamanaluisque ica in Itiotonaltzin Dios, ic inon ahuel quintlapohpoluilos. <sup>32</sup> Huan cuali quitlapohpoluis in aquin tlen nechixnamiquis nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. Huan in aquin camanaltis ica in Itiotonaltzin in Dios, yehhuatl ahyc quitlapohpoluilos.

*In cohuitl moixmati ica in itlaquilyo*

<sup>33</sup> In tla in cohuitl cuali, quitemaca in itlaquilyo cuali. Huan tla inon cohuitl ahmo cuali, quitemaca san in itlaquilyo ahmo cuali. Quen in cohuitl moixmati ica in itlaquilyo, ijcon noyojqui ica namehhuan. <sup>34</sup> Namehhuan tlahcayaucamen ahuel nanquihtohuahque in tlen cuali, tleca ahmo nancualten. ¡Namoquisca quen in cohuamen huan nanquihtohuahque in tlen nanquinehnehuiliyahque ipan namoyolo! <sup>35</sup> In cuali tlacatl quihtohua nochin tlen cuali, telea nochin cuali ca ipan iyolo. Huan in tlacatl huan moxqui yehhua quihtohua in tlen ahmo cuali telea in ahmo cuali quipiya ipan iyolo. <sup>36</sup> Huan namechiluiya quen ipan in tonali den tlixcomacalstli nochin tlacatl quitlapanoltis ica nochin ahmo cuali tlahtoli tlen oquihto. <sup>37</sup> Tleca ica inon namotlahtol mechtemactisque huan mechixcomacasque in tla namotlahtlacol noso ahmo.

*In tlacamen ahmo cualten quitlahtlanihque se tlachiutli mahuestic*

<sup>38</sup> Oncan otehuilhque in Jesús sequin in fariseos huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés:

—Tlamachtiyani, matechnextili se tlachiutli mahuestic.

<sup>39</sup> In Jesús oquinanquihiloc:

—In tlacamen de inin tonali ahmo yolcualten niyan tlaneltocahque, yehhuan quitlahtlanihque se tlachiutli mahuestic. Huan ayacmo niqunnnextilis oc se tlachiutli. San niqunilnamiqui ica tlen opanoc ica in tlayolchicauqui Jonás. <sup>40</sup> Ijcon tel, quen Jonás ocatca iihctectla in hueyi michi yiyi tonali huan yiyi yohuali, ijcon noyojqui nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl niyetos nitlaltoctos yiyi tonali huan yiyi yohuali. <sup>41</sup> In tlacamen den Nínive omoyolcuepque ihcuac in Jonás oquinnotz ica itlahtoltzin Dios. Huan ipan in tonali den tlixcomacalstli yehhuan quinteluisque in tlacamen de inin tonali,

tleca ahmo omoyolcueppque, masque oniquinnontz huan nehua ocachi hueyi noquisca quen in Jonás. <sup>42</sup> Huan in sihuahueyixtoc den Sur ohuala ocachi huehca den tlalticpac maquicaqui in itlamachilis in hueyixtoc Salomón. Huan ipan in tonali den tlixcomacalstli yeh noyojqui quinteluis in tlacamen de inin tonali, tleca ahmo onechcaquihque, masque ocachi cuali notlamachilis quen inon den Salomón.

*In ahmo cuali yehyecatl tlen mocuepa*

<sup>43</sup> Ihuac se ahmo cuali yehyecatl quisas ipan in tlatcatl, nemis canin ahmo oncan tlen. Quitemos canin mosehuis, huan in tlahmo cahsis, quinehnehuilis: <sup>44</sup> "Nimocuepas oc se viaje nochan canin onihualquis." Huan ihcuac mocuepas, cahsitiu inon tlatcatl quen se cali iyoca, tlachpantli, huan tlayectlalili. <sup>45</sup> Oncan yas quinanas oc chicome ahmo cuali yehyecamen ocachi ahmo cuali quen yehhuatl, huan nochten ompa mochantisque ipan inon tlatcatl. Oncan inon tlatcatl mochihuas ocachi ahmo cuali quen in achto. Noyojqui ijcon mechpanos ica namehhuan ahmo cualten tlacamen tleca ahmo onannechselihque.

*In inanzin huan in tecnhuan in Jesús*

<sup>46</sup> In Jesús oc oquinnontzaloticatca in tlacamen ihcuac oahsito in inanzin huan tecnhuan. Omocauque caltenco huan oquinequiyayahque tehuan monohnotzasque. <sup>47</sup> Huan se tlatcatl otenahuati in Jesús:

—In monana huan mocnihuan nican caten quiahuac huan quinequihque mitznohnotzasque.

<sup>48</sup> Huan Yehhuatzin omoluic in aquin otenahuati:

—Tel, ¿aquin in nonana, huan aquihque in nocnihuan?

<sup>49</sup> Oncan otechmahpiluihque tehuan titetlamachticahuan huan omihto:

—Inihque quen nonana huan nocnihuan. <sup>50</sup> Tleca san aquin quichihuas in itlanequilstzin in Notatzin aquin ilohuac neluicac, timoyolohmatihque quen tla ticnimen huan ijcon yes quen nocniu noso nohueltiu noso nonana.

## 13

*In tlanamictilistli ica in tlamilohuani*

<sup>1</sup> Inon tonali in Jesús oquixohuac den cali huan ohuilohuac itentla in atl huan ompa omotlalilo. <sup>2</sup> Huan quen omosentlalihque miyac tlacamen canin oilohuaya, in Jesús ocalacohuac ipan in barco huan ompa omotlaliloc. Huan nochin tlacamen omocauque atlatentli. <sup>3</sup> Oncan oquinnextililoc ica miyac tlanamictilisten. Oquiniuliloc:

—Se tlatcatl oquis quichayahua in xinachtli. <sup>4</sup> Huan ic oquichayautaya, sequin xinachtli ohuetz ipan in ohtli, huan ohualahque in totomen, huan oquicuahque. <sup>5</sup> Huan oc sequin ohuetz ipan in tetlahkli canin ahmo tilahuac in tlali. Huan inon xinachtli oixuca ihsiu tleca in tlali ahmo huehcatla. <sup>6</sup> Huan queman otlatotonix, opilin, huan quen ahmo hueyac in ineluayo, ohuac. <sup>7</sup> Huan oc sequin xinachtli ohuetz ipan in huetztlahkli, huan inon huetztlahkli oyoł ocachi huan otlán quixolonaltia. <sup>8</sup> Huan oc sequin xinachtli ohuetz ipan in cuali tlali huan oquitamacac cuali tlamiloli. Sequin de inon tlatoctli oquitamacac se ciento den itlaquilyo ica se xinachtli, huan oc sequin yehphuali itlaquilyo, huan oc sequin sempohuali huan mahtlactli. <sup>9</sup> Huan xicnehnehuilican ica tlen quihtosnequi in tlen nanquicactoque.

*Tleca tlahkolo in Jesús ica in tlanamictilisten*

<sup>10</sup> Oncan tehuan titetlamachticahuan otimopachohque tenahuac in Jesús huan otitetlahklohque:

—Tel, ¿tleca quinnontzalo in tlacamen ica in tlanamictilisten?

<sup>11</sup> Yehhuatzin otechnanquiliiloc:

—In Dios mechmatiltilo ic namehhuan in tlen tlatiutoc den tetlanahuatil in tetlatequiutilistzin Dios, huan yehhuan, ahmo. <sup>12</sup> Tel, in aquin quineltozas tlen quicaquis, ocachi quinextlisque, huan ocachi quinehnehuilis. Huan in aquin ahmo quineltozas, in Dios moilcahualtis inon chihton tlen oquimatiyaya. <sup>13</sup> Ic inon niquinnontza ica in tlanamictilisten, tleca yehhuan quitahque tlen nicchihua huan quicaquihque in tlen niquiniuluyi huan ahmo quinequihque maquimatican tla quinehnehuiliyahque. <sup>14</sup> Ica yehhuan tzonquisa ica in tlen oquihcuilui in tlayolchicauqui Isaias in tlen omihto in Dios: Namehhuan melahuac nanquicaquisque huan ahhuel nanquinehnehuilisque. Melahuac nanquitasque huan ahmo nanquichihuasque cuenta.

<sup>15</sup> Tleca inin tlacamen yoltepitzautoque huan san quicaquihque,

huan quitzacuahque in ixtelolo.

Ijcon ahmo maquinehnehuilican,

niyan ahmo mamoyolcuepacan ica nehhuatl,  
¿huan ijcon quen niquinmaquixtis?

<sup>16</sup> Huan xipactocan namehhuan, tleca nanquinehnehuiliyahque in tlen nanquithaque huan in tlen nanquicaquihque. <sup>17</sup> Ic nele namechiluiya, miyacten tetlayolchicaucahuan huan tlacamen cualten oquinequiyayahque quitasque huan quicaquisque in tlen axan namehhuan nanquithaque huan nanquicaquihque.

*In Jesús quinilulo tlen quihtosnequi in tlalnamictilistli ica in tlamilohuani*

<sup>18</sup> Xicchihuacan cuenta yec in tlen quihtosnequi in tlalnamictilistli ica in tlamilohuani. <sup>19</sup> In aquin quicaquihque in itlahtoltzin ica in tetlatequiutilistzin Dios huan ahmo quinehnehuiliyahque, inohque quen in xinachtli tlen ohuetz ipan in ohtli. Huitz in ahmo cuali tlacatl huan quintlailcahuatiya in itlahtoltzin tlen quicaquihque. <sup>20</sup> Huan in xinachtli tlen ohuetz ipan in tetlahtli quixnextiya in tlacamen aquin quicaquihque in itlahtoltzin huan quiseliyahque ica paquilistli. <sup>21</sup> Huan quen ahmo neluayotihoc huehcatal, ahmo huehcahui. Huan ihcuac quinmohsihuiyahque ipampa in itlahtoltzin, ic inon moxihxocohuahque huan ahmo nele quineltocahque. <sup>22</sup> In xinachtli tlen ohuetz ipan in huetztlahtli quixnextiya quen in aquin quicaquihque in itlahtoltzin huan ocachi quichihuahque cuenta ica in talticpac nemilistli, huan ica in ricohyotl mocahcayahuahque. Huan ic inon ahmo quilacamatihque inon itlahtoltzin Dios, niyan ahmo moyolcuepahque. <sup>23</sup> Huan in xinachtli tlen ohuetz ipan in cuali tlali quixnextiya quen in aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios huan quinehnehuiliyahque, huan nele quineltocahque. Huan nesi quen yancuic intlanehnehuilis huan cuali innemilis quen inon tlamiloli tlen quitemaca cuali itlaquilyo. Sequin quitemaca se ciento ica se xinachtli, huan oc sequin yehpohuali, huan oc sequin sempohuali huan mahtlactli.

*In tlalnamictilistli ica in ahmo cuali xihuitl*

<sup>24</sup> In Jesús omononotzque ica oc se tlalnamictilistli:  
—In tetlatequiutilistzin Dios quen in se tlacatl oquitocac in cuali xinachtli ipan itlal.  
<sup>25</sup> Huan ihcuac nochten ocochtoyahque, oquinahsito in aquin nexicoltic ica in iteco huan oquitocac in ahmo cuali xihuitl inepanco in trigohmili huan oya. <sup>26</sup> Ihcuac oyol inon trigo huan ochochiyohuac, ompa ohaulnes noyojqui in ahmo cuali xihuitl. <sup>27</sup> Oncan inon tlaquehualten oquiliuhque in iteco inon tlamiloli: “Toteco, in xinachtli tlen otictocaque nochin cuali. Tel, ¿de canin ohuala inin ahmo cuali xihuitl?” <sup>28</sup> In iteco oquiniluic: “Se nexicoloy oquichiu inin.” Oncan in tlaquehualten oquiliuhque: “Tel, ¿monequi matiyacan ticuihuittlacan in ahmo cuali xihuitl?” <sup>29</sup> Huan yehhuatl oquiniluic: “Ahmo, tla ic nanquihuitlasque in ahmo cuali xihuitl, cana molehuis noyojqui in trigo. <sup>30</sup> Ocachi cuali mayoli san secnin hasta mochihuas. Oncan niquintitlanis sequin tequitcamen maquisentalican achto in ahmo cuali xihuitl, huan maquimanojohchihchihuacan ic tlatlas. Huan satepa nechehuilisque in trigo.”

*Oc sequin tlalnamictilisten ica in tetlatequiutilistzin Dios*

<sup>31</sup> In Jesús noyojqui oquinonnotzaloc ica oc se tlalnamictilistli:  
—In tetlatequiutilistzin Dios quen in iachyo in mostaza, tlen quitoca in tlacatl ipan itlal.  
<sup>32</sup> Ic nele yehhuatl in ocachi quitzinin de nochin iachyo huan ihcuac yoli, yehhuatl ocachi hueyi de nochin tlaotctli huan mochihua quen se cohuitl hueyi huan in totomen cuali ipan mochantiyahque.

<sup>33</sup> Noyojqui oquinonnotzaloc ica inin oc se tlalnamictilistli:  
—In tetlatequiutilistzin Dios quen in sihuatl aquin quitlalis in tlen ic semahuis in pantzin ihtech in yiya medida den harina, ic semahuis nochin inon textli.

<sup>34</sup> In Jesús oquinonnotzaloc in tlacamen ica in tlalnamictilisten, huan ahmo tlen oquinilulohuaya ocachi san ic inon tlalnamictilisten. <sup>35</sup> Inin omochiu ic matzonquisa quen in tlalolchicauqui oquihcuilo in tlen omihto in Dios:

Nitlanonotzas ica inin tlalnamictilisten

ica nochin tlen tlatiutoc hasta queman Dios omochiu in talticpactli.

<sup>36</sup> Oncan in Jesús omonahuathique in tlacamen huan ocalacohuac ipan in cali. Huan ompa otiteahsitohque tehuan titetlamachticahuan huan otiteiluihque:

—Matechilulilo tlen quihtosnequi in tlalnamictilistli ica in ahmo cuali xihuitl ipan inon tlamiloli.

<sup>37</sup> Oncan in Jesús otechiluiloc:  
—In aquin quitocas in cuali xinachtli yeh nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. <sup>38</sup> Huan in tlamiloli yeh in talticpactli. In cuali xinachtli quixnextiya quen in tlacamen den tetlatequiutilistzin Dios, huan in ahmo cuali xihuitl quixnextiya quen in tlacamen ahmo cualten. <sup>39</sup> Huan in nexicoloy aquin oquitocac in ahmo cuali xihuitl,

yehhua in ahmo cuali tlacatl. In tlen tlasentlalili in tlamiloli quihtosnequi in itlamiloca den tlatlactl, huan in aquin quisentlalisque inon tlamiloli, yehhuan in ángeles. <sup>40</sup> In ahmo cuali xihuitl quisentlaliyahque huan quitohuetzohuahque ipan in tletl. Ijcon yes in tlamiloli ihcuac itlamiyan in tlatlactl. <sup>41</sup> Huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl niquintitlanis in noángeles maquinualsentlalican nochin in tlen tetlahtlacolanaltiya huan in aquin quichihuahque in ahmo cuali. <sup>42</sup> Inohque quintlasasque ipan in tletl canin chocasque huan tlantzahzisque ica in tlatlalistli. <sup>43</sup> Oncan yehhuan aquin poutoque ica in tetlatequiutilistzin Dios monextiyahque molui chipahuac quen petlanis in tonaltzintli. In aquin quinehnehuiliyahque inin tlnamictilistli, xicchihuacan cuenta.

<sup>44</sup> In tetlatequiutilistzin Dios molui tlasohtli, quen in tomin tlatiutoc ipan in tlali. Se tlacatl quiahhsis inon tomin huan oc sepa quitlatis ompa. Huan ica paquilistli yas huan quinemas nochin tlen quiapiya huan quicohuas inon tlali.

<sup>45</sup> Noyojqui in aquin calaquis ipan in tetlatequiutilistzin Dios, yehhuatl in quen se tlasemanqui quitemohtinemi in pipiloltetl cuahcuali. <sup>46</sup> Huan ihcuac quiahhsis seya in tlen miyac ipatiu, yas huan quinemas nochin tlen quiapiya huan quicohuas inon pipiloltetl.

<sup>47</sup> In tetlatequiutilistzin Dios noyojqui quen se matlatl tlen quitohuetzohuahque ipan in mar huan quisentlaliya nochin quesqui michten. <sup>48</sup> Ihcuac temi inon matlatl, in michte-mohuanimen quiuxtiyahque atlatentli huan ompa quintlapehpeniyahque in michten. Quiehuahque in tlen cuali huan quitohuetzohuahque in tlen ahmo cuali. <sup>49</sup> Ijcon yes ic tlamis in tlatlactl. Quisasque in ángeles huan quinxelosque in ahmo cualten huan in cualten. <sup>50</sup> Huan quintohuetzosque in ahmo cualten ipan in tletl canin chocasque huan tlantzahzisque.

*In tlahtoli tlen yancuic huan in tlen yihuehcau*

<sup>51</sup> Oncan in Jesús otechtlahatlaniloc:

—Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque nochin inin?

Tehhuan otiquihtohque:

—Queme, Totecohtzin.

<sup>52</sup> Oncan otechiluiloc:

—Ihcuac se tlamachtiyani yimomachtihoc ica in tetlatequiutilistzin Dios, yas mochi-huas quen tetata den cali. Ica in tlahtoli tlen quieutos, quimati quiquixtis in tlen quinamiquis, maye in yancuic noso maye in tlen yihuehcau.

*In Jesús ipan in tealtepeu Nazaret*

<sup>53</sup> Ihcuac in Jesús otlan mononotzahque inon tlnamictilisten, ohuilohuac de ompa. <sup>54</sup> Huan oahxihuato ipan tealtepeu huan ompa otlamachtiloc ipan in tiopantli. Huan in tlamen quen tel oquimatque huan oquihohque:

—Tel, ¿canin ocahsis inin tlanehnehuilistli, huan quen cuali quichihuas inin tlachiuten mahuestic? <sup>55</sup> ¿Tlahmo yehhuatl in iconeu san in couxinquí, huan inana san yehhuatl in María? Huan in icnihuan yehhuan in Jacobo, huan José, huan Simón, huan Judas. <sup>56</sup> Huan in ihueltihuan noyojqui chantihque tohuan nican. Tel, ¿de canin quimati nochin inin?

<sup>57</sup> Ic inon ahmo oqueñique techihuasque cuenta huan in Jesús oquiniluiloc:

—Nochten quihuelitahque se tlayolchicauqui huan ahyic quihuelitasque in ichantlac-huan.

<sup>58</sup> Huan ahmo omochiu miyac tlachiuten mahuestic ompa, tleca yehhuan ahmo otenel-tocaque ica Yehhuatzin.

## 14

*In imiquilis in Juan Tlacuatequiyaní*

<sup>1</sup> Ipan inon tonalten in Herodes, yehhua in hueyixtoc den Galilea, huan oquinonotzque ica in Jesús. <sup>2</sup> Huan oquiniluic in aquin inuan ocahcatca:

—Yehhuatl in Juan Tlacuatequiyaní oihsac den mijcamen, huan ic inon quiapiya in chichualistli mahuestic.

<sup>3</sup> In Herodes ijcon oquihito tleca otlatequiuti maquiuhicac in Juan talpili ipan in telpi-loyan. Ijcon oquichiu ipampa in Herodías, yeh in aquin achto isihuau in Felipe, icniu in Herodes. Huan oquisihuaculi inon Herodes. <sup>4</sup> In Juan oquihuitoyá in Herodes:

—Ahmo mitzcahuilhtoque ticpiyas quen mosihuau.

<sup>5</sup> In Herodes quimictisquiyaní in Juan, huan omomouti ica in tlamen. Tleca nochten oquinehnehuilihque in Juan noyojqui se tlayolchicaucau in Dios. <sup>6</sup> Huan ihcuac in itonal isanto in Herodes, in ichpocau inon sihuatl Herodías oya mihtohtiya inixpa in itelatlautiluan, huan tequin oquipacti in Herodes. <sup>7</sup> Huan in ichpocatl oquicaquilti quimacas quen itetlocolil in tlen quitlahlanilis. <sup>8</sup> Huan quen oquitequiuti in inana, oquiluic in Herodes:

—Nicnequi matlatequiutilo maquimictican in Juan Tlacuatequiyan. Nicmatis tla nele oquimictihque, nechualiquilisque itzonteco ipan se plato.

<sup>9</sup> Oncan otlocox in Herodes, huan quen yoquicaquiltihtoia inon ichpocatl huan noyojqui oquicajque itetlatlutiluan in hueyixtoc, oncan oplatequiuti maquimacacan. <sup>10</sup> Oplatequiuti in hueyixtoc maquiquechtzontequican in Juan ipan in telployan. <sup>11</sup> Niman ocualiquilhque inon itzonteco Juan ipan se plato huan oquimacaque in ichpocatl. Huan yehhuatl oquimacti in inana.

<sup>12</sup> Oncan oahsitohque in itlamachticahuan in Juan huan oquihuicaque in itlacayo huan oquitlaltocaque. Huan satepa otenahuatihque in Jesús.

*In Jesús quintlamacalo in macuili mil tlatcatl*

<sup>13</sup> Ihcuac in Jesús omomat in tlen oquinehnehuili in Herodes ica Yehhuatzin, oquixohuac de ompa huan ohuiloahuac ipan se barco. Huan oahxihuac ipan in acahuatlaltli. Huan in tlacamen niman oquimatque huan ohualquisque den altepemen huan ohualnehenque teixnamiquitohque canin oahxihuato. <sup>14</sup> Huan ic oquixohuac in Jesús ipan in barco, omotac miyac tlacamen huan inca otlocoyaloc. Huan ompahtihque in cocoxcamen tlen otehuilquilhque. <sup>15</sup> Huan quen yotlapoyautaya, tehluan titetlamachticahuan otitenahuatihque in Jesús:

—Yitiotlac huan ahmo aquin chanti nican. Xiquinnahuati in tlacamen mayacan ipan in altepemen huan maquicohuacan tlen quicuasque.

<sup>16</sup> In Jesús otechiluiloc:

—Ahmo mayacan. Xiquintlamacacan namehuan.

<sup>17</sup> Tehluan otiteiluihque:

—Ahmo ocachi tlen ticpiyahque san macuili pantzin huan ome michten.

<sup>18</sup> In Jesús otechiluiloc:

—Xinechualiquilican nican.

<sup>19</sup> Oncan omonahuatihque in tlacamen mamotlalican ipan sacatl. Niman omoan in macuili pantzin huan in ome michten. Huan oahcotlachiyaloc huan omotlasohcamatiloc ica in Dios huan omoxeluihque tehluan titetlamachticahuan matiquinxelucan ica nochin tlacamen. <sup>20</sup> Nochten otlacuahque huan opachiugue huan satepa otiquintemiltihque in mahtlactli huan ome canastas ihuan in cohcotonque tlen omocau. <sup>21</sup> In aquin otlacuahque ocatachque cana macuili mil tlatcatl, huan ahmo pohuihque in sihuamen huan in cocone.

*In Jesús nehnemohua iixco in atl*

<sup>22</sup> Niman in Jesús otechtequiutiloc tehluan titetlamachticahuan matitlehcocan ipan in barco huan matiteyecanacan ic sentlapal, huan Yehhuatzin monahuatiyahque in tlacamen. <sup>23</sup> Huan queman omonahuatihque in tlacamen, in Jesús otlehcoloc ipan in tepetl ic moyolmacthilo tesel. Ic otlayohuac in Jesús ompa omocahualoc tesel. <sup>24</sup> Huan ic oyahtaya inon barco inepanco in atl, ipan ohualmixuitecticata in atl ipan in barco, tleca in yehyecatl oquixnamicticatca. <sup>25</sup> Inon huehca sancuel, in Jesús omohualpacholoc inahuac, nehnemohuatihuitz iixco in atl. <sup>26</sup> Huan ihcuac tehluan titetlamachticahuan otiteitaque nehnemohuatiu iixco in atl, otitzahtzihque ica moucayotl:

—Inon san se nemohmoutilistli.

<sup>27</sup> Huan Jesús otechnotzalo huan otechiluiloc:

—¡Ximoyolchichuacan huan ahmo ximomoutican! Nehhuatl niJesús.

<sup>28</sup> Oncan in Pedro otenotz huan oteiluic:

—Notecohtzin, in tla Tehhuatzin, manechtequiutilo niyas iixco in atl hasta canin ilohuac.

<sup>29</sup> Huan Jesús omoluic:

—Tel, xihualau.

Oncan Pedro otemoc ipan in barco huan opeu nehnemi iixco in atl ic oteahsitaya in Jesús. <sup>30</sup> Huan ic oquichiu cuenta ica in chichualoca in yehyecatl, omomouti, huan quen yopeu moatoca, otzahtzic:

—¡Manechmaquixtilo, Notecohtzin!

<sup>31</sup> Niman in Jesús omomaquitzi huan omoluic:

—¡Tequin chihon motlaneltoquilis ticpiya! ¿Tleca ahmo otinechneltoac?

<sup>32</sup> Ihcuac yehhuan otlehcohque ipan in barco niman omosehui in yehyecatl. <sup>33</sup> Oncan tehluan aquin oticatcahque ipan in barco otimotlancuaquetzque teixpa in Jesús huan otiteiluihque:

—Ic nele Tehhuatzin tiTeconetzin in Dios.

*In Jesús mopahtiyahque in cocoxcamen ipan in tlali Genesaret*

<sup>34</sup>Oticcholuihque in atl huan otiahsitohque ipan in tlali Genesaret. <sup>35</sup>Ihcucac in tlacamen de inon tlali oteixmatque in Jesús, oquinnahuatihque in tlacamen nohuiyan, huan oquinnualicaque nochin cocoxcamen canin oilohuaya. <sup>36</sup>Otetlatlauhque mamocahuilican quimachilisque tetlaquen. Huan opahtihque nochten in aquin oquimachilihque.

## 15

### *In tlen quiyolihtlacohua in tlacatl*

<sup>1</sup>Oncan omopachohque tenahuac in Jesús sequin fariseos huan sequin tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés. Ohualahque den altepetl Jerusalén huan otetlahtlanihque:

<sup>2</sup>—Tel, ¿tleca in tetlamachticahuan ahmo quitlacamatihque in tlanahuatili den tochichicacoluan? Yehhuan ahmo omomahtequihque quen quihta in tlanahuatili den tochichicacoluan huan sajcon tlacuahque huan cana ijcon moyolihtlacosque.

<sup>3</sup>Huan in Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tleca noyojqui ahmo nanquitlacamatihque in itlanahuatiltzin Dios? San nanquichihuahque cuenta ica in tlen nanquiyolmatque. <sup>4</sup>Tleca in Dios omihto: “Xicmahuestlican namotata huan namonana”, huan “In aquin quipactecas itata huan inana maquitlahtlacolican maquimictican.” <sup>5</sup>Huan namehhuan nanquihtohuahque quen se tlacatl cuali quiluis itata huan inana: “Ahhuel nimitzpaleluis tleca nochin nitemactihtoc in Dios.” <sup>6</sup>Huan san aquin quihtos ijcon, ayacmo maquipalehui itata noso inana. Ijconon nanquichiutoque san tlaluis in itlanahuatiltzin Dios ic nanquichiutiyesque san inon tlen nanquiyolnehnehuilijahque. <sup>7</sup>Namehhuan san ome namoxayac. Melahuac omihto Yehhuatzin Dios quen oquihcuilui in tlayolchicaquui Isaías:

<sup>8</sup>Inin tlacamen nechmahuestlijahque san ica incamac, huan ahmo moyolcuepasque ica nehhuatl.

<sup>9</sup>San tlaluis nechmahuestlijahque.

Huan quinextlijahque itlanehnehuilis tlacatl, huan quihtosque mach tetlanahuatil Dios.

<sup>10</sup>Oncan oquinnotzaloc in tlacamen huan oquiniuiloc:

—Xicaquican huan xicnehnehuilican. <sup>11</sup>In tlen quicuas se tlacatl, huan ahmo omomahtequi quen tlatequiutiyahque in tlamachtiyanimen ica in ome inxayac, ahmo inon quiyolihtlacohua. Ocachi in tlahtoli ahmo cuali tlen quihtohua, yeh in ica quiyolihtlacohua.

<sup>12</sup>Oncan tehuan titetlamachticahuan otimopachohque tenahuac in Jesús huan oteitiluihque:

—Tel, ¿momati quen in fariseos ocualanque ic oquicajque in tlen omihto?

<sup>13</sup>Huan Yehhuatzin otechnanquililoc:

—Nochin tlatoctli in tlen Notahtzin den neluicac ahmo momilohtoc, inon tlamoleutli yes, quihtosnequi inon fariseos quen tlatoctli in oc seya. <sup>14</sup>Xiquincahua yehhuan. San quen ixpatzacten tlayecancamen quen quinuicas oc sequin ixpatzacten. Huan in tla se ixpatzac quiyecana in oc se ixpatzac, nochten in inehuan motepehxihuisque ipan in tlacoyoctli.

<sup>15</sup>Oncan in Pedro oteitiluc in Jesús:

—Matechyequiluilo inin tlanamictilisti, ica tlen quiyolihtlacohua.

<sup>16</sup>In Jesús omihto:

—Tel, ¿niyan namehhuan ahmo nanquinehnehuilijahque? <sup>17</sup>Tel, ¿ahmo nanquinehnehuilijahque nochin tlen calaquí ipan tocamac ahsi ipan topx, huan satepa quisa ipan totlacayo? <sup>18</sup>Huan in tlahtoli ahmo cuali tlen quihtohua in icamac seya huitz den iyolo, huan inon quiyolihtlacohua. <sup>19</sup>Tleca ipan iyolo quisa nochin in ahmo cuali tlanehnehuilisten ica in temictiyani huan in sihuaahuiltiyani. Huan ompa quisas in xpoliucayotl huan in ichtejayotl, huan in istlacatcayotl huan in tlapactecalistli. <sup>20</sup>Yehhuatl inin tlanehnehuilisten tlen quihtlacohua in tlacatl. Huan ahmo yeh in ic tlacuas huan ahmo momahtequis. Inon ahmo quihtlacohua in tlacatl.

### *Se sihuatl sentlapalchani oteneltocac in Jesús*

<sup>21</sup>In Jesús oquixohuac de ompa huan ohuilohuac ipan in tlali inahuac in altepemen Tiro huan Sidón. <sup>22</sup>Huan se sihuatl canaanteco aquin ochantiyaya ipan inon tlali ohuala huan tetahtzilihitiu in Jesús:

—¡Notecohtzin, Ichichicaixuiutzin in hueyixtoc David, matoca tlacoyalo! Noxpocau quiptiya se ahmo cuali yehyecatl huan tequin quitlapanolitiya.

<sup>23</sup>In Jesús ahmo tlen oquinnanquililoc. Oncan tehuan titetlamachticahuan otitetlatlauhque:

—Mamonahuati, tleca tzahtzitihuitz tocuitlapa.

<sup>24</sup>Oncan Jesús omihto:

—Dios onechualtitlanilo ic maniquimpalehui san nochantlacaicnihuan in judeahotecos. Yehhuan quen in calnelohten poliutoque.



<sup>25</sup> Huan in sihuatl ic omopacho tenahuac in Jesús, omotlancuaquetz teixpa huan oteiluic: —¡Notecohtzin, manechpalehuilo!  
<sup>26</sup> Huan Yehhuatzin oquinanquilloc:  
 —Ahmo cuali in tla niquinmacas in sentlapalchanimen in tlen inuaxca in judeahcecos. Inon yesquiyan quen in aquin quicuilis itlacual in conetl huan quimacas in chichi.  
<sup>27</sup> Masque ijcon oquinanquilloc, yehhua oquihto:  
 —Queme Notecohtzin; huan in chichimen itzintla in mesa quicuahque in tlahtlacoton den conemen huan ahmo tlen polihui. Niyan tlen polihui tla techpalehuilos, masque tissentlapalchanimen.

<sup>28</sup> Oncan in Jesús omihto:  
 —¡Quemach, tequin hueyi motlaneltoquilis, sihuatl! Matzonquisa quen ticnequi.  
 Huan niman inon rato opahtic in ichpocau.

*In Jesús mopahtiyahque miyacten in cocoxcamen*

<sup>29</sup> In Jesús oquixohuac de ompa huan opanoloc itentla in atl den Galilea. Huan niman otlehcoloc ipan se tepetl huan ompa omotlaliloc. <sup>30</sup> Miyac tlacamen oahsitohque canin oilohuaya huan oquinualicaque in xonecuilten, huan in ixpatzacten, huan in mudos, huan in manecuilten, huan oc sequin miyac cocoxcamen. Oquintlalihque teicxitla in Jesús huan oquimpahtiloc. <sup>31</sup> Ijcon quen tel oquimatque in tlacamen ic otlahtoque in mudos huan in xonecuilten onehnenque, huan in ixpatzacten otlachixque. Huan otemahuestilihque in Dios aquin oquimpehpeniloc in judeahcecos mayecan tetlacahuan.

*In Jesús motlamacahque in nahue mil tlacamen*

<sup>32</sup> Oncan in Jesús otechnonotzaloc tehhuantit etlamachticahuan huan otechiluihque:  
 —Inca nitlocoya inin tlacamen tleca yiyi tonali nican caten nohuan huan ahmo quiipiyahque tlen quicuasque.

<sup>33</sup> Huan tehhuantit oteiluihque:  
 —Ahhuel ticahsisque in tlacuali nican ica in miyac tlacamen huan ahmo aquin chanti nis.

<sup>34</sup> In Jesús otechtlahlaniloc:  
 —Tel, ¿quesqui pantzin nanquiipiyahque?  
 Tehhuan oteiluihque:

—Ticpiyahque chicome pantzin, huan quesqui in michtoton.  
<sup>35</sup> Oncan omotequiutihque in tlacamen mamotlalican. <sup>36</sup> Omoan in chicome pantzin huan in michten, huan omotlasohcamatiloc ica in Dios. Huan niman omoxehxelo huan otechmacaque tehhuantit etlamachticahuan matiquinxelucan in tlacamen. <sup>37</sup> Nochten otlacuahque huan opachiuque. Huan satapa, oten chicome canasta ihuan in cohcotonque tlen omocau. <sup>38</sup> Huan in aquin otlacuahque ocatcahque nahue mil tlatatl, ahmo inuan pohuihque in sihuamen niyan in cocone. <sup>39</sup> In Jesús omonahuatihque in tlacamen huan otiyahque ipan in barco ipan in tlali Magdala.

## 16

*In fariseos huan in saduceos quitlahlanihque se tlachiutli mahuestic*

<sup>1</sup> In fariseos huan in saduceos oyahque teitahque in Jesús. Huan ic teichtacaahsisque, otelahlalanilohque mamochihua se tlachiutli mahuestic den neluicac. <sup>2</sup> Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—In ic tiotlac nanquihtohuaque: “Mostla yau mochihua cuali tonali, tleca in neluicactli chichiltic ca.” <sup>3</sup> Huan ic sancuel nanquihtosque: “Axan yau mochihua ahmo cuali tonali, tleca in neluicactli tlacocoxcatixtica huan mextemi.” Nanquinehnehuliyahque quen yes in tonali huan ahmo nanquixnehnehuliyahque tlen quihtosnequi in tlen panohtica ipan inin tonalten. <sup>4</sup> Inin tlacamen aquin ahmo yolcualten quitlahlanihque oc se tlachiutli mahuestic. Huan ahmo ocachi quinnextilisque. San maquinehnehuilican ica tlen opanoc in Jonás. Quen oquis in Jonás iihctectla in michi, ijcon niquisas nehhuatl iihctectla in tlattecochtli.

Huan ijcon oquincahaloc.

*In tlamachilis in fariseos*

<sup>5</sup> Ihcuac tehhuantit etlamachticahuan otipanoque ic sentlapal den atl, otiquilcauque ticuicasque in pantzin. <sup>6</sup> Oncan Jesús otechluliloc:

—Ximomalucan ica in pahtli tlen ic semahuis in pantzin tlen quiipiyahque in fariseos huan in saduceos.

<sup>7</sup> Huan otipeuque timoluiyahque ic tehhuantit:  
 —Ijcon omihto tleca ahmo oticualicaque in pantzin.

<sup>8</sup> In Jesús omomat tlen oticnehnehuilihque huan otechiluiloc:

—Tel, ¿tleca nanquithoahque ahmo nanquipiyahque in pantzin? Molui chihon namotlaneltoquilis. <sup>9</sup> Tel, nesi quen ayamo nanquinehnehuiliahque niyan nanquilnamiquihque ica in macuili pantzin tlen onicxehxelo ica in macuili mil tlacamen. Tel, ¿huan quesqui canasta onanquisentlalihque? <sup>10</sup> Tel, ¿niyan nanquilnamiquihque ica in chicome pantzin tlen onicxehxelo ica in nahue mil tlacamen, huan quesqui canasta onanquisentlalihque? <sup>11</sup> Tel, ¿tleca ahmo nanquinehnehuiliahque quen nehhuatl ahmo onitlanonotzticac ica in pantzin ihcuac oniquihto ximomaluican ica in tlen ic semahuis in pantzin tlen quipiyahque in fariseos huan in saduceos?

<sup>12</sup> Oncan oticnehnehuilihque quen in Jesús ahmo otechiluiloc matimomaluican ica tlen ic semahuis in pantzin, tlahmo ica in intlanextilis in fariseos huan saduceos.

*In Pedro tetemactiya quen in Jesús Yehhuatzin in Cristo*

<sup>13</sup> Ihcuac in Jesús oahxihuac ipan in tlali Cesarea den Filipino, otechlahtlaniloc tehluan titetlamachticahuan:

—Tel, ¿tlen quihtoahque in tlacamen ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl?

<sup>14</sup> Tehluan otiquihtoqque:

—Sequin quihtoahque Tehhuatzin in Juan Tlacuatequiiani, huan oc sequin quihtoahque Tehhuatzin in Jeremías noso oc se tlayolchicauqui.

<sup>15</sup> Oncan otechiluiloc:

—Huan namehhuan, tel, ¿tlen nanquithoahque ica nehhuatl?

<sup>16</sup> Oncan oquihto in Simón Pedro:

—Tehhuatzin in Cristo, in Iconetzin in Dios tlamelajcan.

<sup>17</sup> In Jesús oquinanquililoc:

—Omitzuelitaloc tehhuatl Simón, ticoneu in Jonás, tleca niyan se tlatcatl mitznexhtilhoc inin, tlahmo san Yehhuatzin Notahtzin aquin ilohuac neluicac. <sup>18</sup> Huan noyojqui nimitzocahhuiya in Pedro, tlen quihtosnequi tetl, huan inon tlahtoli tlen hueloc otiquihto, yehhua quen tepetlatl. Huan inon ipehualoca ipan tlen nicchihchihuas notlayehualol. Huan ichicahualoca in miqulistli ahuel quixitinis, tleca ahuel quintzacuiliya in tlanel-tocanimen ic ihasque den mijcamen. <sup>19</sup> Nimitzpanoltiz in tequihuahyotl maquinonotza quen nemisque in aquin poutoque ica notiotlayehualoltzin. Tiquinnonotza ica tlen ahuel quichihuasque huan ica tlen cuali quichihuasque nican tlatcipcac. Huan ijconon motlalihtos ica Yehhuatzin ompa neluicac.

<sup>20</sup> Oncan in Jesús otechtequiutiloc ahmo aquin matiquiluican quen Yehhuatzin in Cristo.

*In Jesús motematiltiya ica in temiquilis*

<sup>21</sup> Ipan inon tonali in Jesús opehualoc technextililos quen Yehhuatzin mopiya tlen huilohuas Jerusalén. Huan in tetecten huan in tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatl Moisés quipiya tlen tetlapanoltisque tequin. Otechiluiloc quen yehhuan temictisque huan ipan yiya tonali ihxohuas. <sup>22</sup> Oncan in Pedro omohuicac oc secnin huan oteixahhuac:

—¡Notecohtzin, ocachi cuali ahmo ijcon tlahtolos! ¡ahyic ijcon matepano!

<sup>23</sup> Huan Jesús omocuepaloc huan omoluic in Pedro:

—¡Xitzinquisa de nehhuatl tleca titlahtohua quen Satanás! Yeh in ahmo cuali tlatcatl, aquin nechtlapolochtisnequi ica in tlen nicpiya tlen nicchihuas.

<sup>24</sup> Oncan in Jesús otechiluihque tehluan titetlamachticahuan:

—Aquin quinequi mochihua notlamachticau ayacuel quichihuas quen yeh quinequis. Huan quipiya tlen quixicos ic tlapanos, masque miquis quen nehua nimiquis, huan ijcon mochihua notlamachticau. <sup>25</sup> Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica inemilis nopampa. <sup>26</sup> Huelis se tlatcatl cuali quitlanis nochin tlen quinequis nican tlatcipcac. Huan tla quipolos inemilis nochipa ic quitlanis nochin inon, ahmo ipahtiu. Tleca ocachi patiyu inemilis nochipa quen nochin tlen oncan. <sup>27</sup> Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl nihualas ica nochin chicahualistli den Notahtzin ihuan teángles. Huan ijcon nictlaxtlahuas cada seya ica tlen quichiutoc. <sup>28</sup> Ic nele namechiluiya, caten sequin nican ahmo miquisque hasta ic nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl nihualas quen hueyixtoc.

## 17

*Quen omoixnextiloc cualtzin in Jesús*

<sup>1</sup> Satepa den chicuasín tonali in Jesús omohuicac in Pedro huan in Jacobo huan in Juan, icniu in Jacobo, huan san yehhuan inuan oilohuac ipan se tepetl molui huehcaca. <sup>2</sup> Huan

ompa omoixpatlalc inixpa yehhuan. In texayac opetlan quen in tonaltzintli huan in tetlaquen omocuep chipahuac quen in tlanextli. <sup>3</sup> Huan niman yehhuan oquitaque in Moisés huan Elías omonohnotzalohticatca tehuan in Jesús. <sup>4</sup> Oncan Pedro oteiluic in Jesús: —Notecohtzin, tequin cuali quen nican ticaten. Tla monequis, ticchihchihuasque yiyi xahcali; seya para Tehhuatzin, huan seya para in Moisés, huan seya para in Elías.

<sup>5</sup> Ic otlahtohticatca in Pedro, oquinualtlapacho in mextili chipahuac huan ipan inon mextili oquicajque se tlahtoli tlen oquihto:

—Inin in noconeu tlasohtli ica aquin nipactoc. Xicaquican yehhuatl.

<sup>6</sup> Ic oquicajque inin, in tetlamachticahuan omotlaluitejque ica moucayotl. <sup>7</sup> Oncan Jesús omopacholoc innahuac huan oquinmachililoc huan oquinnnotzaloc:

—Ximoquetzacan; ahmo ximomoutican.

<sup>8</sup> Huan ihcuac otlachixque, ayacmo aquin oquitaque, tlahmo san tesel in Jesús.

<sup>9</sup> Huan ihcuac otemoloc ipan in tepetl in Jesús oquinnahuatiloc inon yiyinten:

—Ahmo aquin xiconotzacan in tlen omechmonextili hasta nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlaclatl manihsa den mijcamen.

<sup>10</sup> Oncan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque in Jesús:

—Tel, ¿tleca quihtohuahque in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés mach Elías quiptiya tlen hualas achto ic hualuilohuas in Cristo?

<sup>11</sup> In Jesús oquinanquililoc:

—Ic nele, in Elías quiptiya tlen hualas achto huan quiyectlalis nochin. <sup>12</sup> Huan neh namechiluiya quen Elías yohuala, huan yehhuan ahmo oquiselihque, in tlahmo oquichique in ahmo cuali ica yehhua, in tlen oquinejque. Ijcon noyojqui ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlaclatl, nitlapanos inmajco yehhuan.

<sup>13</sup> Oncan in tetlamachticahuan oquinehnehuilihque quen in Jesús oquinnnotzalohticatca ica in Juan Tlacuatequiyan.

*In Jesús mopahtiya se telpocatl mimiqini*

<sup>14</sup> Huan ihcuac oahxihuato canin ocatcahque in tlacamen, omopacho tenahuac in Jesús se tlaclatl huan omotlancuaquetz teixpa Yehhuatzin huan oteiluic:

<sup>15</sup> —Notecohtzin, ma ica flocoyalo notelpocau, quen mimiqui huan tlapanhua tequin. Miyacpa huetztoc ipan tlel noso ipan atl. <sup>16</sup> Nican oniquinualiquili in tetlamachticahuan huan ahhuatl quipahtiyahque.

<sup>17</sup> In Jesús oquinanquililoc:

—¡Tlen nanyoltepitztihque huan ahmo nantlacaquihque! Tel, ¿hasta quesqui tonali nimocahuas namohuan ic nanquineltocasque? Xicualicacan nican in telpocatl.

<sup>18</sup> Oncan in Jesús omoixtohuetzalui in ahmo cuali yehyecatl inon telpocatl huan niman opahtic.

<sup>19</sup> Satepa tehuan titetlamachticahuan otimonohnotzque tehuan in Jesús oc secnin huan otitelahtlanihque:

—Tel, ¿tleca ahhuatl otixtohuetzohque inon ahmo cuali yehyecatl?

<sup>20</sup> In Jesús otechuililoc:

—Namehhuan ahhuatl tleca san chihton namotlaneltoquilis. Ic nele namechiluiya, in tlanquiptiyanihque namotlaneltoquilis san quitzinin quen se xinachtli den mostaza, cuali nanquihtosque inin tepetl: “Mamoihcuan de nican huan mayau oc se lado”; huan inon tepetl moihcuan. Nochin tlen nanquinequihque, cuali mechchihuililos in Dios. Huan tla nele nanquineltocasque, ijcon nanquiahsisque. <sup>21</sup> Huan inon ahmo cuali yehyecatl molui chicahuac. Cual quixtohuetzos san yehhua aquin nele quineltocas. Huan ica inon quiptiya tlen moyolmachtiya huan mosahua.

*In Jesús motematiltiya oc sepa ica temiquilis*

<sup>22</sup> Ihcuac onemohuayaya tohuan san secnin ipan in tlali Galilea, in Jesús otechuililoc quen Yehhuatzin aquin in Tetiachicau ica nochin tlaclatl ilohuas tlatemactili inmajco in tlacamen ahmo cualten. <sup>23</sup> Huan temictisque huan ipan yiyi tonali ihxohuas. Huan molui otitlocoxque tehuan titetlamachticahuan ihcuac ijquin otechmatiltiloc.

*In cuota para in tiopantli*

<sup>24</sup> In Jesús tehuan otiahsitoque ipan in altepetl Capernaum. Huan inohque aquin oquisentlaliyahque in cuota para in tiopantli oyahque quitaque in Pedro huan oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿ahmo quemacac in tlamachtiyani noyojqui in tomin para in tiopantli?

<sup>25</sup> In Pedro oquinanquililoc:

—Queme.

Oncan ic ocalac in Pedro ipan in cali, in Jesús omonotz achto huan oquitlahtlaniloc:

—Tel, ¿tlen ticnehnehuiliya, Pedro? ¿Aquin quitemacasque in tomin den cuota ica in tequihuahmen nican tlalticpac? ¿In ichanihcahuan noso in sentlapalchanimen?

<sup>26</sup>In Pedro otenanquiliic:

—In sentlapalchanimen quitemacasque.

In Jesús omoluic:

—Tel, in chanimen ahmo quitemacasque. <sup>27</sup>Huan masque tehuan quen inon chanimen, ic ahmo tlen maye tlahtoli, xiyau ipan in atl, huan xictlasa in tepostli tlen ic moquitzquiya in michi. Huan tlen achto tiquitzquis, ipan in icamac ticahsis se tomin tlen ahsis ic tictemascasque. Xicuica huan xiquinmaca.

## 18

*Aquin yehhua ocachi hueyi iquisca*

<sup>1</sup>Ic inon tehuan titetlamachticahuan otimopachohque tenahuac in Jesús huan otitet-lahtlanique:

—Tel, ¿aquin de tehuan ocachi hueyi iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios?

<sup>2</sup>Oncan in Jesús omonotz se telpocatl quitzinin huan omotlali inepanco yehhuan. <sup>3</sup>Huan omihto:

—Ic nele namechiluiya, tla namehhuan ahmo nanmoyolcuepahque huan nanmochaasque quen cocone, ahmo nampohisque ipan tetlatequiutilistzin Dios. <sup>4</sup>Ijcon tel, in aquin ocachi hueyi iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios, yehhua ahmo mohueyiliya huan mochihua quen inin telpocatl quitzinin. <sup>5</sup>Huan in aquin quitlasohtla nopampa se telpocatl quitzinin quen inin, no nechtlasohtla nehhuatl.

*Maluli in aquin quitlahtlacolanaltiya ica in oc seya*

<sup>6</sup>'San aquin quitlahtlacolanaltiya ica seya quen inin telpocatl quitzinin aquin nech-neltocas, ocachi cuali tla quiquechilpisque ica se metlatetl huan quitohuetzosque canin ocachi ahuehcata ipan in mar. <sup>7</sup>¡Molui ahmo cuali ica in tlalticpac tlacamen quen oncan itlahtlen ic tetlahtlacolanaltiya ica seya! Nochipa yes, huan ¡lastima den tlatatl aquin tetlahtlacolanaltiya!

<sup>8</sup>Ic inon, tla in moman noso in mocxi mitzlahtlacolanaltiya, ocachi cuali tla tictzonteq-uis, huan tictohuetzos huehca, huan ijcon ticalaquis timacotoc noso tixocotoc ipan in nemilistli nochipa, huan ahmo mamitztohuetzocan ipan in tletl canin ahyc sehui ica nochin momahuan huan mocxihuan. <sup>9</sup>Huan tla in moixtelolo mitzlahtlacolanaltiya, ocachi cuali tla tiquixtis huan tictohuetzos huehca. Huan ijcon ticalaquis san ica se moixtelolo ipan in nemilistli nochipa huan ahmo mamitztohuetzocan ica in ome moixtelolo ipan in tletl den mictlan.

*In tlanamictilistli ica in calnelo tlen poliutoc*

<sup>10</sup>'Ahmo xiquixtohuetzocan niyan seya de inin cocone. Namechiluiya quen ipan neluicac in ángeles de yehhuan nochipa caten temajco Notatzin. <sup>11</sup>Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl onihuala niquinmaquixtiya in aquin poliutoque.

<sup>12</sup>'Tel, ¿tlen nanquinehnehuiliyahque? Tla se tlatatl quimpiya se ciento in calnelohten huan quipolos seya de inohque, tel, ¿tlen quichihuas? Quincautehuas in oc sequin naupohuali huan caxtoli huan nahue ipan in tepetl, huan yas quitemos in seya tlen oquipolo. <sup>13</sup>Huan tla quiahsis, ic nele paquis ocachi ica inon quen ica inon naupohuali huan caxtoli huan nahue tlen ahmo opoliuque. <sup>14</sup>No ijconon Namohueyitatzin aquin ilohuac neluicac ahmo monequi mapolihui niyan se de inihque cocone.

*Quen quiipiya tlen motlapohpoluis in namotlasohicniu*

<sup>15</sup>'Tla se motlasohicniu mitzchihuilis tlen ahmo cuali, ihuan ximonohnotza isel huan xicmatilti ica tlen omizchihuili. Huan tla mitzcaquis, ijcon yonanmotlahtolcajqe huan yoticyolcuep. <sup>16</sup>Huan tla ahmo mitzcaquis, xicuica seya noso ome tlatatl maquicaquican inon tlahtoli huan yehhuan cuali mitzchipahuilisque iixco in tequihua. <sup>17</sup>Huan tla ahmo quinqaquis yehhuan, oncan xiquinnonotza ipan in itiotlayehualoltzin, huan tla ahmo quinqaquis yehhuan ipan in itiotlayehualoltzin, oncan maye quen seya aquin ahmo tlaneltocani ica in Dios noso quen se aquin ahyc tlaquai.

<sup>18</sup>'Ic nele namechiluiya, in aquin nanquihtosque ahmo motlapohpoluihtoc nican tlalticpac no ijcon ahmo quitlapohpoluihtoque ompa neluicac. Huan in aquin nanquihtosque motlapohpoluihtoc nican tlalticpac, no ijcon quitlapohpoluihtoque ompa neluicac.

<sup>19</sup>'Noyojqui namechiluiya, tla nanmosetilisque namonehuan ica tlen nanquitlaht-lanisque ica in yolmactilistli nican tlalticpac, Notahtzin aquin ilohuac neluicac mech-macalos. <sup>20</sup>Tleca canin inehuan noso yiyi mosetilihtoque ic moyolmactisque, ompa niyetos inepanco yehhuan.

<sup>21</sup> Oncan Pedro otetlahtlani in Jesús:

—Notecohtzin, tel, ¿quesqui viaje nictlapohpoluis in notlacaicniu in aquin nechchihuilis ahmo cuali? Tel, ¿hasta chicome viaje nictlapohpoluis?

<sup>22</sup> Huan oquinanquililoc:

—Ahmo nimitziluiya hasta chicome viaje, tlahmo hasta yeupohuali huan mahtlactli ica chicome.

*In tlanamictilistli ica in tlaquehuali aquin ahmo oquitlapohpolui*

<sup>23</sup> \*Campa tlatequiutilos in Dios ijquin quinchihualos in tlacamen. Yehhuatzin quen se hueyixtoc aquin oquinec quinchihuililos cuenta ica in itlaquehualuan. <sup>24</sup> Hueloc opeu ijcon quichihua ihcuac ocualiquilhque seya aquin oquihuiquiliyaya molui miyac in tomin. <sup>25</sup> Quen inon tlaquehuali ahmo oquipiyya ica tlen quitlaxtlahuilis, in iteco otlatequiuti maquinemacamen quen maya temajco san secnin ihuan isihuau huan ipiluan huan nochin tlen quiyya, ic mamotlaxtlahua in tlen quitehuiquiliya. <sup>26</sup> Oncan in tlaquehuali omotlancuaquetz iixpa in iteco huan oquitlatlautic: “Noteco, xinechtlapohpolui huan nimitztlaxtlahuilis nochin.” <sup>27</sup> Huan in iteco ica otlocox huan oquitlapohpolui ica tlen oquihuiquiliyaya. Huan ijcon oquicau. <sup>28</sup> Huan ic oquis inon tlaquehuali, oquinamic oc se tlaquehuali quen yehhua, aquin oquihuiquiliyaya molui chihon. Oquiquechquitzqui huan opeu quiquechpitziniya huan oquiluic: “¡Xinechtlaxtlahuili tlen nechuiquiliya!” <sup>29</sup> Oncan in itenontzau omotlancuaquetz iixpa huan oquitlatlauti: “Xinechtlapohpolui huan nimitztlaxtlahuilis nochin.” <sup>30</sup> Huan in oc seya ahmo oquinec, tlahmo oya inahuac in tequihua huan oquitlasque telpiloyan in itenonotzau hasta quitlaxtlahuas tlen quihuiquiliya. <sup>31</sup> Ihcuac in oc sequin tlaquehualten oquitaque tlen opanoc, molui otlocoxque huan oyahque quinonotzahque in iteco nochin tlen opanoc. <sup>32</sup> Oncan in iteco otlatequiuti maquinotzacan inon itaquehual, huan oquiluic: “¡Tlaquehuali ahmo cuali! Nehhuatl onimitztlapohpolui ica nochin tlen otinechuiquiliyaya, tleca otinechtlauti. <sup>33</sup> Teh noyojqui tictlapohpoluini in motenonotzau ijcon quen nehhuatl onimitztlapohpolui.” <sup>34</sup> Huan in iteco molui ocualan, huan otlatequiuti maquitlapanoltican hasta quitlaxtlahuilis nochin tlen quihuiquiliya.

<sup>35</sup> Huan in Jesús ic otlán omihto:

—Ijcon noyojqui Nohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac mochihuas ica namehhuan cada seya tla ahmo quitlapohpoluiya ica iyolo in itlacaicniu.

## 19

*In Jesús monextilyahque ica in mosihuacahualistli*

<sup>1</sup> Queman in Jesús otlán tlanonotzalo ica inon tlahtoli, oquixohuac den Galilea huan oahxihuato ipan in tlali Judea ic sentlapan in atentli Jordán. <sup>2</sup> Huan otecuitlapanuihque miyac tlacamen huan ompa ompahtihque in cocoxcama.

<sup>3</sup> Oncan sequin fariseos omopachohque tenahuac in Jesús teistlacaahsisque, huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿mihtohtoc cuali mosihuacahuas ica san tlen tlahtoli?

<sup>4</sup> Huan oquinnanquililoc:

—¿Tlahmo nanquipoutoque ipan in Itlahcuiloltzin quen ic ocho in Dios oquinmochihui tlatatl huan sihuatl? <sup>5</sup> Huan omihto: “Ic inin in tlatatl quicahuas in itata huan inana para ihuan yeh isihuau, huan inon inehuan mochihuatihue quen tla san se intlacayo.” <sup>6</sup> Huan ijcon ayacmo ome yesque, in tlahmo san seya. Huan ic inon ahmo mocauihuyahque in Dios niyan aquin maquinxelo yehhuan aquin omosetili Yehhuatzin.

<sup>7</sup> Oncan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿tla ijcon, tleca otlatequiuti in Moisés maquimaca in amatl den sihuacahuilistli inon sihuatl huan ijcon maquicahua in itlacau?

<sup>8</sup> In Jesús oquinanquililoc:

—Ijcon oquichiu in Moisés tleca ahuel mechtlacaquiltulos. Omechcahuili ximosihuacahuacan, huan den ocho ahmo ijcon ocatca. <sup>9</sup> Huan nehhuatl namechiluiya in aquin mosihuacahua, huan ahmo tlen itlahtlacol, ahmo cuali quichihuas inon tlatatl. Huan tla mosihuautis ica oc seya, ijcon san sihuaahuiltiya. Huan in aquin mosihuautis ica se sihuatl tlacacauqui, yeh noyojqui san sihuaahuiltiya.

<sup>10</sup> Oncan otiteiluihque tehuan titetlamachticahuan:

—In tla ijcon in tlahtli ica in tlatatl ihuan isihuau, huelis ocachi cuali ahmo mamosihuautis.

<sup>11</sup> Huan in Jesús otechiluihque:

—Huelis queme, huan nochin tlatatl ahuel quinehnehuilis inon tlahtoli. Quinehnehuilisque san yehhuan in aquin Dios oquinnextililoc. <sup>12</sup> Oncan quesqui intlamachilis in

tlacamen ica tlen ahuel mosihuaquisque. Oncan sequin ic otlatcatque ahuel omosihuauihque. Huan oncan oc sequin ica tlen oquichihuihque in tlacamen huan ahuel mosihuauiyahque. Huan oncan oc sequin ahmo mosihuauiyahque ic mosecintlaliyahque ipan in tequitl ica in tetlatequiutilistzin Dios. Huan in aquin cuali mocahua ijcon, mamocahua.

*In Jesús oquintiochihualo in cocone*

<sup>13</sup> Oncan, otehuilquihque sequin cocone in Jesús mamotlalilican tema ic maquintlaihuanilo ica in Dios. Huan tehuan titetlamachticahuan otipejque tiquintlacahualtiyahque ica yehhuan aquin oquinalicayayahque. <sup>14</sup> Huan in Jesús omihto:

—Xiquincahuacan in cocone mahualacan ica nehua huan ahmo xiquintzecocan. Yehhuan aquin tlapoutoc ica tetlatequiutilistzin Dios intlamachilis ijcon quen inin cocone.

<sup>15</sup> Huan omotali in teman ipan in cocone, huan ic inon ohuilohuac de ompa.

*Se telpochtli rico monohnotza tehuan in Jesús*

<sup>16</sup> Se telpochtli omopacho tenahuac in Jesús huan otetlahtlani:

—Tlamachtiani, ¿tlen cuali tequitl nicpiya nicchihuas ic nicahsis in nemilistli nochipa?

<sup>17</sup> Huan Yehhuatzin oquinanquililoc:

—Tel, ¿tleca tinechtlahtlani ica tlen cuali? Tlen, ¿ahmo ticmati san Yehhuatzin Dios in aquin cuali? Huan tla ticnequi ticahsis in nemilistli nochipa, xictlacamati in tetlanahuatil in Dios.

<sup>18</sup> Huan oc sepa otetlahtlani in telpochtli:

—¿Huan tlen yehhua cuali?

Huan Jesús omonanquilic:

—Ahmo xitemicti; ahmo xisihuaahuilti; ahmo xiichtequi; ahmo xitlacahcayahua; <sup>19</sup> xiquinmahuestili in motata huan monana; huan xictlasohtla in motlacaicniy ijcon quen tehua ticlasohtla monemilis.

<sup>20</sup> Huan in telpochtli oteuilic:

—Nochin inon nitlatlacamaautoc de ihcuac niquitzinin. ¿Axan tlen ocachi nechpolohua?

<sup>21</sup> Huan omoluic in Jesús:

—Tla ticnequi timochihuas tlamelajcan, xiyau huan xicnemaca in tlen ticpiya huan xiquintlocoli in prohues. Huan ic inon ocachi hueyi yes motlatlan ompa neluicac, huan oncan xinechcuítlapanui.

<sup>22</sup> Huan ihcuac oquicac inon, in telpochtli oya tlocoxtiu, tleca oquippiyaya miyac tomin.

<sup>23</sup> Oncan in Jesús otechiluihque tehuan titetlamachticahuan:

—Ic nele, namechiluiya, molui tequiyo se rico ic calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>24</sup> Huan oc sepa namechiluiya, ocachi ahmo tequiyo ic panos se camello ipan iixtelolo se acoxa quen se rico ic calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>25</sup> Ic oticajque inon, tequin quen tel oticmatque huan otimotlahtlanihque san tehuan-ten:

—¿Aquin tel cuali maquisas?

<sup>26</sup> In Jesús otechitaque huan otechiluihque:

—In tlacamen ahuel momaquixitsique san ic yehhuan, huan Dios cuali mochihuas nochin.

<sup>27</sup> Oncan in Pedro oteuilic:

—Totecohtzin, tehuan ten oticaque nochin tlen oticpiyahque, huan otitecuítlapanuihque Tehhuatzin. ¿Huan tlen, tel, ticahsisque?

<sup>28</sup> In Jesús otechanquililoc:

—Ic nele, namechiluiya, ipan in tonali queman mochihua yancuic in talticpacitli, huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatl nicalaquis campa nicahsis nohueyilistzin, ic inon namehuan aquin onannechcuítlapanuihque noyojqui nohuan nancalaquisque huan nanquintequiutihque in mahtactli huan ome ololi den israeltecos. <sup>29</sup> Huan nochin aquin nopampa oquincauteque in ichan, noso icnihuan, noso itatahhuan, noso isihua, noso ipiluan, noso itlalan, quiselisque molui miyac ocachi huan noyojqui quiselisque in nemilistli nochipa. <sup>30</sup> Huan miyacten aquin axan achtohque ipan inon tonali mochihuasque quen ahmo tlen inquisca, huan miyacten aquin axan nesi ahmo tlen inquisca, ipan inon tonali mochihuasque quen yehhuan achtohque.

## 20

*In tlanamictilistli den tequitcamen*

<sup>1</sup> In tetlatequiutilistzin Dios yehhuatl quen quinmochihuilis in tlacamen. Yehhuatzin quen se tlatl iteco se uvahmili. Oquis sancuel quintemohua tlaquehuali matequitcan

ipan in uvahmili. <sup>2</sup>Huan omocauque tequtisque huan quintlaxtlahuis tonali. Huan oquintilan in mila matequitican. <sup>3</sup>Huan satapa oya in tiyanquisco yitlahca huan oquinahsic oc sequin tlacamen ahmo quipiyahque tequitl. <sup>4</sup>Huan oquiniluic: “Xiyacan noyojqui xitequitican nomila, huan namechtlaxtlahuis ica tlen quinamiquis.” Huan oyahque tequitihque. <sup>5</sup>Huan in iteco oya oc sepa ic nepantla huan noyojqui ic yihi horahtiotlac huan ijcon oquichiu quen ipan in sancuel. <sup>6</sup>Huan oc sepa oya cana macuili horahtiotlac huan oquinahsic oc sequin aquin ahmo quipiyahque tequitl huan oquintlahtlani: “¿Tleca nican nancaten semiluil, niyan ahmo nantequitihque?” <sup>7</sup>Huan oquiliuhque: “Niyan aquin ahmo techtlaqueutoc.” Oncan oquiniluic: “Xiyacan noyojqui xitequitican ipan nomila, huan namechtlaxtlahuis ica tlen quinamiquis.” <sup>8</sup>Huan ihcuac yitiotlac in iteco oquiluic in aquin quinqeuitiya ica in tequitl: “Xiquinnotza in tequitcamen huan xiquintlaxtlahui. Huan xiquintlaxtlahui achto yehhuan aquin satapa omocuenanque, huan ic tlamis tiquntlaxtlahuis in aquin omocuenanque achto.” <sup>9</sup>Oncan omopachohque in aquin satapa omocuenanque ipan in tequitl huan sehse oquiselihque infxlaxtlahual. Huan ahsitoc nochin intlatlan, masque yitiotlac omocuenanque. <sup>10</sup>Huan satapa oquiselihque intlatlan in aquin sancuel omocuenanque ipan in tequitl. Oquimatiyayahque quiselisque ocachi, huan no san yehhua oquiselihque in intonal. <sup>11</sup>Huan ic oquiselihque, opeuque cualanihque ica in iteco, <sup>12</sup>Huan oquithoque: “Inihque oahsihque yitiotlac huan otequitque cana se hora huan oquintlaxtlahuihque san quen tehuan otictlanque, huan tehuan oticxichoque in tequitl huan in tlatotonilol semiluil.” <sup>13</sup>Huan in iteco oquinanquic se de yehhuan: “Ahmo tlen namechchihuilhtica tlen ahmo cuali. ¿Tlahmo otimocauque ica se tanto? <sup>14</sup>Xicuica motlatlan huan xiyau. Nicnequi niquinmacas nochten aquin omocuenanque satapa noyojqui quen tehua onimitzmacac. <sup>15</sup>¿Tleca in tlahhuel nicchihuas tlen nicnequi ica notomin? O tel, ¿timoxicohua quen nehhuatl molui inca nitlocoya?” <sup>16</sup>Ijcon tel, in aquin ahmo tlen inquisca, yehhuan mochihuasque ocachi hueyi. Huan in aquin axan ocachi hueyi mochihuasque ahmo tlen inquisca. Tleca miyacten aquin axan nesi ahmo tlen inquisca, yehhuan mochihuasque in achtohque. Huan yehhuan aquin axan achtohque mochihuasque quen ahmo tlen inquisca.

*Oc sepa in Jesús tlanahuatilo ica temiquilis*

<sup>17</sup>Huan ihcuac in Jesús omoan in ohti ic Jerusalén, otechuicaque secnin tehuan in mahtlactli huan ome titetlamachticahuan huan otechiluihque:

<sup>18</sup>—Quen nanquitahque namehhuan, titlehcoticaten Jerusalén, huan ompa in aquin nechcocoliya nechtemactis nehhuatl in aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ica in achtohque tiopixcamen huan tlamachtiyanimen den itlanahuatl Moisés. Huan nechtlah-lacoltisque ica miqulistli. <sup>19</sup>Huan yehhuan nechtemactisque inmajco in tequihuahmen romanohteco. Huan mahuiltisque ica nehhuatl huan nechuihhuetequisque huan nechmictisque. Huan ipan yihi tonali nihsas.

*In tlen otetlatlatic in innana Jacobo huan Juan*

<sup>20</sup>Oncan omopacho tenahuac in Jesús innana Jacobo huan Juan, yeh in isihuau in Zebedeo. Ohuala inuan ipiluan huan omotlancuaquetz teixpa huan otetlatlatic ica se tlahtoli. <sup>21</sup>Huan Yehhuatzin oquitlahtlanilo:

—Tel, ¿tlen ticnequi?

Yehhua otenanquicilic:

—Nitetlatlatic ica ihcuac mohueyililos, matlatequiutulo ica inihque nopiluan mamotlali seya ipan teyecman huan in oc seya ipan oc se lado.

<sup>22</sup>Huan Jesús oquinnanquicilic:

—Namehhuan ahmo nanquinehnehuiyahque in tlen nanquitlahtlanihque. Tel, ¿cuali nanquixicosque tlen nantlapanosque quen nehua nitlapanos?

Huan yehhuan otenanquicilic:

—Tehhuan noyojqui ticxicosque.

<sup>23</sup>Huan Yehhuatzin omoluihque:

—Ijcon nele nantlapanosque quen nehua nitlapanos. Huan ahmo nechcahualotoc ic niquihtos aquin mosentalisque nonahuac, tlahmo quinmacalos inon lugar in aquin yomihto in Nohueyitahtzin.

<sup>24</sup>Queman oticajque tehuan in oc mahtlactli, inca oticualanque inon icnimen. <sup>25</sup>Huan in Jesús otechnnotzalo huan otechiluihque:

—Namehhuan nanquimatihque quen in tlacamen den talticpac mohueyilyahque seya ica in oc seya, masque tlatequiutitihque noyojqui. <sup>26</sup>Huan ahmo xicchihuacan ijcon namehhuan. Huan ica namehhuan in aquin quinequi mochihuas ocachi hueyi quipiya tlen quimpalehuis in oc sequinten. <sup>27</sup>Huan san aquin de namehhuan quinequi mochihuas in achto quipiya tlen motlaliya inmajco in oc sequinten. <sup>28</sup>Maye ijcon quen nehua.

Masque Nitetiachicau ica nochin tlacatl, ahmo onihuala ic nechpalehuisque, tlahmo onihuala niquimpalehuiya huan nimonemictitis ica nochin tlacamen.

*In Jesús moptaityahque ome ixpatzacten*

<sup>29</sup> Huan ihcuac otiquisque ipan in altepetl Jericó, miyac tlacamen otecuitlapanuihque in Jesús. <sup>30</sup> Huan omahsiteuque ome ixpatzacten yehuaticaten ipan ohtli. Huan oquincaquiltihque quen ompa huilohua in Jesús, huan otetzahztilihque:

— ¡Totecohtzin, Tiixuiutzin den David! ¡Toca matlocoyaló!

<sup>31</sup> In tlacamen oquintlacahualthque mamocahuacan. Huan yehhuan ocachi tetzahztilyahque:

— ¡Totecohtzin, Tiixuiutzin den David! ¡Toca matlocoyaló!

<sup>32</sup> Oncan Jesús omoltecolo huan oquinnotaloc in ixpatzacten huan omotlahtlanihque:

— ¿Tlen nanquinequihque manamechchihuilis?

<sup>33</sup> Huan yehhuan otenanquiltihque:

— ¡Totecohtzin, matechtlachiyaltican!

<sup>34</sup> Oncan in Jesús inca otlocoyaloc huan omoixmachilihque. Huan saniman otlachixque, huan otecuitlapanuihque in Jesús.

## 21

*In Jesús calacohua ipan in Jerusalén*

<sup>1</sup> Ihcuac ayacmo huehca den Jerusalén, in Jesús oahxihuac ipan in altepetl Betfagé, tlen inahuac ca in Olivostepetl, huan Jesús otechnotzque tonehuan, <sup>2</sup> huan otechiluiloc:

— Xiyacan ipan inon altepetl toixpa. Ompa nancahsisque se burra ilpihtoc ihuan iconcu. Xichtotomacan huan xinechualiquilican. <sup>3</sup> Huan ta aquin mechtlahtlanis tleca ijcon nanquichiuticaten, xiquilucan in Totecohtzin monequi huan niman mohualtilanis.

<sup>4</sup> Ijcon opanoc ic matzonquisa quen yihuehcau oquihto se tlayolchicauqui den Dios:

<sup>5</sup> Xiquinilui in tlacamen den Jerusalén:

“Xiquitacan hualuilohua ica namehhuan in Hueyicatzintli, san tlamach, huan mohualtlalilohtoc ipan se iconcu in burra.”

<sup>6</sup> Oncan oyahque in inehuan tetlamachticahuan huan oquichiuque quen Jesús omotequiutihque. <sup>7</sup> Ocuahicahque in burra ihuan iconcu huan oquipehpechtihque ica intatapa, huan ipan omotlaliloc in Jesús. <sup>8</sup> Huan in tlacamen tequin miyacten huan ica hueyi mahuestilistli oquisoutayahque intatapa ipan in ohtli ic temahuestilihtihue. Huan oc sequin oquitejque inmaxiuyo in cohuitl huan oquitlalihque ipan in ohtli. <sup>9</sup> In tlacamen aquin teyecanahque huan noyojqui in aquin tehualcuitlapanuiyahque opeuque coutzahzti:

— ¡Matemahuestilican Tehhuatzin in David! ¡Matehuelitalo Tehhuatzin aquin hualuilohuas ica in techichualis in Tohueyitahtzin Dios! ¡Titemahuestilisque in Dios!

<sup>10</sup> Ihcuac in Jesús ocalacohuac ipan in altepetl Jerusalén, nochin tlacatl quen tel oquimatque huan miyacten otlahtlanque:

— Tel, ¿aquin inin tlacatl?

<sup>11</sup> Huan in oc sequinten oquihtohque:

— Yeh in tlayolchicauqui Jesús ialtepeu Nazaret, ipan in tlali Galilea.

*In Jesús oquintotaloc in tlanemacanimen maquisacan ipan in hueyi tiopantli*

<sup>12</sup> Huan ic mostla, in Jesús ocalacohuac ipan in hueyi tiopantli huan oquintotaloc nochten aquin otlanemacatoyahque huan in tlacoucamen de ompa. Omoixcuetpque in mesas in tlen ittech oquipatlayahque in tomin ica in tlacamen huan canin oquinemacaque in huilomen, <sup>13</sup> huan omoluihque:

— Ipan in Tetlahcuiloltzin quihtohua: “Nochan quitocahhuisque cali den yolmactilistli”; huan namehhuan nanquichiutoque cali den ichtejcamen.

<sup>14</sup> Huan ompa ipan tiopantli omopachohque tenahuac in Jesús sequin ixpatzacten huan xocuehcuelten huan Yehhuatzin omopahthique. <sup>15</sup> Huan ihcuac in hueyixtoque den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés oquitaque inon tlachiuaten mahuestic tlen omochihuayaya, yehhuan ocualanque. Huan oquicajque in telpocamen quen oquihtohque chichahuac ipan in tiopan: “¡Matemahuestilican in Ixuiutzin in hueyixtoc David!” Huan ic inon tlen oquicajque, ocachi ocualanque inohque tequihuahten. <sup>16</sup> Huan oteuiluhque in Jesús:

— Tel, ¿tleca ahmo tiquinahhua ica inon ahmo melahuac tlen quihtohcaten?

Huan oquinnanquiltic in Jesús:

— ¿Tleca niquinahhuas? ¿Tlahmo nanquipoutoque ipan in Tetlahcuiloltzin Dios quen quihtohua? Ijquin quihtohua:

Oquimphehualtiloc in coconen huan in aquin oc chichihticaten

macuihcuicacan yec ic temahuestilayahque, masque in hueyi tlacatl ahmo quinequis.



<sup>17</sup> Huan oncan omocauque, huan oquixohuac ipan in Jerusalén hasta in altepetl Betania, huan ompa ocochihuato.

*In Jesús oquitlahtlacolti in higoscohuitl tleca ahmo quiپیا in itlaquilyo*

<sup>18</sup> Ic sancuel huilohuatica ipan in altepetl Jerusalén, huan oapismicohuac. <sup>19</sup> Huan omotac se higoscohuitl itentla in ohtli, huan omopacholoc inahuac. Huan ahmo tlen omoahxili itlaquilyo, san nochin ixiuyo. Oncan omihto ica in higoscohuitl:

—¡Ayacmo queman tictlalis motlaquilyo!

Huan saniman ohuac in cohuitl. <sup>20</sup> Queman otiquitaque inon, tehuan titetlamachticahuan quen tel oticmatque, huan otitetlahtlanihque in Jesús:

—¿Tleca ohuactihuitz ihsiu in higoscohuitl?

<sup>21</sup> Huan in Jesús otechnanquililoc:

—Ic nele namechiluiya, tla nanquineltocahque huan ahmo xiahcomanican, ahmo san ijcon nanquichihuasque, in tlahmo noyojqui nanquiluisque inin tepetl: “Ximoihcuan de nican, huan ximototoxohitiu ipan in mar”, huan ijcon panos. <sup>22</sup> Huan nochin tlen ic nantetlatlautisque ica namoyolmachtilis, in tla nanquineltocasque, inon nanquiselisque.

*In tetequihuahyo in Jesús*

<sup>23</sup> Oncan in Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli huan omomachtitoyahque ompa. Huan omopachohque in hueyixtoque den tiopixcamen huan in tequihuahten ipan in tiopantli, huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿ica tlen tequihuahyotl ticchiutica nochin motequiu ijcon quen yalua, huan aquin omitzmacac inon tequihuahyotl?

<sup>24</sup> Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Neh noyojqui namechtlahtlani ica se tlaholi. Tla nannechnanquilisque, oncan namechiluis ica tlen notequihuahyou. <sup>25</sup> Tel, ¿aquin oquititlan in Juan matlacuatequi? Tel, ¿yeh in Dios noso in tlacamen?

Huan opeuque moluiyahque san ic yehhuan, huan omoluihque:

—Tla tiquihtosque yehhua in Dios omohualtitlan in Juan, niman techtlahtlanis, “¿Tleca ahmo nanquineltocahque ica yehhua?” <sup>26</sup> Huan tla tiquihtosque san yeh in tlacamen ocaultitlanque, timomoutiyahque ica in tlacamen, cana techtemacasque, tleca nochten quineltocahque in Juan se tetlayolchicaucau in Dios.

<sup>27</sup> Ijcon oteihuihque in Jesús:

—Ahmo ticmatihque.

Oncan omoluihque Yehhuatzin:

—Tel, neh no ijcon ahmo namechiluis canin onicahsi in tequihuahyotl ic tlen nitequiti.

*In tlanamictilistli ica in ome telpocamen*

<sup>28</sup> In Jesús omoluihque:

—Tel, ¿tlen nanquinehnehuiluiyahque ica inin? Se tlacatl oquipiyya ome itelpocahuan, huan oquitequiuti seya de yehhuan: “Xiyau tehua, huan xitequiti axan ipan touvahmil.”

<sup>29</sup> Huan inon itelpocau oquinanquilic: “¡Ahmo niyas!” Huan satepa omonehnehuili, huan oya tequiti. <sup>30</sup> Oncan in tetata oquitequiuti in oc se itelpocau huan yehhua oquinanquilic: “Queme, niyas.” Huan ahmo oya. <sup>31</sup> Tel, ¿tlen yehhua den inehuan oquichiu tlen oquitequiuti intata?

Oquihtohque inon tequihuahten:

—Yehhua in aquin oya tequiti, masque achto oquihto ahmo yas.

Oncan Jesús omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, in tlahtlacolyohque quen in renderos huan in sihualocas calaquisque ipan in tetlatequiuilistzin Dios achto quen namehhuan, tleca san nantepacmacahque. <sup>32</sup> Tleca in Juan Tlacuatequiyani ohuala mechnextiliya quen nanquipiyahque tlen namoyolcuepasque huan ahmo onanquineltocaque. Huan ic oc seya, in renderos huan in sihualocas oquineltocaque. Huan masque onanquitaque inon, ahmo onanmoyolcuepque ic nanquineltocasque.

*In tlanamictilistli ica in tequitcamen ahmo cualten*

<sup>33</sup> Xicaquican in oc se tlanamictilistli. In iteco se tlali oquimilo se uvasmili, huan oquicorraltzac. Oquichihchiu canin quipatzcasque in uvas, huan noyojqui se torre campa yes in tlachixqui.

Niman oquintemo in terceros matequitican ompa, huan yehhua oya huehca. <sup>34</sup> Huan ihcuac yotlachicau, oquintitlan sequin itlaquehualuan mayacan quintlahtlanilican in terceros tlen quiselini in iteco. <sup>35</sup> Huan in terceros oquinquitzihque in tlaquehualten huan oquihuihuitejque seya, huan in oc seya oquittemictihque, huan in oc seya

oquitemacaque. <sup>36</sup> In iteco in tlali oc sepa oquintitlan sequin tlaquehualten huan ijcon oquinchiuque nochten.

<sup>37</sup> 'Oncan oquititlan se itelpoch. Oquimatiyaya: "Quipiya tlen quimahuestilisque noconeu." <sup>38</sup> Huan queman oquitaque in telpochtli, in terciers omoluihque ic yehhuan: "Inin aquin quiselis in tlali. Tiyohue ticmicti huan ticmocahuisque in tlali." <sup>39</sup> Huan ijconon oquiquitzquihque huan oquiquixtihque den mila huan oquimictihque.

<sup>40</sup> Oncan Jesús otlahtlanihuac:

—Tel, ¿ihcuac hualas iteco in tlali, tlen quinchihuulis inon terciers?

<sup>41</sup> Huan oteiluihque:

—Quinmictis inon ahmo cualten, niyan ahmo inca tlcoyas. Huan quintemos oc sequin terciers matlatequican ica in tlamiloli, in aquin quimacasque in iteco in tlen yehhua quiselini.

<sup>42</sup> Oncan in Jesús omoluihque:

—Tel, tlahmo nanquipoutoque ipan in Itlahcuilotzin canin quihtohua ijquin:

In tetl tlen oquitohuetzohque in tequitcamen,

inon oquis ocachi cuali para in travesaño itzoncuac in puerta.

Huan nehhuatl quen inon tetl.

Inin omochiu in Totecohtzin

huan yeh in se tlahtoli molui cualtzin.

<sup>43</sup> Ic inon namechiluiya, nanquipolosque in tlen mechmacanihque ipan in tetlatequiutilistzin Dios, huan quinmacasque in tlacamen aquin temactisque in itlaquilyo, tlen quihotosnequi tetlacamatisque ica mahuesyotl. <sup>44</sup> In aquin ahmo quineltoacas quen nehhuatl inon tetl, yehhua mococos, tla cana omotepehxihui pani ipan in tetl. Ahhuel mohuelmati in tlahmo moyolcuepas. Huan in aquin nechixnamiquis huan ahmo moyolcuepas, yehhuatl quixitnilos quen in aquin oquipechi in hueyi tetl.

<sup>45</sup> Quemán oquicajque inon tlanamictilisten tlen Jesús omihto, inon tequihuahmen oquichiuque cuenta inca otlahtolohuaya. <sup>46</sup> Ic inon oquinequiyayahque tetzacuasque huan omomouthique ica in tlacamen tleca yehhuan otetlamachiliyahque in Jesús tetlayolchicaucan in Dios.

## 22

### *In tlanamictilistli ica in mosihuutilistli*

<sup>1</sup> In Jesús oc sepa oquinnotzaloc ica in tlanamictilisten huan oquiniluiloc:

<sup>2</sup> —Ocachi nanquinehnehuilisque ica in tetlatequiutilistzin Dios tla nanquicaquihque quen oquichiu se hueyixtoc. Oquichiu se iluilit ihcuac omosihuauti in itelpoch.

<sup>3</sup> Oquintitlan in tlaquehualten mayacan quinnotzacan in tetlatlautilten, huan yehhuan ahmo oquinejque yasque. <sup>4</sup> Oc sepa oquintitlan oc sequin tlaquehualten huan oquiniluic: "Xiquiniluican in tetlatlautilten yica tlachihchiutli in tlacuali. Yonitlatequiuti maquinmictican in cuacuehten huan oc sequin tlatomahualten, huan nochin yica in tlacuali. Mahualacan ipan in mosihuutilistli."

<sup>5</sup> Huan in tetlatlautilten ahmo oquichiuque cuenta. Seya oya tequiti imila, huan oc seya oya ica itlaseman. <sup>6</sup> Huan in oc sequinten oquinquitzihque in itlaquehualten in hueyixtoc huan oquinuihuitejque huan oquinmictihque. <sup>7</sup> Oncan in hueyixtoc tequin ocualan huan oncan oquintitlan in soldados maquinmictican inon temictiyanimen huan maquitlatican inaltepeu. <sup>8</sup> Oncan oquiniluic in itlaquehualten: "Nochin yica in tlacuali ica in mosihuutilistli, huan inon tetlatlautilten ahmo quinamiqui mahualacan tleca tequin ahmo cualten. <sup>9</sup> Mayacan ipan ohtli huan xiquintlatlautilcan nochin aquin nanquinahsisque mahualacan ica in mosihuutilistli."

<sup>10</sup> Oncan in tlaquehualten oyahque ohohtli huan oquinnechicoque san aquin oquiahsique, cualten huan masque ahmo cualten. Huan ijcon ipan in cali otemohuac ica tlacamen.

<sup>11</sup> 'Oncan in hueyixtoc oya tlahtec quininta in itetlatlautiltan. Huan oquitac se tlatcatl ompa, ahmo tlaquentihtoc quen nochin oc sequinten ica in tlaquemil den mosihuutilistli. <sup>12</sup> Huan in hueyixtoc oquitlahtlani: "Tlaczintli, ¿quenin otiquixcohyehui ticalaquis nica huan ahmo titlaquentihtoc quen in oc sequinten?" Huan yehhua ahmo tlen onahuat. <sup>13</sup> Oncan in hueyixtoc oquiniluic in aquin tetlahtlamacanimen: "Xiquilpican icxihuan huan imahuan huan xictohuetzocan quiahuac ipan tlayohuilotl, campa nochin tzahtzisque huan hasta tlanzahztisque." <sup>14</sup> Tleca miyacten omonechicoque, huan san quesqui tlaphepenilten.

### *In tlahtoli ica in renta*

<sup>15</sup> Oncan oyahque in fariseos huan omononotzque quen teichtacaahsisque ica in Jesús, huan ijcon cuali teteluisque. <sup>16</sup> Yeh in ica oquintitlanque sequin aquin inuan mosechiu-toque, san secnin ihuan sequin aquin ihuan pohuihque in Herodes. Yehhuan oteiluihque in Jesús:

—Tlamachtiyani, ticmatihque mach mihtohua tlen melahuac, huan monextiliyahque in tlen melahuac ica in Dios. Ahmo ticchihua cuenta tlen iquisca niyan se tlatatl, in tla hueyi noso ahmo. <sup>17</sup> ¿Tlen ticnehnehuiliya? ¿Cuali in tla tictlaxtlahualisque in renta in hueyixtoc César noso ahmo?

<sup>18</sup> Huan Jesús omonehnehuili quen oquinequiyayahque teichtacaahsisque, huan oquiniluiloc:

—Namehhuan san ome namoxayac. ¿Tleca nannechpihiyahque? <sup>19</sup> Xinechnextilican in tomin ica tlen quitlaxtlahuahque in renta.

Huan otehualiquilhque in tomin. <sup>20</sup> Ic omotac Jesús, omotlahtlanihque:

—¿De aquin ixayac quipiya inin tomin, huan aquin yehhua itoca tlahcuilohtoc nica?

<sup>21</sup> Otenanquilhque:

—Yeh in ixayac huan itoca in hueyixtoc.

Oncan Jesús omoluihque:

—In tlen ihuaxca in hueyixtoc, ximacacan, huan ahmo xiquilcahuacan in tlen nanmotemactisque ica in Dios.

<sup>22</sup> Ihcuac oquicajque inon, san quen tel oquimatque huan otecauteuque.

*In tlahtoli ica in ihxohualistli*

<sup>23</sup> Saniman inon tonali oyahque teita in Jesús sequin saduceos. Yehhuan quiluiyahque mach ahmo ihsasque in mijcamen. Huan ic inon otetlahtlanihque ica inon tlahtoli. Huan oteiluihque:

<sup>24</sup> —Tlamachtiyani, in Moisés oquihto mach in tla miquis se tlatatl sihuahua, huan ahmo oquipix niyan se iconeu, oncan icniu quipiya tlen ihuan motlalis ihuehpol huan quinitasque impiluan huan quihtosque ipiluan aquin omic. <sup>25</sup> Ica tehuan ocatcahque chicome icnimen. Omosihuauti in tetiachicau huan omic. Huan quen ahmo oquipix niyan se iconeu, oncan in situatl ihuan omotlali in icniu icuitlapa in inamic. <sup>26</sup> Huan ijcon oquipanoc ica yehhua, huan noyojqui ica nochin chicome. Niyan seya ahmo oquipix iconeu. <sup>27</sup> Huan satepa no omic in situatl. <sup>28</sup> Oncan tel, ihcuac ihsas den mijcamen, ¿aquin yehhua in isihuau de inon chicome icnimen, quen inuan omotlali nochten?

<sup>29</sup> Huan Jesús oquinnanquiloc:

—Namehhuan nanmotlapolochtiyahque, tleca ahmo nanquinehnehuiliyahque tlen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin, niyan in tlen cuali mochihua in Dios. <sup>30</sup> Huan queman ihsasque in mijcamen, ayacmo mosihuautisque tleca ayacmo aquin miquis huan ayacmo aquin tlatatis. Mochihasque quen in ángeles den Dios tlen caten in neluicac. <sup>31</sup> ¿Tlahmo nanquiamapoutoque ipan in Itlahcuiloltzin in tlen omihto Yehhuatzin Dios ica in ihxohualistli? <sup>32</sup> Ijcon omihto: “Nehhuatl niDios aquin temahuestiliyahque in Abraham huan Isaac huan Jacob.” In mijqui ahuel temahuestiliya in Dios huan in aquin yolticaten, queme.

<sup>33</sup> Huan ic oquicajque in tlen omihto, quen tel oquimatque ica tlen oquinnextililoc.

*In tlen ocachi hueyi ica tetlanahuatil in Dios*

<sup>34</sup> Ihcuac in fariseos oquicajque mach in Jesús oquintenzacualoc in saduceos, oc sepa omopachohque tenahuac. <sup>35</sup> Huan sequin de yehhuan tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés. Huan seya oquinequiyaya teichtacaahsis in Jesús, huan otetlahtlani:

<sup>36</sup> —Tlamachtiyani, ¿cahtli yeh in tetlanahuatil ocachi hueyi?

<sup>37</sup> Huan Jesús omoluic:

—“Xitelasohitla Totecohtzin Dios ica nochin moyolo, huan ica nochin monemilis, huan ica nochin motlanehnehuilis.” <sup>38</sup> Yeh in achto tetlanahuatil huan yehhua ocachi hueyi. <sup>39</sup> Huan ic ome ixnesi in tlen achto tlanahuatili, huan quihtohua: “Xictlasohitla motlacaicniu quen tehua timotlasohitla.” <sup>40</sup> Inon ome tetlanahuatil quen ipehualoca de nochin itlanahuatil Moisés huan in tlen oquinnextililhque in tlayolchicauamen.

*¿Aquin ichichicaixuii in Cristo?*

<sup>41</sup> In fariseos ayamo otecauteuque, <sup>42</sup> huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tlen nanquinehnehuiliyahque ica in Cristo? ¿De aquin ichichicaixuii? Huan oteiluihque:

—Yehhua ichichicaixuii in David, in aquin ocatca hueyixtoc yihuehcau.

<sup>43</sup> Oncan in Jesús oquintlahtlaniloc:

—Huan tla ijcon melahuac, ¿tleca inon David otenotz iteco? Huan quen oquiyolchicau in Iti tonaltzin Dios, ijcon oquihcuilo in David:

<sup>44</sup> In Totecohtzin Dios omoluic Notecohtzin Cristo:

“Ximotlali ic noyejcan

hasta niquimpinautis in motecocolihcahuan.”

<sup>45</sup> Tel, ¿quen cuali yes in Cristo ichichicaixuiu in David, huan in David, yehhua tenotza Itecohtzin? Quihtosnequi in Cristo ocachi hueyi iquisca quen in hueyixtoc David.

<sup>46</sup> Huan niyan aquin ahuel otenanquili niyan se tlahtoli, huan de inon tonali niyan aquin oixcohyeu ic tetlahlanis ocachi.

## 23

*In Jesús quintenehualo in fariseos huan in tlamachiyanimen den itlanahuatil Moisés*

<sup>1</sup> Oncan in Jesús omoluihque in tlamamen ihuan tehuan titetlamachticahuan:

<sup>2</sup> —In tlamachiyanimen den itlanahuatil Moisés huan in fariseos quipiyahque tequihuahyotl ic tlanonotzasque tlen quihtosnequi in itlanahuatil Moisés. <sup>3</sup> Ijcon tel, xiquintlacamatican huan xicchihuacan nochin tlen mechtequitiyahque, huan ahmo xicchihuacan quen yehhuan quichihuahque, tleca yehhuan quihtohuahque cuali huan ahmo ijcon quichihuahque. <sup>4</sup> Quinquemacahque in tlamamen hasta quixpanahuiyahque in tlen nele itlanahuatil Moisés, huan niyan aquin cuali quitlacamatis intlahtol, quen molui tequiyo. Huan yehhuan ahmo quinequihque quitlacamatisque inon tlanahuatili. <sup>5</sup> Nochin tlen quichihuahque san ic maquinuelitacan in tlamamen. Quen mihtos quihuicatinemisque ic ixcuailpitosque huan ic mailpitosque intlacuilolamahuan den itlanahuatil Moisés ihtech in cajitas den cuitlaxtli tlen ocachi hueyi den oc sequinten. Huan quichihuasque ocachi patlahuac den oc sequinten in tlapostectli cualtzihtol den intlaque. <sup>6</sup> Quinequihque motlalisque canin ocachi cualtzin ipan in iluitlacuali huan canin ocachi mahuestic ipan in tiopanten. <sup>7</sup> Huan quinequihque maquinmahuestilican nochin tlatatl huan maquintocahhuican “Tlamachtiyani.”

<sup>8</sup> Huan namehhuan ahmo nanmocahuasquiyanihque mamechtocahhuican tlamachiyanimen, tleca namochten nanicnimen huan nanquipiyahque san se tlamachtiyani, quihtosnequi nehhuatl in Cristo. <sup>9</sup> Huan ahmo xiquilucan niyan aquin “notahtzin” ipan tlatitpac, tleca nanquipiyahque san se Namotatzin, huan Yehhuatzin ilohuac in neluicac. <sup>10</sup> Huan ahmo nanmocahuasquiyanihque mamechnotzacan “tlatequitiyani”, tleca san nehhuatl in Cristo namotatequitiuticau. <sup>11</sup> In aquin quimpalehuiya in oc sequinten, yehhuatl in aquin ocachi mohueyilis ica namehhuan. <sup>12</sup> Tleca quipinahuisque in aquin mohueyiliya san isel, huan in aquin ahmo mohueyiliya san isel, yehhua ocachi quimahuestilisque.

<sup>13</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachiyanimen den itlanahuatil Moisés huan fariseos, san ome namoxayac! Nanquintacuilihque yehhuan aquin quinequihque calaquisque ipan in tetlatequiutilistzin Dios. Niyan namehhuan ahmo nancalaquisque, huan ahmo nanquincahuahque macalauican oc sequin.

<sup>14</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachiyanimen den itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Nanquincuilihque inchan in viudas huan nanmoyolmactiyahque huehcau ic nanquincachayahuasquiyanihque in oc sequinten. Ic inon ocachi chichahuac mechtlapanoltisque.

<sup>15</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachiyanimen den itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Nanquitemohuahque nohuiyan in aquin cuali nanquitlaneltocisque ica namotlanehnehuilis. Huan ihcuac nancahsisque, nanquixpehuatlisque ipan ohtli mictlan, ic mechyecanas.

<sup>16</sup> ¡Lastima ica namehhuan, san quen nantlayecancamen ixpatzacten! Tleca nanquihtohuahque: “In tla seya camanalti ica in tiopantli queman quitlahtolcaquiltis, ahmo quipiya tlen quitlamiltis. Huan tla camanalti ica in teguitiyantli den oro ipan in tiopantli, ic inon quipiya tlen quitlamiltis.” <sup>17</sup> ¡Nanxoxos huan nanixpatzacten! ¿Tlahmo nanquichihuasquiyanihque cuenta ocachi ica in tiopantli ipan tlen tioxelitoc inon teguitiyantli den oro? <sup>18</sup> Huan noyojqui nanquihtohuahque: “In tla seya camanalti ica in altar queman quitlahtolcaquiltis, yehhua ahmo quipiya tlen quitlamiltis. Huan tla camanalti ica in tetlocolil ipan in altar, ic inon quipiya tlen quitlamiltis.” <sup>19</sup> ¡Nanxoxos! ¿Tlahmo nanquichihuasquiyanihque cuenta ocachi ica in altar ipan tlen tioxelitoc inon tetlocolil? <sup>20</sup> Huan in aquin ijcon camanalti ica in altar, ahmo camanalti san ica in altar, in tlahmo noyojqui ica nochin tlen oncan pani. <sup>21</sup> Huan in aquin camanalti ica in tiopantli, yehhua

ahmo camanalti san ica in tiopantli, in tlahmo noyojqui ica in Dios, aquin ompa mocahualo. <sup>22</sup> Noyojqui in aquin camanalti ica in neluicac, yehhua camanalti noyojqui ica tetequihuahyou in Dios aquin ompa ilohuac.

<sup>23</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Nanquitemactisque seya ica mahtlacltli den atochiatl huan oc sequin xiutoton itoca comino huan anís. Huan ahmo nanquichihuahque cuenta ica tlen ocachi hueyi ipan itlanahuatil Moisés. Quihtosnequi nanquichihuanihque in tlen tlame-lajcan huan nantetlapohpoluinihque huan nanteneltocanihque. Nanquichihuanihque cuenta ica tlen ocachi hueyi, masque ahmo xiquilcahuacan ica in oc sequin. <sup>24</sup> ¡Namehhuan quen tlamecancamen ixpatzacten! Nanquichihuahque cuenta ica inon ahmo tlen iquisca huan nanquicholuisque ica tlen ocachi hueyi iquisca. Nannesihque quen in tlacatl aquin quitzehtzelos in atl tlen conis huan motzecos in tzayoli huan quitolos in camello.

<sup>25</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Namehhuan quen in aquin quichipahuas san ilomo in vaso huan in plato, huan ihtecc tenticaten ica nochin ahmo cuali. Quihtosnequi namonemilis nesi molui chipahuac, huan tlahmo san nantlachtejcamen huan nanapip-isten. <sup>26</sup> ¡Fariseos ixpatzacten! Ximoyolcuepacan ica nochin ahmo cuali huan ijcon cuali mocahuas chipahuac nochin namonemilis.

<sup>27</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés, huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Namehhuan quen tlaltecochten tlachipautli ic pani huan nannesihque cualtzihito. Huan tlahtec tentiyes ica iohmiyo mijcamen huan nochin tlen palanqui. <sup>28</sup> San ijconon namehhuanten. Mechitahque cuali namoxayac iixpa in tlacamen, huan ipan namoyolo ahmo cuali nanquinehnehuilihticaten.

<sup>29</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés, huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Namehhuan nanquichihchihuahque cualtzin intlaltecocahuan inohque tetlayolchicacahuan huan quinoxchihuiyahque tla cana nanquimhuestiliyahque inon tlacamen tlamelajcan. <sup>30</sup> Huan niman nanquiliuiyahque: "In tla otiyehyeni inon tonali den tochichicacoluán, ahmo tiquimpalehuinihque ihcuac oquinmictihque inon tetlayolchicacahuan." <sup>31</sup> Huan ic inon tlahtolí onanmocuitihque namehhuan nanquichihuasque ijcon quen yehhuan namochichicacoluán aquin oquinmictihque inon tlalolchicacuanimen. <sup>32</sup> Xictlamiltican tel, ica in tlen ahmo cuali oquipehualtihque inon namochichicacoluán.

<sup>33</sup> ¡Nantlachacayaucamen, quen cohuamen! ¿Tlahmo tequin nantlapanosque ipan mictlan? <sup>34</sup> Ic inon namechtitlanilis in tlalolchicacuanimen huan tlamatcamen huan tlamachtiyanimen. Huan sequin de yehhuan namehhuan nanquinmasohualtisque ic nanquinmictisque. Huan oc sequin nanquinuihuitequisque ipan in tiopanten huan nanquinchololtisque altepetl por altepetl. <sup>35</sup> Huan ijcon namopan huetzi quen namotlahtlacol nochin mijcamen, quihtosnequi inohque cualten tlacamen aquin oquinmictihque. In ocho yeh in Abel huan hasta in Zacarías iconeu in Berequías, aquin oquinmictihque ipan in tiopantli iixco in altar. <sup>36</sup> Ic nele namechiluiya, intlahtlacol ica nochin inon impan huetzi in tlacamen aquin axan nemihque.

<sup>37</sup> Tequin nimotlocoltiya ica namehhuan nanchanimen den Jerusalén. Namehhuan aquin nanquinmictiyahque in tlalolchicacuanimen huan nanquintemacahque in tetlatitlaniluan Dios. Miyacpa namechpalehuini quen in cuanaca quinsentlalis ipiluan, huan ahmo onannechcahuilihque. <sup>38</sup> Xiquitapan namehhuan. Axan namechcahua xicchihua-can quen nanquinequisque, tla nanmopalehuisque. <sup>39</sup> Huan namechiluiya ocachi, ayacmo nannechitasque hasta ahisiqui in tonali quemán nanquihtosque: "Molui Tlasohtzintli in aquin hualuilohuas ica techicahualis Totecohtzin."

## 24

### *In tlen panos ocho ic tlalpolihuis*

<sup>1</sup> Oquixohuac in Jesús ipan in tiopantli, huan yohuilohuayaya quemán tehuan titetlamactichahuan otimopachOhque tenahuac huan oticeteiluihque mamota quen cualtzin neshihque in calten den tiopantli. <sup>2</sup> Huan in Jesús otechnanquiliiloc:

—Queme, molui cualtzihito axan neshihque, huan cuali in tla nanquithaque nochin inon. Ic nele namechiluiya, nican ahmo mocahuas niyan se tetl iixpa in oc seya, tlahmo nochin tlaxitíniltén yesque.

<sup>3</sup> Oncan otiyahque ipan in Olivostepetl, huan ihcuac in Jesús omotlalilloc ompa, otimopachohque tenahuac, huan ihcuac tosel otimocauque, otitetlahtlanihque:

—Ticnequihque matechiluiulo quemán motzonquixtis inin, huan quen ticmatisque tlen tonali hualuilohuas, huan quemán yau tlalpolihui.

<sup>4</sup> Oncan in Jesús otechiluihque:

—Xicchihuacan cuenta ahmo aquin mechcahcayahua. <sup>5</sup> Tleca chicoquisasque miyacten aquin tlanonotzasque ica notoca huan mechiluisque: “Nehhuatl in Cristo”, huan quincachayahuasque miyacten. <sup>6</sup> Huan mechnonotzasque quen oncan nemictilistli huan nanquicaquisque ica san tlahtoli den nemictilistli. Huan ahmo ximomoutican tleca inin quipiya tlen panos huan ayamo yehhua ic tlapolihui. <sup>7</sup> Tleca moixnamisique se altepetl ica in oc seya, huan hualas in hueyi apistli huan cocolistli, huan tlaluehueyocas miyajcan ipan altepemen. <sup>8</sup> Nochín inon san ipehualoca ica in tlapanolistli.

<sup>9</sup> Oncan mechtemactisque ic mechuihuitequisque huan mechmictisque, huan nochín tlacamen mechixtlasque nopampa. <sup>10</sup> Ipan inon tonali miyacten moxihxicosque ica nehhuatl huan motlahuelitasque huan motemactisque se huan oc seya. <sup>11</sup> Monexisique miyacten ixtlamatcamen, huan quihtosque mach tlahtohuahque ica tetlahtoltzin huan ijcon quincachayahuasque huan quinuicatinemisique miyacten. <sup>12</sup> Nohuiyan san tlen quichihuasque in ahmo cualten, huan ic inon miyacten ayamo motlasohtlasque. <sup>13</sup> Huan in aquin ahmo moxihxicohua, yehhua maquisas. <sup>14</sup> Huan inon cuali itlahtoltzin ica in tetlatequiutilistzin Dios quinonotzasque in tlayolchicaucamen nohuiyan ipan in talticpactli, maquicaquican nochín tlatcatl. Huan satapa inon tlapolihuis.

<sup>15</sup> In tlayolchicaqui Daniel oquihcuilo ica inon tlen tlayolihtlachohua hasta quitlasohchihuas. In aquin quiamapohua, maquinehnehuilui tlen quihtosnequi inin. Ihuac nanquitasque quen ompaca motlahihtoc ipan in tiopantli, <sup>16</sup> in aquin nemisque ipan tlali Judea, maquisacan den inaltepehuan huan xicholocan ipan coutlahtli. <sup>17</sup> Huan in aquin masque ipan quiahuactli, ahmo macalacqui calihtec cana quixixtis itlahtlen yes tlahtec. <sup>18</sup> Huan in aquin yes ipan in tlamiloli, ahmo mamocuepa ichan cana quinequis itlaquen. <sup>19</sup> ¡Lastima ica in sihuamen yipiluahque noso ytlachihchitihityesque ipan inon tonali! <sup>20</sup> Xitlatlataucan in Dios ahmo maye ipan in tonali itztic ihcuac nanquipiyahque tlen nancholosque, niyan ipan in tonali den nesehuilistli, tleca yeh in tonali mechcahuilisque san chihon nannehnemisique. <sup>21</sup> Huan yes chichahuac tlapanolistli, quen ahyic mochiutoc de ihcuac ones in talticpactli, niyan ahmo mochihuas satapa. <sup>22</sup> Huan tla huehcahuis inon tonali, ahmo maquisaniquaque niyan aquin. Huan ahmo huehcahuis inon tonali tleca in Dios quintlasohtlalo yehhuan aquin yoquimpehpenaloc.

<sup>23</sup> Oncan ahmo xicneltocacan in tla aquin mechiluiya: “Xiquitacan, nicanca in Cristo”, noso “Xiquitacan, ompaca.” <sup>24</sup> Tleca hualasque in tlacahcayaucamen aquin mochihuanihque Cristos noso in aquin quihtohuahque mach, tlahtohuahque ica tetlahtoltzin in Dios. Huan quinnexilisique hueyi tlachiuten mahuestic tlamelajcan, huan in tla cuali quincachayahuasque yehhuan aquin in Dios yoquintlaphepeniloc. <sup>25</sup> Yonamechiluiic nochín inin masque ayamo yeh in tonali. <sup>26</sup> Huan ic inon, tla mechiluisque: “Xiquitacan, ompaca ipan in acahualtlahtli”, ahmo xiyacan ompa. Noso in tla mechiluisque: “Xiquitacan, motlahihtoc ipan se cuarto”, ahmo xicneltocacan. <sup>27</sup> Tleca ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochín tlatcatl, nesis quen tlapetlani tlen quitasque san sentetl ipan in neluicac. <sup>28</sup> Monechicosque in tzopilomen canin yes in mijcayolcatl, huan ahmo aquin quinnahuatis. Huan no ijcon nohuiyan quimauiyesque ihcuac nihualas.

*Quenin hualuilohuas in Tetiachicau ica nochín tlatcatl*

<sup>29</sup> Huan ihcuac otlan in tlapanolistli de inon tonalten, saniman polihuis in tonaltzintli huan ahmo metztonas. In sitlalten huetzisque den neluicac huan quintzehtzelos in chicautoque den neluicac. <sup>30</sup> Oncan nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochín tlatcatl ic nihualas ipan in mexten ica hueyi chichahuilistli huan cualtzin nohueyilistzin. Huan ic inon tllocayasque nochín tlatcatl den talticpactli. <sup>31</sup> Huan niquintitanis noángeles huan ica chichahuac tlatzohtzonalistli ica in trompeta yehhuan quinsentlalisque notlaphepeniluan nohuiyan ipan talticpactli.

<sup>32</sup> Ximomachtican ica in tlanamictilistli den higoscohuitl. Ihuac selic in itlaselo, nanquimatihque ayamo huehcau in tonali den tlatotonilotl ipan inin tlali. <sup>33</sup> Huan noyojqui ijconon, queman nanquitasque nochín inin in tlen namechiluihtoc, xicmatican ayamo huehcau ic nihualahsis. <sup>34</sup> Ic nele namechiluiya, nochín inin tzonquisas achto ic tlamisque in tlacamen de inin tlali. <sup>35</sup> Polihuis in neluicac huan in talticpactli, huan ahmo polihuis ic tzonquisas in tlen namechiluihtoc.

<sup>36</sup> Niyan aquin quimati tlen tonali, niyan tlen horas, masque in ángeles, noso nehhuatl niteconetzin, in tlahmo san Yehhuatzin Tohueyitahtzin.

<sup>37</sup> Ijcon quen onehnenque ipan in tonali den Noé, no ijcon nentiyasque ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochín tlatcatl. Ahmo oquichiuque cuenta ica in tlen oquinnotz in Noé. <sup>38</sup> Ipan inon tonali, achto den tetzahuitl ica in hueyatl, otlacuahticatcahque huan otlayihticatcahque huan omosihuauthicatcahque hasta in tonali ihcuac

ocalac in Noé ipan in hueyi cajoncali tlen nemis ipan atl. <sup>39</sup> Huan ahmo oquinehnehuilhque in tlen quimpanos hasta oquinahsi in atl huan oquinuicac nochten. Huan no ijcon yes ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl. <sup>40</sup> Oncan yesque ome tlatatl ipan in tlamiloli. Seya quihuicasque in ángeles huan in oc seya quicahuasque. <sup>41</sup> Testiyesque ome sihuamen ipan se cali. Seya quihuicasque in ángeles huan in oc seya quicahuasque.

<sup>42</sup> Xiyectlamautiyecan namehhuan, tleca ahmo nanquimatihque tlen horas hualuilohuas in Tecochtzin. <sup>43</sup> Xicmatican inin. In tla iteco se cali quimatisquiyani tlen horas ahsitiu in ichtejqui, ihsatiyes huan ahmo mocahuas maquicaltlapo ic quitlachtequis. <sup>44</sup> Ic inon, ximoyectlalican namehhuan tleca nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl huan niyan ic nanquimatisque.

*In tlaquehuali yolcuali huan in tlaquehuali ahmo yolcuali*

<sup>45</sup> Yeh in tlaquehuali yolcuali aquin quinehnehuiliya itequiu, aquin quicahua iteco maquinita ica in oc sequin tlaquehualten, maquintlamaca ipan in hora in tlen oquiho. <sup>46</sup> Huan pactoc inon tlaquehuali queman quiahhs iteco huan tequitutoc cuali. <sup>47</sup> Ic nele namechiluiya, in iteco quitemactis imajco nochin tlen quiipiya. <sup>48</sup> Huan cana yes inon tlaquehuali ahmo cuali, huan quinehnehuiliya mach huehcahuis iteco ic hualas, <sup>49</sup> huan pehuas quinitequis in oc sequin tlaquehualten huan yehhua yau tlacua huan pehua tlayi ihuan aquin huintinimisque. <sup>50</sup> Ic inon mocuepas in iteco ipan se tonali queman ahmo quichixtiyes inon tlaquehuali, niyan quen ic quimati tlen horas ahsiquiu in iteco. <sup>51</sup> Huan quitlapanoltis in ahmo cuali tlaquehuali, maye inuan yehhuan in san ome inxayac. Oncan chocasque huan tlantzahztisque quen motlocoltisque ihcuac quilnamiquihque tlen quichihuanihque.

## 25

*In tlanamictilistli ica in mahtlactli ichpocamen*

<sup>1</sup> Ihcuac nimocuepas quen hueyixtoc ipan tetlatequiutilistzin Dios ijcon yes quen oquimpanoc ica in mahtlactli ichpocamen aquin oquihuicaque in tlanexten huan oyahque quinamiquihque in mosihuautiyani. <sup>2</sup> Macuili san yolmijcamen huan in oc macuili tlanehnehuiliyahque. <sup>3</sup> In yolmijcamen oquihuicayayahque intlanexten huan ahmo oqui-huicayayahque tlen ic quitemitsique intlanex ihcuac sehuisque. <sup>4</sup> Huan in macuili aquin tlanehnehuiliyahque oquihuicayayahque intlanex ihuan tlen ic quitemitsique intlanex ihcuac sehuisque. <sup>5</sup> Huan ohuehcau ic oahsico in mosihuautiyani, huan ocochmijque in ichpocamen, huan ocochque. <sup>6</sup> Oncan cana tlacoyohuac, oquicajque quen ocoutzahztihque: “¡Ompahuitz in mosihuautiyani. Xiquisacan ic nanquiselisque!” <sup>7</sup> Nochtehque inon ichpocamen omejque huan oquiyeclalihque intlanex. <sup>8</sup> Niman in macuili yolmijcamen oquiniluihque in oc macuili aquin tlanehnehuiliyahque: “Xitechmacacan chiton in aceite, tleca yau sehuihque totlanexuan.” <sup>9</sup> Huan inon ichpocamen aquin tlanehnehuiliyahque oquinnanquilihque: “Ahmo, cana ahmo ahsis ica tehuan huan ica namehhuan noyojqui. Ocachi cuali xiyacan canin quinemacahque, huan xicohuacan tla mechpolohua.” <sup>10</sup> Huan ihcuac oyahyaya quicohua aceite inon macuili ichpocamen yolmijcamen, yoahsito in mosihuautiyani. In ichpocamen aquin quipixticaten intlanex ocalajque ihuan ipan in mosihuautilistli, huan hualtlatzajque. <sup>11</sup> Satepa oahsique in oc sequin ichpocamen, huan oquiluihque: “¡Tlacatzintli, matechtlatlapolucan!” <sup>12</sup> Huan yehhua oquinnanquili: “Ic nele ahmo namechixmati.”

<sup>13</sup> Oncan in Jesús omoluihque:

—Xitlamautiyecan namehhuan, tleca ahmo nanquimatihque in tonali niyan in horas queman nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl.

*In tlanamictilistli ica in tomin*

<sup>14</sup> Ihcuac nimocuepas quen hueyixtoc ipan tetlatequiutilistzin Dios, yes quen oquimpanoc in itlaquehualuan se tlatatl aquin quinequi yas ipan oc se altepetl. Oquinnotz in itlaquehualuan huan oquinmacac in tomin ic matequitcan.

<sup>15</sup> Se de inohque oquimacac cana macuili mil den tomin, huan oc seya oquimacac cana ome mil, huan oc seya oquimacac san se mil. Oquinmacac sehseya quen cuali tequitisque. Oncan oquian ohtli yehhua. <sup>16</sup> In tlaquehuali aquin oquiseli in macuili mil ic otlaseman, ijcon oquitlan oc macuili mil. <sup>17</sup> Huan noyojqui ijcon ica in aquin oquiseli in ome mil. Yehhua oquitlan oc ome. <sup>18</sup> Huan in aquin oquiselic se mil, yehhua oquitlaltocac in tomin den iteco.

<sup>19</sup> Huan satepa ipan miyac tonali omocuep inon iteco, huan opeu quichihua cuenta inuan. <sup>20</sup> Achto oahsito in aquin quiselihoc in macuili mil, huan oquitemacti in oc se macuili mil. Huan oquiluic: “Noteco, onechmacaque macuili mil huan nicanca in oc se

macuili mil tlen onictlan.”<sup>21</sup> Huan iteco oquinanquili: “Cuali tel, tehhuatl tequin cuali tlaquehuali. Quen cuali oticlatequiuti ica chihton, ic inon nimitztalis titlatequiutis ica ocachi miyac. Xipehua ica motequiui ica paquilistli.”<sup>22</sup> Oncan oahsito in oc se tlaquehuali aquin quiselihctoc in ome mil, huan oquiluic: “Noteco, onechmacaque in ome mil, huan nicanca oc ome mil tlen onictlan.”<sup>23</sup> Huan iteco oquinanquili: “Cuali tel, tehhuatl tequin cuali tlaquehuali. Quen cuali oticlatequiuti ica chihton, ic inon nimitztalis titlatequiutis ica ocachi miyac. Xipehua ica motequiui ica paquilistli.”<sup>24</sup> Huan ihcuac oahsito in tlaquehuali aquin quiselihctoc in se mil, oquiluic in iteco: “Noteco, nehhuac onicmat quen tehhuatzin tequin chichahuac tetlahotl, huan masque ayacmo tequitihua ipan tlamiloli, pixcohua miyac, huan mosentlaliya canin ahmo tequitihuahtoc.”<sup>25</sup> Ic inon onimomouti cana nicpolos, huan ic inon onictlaltocac tetomin. Huan nicanca in tlen tehuaxca.”<sup>26</sup> Huan oquinanquili in iteco: “¡Ahmo cuali titlaquehuali tlahztzuqui! Tla nele oticmat quen nipixca huan nicsentlaliya canin ahmo nitequiutoc,<sup>27</sup> tel, ¿tleca ahmo otican inon tomin ipan banco, huan ijcon nicselini notomin huan iconcu?”<sup>28</sup> Huan oquiluic in aquin ompa ocachcatca: “Xicuili inon mil huan xicmaca in aquin quiapiya in mahtlactli mil.<sup>29</sup> Tleca ijcon ca; in aquin tequiti ica tlen quiapiya, quiahhs ocachi hasta quiapiya temoute. Huan in aquin ahmo tequiti ica tlen quiapiya, quicuilisque in chihton tlen quiapiya.<sup>30</sup> Huan inon tlaquehuali aquin ahmo otequit, xiquixtohuetzocan quiahhuac ipan in tlayohuilotl. Ompa chocasque huan tlantzahztisque, quen tlocoltyesque ihcuac quilnamiquisque tlen quichihuanihque.”

*In tlixcomacalstli ica in tlatlicpac tlamamen*

<sup>31</sup> Ihuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl, huan nohuan huasque nochin in ángeles, nimotlalis inahuac tehueyilistzin campa nitlixcomacas.<sup>32</sup> Mosentlalisque nochin tlamamen den tlatlicpac noixpa, huan niqunxexelos quen in tlah-pixqui quinxexelohua in calnelohten huan in chivos.<sup>33</sup> Niquintecpanas ipan noyecman in calnelohten, huan in chivos ic noalrevez.<sup>34</sup> Ijcon nehhuatl in hueyixtoc niquniluis aquin caten ipan noyecman: “Xihualacan namehuan in aquin mechuelitalohtoc ica Notahtzin. Axan Yehhuatzin mechsehulos ipan tetlatequiutilistzin quen omecheyctlalilo queman omochiu in tlatlicpactli.<sup>35</sup> Tleca oniapismic huan onannechtlamacaque. Oniamic huan onannechatliltihque. Oniahantinemiyaya huan onannechsehuihque.<sup>36</sup> Onechpolo notlaquen huan onannechtlaquentihque. Huan onimococo huan onannechitahque. Onechtzajque huan onannechpalehuihque.”<sup>37</sup> Huan nechiluisque inon tlamelajcanten: “Totecohtzin, ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique apismicohuatica huan otitetlamacaque. Niyan ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique amicohuatica huan otiteatliltihque.<sup>38</sup> Huan ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique ahantinemilohuaya huan otitesehuihque. Huan ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique xipetzin huan otitetlaquentihque.<sup>39</sup> Huan ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique mococolo noso ipan telpiloyan, huan otitepalehuihque.”<sup>40</sup> Huan nehhuatl in hueyixtoc niquninanquilis: “Ic nele namechiluiya, nochin tlen onanquichihuihque ica seya de inohque notlasohicni-huan, aquin ahmo tlen iquisca, no ijcon onechchihuihque.”

<sup>41</sup> Oncan nehhuatl in hueyixtoc niquniluis yehhuan aquin caten ipan nomaalreves: “Ximoihcuanican nonahuac, namehhuan aquin tlahtlacolyohque. Mamechtohuetzocan ipan in tletl den mictlan, in tlen tlayectlalili ica in ahmo cuali tlatcatl ihuan iángeles.<sup>42</sup> Tleca oniapismic, huan namehhuan ahmo onechtlamacaque. Oniamic huan ahmo onannechatliltihque.<sup>43</sup> Oniahantinemiyaya, huan ahmo onannechsehuihque. Onechpolohuaya notlaquen huan ahmo onannechtlaquentihque. Huan onimococolohuaya huan nechztactoyahque huan ahmo onannechpalehuihque.”<sup>44</sup> Oncan nechiluisque yehhuan: “Totecohtzin, ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique apismicohuatica noso amicohuatica, noso ahantinemilohuaya, noso ihcuac otepolohuaya tetlaquen, noso omocolohuaya, noso otzacuihuatoya, huan ahmo otitepalehuihque.”<sup>45</sup> Huan nehhuatl in hueyixtoc niquninanquilis: “Ic nele, namechiluiya, nochin tlen ahmo onanquichiuque ica seya den inihque aquin ahmo tlen iquisca, no ijcon ahmo onanquichiuque ica nehhuatl.”<sup>46</sup> Niman in inohque quinuicasque campa tlapanosque nochipa huan in tlamelajcanten calaquisque ipan in nemilistli nochipa.

## 26

*Omononotzque quen quichihuasque ic tequitzisque in Jesús*

<sup>1</sup> Ihuac in Jesús otlán tlanonotzalo ica inon tlahctoli, otechiluihque tehuan titetlamachticahuac:

<sup>2</sup>—Nanquimatihque san ome tonali polihui in pascuahiluitl. Huan nechtemactisque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl, huan nechmasohualtisque ic nechmictisque.



<sup>3</sup> Oncan omosentlalihque in achtohque den tiopixcamen, huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatl Moisés, huan in tequihuahmen den judeatecos. Huan canin omosentlalihque, yeh in icaltenco in ical Caifás, yeh in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>4</sup> Ompa omonotzque quen teichtacaquitziisque in Jesús ic temictisque. <sup>5</sup> Huan oquihthuahyahque:

—Ahmo ipan iluitl, cana yes tlamohsihuilistli ica in tlacamen.

*Se sihuatl otecuepilihtoya pahtli in Jesús*

<sup>6</sup> Oilohuaya in Jesús ipan in altepetl Betania, ichan Simón aquin opapalanticatca itlacayo. <sup>7</sup> Huan omopacho tenahuac se sihuatl ocalicac se tehuilotl cualtzin ica pahtli ahhueyac huan molui patiyó. Ihuac otlacualoticatca in Jesús, inon sihuatl otecuepili in pahtli. <sup>8</sup> Ihuac otiquitaque inon, oticualanque huan otipeuque timononotzahque:

—¿Tleca ijcon oquitlasohchíu inon pahtli? <sup>9</sup> Cualí quinemacani patiyó, huan ijcon quimpalehuini in prohues.

<sup>10</sup> Huan omocac in Jesús, huan otechiluiloc:

—Tel, ¿tleca nanquimohsihuiyahque inon sihuatl? Inin tlen onechchihuilic molui cuali. <sup>11</sup> In prohues nochípa namohuan yesque, huan nehhuatl ahmo. <sup>12</sup> Huan yehhuatl onechuacuepili inon pahtli, quen quihtosnequi quiyectlalis notlacayo ic nechtozasque. <sup>13</sup> Ic nele namechiluiya, san canin quinonotzahque ica in tlaholi den tlamaquixtilistli ipan nochin talticpac, mononotzasque noyojqui ica tlen oquichíu inon sihuatl, ic maquilnamiquican ica yehhua.

*In Judas otetemacti in Jesús*

<sup>14</sup> Oncan seya de tehuan mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, yeh in itoca Judas Iscariote, oya quinita in achtohque den tiopixcamen. <sup>15</sup> Huan oquintlahlani:

—Tel, ¿quesqui nechmacasque tla namechtemactilis in Jesús?

Oncan oquicocoltihque sempohuali huan mahtlactli tomin den plata. <sup>16</sup> Ihuac inon oquichix ocachi cuali queman tetemactis in Jesús inmajco yehhuan.

*In tetlaolichtilis in Totecohtzin Jesús*

<sup>17</sup> Ipan ipeuyan in iluitl queman quicuasque in pantzin tlen ahmo semautoc, tehuan titetlamachticahuan otimopachohque tenahuac in Jesús huan otitelahtlanihque:

—¿Canin monequi ticchihuasque in tlacuali den pascua?

<sup>18</sup> Huan otechiluiloc Yehhuatzin:

—Xiyacan ipan in hueyi altepetl, quihtosnequi Jerusalén, huan nancahsisque ichan se tlatatl canin techchixticaten. Huan xiquilucan: “Yiahsitíu in tonali tlen nicchixtica, huan ipan mochan titlacuasque ica in pascuatlacuali.”

<sup>19</sup> Huan oticchiuque quen otechtequiutiloc in Jesús, huan oticyectlalihque in pascuatlacuali.

<sup>20</sup> Ihuac tlapoyautica, oilohuaya in Jesús inahuac in mesa tohuan tehuan in mahtlactli huan ome titetlamachticahuan. <sup>21</sup> Ihuac titlacuahticaten, otechiluihque:

—Ic nele namechiluiya, seya de namehuan nechtemactis.

<sup>22</sup> Oncan tequin otitlocoxque, huan otipeuque timotlahlaniyahque se huan oc seya:

—Totecohtzin, ¿cana nehhua nitetemactis?

<sup>23</sup> Huan otechnanquilihque in Jesús:

—Aquin nohuan tlaquahtica, yeh in aquin nechtemactis. <sup>24</sup> Nehhuatl aquin Nitetiachi-cau ica nochin tlatatl nimiquis quen omihto in Dios ipan in Tetlahcuiloltzin. Huan lastima ica in tlatatl aquin nechtemactis. Ocachi cuali ahmo tlatatini inon tlatatl.

<sup>25</sup> Oncan otelahtlani in Judas, yeh in aquin tetemactis:

—Tlamachtiyani, ¿cana nehhua nitetemactis?

Huan oquinanquihiloc in Jesús:

—Ticmautica tehua.

<sup>26</sup> Ihuac otitlacuatcatcahque, in Jesús omoan in pantzin, huan omotlasohcamatiloc ica in Dios. Omoxehxelo, huan otechmacaloc. Huan otechiluiloc:

—Xicuacan; inon yeh in notlacayo.

<sup>27</sup> Niman omoan se vaso ica vino huan omotlasohcamatiloc, huan otechmacaloc. Huan otechiluiloc:

—Xiconican namochten inon tlayili, <sup>28</sup> tleca yeh in noyes ica tlen nanquilnamiquisque ica in yancuic mononotzalistli tlen mochihua Notahztzin Dios ica nochin aquin tehuaxca. Yehhuatzin quintlapohpoluilos intlahlacol tleca impampa nimiquis. <sup>29</sup> Huan namechiluiya ayacmo queman niconis inon uvahtlayili hasta in tonali niconis namohuan ihuac mochihuas yancuic in talticpactli huan in neluicac ipan tetlatequiutilistzin Notahztzin.

*In Jesús motematiltiya quen teixtlatis in Pedro*

<sup>30</sup> Huan ihcuac oticuihuicaque se tlamahuestilstli, otiquisque ipan cali huan otiahque ipan in Olivostepetl. <sup>31</sup> Oncan in Jesús otechiluiloc:

—Inin tlayohua namochten nanmopinautisque ica nehhua. Tleca ijcon omihto in Dios ihtech Itlahcuiloltzin: “Nicmictis in paxtol huan in ololi den calnelohten mochayahuasque.” <sup>32</sup> Huan queman yonihsac namechycanas ic Galilea.

<sup>33</sup> Oncan in Pedro otenanquilic:

—Masque nochten mopinautisque ica Tehhuatzin, nehhua ahmo.

<sup>34</sup> Huan in Jesús omoluic:

—Ic nele nimitziluiya, achto ic tzahtzis in pachilel, teh tinechixtlatis yexpa.

<sup>35</sup> Huan in Pedro oc sepa oteuiluc:

—Masque nicpiya tlen tehuan nimiquis, ahmo niteixtlatis.

Huan ijcon otiquihtohque tinochten.

*In Jesús ohuilohuac moyolmachtilo ipan in huerta itoca Getsemani*

<sup>36</sup> Oncan in Jesús oahxihuato ipan in huerta itoca Getsemani tohuan tehuan titetlamachticahuan. Huan otechiluiloc:

—Ximosehuican nican ic niyau ompa nimoyolmachtis.

<sup>37</sup> Huan oquinuicalo in Pedro, huan in ome ipulan in Zebedeo, huan opehualoc motlocotilo molui, huan omomohsihuiloc. <sup>38</sup> Oncan oquinuiloc:

—Tlahuel nimotlocotihica huan nicmachilihtica ayacmo nicxicos. Ximocahuacn nican huan xihhsatiyecan.

<sup>39</sup> Oncan in Jesús onehnemohuac oc chihton huan otalatenamiqulic ic omoyolmachtiloc. Huan omihto:

—Notahtzin, in tla cuali oc noncua, manechpalehuican ahmo nitlapanos. Huan ahmo maye san quen nicnequi nehhua, in tlahmo quen ticmonequiltiya.

<sup>40</sup> Oncan omocuepaloc canin omocaueteuque inon yiyinten, huan oquinahsiloto cocochtoque. Huan omoluic in Pedro:

—Tel, ¿ahhuel nanihsatiyesque niyan chihton? <sup>41</sup> Xihhsatiyecan huan ximoyolmachtican huan ijcon ahmo tlen mamechyoltilana. Ic nele ijcon quinequis seya ipan iyolo huan yeh in itlacayo ahhuel.

<sup>42</sup> Ipan oupa ohuilohuac huan ijquin omoyolmachtiloc:

—Notahtzin, in tla ahhuel nimaquis ica tlen nitlapanos quen omihto, ijcon maye quen ticmonequitiya.

<sup>43</sup> Niman omocuepaloc, huan oc sepa oquinahsiloto cocochtoque, tleca tequin cochmicticaten huan moixtentzacticaten ica cochistli. <sup>44</sup> Oquinahualoc huan ohuilohuac moyolmachtilo ipan yexpa, huan sajcon mihtohtiu quen achto. <sup>45</sup> Oncan omocuepaloc canin otechauteuque tehuan in oc sequinten titetlamachticahuan huan otechiluiloc:

—Tel, ¿oc nancochticaten huan oc nanmosehuihticaten? Yoahsic in horas queman inmajco in tlahtlacolyohque nechtemactisque nehhuatl aquin Nitetiachuca ica nochin tlatatl. <sup>46</sup> Ximehuacan huan tiyohue. Ompahuitz in aquin nechtemactiya.

*Quenin tequitzihihque in Jesús*

<sup>47</sup> Oc otlahtohiticatca in Jesús ihcuac oahsic in Judas, yeh in seya de tehuan mahtlactli huan ome titetlamachticahuan. Huan ihuan ohualahque miyac tlacamen ica in espadas huan cohuitl. Oquinualtitlanque in achtoque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den judeahotecos. <sup>48</sup> Huan in Judas, yeh in aquin otetemacti in Jesús, yoquinuiluc:

—In aquin nicpipitzos, yeh inon huan xiquitzquican.

<sup>49</sup> Oncan omopacho tenahuac in Jesús huan oteuiluc:

—¡Tiotlaquilitzino, Tlamachtiyani!

Huan otepipitzo. <sup>50</sup> Huan in Jesús oquinanquililoc:

—Notenonotzcay, ¿ica tlen otihuala?

Oncan omopachohque huan otequitzihihque in Jesús huan otehuicaque tlamactili.

<sup>51</sup> Huan ic inon oquiquixti iespada se de tehuan titetlamachticahuan huan oquinacastzontec in itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>52</sup> Oncan in Jesús oquuiluiloc:

—Xiquehua in moespada. Nochín aquin motehuiyahque ica in espada, no ijcon miquisque ica in espada. <sup>53</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Ahhuel nitetlahlanilis Notahtzin huan Yehhuatzin axan niman nechualtitlanilos quesqui miles den ángeles?

<sup>54</sup> Huan tla ijcon nichihuas, tel ¿quenin tzonquisas in tlen tlahcuiloli, quen oquihito ica tlen nechtlapanoltisque?

<sup>55</sup> Oncan in Jesús oquinuililoc in tlacamen:

—¿Tleca nanchicoquisque ica in espadas huan tlacuahcuili ic nannechquitziquisque, quen niyesquiyaní tlachtejqui? Nochín tonali ipan in tiopantli onamechnextiliyaya

huan ahyic onannechquitzquihque. <sup>56</sup> Huan nochin ijcon panohua, matzonquisa in tlen oquihtohque in tlayolchicaucaamen ipan Itlahcuiloltzin.

Oncan otitecauque tesel tinochten titetlamachticahuan huan oticholohque.

*Teteliyahque in Jesús iixpa in tequihuahmen*

<sup>57</sup> Huan otehuicaque in Jesús iixpa in Caifás, yeh in hueyixtoc den tiopixcamen. Yeh in ichan canin mosentlalihtoque in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan in tequihuahmen den tlacamen. <sup>58</sup> Huan in Pedro oquinuehcacuitapanui hasta icaltenco ichan in hueyixtoc. Huan ocalac huan omotlali inuan in topilhten, maquita quen quisas nochin inon.

<sup>59</sup> In achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den tiopantli otetemoliyahque tlen ica tetelisque in Jesús, masque ahmo tlen melahuac. Ijcon tetlahtlacoltisnequihque ic temictisque. <sup>60</sup> Huan ahmo ocahsique tlen ic tetlahtlacoltisque, masque miyacten omonechicohque huan teca oteistlacahuihque. Satepa de nochin omonechicohque in inehuan istlacatcamen. <sup>61</sup> Huan oquihtohque:

—Inin tlaclat oquihto: “Nehhuatl cuali nicxitini in tiopantli den Dios huan ipan yiyi tonali nicchihchihuas oc sepa.”

<sup>62</sup> Oncan omoquetz in hueyixtoc den tiopixcamen, huan oteuilic in Jesús:

—¿Tleca ahmo titechnanquiliya? Tel, ¿melahuac inin tlen mitzihtaluiticaten?

<sup>63</sup> Huan in Jesús san tlamach omocahualoc. Oncan oteuilic in hueyixtoc den tiopixcamen:

—Quen nis teixpa ticaten in Dios, nimitzyoluitis xitechilui tlen melahuac. In tla tehhuatl in Cristo, teconeu in Dios, xitechilui.

<sup>64</sup> Huan in Jesús oquinanquiliiloc:

—Nehhuatl queme, quen tiquihtohua. Huan noyojqui namechiluiya, nannechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlaclat ihcuac nimotlalihtos ipan teyecman in Dios Chicahuactzin, huan ihcuac nihualas ipan in mextili den neluicac.

<sup>65</sup> Oncan in hueyixtoc den tiopixcamen omotlaquentzomoni ica icualan huan oquihto:

—¡Otecamanaluic in Dios! Ayacmo ticnequihque in tlachipaucamen. Yonanquicajque quen yoistlacat. <sup>66</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiyahque?

Huan yehhuan oquihtohque:

—Tlahtlacolyo yehhua. Quipiya tlen miquis.

<sup>67</sup> Oncan oteixchihchahuihque huan otehuihuitejque. <sup>68</sup> Huan oc sequin oteixtecapanihque huan oteuiluihque:

—¡Tehhuatl aquin in Cristo! Xitechilui aquin omitzixtecapani.

*In Pedro oteixtlati in Jesús*

<sup>69</sup> Ihcuac inon, oyehuatoya quiyahuac in Pedro. Huan se tepaltesqui omopacho inahuac huan oquiluic:

—Tehhuatl noyojqui otinemiyaya ihuan Jesús, yeh den Galilea.

<sup>70</sup> Huan in Pedro oteixtlati inixpa nochten, huan oquihto:

—Ahmo nicaqui tlen tiquihtohtica.

<sup>71</sup> Huan yoquistaya ihcuac oc seya oquitac, huan oquiniluic in aquin ompa ocatcahque:

—Inin tlaclat noyojqui onemiyaya ihuan in Jesús, aquin chani de Nazaret.

<sup>72</sup> Huan oc sepa oteixtlati in Pedro, huan oquihto:

—Ahmo niquixmati inon tlaclat.

<sup>73</sup> Huan san ic chihton, in aquin ompacaten omopachohque inahuac in Pedro huan oquiluiahque:

—Ic nele, tehhuatl noyojqui se de yehhuan. Tleca ijcon titlahtohua ticenuica quen se galileahteco.

<sup>74</sup> Oncan in Pedro opeu tlapacteca huan oquihto:

—Nele Dios ahmo niquixmati inon tlaclat.

Huan inon rato otzachtic in pachilel. <sup>75</sup> Huan oquilnamic in Pedro in tlen omoiluihtoya in Jesús: “Acho ic tzahtzis in pachilel, tehhuatl tinechixtlatis yexpa.” Huan Pedro oquis de ompa huan tequin otlocoltzatic.

## 27

*In Jesús otetemactihque imajco in Pilato*

<sup>1</sup> Ihcuac otlatuic, nochin in achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahten den judeahtecos omosechuique quen temictisque in Jesús. <sup>2</sup> Otehuicaque ilpihuatiu huan otetemactihque imajco in Pilato, yeh in tequihua den tlali Judea.

*Quen omic inon Judas*

<sup>3</sup> Ihcuac inon, in Judas oquimat quen otetlahtlacolihque mamicohua in Jesús. Yeh in aquin achto otetemacti. Ic inon omoyolcuep ica tlen oquichiu huan oquincuepili in tomin in tlen oquitlaxtlahuihtoyahque inon achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahten den judeahtecos. <sup>4</sup> Huan oquiniluic:

—Nehhua nitlahtlacolantoc ic onitetemacti mamicohua inon tlatcatzintli huan ahmo tlen mochiutoc.

Huan yehhuan oquinanquilihque:

—Inon ahmo ticpiyahque tlen tiqitasque tehuan. ¡Inon tehua motlahtlacol!

<sup>5</sup> Oncan Judas oquitohuetzo in tomin tlapa ipan in tiopantli, huan oya moquechmecaniya.

<sup>6</sup> In achtohque den tiopixcamen oquipehpenque in tomin huan oquihthoque:

—Ahmo techcahuilihtoc maticnelocan ihuan in tetlocoliltomin, tleca yeh in ipatiu inemilis in tlatcatl.

<sup>7</sup> Oncan omononotzque ic quicohuasque se tlali ica inon tomin. Huan ompa quinto-casque in sentlapalchanimen. Inon tlali ocatca ihuaxca se conchiuqui. <sup>8</sup> Huan ic inon, hasta axan quitocahuiyahque Tlali den Yestli. <sup>9</sup> Huan ijcon otzonquis in tlen oquihtho yihuehcau in tlayolchicauqui Jeremías: “In tequihuahten den judeahtecos omononotzque ica ipatiu tenemilis yeh in sempohuali huan mahtlactli tomin den plata. <sup>10</sup> Huan yeh in tlen oquimacaque ica in tlali den conchiuqui, quen onechtequiutilo in Totecohtzin Dios.”

*In Jesús iixpa in Pilato*

<sup>11</sup> Otehuicaque in Jesús iixpa in romanohtequihua itoca Pilato, huan yehhua otetlahtlani:

—¿Mach nele, tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecos?

Huan in Jesús oquinanquilioc:

—Ijcon quen tehua otiquihtho.

<sup>12</sup> Huan ayacmo tlen omonanquiliic, masque tequin oteteluihque inohque achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den judeahtecos. <sup>13</sup> Oncan oteiluic in Pilato:

—¿Tlahmo ticaqui ica nochin tlen quihthuahque ica tehhuatl?

<sup>14</sup> Huan ahmo tlen oquinanquilioc in Jesús. Ijcon quen tel oquimat in romanohtequihua huan ahmo oquimat tlen quihthos.

*Otetlahtlacolihque ic temictisque in Jesús.*

<sup>15</sup> Huan ipan se tonali de inon pascuahiluic, in romanohtequihua nochipa quicahcahuas se motzacuani. In tlacamen quihthuahque aquin yehhua maquiquixtican. <sup>16</sup> Huan ompa otzacoya seya itoca Barrabás, aquin hueyi itenehualoca. <sup>17</sup> Huan ihcuac omosentlali hque in tlacamen, oquintlahtlani in Pilato:

—¿Aquino nanquinequihque nicahcahuas? ¿Maye Barrabás noso yehhua Jesús, aquin quiluiyahque Cristo?

<sup>18</sup> Ijcon oquintlahtlani in Pilato tleca oquinehnehuili san ica nexicoli inon tiopixcamen otetemactihque in Jesús.

<sup>19</sup> Huan achto de inon, ihcuac ayamo otlantoya inon tlahtoli, in isihuau in Pilato oquintlan seya maquinahuati in Pilato, huan maquiluiti: “Ahmo ximocalacti ica inon tlatcatl tlamelajcan, tleca in tlayohua onimocochtemic ica yehhua. Tequin onechmohmouti cana titlahtlacolanas ica tlen ticchiuilis.”

<sup>20</sup> Huan in achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahten oquinneteuhlihtihque in tlacamen maquitlahtlanican in tla quicahcahuasque in Barrabás huan tla temictisque in Jesús. <sup>21</sup> In romanohtequihua oc sepa oquinnotz, huan oquintlahtlani:

—¿Aquino yehhua den inon inehuan nanquinequihque manicahcahua?

Huan yehhuan oquinanquilihque:

—Mamocahcahua in Barrabás.

<sup>22</sup> Huan oc sepa oquintlahtlani in Pilato:

—¿Huan tlen nicchihuas ica in Jesús, quiluiyahque in Cristo?

Nochten oquinanquilihque:

—¡Maquimictican ipan in cruz!

<sup>23</sup> Oncan ocachi oquintlahtlani:

—Tel, ¿tlen ahmo cuali quichiutoc?

Huan yehhuan oc sepa ocoutzahztihque:

—¡Maquimictican ipan in cruz!

<sup>24</sup> In Pilato oquinehnehuili ahhuél quinyolcuepa, tlahmo ocachi quimohsihuiyahque. Ic inon otlatequiuti macuiquilican atl huan yehhua omomahtequi inixpa in tlacamen, quihthohtica:

—Ijquin namechnextiliya ahmo tlen notlahtlacol ic miquis inin cuali tlatcatl. Huan nanquimamasque in tlahtlacoli.

<sup>25</sup> Huan nochin tlacamen oquinanquilihque:

—¡Tehhuan huan topiluan ticmamasque inon tlahtlacoli ica in temiquilis!

<sup>26</sup> Oncan Pilato oquicahcau in Barrabás huan oquintequiuti in soldados matehuitequican in Jesús huan maquimictican ipan in cruz.

<sup>27</sup> Oncan in soldados romanohtecos otehuicaque in Jesús ipan in cali den tequihuahten, huan oteyehualohque nochin in soldados. <sup>28</sup> Oteltaquenquixtihque huan otetlaliltihque se ipampijca den hueyixtoc. <sup>29</sup> Huan otetlaliltihque ipan tetzonteco se corona tlachihchiutli nochin huetztli, huan otemahuiltihque ipan teyecman se tlaotl quixnextiya den hueyixtoc. Oncan omotlancuaquetzque teixpa huan otecamanaluihque, quihthohque:

—¡Mahuehcahui tehhua tihueyixtoc den judeahtecos!

<sup>30</sup> Noyojqui otechihchahuihque, huan oteculihque in tlaotl huan otecuaquitejque ica. <sup>31</sup> Huan ihcuac otlán teca mahuiltiyahque, otequixtilihque inon ipampijca hueyixtoc huan otetlaquentihque. Huan ic inon otehuicahque ic temictisque ipan in cruz.

*In Jesús otemictihque ipan in cruz*

<sup>32</sup> Huan ihcuac yahtihue ipan ohtli, oquiahseitejque se tlaotl ialtepeu Cirene, huan in itoca Simón. Huan oquitequitiuhque maquihuica in cruz den Jesús.

<sup>33</sup> Huan ijcon oahsique in itocahyan Gólgota, tlen quihthosnequi Tzontecotlan. <sup>34</sup> Huan ic ahmo tequin momachilis, otemacaque in vino tlaneloli ihuan chichic pahli. Huan quemán omomachili, in Jesús ahmo omonec monis.

<sup>35</sup> Huan otemasohualtihque ihtech in cruz huan oquieuque in cruz ihtech in tlacoyoctli. Huan in soldados omoxehxeluihque in tetlaquen huan omahuiltihque ica in dados aquin quitlanis sehén tetlaquen. <sup>36</sup> Huan omotlahtlalihque tenahuac mateitacan. <sup>37</sup> Huan oquihcuilohque ipan se cohuilt in tlen ic otemictihque huan oquitlalihque itzoncuac in cruz. Huan oquihtho: “Inin tlaotl, yeh in Jesús in hueyixtoc den judeahtecos.”

<sup>38</sup> Noyojqui tehuan oquinmasohualtihque ipan in cruz mamiquican in inehuan ichtecjamen, seya ic teyecjan huan in oc seya ic oc se lado. <sup>39</sup> Huan aquin opanohuayahque ompa otepacetayayahque, huan omocuatzehtzelohque ic teca huetzcachque. <sup>40</sup> Huan oquihthohque:

—Tehhuatl otiquihtho mach cuali ticxitinis in hueyi tiopan huan cuali ticchihchihuas oc sepa ipan yiyi tonali. Tla nele ijconon, cuali timomaquixtiya. Tla nele tehhuatl ticoneu Dios, xitemo ipan in cruz.

<sup>41</sup> Ijcon noyojqui teca omahuiltihque in achtohque den tiopixcámen huan in tlamáhtiyanimen den itlanahuatl Moisés huan in tequihuahmen den judeahtecos. Omoluihque ic yehhuan:

<sup>42</sup> —Tla nele oquinmaquixti in oc sequinten, no ijcon cuali momaquixtini. Tla nele yeh in hueyixtoc den tehuan israeltecos, matemo ipan in cruz huan ijcon nele ticneltocasque. <sup>43</sup> Omomachiti ica in Dios. Maquimaquixtilo tla nele motlasohtla. Tleca yehhua oquihtho mach Iconetzin Dios.

<sup>44</sup> Huan ijcon noyojqui otecamanaluihque inon ichtecjamen aquin omicticatcahque tehuan.

*Quen omicohuac in Jesús*

<sup>45</sup> Huan ic nepantla otlayohuac ipan in tlali Judea hasta ic yiyi horahtiotlac. <sup>46</sup> Huan ipan inon hora ocoutzachtzihuac in Jesús ica tetlahtol:

—¡Elí, Elí! ¿lamá sabactani? —tlen quihthosnequi: Dios nohuaxca, ¿tleca otinechmochuili?

<sup>47</sup> Huan sequin aquin ocatcahque tenahuac otecajque huan oquihthohque:

—Inin tlaotl quinotztica in tlayolchicauqui Elías.

<sup>48</sup> Huan saniman otzecuin seya de yehhuan huan ocualicac se esponja. Yeh in tlen quichichina atl quen tatapahtli. Huan ihcuac oquiasiyau ihtech in chichic vino, oquitlali ipan se acatl. Huan omopacho tenahuac in Jesús huan oquiahcoc in esponja mamochichina. <sup>49</sup> Huan in oc sequinten oquihthohque:

—Xicahua. Tiquitasque in tla in Elías hualas quimaquixtis.

<sup>50</sup> Oc sepa ocoutzatzihuac chichahuac huan ic inon omicohuac. <sup>51</sup> Huan ipan inon hora in tatapahtli tlen ic otlahcoxeliutoya in hueyi tiopantli otzomon de tlapac huan hasta tlatzintla huan ijcon ohomequis. Huan otalaluhueyocac huan otapanque in tepemen. <sup>52</sup> Huan omotlapohque sequin tlattecochten huan oihsaque sequin mijcámen aquin tlaneltocanimen ica in Dios. <sup>53</sup> Yehhuan oquisque ihtech in tlattecochten satapa ihcuac oihxohuac in Jesús. Ocalajque ipan Jerusalén, in altepetl tioxelitoc, huan omonextihque ica miyacten.

<sup>54</sup> Tlatequiuthtoc ica temictilis in Jesús se tlayecanqui romanohteco ihuan in soldados. Ihcuac oquimachihque queman otlaluehueyocac huan oc sequin tlen opanoc, yehhuan molui omomouthque huan omoluihque:

—Nele inin tlatcatl se iconeu in Dios.

<sup>55</sup> Otlachxicatcahque de huehca miyac sihuamen, yehhuan aquin otecuitlanpanuiyahque ihcuac oquixohuac den Galilea huan otecepanohque. <sup>56</sup> Inuan yehhuan ocahcatca in María in magdalahteco, huan in María innana in Jacobo huan José, huan noyojqui isihuau in Zebedeo.

#### *Otetlaltocahque in Jesús*

<sup>57</sup> Ic otlapoyau, oahsico se tlatcatl rico itoca José, chani den altepetl Arimatea. Yehhua noyojqui otecuitlanpanui in Jesús. <sup>58</sup> Huan oya quita in Pilato huan oquitlatlauti maquicahuili quihuicas tetlacayo in Jesús. Ic inon oquintequiuti in Pilato maquimacacan. <sup>59</sup> In José oquitemohui tetlacayo ipan cruz huan otepihpigui ica se tatapahtli yancuic. <sup>60</sup> Huan otecalaqui ihtech itlaltecoch yehhuatl tlen yiquipiya ipoxtla in tepetl. Oquixzac ica se hueyi tetl huan oya. <sup>61</sup> Huan ompa yehyehuatocque iixpa in tlaltecochtli in María in magdalahteco huan in oc se María.

#### *In soldados quixpiyahque in tlaltecochtli den Jesús*

<sup>62</sup> Ic mostla, ipan tonali den nesehuilistli, oyahque quitahque in Pilato in achtohque den tiopixcamen huan in fariseos. <sup>63</sup> Huan oquiliuhque:

—Tequihuahtzin, tiquilnamiquisque in tlen oquihto inon tlachcayauqui Jesús mach ipan yiwi tonali ihas den mijcamen. <sup>64</sup> Ic inon mamotequiuitcan quesqui soldados ic maquixpiyecan inon tlaltecochtli mapano in yiwi tonali. In tlahmo, cana hualasque tlayohua in itlamachticahuan huan quichtequisque in itlacayo. Huan satepa quinilisque in tlacamen mach: “Oihzac den mijcamen.” Huan tla ijcon, quisas ocachi ahmo cuali inin istlatatlistli quen in achto.

<sup>65</sup> Huan oquiniluc in Pilato:

—Namechuicaltiya se ololi den soldados. Xiyacan namehhuan huan xicyequixtzacuaan in tlaltecochtli quen cuali nanquichihuasque.

<sup>66</sup> Oncan oyahque huan oquiyectalihque in tlaltecochtli. Oquisalohque ica tepalcatl in tetl ic oquitentzajque, manesi tla aquin quitentlapos. Huan omocauque ompa in soldados.

## 28

#### *In ihxohualistli den Jesús.*

<sup>1</sup> Ihcuac yopanoc in tonali den nesehuilistli, in María in magdalahteco huan in oc se María oyahque quitahque in tlaltecochtli. Huan ic tlatuihtiu in achto tonali den semana. <sup>2</sup> Huan ohualtemo den neluicac se ángel den Totecohtzin. Huan niman chichahuac otlaluehueyocac tleca ijcon oquiquixti inon tetl ic oteztactoya in tlaltecochtli. Huan in ángel ipan omotlali in tetl. <sup>3</sup> Opetlan chichahuac quen tlapetlantli, huan itlaquen istac quen setl. <sup>4</sup> Ic oquitaque in ángel, in soldados ohuehueyocaque ica moucayotl huan omocauque quen mijcamen. <sup>5</sup> Oncan in ángel oquiniluc in sihuamen:

—Ahmo ximomoutican. Nicmati nantetemohuahque in Jesús aquin otemictihque ipan cruz. <sup>6</sup> Ayacmo nis ilohuac, tleca oihxohuac, quen omihto. Xihualacan xiquitacan canin otetlalihque. <sup>7</sup> Xiyacan niman huan xiquinilucan in tetlamachticahuan yoixhohuac den mijcamen. Huan mechyecanalos ic nanyasque namochten Galilea. Huan ompa nanteitasque. Yeh in tlen nicpiya tlen namechiluiya.

<sup>8</sup> Oncan oyahque ihciu den tlaltecochtli ica moucayotl huan molui pactihue. Ohualtzequinque technahuatiya tehhan titetlamachticahuan. <sup>9</sup> Huan ic hualahcaten, omonextilic in Jesús ica yehhuan huan omotlapalohque. Omopachohque tenahuac huan omotlancuaquetzque huan otexonahuatejque ic otemahuestlihque. <sup>10</sup> Oncan oquiniluloc:

—Ahmo ximomoutican. Xiyacan xiquinnahuatican notlasohicnihuan mayacan Galilea huan ompa nechitasque.

#### *In tlen otlanonotzque in soldados*

<sup>11</sup> Ihcuac yoyahque in sihuamen, sequin den soldados aquin oquixpictatcahque in tlaltecochtli oyahque ipan in altepetl huan oquinnonotzque in achtohque den tiopixcamen ica nochin tlen opanoc. <sup>12</sup> Inon tiopixcamen oyahque quinitahque in tequihuahmen den judehtecos huan omosechuique ica tlen quichihuasque. Ic inon oquinmacaque miyac tomin in soldados. <sup>13</sup> Huan oquiniluihque:

—Namehhuan nanquitosque mach: “Ohualahque tlayohua in tetlamachticahuan ihcuac ticochtoque huan oquichtejque in itlacayo in Jesús.” <sup>14</sup> Huan tla quicaquis in

romanohtequihua quen ijcon onancochtoyahque, tehuan tictlapolochtisque ic ahmo mechtlapanoltisque.

<sup>15</sup> Oncan oquiselihque in tomin inon soldados huan oquichiuque ijcon quen oquintequiutihque. Huan hasta inin tonalten ijcon tlanonotzahque in judeahotecos ica tlen opanoc.

*In tlen Jesús motequiutihque in tetlamachticahuan*

<sup>16</sup> Ijcon tel, tehuan in mahtlactli huan se titetlamachticahuan otiyahque Galilea, ipan in tepetl canin in Jesús techilulohtoc. <sup>17</sup> Huan ihcuac otiteitaque in Jesús, otemahuestilihque, masque sequin ahcomantihuitzen. Oquinehnehuiliyahque cana ahmo nele Yehhuatzin. <sup>18</sup> Oncan omopacholo in Jesús huan otechiluihque:

—Nechmacalohtoc nochin tequihuahyotl manitlatequiuti ipan in neluicac huan ipan in tlalticpac. <sup>19</sup> Xiyacan tel, huan xiquinnonotzacan nochin tlacamen den tlalticpac mamochihuacan notlamachticahuan. Huan xiquincuatequican ica in tequihuahyotl den Tohueyitahtzin huan nehhuatl in Iconetzin huan in Itiotonaltzin. <sup>20</sup> Huan xiquinnextilican quen tetlacamatisque nochin tlen namechtequiutihque. Huan ahmo xiquilcahuacan nehhuia namohuan niyes nochin tonali, hasta ic tlamis in tlalticpactli.

## IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN MARCOS

*Quen otlanonotz in Juan Tlacuatequiyan*

<sup>1</sup> Ojcon opeu in yancuic tlahtoli ica Jesucristo, teconeu in Dios.

<sup>2</sup> Opeu quen oquihcuiloc se tlayolchicauqui ica in Itlahcuiloltzin Dios itoca Isaías. Moliu achto oquihcuiloc ihtech in Itlahcuiloltzin Dios tlen omihto in Dios ica inin tonali: Ximocaquiti; neh nictitlanis notlanahuatil matlicana de tehhuatl.

Yeh in aquin quinnahuatis in tlacamen mamitzselican.

<sup>3</sup> Quicaquisque quen quihtohtas inon tlanahuatili ipan in acahualtlahtli:

“Hualuilohuas Totecohtzin. Ximoyectlican ica namoyolo ic nanteselisque, ijcon quen nanquiyectlalisque in ohtli ic hualahxihuas in Totequiuhuatzin.”

<sup>4</sup> Ijcon inon tlanahuatiani itoca Juan ohualtlacuatequihtaya ipan in acahualtlahtli, huan ohualtlanonotztaya:

—Ximoyolcuepacan ica Dios mamechtlapohpoluican namotlahtlacol huan namechcu-atequis.

<sup>5</sup> Huan oyahque quitahque inon Juan de nochin altepemen den tlali Judea huan in hueyi altepetl Jerusalén. Huan yehhuan omoyoluitihque ica intlahtlacol huan Juan oquincuatequi ihtech in atentli itoca Jordán.

<sup>6</sup> Huan in Juan oquipiyya itlaquen tlachihchiutli den itohmiyo in hueyi yolcatl itoca camello, huan se itlahcolpica den cuitlaxtli. Huan oquicuaya se chopili quen nesi tzicatl ica in nectli den panatl. <sup>7</sup> Huan otlanonotzayaya:

—Satepa de nehhuatl hualuilohuas seya aquin ocachi mopiya tequiuhayotl quen nehhuatl. Neh ahmo tlen noquisca ic nimochihua nitlapalehuiyani. <sup>8</sup> Nehhuatl san onamechcuatequi ica atl, huan Yehhuatzin mechmacalos in Itiotonaltzin Dios.

*Quen omocuatequiloc in Jesús*

<sup>9</sup> Ojcon opanoc inon tonalten, ihcuac ohualuilohuac in Jesús den tealtepeu Nazaret den tlali Galilea, huan in Juan otecuatequi in Jesús ipan in atentli itoca Jordán. <sup>10</sup> Huan queman oquixohuac den atl, niman omotac quen mihcuania in mexkli huan ohualtemoc den neluicac in Itiotonaltzin in Dios quen huilotl, huan oteahsico in Jesús. <sup>11</sup> Huan omocac in Jesús se tlahtoli den neluicac tlen otlanahuatic:

—Tehhuatl tinoconeu nimitztlasohtla huan nipaqui ica tehhuatl.

*Quen oteyoltilan in Jesús*

<sup>12</sup> Ihcuac inon in Itiotonaltzin in Dios otetitlan in Jesús ipan in acahualtlahtli, <sup>13</sup> huan oilohuaya nepa ompohuali tonali. Huan omopacho tenahuac in ahmo cuali tlaicatl huan nochin inon ompohuali tonali oteyoltilantícatca ic tecuepani ahmo cuali in Jesús. Oilohuaya ihuan in tecuanuylcamen huan in ángeles oteyoltilanohque.

*Jesús mopehualtiya tetequi*

<sup>14</sup> Satepa de ihcuac oquitzajque in Juan, ohualuilohuac in Jesús ipan in tlali Galilea, tlanonotzalohtiu in itlahtoltzin in Dios. <sup>15</sup> Huan oquinmoluilic:

—Ayacmo huehcau queman Dios pehualo quintequiutilo in tlacamen. Ximoyolcuepacan huan xicneltocacan in yancuic tlahtoli.

*Jesús quinnotzalo nahue michtemohuanimen*

<sup>16</sup> Huan queman Jesús opanoloc inahuac in hueyi atl itoca Galilea, oquintaloc Simón ihuan icniu Andrés. Quitlastinemihque in matlatl ihtech in hueyi atl, tleca yehhuan michtemohuanimen. <sup>17</sup> Huan Jesús oquinuililoc:

—Nancanahtohque in michten huan axan xinechcuitlapanuican huan nanquinanati-hue in tlacamen manechneltocacan.

<sup>18</sup> Saniman oquicauque inmatlau huan otecutlapanuihque.

<sup>19</sup> Huan queman Jesús opanoloc de ompa, oquintaloc in Jacobo ihuan icniu Juan, iconehuan Zebedeo. Ocatcahque ihuan oc sequinten ihtech in barco huan oquitlahtlamanilihtoyahque inmatlau. <sup>20</sup> Huan saniman in Jesús oquinnotzaloc, oquicauque intata ipan in barco ihuan in tlaquehualten, huan otecutlapanuihque Yehhuatzin.

*Quen in Jesús oquipalehuiloc in tlaicatl aquin quiquitzihtoc in ahmo cuali yehyecatl*

<sup>21</sup> Huan oahsitohque tehuan Jesús ipan in altepetl Capernaum ipan in tonali den nese-huilitli den judeahtecos. Inuan ocalacohuac ihtech in tiopantli huan oquinnextililohuaya in tlacamen. <sup>22</sup> Huan otehuelitaque ica tlen oquinnextililoc, tleca oquinnextililoc quen



aquin quiptiya tequihuahyotl huan ahmo quen in tlamachtianimen ica itlanahuatl in Moisés. <sup>23</sup> Huan ocatca ipan in tiopantli se tlatatl aquin quiquitzihtoc se ahmo cuali yehyecatl. <sup>24</sup> Yehhuatl otzahtzic:

—¿Tlen ticpiya tiquitas ica tehuan, Jesús de Nazaret? Cox, ¿otihuala ic titechpolos? Nimitzixmati aquin tehhuatl. Tehhuatl titetlapehpenil in Dios.

<sup>25</sup> Huan in Jesús omotlacahuatl:

—¡Ximocahua huan xiquisa de yehhuatl!

<sup>26</sup> Huan in ahmo cuali yehyecatl oquicuehcuelo chicahuac in tlatatl, huan otzahtzic huan oquis de yehhuatl. <sup>27</sup> Huan nochten quen tel oquimatque huan ic yehhuan omotlahtlanique:

—¿Tlen inin? ¡Se yancuic tlanehnehuilisti! Ica tequihuahyotl quintequiutiya masque in ahmo cuali yehyecamen huan tetlacamatihque.

<sup>28</sup> Huan molui ihsiucan oquimatque ica tetenehualoca in Jesús ipan nochin tlali den Galilea.

### *In Jesús mopahtiya imonantzin Simón*

<sup>29</sup> Huan queman oquixohuac ihtech in tiopantli, otehuicaque ichan Simón huan Andrés. Tehuan oyahque in Jacobo huan Juan. <sup>30</sup> Huan imonantzin Simón ohuetztoya ica totonqui huan niman otenahuatihque in Jesús ica yehhuatl. <sup>31</sup> Huan ohuilohuac mota huan omomaquitzi ic omeu, huan saniman oquis in totonqui huan in sihuatl oquintlamacac.

### *In Jesús omopatihque miyacten in cocoxcamen*

<sup>32</sup> Ihcuac yomotocaloc in tonaltzintli, otehuilquihque nochten in cocoxcamen huan in aquin quiptiyahque in ahmo cuali yehyecatl. <sup>33</sup> Huan nochten den altepetl omosentlali-  
ihque caltenco. <sup>34</sup> Huan omopatihque inohque cocoxcamen ica miyac cocolisten, huan omoquixtilihque in ahmo cuali yehyecatl. Huan ahmo oquincahuac matlahocan, tleca oteixmatiyayahque huan Yehhuatzin ahmo omonec tlen maquiniluican in tlacamen ica Yehhuatzin.

### *Jesús tlanonotzalotinemi ipan in tlali Galilea*

<sup>35</sup> Ic mostla huehca sancuel, in Jesús omehualoc huan ohuilohuac ipan in acahuatlantli huan ompa omoyolmactiloc. <sup>36</sup> Simón ihuan oc sequinten oyahque tetemohuahque. <sup>37</sup> Huan queman oteahsihque, oteiluihque:

—Nochten tetemohuahque.

<sup>38</sup> Jesús omoluihque:

—Tiohue ipan oc sequin altepemen huan ompa nitlanonotzas noyojqui, tleca ic inon onihuala.

<sup>39</sup> Huan quinonotzalohtiu ihtech in tiopanten den judeahtecos ipan nochin tlali Galilea, huan quinixtililo in ahmo cuali yehyecamen.

### *Jesús mopahtiya se inon palantica inacayo*

<sup>40</sup> Ohuala teita Jesús se tlatatl aquin opalanticatca inacayo. Yehhua omotlancuaquetz ic otetlatlatic:

—¿Tlen, ahmo ticmonequiltis nechpahtilos?

<sup>41</sup> Jesús ica otlocoyaloc huan omotlalili teman, huan omoluic:

—Tleca in tlahmo. Xipahti.

<sup>42</sup> Huan queman omoluic inon, oquis icocolis in tlatatl huan cuali omocau. <sup>43</sup> Huan oquitequiutiloc:

<sup>44</sup>—Ahmo xitlanonotza tlen onimitzchiuilic, huan xiyau xicmonextili in tiopixqui huan xictlocoli itetlocoli in tlen Moisés oquitequiuti, tleca yotipahtic. Ic inon quimatiltis in tlacamen yotipahtic.

Huan ic inon oquititlaniloc.

<sup>45</sup> Huan ihcuac oquis in tlatatl, opeu tlahuel tlanonotza, huan oquiniluic nochin tlen opanoc. Ijcon in Jesús ayacuel ocalacohuayaya ipan niyan se altepetl tlahmo san ichtaca. Huan onemohuayaya ipan in acahuatlantli huan oyahque teitahque de nochin altepemen.

## 2

### *Jesús mopahtiya seya aquin omocoupitzquetzticatca*

<sup>1</sup> Satepa de sequin tonali in Jesús oc sepa omocuepaloc ihtech in altepetl Capernaum, huan in tlacamen oquimatque Yehhuatzin oilohuaya techan. <sup>2</sup> Huan omosentlali-  
hque miyacten, hasta ayacmo oyehuiyayahque niyan caltenco, huan oquinonotzaloc ica it-  
lahtoltzin Dios. <sup>3</sup> Nahue tlacamen ocualmamahque seya aquin omocoupitzquetzticatca.

<sup>4</sup> Huan quen ahhué otehuíquihque in Jesús tleca ocatcahque miyac tlacamen, oquicu-atlapohque in cali ic tetzoncuac in Jesús canin oilohuaya. Huan ompic oquitemohuihque inon cocoxqui. <sup>5</sup> Jesús omonehnehuilic quen oteneltocaque huan omoluic inon cocoxqui:

—Notlasohicniu, nochin motlahtlacol nimitztlapohpoluihtoc.

<sup>6</sup> Huan sequin tlamachtianimen ica itlanahuatl in Moisés ompa oyehuatoyahque, huan oquiyolnehnehuilhque: <sup>7</sup> “Ahmo quihtosquiyanijconon. San istlacati ica in Dios. Tleca niyan aquin cuali quitlahtlapoluis itlahtlacol in tlahmo san Yehhuatzin in Dios.” <sup>8</sup> Huan in Jesús omoyolnehnehuili tlen oquiyolnehnehuilhque inon tlamachtianimen, huan oquintlahtlanilic:

—¿Tleca nanquiyolnehnehuiliahque nehhuia niistlacatqui ica in Dios? <sup>9</sup> ¿Quen nanquimatihque in tlahmo nicpiya tequihuahyotl ic nictlapohpoluis itlahtlacol? In tla nicpahtis inon cocoxqui queman niquiluis: “Ximehua, xicana motlapech, huan xiyau mochan”, <sup>10</sup> ijcon nanquimatisque in tla nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl cuali nictlapohpoluis itlahtlacol.

Ijcon oquiluiloc in cocoxqui:

<sup>11</sup> —Ximehua, xicana motlapech, huan xiyau mochan.

<sup>12</sup> Ihuac omihto inon, omeu in cocoxqui, huan oquian itlapech, huan oquis inixpa nochten. Huan ic inon quen tel oquimatque huan otemahuestiliahque in Dios, huan oquihtohque:

—Ahyic queman tiquitztoque ijcon mochihua.

*Jesús oquintozaloc in Leví*

<sup>13</sup> Jesús ohuilohuac oc sepa itentla in hueyi atl, huan nochten in tlacamen omosentlali-  
hque tenahuac huan oquinnexutilic. <sup>14</sup> Ihuac panolohtiu, in Jesús oquitaloc in Leví, iconeu in Alfeo, yehuatica inahuac imesa campa quitlaxtlahuahque in renta. Huan Jesús omoluic:

—¡Xinechcuitlapanuil!

Ijcon omoquetz huan otecutlapanuic.

<sup>15</sup> Satepa ichan in Leví ocatcahque miyac renderos huan oc sequinten tlahtlacolyohque. Tehuan otlacuahtoyahque in Jesús ihuan in tetlamachticahuan. Tleca ocatcahque miyac yehhuan aquin otecutlapanuilitinemiayahque. <sup>16</sup> Quemán oteitaque in tlamachtianimen den itlanahuatl in Moisés, yehhuan in fariseos, quen otlacualotoya in Jesús ihuan inon tlahtlacolyohque, oquintlahtlaniahque in tetlamachticahuan:

—¿Tleca tlacuatoc ihuan in renderos huan in tlahtlacolyohque?

<sup>17</sup> Oquinaquilic in Jesús, huan oquiniluiloc:

—Nehhuia quen se tlapahtiyani. In aquin quinehnehuili chicahuac ahmo quinequis in tlapahtiyani, tlahmo san yeh in cocoxqui. Ic inon ahmo onihuala niquimpalehuis in yolcaalten, in tlahmo san ica in tlahtlacolyohque.

*Quen yes in yancuic tlahtoli ica Jesucristo*

<sup>18</sup> Huan in itlamachticahuan in Juan Tlacuatequiyan huan intlamachticahuan den fariseos omosautoyahque ihuac moyolmacthiyahque quemaniyan semiluitl. Huan ohualahque sequin huan otetlahtlaniahque in Jesús:

—¿Tleca in itlamachticahuan in Juan huan yehhuan den fariseos mosautohque, huan in tehuaxcahuan ahmo?

<sup>19</sup> Huan Jesús oquinnanquilic:

—Nehhuatl quen se mosihuautiyani. ¿Tlen, in itlatlautiluan in mosihuautiyani cuali mosahuasque ihuac inuan yes? Nele ahhué mosahuasque tleca paticaten ihuac ompayesque san secnin. Ijcon quen ica nehhuatl huan inon notlamachticahuan. <sup>20</sup> Huan hualas tonali quemán quincuilisque in mosihuautiyani. Ihuac inon mosahuasque.

<sup>21</sup> Ijcon omihto Jesús ica yancuic tetlanehnehuilis:

—Niyán aquin ijcon quitlatlamanis se tlaquemitl tlen yihuehcau ica in yancuic tata-  
pahl. Tla ijcon quichihuas, in tlatlamanilistli ihuic tzomonis ic cocotzahuis in yancuic  
tatapahl. <sup>22</sup> Noyojqui niyan aquin quitlaxilis in vino ayamo chicahuac ihtech in cuilaxtli  
yihuehcau. Tla ijcon quichihuas, inon vino quitzomonis in cuilaxtli, huan ijcon polihuis in  
vino huan in cuilaxtli. Huan in vino ayamo chicahuac quiehwasquiyan ihtech in yancuic  
cuilaxtli. Ijcon noyojqui notlanehnehuilis yancuic ahmo quinamiquis ica intlamachilis  
yihuehcau.

*In tetlamachticahuan quitequihque in trigo ipan tonali den nesehuilistli*

<sup>23</sup> Se tonali den nesehuilistli den judeahcecos quipanahuicaten Jesús ihuan in tet-  
lamachticahuan ihtech se trigohmili. Huan in tetlamachticahuan quitectihue in trigo.

<sup>24</sup> Huan inon fariseos otetlahtlaniahque in Jesús:

—Xiquita, ¿tleca quichihuahque tequitl ahmo quincahuilihtoc ipan tonali den nesehuilistli?

<sup>25</sup> In Jesús oquintlahlaniloc:

—Cox, ¿ahmo nanquipoutoque tlen oquichiu in hueyixtoc David? Inon tonali opismic huan noyojqui opismique yehhuan icompañeros. <sup>26</sup> Huan in David ocalac ihtech in tiopantli quemán ocatca ocho tiopixqui in Abiatar. Oquian in pantzin tlen itlanamic-tiltzin Dios, huan oquicua ihuan aquin oyahyaya, masque ahmo quincahuilihque niyan aquin maquicuacan, in tlahmo san in tiopixcamen quicuasque. Huan ahmo oquitlahlaniloc in Dios.

<sup>27</sup> Noyojqui namechiluyi in tonali den nesehuilistli quipalehuisquiyan in tlamamen. Ahmo maye molui tequiyi maquitlacamitan in tlanahuatli den tonali den nesehuilistli. <sup>28</sup> Ijcon, nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl noyojqui nicpiya tequihuahyotl ic niquihtos tlen cuali quichihuasque ipan tonali den nesehuilistli.

### 3

*Jesús oquipahtiloc in tlatatl ica iman huajqui*

<sup>1</sup> Oc sepa Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli den judeahotecos. Huan ocatca se tlatatl oquipiyya se iman huajqui. <sup>2</sup> Huan in tlamamen nepa oquichixtoyahque tla quipahtilos ipan in tonali den nesehuilistli, ijcon teteluisquiyanihque. <sup>3</sup> Huan Jesús omoluic in tlatatl aquin oquipiyya iman huajqui:

—¡Xihualau nisic!

<sup>4</sup> Huan Jesús oquintlahlaniloc:

—¿Tlen cox ocachi cuali; mochihuas cuali ipan in tonali den nesehuilistli, noso mochihuas ahmo cuali? Cox, ¿ticchihuasque nochin tlen cuali mapahti, noso ticahuasque mamiqui?

Huan omocauque san tlamach inon tequihuahmen. <sup>5</sup> Jesús oquincualanitaloc, otlocoxticatca tleca oyoltepitzaucque, huan oquiluiloc in tlatatl:

—Ximasohua.

Ihcuac omasou, in iman opahtic. <sup>6</sup> Oquisque in fariseos huan saniman ocualsematque ihuan in aquin omoquetzayyahque ihuan in tequihua Herodes quen temictisque in Jesús.

<sup>7</sup> Oncan Jesús ohuilohuac itentla in hueyi atl inuan in tetlamachticahuan. Huan otecuitlapanuihque miyac tlatatl den tlali Galilea. <sup>8</sup> Noyojqui ohualahque teitahque miyacten den tlali Judea, huan den hueyi altepetl Jerusalén, huan den tlali Idumea den oc se itentla den atentli Jordán, huan itlatilanal den altempem Tiro huan Sidón. Oyahque teitahque quemán oquicajque tlen tequin cualtzin omochihuayaya. <sup>9</sup> Huan Jesús omonehnehuili cana tepitziniquiyanihque huan ic inon oquintequiutiloc in tetlamachticahuan maquiyectalican se barquito. <sup>10</sup> Tleca miyac yomopahtihque ijcon quen sequin cocoxcamen moixtopeutihue ic temachilisque. <sup>11</sup> Huan quemán oteitayayahque in Jesús, yehhuan aquin oquipiyyahque in ahmo cuali yehyecamen ohuetzayahque teixpa huan otzachtziyahque, quihtohtihue:

—Tehhuatl ticoneu Dios.

<sup>12</sup> Huan Yehhuatzin oquintlacahualtiloc ahmo maquiniluican aquin Yehhuatzin.

*Quen oquintlapehpeniloc in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan*

<sup>13</sup> Huan otlehcoloc Jesús ipan se tepetl huan oquinnotzaloc yehhuan aquin oquinnequiloc huan oteahsitohque. <sup>14</sup> Huan oquintlapehpeniloc in mahtlactli huan ome ic tehuan nemisquiyanihque, huan yehhuan quintitlanilos matlanonotzacán. <sup>15</sup> Huan oquinmacaloc tequihuahyotl ic quixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen. <sup>16</sup> Inihque aquin oquintocahhuiloc Simón aquin noyojqui oquintocahhuiloc Pedro, <sup>17</sup> huan Jacobo huan icniu Juan, iconehuan in Zebedeo. Yehhuan oquintocahhuiloc Boanerges, tlen quihtosnequi tlamamen chihchicahuahque quen tlatecuinilotl. <sup>18</sup> Noyojqui oquintlapehpeniloc Andrés huan Felipe huan Bartolomé huan Mateo huan Tomás huan Jacobo iconeu in Alfeo. Noyojqui oquintlapehpeniloc Tadeo huan Simón in aquin ihuan omoquetz in cananistas, <sup>19</sup> huan Judas Iscariote, yehhuatl aquin otetemacti.

*In camanali ihuan in Itiotonaltzin Dios*

Huan quemán otlán quintlapehpenilo, ohuilohuac ichantzín. <sup>20</sup> Huan oc sepa omosentlalihque in tlamamen, huan ahmo otecauque matlacualo in Jesús ihuan in tetlamachticahuan. <sup>21</sup> Huan quemán techanihcahuan oquicajque inon, ohualahque tehuicasquiyanihque, tleca oquihtohuayahque:

—Yoixpoliu.

<sup>22</sup> Huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés aquin oahsicothque den hueyi altepetl Jerusalén oquihtohuayahque:

—Tequti ica in ahmo cuali yehyecatl itoca Beelzebú, huan ica in ichicahualis inon tiachicau den ahmo cuali yehyecamen quinixtohuetzohua in oc sequin ahmo cuali yehyecamen.

<sup>23</sup> Huan Jesús oquinnotzaloc huan oquinnextililoc ahmo cuali intlahtol. Oquinmoluilic: —In Satanás ahuel quinixtohuetzohua in ihuaxcahuan yehyecamen. <sup>24</sup> Tla in tlacamen den hueyi tlali motehuiahque se huan oc seya, inon tlacamen ahuel tlaixnamiquisque ica in oc sequinten. <sup>25</sup> Huan tla aquin chantitoque itech se cali tlahoc xeliutoc, inon ichanihcahuan ahuel huehcahuisque. <sup>26</sup> Huan tla Satanás quitehuiya ica ichanihcahuan huan motlahcoxelos, ahuel yetos, tleca ayacuel quintlacamatiltis quen ayacmo chicahuac.

<sup>27</sup> Nanquithuahque nicpalehuis in Satanás, huan nele onictlan, tleca yehhua molui chicahuac huan niyan aquin cuali calaquis ichan maquipolos in tlahmo achto quitlanis. Huan queman yoquitlan, cuali quintlacamatiltis nochin aquin ompacaten.

<sup>28</sup> Ic nele namechiluiya, nochin tlahtlacolten huan camanalten ica Dios quintlapopoluisque in tlacamen. <sup>29</sup> Huan san aquin quicamanaliluis in Itiotonaltzin Dios ayacmo queman quitlapopoluisque. Inon tlahtlacolantoc nochipa.

<sup>30</sup> Jcon omihto in Jesús tleca oquithuayahque:

—Tequti ica ichicahualis in ahmo cuali yehyecatl, huan ahmo ica techicahualis den Itiotonaltzin Dios.

<sup>31</sup> Ohualahque tecnihuan in Jesús huan tenana, huan omoquetzque caltenco huan oquitlanque tlanahuatili ic mahualquixohua. <sup>32</sup> Huan in tlacamen aquin oyehuatoyahque tenahuac in Jesús oteihque:

—Xiquita, monantzin ihuan mocnihuan ompacaten caltenco tlahtlantcaten ica Tehuatzin.

<sup>33</sup> Huan oquintaloc aquin oyehuatoyahque tenahuac huan oquinnanquililic:

—Nele yehhuan nonana huan nocnihuan.

<sup>34</sup> Huan inihque noyojqui quen nonana huan nocnihuan. <sup>35</sup> San aquin quichihuas in tlen monequis in Dios, yehhuan quen nocnihuan, huan nohueltihuan, huan nonana.

## 4

### *In tlanamictilistli den tocani*

<sup>1</sup> Oc sepa opehualoc in Jesús quinnextililo ipan itentla in hueyi atl, huan ohualahque teitahque molui miyac tlacamen. Jesús ocalacohuac ipan se barco huan omotlaliloc itech in barco chihon huehca den itentla in hueyi atl, huan nochin tlacamen ocatcahque atlatentli. <sup>2</sup> Huan oquinnextililo huaya miyac tlamanli san ica in tlanamictilistli, huan oquiniluiloc:

<sup>3</sup> —Xicaquican, se tlatl oquis quichayahua in xinachtli. <sup>4</sup> Huan sajcon oquichayautinemiya, sequin xinachtli ohuetz ipan in ohtli huan ohualahque in totomen huan oquicuahque. <sup>5</sup> Huan oc sequin ohuetz ipan tepetlatl huan niman oixuac, tleca ahmo oquipiyaya tlali huehcatla. <sup>6</sup> Huan ihcuac chicahuac otonac, ohuac inon tlatoctli, tleca ahmo oquipix hueyac ineluyo. <sup>7</sup> Oc sequin ohuetz canin ocatca in huetztli, huan oyol in huetztli huan oquixolonalti, huan ahmo oquitlali itlaquilyo. <sup>8</sup> Oc sequin ohuetz ipan cuali tlali, huan oyol huan oquitlali itlaquilyo. Huan oquitemacac se lado ipan se acali oquis sempohuali huan mahtlactli, huan in oc se lado oquitemacac yephohuali, huan oc se lado oquitemacac se carga ipan se acali.

<sup>9</sup> Huan ocachi oquiniluiloc in Jesús:

—Aquín qui piya inacas ic quicaquis, maquicaqui.

<sup>10</sup> Huan ihcuac omocahualoc inuan aquin ocatcahque tenahuac huan in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, otelahtlanihque ica in tlanamictilistli:

—Axan matechiluican tlen quihtosnequi inon tlanamictilistli.

<sup>11</sup> Huan oquiniluiloc:

—Dios omechmacaloc quen nanquinehnehuilisque tlen ocatca tlatiutoc ica tetlatequiltlistzin Dios, huan in oc sequinten quicaquisque nochin tlamanli ica tlanamictilistli. <sup>12</sup> Jcon ca ihcuac quitzticaten huan quicacticaten, ahmo maquinehnehuilican. Ic inon ahmo mamoyolpatlaca huan Dios quintlapopoluilos.

<sup>13</sup> Huan ocachi oquiniluiloc:

—Namechyequiluiya tlen quihtosnequi inin tlanamictilistli tleca in tlahmo nanquinehnehuilisque axan, ahuel nanquinehnehuilisque in oc sequin tlanamictilisten. <sup>14</sup> In xinachtli tlen quichayahua in tlatl yeh in quen in itlahtoltzin Dios. <sup>15</sup> Ica sequin tlacamen quimpanotica quen in xinachtli tlen ohuetz ipan inon ohtli. Quemán quicaquihque itlahtoltzin Dios niman huitz in Satanás, yeh in ahmo cuali tlatl, huan quincuiluiya in itlahtoltzin Dios tlen oquicajque. <sup>16</sup> Ica in oc sequin tlacamen quimpanotica quen in xinachtli tlen oquitocaque ipan in tetlahtli. Inohque quicaquihque huan quiseiyahque in

itlahtoltzin Dios ica paquilistli. <sup>17</sup> Inohque quimpanohua quen ihcuac huitz in tetzahuitl noso tlamohsihuilistli ipampa itlahtoltzin Dios. Yehhuan motzecohuahque tleca caten quen in toctli tlen ahmo hueyi ineluayo huan niman huaqui. <sup>18</sup> Huan in xinachtli tlen oquitocaque ipan huetztli, inon quen yehhuan aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios, <sup>19</sup> huan oquichiuque cuenta ica in miyac tlamantli de inin tonali huan in ricohyotl quincachayahua huan opeu quinequihque oc sequin tlamanten. Huan nochipa inon tlamantli calaqui huan quixpanahuiya in itlahtoltzin Dios, huan quisa san tlaluis. <sup>20</sup> Huan in xinachtli tlen oquitocaque ipan cuali tlali, inohque quen yehhuan aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios huan quiseliyahque, huan mochihuahque molui cuali. Yehhuan quisahque quen inon tlatocten tlen seya quitlaliya sempohuali huan mahtlactli, huan oc seya quitlaliya yehpohuali, huan oc seya se carga.

*Nochin tlen tlatiutoc motematiltis*

<sup>21</sup> Huan oquiniluiloc in Jesús:

—Niyan aquin quitlalis in candil itzintla in comitl noso itzintla in tlapachtli. In tlahmo quitlalis ipan in mesa matlanexti ipan in cali. <sup>22</sup> Satepa quinehnehuilisque in tlen axan motlatitoc ica tlanamictilistli, huan in tlen ahmo quimatihque axan, inon tonali quimatisque nochin. <sup>23</sup> Aquin quicaquis, maquinehnehuili.

<sup>24</sup> Noyojqui oquiniluilohuaya:

—Xicchihuacan cuenta tlen nanquicaquisque. In tlahmo nanquichihuaque cuenta, san chihon nanquinehnehuilisque, huan tla nanquicaquisque yec, nanquinehnehuilisque ocachi, hasta nochin. <sup>25</sup> Tleca in aquin nele quicaquis, ocachi quinehnehuilis, huan in aquin ayacmo quinequi quicaquis, quilcahuas in chihon tlen oquinehnehuilic.

*In tlanamictilistli quen yoli in xinachtli*

<sup>26</sup> In tlatequiuilistzin Dios quen se tlatatl aquin quitoca in xinachtli ipan in tlali. <sup>27</sup> Huan cochis tlayohua huan mehuas sancuel huan in xinachtli ixua huan yoli quen yehhua ahmo quinehnehuiliya. <sup>28</sup> Tleca in xinachtli ixuas isel ipan in tlali, ocho quitlalis ixuayo, oncan ixochiyo, huan satepa itlaquilyo tentica ipan icacauyo. <sup>29</sup> Queman yichicahuac, yehhuatl quitzintequi, tleca yoahsico in tlatequiuilistli.

*In tlanamictilistli ica in xinachtli den mostaza*

<sup>30</sup> Huan omihto:

—Nichequi namechnextilis quen ca tetlatequiutilistzin in Dios, huan ic inon namechiluis ica se tlanamictilistli. <sup>31</sup> Pehuas quen in xinachtli den mostaza. Queman motocas ipan in tlali, yehhua in ocachi quitzinihto den nochin xinachtli tlen ca ipan in tlatitpacitli. <sup>32</sup> Huan queman ixua, yolis huan mochihuas ocachi hueyi de nochin sahsal, huan momahxalyotiya hueyac, huan ijcon in totomen cuali mochantiyahque ithech imaxiuyo.

<sup>33</sup> Huan Jesús oquinnotzalohuaya in tlamamen ica miyac tlanamictilistli quen inon, ojcon quen cuali quinehnehuilisque. <sup>34</sup> In tlahmo ica tlanamictilistli, ahmo oquinnotzalohuaya. Huan queman inuan omocahualoc in tetlamachticahuan, oquinyequiluiloc nochin in tlanamictilistli.

*Jesús mosehuiya in chicahuac yehyecatl*

<sup>35</sup> Huan inon tiotlactli Jesús oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Tiyohue tipano ic sentlapal den hueyi atl.

<sup>36</sup> Huan oquincauque in miyac tlamamen huan in tetlamachticahuan otehuicaque Jesús ithech inon barco ijcon quen yohuilohuaya, huan noyojqui otecutitapanuihque oc sequin barcos. <sup>37</sup> Huan opeu yehyeca chicahuac, huan in atl ocalac ithech in barco, huan ijcon atemisquiyani. <sup>38</sup> Huan Jesús ocochihuatoya ic inacastla in barco ipan tecuapehpech. Huan oteihxitihque in tetlamachticahuan huan oteuilihque:

—¡Tlamachtiyani! ¿Tlen cox, ahmo mochihuas cuenta tla tipolihuisque?

<sup>39</sup> Huan oihxohuac huan oquitlacahualtiloc in yehyecatl, huan omoluic in hueyi atl:

—¡Ximocahua huan ximosehui!

Huan in yehyecatl omosehuic huan tlamach omocau in atl. <sup>40</sup> Huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tleca onanmomoutihque? ¿Tlen, ayamo nanquineltochahque quen techuelitalos in Dios?

<sup>41</sup> Huan temoute omomoutihque huan omoluihque se huan oc seya:

—¿Tlenon tequisca inin tlatatl, masque in yehyecatl huan in hueyi atl tetlacamatihque?

<sup>1</sup> Oahsithoque ic oc se itentla in hueyi atl, ipan in tlali canin chantitoque in gadarenos. <sup>2</sup> Huan queman Jesús oquixohuac ipan in barco, ohuala tenamiqú se tlatcatl aquin ochantiyaya ipan in camposanto. Huan quiquitziquitoc in ahmo cuali yehyecatl. <sup>3</sup> Huan ic inon ayacuel aquin oquiltpiyaya niyan ica cadenas. <sup>4</sup> Tleca miyacpa oquiltpihque ica in cadena, huan yehhuatl oquicohtonayaya in cadena huan ayacmo otelacamatiyaya. <sup>5</sup> Quen tlahca huan quen tlayohua ocatca ittech in camposanto huan ittech in coutlahli, otzachtzinemiyaya huan omococohtinemiyaya ica tetl san isel. <sup>6</sup> Queman oteitac Jesús de huehca, ohualtzequin huan omotlancuaquetz teicxitla. <sup>7</sup> Ocoutzachtzic chicahuac:

—¿Tlen ticpiya tiqúitas nohuan, Jesús titeconetzin Dios tlen ilohuac huehcapa? Nele Dios nimitztlatlantiya ahmo xinechmohsihui.

<sup>8</sup> Ijcon oquiluic tleca Jesús yomoluihtoya:

—¡Ahmo cuali yehyecatl, xiquisa de ipan inin tlatcatl!

<sup>9</sup> Huan Jesús oquitlahlaniloc:

—¿Tlen motoca?

Huan yehhua otenanquilic:

—Notoca Ololi, tleca tlahuel timiyacten yehyecamen.

<sup>10</sup> Huan in yehyecatl otelatlautic molui:

—Ahmo xitechtitlani huehca de inin tlali.

<sup>11</sup> Huan ocatca ompa se hueyi ololi de pitzomen, tlacuahtinemihque ipan in tlachquili.

<sup>12</sup> Huan in ahmo cuali yehyecamen otelatlautihque in Jesús, teiluitihue:

—Xitechualtitlanili ica in pitzomen; xitechcahuili matalacaquican ittech yehhuan.

<sup>13</sup> Yehhuatzin oquincahuililoc, huan oquisque in ahmo cuali yehyecamen, huan ocalajque ittech in pitzomen. Huan in ololi den pitzomen cana de ome mil, oquinmohmoutihque huan ixtomamictihue ipan in hueyi atl huan omelsinque.

<sup>14</sup> Inon tlixpiyanimen ocholohque huan otlanahuatihque ittech in altepetl huan nohuiyan. Huan ohualaque inon tlacamen ic quitasque tlen opanoc. <sup>15</sup> Huan oteahsicoque in Jesús, huan oquitaque in aquin oquipiyyaya in miyac ahmo cuali yehyecatl. Oyehuatoya huan otlaquentitoya, huan yoquipiyyaya itlanehnehuilis. Ic inon temoute omomouthque.

<sup>16</sup> Huan inohque tlixpiyanimen aquin oquitaque, otlanonotzque in tlen oquipanoc in aquin oquiquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl, huan noyojqú ica tlen opanoc ica in pitzomen. <sup>17</sup> Ihuac inon otelatlautihque in Jesús mahuilohua huehca de nepa.

<sup>18</sup> Huan queman Jesús ocalacohuac ipan in barco, inon aquin oquiquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecamen otelatlauti mamohuica. <sup>19</sup> Huan in Jesús ahmo omonec, huan omoluic: —Xiyau mochan, huan xiquinnonotza motenonotzcahuan nochin tlen omitzchihuilihque in Dios mopampa, huan quen moca otlocoyaloc.

<sup>20</sup> Huan yehhuatl oya huan opeu tlanonotza ipan in tlali canin ocatcahque mahtlactli altepemen, nochin tlen Jesús oquichihuililoc ica yehhuatl, huan nochten quen tel oquimatque.

*Ihcpocau in Jairo oquixitilo in Jesús huan oquipahtiloc se sihuatl molui cocoxqui*

<sup>21</sup> Huan queman Jesús opanoloc oc sepa ipan barco ic oc se itentla in hueyi atl, omosentlahique miyac tlacamen atlantli. <sup>22</sup> Ihuac inon oteitac in Jesús se tequihua den tiopantli den judeahotecos, itoca Jairo. Huan queman oteitac in Jesús, omotlancuaquetz teicxitla. <sup>23</sup> Huan temoute otelatlautic:

—Nochpocau tlahuel mococohua. Mahualuilohua huan mamotlali teman ipan yehhua, huan mapahti.

<sup>24</sup> Huan Jesús ihuan ohuilohuac. Huan otecuitlapanuihque miyac tlacamen huan otepitzihtayahque ipan in ohtli. <sup>25</sup> Huan ocatca se sihuatl yimahtlactli huan ome xihuifl oxitiniyaya ica in iyes. <sup>26</sup> Huan opanoc imajco miyac tlapahtiyanimen, hasta yoquitlamic nochin tlen oquipiyyaya. Huan ahmo tlen oquinamic, huan ocachi molui ocatca. <sup>27</sup> Oquimat tlen cuali omochihuayaya in Jesús huan omopachoc tecuitlapa campa otentoyahque miyac tlacamen maquiquitzqui tetatapa. <sup>28</sup> Tleca oquiyolnehnehuilic: “Tla nitequitzquilis san yeh tetlaquen, nipahtis.” <sup>29</sup> Huan otequitzquilit tetatapa huan saniman omosehui ic oxitiniyaya ica iyes, huan yehhuatl oquimachilic in itlacayo yopahtic. <sup>30</sup> Queman ojcon oquichiu in sihuatl, in Jesús omomat quen seya oquicuic techicahualis. Omocuitlapantlachiyaliloc huan oquintlahlaniloc:

—Tel, ¿aquin oquimachilic notlaquen?

<sup>31</sup> In tetlamachticahuan oteituihque:

—¿Tleca techlahlanilo aquin otemachilic? Cualí mota quen in miyac tlacamen tepitzinihtihue.

<sup>32</sup> Huan Yehhuatzin tlachiyalohtica nohuiyan ic momatis aquin oquichiu inon. <sup>33</sup> Huan omomoutic in sihuatl huan ohuehueyocatoya tleca oquimat tlen opanoc ittech yehhuatl.

Huan omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan oteiluic nochin tlen opanoc. <sup>34</sup> Huan Jesús oquiluiloc:

—Notlasohicniu, otipahtic tleca oticneltocac. Xiyau huan ximoyolsehui, tleca otimocau chichahuac ica mococolis.

<sup>35</sup> Ihuac oc tlahtloticatca, ohualahque sequin den inon tequihua den tiopantli den judeahotecos, quiluihtihue:

—Moconeu yomic. Ocachi cuali ayacmo matemohsihuilo in Tlamachtiyani.

<sup>36</sup> Huan Jesús ahmo omochiu cuenta tlen oquihtohuayahque huan oquiluiloc in tequihua:

—Ahmo ximomouti. San xicneltoca.

<sup>37</sup> Huan ahmo aquin oquicahualoc tehuan yas, tlahmo Pedro huan Jacobo huan icniu Juan. <sup>38</sup> Huan ohualahque ichan in tequihua, huan Jesús omotac quen miyac tlacamen omoxinihque huan ochocatoyahque huan otenatoyahque chichahuac quen oquichiuque inon tlacamen queman miquis seya. <sup>39</sup> Ocalacohuac huan oquiniluiloc:

—Ayacmo ximoxinican huan ahmo xicchoquilican. In ichpocatli ahmo mijqui, tlahmo san cochtoc.

<sup>40</sup> Quemán omihto inon, teca ohuetzcahque huan Jesús oquincalquixtiloc nochten. Huan quinanaloc itata huan inana in ichpocatli, huan aquin tehuan oyayahque, huan ocalacohuac campa ocatca in ichpocatli. <sup>41</sup> Huan oquiquitzquiloc in iman huan omoluic ica tetlahlotl:

—Talita cumi; tlen quihtosnequi, Ichpocatontli, nehhuatl nimitziluiya, ximehua.

<sup>42</sup> Huan saniman omeu in ichpocatli, huan onehnen, tleca yiquipiya mahtlactli huan ome xihuitl. Huan ic inon quen tel oquimautoyahque in oc sequinten. <sup>43</sup> Huan Jesús omotequihue quen ahmo aquin maquiluican tlen opanoc, huan oquiniluiloc maquitlamacacan in ichpocatli.

## 6

### *Mocuepaloc in Jesús ipan in altepetl Nazaret*

<sup>1</sup> Oquixohuac in Jesús de ompa huan ohuilohuac techantzin, huan otecuitlapanuiyahque in tetlamachticahuan. <sup>2</sup> Huan ipan in tonali den nesehuilisti den judeahotecos opehualoc tlamachtilo ipan in tiopantli de yehhuan. Huan miyac otecajqque huan quen tel oquimatque. Huan oquihtohque:

—Anquimati campa oquihsic inin tlanehnehuilisti. Mamota quen cuali tlapahtiya tlen ahyc aquin quihtzotc. <sup>3</sup> Huan yehhuatl san in couxinqui, iconeu in María huan icniu Jacobo huan José huan Judas huan Simón. Noyojqui nicancaten ihuelitihuan tohuan.

Ic inon otenexicaluihque. <sup>4</sup> Huan ic inon Jesús oquiniluiloc:

—In tlayolchichahuani quipiya mahuesyotl san canin, huan ihtech itlal huan ihuan ichanihcahuan, ahmo.

<sup>5</sup> Huan quen ahmo oteneltocaque, omochihuayaya san quesqui tlachiuten mahuestic. San inon oquitlalililoc teman paní san quesqui cocoxcamen huan oquimpahtiloc. <sup>6</sup> Huan Jesús quen tel omomautoya quen yehhuan ahmo oteneltocayayahque. Huan onehnemohuayaya ipan in altepetohton tlahtlatentli in Nazaret, huan oquinnextililoc.

### *Jesús quintitlanilo in tietiotlatitlaniluan matlanonotzacan*

<sup>7</sup> Huan oquinsentlalililoc in mahtlactli huan ome tietiotlatitlaniluan huan oquintitlaniloc inehnehuan matlanonotzacan. Huan oquinmacaloc tequihuahyotl ic maquinquixtican in ahmo cuali yehyecamen. <sup>8</sup> Huan oquintequiuutiloc:

—Ipan namoohtli xicuicacan san yeh in coutopili, huan ahmo xicuicacan in pantzin, niyan in bolsa, niyan tomin. <sup>9</sup> Huan cuali nanquitalisque namotecac, huan san se namotlaquen. <sup>10</sup> Canin nancahsisque ipan se cali, ompa ximotepaluican hasta nanquisasque de inon altepetl. <sup>11</sup> Huan tla ahmo mechselisque in tlacamen de se altpetl, niyan ahmo mechcaquisque, quemán nanquisasque de ompa ximoxotzehtzelocan ica in teutli de namotecac ic maquichihuacan cuenta quen omechixtlasque.

<sup>12</sup> Nochten in mahtlactli huan ome tietiotlatitlaniluan oquisque, huan otlannonotztine-miyayahque in tlacamen mamoyolcuetpacan ica in Dios. <sup>13</sup> Noyojqui oquinixtohuetzayahque miyac in ahmo cuali yehyecamen, huan oquintohtoxomayayahque miyaquin in cocoxcamen ica in aceite huan oquimpahtihque.

### *Quen omic in Juan Tlacuatequiyani*

<sup>14</sup> In hueyixtoc Herodes oquitecaquili tetenehualoca in Jesús, tleca omoteixmatiltilohuaya nohuiyan. Huan Herodes oquihto:

—Inin Jesús cana yes in Juan aquin otlacuatequiyaya. Omeu den mijcamen huan ic inon quipiya in chichualistli ic quichihuas in tlachiuten mahuestic.

<sup>15</sup> Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Yehhuatl in tlayolchicahuani Elías.

Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Yehhuatl se tlayolchicahuani, quen de yihuehcau.

<sup>16</sup> Huan queman oquicac in hueyixtoc Herodes, oquihtoc:

—Yehhuatl in Juan, aquin oniquihto maquiquechtzontequican, huan oquiehualo in Dios.

<sup>17</sup> Oquihtoc ijcon in Herodes ica tlen opanoc tleca oquisihuacuic in iicniu Felipe. Huan oquicaquiltic in Herodes in Juan ica tlen oquichiu huan ic inon oquicocolic in Juan inon sihuatl itoca Herodías. Oncan Herodes oquitactoya in Juan, ahmo maquiahsi in sihuatl.

<sup>18</sup> Tleca in Juan oquiluic in Herodes:

—Ahmo cuali ticpiyas isihuau mocniu.

<sup>19</sup> Huan ic inon in sihuatl Herodías ocualan huan quimictiyani in Juan, huan ahuel quiahsis. <sup>20</sup> Huan Herodes oquimoucaitac in Juan tleca oquimatiyaya yehhuatl se molui cuali tlatcatl huan se iconu in Dios. Huan ic inon oquitactoya in Herodes ic ahmo tlen maquipano. Miyacpa in Herodes oquitlahtolcaquiyaya in Juan, huan masque ahmo oquinehnehuiliyaya tlen oquiluic, oquipactiyaya quicaquis.

<sup>21</sup> In Herodes oquitlaolichti in itonal inetlacatilis huan oquintlamacac nochin huehhuelyi tequihuahmen huan in tlicancamen den tlali Galilea. <sup>22</sup> Huan ocalac ichpocau inon Herodías huan opeu mihtohtiya, huan oquipacti Herodes huan aquin ihuan ocatcahque. Huan in hueyixtoc oquiluic in ichpochtontli:

—Xinechtlahtlanili tlen ticnequis, huan nehhuatl nimitzmacas.

<sup>23</sup> Huan oquicaquiltic in Herodes:

—In tlen tinechtlahtlanilis, nimitzmacas hasta in tlahcopa campa nihueyixtoc.

<sup>24</sup> Huan oquis in ichpochtontli huan oquitlahtlanito in inana:

—¿Tlen nictlahtlanis?

Huan inana oquinanquiloc:

—Xictlahtlanili itzonteco den Juan Tlacuatequiyani.

<sup>25</sup> Huan saniman in ichpochtontli omocuep canin ocatca in hueyixtoc huan oquiluic:

—Nican equi saniman xinehmaca iitzonteco Juan Tlacuatequiyani ihtech se plato.

<sup>26</sup> Ic inon in hueyixtoc Herodes molui otlocox, huan ipampa itlahtol huan in aquin ihuan ocahcatca, ic inon ahmo oquinec motlahtolpatlas. <sup>27</sup> Saniman in hueyixtoc oquitlan se topili macualica itzonteco in Juan. <sup>28</sup> In topili oya huan oquiquechtzontec in Juan ompa telpiloyan, huan ocualicac itzonteco ihtech se plato. Huan oquimacac in ichpochtontli, huan yehhuatl oquimacac inana.

<sup>29</sup> Quemán in itlamachticahuan den Juan oquimatque inon, oyahque quianahque itlacayo, huan oquitocaque ihtech se tlattecochtli.

*In Jesús quintlamacalo in macuili mil tlatcatl*

<sup>30</sup> Omocueppe in tetiotlatlaniluan in Jesús canin oquinchiyaloc huan oteiluihque nochin tlen oquinchiuque huan tlen oquinxtilihque in tlacamen. <sup>31</sup> Huan Yehhuatzin oquiniluiloc:

—Matimoxelocan san tehuan ipan se tlali huehca huan ompa timosehuisque chihon.

Ijcon omihto tleca miyacten oteahsiyahque huan oquisticatcahque. Huan ic inon niyan ahuel otlacuahque. <sup>32</sup> Huan oyahque ihtech se barco huan oahsithoque ipan se sacatlahtli canin ahmo aquin ocatca. <sup>33</sup> Huan miyacten oquinitaque quen oyahque, huan oquinoxmatque. Huan oquisque in tlacamen den nochin altepemen inahuac, huan otzecuinqe itentla in atl huan otelanque. <sup>34</sup> Quemán Jesús oquixohuac den barco huan oquintaloc in miyac tlacamen, inca otlocoyaloc. Tleca ocatcahque quen calnelohten ahmo quipiyahque in paxtol, huan opehualoc quinnextililo miyac tlahtoli. <sup>35</sup> Ihcuac molui yitiotlac, in tetlamachticahuan omopachohque tenahuac, huan teiluihtihue:

—Nican ahmo aquin chanti huan yitiotlac. <sup>36</sup> Xiquintitlani ic mayacan ipan in altepemen huan maquicohuacan tlen quicuasque.

<sup>37</sup> Yehhuatzin oquinnanquiliiloc:

—Xiquintlamacacan namehhuan.

Huan otenanquilihque:

—¿Tlen cox, tiyasque ticohuasque pantzin ica ome mil pesos para tiquintlamacasque? Panos tlahco xihuilit ic quitlanis seya inon tanto.

<sup>38</sup> In Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿quesqui pantzin nanquipiyahque? Xiyacan xiquitacan.

Queman yoquitaque, oteiluihque:

—Ompacaten macuili pantzin huan ome michten.



<sup>39</sup> Huan oquintequiutiloc in tlacamen mamosehuican ipan quesqui ololi ipan in pasto. <sup>40</sup> Omosentlalihque ipan miyac ololi de se ciento huan de tlachco ciento. <sup>41</sup> In Jesús omoan in macuili pantzin huan in ome michten, huan oahcotlachiyaloc neluicac huan omotlasohcamatiloc ica in Dios ica inon tlacuali. Huan ihcuac omoxehxelo, in pantzin omomiyaquulic. Huan oquinmacaloc in tetlamachticahuan, maquitlalican iixpa in tlacamen. Huan ihcuac omoxehxelo in ome michten, omomiyaquulic. <sup>42</sup> Huan nochten otlacuahque huan opachiuque. <sup>43</sup> Huan oquipehpenque mahtlatli huan ome canasta tenticatca ica in cohotonque pantzin, huan tlen omocau den michten. <sup>44</sup> Huan in aquin otlacuahque cana macuili mil tlacamen.

*Nehnemohua in Jesús iixco in atl*

<sup>45</sup> Huan saniman in Jesús oquintequiutiloc in tetlamachticahuan matlehcoan ihtech in barco huan mateyecanacan ipan in altepetl Betsaida tlen ca isentlapal in atl. Huan Yehhuatzin oquinnahuatiloc in tlacamen. <sup>46</sup> Ihcuac otlán quinnahuatilo, ohuilohuac ipan in tepetl moyolmachtilo. <sup>47</sup> Ihcuac yitlayohua, in barco ocatca inepantla in hueyi atl, huan Jesús tesel omocahualoc ipan in tlali. <sup>48</sup> Huan oquinitaloc quen yosiyauque ic tlaatilantihue, tleca tlahuel chicahuac in yehyecatl ic quixnamictihue. Huan ic tlatuhtica, Jesús oquinhasiloto nehnemohuatiu iixco in atl. Huan onesiyaya quen Yehhuatzin omonequiyaya quimpanahuilos. <sup>49</sup> Huan ihcuac yehhuan oteitaque in Jesús nehnemohuatiu iixco in atl, oquinehnehuilihque yeh se nemohmoutilisti, huan oquitzahztzilhique. <sup>50</sup> Tleca nochten oteitaque huan omomoutihque. Huan saniman Jesús otlahtoloc huan oquinuililoc:

—¡Ximoyolchicahuacan huan ahmo ximomoutican! Nehhuatl niJesús.

<sup>51</sup> Huan otlehcoloc ihtech in barco huan in yehyecatl omosehuic. Huan yehhuan molui quen tel oquimautoyahque. <sup>52</sup> Tleca ayamo oquinehnehuilihque aquin Yehhuatzin, huan masque oquitaque tlen opanoc ica in pantzin, oyoitpitzautoyahque.

*In Jesús quimpahtilo in cocoxcamen ipan in tlali Genesaret*

<sup>53</sup> Ic oquipanahuilque in atl, oahsique ipan in tlali Genesaret, huan oquiltpihtoyahque in barco atlatentli. <sup>54</sup> Huan oquisque ihtech in barco huan saniman in tlacamen oteixmatque in Jesús. <sup>55</sup> Huan otzecuinque nochten in tlacamen de ompa macualican in cocoxcamen canin oilohuaya in Jesús. <sup>56</sup> Huan san canin oahxihuayaya Yehhuatzin ihtech in altempem, oquintaliyahque in cocoxcamen ic tlalpan ipan in tianquistli huan otelatlautiyahque in Jesús maquincahuililo maquiquitzuican masque san yeh in tlapostectli den tetlaquen. Huan opahtihque nochin aquin otequitzquihque.

## 7

*Inon tlen quiyolihtlacohua in tlacatl*

<sup>1</sup> In fariseos huan sequin tlamachtianimen den itlanahuatli in Moisés oahsitohque den hueyi altepetl Jerusalén, huan omosentlalihque tenahuac in Jesús. <sup>2</sup> Yehhuan oquinitaque quen sequin tetlamachticahuan in Jesús otlacuahque masque ahmo omomahtequihque quen quihtohua in itlanahuatli in chichicacolan. Huan oquinehnehuilihque sajcon quimahuatlihtoc. <sup>3</sup> Tleca in fariseos huan nochten in judeahcecos oquiehuaque in tlanahuatli den in chichicacolan huan tlahmo momahtequisque quen quihtohua in tlanahuatli, ahmo tlacuasque. <sup>4</sup> Huan queman mocuepasque den tianquisco, tlahmo mopahpacasque quen quihtohua in tlanahuatli, ahmo tlacuasque. Huan oc sequin tlanahuatiltlen maquiehuacan, huan ijcon quipacasque nochin vasos tlen ic tlaonihque, huan in caxitl, huan in teposxalo. <sup>5</sup> Yehhuan in fariseos huan in tlamachtianimen den tlanahuatli otelatlanihtoyahque in Jesús:

—Tel, ¿tleca in tetlamachticahuan ahmo quitlacamatihque in tlanahuatiltlen den tochichicacolan, huan tlacuahque san ijcon ahmo momahtequiyahque?

<sup>6</sup> Huan Jesús oquinuililoc:

—Inon melahuac tlen yihuehcau oquihcuilo in tlayolchicahuani Isaías ihtech Itlahcuiloltzin Dios ica namehhuan den ome namoxayac:

Inin tlacamen temahuestiliahque in Dios san ica incamac, huan ahmo quinehnehuiliahque.

<sup>7</sup> Huan san tlaluis temahuestiliahque tleca quinnextiliahque in tlanahuatli in chichicacolan huan quiluisque yeh in itlahtoltzin Dios.

<sup>8</sup> Namehhuan ayacmo nanquichihuahque cuenta ica itlanahuatiltzin Dios huan axan san nanquitlacamatihque in itlanahuatli in tlatatl. Yeh in tlapahpacalistli den xalos huan in vasos tlen ic tlaonihque huan oc sequin miyac tlamantli ijcon nanquichihuahque.

<sup>9</sup> Ayacmo nanquichihuahque cuenta ica itlanahuatiltzin Dios. San nanquichihuahque cuenta ica namotlamachilis. <sup>10</sup> Tleca in Moisés oquihcuilo: “Ximahuestilian namotata

huan namonana”, huan “Aquin quipactecas itata noso inana, maquimictican in tlacamen.” Ijcon oquihto in Moisés. <sup>11</sup> Huan namehhuan den tiopan nanquihtohuahque se tlatatl cuali quiluis itata noso inana; “Nochin nohuaxca ica tlen cuali nimitzpalehuini, yonitetlocoli in Dios.” <sup>12</sup> Ayacmo nanquicahuahque maquichihua ocachi para itata huan inana. <sup>13</sup> Ijcon quen nanquichiuticaten san tlaluis itlahtoltzin Dios ipama namotlanahuatil tlen namehhuan nanquitenxtilyahque. Huan miyac tlamantli yojqui nanquichihuahque.

<sup>14</sup> Huan Jesús oquinnextaloc oc sepa in tlacamen, huan oquinuililoc:

—Xinechcaquican namochten, huan xicnehnehuilican. <sup>15</sup> In tlen quicuas in tlatatl ahhucl quitlaihtlacahuiya, huan in tlen quisa ipan iyolo in tlatatl, yeh in tlen quitlaihtlacahuiya. <sup>16</sup> In aquin quicaqui inin, maquinehnehuili.

<sup>17</sup> Queman Jesús omocauteuque in miyac tlacamen huan ocalacohuac ihtech in cali, in tetlamachticahuan otehtlahtlanihque ica inon tlanamictilistli. <sup>18</sup> Huan oquintlahtlaniloc:

—Ojcon tel, ¿niyan namehhuan ayamo nanquinehnehuiliyahque? Nanquimatinihque inin tlahtoli. In tlen calaquis ihtech ahhucl quitlaihtlacahuis iyolo in tlatatl. <sup>19</sup> Tleca ahmo calaqui ihtech iyolo, tlahmo ihtech ihtech, huan quisa quiahuac.

Ijcon Jesús otechnextililo quen nochin tlacuali cuali. <sup>20</sup> Noyojqui omihto:

—Inon tlen quisas ihtech in icamac in tlatatl, inon quitlaihtlacahuis. <sup>21</sup> Tleca iyolihtech in tlatatl quinehnehuiliya in ahmo cuali tlahtoli huan ic inon sihuaahuiltiya huan tla-caahuiltiya huan temictiya huan tlachtequi. <sup>22</sup> Noyojqui ijcon iyolihtech quipiya molui apistli, huan quichihua molui ahmo cuali, huan tlaacahayahua huan xpoliucatinemi huan nexicaluiya huan tlapacteca huan mohueyiliya huan ahmo quichihua cuenta tlen quichitinemis. <sup>23</sup> Nochin inin tlahtoli ahmo cualten quisa ihtech huan quitlaihtlacahuiya in tlatatl.

#### *Itlaneltoquilis in situatl den tlali Sirofenicia*

<sup>24</sup> Ihuac inon in Jesús oquixohuac de ompa huan ohuilohuac inahuac in altepemen Tiro huan Sidón. Huan ocalacohuac ihtech se cali huan ahmo omonec aquin maquimati tla ompa oilohuaya, huan ahhucl omotlatiloc. <sup>25</sup> Huan ichpocau se situatl oquipiyaya in ahmo cuali yehyecatl. Inon situatl oquitecaquiloc tetenehualoca in Jesús. Huan ic inon ohuala teita in Jesús huan otexotenamic. <sup>26</sup> Inon situatl den tlali Sirofenicia huan ahmo temasehualicniu in Jesús. Huan otehtlahtlauc maquiquixtililo in ahmo cuali yehyecatl tlen oquipiyaya in ichpocau. <sup>27</sup> Huan Jesús oquuililoc:

—Acho maniquimpalehui in notlacaicnihuan, tleca in tla niquimpalehuiya achto in sentlapalchanimen, inon quen tla seya quincuilisque in pantzin den cocone huan quint-laxillisque in chichimen.

<sup>28</sup> Huan yehhuatl otenanquiloc:

—Ic nele Notecohtzin, huan in chichimen itzintla in mesa quicuahque intlahtlacoton den conemen huan ahmo tlen polihui. Niyan ahmo tlen polihui tla nechpalehuilos, masque nisentlapalchani.

<sup>29</sup> Huan Jesús omoluic:

—Ica inon cuali tlahtoli nimitzpalehuis. Xiyau; in ahmo cuali yehyecatl yoquis ipan mochpocau.

<sup>30</sup> Queman oya ichan ocasito in ichpocau huetztoc ipan ipehpech huan in ahmo cuali yehyecatl yoquis ipan yehhuatl.

#### *Jesús mopahtiya se mudo*

<sup>31</sup> Huan Jesús oquixohuac den itlatilanal in altpetl Tiro, huan omoyehualo in altpetl Sidón huan oahxihuac itentla in hueyi atl den Galilea. De nepa otlancuiltequiloc ipan in tlaten den mahtlactli altepemen. <sup>32</sup> Huan otehtlahtlanihque se mudo, huan otehtlahtlanihque mamotlali teman ipan yehhuatl, mapahti. <sup>33</sup> Huan Jesús oquihuicaloc oc se lado ahmo maquitacan in tlacamen. Huan omonacascalaquili temahpil huan omomachihchahuiloc huan omomachilic inenepil in mudo. <sup>34</sup> Huan oahcotlachiyaloc neluicac, huan oyelsihsihuihuac huan omoluic:

—¡Efatal, tlen quihitosnequi, ximonacastlapo.

<sup>35</sup> Huan saniman omotlapohque inacasuan huan cuali omocau inenepil, huan cualtzin tlactoc huan tlahtotoc. <sup>36</sup> Huan oquinnahuatiloc Jesús:

—¡Ahmo xitlanonotza!

Huan quen ocachi oquintlacahuatiloc, ocachi huan ocachi oquihtohque. <sup>37</sup> Huan molui quen tel oquimauteuque huan oquihtohuahque:

—Oquichiu nochin cuali; in nacastemen cuali omotlacaquiltihque huan oquintlah-toltiloc in mudos.

## 8

*Quen quintlamacalo in nahue mil tlacamen*

<sup>1</sup> Ipan inon tonalten oc sepa omosentlaliqhue miyac tlacamen, huan ahmo oquippiyahque tlen quicuasque. Jesús oquinnotzaloc in tetlamachticahuan huan oquinluliloc:

<sup>2</sup> —Nimotlocotiya ica inin tlacamen tleca yiquipiya yiya tonali nohuan caten huan ayacmo quippiyahque tlen quicuasque. <sup>3</sup> Tla niquintitanis inchan maapismicticacan, sotlahuitihue ihtech in ohtli, huan sequin de yehhuan ohualahque de huehca.

<sup>4</sup> Huan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque:

—¿Quen cuali tiquintlamacasque inin tlacamen nican canin ahmo tlen oncan?

<sup>5</sup> Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Quesqui pantzin nanquippiyahque?

Yehhuan otenanquilihque:

—Ticpiyahque chicome.

<sup>6</sup> Huan oquintequiutiloc in tlacamen mamotlalican huan omoan in chicome pantzin huan omotlasohcamatiloc, huan ihcuac omocohcoton, omiyaquiloc. Huan oquinmacaloc in tetlamachticahuan maquinixpantilican in tlacamen. <sup>7</sup> Oquippiyahque noyojqui sequin michtoton, huan queman omotlasohcamatiloc ica in Dios, oquintequiutiloc noyojqui maquinixpantilican. <sup>8</sup> Otlacuahque huan opachiuque nochten. Huan oquipehpence in tetlamachticahuan chicome canasta san tlen omocau cohcotonque pantzin. <sup>9</sup> Inohque aquin otlacuahque cana nahue mil ocatcahque. <sup>10</sup> Huan Jesús oquinnahuatiloc in tlacamen huan saniman otlehcoloc ihtech in barco ihuan in tetlamachticahuan huan ohuilohuac ipan in tlali Dalmanuta.

*Quen otetlahtlanihque se tlachiutli mahuestic*

<sup>11</sup> Huan sequin fariseos ohualahque teitahque in Jesús huan opeuque tehuan motlah-tolchihuiyahque. Teichtacaahsisnequihque ica Yehhuatzin huan ic inon otetlahtlanihque mamochihua itlahtlen mahuestic ic quitasque tla nele tequitis ica techicahualis den Dios. <sup>12</sup> Huan chicahuac oyelsihsihuihuac in Jesús huan omihto:

—Huelis ahmo. Ahmo nanquitlahtlanisquiyanihque oc se tlachiutli mahuestic. Ic nele namechiluiya, ahmo nanquitasque oc sequin.

<sup>13</sup> Huan oquincautehualoc, huan otlehcoloc ihtech in barco huan ohuilohuac oc se lado.

*Intlamachilis den fariseos*

<sup>14</sup> Huan in tetlamachticahuan oquilcauque cualicasque in pantzin, huan ahmo oquippiyahque ocachi de se pantzin ihtech in barco. <sup>15</sup> Huan oquinluliloc in tetlamachticahuan ica se tlalnamictilistli:

—Xicchihuacan cuenta ahmo maquiselican in pahtli tlen ic semahuis in pantzin den fariseos huan den tlacamen den Herodes. Quihtosnequi ahmo maquiselican in ahmo cuali tlanehnehuilstli de yehhuan tlen quitlahitlacahuis inemilis ijcon quen quichihuas inon pahtli ica in pantzin.

<sup>16</sup> Huan ahmo oquinehnehuiliyahque in tetlamachticahuan huan ic inon omononotz-toyahque ic yehhuan, huan omoluihque:

—Ahmo ticpiyahque in pantzin, huan ic inon ijcon otechnonotzaloc.

<sup>17</sup> Jesús omomat quen oquichiuticatcahque cuenta ica in pantzin, huan oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tleca namononotzahque ic ahmo nanquippiyahque pantzin? Tel, ¿ayamo onanquinehnehuiliyahque tlen namechiluiya? Tel, ¿oc nanyoltepitzautoque? <sup>18</sup> Tel, ¿ahmo nantlachiyahque ica namoixtelolo, huan ahmo nantlacaquihque ica namonacas? ¿Huan ahmo nanquilmiquihque tlen onicchiu queman oticnejque in pantzin? <sup>19</sup> Tel, ¿quesqui canasta onanquipehpence in cohcotonque pantzin queman onicxehxelo in macuili pantzin ica in macuili mil tlacamen?

Yehhuan otenanquilihque:

—Oticpehpence mahtactli huan ome canasta.

<sup>20</sup> Huan oc sepa oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿quesqui canasta onanquipehpence den cohcotonque pantzin queman onicxehxelo in chicome pantzin ica in nahue mil tlacamen?

Huan otenanquilihque:

—Oticpehpence chicome canasta.

<sup>21</sup> Ihcuac inon oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tleca ahmo onanquinehnehuiliyahque ahmo onicchiuticacá cuenta ica in pahli tlen ic semahuis in pantzin, tlahmo onicchiuticacá cuenta ica in ahmo cuali tlanextilistli?

*Equipahtiloc se ixpatzac in Jesús ipan in altepetl Betsaida*

<sup>22</sup> Huan oahxihuato ipan in altepetl Betsaida in Jesús inuan in tetlamachticahuan, huan otehualiquilhque se ixpatzac. Huan otetlatlauhque maquipahtilo. <sup>23</sup> Huan Jesús oquiquixtiloc den altepetl momatilantiu, huan omixtlalili techihchac huan omotlalili teman ipan yehhuatl.

Huan oquítlahtlaniloc:

—¿Yititlachiya chihon?

<sup>24</sup> Yehhuatl oahcotlachix huan otenanquiloc:

—Niquinita in tlacamen quen couten nehnenticaten.

<sup>25</sup> Huan oc sepa in Jesús omotlalili temahuan ipan iixtelolo den ixpatzac huan otlachix huan nochin cuali oquitac. <sup>26</sup> Jesús oquítlaniloc ichan huan oquiluiloc:

—Ahmo xicalaqui ipan in altepetl, huan ahmo aquin xiquilui.

*Mocuitiya in Pedro quen Jesús Yehhuatzin in Cristo, Tetlapehpeniltzin Dios*

<sup>27</sup> Ohuilohuayaya in Jesús inuan in tetlamachticahuan ipan in altepemen den tlii Cesarea de Filipo. Huan ihtech in ohtli oquintlahtlanilohuaya:

—¿Tlen quihtohuahque in tlacamen ica nehhuatl?

<sup>28</sup> Otenanquilhque in tetlamachticahuan:

—Sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Juan Tlacuatequiyan. Oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin in tlayolchicahuani Elías, huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin oc se tlayolchicahuani de yihuehcau.

<sup>29</sup> Oc sepa oquintlahtlaniloc Yehhuatzin.

—¿Huan namehhuan, tlen nanquihtohuahque ica nehhuatl?

Otenanquiloc in Pedro:

—Tehhuatzin in Cristo, Tetlapehpeniltzin Dios.

<sup>30</sup> Huan oquintequiutiloc in Jesús ahmo aquin maquiluican.

*Jesús mihtohua quen micohuas*

<sup>31</sup> Opeu quinextililo quen Yehhuatzin aquin Tetiachicau ica nochin tlatcatl quiptiya tlen tlanolos. Huan teixtohuetzosque in tequihuahmen huan in achtohque tiopixcamen den judeahotecos huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés. Huan temictisque, huan ipan yiyi tonali ihxohuas den mijcamen. <sup>32</sup> Inin oquinyequiluiloc. Ihcuac inon otesecninquixti in Pedro huan opeu tetlacahuatliya. <sup>33</sup> Huan omocuepaloc in Jesús huan oquinaloc inon tetlamachticahuan, huan oquiáhualoc in Pedro, ic omoluic:

—¡Ximoihcuan! noixpa! ¡Tlitahtohua quen Satanás! Ahmo ticnehnehuilija tetlamachilis in Dios, tlahmo san yeh den tlatcatl.

<sup>34</sup> Oquinnotaloc in tlacamen huan in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Aquín quinequi mochihua notlamachticau ayacue! quichihuas quen yeh quinequis. Tlahmo quiptiya tlen quixicos ic tlanolos, masque miquis ipan in cruz, huan ijcon mochi-hua notlamachticau. <sup>35</sup> Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica inemilis nopampa huan ipampa in cuali itlahtoltzin Dios. <sup>36</sup> Huelis se tlatcatl cuali quitlanis nochin tlen quinequis nican tlatcicpac. Huan tla quipolos inemilis ic quitlantica nochin inon, ahmo ipahtiu. <sup>37</sup> Tleca ocachi patiyó inemilis quen nochin tlen oncan. <sup>38</sup> Huelis ompayes axan aquin nechixtlatis huan quipinahuiya ic quitlacamatis not-lahtol inixpa in miyacatlacatl tlahtlacolyohque aquin ahmo nechneltocahque. Noyojqui nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlatcatl niqixtlatis inon tlatcatl quemán niñualas ica tehueyilistzin den Tohueyitahtzin ihuan in ángeles.

## 9

<sup>1</sup> Noyojqui oquiniluiloc in Jesús:

—Ic nele namechiluiya, hualahsis in tonali quemán quintequiutilos in tlatcicpac tlacamen in Dios ica techicahuallis. Huan namohtech oncan quesqui ahmo miquisque hasta quemán ahsiqui inon tonali ic nanquitasque.

*Quen omonextiloc cualtzin in Jesús*

<sup>2</sup> Ihcuac yipanotoc chicuasín tonali, Jesús oquinuicaloc in Pedro huan Jacobo huan Juan ipan se hueyi tepetl, huan omonextiloc molui cualtzin inixpa. <sup>3</sup> Tetlaquen opeu petlaní istac quen setl. Ones istac quen ahuel quichipahuas se tlahtlapacani nican tlatcicpac. <sup>4</sup> Huan onesque den neluicac in ichichicoluan Elías huan in Moisés, huan tehuan omonohnotztoyahque in Jesús. <sup>5</sup> Huan Pedro oteiluic in Jesús:

—¡Tlamachtiyani, tequin cuali nis ticaten! Maticchihchihuacan yiya xahcali, seya ica Tehhuatzin, huan oc seya ica Moisés, huan oc seya ica Elías.

<sup>6</sup> Tleca omomoutihtoyahque inon yiya tetlamachticahuan huan ic inon in Pedro ahmo oquimatiyaya tlen quihtos. <sup>7</sup> Huan omohualpacho se mexтли impan yehhuan. Ipan in mexтли oquicajque se tlahtoli den Dios tlen omihto:

—Inin noconetzin aquin nictlasohlato. Xitecaquican Yehhuatzin.

<sup>8</sup> Huan ihcuac otlachixteuque, ayacmo aquin oquitaque, tlahmo san Yehhuatzin in Jesús.  
<sup>9</sup> Ihcuac temotihue den tepetl, in Jesús oquintequiutiloc:

—Ahmo aquin xiquiluican ica tlen axan onanquitaque hasta queman nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlahtol niihsas den mijcamen.

<sup>10</sup> Huan oquixtlapachohque inon tlahtoli ic yehhuan, huan ic inon omonohnotztoyahque ica tlen quihtosnequi inon, mach ihxohuas den mijcamen. <sup>11</sup> Huan oquihto se de inon tetlamachticahuan:

—In tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés quiluiyahque mach quipiya tlen mocuepas achto in tlayolchicahuani Elías huan hualuilohuas satepa in Totemaquixticahtzin. ¿Tleca ijcon quihtohuahque?

<sup>12</sup> Huan oquinnanquililoc Yehhuatzin:

—Ic nele, ihcuiliutoc ihtech Itlahcuiloltzin Dios quen achto hualas seya quen in tlayolchicahuani Elías. Quinnonotzas in tlacamen mamoyolcuepacan ica in Dios huan satepa hualuilohuas in Totemaquixticahtzin. Tel, ¿tleca quihtohuahque ipan in Tlahcuiloltzin ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlahtol nicpiya tlen nitlapanos huan nechixtlasasque? <sup>13</sup> Huan namechiluiya, yohuala seya quen in Elías huan oquichihuilihque nochin in ahmo cuali quen oquinejque, quen tlahcuilohotoc ica yehhuatl.

*Jesús mopahtiya se tellocatl aquin oquipyaya in ahmo cuali yehyecatl*

<sup>14</sup> Queman oahxihuato canin ocatcahque in oc sequin tetlamachticahuan, oquintaloc miyac tlacamen innahuac. Huan sequin tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés omotlahtolchihuihtoyahque inuan. <sup>15</sup> Queman in tlacamen oteitaque in Jesús, saniman quen tel oquimauteuque, huan otzecuinque tetlahpalohuahque. <sup>16</sup> Huan Yehhuatzin oquintlahtlaniloc in tetlamachticahuan:

—¿Tleca nanmotlahtolchihuiyahque inuan?

<sup>17</sup> Huan se de inon tlacamen otenanquiloc:

—Tlamachtiyani, onicualicac noconeu maquipahtilo, tleca quipiya se ahmo cuali yehyecatl huan ic inon ahhuatl tlahtohua. <sup>18</sup> Huan quemán quinequi, quitlaluitequis, huan in tellocatl hualtemposonis huan tlahtlancuitzohuas huan hualcoupitzahuís. Huan oniquintlatlauc in tetlamachticahuan maquixtohuetzalucan, huan yehhuan ahhuatl.

<sup>19</sup> Huan Jesús oquidlahtlaniloc:

—Tel, ¿hasta quemán nantlaneltocasque? Yihuehcau yonamechnextilic huan ayamo nannechneltocasque. Xinechualiquilican.

<sup>20</sup> Huan otehuiliquilic huan in tellocatl. Queman in ahmo cuali yehyecatl oteitac in Jesús, oquitzetzeloc in tellocatl, huan oquimayau tlapa. Huan opeu momimilohua huan temposoni. <sup>21</sup> Jesús oquidlahtlaniloc itata:

—Tel, ¿quesqui tonali quiahstinemi inon?

Huan yehhuatl oteuiloc:

—De conetl. <sup>22</sup> Miyacpa oquimayau ihtech tletl huan ihtech atl ic quimictini. Huan tla cuali mochihuas itlahtlen topampa, matlocoyalo huan matechpalehuilo.

<sup>23</sup> Huan Jesús omoluic:

—¿Tleca tiquihtos tla cuali? Aquin tlaneltoca, nochin cuali quichihua.

<sup>24</sup> Saniman inon tetata otzachtic huan oquihto:

—¡Nictlaltoca, huan manechpalehuilo ic ocachi manicneltoca!

<sup>25</sup> Huan quemán Jesús omotac omohualsentlahque miyac tlacamen, niman omotlacahuatl in ahmo cuali yehyecatl ipampa ahhuatl tlahtohua niyan tlaacaqui inon tellocatl, huan omoluic:

—Ahmo cuali yehyecatl, nimitztequiutiya, xiquisa de yehhua huan ayacmo ihtech xicalaqui.

<sup>26</sup> Huan in ahmo cuali yehyecatl otzachtic huan oquitzetzeloc in tellocatl oc sepa, huan oquis. Huan in tellocatl oquitaque quen mijqui. Ic inon oquihtohque:

—Mictoc.

<sup>27</sup> Huan Jesús omomaquitzqui huan oquiehualoc.

<sup>28</sup> Huan quemán Jesús ocalacohuac ihtech in cali, in tetlamachticahuan otelahtlanihque:

—Tel, ¿tleca tehhuanten ahhuatl otiquixtohuetzohque inon ahmo cuali yehyecatl?

<sup>29</sup> Huan Yehhuatzin oquinnanquiliiloc:

—Ahhuatl nanquixtohetzotzque in ahmo cuali yehyecatl quen inon in tlahmo ica tlayol-machtlistli.

*Oc sepa Jesús mihtohua quen micohuas*

<sup>30</sup> Oncan oquixohuac in Jesús de nepa huan opanoloc ic Galilea. Huan ahmo omonec aquin maquimati tla ompic opanoloc. <sup>31</sup> Tleca omonextiliyahque in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nechtemactisique inmajco in tlacamen huan nechmictisique. Huan satepa ihcuac nimiquis, ipan yiwi tonali nihsas.

<sup>32</sup> Huan in tetlamachticahuan ahmo oquinehnehuilihque inon tlahtoli, huan ahmo otetlahtlanihque tleca omomouthique.

*Quinnnextililoc aquin yeh ocachi hueyi iquisca*

<sup>33</sup> Oahsitohque Capernaum huan queman oilohuaya calihtec, in Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tlen ic onanmotlahtolchihuihque ihtech in ohtli?

<sup>34</sup> Huan yehhuan omopinautihque huan ahmo tlen otenanquilihque, tleca ic yehhuan omohualtlahtolchihuihtayahque ihtech in ohtli aquin ocachi hueyi iquisca. <sup>35</sup> Jesús omotlallilic huan oquinnotzaloc in mahtactli huan ome tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—In aquin quinequi mochihuas ocho, nochipa quipiya tetlamacatis huan san tepalehuiya ica nochten.

<sup>36</sup> Huan niman oquianoloc in Jesús se conetl huan oquitlallilic inepantla yehhuanten. Huan omonapaloc huan oquiniluiloc:

<sup>37</sup> —Aquin quiselis se conetl quen inon ica notoca, ijcon quisa quen nechselis nehhuatl. Huan aquin nechselis, ahmo san nehhuatl nechselis, in tlahmo noyojqwi teselis in Dios aquin onechualtitlaniloc.

*In aquin ahmo techcocoliya, yeh in aquin techpalehuiya*

<sup>38</sup> Oncan Juan oteuiluc:

—Tlamachtiyani, tiquitztoque seya aquin oquixitiyaya in ahmo cuali yehyecatl ica tetoca, huan otictlacahualtihque tleca ahmo tohuan onemiyaya.

<sup>39</sup> Huan Jesús omihto:

—Xicahuilican, tleca ahmo oncan aquin quichihuas tlachiuten ica notoca huan niman nechpactecas. <sup>40</sup> Tleca aquin ahmo techcocoliya, yeh in aquin techpalehuiya masque ahmo tohuan nemi. <sup>41</sup> In aquin san mechatliltis quiahis itlaxtlahuil, tleca quichiutica cuenta quen namehhuan tehuan nemi in Cristo.

*Quen techtlahtlacolanaltiyahque*

<sup>42</sup> In aquin quitlahtlacolanaltis seya de inon conemen aquin nechneltoaca, ocachi cuali tla inon tlatatl mamoquechilpi ipan metlatetl huan maquitohuetzocan ihtech in hueyi atl, ijcon mamelsima. <sup>43</sup> Tla titlahtlacolanasnequi ica moman, ocachi cuali tla tictzontequis, huan timacotoc ticalaquis neluicac huan ahmo ica ome moman huan tiyas mictlan canin ahyic sehuis in tletl. <sup>44</sup> Huan ompa tequin quitlapanoltisque tleca ahhuatl quisehuis in tletl. <sup>45</sup> Huan tla titlahtlacolanasnequi ica mocxi, ocachi cuali tla tictzontequis huan tixocotoc ticalaquis neluicac huan ahmo ica ome mocxihuan huan mitztlasasque mictlan. <sup>46</sup> Huan ompa tequin quitlapanoltisque tleca ahhuatl quisehuis in tletl. <sup>47</sup> Huan tla titlahtlacolanasnequi ica moixtelolo, ocachi cuali tla timoixcopinas. Huan ticalaquis tiixpitzic ipan tetlatequiutilistzin Dios huan ahmo ica ome moixtelolo huan mitztlasasque mictlan. <sup>48</sup> Huan ompa tequin quitlapanoltisque tleca ahhuatl quisehuis in tletl.

<sup>49</sup> Quinmohsihisque nochin aquin nechcuitlapanuisque, ic matetlacamatican. <sup>50</sup> Cuali in istatl, huan in tla yitlantica ichichualoca, ayacuel tlapoyelis. Xinehmican quen cuali istatl huan ximoyolsehuican se huan oc seya.

## 10

*Jesús quinnnextililo ica in mosihuacahualistli*

<sup>1</sup> Jesús oquixohuac de ompa huan ohuilohuac ipan in tlali Judea huan ic oc se lado den atentli itoca Jordán. Huan oc sepa oyahque teitahque miyac tlatatl, huan oquinnnextililoc quen nochipa. <sup>2</sup> Huan sequin fariseos oteahsitohque in Jesús, huan oquitemohque ica tlen cuali teteluisque, huan otetlahtlanihque:

—¿Tlen tiquihtos; quicahuilhtoque in tlatatl quicahuas isihuau?

<sup>3</sup> Yehhuatzin oquinnanquiliiloc:

—Tel, ¿tlen omechtequiuti itlahcuilol in Moisés?

<sup>4</sup> Yehhuan otenanquilihque:

—Moisés oquincahuili maquimaca in sihuatl in amatl den mosihuacahualistli huan ijcon quicahuas.

<sup>5</sup> Jesús oquinnanquililoc:

—Moisés omechihcuilui inon tlanahuatili tleca tepitzautoc namoyolo. <sup>6</sup> Huan ahmo ijcon omonec in Dios queman omochiu in tlatlicpacitli huan omochiu in tlatcatl huan in sihuatl.

<sup>7</sup> Omonec in tlatcatl maquicahua itata huan inana huan mamosechihua ihuan isihuau.

<sup>8</sup> Huan in ome mochihuasque san seya. Ijcon ayacmo ome, omochiuque san seya. <sup>9</sup> Ic inon in tlen Dios omosechiu, ahmo aquin maquinxelo.

<sup>10</sup> Satepa ihtech in cali in tetlamachticahuan otelahtlanihque oc sepa ica inon tlahtoli.

<sup>11</sup> Huan Yehhuatzin oquiniluiloc:

—In aquin quicahuas isihuau huan motlalis ihuan oc se sihuatl, oquiahuiliti isihuau.

<sup>12</sup> Huan tla in sihuatl quicahuas inamic huan motlalis ihuan oc seya, oquiahuiliti itlacau.

*Jesús quintiochihualo nochten in conemen*

<sup>13</sup> Huan oteixpantilihque in conemen maquinmachililo in Jesús ica teman, huan in tetlamachticahuan oquintlacahuaitihque in aquin otehualiquililhque. <sup>14</sup> Queman Jesús oquintaloc, ocalanohuac huan oquiniluiloc:

—Xiquincahuacan in conemen mahualacan nechahsican huan ahmo xiquintzacuilican, tleca ipan tetlatequiutilistzin Dios nochin quineltochahque quen inin conemen. <sup>15</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin ahmo quineltochas quen se conetl ahuel calaquis ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>16</sup> Huan Jesús oquinnapaloloc huan oquiniluiloc:

—Mamechuelitalo Tohueyitahtzin.

*In telpochtli rico*

<sup>17</sup> Ihcuac inon Jesús omoan in ohtli, huan se telpochtli ohualtzeucuintaya huan oteixnamic. Huan omotlancuaquetz teixpa, huan oteiluic:

—Cuali tlamachtiyani, tel, ¿tlen nicpiya nicchihuas ic nicahsis nochipa nemilistli?

<sup>18</sup> Jesús omonanquilic:

—¿Tleca tinechiluiya nicuali tlatcatl? Niyan aquin oncan nele cuali, tlahmo san Yehhuatzin in Dios. <sup>19</sup> Tiquixmati in tlanahuatiltlen: “Ahmo xitemicti, ahmo xisihuaahuiliti, ahmo xitlachtequi, ahmo xitlatenehua, ahmo xitlacahcayahua, huan xiquinmahuestili motata huan monana.”

<sup>20</sup> Huan inon telpochtli otenanquilic:

—Tlamachtiyani, nochin inon nictlacamaotoc de ihcuac niquitzinin.

<sup>21</sup> Jesús oquiyolitaloc huan omotlasohtlac. Huan omoluic:

—Se tlamantli mitzpolohua. Xiyau, xicnemaca tlen ticpixtoc huan xiquintlocoli in prohues. Tla ticchihuas inon ticpiyas motlatlan neluicac. Huan xihuala huan xinechcuitlapanui.

<sup>22</sup> Queman oquicac inon tlahtoli, yehhua omoixtocac, huan oya tlocoxtiu tleca quipixtoc miyac tlen iyaxca huan ahmo oquinec temactis.

<sup>23</sup> Ihcuac inon Jesús omoixitaque in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Tlahuel tequiyo ic calaquis in rico ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>24</sup> In tetlamachticahuan quen tel oquimauteuque ica inon tlahtoli, huan Jesús oc sepa oquiniluiloc:

—Nocnihuan, tlahuel tequiyo ic calaquisque ipan tetlatequiutilistzin Dios in aquin quichihuahque cuenta ica in ricohyo. <sup>25</sup> Ahuel panos in hueyi yolcatl itoca camello ihtech in itlacoyoc in acoxa. Masque in tla cuali, molui tequiyo yesquiyan. Huan ocachi tequiyo calaquis in rico ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>26</sup> Ic oquicajque inon, ocachi quen tel quimauteuque huan omotlahtlanihque ic yehhuan:

—Tel, ¿aquin cuali maquisas?

<sup>27</sup> In Jesús oquintlachiyaliloc huan oquiniluiloc:

—In tlatcatl isel ahuel, huan ica in Dios cuali, tleca nochin tlamantli cuali mochihua in Dios.

<sup>28</sup> In Pedro oteiluic:

—Mamota, tehluan oticauque nochin tlen oticpiyayahque huan axan titecuitlapanuihtinemihque.

<sup>29</sup> Jesús omihto:

—Ic nele namechiluiya, in aquin oquicau ichan, noso icnihuan, noso inana, noso itata, noso conemen, noso itlalan nopampa huan ipampa in cuali itlahtoltzin Dios, yehhua quiselis itlaxtlahuil ipan inin nemilistli. <sup>30</sup> Quiselis se ciento ocachi den calten, huan icnihuan, huan inanahuan, huan conemen, huan in tlali, huan nochipa ica in

tlamohsihuilistli. Huan ipan in yancuic tlalticpactli quiahsis in nemilistli nochipa. <sup>31</sup> Huan miyacten aquin nesi hueyi nican tlalticpac ahmo yes hueyi ipan tetlatequiutilistzin Dios. Huan in aquin ahmo hueyi axan ompayes hueyi.

*Ic yexpa in Jesús mihtohua quen micohuas*

<sup>32</sup> Ohuihuilohuataya ipan ohtli Jerusalén, huan Jesús quinyecanalotiu in tetlamachticahuan. Huan yehhuan quen tel oquimauteuque tleca ahmo momoutilos ic tlehcolos ompa. Huan in oc sequin tlacamen otemoucacuitlapanuihque. Oncan Jesús oquinnotzaloc oc secnin in mahtlactli huan ome huan opehualoc quiniluiloc tlen tepanotiu. <sup>33</sup> Oquiniluiloc: —Xiquitacan, tlehcuhahque Jerusalén, huan ompa tlatemactili yes nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl inmajco in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatl in Moisés. Huan nechtlahtlacoltisque manimiqui huan nechtemactisque inmajco in tequihuahmen romanohteco. <sup>34</sup> Yehhuan nechtlayehyecalusique, huan nechixchihchahuisque, huan nechuihuitequisque huan nechmictisque. Huan ipan yiyi tonali nihsas.

*In Jacobo huan Juan omotlatlauhque ica tlen oquinejque*

<sup>35</sup> In Jacobo huan in Juan, ipiluan in Zebedeo, omopachohque tenahuac in Jesús huan oteiluhque:

—Tlamachtiyani, ticnequihque matechchihuילו tlen titetlahlanisque.

<sup>36</sup> Huan Jesús oquintlahlaniloc:

—¿Tlen nanquinequihque namechchihuilis?

<sup>37</sup> Yehhuan otenanquilihque:

—Techahuililos timotalisque seya ic teyejcan huan oc seya ic oc se lado queman mochihualo hueyixtoc.

<sup>38</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Ahmo nanquinehnehuiyahque tlen nannechtlahlanilyahque. Tel, ¿cuali nanquixicosque tla nantlapanosque quen nehhuatl nitlapanos?

<sup>39</sup> Yehhuan otenanquilihque:

—Tehhuan cuali.

Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Ic nele, ic inon tlen nitlapanos, namehhuan nanquixicosque noyojqui. <sup>40</sup> Huan neh ahuel niquihtos aquin motlalis nonahuac. Yimoluihtoc in Dios aquin motlalis ompa.

<sup>41</sup> Quemam in oc mahtlactli tetlamachticahuan oquicajque inon, ocualanque ica in Jacobo huan Juan. <sup>42</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Quen nanquimatihque namehhuan, yehhuan aquin quintequiutiyahque in tlacamen den tlalticpac mohueyilyahque ica yehhuan. <sup>43</sup> Huan ahmo ojcon yesquiyanihque ica namehhuan. <sup>44</sup> In aquin de namehhuan quinequi mochihuas in achto quipiya tlen san quimpalehuis nochten. <sup>45</sup> Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ahmo onihuala ic nechpalehuisque, tlahmo ic nitlapalehuis huan ic nictemactis nonemilis ic niqinmaquixtis miyacten.

*Jesús mopahtiya in Bartimeo in ixpatzac*

<sup>46</sup> Oahxihuato Jesús inuan in tetlamachticahuan ipan in altepetl Jericó. Huan oquixohuataya de inon altepetl inuan in tetlamachticahuan huan miyac tlacamen. Huan ihcuac se ixpatzac itoca Bartimeo iconeu Timeo oyehuatoya itentla in ohtli, quitlahatlanticatca limosna. <sup>47</sup> Quemam oquimat omahsitaya in Jesús tealtepeu Nazaret, opeu tetatziliya:

—¡Xuiu in David, noca xitlocoya!

<sup>48</sup> Miyacten oquiahhuahque ic mamocahua, huan yehhuatl ocachi otenotz:

—¡Xuiu in David, noca xitlocoya!

<sup>49</sup> Jesús omoquetzaloc huan oquintequiutiloc:

—Xinechanilican.

Huan oquintozque huan oquilihque:

—Ximoyolchicahua huan ximoquetza. Mitznotzalo.

<sup>50</sup> Yehhuatl oquitohuetzoc ipampijca huan ohualtzequin tenahuac in Jesús. <sup>51</sup> Huan Jesús oquitlahlaniloc:

—¿Tlen ticnequi manimitzchihuili?

Huan in ixpatzac oquiteluic:

—Neh nicnequi nitlachiyas.

<sup>52</sup> Huan Jesús oquiluiloc:

—Yixiyau, yotiteneltocac huan ic inon yomitzpahtiloc.

Huan niman otlachix, huan otecuitlapanuic in Jesús.



## 11

*Jesús ahxihua Jerusalén*

<sup>1</sup> Ihcuac ayacno huehca den Jerusalén, oahxihuato inahuac in altepemen Betfagé huan Betania iixpa in tepetl Olivos. Huan Jesús oquinnotzaloc in inehuan tetlamachticahuan huan oquintitlanilo maquitlanehuacan se burro. <sup>2</sup> Huan oquiniluiloc:

—Xiyacan ipan inon altepetl tlen nepaca namoixpa, huan niman nancahsisque se burro ilpihtoc, ayamo aquin ipan motlalihtoc. Xictohtomacan huan xicualicacan. <sup>3</sup> Huan tla aquin mechtlahtlanis tleca nanquichihuahque inon, xiquiluican in Totecohtzin monequi huan saniman mohualcuepas.

<sup>4</sup> Oyahque huan ocahsitohque in burro ilpihtoc inahuac se puerta, ixcaltenco, huan oquitohtonque.

<sup>5</sup> Huan sequin aquin ompa ocahcatca oquintlahtlanihque:

—¿Tlen nanquichiutacaten? ¿Tleca nanquitohtomahque in burro?

<sup>6</sup> Yehhuan otlananquilihque quen Jesús oquiniluiloc, huan oquincahuilihque. <sup>7</sup> Ijcon otehualiquilihque in burro in Jesús huan oquipehpechtihque ica intetepa, huan Jesús ipan omotlaliloc. <sup>8</sup> Huan sequin oquisouque intlaquen ihtech in ohtli huan oc sequin oyahque mila huan oquitejque inmaxiuyo in cohuil huan oquisouque ihtech in ohtli.

<sup>9</sup> In aquin tlicanahque huan in aquihque yahue tlacuitlapa coutzahtzihue:

—¡Mahuestic in hueyixtoc aquin otehualtitlaniloc in Dios! <sup>10</sup> Matehuelitacan in aquin mochihuas hueyixtoc ijcon quen ocatca in tochichicacoltzin David. ¡Matitemahuestilican!

<sup>11</sup> Jesús yoahxihuato in Jerusalén huan ohuilohuac ihtech in hueyi tiopantli den judeahtecos. Huan queman omotac nochin tlamantli tlen ompa ocatcayaya, ohuilohuac ic Betania ihuan in tetlamachticahuan, tleca yitiotlac.

*Jesús moixtla in higoscohuil tleca ahmo quiپیya in itlaquilyo*

<sup>12</sup> Huan ic mostla, ihcuac oquixohuac den Betania, Jesús oapismicohuac. <sup>13</sup> Huan omotac de huehca se higoscohuil, oxiiyohuatoya. Huan ohuilohuac mota tla quiپیyas itlaquilyo, huan queman omahsito, ahmo tlen oquپیyaya itlaquilyo. San ixiuyo, tleca ayamo itonal in higos. <sup>14</sup> Huan omoluic in higoscohuil:

—Ayacmo tictemacas motlaquilyo.

Huan in tetlamachticahuan oquicajque inon.

*Jesús oquintotocaloc in tlanemacanimen ihtech in hueyi tiopantli*

<sup>15</sup> Satepa de inon oahxihuac Jerusalén in Jesús. Ihcuac ocalacohuac ihtech in tiopantli, opehualoc quintotocalo in tlanemacanimen huan in aquin tlacoutinemihque. Huan oquintzincuepaloc in mesas den aquin quipatla in tomin huan in puestos den aquin quinemacahque huilomen. <sup>16</sup> Huan ahmo oquincahuililoc macuicacan niyan tlen tlama-mali ihtech in tiopantli. <sup>17</sup> Huan oquinnexttiloc ic oquiniluiloc:

—Ipan in Tlahcuiloltzin mihtohua in Dios: “Nochin tlacamen quitocahhuisse in tiopantli cali den tlayolmachtlistli para nochin talticpac”, huan namehhuan nanquichiutoque cali den ichtejcamen.

<sup>18</sup> Huan in achtohque den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés oquicajque inon, huan ic inon opeuque quitemoliyahque quen temictisque. Tleca otemoucaitayayahque inon tequihuahmen quen in tlacamen otemahuestiliyahque ican tetlanextlil. <sup>19</sup> Huan ic tlayohua Jesús inuan in tetlamachticahuan oquixohuac den altepetl.

*Quen ohuac in higoscohuil tlen omoixtlas in Jesús*

<sup>20</sup> Ic mostla, queman ocaupanahuihque, oquitaque in higoscohuil quen yohuac hasta ihuan ineluyo. <sup>21</sup> Huan Pedro oquilnamic huan oteiluic:

—Tlamachtiyani, mamota; in higoscohuil tlen omoixtlas yohuac.

<sup>22</sup> Jesús oquinanquihiloc:

—Xitlaneltocacan ihtech Dios. <sup>23</sup> Ic nele namechiluiya, aquin quiluis inin tepetl: “Ximoihcuani huan ximotlasa ihtech in hueyi atl”, ijcon panos in tlahmo quichiconehnehuiiya ipan iyolo. Maquineltoca ijcon yetos tlen oquihtoc, huan ijcon yes. <sup>24</sup> Ic inon namechiluiya, nochin tlen nanquiltlahtlanisque ic namoyolmachtisque, xicneltocacan nanquiselisque, huan ijcon yes. <sup>25</sup> Huan queman nanmoyolmachtisque, xictlapohpoluican aquin tlen mechchihuiihtoc. Ic inon Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac mechtlapohpoluisque namotlahtlacol. <sup>26</sup> Tla ahmo nanmotlapohpoluiyahque, noyojqui Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac no ahmo mechtlapohpoluisque namotlahtlacol.

*Tetequihuahyo in Jesús*

<sup>27</sup> Yomocuepaloc in Jesús inuan in tetlamachticahuan oc sepa Jerusalén. Huan ihcuac onehnemohuatinemiyaya ihtech in hueyi tiopantli, oteahsitohque in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés huan in tetecten. <sup>28</sup> Huan otetlahatlanihque:

—¿Aquin mitztequiutiya ic ticchiutica ijcon quen yalua, noso aquin omitzmacac inin tequihuahyotl ic ticchihuas ijcon?

<sup>29</sup> Oncan Jesús oquinnanquililic:

—Niyau namechtlahatlanili se tlahatlanilistli noyojqui. Tla nannechnanquilisque, neh noyojqui namechilus ica tlen tequihuahyotl onicchiu inon tlanextilistli. <sup>30</sup> Tel, ¿quemán otlacuatequiya in Juan, campa ocahsic in itequihuahyou? ¿Ocahsic den neluicac noso den tlacamen? ¡Xinechnanquilican!

<sup>31</sup> Oncan opeuque motlahatlanayahque ic yehhuan:

—Tla tiquilisque inon Juan ocahsic itequihuahyou den neluicac, yeh techualilus: “Tel, ¿leca ahmo onanquineltoaque?” <sup>32</sup> Huan ahuel tiquihtosque ocahsic itequihuahyou den tlacamen.

Tleca omomouthque ica in tlacamen, tleca nochten oquineltocaque Juan ic nele se tlayolchicauqui den Dios. <sup>33</sup> Ihcuac inon otenanquilihque in Jesús:

—Ahmo ticmatihque.

Oncan Jesús oquiniluilic:

—Neh noyojqui ahmo namechilus ica tlen tequihuahyotl nicchihuas inin tlanextilistli.

## 12

*In tlanamictilistli den ahmo cualten amedieros*

<sup>1</sup> Huan Jesús opehualoc quinilulo ica tlanamictilistli:

—Ocatca se tlatatl oquitlali se uvahmili huan oquicorraltzac. Huan oquichcuac se tlayoyotli canin quipatzcas in uvas, huan oquichihchiu se torre canin pantlachiyahque ipan in uvahmili.

Huan oquitemo amedieros huan in iteco oya ipan oc se tlali huehca. <sup>2</sup> Huan ihcuac opeu mochihua in tlatotli, ocualtitlan se itlaquehual maquiita in amedieros, ic maquiseli in tlen iyaxca. <sup>3</sup> Huan in amedieros oquiquitzquihque ic quihuihuitequisque huan oquitotocaque huan sajcon oya. <sup>4</sup> Oc sepa ocualtitlan oc se itlaquehual, huan oquicuatlahatlanque huan oquipactecaque. <sup>5</sup> Ocualtitlan oc seya, huan inon oquimictihque huan ijcon oquinchuque ica in oc sequinten. Oquincoumacaque sequin huan oquimictihque oc sequin.

<sup>6</sup> Huan oquipiyaya se iconeu tlahuel oquitlasohtlayaya, huan ocualtitlan noyojqui. Huan oquihto: “Quipiyahque tlen quimahuestilisque noconeu inon notlaquehualuan.”

<sup>7</sup> Huan yehhuan omoluihque se huan oc seya: “Yeh aquin quiselis in tlali; tiyasque ticmictisque huan in tlali mochihuas tohuaxca.” <sup>8</sup> Huan oquiquitzquihque huan oquimictihque huan oquitohuetzohque tlatentli den itlal.

<sup>9</sup> ¿Tlen quichihuas in iteco in tlamiloli? Mocuepas huan quimpos in amedieros, huan quinmacas oc sequinten in itlamilol.

<sup>10</sup> Tel, ¿ahmo nanquipoutoque in Itlahcuiloltzin tlen quihtohua?:

In tetl tlen oquixtohetzohque achto, yeh oquis ocachi cuali in travesaño itzoncuac in puerta.

Huan neh ijcon quen inon tetl.

<sup>11</sup> Inin omochiu in Totecohtzin, huan yeh in se tlaholi tiquitahque molui cualtzin.

<sup>12</sup> Huan in fariseos oquinejque tequitzisque in Jesús, tleca oquinehnehuiliyahque oquinnexicaluiyaya ica inon tlanamictilistli. Huan omomouthque ica in tlacamen huan ic inon otecaque huan oyahque.

*Quen quitlaxtlahuahque in renta*

<sup>13</sup> Satapa oteualahisque Jesús sequin den fariseos huan oc sequinten itepalehuihchahuan Herodes, ic teichtacaahsisque ica tetlahotl. <sup>14</sup> Huan quemán oteahsicohque, oteiluihque:

—Tlamachtiyani, ticmatihque tehua tiquihtohua tlen melahuac huan ahmo mochihua cuenta in tlen quihtohuahque in tlacamen, tleca ahmo ticchihua cuenta tlen iguisca niyan se tlatatl. Huan ic nele tiqunnextiliya in tlen monequis in Dios maquinehnehuilican. Tel, ¿techcahuiltoque tictlaxtlahuilisque in renta in hueyixtoc itoca César, noso ahmo?

<sup>15</sup> Huan Jesús omomat quen quichihuahque yehhuan de ome inxayac huan omoluihque:

—¿Tleca nannechchicopihpiyahque? Xinechualquilican se tomin huan niqutas.

<sup>16</sup> Yehhuan ocualicaque huan Jesús oquintlahatlanilic:

—Tel, ¿aquin inin ixayac, huan in tlen tlahcuiloli?

Huan yehhuan otenanquilihque:

—Inin ixayac huan itlahcuilol den hueyixtoc César.

<sup>17</sup> Jesús oquinanquililol:

—Xicmacacan in hueyixtoc César tlen ihuaxca huan xitemacacan in Dios tlen tehuaxca.

Huan quen tel oquimatque ica tlen oquinanquililol.

*Quenin ticmatihque oncan ihxohualistli*

<sup>18</sup> Huan oteahsichoque in Jesús sequin tequihuahmen den israeltecos intoca saduceos. Yehhuan aquin quihtohuahque in mijcamen ahmo yolisque oc sepa, huan otetlahtlanihque:

<sup>19</sup>—Tlamachtiyani, in Moisés otechtlahcuiluihtehuac tla se tlatcatl miquis huan quicautehuas isihuau, huan tla niyan se iconeu, iicniu inon tlatcatl quipiya ihuan motlalis inon sihuatl huan maquita iconeu ipampa icniu. <sup>20</sup> Ocatcahque chicome icnimen. Huan in achto omosihuauti huan omic, huan ahmo oquitac niyan se iconeu. <sup>21</sup> Huan inon sihuatl ihuan omotlali in oc se icniu huan noyojqui omic, huan noyojqui ahmo oquitac niyan se iconeu. Huan ipan yiya noyojqui ijcon opanoc. <sup>22</sup> Huan ijcon oquipanoc inon sihuatl ica in chicome icnimen huan ahmo oquitac niyan se iconeu. Huan satepa de ihcuac otlamimijque, noyojqui omic in sihuatl. <sup>23</sup> Ihtech in ihxohualistli, ¿catli yehhuatl ihuaxca in sihuatl, tleca in chicome icnimen oquixixque?

<sup>24</sup> Oncan Jesús oquinanquililol:

—Ijcon molui nanmotlapolochtiyahque. Ahmo nanquinehnehuiliahque in Itlahcuiloltzin niyan in chichahualistli den Dios. <sup>25</sup> Tleca ihcuac ihsasque den mijcamen, ahmo mosihuautisque, tlahmo mochihuasque quen in ángeles tlen caten neluicac. <sup>26</sup> Huan nele ihsasque in mijcamen. Tel, ¿ahmo nanquipoutoque quen oquihcuilo in Moisés quemán Dios oquinoxaloc ipan in hueyi xihuitl tlen oxotlatoya? Masque yomijque inon tochichicacolan, oquihcuilo Moisés in Dios: “Nehhuatl niDios aquin nechmahuestilisque in Abraham, huan in Isaac huan in Jacobo.” <sup>27</sup> Masque yomijque, oc yolticaten teixpa in Dios. Ic inon molui nanmotlapolochtiyahque.

*In hueyi tlanahuatili*

<sup>28</sup> Omopacho seya den tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés aquin oquicac ihcuac omotlahtolchihuihtoyahque, huan quen oquinehnehuili in Jesús molui cuali oquinanquililol, ic inon otetlahtlanic:

—¿Tlen tlanahuatili in achto de nochin?

<sup>29</sup> Huan Jesús oquinanquililol:

—In achto yeh inin: “Xicaquican, tlacamen den Israel, in Totecohtzin Dios san se Totecohtzin. <sup>30</sup> Huan xitelasohla Totecohtzin Dios ica nochin moyolo huan ica nochin monemilis, huan ica nochin motlanehnehuilis huan ica nochin mochicahualis.” Inin in achto tlanahuatili. <sup>31</sup> Huan ic oupa: “Tictlasohlas motlacaicniu ijcon quen tehhuatl timotlasohla.” Ahmo oncan oc se tlanahuatili ocachi achto quen inihque.

<sup>32</sup> Ihcuac inon in tlamachtiyani den itlanahuatil Moisés oteuilic:

—Molui cuali, tlamachtiyani, huan ic nele quen omihtoc; Dios san seya; ahmo oncan oc seya. <sup>33</sup> Huan tla seya tetlasohla ica nochin iyolo huan ica nochin itlanehnehuilis huan ica nochin inemilis huan ica nochin ichicahualis, huan tla quitlasohla itlacaicniu quen yehhuatl motlasohla, inin ocachi cuali de nochten tetlahpalol temacalotoc in Dios ipan tlen quitlaliyahque teixpa in Dios.

<sup>34</sup> Huan quemán Jesús omocac quen molui cuali otenanquiliic inon tlamachtiyani, Yehhuatzin omoluic:

—Ic oc chihon ticnehnehuilis huan timotemactis ica tetequihuahyoy in Dios.

Huan niyan aquin ayacmo omixcohyanic tetlahtlanis itlahtlen.

*¿De aquin iconeu in Cristo?*

<sup>35</sup> Huan ihcuac omotenextiliiyaya itlahtoltzin ihtech in hueyi tiopantli, oquintlahtlanilol in Jesús:

—In tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés quihtohuahque ichichicaixui in tochichicacoltzin David in Cristo aquin tetlapehpenil in Dios. ¿Tleca ijcon quihtohuahque?

<sup>36</sup> Tleca yeh in David aquin oquihcuilol in tlen oquinextililol in Itiotonaltzin Dios:

In Tohueyitahtzin omoluic Totecohtzin:

“Ximotlali ic noyejcan hasta niquimpinautis in motecocolihcahuan.”

<sup>37</sup> Quen oquihto in David, Totecohtzin in Cristo itlapehpenil in Dios. ¿Quen tel, cuali mochihuas sa ichichicaixui in David?

Huan in tlacamen otecajque ica paquulistli.

*In Jesús moteluiyahque in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés*

<sup>38</sup> Huan ihcuac omonextiliyaya, Jesús omihto:

—Ximomaluican den tlamachtianimen den itlanahuatl Moisés aquin quimpactiya nemisque ica hueyac intlaquen, maquinehnehuilican yehhuan tequihuahmen huan quimpactiya maquimahuestician ipan in tianquistli. <sup>39</sup> Huan quimpactiya motlalisque campa ocachi cualcan ihtech in tiopan, huan canin ocachi quinmahuestilisque ihtech se iluitlacuali. <sup>40</sup> Inohque tlamachtianimen quinculiyahque inchan in viudas huan ic manesi quen cualten tlaca, quincachayahuahque nochten ica in hueyi tlayolmactilistli. Yehhuan quiselisque tlahuel chicahuac intlahtlacol.

*In itetlocolil in viuda*

<sup>41</sup> Huan Jesús omotlalliloc iixpa in tetlocolilcajon tlen ocatca tlahtec ihtech in hueyi tiopantli. Huan oquinitaloc quen in tlacamen oquitlaxilihticatcahque in tomin. Miyacten in ricos oquitlallihque mimiyac. <sup>42</sup> Huan ohuala se prohue viuda huan oquitlaxilic ome macacuili, oahsic mahtactli centavo. <sup>43</sup> Huan Jesús oquinnotzaloc in tetlamactichahuan huan oquiniluiloc:

—Ic nele namechiluiya, inin prohue viuda oquitlaxilic ocachi miyac de nochten aquin oquitlaxilihticatcahque ihtech inin tetlocolilcajon. <sup>44</sup> Tleca yehhuan oquitlallihque tlen oquimocahuiyahque, huan inin viuda masque ahmo oquipiyaya, oquitlaxilic nochin tlen oquipiyaya, ic tlacuas.

## 13

*Jesús motematiltiya quen xitinis in hueyi tiopantli*

<sup>1</sup> Ihuac Jesús oquixohuataya den hueyi tiopantli, oteiluic se den tetlamactichahuan:

—¡Tlamachtiani, mamota tlen temen huan quen cualtzin inin calten!

<sup>2</sup> Huan Jesús oquinanquililoc:

—¿Tiquita inin huehhueyi calten? Ahmo mocahuas niyan se tetl tlanepanoli, tlahmo xitinisque nochin.

*In tlen panos achto ic tlapolihuis*

<sup>3</sup> Huan Jesús ohuilohuac ipan in tepetl Olivos tlen ocatca ic iixpa in hueyi tiopantli. Ihuac omoheuiloc ipan inon tepetl, oteichtacatlahtlanihque in Pedro huan Jacobo huan Juan huan Andrés:

<sup>4</sup> —Xitechmoluili: ¿quemamochihuas inin ahmo cuali huan quen ticmatische tlen tonali?

<sup>5</sup> Huan Jesús opehualoc quinilulo:

—Ximomaluican niyan aquin mamechahcayahua. <sup>6</sup> Hualasque miyacten huan quih-tosque: “Nehuatl niCristo”, huan ijcon quincachayahuasque miyacten.

<sup>7</sup> Huan quemam nanquicahquisque quen motehuiyahque san canic huan san tlahtoli den motehuilistli, ahmo ximomoutican. Ijcon quipiya tlen panos huan ayamo itlamian in tonali. <sup>8</sup> Tleca motehuisque sequin huan oc sequin huan in hueyixtoc moixnamiquis ihuan oc seya, huan tlahuehucococ san canic, huan yes apistli. Ipan inon tonali pehuas in tlananolistli.

<sup>9</sup> Huan xicchihuacan cuenta quen mechemactisque iixpa in tequihuahmen tleca nanechneltocahque, huan mechuihuitequisque in judeahotecos ihtech in tiopantli, huan mechemactisque iixpa in hueyixtoque nopampa ic nanquichipahuasque inixpa yehhuan. <sup>10</sup> Huan ihcuac ayamo ahsi in tonali, in itlahtoltzin den temaquixtilistli quinonotzasque ipan nochin tlactipactli. <sup>11</sup> Huan quemam mechquitzisque huan mechemactisque iixpa in tequihuahmen, ahmo xicchihuacan cuenta tlen nanquihitosque. Tleca in Itiotonaltzin Dios mechmacalos tlen nanquihitosque ihtech inon tonali. Huan ijcon ahmo san namehhuanten nantlahotosque. <sup>12</sup> Huan seya quitemactis icniu ic maquimictican huan in tetata quitemactis iconeu. Huan in conemen quicocolisque in tetata huan quinemictilisque. <sup>13</sup> Huan nochten mechixtlasasque nopampa, huan maquisas in aquin nechilnamiquis hasta miquis.

<sup>14</sup> In tlayolchicauqui Daniel oquihcuilo ihtech Itlahcuiloltzin Dios ica tlen tlayolih-tlacohua. Quemam nanquitasque inon tlamantli tecpantos canin ahmo yesquiyani, nochten in tlacamen den tlali Judea macholocaloc ic coutla. Maquichihuacan cuenta in aquin quiamapohua inin. <sup>15</sup> Huan aquin yes quiahuac den cali ahmo macalaqui ichan ic quiquixtis itlahtlen. <sup>16</sup> Huan aquin ompa yes ic mila ahmo mamocuepa ichan quiana itlaquen. <sup>17</sup> Huan tetlocolti in sihuamen aquin quinitzicaten impiluan huan yehhuan aquin tascaltihcaten ipan inon tonalten. <sup>18</sup> Huan ximotlatlautican ic ahmo nancholosque ihcuac sehua. <sup>19</sup> Tleca ihtech inon tonalten ompa yes tlamohsihuilistli tlen ahyic tiquitztoque ihcuac opeu in tlactipactli tlen Dios omochiu hasta axan, huan ayacmo quemam tiquitasque ijcon oc sepa. <sup>20</sup> Huan tla huehcahuis inon tlamohsihuilistli, niyan

aquin maquisanihque. Huan impampa inon tetlapehpeniluan Dios ahmo huehcahuis inon tonalten huan cuali quixicosque.

<sup>21</sup> 'Huan tla seya mechiluis namehhuan: "Xiquitacan, nicanca in Cristo", noso "Xiquitacan, nepa ompaca", ahmo xicneltocacan. <sup>22</sup> Hualasque aquin ahmo nele cristos huan tlajolchicauacamen san tlacahcayacamen huan quichihuasque molui cualtzin quen Dios. Ijcon quincacayahuasque hasta in tetlapehpeniluan Dios tla cuali. <sup>23</sup> Huan xicyecmautican namehhuan. Yinamechiluihtoc de achto.

*Quenin hualuilohuas Tetiachicau ica nochin tlacatl*

<sup>24</sup> 'Huan ipan inon tonalten satepa de inon tlamohsihuilistli, in tonaltzintli tlayohuas huan in metztlí ahmo tlanextis. <sup>25</sup> In sitlalten huetzisque den neluicac, huan Dios quinmayahui in tequihuahmen den neluicactli. <sup>26</sup> Huan ihcuac inon nochten nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl hualuilohuatas ihtech in mextlí ica hueyi tequihuahyotl huan molui cualtzin hasta tehuelitasque. <sup>27</sup> Huan ihcuac inon Dios mohualtitlanis in ángeles maquisentlalicen aquin tetlapehpeniluan de nohuiyan ihtech in tlalticpactli huan de nohuiyan ihtech in neluicactli.

<sup>28</sup> 'Xicahxilican in tlanamictilistli den higoscohuitl. Ihcuac pehua xotla nanquimatihque yimero ahsi in xopanilistli. <sup>29</sup> Ijcon noyojqui queman nanquitasque panotica inon tlamantli, nanquimatisque nele ayacmo huehca ic nimocuepas. <sup>30</sup> Ic nele namechiluiya, in tlacamen axan yolticaten ahmo tlamí miquisque hasta ihcuac panos nochin inin tlahtoli. <sup>31</sup> Polihuisque in neluicactli huan in tlalticpactli huan nochin tlen niquihtos ahhuél polihuis tlahmo nele tzonquisas.

<sup>32</sup> 'Niyan aquin ahmo quimati niyan in tonali queman nimocuepas. Niyan in ángeles niyan nehhuatl Iconetzin Dios. In tlahmo momati san Yehhuatzin Tohueyitahztzin.

<sup>33</sup> 'Ic inon xicyecmautiyecan huan xicchihuacan cuenta huan ximoyolmactihtican, tleca ahmo nanquimatihque tlen tonali yes. <sup>34</sup> Yes quen se tlacatl ihcuac yau huehca den ichan. Achto ic yas quincautehua matlachiyacan itlaquehualuan sehseya ica intequiu. Huan quitequiutiya in tlachiyani maquichihua cuenta. <sup>35</sup> Huan ahmo quimatihque queman mocuepas. Xicyecmautiyecan tel, tleca ijcon noyojqui ahmo nanquimatihque queman nihualas, tla cana tiotlajcan, noso cana tlayohua, noso cana ihcuac tzahtzis in pachilel, noso cana huehca sancuel. <sup>36</sup> Ahmo yeh ihcuac nihualas huan namechahsiquiu ahmo nanmochiutosque cuenta. <sup>37</sup> In tlen namechiluiya namehhuan, ijcon niquiniluiya nochten: Mamochihuacan cuenta ic manechchiyacan.

## 14

*Quen omotlahtolmacaque ic tequitzisque in Jesús*

<sup>1</sup> Opolihuyiaya ome tonali ic pehua in iluítl maquilnamiquican quen oquinmaquixtiloc in judeahtecos den tlatli Egipto. Inon iluítl itoca pascua. Huan in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatli in Moisés quitemohuahque quen teichtacaquitzisque in Jesús ic maternictican. <sup>2</sup> Huan oquihtohuayahque:

—Ocachi cuali ahmo ticchihuasque ihtech in iluítl, huan ahmo mamochihua in netehuilistli den tlacamen.

*Se sihuatl otetlalili in pahltli in Jesús*

<sup>3</sup> Jesús oilohuaya ipan in altepétl Betania ichan Simón aquin opapalanticatca itlacayo. Ihcuac otlacualotoya, oahsito se sihuatl quihuica in pahltli molui patriyo itoca nardo, tlen quiptiya iahhueyaca. Huan oquiltapan inon tehuilotl huan otetlalili in pahltli ipan tetzon-teco in Jesús. <sup>4</sup> Huan ocatcahque sequin ompa yehhuan ocualanque huan omoluihque:

—¿Tleca ijcon quitlasohchihua in pahltli? <sup>5</sup> Cualí quinamacani ica cana yiyi ciento denario huan quinmacani in prohues.

Huan oquitlacahualtihque in sihuatl.

<sup>6</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Xicahuacan. ¿Tleca nanquimohsihuihticaten? Se cualtzin tlamantli onechchihuili. <sup>7</sup> Tleca nochipa ompayes namohuan in prohues, huan queman nanquinequisque, cuali nanquimpalehuisque. Huan nehhuatl ahmo nochipa nannechpiyasque. <sup>8</sup> Yehhuatl oquichiu tlen cuali yeni. Masque ayamo nimijqui, onechtlalilic inon pahltli ihtech notlacayo quen quichihuasque ic tetocasque. <sup>9</sup> Ic nele namechiluiya, san canic matlanonotzacan ica in cuali itlaholtzin Dios ic nohuiyan ipan in tlalticpactli, noyojqui tlen oquichiu inin sihuatl quitematiltis ic maquilnamiquican.

*Judas opeu tetemactiya in Jesús*

<sup>10</sup> Huan ihcuac inon, Judas Iscariote, seya den mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, oya quinita in achtohqe tiopixcamen ic tetemactis in Jesús. <sup>11</sup> Queman yehhuan oquicajque tlen oquiniluihto, yehhuan opajque huan oquiluihqe quimacasque tomin ic inon. Huan Judas oquitemoc quen cuali tetemactis.

*In tlaolichtilistli den Totecohtzin*

<sup>12</sup> Huan ocatca in achto tonali den iluitl queman in judeahcecos quicuahque in pantzin tlen ahmo semautoc, ihcuac quimictiyahque in calnelo den Pascuahuiluitl. Huan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque in Jesús:

—¿Canin monequi matiyacan ticyectlalisque in tlacuali den Pascua?

<sup>13</sup> Oncan oquinnotzaloc inehuan tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Xiyacan ihtech in altepetl huan ompa nanquinamiquisque se tlatatl aquin quihuicatas se tzotzocoli den atl huan xicuitlapanuican. <sup>14</sup> Huan ipan tlen cali calaquis, xiquiluican iteco inon cali: “In tlamachtiyani otechualtitlaniloc matitlanahuatican: Nihualas ihuan in notlamachticahuan huan ticuasque in tlacuali den Pascua. Huan axan matechnexttillo in cuarto campa ticusasque.” <sup>15</sup> Huan yehhuatl mechnextilis se hueyi cuarto tlayectlalili ipan omepiso. Xicyectlalican in tlacuali ompa ica tehhuanten.

<sup>16</sup> Huan in tetlamachticahuan oyahque ihtech in altepetl huan ocahsi que quen oquiniluiloc, huan oquiyectlalihque in tlacuali den Pascua.

<sup>17</sup> Huan inon tiotlac in Jesús inuan ohualuilohuac in tetlamachticahuan. <sup>18</sup> Ihcuac omotlalihque tlacuahque, Jesús oquiniluiloc:

—Ic nele namechiluiya, seya de namehhuanten aquin nohuan tluacas, yeh in aquin nechtemactis.

<sup>19</sup> Yehhuan otlocoxque huan oquiteluhque se huan oc seya:

—Cox, ¿nehhua yes?

<sup>20</sup> Huan Jesús oquinnaquililoc:

—Yeh in seya de inin mahtlactli huan ome aquin quipolactiya in pantzin nohuan. <sup>21</sup> Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nimiquis quen quihtohua ihtech Itlahcuiloltzin Dios, huan tetlocotiya in tlatatl aquin yau nechtemactiya. Ocachi cuali inon tlatatl ahmo tlatatisquiyani tleca molui motlapanoltis.

<sup>22</sup> Ihcuac yehhuanten tluacahcaten, Jesús omoan in pantzin huan omotlasohcamatiloc ica in Dios. Omocohcoton huan oquinmahmacaloc huan oquiniluiloc:

—Xicuacan, inin pantzin notlacayo.

<sup>23</sup> Huan omoan noyojqui se vaso ica vino. Omotlasohcamatiloc ica in Dios, huan oquinxehxeluiloc huan omoyecolthique nochten. <sup>24</sup> Huan oquiniluiloc:

—Inin noyes. Nechmictisque huan niyesquisas. Inin noyes tlen ic quilnamiquisque in yancuic mononotalistli tlen mochihua Notahtzin Dios ica nochin aquin tehuaxca. Quintlapohpoluilos intlahtlacol in Dios tleca nimiquis impampa. <sup>25</sup> Ic nele namechiluiya, ayacmo niconis den iyayo den uva hasta in tonali queman niconis in yancuic ipan in tetlatequiutilistzin Dios.

*Jesús motematiltiya quen Pedro teixtlatis*

<sup>26</sup> Huan ocuihuicaque se tlamahuestilistli huan oquisque den cali huan oyahque ipan in tepetl Olivos. <sup>27</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Nochten namehhuacan nanmopinautisque huan ic inon nanmochayahuahque ipan inin tlayohua. Tleca ijcon omihto in Dios ihtech Itlahcuiloltzin: “Queman nicmictis in paxtol, in icalnelohuan mochayahuasque.” Ijcon ca tlahcuiloli tlen panos queman nimiquis. <sup>28</sup> Huan satepa de inon nihsas, huan namechyecanas ipan in tlali Galilea.

<sup>29</sup> Oncan Pedro oteuilic:

—Masque nochten mapinahuican, nehhuatl ahmo.

<sup>30</sup> Huan Jesús omoluic:

—Ic nele nimitziluiya, inin tlayohua achto ic tzahtzis oupa in pachilel, tehhuatl tinechixtlatis yexpa.

<sup>31</sup> Huan otlixnamic in Pedro huan oquiteluilic:

—Masque nechmictisquiyanihqe tehuan, ahmo niteixtlatis.

Huan ijcon nochten oquihtohque.

*Jesús omoyolmachtiloc canin itocahyan Getsemaní*

<sup>32</sup> Huan oahsi que canin itocahyan Getsemaní huan oquiniluiloc in tetlamachticahuan in Jesús:

—Ximotlalican nican huan niyau nimoyolmacthi.

<sup>33</sup> Huan oquinuicaloc in Pedro huan Jacobo huan Juan. Huan opehualoc motlocotilo, huan omomohsihuiloc. <sup>34</sup> Huan oquiniluiloc:

—Tlahuel nimotlocolihca nicmachilhtica ayacmo nicxicos. Ximocahuacan nican huan xitlamautiyecan.

<sup>35</sup> Huan Jesús otlicanaloc oc chihon, huan otlatenamiquiloc huan opehualoc moy-olmacthilo huan otetlatlautiloc tla cuali, ahmo mopanoni inon tlapanolistli. <sup>36</sup> Huan omihto huaya:

—Notahtzin, nochin tlamantli cuali mochihuas. Manechpanahui ahmo nictlapanolitis. Masque ahmo manechpano quen nicnequi, tlahmo quen Tehhuatzin ticmonequiltiya.

<sup>37</sup> Huan omocuepaloc inahuac in yiyi tetlamachticahuan huan oquinahsiloto cochticaten. Huan oquiluiloc in Pedro:

—Simón, cox, ¿ticoctoc? ¿Ahuel titlamautiyes niyan se hora? <sup>38</sup> Xitlamautiyecan huan ximoyolmacthican, ic ahmo mechyoltlanas. Ic nele iyolo in tlatatl quinequi quitlacamatis in Dios huan in itlacayo ahuel quichihua.

<sup>39</sup> Oc sepa ohuilohuac huan omoyolmacthiloc, huan omihto ijcon quen achto. <sup>40</sup> Oc sepa omocuepaloc huan oquinahsiloco cochticaten inon yiyinten, tleca molui ocochmicatcatcahque, huan ahmo oquimatiyayahque tlen tenanquilisque queman oquinixhilitoc. <sup>41</sup> Quemán omocuepaloc ic yexpa, oquiniluiloc:

—Axan queme, xicochican huan ximosehuican, huan ayacuel; yopanoc in hora para cochis. Xiquitacan, yoahsic in hora quemán nechtemactisque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl inmajco in tlahlacolyohque. Xiquitacan in aquin nechtemactisque yohualahsic. <sup>42</sup> Ximehuacan huan tiyohue.

*Quenin otequitziyahque in Jesús*

<sup>43</sup> Huan ihcuac otlatolotocatca in Jesús, oahsico in Judas, inon se den mahtlatli huan ome. Ihuan ohualaya miyac tlatatl ica espadas huan cohuitl. Oquinualtitlanque in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatilten huan in tetecten. <sup>44</sup> In Judas, yeh in aquin otetemacti, yoquinnahuati:

—In aquin nictlahpalos, yehhuatl yes. Xiquitzquican huan xicuicacan ahmo xicmaquixtican.

<sup>45</sup> Huan quemán Judas oteahsito, saniman omopacho tenahuac in Jesús huan oteiluic:

—¡Tlamachtiyani!

Ijcon otetlahpaloc. <sup>46</sup> Huan in tlamachen otequitziyahque in Jesús huan otehuicaque yitlatemactili.

<sup>47</sup> Huan seya den tetlamachticahuan oquiquixti in espada huan oquinacastzontec se itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>48</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Tel, ¿ijcon onanualahque nannechquitzquiyahque quen se tlachtejqui ica espadas huan ica cohuitl? <sup>49</sup> Mostli onicatca namohuan onamechnonotztoya ihtech in hueyi tiopantli. ¿Tleca ahmo onannechquitzquiyahque ompa? Huan axan ijquin nannechchiuticaten ica tlen nanquilnamiquihque in tlen yihuehcau ihcuiliutoc ipan Itlahcuiloltzin Dios ica nochin tlen nechpanos. Huan ijcon nannechchiuilihticaten axan.

<sup>50</sup> Oncan otecautejque huan ocholohque nochten in tetlamachticahuan.

<sup>51</sup> Huan se telpochtili opanpictoya san ica se itatapa huan otecuilapanui in Jesús. Huan oquiquitzquiyahque in soldados itatapa. <sup>52</sup> Huan yehhua oquicautehuac in itatapa huan ocholo xipetz.

*Jesús iixpa in tequihuahmen*

<sup>53</sup> Otehuicaque in Jesús iixpa in hueyixtoc den tiopixcamen huan omosentlaliyehque nochten in tiopixcamen huan in tetecten huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés. <sup>54</sup> Huan Pedro otehuehcapantocayaya hasta ipan iquiahua in hueyixtoc den tiopixcamen huan ompa oyehuatoya inuan in topilten omoscohtoyahque inahuac in tletl.

<sup>55</sup> Huan in achtohque tiopixcamen huan nochin tequihuahmen den tiopantli oquitemo-huayahque aquin quichipahuas tlenon ica tetlahlacoltisque in Jesús ica tlen temictisque, huan ahmo tlen oteahxilique. <sup>56</sup> Tleca miyacten oteistlacahuhtoyahque huan san omotlatlaxiliyahque tlen oquihthoayahque se huan oc seya. <sup>57</sup> Huan ohualahque sequin aquin oteistlacahuhtoyahque huan ijcon oquihthoque:

<sup>58</sup> —Oticajque quen oquihtho: “Nicxitinis inin hueyi tiopantli tlen tlamachihchiutli huan ipan yiyi tonali nicchihchihuas oc seya tlen ahmo tlamachihchiutli.”

<sup>59</sup> Huan niyan ijcon omoixnamictitoya ica tlen oteistlacahuhtoyahque.

<sup>60</sup> Huan in hueyixtoc den tiopixcamen omotelquetz tlanepantla huan otetlahlani in Jesús:

—Tel, ¿ahmo titlananquilis ica tlen mitzchipahuilisque tehhuatl?

<sup>61</sup> Huan Jesús san omocahuac huan ahmo tlen omonanquiloc. In hueyixtoc den tiopixcamen oncan oc sepa otetlahlani:

—Tel, ¿tehuatl in Cristo, Iconetzin in aquin titemahuestilyahque?

<sup>62</sup> Huan Jesús omonanquiloc:

—Queme, nehhuatl niCristo. Huan nannechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nimoyectlahihtos ic teyejcan in Dios aquin mopiya nochin chicahualistli. Huan nannechitasque quen nihaultemos den neluicac ittech in mexkli.

<sup>63-64</sup> Ihuac oquicajque inon, in hueyixtoc den tiopixcamen oquitzomon itlaquen tlen ihuaxca tleca oquinehnehuili inon Jesús otecamanaluic in Dios. Huan ic inon oquihto:

—Tequin onechcualantic. Namehhuan noyojqui onanquicajque quen otecamanaluic in Dios. Ahmo ticnequisque oc sequin tlachipaucamen. ¿Axan tlen nanquinehnehuiliyahque?

Huan nochten otetlahlacoltihque in Jesús huan oquihtohque:

—Quipiya tlen ticmictisque.

<sup>65</sup> Oncan sequin opeuque teixchihchahuiyahque, huan oc sequin oteixpiquiyayahque huan oteixlatziniyahque. Huan otetlahlanihque:

—Tel, ¿cuali titechiluis aquin mitztehuiya?

Huan in topilihten otehuihhuitequiyayahque.

*In Pedro teixtlatiya in Jesús*

<sup>66</sup> Ihuac oteyoluihtihque in Jesús ipan in ome piso den cali, in Pedro omocau tlatzintla ittech in quiahuaactli, huan ohuala quiahsi seya den itescahuan in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>67</sup> Huan oquitztehuac in Pedro moscohtica huan oquiyequitac maquixmati. Huan oquiluic:

—Tehhuatl noyojqui otinemiyaya ihuan in Jesús den Nazaret.

<sup>68</sup> Huan oteixtlatic in Pedro, huan oquihto:

—Ahmo niquixmati, niyan nicnehnehuiliya tlen tinechiluiya.

Huan oquis quiahua. Huan otzatzic in pachilel. <sup>69</sup> Huan inon tesqui oc sepa oquitac in Pedro huan opeu quiniluiya in aquin ompa ocatcahque:

—Inin tlacatl seya de yehhuan.

<sup>70</sup> Huan Pedro oc sepa oteixtlatic. Huan oc chihon yehhuanten aquin ompa ocatcahque oc sepa oquiliuhque:

—Melahuac tehhuatl seya de yehhuanten, tleca tehhuatl de Galilea huan ijcon titlahtohua.

<sup>71</sup> Huan oquinanquiloc in Pedro ic quitlapachos itlahtol:

—Nele Dios ahmo niquixmati inon tlacatl aquin nanquihthohticaten. Manicuicatinemi nochipa in tlahmo melahuac.

<sup>72</sup> Huan niman otzatzic in pachilel ic oupa huan Pedro oquilmamic quen Jesús omoluic: “Acho ic tzatzis oupa in pachilel tinechixtlatis yexpa.” Huan opeu tlocolchoca.

## 15

*Jesús iixpa in Pilato*

<sup>1</sup> Saniman quen otlatuic omosentlalihque in achtohque tiopixcamen huan in tetecten huan in tlamachtianimen den itlanahuatil in Moisés huan oc sequinten tequihuahmen den tiopantli. Omonohnotzque ica tlen quichihuasque ica in Jesús. Huan oteilpihque in Jesús huan otehuicaque tetemactiyahque imajco in Pilato. Yeh in aquin tequihua de nochin tlali Judea. <sup>2</sup> Huan in Pilato otetlahlanic:

—Tel, ¿tehhuatl in hueyixtoc den judeahcecos?

Yehhuatzin omonanquiloc:

—Queme.

<sup>3</sup> Huan in achtohque tiopixcamen oteteluhque iixpa in Pilato ica miyac istlacatlahtoli. <sup>4</sup> Oncan Pilato oc sepa otetlahlani:

—Tel, ¿ahmo tlen titlananquillis? Xiquita ica quesqui tlahtoli mitzteluiyahque.

<sup>5</sup> Huan Jesús ayacmo omonanquiloc, huan Pilato quen tel oquimatiyaya tleca ahmo oquinehnehuilic quen ayacmo omonanquiloc in Jesús.

*Jesús tetlahlacoltiyahque ic mamicohua*

<sup>6</sup> Huan cada xihuitl ipan inon iluitl den pascua quicahcagua se preso in tequihua. Maye in aquin oquinequiyayahque in tlacamen. <sup>7</sup> Huan ocatca se preso itoca Barrabás. Yeh in seya de yehhuan aquin quitzacuilisnequihque in tequihua huan oquinmictihque sequin tlacamen. <sup>8</sup> Huan in tlacamen ohualahque huan opeuque quiluiyahque in Pilato maquicahcagua in preso quen nochipa quinchihuiya ipan inon iluitl. <sup>9</sup> Huan Pilato oquintlahlani:

—Tel, ¿nanquinequihque manicahcagua in hueyixtoc de namehhuan judeahcecos?



<sup>10</sup> Tleca oquinehnehuiiyaya ica nexicoli quen otetemactihque in achtohque tiopixcamen. <sup>11</sup> Huan yehhuan oquintlahtolmacaque in miyac tlacamen maquihtocan ocachi cuali maquicahcahua in Barrabás. <sup>12</sup> Pilato oc sepa oquintlahtlani:

—Tel, ¿tlen nanquinequihque manicchihua ihuan aquin nanquihtohuahque hueyixtoc den namehhuan nanjudeahtecos?

<sup>13</sup> Huan in tlacamen otlananquilihque, coutzahtziticaten:

—¡Xicmictican ipan in cruz!

<sup>14</sup> Huan Pilato oquintlahtlani:

—¿Tleca nicmictis? ¿Tlenon ic mechmohsihuiya?

Huan yehhuan ocachi omotlahtolchicauque:

—¡Xicmictican ipan in cruz!

<sup>15</sup> Ihcuac inon in Pilato oquicahcau in Barrabás tleca oquinec quimpacmacas in tlacamen. Huan in Pilato oquintequiuti in soldados matehuihuitequican in Jesús ica cuiltaxtli tlen quiyiya teposcuechtli, huan matehuicacan huan matemictican ipan in cruz.

<sup>16</sup> Huan in soldados otehuicaque tlahtec ihtech in hueyi quiahuaactli den palacio huan omosentlalihque nochin soldados. <sup>17</sup> Huan otetlaquentihque in Jesús ica se impampijca morada quen motlali san yeh in hueyixtoc, huan oquixinapalohque in corona de huetztli, huan otetlalilihque ipan tetzonteco. <sup>18</sup> Huan opeuque tetlayehyelcaluiyahque huan otelulihque:

—¡Tiquixmati tehhuatl tihueyixtoc den judeahtecos!

Ijcon teca ohuetzcahque. <sup>19</sup> Huan otecuahteque ica se acatl. Huan oteixchichahuiyayahque huan omotlancauquetzque teixpa huan san otemahuestilihque ic otelayehyecaluihque. <sup>20</sup> Huan queman otlantlayehyecaluiyahque, otequixtilihque tepampijca huan otetlalilihque in tlen tetlaquen. Huan niman otehuicaque temictisque ipan in cruz.

*In Jesús otemictihque ipan in cruz*

<sup>21</sup> Opanotaya se tlacatl itoca Simón den tli Cirene, yeh in ipiluan Alejandro huan Rufo. Mocupecta den mila huan oquitequiutihque in soldados maquihuica tecruz in Jesús.

<sup>22</sup> Huan otehuicaque Jesús in itocahyan Gólgota, tlen quihtosnequi Tzontecotlan.

<sup>23</sup> Huan ic ahmo tequin momachilis, otemacaque in vino tlaneloli ihuan mirra, quihtosnequi chichic pahtli. Huan Jesús ahmo omonic. <sup>24</sup> Huan otemasohualtihque ihtech in cruz mamicohua, huan oquiejque in cruz ihtech in tlacoyoctli. Huan in soldados omoxehxelulihque in tetlaquen huan omahuiltihque ica in dados aquin quitlanis sehnen tetlaquen.

<sup>25</sup> Cana chichnahue hora tlahca queman otemasohualtihque. <sup>26</sup> Oquihcuilohque ipan se tablón icuac in cruz tlen ic otelulihque huan oquihtohuaya: “Yeh in hueyixtoc den judeahtecos.” <sup>27</sup> Tehuan oquinmasohualtihque ihtech incruz mamiquican inehuan ichtejcamen. Huan oquineuque in ome cruz, huan oquintocahque seya ic teyejcan, huan in oc seya ic oc se lado. <sup>28</sup> Huan ijcon opanoc quen ca tlahcuilohotoc ihtech in Itlahcuiloltzin Dios: “Tlapanolos quen seya den tlahtlacoloyohque.”

<sup>29</sup> Huan opanohuayahque sequin aquin otepactecayahque huan omocuatzetzelohque ic teca ohuetzcahque. Huan otelulihque:

—Tel, tehhuatl otiquihto mach tictoyahuas in hueyi tiopantli huan ihtech yihi tonali oc sepa ticchihchihuas. <sup>30</sup> Axan ximomaquixti mosel huan xitemo ipan in cruz.

<sup>31</sup> San ijcon noyojqui otelayehyecaluihque in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtianimen den itlanahuatl in Moisés. Huan omolulihque seya huan oc seya:

—Oquinmaquixtic oc sequin huan yehhua ahhucl momaquixtiya. <sup>32</sup> Tla nele yeh in Cristo, in hueyixtoc de tehuan israeltecos, tiqitasque matemo ipan in cruz huan ticneltocasque.

Huan noyojqui otepactecayahque ihuan in inehuan ichtejcamen ipan in oc ome cruz.

<sup>33</sup> Ic nepantla otlayohuac ipan in tli Judea hasta ipan yihi horahtiotlac. <sup>34</sup> Huan ipan inon hora ocoutzahtzihuac in Jesús ica tetlahtol:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —tlen quihtosnequi: Dios nohuaxca, ¿tleca otinechmocahuili?

<sup>35</sup> Huan sequin aquin ocatcahque tenahuac otecajque huan oquihtohque:

—Xicaquican, quínotztica in Elías.

<sup>36</sup> Huan otzequin seya huan oquiasiyau se tatapahtli ihtech in xococ vino huan oquitlali ipan in acatl mateahsi mamochichina, huan oquihto:

—Ximocahuacan. Tiquitasque tla in Elías hualas quitemohuis.

<sup>37</sup> Oncan ocoutzahtzihuac in Jesús huan omicohuac. <sup>38</sup> Huan niman ipan Jerusalén in hueyi tatapahtli tlen ic otlahcoxeliutoya in hueyi tiopantli otzomon de tlacpac hasta

tlatzintla huan ijcon ohomequis. <sup>39</sup> Queman in tlavecancui aquin ocatca teixpa in Jesús oteitac quen omicohuac, yeh oquihto:

—Nele inin tlacatl Iconetzin Dios.

<sup>40</sup> Noyojqui ocatcahque sequin sihuamen oteitzticahque de huehca. Inepanco de yehhuan ocatca in María den altepetl Magdala, huan Salomé, huan María ipiluan in Santiaguito huan José. <sup>41</sup> Queman Jesús oilohuaya ihtech in tlali Galilea yehhuan otecuitlapanuhtinemiayahque huan otetequipanohuayahque. Noyojqui oteitzticahque de huehca oc sequin sihuamen aquin otehualpantocayahque ihcuac ohualehcoloc Jerusalén.

#### *Tetocahque in Jesús*

<sup>42</sup> Huan yopanoc nochin inon ipan in tonali achto den tonali den nesehuilistli. <sup>43</sup> Huan yitiotlac oya quiita in Pilato se tlacatl itoca José den altepetl Arimatea. Huan inon José ocatca se hueyi tequihua den tiopantli huan noyojqui oquichixticatca ic pehualos ica tetlatequiutilistzin in Dios. Yehhua omixcohyanuic yas quitas in Pilato huan oquitlahtlanili tetlacayo in Jesús. <sup>44</sup> Huan in tequihua Pilato quen tel oquimat tla yomicohuatoya in Jesús, huan oquinoztz in tlavecancui huan oquitlahtlani tla yomicohuac. <sup>45</sup> Queman in tequihua Pilato oquitlahtlani in tlavecancui huan yoquiyecmat, ijcon oquicahuili in José maquihuica tetlacayo in Jesús. <sup>46</sup> In José oquicou se cuali tatapahtli huan oquitemohui tetlacayo huan otepihpique ica inon tatapahtli. Huan otetlali ipan se tlaltecochtli icxitla in tepetl, huan oquixtzajque se patlahuac tetl inon tlaltecochtli. <sup>47</sup> Huan María den altepetl Magdala huan María inana in José oquitaque canin otetocaque in Jesús.

## 16

#### *In ihxohualistli den Jesús*

<sup>1</sup> Queman yopanoc in tonali den nesehuilistli, María den altepetl Magdala huan Salomé huan María inana Santiaguito oquicouque in pahtli ahhuiyac ic quitlalilisque in tetlacayo in Jesús, quen oquichihuayahque in judeahtecos. <sup>2</sup> Huan ipan sancuel den achto tonali den semana, ihcuac yoquixohuac in tonaltzintli, oahsiohque ipan in tlaltecochtli. <sup>3</sup> Huan ic yehhuan omoluihque:

—Tel, ¿aquin cuali quixcuepas in hueyi tetl tlen ic ixtzactoc in tlaltecochtli?

<sup>4</sup> Huan queman oquitaque, in hueyi tetl yoixcueptoya. <sup>5</sup> Huan queman ocalajque ihtech in tlaltecochtli, oquitaque se telpochtli oyehuatoya ic iyejcan huan ipampijca hueyac huan istac. Huan yehhuan omomouthique. <sup>6</sup> Huan yehhua oquiniuilic:

—Ahmo ximomoutican. Nantetemohuahque in Jesús den Nazaret, yeh in aquin otemicitihque ipan in cruz. Ayacmo nican ilohuac tleca yoixhohuac den mijcamen. Xiquitacan canin otetlalihque. <sup>7</sup> Xiyacan huan xiquilucan in Pedro huan in oc sequin tetlamachticahuan quen Yehhuatzin mechyecanalos hasta in tlali Galilea huan ompa nanteitasque quen mechiluilic.

<sup>8</sup> Huan inon sihuamen ihcuac omocuepatoque ipan in tlaltecochtli, ocholohque tleca molui omomouthique. Huan ahmo aquin oquiliuhque itlahtlen tleca omomouthiticahque.

#### *Jesús oquimonextililic in María den altepetl Magdala*

<sup>9</sup> Queman Jesús oihxohuac ipan sancuel den achto tonali den semana, achto oquimonextililic in María den altepetl Magdala, in aquin oquixtohuetzaluilic chicome ahmo cuali yehyecamen. <sup>10</sup> Yehhua oya quinnahuatiya in tetlamachticahuan in Jesús huan oquinhahsito tlocotoque huan chocatoque. <sup>11</sup> Huan queman yehhuan oquicajque quen yolihuato in Jesús huan quen María oteitac, yehhuan ahmo oquineltoaque.

#### *Jesús quinmonextililo in inehuan tetlamachticahuan*

<sup>12</sup> Huan satepa de inon, in Jesús oquimonextililic in inehuan tetlamachticahuan ipan ohtli. Yehhuan ahmo oteixmatiyayahque ic achto tleca omixpataloc. <sup>13</sup> Huan yehhuan oyahque quinnahuatiyayahque in oc sequinten, huan ayamo oquineltoaque.

#### *In Jesús quinqtequimacalo in tetiotlatitlaniluan*

<sup>14</sup> Ocachi satepa in Jesús oquimonextililic in mahtlactli huan se tetlamachticahuan ic otlacuahtoyahque. Huan oquintlacahuatitloc quen oyoltepitzautoyahque huan ahmo oquinneltoaque yehhuan aquin oquinnahuatihque quen yoixhohuac. <sup>15</sup> Huan oquiniuilic:

—Xiyacan ipan nochin tlalticpactli huan xiquinnonotzacan nochin tlacamen ica inin yancuic tlahtoli. <sup>16</sup> Aquin quineltoacas huan tlacuatequili yes, quimaquixtilos in Dios. Huan aquin ahmo quineltoaca, quitlahtlacoltisque. <sup>17</sup> In aquin quineltoacasque in yancuic tlahtoli niquinmacas chichahualistli maquichihuacan tlachiuten mahuestic. Quinxtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen huan tlahtosque ica oc sequin intlahtol. <sup>18</sup> Masque quincuas

in cuamen ahmo quincocolisque. Huan tla mopahcualtisque, ahmo miquisque. Huan quitlalilisque inman ipan in cocoxcamen huan pahtisque.

*Quen Jesús ohuilohuac neluicac*

<sup>19</sup> Huan queman Totecohtzin otlán quinnotzalo, Dios otehuicaloc neluicac huan otelalihque ipan teyejcan. <sup>20</sup> Huan in tetiotlatitlaniluan oyahque tlanonotzahque in yancuic tlahtoli ic nohuiyan. Huan in Totecohtzin oquimpalehuiloc. Oquinmacaloc chichahualistli maquichihuacan tlachiuten tlen niyan aquin oc seya cuali quichihua. Huan ic inon oquinnexutiloc nochin tlacamen inon yancuic tlahtoli nochin melahuac. Huan ijcon opanoc.

## IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN LUCAS

<sup>1</sup> Molui tlamelajcan Teófilo, miyacten oquinejque quihcuilosque quen quimelahuani-hque tlen opanoc ica tehfluanten huan Totecohtzin Jesucristo. <sup>2</sup> Ijcon otechnextilihque inohque aquin oquitaque queman opeu huan otepalehuihque ica tetlahtoltzin. <sup>3</sup> Nehhuatl nictemactiya yolíc nochin inon ic opeu, huan ic inon nicnehnehuiliya ocachi cuali niteihcuiluis <sup>4</sup> ic momatis nele melahuac in tlen otemachtihque.

*Se ángel quinmatiltiya in itlacatilis Juan in Tlacuatequiyani*

<sup>5</sup> Ihuac in Herodes yehhuatl in hueyixtoc den tlali Judea, ocatca se tiopixqui itoca Zacarías, ichantlacahuan Abías. In isihuau itoca Elisabet, ichantlacahuan noyojqui inon tiopixcamen ixuiuten den Aarón. <sup>6</sup> Inon inehuan molui mahuestique teixpa in Dios huan oquitlacamatiyahque nochin tlanahuatilten den Totecohtzin. Huan ijcon niyan aquin cuali quintlahtlacoltiya. <sup>7</sup> Huan ahmo oqupiyaya ipiluan in Elisabet tleca ahuel oquitayaya quen yehhuan yichihchicahuahque ocatcahque.

<sup>8</sup> Se tonali oquichiuticatca itequiu in Zacarías quen tiopixqui teixpa in Dios ihuan ichantlacahuan. <sup>9</sup> Quen intlamachilis, oquipanolti in Zacarías ic ocalac ipan in tiopantli den Totecohtzin ic maquitlati in popochtli. <sup>10</sup> Ihuac otlatlatoya inon popochtli, nochin tlacamen omoyolmactihtoyahque caltenco. <sup>11</sup> Oncan in Zacarías oquimonextili se ángel den Totecohtzin ic iyejcan canin quitlatiyahque inon popochtli. <sup>12</sup> Huan in Zacarías ahmo oquimat tlen quichihuas ic oquiat inon ángel, huan tequin omomouti. <sup>13</sup> In ángel oquiluic:

—Ahmo ximomouti, Zacarías. Tleca Dios omocac moyolmactilis huan mosihuau Elisabet quiitas se iconu huan tictocahhuis Juan. <sup>14</sup> Molui tipactos huan miyacten paquisque ica itlacatilis. <sup>15</sup> Tleca mochihuas hueyixtoc teixpa in Dios. Ahmo quonís inon tlayili huan quitequiutilos Itiotaltzin Dios de ocho ic tlacatis. <sup>16</sup> Quinyolcuepaltiya ica Totecohtzin Dios miyacten den tlacamen den Israel. <sup>17</sup> Yehhua tlicanas den Totecohtzin huan quipiyas itlamachilis huan ichicahualis quen oqupiyaya in tlayolchicauqui Elías. Ic quinyolcuepa mocahuasque tlamach in tetatahmen inuan ipiluan huan matetlacamatican in retobados. Huan ijcon mayecan ic teselisque in Totecohtzin.

<sup>18</sup> Oncan Zacarías oquitlahtlani in ángel:

—Tel, ¿quen cuali nicmatis ic inin? Tleca nehhua yinichicahuac huan noyojqui in nosihuau.

<sup>19</sup> Oncan in ángel oquinanquiloc:

—Nehhuatl niGabriel, huan nehhuatl in achto tepalehuihcau in Dios. Yehhuatzin onechualtitlaniloc ic manimitzilui inin tlahtoli. <sup>20</sup> Huan quen ahmo oticneltocac tlen onimitzilui, axan tinontiyas huan ahuel titlahtos hasta ic tlacatis in moconeu. Huan inin mochihuas ic ahsis itonal.

<sup>21</sup> Ic oquichixtoyahque in Zacarías, inon tlacamen quen tel oquimatque tleca ohuehcau ipan inon tiopantli. <sup>22</sup> Ihuac oquis, in Zacarías ahuel oquinnotz, huan ijcon oquichiuque cuenta quen oquixpatlac itlahtlen tlaixpa den tiopantli. Huan sa oquinchihuiiyaya senyas tleca onontix.

<sup>23</sup> Ic otlan in tonalten den itequiu ipan in tiopantli, in Zacarías oya ichan. <sup>24</sup> Satepa de inin in Elisabet oquixpax iconu huan ayacmo oquis ichan macuili metztli. <sup>25</sup> Huan oquihto:

—Huan onechchihualoc Notochtzin ijquin, ic ayacmo manechixtlasacan in tlacamen.

*In ángel quinmatiltiya in itlacatilis Jesús*

<sup>26</sup> Ipan chicuas in metztli Dios omohualtitlan in ángel Gabriel ipan in altepetl Nazaret den tlali Galilea. <sup>27</sup> Oya quita se ichpochtli itoca María. Yehhua omotemacatoya ihuan motlalis se tlatatl itoca José, ichichicaixui den hueyixtoc David. <sup>28</sup> In ángel ocachsito huan oquiluic: —¡Nimitztlahpalohua quen molui mitzuelitalo in Totecohtzin, quen mohuan ilohuac! Huan Dios mitztiochihualotoc ocachi quen in oc sequin sihuamen.

<sup>29</sup> Ihuac yehhua oquiat in ángel, quen tel oquimat ica itlahtol huan oquiyolnehnehuilic: ¿Tleca nechtlahpalohua ijquin? <sup>30</sup> Oc sepa oquiluic in ángel:

—Ahmo ximomouti, María, tleca mitzuelitalotoc in Dios. <sup>31</sup> Axan tiqitas moconeu huan tictocahhuis Jesús. <sup>32</sup> Huan yehhua mochihuas hueyixtoc, huan quiluisque Iconetzin Dios aquin huehcapa metztli. Huan Dios Totecohtzin quichihualos hueyixtoc quen icoltzin David. <sup>33</sup> Huan quintequiutis in tlacamen den Israel nochipa, huan ahyic quisasque temajco.

<sup>34</sup> Oncan in María oquitlahtlani in ángel:

—Tel, ¿quen niqitas inon conetl, huan ayamo nicpiya notlacau?

<sup>35</sup> Inon ángel oquinanquiloc:

—Mitzualahsis in Itiotonaltzin Dios huan mitzsehualos quen se mexlti ica ichichual-  
istzin Dios aquin huehcapa metztoc. Huan ic inon, in conetl aquin tlacatis yes tetlapehpenil  
in Dios huan quitocahhuisque Iconetzin Dios. <sup>36</sup> Noyojqui quitas iconeu in mopariente  
Elisabet, masque yichicahuac. Ijcon tel, aquin oquihtohuayahque ahyic quitas iconeu  
yiquipixtoc chicuasin metztli. <sup>37</sup> Ica in Dios ahmo oncan tlen ahuel mochihuas.

<sup>38</sup> Oncan María oquihto:

—Nican nimocahua temajco Notecohtzin, huan mayeto quen onechiluiloc.  
Huan ijcon oya in ángel.

*In María oya quita in Elisabet*

<sup>39</sup> Ipan inon tonalten María oya ihsiu ipan se altepetl ipan in tepetlahtli den Judea.  
<sup>40</sup> Ihuac oahsio ichan Zacarías oquitlahpalo in Elisabet. <sup>41</sup> Ic oquicac in Elisabet, in iconeu  
omolini iihctectla, quen yehhuatl oquitequiutiloc ica Itiotonaltzin. <sup>42</sup> Huan ica paquilstli  
ocualnanquiloc:

—In Dios mitztiochihualotoc quen omitztlapehpeniloc inepanco in oc sequin sihuamen  
huan noyojqui motiochiutoc moconetzin. <sup>43</sup> Tel, ¿aquin nehhuatl, ic otinechualitac huan ti-  
inanahztzin Notecohtzin? <sup>44</sup> San quen otinechtlahpaloc, in noconeu omolini ica paquilstli.  
<sup>45</sup> Molui cuali quen oticneltoac in tlen omitziluiloc tleca yau tzonquisa ica in tlen omihto  
Totecohtzin.

<sup>46</sup> Oncan oquihto in María:

—Nele nitemahuestiliya Notecohtzin,

<sup>47</sup> huan niyolpaqui ica in Dios Notemaquixticahtzin.

<sup>48</sup> Tleca Dios omochiu cuenta ica nehua aquin temajco, huan quihtosque nochin tlacatl  
nitlatiochiutli nehhuatl.

<sup>49</sup> Tleca in Dios Hueyicahtzintli onechchihualoc mahuestic; tleca in Itocahtzin  
tlamahuestilili.

<sup>50</sup> Nochipa inca tlcoyalo nochten aquin tetlacamatisque.

<sup>51</sup> Omonextiloc ocachi chicahuac ica nochin. Ijcon yomotlanque inohque aquin mohuey-  
iliyahque.

<sup>52</sup> Oquinquixtilihque inueilis inon hueyixtoque huan inohque aquin san tlamachten  
oquinueyililoc.

<sup>53</sup> In aquin ahmo tlen oquippiyahque, omomacaque in tlen cuali, huan omoquixtilihque  
inon ricos. Yehhuan omocauque inyoca.

<sup>54</sup> Omopalehuihque in tetlacahuan den Israel huan ahmo oquinilnamiquilo quen inca  
tlcoyalo,

<sup>55</sup> quen oquinaquilti in itatahuan Abraham huan ipiluan nochipa.

<sup>56</sup> Huan María omocau yiyl metztli ihuan Elisabet huan satepa omocuep ichan.

*In itlacatilis Juan Tlacuatequiyan*

<sup>57</sup> Ihuac oahsic in tonali, otlatcat iconeu in Elisabet. <sup>58</sup> In ichantlacahuan huan oc  
sequinten oyahque quitaque queman oquimatque quen molui cuali oquichihuililoc  
in Totecohtzin. <sup>59</sup> Inon conetl oquisenyastihque ipan chicueyi tonali huan quitocah-  
huisquiyanihque quen itata Zacarías. <sup>60</sup> Huan inana oquihto:

—Ahmo. Tictocahhuisque Juan.

<sup>61</sup> Huan oquitlahlanihque:

—¿Tleca ijcon tictocahhuiya? Huan ahmo oncan niyan se mochanihcau ijcon itoca.

<sup>62</sup> Oncan oquitlahlanihque ica senyas in itata ic quimatisque tlen itoca inon conetl. <sup>63</sup> In  
itata oquitlahlan tlen ipan quihcuilos, huan oquinihcuiluic: “Itoca Juan.” Huan nochten  
quen tel oquimatque. <sup>64</sup> Huan niman oc sepa opeu tlahthoua in Zacarías huan opeu  
temahuestiliya in Dios. <sup>65</sup> Ica inon tlen opanoc, nochten quen tel oquimatque huan no-  
huiyan omonotzque ipan in tepetlahtli den Judea. <sup>66</sup> Nochten aquin oquimatiyahque  
oquiyoinehnehuiliyahque huan omotlahlaniyayahque seya huan oc seya:

—¿Tlen iquisca mochihuas inin conetl?

Tleca Totecohtzin omotiochiu melahuac.

*In cuihuiculistli den Zacarías*

<sup>67</sup> In tetata Zacarías oquitequiutiloc ica in Itiotonaltzin Dios huan oquitlaholttiloc in Dios  
huan oquihto:

<sup>68</sup> Xitemahuestilican in Totecohtzin Dios den Israel. Tleca hualuilohuas ica tehhuanten  
aquin techantlacahuan huan techmaquixtilos.

<sup>69</sup> Huan techtlocolilos se chicahuac Totemaquixticahtzin. Se de inon ixuihuan David  
tetlaquehual.

- 70 Ijcon otechcaquilti inon tetlahpehpeniluan tetlayolchicaucahuan de yihuehcau.  
 71 Techmaquixtilos ica totecocolihcahuan huan nochin aquin technexicaluiyahque.  
 72 Huelica toca tlacoyalos quen oquinaquiltiloc tocoluan, huan ahmo molcahuas ica tlen omotlahtolnamijque.  
 73 Ijcon oquicaquiltiloc in Dios in tochichicacoltzin Abraham.  
 74 Quen huelica techmaquixtilos ica in totecocolihcahuan, matitetlacamatican ahmo ica moucayotl.  
 75 Timocahuasque tlamelajcan teixpa huan san Yehhuatzin titetlacamatisque ipan nochin tonemilis.  
 76 Huan tehhuatl, noconeu tlasohtli, mitztocahhuisque tlayolchicaquui den Dios Hueyicatzintli. Tleca titlicanas den Totecohtzin huan tiquinnahuatis in tlacamen mate-selican.  
 77 Tiquinmatiltis in tetlacaicnihuan in temaquixtilistli huan tlapohpoluistli den intlahtlacoluan.  
 78 Ijcon toca otlocoyalos huan ic inon axan techtlanexstilos quen se yancuic tonali.  
 79 Ijcon maquinualiquililo in tlanextli in aquin nenticaten ipan in tlayohuilotl huan ipan in ixpoliucayotl. Huan techuicalos ipan in ohtli tlamach.  
 80 Huan omoscaltihcatca in conetl huan onemiyaya ipan inon acahuatltahtli hasta ic omotenextili ica in tlacamen den Israel.

## 2

### *In tetlacatilis in Jesús*

<sup>1</sup> Ipan inon tonalten in hueyixtoc Augusto oquintequiuti mamotocahtlalican de nochin talticpacitli. <sup>2</sup> Inin achto tlacapohualistli oquichiuque ihcuac Cirenio hueyixtoc den tlati Siria. <sup>3</sup> Nochten huelica chicoquisasque ic motocahtlalisque ipan inaltepeu. <sup>4</sup> Huan ic inon, José oquis ipan in altepetl Nazaret, itlatilanal Galilea, huan oya ipan in altepetl Belén, itlatilanal Judea, canin otlatcat David, tleca de ompa ixuiutli in José. <sup>5</sup> Oya ihuan in María motocahtlaliyahque Belén. In María yomotemacatoya ihuan motlalis José, huan María yipilua. <sup>6-7</sup> Ompa oquitac in achto iconeu, huan oquiphpiqui ica in tatapahtli, huan oquitecac canin otlacuayahque in yolcamen. Tleca ahmo oquipyaya canin yesque huan ic inon ipan se mesón.

### *In ángeles oquinnahuatihque in paxtolten*

<sup>8</sup> Ahmo huehca den Belén ocatcahque sequin paxtolten nochin yohuali ompa oquinixpiyahque in icalnelohhuan. <sup>9</sup> Oquinmonextili se ángel den Totecohtzin, huan inahuac yehhuan opetlan se tlanextli den Totecohtzin. Huan yehhuan omomoutihque. <sup>10</sup> Huan in ángel oquiniluc:

—Ahmo ximomoutican. Namechualiquiliya se cuali tlahtoli, huan quimpacmacas nochten in tlacamen. <sup>11</sup> Axan ipan ialtepeu David otlatcat se Namotemaquixticahtzin, Yehhuatzin in Cristo Totecohtzin. <sup>12</sup> Huan quen nanquineltochahque, nancasitihue in conetl pihpictos ica in tatapahtli huan huetztos canin tlacuahque in yolcamen.

<sup>13</sup> Huan niman inahuac inon ángel ohualnesque miyac in ángeles aquin temahuestiliyahque in Dios huan oquihtohuayahque:

<sup>14</sup> ¡Xitemahuestilican in Dios aquin ilohuac huehcapa, huan nican talticpac mayecan tlamach nochin tlacamen aquin quinelitalo!

<sup>15</sup> Oncan ihcuac oyahque neluicac in ángeles, in paxtolten opeuque moluiyahque se huan oc seya:

—Tiyasque in Belén. Tiquitasque tlen opanoc quen Totecohtzin otechmatiltiloc.

<sup>16</sup> Huan oyahque ihsiu, ocahsitohque in María huan in José huan noyojqui in conetl ohuetztoya canin tlacuahque in yolcamen. <sup>17</sup> Ihcuac oquitaque in conetl, otlanonotzque ica in tlen oquiniluc in ángel. <sup>18</sup> Huan nochten in aquin oquicajque quen tel oquimatque ica in tlen omononotzque. <sup>19</sup> Huan María oquieu ipan iyolo nochin tlen oquicac huan oquiyolnehehuilli ica yehhua. <sup>20</sup> Huan ijcon in paxtolten ic omocuepque, temahuestilihue in Dios ica nochin in tlen oquicajque huan oquitaque, tleca nele omochiu in tlen oquiniluc inon ángel.

### *In conetl Jesús quitemactiyahque ipan tiopan*

<sup>21</sup> Ipan chicueyi tonali oquisenyastihque inon conetl huan oquitocahhuihque Jesús, ijcon quen in ángel oquiluc in María, masque ayamo oquipyaya inon iconeu.

<sup>22</sup> Ihcuac yomohuelmat in María, quen oquihto itlanahuatil Moisés, ocuicaque in conetl ipan in altepetl Jerusalén ic tetemactiliyahque in Tohueyitahtzin. <sup>23</sup> Inin oquichiuque quen ca tlahcuiloli in itlanahuatiltzin Totecohtzin: “Nochin telpocatl aquin achto tlatatis yes

tetlapehpenil ica Totecohtzin.” <sup>24</sup> Ic inon oyahque quitlocoliahque in ome huilotl, quen quihtohua itlanahuatiltzin.

<sup>25</sup> Ipan inon tonalten ocatca nepa Jerusalén se tlacatl itoca Simeón. Inon tlacatl molui cuali huan otemahuestiliyaya in Dios huan oquichixtoya in tlamaquixtilistli den tlacamen den Israel. Huan in Itiotonaltzin Dios ihuan oilohuac. <sup>26</sup> Huan oquimatiltihtoya quen ayamo miquis ic teitas in Cristo aquin Tohueyitahtzin mohualtilanis. <sup>27</sup> Inon tlacatl oquitlaniloc in tiopan in Itiotonaltzin Dios, maquiita ihcuac in itatahhuan inon conetl Jesús ocualicahque maquichihuilican quen ca ipan in tlanahuatili. <sup>28</sup> Huan Simeón oquinapalo in conetl Jesús, huan otemahuestili in Dios, huan oquihto:

<sup>29</sup> —Notecohtzin, yicuali manechtlapohpoluilo ic manimiqui, tleca yotzonquis in tlen onechcaquiltihque nehhuatl nitetlaquehual.

<sup>30</sup> Yoniquitac aquin yes Totemaquixticahtzin,

<sup>31</sup> in aquin omohualtemacti iixpa nochin tlacamen.

<sup>32</sup> Yehhuatzin in quen se tlanextli ica inohque aquin ahmo tlacamen den Israel huan quinueyiquixtis ichantlacahuan.

<sup>33</sup> José huan inana Jesús quen tel oquimatque ica in tlen quihtohua Simeón ica inconeu.

<sup>34</sup> Inon Simeón oquintiochiu huan oquiluic María inana in Jesús:

—Ica inin moconeu miyac ichanihcahuan quixtlasque huan mopolosque. Huan sequin quiselisque huan momaquixtisque. <sup>35</sup> Huan ica tlen quichihuilisque tehhuatl mitzyolpolos. Ijcon nesis in tlen sehse tlacatl quiyolnehnehuiliya ica in Dios.

<sup>36</sup> Noyojqui ompa ocatca se sihuatl tlayolchicauqui itoca Ana, huan inon ichpoch in Fanuel, den ololi Aser. Inon Ana molui chicahuac. Huan ihcuac omonamicti oc ichpochtli huan chicome xiupa ihuan ocatca itlacau. <sup>37</sup> Huan axan viuda quiyiya naupohuali huan nahue xihuítl. Ahyic oquisayaya den tiopan. Quen tlahca huan quen tlayohua otemahuestiliyaya in Totecohtzin ica in yolmacthlistli huan mosahua. <sup>38</sup> Inon Ana san ohualmonextihetehuac, huan ic tetlahohcamatis in Dios, opeu quinnonotza ica in conetl Jesús nochten in aquin oquichixtoyahque in temaquixtilistli den Jerusalén.

<sup>39</sup> Oquichiuque nochin quen ca in itlanahuatiltzin Totecohtzin, huan omocuepque Galilea in José huan María ihuan iconeu ipan inaltepeu Nazaret. <sup>40</sup> Huan ic omoscaltitacatca, inon conetl Jesús ochicautaya huan ocachi oixtlamautaya, huan Dios omotiochi-huayaya ocachi.

#### *In telpocatl Jesús ipan in tiopantli*

<sup>41</sup> In itatahhuan oyahyaya nochin xihuítl Jerusalén ipan in Pascuahiluitl. <sup>42</sup> Ihcuac Jesús oquiahxilti mahtlactli huan ome xihuítl nochten oyahque Jerusalén, quen nochipa oquichiuque ica intlamachilis. <sup>43</sup> Ihcuac otlan inon iluitl, omocuepque inon itatahhuan. In telpocatl Jesús omocau Jerusalén, niyan ic oquimatque in itatahhuan. <sup>44</sup> In itatahhuan oquinehnehuiliyahque quen Jesús inuan ohualaya oc sequin tlacamen, huan ijcon oquichiuque se tonali onehnenque. Huan ic tiotlac oquintlahtlanihque in ichanihcahuan huan in oc sequin ichantlacahuan. <sup>45</sup> Ahmo ocahsique inon telpocatl Jesús. Oncan omocuepque Jerusalén quitemohua.

<sup>46</sup> Ipan yiyi tonali ocahsitohque ipan in tiopantli inuan in tlamachtianimen den tlanahuatiltin, huan ijcon oquincacticatca huan oquintlahtlanihyo. <sup>47</sup> Huan nochten in aquin oquicaquiyahque quen tel oquimatiyahque ica itlanehnehuilis quen oquinnanquiliyaya. <sup>48</sup> Ihcuac itatahhuan oquitague, quen tel oquimatque, huan inana oquiluic:

—¿Tleca ijconon titechchihua? Tehhuanten tequin otimitztemohque.

<sup>49</sup> Oncan inon telpocatl Jesús oquiniluic:

—¿Tleca nannechtemohuahque? ¿Tlen, ahmo nanquimatihque huelica nicchihuas in tequitl den Nohueyitahtzin?

<sup>50</sup> Huan yehhuan ahmo oquinehnehuilihque tlen oquiniluic.

<sup>51</sup> Oncan inuan omocuep ipan inaltepeu Nazaret, huan ijcon oquintlacamatiyaya. In inana nochin oquitlaliyaya ipan iyolo. <sup>52</sup> Ic ocachi omoscaltitaya in telpocatl Jesús, huan ic ocachi oixtlamautaya. Huan ocachi oquihuelitaloc in Dios huan nochin tlacamen.

### 3

#### *In Juan Tlacuatequiyani tlanonotza ipan in acahualltli*

<sup>1-2</sup> Ipan caxtoli xihuítl itequipa in Tiberio César, in Juan iconeu Zacarías oquicac in itlaholtzin Dios nepa ipan in acahualltli. Ihcuac Poncio Pilato tequihua den tlali Judea, huan Herodes yehhua hueyixtoc den tlali Galilea, huan icniu Felipe yehhua hueyixtoc den tlali Iturea huan Traconite, huan in Lisanas yehhua hueyixtoc den tlali Abilinia. In Anás huan Caifás, yehhuan in achtohque tiopixcamen ipan inon tonalten. <sup>3</sup> Ic opanotaya in Juan inahuac in atentli Jordán, oquiniluhtaya:

—Ximoyolcuepacan ica Dios mamechtlapohpuluican namotlahtlacol huan namechcu-atequis.

<sup>4</sup> Inin opanoc quen in tlayolchicauqui Isaías oquihcuilo:

Quicaquisque quen quihitohtas inon tlanahuatili ipan in acahualtlahtli:

“Hualuilohuas Totecohtzin. Ximoyectlalican ica namoyolo ic nanteselisque, ijcon quen nanquiyectlalisque in ohtli ic hualahxihuas in Totequihuatzin.

<sup>5</sup> Quitlaltemisque in tlacoyocten.

Quinixmanasque in tepemen huan in tlachquilten.

Quimelahuasque in tlen cueltic ohtli.

Quixmanasque in ohtli ic maye parejo.

<sup>6</sup> Huan nochin tlacamen quitasque in Totemaquixticahtzin tlen techualtitlanililos in Dios.”

<sup>7</sup> Ihuac ochocoquisayayahque in tlacamen, maquincuatequi in Juan, yehhuan oquiniluiyaya:

—¡Namehhuan in ololi den ome inxayac! Tel, ¿aquin omechnahuati ic nanmaquisasque ipan in hueyi tlanolistli den Dios tlen mechualahsis? <sup>8</sup> Xicchihuacan tlen cuali huan ijcon maquitacan quen onanmoyolcuepque. Huan ahmo ximoyolchicahuacan namehhuan ic nanquihosque: “Tehhuanten tiixuihuan in Abraham”, tleca namechiluiya in Dios cuali mochihuas ixuihuan Abraham inin temen. <sup>9</sup> In tetzahuitl ayacmo huehca. Quen aquin yau coutequi ipan in tlamiloli ica in tlen ahmo quitemacas cuali itlaquilyo. Ijconon quitohuetzosque ipan in tletl. Ijcon nampolihuisque in tlahmo nanmochihuasque cuenta.

<sup>10</sup> Huan ijcon otlahtlanque:

—Tel, ¿tlen ticchihuasque?

<sup>11</sup> Juan oquinnanquiliic:

—In aquin quiپیya ome itlaquen, quimacas seya in aquin ahmo tlen quiپیya. Huan aquin quiپیya itlacual quixeluis in aquin ahmo quiپیya tlen.

<sup>12</sup> Noyojqui ohualahque sequin renderos ic mocuatequinihque huan oquitlahtlanihque in Juan:

—Tlamachtiyani, tel, ¿tlen ticchihuasque tehhuanten?

<sup>13</sup> In Juan oquiniluiic:

—Ahmo ocachi xiquincobrarocan quen in tlanahuatili quihtos.

<sup>14</sup> Huan noyojqui sequin soldados otlahtlanque:

—Huan tehhuanten, tel, ¿tlen ticchihuasque?

Huan oquinnanquiliic:

—Ahmo aquin tlen xicuilian ic nanquinteluisque niyan ica istlacatilstli ica tlen ahmo quichiutoc, huan xipactocan ica namotlaxtlahuil.

<sup>15</sup> In tlacamen omochixticatcahque tla cana in Juan yehhuatl yesquiyani in Cristo. <sup>16</sup> In Juan oquiniluiic nochten:

—Nehhuatl melahuac namechcuatequis ica atl. Huan hualuilohuas seya aquin mechcu-atequis ica in Itiotonaltzin huan ica tletl. Yehhuatzin mopiyas ocachi chicahualistli quen nehhuatl, huan nehhuatl ahmo tlen noquisca niyan ic nimochihua tlapalehuiyani.

<sup>17</sup> Huan tla ilohuas quen in aquin quiquitzihtoc in pala ic mochiphahuas in trigo huan mosecnintlalis in itlahsolyo. Huan motlalis in trigo canin moehuas huan in itlahsolyo motlalis ipan in tletl tlen ahyic sehui.

<sup>18</sup> Huan ica miyac tlahtolten ijcon oquinnextili in Juan, huan oquinaquiltiyaya in cuali tlahtoli ica tlen hualas. <sup>19</sup> Noyojqui oquicaquilti in hueyixtoc Herodes ica inon sihuatl Herodías quen oquisihuacuili in icniu Felipe. Huan noyojqui ica in oc sequin tlen ahmo cuali quichiutoc. <sup>20</sup> In Herodes, ic quicaquisquiya, oquichiu oc se ahmo cuali, quen oquitzacu in Juan ipan telpiloyan.

#### *In icuatequillistzin in Jesús*

<sup>21-22</sup> Achto de inin ic quitzacuasque, in Juan otlacuatequihtinemiya ica nochin tlacamen. Noyojqui in Jesús otecuatequi, huan ic omoyolmachtilohticatca in Jesús, ohualtemoc den neluicac in Itiotonaltzin. Nesi quen se huilotl ipan Yehhuatzin huan omocac se tlahtoli tlen oquihto:

—Tehhuatl notlasohconeu huan molui nipactoc ica tehhuac.

#### *Icoluan in Jesucristo*

<sup>23</sup> In Jesús omopiyaya cana sempohuali huan mahtlactli xihuitl ihuac omopehualti tetequiu. Ijcon oquinehnehuilhque iconeu in José. Huan in José yehhua iconeu in Elí.

<sup>24</sup> Huan in Elí yehhua iconeu in Matat, huan in Matat yehhua iconeu in Leví. Huan in Leví yehhua iconeu in Melqui. Huan in Melqui yehhua iconeu in Jana. Huan in Jana yehhua iconeu in José. <sup>25</sup> Huan in José yehhua iconeu in Matatías. Huan in Matatías yehhua iconeu in Amós. Huan in Amós yehhua iconeu in Nahum. Huan in Nahum yehhua in iconeu



in Esli. Huan in Esli yehhua iconeu in Nagai. <sup>26</sup> Huan in Nagai yehhua iconeu in Maat. Huan Maat yehhua iconeu in Matatías. Huan in Matatías yehhua iconeu in Semei. Huan in Semei yehhua iconeu in José. Huan in José yehhua iconeu in Judá. <sup>27</sup> Huan in Judá yehhua iconeu in Joana. Huan in Joana yehhua iconeu in Resa. Huan in Resa yehhua iconeu in Zorobabel. Huan in Zorobabel yehhua iconeu in Salatiel. Huan in Salatiel yehhua iconeu in Neri. <sup>28</sup> Huan in Neri yehhua iconeu in Melqui. Huan in Melqui yehhua iconeu in Adi. Huan in Adi yehhua iconeu in Cosam. Huan in Cosam yehhua iconeu in Elmodam. Huan in Elmodam yehhua iconeu in Er. <sup>29</sup> Huan in Er yehhua iconeu in Josué. Huan in Josué yehhua iconeu in Eliezer. Huan in Eliezer yehhua iconeu in Jorim. Huan in Jorim yehhua iconeu in Matat. <sup>30</sup> Huan in Matat yehhua iconeu in Leví. Huan in Leví yehhua iconeu in Simeón. Huan in Simeón yehhua iconeu in Judá. Huan in Judá yehhua iconeu in José. Huan in José yehhua iconeu in Jonán. Huan in Jonán yehhua iconeu in Eliaquim. <sup>31</sup> Huan in Eliaquim yehhua iconeu in Melea. Huan in Melea yehhua iconeu in Mainán. Huan in Mainán yehhua iconeu in Matata. Huan in Matata yehhua iconeu in Natán. Huan in Natán yehhua iconeu in David. <sup>32</sup> Huan in David yehhua iconeu in Isaí. Huan in Isaí yehhua iconeu in Obed. Huan in Obed yehhua iconeu in Booz. Huan in Booz yehhua iconeu in Salmón. Huan in Salmón yehhua iconeu in Naasón. <sup>33</sup> Huan in Naasón yehhua iconeu in Aminadab. Huan in Aminadab yehhua iconeu in Aram. Huan in Aram yehhua iconeu in Esrom. Huan in Esrom yehhua iconeu in Fares. Huan in Fares yehhua iconeu in Judá. <sup>34</sup> Huan in Judá yehhua iconeu in Jacob. Huan in Jacob yehhua iconeu in Isaac. Huan in Isaac yehhua iconeu in Abraham. Huan in Abraham yehhua iconeu in Taré. Huan in Taré yehhua iconeu in Nacor. <sup>35</sup> Huan in Nacor yehhua iconeu in Serug. Huan in Serug yehhua iconeu in Ragau. Huan in Ragau yehhua iconeu in Peleg. Huan in Peleg yehhua iconeu in Heber. Huan in Heber yehhua iconeu in Sala. <sup>36</sup> Huan in Sala yehhua iconeu in Cainán. Huan in Cainán yehhua iconeu in Arfaxad. Huan in Arfaxad yehhua iconeu in Sem. Huan in Sem yehhua iconeu in Noé. Huan in Noé yehhua iconeu in Lamec. <sup>37</sup> Huan in Lamec yehhua iconeu in Matusalén. Huan in Matusalén yehhua iconeu in Enoc. Huan in Enoc iconeu in Jared. Huan in Jared yehhua iconeu in Mahalaleel. Huan in Mahalaleel yehhua iconeu in Cainán. <sup>38</sup> Huan in Cainán yehhua iconeu in Enós. Huan in Enós yehhua iconeu in Set. Huan in Set yehhua iconeu in Adán. Huan in Adán yehhua iconeu in Dios.

#### 4

##### *Quen oteyoltitlacatca ica in ahmo cuali in Jesús*

<sup>1</sup> In Jesús otequeuitilic in Itiotonaltzin Dios huan otecuep ipan in atentli Jordán. Huan inon Itiotonaltzin otehuicac ipan in acahualtlahtli. <sup>2</sup> Huan ompa oilohuayaya ompohuali tonali huan in ahmo cuali tlaacatl oteyoltitan ic tecuepani ahmo cuali. Huan ahmo tlen omocua ipan inon ompohuali tonali huan ijcon omayanilo. <sup>3</sup> Oncan in ahmo cuali tlaacatl oteuilic in Jesús:

—Tla nele titeconeu Dios, xictequeuiti inin tetl mamocuepa in pantzin.

<sup>4</sup> Jesús omonanquiliic:

—In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ahmo san ica itlacual nemis in tlaacatl, tlahmo noyojqui ica nochin tlahtoli tlen in Dios mihtohua.”

<sup>5</sup> Niman in ahmo cuali tlaacatl otehuicac ipan se tepetl huan quen tel oteixpatlatehuac ica nochin altepemen den talticpac. <sup>6</sup> Huan in ahmo cuali tlaacatl oc sepa oquiteuic:

—Nimitzmacas nochin chichahualistli huan mahuestilistli de nochin altepemen den talticpac. Cuali nicmacas in aquin nicnequis tleca nicselihtoc nochin. <sup>7</sup> Tla timotlancauquetzas ic tinechmahuestilis, nochin mohuaxcan yes.

<sup>8</sup> Huan Jesús omonanquiliic:

—In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Xitemahuestili in Dios huan san Yehhuatzin xiteltlacamati.”

<sup>9</sup> Satepa in Jesús queman omomat ipan in altepetl Jerusalén quen otehuicac in ahmo cuali tlaacatl. Huan otelehcahui itzoncuac in hueyi tiopantli huan oteuilic:

—Tla nele ticoneu Dios, xipatlani. <sup>10</sup> Tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua:

In Dios motequitisque in ángeles ic mitzitasque.

<sup>11</sup> Ica inman mitztzacuilisque, ic ahmo mitzxococos niyan se tetl.

<sup>12</sup> Jesús omonanquiliic:

—Noyojqui quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Ahmo teca ximahuilti in Motecohtzin Dios.”

<sup>13</sup> Huan ihcuac in ahmo cuali tlaacatl ayacmo ocahsic quen teyoltitanas in Jesús, otzinquis de Yehhuatzin se quesqui tonali.

*In Jesús mopehualtiya in tetequiu ipan in tlali Galilea*

<sup>14</sup> In Jesús omocuepaloc Galilea ica miyac ichichualis in Itiotonaltzin Dios, huan oquimautoyahque ica Yehhuatzin ipan in altepemen den Galilea. <sup>15</sup> Otlamachtilohuaya ipan in tiopanten de inon altepemen, huan nochten otemahuestiliyahque.

*Jesús ipan tealtepeu Nazaret*

<sup>16</sup> Oncan in Jesús oahxihuato ipan tealtepeu Nazaret canin oyolihuac. Ipan in tonali den nesehuilistli ocalacohuac ipan in tiopantli, ijcon oquimautoyahque, huan omoquetzaloc ic omopohuilihque in tlahcuilolten. <sup>17</sup> Otemacaque in itlahcuiloluan in tlayolchicauqui Isaias, huan ihcuac omixtlapo, omahsic canin oihcuiliutoya ica Yehhuatzin:

<sup>18</sup> In Itiotonaltzin Notecohtzin nopan ca, tleca nechtocahhuilotoc ic niquinnotzas ica in cuali tlahtoli inon prohues. Huan ic niqinylchicahuas in aquin tlamohsihuliten.

Huan niquinaquiltis in tlahtoli de temaquixtilistli inon tlahtlacolyohque, huan niqintlachiyaltis in ixpatzacten.

<sup>19</sup> Huan ic niquinaquiltis quen yoahsico in tonalten quen quintiochihualos in Totecohtzin.

<sup>20</sup> Oncan Jesús omoixmimilo in amatl huan omomacac in tlachixqui den tiopan huan Yehhuatzin omotlaliloc. Huan nochten aquin ocatcahque ipan in tiopantli oteitzticatcahque. <sup>21</sup> Yehhuatzin opehualoc tlahtolo huan omihto:

—Axan yotzonquis inin itlahtoltzin namoixpa.

<sup>22</sup> Nochten oyectlahtohuayahque ica in Jesús huan quen tel oquimautoyahque ica in cualtzin tlahtoli ten omihto huaya. Huan omotlahlaniyayahque ic yehhuan:

—Tel, ¿ahmo yehhua inin iconen in José?

<sup>23</sup> In Jesús omoluihque:

—Nele namehuan nannechilusque inin tlahtoli: “Tlapahiyani, ximopahti san tehua mosel”; tlen quihtosnequi: “Oticajque ica tlen oticchiu Capernaum. Noyojqui xicchihua nican ipan moaltepeu.”

<sup>24</sup> Oncan ocachi omoluihque in Jesús:

—Ic nele namechiluiya, niyan se tlayolchicauqui quiselisque yec ipan ialtepeu. <sup>25</sup> Namechyequiluiya quen ipan in tonalten den tlayolchicauqui Elías ocatcahque miyac viudas ipan in altepemen den Israel. Inon tonalten ahmo oquiyau yiyi xihuilit huan tlahco, huan ocatca apistli de nochin altepemen. <sup>26</sup> Masque ijconon, in Dios ahmo omotitlan in Elías ica niyan seya de inon viudas ichantlacahuan ic quimpalehuini, tlahmo ica inon aquin ochantiyaya Sarepta, inahuac in altepetl Sidón. <sup>27</sup> Noyojqui ipan in altepemen den Israel ocatcahque miyac cocoxcamen ica in pahpalanilistli ipan in tonalten den tlayolchicauqui Eliseo. Huan niyan aquin opahtic de yehhuan, san in Naamán, inon chani den tlati Siria.

<sup>28</sup> Ic oquicajque tlen oquiniluloc, nochten aquin ocatcahque ipan in tiopantli molui ocualanque. <sup>29</sup> Ohualejqque huan otequixtihque in Jesús den altepetl huan otehuicaque itentla in tepetl. Inon altepetl ca icuac inon tepetl huan ompa tetepehxihuinihque. <sup>30</sup> Huan Jesús opanoloc inepanco yehhuan huan ohuilohuac.

*Se tlatatl aquin oquiyolquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl*

<sup>31</sup> Oncan Jesús ohuilohuac Capernaum, se altepetl den Galilea, huan ompa opeu monextiliyahque in tlacamen ipan in tonali den nesehuilistli. <sup>32</sup> Quen tel oquimatiyahque ica tlen omonextiliyahque, tleca otahtolohuaya ica in chichualistli den tequihuahyotl.

<sup>33</sup> Ipan in tiopantli ocatca se tlatatl aquin oquiyolquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl, huan oquihto:

<sup>34</sup> —¡Xitechcahua! Tel, ¿tleca timocalactiya ica tehuan, Jesús den Nazaret? Tel, ¿tihuizt ic titechpolos? Nehhua nimitzixmati huan nicmati titetlapehpenil in Dios.

<sup>35</sup> In Jesús omoixnamic in ahmo cuali yehyecatl huan omoluihque:

—¡Ximocahua huan xicahua inin tlatatl!

Oncan in ahmo cuali yehyecatl oquitlaluihtec in tlatatl inixpa in tlacamen. Huan ahmo tlen oquichihuili huan oquis de yehhuatl. <sup>36</sup> Inon tlacamen omomouthque huan omoluihque se huan oc seya:

—Tel, ¿tlen tlahtoli inin? ¡Inin tlatatl quintequiutiya in ahmo cuali yehyecamen ica tequihuahyotl huan chichahualistli, huan quisahque!

<sup>37</sup> Huan omononotzayahque ica Jesús nohuiyan ipan in altepemen.

*In Jesús mopahtiya imonantzín in Simón Pedro*

<sup>38</sup> Oncan Jesús oquixohuac den tiopantli huan ohuilohuac ichan Simón. In imonantzín Simón omocochtoya ica in totonque, huan otetlatlauthque in Jesús ic mamopahti. <sup>39</sup> In Jesús omixpacholoc iixpa huan omixnamic in totonque huan oquis. Huan niman omeu huan oquintlamacac.

*In Jesús mopahtiyahque miyac cocoxcamen*

<sup>40</sup> Ic tlapoyaucan nochten in aquin quipiyahque in cocoxcahuan ica san tlen cocolisten otehualiquilihque in Jesús. Huan Yehhuatzin omomachilihque ica in teman huan ijcon omopahthique. <sup>41</sup> Noyojqui oquinixtohuetzoloc in ahmo cuali yehyecamen ica miyacten, huan otzatziyayahque huan oquixtohuayahque:

—¡Tehhuatl ticonetzin in Dios!

Huan Jesús omoixnamijque in ahmo cuali yehyecamen huan ahmo omocauque matlah-tocan, tleca yehhuan oquimatiyahque Yehhuatzin in Cristo.

*In Jesús tlanonotzalo ipan in tlali Galilea*

<sup>42</sup> Ic otlatuic, in Jesús oquixohuac den altepetl huehca tlachicoyan. Huan in tlacamen oteahsitohque huan oteahsitohque canin oilohuaya. Huan oquinequiyayahque tetze-cosque. <sup>43</sup> Huan Jesús omoluihque:

—Nicpiya tlen niqunnonotzas in cuali tlahtoli ica canin tlatequiutilo in Dios ipan oc sequin altepemen, tleca ijcon onechualtitlaniloc. <sup>44</sup> Huan ijcon Jesús otlanonotzalohtine-miyaya ipan in tiopanten den tlali Galilea.

## 5

*Quen oquinahsique miyac michten*

<sup>1</sup> Se tonali in Jesús oilohuaya itentla in mar den Genesaret huan ompa oteahsitohque miyac tlacamen, hasta otepitziñihque, tleca oquinequiyayahque quicaquisque in itlah-toltzin Dios. <sup>2</sup> In Jesús omotaque ome barcos inyoca atlatentli. In michtemohuanimen oquistoyahque ic quipacahque inmatlau. <sup>3</sup> Oncan Jesús otlehcocoloc ipan seya, tlen iyaxca in Simón, huan omotlatlouti mayau chihon canin ahuehcatla. Ihuac oquitziñixti atlatentli, niman Jesús omotlaliloc huan opehualoc quinnexutilo de ompa. <sup>4</sup> Ihuac otlantlahtolo, omoluiic in Simón:

—Xicnehnemiti in barco canin ocachi huehcatla huan xictlasacan namomatlau ic nan-michtemosque.

<sup>5</sup> In Simón otenanquiliic:

—Tlamachtiyani, nochin yohuali tinemihque huan ahmo tlen ticahsitohque. Tla ijcon monequi, tiyasque oc sepa tictlasasque in matlatl.

<sup>6</sup> Ihuac ijcon oquichiuque, Simón ihuan itlaquehualuan oquinqutzquihque miyac michten huan opeuca tzomoni in matlatl. <sup>7</sup> Ic inon oquinnahuatihque in aquin ihuan tequithique ic mahualacan quimpalehuican ica in oc se barco. Yehhuan ohualahque huan oquintemiltihque in ome barcos hasta omatocanihque. <sup>8</sup> Ic oquitac inin, Simón Pedro omotlancauquetz teixpa in Jesús huan oteuilic:

—Manechcahualo, Notecohtzin, tleca nitlahtlacolyo.

<sup>9</sup> Huan Simón quen tel oquimat, huan noyojqui in oc sequinten aquin ihuan ocatcahque, ica in tlen oquimpanoc. <sup>10</sup> Noyojqui quen tel oquimatque in Jacobo huan Juan, ipiluan Zebedeo, aquin ihuan otequitiyahque in Simón. Huan omoluiic in Simón:

—Ahmo ximomouti. De axan tiqunvolchicahuas in tlacamen ic manechneltocacan.

<sup>11</sup> Ihuac oquinquitihque atlatentli in barcos, oquincauteuque huan otecuilapanuihque in Jesús.

*In Jesús mopahtiya se pahpalantica*

<sup>12</sup> Ihuac in Jesús oilohuaya ipan se altepetl, oteahsito se cocoxqui ica in pahpalanilistli. Ic oteitac in Jesús, omixtocac ic omotlancauquetz teixpa huan oteatlatuic:

—Notecohtzin, tla nechpahtilos.

<sup>13</sup> Oncan Jesús omomachili ica in teman huan omoluiic:

—Tleca in tlahmo. Xipahti.

San ic omihto, oquis inon cocolistli. <sup>14</sup> Oncan Jesús omotequiti ahmo maquilui niyan aquin. Huan omoluiic:

—San tiyas iixpa in tiopixqui maquita tla nele otipahtic huan tictemactis quen motel-lahpalol in tlen mitztequitiutis in itlanahuatil Moisés, maquichihuacan cuenta in tlacamen quen otipahtic, huan ijcon timocahua chipahuac.

<sup>15</sup> Huan in tetenehualoca in Jesús ocachi ohueyixtaya huan omosentlaliyahque miy-acten ic tecaquisque huan ic mamapahtican oc sequin cocoxcamen. <sup>16</sup> Huan Jesús omosecnuilohuaya canin ahyac aquin, huan ompa omoyolmactilohuaya.

*Jesús mopahtiya se tlatatl aquin omocoupitzquetzticatca*

<sup>17</sup> Ipan se tonali Jesús otlamachtilohtoya, huan ompa ocatcahque sequin fariseos huan sequin tlamachtiyanimen den tlanahuatili, inohque aquin ohualahque ic nohuiyan den tlali Galilea huan Judea huan in hueyi altepetl Jerusalén. Huan ica techicahuilis in

Dios oquimpahtiloc in cocoxcamen. <sup>18</sup> Oncan oahsitolhque sequin tlacamen quimamahtihue ipan tlapechtli se tlacatl aquin omocouptzquetzticac, huan oquinequiyayahque quicalaquisque teixpantinihque in Jesús. <sup>19</sup> Huan ahmo ocahsique canic calaquisque tleca otentoyahque miyac tlacamen. Oncan otlehcohque itzoncuac in cali huan oquicuaxitinihque. Huan ompic oquitemohuihque in cocoxqui ijcon ica icoutlapech inepanco in tlacamen canin oilohuaya in Jesús. <sup>20</sup> Ihcuac in Jesús omoyolitaque quen oteneltocaque, oquiluiloc in cocoxqui:

—Tlacatl, motlahtlacoluan nimitztlapohpoluihtoc.

<sup>21</sup> Oncan in tlamachtianimen den tlanahuatili huan in fariseos opeuque monehnehuiliyahque: “Tel, ¿aquin inin tlacatl opeu teixnamiqui in Dios ica itlahtol? Niyan aquin cuali tetlapohpoluis tlahmo san Yehhuatzin Dios.”

<sup>22</sup> Huan Jesús omoyolnehnehuilihtoya ica yehhuan huan omoluihque:

—¿Tleca nanquiyolnehnehuiliyahque ijcon? <sup>23</sup> ¿Quen nanquimatihque tla ahuel nictlapohpoluis? Tla cuali nicpahtis, no cuali nictlapohpoluis. <sup>24</sup> Cual tel, niyau namechnextili quen nehhuia aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nicpiya tequihuahyotl nican tlatitpac ic namechtlapohpoluis namotlahtlacoluan.

Oncan omoluic in tlacatl aquin omocouptzquetzticac:

—Ximoquetza huan xicana motlapech huan xiyau mochan.

<sup>25</sup> Niman inon tlacatl omoquetz huan oquian in itlapech huan oya ichan temahuestilihtiu in Dios. <sup>26</sup> Nochten quen tel oquimatque huan otemahuestilihque in Dios. Huan ica moucayotl oquihtohque:

—Axan otiquitaque in tlen ahuel quichihuas san aquin.

*In Jesús monotza in Leví*

<sup>27</sup> Satepa de inin, in Jesús oquixohuac huan omotac se rendero itoca Leví. Oyehuatoya canin otlacobrarohuaya, huan Jesús omoluic:

—Xinechcuitlapanui.

<sup>28</sup> Oncan Leví omoquetz, huan otlacautehuac huan otecuitlapanuic in Jesús.

<sup>29</sup> Satepa in Leví oquichiu se iluitlacuali ichan ica in Jesús, huan ocatcahque miyac in renderos huan oc sequin tlacamen inuan oyehuatoyahque iixpa in mesa. <sup>30</sup> Huan sequin fariseos inuan in tlamachtianimen den tlanahuatili opeuque inca tlahtohuahque in tetlamachticahuan in Jesús huan oquintlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca nanmonelohuahque huan nantlacuahque inuan in renderos huan in tlahtlacoloyohque?

<sup>31</sup> In Jesús omonanquilihque:

—In aquin yichihchicahuahque huan cualten ahmo quinequihque in tlapahtiyani, tlahmo san in cocoxcamen. <sup>32</sup> Ahmo onihuala ica inon cualten, tlahmo ica in tlahtlacolyohque, huan ijcon mamoyolcuapacan.

*Quen yes in yancuic tlahtoli ica in Jesucristo*

<sup>33</sup> Oncan in fariseos otetlahtlanihque in Jesús:

—Tel, ¿tleca ahmo nanmosahuahque huan nanmoyolmactiyahque quen in itlamachticahuan in Juan huan de tehuan?

<sup>34</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Nehhuatl quen se mosihuautiyani. Tel, ¿cuali mosahuasque ihcuac inuan yes in itetlatlautiluan in mosihuautiyani? Nele ahuel, tleca pactoque ica inon mosihuautilisti. <sup>35</sup> Ahsiqui in tonali quemán quincuilisique in mosihuautiyani. Oncan queme, cuali mosahuasque.

<sup>36</sup> Noyojqui omotlalilihque tlen ic maquichihuacan cuenta:

—Notlahtol quen in yancuic tlaquemitl. Niyan aquin quitzomonis in yancuic tlaquemitl ic quitlatlamanis in yihuehcau tlaquemitl. Tla ijcon quichihuas, quitlasohchihuas in yancuic tlaquemitl. Huan noyojqui ahmo quicualnextiya in yihuehcau tlaquemitl. <sup>37</sup> Noyojqui notlahtol quen yancuic tlayili. Huan no ahmo quiehuasque in yancuic tlayili den uva ipan in yihuehcau cuitlaxtli. Tla ijconon quichihuasque, inon yancuic tlayili quitzomonis inon cuitlaxtli huan ijconon polihuis nochin. <sup>38</sup> Huan ic inon mamotlali in yancuic tlayili ipan in yancuic cuitlaxtli. Huan ijconon nochin in ome tlayequeutli yesque. <sup>39</sup> In aquin quioni in chicahuac tlayili ahmo niman quinequis in yancuic, tleca quihitos: “In tlen chicahuac ocachi cuali.”

## 6

*In tlahtoli ica in tonali den nesehuilisti*

<sup>1</sup> Ipan se tonali den nesehuilistli opanolotaya in Jesús ipan in tlamilolten, huan in tetlamachticahuan oquimatoxontayahque in trigo. Huan niman oquimatlapantayahque huan oquicuahtayahque. <sup>2</sup> Oncan sequin fariseos oquintlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca ijconon nanquichihuahque quen ahmo techcahualihthoque ticchihuasque ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>3</sup> In Jesús oquinnanquililoc:

—Tel, ¿ahmo nanquipoutoque in tlen oquichiu in David ipan se tonali queman yehhuatl ihuan itenonotzcahuan oapismijque? <sup>4</sup> Ocalac ipan icaltzin Dios huan oquian in mahuestic pantzin. Huan oquicua huan noyojqui oquinmacac in tlacamen aquin ihuan ocatcahque, masque san yeh in tiopixcamen quicuasquiyanihque inon pantzin.

<sup>5</sup> Noyojqui oquiniluiloc:

—Nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl noyojqui nicpiya tequihuahyotl ica in tonali den nesehuilistli.

<sup>6</sup> Ipan oc se tonali den nesehuilistli in Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli huan opehualoc tlamachtli. Huan ompa ocatca se tlacatl mapitzahuac. <sup>7</sup> Huan sequin tlamachtianimen den tlanahuatli huan sequin fariseos otepihpiyayahque in Jesús in tla mopahtis ipan inon tonali den nesehuilistli. Huan ijconon oquitemohque tlen ic tetemactisque. <sup>8</sup> Huan Yehhuatzin omomautoya tlen oquinehnehuilihque, huan omoluic inon tlacatl aquin mapitzahuac:

—¡Ximoquetza!

Huan inon tlacatl ijconon oquichiu. <sup>9</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc in oc sequinten:

—Niyau namechtlahtlani se tlahtoli. Tel, ¿tlenon cuali ticchihuasque ipan in tonali den nesehuilistli? ¿In tlen cuali noso in tlen ahmo cuali? ¿Tiquinmaquixtisque noso tiquincahuasque mapolihuacan?

<sup>10</sup> Oncan Jesús oquintaloc in aquin oteyehualohtoyahque, huan oquiluiloc inon tlacatl:

—Ximasohua.

Huan ijcon oquichiu ic opahtic in iman. <sup>11</sup> Huan sequin tequin ocualanque, huan opeuque motlahtlaniyahque quen tecocolisque in Jesús.

*In Jesús motlapehpeniyahque in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan*

<sup>12</sup> Ipan inon tonalten in Jesús ohuilohuac ipan se tepetl ic moyolmachtli, huan se yohual omoyolmachtlotoya ica in Dios. <sup>13</sup> Ihuac otlatuic omonotzque in tetlamachticahuan huan omotlapehpenihque in mahtlactli huan ome de yehhuan aquin omotocahhuihque tetiotlatitlaniluan. <sup>14</sup> Huan yehhuan inihque; Simón, aquin noyojqui omotocahhui Pedro, huan Andrés in icniu Simón huan Jacobo huan Juan huan Felipe huan Bartolomé <sup>15</sup> huan Mateo huan Tomás huan Jacobo in iconeu Alfeo huan Simón, aquin noyojqui ocatca ipan in ololi den cananista, <sup>16</sup> huan Judas icniu in Jacobo huan Judas Iscariote, aquin satepa otetemacti in Jesús.

*In Jesús quinmachtli in miyac tlacamen*

<sup>17</sup> In Jesús ohuualtemoloc ihuan in tetlamachticahuan ipan in tepetl huan omotzecoloc ipan se ixtlahuatlahtli huan ompa ocatcahque miyac tlacamen den tlali Judea huan den Jerusalén huan den atlatentli Tiro huan Sidón. Inihque aquin ohualahque otecajque in Jesús huan ic mopahtisque ica incocolis. <sup>18</sup> Huan aquin oquintlapanoltiyaya in ahmo cuali yehyecatl noyojqui ompahtihque. <sup>19</sup> Noch in tlacatl oquinequiyayahque temachilisque in Jesús, tleca Yehhuatzin ompahtiyayahque ica in techicahuais.

*In aquin pactoc huan in aquin tlocotoc*

<sup>20</sup> Oncan Jesús omotaque in tetlamachticahuan huan omoluihque:

—Nantlatiochiuten namehhuan namprohues, ic nampoutoque temajco in Dios.

<sup>21</sup> Nantlatiochiuten namehhuan aquin axan nanapismictoque, tleca nampachihuisque.

<sup>22</sup> Nantlatiochiuten namehhuan aquin axan nanchocatoque tleca nampaquisque.

<sup>23</sup> Nantlatiochiuten namehhuan ihcuac mechtlahuelitasque huan ihcuac mechtocasque huan ihcuac mechistlacahuisque huan ihcuac mechtocahhuilisque, tleca nampoutoque nohuan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica noch in tlacatl. <sup>23</sup> Xipactocan molui ipan inon tonali tleca nanquipiyasque miyac namotlatlan neluicac. Quen axan mechmohsiyahque, ijconon quen inchichicacolan oquinchihuilihque in tetlayolchicaucahuan Dios den yihuehcau.

<sup>24</sup> Namprohues namehhuan nanricos. Yopanoc itonal namopaquilis.

<sup>25</sup> Namprohues namehhuan aquin axan nampachiutoque. Satepa nanapismiquisque.

<sup>26</sup> Namprohues namehhuan aquin axan nanuetzca. Satepa nantlocoyasque huan nanchocasque.

<sup>26</sup> Namprohues namehhuan ihcuac mechuelitasque nochin tlacamen. Ijcon oquichiuque inchichicacoluan inuan in tlayolchicaucamen san tlaluis.

<sup>27</sup> Huan axan namechiluiya namehhuan aquin nannechcaquisque: Xiquintlasohtlacan nochin aquin mechocoliya, huan xiquinchihuilican nochin cuali in aquin mechixtlasa. <sup>28</sup> Xicselican in aquin mechtenehuas, huan xiquintlaihtlanican ica in aquin mechcamanaliluis. <sup>29</sup> Tla aquin mechixtecapanis sepa, xiquilucan: Oc sepa. Huan tla aquin mechcuilis namocoton, noyojqui xicahuilican namocamisa. <sup>30</sup> Tlen mechtlahtlanilisque, xiquinmacacan; huan in aquin mechcuilis in tlen namoyaxca, ahyic ximomacuepacan. <sup>31</sup> Xiquinchihuilican tlen cuali quen quinequisque huan noyojqui maquichihuacan ica namehhuan quen nanquinequisque.

<sup>32</sup> "Tla namehhuan nanmotemachiya ica in aquin mechtlasohtla, tel, ¿tlen cuali onanquichiuque?, tleca in ahmo cualten no ijcon quichihuahque. <sup>33</sup> Huan tla nanquinchihuiliyahque in tlen cuali ica in aquin mechchihuiliya noyojqui, tel, ¿tlen cuali onanquichiuque?, tleca noyojqui ijcon quichihuahque in ahmo cualten. <sup>34</sup> Huan tla nanquintlaneutiye san inohque aquin nanquinehnehuiliya cana mechcuepilisque itlahtlen, tel, ¿tlen cuali onanquichiuque? Tleca noyojqui ijcon otelaneutihque in ahmo cualten, cana noyojqui ijcon quiselisque. <sup>35</sup> Huan namehhuan xiquintlasohtlacan namotecocolihcahuan huan xiquinchihuilican tlen cuali huan xiquintlaneutican masque cana ahuel mechcuepilisque itlahtlen. Huan ijconon ocachi miyac namotlatlan. Huan namehhuan nanmochihuasque teconehuan in Dios Hueycatzintli, tleca Yehhuatzin noyojqui quinelitalo masque in ahmo cualten. <sup>36</sup> Noyojqui namehhuan inca xitlocoyacan ijcon quen Tohueyitahtzin noyojqui toca tlocoyalo.

#### *Ahmo xiquinixcomacacan in oc sequinten*

<sup>37</sup> Ahmo ica xitlahtocan in oc sequinten huan Dios ahmo mechtlahtlacoltilos namehhuan. Huan ahmo xiquintlahtlacoltican in oc sequinten huan Dios ahmo mechtlahtlacoltilos namehhuan. Xiquintlapohpoluican huan Dios mechtlapohpoluisque. <sup>38</sup> Xiquinmacacan in oc sequinten huan Dios mechuelitalos huan mechmacalos molui miyac. Huan mechchihuilisque ijconon quen namehhuan nanquinchihuilisque in oc sequinten.

<sup>39</sup> Huan Jesús ocachi oquinnextilloc ica inohque tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés ic maquinehnehuilican:

—Tel, ¿cuali se ixpatzac quiyecana oc se ixpatzac? Nele ahuel. Tla ijconon nochin ome ahuel moyecanasque. <sup>40</sup> Niyan seya de inon momachtianimen quixpanahuisque den tlamachtiani. Huan masque quitlanis inon momachtistli, san ijconon quen in tlamachtiani.

<sup>41</sup> ¿Quen cuali ticyolita in itlahtlacol in mocniu ixnesi quen in tlahsoli ittech iixtelolo huan ahmo ticchihuas cuenta ica in motlahtlacol ixnesi quen in cohuitl hueyi ipan moixtelolo? Tla ticnequi ticchihuas ijconon, quipiya tlen timoyolcuepas ocho ica motlahtlacol. <sup>42</sup> Tel, ¿quen tiixcohyehui ticyolchicahuas in mocniu: "Nocniu, ximocahua, nimitzyolchicahuas ica in tlen ahmo cuali ticchiutica"; huan ahmo ticchihua cuenta ica tehua motlahtlacol? ¿San ome moxayac! Xicchihua cuenta ica tehua motlahtlacol huan ijconon cuali ticyolchicahuas in mocniu ica itlahtlacol.

<sup>43</sup> Noyojqui in tlatatl quen in cohuitl. In tlen cuali cohuitl ahuel quitemacas in itlaquilyo ahmo cuali. Huan niyan in cohuitl tlen ahmo cuali quitemacas in itlaquilyo cuali. <sup>44</sup> Nochin cohuitl moixmati ica in itlaquilyo. Den huetzcohuil ahuel motequilis in higos, niyan in uva ipan in huetzxihuil. <sup>45</sup> In cuali tlatatl quihtohua in tlen cuali tleca cuali iyolo huan in tlatatl ahmo cuali quihtohua in tlen ahmo cuali tleca in iyolo ahmo cuali. Tleca in tlen quihtohua san aquin, ijcon quinehnehuiliya ipan iyolo.

#### *In ome calten*

<sup>46</sup> Tel, ¿tleca nannechtocahuiya: "Notecohtzin, Notecohtzin", huan ahmo nanquichihuahque in tlen namechtequitiya? <sup>47</sup> Niyau namechiluiya quen ixnesi in aquin nechtemos huan nechcaquis huan quichihuas in tlen nictequitis. <sup>48</sup> Ixnesi quen in tlatatl aquin quichihchihuas in cali. Ocho otlachcuac huehcatla ic oquiyectlali in cimientio iixco se tepactactli. Ihcuac ohueyix in atl, omoixuitequito ittech in cali huan ahmo oquixitini tleca yec icxihtitoc. <sup>49</sup> Huan in aquin nechcaquis huan ahmo quichihuas in tlen nictequitis, ixnesi quen in tlatatl aquin oquichihchiu se cali san ipan in tlali. Huan ihcuac ohueyix in atentli, omoixuitequito ipan inon cali huan otlan quitoyahua.

<sup>1</sup> Ihuac Jesús otlan mononotzahque in tlacamen, ohuilohuac Capernaum. <sup>2</sup> Ompa ocatca se tlayecanqui romanohteco oquipyaya se itlaquehual aquin tequin oquinequiyaya. Inon omococohuaya molui. <sup>3</sup> Ihuac inon tlayecanqui oquimat tetenehualoca in Jesús, oncan oquintitlan sequin tequihuahmen den judeahotecos ic matetlatlautican ic mahuilohua mopahti in itlaquehual. <sup>4</sup> Yehhuan omopachohque tenahuac in Jesús huan ometlatlauhque tequin:

—Inin tlayecanqui ica timotlatlauhque huan quinequi mamopalehui. <sup>5</sup> Tleca quitlahsohtla toaltepeu huan yehhuatl otlatequiuti ic omochihchiu in totiopan.

<sup>6</sup> Oncan Jesús inuan ohuilohuac. Ihuac oahxihuataya ichan in tlayecanqui, oquintitlan sequin itenonotzcahuan mateiluican in Jesús:

—Notecohtzin, ahmo mamomohsihuilo noca, tleca ahmo tlen noquisca ic calacohuas nochán. <sup>7</sup> Huan ic inon ahmo nixcohyehui ic nitemos. San matlatequiutilo ic mapahti notlaquehual huan nicmati pahtis. <sup>8</sup> Tleca nehhuatl no nechtequiutihque oc sequin tequihuahmen huan noyojqui niqumpiya aquin niquntequiutiya. Huan ihcuac niquluis seya de yehhuan: “Mayau”, yas; huan ihcuac niquluis oc seya: “Mahualau”, hualas. Huan ihcuac nictequiutis notlaquehual mayau quichihua itlahtlen, quichihuas.

<sup>9</sup> Ic omocac inin, Jesús quen tel omomat ica inon tlatatl huan omocuepaloc ica inon tlacamen aquin otecuilapanuiyahque huan omihto:

—Ic nele, niyan ica namehhuan judeahotecos nicahsitoc in aquin quineltoqa quen inin tlatatl.

<sup>10</sup> Huan ic omocuepque ichan, in itlatitlaniluan ocahsitohque inon tlaquehuali yipahtic.

*Oquihxitilic in Jesús iconeu se viuda*

<sup>11</sup> Satepa de inin, in Jesús ohuilohuaticatca ipan se altepetl itoca Naín, huan otecuilapanuiyahque in tetlamachticahuan huan miyac tlacamen. <sup>12</sup> Ihuac ahxihuatiu ipan in altepetl, omotac se mijqui ocuicatayahque ic quitocasque. Huan yehhuatl san inon se iconeu inon viuda. Huan miyac tlacamen oquicuilapanuiyahque. <sup>13</sup> Ic omotac in Jesús, ica otlocoyaloc in viuda huan omoluic:

—Ahmo xichoca.

<sup>14</sup> Oncan in Jesús omopacholoc inahuac in aquin ocuicatayahque in mijqui huan omomachili in tlapachtli huan ijcon omotzeczohque. Huan Jesús omoluic in mijqui:

—Telpochtli, nehua nimitziluiya; ¡Ximehua!

<sup>15</sup> Oncan inon mijqui omotlali huan opeu tlahtohua. Huan in Jesús omomactili in inana. <sup>16</sup> Ic oquitaque inin, nochten omomouhque huan opeuque temahuestiliahque in Dios huan oquihtohque:

—Se hueyi tlayolchicauqui otechmonextili.

Huan noyojqui oquihtohque:

—Ic nele otiquitaque tetequiui in Dios axan.

<sup>17</sup> Nohuiyan ipan in tlali Judea oquimatque tlen omochiu in Jesús.

*Ica tlen quinequi quimatis in Juan Tlacuatequiyan ica in Jesús*

<sup>18</sup> In itlamachticahuan in Juan oquilihque nochin inin. Oncan oquinnotz ome de yehhuan, <sup>19</sup> huan oquintitlan ic matetlahatlanican in Jesús tla nele Yehhuatzin in Cristo aquin hualasquiyaní noso quichiyasque in oc seya. <sup>20</sup> In itlatitlaniluan in Juan omopachohque tenahuac in Jesús huan oteilhque:

—In Juan Tlacuatequiyaní otechualtitlan matetlahatlanican tla nele Tehhuatzin in Cristo aquin hualasquiyaní, noso ticchiyasque in oc seya.

<sup>21</sup> Ihuac yehhuan oahsitohque, in Jesús omopahthique miyac tlacamen ica san tlen cocolisten, huan oc sequin ica in ahmo cuali yehyecatl. Huan noyojqui omotlachiyaltihque sequin ixpatzacten. <sup>22</sup> Huan ic inon in Jesús omonanquilihque:

—Xiyacan xiquiluican in Juan in tlen onanquitaque huan onanquicajque. Xiquiluican quen in ixpatzacten omotlachiyaltihque huan in xonecuilten omonehnemiltihque yec. Huan in aquin pahpalanihque opahthique huan in nacastemen tlaquihque. Huan in mijcamen no oihshaque huan in prohes no quincaquiltiyahque in tlaholi den temaquixtilisti. <sup>23</sup> Mapactoc in aquin ahmo mohixicohua ica nehua.

<sup>24</sup> Ihuac omocuepque in itlatitlaniluan in Juan, in Jesús opehualoc quinnotzalo in tlacamen ica in Juan. Oquintlahatlaniloc:

—Tel, ¿tlenon onanyahque nanquitaque ipan in acahualtlahtli? ¿Cana se tlatatl sa hueyeyoca quen in acatl ica in yehyecatl? <sup>25</sup> Huan tlahmo inon tel, ¿onanyahque nanquitaque se tlatatl cuahcuali itlaquen? Nanquimatihque in aquin ijcon motlaquentiya huan pactosque, yehhuan mochantiyahque ihuan in hueyixtoc. <sup>26</sup> Ic nele, tel, ¿tlen onanyahque nanquitaque? ¿Se tlayolchicauqui? Queme ic nele, huan ocachi quen se tlayolchicauqui. <sup>27</sup> In Juan yeh in aquin oquihcuilhque ipan Itlahcuiloltzin tlen quihtohua:

Nictitlanis notlanonotzcacu moixpa.

Yeh in aquin maquinnahuati mamitzselican.

<sup>28</sup> Ic nele, namechiluiya, ica nochin tlacamen ahmo oncan oc se tlayolchicauqui aquin ocachi hueyi quen inon Juan Tlacuatequiya. Masque ijcon ca, in aquin ocachi ahmo tlen iquisca huan temajco in Dios, yehhua quisas ocachi hueyi quen inon Juan.

<sup>29</sup> Huan ihcuac oquicajque inin tlahtoli, nochten in tlacamen ihuan in renderos aquin oquiselihque in icuatequilis in Juan ijcon oquiseamatque tehuan in Dios quen melahuac itlahtol in Juan. <sup>30</sup> Huan in fariseos huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés aquin ahmo oquincuatequi in Juan, yehhuan aquin san oteixtlasque in Dios ica tlen omonec ica yehhuan. <sup>31</sup> Huan in Totecohtzin omihto:

—Tel, ¿ica tlen niquinixnamiquis inin tlacamen huan quen ixnesihque? <sup>32</sup> Ixnesihque quen in conemen san mahuiltiyahque huan quinnotzahque in oc sequin: “Tamechpip-itziyahque in flauta quen ipan mosihuautilitli huan ahmo onanmihtotihque. Huan otitlocoxtoyahque quen ica in mijqui huan namehhuan nanyolchicahuahque.” <sup>33</sup> Tleca ohuala in Juan Tlacuatequiya mosautica, niyan quioni in uvahtlayili, huan namehhuan onanquihthohque quiyiya in ahmo cuali yehyecatl. <sup>34</sup> Niman onihuala nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatl, ahmo nimosahua, nitlacua huan nitlaoni, huan nanquihthohuahque niapistli huan nitlayini, niitenonotzcacu in tlahtlacolyohque huan renderos. <sup>35</sup> Huan in tlamatilitli den Dios quinextiliyahque in aquin nele tlamatihque.

*Se fariseo itoca Simón otehuicac ichan in Jesús*

<sup>36</sup> Se de inon fariseos otetlamacac in Jesús, huan Jesús ohuilohua ichan ihuan. <sup>37</sup> Oncan se ixpoliucasihuatl den altepetl oquimat quen ompa ilohuaya in Jesús ichan inon fariseo. Huan ihcuac oahsito ocuicataya se tehuilotel tentiu ica in aceite ahhueyac. <sup>38</sup> Ic chocatiu omopacho teicxitla in Jesús huan ohuetz iixyayo ipan texti. Huan niman otexopohpou ica in itzon, huan otexotenamiquiyaya ica itlasohtlalis huan otexotlalili in aceite ahhueyac. <sup>39</sup> Ihcuac inon fariseo aquin otehuicac in Jesús oquitac tlen opanoc, oquiyolnehhuili: “Tla nele se tlayolchicauqui inin tlatl, quitasquiya tlen iquisca inon sihuatl aquin oquimacaticatca, tleca yehhua in ixpoliucasihuatl.” <sup>40</sup> Oncan Jesús omoluic in fariseo:

—Simón, niyau nimitztlahtlani.

Oncan otenanquiloc in Simón:

—Manechtlahtlanilo, tlamachtiyani.

<sup>41</sup> In Jesús omoluic:

—Ome tlacamen oquihuiquiliyahque in tomin se tetlaneutiyani. In seya oquihuiquiliyaya macuili ciento huan in oc seya tlahco ciento. <sup>42</sup> Huan quen ahuel oquicuepiliyahque in tetlaneutiyani, oquintlapohpolui ica in tlen oquihuiquiliyahque inon inehuan. Axan xinechilui tel, ¿aquin de yehhuan ocachi quitlasohtlas?

<sup>43</sup> In Simón otenanquiloc:

—Nicmati yeh in aquin ocachi oquintlapohpolui.

In Jesús omoluic:

—Cuali oticnehhuili.

<sup>44</sup> Oncan Jesús omotzticac in sihuatl huan omotlahtlani in Simón:

—Tel, ¿tiquita inin sihuatl? Onicalac mochan huan ahmo otinechmacac in atl tlen ic nimoxopacas. Tlahmo inin sihuatl ocachi onechxopacac ica iixyayo, huan onechxopohpou ica itzon. <sup>45</sup> Tehhua ahmo otinechpitzco ic tinechtlahpaloni, huan yehhua, queman onicalac, ahmo quilcautoc quen onechxotenamic. <sup>46</sup> Tehhua ahmo otinechcuatlalili in aceite huan yehhuatl onechxoquenti in aceite ahhueyac. <sup>47</sup> Huan ic inon nimitziluiya, ica inon itlahtlacoluan nictlapohpoluihtoc, tleca quinextiya quen itlasohtlalis. Huan aquin san chihon motlapohpoluiya no chihon itlasohtlalis quixnextiya.

<sup>48</sup> Oncan omoluic inon sihuatl:

—In motlahtlacoluan nimitztlapohpoluihtoc.

<sup>49</sup> Huan in aquin ompa oyehuatoyahque tehuan opeuque motlahtlaniyahque yehhuan:

—Tel, ¿tlen iquisca inin tlatl, quintlapohpoluiya intlahtlacol?

<sup>50</sup> Huan Jesús omoluic in sihuatl:

—Yinimitzmaquixtihtoc tleca oticneltocac huan xipactiu.

## 8

*In sihuamen aquin otepalehuiyahque in Jesús*



<sup>1</sup> Huan satepa de inin, in Jesús otlanonotzalohtinemiya ipan miyac altepemen huan itlatlanaluan ica in cuali tlahtoli ica tetlatequiutilistzin in Dios. Huan otecuitlapanuihtine-miyayahque in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan. <sup>2</sup> Noyojqui otecuitlapanuihtine-miyayahque sequin sihuamen aquin oquimpahtiloc ica in ahmo cuali yehyecatl huan ica oc sequin cocoliten. Ica inohque oyaya María den altepelt Magdala aquin oquimpiyaya chicome ahmo cuali yehyecamen. <sup>3</sup> Noyojqui Juana isihuau in Chuzá, in aquin itlachixcau in hueyixtoc Herodes, huan in Susana huan oc sequin aquin otepalehuiyahque ica tlen tepolohuaya.

*In tlanamictilistli den tocani*

<sup>4</sup> Miyacten ohaulchocoquisque den altepemen ic teitasque in Jesús huan ihcuac yomosentlaliñque, oquinnotzaloc ica se tlanamictilistli. Huan oquiniluiloc:

<sup>5</sup> —Se tlaclatl oya quichayahua in xinachtli. Huan ic oquichayautaya, sequin ohuetz ihtech ohtli huan oquixopechihque huan niman oquicuahque in totomen. <sup>6</sup> Huan in oc sequin xinachtli ohuetz ipan in tepetlatl huan ihcuac oyol inon xinachtli niman ohuac, tleca ahmo oquipiyaya inon tlamahuilotl. <sup>7</sup> Huan in oc sequin xinachtli ohuetz ipan in huetztlahtli, huan inon otlán xoloni tlen inahuac ohuetz inon huetztli. <sup>8</sup> Huan in oc sequin xinachtli ohuetz ipan in cuali tlali, huan ihcuac oyol, oquitemacac miyac inon tlamiloli, hasta se carga ipan se acali.

Ic omihto inin, oquiniluiloc chicahuac in Jesús:

—In aquin quicaquis, maquichihua cuenta.

*Tlen quihtosnequi in tlanamictilisten*

<sup>9</sup> Oncan in tetlamachticahuan otehtlanihque ica inon tlanamictilistli. <sup>10</sup> Huan oquiniluiloc:

—In Dios mechmatilitlo ica in tlen tlatiutoc den tetlatequiutilistzin, huan oc sequin ten niquinnotza ica in tlanamictilistli. Huan ijcon in aquin quichihuas cuenta, maquinehnehuilican, huan in aquin ahmo, ahmo quinehnehuiliya.

*Jesús quinyequilulo ica in tlanamictilistli ica in aquin quichayahua in xinachtli*

<sup>11</sup> In tlanamictilistli quihtosnequi in xinachtli, yehhua in itlahtoltzin Dios. <sup>12</sup> Huan inon xinachtli tlen ohuetz ipan in ohtli quihtosnequi quen in aquin quicaquihque huan niman huitz in ahmo cuali tlaclatl huan quinyolcuiliya in itlahtoltzin huan ijcon ahmo maquineltocacan huan ijconon ahmo mamomaquixtican. <sup>13</sup> Huan in oc sequin xinachtli tlen ohuetz ipan tepetlatl quihtosnequi quen aquin quiseliyahque cualtzin in itlahtoltzin huan quen ahmo oquiyecneltoac, ijcon niman omoxihxico. <sup>14</sup> Huan in oc sequin xinachtli tlen ohuetz ipan in huetztlahtli quihtosnequi quen in aquin quicaquihque in itlahtoltzin huan ahuel quilcahuahque ica in achto intlamachilis. Huan ijcon ahmo tlen quimpalehúis ipan innemilis. <sup>15</sup> Huan in xinachtli tlen ohuetz ipan in cuali tlali, inon quihtosnequi quen in aquin oquiselihque ica inyolo in itlahtoltzin, huan quen tetlacamautoque, ijcon quitemaca nochin tlen cuali.

<sup>16</sup> Niyan aquin quitlalis in tlanextli itzintla in comitl noso itzintla in cama. Tlahmo maquitlali huehcapa huan ijconon quintlanextilis nochten aquin calaquisque. <sup>17</sup> Nochin tlen axan ixtlapachiutoc satepa quinmactisque.

<sup>18</sup> Ijcon tel, xicaquican yec, tleca in aquin quichihua cuenta ica tlen quinehnehuiliya, ocachi quinehnehuilis. Huan in aquin ahmo quichihua cuenta ica tlen quinehnehuilini, quilcahuas in chihon tlen oquinehnehuilic.

*In inanahtzin huan icnihuan in Jesús*

<sup>19</sup> Oncan oahsitohque in inanahtzin huan icnihuan in Jesús canin oilohuaya huan quen otenoyahque miyac tlamamen, ahuel omopachohque tenahuac. <sup>20</sup> Huan seya otenahuatic in Jesús:

—In monanahtzin huan in mocnihuan ompacaten caltenco huan mitztemohuahque.

<sup>21</sup> Huan Jesús omoluihque:

—In aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios huan quinehnehuiliyahque, yehhuan in nonanahhuan huan nocnihuan.

*In Jesús omotlacahualtic in yehyecatl quen oquixtopeu in atl*

<sup>22</sup> Ipan se tonali in Jesús otlehcolo ipan se barco inuan in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Tiyohue tipano ic sentlapal den hueyi atl.

Huan ohuihuilohuac. <sup>23</sup> Huan ic opanolohticatca ipan in atl, Yehhuatzin ocochihuac. Huan san tlama opeu yehyeca chicahuac huan ijcon opeu atemi in barco huan ijcon moatocani. <sup>24</sup> Oncan oteihxitihque in Jesús huan oteiluihque:

—¡Tlamachtiyani! ¡Tlamachtiyani! ¡Tiyohue timatoca!

Oncan in Jesús oihxohuac huan oquitlacahualtiloc in yehyecatl huan in atl, huan ijcon nochin tlamach omotlali. <sup>25</sup> Oncan oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Tel, ¿ahmo nannechneltocahque?

Huan yehhuan omomouthique huan quen tel oquimatque. Huan omotlahtlanihque se huan oc seya:

—Tel, ¿tlen tequisca inin tlatatl, quen quitlacamatiltiya in yehyecatl huan in atl, huan nochin tetlacamatihque?

*Se tlatatl gadarenohteco oquippiyaya in ahmo cuali yehyecamen*

<sup>26</sup> Ihcuac oahxihuato ipan in tlali Gadara, tlen ca isentlapal Galilea. <sup>27</sup> Ic otemoloc in Jesús ipan in barco, oteixnamiquito se gadarenohteco. Inon aquin huehcau oquimpixtoya in ahmo cuali yehyecamen. Huan ahmo omotlaquentiyaya niyan ocatca ipan cali, tlahmo san onemiyaya canin motocahque in mijcamen. <sup>28</sup> Ihcuac oteitac in Jesús, niman omotlancuaquetz teixpa huan oquihto:

—Tel, ¿tlen ticpiya tiquitas ica nehhuatl, Jesús titeconetzin in Dios hueycatztintli? Nimitzlatlantiya ahmo xinechtapanolti.

<sup>29</sup> Ijcon oquiteluc in Jesús tleca omotequiutihticac in ahmo cuali yehyecatl maquisa de yehhuatl. Quen oquiquitzquihtoya huehcau in ahmo cuali yehyecatl huan ijcon miyacpa oquimailpihque huan oquixoilpihque ica in cadena ic ahhuél macholo. Huan yehhuatl oquicohtonayaya in cadenas huan inon ahmo cuali yehyecatl oquiquixtiyaya ipan in acahuallatl. <sup>30</sup> Huan in Jesús omotlahtlani:

—Tel, ¿tlen motoca?

Huan oquiteluc:

—Nehhua notoca in Ololi.

Ijcon oquihto tleca ocalactoyahque ipan yehhua miyac in ahmo cuali yehyecamen. <sup>31</sup> Huan inon ahmo cuali yehyecamen oteitlatlauhique in Jesús ahmo mamotitlanican ipan inon tlacoyoctli tlen ahmo quiptiya itlamiyan. <sup>32</sup> Ocatcahque miyac in pitzomen tlaucuanemihque ipan coutlahtli. Huan in ahmo cuali yehyecamen oteitlatlauhique in Jesús mamocahuacan ipan yehhuan, huan in Jesús omocauque. <sup>33</sup> Oncan in ahmo cuali yehyecamen oquisque de inon tlatatl huan ocalajque ipan in pitzomen. Huan inohque omotepehxihuihque huan ohuetzihtohque ipan in atl huan omelsinque.

<sup>34</sup> Ihcuac oquitaque tlen opanoc in aquin oquinixpiyahque inon pitzomen, omomouthique huan oyahque tlanonotzahque nohuiyan ipan in altepetl. <sup>35</sup> Huan in tlacamen oyahque quitahque tlen opanoc. Ihcuac oahsihtoque canin oilohuaya in Jesús, oahsitoque in tlatatl aquin oquimpiyaya in ahmo cuali yehyecamen. Oyehuatoya tecxitla in Jesús tlaquentihtoc huan yotlanautoya. Oncan yehhuan omomouthique. <sup>36</sup> Yehhuan aquin oquitaque tlen opanoc tlanonotzque quen omopahti inon tlatatl aquin oquimpiyaya inon ahmo cuali yehyecamen. <sup>37</sup> Ic inon nochin tlatatl den tali Gadara opeuque tetlatlauhique in Jesús maquixohua de ompa, tleca tequin omomouthiyahque. Ijcon in Jesús otlehcocoloc ipan in barco huan ohuilohuac. <sup>38</sup> Inon tlatatl aquin oquinixtohetzaluloc in ahmo cuali yehyecamen oteitlatlatic in Jesús quen tehuan yasquiiani. Huan Jesús omotequiuti mamocahua huan omoluic:

<sup>39</sup> —Xiyau mochan huan xiquinilui nochin tlen Dios omochiu ica tehua.

Huan inon tlatatl oya huan otlanonotztaya ipan in altepetl in tlen Jesús omochiu ica yehhua.

*In ichpocau in Jairo huan in sihuatl aquin oquimachili in tetlaquen in Jesús*

<sup>40</sup> Ihcuac in Jesús oahxihuato oc sepa canin oilohuaya, in tlacamen oteselihque ica paquillistli tleca nochten otechixtoyahque. <sup>41</sup> Oncan oahsito se tlatatl itoca Jairo, tequihua den tiopan. Inon tlatatl omotlancuaquetz teicxitla in Jesús huan oteitlatlatic mahuilohua ichan. <sup>42</sup> Tleca oyaya miqui in ichpocau quen san isel huan oquippiyaya mahtlactli huan ome xihuitl. Huan ic ohuilohuac in Jesús otecuilapanuihque miyac tlacamen hasta otepitzihtayahque.

<sup>43</sup> De inohque oyaya se sihuatl cocoxqui ica mahtlactli huan ome xihuitl otlapanohtoya ic oxitiniyaya ica in iyes. Huan miyac tomin oquitlaxtlau ica in tlapahitiyanimen huan niyan aquin oquipahti. <sup>44</sup> Yehhua omopacho tecuitlapa in Jesús huan oquimachili in tetlaquen huan saniman omosehui ic oxitiniyaya ica in yestli.

<sup>45</sup> Oncan Jesús otlahlanihua:

—Tel, ¿aquin oquimachili notlaquen?

Huan niyan aquin omocuiti huan ic inon Pedro huan in oc sequin oquihtohque:

—Tlamachtiani, in tlacamen tepitziniyahque huan teixtopehuahque san canic, ¿huan ic inon tleca techtlahtlaniyahque: “Aquín onechmachili”?

<sup>46</sup> Huan Jesús omihto:

—Onechmachili seya, tleca nicmati aquin opahtic ica nochichualis.

<sup>47</sup> Huan quen omomat ica inon sihuatl, yehhua ohuehueyocataya ic omotlancuaquetzato teicxitla in Jesús. Huan omoyoluiti temiyacaixpa ica tlen otemachili huan quen opahtic ica in icocolis. <sup>48</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Notlasohicniu, otipahtic tleca otinechneltocac. Ximoquetza huan xiyau tlamach.

<sup>49</sup> Oc otlanonotzalohticatca in Jesús, ihcuac oahsico itlatitlanil den ichanihcau in Jairo huan oquiluuhque:

—In mochpocau yomic. Ahmo ocachi xitemohsihuihtye in tlamachtiyani.

<sup>50</sup> Huan Jesús omocac huan omoluic:

—Ahmo ximomouti. San xicneltoca huan moconeu pahtis.

<sup>51</sup> Ic oahsitohque ichan, ahmo aquin oquicahualoc macalaqui tehuan, san yehhuatl in Pedro huan Jacobo huan Juan huan itata huan inana in ichpocatl. <sup>52</sup> Nochten ochocatoyahque huan otlocoxtoyahque ica in ichpocatl. Huan Jesús omoluihque:

—Ahmo xichocacan ica in ichpocatl. Ahmo mictoc, san cochtoc.

<sup>53</sup> Huan san teca ohuetzcahque in Jesús tleca oquimautoyahque omic. <sup>54</sup> Oncan in Jesús omomaquitzi huan omoluic chicahuac.

—Ichpocatl, ximehua.

<sup>55</sup> Oncan yehhua oc sepa otlahtlachix, huan niman omeu. Huan omotequiuti in Jesús quen maquitlamaca. <sup>56</sup> In itata huan in inana quen tel oquimautoyahque. Huan Jesús omotequiutihque quen ahmo aquin maquiluican tlen opanoc.

## 9

### *In Jesús motitlanihque matlanonotzacan in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan*

<sup>1</sup> In Jesús omosentlalihque in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan huan omomacaque in chicahualistli huan in tequihuahyotl ic quinixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen huan quimpahtisque in cocoxcamen. <sup>2</sup> Huan omotitlanque matlanonotzacan in itlahtoltzin Dios huan maquimpahtican in cocoxcamen. <sup>3</sup> Huan oquiniluiloc:

—Ahmo tlen xicuicacan tlen ic nanmopalehuisque, niyan in coutopil, niyan in bolsa, niyan namotlacual, huan niyan in tomin. Xicuicacan san se namocamisa. <sup>4</sup> San canin nanahsitihue, ompa ximocahuacan hasta nanquisasque de ompa. <sup>5</sup> Huan canin ahmo mechselisque, xiquisacan de inon altepetl huan ximoxotzetzelocan ica in teutli, quen senyas ic ahmo omechselihque yehhuan.

<sup>6</sup> Huan oquisque yehhuan nohuiyan ipan inon altepemen tlanonotztinemi hque in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli. Huan oquimpahtihayahque in cocoxcamen ic nohuiyan.

### *In imiquilis in Juan Tlacuatequiyan*

<sup>7</sup> In hueyixtoc Herodes oquimat nochin tlen omochihuayaya in Jesús huan ahmo oquinehnehuili aquin Yehhuatzin. Tleca sequin oquihtohuayahque in Juan oihzac den mijcamen. <sup>8</sup> Huan oc sequin oquihtohuayahque yehhua in tlayolchicauqui Elías aquin ohuitza. Huan oc sequin oquihtohuayahque se de inon yihuehcau tlayolchicaucaamen oihzac. <sup>9</sup> Huan Herodes oquihto:

—Nehhuatl onitlatequiuti maquiquechtequican inon Juan. Tel, ¿aquinon yes inin nicaqui ica san tlen?

Huan in Herodes oquinequiyaya quixmatis.

### *In Jesús quintlamacalo in macuili mil tlatcatl*

<sup>10</sup> Ihcuac omocuepque inon tetiotlatitlaniluan otenonotzque in Jesús nochin tlen oquichiuque. Oncan oquinuicaloc inahuac in altepetl Betsaida. <sup>11</sup> Huan ihcuac oquimatque inon tlamacen, oquincuitlapanuihque. Huan in Jesús oquinseliloc huan oquinnonotzaloc ica canin tlatequiutilo in Dios huan oquimpahtiloc sequin cocoxcamen.

<sup>12</sup> Ihcuac opeu tlatiotlaquiya, omopachohque tenahuac in Jesús in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan aquin tetiotlatitlaniluan huan oteiluihque:

—Mamonahuatican in tlamacen mayacan mosehuican huan maquitemocan intlacual, tleca nican ahyac tlen.

<sup>13</sup> Huan Jesús omoluihque tetiotlatitlaniluan:

—Namehhuan xiquintlamacacan.

Yehhuan oteiluihque:

—Ahmo tlen ticpiyahque, san macuili pantzin huan ome michten. ¿Huan quen tiyasque ticohuasque intlacual inin tlamacen?

<sup>14</sup> Huan ocatcahque cana macuili mil tlamacen. Huan in Jesús oquiniluiloc inon tetiotlatitlaniluan:

—Xiquinsecnintlalican sehssen ololi den tlahtlaco ciento.

<sup>15</sup> Ijcon oquichiuque huan nochten omotlahihque. <sup>16</sup> Oncan in Jesús omoan in maculli pantzin huan in ome michten. Huan oahcotlachiyaloc ic omotlasohcamatiloc ica yehhuan huan ic oquinxehxeluhque, omomacaque in tetiotlatitlaniluan ic maquinxehxelucan in tlacamen. <sup>17</sup> Nochten otlacuahque huan opachiuque, huan satépa oten mahtlactli huan ome canasta ica in cohcotonqui tlen omocau.

*In Pedro quihtohua quen Jesús, Yehhuatzin in Cristo*

<sup>18</sup> Se tonali in Jesús omoyolmachtilohtoaya secnin, huan tehuan ocatcahque in tetiotlatitlaniluan. Huan omotlahitlanihque:

—Tel, ¿tlen quihtohuahque inon tlacamen ica nehhuatl?

<sup>19</sup> Huan yehhuan otenanquilihque:

—Sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Juan Tlacuatequiyani huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Elías, huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin seya den yihuehcau tlayolchicaucamen aquin oihzac.

<sup>20</sup> Oncan Yehhuatzin omotlahitlanihque in tetiotlatitlaniluan:

—¿Huan namehhuan, aquin nanquihtohuahque nehhuat?

Huan in Pedro oteiluic:

—Tehhuatzin in Cristo, Totemaquixticahtzin aquin otehuatlitaniloc in Dios.

*In Jesús momatiltiyahque ica in temiquilis*

<sup>21</sup> Huan Jesús omonahuatihque ahmo aquin maquinnotzacan. <sup>22</sup> Huan omoluihque: —Nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nicpiya tlen nitlapanos tequin, huan nechixtohuetzosque in tetecten, huan in achtohque den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatl Moisés. Nechmictisque huan ipan yiyi tonali nihsas.

<sup>23</sup> Satepa oquiniluiloc nochten:

—Tla seya quinequi mochihua notlamachticau, ayacuel quichihuas quen yeh quinequis. Quipiya tlen tlapanos, masque miquis ipan in cruz, huan ijcon mochihua notlamachticau.

<sup>24</sup> Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica nehhua. <sup>25</sup> Tla se tlatatl quitlanis nochin nican tlalticpac huan tla san yehhua mopolos, ahmo tlen oquipalehui. <sup>26</sup> Huan tla seya mopinautiya ica nehhua huan ica notlanonotzalis, noyojqui nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nimopinautis ica yehhua ihcuac nihualas quen hueyixtoc ipan tehueyilistzin Nohueyitahtzin inuan in tlamelajcanten ángeles. <sup>27</sup> Ic nele namechiluiya ica sequin aquin caten nis ahmo miquisque achto, tlahmo quitasque in tetlatequiutilistzin Dios.

*Quen omoixnextilloc cualtzin in Jesús*

<sup>28</sup> Huan cana chicueyi tonali satepa ic oquihtohque inin, in Jesús otlehcoloc ipan se tepetl moyolmachtilo ihuan Pedro huan Jacobo huan Juan. <sup>29</sup> Huan ic omoyolmachtilohticatca in Jesús, in tetlachiyaalis omopatlac huan in tetlaquen omocau molui chipahuac huan opetlanticatca. <sup>30</sup> Oncan san tlama omohualnextihque ome tlacamen tehuan omonohnotzque. Huan yehhuan in Moisés huan Elías. <sup>31</sup> Huan ijcon onesque huan omonohnotzque ica in miquilstli tlen tlapanolos in Jesús nepa Jerusalén. <sup>32</sup> Huan Pedro huan in inehuan ocohmicticatcahque, huan oquixicohque in cochistli. Huan oquitaque tehueyilistzin in Jesús ihuan in inehuan aquin tehuan ocatcahque. <sup>33</sup> Ihcuac inon inehuan otzinquistayahque den Jesús, in Pedro oteiluic:

—Tlamachtiyani, tequin cuali quen nican ticaten. Tiquinchihuasque yiyi calten, seya ica Tehhuatzin huan oc seya ica Moisés huan in oc seya ica Elías.

Huan Pedro ahmo oquinehnehuili tlen oquihto. <sup>34</sup> Huan ic otlahtoticatca omohualpacho se mexтли huan oquintlapacho. Huan omomoutihque ihcuac ocatcahque inepanco in mexтли. <sup>35</sup> Oncan oquicajque se tlahtoli tlen oquihto:

—Inin in noconeu tlasohtli. Xicaquican yehhuatl.

<sup>36</sup> Satepa ic oquicajque, oteitaque tesel in Jesús. Yehhuan omonontzauque ica tlen oquicajque, huan ica tlen oquitaque huan ahmo otlanonotzque.

*In Jesús moixtohuetzaluiya in ahmo cuali yehyecatl inon telpocatl*

<sup>37</sup> Ic mostla, ic ohualtehtemoloc ipan in tepetl, in Jesús otenamiquitohque miyac tlacamen. <sup>38</sup> Oncan se de inon tlacamen oteiluic chicahuac:

—Tlamachtiyani, nimitztlatlautiya xiquita noconeu, tleca san isel nicpiya. <sup>39</sup> In ahmo cuali yehyecatl quiquitziya huan quicoutzatziltiya huan mimiqui huan quitemposonaltiya. Huan quihuihuitequi huan ahmo quinequi quicahcahuas. <sup>40</sup> Yoniquintlatlauti in tetlamachtihcahan maquiuxtilican in ahmo cuali yehyecatl huan ahuel ijcon oquichiuque.

<sup>41</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Nele ahmo onantlaneltoaque huan ahmo onantlacajque. Yihuehcau yonamechnehtilic huan ayamo nannechnehtocahque. Xinechualiquilican.

<sup>42</sup> Huan ihcuac inon telpocatl omopachohtaya, oquithuetzo tlapa inon ahmo cuali yehyecatl, huan oc sepa mamimiqui. Huan Jesús omoahhuac inon ahmo cuali yehyecatl huan ijcon omixtohetzalui. Huan inon telpocatl omopahti huan omomacti in itata. <sup>43</sup> Huan nochten quen tel oquimatque ica in techicahualistzin Dios, huan ica nochin tlen omochihuayaya in Jesús. Huan Yehhuatzin omoluihque inon tetlamachticahuan:

<sup>44</sup> —Xicyecaquican inin tlahtoli huan ahmo xiquilcahuacan; quen nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlahtl nechtemactisque inmajco inon tlamamen.

<sup>45</sup> Huan in tetlamachticahuan ahmo oquinehnehuilic huan omoluihque. Huan quen ahmo omocahuilic huan maquinehnehuilic, omomouthque tetlahtlanisque tlen quihtosnequi ica in tlen omoluihque.

*Aquin ocachi hueyi iquisca*

<sup>46</sup> Oncan in tetlamachticahuan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan aquin ocachi hueyi iquisca. <sup>47</sup> Huan in Jesús omonehnehuilic ica in tlen yehhuan oquinehnehuilic. Oncan omoan se conetl huan tenahuac omotali Yehhuatzin, <sup>48</sup> huan omoluihque:

—In aquin quiselis se conetl quen inin ica notoca, nehua no nechseliya. Huan in aquin nechselis nehhuatl noyojqui teseliya in aquin onechualtitlaniloc. In aquin ahmo mohueyiliya ica namehhuan yeh in aquin ocachi hueyi iquisca.

*In aquin ahmo techcocoliya, yeh in aquin techpalehuis*

<sup>49</sup> Oncan in Juan oteuilic:

—Tlamachtiyani, otiquitaque seya aquin tlahtohua ica tetoca huan quinixtohetzohua in ahmo cuali yehyecamen, huan otictlacahualtihque tleca ahmo tohuan nemi.

<sup>50</sup> Huan in Jesús omoluiic:

—Ahmo xictlacahualtican, tleca in aquin ahmo techcocoliya, inon techpalehuiya.

*In Jesús moahhua in Jacobo huan Juan*

<sup>51</sup> Ihcuac ohualahsitaya in tonali quemán Jesús huilohuas neluicac, omixcohyanuiloc huilohuas Jerusalén. <sup>52</sup> Omotitlanqui tetlatitlaniluan matlicanacan, huan yehhuan oyahque ipan se altepetl den itlatilanal Samaria ic quitemosque canin motepaluilos. <sup>53</sup> Huan inon samariahtecos ahmo oquinejque quinselisque tleca oquitaque quen oyahticatcahque Jerusalén. <sup>54</sup> Ihcuac oquinehnehuilic inon, in Juan huan Jacobo oteuilic huan:

—Totecohtzin, tel, ¿monequi matictlahtlanican quen mahualtemo in tletl den neluicac ic tiquintlamisque yehhuan quen oquichiu in tlayolchicauqu Elias?

<sup>55</sup> Huan in Jesús omixahhuaque inon Juan huan Jacobo:

—Namehhuan ahmo nannehnehuilic huan quen namoquisca. <sup>56</sup> Quen nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlahtl ahmo onihuala niqumpolohua in tlamamen, tlahmo onihuala niquinmaquixtiya.

Oncan oyahque ipan oc se altepetl.

*In aquin mochihuasquiyani tetlamachticau in Jesús*

<sup>57</sup> Ic oyahticatcahque ipan in ohtli, se tlahtl oteuilic in Jesús:

—Notecohtzin, nicnequi nitecuitlapanuis san canin huilohuas.

<sup>58</sup> In Jesús omonanquilic:

—In tanchau quipiya itlacoyoc huan in totomen quipiyahque impehpech, huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlahtl ahmo nicpiya niyan canin nimocuatecas.

<sup>59</sup> In Jesús omoluiic in oc seya:

—Xinechcuitlapanui.

Huan yehhua oteuilic:

—Notecohtzin, manechcahuacan ic micohuas notata.

<sup>60</sup> In Jesús omonanquilic:

—Xiquincahuilic in aquin ahmo quinehtocahque ica nehhua maquintocacan inmijsca huan tehua xiyau huan xiquinnonotza in itlahtoltzin den tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>61</sup> Oncan oteuilic in oc seya:

—Notecohtzin, nicnequi nitecuitlapanuis, huan achto manechcualo niyas niqunahuatis nochanihcahuan.

<sup>62</sup> Huan in Jesús omoluiic:

—Yehhua aquin tequiti nohuan huan quichihuas cuenta ica tlen momatzecos, yehhua quen seya pehua tloxotla huan niman pehua monehnequi, huan yehhua ahmo cuali iquisca ic tequiti ica in tetlatequiutilistzin Dios.

## 10

*In Jesús motitlanihque in yehpohuali huan mahtlactli*

<sup>1</sup> Satepa de inin in Totecohtzin omotlapehpenihque inon yehpohuali huan mahtlactli, huan omotitlanque inehnehuan achto de Yehhuatzin, canin huilohuasquiyani. <sup>2</sup> Huan omoluihque:

—Ic nele, oncaten ocachi miyac in aquin quicaquisque in itlahtoltzin Dios. Yehhuan quen hueyi pixquistli huan in tequitcamen ocachi chih-ton. Huan ic inon ximoyolmacthican ica in Tohueyitahtzin huan mamechualtitlanililo oc sequin tequitcamen ic mechpalehuisse. <sup>3</sup> Xiyacan namehhuan, huan xicchihuacan cuenta quen neh namechtilanis quen calnelohten inepanco inon lobos. <sup>4</sup> Ahmo xicuicacan niyan tlen ic nammpalehuisse, niyan bolsa, niyan tomin, niyan namotecac. Huan ahmo ximotzecocan ipan in ohtli niyan ic nanquitlahpalosque aquin. <sup>5</sup> Ihcuac nanahsisque techan, xiquintlahpalocan ic nanquinluisque: “Mamechtiocihualo ipan inin cali.” <sup>6</sup> Huan tla ompacaten tlacamen aquin mechselisque, inon tlaticohihualistli ica yehhuan, huan tlahmo, ahmo tlen yes den tlaticohihualistli. <sup>7</sup> Huan ximocahuacan ipan inon cali huan xitlacuacan huan xitlaonican ica in tlen quipiyasque, tleca in tequitqui quipiya tlen quitlanis. Huan ahmo xiixnemican. <sup>8</sup> Ic nanahsitihue ipan se altepetl canin mechselisque, xicuacan in tlen mechmacasque. <sup>9</sup> Xiquimpahcitan in cocoxcamen tlen ompa yesque huan xiquinilucan: “Quen ayacmo huehcau in tetlatequutilistzin Dios.” <sup>10</sup> Huan tla nanahsisque ipan se altepetl canin ahmo mechselisque, xiquisacan ipan in ohtli huan xiquihtocan: <sup>11</sup> “Hasta in teutli den namoaltepeu timoxohtzetzelohiticaten, ic xicchihuacan cuenta quen onantechixnamijque. Huan xicmatican quen in tetlatequutilistzin Dios ayacmo huehcau ic nanteitasque.” <sup>12</sup> Namechiluiya quen ipan in tonali den tlixcomacalístli, in tlapanolístli den yehhuan yes ocachi chicahuac quen den tlacamen sodomahtecos.

*In altepemen canin ahmo tetlacamatihque*

<sup>13</sup> Lástima in aquin den altepetl Corazín huan lástima aquin den altepetl Betsaida. Tla inon tlacamen den altepemen Tiro huan Sidón quitanihque in tlen onamechnextilihque, yimoyolcuepanihque ica pinaucayotl, huan quincuatlaxilinihque in tleconextli ica intloc. <sup>14</sup> Huan ipan in tonali den tlixcomacalístli namehhuan nantlapanosque ocachi quen in tlacamen den Tiro huan Sidón. <sup>15</sup> Huan namehhuan tlacamen den Capernaum, tel, çonnanquimatiyayahque nanyasque neluicac? Ocachi nantemosque ipan mictlan.

<sup>16</sup> In aquin mechcaquis, no nechcaquis nehhuatl, huan in aquin mechixtlasa no nechixtlasa. Huan in aquin nechixtlasa no teixtlasa in aquin onechualtitlaniloc.

*Ic omocuepque in yehpohuali huan mahtlactli*

<sup>17</sup> Omocuepque inon yehpohuali huan mahtlactli pactihuitzen. Huan quihtohtihuitzen:

—[Totecohtzin, hasta in ahmo cuali yehyecamen otiquintlanque ica tetoca!

<sup>18</sup> In Jesús oquiniluiloc:

—Ijconon oniquitac in ahmo cuali tlatatl, yeh in Satanás, ic ohuetz den neluicac quen in tlapetlantli. <sup>19</sup> Nehhua namechmacatoc chicahualistli ic nanquinxopechisque in cohuaamen huan colomen, huan ic nanquitlanisque in namotecocolihcahuan, niyan mechtlapanoltisque. <sup>20</sup> Huan ahmo xipaquican tleca onanquintlanque in ahmo cuali yehyecamen, tlahmo xipaquican quen nampoutoque neluicac.

*In Jesús paquilo*

<sup>21</sup> Ipan inon rato in Jesús molui opaquiloc ica in Itiotonaltzin in Dios, huan omihto:

—Nitemahuestiliya, Notahtzin huan Notecohtzin den neluicac huan den talticpac, tleca motlatihtoc inin tlamatistli ica in ixtlamatcamen huan monextilihtoque ica in aquin ahmo machtihtoque. Ijcon Notahtzin, tleca ijconon monectoc Tehhuatzin.

<sup>22</sup> Notahtzin nechmactilohtoc nochin tlamanten. Huan niyan aquin nechixmati nehhuatl aquin Niteconetzin, tlahmo san Yehhuatzin in Notahtzin. Huan niyan aquin teixmati aquin Notahtzin tlahmo nehhuatl, huan inohque aquin neh nicnequi mateixmatican.

<sup>23</sup> Oncan omotaqui in tetlamacticahuan huan omoluihque insel:

—Mapactocan in aquin quitahque ica in iixtelolo in tlen namehhuan nanquitzitcaden. <sup>24</sup> Tleca namechiluiya miyac tlazolchicauacamen huan in hueyixtoqui oquinejque quitasque in tlen nanquithaque, huan ahuel oquitaque. Noyojqui oquinejque quicaquisque in tlen namehhuan onanquicajque huan ahmo onanquicajque.

*Ic quichihuasque cuenta ica in cuali tlatatl samariahteco*

<sup>25</sup> Oncan se tlamacthiyani den tlanahuatiltlen oya teita in Jesús ic teistlacaahsis huan otetlahtlani:

—Tlamacthiyani, tel, çtlen nicchihuas ic nicahsis in nemilistli nochipa?

<sup>26</sup> In Jesús omonanquiloc:

—Tel, ¿tlenon ihcuiliutoc ipan in tlanahuatili? Huan tel, ¿quen tictlahtoltiya?

<sup>27</sup> In tlamachtiyani den tlanahuatili otenanquiloc:

—Xitetlasohtla in Motecohtzin Dios ica nochin moyolo, huan ica nochin monemilis, huan ica nochin mochicahuilis, huan ica nochin motlanehnehuilis. Huan xictlasohtla motlacaicniu ijcon quen tehua timotlasohtla.

<sup>28</sup> Oncan in Jesús omoluic:

—Otimechnanquiloc cuali. In tla ijconon ticchihuas, ticpiyas inon nemilisti.

<sup>29</sup> Huan in tlamachtiyani den tlanahuatili oquinequiyaya mopalehuis ica tlen osetlahtlanic, huan osetlahtlanic in Jesús:

—Tel, ¿aquinon notlacaicniu?

<sup>30</sup> Oncan in Jesús omonanquiloc:

—Se tlatatl otemohuaya ipan in ohtli Jerusalén hasta Jericó, huan oquitzacuilihque sequin ichtejcamen huan oquicuilihque itlaquen huan oquihuihuitejque huan oyahque. Huan oquicauteuque yomictoya. <sup>31</sup> Huan san cana, opanotaya se tiopixqui, huan ic oquitac, oquitlacolui. <sup>32</sup> Huan noyojqui se levita, tlapalehuiyani ipan in tiopan, noyojqui opanoc ompic. Huan ihcuac oquitac, opanoc quen ahmo tlen oquitac. <sup>33</sup> Huan se tlatatl samariahteco ohehneniyaya ipan inon ohtli, huan ic oquitac inon cocoxqui, ica otlococ. <sup>34</sup> Oncan omopacho inahuac inon cocoxqui, huan oquiltalili pahltli den vino huan aceite canin tlacocoli huan oquiyalo ica in tatapahltli. Huan oquitlehcahui ipan icahuayo huan oquihuiyac quitepaluiya huan ompa oquixpixtoya. <sup>35</sup> Huan ic mostla, ihcuac oya inon samariahteco, oquiquixti in tomin huan oquimacac iteco inon cali. Huan oquiluic: “Oncan xiquixpiya inin cocoxqui, huan tla ahmo ahsis inin tomin, nimitztlaxtlahuilis ihcuac nimocuepas.” <sup>36</sup> Tel, ¿catli yehhua de inin yiyinten oquis itlacaicniu in cocoxqui aquin oquitzacuilihque in ichtejcamen?

<sup>37</sup> In tlamachtiyani den tlanahuatili oquihto:

—Yehhuatl in aquin ica otlococ.

Oncan in Jesús omoluic:

—Xiyau, huan no ijconon xicchihua.

*Jesús omosehuiloc ichan in Marta huan María*

<sup>38</sup> Huan ic ohuilohuaticatca, in Jesús oahxihuac ipan se altepetl tlachicoyan, huan ompa oteseli ichan se sihuatl itoca Marta. <sup>39</sup> In Marta oquipiyaya oc se icniu itoca María, huan yehhuatl omotlali tenahuac in Jesús maquicaqui in tlen mihtohua. <sup>40</sup> Huan Marta quen oquipiyaya miyac tlen quichihuas huan omopacho tenahuac in Jesús huan oteiluic:

—Notecohtzin, tel, ¿ahmo mochihuas cuenta ica in nocniu, quen nechcahuas nosel ica in tlen nicchihuas? Mamolui quen manechpalehui.

<sup>41</sup> Huan Jesús omonanquiloc:

—Marta, ticchihuas cuenta ica miyac tlen ticchihua, huan titequimiqui. <sup>42</sup> Ahmo ijcon maye. Tlahmo san se tlahtoli oncan tlen monequi ticaquini. In María oquitlapehpeni in tlen ocachi cuali huan niyan aquin ahuel quicuilis.

## 11

*In Jesús otechnextililoc quen timoyolmachtisque*

<sup>1</sup> Se tonali queman Jesús omoyolmachtitlotatca, huan ihcuac otlan, osetlahtlani se tetlamachticau:

—Notecohtzin, matechnextililo quen timoyolmachtisque ijcon quen Juan Tlacautequiyani oquinnextili in itemachticahuan.

<sup>2</sup> In Jesús oquinniluiloc:

—Ihcuac nanmoyolmachtisque, xiquihtocan:

Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac, mahuesticatztintli ica Tetocahtzin.

Huan maquitequiutulo nican tlalticpac, ijcon quen mochiutoc neluicac.

<sup>3</sup> Matechmacalo axan in tlacuali ipan inin tonali.

<sup>4</sup> Matechtlapohpoluilo totlahtlacoluan, tleca noyojqui tehhuanten tiquintlapohpoluiyahque in aquin techchihuihtoque in ahmo cuali.

Huan ahmo matechcahualo tlen techyoltilana ic techcuepani ahmo cuali, in tlahmo matechmaquixtilo ipan in ahmo cuali.

<sup>5</sup> In Jesús noyojqui omoluihque:

—Tiquihtosque quen se de namehuan quiapiya se itenonotzcay, huan ipan tlahcoyohuac hualas ichan huan quiluis: “Notenonotzcay, xinechtlaneuti yiyi pantzin, <sup>6</sup> tleca se Notenonotzcay huiloc oahsico nochan huan ahmo nicpiya tlen nicmacas.” <sup>7</sup> Huan tiquihtosque quen in oc seya cualnanquilis tlahtec huan quiluis: “Ahmo xinechmohsihui, tleca yitlatzactoc huan tinochten ticochtoque. Ayacuel nimehuas ic nimitzmacas

tlen.” <sup>8</sup> Namechiluiya, masque ahmo mehuas ic quimacas tlen quen itenonotzcaw, ijcon quichihuas ic ayacmo maquimohsihuitiye huan quimacas nochin tlen quinequi. <sup>9</sup> Ijcon tel, namechiluiya, xictlahtlanican huan Dios mechmacalos. Xictemocan, huan mechpalehuilos ic nancahsisque. Huan xitenotzacan huan mechnanquililos. <sup>10</sup> Tleca in aquin ijcon quitlahtlanis, yehhua quiselis in tlen quinequis.

<sup>11</sup> Tel, ¿oncan se de namehuan quen tetata, huan ixcohyehuis quimacas se tetl in iconeu ihcuac quitlahtlanilis itlacial? ¿Noso quimacas se cohuatl ihcuac quitlahtlanis in michi? <sup>12</sup> ¿Noso quimacas se colotl ihcuac quitlahtlanis in totoltetl? <sup>13</sup> Tel, tla namehhuan ahmo nancualten, huan nanquimatihque nanquimacasque tlen cuali namopiluan, Totahtzin aquin ilohuac neluicac ocachi monequis quinmacalos in Itiotonaltzin Dios in aquin tetlahtlanilisque.

*Tetxalilyahque in Jesús quen mopiya in ichicahualis in ahmo cuali*

<sup>14</sup> In Jesús omixtohetzohticatca se ahmo cuali yehyecatl quen oquimudohtili se tlatatl. Huan ihcuac in ahmo cuali yehyecatl oquis, in mudo cuali otlahto. In tlacamen quen tel oquimatque ica inin. <sup>15</sup> Huan sequin oquihtoque:

—Inin tlatatl quinixtohetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica ichicahualis Beelzebú; yehhua in aquin quinquitiya.

<sup>16</sup> Huan oc sequin oquinequiyayahque teichtacaahsihque, huan otetlahtlanilihque se tlachiutli den neluicac. <sup>17</sup> Huan Yehhuatzin omomautoya tlen oquinehnehuilihtoyahque huan omoluihque:

—San tlen altepetl tlen xeliutos ica in ixnamiquilistli huan sequin motehuiyahque ica in oc sequin, ijcon motlaciahtlalahuiyahque. Huan noyojqui ipan se cali xeliutos ic motlah-tolchihuiyahque huan ijconon motlaciahtlalahuiyahque. <sup>18</sup> Ijcon noyojqui in ahmo cuali tlatatl Satanás, tla xeliutosque ic yehhuan tel, ¿quen cuali huehcahuis in ichicahualis? Inin niquihtohua tleca namehhuan nanquihthuahque niquinixtohetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis Beelzebú. <sup>19</sup> Huan tla ijconon, ¿aquinon quinmacasque in chichahualistli inohque tecuitlapanuianimen, quen yehhuan quinixtohetzohuahque in ahmo cuali yehyecamen? Huan ic inon yehhuan quinexxiyahque quen namehhuan nanmotlapolochtihtoque. <sup>20</sup> Huan tla ica inon techicahualis in Dios niquinixtohetzohua in ahmo cuali yehyecamen, inin quihtosnequi yomechmatiltiloc quen yoahsico in tetlate-quintilistzin Dios.

<sup>21</sup> Ihuac se tlatatl moyequetzotoc huan quiptiya tlen ic mopalehuis huan ijcon quixpiya ichan huan nochin tlen quiehua ompa, ahhuatl tlen polihuis. <sup>22</sup> Huan tla hualas oc seya aquin ocachi mohualyquetzatas, huan quitlanis, oncan quicuiclis nochin tlen ic mopalehuini huan quinxehxeluis nochin tlen otecuiili.

<sup>23</sup> In aquin ahmo nechpalehuiya, yeh in aquin nechixnamiqui. Huan in aquin ahmo nechpalehuiya ica tlen nicnechicohua, yehhua in aquin quinxiniya.

<sup>24</sup> Ihuac in ahmo cuali yehyecatl quisa ipan se tlatatl, nemi canin ahyac tlen. Quite-mohtinemi canin mosehuis, huan ihcuac ahmo cahsi, quinehnehuiliya mocuepas canin ocatca. <sup>25</sup> Ihuac mocuepas, cahsitiu inon tlatatl quen in cali tlaxetlallili huan tlachpantli. <sup>26</sup> Oncan yas huan quinanatiu oc chicome yehyecamen ocachi ahmo cualten quen yehhua, huan nochten mochantisque ipan inon tlatatl huan ijconon inon tlatatl mochihuas ocachi ahmo cuali quen in achto.

*In paquilistli tlamelajcan*

<sup>27</sup> Ihuac in Jesús omihtohticatca inin tlahtoli, se sihuatl inepanco inon tlacamen otlahtohtehuac:

—Pactoc in tenana aquin oteyoliti.

<sup>28</sup> Huan Yehhuatzin omihto:

—Mapactocan ocachi in aquin quicaquihque tlen Dios mihtohua huan tetlacamatihque.

*In Jesús oquintlainamicti in ahmo cualten tlaca ica sequin tlachiuten den neluicac*

<sup>29</sup> Inon tlacamen oteyehualohtinemiayahque in Jesús, huan Yehhuatzin oquinnonotzalo:

—In tlacamen de inin tonalten ahmo cualten, huan quitlahtlani se tlachiutli den neluicac. Huan ayacmo motenextilis oc sequin tlachiuten ocachi den tlen opanoc ica in tlaloychicauqui Jonás. <sup>30</sup> Ijcon quen in tlen opanoc ica Jonás ocatca se tlanextili ica in altepetl den Nínive, noyojqui nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl yes quen se tlanextili ica in tlacamen de inin tonalten. <sup>31</sup> Ipan in tonali den tlixcomacalístli, ihcuac quinixcomacasque in tlacamen de inin tonalten, in sihuahueyixtoc den tlali Seba quint-lahtlacoltis. Tleca yehhua ohuala ocachi huehca den tlatitpacitli ic quicaquis tlamatilistli den hueyixtoc Salomón, huan nican oncanca ocachi quen in hueyixtoc Salomón. <sup>32</sup> In aquin



ochantiyayahque ipan in altepetl Nínive moquetzasque ipan in tonali den tlixcomacalístli ihcuac quinixcomacasque in tlacamen de inin tonalten huan quintlahtlacoltisque, tleca in tlacamen den Nínive omoyolcuepque ihcuac Jonás oquinaquilti in itlahtoltzin Dios. Huan nicanca oc seya ocachi quen in Jonás.

*In tlanextli den itlacayo in tlacatl*

<sup>33</sup> Niyan aquin quitlatiya se tlanextli huan quitlalis canin tlatlatiyan, niyan quitlalis ihtejo se cajon, tlahmo quitlalis huehcapa huan ijcon in aquin calaquisque quipiyasque tlanextli. <sup>34</sup> Toixtelolo inon quen se tlanextli den totlacayo. Tla moixtelolo cuali, nochin motlacayo quipiya tlanextli. Huan tla moixtelolo ahmo cuali, nochin motlacayo yetoc ipan tlayohuilotl. <sup>35</sup> Ximomalui ica in tlanextli tlen ticpiya ahmo mamocuepa tlayohuilotl. <sup>36</sup> Tel, tla nochin motlacayo quipiya tlanextli, niyan chihton tlayohuilotl, nochin tiqutas chipahuac quen ihcuac mitztlanextilis se tlanextli.

*In Jesús oquintlaxililoc in tlen ahmo cuali in fariseos huan in tlamachtianimen den tlanahuatiltlen*

<sup>37</sup> Ihcuac Jesús otlán quinnonotzalo, se fariseo otetlatlautic ica in tlacuali ichan. In Jesús ocalacohuac huan omotlaliloc iixpa in mesa. <sup>38</sup> In fariseo quen tel oquimat ic oteitac quen ahmo omochiu quen ca intlamachilis ic omomahtequiloc ic tlacualos. <sup>39</sup> Huan in Totecohtzin omoluic:

—Namehhuan fariseos nanquihpachahque in vasos huan platos iixco huan namehhuan namoyolihtec san nantlachtejcamen huan mechylolmautoc tlen ahmo cuali. <sup>40</sup> ¡Nanxoxos! Tel, ¿ahmo nanquimatihque in Dios aquin omochiu in tlen iixco noyojqui omochiu iyolihtec huan monequi nochin chipahuac? <sup>41</sup> Huan ximoyolcuepacan huan xictemacacan namotlocolil in tlen nanquiyahque namoyolihtec huan ijcon mocahuas nochin chipahuac.

<sup>42</sup> ¡Tetlocolti ica namehhuan fariseos! Onantetlocolihque in diezma den menta huan in ruda huan oc sequin xihuít huan nanquixpanahuiyahque in tlen tlamelajcan huan tetlasohlalis in Dios. Nanquichihuanihque ijcon quen in ocho namotlocolil.

<sup>43</sup> ¡Tetlocolti ica namehhuan fariseos! Nanguinequihque namohueyilisque ipan in tiopanten huan nanguinequihque namechmahuestlican san canin.

<sup>44</sup> ¡Tetlocolti ica namehhuan, tlamachtianimen den tlanahuatili huan fariseos, san ome namoxayac! Namehhuan quen tlattecochten tlen ahmo nesi. San quimpanahuiyahque niyan ic quimatihque.

<sup>45</sup> Oncan omonanquiloc seya de inon tlamachtianimen den tlanahuatiltlen. Omoluic in Jesús:

—Tlamachtiani, ic tiquihtos inon, noyojqui titechixtlaa tehuan ten.

<sup>46</sup> Huan Jesús omihto:

—¡Tetlocolti ica namehhuan noyojqui, tlamachtianimen den tlanahuatili! Tleca onanquihueyilihque inon tlanahuatiltlen, huan quen molui tequiyoc ic quitlacamatisque, mihtos ic tlacamatisque in oc sequin. Huan ica namehhuan, ahmo.

<sup>47</sup> ¡Tetlocolti ica namehhuan! Tleca nanquichihchihuahque in tlattecochten den tlayolchicacamen aquin oquinmictihque in namochichicacoluan. <sup>48</sup> Huan ic inon quimatliltiyahque quen san se nanquimautoque ica tlen oquichiuque in namochichicacoluan. Yehhuan oquinmictihque huan namehhuan nanquichihchihuahque in tlattecochten.

<sup>49</sup> Huan ic inon omihto in Dios ica tetlanehnehuilis: “Namechtitlanilis tlayolchicacamen huan notiotlatitlaniluan, huan quimictisque sequin huan oc sequin quimohsihquisque.” <sup>50</sup> Dios motlaxilisque in tlacamen de axan ica in temictilístli tlen oquichiuque quemán omochiu in tlatitpacatli. <sup>51</sup> Opeu ica in imiquilis Abel huan hasta Zacarías, aquin oquimictihque iixpa in tiopan. Huan ic inon namechiluiya quen Dios quintlaxilisque inin tlacamen de axan ica inohque mijcamen.

<sup>52</sup> ¡Tetlocolti ica namehhuan, tlamachtianimen den tlanahuatiltlen! Tleca nanquimatihque quen mopachosque in Dios huan niyan ijconon nanmopachohuahque huan niyan nanquincahuahque mamopachocan in oc sequin.

<sup>53</sup> Ihcuac in Jesús omolulihque inin, in tlamachtianimen den tlanahuatiltlen huan in fariseos molui ocualanque tehuan Yehhuatzin. Huan ijcon opeuque temohsihuiyahque ica san tlen tlahlanilisten. <sup>54</sup> Ic teistlaaahsisque in tla cuali teteluisque ica tlen ahmo cuali mihtos.

## 12

*In Jesús moixmatiltiyahque aquin san ome ixayac*

<sup>1</sup> Huan ic inon omosentlalihque molui miyacten in tlacamen hasta omixtopeuticahque. Huan Jesús opeu quinilulilo ocho in tetlamachticahuan:

—Huan ximomalucan ica in tlen quinextilisque in fariseos, quen tiquihtosque ica in ome inxayac. <sup>2</sup> In tlen quichiucaten ica ome inxayac ahuel quitlatisque nochipa. Masque axan tlaiutoc, nochin motematiltis. <sup>3</sup> Ic inon, tlen onanquihtoque ichtaca, huan satepa quicaquisque. Huan tlen omoluihque tlatlatiyan quincacuiltisque temiyacaixpa.

<sup>4</sup> Namehhuan notenonotzcahuan ahmo xiquinmoucaitan in aquin temictiyahque huan satepa ahuel ocachi quichihuasque tlen. <sup>5</sup> Huan namechiluiya ica aquin nanquimoucaitasque. Xitemoucaitan in Dios aquin cuali temictiya huan mopiya tequihuahyotl ic tetlasas in mictlan. Queme, xitemoucaitan in Yehhuatzin.

<sup>6</sup> Monemaca in totomen molui barato, huan Dios ahmo molcahua ica niyan se de yehhuan. <sup>7</sup> Noyojqui namotzon namehhuan motlamipoutoc. Ahmo ximomoutican tel. Ocachi mechchihuahque cuenta namehhuan quen in miyac totomen.

*In aquin motemactiyahque ica in Jesucristo iixpa in tlacamen*

<sup>8</sup> Namechiluiya, nochten aquin motemactiyahque ica nehua inixpa in tlacamen, noyojqui nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl no nimotemactis ica yehhuan inixpa in ángeles den Dios. <sup>9</sup> Huan in aquin ahmo motemactiyahque ica nehua inixpa in tlacamen, no ahmo nimotemactis inixpa in ángeles den Dios.

<sup>10</sup> Huan in aquin teca tlahtohua ica nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl, cuali motlapohpoluis. Huan in aquin quitenehua in Itiotonaltzin Dios ahuel quitlapohpoluisque.

<sup>11</sup> Ihcuac mechuicasque iixpa in tequihuahmen ic mechixcomacasque, ahmo xiahcomanican quen nanquinnanquilisque noso ica tlen nanquihtosque. <sup>12</sup> Tleca ihcuac nantlahtosque, in Itiotonaltzin Dios mechmatiltis tlen nanquihtosque.

*Mamomalucan ica in ricohyotl*

<sup>13</sup> Seya de inon tlacamen oteiluic in Jesús:

—Tlamactiyani, mamolui in nocniu manexxelui in tlen onechtechtihque.

<sup>14</sup> Huan in Jesús omoluiic inon tlatatl:

—Tlatatl, tel, ¿aquin onechtlati nitlaxelohuani noso nitlixcomacani ica namehhuan?

<sup>15</sup> Noyojqui omihto:

—Ximomalucan huan ahmo ximotlatzotzocahuican, tleca inemilis in tlatatl ahmo huelica quipiyas miyac tlen.

<sup>16</sup> Oncan omoluihque se tlanonotzali tlen ic maquichihuacan cuenta:

—Ocatca se rico huan ipan itlaluac molui otlamochiu. <sup>17</sup> Oncan inon rico oahcomanticatca: “Tel, ¿axan tlen nicchihuas? Huan ahmo nicpiya canin niquehuas in tlen mochihuas ipan in tlamiloli.” <sup>18</sup> Huan satepa oquinehhuil: “Niyau niqinxitini canin nimotlaehuiya huan niquinchihchihuas ocachi huehhueyi huan ompa nimotlaehuis ica nochin tlen nicpiya. <sup>19</sup> Oncan niquluis in nonemilis: Ticpiyahque miyac tlen tiqueutoque huan techuehcahuas. Matimosehuican huan matitlacuacan, huan mitipaquican.” <sup>20</sup> Huan Dios omoluiic inon rico: “Tlatatl, quemach titonto; inin tlayahua timiquis, huan ica in tlen tiqueutoc, tel, ¿aquin ihuaxca yes?” <sup>21</sup> Huan ijcon quipanohua in tlatatl aquin motlaehuiya nican tlatlicpac huan teixpa in Dios ahmo tlen quipiyas.

*Dios quintlasohtlalo in tepiluan*

<sup>22</sup> Satepa in Jesús omoluihque in tetlamacticahuan:

—Huan namechiluiya tel, ahmo xiahcomanican ica tlen nanmotecpanosque huan niyan ica tlen nanquiemisque. <sup>23</sup> In Dios nele otechmacalo in nemilisti, huan cuali techtlamacalo. No ijcon oquimochihuili in totlacayo huan cuali techtlaquentilo. <sup>24</sup> Xicchihuacan cuenta ica in totomen, quen ahmo tlen quimilohuahque huan ahmo tlen quiehuhahque, huan ijcon Dios quimpanoltitoca. Quemach, ¿namehhuan ahmo mechpanoltisque in Dios? <sup>25</sup> Tel, ¿aquin de namehhuan, ic ahcomana, cuali moscaltis oc tlahco metro? <sup>26</sup> Huan quen ahuel nanquichihuasque niyan in tlen ocachi chihon, tel, ¿tleca ocachi nanyeheltihque ic nanquichihuasque oc sequin itlahlen?

<sup>27</sup> Xicchihuacan cuenta quen yoli in xochitl, niyan ahmo tlen quichihua. Huan ic inon namechiluiya, niyan quen in hueyixtoc Salomón omotlaquenti cualtzin quen inon xochitl. Huan nele cualtzin omotlaquenti yehhua. <sup>28</sup> Huan ta ijcon in Dios omochiu cualtzin in xihuilit huan quen ca axan cualtzin huan mostla quitlatisque, tel, ¿tleca in tlahmo ocachi mechtlaquentilos cualtzin namehhuan san chihon namotlaneltoquilis? <sup>29</sup> Huan ic inon, ahmo xiahcomantinemican tequin ica tlen nanquicasque huan ica tlen nampanosque. <sup>30</sup> Tleca in tlatlicpac tlacamen quitemohuahque san inon. Huan namehhuan nanquipiyahque Namotahtzin huan Yehhuatzin momati nochin tlen mechpolohtoc. <sup>31</sup> Ocachi cuali xicchihuacan cuenta ica tlen monequis in Dios huan ijcon nanquiselisque nochin.

*In tlatlantli den neluicac*

<sup>32</sup> 'Ahmo ximomoutican, notlasohicnihuan. Ahmo nanmiyacten huan Namohueyi-tahtzin monequi mechtechtilos. <sup>33</sup> Xicnemacacan in tlen nanquippiyahque huan xiquin-macacan in aquin quimpolohtoc. Huan ijconon ompayes namotlaehual neluicac canin ahyic tlami huan canin ahhucl calaquis niyan in ichtejqui. Huan niyan teyinis ic cuahcualohuas. <sup>34</sup> Huan canin eutos namotlatlan, noyojqui ompa nanahcomanihque nanyesque.

*Huan ic inon ximoyectlalicán*

<sup>35</sup> Ximoyectlalicán ica namotlaneltoquilis quen in tlanexten xotlatiyesque. <sup>36</sup> Xiyecan quen in tlaquehualten mochixtiyesque ic mocuepas in impatrón ipan in mosihuautilistli. Yehhuan quitlapoluisque niman ic ahsiquiu huan quinnotzas. <sup>37</sup> Mapactocan in tlaquehualten in aqhique mochixtosque ihcuac ahsitiu in patrón. Ic nele, namechiluiya, inon patrón moyectlaliya ic mechtlalis inahuac in mesa huan mechtlamacas. <sup>38</sup> Masque yohuac noso ic tlatuihtas ahsitiu, tla quinahsitiu mochixtosque, mapactocan inon tlaquehualten. <sup>39</sup> Huan xicmatican inin, tla iteco se cali quimatisquiyani tlen horas ahsitiu in ichtejqui, mochixtos huan ahmo mocahuas maquitlachtequican. <sup>40</sup> Namehhuan noyojqui ximoyectlalicán. Tleca san cana nihualas nehhuca aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl.

*In tlaquehuali tlamelajcan huan in ahmo*

<sup>41</sup> Oncan Pedro otetlahtlani:

—Notecohtzin, tel, ¿omotlali inin tlahctoli san para tehhuanten noso para nochten?

<sup>42</sup> Omihto in Totecohtzin:

—Tel, ¿aquin tlahpixqui tlamelajcan huan tlamati? Yeh in aquin quicahuahque quen tlachixqui ipan ichan, ic quintlamacas ihciu in oc sequin. <sup>43</sup> Mapactocan in tlaquehuali in aquin quiahstitiu in ipatrón quichiutiyes in tlen itequiu. <sup>44</sup> Ic nele namechiluiya, in patrón quitlalis quen tlachixqui ica nochin in tlen quippiya. <sup>45</sup> Huan tla inon tlachixqui quinehnehuiliiya huehcahuihtiu in ipatrón, huan cana pehuas quinmohsihuis in oc sequin tlaquehualten huan in tescamen, huan tla yehhuatl san tlacuas huan san huintitnemis, <sup>46</sup> oncan san cana in ipatrón mocuepas ipan in tonali quemán inon tlaquehuali ahmo mochixtos huan ijconon tequin quitlapanoltis. Huan quitlahtlacoltis ica in ihualal quen in oc sequin ahmo tlamelajcanten.

<sup>47</sup> In tlaquehuali aquin quimati tlen quinequi in ipatrón huan ahmo moyectlaliya niyan quitlacamatis, inon quitlapanoltis tequin. <sup>48</sup> Huan in tlaquehuali aquin ahmo quimati huan quichihuas ica tlen quitlapanoltis, inon ahmo yojqui quitlapanoltis. In aquin quiseliya ocachi miyac, quitlahtlanilisque ocachi. Huan in aquin motemachiya tequin, quitlahtlanilisque ocachi.

*In tlacamen moxeloahuahque tepampa in Jesús*

<sup>49</sup> 'Nehhuca onihuala nicxotlaltiya in tletl ipan in tlatlicpactli huan nicnequisquiyani quen maye xotlatiyeni. <sup>50</sup> Nicpiya tlen nicxicos ica tlen nitlapanos huan ijcon xotla in tletl. Huan ic nitlocoya hasta ic nictlamis inon. <sup>51</sup> Tel, ¿nanquinehnehuiliiyahque namehhuan onihuala niquinsetiliya nican tlatlicpac? Namechiluiya ahmo, tlahmo xeliutosque. <sup>52</sup> Tleca de axan para nochipa, ica inon macuilten ipan se cali xeliutosque yiyi ica in ome, noso ome ica in yiyi moixnamiquisque. <sup>53</sup> In itata quixnamiquis in iconeu, huan in iconeu quixnamiquis in itata, huan in inana quixnamiquis in ichpocau huan in ichpocau quixnamiquis in inana, huan imonantzin quixnamiquis in isihuamo, huan isihuamo quixnamiquis in imonantzin.

*In tlen tiqitasque ipan inin tonalten*

<sup>54</sup> In Jesús noyojqui omoluihque in tlacamen:

—Ihcuac namehhuan nanquithaque in mexctli hualmahcocui, namehhuan nanquithosque yau quiahui, huan ijcon panohua. <sup>55</sup> Huan ihcuac tonalyehyeca, nanquithosque yau tlahuaqui, huan ijcon panohua. <sup>56</sup> ¡Namehhuan ome namoxayac! Namehhuan nanquimatihque in tlen panohua neluicac huan tlatlicpac. Tel, ¿tleca ahmo nanquimatihque in tlen nicchiutca inin tonalten tlen nampanoticaten?

*Xicnehnehuili timosetilis ihuan motecocolicau*

<sup>57</sup> Tel, ¿tleca ahmo namoixcomaca san namehhuan? <sup>58</sup> In tla aquin quiteluiya se de namehhuan, huan yas ihuan motemactis iixpa in tlixcomacani, maquinehnehuili mosetilis ihuan ipan in ohtli ic ahmo maquihiuca iixpa in tlixcomacani. Tla ijconon in tlixcomacani quitemactis imajco in topili huan yehhuatl quihuicas telpiloyan. <sup>59</sup> Namechiluiya quen ahmo quias de ompa ic quitlaxtlahuas ic quias.

## 13

*Huelica moyolcuepas in tlacatl*

<sup>1</sup> Ipan inon tonali ohaulahque sequin tlacamen tenonotztihuitzen in Jesús quen Pilato otlatequiuti ic oquinmictihque sequin tlacamen den Galilea. Huan oquimau in inyes ihuan in inyes in yolcamen tlen oquinmictihque quen intetlocolil. <sup>2</sup> Huan in Jesús oquiniluiloc:

—Tel, ¿nauquinehnehuiliahque namehhuan ijcon oquimpanoc inon tlacamen den Galilea tleca ocachi tlahtlacolyohque quen den oc sequin altepemen? <sup>3</sup> Namechiluiya nele ahmo. Tla namehhuan ahmo nanmoyolcuepasque, noyojqui nantlapanosque. <sup>4</sup> Noso tel, ¿nanquinehnehuiliahque ocachi tlahtlacolyohque inohque caxtoli huan yiya aquin omijque ihcuac oquimpechi in torre den Siloé, quen in oc sequinten aquin ochantiyahque Jerusalén? <sup>5</sup> Namechiluiya nele ahmo. Tla namehhuan ahmo nanmoyolcuepasque, noyojqui namehhuan nantlapanosque.

*In tlanamictilistli ica in higoscohuitl ahmo quiyiya in itlaquilyo*

<sup>6</sup> In Jesús oquiniluiloc inin tlanamictilistli:

—Se tlaatl oquiyaya se higoscohuitl ipan itlal, huan oya quiita tla oquiyaya in itlaquilyo, huan ahmo tlen ocaxhili. <sup>7</sup> Oncan oquiluic in aquin tlixpixqui ipan inon itlal: “Xiquita, yiya xiupa nihuitz nictemoliya in itlaquilyo in cohuitl, huan ahyic nicahxiliya. Xicmayahui. ¿Tleca tlasehualohua san tlaluis canin ca?” <sup>8</sup> Huan in aquin tlixpixqui ipan inon tlatl oquinanquiloc: “Oc mamocahua inin xihuitl. Niyau nicxocaxani ica in tlatl, huan nictlaxilis in majada. <sup>9</sup> Huan ic inon cana quittemacas in itlaquilyo, huan tla ahmo, ihcuac inon, mamoxotequi.”

*In Jesús otlapahtiloc ipan in tonali den nesehuilistli*

<sup>10</sup> Ipan se tonali den nesehuilistli in Jesús otlamachtilotoya ipan se tiopantli. <sup>11</sup> Huan ompa ocatca se sihuatl cocoxqui ica caxtoli huan yiya xihuitl. Inon se ahmo cuali yehyecatl oquicuelo huan yehhua ahhuél omomelau niyan quemán. <sup>12</sup> Ihcuac Jesús omotac, omonotz huan omoluic:

—Sihuatl, axan yotipahtic ica in mococolis.

<sup>13</sup> Oncan omomachilic ica teman, huan niman inon sihuatl omomelau huan opeu temahuestiliya in Dios. <sup>14</sup> Huan inon tlayecanqui den tiopantli ocualan, tleca in Jesús otlapahtiloc ipan in tonali den nesehuilistli. Huan oquiniluiloc in tlacamen:

—Oc oncan chicusin tonali ic nantequitisque huan ipan inon tonalten nanualasque namopahtisque, huan ahmo ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>15</sup> Oncan in Totecohtzin omonanquiloc:

—San ome namoxayac, tel, ¿ahmo nanquintohtomahque namoyolcahuan, in cuacue noso in burro, ic nanquinatiltisque huan ahmo maquintlapanoltican ica amiquilistli ipan in tonali den nesehuilistli? <sup>16</sup> Huan inin sihuatl ichanihcau in Abraham aquin oquitlapanoltihcatca caxtoli huan yiya xihuitl in ahmo cuali tlaatl, tel, ¿ahmo ticpahtisque, ayacmo matlapanotiye, masque ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>17</sup> Ihcuac in Jesús omihto inin, in tecocolihcahuan omopinautihque. Huan nochin in tlacamen molui opactoyahque ic oquitaque in tlen tlachiutli omochiu in Jesús.

*In tlanamictilistli den xinachtli mostaza*

<sup>18</sup> Oncan in Jesús omihto:

—Tel, ¿quen ixnesi in tetlatequiutilistzin Dios? ¿Huan ica tlen niteixnextis? <sup>19</sup> Inon quen se xinachtli den mostaza quen in aquin quitoca ipan itlal. Huan yolis inon xihuitl hasta quen se cohuitl hueyi mochihuas. Huan in totomen ompa motlaphepchtisque ipan in imaxhal.

*In tlanamictilistli ica tlen semahui in pantzin*

<sup>20</sup> Noyojqui omihto in Jesús:

—Tel, ¿ica tlen cuali niquixnextis in tetlatequiutilistzin Dios? <sup>21</sup> Inin quen tlen ic semahui in pantzin quen in sihuatl quinelos ica yiya medida den harina huan ica chinton semahuis nochin inon textli.

*In puerta tlen pitzahuac*

<sup>22</sup> In Jesús ic ohuilohuac Jerusalén, opanolotaya ipan in altepemen tlen caten inahuac canin otlamachtilohuaya. <sup>23</sup> Huan san aquin otetlahtlanihque:

—Notecohtzin, tel, ¿san quesqui in aquin maquisasque?

Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

<sup>24</sup> —Xicchihuacan cuenta ic nancalaquisque ipan puerta pitzahuac den temaquixtilistli, tleca namechiluiya, miyacten quinequihque calaquisque, huan ahhuéhtis. <sup>25</sup> Satepa in iteco in cali tlatzacuas huan namehhuan aquin nancaten quiahuac nanquixuitequisque

in puerta huan nanquihitosque: “Notecohtzin, matechtlapoluiio.” Huan yehhua mech-nanquilis: “Ahmo namechixmati namehhuan.” <sup>26</sup> Oncan namehhuan nampehuasque nanquihitosque: “Otitlacuahque huan otiatlihque mohuan. Huan tehhuatl otitehnex-tili canic tinehnemisque.” <sup>27</sup> Huan yehhua mechualnanquilis: “Yonamechiluic ahmo namechixmati. Xinechcahuacan namehhuan aquin san tlen nanquichihuahque.” <sup>28</sup> Huan ompa hasta nantzihtzincosque ic nanchocasque ic nanquitasque in Abraham, huan Isaac, huan Jacob, huan nochten in oc sequin tlazolchicaucamen aquin caten canin tlatequiutilo in Dios, huan namehhuan omechixtlasque. <sup>29</sup> Tleca hualasque in tlacamen de nohuiyan ic mosehuisque tluacasque canin tlatequiutilo in Dios. <sup>30</sup> Oncan sequin aquin satepanten axan, yehhuan mochihuasque achtohque. Huan sequin aquin axan achtohque yehhuan mochihuasque satepanten.

*Jesús chocohua ica in altepetl Jerusalén*

<sup>31</sup> Ipan inon tonali oahsitohque sequin fariseos huan oteiluihque:

—Xiquisa de nican tleca Herodes quinequi mitzmictis.

<sup>32</sup> Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—Xiyacan xiquiluican inon san ome ixayac: “Xiquita, axan huan mostla niquinixto-huetzos in ahmo cuali yehyecamen, huan niqumpahtis in cocoxcamen, huan huipitla nictlamis.” <sup>33</sup> Huan nicpiya tlen niyahtiyes ipan inin ohtli axan huan mostla huan huipitla, tleca ahmo ijcon tla se tlazolchicaucui miquis tlatentli den Jerusalén.

<sup>34</sup> ¡Tlacamen den Jerusalén, namehhuan aquin nanquinmictiyahque in tlazolchicaucamen huan nanquintemacahque in tetlatitlaniluan aquin Dios mechualtitlanililo! ¡Miyacpa onicnec namechsentalis quen in cuanaca quinsentaliya san secnin in ipiluan, huan ahmo onanquinejque! <sup>35</sup> Xiquitacan namehhuan, axan namechcahua xicchihuacan quen nanquinequisque. Huan namechiluiya, ayacmo nannechitasque hasta ahsiquiu in tonali queman nanquihitosque: “Tlatiochiutli Tehhuatzin in aquin hualuilohuas ica Itocahtzin Totecohtzin.”

## 14

*In Jesús mopahtiya se tlatatl ica in semahuilistli*

<sup>1</sup> Opanoc ipan se tonali den nesehuilistli in Jesús oilohuac tluacalo ichan se tlayecanqui fariseo. Huan in oc sequin fariseos otepihpixticatcahque. <sup>2</sup> Noyojqui ompa ocatca teixpa se tlatatl ica icocolis den semahuilistli. <sup>3</sup> Oncan in Jesús oquintlatlaniloc in tlamachtiyanimen den tlanahuatili huan in fariseos:

—Tel, ¿cuali ticpahtisque se cocoxqui ipan in tonali den nesehuilistli, noso ahmo?

<sup>4</sup> Huan yehhuan ahmo onahuatque. Oncan Yehhuatzin omomaquitzqui in cocoxqui huan ompahti huan omoluic mayau. <sup>5</sup> Huan in fariseos omoluicque:

—Tel, ¿aquin de namehhuan tla se iyolcau quen burro noso cuacue huetzis ipan se tlayoyoctli, ahmo nanquixtisque saniman, masque ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>6</sup> Huan ahhucl tlen otenanquilihque.

*In tetlatlautilten den mosihuauilistli*

<sup>7</sup> In Jesús omochiu cuenta ica inohque inetlatlautiluan oquitlapehpenihque canin ocachi cualtzin ipan mesa, huan omoluicque inon tlahtoli:

<sup>8</sup> —Ihcuac seya mitztlatlautis ipan in iluitl den mosihuauilistli, ahyic ximotlali canin ocachi tlayectlalili. Huelis hualas oc se itetlatlautil ocachi hueyi iquisca quen tehhuatl. <sup>9</sup> Huan in aquin omiztlatlautic cana hualas mitziluis: “Ximihcuani huan mamotlali inin.” Oncan ticpiya tlen timihcuanis ica mopinahuilis ica ximotlali nepa tlatentli.

<sup>10</sup> Ocachi cuali ihcuac mitztlatlautisque, ximotlali sa tlatentli. Huan ihcuac hualas in aquin omiztlatlauti, mitziluis: “Notenonotzcay, xihualpano nican ocachi cuali.” Huan ijcon mitzmahuestilisque ocachi inixpa aquin inuan tiyehuatiyes. <sup>11</sup> Tleca in aquin ocachi mohueyiliya, quixtohuetzosque, huan aquin ahmo mohueyiliya, ocachi quimahuestilisque.

<sup>12</sup> No omoluic inon tlatatl aquin oteatlautic:

—Ihcuac ticchihuas se iluitl, ahmo xiquintlatlautic motenonotzcahuan, niyan mocni-huan, niyan moparientes, niyan in ricos. Tleca yehhuan mitztlatlautisque huan ijcon ticpiyas motlatlan. <sup>13</sup> Ic oc noncua, ihcuac ticchihuas iluitl, xiquintlatlauti in prohuas huan in cocoxcamen huan in nehneculiten huan in ixpatzacten. <sup>14</sup> Huan tipactos, tleca yehhuan ahhucl mitztlaxtlahuilisque. Ijcon ticpiyas motlatlan ihcuac ihsasque in tlamelajcanten.

*In tlanamictilistli ica in hueyi tluacali*

<sup>15</sup> Ic oquicac, seya aquin oyehuatoya iixpa in mesa, oteiluic in Jesús:

—Mapacto in aquin calaquisque canin tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>16</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Se tlacatl oquichiu se hueyi iluitlacuali, huan oquintlatlautic miyac tlacamen. <sup>17</sup> Huan ihcuac yoquichihchiuque inon tlacuali, oquittitlan in itlaquehual maquinnotza in tetlatlaultiten mahualacan tleca yica nochin tlayetclalili. <sup>18</sup> Huan nochten opeuque monehnequihque. In aquin achto oquihito: “Hueloc onicou se tlali huan nicpiya tlen niyas niquitas. Nimitztlatlautiya xinechtlapohpolui.” <sup>19</sup> Huan in oc seya oquihito: “Onicou macuili yunta den cuacuehten huan niyau niqunita in tla cuali. Nimitztlatlautiya xinechtlapohpolui.” <sup>20</sup> Huan in oc seya oquihito: “Hueloc onimosihuauti huan ic inon ahhucl niyas.” <sup>21</sup> Ihcuac in tlaquehuali omocuep, oquinonotz in ipatrón. Oncan yehhuatl ocualan huan oquiluic in itlaquehual: “Xiyau ihciu ipan in ohtli huan in ohpitzactli ipan in altepetl, huan xiquinualica in prohues huan in cocoxcamen huan in nehnecuiltlen huan in xipatzacten.” <sup>22</sup> Satepa oquihito in tlaquehuali: “Noteco, yonicchiu in quen otinechtequiuti huan oc oncan canin motlalisque oc sequin.” <sup>23</sup> In patrón oquiluic oc sepa in itlaquehual: “Xiyau ipan in ohtli san canic huan xiquintequiuti in oc sequin mahualacan huan matemican in nochan. <sup>24</sup> Tleca nimitziluiya ahmo niquincahuilis niyan seya de inohque aquin oniquintlatlautic achto quicuasque in notlacual.”

*In tlen tequiyo ic tecuitlapanuisque in Cristo*

<sup>25</sup> Miyac tlacamen otecuitlapanuiyahque in Jesús, huan Yehhuatzin omocuitlapantlachiyaliloc huan omoluihque:

<sup>26</sup> —Tla seya huitz ica nehhuca, huan ahmo nechtlasohtla ocachi quen itata huan inana huan isihuau huan ipiluan huan icnihuan huan ihueltihuan huan hasta inemilis, ahhucl mochihuas notemachticau. <sup>27</sup> Huan in aquin ahmo quinequis quen quixicos ic tlapanos, masque ipan in cruz, ahhucl mochihuca notemachticau. <sup>28</sup> In tla se de namehhuan quinequi quichihuas se tequitl, tel, ¿ahmo achto quichihuas cuenta ica in tomin tla cahxilis ic quitlamiltis? <sup>29</sup> In tlahmo ijcon, quipehualtis inon tequitl, huan satepa ahhucl quitlamiltis, nochten pehuasque quitenehuasque yehhuatl. <sup>30</sup> Huan quihtosque: “Inon tlacatl oquipehualti inon tequitl huan ahhucl oquitlamilti.” <sup>31</sup> Huan tla se hueyixtoc quinequi quichihuas se motehuilistli ihuan oc se hueyixtoc, tel, ¿ahmo achto quinehnehuilis tla ica mahtlactli mil soldados cuali quixnamiquis in oc seya in aquin hualas ica sempohuali mil? <sup>32</sup> Huan tla ahhuclitis, ihcuac in oc se hueyixtoc oc huehca yesque, quinahuatis maquitlapohpolui. <sup>33</sup> Ijcon tel, san aquin de namehhuan ahmo quicahuas nochin tlen quipiya, ahhucl mochihuas notemachticau.

*Tlen panos ihcuac quipolos in ichichualoca in istlatl*

<sup>34</sup> In istlatl cuali, huan tla quipolos in istlatl in ichichualoca, tel, ¿quen cuali motequiutis? <sup>35</sup> Ahhucl motequiutis niyan ica in tlali, niyan ica in montón den majada, tlahmo sa tlaluis motohuetzos. In aquihque quicaquisque, maquinehnehuilican.

## 15

*In tlanamictilistli ica in calnelo poliutoc*

<sup>1</sup> Nochten in renderos huan in tlahtlacolyohque omopachohque tenahuac in Jesús ic tecaquisque. <sup>2</sup> Huan ic inon in fariseos huan in tlamachtianimen den tlanahuatitlen teca otlahtohuayahque, huan oquihitohuayahque:

—Inin tlacatl quinseliya in tlahtlacolyohque huan inuan tlacua.

<sup>3</sup> Oncan Jesús omotlalihque se tlahuati tlen ic maquichihuacan cuenta:

<sup>4</sup> —Tiquihtosque tla se de namehhuan quimpiya se ciento in calnelohten, huan quipolos in seya. Tel, ¿ahmo quincatehuas in oc sequin huan yas quitemos in tlen poliutoc? <sup>5</sup> Huan ihcuac quiahhsis, quitlalis ipan iahcol huan pactos tleca oquiahhsic. <sup>6</sup> Huan ihcuac ahhsis ichan, quinsentalis in itenonotzcahuan huan oc sequin tlacamen, huan quiniulis: “Xipaquican nohuan, tleca yonicahhsic in calnelo tlen onicpolohtoya.” <sup>7</sup> Namechiluiya quen no ijconon oncan paquillistli in neluicac ica se tlahtlacolyo moyolcuepas, quen ica inon oc sequin naupohuali huan caxtoli huan nahue tlacamen cualten aquin ahmo quipiyahque tlen ic moyolcuepasque.

*In tlanamictilistli ica in tomin tlen poliutoc*

<sup>8</sup> Tla tiquihtosque se sihuatl quipiya mahtlactli tomin tlen ocachi miyac ipatiu huan oquipolo seya. Tel, ¿ahmo quitlatis in tletl huan tlachpantas yolic ic quitemohtas hasta quiahhsis? <sup>9</sup> Huan queman quiahhsis, quinsentalis itenonotzcahuan huan oc sequin huan quiniulis: “Xipaquican nohuan, tleca onicahhsic in tomin tlen onicpolohtoya.” <sup>10</sup> No ijcon namechiluiya oncan in paquillistli ica in ángeles den Dios tla se tlahtlacolyo moyolcuepas.

*In tlanamictilistli ica teconeu aquin san oquitlasohchiiu in tlen oquipiyaya*

<sup>11</sup> Jesús noyojqui omihto:

—Se tlacatl oquimpiyaya ome ipiluan. <sup>12</sup> Huan in aquin ocachi xocoyotl oquiluic in itata: “Xinechmaca in notetlocolil in tlen tinechtechtiya.” Oncan in tetata oquintlaxelui. <sup>13</sup> Oncan satepa inon xocoyotl oquisentlali nochin tlen oquimpiyaya huan oya huehca canin oquitlasohchihu nochin tlen oquimpiyaya ica san tlen ahmo cuali oquichiu. <sup>14</sup> Huan ihcuac yotla quitlasohchihua in tlen oquimpiyaya, ocatca se apistli in canin ocatca yehhuatl. Huan ijcon otlapanoc. <sup>15</sup> Oncan oya quitemohua tequitl inmajco se tlacatl de inon tlali. Huan inon oquititlan maquinixpiya in pitzomen. <sup>16</sup> Huan oquinequiyaya quicuasquiyani inon intlacual tlen oquicuayahque in pitzomen, huan niyan aquin oquimacac. <sup>17</sup> Oncan omonehnehuili: “¡Quesqui tequitcamen ichan notata quimpiyahque intlacual miyac huan nehhuatl nican niyau nimiqui ica apistli! <sup>18</sup> Niyau nimocuepa canica notata huan niquiluis: Notata, nitlahtlacoltihoc ica in Dios huan ica tehhuatl; <sup>19</sup> ayacmo xinechtocahhui quen moconeu. Xinechpohua quen se motlaquehual.” <sup>20</sup> Oncan omocuep ichan in itata.

Thcuac oc huehca, oquitac in itata huan ica otlococ in iconeu. Otzeucun quinamiqui huan oquitecocho ica paquilistli ic oquiseli. <sup>21</sup> Oncan in iconeu oquihco: “Tlasohlti notata, nitlahtlacolyo ica in Dios huan ica tehhuatl. Ayacmo tlen noquisca ic tinechtocahhuus moconeu.” <sup>22</sup> Huan in tetata oquiniluic in itlaquehualuan: “Xicualquixtican ihciu in tlaquemil tlen ocachi cuali huan xitlaquentican. Huan noyojqui xictlalilican in anillo ipan imahpil, huan xictectacian. <sup>23</sup> Xicanacan in cuacue in tlen tomahuac huan xicmictican. ¡Huan ticusasque huan ticchihuasque in iluitl! <sup>24</sup> Tleca inon noconeu quen omictoya huan oc sepa oyol, huan opoliutoya huan axan oticahsique.” Huan ijcon oquichiuque in iluitl.

<sup>25</sup> Thcuac inon in tetiachicau ocatca ic mila. Huan ihcuac omocuep ic oahsitaya ichan, oquincac in tlatzohtzoncamen. <sup>26</sup> Oncan oquinotz se telpochtli huan oquitlahtlani tlen opanoc. <sup>27</sup> Huan inon telpochtli oquiluic: “Tleca ohuala in mocniu huan motata otlatequiuti maquimictican in cuacue tlen tomahuac, tleca oahsico in mocniu cuali.” <sup>28</sup> Huan quen oquicac in tetiachicau, ocualan huan ahmo oquinequiyaya calaquis. Ic inon in itata oquis quitlatlautyia macalacqui. <sup>29</sup> Huan yehhua oquiluic in itata: “Momati quesqui xihuitl nitepalehuihtoc huan nitelacamauto, huan ahyic nechmacatocque niyan se calnelo ic nicchihuas iluitl ihuan notenonotzcahuan. <sup>30</sup> Huan axan oahsico inon moconeu aquin oquitlasohchihu in tomin ica in sihuamen, huan ica yehhua ticmictis in cuacue tlen tomahuac.” <sup>31</sup> Oncan in itata oquiluic: “Notlasohconeu, tehhuatl nochipa nohuan tica, huan nochin tlen nicpiya mohuaxca. <sup>32</sup> Huan ic inon huelica ticchihuasque in iluitl huan tipaquisque, tleca in mocniu quen omictoya huan oc sepa oyol. Tleca opoliutoya huan axan oticahsique.”

## 16

### *In tlatnamictilistli ica in tlixpiyani aquin oquicuili in tlen ahmo ihuaxca*

<sup>1</sup> In Jesús noyojqui omoluihque in tetlamachticahuan:

—Ocatca se rico huan oquimpiyaya se tlixpiyani huan oquinonotzque ica inon quen oquitlasohchuitacatca in tlen oquimpiyaya. <sup>2</sup> Oncan in rico oquinotz huan oquiluic: “Tel, ¿tlen inon nechnonotzahque ica tehhuatl? Xinechmacti ica in motequi, tleca ayacmo tiyes tlixpiyani ica nehhuatl.” <sup>3</sup> Oncan inon tlixpiyani opeu monehnehuiliya: “Axan tel, ¿tlen nicchihuas? In rico nechcuiliya in tequitl huan ahuel nitequitis. Huan nipinahui nictlahtlanis limosna. <sup>4</sup> Neh nicmati tlen nicchihuas, huan nicmatis aquin nechselisque inchan ihcuac ahmo nicpiyas tequitl.” <sup>5</sup> Oncan oquinotz sehse aquin oquihuiquiliyayahque inon rico. In achto oquitlahtlani: “Tel, ¿quesqui ticuiquiliya in nopatrón?” <sup>6</sup> Huan yehhuatl oquinanquic: “Nicuiquiliya se ciento barril den aceite.” Oncan in tlixpiyani oquiluic: “Nicanca mocuenta. Xicchihchihua oc seya san ica tlahco ciento.” <sup>7</sup> Satepa oquitlahtlani in oc seya: “Huan tehhuatl, tel, ¿quesqui ticuiquiliya?” Huan oquiluic: “Nicuiquiliya se mil anega den trigo.” Oncan oquiluic: “Nicanca mocuenta. Huan xicchihchihua oc seya san ica chicueyi ciento.” <sup>8</sup> Huan in rico oquichiu cuenta ica in itlamachilis in itlixpaxca quen oquichiu. Ica in tlatlicpac tlacamen aquin ahmo teixmatihque in Dios ocachi tlamatihque ica tlen quichihuahque ica se huan oc seya quen in aquin teixmatihque in Dios.

<sup>9</sup> Namechtequiutiya xicuican in tlatlantli de inon tlatlicpac den tlahtlacolyotl san ic mamohuelitacan. Huan ihcuac tlamis inon tlatlanten onyes aquin mechselisque canin nanyesque nochipa.

<sup>10</sup> In aquin tlamelajcan ica chihon noyojqui inon tlamelajcan ica in ocachi. Huan in aquin ahmo tlamelajcan ica chihon niyan ica in ocachi. <sup>11</sup> Tla ahmo nanquitequiutisque cuali inon tlatlantli tlatlicpac tlahtlacolyotl, tel, ¿aquin mechtemachisque ica in tlatlantli tlamelajcan? <sup>12</sup> Huan tlahmo nanquitequiutisque cuali in tlen mechmacalotoc Yehhuatzin, tel, ¿aquin mechmacas in tlen de namehhuan?

<sup>13</sup> Niyan se tlaquehuali cuali quipiyas ome patrónes. Tleca quitlasohtlas in seya huan in oc seya ahmo. Noso tlamelajcan yes ica seya huan in oc seya quixtlasas. Ahhuel titepalehuisque in Dios tla san quitemachisque in tomin.

<sup>14</sup> Inon fariseos, yehhuan in aquin oquitlasohtlayayahque san in tomin. Oquicajque nochin inin huan teca otlahotque ica in Jesús. <sup>15</sup> Oncan in Jesús oquinuililoc:

—Namehhuan in aquin nanquinequihque nanmochihuasque cualten iixpa in tlacamen, huan Dios mecholoixmatilo. Huan Dios quixtlasalo in tlen quimahuestilyahque in tlacamen.

*In tlanahuatili huan in tetlatequiutilistzin Dios*

<sup>16</sup> De yihuehcau ocatca in tlanahuatili den Moisés hasta ihcuac onemiyaya in Juan Tlacuatequiyan. Huan noyojqui otlanextilyayahque in tlayolchicauamen. De inon tonalten oquinmatilyayahque in cuali tlahtoli ica in tetlatequiutilistzin Dios, huan molui yehyeltihque in aquin quinequihque calaquisque.

<sup>17</sup> Huan inon tetlanahuatili ahmo mochihuas san tlaluis, masque motlamis in neluicactli huan in talticpactli.

*Jesús monextilyahque ica in mosihuacahualistli*

<sup>18</sup> Tla se tlatatl quicahuas isihuan huan ihuan motlalis oc seya, inon sihuaahuiltiya. Huan in aquin ihuan motlalis se sihuatl tlacacauqui noyojqui sihuaahuiltiya.

*Se tlatatl rico huan in Lázaro*

<sup>19</sup> Ocatca se rico omotlaquentiyaya molui cuahcuali, huan mostli oquichihuayaya in iluitl molui cuahcuali. <sup>20</sup> Huan noyojqui ocatca se prohue itoca Lázaro, aquin molui oquipiyaya inon sahuatl chopoctli. Huan omotlaliyaya iixco ipuerta in rico. <sup>21</sup> Huan inon prohue oquinequiyaya in tlen huetzi ittech imesa in rico. Huan hasta in chichimen oquipahpalohuayahque ica inon chopoctli. <sup>22</sup> Se tonali inon prohue omic, huan in ángeles ocuicaque canin ocatca in Abraham inuan in tlamelajcanten. Huan in rico noyojqui omic huan oquitlaltocaque. <sup>23</sup> Ihcuac in rico otlapanotoya canin yahue in ahmo tlamelajcanten huan de huehca oquitac in Abraham ihuan in Lázaro. <sup>24</sup> Oncan oquinotz: “Totata Abraham, xitlocoya ica nehua huan xictitlani in Lázaro mamomahpiltitli ipan in atl huan mahualau nechtlalili ipan nonenepil, tleca tequin nitlapanotica ipan in tletl.” <sup>25</sup> Huan Abraham oquiluic: “Nocone, xiquilnamiqui quen tehua molui cuali oticpanoc monemilis, huan in Lázaro molui otlapanoc. Ica yehhuatl axan mapaqui nican huan tehua titlapanohtiyas. <sup>26</sup> Huan ocachi oncan se hueyi tlatepehxiu ica tehuanen huan ica namehhuan. Ijcon quen aquin quinequi yas ompa, ahhueli, niyan in aquin ompaca hualas nican.” <sup>27</sup> Oncan in rico oquihto: “Nimitznahuatiya tel, totata Abraham, xictitlani in Lázaro ichan notata. <sup>28</sup> Ompa niquimpiya maculli nocnihuan, huan maquinnonotza ic ahmo mahualacan nis canin nitlapanotica.” <sup>29</sup> Huan Abraham oquiluic: “Yehhuan quipiyahque in tlen oquinhuicuil in Moisés huan in tlayolchicauamen. ¡Yehhuan maquichihuacan cuenta!” <sup>30</sup> Ijcon oquinanquic in rico: “Inon melahuac, totata Abraham. Huan tla cana seya yas den inin mijcamen, quinyolcuepatiu.” <sup>31</sup> Huan Abraham oquiluic: “In tlahmo quinequihque quicaquisque intlahtol in Moisés huan in tlayolchicauamen, no ahmo quintelcasque, masque seya maihsa den mijcamen.”

## 17

*In maluistli ic huetzisque ipan in tlahtlacoli*

<sup>1</sup> In Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:

—Nochipa oncan tlen ic quintlahtlacoltis in tlacamen. Huan iprohue inon tlatatl aquin ic tlahtlacolanaltis! <sup>2</sup> Ocachi cuali tla quitothuetzonihque ittech in hueyi atl ihuan in tletl ilphtas quen quitlahtlacolanalti se de inon cocone. <sup>3</sup> Ximomaluican.

“Tla se mocniu tlahtlacolana ica tehua, xicahua, huan tla moyolcuepas, xictlapoh-polui. <sup>4</sup> Masque tlahtlacolyo ica tehua chicomen viaje ipan in tonali, huan chicomen viaje mitziluis: “Ayacmo ijconon nicchihuas”, ticpiya tlen tictlapohpoluis.

*Ichicahualis in tlaneltoalistli*

<sup>5</sup> In tetiotlatitlaniluan oteiluihque in Totecohtzin:

—Matechmacalo ocachi totlaneltoquilis.

<sup>6</sup> Oncan in Totecohtzin omoluihque:

—Tla nanquipiyanihque namotlaneltoquilis san quen ic hueyi in xinachtli den mostaza, cuali nanquiluisque inin sicómoro cohuitl: “Ximomolehua de nican huan xiyau ximoto-huetzo ipan in hueyi atl”, huan inon cohuitl mechacuis.

*In itequiu in tlaquehuali*



<sup>7</sup> Tla se de namehhuan quiptiya se itlaquehual ic mocuepas den mila ica in tlen tequitl oya quichihua, tlaxotla noso quinxiptiya in yolcamen, tel, ¿tiqiihtos: “Xipano, ximotlali, huan xitlacua?” <sup>8</sup> Huelis ahmo, tlahmo ocachi cuali tiqiihtos: “Xinechchihchihui in tlacuali huan xiyectlayectlali ic nitlamitlacua. Huan satempa cuali titlacuas tehhua.” <sup>9</sup> Tel, ¿ijcon motlasohcamatis in itlaquehual ica in tlen omotequiuti? Huelis ahmo. <sup>10</sup> Ijcon tel, tla san tetlacamatisque ica in tlen mechtequiutilo in Dios, ahmo ijcon xicnehnehuilcan cana mechtlasohcamatilos ica inon.

*Jesús mopahtiyahque in mahtlactli pahpalanticaten*

<sup>11</sup> Ic ohuilohuaticatca Jerusalén in Jesús, opanoloc ipan in tlalten den Samaria huan Galilea. <sup>12</sup> Ic oahxihuato ipan se altepetl tlachicoyan, otenamiquitoque mahtlactli cocoxcamen ica in pahpalanilistli. Huan omocauque huehca de Yehhuatzin. <sup>13</sup> Huan otzachtzihque:

—Jesús, Tlamachtiyani, xitlocoya ica tehuan!

<sup>14</sup> Ihuac Jesús omotaque, omoluihque:

—Xiyacan, xicmonextilican in tiopixcamen.

Huan ica oyahticatcahque, opahtihque. <sup>15</sup> Oncan se de yehhuan omotac yopahtic, huan omocuep temahuestilihuitz in Dios ica chicahuac itlahtol. <sup>16</sup> Omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan hasta otexotenamic, ic omotlasohcamat. Huan inin tlacatl yehhua den Samaria. <sup>17</sup> Oncan Jesús omihto:

—Tel, ¿ahmo opahtihque in mahtlactli? Tel, ¿canin caten in oc chicnahue? <sup>18</sup> Tel, ¿yeh in sentlapalchani isel omocuep temahuestiliya in Dios?

<sup>19</sup> Oncan omoluic in tlacatl:

—Ximoquetza huan xiyau tleca yotipahtic huan quen oticneltocac.

*Quen hualahsis in tetlatequiutilistzin Dios*

<sup>20</sup> In fariseos otelatlanihque in Jesús quemán pehualos tlatequiutilo tlatlactpac in Dios. Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—Ihuac pehualo tlatequiutilos tlatlactpac in Dios, ahmo oncan quen tlen cuali motas.

<sup>21</sup> Ahmo quihtosque: “Nicanca”, nos “Nepa ompaca”; tleca in tetlatequiutilistzin Dios yica ipan namehhuan.

<sup>22</sup> Oncan omoluihque in tetlamachticahuan:

—Ahsiquiu in tonalten quemán namehhuan nanquinequisque nannechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl masque ipan se tonali, huan ahhué nannechitasque. <sup>23</sup> Huan mechiluisque: “Nicanca”, noso “Nepa ompaca.” Huan ahmo xiyacan, niyan ahmo xiquincuitlapanuican. <sup>24</sup> Tleca ijcon yes in tonali ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. Yes quen ihcuac petlani in tlapetlantli nistic, nepic, ipan in neluicactli. <sup>25</sup> Huan achto nicpiya tlen nitlapanos tequin, huan nechixtlasasque in tlacamen den inin tonalten. <sup>26</sup> Ijcon quen opanoc in tonalten quemán onemiyaya in Noé, noyojqui ijcon panos ihcuac nihualas nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. <sup>27</sup> Otlacuayahque huan otlayitinemiyayahque, huan omosihuautiyayahque huan otlanamictiyayahque hasta ihcuac in Noé ocalac ipan in arca. Huan ohuala in tetzahuitl huan otlanque miqiihque. <sup>28</sup> Noyojqui ijcon opanoc ipan in tonalten den Lot. Otlacuayahque huan otlayitinemiyayahque, huan otlacohuayahque huan otlanemacayahque, huan otocayahque huan oquinchihchihuayahque in calten. <sup>29</sup> Huan ihcuac in Lot oquis ipan in altepetl Sodoma, oquiayua ica tletl huan tetl azufre tlatiutoc huan otlán miqiihque. <sup>30</sup> Ijcon yes in tonali quemán nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ihcuac nimohualnextis.

<sup>31</sup> Ipan inon tonali, tla aquin yes itzoncuac in cali huan quiptiyas itlahtlen tlahtec, ahmo matemo tlaquixtis. Huan tla aquin yes ic mila, ahmo mamocuepa ichan.

<sup>32</sup> Xiquilnamiquican ica in tlen opanoc ica isihuau in Lot. <sup>33</sup> Mopolos in aquin ahmo quinequi miqius nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica inemilis nopampa.

<sup>34</sup> Namechiluiya quen inon tlayohua yesque inehuan ipan se tlapechtli. Huan in seya quihuicasque in ángeles huan in seya quicautehuasque. <sup>35</sup> Inehuan sihuamen testiyesque san secnin huan seya quihuicasque in ángeles huan seya quicautehuasque. <sup>36</sup> Ome tlamacen yesque ic mila. In seya quihuicasque in ángeles huan in oc seya quicautehuasque.

<sup>37</sup> Huan ic oquicajque inon, otelatlanihque:

—Tel, ¿canin panos inon, Totecohtzin?

Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—Canin yes in itlacayo mijqui, ompa mosentlalisque in tzopilomen.

## 18

*In tlamactilistli ica in viuda huan in tlixcomacani*

<sup>1</sup> In Jesús omotlalilhque inin tlanamictilistli ic quinmachtisque moyolmachtisque nochipa huan ahmo mamoxihxicocan. <sup>2</sup> Oquiniluiloc:

—Ocatca se tlixcomacani ipan se altepetl. Ahmo otimahuestiliyaya in Dios huan niyan aquin oquinmahuestiliyaya. <sup>3</sup> Ipan inon altepetl ocatca se viuda huan mostli oyaya quiita in tlixcomacani ic maquitlixcomaquili ica in itecocolihcau. <sup>4</sup> Inon tlixcomacani ahyc oquichihuilic cuenta huan satepa oquinehnehuilic: “Masque ahmo nitemahuestiliya in Dios huan niyan aquin, <sup>5</sup> huan quen inin viuda mostli nechmohsihuihtica, niyau nicpalehui. Huan ijcon ayacmo hualahyies huan ayacmo manechmohsihuihtye.”

<sup>6</sup> Huan in Totecohtzin omihto:

—Inin tlen oquihto se tlixcomacani ahmo cuali. <sup>7</sup> Tel, ¿huelis in Dios ahmo quimpalehuisque in tetlapehenpenuan aquin tetlatlautiyahque Yehhuatzin ijcon mostli? Tel, ¿huehcahuihuas ic mopalehuisque? <sup>8</sup> Namechiluiya quimpalehuilos ihciu. Huan ihcuac nihualas nehhuua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, tel, ¿oc nicahsiquiu in aquin quinteloca nican tlalticpac?

*In tlanamictilistli ica in fariseo huan in rendero*

<sup>9</sup> In Jesús oquimpohuili oc se tlanamictilistli ica sequin aquin oquinehnehuiliyahque cualten huan oquinnexicaluiyahque in oc sequin. Omihto in Jesús:

<sup>10</sup> —Ome tlacamen oyahque moyolmachtiyahque in tiopan. In seya fariseo huan in seya rendero. <sup>11</sup> In fariseo otelicahtoya ic moyolmachtiya huan ijcon oquihto: “Oh Dios, nitetlascalcamati tleca nehhuatl ahmo quen in oc sequin tlacamen, tlachtejcamen, huan ahmo cualten, huan sihuaahuiltiyahque. Huan niyan ahmo noquisca quen inin rendero. <sup>12</sup> Nehhuatl nimosahua oupa in semana huan nochin tlen nictlani, nitetlocolis se tanto ipan mahtlactli.” <sup>13</sup> Huan inon rendero omocau huehca huan ahmo omixcohyanui niyan ic mixahcocuis neluicac. San omoyoluitecticatca huan quihtohua: “¡O Dios, manechtlapohpoluilo tleca nitlahtlacolyo!” <sup>14</sup> Namechiluiya quen inin rendero ihcuac omocuep ichan yitlamelajcan ica in Dios, huan in fariseo ahmo. Tleca in aquin mohueyiliya quixtohuetzosque, huan in aquin ahmo mohueyiliya, yehhua mochihuas hueyi.

*In Jesús motiochihuahque in cocone*

<sup>15</sup> Noyoiqui otehualiquiliyahque in cocone in Jesús ic mamomachilican ica teman. Huan ihcuac oquitaque in tetlamachtichuan, opeuque quintlacahualtiyahque in aquin oquinualiquiliyahque. <sup>16</sup> Huan Jesús omonotzque huan omoluihque:

—Xiquincahuacan in cocone manechualiquilican huan ahmo xiquintlacahualtican, tleca in tetlatequiutilistzin Dios inuaxca yehhuan quen inohque cocone. <sup>17</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin ahmo quiseiliya in tetlatequiutilistzin Dios ipan iyolo quen se conetl quiseiliya, ahyc calaquis ompa.

*In telpochtli rico tehuan monohnotza in Jesús*

<sup>18</sup> Se de inon tlayecancamen otelahlani in Jesús:

—Cuali tlamachtiyani, tel, ¿tlen nicchihuas ic nicahsis in nemilistli nochipa?

<sup>19</sup> In Jesús omoluic:

—Tel, ¿tleca tiquihtohua molui nicuali? Ahmo oncan ocachi quen seya aquin nele cuali. San Yehhuatzin in Dios. <sup>20</sup> Tehhuatl tiquixmati in tlanahuatiltlen: “Ahmo xisihuaahuilti; ahmo xitemicti; ahmo xiichtequi; ahmo xiistlacati ica niyan aquin; xicmahuestili motata huan monana.”

<sup>21</sup> Inon tlacatl oteuilic:

—Nochin inin nitlacamauto de ihcuac niquitzinin.

<sup>22</sup> Ic omocac in Jesús, omoluic:

—Oc mitzpolohua oc se tlahotli. Xicnemaca nochin tlen ticpiya huan xiquinmaca in prohues. Huan ijcon ticpiyas motlatlan neluicac, huan niman xihuala huan xinechcuitlapanui.

<sup>23</sup> Huan ihcuac inon tlacatl oquicac inon, molui otlocox tleca tequin rico ocatca. <sup>24</sup> Quen omotac in Jesús quen otlocox, omoluic:

—Molui tequiyo in ricas calaquisque ipan tetlatequiutilistzin Dios. <sup>25</sup> Ahhuel panos in camello ipan itlacoyoc in acoxa. Huan tla cuali yesquiyani, molui tequiyo. Huan ocachi tequiyo in rico calaquis ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>26</sup> Ic inin, in aquin oquicajque oquihtohque:

—Tel, ¿aquin cuali maquisas?

<sup>27</sup> In Jesús omoluihque:

—In tlen in tlacamen ahhuel quichihuasque, in Dios cuali mochihuas.

<sup>28</sup> In Pedro oteuilic:

—Notecohtzin, tehuan ticautoque in tlen ticpiyahque ic titecuitlapanuisque.

<sup>29</sup> Oncan Yehhuatzin oquinnanquililoc:

—Ic nele namechiluiya; in aquin quicahuas ichan, noso itata huan inana, noso icnihuan, noso isihuau, noso ipiluan, tepampa in tetlatequiutilistzin Dios, <sup>30</sup> quiselis ocachi ipan inin tlalticpactli, huan ipan in tlalticpactli tlen hualas quiselis in nemilistli nochipa.

*Oc sepa mihtohua in Jesús ica in temiquilis*

<sup>31</sup> In Jesús omonotzque secnin in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan huan omoluihque:

—Axan tiyohue Jerusalén canin tzonquisas ica tlen oquihcuilohque in tlayolchicau-camen ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl. <sup>32</sup> Tleca nechtemactisque inmajco in tequihuahmen romanohteco aquin nechahuilisque, huan nechpactecasque huan nechixchihchahuisque. <sup>33</sup> Huan nechuihuitequisque, huan satepa nechmictisque. Huan ipan yiya tonali nihsas den mijcamen.

<sup>34</sup> Huan yehhuan ahmo tlen oquinnehnehuilihque ica inin, niyan oquimatque ica tlen oquinnonotzaloc, tleca inon tlahtoli ahhuil oquinehnehuilihque.

*In Jesús mopahtiya se ixpatzac den altepetl Jericó*

<sup>35</sup> Ihuac in Jesús oahxihuataya ipan in altepetl Jericó, se ixpatzac oyehuatoya itentla in ohtli ic quitlahtlani in limosna. <sup>36</sup> Quen oquicacticatca quen opanoticatcahque miyac tlacamen, in ixpatzac otlahatlan tlen panotica. <sup>37</sup> Oquilihque quen opanolotaya in Jesús den altepetl Nazaret. <sup>38</sup> Oncan otzachtic:

—¡Jesús, ixuii in David, xitlocoya ica nehhua!

<sup>39</sup> In aquin otlicanayayahque oquitlacahualihque mamocahua. Huan yehhua ocachi otzachtic:

—¡Ixuii in David, xitlocoya ica nehhua!

<sup>40</sup> Oncan in Jesús omoquetzaloc huan omoluihque matehuiquilican. Ihuac yoteahxiltli-ihayahque tenahuac, omlahtlani:

<sup>41</sup> —Tel, ¿tlen ticnequi manimitzchihuili?

In ixpatzac otenanquilic:

—Notecotzin, nicnequi nicnelis notlachiyalis, tla cuali nitlachiyas.

<sup>42</sup> In Jesús omoluic:

—¡Xitlachiya! Huan yotipahtic tleca oticneltocac.

<sup>43</sup> Niman inon hora in ixpatzac cuali otlachix huan otecuitlapanui in Jesús temahuestilhti in Dios. Huan nochin tlacamen aquin oquitaque noyojqui otemahuestilhihque in Dios.

## 19

*In Jesús huan Zaqueo*

<sup>1</sup> Oncan in Jesús oahxihuac Jericó huan opanoloc ipan in altepetl. <sup>2</sup> Huan ompa ocatca se rico itoca Zaqueo, yehhuatl in tlayecanqui den renderos. <sup>3</sup> In Zaqueo oquinequiyaya teixmatis in Jesús, huan ahhuil oteitac tleca ahmo coutic huan ocatcahque miyac tlacamen. <sup>4</sup> Oncan otzecuin tlicantiu, huan ic teitas otlehcoc ihtech se cohuitl inahuac canic panolos in Jesús. <sup>5</sup> Ihuac opanolohataya ompa in Jesús, omotac huan omoluic:

—Zaqueo, xitemo ihsiu, tleca axan nimocahuas mochan.

<sup>6</sup> Oncan Zaqueo otemoc ihsiu huan ica paquillistli oteseli in Jesús. <sup>7</sup> Ic oquitaque inin, opeuque teca tlahtohuahque in Jesús, tleca ohullohuac ichan in tlahtlacolyo. <sup>8</sup> Oncan Zaqueo omoquetz huan oteuilic in Totecohtzin:

—Mamocaqui, Notecohtzin. Niyau niquinmaca in prohues tlahcopa in tlen nicpiya. Huan in tla onicuilic in aquin onicahcayau, nicuepilis naupa ocachi.

<sup>9</sup> In Jesús omoluic:

—Axan maquistoque inin mochanihcahuan, quen inin tlatatl noyojqui ixuii in Abraham. <sup>10</sup> Tleca nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl onihuala niqintemohua ic niquinmaquixtis in aquin poliutoque.

*In tlanamictilistli ica in mahtlactli tomin*

<sup>11</sup> Ic oteacaticatcahque in tlacamen in Jesús, omoluihque se tlanamictilistli, tleca ayacmo huehca den Jerusalén, huan yehhuan oquinehnehuiliyahque quenin in tetlatequiutilistzin Dios hualahsisquiyani saniman. <sup>12</sup> Oncan omoluihque:

—Ocatca se tlatatl cuali in ichanihcahuan, huan oya huehca ipan oc sequin altepemen ic quitocahhuisque hueyixtoc. Huan satepa mocuepas. <sup>13</sup> Ahto ic quisas, oquinnotz mahtlactli itlaquehualuan, huan oquinmacti cada seya in tomin, huan oquinluic: “Xictequitlican hasta nihualas.” <sup>14</sup> Huan in tlacamen den ialtepeu oquihthoque: “Ahmo ticnequihque inin tlatatl maye hueyixtos ic techtequitis.” <sup>15</sup> Masque oquitocahhuihque hueyixtoc huan omocuep ipan ialtepeu. Ihuac oahsito, oquinnotz in itlaquehualuan aquin oquinmacac in

tomin, ic quimatis quesqui yoquitlan cada seya. <sup>16</sup> In achto omotemacti huan oquiluic: “Noteco, ica onictlan mahtlactli tanto ica in motomin.” <sup>17</sup> In hueyixtoc oquinanquiliic: “Molui cuali; tehhuatl se cuali tlaquehuali huan quen titlamelajcan chih-ton, nimitzcahuilis xiquintequiuti mahtlactli altepemen.” <sup>18</sup> Omotemacti in oc seya huan oquiluic: “Noteco, yonictlan macuili tanto ica in motomin.” <sup>19</sup> Noyojqui inin oquinanquiliic: “Tehhuatl tiqintequiutis macuili altepemen.” <sup>20</sup> Oncan omotemacti in oc seya huan oquiluic: “Noteco, nicanca in motomin. Oniqueu ica in payo. <sup>21</sup> Tleca onimomouti ica tehua, quen tequin tiyolchicahuac huan ticsentlalis in tlen ahmo tictlahitoc.” <sup>22</sup> Oncan in hueyixtoc oquiluic: “Tlaquehuali ahmo cuali, ica motlah-tol nimitzixcomacas. Oticmat niyolchicahuac huan nicsentlalis in tlen ahmo nictocatoc. <sup>23</sup> Tel, ¿tleca ahmo otiteltaneuti in tomin huan nicselini in itlatlan ic onimocuep nochan?” <sup>24</sup> Huan oquiniluiic in aquin ompa ocatcahque: “Xicuilican in tomin huan xicmacacan in aquin quipiya in mahtlactli tanto.” <sup>25</sup> Yehhuan oquiliuhque: “Noteco, yehhuatl yiquipiya in mahtlactli tanto.” <sup>26</sup> Huan in hueyixtoc oquinanquiliic: “Namechiluiya quen in aquin quipiya, quimacasque ocachi, huan in aquin ahmo quipiya, quicuilsque hasta in chih-ton tlen quipiya. <sup>27</sup> Huan noyjojqui notecocolihcahuan aquin ahmo oquinejqque nechpiyasque quen hueyixtoc, xiquinualica-can nican huan xiquinmictican noixpa.”

*In Jesús calacohua ipan in Jerusalén*

<sup>28</sup> Satepa ic omihto inin, in Jesús oc sepa omoan in ohtli hasta Jerusalén. <sup>29</sup> Ihuac yoahxihuataya ipan in altepemen Betfagé huan Betania, inahuac in tepetl itoca Olivos, omotequiutihque ome tetlamachticahuan. <sup>30</sup> Huan omoluihque:

—Xiyacan ipan in altepetontli tlachicoyan huan ic nanahsitihue, nancahsisque se burro ilpihtoc, quen niyan aquin ipan motlahitoc. Xictotomacan huan xicualicacan. <sup>31</sup> Huan tla aquin mechtlahlaniya tleca nanquitohtoma, xiquilucan in Totecohtzin monequi.

<sup>32</sup> In tetlamachticahuan oyahque huan ocahsitohque ijcon quen omononotzque in Jesús. <sup>33</sup> Huan ihcuac oquitohnticatcahque in burro, in itecohuan oquiniluihque:

—¿Tleca nanquitohtoma in burro?

<sup>34</sup> Yehhuan oquinanquiliuhque:

—Tleca in Totecohtzin monequi.

<sup>35</sup> In Jesús otehualiquilhque in burro, huan oquipehpechtihque huan ipan omtlaliloc in Jesús. <sup>36</sup> Huan quen ohuilohuaticatca, in tlacamen oquisoutayahque inlaquen ipan in ohtli. <sup>37</sup> Ic oahsitohque ipan in tlatemoli den Olivos tepetl, nochin tlaneltocanimen opeuque tzahtzihque ica paquilstli huan temahuestiliyahque in Dios ica nochin tlachiuten tlen oquitaque. <sup>38</sup> Oquihtohque:

—¡Mahuesticatzintli in hueyixtoc aquin huitz ica Itocahtzin Totecohtzin! Yolpaquilstli tehuan Yehhuatzin aquin ilohuac neluicac. ¡Xitemahuestilican Yehhuatzin!

<sup>39</sup> Oncan sequin fariseos ocatcahque inepanco inon tlacamen huan oteiluihque:

—Tlamachtiyani, xiquintlacahualti in aquin mitzcuitlapanuihtinemihque.

<sup>40</sup> Huan Jesús oquinanquiliic:

—Namechiluiya, in tla inin mocahuasque, in temen tzahtzisque.

<sup>41</sup> Ihuac ahxihuatiu, ic motas in altepetl Jerusalén, in Jesús ochocohuac ica yehhua. <sup>42</sup> Huan omihto:

—In tla nanquinehnehuilinihque motonal den temaquixtilistli. Huan axan inon tlatiutoc huan ahuel nanquitasque. <sup>43</sup> Huan mechualahsis sequin tonali ahmo cuali, huan in namotecocolihcahuan mechyehualosque huan mechixnamiquisque ic nohuiyan. <sup>44</sup> Huan mechtlalmotlasque huan mechtlamisque, huan ahmo mechcahuilsque niyan se tetl tecpantos. Tleca ahmo onantechiuque cuenta ihcuac in Dios ohualuilohuaya mechitalo ic mechpalehuilos.

*In Jesús oqintotocaloc in tlanemacanimen ipan in hueyi tiopantli*

<sup>45</sup> Oncan in Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli huan oqintotocaloc caltenco in tlanemacanimen huan in tlacoucamen. <sup>46</sup> Huan omoluihque:

—Ipan in Tlahcuiloltzin quih-tohua: “In nochan yehhua in cali den tlayolmachtlistli”; huan namehhuan nanquichiutoque cali den ichtejcamen.

<sup>47</sup> Mostli in Jesús otlamachtilo huaya ipan in tiopantli, huan in tlayecancamen den tiopixcamen, huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatiltlen, huan noyjojqui in tlayecancamen den altepetl oquitemoticatcahque quen cuali temictisque. <sup>48</sup> Huan ahmo ocahsique quen quichihuasque tleca nochin tlatl otechitucatacuenta.

<sup>1</sup> Se tonali in Jesús oilohuaya ipan in tiopantli otlamachtilohtoya ica in tlacamen huan mocaquiltiyahque in tlahtoli den temaquixtilistli. Oahsitohque in tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den tlanahuatili san secnin ihuan in tetecten.

<sup>2</sup> Huan oteiluihque:

—Xitechilui ica tlen tequihuahyotl ticchiutica inin. Tel, ¿aquin omitzmacac inin tequihuahyotl?

<sup>3</sup> Oncan in Jesús omoluihque:

—Noyojqui niyau namechtlahtlani ica se tlahtoli, huan nannechnanquilisque. <sup>4</sup> Tel, ¿aquin ocaultitlan in Juan matlacuatequi; in Dios, noso in tlacamen?

<sup>5</sup> Huan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan:

—Tel, ¿tlen tiquihtosque? Tla tiquihtosque Dios omohualtitlan, technanquilisque: “Tel, ¿tleca ahmo onanquineltocaque?” <sup>6</sup> Huan tla tiquihtosque ocaultitlanque in tlacamen, nochin in tlacamen techtemacasque, tleca quiyecmatihque in Juan otlahtohuaya ica in Dios.

<sup>7</sup> Huan otenanquilihque in Jesús quen ahmo oquimatiyahque aquin oquicualtitlan in Juan matlacuatequi. <sup>8</sup> Oncan in Jesús omoluihque:

—Tel, neh no ahmo namechiluis ica tlen tequihuahyotl nicchihua inin.

*In tlanamictilistli ica in tequitcamen ahmo cualten*

<sup>9</sup> Niman in Jesús opehualoc quinnotzalo in tlacamen huan oquintlalililoc inin tlanamictilistli:

—Ocatca se tlatatl oquitocac in uvasmili, huan satepa oquintemo in amedieros huan yehhuatl oya de ompa huan ohuehcachuito. <sup>10</sup> Ihuac oahsico in tonali ica inon tlamiloli, ocaultitlan se itlaquehual maquinahtlanili in tlen yehhuatl ihuaxca, huan yehhuan san oquihuihuitejque huan oquititlanque iyoca. <sup>11</sup> Oncan in iteco inon tlamiloli ocaultitlan oc se itlaquehual, huan ijcon noyojqui oquihuihuitejque huan ahmo tlen oquimacaque. <sup>12</sup> Huan iteco inon tlamiloli oc sepa ocaultitlan oc seya, huan inon tequitcamen noyojqui oquicocohque huan oquitohuetzohque tlatentli den tlamiloli.

<sup>13</sup> Huan ic inon iteco inon tlamiloli oquihto: “Tel, ¿tlen nicchihuas? Niyau nictitlani noconeu tlasohtli huan quitasque cana quimahuestilisque.” <sup>14</sup> Huan ihuac inon tequitcamen oquitaque, omoluihque ic yehhuan: “Yehhuatl inin aquin quiselis in itellocolil. Tiyohue ticmicti huan ijcon tehuan timohuaxcatisque.” <sup>15</sup> Oncan oquiquixtihque den tlamiloli huan oquimictihque.

Oncan in Jesús otlahtlanihuac:

—Tel, ¿tlen quichihuas ica yehhuan inon iteco in tlamiloli? <sup>16</sup> Hualas huan quinmictis inon tlaquehualten huan quimacas in tlamiloli in oc sequinten.

Ihuac oquicajque inon, oquihtohque:

—¡Ahmo maquimocahuili in Dios!

<sup>17</sup> Huan Jesús oquinitaloc huan oquiniluiloc:

—Tel, ¿tlen quihtosnequi in tlen ca ipan Itlahcuiloltzin? Quihtohua ijquin:

In tetl tlen oquixtohetzohque in tequitcamen, axan yeh in tlen ocachi quinequisque.

<sup>18</sup> In aquin huetzis ipan inon tetl cocoh-tonis. Huan tla in tetl huetzis ipan seya, quipechituu.

*In tlahtoli ica in renta*

<sup>19</sup> In tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den tlanahuatiltlen oquinequiyayahque tequitzquisque saniman in Jesús, tleca oquinehnehuilihque ica yehhuan omoluihque inon tlanamictilistli. Huan oquinmoucaitaque inon tlacamen.

<sup>20</sup> Oncan oquintitlanque tlapihpiyanimen maixnesican tlamelajcanten. Huan ic teichtacahsisque ica tlen mihtos huan ijconon cuali tetemactisque imajco in hueyixtoc romanohteco. <sup>21</sup> Ic inin otetlahtlanihque:

—Tlamachtiyani, ticmatihque mihtohua huan monextiliyahque in tlen melahuac. Huan ahmo mixcomaca ica in tlacamen, tlahmo monextiliyahque ica in tlen melahuac teohtli in Dios. <sup>22</sup> Xitechilui tel, ¿cuali tictlaxtlahuilisque in renta in hueyixtoc romanohteco, noso ahmo?

<sup>23</sup> Huan Jesús omomat quenin ica inon ahmo cuali intlanehnehuilis, huan omoluihque:

—Tel, ¿tleca nechichtacahuiyahque? <sup>24</sup> Xinechnextilican se tomin. Tel, ¿de aquin ixayac huan itoca quiipiyas?

Huan otenanquilihque:

—Den hueyixtoc romanohteco.

<sup>25</sup> Oncan omoluihque:

—Tel, xicmacacan in hueyixtoc in tlen iyaxca huan xitemacacan in Dios in tlen teyaxca.

<sup>26</sup> Huan ahhucl oteichtacaquitzquihque ica tlen omihto inixpa in tlacamen. Tlahmo oc noncua, oquimatque ica tlen omonanquilihque huan omocauque.

*In tlahtlanilistli ica in ihxohualistli*

<sup>27</sup> Huan satepa sequin saduceos ohualahque teitaque in Jesús. Inon saduceos quihto-huahque ahmo oncan in ihxohualistli den mijcamen. Ijcon oteiluihque in Jesús:

<sup>28</sup> —Tlamachtiyani, in Moisés otechihcuiluihtehuac tla se tlacatl miquis huan quicautehuas isihuau huan ahmo oquipix niyan se iconeu, in icniu quiptiya ihuan motlalis inon viuda huan quiptiyas ipiluan poutos ica in icniu mijqui. <sup>29</sup> Huan ijcon opanoc quen ocatcahque chicome icnimen. In achto omosihuauti huan omic, huan niyan se iconeu oquicau. <sup>30</sup> Ipan inon ome icnimen ihuan omotlali inon viuda huan noyojqui omic huan ahmo oquicautehuac iconeu. <sup>31</sup> Huan ipan inon yiwi icnimen noyojqui ihuan omotlali inon viuda. Ijcon opanoc ica nochten inon chicomenten. Otlanque miquihtehque huan ahmo oquicautejque niyan se inconeu. <sup>32</sup> Huan satepa noyojqui omic inon viuda. <sup>33</sup> Huan ihcuac ihsasque den mijcamen tel, ¿aquin isihuau yes? Tleca nochten in chicomenten omotlahihque ihuan inon viuda.

<sup>34</sup> Oncan Jesús oquinnanquilliloc:

—Ipan inin tlatlctipactli in tlacamen huan in sihuamen mosetiliyahque. <sup>35</sup> Huan in aquin ahsitihue ipan in oc se tlatlctipactli quen quinihxitilos den mijcamen, yehhuan ayacmo mosetilisque. <sup>36</sup> Tleca ayacuel miquisque. Tleca mocahuasque quen ángeles, huan nele tepiluan in Dios quen oquinihxitiloc den mijcamen. <sup>37</sup> Ipan in Itlahcuiloltzin ticahsihque tlen omoluic in Moisés iixpa inon xihuitl tlen oxotlac. Yehhua techmatiltiya quen in mijcamen ihsasque. Huan ompa quihtohua quen in Totecohtzin, yehhua in iDios den Abraham huan Isaac huan Jacob. <sup>38</sup> Masque yomijque, oc yolticaten teixpa in Dios.

<sup>39</sup> Oncan sequin tlamachtiyanimen den tlanahuatili oquiliuhque:

—Molui cuali tlen omihto, tlamachtiyani.

<sup>40</sup> Huan ijcon ayacmo oixcohyeuque ic ocachi tetlahtlanisque.

*¿De aquin iconeu in Cristo?*

<sup>41</sup> In Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿quen nanquihtohuahque in Cristo iconeu in David? <sup>42</sup> Yehhua in David quihtohua ipan iamau in Salmos:

In Tohueyitahtzin omihto ica in Notecohtzin:

“Ximotlali ic noyejcan,

<sup>43</sup> hasta niquimpinautis in motecocolihcahuan.”

<sup>44</sup> Tel, ¿quen cuali yes in Cristo iconeu in David? Tleca noyojqui tetocahhuiya Notecohtzin.

*In Jesús moteluiyahque in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés*

<sup>45</sup> Nochin tlacatl oquicacticaica ihcuac in Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:

<sup>46</sup> —Ximomaluican ica in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés, tleca san ome inxayac. Quimpectiya nemisque ica inlaquen den tlamachtiyani huan quinequihque maquinmahuestilican nohuiyan. Huan quinequihque yesque canin ocachi cualtzin ipan in tiopanten huan in canin yes ocachi mahuestic ica in iluitl. <sup>47</sup> Noyojqui quinculiyahque inchan in viudas, huan ic manesi quen cualten tlaca, quichihuahque huehcau yol-machtlistli. Inohque in aquin ocachi quintlapanoltisque.

**21***In itetlocolil in viuda prohue*

<sup>1</sup> Ipan in tiopantli in Jesús omotaque in ricos quen quitlaliyahque in tomin ihtech in caja den tetlocolili. <sup>2</sup> Noyojqui omotac se viuda prohue no oquitlali ome in tomin de mamaculil centavo den cobre. <sup>3</sup> Huan omihto in Jesús:

—Ic nele namechiluiya, inin viuda prohue ocachi oquitlali quen in oc sequinten.

<sup>4</sup> Nochin yehhuan otemacayahque in tlen quimocahuiya, huan yehhua ica in iprohue-hyo oquitemacac nochin tlen ic panotiyeni.

*In Jesús mihtohua quen in tiopantli quixitinisque*

<sup>5</sup> Sequin omonohnotzticatcahque ica in tiopantli huan quen cualtzin omotayaya ica in tetl huan oc sequin in tetlocolil. Oncan Jesús omihto:

<sup>6</sup> —Ahsiquiu in tonali quemam quixitinisque nochin inin tlen namehhuan nanquitzitacaten, huan ahmo mocahuas niyan se tetl nepaniutos.

*In tlachiuten achto ic tlapolihuis*

<sup>7</sup> Oncan otetlahtlanihque:

—Tlamachtiyani, tel, ¿quemam panos inin? ¿Noso tlen tlachiutli mochihuas ica tlen yau panohua?

<sup>8</sup> Jesús omihto:

—Ximomalucian huan ahmo namechcayahuacan. Tleca ahsiquihue miyacten ica notoca, huan mechilusque: “Nehhuatl in Cristo”; huan “Axan in itonal.” Huan ahmo xiquincuitlapanuican. <sup>9</sup> Ahmo ximomoutican ihcuac nanquicaquisque tlahtosque ica netehuillistli huan tlixnamiquillistli, tleca inin achto mochihuas huan ayamo hualahsi itlamiyan in tonali.

<sup>10</sup> Oncan ijcon omoluihticatcahque:

—Se altepetl quixnamiquis in oc seya. <sup>11</sup> Huan tequin tlaluehueyocas, huan yes apistli huan san tlen cocolisten san canic. Huan ipan neluicactli motas san tlen temohmouti huan huehhuueyi tlachiuten.

<sup>12</sup> Huan achto de inin namehhuan mechquitzquisque huan mechmohsihuisque huan mechuicasque ic mechixcomacasque ipan in tiopanten. Huan nopampa mechtzacuasque ipan in tepiloyan huan mechuicasque inixpa in hueyixtoque tlixcomacanimen. <sup>13</sup> Huan inin mechpalehuis ic nantlahtosque nopampa. <sup>14</sup> Ximotemacacan tel, huan ahmo xichichonehnehuilican achto ica tlen nanmpalehuisque. <sup>15</sup> Tleca nehhuatl namechmacas tlahtoli huan tlanehnehuillistli, huan niyan aquin namotecocolihcau quixicos ic mechxiluis. <sup>16</sup> Huan namehhuan mechichtacaquitzquisque ica namotatahhuan huan namocnihuan huan namochanihcahuan huan namotenonotzcahuan. Mechmictisque sequin de namehhuan. <sup>17</sup> Huan nochin tlacamen mechcocolisque nopampa. <sup>18</sup> Huan ahmo polihuis niyan se de namehhuan. <sup>19</sup> In tla nanmoyequetzasque ica namotlaneltoquillis, nanquippiyasque in nemilistli nochipa.

<sup>20</sup> Ihcuac nanquitasque quiyehualohtosque in soldados in altepetl Jerusalén, xicmatican quen ihsiu moxitinis. <sup>21</sup> Huan in aquin yesque Judea macholocan ipan in tepetl, huan in aquin yesque ipan in altepetl Jerusalén quiptiya tlen quisasque de ompa. Huan in aquin yesque ic mila ahmo machicoquisacan ipan in altepetl. <sup>22</sup> Tleca inon tonalten yes in tlapanolistli quen matzonquisa nochin in tlen quihtohua in Itlahcuiloltzin. <sup>23</sup> Yes tetlocolti ica in sihuamen aquin piluahque noso aquin tlachichihtihtiyisque. Tleca onyes miyac tetlocolti ipan in tlali huan tlapanolistli chichahuac ica in tlacamen. <sup>24</sup> Huan sequin miquisque ipan in motehuillistli huan oc sequin quinuicasque tlatemactiltlen nochin altepemen. Huan in tlacamen den Jerusalén yesque temajco in sentlapalchanimen hasta ic tlamis in tonalten quen motlalihtoc mochihuas.

*Quen hualahsis in Tetiachicau ica nochin tlatatl*

<sup>25</sup> Ica in tonaltzintli huan in metztlí huan in sitlalten yes tlachiuten ica tlen quichihuasque cuenta. Huan in talticpac tlacamen xpoliutosque huan momoutihtosque ic caquistitiyes chichahuac in mar. <sup>26</sup> Huan in tlacamen sotlahuisque ica moucayotl ic quinehnehuilisque tlen yau panohua ipan in talticpactli. Huan hasta in chichualisten den neluicac huehueyocasque. <sup>27</sup> Oncan nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl ic nihualas ipan se mexltli ica chichualistli huan hueyi tehueyilistzin. <sup>28</sup> Ihcuac pèhua mochihuas inin tlachiuten, ximoyolchichahuacan huan xiahcotlachiayan, tleca molui ihsiu mechaquixtisque.

<sup>29</sup> Noyojqui omotlalilihque in tlahtoli tlen ic quichihuasque cuenta:

—Xiquitacan in higoscohuil noso san tlen oc se cohuitl. <sup>30</sup> Ihcuac nanquitahque yipehua seliya, yinanquimatihque quen yiahsitihuitz in tonalten den tlatotonilotl. <sup>31</sup> No ijcon, ihcuac nanquitasque panos inin, xicmatican quen in tetlatequiutilistzin Dios ayacmo huehca ca.

<sup>32</sup> Ic nele namechiluyia, nochin inin panos achto quen miquisque in tlacamen de inon tonalten. <sup>33</sup> In neluicactli huan in talticpactli polihuisque, huan notlahtol ahmo polihuis hasta tzonquisas.

<sup>34</sup> Ximomalucian, ahmo ximonencahuacan ic tlen mechpactiya ic nanuintihtiyisque huan ic nanquimaluisque inin namonemilis. Huan ijcon inon tonali ahmo nanahcopatlansique quen in trampa motzacua, <sup>35</sup> tleca ijcon panos in tonali tlen huitz ica nochin talticpac tlacamen. <sup>36</sup> Ximoyectlalican tel, huan ximoyolmacthican nochipa huan ijcon cuali nanmaguisasque ica nochin tlen panos. Huan ijcon cuali nanmotemactisque noixpa nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl.

<sup>37</sup> In Jesús otlamachtlohuaya mostli ipan in tiopantli huan ipan tlayohua huilohua mocahualo ipan in tepetl itoca Olivos. <sup>38</sup> Nochin tlatatl oahsiyahque sancuel ipan in tiopantli ic tecaquisque.

## 22

*Quitemohuahque tlen ic tequitzquisque in Jesús*

<sup>1</sup> Yohualahsitaya in pascuahuilutl queman in judeahcecos quicuahque in pantzin ahmo semautoc. Quitosnequi yeh in tonali den tlacalpanolistli den ángel den miquillistli. <sup>2</sup> In

tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den tlanahuatiltlen quitemo-huahque quen temictisque in Jesús, huan oquinmojcaitayayahque in tlacamen.

<sup>3</sup> Oncan in ahmo cuali tlatatl oquiyolquitzqui in Judas, aquin noyojqui oquitocah-huiyayahque Iscariote. Inon se den mahtlactli huan ome tetlamachticahuan in Jesús.

<sup>4</sup> Huan yehhua oya quinita in tlayecancamen den tiopixcamen, huan in tlachixcamen den tiopantli, huan oquiniluic quen quinmactis in Jesús. <sup>5</sup> Yehhuan opajque huan oquicocolthique in tomin in Judas. <sup>6</sup> Yehhua oquiseli huan oquitemo quenin quinmactis in Jesús ihcuac ahmo mayecan in tlacamen.

*In tlaolichtilistli den Totecohtzin*

<sup>7</sup> Yoahsico in tonali den pascuahiluítl queman quicuahque in pantzin ahmo semauqui ihuan in colelo tlen quimictiyahque ic quichihuahque cuenta den tlapalpanolistli den ángel den miqulistli. <sup>8</sup> Oncan Jesús oquintlanilic in Pedro huan Juan, huan oquiniluiloc:

—Xiyacan xicyectlalican in tlapuali den pascuahiluítl.

<sup>9</sup> Yehhuan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿canin monequi maticchihchihuacan?

<sup>10</sup> In Jesús oquinnanquililic:

—Ihcuac nanahsisque ipan in altepetl, mechahsis se tlatatl quihuicatas se tzotzocoli in atl. Huan inon xicuitlapanuican hasta canin ahstitiu. <sup>11</sup> Huan xiquiluican in iteco in cali: “In Tlamachtiani mitzualiluiya: Tel, ¿catle yeh in cuarto canin cuali ticuasque in tlapuali den pascuahiluítl ihuan notemachticahuan?” <sup>12</sup> Oncan mechnehtilis se hueyi cuarto tlayectlalili itzoncuac inon cali huan ompa xicyectlalican inon tlapuali.

<sup>13</sup> Yehhuan oyahque huan ocahsique nochin in quen Jesús oquiniluiloc. Huan oquichihchihuahque in iluitlapuali.

<sup>14</sup> Ihcuac oahsic in horas, in Jesús huan in tetiotlatitlaniluan omotlalilic inahuac in mesa.

<sup>15</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Molui onicnec tictlaolichtisque inon iluitlapuali den pascua achto ic nimiquis. <sup>16</sup> Tleca namechiluiya ahmo oc sepa nicchihuas hasta ihcuac matzoncuca ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>17</sup> Oncan omoan inon vaso den uvahtlayili huan omotlasohcamatiloc huan omihto:

—Xicanacan inin huan ximoxehxeluican. <sup>18</sup> Tleca namechiluiya ahmo oc sepa niconis de inon uvahtlayili hasta ic hualahsis in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>19</sup> Oncan omoan in pantzin huan omotlasohcamatiloc huan omoxehxeluihque huan omoluihque:

—Inin yeh notlacayo tlen namechmactiliyahque. Ijcon xictlaolichtican ica nehhuca.

<sup>20</sup> Noyojqui ijcon omochiu ica in vaso satapa den iluitlapuali. Huan omihto:

—Inin vaso den uvahtlayili yehhuatl in noyes tlen moxayahua ica namehhuan, huan yehhua in tlen ic moteixmatiluiya melahuac ica inin yanquic mononotzalistli.

<sup>21</sup> ‘Huan axan nica tohuan tlapua in aquin nechtemactis. <sup>22</sup> Huan nehhuca aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nimiquis quen ca tlahcuiloli. ¡Huan tetlocolti in aquin nechtemactiya!

<sup>23</sup> Oncan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan aquin inon yes in tlatemactiyani.

*Opeuque motlatlaxiliyahque aquin ocachi hueyixtoc mochihuas*

<sup>24</sup> Huan niman opeuque motlatlaxiliyahque ica yehhuan aquin ocachi hueyixtoc mochihuas. <sup>25</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—In hueyixtoque den tlatitpacatli tlatequiutiyahque quen tetatahmen huan quinmahuestiliyahque in achtoque de yehhuan. <sup>26</sup> Huan namehhuan ahmo ijcon nanquichihuasque. Oc noncua in aquin ocachi nanquimahuestilisque ic namehhuan quiapiya tlen mochihuas ocachi ahmo tlen iguiscu. Huan in aquin tlatequiutiyahque quiapiya tlen mochihuas quen in aquin tlapalehuiya. <sup>27</sup> Tel, ¿aquin in ocachi quimahuestilisque? ¿In aquin motlalilic tlapuas, noso in aquin tlapalehuiya? Tel, ¿ahmo ijcon melahuac quimahuestilisque in aquin ca iixpa in mesa? Huan nehhuatl no nica namohuan quen in aquin tlapalehuiya.

<sup>28</sup> Namehhuan in aquin nochipa nohuan onancatcahque ic nanquitemactisque notequi, masque onechmachilihque. <sup>29</sup> Huan ic inon namechchihua quen tequihua ijcon quen Nohueyitahtzin onechchihualo, <sup>30</sup> ic titlacuasque huan tlatisque sansecnin ompa ihcuac nitlatequiutiyahque. Huan namechmacas in hueyilistli ic nantlixcomacasque ica in mahtlactli huan ome ololi den Israel.

*In Jesús omoluic quen teixtlatis in Pedro*

<sup>31</sup> Noyojqui omihto in Totecohtzin:

—Simón, Simón, xicchihua cuenta quen in ahmo cuali tlatatl mechlahtlantoc ic mechyotlitanas ic xinechyolilcahuacan. <sup>32</sup> Huan nehhuca nimotlailanihtoc ica tehhuca ic ahmo



mamitzpolo motlaneltoquilis. Huan tehhuatl, ihcuac timoyolcuepas ica nehhuá, xiquiny-olchicahua in mocnihuan.

<sup>33</sup> In Simón omoluic in Jesús:

—Notecohtzin, nimotemacatoc ic niyas tehuan in telpiloyan huan hasta canin micohuas noyojqui.

<sup>34</sup> Jesús oquiluiloc:

—Pedro; nimitziluiya yeh in axan achto ic tzahtzis in pachilel, tehhuatl tinechixtlatis yexpa.

*Yiahsitihuitz in tonali masque tequiyo ic tetlapanoltisque*

<sup>35</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Ihcuac onamechtitlan iyoca, niyan bolsa, niyan in tlen ipan moehua in tomin, niyan tecactli; tel, ¿omechpolo itlahtlen?

Yehhuan oquihtohque:

—Ahmo.

<sup>36</sup> Oncan oquiniluiloc:

—Tel, axan in aquin quiapiya bolsa maquihuica, noyojqui in aquin quiapiya in tlen ipan quiehua in tomin. Huan in aquin ahmo quiapiya in espada, maquinemaca icóton huan maquicohua. <sup>37</sup> Tleca namechiluiya quiapiya tlen tzonquisas ica nehhuá, quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Huan otetlahtlacoltihque ica in oc sequin ahmo cualten.” Tleca nochin in tlen ca tlahcuiloli ica nehhuá quiapiya tlen tzonquisas.

<sup>38</sup> Oncan yehhuan oteiluihque:

—Totecohtzin, nicanca in ome espadas.

Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—San ic inon.

*Jesús moyolmachtilo ipan in tlamiloli Getsemani*

<sup>39</sup> Oncan Jesús oquixohuac huan ohuilohuac ipan in tepetl Olivos quen saniman mochihua. Huan otecuilapanuihque in tetlamachticahuan. <sup>40</sup> Ihcuac oahxihuato ompa, oquiniluiloc:

—Ximoyolmachtican ic ahmo mamechyoquitzi in ahmo cuali.

<sup>41</sup> Niman in Jesús ohuilohuac ocachi ompic de yehhuanten cana quen ic huehca moto-huetzohua in tetl, huan ompa omotlacuaquetzaloc ic omoyolmachtiloc. <sup>42</sup> Huan omihto:

—Nohueyitahtzin, tla monequi, nechmaquixtilos ic nitlapanos; ahmo maye ica nehhuá notlanequilis, tlahmo ica Tehhuatzin.

<sup>43</sup> Oncan otemonextili se ángel den neluicac ic techicahuas. <sup>44</sup> Huan ic tequin otlapanolotcatca, omoyolmachtiloc ocachi chicahuac. Huan in teitonil ochopinticatca quen yestli tlapa.

<sup>45</sup> Ihcuac otlán moyolmachtilo ohuilohuac moahsihque in tetlamachticahuan. Quen otlocoxque, omahsitohque cochtoque. <sup>46</sup> Oncan oquiniluiloc:

—Tel, ¿tleca nancochticaten? Ximehuacan huan ximoyolmachtican ic ahmo mamechyoquitzi in ahmo cuali.

*Tehuicahque tlatemactili in Jesús*

<sup>47</sup> In Jesús queman oc omonotzticatcahque ihcuac oahsicoxque miyac tlacamen. Inon Judas, yehhuatl inon seya den mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, huan yehhuá oquis ihcuac ocatca in tlacuali den tlaolichtilistli. Yehhuatl inon in tlayecanqui huan omopacho ic otepipitzo in Jesús. <sup>48</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Judas, tel, ¿ic tinechpiphitzohua, tinechtemactiya nehhuá aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl?

<sup>49</sup> In aquin tehuan ocatcahque in Jesús oquitaque tlen opanoticatca, huan otetlahtlanihque:

—Totecohtzin, tel, ¿tiquinmacasque ica in espada?

<sup>50</sup> Huan se de yehhuan oquinacastehtec ic iyejcan in itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>51</sup> Huan Jesús omihto:

—Xiquincahuacan, san ic inon.

Oncan Jesús omomachili inacas inon tlaquehuali huan omopahti. <sup>52</sup> Niman omoluihque in achtohque den tiopixcamen huan in tlixpiyanimen den tiopan huan in tetecten, inohque aquin tehuicanihque:

—Tel, ¿onanualejque namehhuan ica espadas huan cohuitl quen niyesquiyani niichtejqui?

<sup>53</sup> Ihcuac namohuan onicatca mostli ipan in tiopantli, niyan onannechquitzquihque. Huan axan inin namotonal, ihcuac mechtequitiya in ichichualis in ahmo cuali tlatatl.

*In Pedro teixtlatiya in Jesús*

<sup>54</sup>Ihcuac otequitzihi que in Jesús, huan otehuicaque tlatemactili ichan in hueyixtoc den tiopixcamen. Huan Pedro otecuilapanuiyaya san huehca. <sup>55</sup>Huan ompa oquitlali que se tletl tlanepantla den quihuactli. Huan ompa oquiyehualuih que inon tletl. Huan Pedro noyojqui ompa inuan omotlali. <sup>56</sup>Oncan se tesqui ic oquitac ompa oyehuatoya, oquitzticatca huan oquihto:

—Noyojqui inin tlacatl ihuan onemiyaya in Jesús.

<sup>57</sup>In Pedro ahmo omocuiti huan oquihto:

—Sihuatl, nehhuatl ahmo niquixmati.

<sup>58</sup>Satepa oquitac oc seya huan oquiluic:

—Tehhuatl noyojqui tipohui inuan.

Huan Pedro oquihto:

—Ahmo nehhua, tlacatl.

<sup>59</sup>Huan cana se hora satepa, oquihtohtehuac oc seya:

—Ic nele, inin tlacatl ihuan ocatca, tleca noyojqui galileahteco.

<sup>60</sup>Oncan Pedro oquihto:

—Tlacatl, ahmo nicmati ica tlen titlahtohtica.

Huan ic oc otlahtohticatca in Pedro, otzaztic in pachilel. <sup>61</sup>Huan in Totecohtzin omocuitlapantlachiyaliloc huan omotac in Pedro. Yehhua oquilnamic in tlen Totecohtzin omoluihtoya: “Acho ic tzaztzis in pachilel, tinechixtlatis yexpa.” <sup>62</sup>Oncan in Pedro oquis huan ochocac ica itlocol.

### *Teca mahuiltiyahque in Jesús*

<sup>63</sup>In tlacamen aquin oteixpixtoyahque in Jesús teca omahuiltihque huan otehuihhuitejque. <sup>64</sup>Oteixpiquihque huan oteixtecapanihque, huan oteihuque:

—¡Axan xiquihto aquin omitzixtecapani!

<sup>65</sup>Huan oquihtohuayahque oc sequin tlahtoli ahmo cuali ic tectpecteca.

### *Jesús inixpa in tequihuahmen judeahtecos*

<sup>66</sup>Ic otlatuic omosentlali que in tetecten den judeahtecos huan in achto que den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés. In Jesús otehuicaque inixpa inon tequihuahmen huan ompa otelahtlanihque:

<sup>67</sup>—Xitechilui, tel, ¿tehuatl in Cristo?

Yehhuatzin oquinnanquilliloc:

—Tla namechiluis queme, ahmo nannechneltocasque. <sup>68</sup>Huan tla namechtlahtlanis itlahtlen, ahmo nannechnanquilsique huan niyan nannechcahuasque. <sup>69</sup>Huan de axan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl niyehuatots teyejcan in Dios Hueyicatzintli.

<sup>70</sup>Niman otelahtlanihque nochten:

—Tel, ¿tehuatl Ticonetzin in Dios?

Huan Jesús oquinnanquilliloc:

—Queme, nehhuatl ijcon quen onanquihtohque.

<sup>71</sup>Oncan oquihtohque yehhuan:

—Tel, ¿tlen ic ticnequisque oc sequin tlatemactiyanimen? Tehhuan ten yoticaque ica tlen otiquihto.

## 23

### *In Jesús iixpa in Pilato*

<sup>1</sup>Oncan nochten otehuicaque in Jesús iixpa in Pilato. <sup>2</sup>Huan ompa opeuque teteluyahque:

—Otiqitahque inin tlacatl quinxpehualtiya in tomasehuatlacahuan. Huan quihtohua ahmo tictlaxtlahuilsique in renta in hueyixtoc romano. Huan noyojqui quihtohua yehhuatl in Cristo, quihtosnequi se hueyixtoc.

<sup>3</sup>In Pilato otelahtlani:

—Tel, ¿tehuatl in hueyixtoc den judeahtecos?

In Jesús oquinnanquilliloc:

—Queme, ijcon quen tehuatzin omihto.

<sup>4</sup>In Pilato oquinihuic in achto que den tiopixcamen huan in tlacamen:

—Ahmo nicahxiliya ica niyan tlen quichiutoc inin tlacatl.

<sup>5</sup>Huan yehhuan ocachi chicahuac oquihtohque:

—Quintlapolochtihtoc nochin tlacamen den tlali Judea ica in itlamachtilis. Opeu den tlali Galilea hasta nican.

### *Jesús iixpa in Herodes*

<sup>6</sup> Ihuac Pilato oquicac inin, oquitlahtlani tla inon tlacatl den Galilea. <sup>7</sup> Ihuac oquilihque queme, otetitlan iixpa in Herodes, in hueyixtoc den Galilea, aquin noyojqui ocatca Jerusalén ipan inon tonalten. <sup>8</sup> Ic oteitac in Jesús, in Herodes molui opactoya. Tleca tequin oquinequiyaya teitas quen oquicaquiltihtoyahque ica Yehhuatzin huan oquinequiyaya quuitas se tlachiutli mahuestic. <sup>9</sup> Huan ica miyac tlahtoli otetlahtlani. In Jesús ahmo onahuatihuac. <sup>10</sup> Noyojqui ompa ocatcahque in achtohque den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés, quen oteteluyayahque ica miyac tlahtoli. <sup>11</sup> In Herodes inuan isoldados oteixtlasque huan teca omahuiltihque. Otetlaquentihque ica cuahcuali tlaquemitl quen hueyixtoc. Oc sepa in Herodes otetitlan iixpa in Pilato. <sup>12</sup> In achto omococoliyayahque in Pilato huan Herodes huan ipan inon tonali omosechiuque.

*In Jesús tetlahtlacoltiyahque ica miqilistli*

<sup>13</sup> In Pilato oquinsentlani in achtoque den tiopixcamen huan in tequihuahmen huan in tlamamen. <sup>14</sup> Huan oquiniluic:

—Namehhuan onannechualiquilihque inin tlacatl aquin nanquithohuahque quintlapolochtiya in tlamamen. Huan yonictlahtlani namoixpa huan ahmo nicahsi ica tlen tlahtlacoli nanquiteluyahque. <sup>15</sup> Niyan in Herodes ahmo ocahsic ica tlen tlahtlacoltihoc. Huan ic inon otechualcuepili. Yinanquimatihque ahmo oncan niyan tlen quitlapanoltis ica miqilistli. <sup>16</sup> Niya nictlapanolti ic maquihuihuitequican huan satapa nicahcahuas.

<sup>17</sup> Ipan inon tonali den iluitl in Pilato quiipiya tlen quicahcahuas se preso quen saniman intlamachilis. <sup>18</sup> Huan nochten san secnin opeuque tzahtzihque:

—¡Mamiqui inin huan xicahcahua in Barrabás!

<sup>19</sup> In Barrabás otzactoya telpiloyan ica se tlamohsihuilistli ipan in altepetl huan ic otemicti. <sup>20</sup> In Pilato oquinequiyaya tecahcahuas in Jesús huan oc sepa oquiniluic. <sup>21</sup> Huan yehhuan oquihtohque ocahi chicahuac:

—¡Xicmictican ipan cruz!

<sup>22</sup> Ic yexpa in Pilato oquihto:

—Tel, ¿tlen ahmo cuali quichiutoc? Ahmo nicahsi tlen itlahtlacol maquitlapanolti ica miqilistli. Niya nictlapanolti ic maquihuihuitequican huan satapa nicahcahuas.

<sup>23</sup> Huan in tlamamen ocahi oquihtohque chicahuac mamiqui ipan in cruz, huan yehhuan huan in achtohque den tiopixcamen tequin chicahuac oquihtohque hasta ocahsique tlen oquinequiyayahque. <sup>24</sup> In Pilato omotemacac quichihuas in tlen yehhuan oquihtohque. <sup>25</sup> Huan ijcon oquicau inon tlacatl aquin oquitlapehpenihtoya, inon aquin otzactoya ica in tlamohsihuilistli huan noyojqui in temictiyani. Huan Pilato oquinmacti in soldados in Jesús maquichihuacan quen oquinejque in tlamamen.

*Quen otemictihque in Jesús*

<sup>26</sup> Ihuac otehuicaque in Jesús ic temictisque, in soldados oquiquitzquihque se tlacatl den tli Cirene, itoca Simón. Yehhua ohualaya den mila huan yehhua oquimamaltihque in cruz tecuitlapanuhtiu in Jesús.

<sup>27</sup> Otecuilapanuyayahque miyac tlamamen huan sihuamen huan otzahtzihque ica intlocloc ica Yehhuatzin. <sup>28</sup> Huan Jesús oquinaloc huan oquiniluic:

—Sihuamen den Jerusalén, ahmo xichocacan ica nehua, tlahmo ica namehhuan huan ica namopiluan. <sup>29</sup> Tleca ahsiquiu in tonalten queman quihtosque: “Mapaquican in aquin ahuel quitasque inconeu, huan in aquin ahyic oquitaque huan ahyic otlachichitihque.”

<sup>30</sup> Oncan quihtosque in tlamamen: “Matechpechi in tepemen”; huan noyojqui quihtosque: “Matechtlapacho in tlachquiltlen.” <sup>31</sup> Tleca tla ijcon quichihuasque ica nehua in aquin ahmo tlahtlacolyo, tel, ¿quen quichihuasque ica in aquin tlahtlacolyo?

<sup>32</sup> Noyojqui oquinuicayahque inehuan tlahtlacolyohque ic quinmictisque tehan Jesús. <sup>33</sup> Ihuac oahsitoque in canin itocahyan Tzontecontla huan ompa otemasohualtihque ipan in cruz. Noyojqui oquinmasohualtihque inehuan in ichtejcamen ipan sehzen cruz. Huan inuan oquintelquetzque in yiyi cruz, se ic teyejcan huan oc se ic oc se lado. <sup>34</sup> Huan ihuac oquinmasohualtihticatcahque, in Jesús omihto:

—Nohueyitahtzin, xiquintlapohpolui tleca ahmo quimatihque tlen quichiuticaten.

Huan in soldados omahuiltihque ica in dados ic quixehxelosque in tetlaquen in Jesús, aquin quitlanis. <sup>35</sup> In tlamamen huan in tequihuahmen ompa oteitzticatcahque huan teca omahuiltihque ic oquihtohque:

—Oquimaquixti in oc sequinten; axan mamomaquixti isel in tla nele yeh in Cristo, itlapehpenil Dios.

<sup>36</sup> In soldados noyojqui teca omahuiltihque Yehhuatzin, huan omopachohtayahque temacahque in tlayili chichic. <sup>37</sup> Huan oteiluuyayahque:

—Tla tehhuatl in hueyixtoc den judeahcecos, ximomaquixti mosel.

<sup>38</sup> Huan oquihcuilohque sequin tlahtli tetzoncuac ica in tlahtli griegohteco huan romanohteco huan hebreohteco, tlen quihtohua: “Yeh inin in hueyixtoc den judeahtecos.”

<sup>39</sup> Se de inon ichtejcamen no ompa omasoutoya ihtech in cruz oteuiluc:

—Tla tehhuatl Cristo, ximomaquixti huan noyojqui xitechmaquixti.

<sup>40</sup> Huan in oc seya oquixiluic in icompañero:

—Tel, ¿ahmo ditemoucaita in Dios? Teh noyojqui ijcon titlapanotica. <sup>41</sup> Tehhuan ten matechtlapanoltican tleca ticlaxtlahuasque in tlen melahuac totlahtlacol oticchiuque. Huan inin tlatatl ahmo quichiutoc in tlen ahmo cuali.

<sup>42</sup> Oncan oteuiluc:

—Jesús, xinechilnamiquis huan noca xitlocoya ihcuac ahxihuas tenahuac in tetlatequiulistzin.

<sup>43</sup> In Jesús omonanquicilic:

—Ic nele nimitziluiya, de axan nohuan tiyes nepa neluicac.

#### *Temiquilis in Jesús*

<sup>44</sup> Cana nepantla otlayohuac ipan nochin tli huan ohuehcau hasta cana yiyi horah-tiotlac. <sup>45</sup> In tonaltzintli otilliu huan in tatahtli tlen ic quitlahcoxelohoque in tiopantli otzomon inepanco. <sup>46</sup> Oncan Jesús otzachtzihuac:

—Nohueyiahtzin, temajco nictemactis notonal.

Huan ic omihito inon, omicohuac.

<sup>47</sup> Ihcuac in tlayecanqui oquitac in tlen opanoc, otemahuestili in Dios huan oquihto:

—Ic nele inin tlatatl flamelajcan.

<sup>48</sup> Nochin tlatatl aquin ompa ocatcahque huan oquitaque tlen opanoc, yehhuan oyahque nochten moyoluicetihue ica intlocol. <sup>49</sup> Huan nochten in aquin oteixmatiyayahque in Jesús, huan noyojqui in sihuamen aquin otecuilapanuyayahque den Galilea, otlachixti-catcahque huehca ica tlen opanoc.

#### *In Jesús tetlaltocahque*

<sup>50</sup> Ocatca se tlatatl flamelajcan itoca José den altepetl Arimatea den tli Judea. Inon se tequihua den hueyixtoque judeahtecos. <sup>51</sup> Inin José oquichiyayaya in tetlatequiulistzin Dios huan ahmo omosetili inuan in tequihuahmen ica tlen oquichiuque. <sup>52</sup> In José oya quita in Pilato huan oquitlahlanili in tetlacayo in Jesús. <sup>53</sup> Ihcuac oquitemohuihque in tetlacayo ipan in cruz, otepihpiqui ica se hueyi tatahtli huan otetlalihque ipan in tlaltecochtli tlachihchiutli icxitlan se tepet canin ayamo aquin omotocatoya. <sup>54</sup> Inon tonali quiyectaliyahque ica in tonali den nesehuilistli quen yohualahsitaya.

<sup>55</sup> Inon sihuamen aquin tehuam huitzen in Jesús den Galilea oyahque quitaque in tlaltecochtli huan oquitaque quen oquitlalihque in tetlacayo in Jesús. <sup>56</sup> Huan ihcuac omocuepque inchan, oquiyecchihchiuque in pahtli ahhueyac huan aceite huan omosehuihque ipan in tonali den nesehuilistli ijcon quen ca ipan in tlanahuatili.

## 24

#### *In ihxohualistli den Jesús*

<sup>1</sup> Ipan in achto tonali den semana, in sihuamen omocuepque molui sancuel ipan in tlaltecochtli. Quihuicahque in pahtli ahhueyac tlen oquichihchiuque. Huan oquincuitlapanuihque oc sequin sihuamen. <sup>2</sup> Ihcuac oahsitoque ompa, oahsique in tetl tlen ica oquixtzajque in tlaltecochtli ayacmo yojqui ocatca. <sup>3</sup> Huan ihcuac ocalajque ompa, ayacmo oahsique in tetlacayo in Totecohtzin Jesús. <sup>4</sup> Huan quen tel oquimatque ic omomouthique. Ihcuac inon oquinitaque ome ángeles ihcaticaten inahuac tlaquentitoque hasta petlani. <sup>5</sup> Huan quen yehhuan omixtoaque ic tlalpa ica moucayotl, inon ángeles oquinihuihque:

—Tel, ¿tleca nanquitemohuahque in aquin yoltoc canin den mijcamen? <sup>6</sup> Ahmo ilohuac nis. Yoixhohuac. Xiquilnamiquican quen omechnonotzaloc nepa Galilea. <sup>7</sup> Tel, ¿ahmo mechiluic quen Yehhuatzin aquin Tetiachicau ica nochin tlatatl oquipixque tlen temactisque inmajco in tlahtlacolyohque huan temictisque ipan in cruz, huan ipan yiyi tonali ihxohuas?

<sup>8</sup> Yehhuan oquilnamijque in tlahtli tlen oquiniluiloc in Jesús. <sup>9</sup> Huan ic omocuepque den tlaltecochtli oquinnonotzque in mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan huan nochin oc sequinten. <sup>10</sup> Inohque aquin oquinnahuatihque yehhuan in María Magdalena huan Juana huan María inana in Jacobo huan oc sequin sihuamen. <sup>11</sup> Huan in tetiotlatitlaniluan oquihthoque san quipanehnehuiliahque yehhuan. Huan ahmo oquineltocaque.

<sup>12</sup> Masque ijcon oquinehnehuilihque, in Pedro oya tlachiya ipan in tlaltecochtli. Huan ic otlachix tlahtec oquitac in tatapahten caten ic oc se lado. Huan omocuep ichan quen tel oquimat ica tlen opanoc.

*Tlen opanoc ipan in ohtli tlen yau in altepetl Emaús*

<sup>13</sup> Ipan inon tonali oyahtayahque ome tetlamachticahuan ipan in altepetl itoca Emaús, cana ome hora ic huehca den Jerusalén. <sup>14</sup> Huan omononotztayahque yehhuan ica nochin tlen opanoc ica in Jesús. <sup>15</sup> Ihcuac omononotztayahque, san tlama in Jesús omahsitohque huan inuan ohehmoahuac. <sup>16</sup> Masque oteitague, yehhuan omixpatlahque. Ahmo oteixmatque aquin Yehhuatzin. <sup>17</sup> Oncan Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tlenon nanmononotztihuitzen ic nannehntihuitzen huan nantlococoya?

Yehhuan omoquetzque quen tlacoyahque.

<sup>18</sup> Huan se de yehhuan, itoca Cleofas, otenanquiloc:

—Nochin tlacatl quimatihque tlen opanoc Jerusalén inin tonalten. Tel, ¿san tehhuatzin ahmo momati masque ompa motepaluliohtoc?

<sup>19</sup> Oncan Yehhuatzin oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tlen opanoc?

Huan oteiluihque:

—Ica in Jesús den altepetl Nazaret, inon se tlayolchicaucui hueyixtoc ica in tlen oquichiu huan ica itlahtol teixpa in Dios, huan noyojqui inixpa in tlacamen. <sup>20</sup> Huan quen in achtohque den tiopixcamen huan totequihuahhuan otetemactihque matetlahtlacoltican ica temiquilis ipan in cruz. <sup>21</sup> Tehhuanten oticnehnehuilhque quen Yehhuatzin mo-maquixtinihque in tochantlacahuan den Israel. Huan axan yipanotoc yi yi tonali ic otemictihque. <sup>22</sup> Huan axan quen tel oticmatque ica tlen otechiluihque sequin sihuamen de tehhuanten. Tleca yehhuan oyahque huehca sancuel ipan in tlaltecochtli. <sup>23</sup> Huan quen ahmo ocasique in tetlacayo, ohualahque techiluiyahque yehhuan omixcacyauque ica in ángeles quen oquiniluihque quen in Jesús yolihuahoc. <sup>24</sup> Niman oyahque sequin de tehhuanten ipan in tlaltecochtli huan oquitaque ijcon quen oquihohque inon sihuamen, huan ahmo oteitague in Jesús.

<sup>25</sup> Oncan Jesús oquiniluloc inon inehuan:

—Tel, ¿tlemach ahuel onanquinehnehuilhque? Huan, ¿quemach nanuehcahuisque ic nanquineltoacasque nochin in tlen oquihcuilohque in tlayolchicaucamen? <sup>26</sup> Tel, ¿ahmo ijcon tlanolonni in Cristo achto ic mohueyililos?

<sup>27</sup> Oncan opehualoc quinnonotzalo ica in Tlahcuilolten tlen oquihohque ica Yehhuatzin. Omopehualtic ica in iamahuan in Moisés huan ijcon omochiu ica nochin inon tlayolchicaucamen.

<sup>28</sup> Ihcuac oahsitayahque ipan in altepetl canin oyahyaya, in Jesús omochiu quen san opanolotaya. <sup>29</sup> Huan yehhuan otetlatlauhque:

—Mamocahualo tohuan, tleca yitiotlac. Yitlapoyaucan.

Oncan in Jesús inuan ocalacohuac huan omocahualoc. <sup>30</sup> Huan ihcuac omotlalliloc iixpa in mesa inuan, Yehhuatzin omoan in pantzin huan omotiochiu huan omoxehxelhuihque. <sup>31</sup> Ic inon tlen omochiu inixpa, ijcon oteixmatque Yehhuatzin in Jesús. Oncan Yehhuatzin san tlama oteixpolohque. <sup>32</sup> Huan yehhuan omoluihque se huan oc seya:

—Tel, ¿ahmo nele hasta otechyolpacti ihcuac otechualnonotzalotaya in Itlahcuiloltzin ipan in ohtli?

<sup>33</sup> Oncan yehhuan ahmo ocachi omochixque. Niman omocuepque Jerusalén. Huan oquinhahsitohque canin omosentlalihtoyahque in mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan ihuan oc sequinten. <sup>34</sup> In tetiotlatitlaniluan oquiniluihque in inehuan:

—Ic nele in Totechohtzin oihxohuac den mijcamen, huan Simón oteitac.

<sup>35</sup> Oncan inon inehuan oquinnonotzque quen opanoc ipan in ohtli, huan quen oteixmatque in Jesús ihcuac omoxehxelo in pantzin.

*In Jesús quinmonextililo in tetiotlatitlaniluan*

<sup>36</sup> Huan ihcuac teca otlahtohticatcahque in Jesús, Yehhuatzin omonextilloc inepanco yehhuan. Oquintlahpaloloc huan oquiniluloc:

—Xiyetocan cuali namehhuan.

<sup>37</sup> Yehhuan tequin omomoutihque huan oquinehnehuilhque oquitzticatcahque se yehyecatl. <sup>38</sup> Huan Jesús oquiniluloc:

—Tel, ¿tleca nanmomoutiyahque, huan tleca ijcon nanquiyolnehnehuiluyahque?

<sup>39</sup> Xiquitacan nomahuan huan nocxihuan. Yiyeh nehhuatl. Xinechmachilican huan xinechitacan. Se yehyecatl ahmo quipiya itlacayo quen namehhuan nanquitaque nicpiya.

<sup>40</sup> Huan ic oquiniluloc inin, oquinnextilloc in teman huan tecxihuan. <sup>41</sup> Huan quen opactoyahque, ayamo oquineltoaque huan quen tel oquimatque. In Jesús oquiniluloc:

—Tel, ¿nanquipiyahque tlen nanquicuasque?

<sup>42</sup> Oncan otemacaque se pedazo michi tlapohpoxoli ihuan chihton nectli. <sup>43</sup> Huan Yehhuatzin omocuilihque huan omocua inixpa. <sup>44</sup> Huan niman oquiniluiloc:

—In tlen onechpanoc, yehhua in tlen onamechiluic ihcuac oc namohuan onicatca. Oquipiyaya tlen tzonquisas ica nehua quen ca itlanahuatil Moisés huan ipan iamahuan in tlayolchicaucamen huan ihtech in salmos.

<sup>45</sup> Oncan oquinmatiltiloc ica in Itlahcuiloltzin. <sup>46</sup> Huan oquiniluiloc:

—Ijcon ca tlahcuiloli quen in Cristo quipiya tlen micohuas huan ipan yiyi tonali mopiya tlen ihxohuas den mijcamen. <sup>47</sup> Huan tlanonotzasque ica Tetocahtzin nohuiyan ipan in talticpactli. Pehuasque de Jerusalén quiniluisque quen mamoyolcuepacan huan ijcon quintlapohpoluilos intlahtlacol. <sup>48</sup> Namehuan in nantlachipahuanimen ica inin tlahtolten. <sup>49</sup> Ximatican, namechtitlanis ica tlen Nohueyitahtzin otechcaquiltiloc. Ic inon ximocahuacan nican Jerusalén hasta ic nanquiselisque techicahualis tlen hualuilohuas den huehcapa.

*In Jesús tlehcolo neluicac*

<sup>50</sup> Oncan Jesús oquinuicaloc huehca den altepetl hasta Betania, huan omasohualoc ic oquintiochihualoc. <sup>51</sup> Huan ic otlán quintiochihualo, omoxeloloc de yehhuan ten huan otehuicaque neluicac. <sup>52</sup> Huan yehhuan omocuepque Jerusalén ica paquillistli. <sup>53</sup> Huan mostli ocatcahque tiopan temahuestilihtoyahque in Dios. Ijcon tlami.

## IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN TETIOTLATILANIL JUAN

### *In Teconetzin Dios mochihua tlatatl*

<sup>1</sup> Ihcuac omopohuati in talticpactli, onemiyaya in Tecualnextzin in Dios, huan inin Tecualnextzin oilohuac tehuan Dios, huan nele ilohuac in Dios. <sup>2</sup> Achto ic opeu in talticpactli, Yehhuatzin yiilohuac tehuan Dios. <sup>3</sup> Ica techicahualis Yehhuatzin omochiu nochin tlen oncan, huan in tlahmo ica Yehhuatzin, niyan tlen yesquiyani. <sup>4</sup> Yehhuatzin in aquin quinnacalos yancuic nemilistli, huan Yehhuatzin quen in tlanextli. Yehhuatzin quinyolnehnehuiltis in tlacamen ica tlen melahuac. <sup>5</sup> Inin tlanextli petlani ipan in talticpactli, huan yehhuan aquin impan tlayohuatoc ahuel quisehuiyahque.

<sup>6</sup> Ocatca se tlatatl aquin in Dios omohualtitlan, itoca Juan. <sup>7</sup> Omohualtitlan quen se tlachipauqui ic tlanonotzas teca Yehhuatzin. Omonec maquineltocan teca Yehhuatzin aquin quinyolnehnehuiltis in tlen melahuac. <sup>8</sup> In Juan ahmo yehhua in aquin quinyolnehnehuiltiya; yehhua san quen se tlachipauqui ic tlanonotzas teca Yehhuatzin. <sup>9</sup> Yehhuatzin ohualuilohuaya melahuac talticpac, huan quinyolnehnehuiltilo nochin tlatatl.

<sup>10</sup> Huan Yehhuatzin aquin in Iconetzin Dios oilohuac ipan in talticpactli. Huan masque Yehhuatzin omochiu in talticpactli ica techicahualis, in talticpac tlacamen ahmo oteixmatque tla Yehhuatzin nele in Dios. <sup>11</sup> Ohualtemoloc ipan tetalticpac, huan in talticpac tlacamen oteixtlasque. <sup>12</sup> Huan nochin aquin otesehuihque huan oteneltocaque quen Intemaquixtahtzin, inohque oquinmonencahuiloc mochihuasque teconehuan Dios. <sup>13</sup> In netlacatilis ic omochiuque teconehuan Dios ahmo quen in netlacatilis in talticpac tlacamen, quen panos ihcuac mononotzahque noso quen quiyectlaliyahque. Inon in netlacatilis quen quiyectlaliloc in Dios.

<sup>14</sup> Huan in Tecualnextzin Dios omochihualoc tlatatl huan onemohuayaya tohuan. Oquintlasohtlalo nochin talticpac tlacamen huan oquinmonextililoc tlen melahuac. Huan tiqiztoque tehueyilistzin tlen mopiya, quen Yehhuatzin tesel in Iconetzin Tohueyitahtzin Dios. <sup>15</sup> In Juan otlahto teca Yehhuatzin, huan oquihto:

—Inin yehhua aquin ica onitlahtohuaya ihcuac oniquihto Yehhuatzin in aquin nechcuitlapanuuya, yeh in aquin ocachi hueyi tequisca, tleca onemohuayaya achto quen ihcuac onitlatat.

Yeh in tlen oquiniluic in Juan.

<sup>16</sup> Tinochten ticselihtoque miyac tetlatiochihualis ica tetlasohtlalis tlen ahyic tlamis. <sup>17</sup> In tetlanahuatil in Dios otechpanolti in Moisés, huan in telahtoltzin tlen melahuac techtlahtlapoluis otechualiquilo in Jesucristo. <sup>18</sup> Ahmo aquin teitztoc in Dios. Iconetzin san seya nochipa ilohuac tehuan Tohueyitahtzin, huan Yehhuatzin in aquin otechualtitlanililoc in Dios ic technotzalos teca Yehhuatzin in Dios.

### *In Juan Tlacuatequiya ni tlahtohua tepampa in Jesucristo*

<sup>19</sup> In tequihuahten den judeahtecos napa Jerusalén oquintitlanque sequin tiopixcamen huan intlapalehuihcahuan, maquitlahtlanican in Juan aquin yehhuatl. <sup>20</sup> Huan yehhua oquinyequilui:

—Nehhua ahmo niCristo in aquin oquitetlaliloc matlatequiutilo.

<sup>21</sup> Oncan oc sepa oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿aquin tehua? ¿Tehhua tel titlayolchicauqui Elías?

Huan oquinnanquilic:

—Ahmo nehua.

Oc sepa oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿tehuatl in tlayolchicauqui aquin quiapiya tlen hualas?

Huan oquinnanquilic:

—Ahmo.

<sup>22</sup> Oncan oquiliuhque:

—¿Aquín tehua, tel? Ticpiyahque tlen tiqunuiquilisque se tlahtoli in aquin otechualtitlanque. Tel, ¿tlen cuali titechiluis ica tehua?

<sup>23</sup> In Juan oquinnanquilic:

—Otlahito ica nehhuatl in tlayolchicauqui Isaías ihcuac oquihto hualas seya aquin coutzachtzis ipan in acahualtlahtli huan quihtos: “Ximoyectalican quen nanteselisque in Totecohtzin.”

<sup>24</sup>In aquin oyahque quinonotzahque ica in Juan intlatitlaniluan in fariseos. Yehhuan se ololi den tiopixcamen judeahtecos. <sup>25</sup>Huan oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿in tlahmo tehhuatl in Cristo, niyan Elías, niyan inon tlayolchicauqui, tleca titlacuatequiya?

<sup>26</sup>In Juan oquiniluc:

—Masque nehua nitlacuatequiya ica atl, yoahxihuaco Yehhuatzin ica aquin nannecht-lahtlaniyahque, huan ahmo nanteixmatihque. <sup>27</sup>Huan ayacmo huehca pehualos ica tetequiu, huan ocachi mopiya tequihuayotl quen nehhuatl. Nehhua ahmo tlen noquisca niyan ic nimochihua tetlapalehuiyani.

<sup>28</sup>Nochin inin opanoc ipan in tlali itocahyan Betábara, tlen ca ipan oc se lado den atentli Jordán, ic quixnamictica in Jerusalén canin in Juan otlacuatequiya.

*In Jesús quen Tecolelo in Dios*

<sup>29</sup>Huan ic mostla in Juan oteitac in Jesús omopacholotaya inahuac, huan oquihto:

—Xiquitacan, ompa hualuilohua in aquin quen Tecolelo in Dios quen oc quitemactihcaten ipan in tiopan. Tleca in Dios otetitlaniloc maquixtlapacho intlahtlacol den tlatitpac tlacamen. <sup>30</sup>Nehhua onamechmatiltiyaya ica Yehhuatzin ihcuac oniquihto: “Satepa ica nehhua hualuilohuas oc seya ocachi hueyixtos quen nehhua, tleca onemohuayaya achto quen ihcuac onitlacat.” <sup>31</sup>Nehhua noyojqui ahmo oniteixmatiyaya Yehhuatzin in Cristo, huan yeh in ica onihuala niqincuatequiya in tlacamen, in israeltecos aquin noyojqui intoca judeahtecos. Ijcon moyectlalisque ic teselisque Yehhuatzin.

<sup>32</sup>Noyojqui oquihto in Juan:

—Nehhua oniquitac in Itiotonaltzin Dios ohualtemoloc ic neluicac quen se huilotl, huan omotlali tepa Yehhuatzin. <sup>33</sup>Nehhua ayamo oniteixmatiyaya aquinon, huan in aquin onechualtilaniloc manitlacuatequi ica atl onechuiluloc: “Ihcuac tiquitas in Itiotonaltzin hualtemolos quen huilotl huan motlalilos ihtech inon tlatatzintli, Yehhuatzin in aquin quinmacalos in Itiotonaltzin Dios.” <sup>34</sup>Nehhua yiniquitztoc ihcuac opanoc ijcon quen onechuiluloc, huan neh niquihtohua nele Yehhuatzin Teconetzin Dios.

*In achto tetlamachticahuan Jesús*

<sup>35</sup>Huan ic mostla, oc sepa ompa ocatca in Juan ihuan ome itlamachticahuan. <sup>36</sup>Huan ihcuac oteitac panolitiu in Jesús, in Juan oquihto:

—Xiquitacan, ompa hualuilohua Yehhuatzin aquin quen Tecolelo in Dios.

<sup>37</sup>In ome itlamachticahuan Juan oquicajque ihcuac oquihto inon, huan otecuitlapanuihque in Jesús. <sup>38</sup>Oncan Jesús omocuitlapantlachiyaliloc huan omotaque quen tecuitlapanuiyahque, huan omoluihque:

—¿Tlen nanquitemohuahque?

Yehhuan otenanquilihque:

—Tlamachtiyani, ¿canin in techan?

<sup>39</sup>Jesús omonanquilihque:

—Xihualacan xiquitacan.

Oncan oyahque huan oquitaque canin chantilo huan ompa omocauque inon tonali tehan, oahsique cana mahtactli hora sancuel.

<sup>40</sup>Se den inehuan aquin oquicajque in Juan huan otecuitlapanuihque in Jesús itoca Andrés, icniu in Simón Pedro. <sup>41</sup>In Andrés oya achto quitemohua in icniu Simón huan oquiluic:

—Otiteahsique in Mesías, tlen quihtosnequi in Cristo, in aquin oquitetlaliloc matlate-quitulo.

<sup>42</sup>Saniman in Andrés oquihualicac in Simón ic teixmatiltiya in Jesús, huan ihcuac Jesús omoixitztehuac, Yehhuatzin omoluic:

—Cahso, tehhuatl in tiSimón, ticoneu in Jonás, huan mitztocahhuisque Cefas.

Huan ica intlahtol quihtosnequi tetl. Huan ica tlahtoli griegohteco quisa Pedro.

*Jesús omoluihque maticuitlapanuican in Felipe huan Natanael*

<sup>43</sup>Huan ic mostla in Jesús ometemacaloc huilohuas ipan in tlalten den Galilea, huan omahsic in Felipe huan omoluic:

—Xinechuitlapanui.

<sup>44</sup>In Felipe chani den altepetl itoca Betsaida, canin noyojqui chantihque in Andrés huan Pedro. <sup>45</sup>Oncan Felipe oya quitemohua in Natanael huan oquiluic:

—Otiteahsique in tlatatzintli ica aquin oquihcuiluihque in Moisés huan in tlayolchicau-camen ipan Intlahcuilolamau. Yehhuatzin in Jesús iconu in José, tealtepeu Nazaret.

<sup>46</sup>Oquihto in Natanael:

—Tlen cox, ¿cuali quisas se ixtlamatqui den Nazaret?



In Felipe oquinanquiliic:

—Xihualau xiteita.

<sup>47</sup> Quemán in Jesús omotac in Natanael yiteahsitiu, omihto:

—Ompa huitz se cuali judeah-teco aquin ahmo tlacahcayauqui.

<sup>48</sup> Oncan Natanael otetlah-tlani:

—¿Quenin tla nechmatihque tlen noquisca?

Huan Jesús omoluic:

—Nehhua onimitzítac achto ic omitznotz in Felipe, ihcuac oticatca itzintla in higosco-huitl, huan onicmat tlen moquisca.

<sup>49</sup> Oncan oquihto in Natanael:

—Tlamachtiyani, Tehhuatzin Ticonetzin Dios; Tehhuatzin in aquin tlatequi-tilosquiyani ipan in tlali Israel.

<sup>50</sup> In Jesús omonanquiliic:

—Tel, ¿tícneltoca san tleca onimitzilúic quen onicmat tlen moquisca ihcuac onimitzítac itzintla in higoscohuitl? Huan tiquitas ocachi huehhuéyi tlachiuten mahuestic quen inon.

<sup>51</sup> Huan ocachi omoluic in Jesús:

—Ic nele namechiluiya, quen ica in Jacob, in Dios oquinextilic in ángeles temohuahque huan tlachohuahque ipan se escalera tlen ahsitoc neluicac, ijcon ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nanquitasque in ohtli tlen ahsitoc neluicac.

## 2

*In mosihuautilistli ipan in altepetl Caná den tlali Galilea*

<sup>1</sup> Hasta ic huiptla ocatca se mosihuautilistli ipan in altepetl Caná den tlali Galilea. In tenanahtzin Jesús ompa ocatca. <sup>2</sup> In Jesús huan tetlamachticahuan noyojqui ompa oihilohuaya ica inon mosihuautilistli. <sup>3</sup> Huan otlán in vinohtlayili, huan in tenanahtzin Jesús oteílúic:

—Ayacmo quipiyahque in vinohtlayili.

<sup>4</sup> Oncan Jesús omonanquiliic:

—¿Tleca nechiluiyahque ic inon tlah-toli? Ayamo ahsi in tonali ic nimonextis ica tlen cuali nicchihuas.

<sup>5</sup> Oncan tenanahtzin oquinilúic in aquin tlatexhelohitacaten:

—Xicchihuacan nochin tlen mechiluisque.

<sup>6</sup> Ocatcahque chicusin tzotzocolten ihuan atl tlen ic in judeah-tecos mamahtequiyahque. Huan se tzotzocoli quixichohua cana naupohuali noso se ciento litro den atl.

<sup>7</sup> In Jesús omoluihque in tlatexhelohuanimen:

—Xiquintemítican ica atl inin tzotzocolten.

Oncan oquinyectehemítihque nochin, <sup>8</sup> huan oncan Jesús oquiniluloc:

—Axan xiquixtican chih-ton, huan xicuiquilian in iluichihuani.

Huan ijcon oquichiuque. <sup>9</sup> In iluichihuani oquimachili in atl yomocuep in vinohtlayili, niyan ahmo quimati de canin ocalicacque. San yeh in tlatexhelohuanimen oquimauticatcahque, tleca yehhuan oquichicoquixtihque inon atl. Ijcon in iluichihuani oquinotz in mosihuautiyani <sup>10</sup> huan oquiluic:

—Nochin tlatatl xiquinmahmaca achto in cuali vinohtlayili, huan ihcuac in tetlatlaultilten tla tequin yoconihque, oncan ihcuac moxelos in moluhtic vinohtlayili. Huan tehhuatl, ¿tleca tiqueutoc in tlen cuali vinohtlayili hasta axan?

<sup>11</sup> Inin tlen omochiu in Jesús ipan in altepetl Caná den tlali Galilea. Yeh in achto tlachiutli mahuestic ic tlen oquinnextilic tehueyilistzin. Huan in tetlamachticahuan oteneltocacque.

<sup>12</sup> Oncan satepa de inon ohuilohuac ipan in altepetl itoca Capernaum, inuan tenanahtzin huan tecnihuan huan in tetlamachticahuan. Huan ompa oihilohuaya se quesqui tonali.

*Jesús oquintotaloc in tlanemacanimen ipan in tiopantli*

<sup>13</sup> Quenin yohualahsitaya in pascuahiluitl den judeah-tecos, in Jesús ohuilohuac ipan in altepetl Jerusalén. <sup>14</sup> Ompa oquinahsiloc ipan in tiopantli in aquihque quinemacahque in cuacuehten huan calnelos huan totomen, nochin tlen oquincohuilihque in judeah-tecos quen ic quinmactisque. Huan oyehyehuatoya in aquin oquimpatiliyahque in tomin in tlacamen aquin ohualahque ic huehca. <sup>15</sup> Ic omotac inon, in Jesús omochiu se tlahuitequiloni den cuiltaxtli huan oquintotaloc caltenco nochin yehhuan, sansecnin inuan in calnelos huan in cuacuehten. In aquin oquipatlaticatcahque in tomin, oquichayahualoc tlapa in tomin huan oquinxcuepaloc in mesas. <sup>16</sup> In tlanemacanimen ica in totomen oquiniluloc:

—Xiquixtican nochin tlen nican nanquipiyahque. ¡Ahmo xicchihuacan tiyanquistli techan Notahtzin!

<sup>17</sup> Oncan in tetlamachticahuan oquilnamijque ica in Itlahcuiloltzin tlen quihtohua: “Nimhuestiliya techan masque ihcuac nictemactis nonemilis.”

<sup>18</sup> Oncan in judeahotecos otetlahlanihque:

—Tla titechnextilis se tlachiutli mahuestic, maticmatican tla nele ticpiya tequihuahyotl ic ticchihuas inin.

<sup>19</sup> Huan Jesús omonanquilihque:

—Xicxitinican inin tiopantli huan ipan yiyi tonali nicchihchihuas oc sepa de yancuic.

<sup>20</sup> Oncan in tequihuahten den judeahotecos oteiluihque:

—Ompohuali huan chicusin xihuitl ic oquichihchihuque inin tiopantli, ¿huan tlemach, cuali ticchihchihuas ipan yiyi tonali?

<sup>21</sup> Huan in tiopantli tlen ic otlahtolohuaya, yeh in tetlacayo. <sup>22</sup> Inon tetlamachticahuan oquimatque quen inon tlahtoli oquis den Itlahcuiloltzin, huan ayamo oquinehnehuilhque tlen quihtosnequi. Huan satapa ic oihxohuac Yehhuatzin de mijcamen, oquinehnehuilhque inon tlahtoli tlen ic otlahtolohuaya ica Yehhuatzin, huan ijcon otzonquis inon tlahtoli.

*In Jesús quinyolnehnehuilo nochin tlacatl*

<sup>23</sup> Ihcuac Jesús oilohuaya Jerusalén, ipan in pascuahiluitl, miyacten oteneltocaque ic oquitaque in tlachiuten mahuestic tlen omochiu. <sup>24</sup> Huan Jesús ahmo oyolmatque ica yehhuan, tleca nochten oquinyolmatiloc ahmo nele teneltocahque. <sup>25</sup> Ahmo omonequiyaya oc aquin mateilui quen quinehnehuiliahque inon tlacamen, tleca Yehhuatzin quinyolmatilo quen quinehnehuiliya in tlacatl.

### 3

*In Jesús huan in Nicodemo*

<sup>1</sup> Ocatca se fariseo itoca Nicodemo, in aquin ocatca se tequihua den judeahotecos. <sup>2</sup> Inon Nicodemo oya teita in Jesús ihcuac tlayohua, huan oteiluic:

—Tlamachtiyani, ticmatihque mach otehualtitlan Dios ic techmachtisque, tleca niyan aquin ahhucl quichihua ica in tlachiuten mahuestic quenin Tehhuatzin mochihua tlahmo tehuan motequiutilo in Dios.

<sup>3</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Ic nele, nimitziluiya, in aquin ahmo tlacatis oc sepa ahhucl quinehnehuiliya quen motequiutilo in Dios.

<sup>4</sup> In Nicodemo otetlahtlani:

—¿Huan quenin tla se hueyi tlacatl oc sepa tlacatis? Tlen, ¿cuali calaquis oc sepa iihTECTLA inana, ic tlacatis oc sepa?

<sup>5</sup> Huan Jesús omonanquiliic:

—Ic nele nimitziluiya, in aquin mochihua teconeu in Dios quiapiya tlen moyolcuepas ic mocuatequis, huan in Itiotionaltzin Dios quiyolchipahualos huan quimacalos in yancuic nemilistli. <sup>6</sup> Nican tlatlicpac tlatihque san tlatlicpac tlacamen quen intatahuan, huan quiapiyahque nemilistli den tlatlicpac. San Yehhuatzin in Itiotionaltzin Dios cuali quimacalos in nemilistli den neluicac. <sup>7</sup> Ahmo ximoistlaco ica tlen nimitziluiya: “Nochten quiapiyahque tlen tlacatisque de yancuic tla mochihuasque teconehuan Dios.” <sup>8</sup> In yehyecatl yas san canic quinequi yas. Ticaqui quen xahuantas, huan ahmo ticmati canin huitz, niyan canin yau. Ijcon noyojqui ica in Itiotionaltzin Dios. Ahhucl titeita huan ahmo ticnehnehuiliya quen quimacalos yancuic nemilistli yehhuan aquin mochihuasque teconehuan Dios.

<sup>9</sup> Oncan Nicodemo oc sepa otetlahtlani:

—Tel, ¿tlen quihtosnequi nochin inin?

<sup>10</sup> In Jesús omonanquiliic:

—Tel, ¿tehhua in tihueyi tlamachtiyani den israltecos, huan ahmo ticmati tlen quihtosnequi inin tlahtolten? <sup>11</sup> Ic nele nimitziluiya, tehhuanten titlahtohuahque ica tlen ticmatihque, huan titlachipaucamen ica in tlen tiquitzoque, huan tehhuatl ahmo ticneltoca tlen nimitziluiya. <sup>12</sup> In tlahmo tinechneltoca ihcuac nimitznonotza ica in tlahtoli den inin tlatlicpactli, tel, ¿quenin nimitzneltoctis ica in tlahtoli den neluicac?

<sup>13</sup> Niyan aquin ahsitoc in neluicac. San Yehhuatzin in Tetiachicau ica nochin tlacatl cuali tlahtolo ica inon tleca ompa chantilotoc. <sup>14</sup> Nepa ipan in acahualtlahtli in Moisés oquiahcoc in cohualt ipan se cohuitl maquitacan in israeltecos ic maquisasque. No ijcon quiapiya tlen nechahcocuisque ipan in cruz nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlacatl ic nechmictisque. <sup>15</sup> Huan nochin aquin nechneltocahque ahmo mapolihuican, ijcon quiapiyasque in yancuic nemilistli nochipa.

*In tetlasohtlalistzin Dios ica nochin tlacatl*

<sup>16</sup> In Dios oquintlasohtlalc tequin in tlalticpac tlacamen, onechualtitlaniloc nehhuatl aquin Tetlasohtonetzin ic manehneltoacacac nochten, ic ahmo mapoliuhuan, huan ijcon maquipiyacan in nemilistli nochipa. <sup>17</sup> Dios ahmo onechualtitlaniloc ic niqumipohopolos in tlacamen, tlahmo ic niqummaquixtilos.

<sup>18</sup> In aquin nechneltoca ica nehhuatl aquin Teconetzin Dios ahmo polihuis, huan in aquin ahmo nechneltoca yipoliutoc tleca ahmo nechneltoca ica nehhuatl aquin Tetlasohtonetzin Dios. <sup>19</sup> In aquin ahmo nechneltocahque, yehhuan poliutoque ica intlahtlacal. Ijcon quen in tlanextli quintlanextiya nochin, yeh in quen niqummatiltiya in tlalticpac tlacamen ica intlahtlacal. Huan in tlacamen ahmo quihuelitahque in aquin quinmatiltiya tlahtlacoli in ahmo cuali tlen quichiuticaten. <sup>20</sup> Nochin aquin quichihuahque san tlen ahmo cuali, yehhuan ahmo quinequihque manesi tlen quichiuticaten. Huan ic inon ahmo nechuelitahque huan ica nehhuatl ahmo mohualpachohuahque. <sup>21</sup> Huan in aquin catehque tlamelajcanten mopachohuahque ica nehhuatl, manesi in tlen quichiuticaten, nochin quen tepactiya in Dios.

*In Juan Tlacuatequiyani oc sepa tlahtohua teca in Jesús*

<sup>22</sup> Satepa de inin, Jesús ohuilohuac inuan in tetlamachticahuan ipan in tlali Judea, huan ompa quesqui tonali inuan omocahualo huan otlacuatequilohtoya. <sup>23</sup> Noyojqui in Juan otlacuatequihutoya ipan itlatilanal Enón, inahuac in altepetl Salim, tleca ompa ocatca tequin miyac atl. Huan in tlacamen ohualayahque ica yehhuatl huan omocuatequiyayahque. <sup>24</sup> Inin opanoc achto de ihcuac ayamo quitzacuahque in Juan.

<sup>25</sup> Oncan sequin in aquin quicuitlapanuiyahque in Juan opeuque motlahtolchihuiyahque ihuan se judeahque ica tlen yeh ocachi cuali tlacuatequilstli. <sup>26</sup> Oyahque quiliuyahque in Juan:

—Tlamachtiyani, yehhuatl aquin ica otitechnonotz ihcuac mohuan ocatca ipan in oc se lado den atentli Jordán, axan tlacuatequihotoc huan nochin quicuitlapanuihticaten.

<sup>27</sup> Oncan Juan oquiniluic:

—Niyam aquin cuali mohueyichihuas in tlahmo momacas in Dios. <sup>28</sup> Huan namehhuacan onanquicajque ic oniquihto quen nehhuac ahmo niCristo, tlahmo onihuala tetlamatiyan Yehhuatzin. <sup>29</sup> Ipan se mosihuautilistli in aquin quiipiyas in ichpochtli, yehhuac in mosihuautiyani, huan in itetlatlautil tequin paquis ica nochin tlen panos. Nehhuac quen itetlatlautil in mosihuautiyani, huan tequin nipaqui axan. <sup>30</sup> Yehhuatzin mopiya tlen ilohuas ocachi quen hueyixtoc huan nehhuac nicpiya tlen nimochihuas ocachi ahmo hueyi noquisca.

*In Juan quiniluiya in Jesús ohualtemoloc den neluicac*

<sup>31</sup> In aquin ohualtemoloc den neluicac, Yehhuatzin ocachi hueyi quen nochin tlatatl. In aquin den tlalticpactli quiipiya in itlanehnehuilis den tlalticpac, huan tlahtohua ica in tlen ca ittech in tlalticpactli. Huan in aquin ohualtemoloc den neluicac ocachi hueyi quen nochin. <sup>32</sup> Huan Yehhuatzin tlanonotzalo ica tlen motzoc huan tlen mocactoc ompa neluicac, huan san quesqui oncan aquin quineltocahque in tlen mihtohua. <sup>33</sup> Huan tla seya quineltoca in tlen mihtohua, ijcon quinextiya quen Dios mihtohua in tlen melahuac. <sup>34</sup> Tleca in aquin Dios otehualtitlanque, Yehhuatzin tlanonotzalo quen otenextililoc in Dios, huan Dios motemaca nochin in Itiotonaltzin. <sup>35</sup> In Totahztin Dios motlasohla Teconetzin, huan quimomaquihotoc temajco nochin tlen oncan. <sup>36</sup> In aquin teneltoca in Iconetzin Dios quiipiya in nemilistli nochipa, huan in aquin ahmo tetlacamatis in Iconetzin Dios ahmo ahsis ipan in nemilistli nochipa, tlahmo quiselis in chichahuac tlanolistli den Dios.

## 4

*Jesús huan in sihuatl samariahteca*

<sup>1</sup> In fariseos oquiahsicamatque ica in Jesús quen omopiyaya miyac in tecuitlapanuiyanimen huan oquincuatequiloahuaya ocachi quen in Juan. <sup>2</sup> Masque ahmo Yehhuatzin Jesús omocuatequiloahuaya, tlahmo yehhuan in tetlamachticahuan oquincuatequiyayahque. <sup>3</sup> Huan ihcuac Jesús ijcon omomat, oquixohuac den Judea ic mocuepalos Galilea.

<sup>4</sup> Ipan ohtli tlen ohuilohuac, omopix tlen tlanecuilanalos ic tlali Samaria. <sup>5</sup> Huan ijcon oahxihuac ipan se altepetl itlatilanal Samaria, itocahyan Sicar, inahuac in tlali tlen oquimacac Jacob in iconcu José. <sup>6</sup> Ompa ocatca in ameli tlattoctoc tlen quihohuahque oquichcuac in Jacob. Quenin Jesús osiahuihuataya ic nehmemohua, oncan omotlalilic inahuac in ameli. Huan yi cana chicuasin horahtiotlac. <sup>7</sup> Ic inon se sihuatl den Samaria oahsito ipan in ameli ic quianas in atl, huan Jesús omoluic:

—Xinechmaca chihon moau.

<sup>8</sup> Huan in tetlamachticahuan oyahtoyahque ipan in altepetl quicohuahque tlen quicuasque.

<sup>9</sup> Oncan in situatl samariahteca otenanquiloc:

—Tehhua tijudeahteco, ¿huan quenin tinechtlahtlaniliya atl, huan nehhuatl nisamariahteca?

Tleca in judeahtecos ahmo tlen quihthuahque inca in samariahtecos. <sup>10</sup> Oncan Jesús omonanquiloc:

—Tla ticmatini in tlen Dios mitzmacalos, huan tla tinechixmatini aquin nehua, in aquin mitzlahtlanilihtica atl, ic nele tehua tinechtlahtlanilini nehhuatl, huan nehhuatl nimitzmacani in atl tlen quitemaca nemilistli.

<sup>11</sup> In situatl oteiluic:

—Tlacatzintli, niyan ahmo mopiya tlen ic moquixtis atl, huan in ameli tequin huehcatla. ¿Quenin cuali nechmacasque in atl tlen quitemaca nemilistli? <sup>12</sup> In tochichicacoltzin Jacob otechcahuilhteu inin ameli canin yehhua huan ipiluan oatliyahque, huan canin oquinatliiyaya iyolcahuan. Tel, ¿ocachi tihueyixtoc quen yehhua?

<sup>13</sup> Jesús omonanquiloc:

—Nochten aquin quionihque inin atl, oc sepa amiquisque. <sup>14</sup> Huan in aquin quionis in atl tlen nehua nicmacas, ayacmo queman amiquis. Huan inon tlen nicmacas mochihua quen se ameli iihctla in aquin quionis huan quimacas nemilistli nochipa.

<sup>15</sup> Oncan in situatl oteiluic:

—Tlacatzintli, manechmacalo inon atl, huan ayacmo queman niamiquis, niyan ayacmo nicpiya tlen nihualas niquixtis in atl ihtech inin ameli.

<sup>16</sup> Jesús omoluic:

—Xiyau xicotza motlacau, huan oncan xihualacan nican.

<sup>17</sup> In situatl otenanquiloc:

—Ahmo nicpiya nonamic.

Oncan Jesús omoluic:

—Inon melahuac in tlen otiquihto, ahmo ticpiya monamic, <sup>18</sup> tleca yotiquimpapatlac macuili tlacamen, huan in aquin ticpiya axan ahmo monamic. Ic inin oticyequihto in tlen nele.

<sup>19</sup> Ic oquicac inin, in situatl oteiluic:

—Tlacatzintli, nicnehehuiliya tehhuatzin se tlayolchicauqui. <sup>20</sup> In tochichicacolon samariahtecos otemahuestilihque in Dios nican ipan inin tepetl, huan namehhuan nanjudeahtecos nanquihtohuahque mach yeh in Jerusalén canin titemahuestilisquiyanihque.

<sup>21</sup> Jesús omonanquiloc:

—Situatl, tla xinechneltoca, tleca ompahuitz tonali queman nantemahuestilisque in Totecohtzin Dios huan ayacmo tlen nanquippiyasque nanyasque Jerusalén niyan ipan inin tepetl. <sup>22</sup> Namehhuan in samariahtecos ahmo nanteixmatihque in aquin nantemahuestiliyahque, huan tehhuanten tijudeahtecos queme. Tleca in Dios oquiltapehpenilloc seya inca in judeahtecos ic mochihuas in Temaquixticahtzin. <sup>23</sup> Huan hualahsi in tonali huan nele yohualahsic, queman aquin nele temahuestilisque in Tohueyitahtzin nele quippiyasque tlen quichihuasque ipan inyolo. In Tohueyitahtzin monequi ijcon maquichihuacan in aquin temahuestilisque. <sup>24</sup> Dios Yehhuatzin nohuiyan ilohuac masque ahuel teitahque, huan yehhuan aquin quinequihque temahuestilisque nele quippiyahque tlen quichihuasque ipan inyolo melahuac.

<sup>25</sup> In situatl oteiluic:

—Nehhuatl nicmati hualuilohuas in Mesías, aquin quitocahuiyahque in Cristo, huan ihcuac hualuilohuas Yehhuatzin, techyecnonotzalos quen titemahuestilisquiyanihque.

<sup>26</sup> Jesús omoluic:

—Inon nehhuatl in Cristo, in aquin ihuan timonohnotztica.

<sup>27</sup> Ic inon oahsitohque in tetlamachticahuan huan omoistlacohque quen in Jesús monohnotzalotica ihuan se situatl. Huan niyan aquin ahmo omoixcohyaniui tetlahtlanis tlen oquinequiyaya, noso tlen ica ihuan omonohnotzaloticatca. <sup>28</sup> Oncan in situatl oquicauteu in itzotzocol huan oya ipan in altepetl, canin oquiniluito in tlacamen:

<sup>29</sup>—Xihualacan xiquitacan se tlatatl aquin onechiluic nochin tlen nicchiutoc. Cox, ¿ahmo yehhua yes in Cristo?

<sup>30</sup> Oncan oquisque den altepetl huan oyahque canin ilohuac in Jesús. <sup>31</sup> Huan in tetlamachticahuan oteatlatlaticatcahque in Jesús, huan oteiluuyayahque:

—Tlamachtiyani, matlacualo.

<sup>32</sup> Huan Yehhuatzin omoluihque:

—Nehhuatl nicpiya tlen nicuas, in tlen namehhuan ahmo nanquimatihque.

<sup>33</sup> Oncan in tetlamachticahuan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan:

—Cox, ¿yes aquin cana yotehualiquili tlen ic tlacualos?

<sup>34</sup> Huan Jesús omoluihque:

—Yeh in quen notlacual ic nicchihuas in tlen monequi in aquin onechualtitlanque, huan ijcon nictlamis in tequitl tlen onechmacaloc. <sup>35</sup> Namehhuan nanquihtohuahque: “Oc polihui nahue metztli in pixquistli.” Huan namechiluiya: Xiquitacan inin tlacamen tlen ompa huitzen. Ayacmo nanquipyahque tlen nanquichixticaten ic nechnehtocasque in tlacamen. <sup>36</sup> In aquin tequiti ica in pixquistli quitlanis itlaxtlahuil, huan ijcon noyojqui in aquin quinneltocis ica nehhuatl quiahhsis in nemilistli nochipa. Huan ic inon in aquin quinnotzas in itlahtoltzin Dios huan in aquin quintlaneltoctis ica nehhuatl tequin paquihque san secnin. <sup>37</sup> Ic nele quen quihtohuahque: “In aquin tlamilohua, yeh in seya, huan in aquin pixca, oc seya yehhua.” <sup>38</sup> Nehhuatl onamechtitlan ic nanquintlaneltoctisque ica nehhuatl, huan yoquinnotzque in oc sequin. Ijcon quen oc sequinten oquinnotzque, namehhuan san nanquintlaneltoctisque.

<sup>39</sup> Miyacten tlacamen de inon altepetl Sicar, den tlali Samaria, oteneltocaque ica in Jesús ica tlen oquinaquilti inon sihuatl, quen oquiniluic: “Onechiluic nochin tlen nicchitutoc.” <sup>40</sup> Ijcon, queman in samariahtecos oteitaque, otetlatlauhique mamocahualo inuan. Jesús omocahualoc ompa ome tonali. <sup>41</sup> Huan miyacten oteneltocaque ic oquicajque tlen omihtohuaya. <sup>42</sup> Oncan oquilihque in sihuatl:

—Axan ticneltocahque ahmo san tlen tehua otitechiluic, tlahmo noyojqui tehuan yotitecajque tlen otechonotzque Yehhuatzin, huan ticmatihque ic nele Yehhuatzin in Cristo, in Temaquixticahtzin den tlatlcpac.

*Jesús mopahtiya iconeu itlaquehual se tequihua*

<sup>43</sup> Ome tonali satepa, in Jesús oquixohuac den Samaria huan ohuilohuac ipan in tlali den Galilea. <sup>44</sup> Quenin omihto in Jesús, se tlamachtiyani ahmo quihuelitahque ipan ialtepeu. <sup>45</sup> Ihuac oahxihuac Galilea, in chanimen den ompa oteselihque ica paquillistli, tleca noyojqui ompa ocahcatca ipan in altepetl Jerusalén ica in Pascuahiluitl, huan oquitaque nochin tlen omochiu ihtech inon iluitl.

<sup>46</sup> Oncan Jesús omocuepaloc in altepetl Caná den tlali Galilea, canin omopatlac atl in vinohtlayili. Huan ipan in altepetl Capernaum ocatca se hueyi tequihua den hueyixtoc oquipiya se iconeu cocoxqui. <sup>47</sup> Queman in tequihua oquimat quen in Jesús omocuepaloc den tlali Judea huan oahxihuac ipan in tlali Galilea, oya teita. Huan otetlatlauhityaya mahuilohua ichan mamopahtili iconeu, tleca oyaya miqui. <sup>48</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Namehhuanten ahmo nanquineltoctasque in tlahmo nanquitasque tlachiuten mahuestic.

<sup>49</sup> Huan inon tequihua oteiluic:

—Notecohtzin, tla tiyacan, ic oc ayamo miqui in noconeu.

<sup>50</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Ximocuepa mochan; moconeu yopahtic.

In tlatcatl oteneltocac tlen omoluic in Jesús, huan oya. <sup>51</sup> Queman yiahsitiu ichan, in itlaquehualuan oyahque quinamiquihque huan oquilihque:

—In moconeu yopahtic.

<sup>52</sup> Oncan oquintlahtlani cana tlen horas opeu mohuelmati in iconeu, huan oquilihque: —Yiyalua cana ic otlapoyauticatca, oquis in icocolis.

<sup>53</sup> In tetata omomacac cuenta cana inon horas quen Jesús omoluic: “Moconeu yopahtic”; huan yehhua huan ichanilhacuan oteneltocaque in Jesús.

<sup>54</sup> Inin tlen Jesús omochiu ic oupa in tlachiutli mahuestic queman omocuepaloc den Judea ipan tlali Galilea.

## 5

*Jesús mopahtiya se cocoxqui ican coupitzahuistli*

<sup>1</sup> Satepa den inin in Jesús omocuepaloc Jerusalén canin in judeahtecos oquitlaolichtiyahque se iluitl. <sup>2</sup> Ipan inon altepetl, inahuac in puerta den calnelohten, oncan se tanque tlen quitocahuiyahque Betesda ica in tlahтли hebreo, tlen quipiya macuili icalten. <sup>3</sup> Ompa ohuehhuetztoyahque miyacten cocoxcamen san tlapa: sequin ixpatzacten, sequin xonecuilten, huan oc sequin ica in coupitzahuistli. Ompa omochixticatcahque queman molinis in atl. <sup>4</sup> Tleca san quequemanian se ángel ohualtemohuaya caninca in atl huan oquioliniyaya, huan in aquin ocho ocalac ipan in atl satepa ic moliniya, inon yipahti ican icocolis tlen oquipiyyaya. <sup>5</sup> Ocatca ompa se tlatcatl mach yoquichiu sempohuali huan caxtoli huan yiyi xihuitl ic mococohua. <sup>6</sup> Queman Jesús omotac quen huetzoc, huan omomacaloc cuenta quen yihuehcau ijconon, oncan omotlahtlani:

—¿Ticnequi tipahtis?

<sup>7</sup> In cocoxqui otenanquicilic:

—Queme, tlacatzintli, huan ahmo nicpiya aquin nechcalaquis ihtech in atl queman moliniya. Quemán nicnequi nicalaquis, oc seya achto calaquí.

<sup>8</sup>Jesús omoluic:

—Ximehua. Xicololo mopepetch, huan xiyau.

<sup>9</sup>Ihcuc omihto inon, niman inon tlacatl opahtic, huan oquiololo in ipehpech huan opeu nehemi. Huan inon tonali yeh den nesehuilistli. <sup>10</sup>In tequihuahten den judeahtecos oquihueque in aquin opahtic:

—Axan tonali den nesehuilistli. Ahhuel ticmamas mopepetch.

<sup>11</sup>In tlacatl oquinnanquilic:

—In aquin onechpahti, onechiluic: “Xicololo mopepetch huan xiyau.”

<sup>12</sup>Oncan oquitlahtlanihque:

—¿Aquín on omiztiluic: “Xicololo mopepetch huan xiyau”?

<sup>13</sup>Huan in tlacatl ahmo oteixmatiyaya aquinon oquipahtiloc, tleca in Jesús opolihihuac canin ocahcatca in miyacatlatl. <sup>14</sup>Satapa in Jesús oquinamiquiloc ipan in tiopantli, huan omoluic:

—Xiquita, axan yotipahtic. Ayacmo tlen xicchihua in ahmo cuali, tlahmo ocachi titlapanos.

<sup>15</sup>Oncan in tlacatl oya quinnonotza in tequihuahten den judeahtecos quen mach Yehhuatzin in Jesús omopahti. <sup>16</sup>Yeh in ica inon tequihuahten otepihiyayahque in Jesús. Oquinequiyayahque temctisque, tleca otlapahtilohuaya ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>17</sup>Huan Jesús omoluihque:

—Nohueyitahtzin oc tequitihua, huan nehhua noyojqui nitequiti.

<sup>18</sup>Ic inon in tequihuahten den judeahtecos ocachi ocualanque huan oquinequiyayahque temctisque, ahmo san ica tlen omochiu ipan in tonali den nesehuilistli, tlahmo no ijcon omochihualohuaya quen in Dios, ic mihtohua Dios Yehhuatzin in Tehueyitahtzin.

#### *In tequihuahyotl den Iconetzin Dios*

<sup>19</sup>Oncan Jesús omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, nehhuatl aquin in Iconetzin Dios ahhuel nicchihuas tlen neh nicnequi. Cualí nicchihua san yeh in tlen niquita mochihua in Notahtzin. Nochin tlen mochihua in Nohueyitahtzin, noyojqui inon nicchihua nehhuatl aquin in Iconetzin.

<sup>20</sup>Tleca in Notahtzin nechtlasohtlalo nehhuatl aquin Iconetzin huan nechnextililo nochin tlen mochihua. Huan nechchihuililos oc sequin ocachi mahuestic tlachiuten ica tlen tequin nanmoistlacohtiesque. <sup>21</sup>Tleca ijcon quen in Nohueyitahtzin moixtiyahque in mijcamen huan momacahque nemilistli, ijcon nehhuatl aquin Iconetzin no niquinmacas nemilistli in aquin nicnequi nicmacas. <sup>22</sup>Huan in Nohueyitahtzin ahmo moixcomaca niyan aquin, tlahmo nechmacatoque nochin in tequihuahyotl ic nitlixcomacas. <sup>23</sup>Huan ic inon, nochten manechmahuestilican nehhuatl aquin in Iconetzin Dios ijcon quen temahuestiliahque in Nohueyitahtzin. Aquin ahmo nechmahuestiliya, noyojqui ahmo temahuestiliya Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc.

<sup>24</sup>Ic nele namechiluiya, in aquin quicaqui in tlen niquihtohua, huan quineltoca ica Yehhuatzin aquin onechualtitlaniloc, quiyiya in nemilistli nochipa. Huan ahmo motlahtlacoltitos, tleca yipanotoc den miquilistli huan yocahsic in nemilistli. <sup>25</sup>Ic nele in tlen namechiluiya. Ompahuitz in tonali quemán panos quen namechiluihtiu, huan yohualahsic. In tlacamen aquin axan nenticaten, yehhuan quen mijcamen. Huan quen nehhuatl Iconetzin Dios, ihcuc nechcaquisque huan quineltocasque notlahtol, quinmacasque in yancuic nemilistli. <sup>26</sup>San Yehhuatzin in Tohueyitahtzin mopiya chichahuilistli ic quinmacalos in yancuic nemilistli in tlacamen. Huan ijcon noyojqui onechmacalotoc nehhuatl aquin in Iconetzin in chichahuilistli ic niquinmacas in yancuic nemilistli. <sup>27</sup>Huan nechmacatoque tequihuahyotl ic nitlixcomacas ica inlahtlacol in tlacamen, tleca nehhuatl in Tetiachicau ica nochin tlacatl. <sup>28</sup>Ahmo ximotetzahuican ica inin, tleca ahsiquiu in tonali quemán in mijcamen nochten quicaquisque notlahtol. <sup>29</sup>Huan panquisasque den tlaltecohtli. In aquin oquichiuque tlen cuali, ihsasque huan quiyiasque in yancuic nemilistli, huan in aquin oquichiuque in ahmo cuali ihsasque ic quintlahtlacoltisque.

<sup>30</sup>‘Nehhuatl ahhuel nicchihua niyan tlen san noixcohyán. Nehhua niquinixcomaca quen nechtequitiahque huan tla san noixcohyán, ahhuel. Ahmo nicchihua tlen nehhua nicnequi, tlahmo tlen monequi in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc. <sup>31</sup>In tla san nehhuatl onamechiluiyaya aquin nehhuatl, ahmo nannechnehtocasquiyanihque. <sup>32</sup>Huan oncan in oc seya aquin noca tlahtohua huan nicmati yehhua noca tlahtohua ica in tlen melahuac. <sup>33</sup>Namehhuanten onantlatequitihque maquitlahtlanican in Juan tla cana yehhuatl in Cristo, huan oquinnanquilic nele melahuac. <sup>34</sup>Masque ahmo huelica noca tlahtos niyan aquin, namechilnamiqui ica in tlen oquihto in Juan ica nehhuatl

huan ic inon namehhuan cuali nanmaquisasque tla nanquineltoacasque. <sup>35</sup> Juan ocatca quen se tlanextli tlen xotla huan tlanextiya, huan tlen quimpacmaca miyacten. Ijcon namehhuan onampactoyahque ica tlen omechnonotz san quesqui tonali. <sup>36</sup> In tlachiuten mahuestic tlen nehhuatl nicchihua monextiya nele onechualtitlaniloc in Dios. Huan inin tlachiuten ica tlen onechtequiutilo Yehhuatzin, yehhuan ocachi tlachipajque ica nehhuatl quen itlahotl in Juan. <sup>37</sup> Noyojqui in Tohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc motiltiyahque quen nehhuatl tetlatitlanil huan namehhuan ahyic nantetlahtolcactoque huan niyan ahmo nanteitztoque. <sup>38</sup> Huan ahmo nanquichihuahque cuenta ica itlaholtzin tleca ahmo nanquineltoacahque ica nehhuatl aquin in Tohueyitahtzin onechualtitlaniloc. <sup>39</sup> Namehhuan molui nanmoyehyelmachtiyahque ipan in Tlahcuilolamamen tleca onanquimatiyahque ompa nanquiáhsisque in nemilistli nochipa, huan nele inon Tlahcuilolamamen tlahtohua ica nehhuatl. <sup>40</sup> Huan namehhuan ahmo nanquinequihque nannechneltocasque ic nanquipiyasque inon nemilistli.

<sup>41</sup> Nehhua ahmo nicequi nechmahuestilican in tlacamen. <sup>42</sup> Huan namechixy-olohmati huan nicmati ahmo nantenequihque in Dios huan ic inon ahmo nannechmahuestiliahque. <sup>43</sup> Nehhua onihualá nitetlatitlanil in Nohueyitahtzin, huan namehhuan ahmo nanquineltoacahque nele nitetlatitlanil. Huan tla hualas oc seya aquin san ica yeh itlanehnehuilis huan quihtos yehhua itetlatitlanil, inon hualis ocachi nanquineltoacasque. <sup>44</sup> Ahhuel nannechneltocahque tleca ahmo nanquitemohuahque quen nantepacmacasque Yehhuatzin aquin nele Dios. Tlahmo nanquitemohuahque san quen nanmpacmacasque se huan oc seya huan ijcon nanmomahuestilisque. <sup>45</sup> Ahmo xiquihtocana namechteluis teixpa Nohueyitahtzin. In aquin mechteluis yeh in Moisés, in aquin namehhuan nanquitemachiyahque tla cana nanquitlacamatihque itlanahuatil. <sup>46</sup> In tla namehhuan nanquineltoacanihque in tlen oquihto in Moisés, noyojqui nannechneltocanihque nehhua, tleca in Moisés otlahcuilo ica nehhua. <sup>47</sup> In tlahmo nanquineltoacahque in tlen yehhua oquihcuilo, ¿quenin tel nanquineltoacasque in tlen namechiluiya?

## 6

### *Jesús motlamacahque in macuili mil tlacamen*

<sup>1</sup> Satepa de inon, Jesús omocholui in mar den Galilea tlen noyojqui itoca mar de Tiberias. <sup>2</sup> Miyacatlacatl otecuilapanuihtayahque, tleca oquitaque in tlachiuten mahuestic tlen omochihuayaya, ic omopahtiyayahque in cocoxcamen. <sup>3</sup> Oncan Jesús otlehcoloc ipan se tepetl huan omotlalilol ompa inuan in tetlamachticahuan. <sup>4</sup> Yohualáhsitaya in pascuahiluil den judehtecos. <sup>5</sup> Queman Jesús oixahcocuiloc huan omotaqui miyacatlacatl tehuahsihque, oncan omoluic in Felipe:

—¿Quenin ticohuasque in tlacuali para nochin inin tlacamen?

<sup>6</sup> Inon san ic omoluic, tleca momatisnequi tlenon quihtos in Felipe, tleca Yehhuatzin yomomauticatca quen mochihuas. <sup>7</sup> Oncan in Felipe otenanquilic:

—Itlaxtlahuil ome ciento itonal den tlatcatl ahmo ahsis tla ticohuasque pantzin, mih-tosquiyan chihoton matiquinmacan cada seya.

<sup>8</sup> Oncan Andrés, oc se tetlamachticau Yehhuatzin huan icniu in Simón Pedro, yeh oteuiluc:

<sup>9</sup> —Nicanca se telpocatl quiptiya macuili pantzin den cebada huan ome michtoton. ¿Huan campa ahsis ica tequin miyacatlacatl?

<sup>10</sup> Oncan Jesús omihto:

—Xiquiniluican nochten mamotlalican.

Ocatca sahsacatl canin ocahcatca, huan omotlahtlalihque inon cana macuili mil tlacamen. <sup>11</sup> Oncan Jesús omoan in pantzin ica teman, huan ihcuac omotlasohcamatiloc ica in Dios, oncan oquinmacaloc in tetlamachticahuan. Oncan oquinxehxeluihque nochten aquin oyehyehuatitcahque. Noyojqui ijconon omochiu ica in michtoton. Omomacaque nochin tlen oquinequiyayahque. <sup>12</sup> Queman nochten yopachiuque, Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:

—Xicpehpenacan in cohcotonque tlen omocau ic ahmo mamotlasohchihua niyan tlen.

<sup>13</sup> Oquipehpenque in cohcotonque tlen omocau ica in macuili pantzin den cebada huan oquitemifihque mahtlactli huan ome canasta. <sup>14</sup> Oncan in tlacamen, ic oquitaque inon tlachiutli mahuestic in tlen omochiu Jesús, oquihtohque:

—Ic nele inin yeh in tlayolchicauqui tlen quiptiya hualas ipan in tlatlicpac.

<sup>15</sup> Huan Jesús omonehnehuili quen oquinequiyayahque tehuicasque ica tlahueli ic techihuasque hueyixtoc. Ic inon oquinautehualoc huan otlehcoloc oc sepa ipan coutlahitli, mailohua tesel.

### *Jesús nehmemohua iixco in atl*

<sup>16</sup> Ihuac yitlayohua, in tetlamachticahuan Jesús otemoque caninca in atl. <sup>17</sup> Huan otlehcoque ipan se barco huan opeuque quitlahcotequihque in atl ic ahsisque Capernaum. Yitlayohuatoc, huan Jesús ahmo omocuepalotoya. <sup>18</sup> Opeu yehyeca chicahuac, huan in atl omahcocuiyaya ic moxahcalotiu. <sup>19</sup> Huan queman yoyahtayahque cana nahue noso macuili kilómetro, oteitaque quen Jesús omopacholotaya inahuac in barco. Nehnemohuatiu iixco in atl, huan yehhuan tequin omomouthique. <sup>20</sup> Huan Yehhuatzin omoluihque:

—¡Nehhuatl niJesús, ahmo ximomoutican!

<sup>21</sup> Oncan yehhuan ica paquillistli oteselihque ipan in barco huan san ic chihton oahsique ipan in tlali canin oyahticatcahque.

*In tlacamen tetemohuahque in Jesús*

<sup>22</sup> Huan ic mostla in tlacamen aquin omocauque isentlupal in atl omomacaque cuenta quen in tetlamachticahuan oyahticatcahque ipan inon se barco tlen ocatca ompa, huan Jesús ahmo ohuilohuatoya inuan. <sup>23</sup> Huan san ic chihton, oc sequin barcos oahsitoque den altepelt Tiberias inahuac canin oquintlamacaque ican pantzin satepa ic omotlasohcamatiloc in Jesús ica in Dios. <sup>24</sup> Ijconon, queman in tlacamen ayacmo oteahsique ompa in Jesús, niyan tetlamachticahuan, oncan otlehcoque ipan inon barcos huan oyahque hasta Capernaum tetemohitue.

*Jesús in pantzin den nemilistli*

<sup>25</sup> Ic oahsique isentlupal in atl, oteahsique in Jesús huan otetlahlanihque:

—Tlamachtiyani, ¿quemán oahxihuaco nican?

<sup>26</sup> Oncan Jesús omonanquilihque:

—Ic nele namechilulia, namehhuan nannechtemohuahque tleca onantlacuahque hasta onanyecpachiuque. Huan ahmo nannechtemohitcan tleca onanquinehnehuilihque tlen quihtosnequi in tlachiuten mahuestic tlen onicchiu. <sup>27</sup> Ahmo xitequitican san ica in pantzin tlen tlami, tlahmo xictemocan in pantzin tlen mechmaca in nemilistli nochipa. Inin tlen nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlatatl namechmacalos, tleca in Dios Tohueyitahtzin nechmacalotoc in techichualis huan monextililoloc quen onechualtitlaniloc.

<sup>28</sup> Oncan otetlahlanihque:

—¿Tlenon ticchihuasque ic titetlacamatisque in Dios?

<sup>29</sup> Huan Jesús omonanquilihque:

—In tlen Dios monequi xicchihuacan, san xinechnellocacan ica nehhuatl in aquin Yehhuatzin nechualtitlaniloc.

<sup>30</sup> Oncan otetlahlanihque:

—¿Tlen tlachiutli mahuestic technextilisque, ic ticnellocasque in tla mitzualtitlaniloloc? ¿Tlen technextilisque? <sup>31</sup> In tochichicacoluan oquicuahque in maná ipan in acahuallatli ihcuac oquicuitlapanuihtinemiayahque in Moisés, quen quihtohua ipan in Tlahcuilolamatl: “Oquintlamaca in pantzin den neluicac.”

<sup>32</sup> Huan Jesús omonanquilihque:

—Ic nele namechiluiya, ahmo yehhua in Moisés aquin oquinmaca in pantzin den neluicac, tlahmo Nohueyitahtzin. Yehhuatzin in Nohueyitahtzin Dios in aquin tlamacalo noyojqui in tlamelajcan pantzin den neluicac. <sup>33</sup> Tleca in tlamelajcan pantzin tlen Dios tlamacalo, Yehhuatzin in aquin ohuahquemoloc den neluicac huan quinmacalo yancuic nemilistli in talticpac tlacamen.

<sup>34</sup> Oncan oteiluihque:

—Totecohtzin, matechmacalo inon pantzin.

<sup>35</sup> Huan omoluihque in Jesús:

—Nehhuatl in pantzin tlen quitemaca yancuic nemilistli. Aquin mosetilis nohuan ahyic apismiquis, huan aquin nechnelloc, ahyic amiquis. <sup>36</sup> Huan yonamechilui namehhuante ahmo nannechnellocahque masque yinechitzoque. <sup>37</sup> Nochín in aquin Nohueyitahtzin nechmacalo, huitz nechahsi, huan in aquin huitz nechahsi, nele nic-selis. <sup>38</sup> Tleca nehhuatl ahmo onihuala den neluicac ic nicchihuas tlen san noixcohyán, tlahmo ic nicchihuas in tetlamatiyan den aquin onechualtitlaniloc. <sup>39</sup> Huan tetlamatiyan Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc ahmo maniquimpolo niyan aquin de yehhuan aquin nechmacalotoc, tlahmo maniquinihxitl den mijcamen ipan in sayohpa tonali. <sup>40</sup> In tetlamatiyan in aquin onechualtitlaniloc maquippiyacan nemilistli nochipa nochten aquin nechixmatihque quen nehhuatl in Iconetzin Dios huan nechnellocahque. Huan nehhua niquinixitis ihcuac in sayohpa tonali.

<sup>41</sup> Ihuac oquinuiloloc inon, in judeahcecos opeuque tetenahuahque in Jesús, tleca omihto: “Nehhuatl in pantzin tlen ohuahquemoloc den neluicac.” <sup>42</sup> Huan oquihcoque:



—¿Ahmo yehhua inin Jesús, in iconeu José? Tehhuanten tiquixmatihque in itata huan inana. ¿Quenin quihtohua mach ohualtemoc den neluicac?

<sup>43</sup> Oncan Jesús omoluihque:

—Ayacmo xinechtenehuacan. <sup>44</sup> Niyan aquin cuali mosetilis nohuan, in tlahmo nechmatiltilos in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc, huan nehhuatl niquihxitis den mijcamen ipan in sayohpa tonali. <sup>45</sup> Ipan in Tlahcuilolamamen den tetlayoltecaucahuan ijquin tlahcuiloli: “Dios quinnexstillilos nochten.” Ijcon nochten aquin tecaquihque in Tohueyitahtzin, huan momachtiahque ica Yehhuatzin, huitzen nechahsique.

<sup>46</sup> Ahmo san cana aquin teitztoc in Tohueyitahtzin, tlahmo san Yehhuatzin aquin ohualuilohuac den Dios. Yehhuatzin teitztoque in Tohueyitahtzin. <sup>47</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin nechneltoqa quiptiya in nemilistli nochipa. <sup>48</sup> Nehhuatl in pantzin tlen quitemaca yancuic nemilistli. <sup>49</sup> In namochichicacoluan oquicuahque in maná ipan in acahualtlahtli, huan masque oquicuahque, yehhuan omijque. <sup>50</sup> Nehhuatl nitlahtohtica ica in pantzin tlen hualtemohua den neluicac. In tla se tlatatl quicuas inon pantzin, ahmo miquis. <sup>51</sup> Yi nehhuatl in pantzin tlen nele den neluicac, huan in aquin quicuas inin pantzin nochipa nemis. Huan in pantzin tlen niquinmacas, yeh in notlacayo. Niquinmacas notlacayo maquipiycan yancuic nemilistli in tlatitpac tlacamen.

<sup>52</sup> Oncan in judeahotecos opeuque tlatolchihuahque san ic yehhuan, moluiyahque:

—¿Quenin cuali techmacas itlacayo maticuacan?

<sup>53</sup> Jesús omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, tla namehhuan ahmo nanquicuahque in notlacayo nehhuatl aquin Tetiachicau ica nochin tlatatl, huan tlahmo nanquionihque noyes, ahmo nanquipiyasque nemilistli. <sup>54</sup> In aquin quicua notlacayo huan quioni noyes quiptiyas in nemilistli nochipa, huan nehhuatl niquihxitis ipan in sayohpa tonali. <sup>55</sup> Tleca in notlacayo tlamelajcan tlacuali, huan noyes tlamelajcan tlen apachihuihua. <sup>56</sup> In aquin quicua notlacayo huan quioni noyes mosetilihtoc nohuan huan nehhua ihuan yehhua. <sup>57</sup> In Tohueyitahtzin yolihuatoc onechualtitlaniloc huan neh ninemi tepampa. No ijcon, in aquin mosetilihtoc nohuan, yehhua nopampa nemis. <sup>58</sup> Nitlahtohtica ica in pantzin tlen ohualtemoc den neluicac. Inin pantzin ahmo quen in maná tlen oquicuahque in namochichicacoluan, huan masque oquicuahque, yehhuan omijque. In aquin quicuas inin pantzin, nemis nochipa.

<sup>59</sup> Jesús omonextilihque inin tlatolten ipan in tiopantli den Capernaum.

*In Jesús tlaholo ican in nemilistli nochipa*

<sup>60</sup> Ic oquicajque inin tlanextilistli, miyacten aquin otecuitlapanuiyahque in Jesús oteiluihque:

—Inin tlen tiquihtohua tequin tequiyi ic ticselisque. ¿Aquín cuali quicacuis?

<sup>61</sup> Oncan Jesús omoyolnehehuili tlen oteteneuitacahque ica Yehhuatzin, huan oquintlahatlaniloc.

—Tel, ¿mechlahiltiya inin? <sup>62</sup> ¿Tlen nanquinehehuilisque tla nanquitasque nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlatatl ic nitlehcos canin onicatca achto? <sup>63</sup> In itonal in tlatatl yeh in tlen quinemiltiya huan itlacayo ahhuél nemi isel. Huan in tlahtoli tlen yonamechiluic, inon ahmo quihtosnequi nannechcuasquiyanihque tla cana mechahisquiyani nemilistli ica notlacayo. In Itiotonaltzin quinmacalo in yancuic nemilistli yehhuan aquin quineltocahque notlahtol. <sup>64</sup> Huan oncaten sequin den namehhuanten aquin ahmo nechneltochahque.

In Jesús omomatiyaya den achto yehhuan aquin ahmo oteneltocayayahque, huan aquin yau tetemactiya ic temictisque. <sup>65</sup> Huan omihto:

—Huan quen sequin de namehhuan ahmo nechneltochahque, ic inin onamechiluic quen niyan aquin cuali mosetilis nohuan in tlahmo nechmatiltilos in Tohueyitahtzin.

<sup>66</sup> Ihcuac inon otetlamicauque miyacten aquihque otecuitlapanuiyahque in Jesús, huan ayacmo onemiayahque tehuac. <sup>67</sup> Oncan Jesús omotlahtlanihque in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan:

—Tel, ¿namehhuan noyojqui nanquinequihque nannechcuasque?

<sup>68</sup> Huan Simón Pedro otenanquiliac:

—Notecohtzin, ¿aquín cuali ihuan tiyasque? Tetlahtoltzin yeh in tlahtoli den nemilistli nochipa. <sup>69</sup> Tehhuanten yititleneltocatoque, huan ticmatihque quen Tehhuatzin in Cristo, in Iconetzin Dios yolihuatoc.

<sup>70</sup> Jesús omonanquilihque:

—Namechtlapehpenihto namehhuan mahtlactli huan ome. Huan masque ijcon ca, se den namehhuan quichihuas itlamatiyan in ahmo cuali tlatatl.

<sup>71</sup> Ic omihto inon, Jesús otlahtolohuaya ica in Judas Iscariote, iconeu in Simón. Tleca in Judas oyaya teichtacatemactiya, masque ocatca seya den inon mahtlactli huan ome tetlamachticahuan.

## 7

### *In tecnihuan Jesús ahmo oteneltocayayahque*

<sup>1</sup> Satepa den inon in Jesús onemohuayaya ipan in tlali Galilea. Ahmo omonequiya ilohuas Judea, tleca ompa in tequihuahmen den judeahtecos oquinequiayahque temictisque. <sup>2</sup> Huan ohualahsitaya in iluítl queman mocahuahque ipan xahcaltén. Yeh seya den iniluiú in judeahtecos. <sup>3</sup> In tecnihuan oteiluihque:

—Ahmo ximocahua nican. Xiyau Judea, maquitacan noyojqui in motecuitlapanuicahuan aquin ompacaten ica tlen ticchihua. <sup>4</sup> In tla seya quinequi quinextilis ica tlen quichiutica, ahmo tlen quichihua san ichtaca. Tla yiticchihuas in tlachiuten mahuestic, xicchihua miyacaixpa.

<sup>5</sup> Tleca niyan tecnihuan ahmo oteneltocayayahque. <sup>6</sup> Oncan Jesús omoluihque:

—Ayamo ahsi in notonal ic niquinmonextilis aquin nehhuatl. Ica namehhuan san queman nanquinequihque, cuali nanyasque. <sup>7</sup> Namehhuan san talticpac tlacamen huan ic inon ahuel mechocoliyahque in oc sequin talticpac tlacamen. Nechocoliyahque tleca niquintalnamicitya in tlen quichihuahque ahmo cuali. <sup>8</sup> Xiyacan namehhuan ica in iluítl; nehhua ahmo niyas, tleca ayamo ahsi in tonali ic niyas.

<sup>9</sup> Huan satepa ic omoluihque inon, omocahualoc ipan in tlali Galilea.

### *Jesús ipan in iluítl den xacalten*

<sup>10</sup> Satepa ihcuac yiyahtoque in tecnihuan, in Jesús noyojqui ohuilohuac ica in iluítl, masque ahmo temiyacaixpa, tlahmo san ichtaca. <sup>11</sup> In tequihuahmen den judeahtecos otetemohuayahque ipan in iluítl, huan oquihtohuayahque:

—¿Canion yes inon tlacatl?

<sup>12</sup> Huan in tlacamen molui otetenehuayahque. Sequin omoluiyahque se huan oc seya: “Inon se cuali tlacatl”, huan oc sequinten oquihtohuayahque: “Ahmo cuali, quincachayahua in tlacamen.”

<sup>13</sup> Huan niyan aquin oteyequiluiya inmiyacaixpa ica Yehhuatzin, tleca omomouthque ica in tequihuahtén den judeahtecos.

<sup>14</sup> In iluítl yotlahcotixtaya queman Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli, huan opehualoc tlamachtilo. <sup>15</sup> Huan in judeahtecos oteistlacoticacahque huan oquihtohuayahque:

—¿Queenin quimati technextiliya nochin inon huan niyan ahmo momachtihoc?

<sup>16</sup> Huan Jesús omonanquilihque:

—Ahmo nitlanextiliya san ica notlanehnehuilis, tlahmo nitlanextiliya in tlen onechiluihque Yehhuatzin aquin onechualtitlaniloc. <sup>17</sup> In tla cana aquin motemaca quichihuas tetlamatiyan Dios, quistlacaahsis tla notlanextilis nele huitz den Dios noso tla nitlahtohua san noixcohan. <sup>18</sup> In aquin tlahtohua san iixcohan, quitemohua ihueyilis, huan nehhuatl in aquin nictemo quen tehueyilistzin in aquin onechualtitlaniloc. Nehhuatl niquihtohua in tlen nele, huan ahmo nitlacachayaqui.

<sup>19</sup> ¿Tlen, ahmo melahuac yeh in Moisés omechmacac in tlanahuatli? Huan masque ijcon melahuac, niyan aquin den namehhuan ahmo nanquitlacamatihque inon tlanahuatli. ¿Tleca nanquinequihque nannehmictisque?

<sup>20</sup> In tlacamen otenanquilihque:

—Ticpiya in ahmo cuali yehyecatl. ¿Aquinon quinequi mitzmictis?

<sup>21</sup> Jesús omoluihque:

—San se tlachiutli onicchiu ipan in tonali den nesehuilistli, huan namochtehque nanmotetzahuiyahque. <sup>22</sup> In Moisés omechiluihtu xictlalicán inon ixmatcayotl den judeahteco ipan in telpocahuan maquinuelitalo in Dios. Nanquipiyahque tlen nanquichihuasque ihcuac quipiyahque chicueyi tonali in cocone, masque yeh in tonali den nesehuilistli. <sup>23</sup> Axan cuali, ic quihuelitalos in Dios, namehhuan nanquitlalisque ipan in telpocacónel inon ixmatcayotl, masque ipan in tonali den nesehuilistli. Huan inon quihtosnequi nantequithque ipan in tonali den nesehuilistli. ¿Huan axan, tleca nannechocoliyahque tla onitequit ic onicpahti se tlacatl cocoxqui ipan in tonali den nesehuilistli? <sup>24</sup> Ahmo xinechixcomacan san ica tlen onicchiu. Queman nannechixcomacasque, nanquihnehuilisquiyanihque tlen quihtosnequi in tlen nicchihua.

### *In Jesús mihtohua canin ohualuilohuac*

<sup>25</sup> Oncan sequin aquin ochantiyayahque in Jerusalén opeuque motlahtlaniyahque:

—Tel, ¿ahmo yehhuatl inin aquin quitemohtinemihque ic quimictisque? <sup>26</sup> Pos ompa tlahtohtica inepanco in miyacatlacatl, huan ahmo tlen quiluiyahque. Cox, ¿ic nele quineltocahque in tequihuahten ica inin tlacatl cana yehhuatl in Cristo? <sup>27</sup> Tleca tehhuanten ticmatihque de canin huitz yehhua, huan queman hualas in Cristo, ahmo aquin quimatis de canin huitz.

<sup>28</sup> Jesús otlamachtilotoya ipan in tiopantli, huan ic omocac inon, otlaholoc chicahuac:

—Nanquinehnehuilihque nannechixmatihque huan nanquinehnehuilihque nanquimatihque de canin onihuala. Huan ahmo nele nanquimatihque. Ahmo onihuala san noixcohyán, tlahmo onihuala nitlatitlanil Yehhuatzin aquin tlamelajcan huan namehhuan ahmo nanteixmautoque. <sup>29</sup> Nehhua niteixmati tleca onihuala de canin ilohuac Yehhuatzin, huan Yehhuatzin onechualtitlaniloc.

<sup>30</sup> Oncan oquinequiyayahque tehuicasque tetzacuasque, huan niyan aquin ahuel otequitzqui, tleca ayamo oahsiyaya in tonali ic micohuas. <sup>31</sup> Huan miyacten oquineltoacaque in Jesús Yehhuatzin in Cristo, huan oquihtoheque:

—Inin tlacatl quinchitoc miyac tlachiuten mahuestic quen quihtohuahque mochihuas in Cristo ihcuac hualuilohuas huan inon quihtosnequi nele yehhuatl in Cristo.

*In fariseos quitemacayyahque in topilihten matehuicacan tetzacuacan in Jesús*

<sup>32</sup> In fariseos oquicajque in tlen oquihtohuayahque in tlacamen ica in Jesús, huan yehhuan huan in achtohque den tiopixcamen oquintitlanque topilihten den tiopan matehuicacan matetzacuacan. <sup>33</sup> Oncan Jesús omihto:

—Oncan niyes namohuan sa quesqui tonali, huan satepa nimocuepas tehuan aquin onechualtitlaniloc. <sup>34</sup> Namehhuan nannechtemosque huan ahmo nannechahsisque, tleca ahuel nanyasque canin nehua niyes.

<sup>35</sup> Oncan in judeahotecos opeuque motlahlaniyahque san ic yehhuan:

—¿Canin yas inin tlacatl mach ahuel ticahsisque tehhuanten? Cox, ¿yas mochantis inuan in judeahotecos aquihque chantihque ihuan in griegohtecos, ic quinmactis in griegohtecos? <sup>36</sup> ¿Tlen quihtosnequi inon tlen otechiluic: “Nannechtemosque huan ahmo nannechahsisque, tleca ahuel nanahsisque canin niyes”?

*In ameli den atl tlen quitemaca yancuic nemilistli*

<sup>37</sup> Ic tlantiu in iluilitl ocachi oquihueyichiuque. Ipan inon tonali Jesús omoquetzaloc huan omihto ica chicahuac tetlahlotl:

—In tla aquin amiqui, mahualau ica nehhuatl huan maatli. <sup>38</sup> Quenin quihtohua in Tlahcuilolamatl, in aquin nechnellocas, ipan iyolo panquisas quen ameli den atl tlen quitemaca yancuic nemilistli.

<sup>39</sup> Ic inon Jesús omihtosnequiyaya quen in aquin teneltocasque, yehhuan teselisque in Itiotonaltzin Dios. Ayamo ohualahtoya in Itiotonaltzin tleca in Jesús ayamo mocuepalo neluicac.

*Moxelolistli ica in tlacamen*

<sup>40</sup> Ihcuac oquicajque inon, sequin den inon miyacatlacatl oquihtoheque:

—Ic nele inin tlacatl yehhua in tlayolchicauqui tlen hualasquiyani.

<sup>41</sup> Huan oc sequinten oquihtohuayahque:

—Inin yehhuatl in Cristo.

Huan oc sequinten oquihtoheque:

—Huan ahmo quixohuani den Galilea in Cristo. <sup>42</sup> In Tlahcuiloltzin quihtohua quen in Cristo quiyiya tlen hualuilohuas quen ichichicaxuii in hueyixtoc David, huan tealtepeu yeh in Belén, yiyehhua in altepetl canin ochantiyaya in David.

<sup>43</sup> Ijconon in tlacamen omoxehxelohque tepampa in Jesús. <sup>44</sup> Sequin oquinequiyayahque tehuicasque tetzacuasque, huan niyan aquin otequitzqui.

*In tequihuahten ahmo teneltocahque in Jesús*

<sup>45</sup> In topilihten den tiopan omocuepque canin ocahcatca in fariseos huan in achtohque den tiopixcamen, huan inohque oquintlahlanihque:

—¿Tleca ahmo onanquihualicaque inon tlacatl?

<sup>46</sup> Huan in topilihten oquinnanquilihque:

—¡Niyan aquin ahyic tlahtotoc ijconon mahuestic quen inon tlacatl tlahtohua!

<sup>47</sup> Oncan in fariseos oquiniluihque:

—¿Tlen, noyojqui nanmocautoque mamechcayyahua? <sup>48</sup> ¡Xiquitacan tla quineltocacat ica yehhua seya den tequihuahmen noso den tehuan fariseos! <sup>49</sup> Huan inin tlacamen aquin quineltocahque ica yehhua ahmo quimatihque in tlanahuatili, huan yehhuan tlahtlacolyohque.

<sup>50</sup> Nicodemo, in aquin ohuiya tlayohua teita in Jesús, inon opoutoya inuan in fariseos, huan oquiniluic:

<sup>51</sup> —In totlanahuatil quihtohua ahuel tictlapanoltisque se tlatatl san tlawis. Tlahmo ticpiyahque tlen ticaquisque achto quen mopalehuis ic ticmatisque tla quichiutoc in ahmo cuali.

<sup>52</sup> Oncan oquinanquilihque:

—¿Tlen, tehuaatl noyojqui den Galilea? San yehhuan aquin pohuihque den Galilea quineltoahque ica yehhua. Ximomachti ipan in tlahcuiloli huan ticmatis niyan se tlayolchicauqui quisas den Galilea. <sup>53</sup> Oncan se seya oyahque inchan.

## 8

### *In sihuatl tlacaahuiltiyani*

<sup>1</sup> Huan in Jesús ohuilohuac ipan in tepetl Olivoscoutla. <sup>2</sup> Huan ic mostla sancuel, oc sepa ohuilohuac in tiopan. Nochin tlacamen omopachohque tenahuac, huan Yehhuatzin omotlalic huan opehualoc momachtiyahque. <sup>3</sup> Oncan in tlamachtiyanimen den tlanahuatili huan in fariseos otehualiquilihque se sihuatl namicyo aquin ocahsique tlacaahuiltihtoc. Oquitlalihque tlanepantla den tlacamen aquin ompa ocatcahque. <sup>4</sup> Huan oteiluihque in Jesús:

—Tlamachtiyani, inin sihuatl oticahshtohque tlacaahuiltihtoc. <sup>5</sup> In tlanahuatili den Moisés techtequitiya maticmictican ica tetl in aquin ijcon quichihua. ¿Huan tehuaatl, tlen tiquihtohua?

<sup>6</sup> Otetlahlanihque inon ic teahsicamati in tlahtoli tlen quixnamiquis itlanahuatili Moisés, huan ijconon cuali teteluisque. Oncan Jesús omocuelpacholoc huan opehualoc tlahcuilolo tlapa ica temahpil. <sup>7</sup> Huan quenin san tetlahlanihticatcahque, oncan omotelquetzaloc huan omoluihque:

—In aquin den namehhuan ahmo nanquipiyahque tlahtlacoli, maye yeh in achto aquin quitemacas in sihuatl.

<sup>8</sup> Huan oc sepa omocuelpacholoc huan ocachi otlahcuiloloc ipan tlali. <sup>9</sup> Huan yehhuan-ten, ic oquicajque inon, tequin omoyolmoutihque quen ijcon oquinoxpinautilo, huan opeuque ichtacacholohuahque se sehse. Otecauteque achto in aquin ocachi tectli. Huan ihcuac nochten otecauteque, in Jesús omocahualoc tesel ihuan in sihuatl. <sup>10</sup> Oncan Jesús omoixahcocuiloc, huan ahmo aquin omotac tlahmo san yeh in sihuatl. Huan ic inon omoluique:

—Sihuatl, ¿canin caten in aquihque mitzteluyahque? ¿Ahmo aquin omitzlahtlacoliti-  
hque?

<sup>11</sup> Yehhua otenanquilic:

—Notecohtzin, niyan aquin nechtlahtlacoltihoc.

Oncan Jesús omoluique:

—Niyan nehuaatl ahmo nimitzlahtlacoltihoc. Axan xiyau huan ayacmo xicchihua inon tlahtlacoli.

### *Jesús quinyolmatiltos in talticpac tlacamen*

<sup>12</sup> Jesús omonotzque oc sepa in tlacamen, huan omoluihque:

—Nehhua in aquin niquinyolnehnehuiltiya in talticpac tlacamen. Aquin nechcuitla-  
panuis quipiyas in yancuic nemilistli huan ayacmo nemis ipan in ahmo cuali.

<sup>13</sup> Oncan in fariseos oteiluihque:

—Tehhua san tiquihtohca san moixcohyán, huan inon ahmo quiapiya tlachipahualistli.

<sup>14</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Notlachipahualis quiapiya chichahualistli masque san niquihtohca san noixcohyán. Tleca nehuaatl nicmati den canin onihuala huan canin niyas, huan namehhuan-  
ten ahmo nanquimatihque den canin nihuitz huan canin niyas. <sup>15</sup> Namehhuan nantlahtla-  
coltiyahque san quen talticpac tlacamen. Nehhua ahmo aquin nictlahtlacoltiya. <sup>16</sup> Huan  
tla nitlixcomacas, inon tlamelajcan, tleca ahmo nitlixcomaca san nehua, tlahmo tehuan  
in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc, tehuan titlixcomacasque. <sup>17</sup> Ipan in namot-  
lanahuatil ca tlahcuiloli quemán ome tlachipaucamen quihtohuahque san parejo, inon  
mamoneltoacan. <sup>18</sup> Cualit tel, nehuaatl nitlachipauqui noixcohyán huan noca noyojqui  
tlachipahualo in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc.

<sup>19</sup> Oncan otetlahlanihque:

—¿Canin ilohuac Tetahtzin?

In Jesús omonanquilihque:

—Namehhuan ahmo nannechixmatihque, niyan in Nohueyitahtzin ahmo nanteixmatihque. In tla nannechixmatinihque nehhuatl, noyojqui nanteixmatinihque in Nohueyitahtzin.

<sup>20</sup> Jesús omihto inin tlahtoli ihcuac otlamachtiloticatca ipan in tiopantli. Huan oihcatiloticatca canin ocatca in tlen ihtech quitlalayahque in tomin tlen oquitetlocoliahque. Huan niyan aquin ahmo otequitzqui tetzacuas, tleca ayamo oahsic in tonali ic micohuas.

*In tlacamen ahuel tecuitlapanuisque in Jesús canin huilohuas*

<sup>21</sup> Jesús oc sepa omoluihque:

—Nehhuatl niyau, huan namehhuan nannechtemosque, huan ahmo nannechahsisque. Huan canin nehhuatl niyau, namehhuan ahuel nanyasque. Huan nanmiquisque huan ahyic namechixtlapacholuis namotlahtlacol.

<sup>22</sup> Oncan in judeahotecos oquihtoque:

—Tlen cox, ¿momictis, huan yeh in ica quihtohua ahuel tiyasque canin yau?

<sup>23</sup> Oncan Jesús omoluihque:

—Namehhuan nanquipiyahque namotlanehnehuilis nican talticpac, huan nehhuatl nicpiya notlanehnehuilis den neluicac. Namehhuan san talticpac tlacamen huan nehhuatl ahmo. <sup>24</sup> Yeh in ica namechiluiya nanmiquisque huan ahmo namechixtlapacholuis namotlahtlacol, tleca in tlahmo nanquineltochahque in tlen namechiluihtoc ica nehhuatl, nanmiquisque, huan ahmo namechixtlapacholuis namotlahtlacol.

<sup>25</sup> Oncan otetlahtlanihque:

—¿Aquinon tehhuatl?

Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Yonamechilu den achto aquin nehhuatl. <sup>26</sup> Nicpiya tequin tlen cuali namechiluis, huan cuali namechtlahtlacoltis. Huan niquihtohua tlen melahuac, ijcon quen in aquin onechualtitlaniloc. Yehhuatzin tlahtolo tlen melahuac. Huan in tlen niquinnonotza in tlacamen, yeh in tlen nechiluilotoc Yehhuatzin.

<sup>27</sup> Huan yehhuanten ahmo oquinehnehuilihque Yehhuatzin in Tohueyitahtzin in aquin otehuatitlaniloc. <sup>28</sup> Yeh in ica oquiniluiloc:

—Queman namehhuante yinanechtlatlihtoque huehcapa nehhuatl aquin in Tetiachi-cau ica nochin tlatat, ipan inon tonali nannechixmatisque aquin nehhuatl. Huan ahmo tlen nicchihua san noixcohan; tlahmo niquihtohua in tlen Nohueyitahtzin nechnextlihtoque. <sup>29</sup> Tleca ilohuac nohuan in aquin onechualtitlaniloc. Nohueyitahtzin ahmo nechcautoque nosel, tleca nehhuatl nochipa nicchihua in tlen tepactiya.

<sup>30</sup> Queman Jesús omihto inin, miyacten oteneltocaque.

*In tepiluan Dios huan yehhuan aquin imajco in tlahtlacoli*

<sup>31</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc in judeahotecos aquin oteneltocaque:

—Tla namehhuan nanquichihuahque cuenta ica tlen namechnextiliya, ic nele notlamachticahuan. <sup>32</sup> Huan nanquixmatisque in tlahtoltzin melahuac huan inon tlahtoltzin melahuac mechmaquixtisque imajco in ahmo cuali.

<sup>33</sup> Yehhuante otenanquilihque:

—Tehhuante tiixuihuan in Abraham, huan ahyic timotemacatoque imajco niyan aquin. Tel, ¿aquin yehhua imajco mihtohua mach tiyesque timaquistosque?

<sup>34</sup> In Jesús oquiniluiloc:

—Ic nele namechiluiya, nochten aquin tlahtlacolanahque mocahuahque imajco in tlahtlacoli. <sup>35</sup> Nanquinehnehuiliahque namehhuan techanichahuan Dios, huan san nanitlaquehualuan in ahmo cuali. Huan ic inon ahuel nanmocahuasque quen techanichahuan. Huan quen nehhuatl niconeu iteco in cali, nimocahuas nochipa. <sup>36</sup> Ijconon tel, tla in Iconetzin Dios mechmaquixtilos, nele nanmocahuasque nantlamaquixtilten. <sup>37</sup> Yinicmautica namehhuante nanixuihuan in Abraham, huan nanquinequihque nannechmictisque, tleca ahmo nanquiseliahque tlen namechiluiya. <sup>38</sup> Nehhuatl nitlanonotza in tlen Nohueyitahtzin nechnextlihtoque, huan namehhuante nanquichiutehuahque in tlen namotata mechiluihtoc.

<sup>39</sup> Yehhuante otenanquilihque:

—In totata yeh in Abraham.

Huan Jesús omoluihque:

—Huan namehhuan ahmo quen Abraham. Namehhuan ahmo nanquinehnehuiliahque quen Abraham oquinehnehuili. Huan ahmo nanquichihuahque quen yehhuatl oquichiu. <sup>40</sup> Masque namechiluihtoc in tlen melahuac, yeh in tlen Dios nechnextlihtoque, namehhuan nanquinequihque nannechmictisque. ¡Ahmo oquichiu ijcon in Abraham! <sup>41</sup> Namehhuante nanquichihuahque quen quichihua namotata.

Oncan yehhuan oteiluihque:

—Tehuanten ahmo tiichtacaconemen, ticpiyahque san se Totatahtzin, Yehhuatzin Dios.

<sup>42</sup> Oncan Jesús omoluihque:

—In tla nele Dios yeni Namotatahtzin, nannechnequinihque, tleca nehhuatl onihuala den Dios ipan in talticpactli. Ahmo onihuala san noixcohyán, in tlahmo Dios onechualtitlaniloc. <sup>43</sup> ¿Tleca ahuel nanquinehnehuiliyahque in tlen niquihtohua? Ahuel nanquinehnehuilisque tleca ahmo nanquixicosque in tlen namechiluihtoc. <sup>44</sup> In namotata yeh in ahmo cuali tlacatl. Namehhuan nanihuaxca, huan nanquichihuasnequihque tlen yehhuatl quinequi. Yehhua saniman temictiyani den achto. Ahmo tlen quita ica tlen melahuac, tleca san tlahcayauqui. Quemán istlacatlahtohua, quihtohua tlen yeh itlamachilis, tleca yehhua tlahcayauqui, huan nochin istlacatlistli huitz de yehhua. <sup>45</sup> Huan quenin nehhuatl niquihtohua tlen melahuac, namehhuan ahmo nannechneltocahque. <sup>46</sup> Niyan aquin de namehhuan cuali nechtlahlacoltis. Huan quen neh niquihtohua in tlen melahuac, ¿tleca ahmo nannechneltocahque? <sup>47</sup> In aquin tehuaxca in Dios, quicaqui in tetlaholtzin Dios, huan quenin namehhuanten ahmo nantehuaxcahuan Dios, yeh in ica ahmo nanquinequihque nantecaquisque.

*Cristo onexohuac achto quen in Abraham*

<sup>48</sup> Oncan in judeahotecos oteiluihque:

—Cuali quenin tiquihtohuahque quemán tiquihtohuahque tehhuatl se samaritano huan ticpiya in ahmo cuali yehyecatl.

<sup>49</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Ahmo nicpiya tlen ahmo cuali yehyecatl. Nitemahuestiliya Nohueyitahtzin ica tlen nicchihua, huan namehhuan nannechixtlahaque. <sup>50</sup> Nehhuatl ahmo nictemohua manechmahuestilican, masque oncan aquin monequi manechmahuestilican in tlacamen. Huan Yehhuatzin quinixcomacalos yehhuan aquin ahmo nechmahuestilisque. <sup>51</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin quitlacamati notlahotl ahyic miquis.

<sup>52</sup> Oncan in judeahotecos otenanquilihque:

—Axan yoticahsicamatque quen nele ticpiya in ahmo cuali yehyecatl. In Abraham huan nochin tetlayolchicacahuan omijque, huan tehhuatl tiquihtohua: “Aquin quitlacamatis in tlen niquihtohua, ahyic miquis.” <sup>53</sup> ¿Tlen, ocachi hueyi moquisca quen in totata Abraham? Yehhua omic huan in tetlayolchicacahuan noyojqui omijque. ¿Tlen ticnehnehuiliya moquisca?

<sup>54</sup> In Jesús oquinnanquihiloc:

—Tla nehhuatl nictemoni nohueyilis, inon ahmo quisas hueyilistli melahuac. In aquin nechmahuestiliya Yehhuatzin Nohueyitahtzin, in aquin nanquihtohuahque mach namoDios. <sup>55</sup> Huan namehhuan ahmo nanteixmatihque. Nehhuatl queme niteixmati, huan tla niquihtoni ahmo niteixmati, noyojqui niyeni nitlahcayauqui quen namehhuanten. Huan nehhuatl nele niteixmati, huan nicchihua cuenta tlen mihtohua. <sup>56</sup> Abraham, in aquin namochichicacoltzin, tequin opac tleca hualahsisquiyan notonal. Huan ihcuac oquimat quen nihualas, ic inon tequin opac.

<sup>57</sup> Oncan in judeahotecos oteiluihque in Jesús:

—Ayamo mopiyas niyan ompohuali huan mahtlactli xihuitl. Huan mihtohua mach omotac in Abraham.

<sup>58</sup> In Jesús oquinnanquihiloc:

—Ic nele namechiluiya, den achto ic otlacat in Abraham, yonicatca nehhuatl.

Huan ica inon tlahotli inon judeahotecos oquinehnehuilihque moixnextilo in Dios.

<sup>59</sup> Oncan oquipehpenque tetl ic tetemacasque in Jesús; huan Yehhuatzin omotlatilic huan oquixohuac den tiopantli.

## 9

*Jesús mopahtiya se tlacatl aquin otlacat ixpatzac*

<sup>1</sup> Ihcuac panolotui, in Jesús omotac se tlacatl aquin otlacat ixpatzac. <sup>2</sup> Huan in tetlamachticahuan otetlahlanihque:

—Tlamachtiyani, ¿tleca otlacat ixpatzac inin tlacatl? ¿Cana ica intlahtlacol itatahuan, noso yehhuatl itlahtlacol?

<sup>3</sup> Huan Jesús oquiniuiloc:

—Ahmo ica itlahtlacol, niyan ahmo intlahtlacol itatahuan. Ocachi nele yes ic mamotenextili ica yehhuatl in tlen cuali mochihua in Dios. <sup>4</sup> Ic oc ipan tonali, nehhuatl nicpiya tlen nicchihuas in tequitl den aquin onechualtitlaniloc, tleca ipan miquilstli, niyan aquin ayacuel tequitis. <sup>5</sup> Ic oc nica nican ipan inin talticpactli, nehhuatl niquiny-olmatiltis in talticpac tlacamen.

<sup>6</sup> Satepa ic omihto inin, Jesús ochihchaloc tlalpa, ic omochiu chih-ton soquitl ican techihchac, huan omixtlalili ipan iixtelolo in ixpatzac. <sup>7</sup> Oncan omoluic:

—Xiyau ximoixpaca ipan in atl nepa Siloé.

Itocahyan Siloé quihtosnequi Tlatitlanili. In ixpatzac oya huan omoixpacac. Huan queman omocuep, yicuali otlachix. <sup>8</sup> Oncan in ichantlacahuan, huan in aquiñque achto quitayayahque ixpatzac, oquitohque:

—¿Ahmo yehhuatl inin in aquin omotlaliyaya quitlahtlani in limosnahtomin?

<sup>9</sup> Sequin oquihtohuayahque:

—Queme, yehhuatl.

Oc sequin oquihtohuayahque:

—Ahmo yehhua, san ixnesi yehhuatl.

In tlacatl oquihto:

—Queme, nehhuatl.

<sup>10</sup> Oncan oquitlahtlanihque:

—¿Huan quenin yicuali titlachiya?

<sup>11</sup> Yehhuatl oquinnanquiliic:

—Inon tlacatl mach itoca Jesús oquichiu soquitl, huan onechixtlalili ipan noixtelolohuan, huan onechiluic: “Xiyau ipan in atl den Siloé huan ximoixxami.” Oniya, tel, huan queman onimoixxami, cuali onitlachix.

<sup>12</sup> Oncan oquitlahtlanihque:

—¿Caninca inon tlacatl?

Huan yehhuatl oquiniluic:

—Ahmo nicmati.

*In fariseos quiyoluitiyahque in ixpatzac aquin oquitlachiyalti*

<sup>13</sup> Oncan oquihuicaque inixpa in fariseos in aquin ocatca ixpatzac. <sup>14</sup> Huan yeh in tonali den nesehuilisti ihcuac in Jesús omochiu in soquitl, huan omotlachiyalti in ixpatzac. <sup>15</sup> Huan ic inon noyojqui in fariseos oquitlahtlanihque in tlacatl quenin axan cuali tlachiya. Yehhuatl oquiniluic:

—Onechtlalili soquitl ipan noixtelolohuan, huan onimoixxami huan axan nitlachiya.

<sup>16</sup> Oncan sequin den fariseos oquihtoque:

—In tlacatl aquin oquichiu inin ahmo ohuala den Dios, tleca ahmo quichihuas cuenta ica in tonali den nesehuilisti.

Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—¿Quenin cuali quichihuas tlachiuten mahuestic quen inin in tla san tlahtlacoloyo?

<sup>17</sup> Ic inon omoxelohque ic yehhuanen, huan oc sepa oquitlahtlanihque in aquin ocatca ixpatzac:

—¿Huan tehhuatl, tlen tiquihtohua ica in tlacatl aquin omitztlachiyalti?

Huan yehhuatl oquihto:

—Nehhuatl niqiuhtohua inon se tlayolchicahuani.

<sup>18</sup> Huan in tequihuahten den judeahtecos ahmo oquineltocayahque in tla ixpatzac ocatca. Huan ic inon oquinnotzque in itatahhuan in aquin ocatca ixpatzac. <sup>19</sup> Huan oquitlahtlanihque:

—¿Yeh inin in namoconeu in aquin nanquihtohuahque otlacat ixpatzac? ¿Quenin axan yicuali tlachiya?

<sup>20</sup> In itatahhuan oquinnanquilihque:

—Ticmatihque inin yehhuatl in toconeu, huan otlacat ixpatzac. <sup>21</sup> Huan ahmo ticmatihque quenin axan cuali tlachiya, niyan ahmo ticmatihque aquinon oquitlachiyalti. Xictlahtlanican yehhuatl; ayacmo semi in conetl, huan yehhuatl mechiluis quenin ocatca.

<sup>22</sup> In itatahhuan oquihtoque inon ica inmoucayo, tleca in tequihuahten den judeahtecos yoquisemauticatcahque ic quinixtohuetzosque ipan tiopantli yehhuatl in aquin quihtosque in Jesús, yehhua in Cristo. <sup>23</sup> Yeh in ica in itatahhuan oquihtoque: “Xictlahtlanican yehhuatl, tleca yitlacatl, ayacmo cana conetl.”

<sup>24</sup> Oncan in tequihuahten den judeahtecos oc sepa oquinnotzque in tlacatl in aquin achto ixpatzac ocatca, huan oquiliuhque:

—Xiquihto nele Dios in tlahmo nele tlahtlacoloyo inon tlacatl. Tehhuanen ticmatihque inon tlacatl tlahtlacoloyo.

<sup>25</sup> Oncan yehhuatl oquinnanquiliic:

—Nehhuatl ahmo nicmati in tla yehhuatl in tlahtlacoloyo noso ahmo. San nicmati quenin onicatca niixpatzac huan axan nitlachiya.

<sup>26</sup> Huan oc sepa oquitlahtlanihque:

—¿Tlen omitzchihuilic? ¿Quenin oquichiu ic omitztlachiyalti?

<sup>27</sup> Oquinnanquilic:

—Yonamechiluc, huan ahmo nantlacaquihque. ¿Tleca nanquinequihque oc sepa maniquihto? ¿Cana namehhuan noyojqui nanquinequihque nanquicuitlapanuisque?

<sup>28</sup> Oncan oquipactecahque huan oquiluihque:

—¡Tehhuatl xicuitlapanui inon tlacatl! Tehhuanten ticuitlapanuisque itlanahuatl in Moisés. <sup>29</sup> Tehhuanten ticmatihque quen Dios omonotz in Moisés, huan inin Jesús, niyan ahmo ticmatihque de canin.

<sup>30</sup> Oncan in tlacatl oquinnanquilic:

—Ahmo nicnehnehuiliya tleca nannechtlahtlanihcaten ica inin tlahtoli. Nanquih-tohuahque ahmo nanquimatihque de canin ohuala, huan nehhuatl onechtlachiyalti. <sup>31</sup> Ticyecmatihque quenin Dios ahmo quincacuilos in tlahtlacolyohque. San quincacuilos in aqihque temahuestilyahque huan quichihuahque tlen monequi. <sup>32</sup> Ic opeu in talticpac ahyic ticmautoque tla oncan aquin yoquitlachiyalti in aquin otlacatl ixpatzac. <sup>33</sup> In tla inin tlacatl ahmo hualani den Dios, ahuel tlen quichihuani.

<sup>34</sup> Oncan oquiluihque in tequihuahten:

—Tehhuatl otitlacatl titlahtlacolyo. Huan axan tel, ¿tehuatl titlahtlacolyo tiixcohyehuis titehnextilis?

Huan oquixtohuetzohque den tiopantli.

*In aquin ixpatzacten ipan intlanehnehuilis*

<sup>35</sup> Jesús omomat quen oquixtohuetzohque in ixpatzac, huan queman omoahsiloc, omoluic:

—¿Ticneltoca ica in Iconetzin Dios?

<sup>36</sup> In tlacatl oteiluic:

—Tlacatzintli, manechiluican aquinon, ic niteneltocas.

<sup>37</sup> In Jesús omonanquilic:

—Yitiquitztoc; yinehhuatl aquin ihuan timonohnotztica.

<sup>38</sup> Oncan in tlacatl omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan oteiluic:

—Nicneltoca, Notecohtzin.

<sup>39</sup> Saniman omihto in Jesús:

—Nehhuatl onihuala ipan inin talticpactli ic niquinxcomaca in talticpac tlacamen, huan ic in ixpatzacten maquinehnehuilican. Huan in aquin quihtohuahque mach tlachiyahque, mocahuasque quen ixpatzacten ica intlahtlacol.

<sup>40</sup> Oncan sequin fariseos ocahcatca tehuan, huan ic oquicajque inon, otetlahtlanihque:

—Cox, ¿ticnehnehuiliya tehuanten noyojqui tiixpatzaque?

<sup>41</sup> In Jesús oquinnaquililic:

—In tla namehhuan nanquihthonihque nanixpatzacten, ahmo mechlahtlacolhtihtonihque. Huan quenin nanquihthonuahque mach nantlachiyahque, ahuel mechixtlapacholuisque namotlahtlacol.

## 10

*In tlanamictilistli ica in tzacuali*

<sup>1</sup> Ic nele namechiluiya, in paxtol calaquí ipan in puerta den itzacual den calnelohten, huan aquin calaquí icxitla in itzacual, yeh in ichtejqui. <sup>2</sup> Huan in aquin calaquí canin calaquíhque in calnelohten, yehhua in paxtol, in aquin quinxpiya in calnelohten. <sup>3</sup> In aquin tlachiyá ipan in puerta quitlatapoluiya ic macalajú in paxtol, huan in calnelohten quitlahtolcaquihque. Quinnotza ica intoca in icalnelohhuan, huan quinquixtiya den intzacual. <sup>4</sup> Huan satepa ic quintlamiquixtiya in icalnelohhuan, oncan quinuica quinyecantas. Huan in calnelohten quicuitlapanuiyahque, tleca quitlahtolcaquihque. <sup>5</sup> Huan ahmo quicuitlapanuiyahque san aquin ahmo quixmatihque, tlahmo quichololiyahque, tleca ahmo quitlahtolcaquihque san aquin.

<sup>6</sup> In Jesús oquinnonotzaloc ica inin tlanamictilistli, huan yehhuan aquin otecaticatc-haque ahmo oquinehnehuilihque in tlen quihtosnequi.

*Jesús in cuali paxtol*

<sup>7</sup> Oncan Jesús oc sepa omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, nehhuatl quen se puerta canic calaquíhque in calnelohten.

<sup>8</sup> Nochten aquin ohualahque achto ic onihuala, inohque ichtejcamen, huan in calnelohten ahmo oquinchuque cuenta ic oquinnotzque. <sup>9</sup> Nehhuatl quen in puerta canin calaquíhque tenahuac in Dios, huan in aquin nopa panos yes tlamaquixtili. Huan yes quen se calnelo tlen calaquí huan quisa ipan intzacual huan quiahsi itlacual.

<sup>10</sup> In ichtejqui huitz san tlachtequi. Yehhua quinmictiya in calnelohten huan quinx-polohua. Huan nehhuatl onihuala ic maquippiyacan in yancuic nemillistli, huan yeh in



tepac nemilistli. <sup>11</sup> Nehhuatl quen in cuali paxtol. In cuali paxtol motemactis inemilis ica in calnelohten. <sup>12</sup> Huan in aquin san tepaltequiti, queman quita huitz in lobo, quincahua in calnelohten huan cholohua, tleca yehhuatl ahmo nele paxtol huan in calnelohten ahmo ihuaxca. Oncan in lobo quinqutzquiya sequin den calnelohten huan in oc sequinten quinxixiniya. <sup>13</sup> Inon tlatcatl ocholo tleca san tlaquehuali huan yeh in ica ahmo quinchihua cuenta in calnelohten.

<sup>14-15</sup> 'Nehhuatl quen in cuali paxtol. Ijcon quen Nohueyitahtzin nechixmatihque nehhuatl, huan nehhuatl niteixmati in Nohueyitahtzin, no ijcon nehhuatl niquinixmati in nocalnelohhuan, huan yehhuan noyojqui nechixmatihque. Huan nehhuatl nimotemactis nonemilis ica in calnelohten. <sup>16</sup> Niqumpiya noyojqui oc sequin calnelohten tlen ahmo de inin ololi, huan nicpiya tlen niquinualicas noyojqui. Yehhuan nechcaquisque, huan yes san se ololi huan san se paxtol.

<sup>17</sup> 'In Nohueyitahtzin nechnequilo tleca nimotemactis nonemilis ic oc sepa manicahsis nonemilis. <sup>18</sup> Niyan aquin ahuel nechmictis, tleca nehhuatl nimotemactis nonemilis ica notlamatiyan. Nicpiya techicahualis ic nimotemactis nonemilis, huan nicpiya techicahualis ic oc sepa nicahsis nonemilis. Inin in tlen onechtequiutihque in Nohueyitahtzin.

<sup>19</sup> Queman in judeah tecos oquicajque inin tlahtoli, oc sepa omotlahtolchihuihque. <sup>20</sup> Miyacten de yehhuan oquithohuayahque:

—¿Tleca nanquineltocquiliyahque tlen quihtohua, tla quiypiya in ahmo cuali yehyecatl huan ixpoliutoc?

<sup>21</sup> Huan oc sequin oquithohuayahque:

—Niyan aquin cuali tlahtos ijquinin in tla quiypiyas in ahmo cuali yehyecatl. In aquin quiypiya se ahmo cuali yehyecatl ahuel quintlachiyahtis in ixpatzacten.

*In tequihuahten den judeah tecos teixtlasahque in Jesús*

<sup>22</sup> Ocatca in tonalten den itztic, huan ompa Jerusalén oquitlaolichtihque in iluítl ica iyancuilis den tiopantli. <sup>23</sup> In Jesús onemohuayaya ipan in tiopantli ic Icaltenco in Salómón. <sup>24</sup> Huan in judeah tecos oteyehualuihque huan oteihuihque:

—¿Hasta queman ticahcomantiyesque ica Tehhuatzin? In tla Tehhuatzin in Cristo, mamihto semi.

<sup>25</sup> In Jesús oquinanquililoc:

—Yonamechiluic huan ahmo onannechneltocaque. In tlachiuten tlen nicchihua ica tetequihuahten in Nohueyitahtzin moyectenextiliya quen nehua niCristo. <sup>26</sup> Huan namehuan ahmo nanquineltocahque ica nehhuatl tleca namehuan ahmo nocalnelohhuan, quen onamechiluic achto. <sup>27</sup> Nocalnelohhuan nechtlaholcaquihque, huan nehhuatl niquinixmati huan yehhuan nechcuitlapanuiyahque. <sup>28</sup> Nehhuatl niquinmaca in yancuic nemilistli nochipa, huan ahyc polihuisque. Huan niyan aquin ahuel quinixtis nomajco. <sup>29</sup> Yeh in Nohueyitahtzin aquin nechmomaquilihtoc nocalnelohhuan huan Yehhuatzin ocachi chichuac de nochten, huan niyan aquin ahuel quinixtis temajco. <sup>30</sup> Nehhuatl nichichuac ijcon quen Nohueyitahtzin.

<sup>31</sup> Oncan in judeah tecos oc sepa oquipehpenque tetl ic tetemacasque. <sup>32</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Nicchiutoc miyac tlachiuten mahuestic nanmoixpa ica techicahualis Nohueyitahtzin. ¿Ica tlen tlachiutli nanyahue nannechtemacahque?

<sup>33</sup> In judeah tecos otenanquilihque:

—Ahmo cana tlohue timiztemacahque ica tlen cuali ticchiutoc, tlahmo tleca teca tiistlacatis in Dios. San noyojqui titlacatl, huan timochiutica Dios.

<sup>34</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Ipan in tlanahuatili den namehhuanten ca tlachuiloli in tlen Dios omoluihque in tlixcomacanimen: "Namehuan nanquinixcomacahque quen nandioses." <sup>35</sup> Ticmatihque in tlen ca tlachuiloli ipan in Tlahcuilolamamen nochin melahuac, huan Dios oquintoc-ahhuiloc dioses inon tlacamen tleca oquimpanoltilihque tetlahol. <sup>36</sup> Huan quen Dios oquinnotzalo dioses yehhuan aquin oquimpanoltilihque tetlahol, ic inon ahmo nanquih-tosquiyanihque teca nicamanalti tleca oniquihto Niconetzn Dios. <sup>37</sup> In tlahmo nicchihua in tlachiuten ica techicahualis Nohueyitahtzin, ahmo xinechneltocacan. <sup>38</sup> Huan in tla nele nicchihuas ica techicahualis, masque ahmo nanquineltocahque in tlen onamechiluic, xicneltocacan nele nehhuatl in Cristo, in aquin onechualtitlaniloc. Ic inon semi xicyecmat-ican nehhuatl huan Nohueyitahtzin san se totlamatilis.

<sup>39</sup> Oc sepa oquinequiyayahque tehuicasque tetzacuasque, huan Jesús omaquixohuac oc sepa.

<sup>40</sup> Oncan Jesús omocuepaloc ic in oc se lado den atentli Jordán ic quixnamictica in Jerusalén huan omocahualoc ompa, canin in Juan otlacuatequiyaya achto. <sup>41</sup> Miyac tlacatl oyahque teitahque, huan oquihthoayahque:

—Ic nele, masque in Juan ahmo oquichiu niyan tlen tlachiutli mahuestic, nochin tlen oquihtho ica inin tlacatl oquis ic nele.

<sup>42</sup> Huan miyac oteneltocaque in Jesús ompa canin oilohuaya.

## 11

### *Imiquilis in Lázaro*

<sup>1</sup> Huan omococohuaya se tlacatl itoca Lázaro, chani den Betania, in ialtepeu María huan in icniu Marta. <sup>2</sup> Inin María in aquin otexocuepili in aceite ahhueyac in Jesús huan otexohuatz ica itzon. Huan omococuaya in icniu Lázaro. <sup>3</sup> Ijcon tel, in ome icnimen otlatequithque mateuilican in Jesús:

—Totecohtzin, mococohua in aquin ihuan monequilo.

<sup>4</sup> Queman Jesús omocac inon, omihto:

—Ahmo ic miquis inin cocolistli. Tlahmo ic motenextilis ica in tehueyilistzin Dios. Huan ica inon cocolistli motenextilis noyojqui ica in nohueyilistzin nehhuatl aquin Niconetzin Dios.

<sup>5</sup> In Jesús oquintlasohtlaloahuaya tequin in Marta, huan in María, huan in Lázaro. <sup>6</sup> Masque oteiluihque quen in Lázaro mococohtoc, oc omocahualo ome tonali ompa canin oilohuaya. <sup>7</sup> Satepa oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Tiyohue oc sepa in Judea.

<sup>8</sup> Oncan in tetlamachticahuan oteiluihque:

—Tlamachtiyani, ayamo huehcau in judeahtecos temictisquiyanihque ica tetl. Huan axan tel, ¿oc sepa ixcohyehuihua huilohuas ompa?

<sup>9</sup> In Jesús oquintlanamictiloc maquinehnehuilican ayamo ahsitoc in tonali ic micohuas. Huan oquiniluiloc:

—Tel, ¿tlahmo nele in tonali quiptiya mahtlactli huan ome hora? In tla seya nemis tlahca, ahmo motecuniya, tleca tlachiya ica in tlanextli tlen oncan nican tlahticpac. <sup>10</sup> Huan tla seya nemis in tlayohuilotl, motecuniya tleca ipan in tlanextli den neluicac ahmo tlayolnehnehuilhtoc.

<sup>11</sup> Satepa oquiniluiloc in Jesús:

—In totlanonotzcaw Lázaro cochtoc, huan niyau niqihxitli.

<sup>12</sup> Oncan in tetlamachticahuan oteiluihque:

—Totecohtzin, in tla cochtoc, huelis mohuelmatis.

<sup>13</sup> Huan Jesús omonequiyaya mihtos quen in Lázaro yimictoc, huan in tetlamachticahuan oquinehnehuiliyahque otahtolotitacatca ic nele ica in cochistli. <sup>14</sup> Oncan Jesús semi oquinyequiluiloc:

—In Lázaro yimictoc. <sup>15</sup> Nipaqui tleca ahmo ompa onicatca, tleca axan ijcon ocachi nannechneltocasque. Huan tiyasque tiqitasque.

<sup>16</sup> Oncan Tomás, in aquin oquitocahhuiyaya in Gemelo, oquiniluc in oc sequin tetlamachticahuan:

—Tiyohue noyojqui tehuanten, huan timiquisque san secnin tehuan Yehhuatzin.

### *Jesús in ihxohualistli huan in nemilistli*

<sup>17</sup> Ic oahxihuac, in Jesús omoahsito in Lázaro yitocot nahue tonali. <sup>18</sup> Betania ocatca ic inahuac Jerusalén, cana ome kilómetro huan tlahco. <sup>19</sup> Huan miyacten judeahtecos oyahque quimpanitahque in Marta huan María ic quinyolchicahuahque in imiquilis in icniu. <sup>20</sup> Queman Marta oquimat quen Jesús yiahxihuatiu, oquis ic oteseli, huan María omocau ipan in cali. <sup>21</sup> Huan Marta oteiluc in Jesús:

—Notecohtzin, in tla oncan ilohuani, ahmo miquini in nocniu. <sup>22</sup> Huan nehhuatl nicmati quen Dios mitzmacalos nochin tlen titetlahtlanilis.

<sup>23</sup> In Jesús oquiluiloc:

—In mocniu oc sepa yolis.

<sup>24</sup> Marta oteiluc:

—Queme, nehhua nicmati quen oc sepa yolis ihcuac in ihxohualistli den mijcamen ipan sayohpa tonali.

<sup>25</sup> Oncan Jesús oquiluiloc:

—Nehhuatl in aquin niqinihxitis in mijcamen, huan niquinmacas in yancuic nemilistli. In aquin nechnehtoca, masque miquis, oc sepa yolis. <sup>26</sup> Huan nochin in aquin oc yolticaten, huan nechnehtocahque, ahyic miquisque niyan queman. ¿Ticnehtoca inin?

<sup>27</sup> Yehhuatl oteiluc:

—Queme, Notecohtzin, nehhuatl nicneltoca quen Tehhuatzin in Cristo, in Iconetzin Dios, in aquin oquipiyaya tlen hualas ipan inin tlalticpactli.

*In Jesús chocohua inahuac in tlaltecochtli den Lázaro*

<sup>28</sup> Satepa ic omihto inin, Marta oya quinotza icniu María, huan oquiluic san ichtaca:

—In Tlamachtiyantz in oncan ilohuac huan mitzhualnotzalo.

<sup>29</sup> Saniman quen oquicac inin, María omotelquetzteu huan oya teita in Jesús. <sup>30</sup> Huan Jesús ayamo oahxihuatoya ipan in altepetl; oc oilohuaya canin ihuan omahsiloc in Marta. <sup>31</sup> In judeahotecos aquin ompa ocahcatca ichan inuan oyolchicautoyahque oquitaque in María quen omotelquetzteu huan niman oquisteu. Ic inon yehhuan oquicuitlapanuihque. Oquinehnehuilique cana yahtica inahuac in tlaltecochtli ic yau choca ompa.

<sup>32</sup> Huan quemán oahsito María canin oilohuaya in Jesús, omotlancuaquetz teixpa, huan teiluihtiu:

—Notecohtzin, in tla oncan ilohuani, ahmo miquini in nocniu.

<sup>33</sup> Quemán Jesús omotac quen chocaticaten in María huan in judeahotecos aquin ihuan ohualahque, inca otlocoyaloc hasta oyoluehueyocaloc. <sup>34</sup> Huan oquintlahtlaniloc:

—¿Canin onanquitocaque?

Huan oteiluihque:

—Totecohtzin, mahualuilohua mota.

<sup>35</sup> Huan Jesús ochocohuac. <sup>36</sup> Oncan in judeahotecos oquitothque:

—Xiquitacan tequin oquinequilohuaya.

<sup>37</sup> Huan oc sequin de yehhuan oquitothque:

—Inin in aquin oquiltlachiyalti in ixpatzac. Cox, ¿ahhuel mochihuani ic ahmo miquini in Lázaro?

*IC OHSAC IN LÁZARO*

<sup>38</sup> Huan Jesús tequin tlcoyaloc oc sepa, huan omopacholoc inahuac in tlaltecochtli. Yeh in se tlacoyoctli poxcocoyoc in tepetl huan oquipiyaya se tetl tlen ica otentzactoya. <sup>39</sup> Oncan Jesús omihto:

—Xiquihcuanican in tetl.

Marta, icniu in mijqui, oteiluic:

—Notecohtzin, yimolonqui yes, tleca yiquipiya nahue tonali mictoc.

<sup>40</sup> Huan Jesús oquiluiloc:

—¿Tlahmo onimitziluc in tla ticneltoca, tiqutas in tehueyilistzin Dios?

<sup>41</sup> Oncan oquihcuanihque in tetl. Huan Jesús oahcotlachiyaloc ic neluicac huan omihto:

—Nohueyitahtzin, nitelasohtcamati tleca nechcaquilotoc. <sup>42</sup> Nehhuatl nicmati quen nochipa nechcaquilo, huan ijcon niquihtohua maquicaquican in tlacamen aquin nicanacaten, maquineltocacac quen nele Tehhuatzin onechualtitlaniloc.

<sup>43</sup> Satepa ic omihto inin, ocoutzahtzihuac:

—¡Lázaro, xiquisa de ompa!

<sup>44</sup> Huan in mijqui oquis yahyaliutoc in imahuan huan icxihuan ica in tatapahtli. Huan ixayac ixtlapachiutoc ica se payo. Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Xicotohtomacan huan xicahuacan mayau.

*QITEMOHUAHQUE QUEN TEQUITZQUISQUE IN JESÚS*

<sup>45</sup> Ic inin, otentlocaque in Jesús miyacten den judeahotecos in aquin ihuan oyahque in María tleca oquitaque in tlen omochiu Jesús. <sup>46</sup> Huan oc sequinten de yehhuan oyahque quinitahque in fariseos huan oquinnonotzque in tlen omochiu in Jesús. <sup>47</sup> Oncan in fariseos huan in tlayecancamen den tiopixcamen omosetilihque inuan in tequihuahten den judeahotecos huan oquitothque:

—¿Tlen ticchihuilsique? Inin tlatcatl quichiutica miyac tlachiuten mahuestic. <sup>48</sup> In tla ticahuasque ijcon, nochten quineltocasque ica yehhuatl, huan in tequihuahten romanohtecos quintitlanisque soldados huan quixitinisque in totiopan huan in toaltepeu.

<sup>49</sup> Huan se de yehhuan, itoca Caifás, yehhuatl ocatca in hueyixtoc den tiopixcamen inon xihuitl, huan oquiniluic:

—Tel, ¿semi ahmo nanquimatihque tlen ticchihuilsique? <sup>50</sup> Xicnehnehuilican in tlahmo ocachi cuali mamiqui se tlatcatl impampa in tlacamen, huan ahmo mapano cana ayacmo techcahuilsique matilatequintican ipan total judeahotecos.

<sup>51</sup> Huan in Caifás ahmo oquihito inon san ica itlanehnehuilis, tlahmo quenon oquihualiluiloc in Dios. Huan quen ocatca in hueyixtoc den tiopixcamen inon xihuitl, ica itequiu oquihualiluic quen in Jesús micohuas impampa in judeahotecos. <sup>52</sup> Huan ahmo micohuas san ica in judeahotecos, tlahmo noyojqui ica in tlacamen nohuiyan ipan tlalticpac, mamosentlalicac san secnin quen techanihcau nochin yehhuan aquin mochihuasque

tepiluan Dios. <sup>53</sup> De ihcuac inon tonali in tequihuahten judeahtecos omononotzque quen quichihuasque ic temictisque in Jesús.

<sup>54</sup> Yeh in ica in Jesús ayacmo omonextilohuaya inmiyacaixpa in judeahtecos. Ijcon oquixohuac den tlali Judea huan ohuilohuac inahuac in acahuatlantli, ipan se altepetl itoca Efraín. Ompa omocahualoc inuan in tetlamachticahuan.

<sup>55</sup> Ayacmo huehcau quitlaolichtisque in pascuahiluitl den judeahtecos. Yiahsitihuitzen in Jerusalén miyac tlatatl ic mochipahuasque ica tlatemaciltlen huan ic mopahpacahque ocho den iluitl. <sup>56</sup> Otetemohtinemiayahque in Jesús, huan ihcuac ocatcahque ipan in tiopantli, omotlahtlaniyayahque se huan oc seya:

—¿Tlen nanquinehnehuilayahque? ¿Hualas ica in iluitl, noso ahmo?

<sup>57</sup> In fariseos huan in tlacancamen den tiopixcamen oquinahuathtoyahque in tla cana aquin quimati canin ilohuac in Jesús, maquihto ic cuali tequitzquisque tetzacuasque.

## 12

### *Se sihuatl texoquentiya aceite in Jesús*

<sup>1</sup> Chicuasín tonali ocho den pascuahiluitl, in Jesús ohuilohuac in altepetl Betania, canin ochantiyaya in Lázaro, in aquín Jesús oquihxitilic ihcuac mijqui. <sup>2</sup> Ompa oquichiuque se tlaquali ica temahuestilis in Jesús. Marta otetlahtlamacayaya, huan in Lázaro ocatca inuan in aquin oyehehuaticcahque ipan in mesa ic otlacuahiticcahque. <sup>3</sup> Oncan María oquihualicac cana tlalco litro den aceite ahueyac, itoca nardo, tlen molui patiyó. Huan otexoquenti in Jesús huan satépa otexohuahhuatz ica itzon. Nochin tlahtec omotzac ica in iahueyaca. <sup>4</sup> Oncan ocatca in Judas Iscariote, iconeu in Simón, se den tetlamachticahuan Jesús, huan yehhuatl in aquin tetemactis. Huan oquihto:

<sup>5</sup> —¿Tleca ahmo oquinemacac inin aceite ahueyac? Tleca ipatiu cana yiyi ciento itlaxtlahuil in tonali den tlatatl, huan quimpalehuini in prohues.

<sup>6</sup> In Judas ahmo nele inca tlacaya in prohues. Oquihto inon tleca yeh in tlachtejqui. Huan quen oquipiyaya in cahahtomin, oquiquixtityaya in tlen oquimacayayahque. <sup>7</sup> Oncan Jesús oquiluiloc:

—Ahmo tlen xiquihtohtiye. Tlaeutli ocatca inon aceite manechquenti ihcuac nechto-casque. <sup>8</sup> Nochipa yesque namohuan in prohues tla nanquimpalehuisque, huan nehhuatl ahmo nochipa namohuan niyes.

### *Quitemohuahque quen quimictisque in Lázaro*

<sup>9</sup> Miyacten den judeahtecos oquiahsicamatque quen oilohuaya in Jesús nepa Betania, huan oyahque ompa teitahque ahmo san Yehhuatzin in Jesús tlahmo noyojqui in Lázaro, in aquín Jesús omoihxiti ihcuac omictoya. <sup>10</sup> Oncan in tlacancamen den tiopixcamen omononotzque ic quimictisque noyojqui in Lázaro. <sup>11</sup> Tleca ica inon tlen oquichihuililic ica yehhuatl, miyacten in judeahtecos omoxelohticacahque den tiopixcamen huan otenelto-caque in Jesús.

### *Jesús calacohua in Jerusalén*

<sup>12</sup> Huan ic mostla in miyac tlacamen aquin ocatcahque Jerusalén ica in pascuahiluitl oquiahsicamatque quen in Jesús ahxihuas ipan inon altepetl. <sup>13</sup> Oncan oquitejque imax-iuyo in papalma huan oquisque tenamiquihque in Jesús, coutzachtzihue:

—¡Matemahuestilican in Dios! ¡Maye tlatiochihuilistli ica Yehhuatzin aquin hualuilohua quen itetitlan in Dios! ¡Matitemahuestilican in Hueyixtoc den judeahtecos!

<sup>14</sup> Jesús omotlanehui se burro huan ipan omotlalilic, quen quihtohua ipan in It-lahcuiloltzin:

<sup>15</sup> Ahmo ximomoutican namehhuan den altepetl Sión.

Xiquitacan oncan hualuilohua namohueyixtoc, huan motlalililic ipan se burro.

<sup>16</sup> Ic ocho, in tetlamachticahuan ahmo oquinehnehuilique inon tlahtoli. Huan satépa ihcuac in Jesús omocuepaloc neluicac, oquilnamijque quen nochin inin ocatca tlahcuiloli ica Yehhuatzin. Huan ic nele ijcon otepanoc.

<sup>17</sup> In tlacamen aquin tehuac ocatcahque in Jesús quemán omonotz in Lázaro ipan in tlatecohtli huan omoihxiti den imiquilis, otlanonotzayahque ica tlen opanoc. <sup>18</sup> Huan in tlacamen oquisque ic teixnamihque in Jesús, tleca oquimatque ica inon tlachiutli mahuestic tlen omochiu. <sup>19</sup> Oncan in fariseos omoluihque san ic yehhuan:

—Xiquitacan quen ahuel tiquintzaculiyahque ic ahmo maquicuitlapanuican. Xiquitacan, nochin tlatatl yahticaten ihuan.

### *Sequin griegohtecos tetemohuahque in Jesús*

<sup>20</sup> Ihuan in tlacamen aquin oyahque in Jerusalén ic temahuestilisque ipan in iluitl, oacahcatca sequin griegohtecos. <sup>21</sup> Iniñque omopachohque inahuac in Felipe, den altepétl Betsaida den Galilea, huan oquitlatlauhque:

—Tlacatzintli, titeitasnequihque in Jesús.

<sup>22</sup> Felipe oya huan oquiluic in Andrés, huan in inehuan oyahque tenonotzahque in Jesús.  
<sup>23</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Yoahsico in horas queman nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl nimonextis ica nohueyilis. <sup>24</sup> Ic nele namechiluiya, huelica nechmictisque huan ic inon miyacten quiahisique in yancuic nemilistli. Ijcon ahmo miyaquilis in xinachtli in tlahmo motocas, ic miquis. Huan tla miquis huan ixuas, quitemaca miyac itlaolyo. <sup>25</sup> In aquin ahmo motemacas inemilis nopampa, yehhua polihuis ihcuac miquis. Huan in aquin motemacas inemilis nopampa ipan inin talticpac, yehhua quiahis nemilistli nochipa. <sup>26</sup> In aquin quinequis nechpalehuis, manechcuiltapanui. Huan canin niyes, noyojqui ompa yes in aquin nechpalehuis. Tla aquin nechpalehuis, Nohueyitahtzin quihueyililos.

*Jesús quinmatitilo ica temiquilis*

<sup>27</sup> Axan nica tequin nimomohsihuihtca; ¿huan tlen inon niquintos? Ahhuel niqitos: “Nohueyitahtzin, manechmaquixtilo ica tlen yau nechpanohua axan.” Tleca saniman ic inon onihuala. <sup>28</sup> Nohueyitahtzin, mamochihua tlen ic monextis tehueyilistzin.

Oncan omocac se tlahtoli den neluicac tlen oquihto:

—Yinicnextihtoc nohueyilis, huan niyau nicnextis oc sepa.

<sup>29</sup> Huan in tlacamen aquin ocatcahque ompa oquicajque inon tlahtoli quen se tlatecuinilotl, huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Se ángel oquinotz.

<sup>30</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Inon tlahtoli ahmo ica nehhuatl ohuala, tlahmo xicaquican namehhuan. <sup>31</sup> Axan in tonali ahsitihuitz queman inin talticpac tlacamen panosque ipan in tlaixcomacalistli, huan ihcuac inon tlantos itequihuahyo in ahmo cuali tlatcatl aquin tlatequitiya ipan inin talticpacatli. <sup>32</sup> Huan queman nechmasohualtihtoc ipan in cruz, nechneltocasque se quesqui nohuiyan ipan in talticpacatli.

<sup>33</sup> Ijcon oquinnextililoc quenin micohuas. <sup>34</sup> Huan in tlacamen otenanquilihque: —Ticactoque quen quihtohua ipan in itlanahuatil Moisés quen in Cristo yolihuatos nochipa. Huan axan, mihtohua mach in Tetiachicau ica nochin tlatcatl quiyiya tlen quimasohualtisique ipan cruz. ¿Aquinon in Tetiachicau ica nochin tlatcatl?

<sup>35</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Sahuelchihton nannechitasque nehua in aquin namechylnehnehuilti. Xinechneltocacan ic nanquinehnehuilisque in tlen namechiluihtoc huan mamechtequitiis inon tlahtoli. <sup>36</sup> Xicneltocacan in tlahtoli tlen mechylmatiltis ic oc namechnonotztica. Huan inon tlahtoli nele mechylnehnehuiltis.

Satapa ic omotlamiihto inin tlahtolten, in Jesús ohuilohuac huan oquinmonetlatililoc.

*Tleca in judeahotecos ahmo oteneltocayayahque in Jesús*

<sup>37</sup> Huan masque in Jesús omochiu miyac tlachiuten mahuestic inixpa, ahmo oteneltocayayahque in judeahotecos. <sup>38</sup> Oquiyiyaya tlen tzonquisas inin quen in tlayolchicauqui Isaías oquihcuilo:

Notecohtzin, ¿aquinon quineltoacotc in totlanonotzal?

¿Aquinon quinehnehuilhtoc in techicahualis Dios?

<sup>39</sup> Huan ic inon ahhuel oquineltocaque in Jesús. Tleca noyojqui oquihcuilo in Isaías:

<sup>40</sup> Dios oquinchihualoc ixpatzacten huan yoltepitzen, ahmo maquinehnehuilican tlen oquitaque, niyan ahmo matlanehnehuilican ica inyolo in tlen oquiniluiloc.

Huan niyan ahmo mamocuepacan ica nehhuatl maniquintlapohpolui.

<sup>41</sup> Isaías oquihto inin tleca oquitztoya in tehueyilistzin in Jesús, huan otlahtohuaya ica Yehhuatzin.

<sup>42</sup> Huan ijcon, miyacten in judeahotecos oteneltocaque in Jesús, hasta sequin in tequihuahten, huan ahmo omocuitiyahque miyacaixpa tleca omomouthque inca in fariseos, cana ayacmo quincahuanique ic temahuestilisquiyanihque ipan in tiopantli. <sup>43</sup> Ocachi oquimpactiyaya maquinmahuestilican in tlacamen huan ahmo oquichihuayahque cuenta in tla quinelitalos in Dios.

*In tetlahtol in Jesús, yeh in tlen quintlahtlacoltis in tlacamen*

<sup>44</sup> Huan Jesús omihto ica chichahuac tetlahtol:

—In aquin nechneltoaca, ahmo san nehhuatl nechneltoaca, tlahmo noyojqui teneltoca in aquin onechualtitlaniloc. <sup>45</sup> Huan in aquin nechita, quihtosnequi noyojqui teitztoc in aquin onechualtitlaniloc. <sup>46</sup> Huan nehhuatl quen in tlanextli quen niquinyolnehnehuiltiya in talticpac tlacamen. Onihuala ipan inin talticpacitli manechneltoacacan. Huan in aquin nechneltoacasque ayacmo nentiyesque ipan in ahmo cuali. <sup>47</sup> Huan in tla seya quicaquis notlahotl huan ahmo quitlacamatis, ahmo nehhuatl nictlahotlacoltis, tlahmo yeh notlahotl. Tleca nehhuatl ahmo onihuala ic niquintlahotlacoltis in tlacamen. Onihuala ic niquinmaquixtis. <sup>48</sup> Masque ijcon ca, in aquin nechixtlasa, huan ahmo quichihua cuenta ica notlahotl, yiquipiya tlen quitlahotlacoltis. In tlahotli tlen nehhuatl niquihtotoc, yeh in tlen quitlahotlacoltis ipan in sayohpa tonali. <sup>49</sup> Tleca nehhuatl ahmo nitlahotlua cana san noixcohyan. Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc, Yehhuatzin nechtequiuitihtoque ica tlen maniquihtoc huan ica tlen niquinnextilis. <sup>50</sup> Huan nicmati in tetlatequiutil quitemaca nemilistli nochipa in aquin tetlacamatis. Ijcon tel, in tlen nehhuatl niquihtohua, yeh in tlahotli tlen nechtequiutilohtoc in Nohueyitahtzin.

## 13

### *Jesús moxopacahque in tetlamachticahuan*

<sup>1</sup> Huan oahsic se tonali achto den pascuahiluitl. Huan Jesús yomomauticatca quen yoahsic in tonali ic mocautehuas inin talticpacitli huan huilohuas canin ilohuac in Tohueyitahtzin. Yehhuatzin nochipa oquintlasohtlahohuaya in tetlamachticahuan aquin ocatcahque ipan in talticpac, huan tlaluis oquintlasohtlahohuaya.

<sup>2-4</sup> In ahmo cuali tlatcatl yoquiyolnehnehuiltihtoaya in Judas Iscariote, iconeu in Simón, quenin teichtacatmactis in Jesús. Huan Jesús momautica quen ohualuilohuac den Dios, huan oc sepa mocuepals tehuán, huan quen Yehhuatzin otehualmacacue nochin in tequihuahyotl. Ijcon, ihcuac oyeheyhuaticatcahque ipan in mesa, omoquetzaloc in Jesús huan omoquixti tepampijca, huan omotlahcohuilitloc in toalla. <sup>5</sup> Oncan omotlalili in atl se xicali huan opehualoc quinxopacalo in tetlamachticahuan. Huan ic oquinoxohuatzaloc ica in toalla in tlen ic motlahcoyalolotoc.

<sup>6</sup> Ihcuac huilohuatica quixopacalo in Simón Pedro, yehhua oteuiluc:

—Notecohtzin, tlen, ¿Tehhuatzin nechxopacalos?

<sup>7</sup> Huan Jesús oquinanquilitloc:

—Axan ahmo ticnehnehuiltiya tleca ijcon nicchiutica, huan satapa ticnehnehuiltis.

<sup>8</sup> Huan Pedro oteuiluc:

—Nehhuatl ahyic nechxopacalos.

In Jesús oquilitloc:

—In tlahmo nimitzopacas, ayacmo tipohuis nohuan.

<sup>9</sup> Oncan Simón Pedro oteuiluc:

—Notecohtzin, tel, ahmo san yeh in nocxihuan, tlahmo noyojqui nomahuan manechpahaquilican huan manechahmoahuican notzonteco.

<sup>10</sup> Huan Jesús oquilitloc:

—In aquin hueloc motlamipacatoc ahmo quinequis sentetl mamopahpaca, tlahmo san yehhua in icxihuan, tleca ca sentetl tlapahpactli. Namehhuanten nancaten nantlapahpacten, masque ahmo namochten.

<sup>11</sup> Omihito: “Ahmo nantlapahpacten namochtehque”, tleca momautica aquin yau teichtacahuís.

<sup>12</sup> Satapa ihcuac yotlamohuac quinxopacalo, in Jesús omotlaquentiloc, huan omotlaliloc inahuac in mesa oc sepa. Huan oquinitloc:

—Tel, ¿nanquinehnehuiltiyahque tleca ijcon onamechchiuiti? <sup>13</sup> Namehhuanten nannechnotzahque Tlamachtiyani huan Notecohtzin, huan ic nele quen nanquihtohuahque, tleca nele nehhuatl. <sup>14</sup> In tla nehhuatl, in Tlamachtiyani huan Namotecohtzin namechxopacatoc, noyojqui ijconon nanquitequilisquiyanihque se huan oc seya ica nochin. <sup>15</sup> Nehhuatl namechmacatoc inon tlanamictilistli, ic namehhuan ijconon xicchihuacan quen nehhuatl nicchiutoc ic namechtequiilitoc masque ocachi hueyi noquisca. <sup>16</sup> Ic nele namechiluiya, quen niyan se tlaquehuali ahhuél mochihua ocachi hueyi quen ipatron huan niyan se tlatitlanili ahhuél mochihuas ocachi hueyi quen in aquin oquihualtitlan. <sup>17</sup> In tla nanquinehnehuiltiyahque inin tlahotli huan nanquichihuasque ijcon noyojqui, ic inon nampactosque.

<sup>18</sup> Ahmo nitlahothtica ica namochtehque; nehhuatl nicmati aquihque niquintlaphepenihtoc. Huan quiipiya tlen tzonquisas in tlen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin: “In aquin tlacua nohuan, omocuep notecocolihcau.” <sup>19</sup> Inin namechiluiya axan masque ayamo panotoc. Ijcon, ihcuac panos ahmo nanmoxihxicosque ic nanquineltoacasque quen nele

nehhuatl in Cristo. <sup>20</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin quiseliya se de namehhuan quen notlatitlanil, ijcon yes tla nechselis nehhuatl; huan in aquin ijcon nechselis nehhuatl, noyojqwi teseliya in aquin onechualtitlaniloc.

*Jesús mihtohua quenin tetemactis in Judas*

<sup>21</sup> Satepa ihcuac omihto inin, in Jesús tequin omoyoltlocotiloc, huan omoyequihto:

—Ic nele namechiluiya, seya den namehhuan nechichtacahuís.

<sup>22</sup> Oncan in tetlamachticahuan opeuque moixitahque se huan oc seya, niyan ahmo quimatihque aquinon ica tlahtolotica. <sup>23</sup> Seya den inon tetlamachticahuan, tequin omotlasohtlayaya in Jesús, huan yehhuatl omocaltecho tewa Yehhuatzin. <sup>24</sup> Huan Simón Pedro otlamahpilui ic tetlahtlanis ica aquin otlahlototica. <sup>25</sup> Oncan yehhuatl omopacho tenahuac in Jesús ic otetlahtlani:

—Notecohtzin, ¿aquinon yehhua?

<sup>26</sup> Huan Jesús omonanquiloc:

—Niyau nicasiyahua se tlacoton in pantzin, huan in aquin nicmacas, yehhua inon.

Huan ijcon omochiu. Omoasiyau se tlacoton in pantzin huan oquimacaloc in Judas Iscariote, in iconeu Simón. <sup>27</sup> Huan san quen oquiseli in pantzin in Judas, in ahmo cuali tlatcatl niman oquiyolquitzqui. Oncan Jesús oquiluiloc:

—In tlen tiyau ticchihua, xicchihua ihsiu.

<sup>28</sup> Huan niyan seya den aquin otlacuahticatcahque ahmo oquinehnehuilic tleca omoluic inon. <sup>29</sup> Huan quen Judas yeh in aquin oquiehuayaya in tomin, sequin oquinehnehuilihque quen Jesús cana omonequiyaya moluis maquicohua itlahtlen para in iluilit, noso maquintlocolis chihon in prohues. <sup>30</sup> Satepa ihcuac yiquiselihotoc in pantzin, in Judas oquis. Huan yitlayohuatoc.

*In yancuic tlatequiutilistli*

<sup>31</sup> Satepa ihcuac in Judas yiquistoc, in Jesús omihto:

—Axan motenextilis in nohueyilis nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl, huan motenextilis in tehueyilistzin Dios ica tlen nicchihuas. <sup>32</sup> Huan tla ica nehhuatl monextilis in tehueyilistzin Dios, oncan Dios nechueyililos noyojqwi ompa neluicac canin ilohuac, huan mochihuas ihsiu. <sup>33</sup> Notlasohconeahuan, ayacmo niñuehcahuís namohuan. Namehhuanten nannechtemosque, huan quen yoniquiniluic in oc sequin judeahtecos, noyojqwi axan namechiluiya: Ahhuel nanyasque in canin nehhuatl niyau. <sup>34</sup> Namechmaca inin tlatequiutilistli yancuic; ximotlasohtlacan se huan oc seya. Ijcon quen nehhuatl namechtlasohtla, namehhuanten noyojqwi ximotlasohtlacan se huan oc seya. <sup>35</sup> In tla nanmotlasohtlahque se huan oc seya, nochin tlatcatl quinehnehuilisque quen nele namehhuan notemachticahuan.

*Jesús motematiltiya quen Pedro teixtlatis*

<sup>36</sup> In Simón Pedro otetlahtlani in Jesús:

—Notecohtzin, ¿canin huilohua?

Huan Jesús oquinanquiloc:

—Canin nehhuatl niyau, axan ahhuel tinechcuitlapanuis, huan tinechcuitlapanuis satepa.

<sup>37</sup> Oncan Pedro oteiluic:

—Notecohtzin, ¿tleca tla ahhuel nitecuitlapanuis axan? Nimosentemacatoc nictemactis nonemilis ica Tehhuatzin.

<sup>38</sup> Huan Jesús oquinanquiloc:

—Cox, ¿nele timotemacatoc tictemacas monemilis ica nehhuatl? Ic nele nimitziluiya, ic tzahtzis secpa in pachilel, ica momoucayo, yexpa ahmo tinechmocuitliya.

## 14

*Jesús, Yehhuatzin in quen ohtli tlen yau ica Tohueyitahtzin*

<sup>1</sup> Ahmo ximoyoluicatiyecan. Ximotetemachican teca in Dios huan ximotetemachican ica nehhuatl noyojqwi. <sup>2</sup> Canin ilohuac Nohueyitahtzin oncan miyajcan canin nanmochantisque. In tlahmo ijcon yení, yonamechiluihtoni. Axan niyau nitlayectlali ompa canin nanyesque. <sup>3</sup> Huan satepa ic niyas huan namechtlayectlalilis canin nanyesque, niñualas oc sepa huan namechhuicas, huan namehhuanten nanyesque sansecnin canin nehhuatl niyes. <sup>4</sup> Namehhuanten nanquimatihque canin niyau, huan nanquimatihque in ohtli.

<sup>5</sup> In Tomás oteiluic:

—Totecohtzin, ahmo ticmatihque canin huilohua; ¿quenin ticmatisque in ohtli?

<sup>6</sup> Oncan Jesús oquinanquiloc:

—Nopampa teahsisque campa ilohuac in Dios. Huan nehhuatl in Tlamelajcatzintli, huan in aquin necheltocas quiahis in yancuic nemilistli. San ica nehhuatl cuali teahsisque canin ilohuac in Tohueyitahtzin. <sup>7</sup> Huan quen namehhuanten ahmo nele nannechixmatihque, niyan ahmo onanteixmatihque in Nohueyitahtzin. Huan axan nanteixmatihque, tleca nanteitztoque.

<sup>8</sup> Oncan Felipe oteiluic:

—Totechoztzin, matechcahualo titeitasque in Tohueyitahtzin huan ic inon timocahuasque cuali.

<sup>9</sup> Huan Jesús oquinanquililoc:

—Felipe, yiquipiya tonali namohuan nica, ¿huan tlen, ayamo ticmati aquin nehhuatl? In aquin nechitzoc noyojqui yiteitzoc Tohueyitahtzin. ¿Tleca tinechiluiya manamechcahua nanteitasque in Tohueyitahtzin? <sup>10</sup> Tel, ¿ahmo ticneltoca in tla nehhuatl huan Nohueyitahtzin san se totlamatilis huan ijcon timosetilihtoque? In tlahtoli tlen namechiluihtoc ahmo san noixcohyan. In Tohueyitahtzin aquin notech ilohuac, Yehhuatzin nechmochihuilihque quen quimonequiltiya. <sup>11</sup> Xinecheltocacan quen nehhuatl huan Nohueyitahtzin san se totlamatilis. Huan tlahhuel nanquineltocasque tlen namechiluihtoc, xicneltocacan ica in tlen nicchiutoc. <sup>12</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin necheltoca, cuali quichihuas ijcon quen nicchihua nehhuatl. Huan tlahchiuten ocachi huehhuelyi cuali quichihuas, tleca nehhuatl niyan canin ilohuac in Tohueyitahtzin. <sup>13</sup> Huan nochin tlen nanquitetlahtlanilisque nopampa, nehhuatl namechchihuilis. Huan ijcon monexilis in tehueyilistzin Tohueyitahtzin ica tlen namechchihuilis. <sup>14</sup> Nehhuatl namechchihuilis nochin tlen nanquitetlahtlanilisque nopampa.

*Jesús mihtohua quen mohualtitlanis in Itiotonaltzin Dios*

<sup>15</sup> In tla namehhuanten nannechtlasotlahque, xictlacamatican in notlanahuatilan. <sup>16</sup> Huan nehhuatl nitelatlaütis in Tohueyitahtzin mamechualtitlanilican oc seya aquin mechpalehuilos huan mechylchicalualos, huan nochipa mocahualos namohuan. <sup>17</sup> Yeh in Itiotonaltzin Tlamelajcatzintli. Huan in tlatlcpac tlacamen ahuel teselisque, tleca ahmo teitahque niyan ahmo teixmatihque. Huan namehhuanten nanteixmatihque, tleca nican ilohuac namohuan huan nochipa mocahualos namohuan. <sup>18</sup> Ahmo namechcahuas namosel. Nimocuepas huan niyes namohuan. <sup>19</sup> Sa se chihton in tlatlcpac tlacamen ayacmo nechitasque, huan namehhuanten nannechitasque. Huan nanquipiyasque yancuic nemilistli, tleca nehhuatl niyoltos. <sup>20</sup> Ipan inon tonali nanquimatisque quen tehuan nimosetilihtoc Notahtzin. Huan nohuan nanmosetilihtoque huan nehua namohuan nimosetilihtoc. <sup>21</sup> In aquin quimati huan quitlacamati in notlatequiutil, yehhua quixnextiya quen nele nechtlasohtla. Huan Notahtzin motlasohtlas in aquin nechtlasohtla, huan nehhuatl noyojqui niclasohtlas huan nimonextis ica yehhuatl.

<sup>22</sup> Huan otetlahtlani in oc se Judas, ahmo in Iscariote:

—Totechoztzin, ¿tleca techmonehnextilos ica tehhuanten, huan ahmo ica in tlatlcpac tlacamen?

<sup>23</sup> Huan Jesús oquinanquililoc:

—In aquin nechtlasohtla quichihuas cuenta in tlen niquihtohua. Huan Notahtzin quitlasohtlas, huan timocahuasque iyolihtec. <sup>24</sup> In aquin ahmo nechtlasohtla, ahmo quichihua cuenta in tlen niquihtohua. In tlahtoli tlen nanquicaticaten ahmo nohuaxca, tlahmo den Tohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc.

<sup>25</sup> Namechiluihtica nochin inin ic oc oncan nica namohuan. <sup>26</sup> Huan nitelatlaütis in Tohueyitahtzin mamechualtitlanilo Yehhuatzin in aquin mechtlahtolmacasque, yeh in Itiotonaltzin Dios. Yehhuatzin mechnextililos nochin tlahtoli tlen ayamo nanquinehnehuilihque, huan mechilnamictilos ica nochin tlen namechiluihtoc.

<sup>27</sup> Namechcahuilis huan xicpiyacan in yolsehuilistli tlen namechmacatoc. Inin yolsehuilistli tlen namechmaca, ahmo cahsisque niyan canin nican tlatlcpac. Ahmo ximomohsihuican niyan ahmo ximomoutican. <sup>28</sup> Yonannechcajque quen onamechiluic niyan, huan oc sepa nihualas niyes namohuan. In tla nele nannechtlasohtlanihque, nam-pactiyanihque tleca niyas canin ilohuac Tohueyitahtzin huan ompa nechueyililos, tleca Yehhuatzin ocachi Chichahuactzin quen nehhuatl. <sup>29</sup> Namechiluiya inin achto queman tzonquisas. Huan queman tzonquisas quen niahtos, ic inon nanquineltocasque nele niCristo.

<sup>30</sup> Ayacmo nihuehcahuis namechnonotzas, tleca oncan huitz in ahmo cuali tlatcatl, in aquin tlatequiutis ipan inin tlatlcpactli. Huan ahuel nechtequiutiya yehhuatl. <sup>31</sup> Huan axan niahtos quen nechtequiutilo Tohueyitahtzin, maquimatican in tlatlcpac tlacamen quen nehhuatl nitelasohtla in Tohueyitahtzin. Ximotelquetzacan. Tiyohue den nican.



## 15

*In uvascomecatl huan in imacouyohuan*

<sup>1</sup> Nehhuatl quen uvascomecatl huan Notahtzin quen in tequitqui ipan in uvasmili. <sup>2</sup> Quitlaquixtilos san tlen nomacouyo tlen ahmo quitemaca itlaquilyo. Huan in tlen quitemaca itlaquilyo quitlahtlaquixtilos ic maquitemaca ocachi itlaquilyo. <sup>3</sup> Namehhuanten quen nanimacouyohuan tlen quitemacahque intlaquilyo tleca nanquichiuoque cuenta ica tlen namechnextilihtoc. <sup>4</sup> Xiyecan nohuan quenin nehhuatl nochipa niyes namohuan. Se imacouyo ahhuél quitemacas itlaquilyo san isel. Quipiya tlen saliuos ihuan itacayo. No ijcon ca ica namehhuan. Ahhuél nannemisique cuali in tlahmo nanyesque nohuan.

<sup>5</sup> Nehhuatl quen in uvascomecatl, huan namehhuan quen in imacouyo. In aquin yes nohuan huan nehhuatl niyes ihuan, yehhuatl nemis nochipa ocachi cuali teixpa. Huan in aquin ahmo yes nohuan, ahhuél nemis cuali teixpa. <sup>6</sup> In aquin ahmo yesque nohuan, quinchihuilisque quen inmacouyo tlen ahmo quitemacahque itlaquilyo.

<sup>7</sup> In tla namehhuanten nochipa nanyesque nohuan, huan ahmo nanquilhaahque in tlen onamechnextili, xictlahtlanican in tlen nanguinequihque, huan nochin mechchihuilisque. <sup>8</sup> Temahuestilisque Tohueyiahtzin ihcuac namehhuan nannemisique cuali teixpa huan ijcon monextis namehhuan nele notlamachticahuan. <sup>9</sup> Nehhuatl namechtlasohtla, ijcon quen in Tohueyiahtzin nechtlasohtlalo. Xicchiutiyeacan cuenta quen namechtlasohtla huan ic inon xicchiutiyeacan in tlen nechpactiya. <sup>10</sup> In tla nanquiltacamathique in notlatequiutiluan, ijcon nanmonextilisque quen nannechtlasohtlahque, ijcon quen nictlacamaotoc tetlatequiutil Notahtzin. Huan ijcon nimonextiya quen nitetlasohtla, ijcon quen Yehhuatzin nechtlasohtlalo.

<sup>11</sup> Nehhuatl namechiluiya nochin inin ic xipaquican quen nehhuá nipactoc, huan nanyesque ica paquilistli. <sup>12</sup> Notlatequiutil yeh inin: ximotlasohtlacan se huan oc seya, quen namechtlasohtlahoc. <sup>13</sup> In aquin nele quitlasohtla itenonotzcau ahmo moxihx-icohua ic quitemactis inemilis ipampa. <sup>14</sup> Namehhuanten notenonotzcahuan in tla nanquichihuaque in tlen namechtequiutiya. <sup>15</sup> Ayacmo namechnotzas tlaquehualten, tleca in tlaquehuali ahmo quimati tlen quichihua in ipatron. Namechnotza notenonotzcahuan, tleca namechmatilihtoc nochin tlen nechiluihtoc Notahtzin. <sup>16</sup> Namehhuanten ahmo onanechtlaphepenihque nehhuatl, tlahmo nehhuatl onamechtlaphepeni. Huan namechmacatoc namotequiu xiyacan canin namechtitlani huan xinemican molui cuali teixpa. Ijcon nanquintlaneltocisque ica nehhuatl. Huan tla nanquiltacamatisque inin tlahtoli, in Tohueyiahtzin mechmacalos nochin tlen nantetlahtlanilisque. <sup>17</sup> Inin in tlen namechtequiutiya; ximotlasohtlacan se huan oc seya.

*In tlacamen mococoliyahque in Jesús huan tetlamachticahuan*

<sup>18</sup> Tla mechcocoliyahque in tlacamen, xicmatian quen ocho onechcocolihque. <sup>19</sup> In tla namehhuan nanquisematinihque inuan in talticpac tlacamen, mechtlasohtlanihque quen yehhuan motlasohtlahque. Huan nehhuatl onamechtlaphepeni den talticpac tlacamen, huan yeh in ica in tlacamen mechcocoliyahque, tleca ayacmo nampouoquen inuan. <sup>20</sup> Xiquilnamiquican in tlen onamechluic: “Niyan se tlaquehuali ahhuél mochihuas ocachi hueyi quen ipatron.” Ijcon quen nechmohsihuiyahque, ijcon noyojqui mechmohsihuisque. Huan in tla quitlacamaotoc in notlanextilil, noyojqui quitlacamatisque namotlanextilil. <sup>21</sup> Nochin inin mechchihuilisque tleca nannotlamachticahuan, huan tleca ahmo teixmatihque in aquin onechualtlaniloc.

<sup>22</sup> Yehhuanten ahmo tlahtlacolihthonihque tla nehhuatl ahmo nihualani niquinmonextilini quen ilhuac Tohueyiahtzin. Huan axan tlahtlacolihthonihque tleca ahmo nechchihuiliahque cuenta. <sup>23</sup> In aquin nechcocoliyahque noyojqui tecocoliyahque in Notahtzin. <sup>24</sup> Ahmo tlahtlacolihthonihque in tla nehhuatl ahmo nicchihuani inixpa inohque tlachiuten tlen niyan aquin oc seya cuali quichihuas. Huan masque oquitaque inon tlachiuten, techcocoliyahque nehhuatl huan Notahtzin. <sup>25</sup> Inin panohua matzonquisas inin tlahtolten tlen ca tlahcuiloli ipan intlanahuatl: “Onechcocolihque san tlahuis.”

<sup>26</sup> Huan ihcuac hualuilohuas Yehhuatzin in aquin quintlaltolmacalo, in aquin namechualtlanilis ic Notahtzin, Yehhuatzin tlahtolos ica nehhuá. Yeh in Itiotonaltzin tlen in Tlamelajcatzintli aquin quixohua teca Tohueyiahtzin. <sup>27</sup> Huan namehhuanten noyojqui noca nantlahtosque, tleca nanyetoque nohuan den ocho.

## 16

<sup>1</sup> Namechiluiya inin tlahtolten ic ahmo nanmoxihxicosque ica tlen mechpanos. <sup>2</sup> Mechquixtisque ipan in tiopanten, huan ahsis in tonali tla seya quimictis se de namehhuan, ic inon quinehnehuilis nele tehuan tequiutica in Dios. <sup>3</sup> Inin quichihuaque

tleca ahyic teixmautoque in Tohueyitahtzin, niyan nehhuatl ahmo nechixmautoque.<sup>4</sup> Namechiluiya axan ica tlen panos. Huan ihcuac mechahsis inon tonali, xiquilnamiquican quen nehhuatl yinamechiluihtoc.

*Tlen mochihua in Itiotonaltzin Dios*

'Ahmo yonamechiluihtoc achto in tlen axan namechiluihtica, tleca namohuan onicatca.<sup>5</sup> Huan axan niyau ic tehuan niyes in aquin onechualtitlaniloc. Huan niyan seya den namehhuan ahmo nannechtlahtlaniyahque canin niyau.<sup>6</sup> Huelis onantlocoxque tleca onamechiluiic inin tlahtoli.<sup>7</sup> Huan namechiluiya in tlen nele. Ocachi cuali para namehhuan maniyau. In tlahmo niyas, ahmo hualuilohuas Yehhuatzin aquin quintlahtolmacalos. Huan maniyau, neh nitehualtitlanis.<sup>8</sup> Ihcuac hualuilohuas Yehhuatzin, quinmatitilos in tlacamen quen nele tlahtlacolyohque. Huan quinmatitilos quenin cuali quixtlapachosque intlahtlacol. Huan quinmatitilos ica in tlixcomacalístli tlen hualas.<sup>9</sup> Quintlahtlacoltilos tleca ahmo nechnehtocahque.<sup>10</sup> Huan quinmatitilos quenin nitlapanotoc ica intlahtlacol huan monextis quen onictlamachiu tleca niyau canin ilohuac Tohueyitahtzin.<sup>11</sup> Huan quinmatitilos ica in tlixcomacalístli tlen hualas, tleca yonictlan in ahmo cuali tlatcatl aquin tlatequiutiya nican tlixcomacal.

<sup>12</sup> Nicpiya oc sequin tlahtoli tlen namechiluisnequi huan ahuel nanquinehnehuilisque axan.<sup>13</sup> Ihcuac hualuilohuas in Itiotonaltzin tlen Tlamelajcatzintli, Yehhuatzin mechnextitilos nochin tlen melahuac. Tleca ahmo tlahtolos san teixcohyan, tlahmo mihtos nochin san tlen tecaquilos, huan mechnextitilos ica in tlen panos.<sup>14</sup> Yehhuatzin mechyecmatitilos in tlen ayamo yec nanquinehnehuiliyahque ica notlamatilis, huan ijcon nechmohueyililos.<sup>15</sup> Huan notlamatilis ijcon quen tetlamatilis Tohueyitahtzin. Yeh in ic onamechiluiic Yehhuatzin aquin quintlahtolmacalo mechyecmatitilos ica notlamatilis.

*Intlocol tetlamacticahuan mocuepas paquilístli*

<sup>16</sup> Sa se chihton huan ayacmo nannechitasque, huan chihton satepa oc sepa nannechitasque.

<sup>17</sup> Oncan sequin tetlamacticahuan omotlahtlanihque se huan oc seya:

—¿Tlen quihtosnequi inin tlen techiluilo; sa se chihton huan ayacmo nannechitasque, huan mach chihton satepa oc sepa nannechitasque? ¿Huan tlen quihtosnequi inon tlahtoli, mach, “tleca niyau canin ilohuac Tohueyitahtzin”?<sup>18</sup> Tel, ¿tlen quihtosnequi inon tlahtoli, “sa se chihton”? Ahmo ticnehnehuiliyahque ica tlenon quihtolohtica Yehhuatzin.

<sup>19</sup> In Jesús omonehnehuili quen oquinequiyayahque tetlahtlanisque, huan oquiniluilo: —Nehhuatl onamechiluiic quen sa se chihton ayacmo nannechitasque, huan oc sepa se chihton nannechitasque. ¿Yeh in tlen ic nanmotlahtlaniticaten? <sup>20</sup> Ic nele namechiluiya, quen namehhuan nanchocasque huan nantlocoxtiyesque, huan in tlatcicpac tlacamen paquisque. Huan masque namehhuan nantlocoxtiyesque, ic oc chihton nampaquisque.<sup>21</sup> Ihcuac se sihuatl yau moconetaliya, mococohua tleca yoahsic in tonali den tlatlalistli. Satepa ihcuac yitlacati in iconcu, niyan ahmo quilnamiqui in tlatlalistli, tlahmo tequin paquis tleca yotlacat se conetl ipan in tlatcicpac.<sup>22</sup> Ijconon noyjojqui, namehhuant nantlocoyahque axan. Huan ihcuac nehhuatl nihualas namechita oc sepa, ic inon nanyolpaquisque. Huan inon paquilístli niyan aquin ahuel mechcuilis.

<sup>23</sup> Ipan inon tonali ayacmo nanquippiyasque tlen nannechtlahtlanisque ica itlahtlen. Ic nele namechiluiya, quen in Tohueyitahtzin mechnacalos nochin tlen nanttetlahtlanilisque tleca nannechneltocahque.<sup>24</sup> Hasta axan ahmo tlen nanttetlahtlanilistoque tleca nannechneltocahque. Xictlahtlanican huan nanquiselisque, ic maahsito namopaquilis.

*Jesucristo quimpanoltilo ipan in ahmo cuali den tlatcicpac*

<sup>25</sup> Namechiluihtoc inin tlahtoli ica tlanextilístli. Hualahsis in tonali queman ayacmo namechnonotzas ica in tlanextilístli, tlahmo namechyecononotzas quen ilohuac in Tohueyitahtzin.<sup>26</sup> Ipan inon tonali nanttetlahtlanilisque tleca nannechneltocahque, huan ahmo huelica namechtlahlanis ica in Tohueyitahtzin.<sup>27</sup> Tleca in Tohueyitahtzin yimecht-lasohtlaloc. Mechtlasohtlalo Yehhuatzin tleca namehhuan nannechtlasohtlahque, huan nanquineltocatoque quen onihuala den Tohueyitahtzin.<sup>28</sup> Onihualquis tetlamatiyan in Tohueyitahtzin ic onihuala ipan inin tlatcicpac, huan axan nicautehua inin tlatcicpac ic nimocuepas canin ilohuac in Tohueyitahtzin.

<sup>29</sup> Oncan in tetlamacticahuan oquihtohque:

—Axan nele yec tlahtolohtica, huan ahmo ica tlanextilístli.<sup>30</sup> Axan ticnehnehuiliyahque quen momati nochin tlahtoli huan ic inon niyan aquin quiptiya tlen tetlahtlanis ica tlen quimatisnequi, tleca yimomati tlen tetlahtlanini. Huan ic inin ticneltocahque quen ic nele oqualuilohuac den Dios.

<sup>31</sup> Huan Jesús omonanquilihque:

—Cuali in tla axan nanquineltocahque. <sup>32</sup>Huan yihualahsitihuitz in horas, huan ayacmo huehcáu, quemán namehhuanten namochachayahuasque nanyasque namochahchan, huan nannechcahuasque nosel. Huan ahmo nele niyes nosel, tleca nohuan ilohuas in Tohueyitahtzin. <sup>33</sup>Namechiluiya nochin inin ic xinechyecneltocacan huan ijcon nancahsisque in yolsehuilistli. Ipan in tlalticpac namehhuan nancahsisque in tlamohsihuilistli. Huan ximoyolchicahuacan, tleca yonicapanolti ica nochin tlen tlamohsihuiya ipan in tlalticpac.

## 17

### *Jesús moyolmachtilo ica in tetlamachticahuan*

<sup>1</sup>Satepa ic omihto inin tlahtoli, in Jesús oahcotlachiyaloc ic neluicac huan omihto:

—Nohueyitahtzin, in hora yoahsico. Xiquinnexutilili ica nohueyilistzin nehhuatl in aquin tetlahconetzin ica tlen panos huan ijcon niqunnexutilis mohueyilistzin. <sup>2</sup>Tleca Tehhuatzin nechmomaquilihtoc tequihuahyotl ica nochin tlamamen, ic maniquinnmaca nemilistli nochipa nochten aquin nechmacalotoc. <sup>3</sup>In aquin quiahsis in nemilistli nochipa huelica teixmati Tehhuatzin aquin in san se Dios Tlamelajcatzintli, huan nechixmati nehhuatl Jesucristo, aquin Tehhuatzin onechualtitlaniloc.

<sup>4</sup>Nehhuatl niqunnexutilihtoc mohueyilistzin ipan inin tlalticpac, huan yitlantiu in tlen onechtequiutiloc manicchihua. <sup>5</sup>Axan tel, Nohueyitahtzin, xinechmohueyili ompa tehuán quen onicatca den ocho ic oquichihualo in tlalticpac.

<sup>6</sup>In tlamamen aquin Tehhuatzin otiqunmotlaphepenili ic otinechmomacaloc, niqunmatilitihtoc ica Tehhuatzin. Ocatcahque tehuaxcahuan, huan Tehhuatzin otinechmomaquili, huan oquitlacamatque in tetlahtoltzin. <sup>7</sup>Axan quimatihque in nochin tlen niqunhthohua san inon tlen Tehhuatzin onechiluiloc. <sup>8</sup>Huan niqunmatilitihtoc in tetlanexutilil tlen onechmatilitoc, huan yehhuan oquiselihque. Yomomacaque cuenta quen ic nele onihuala den Tehhuatzin, huan quineltocatoque quen Tehhuatzin onechualtitlaniloc.

<sup>9</sup>Nehhuatl nitetlatlantiya xiquinnmohuelitli yehhuanen, huan ahmo nitetlatlantiya ica in oc sequin tlamamen, tlahmo san ica yehhuan aquin otinechmomaquili tleca yehhuan tehuaxcahuan. <sup>10</sup>Nochin tlen nohuaxca noyojqui tehuaxca, huan in tlen tehuaxca noyojqui nohuaxca huan yehhuan nechmohueyiliyahque.

<sup>11</sup>Nehhuatl ayacmo niyes ipan in tlalticpactli, huan yehhuanen mocahuasque ipan in tlalticpactli huan nehhuatl niyau ic tehuán niyes. Nohueyitahtzin, xiquinmoixpiyali ica techicahualis in aquin onechmomacaloc ic mayecan nochipa mosetilihtoque, quen Tehhuatzin huan nehhuatl timosetilihtoque. <sup>12</sup>Ihuac inuan onicatca inin notlamachticahuan, oniquinixpiyaya ica techicahualistzin inihque aquin otinechmomaquili. Oniquinixpix ica in ahmo cuali, huan niyan seya ahmo opoliu, tlahmo san yeh in aquin opoliu ic matzonquiza in tlen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin.

<sup>13</sup>Axan yiniyau canin Tehhuatzin ilohuac. Huan ic oc nican nica ipan inin tlalticpactli, niqunhthohua inin tlahtoli maniquimpacmaca inihque notlamachticahuan quen nehhuatl nipactoc. <sup>14</sup>Nehhuatl niqunmatilitihtoc in tetlahtoltzin huan in tlalticpac tlamamen oquinxtlasahque, tleca yehhuan ayacmo poutoque ica in tlalticpac tlamamen, quen nehhuatl noyojqui ahmo nipoutoc ica in tlalticpac tlamamen. <sup>15</sup>Ahmo nitetlatlantiya maquinquixtilo den tlalticpac, tlahmo maquinixpiyalo, ahmo maquintlapolochti in ahmo cuali tlatcatl. <sup>16</sup>Ijconon quen nehhuatl ahmo nipoutoc inuan in tlalticpac tlamamen, yehhuanen noyojqui ahmo poutoque inuan. <sup>17</sup>Maquinsecnintlalilo ica Tehhuatzin, huan maquinne-militlo ica in tlen melahuac. In tetlahtoltzin yeh in tlamelajcan. <sup>18</sup>Quen onechualtitlaniloc ica in tlalticpac tlamamen, ijcon noyojqui niquntitlani maquinnonotzacan ica tetlah-toltzin. <sup>19</sup>Huan nimosecnintlali ic nimiquis impampa, huan ic inon mamosecnintlalican ipan intequiu tlamelajcan.

<sup>20</sup>Ahmo nitetlatlantiya san ica inihque, tlahmo noyojqui ica yehhuan aquin oc quineltocasque ica nehhuatl satepa ic quicaquisque inlahtol inohque notlamachticahuan. <sup>21</sup>Nitetlatlaniliya quen nochten yehhuan mayecan mosetilihtocan. Ijcon mayecan san se ololi mosetilihtosque tohuan, Nohueyitahtzin, ijcon quen Tehhuatzin ilohuac nohuan huan nehhuatl tehuán nica. Mayecan yec mamosecnihtocan huan ic inon in tlalticpac tlamamen maquineltocacan quen ic nele Tehhuatzin onechualtitlaniloc. <sup>22</sup>Onechualtitlaniloc nican tlalticpac ica tetequihuahyo huan ijcon mahsitoc temahuestilis. Huan ijcon niqunmacatoc notequihuahyo ic maahsis temahuestilis ica yehhuan. <sup>23</sup>Nehhuatl niqunymatoc ica yehhuan, huan Tehhuatzin moyolmatilotoc ica nehhuatl, mamoyecsechihuacan yehhuan notlamachticahuan. Huan ijcon in tlalticpac tlamamen quinehnehuilisque quen Tehhuatzin onechualtitlaniloc, huan tequin quintlasohtlalo ijcon quen nechtlasohtlalo.

<sup>24</sup> 'Nohueyitahtzin, nicnequi mayecan nohuan canin niyetos yehhuan aquin nechmacalotoc. Ijcon maquitacan quen tinechmohueyilihtoc. Tleca tinechmotlasohtlalohtoc ic achto opeu in tlalticpac. <sup>25</sup> Nohueyitahtzin, in aquin Tlamelajcatzintli, in tlalticpac tlacamen ahmo teixmatihque. Nehhuatl queme niteixmati, huan inihque aquin tohuaxca yiquimaucitacaten quen Tehhuatzin onechualtitlaniloc. <sup>26</sup> Niqinmatilitihtoc tetlamatilis, huan oc ijcon niqinmatilitihtiyes ica Tehhuatzin, maquitequiutilo in tetlasohtlalis ica tlen nechtlasohtlalo huan manimosetilis inuan.

## 18

### *Tehuicahque tlamactili in Jesús*

<sup>1</sup> Satepa ihcuac omotlamiihto inin tlaholtlen, in Jesús oquixohuac inuan tetlamachticahuan huan ohuilohuac ic sentlapal in atlautli itoca Cedrón. Ompa ocatca se tlamiloli canin Jesús ocalacohuac ihuan tetlamachticahuan. <sup>2</sup> Noyojqui in Judas, in aquin otetemactihcatca, yehhua oquixmatiyaya inon tlamiloli, tleca miyacpa in Jesús omosentlalilohuaya inuan tetlamachticahuan. <sup>3</sup> Ijcon in Judas oahsito ompa ihuan se ololi den soldados huan oc sequin topilihten den tiopantli, in tlatitlanil in hueyixtoque den tiopixcamen huan den fariseos. Oquihucayahque intepos huan in tlahlanex. <sup>4</sup> Huan quen Jesús yimomautica in tlen yau tepanohua, oquixohuac huan oquitlahlaniloc:

—¿Aquin nanquitemohuahque?

<sup>5</sup> Yehhuan ten otenanquilihque:

—Tictemohuahque in Jesús ialtepeu Nazaret.

Huan Jesús oquinnanquihiloc:

—Nehhuatl ni Jesús.

Huan ompa inuan ocatca in Judas, aquin oteichtacatemactihcatca. <sup>6</sup> Huan ihcuac Jesús oquiniluiloc: “Nehhuatl ni Jesús”, omotzinquisque huan ohuetzque tlapa ica moucayotl.

<sup>7</sup> Oncan Jesús oc sepa oquintlahlaniloc:

—¿Aquin nanquitemohuahque?

Huan yehhuan oquihthoque:

—Tictemohuahque in Jesús ialtepeu Nazaret.

<sup>8</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Yonamechilucic quen yinehhuatl in Jesús. In tla nehhuatl nannechtemohuahque, xiquincahuacan inin oc sequin mayacan.

<sup>9</sup> Inin opanoc ic matzonquisa in tlen Jesús omihto: “Ica yehhuan aquin onechmacaloc, Nohueyitahtzin, ahmo opoliu niyan seya.” <sup>10</sup> Oncan Simón Pedro, quen oquiyaya se espada, oquiquixtic huan oquinacastzontec se den tlacamen itoca Malco, itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>11</sup> Huan Jesús oquiluiloc in Pedro:

—Xiquehua in espada. Melica nicselis inin tlapanolistli quen monequis Tohueyitahtzin, masque molui tequiyo.

### *Jesús iixpa in achtoque den tiopixcamen*

<sup>12</sup> Oncan in soldados den ololi, ihuan incomandante, huan in topilihten den judeahtecos otequitzquihque in Jesús huan oteipihque. <sup>13</sup> Oncan niman otehuicaque ichan in Anás. Anás imonta in Caifás, in aquin ocatca in hueyixtoc den tiopixcamen inon xihuitl. <sup>14</sup> Inin Caifás yiyehhua aquin oquinilucic in judeahtecos mach ocachi cuali para yehhuan ten mamiqui san se tlatatl impampa in tlacamen.

### *In Pedro teixtlatiya in Jesús*

<sup>15</sup> In Simón Pedro huan oc se tetlamachticau otecutlapanuihtayahque in Jesús. Huan moixmatihque inon oc se tetlamachticau huan in hueyixtoc den tiopixcamen. Huan ijcon yehhuatl ocalac tehuan in Jesús ipan in icaltenco den ical in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>16</sup> Huan in Pedro omocau quiahuac, ipan puerta. Huan ic inon oquis inon tetlamachticau, in aquin quixmati in hueyixtoc den tiopixcamen, huan ihcuac otlahto ica in ichpochtili aquin tlachiya ipan puerta, oquicalaquí in Pedro. <sup>17</sup> Oncan in tlachixqui den puerta oquitlahlanil in Pedro:

—¿Ahmo noyojqui tehua se itlamachticau inon tlatatl?

Huan Pedro oquinanquihiloc:

—Ahmo, nehhuatl ahmo.

<sup>18</sup> Huan quen osehuayaya, in tlaquehualten huan in topilihten oquitlalihque se tlecuili huan ihihcaticaten moscohticaten. Pedro noyojqui ompa inuan ocatca, omoscohticacata itenco in tletl.

### *In hueyixtoc den tiopixcamen teyoluitiya in Jesús*

<sup>19</sup> In hueyixtoc den tiopixcamen opeu tetlahtlaniya in Jesús ica aquin yehhuan in tetlamachticahuan huan tlen inon omonextiliyahque. <sup>20</sup> Huan Jesús oquiluiloc:

—Nehhuatl nitlanonotztoc in miyacaixpa. Nochipa oniquinnextiliyahque ipan in hueyi tiopantli huan ipan in tiopanten canin mosentlaliyahque in judeahtecos. Ahyc queman tlen niquihtohtoc san ichtaca. <sup>21</sup> ¿Tleca tinechtlahtlaniya? Maquintlahtlani in aquihque nechtlaholcactoque, huan yehhuanen maquihtocan ica tlenon niquinnonotztoc. Yehhuanen quimatihque in tlen niquihtohtoc.

<sup>22</sup> Quemán Jesús omihto inin, se den topilihten den tiopantli aquin ompa ocatca, oteixtecapani huan otetlahtlani:

—Tel, ¿ijcon ticnanquilis in hueyixtoc den tiopixcamen?

<sup>23</sup> Huan Jesús omonanquiliic:

—In tla oniquihto itlahtlen ahmo cuali, xiquihto in tlen ahmo cuali oniquihto; huan tla oniquihto in tlen cuali, ¿tleca tinechtehuiya?

<sup>24</sup> Oncan Anás oquintequiuti mateilpican in Jesús, huan otetitlan in Caifás, in hueyixtoc den tiopixcamen.

*Pedro teixtlatiya oc sepa in Jesús*

<sup>25</sup> Ic ocachi in Pedro san ijcon ihcatca moscohtica inahuac in tlecuili, huan oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿ahmo tehua se titlamachticau inon tlatcatl?

Huan Pedro ahmo otemocuitiyaya, huan oquihto:

—Ahmo, ahmo nehhuatl.

<sup>26</sup> Oncan oquitlahtlani se itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen, inon ipariente in tlatcatl aquin Pedro oquinacastzontec:

—¿Tlen, cana ahmo onimitzitac ihuan ipan in tlamiloli?

<sup>27</sup> Huan Pedro oc sepa ahmo otemocuitiyaya, huan san ic inon chihon otzachtic se pachilel.

*Otehuicaque in Jesús iixpa in Pilato in tequihua romanohteco*

<sup>28</sup> Oncan otehuicaque in Jesús den ichan in Caifás hasta ipan in cali den tequihua, itoca Pilato. Yopeu tlatui ipan in tonali achto den pascuahiluitl. Huan in judeahtecos ahmo ocalajque ipan in palacio, tleca ahmo quincahuilihtoc macalauican canin calaquihque in aquin ahmo judeahtecos tla quicuasque in tlacuali den pascuahiluitl. <sup>29</sup> Yeh in ica in Pilato oquis ic quinnonotzas, huan oquiniluic:

—¿Tlen ica nanquiteluyahque inon tlatcatl?

<sup>30</sup> Yehhuanen oquinanquilihque:

—In tlahmo oquichiu in ahmo cuali, ahmo timitzmactilihtonihque.

<sup>31</sup> Oncan in Pilato oquiniluic:

—Xicuicacan namehuanen, huan xiquixcomacacan quen ca ipan in namotlanahuatl.

Huan in judeahtecos oquinanquilihque:

—Huan tehuanen tijeudeahtecos ahmo techcahuilihtoc ic ticmictisque niyan aquin.

<sup>32</sup> Ijconon otzonquis in tlen Jesús omihto ica quenin mopiya micohuas ipan cruz. <sup>33</sup> In Pilato oc sepa ocalac ipan in ipalacio, huan otenotz in Jesús huan otetlahtlani:

—Tel, ¿tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecos?

<sup>34</sup> Huan Jesús oquinanquiloc:

—Tel, ¿ijcon tlahtlanilohtoc tehhuatzin ica motlanehnehuilis, noso tleca oc sequin yomitziluihque ica nehhuatl?

<sup>35</sup> In Pilato otenanquiliic:

—¿Cana ticnehnehuiliya nehhuatl no nijudeahteco? Yehhuan den mochantlacahuan huan in achtohque den tiopixcamen, inohque in aquin omiztemactihque ica nehhuatl. ¿Tlen inon ticchiutoc?

<sup>36</sup> Oncan Jesús oquinanquiloc:

—In campa nihueyixtoc ahmo ipan in talticpac. Tla de nican yeni, in aquin nechcuitlapanuyahque motehuinihque, ahmo maniyeni nitlatemactili inmajco in judeahtecos. Huan in campa nihueyixtoc ahmo nican talticpac.

<sup>37</sup> Oncan Pilato otetlahtlani:

—Ijcon tel, ¿tehhuatl in hueyixtoc?

Huan Jesús omonanquiliic:

—Nihueyixtoc, quen tehhuatzin mihtohua. Nehhuatl ic inon onitlacat huan onihuala ipan in talticpac manitlanonotza ica tlen melahuac. Nochten in aquin quimatisnequihque in tlen melahuac nechcaquisque in tlen neh niquihtohtoc.

<sup>38</sup> In Pilato otetlahtlani:

—¿Huan tlenon in melahuac?

*Jesús ilohuac tlamactili ica in miqilistli*

Satepa ic otlan tetlahtlaniya, in Pilato oquis oc sepa quinnotza in tequihuahten den judeahotecos huan oquiniluic:

—Nehhuatl ahmo nicahxiliya niyan tlen tlahtlacoli ica inin tlatatl. <sup>39</sup>Huan namehhuan-ten nanmomautoque quen mach nehhuca manicahcahua ica namehhuan se motzacuani ipan in pascuahiluitl. Tel, ¿nanquinequihque manicahcahuas in hueyixtoc den judeahotecos?

<sup>40</sup>Oncan nochtehque opeuque coutzahtzihque:

—¡Inon ahmo! ¡Xicahcahua in Barrabás!

Huan inon Barrabás ocatca tlachtejqui.

**19**

<sup>1</sup>Oncan Pilato otequixtic in Jesús huan otetitlan ic matehuihuitequican. <sup>2</sup>Huan satepa ic otehuihuitejque, in soldados otecuaquihque in Jesús se corona tlachihchiutli nochin huetztl. Huan otequixtic ica se tetlaquen chichilticatliltic. <sup>3</sup>Oncan omopachohque tenahuac ic teahuiltihque, huan teiluiltihque:

—¡Ocachi cuali in hueyixtoc den judeahotecos!

Huan oteixuitequiyayahque ipan texayac.

<sup>4</sup>Oncan Pilato oc sepa oquis, huan oquiniluic in tequihuahten:

—Xiquitacan, niqixtis nican ic xicmatican quen ahmo nicahxiliya niyan se tlahtlacoli.

<sup>5</sup>Huan oquixohuac in Jesús, ihuan in corona den huetztl ipan tetzonteco huan in tetlaquen chichilticatliltic. Oncan in Pilato oquiniluic in judeahotecos:

—¡Nicanca in tlatatl!

<sup>6</sup>Ihcuac oteitaque, in achtohque den tiopixcamen opeuque coutzahtzihque:

—¡Xicmasohualtican; mamiqi ipan in cruz!

In Pilato oquiniluic:

—Pos, xicuicacan san namehhuan huan xicmictican ipan in cruz, tleca nehhuatl ahmo tlen nicahxiliya itlahtlacol.

<sup>7</sup>Huan in judeahotecos oquinanquilihque:

—Tehhuanen ticpiyahque se tlanahuatili, huan quen ca ipan in totlanahuatili, quiapiya tlen miquis, tleca oquihito Iconetzin Dios.

<sup>8</sup>Ic oquicac inin, in Pilato ocachi omomoti. <sup>9</sup>Huan ocalac oc sepa ipan in palacio, huan otetlahtlani in Jesús:

—Tel, ¿de canin tehhuatl?

Huan in Jesús ahmo tlen omonanquiloc.

<sup>10</sup>Oncan Pilato oteuilic:

—¿Tlen tel, ahmo tinechnanquiliya? ¿Ahmo ticmati quen nehhuatl nicpiya tequihuahten in nimitzmictis ipan in cruz huan nicpiya tequihuahten noyojqui ic nimitzcachcahuas?

<sup>11</sup>Huan Jesús oquinanquiloc:

—Ahmo mopiyas niyan tlen tequihuahten ica nehhuatl in tlahmo tlen temacalotoc in Dios. Yeh in ica in aquin onechtemacti moixpa ocachi quiapiya hueyi tlahtlacoli huan ahmo tehhuatzin.

<sup>12</sup>Ihcuac inon in Pilato oquitemohuaya quen quichihuas ic tecahcahuas in Jesús. Huan in tequihuahten den judeahotecos oquitzahzilic:

—¡In tla ticahcahuas inon tlatatl, ahmo titlasohcau in hueyixtoc romanohteco! San aquin mochihua hueyixtoc, inon itecocolihcau in hueyixtoc romanohteco.

<sup>13</sup>Ic oquicac inin, in Pilato olatequiti matequixtican in Jesús. Huan Pilato omotlali canin tlixcomaca huan ica in tlahtoli hebreo yeh canin itoca Gabata, tlen quihosnequi mach, Tetehtla. <sup>14</sup>Ocatca in tonali achto den pascuahiluitl, cana chicusin hora sancuel. Oncan in Pilato oquiniluic in judeahotecos:

—¡Nicanca in hueyixtoc den namehhuan!

<sup>15</sup>Huan yehhuanen ocoutzahtzihque:

—¡Mamiqi! ¡Mamiqi ipan in cruz!

In Pilato oquiniluic:

—¿Tlen tel, cuali nicmictis in hueyixtoc den namehhuan?

Huan in achtohque den tiopixcamen oquinanquilihque:

—Tehhuanen ahmo ticpiyahque oc se hueyixtoc, tlahmo san yeh in tequihua romanohteco.

<sup>16</sup>Ic inin, in Pilato otetemacti ic matemictican, huan yehhuanen otehuicaque.

*Jesús otemictihque ipan in cruz*

<sup>17</sup>Jesús oquixohuac momamahtiu in cruz, ic huilohuas in itocahyan Tzontecotla, tlen ica in tlahtoli hebreo itoca Gólgota. <sup>18</sup>Ompa otemasohualtihque mamicohua ipan

in cruz, huan inuan ome tlacamen noyojqui oquinmictihque, sehsen ic tenahnahuac oquintelquetzque incruz, huan Jesús tlanepantla omocahualoc. <sup>19</sup> In Pilato otlatequiuti maquitlalicen itzoncuac in cruz sequin tlahtoli tlen quihtohua: “Jesús den Nazaret, hueyixtoc den judeah tecos.” <sup>20</sup> Miyacten in judeah tecos oquipouque inon tlahcuiloli, tleca in canin otemictihque in Jesús ahmo huehca den altepetl. Huan in tlahcuiloli tlachihchiutli ica hebreo, itlahtol in judeah tecos, huan ica latín, itlahtol in romanohtecos, huan ica griego.

<sup>21</sup> Huan ic inon in achtohque den tiopixcamen den judeah tecos oquilihque in Pilato:

—Ahmo xiquihcuilo, “hueyixtoc den judeah tecos.” Ocachi cuali xiquihcuilo, “In aquin quihtohua nehhuatl nihueyixtoc den judeah tecos.”

<sup>22</sup> Huan in Pilato oquinnanquiloc:

—In tlen oniquihcuilo, ijcon mamocahua.

<sup>23</sup> Satepa ihcuac in soldados otemasohualtihque in Jesús, oquiolohque in tetlaquen huan oquixelohque. Sehsen omoxelohque ica in nahue soldados. Oquianque noyojqui in tepampijca huan quen ahmo tlahzontli, tlachihchiutli san se hueyi tatapahtli, <sup>24</sup> in soldados omoluihque se huan oc seya:

—Ahmo tictzomonisque. Ocachi cuali tictlasasque suertes huan ic inon tiqitasque aquinon quihuicas.

Ijcon otzonquis in tlahcuiloli tlen quihtohua: “Omoxehxeluihque notlaquen, huan oquitlasque suertes ihtech.” Yeh in tlen oquichiuque in soldados.

<sup>25</sup> Inahuac in cruz den Jesús ompa ocahcatca in tenana, huan in icniu in tenana, huan Maria isihuau in Cleofas, huan in Maria Magdalena. <sup>26</sup> Quemán Jesús oquitaloc in tenana ihuan ihcatilolica in tetlamachticau in aquin tequin omutlasohtlayaya, oteiluic in tenana:

—Sihuatzintli, mamopiya inin tlaatl quen moconeu.

<sup>27</sup> Niman oquiluiloc inon tetlamachticau:

—Axan mamopiya inin sihuatzintli quen monana.

Huan ic inon oquihuicac ichan inon tetlamachticau.

#### *Temiquilis den Jesús*

<sup>28</sup> Satepa de inin, quen Jesús momautica nochin yotzonquis, huan sa ic matzonquisa in tlen tlahcuiloli, Yehhuatzin omihto:

—Niamiqui.

<sup>29</sup> Ompa ocatca se xalo tentica den vino xococ. Oncan oquipaltihque se esponja ipan in vino, huan oquitlahihque ihtech se acatl itoca hisopo huan otecamahuilthque. <sup>30</sup> In Jesús omonic in vino xococ, huan niman omihto:

—Nochin yotzonquis.

Oncan omocuanecuiloloc, huan omicohuac.

#### *Se soldado oteyeloquili in Jesús ica se cohuil yecateposyo*

<sup>31</sup> Yeh in tonali achto den pascuahiluitl, huan in tequihuahmen den judeah tecos ahmo oquinequiyayahque in mijcamen mamocahuacan ipan in tonali den nesehuilistli, tleca inon tonali den nesehuilistli tequin mahuestic. Yeh in ica oquilihque in Pilato maquintitlani ic maquinoxopostequican in aquin catehque ipan incruz, ocachi ihsiu mamiquican. Huan maquinihcuanican intlacayo de ompa. <sup>32</sup> Oncan in soldados oyahque huan oquixoposteque in achto, huan noyojqui in oc seya in aquin ocatcahque ipan incruz tenahuac in Jesús. <sup>33</sup> Huan ic omopachohque tenahuac in Jesús, oteitaque quen yimicohuatoc, huan ic inon ayacmo otexoposteque.

<sup>34</sup> Huan seya den soldados oteyeloquili ica se cohuil yecateposyo, huan ic inon ohualquis yestli huan atl. <sup>35</sup> In nehhuatl aquin niquntlahcuiluiya inin, nictlalitoc tlen oniquitac, huan niquihtohua in tlen melahuac. Huan nicmati in tlen niquihtohua nochin melahuac, ic namehhuanten noyojqui xicneltocacan. <sup>36</sup> Tleca inin opanoc matzonquisa in tlahcuiloli quen quihtohua: “Ahmo maquipostequican niyan se ohmitl.” <sup>37</sup> Huan ca oc se lado ipan in tlahcuiloli canin quihtohua: “Teitasque in aquin oteyeloquilihque.”

#### *Tetocahque in Jesús*

<sup>38</sup> Satepa de inin, José, den altepetl Arimatea, oquitlahlanili in Pilato in tetlacayo in Jesús maquihuica. In José noyojqui tetlamachticau in Jesús, masque san ichtaca tleca quinmoucaita in tequihuahmen den judeah tecos. Pilato oquicahuili in José matetemohui in Jesús. Oncan oya huan oquihuicac in tetlacayo. <sup>39</sup> Noyojqui in Nicodemo, in aquin ohuiya tenohnotza in Jesús se tlayohua ihcuac opehualoc tetequiu, yeh oahsito quihuica cana sempohuali huan mahtactli kilo den pahtli, tlatlanel den mirra huan áloes. <sup>40</sup> Ijcon in José huan Nicodemo otehuicaque in tetlacayo in Jesús huan otepihpiguihque ica in miyac tatapahtli huehuyac ihcuac ihtech oquichayahuilhque inon pahtli. Ijcon otetlalilhque tleca in judeah tecos ijconon quintocahque in mijcamen. <sup>41</sup> In canin otemictihque in Jesús

ipan in cruz ocatca se tlamiloli inahuac, huan ipan inon tlamiloli ocatca se tlaltecochtli icxitlan in tepetl canin niyan aquin ayamo oquitocatoyahque. <sup>42</sup> Inon tlaltecochtli ahmo huehca huan ompa otetlalihque in tetlacayo in Jesús, tleca yi ipeuyan in tonali den nesehuilistli den judeahcecos.

## 20

### *In ihxohualistli den Jesús*

<sup>1</sup> Ipan in achto tonali den semana, in María Magdalena oya molui sancuel caninca in tlaltecochtli. Huan ayamo otlalui. Huan oquitac quen yitlahcuanili in tetl tlen ic otentzactoya in tlaltecochtli. <sup>2</sup> Oncan otzecu in huan oquinahsi in Simón Pedro huan in oc se tetlamachticau in aquin Jesús tequin omotlasohtlayaya, huan oquiniluic:

—Otehuicaque in Totecohtzin den tlaltecochtli, huan ahmo ticmatihque canin otetlalihque.

<sup>3</sup> Oncan Pedro huan in oc se tetlamachticau oquisque huan oyahque canin ca in tlaltecochtli. <sup>4</sup> In inhuan oyahque tzetzecuini san secnin, huan in oc seya ocachi otzecu in quen in Pedro huan achto oahsic canin ca in tlaltecochtli. <sup>5</sup> Oncan onahualachix, huan oquitac in tatapahtli huehueyac ompa huetztoc, huan yehhua ahmo ocalac. <sup>6</sup> Saniman oahsic in Simón Pedro icuitlapa in oc seya, huan yehhuatl ocalac ipan in tlaltecochtli. Huan noyojqui oquitac in tatapahtli huehueyac ompa huetztoc. <sup>7</sup> Huan noyojqui oquitac in oc se tatapahtli ic tlen otecuayalotoyahque in Jesús. Ahmo ocatca san secnin ihuan in tatapahtli huehueyac, tlahmo oixquimiliutoya huan ocatca secnin. <sup>8</sup> Oncan ocalac noyojqui in oc se tetlamachticau in aquin achto oahsic inahuac in tlaltecochtli, huan oquitac in tlen opanoc, huan oquineltocac nele oihxohuac. <sup>9</sup> Pos ayamo oquimatiyahque in tlahotli tlen yihuehcau ihcuiliutoc quen Jesús omopiyaya tlen ihxohuas den mijcamen. <sup>10</sup> Oncan inon tetlamachticauan omocuepque inchan.

### *In Jesús quimonextililo in María Magdalena*

<sup>11</sup> Huan in María omotzeco quiahuac inahuac in tlaltecochtli, chocatica. Ic ochocaticatca, omoixpacho nahualachiya iihce in tlaltecochtli. <sup>12</sup> Huan oquinital ome ángeles tlaquentitoque ihistac, huan yehyehuatoc canin ocatca in tetlacayo in Jesús. Seya ocatca ic tetzoncuac huan oc seya ic teicxitla. <sup>13</sup> Huan in ángeles oquitlahlanihque:

—Sihuatl, ¿tleca tichocatica?

Yehhuatl oquiniluic:

—Nichocatica tleca otehuicaque in Notecohtzin, huan ahmo nicmati canin otetlalihque.

<sup>14</sup> Hueloc quitlamihtohua, quemán omocuetlapantlachiyali huan oteitac in Jesús ompa oilohuaya. Huan in María ahmo oquimatiyaya tla Yehhuatzin in Jesús. <sup>15</sup> Oncan Jesús omotlahlani:

—Sihuatl, ¿tleca tichocatica? ¿Aquinon tictemohua?

In María oquinehnehuilic cana yehhuatl in tlahpixqui den tlamiloli, huan oquiluic:

—Tlacatzintli, in tla tehhuatzin otehuicaloc, manechilui canin otecahualo, huan nehhuatl nitehuicas.

<sup>16</sup> Oncan Jesús omoluic:

—¡María!

Yehhuatl omocuep huan otehuic ica intlahotl in judeahcecos:

—¡Raboni! —quihtosnequi, Tlamachtiyani.

<sup>17</sup> Huan Jesús oquiluiloc:

—Xinechcahahua, tleca ayamo nitlehcotoc canin ilohuac in Tohueyitahtzin. Huan xiyau xiquinili in nocnihan, quen niyau nitlehcohua canin ilohuac in Nohueyitahtzin huan Namohueyitahtzin, in aquin noDios huan den namehuan noyojqui.

<sup>18</sup> Oncan in María Magdalena oya quinnahuatiya in tetlamachticauan quen yehhuatl oteitac in Totecohtzin huan mach Yehhuatzin omoluic inin tlahotlen.

### *In Jesús quimonehnextililo in tetlamachticauan*

<sup>19</sup> Ic tiotlac ipan in achto tonali den semana, in tetlamachticauan omosentlalihtoyahque san secnin huan oyectlahlatzactoyahque, tleca momoutiyahque ica in tequihuahmen den judeahcecos. In Jesús ocalacohuac huan san tlama oquimonextililoc innepanco in tetlamachticauan, huan oquintlahpaloloc ic quiniluiloc:

—¡Ximoyolsehuican!

<sup>20</sup> Satepa ic omihto inin, oquinnextililoc in temahuan huan in teypa. Huan yehhuanten opajque ic oteitac in Totecohtzin. <sup>21</sup> Niman Jesús oquiniluiloc oc sepa:

—Ximoyolsehuican. Quen in Tohueyitahtzin onechualtitlaniloc tlatlicpac, ijcon namechtlan namehhuanten.

<sup>22</sup> Huan oncan otlahyopitzaloc intech huan oquiniluiloc:



—Xicselican in Itiotonaltzin Dios. <sup>23</sup> In aquin namehhuanten nanquitlapohpohpouisque intlahtlacol, mocahuasque chipahuaque. Huan in aquihsque ahmo nanquitlapohpohpouisque, mocahuasque san ijcon tlahtlacoltihitoque.

*Tomás teita in Totecohtzin noyojqui*

<sup>24</sup> In Tomás, seya den mahtlactli huan ome tetlamachticahuan in aquin quitocahhuiyahque Cuate, ahmo inuan ocatca ihcuac ohuailuiloac in Jesús. <sup>25</sup> Satepa in oc sequin tetlamachticahuan oquilihque:

—Otiteitaque in Totecohtzin.

Huan Tomás oquiniluic:

—In tlahmo niqitas ipan temahuan in tlacocoli ica in clavos, huan tlahmo nicalaquilis nomahpil in canin ocalac in clavos, huan tlahmo nicalaquis noman ipan teyelpa, ahhucl nicneltocas.

<sup>26</sup> Chicueyi tonali satepa, in tetlamachticahuan omonechicohtoyahque ipan se cali, huan inon tonali in Tomás ompa inuan ocatca. Oncan, masque ipan in cali oyectlahltatzactoya, in Jesús ocalacohuac, huan san tlama oquimonehnextililoc tlanepantla den yehhuanten huan omotlahpalohque huan oquiniluiloc:

—¡Ximoyolsehuican!

<sup>27</sup> Niman omoluic in Tomás:

—Xiquita in nomahuan; xicalaqui nican momahpil, huan xicmachili nica ipan noyelpa. Huan ayacmo ximoxicohtiye in tlahmo ticneltoca.

<sup>28</sup> Oncan in Tomás otenanquiliic:

—¡Notecohtzin huan noDios!

<sup>29</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Tomás, axan ticneltoca tleca yotinechitac. Pactoque in aquin masque ahmo nechitztoyahque, huan nechneltocasque.

*In tlen quihtosnequi inin tlahcuilolamatl*

<sup>30</sup> Huan Jesús omochiu oc sequin miyac tlachiuten mahuestic inixpa in tetlamachticahuan tlen ahmo ca tlahcuiloli ipan inin amatl. <sup>31</sup> Huan inin ca tlahcuiloli ic namehhuanten xicneltocacan quen in Jesús, Yehhuatzin in Cristo in Iconetzin Dios, huan ic xicpiyacan in yancuic nemilistli ic nantneneltocasque Yehhuatzin.

## 21

*In Jesús oquinmonenextililoc in chicome tetlamachticahuan*

<sup>1</sup> Satepa de inin, in Jesús oquinmonenextililoc in tetlamachticahuan itentla in hueyi atl den Tiberias. Huan ijquinin omochiu. <sup>2</sup> Ocahcatca san secnin in Simón Pedro, huan in Tomás in aquin oquitocahhuiyahque Cuate, huan in Natanael, ialtepeu Caná den Galilea, huan in ipiluan Zebedeo huan oc ome tetlamachticahuan in Jesús. <sup>3</sup> In Simón Pedro oquiniluic:

—Niyau nimichquitzqui.

Yehhuanten oquilihque:

—Tehhuanten noyojqui mohuan tiyasque.

Oncan oyahque, huan otlehcohqe ihtech se barco, huan inon yohuilotl ahmo oquiah-sique niyan tlen. <sup>4</sup> Ihcuac opeu tlapa tlanesi, in Jesús omonextililoc atlatentli, huan in tetlamachticahuan ahmo oquimatiyahque in tla Yehhuatzin. <sup>5</sup> Oncan quiniluiloc:

—¿Tlen nanquichihuahque namehhuant? ¿Ahmo nanquiquitzquihitoque niyan tlen?

Huan yehhuanten otenanquilihque:

—Niyau tlen ahmo ticahsitoque.

<sup>6</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Xictlasacan in matlatl ic iyejcan in barco, huan nanquiahhsique.

Ijconon oquichiuque, huan satepa ahhucl oquixtiyahque in matlatl ipan in atl, ic tequin miyac michten oquipiyaya. <sup>7</sup> Oncan in tetlamachticau in aquin Jesús tequin omotlasohlayaya oquiluic in Pedro:

—¡Yehhuatzin in Totecohtzin!

Hueloc oquicac in Simón Pedro quen Yehhuatzin in Totecohtzin, oncan oquitlali in icamisá (tleca oquixtihtoya ic tequiti), huan omotohuetzo ipan in atl, ihsiu maahsi in atlatentli. <sup>8</sup> In oc sequinten tetlamachticahuan oahsique in atlatentli ihuan in barco, quitotochuilantihue in matlatl tentiu in michten. Ocahcatca cana se cien metros den atlatentli. <sup>9</sup> Ic otemoque tlapa, oquiahhsique se tlecuili, huicsitica pani se michi huan pantzin. <sup>10</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Xicualicacan sequin michten in tlen hueloc nanquixtiyahque.

<sup>11</sup> Oncan in Simón Pedro otlehoc ihtech in barco oquitotochuilan ipan tlali in matlatl ic tentiu in michten huehhueyi, se ciento ompohuali huan mahtlactli huan yiyi. Huan masque tequin miyac, in matlatl ahmo otzomon. <sup>12</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Xihualacan xitlacuacan.

Huan niyan seya den tetlamachticahuan ahmo omoixcohyani tetlahtlanis aquin Yehhuatzin, tleca quimauticaten quen Yehhuatzin in Totechoztin. <sup>13</sup> Saniman in Jesús omopacholoc, omoan in pantzin huan oquinmacaloc yehhuanten, huan noyojqui ijcon omochiu ica in michi.

<sup>14</sup> Inin opanoc ic yexpa in Jesús oquinmonenextililoc in tetlamachticahuan satepa ihcuac yoixhohuac den miqulistli.

*In Jesús monohnotzalo ihuan Simón Pedro*

<sup>15</sup> Satepa den tlacualistli, in Jesús omotlahtlani in Simón Pedro:

—Simón, ticoneu Jonás, ¿tla tinechtlasohtla ocachi huan ahmo inihque?

In Pedro otenanquiloc:

—Queme, Notecohtzin, Tehhuatzin momati quen nitetlasohtla.

Huan Jesús oquiluiloc:

—Tel, xiquinixpiya nocolelohuan.

<sup>16</sup> Oc sepa omotlahtlani huan yeh in ic oupa.

—Simón, ticoneu Jonás, ¿tinechtlasohtla?

Huan Pedro otenanquiloc:

—Queme, Notecohtzin, Tehhuatzin momati quen nitetlasohtla.

Oncan omoluc:

—Tel, xiquinixpiya nocalnelitos.

<sup>17</sup> Ic yexpa omotlahtlani:

—Simón, ticoneu Jonás, tel, ¿tinechtlasohtla?

Huan Pedro otlocox tleca omotlahtlani yexpa in tla tetlasohtla, huan oteiluc:

—Notecohtzin, Tehhuatzin momati nochin. Tehhuatzin momati quen nitetlasohtla.

Huan Jesús omoluc:

—Tel, xiquinixpiya nocalnelitos. <sup>18</sup> Ic nele nimitziluiya quen ihcuac oticatca ocachi titelpochtli, oticanayaya tlen tictequitiya huan otiyaya canin oticnequiyaya. Huan ihcuac titectiya, mitzmasohuasque in oc seya, huan mitzuicasque canin tehhuatl ahmo ticnequis tiyas.

<sup>19</sup> Ic omihto inin, in Jesús oquimatilitlo quen miquis in Pedro ic tehueyitilis in Dios. Satepa omoluc:

—¡Xinechcuitlapanui!

*In tlahtoli ica in tetlamachticau tlasohtli*

<sup>20</sup> Ic omocuepque, in Pedro oquitac quen oquincuitlapanuihtaya in tetlamachticau in aquin Jesús tequin omotlasohtlayaya. Yiyehhua in aquin ocatca tenahuac ipan in tlacualistli huan otetlahtlani: “Notecohtzin, ¿aquinon teichtacahuís?” <sup>21</sup> Ihcuac in Pedro oquitac in oc seya, otetlahtlani in Jesús:

—Notecohtzin, huan inin, ¿tlenon quipanos?

<sup>22</sup> Huan Jesús omonanquiloc:

—In tla nehhuatl nicnequis manemi hasta ihcuac nimocuepas, ¿campa mitzcocua? Tehhuatl xinechcuitlapanui.

<sup>23</sup> Oncan impan in tlaneltocanimen mochayau inon tlahtoli quen mach inon tetlamachticau cana ahmo miquis. Huan Jesús ahmo omihto ahmo miquis. Tlahmo omihto: “In tla nicnequis manemi hasta ihcuac nimocuepas, ¿campa mitzcocohua?”

<sup>24</sup> Inin yiyehhua in tetlamachticau aquin quihthua inin tlahtolten melahuac, huan yehhuatl quihcuilohtoc in tlen oquihto ipan inin amatl. Huan ticmatihque in tlen quihthua nochin melahuac.

<sup>25</sup> Oncan miyac oc sequin tlachiuten in tlen omochiu in Jesús, in tla quihcuilonihque se huan seya, huelis niyan nochin talticpac ahmo quixiconi in tlahcuilolamamen in tlen yeni tlahcuiloli.

## IN TLEN OQUICHUQUE IN TETIOTLATITLANILUAN DEN TOTECOHTZIN JESUCRISTO

*In Itiotonaltzin Dios quiptiya tlen hualuilohuas*

<sup>1</sup> Tlasohtli Teófilo, ihtech in tlen ocho noamau onitlahto de nochin in tlamantli tlen Jesús opehualoc quimochihuiliya huan monextiliya. <sup>2</sup> Ijcon oquimochihuilito hasta in tonali queman otehuicaque ipan neluicac. Ihuac ayamo otehuicaque, omoluihtejqui in Jesús ica in Itiotonaltzin Dios, tlen quichihuasque in tetiotlatitlaniluan aquin oquintlapehpeniloc. <sup>3</sup> Huan satepa ic omicohuac, oihxohuac huan omonextiloc Jesús iixpa in tetiotlatitlaniluan quen se tlaatl. Huan ipan ompohuali tonali miyaca oquinyecmonextilohuaya ica miyac tlamantli tlen omochihuaco, mateitacan in tetiotlatitlaniluan nele oyolihuac Yehhuatzin. Huan oquinnontzaloc ica quen in Dios tlatequiuutilos ipan talticpactli.

<sup>4</sup> Huan ihcuac inuan oihohuayaya, Jesús oquinmoluilic:

—Ahmo xiquisacan Jerusalén. Maquichiyacan mapano tetlahtol tlen omechmocaquilti in Tohueyitahtzin, in tlen yonamechiluihtoya. <sup>5</sup> De ocho in Juan otlacuatequiyaya ica atl, huan ipan se tonali ayacmo huehcau nanquiselisque in Itiotonaltzin Dios. Ijcon mechcuatequisque.

*Otehuicaque neluicac in Jesús*

<sup>6</sup> Huan ic inon ihcuac omosentlalihtech tehuac Jesús, otehtlanihque:

—¿Totecohtzin; yeh in axan queman mechmacalos oc sepa in chichahualistli matimaquisacan tehuan israeltecos?

<sup>7</sup> Huan oquinmonanquilitic in Jesús:

—Ahmo mechmactihtoque tlen tonali mochihuas quen san Yehhuatzin mopiya tequihahyotl ic mamochihuilic. <sup>8</sup> Huan queman nanquiselisque in Itiotonaltzin Dios nanquiselisque techichahualistzin. Huan nantlachipahuasque ica in yancuic tlahtoli de nehhuatl quen ipan in hueyi altepetl Jerusalén huan ipan nochin in tlali Judea huan Samaria, huan ic campa ocachi huehca ipan in talticpactli.

<sup>9</sup> Quemán omihto Jesús inon, yolic otlehcolo neluicac ihcuac oteizteuque in tetiotlatitlaniluan. Huan ohuala se mextili huan oteixtlapachoc huan ayacmo oteitaque. <sup>10</sup> Yehhuan otlachixticatcahque ic neluicac ihcuac ohuilohuaticatca Jesús, huan ome tlacamen otlaquentihtoyahque ica istac omonextihque innahuac in tetiotlatitlaniluan. <sup>11</sup> Huan oquinlulihque:

—Tlacamen den Galilea, ocachi cuali ayacmo xitlachixtiyecan ic neluicac. Inon Jesús aquin otlehcoloc ic neluicac, oc sepa hualuilohuas ijquin quen onanteitaque ohuilohuac.

*Oquitemoque ipatlaca in Judas*

<sup>12</sup> Ihuac inon yehhuan omocuepque Jerusalén de ipan in tepetl itoca Olivostepetl. Inon se ohtli ahmo huehca, cana ome kilómetro, quenin in itlanahuatil in judehtecos oquinchahuiliyaya manehnemican ipan in tonali den nesehuilistli. <sup>13</sup> Quemán oahsique ipan in hueyi altepetl Jerusalén, otlehcoque ipan segundo piso den cali canin ocatcayayahque. Ompa omotepalulihyohque Pedro huan Jacobo huan Juan huan Andrés huan Felipe huan Tomás huan Bartolomé huan Mateo huan Jacobo iconeu Alfeo, huan Simón in aquin ocatca político cananista huan Judas icniu Jacobo. <sup>14</sup> Nochín yehhuan omosentlaliyahque ica se tlanehnehuilistli huan momostli omoyolmactiyayahque. Inuan ocatcahque in sihuamen huan María inana in Jesús, huan tecnihuan.

<sup>15</sup> Huan ipan inon tonalten omosentlalihtech cana se ciento huan sempohuali tlaneltocanimen. Ic inon Pedro omotelquetz tlanepantla huan oquinlulic:

<sup>16</sup> —Nocnihuan, xinechmocaquiltican. In hueyixtoc David oquihcuiloc ica in Judas in tlen ocauliluliloc ica in Itiotonaltzin Dios. Yeh in Judas otetemacti in Jesús quemán otequitzquihque. <sup>17</sup> Tleca Judas ocatca seya de tehhuanten huan oquiptiyaya tlen quichihuas ihtech inon tequilt. <sup>18</sup> Yehhua oya huan oquicou se tlali ica in tomin tlen oquimacaque ica in tlen ahmo cuali oquichiu. Saniman ohuetz ic coyojquetz huan ocuepon, huan oquis nochin icuitlaxcoluan. <sup>19</sup> Huan quemán nochín yehhuan aquin ochantiyayahque Jerusalén oquimatque inon, oquitocahhuihque inon tlali Acéldama, huan ica intlahtol quihtosnequi Tlali den Yestli. <sup>20</sup> Tleca ihtech in amatl den Salmos ijquin quihtohua: Maquicahuacan ichan

huan ahmo aquin mamochanti ihtech.

Huan noyojqui quihtohua:

Oc se maquiána itequiua.

21-22 Huan ocachi oquiniluc in Pedro:

—Ic inon tel, se tlatatl quiipya tlen techmiyaquilis mamononotzacan den ihxohualistli ica in Totecohtzin Jesús. Yesquiyani seya aquin ocatca tohuan nochin tonali quemán onemohuac tohuan in Totecohtzin Jesús. Opeu inon tonalten quemán otlacuatequiyaya in Juan huan otlán quemán ohuiloahuac neluicac in Jesús.

<sup>23</sup> Huan oquintocahnotzque ome de yehhuan: Matías huan José Barsabás, aquin noyojqui oquitocahhuiyayahque Justo. <sup>24</sup> Ihuac inon otetlatlauhique Yehhuatzin Dios ijquin:

—Totecohtzin, Tehhuatzin quinxmatilo inyolo nochin tlatatl. Xitechmonextilili catli yehhua de inin ome tlatatl Tehhuatzin ticmotlapehpenilhitoc. <sup>25</sup> Huan yehhua maquichihua in itequiu in tetiotlatitlanil. Yeh in tequitl tlen Judas oquipolo ica itlahtlacol, huan oya in campa oquinamiquiyaya.

<sup>26</sup> Ihuac inon oquitlapehpenihque seya, huan oquis Matías. Ihuac inon yehhua oquitocahhuihque ihuan in mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan.

## 2

### *Queman ohualuiloahuac in Itiotonaltzin Dios*

<sup>1</sup> Quemán oahsic in iilui in judeahotecos itoca Pentecostés, nochten in tlaneltocanimen san secnin ocatcahque. <sup>2</sup> Huan san tlamach opeu xahuani chicahuac, mihtos ohualaya neluicac quenin ihcuac huitz chicahuac yehyecatl, huan oquicajque nochin yehhuan quen omolinic ipan in cali canin oyehuatoyahque. <sup>3</sup> Ihuac inon onesque quen itleyo tletl omoxelohtoyahque huan omocauque itzoncuac sehse de yehhuan. <sup>4</sup> Huan ijcon oteselihque in Itiotonaltzin Dios, huan opeuque tlahtohuahque ica oc sehse intlahtol, san quenin in Itiotonaltzin Dios oquinyolpehualtiloc matlahtocan.

<sup>5</sup> Ipan in hueyi altepetl Jerusalén ocatcayayahque judeahotecos inon tonali, aquin nele otemahuestiliyayahque in Dios. Ohualahque de nohuiyan ipan in talticpactli. <sup>6</sup> Oquicajque quen oxahuantaya huan omosentliahque inon tlacamen. Huan ahmo oquimatliyahque tlen quihtosque tleca sehse de yehhuan oquicahuiyahque quenin in tetlamachticahuan otlahotitacahque oc sehse intlahtol. <sup>7</sup> Quen tel oquimautoyahque huan omoluiyahque sequin huan oc sequin:

—Tlen huelis; ¿ahmo den Galilea inin tlacamen aquin tlahtohuacaten? <sup>8</sup> ¿Quenin tel, sehseya de tehuan tiquincahuihque tlahtohuacaten ica tlen tehuan totlahtol? <sup>9</sup> Nican oncan tlacamen den tlali Partia huan Media huan Elam huan Mesopotamia huan Judea huan Capadocia huan Ponto huan Asia, <sup>10</sup> huan Frigia huan Panfilia huan Egipto huan in tlali Africa tlen caten ocachi ompic den Cirene. Noyojqui oncaten romanohtecos aquin omotepaluihtoyahque nican Jerusalén. Sequin de yehhuan otlacatque judeahotecos huan oc sequin omochiuhque tlaneltocanimen ica itlanelnehuilis in judeahotecos. <sup>11</sup> Oncaten noyojqui ic tlali Creta huan Arabia. Huan tinochten tiquincahuihque quen tlahtohuacaten ica tlen tequin cualtzin tequitl mochihua Dios ica tlen tehuan totlahtol.

<sup>12</sup> Nochten quen tel omonehnehuilihtoyahque huan ahmo oquimatiyahque tlen quihtosnequi, huan omotlahtlaniyayahque:

—¿Tlen quihtosnequi nochin inin?

<sup>13</sup> Huan oc sequin ica ohuehuetzcahque huan oquihtohuayahque:

—Inin tlacamen huinthique.

### *In Pedro oquinnotz in tlacamen*

<sup>14</sup> Ihuac inon Pedro omotelquetz ihuan in oc mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan huan otlahto chicahuac huan oquiniluc:

—Tlacatzitzin den Judea huan in aquin nanmochantihitoque nican Jerusalén, xicmatican tlen quihtosnequi inin huan xicyecaquican in tlen niyau namechiluiya. <sup>15</sup> Tehhuanen ahmo tihuintihque quen namehhuan nanquinehnehuiliyahque, tleca hueloc chicnahue hora tlahca. <sup>16</sup> Tlen panohtica yeh in tlen oquihto in tetlayolchicau Dios itoca Joel quemán oquihcuilloc:

<sup>17</sup> Ijcon omihto in Dios; yimero ahhs quemán tlapolihuis.

Huan niquinyoltaxili in Notiotonaltzin nochin tlacamen mamocahualo inyolihtec.

Huan namopiluan tlahtosque ica notlahtoltzin.

In telpochten quiyolnehehuilisque

huan in tetecten motemiquisque.

<sup>18</sup> Ipan inon tonali niquinyoltaxili Notiotonaltzin ic mocahualos inyolihtec inon tlacamen huan sihuamen aquin quichihuasque notequiu,

huan tlahtosque ica notlahtoltzin.

<sup>19</sup> Tlacpac ipan in neluicactli huan tlatzintla ipan in talticpactli nictemacas tlachiuten tlen ic quichihuasque cuenta ayacmo huehcau itonal Totecohtzin.

<sup>20</sup> Ipan inon tonali ompayes hueyi tetzahuitl;

huan achto de ihcuac ahsis, tlapla momanas yestli huan xotlas in tlel huan mahcocuis in poctli.

Ic inon tlayohuas ica in tonaltzintli huan mopatlas in metztli cahso quen yestli.

<sup>21</sup> Huan maquisasque nochten in aquin tetlatlautisque in Totecohtzin.

Ijcon oquihcuiloc in Joel.

<sup>22</sup> Xicaquican tel, tlacamen de Israel, tlen niyau namechiluiya. In Jesús tealtepeu Nazaret, Yehhuatzin se tlacatl oquitlapehpeniloc in Dios. Huan inon nanquiyecmatihque tleca oquimochihuili in hueyi tlaistlacolten huan in tlachiuten mahuestic huan in tlanextilisten ic maquinehnehuilican techicahualis in Dios. <sup>23</sup> Omechtemactilihque Jesús quen omomat in Dios aquin omoyectlali yihuehcau. Huan namehhuan onantequitzquihque huan namehhuan onantemictihque. Tleca onantemactihque matemahsohualtican ica inmahan tlacamen ahmo cualten. <sup>24</sup> Huan Dios oteihxitilic, masque mijqui oilohuayaya, tleca ahuel omocahualo mijqui. <sup>25</sup> In hueyixtoc David oquihcuiloc in tlen omonextililic in Itiotonaltzin Dios, ica tlen panos ihcuac micohuas in Jesús. Ijcon omihto: Nochipa oniquitayaya in Tohueyitahtzin Dios noixpa.

Yehhuatzin oilohuac nonahuac, ahmo tlen manechmohmoutis.

<sup>26</sup> Ic inon oniyolpac, huan onicuihcuicac. Masque tilantoc notlacayo, nicmati oc sepa nihsas;

<sup>27</sup> tleca Tehhuatzin ahmo quicahualos nonemilis canin caten in mijcamen,

niyan ahmo nechmocahuilis mapalani notlacayo, tleca nehhuatl niteconeu tetlapehpenil.

<sup>28</sup> Onechnextilihque quen ocachi cuali ninemi,

huan tinechmomaquilis miyac paquilistli tleca nohuan ilohuac.

Ijcon omihto in Jesús.

<sup>29</sup> Nocnihuan, ic nele cuali namechiluiya in tochichicacoltzin David omic huan oquitlapachohque huan in tlattecochtli nican Jerusalén. <sup>30</sup> Huan David ocatca se tlayolchicauqui huan oquimat quen Dios omocalactili teltahtol, quen se teixuiu David ilohuas in Cristo aquin mochihuas hueyi tequihua quen ocatca in David. <sup>31</sup> Ojcon David, quen oquinextililo in Itiotonaltzin Dios ica tlen panos, otahto ica ihxohualistzin in Cristo, huan oquihito tenemilis ahmo mocahuas canin caten in mijcamen, niyan ahmo palanis tetlacayo. <sup>32</sup> Huan inin Jesús aquin Dios oquihxitilic, Yehhuatzin in Cristo, huan ic inon nochin tehuan cuali ticchipahuasque. <sup>33</sup> Ojcon Dios oquimahuestililic in Jesús ican tequihuahyotl. Huan Tohueyitahtzin Dios otemacalo in Itiotonaltzin quen oquimoluilic. Huan mochiutica inon Itiotonaltzin Dios nochin inin tlen nanquitztoque huan nanquicactoque. <sup>34</sup> Tleca ahmo otlehcoc neluicac in David, huan san yehhuatl oquihto:

In Tohueyitahtzin oquiluiloc in Notecohtzin:

“Ximotlali nonahuac

<sup>35</sup> hasta niqumpinautis nochin in aquin mitzcocoliyahque.”

<sup>36</sup> Axan nicnequi xicycematican nochin namehhuan tlacamen den Israel quen inin Jesús aquin namehhuan onantemactihque matemictican, Yehhuatzin in aquin Dios otetocahhuihque Totecohtzin huan Cristo tetlapehpenil in Dios.

<sup>37</sup> Quemán in tlacamen oquicajque inin, oyoltlococque huan oquitlahtlanihque in Pedro huan in oc sequin tetiotlatlaniluan:

—Tocnihuan, ¿tlen cuali ticchihuasque?

<sup>38</sup> Ihcuac inon Pedro oquinnanquilic:

—Ximoyolcuepacan huan ximocuatequican sehse de namehhuan ipan Itocahztzin Jesucristo, huan mechtlapohpoluisque namotlahtlacol. Huan ojcon mechmacalos in Dios in Itiotonaltzin, mamocahualo namoyolihtec. <sup>39</sup> Nanquimatihque inon tleca omechcaquiltilic Dios ica namehhuan huan namopiluan huan nochin aquin caten huehca ica intlanehnehuilis, nochin yehhuan aquin in Totecohtzin Dios quimonequiltiya quinmonochilic.

<sup>40</sup> Ica inon tlahtoli huan oc sequin oquintlatlautic Pedro huan oquinnonotz ijcon:

—Ximaquisacan huan ximoxelocan den inin tlacamen aquin mopolohuahque.

<sup>41</sup> Ojcon oquincuatequihque in aquin oquichiuque cuenta ica itlahtol, huan inon tonali omosetilihque inuan in tlaneltocanimen cana yiyi mil tlacamen. <sup>42</sup> Huan oquichiuque cuenta ica nochin in tlen in tetiotlatlaniluan oquinnextiliyahque, huan san se oquimatque sequin huan oc sequin. Huan omoyolmactihque huan oquimomahsehuihque tetlaolichtilis Totecohtzin.

*Quenin onenque in achto tlaneltocanimen*

<sup>43</sup> Nochten quen tel oquimautoyahque quen oquichiuque in tetiotlatlaniluan in tlaistlacolten huan in tlanexten mahuestic. <sup>44</sup> Huan nochin tlaneltocanimen omosetilihque

san secnin huan omoxeluihqe nochin in tlen oquipiyayahque sequin huan oc sequin.<sup>45</sup> Oquinemacayayahque intlaluan huan nochin in tlen oquipiyayahque huan omotlasentlalilthique in tomin, huan queman aquin quinequi, cuali quixeluisque.<sup>46</sup> Mostli omosentlaliyahque itech in hueyi tiopantli den judeahtecos, huan itech inchan oquimomahsehuihqe tetlaolichtilis Totecohtzin huan opactoyahque ic nochten.<sup>47</sup> In tlaneltocanimen otemahuestliyahque in Dios, huan in oc sequinten oquinuelitaque. Huan mostli momiyaquiliyahque in tlaneltocanimen tleca quinmaquixtilohtiu Yehhuatzin Dios.

### 3

#### *In tetiotlatitlaniluan quipahtiyahque se xonecuil*

<sup>1</sup> Ocalactayahque in Pedro huan Juan itech in hueyi tiopantli cana yihi horahtiotlac, tleca inon in hora ic moyolmachtisque. <sup>2</sup> Huan nochipa ompa ocatcayaya se tlatcatl xonecuil de ihcuac otlatcat. Oquihiucayayahque inahuac in tiopantli, huan oquicahuayayahque inahuac in puerta itoca Cualtzin, maquintlahtlanili limosna in aquin ompa ocalaquiyayahque. <sup>3</sup> Ihcuac in xonecuil oquitac quen ocalactayahque in Pedro huan Juan ipan in tiopantli, oquintlahtlanili se limosna. <sup>4</sup> Ihcuac inon in Pedro huan Juan oquiyequitaque huan oquiluic in Pedro:

—¡Xitechcaqui!

<sup>5</sup> Inon xonecuil oquichiu cuenta, huan oquinehnehuiliyaya cana quimacanihqe itlahten. <sup>6</sup> Huan in Pedro oquiluic:

—Ahmo nicpiya niyan plata niyan oro, pero in tlen nicpiya nimitzmacas. Ica tetequihahyotl in Jesucristo den altepetl Nazaret, ximoquetza huan xinehneni.

<sup>7</sup> Huan in Pedro oquiquitzqui in xonecuil ic iyecman huan oquiquetz huan saniman ochicau icxihuan. <sup>8</sup> Ihcuac inon omoquetz saniman in xonecuil huan opeu nehneni. Inuan ocalac itech in tiopantli nehneniu huan patlantiu huan temahuestilihtiu in Dios. <sup>9</sup> Nochin tlatcatl oquitaque nehneninemi huan temahuestilihtinemi in Dios. <sup>10</sup> Huan quen tel oquimaoutoyahque huan omomouthique ica in tlen opanoc. Tleca oquixmatiyayahque yehhua in aquin omotlaliyaya quitlahtlani limosna inahuac in puerta tlen itoca in Cualtzin.

#### *Tlen oquihito in Pedro itech in icaltenco Salomón*

<sup>11</sup> Ocatca se lugar itoca icaltenco Salomón huan ompa oyahque in Pedro huan Juan. In xonecuil aquin oquipahtihque ahmo oquinixcahuayaya huan nochin in tlacamen quen tel oquimaoutoyahque huan otzecuinque nepa quitasque tlen opanoc. <sup>12</sup> Ihcuac oquitac inon, in Pedro oquiniluic in tlacamen:

—Tlacatzitzin den Israel, ¿tleca quen tel nanquimatihque? Ahmo xicnehnehuilican oticpahtihque inon tlatcatl ica tochichicahualis noso tleca tequin titemahuestliyahque. <sup>13</sup> In Dios aquin oquineltoaque tochichicacoluan Abraham huan Isaac huan Jacob, Yehhuatzin aquin omohueyitili Iconetzin Jesús, in aquin namehuan onantetemactihque inmajco in tequihuahmen. Huan queman Pilato in tequihua tecahcahuasquiyani, namehuan ahmo onanquinejque. <sup>14</sup> Masque inon Jesús mahuestic teixpa in Dios, namehuan onanquitlahtlanilique maquicahcahua in Pilato se temictiyani. <sup>15</sup> Ijcon onanquicahuilique matemictican in aquin techmacalo in nemilistli. Huan Dios oteihxitilo in Jesús ipan in tlaltecochtli, huan ic inon tehuan ticchipahuahque. <sup>16</sup> Huan Dios oquipahtiloc inon tlatcatl aquin nanquixmatihque, tleca tehuan ticneltocahque ica tochichicahualis inon Jesús. Ijcon nanquitaque quen oquiyepahtihque tleca ticneltocahque ipan Itocahtzin Jesús.

<sup>17</sup> Tlacatzitzin den Israel, nicmati niyan namehuan nyan namotequihuan ahmo onanquinehnehuiliyahque tlen onanquichiuticacahque queman onantetemactihque matemictican in Jesús. <sup>18</sup> Huan Dios oquimochihuilil ijcon in tlen yoquithoque ic incamax in tetlayolchicacahuan, quen oquipiyaya tlen tlapanolos in Cristo tetlapehpenil in Dios ica in miguilistli. <sup>19</sup> Axan tel, ximoyolcuepacan huan mechtlapohpoluilisque namotlahtlacol. Ihcuac inon in Totecohtzin cuali mechyolpacmacalos. <sup>20</sup> Huan mohualtitlanis in Jesús, Yehhuatzin tetlapehpenil in Dios aquin omihtoc mechmaquixtilos. <sup>21</sup> Huan quipiya tlen mocahuolos neluic hasta queman Dios mochihuas nochin in tlen yomihotc ipan itlahtoltzin. Ijcon yihuehca otlahuilohque in tlachicacamen tetlapehpeniluan in Dios. <sup>22</sup> Ojcon oquiniluic in Moisés aquin tochichicacoltzin: “Dios in Totecohtzin mechualtitlanis se namocniu, quen onechualtitlanilo nehhuatl. Yeh noyojqui se tlalolchicauqui ica itlahtoltzin Dios. Xicchihuacan cuenta ica nochin tlen mechuilulos. <sup>23</sup> Tleca mopolosque itech ichanihcahuan den Israel nochin tlatcatl aquin ahmo quichihuilis cuenta ica Yehhuatzin aquin mechnonotzalos.” Ijcon oquihcuilic in Moisés.

<sup>24</sup> Huan ihcuac onentoya in tlalolchicauqui Samuel hasta axan, nochin in tlalolchicacamen otlahtohque noyojqui ica tlen panotica axan. <sup>25</sup> Dios oquincaquiltiloc tochichicacoluan yeh in tlen omechualhsic axan, quen Yehhuatzin Dios omoluic in Abraham:

“Ica se mochichicaixui niquinchiuilis molui cuali nochin tlacamen ipan in tlalticpactli.”<sup>26</sup> Dios omechualtitlanililoc in Iconetzin achto ica namehhuan, mamechuelitalo namochten ic nanquicahuasque in tlen ahmo cuali.

#### 4

##### *In tetiotlatitlaniluan Pedro huan Juan inixpa in tequihuahmen*

<sup>1</sup> Ihuac mononotztcaten in Pedro huan Juan, ohualahque in tiopixcamen den judeahtecos ihuan in comandante den tiopantli. Noyojqui inuan ohualahque in saduceos. Yehhuan sequin tlamachtiyanimen den itlanahuatil den judeahtecos aquin ahmo oquineltoaque ica in ihxohualistli. <sup>2</sup> Ocuallantoyahque tleca Pedro huan Juan oquinnextilihtoyahque in tlacamen quen in Jesús oihxohuac huan ic inon ihsasque in mijcamen. <sup>3</sup> Ihuac inon oquinqutzquihque huan oquincalacuihque telpiloyan huan hasta ic mostla tleca yitiotlac huan ayacmo ocatca tlixcomacalístli. <sup>4</sup> Huan oquineltoaque miyacten aquin oquicajque in itlahtoltzin Dios huan ic yehhuan oahsic cana macuili mil in tlaneltocanimen san yehhuan tlacamen.

<sup>5</sup> Ic mostla ipan Jerusalén omosentlahque in tequihuahmen den altepetl, huan in tecten, huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in judeahtecos. <sup>6</sup> Noyojqui ihuan Anás, yehhua in hueyixtoc den tiopixcamen, huan Caifás huan Juan huan Alejandro huan nochin ichanihcahuan in achtohque den tiopixcamen. <sup>7</sup> Huan oquintitlanque maquinanacan in Pedro huan Juan, huan oquintlahque tlanepantla huan oquintlahlanihque:

—¿Ica tlen tequihuahyotl, noso aquin omechiluic xicpahtican inon tlatatl?

<sup>8</sup> Ihuac inon in Pedro oquiniluic quen Itiotonaltzin Dios ocualmacaloc:

—Tequihuahmen huan tecten den Israel, <sup>9</sup> onantechtlahtlanihque quen oticpalehuihque se cocoxqui, huan quen ophahtic. <sup>10</sup> Tiquihtohuahque namoixpa omopahtic ica Itocahtzin Jesucristo tealtepeu itoca Nazaret. Yehhuatzin in aquin namehhuan onantetemactihque matemictican ipan in cruz, huan oteihxitloc Dios ipan in tlaltecochtli. <sup>11</sup> Quemaniyan quen se tlatatl quixtlasa tetl tlen ahmo yehui huan satepa san yehhua quinamiquis. Ijcon namehhuan onanteixtlasque in Jesús, huan satepa oquixohuac Yehhuatzin ocachi de nochin. <sup>12</sup> Niyan aquin oc se cuali techmaquixtilos tleca techmacatoque san Yehhuatzin Itocahtzin Jesús quen Totemaquixticahtzin.

<sup>13</sup> In tequihuahmen huan in tecten quen tel oquimautoyahque queman oquitaque in Pedro huan Juan ahmo omomoutihque ic tlanonotzasque, tleca oquimatque quen ahyic omomachtitoyahque huan ahmo tlen inquisca. Huan ic inon oquichiuque cuenta quen in Pedro huan Juan tehuau onemiyayahque in Jesús. <sup>14</sup> Huan in tlatatl aquin oquipahtihque ompa catca inahuac in Pedro huan Juan, huan ic inon in tequihuahten ahuel oquinhuaque. <sup>15</sup> Ihuac inon oquitequiutihque maquinqixtican in Pedro huan Juan huan omonohnotzque san yehhuan, <sup>16</sup> huan oquithoque:

—¿Tlen ticchihuasque ica inin tlacamen? Tleca quimatihque nochten in aquin chancaten Jerusalén quen oquichiuque inin tlamelajcan tlapahtilístli, huan ahuel tiquixtlasasque. <sup>17</sup> Ayacmo ticnequihque maquinonotzac inin tlamachtilístli huan ic inon tiquintlacahualtisque inin inehuan huan axan ayacmo matlanonotzac in itlahtol Jesús.

<sup>18</sup> Ihuac inon oquinnotzque huan oquinnahuathque ayacmo matlanonotzac in niyan ayacmo maquinnextilican ica itlahtoltzin Jesús. <sup>19</sup> Huan in Pedro huan Juan oquiniluihque in tequihuahten:

—¿Tlen ocachi monequis in Dios? Cox, ¿titetlacamatisque Yehhuatzin noso tamechtlacamatisque? <sup>20</sup> Tehhuan ahuel ticahuasque ic titlahtosque in tlen tiquitztoque huan tlen ticactoque.

<sup>21</sup> Ihuac inon in tequihuahmen oc sepa oquintlacahualtihque in Pedro huan Juan huan oquinauque, tleca ahmo ocahsihque quen quintlapanoltisque. Huan noyjojqui omomoutiyayahque inon tequihuahmen ica in tlacamen den altepetl, tleca nochten oquinelitahque in tetiotlatitlaniluan huan otemahuestilihticatcahque in Dios ica in tlen opanoc. <sup>22</sup> Tleca inon tlatatl aquin oquipahtihque ica techicahualis in Dios oquipiyaya ocachi de ompohuali xihuitl.

<sup>23</sup> Huan queman oquinauque in Pedro huan Juan, oyahque canin ocatcahque in tlaneltocanimen. Huan oquinnotzque nochin in tlen oquiniluihque in tiopixcamen huan in tecten. <sup>24</sup> Queman oquicajque inon, nochten omoyolmachtiyayahque ica in Dios huan oquithoque:

—Tohueyitahtzin, Tehhuatzin aquin oquimochihui in neluicactli huan in tlalticpactli huan in atl, huan nochin in tlamantli tlen oncan. <sup>25</sup> Tehhuatzin ica Tetiotonaltzin oticualmomaquili tetlaquehual David maquitho:

¿Tleca motlahtolchihuiyahque in tlalticpac tlacamen?  
San tlaluis quinehnehuiliyahque.

<sup>26</sup> In tequihuahmen den tlalticpactli oteixnamijque,  
huan omosechiuque mateocolican in Totecohtzin Dios huan in Cristo.  
Ijcon oquihcuiloc in David.

*In tlaneltocanimen quitlahtlanihque maquinyolchicahualo in Totecohtzin*

<sup>27</sup> Tleca ic nele, Herodes huan Poncio Pilato, ihuan in tlacamen omosechiuque ihtech  
inin hueyi altepetl mateocolican tetlahohconetzin Jesús, aquin omotemacti ica tetequiu.  
<sup>28</sup> Yehhuan oquichiuque nochin tlen Tehhuatzin oticmonequilti mapano. <sup>29</sup> Huan axan,  
Totecohtzin, xicmotili quen techmohmoutisque huan xitechmoyolchicahuili tehhuuan  
titledaquehualtzihtzin matitlanonotzacan ica motlahtoltzin huan ahmo matimomoutican.  
<sup>30</sup> Mapahtican in cocoxamen temajco huan matequithua ica techicahualis in tlachiuten  
mahuestic ica Itocatzin Moconetzin, in aquin Motlaphepheniltzin toJesús.

Ijcon omoyolmactihque.

<sup>31</sup> Queman otlaque moyolmactiyahque, ohuehueyocac canin omosentlalihtoyahque  
huan nochten oquinyolchicahualo ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios huan ayacmo  
omomouthque matlahtocan ica itlahtoltzin Dios.

*Oquixehelohque nochin tlen oquipiyayahque*

<sup>32</sup> Huan in miyacten aquin otlaneltocaque san se intlamachilis ocualmatque. Ahmo  
aquin oquithuaya in tlen quiya san yehhua inuaxca, in tlahmo nochin in tlen  
oquipiyayahque ooliliutoya sansecnin. <sup>33</sup> In tetiotlatitlaniluan oquiyecchippaque ica  
in ihxohualistzin in Totecohtzin Jesús huan molui chichahuac itlahtol. Huan nochin  
oquinmotiochihuili in Dios. <sup>34</sup> Ahmo ocatca niyan aquin tlen oquipolohuaya, tleca  
oquinemacayayahque nochin in tlen oquipiyayahque, tlatlen noso calten, huan ocual-  
icayayahque in tomin. <sup>35</sup> Huan oquitemactiyayahque inmajco in tetiotlatitlaniluan huan  
yehhuan omoxeheluyayahque san quen oquinequiyaya seya. <sup>36</sup> Ijcon oquichiu se tlatatl  
itoca José den ichanihcahuan Leví, huan itocahyan Chipre, huan in tetiotlatitlaniluan  
oquitocahhuihque Bernabé, tlen quihtosnequi in aquin tlayolchicahua. <sup>37</sup> Inin tlatatl  
oquinemacac se itlal huan ocualicac in tomin huan oquitemacti inmajco in tetiotlatit-  
laniluan.

## 5

*In tlahtlacoli tlen oquichiuque Ananías huan Safira*

<sup>1</sup> Huan se tlatatl itoca Ananías ihuan isihuau Safira oquinemacaque se intlal. <sup>2</sup> Huan  
inon tlatatl oquitemacti in tomin inmajco in tetiotlatitlaniluan, masque oquimocahui sa se  
chihon ic oquincacayau. Ihuan oquiseamatiyaya isihuau. <sup>3</sup> Ihuac inon oquiluic in Pedro:  
—Ananías; ¿tleca otimocau ica in Satanás mamitzzolquitzi huan otimocahui sequin  
tomin tlen omitzmacaque ica in tlali tlen oticnemacac? Têl, ¿ticnehnehuiliya cuali titec-  
ahcayahuas in Itiotonaltzin Dios? <sup>4</sup> Inon tlali mohuaxca ocatca. Ahmo oticpiyaya tlen  
ticnemacas. Huan queman oticnemacac, moyaxca nochin in tomin. ¿Tleca oticnehnehuili  
ticchihuas inin? Otüstlatat ahmo san ica in tlatatl, in tlahmo hasta ihuan in Dios.

<sup>5</sup> Queman Ananías oquicac inin, ohuetz mijqui. Huan nochten in aquin oquimatque  
inon, molui omomouthque. <sup>6</sup> Ihuac inon ohualahque sequin telpopochten, huan oquip-  
ipiquihque itlacayo huan oquixitihque huan oquihuicaque quitocahque.

<sup>7</sup> Cana yiya hora satepa, ocalac isihuau Ananías, huan ahmo oquimatiyaya tlen opan-  
otoya. <sup>8</sup> Pedro oquitlahtlanic:

—Xinechilui: ¿Onanquinemacaque in tlali ica in tomin quen onanquihtohque?

Huan otlananquilitc yehhuatl:

—Ic nele ijcon ic oticnemacaque.

<sup>9</sup> Ihuac inon in Pedro oquitlahtlanic:

—¿Tleca san se onanquimatque namehhuan ic nanquimohsihuiyahque Tetiotonaltzin  
Totecohtzin? Nepa quiahuac huitzen in aquin oquitocaque monamic huan axan tehhuatl  
mitzuicasque noyojqui.

<sup>10</sup> Ic inon yehhuatl ohuetz mijqui icxitle in Pedro. Queman ocalajque in telpopochten  
ocahsitohque yimijqui, huan oquihuicaque huan oquitocaque inahuac inamic. <sup>11</sup> Huan  
omomouthque nochten in tlaneltocanimen ipan in itiotlayehualoltzin in Dios, ihuan in  
aquin oquimatque inon tlen opanoc.

*Oquinextiliyahque ica tlachiuten mahuestic*

<sup>12</sup> Huan oquichihuayayahque in tetiotlatitlaniluan tlanepantla den tlacamen miyac  
tlachiuten mahuestic tlen ic quichihuasque cuenta, huan nochten omosentlaliyahque



ipan Icaltenco in Salomón. <sup>13</sup> Niyan aquin den oc sequinten omoixcohyehuiyayahque inuan monelosque in tlaneltocanimen huan in tlacamen molui oquinuelitayayahque. <sup>14</sup> Huan miyac tlacamen huan sihuamen oquineltocaque ica in Totecohtzin. <sup>15</sup> Noyojqui oquinquixtiyayahque in cocoxcamen ipan ohtli, huan oquintlaliyayahque ipan tlapectli. Huan queman opanohuaya in Pedro, macana huetzis isehualyo ipan yehhuan ic mapahtican. <sup>16</sup> Huan hasta den oc sequin hueyi altepemen tlen caten tlanahuac, ohualahque miyac tlacamen ipan Jerusalén. Huan oquinalicayayahque incocoxcahuan huan in aquin oquixtoyahque in ahmo cuali yehyecatl, huan nochten opahtiyayahque.

*Oquinmohsihuiyayahque in tetiotlatitlaniluan*

<sup>17</sup> Ihuac inon in achtohque den tiopixcamen huan in saduceos, yehhuan aquin oquipalehuiyayahque, molui oquinnexicaluiyayahque. <sup>18</sup> Huan oquinquitzuihque presos in tetiotlatitlaniluan, huan oquincalaquihque ipan in telpiloyan. <sup>19</sup> Huan tlayohua se ángel den Totecohtzin oquintlapo in puertas den telpiloyan huan oquinquixti. Huan oquiniluic:

<sup>20</sup> —Xiyacan ximoquetzacan ihtech in tiopantli huan xiquinnonotzacan nochin tlacamen ica in tlahtoli de inin yancuic nemilistli.

<sup>21</sup> Queman oquicajque inon, ic tlapoyaucan ocalajque ihtech in tiopantli huan opeuque quinextiliyahque.

Ihuac inon in achtohque den tiopixcamen omosentlalihque ihuan in hueyi junta den Israel, quihtosnequi nochin in tetecten den judeahtecos, huan oquintequiutihque maquinanacan in tetiotlatitlaniluan de ihtech in telpiloyan. <sup>22</sup> Huan queman oahsitohque in topilihnten ihtech in telpiloyan, ayacmo oquinahsitohque. Huan omocuepque tlanahuatayahque:

<sup>23</sup> —Oticahsitohque yec tzactoc in telpiloyan huan in soldados oquiphixtoyahque iixpa in puertas, huan queman otitlatlapohque, ahmo aquin oticahsitohque tlahtec.

<sup>24</sup> Queman oquicajque inon, in achtoque den tiopixcamen huan in comandante omotlahtlanihque se huan oc seya:

—¿Tlen panos axan?

<sup>25</sup> Ihuac inon oahsic se tlatcatl quihtotiu:

—In tlacamen aquin onanquincalaquihque telpiloyan yiompa caten tiopan tlamachtih-toque ica in oc sequin tlacamen.

<sup>26</sup> Ihuac inon in comandante oya ihuan in topilihnten huan oquinalicac in tetiotlatitlaniluan, huan ahmo oquincocoliyayahque, tleca omomoutiyayahque cana quintemacascuiyanehque in oc sequinten. <sup>27</sup> Queman oquinalicahque, oquintlalihque iixpa in tequihuahmen den tiopantli, huan in hueyixtoc den tiopixcamen oquiniluic:

<sup>28</sup> —Tehhuan otamechtlacahuatlihque namehhuan ayacmo xitlanexitlican ica itlahtol Jesús. ¿Huan tlen onanquichiuque? Namehhuan yonanquimiyaquilihque namotlahtol ipan Jerusalén huan nanquinequihque nantechtlahtlacoltisque ic omic inon Jesús.

<sup>29</sup> Ihuac inon otlananquic in Pedro ihuan in oc sequin tetiotlatitlaniluan:

—Ticpiyahque tlen ticlcamatisque in Dios huan ahmo in tlacamen. <sup>30</sup> In Dios den tochichiacoluan oteihxitloc in Jesús aquin namehhuan onantemictihque, quen onantetemactihque matemasohualtican ipan in cruz. <sup>31</sup> Dios oquimotlalili in Jesús huehcapa canin ocachi mahuestic huan oquimochihuili Totecohtzin huan Totemaquixticahztin. Yehhuatl in aquin oquinmochahuili mamoyolcuepacan in tlacamen den Israel huan maquintlapohpoluican intlahtlacol. <sup>32</sup> Inin tlahtoli tehuan ticchipahuahque huan noyojqui quichipahualo Itiotonaltzin Dios. Yehhuatzin in aquin Dios quinmomaquilihtoc mamocahualo inyolihntec in aquin tetlcamatisque.

<sup>33</sup> Queman oquicajque in tiopixcamen, ocualanque huan oquinequiyayahque quinmictisque. <sup>34</sup> Huan ocatca se tequihua itlanehnehuilis fariseo itoca Gamaliel, huan ocatca tlamachtiyani ica itlanahuatil in judeahtecos. Huan oquihuelitayayahque molui in tlacamen. Yehhuatl omoquetz huan oquinahuati maquinquixtican san chihnton in tetiotlatitlaniluan. <sup>35</sup> Ihuac inon oquiniluic in tequihuahmen:

—Tlacamen den Israel, xicchihuacan cuenta quen nanquichihuasque ihuan inin tlacamen. <sup>36</sup> Tleca nanquilnamiquihque namehhuan ayamo temouti huehcau, omohueyili se tlatcatl itoca Teudas huan oquihto mach yehhua se tlatcatl hueyi iquisca. Huan oquipantocaque cana nahue ciento tlacamen. Huan oquitemo inemictilis huan omochayauque nochin aquin oquipantocayayahque huan ojcon omotlamixexelohque. <sup>37</sup> Satepa, ipan in tonali queman oquiquixtihque censo, noyojqui omohueyili in Judas, itocahyan Galilea, huan miyacten oquicuitlapanuiyayahque, huan noyojqui oquitemo inemictilis huan omochachayauque nochin in aquin oquicuitlapanuiyayahque. <sup>38</sup> Ic inon, xiquincahuacan inin tlacamen huan ahmo ximocalactican inuan, tleca tla inin tlahtoli ca itlanehnehuilis

tlacatl, ijcon tlamis tlamach. <sup>39</sup> Huan tla nele den Dios, namehhuan ahhuél nanquixitinisque. Ximomalucan ahmo nanteixnamiquihque in Dios.

<sup>40</sup> Oquihthoque nochten mach cuali ocatcayaya inon itlahtol in Gamaliel. Oquinnotzque in tetiotlatitlaniluan huan oquinuihuitejque huan oquintlacahualthique ayacmo matlanonotzacan ica itlahtoltzin Jesús, huan ic satépa oquincahcauque. <sup>41</sup> Huan yehhuan oquisque iixpa in tequihuahmen, molui pactihue tleca Dios omocahualoc maquimpinautican tepampa in Jesús. <sup>42</sup> Huan mostli ipan inchan huan ipan tiopan ahmo omotzeczohque ic oquinnextiliyahque ica itlahtoltzin Jesús.

## 6

### *Oquintocahhuiyahque in chicome tetlaxehxeloahuanimen*

<sup>1</sup> Ipan inon tonali oquimiyaquilihque in tlaneltocanimen. Huan in aquin otlahtohuayahque ica intlahtol griego opeuque quintenehuahque ica in judeahotecos, huan oquihthouayahque mach ahmo quinyecchiuhahque cuenta ica in viudas griegohtecas queman omoxehxeloahuayahque mostli in tlacuali. <sup>2</sup> Ihuac inon in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan oquinsentlalihque nochin tlaneltocanimen huan oquinulihque:

—Ocachi cuali ahmo matimotzeczocan ic titlanonotzasque ica itlahtoltzin Dios ic maticxehxelocan tlacuali. <sup>3</sup> Ic inon, tocnihuan, xiquintemocan chicome tlacatl ic namehhuan, aquin ahmo tlacahcayauqui, huan aquin tlanehnehuiyahque, huan aquin quipiyahque in techicahualis Itiotonaltzin in Dios. Huan xiquinmacacan inon tequitl. <sup>4</sup> Huan tehhuanten timoyolmachtisque huan tiquinnextilisque ica itlahtoltzin Dios.

<sup>5</sup> Omosechiuque nochten ic tlen oquihthoque in tetiotlatitlaniluan, huan oquiltapehpenihque in Esteban, se tlacatl aquin yec otlaneltocayaya huan quiyolquitzquihtoc in techicahualis Itiotonaltzin in Dios. Huan noyojqui oquiltapehpenihque in Felipe, huan Prócoro, huan Nicanor, huan Timón, huan Parmenas, huan Nicolás, yeh se tlacatl ochantiyaya Antioquía. Yehhuatl se griegohteco aquin oquineltoac quen judeahteco. <sup>6</sup> Saniman oquinalicahque iixpa in tetiotlatitlaniluan huan omoyolmachtihque huan oquiltalihque inman ipan yehhuan, maquinyolchicahuacan maquintlalilican intequiu.

<sup>7</sup> Huan ocachi omochayau itlahtoltzin Totecohtzin huan ipan Jerusalén ocachi oquimiyaquilihque in tlaneltocanimen, huan otlaneltocaque miyac tiopixcamen ica in Jesucristo.

### *Oquiquitzquihque preso in Esteban*

<sup>8</sup> Oquichihuayaya in Esteban miyac tlachiuten mahuestic iixpa in tlacamen, tleca Dios oquimacaloc tequihuahyotl huan oquihuelitaloc. <sup>9</sup> Ihuac inon sequin tlacamen den ololi itoca Esclavos Libertados opeuque motlahtolchihuiyahque ica in Esteban. Huan oquimpalehuhque oc sequin tlacamen den altepemen den Cirene, huan den Alejandría, huan den tlali Cilicia, huan den tlali Asia. <sup>10</sup> Huan ahhuél oquixnamiquiyayahque in Esteban tleca otlahtohuaya ica tetlanehnehuilis Itiotonaltzin in Dios. <sup>11</sup> Ihuac inon oquintlaxtlahuhque sequin ica mamotencuacan quen Esteban otepactecatoya ica itlahtol in Moisés huan ica Yehhuatzin Dios. <sup>12</sup> Ijquin oquichiuque maquicocolican in Esteban in tetecten huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés. Huan oquiquitzquihque huan ocucaque iixpa in tequihuahmen. <sup>13</sup> Huan oquintemohque in aquin quichipahuahque:

—Inin tlacatl nochipa quipacteca inin tiopantli huan itlanahuatil Moisés. <sup>14</sup> Oticajque queman oquihtho mach inon Jesús tealtepeu Nazaret quixitinis inin tiopantli huan quipatilis itlanehnehuilis Moisés.

<sup>15</sup> Ihuac inon, queman oquitaque in Esteban in tequihuahmen huan nochin in aquin ompa oyehuatoyahque, oquitaque nesi ixayac in Esteban quen ixayac se ángel.

## 7

### *Quenin Esteban omopalehui*

<sup>1</sup> Ihuac inon in hueyixtoc den tiopixcamen oquitlahtlani in Esteban:

—Tel, ¿melahuac tlen ic omitzteluihque?

<sup>2</sup> Huan otlananquulic yehhuatl:

—Tocnihuan huan totatahhuan, xinechcaquican. Tohueyitahtzin Dios mahuestic oquimonextilili tochichicacoltzin Abraham queman ocatca ipan tlali Mesopotamia, ihcuac ayamo yau mochantiya Harán. <sup>3</sup> Huan oquimoluilic in Dios: “Xicahua motlal huan nochin mochanihcahuan, huan xiyau ipan in tlali tlen nehhua nimitznextilis.” <sup>4</sup> Ihuac inon oquis Abraham den tlali Caldea huan oya mochantaliya ic Harán. Huan ihcuac omic itata Abraham, Dios omohualicac ipan inin tlali canin namehhuan nancaten axan. <sup>5</sup> Huan ahmo oquimomaquili niyan tlen tlali nican, niyan canin quitlalis icxi, huan Dios oquimocalactili itlahtoltzin quimacaloc satépa inon tlali. Huan satépa ihcuac miquis, inin tlali ihuaxca

yes ipiluan, masque ipan inon tonali Abraham ayamo oqupiyayaya ipiluan. <sup>6</sup> Huan Dios oquimoluilic quen ichichicaixuihuan in Abraham mochantisque quen sentlapalchanimen ihtech se tetlal para nahue ciento xihuitl. Huan ompa yesque tlaquehualten aquin ahmo quinmaluisque. <sup>7</sup> Huan noyojqui oquimoluilic in Dios: "Nehhua niquintlapanoltis inon tlacamen aquin quinchihualtisque tlaquehualten, huan satepa quisasque de ompa inon techichicaixuihuan huan nechmahuestilisque ipan inin tlali." <sup>8</sup> Ihuac inon Dios omotlahtolnamijque ihuan Abraham, huan omotequiuti maquitlali in ixmatcayotl den judeahteco ipan nochten tellocamen, ijcon maquinehnehuilcan yehhuan tehuaxca in Dios. Ic inon, queman otlacat iconeu in Abraham itoca Isaac, ipan chicueyi tonali Abraham oquitlalili in ixmatcayotl huan noyojqui ijcon oquichiu Isaac ica iconeu Jacob, huan ojcon oquichiu Jacob ica in mahtlactli huan ome ipiluan aquin in tetatahmen den ololten den Israel.

<sup>9</sup> Huan inohque ipiluan Jacob tochichicacolan. Huan se de yehhuan itoca José oquinexicaluiyayahque in icnihan huan ic inon oquinemacaque. Huan in aquin oquicoque ocucaque ipan in tlali Egipto. Huan in Dios omopalehui in José. <sup>10</sup> Huan masque molui oquimohsihuihque, oquimaquixtiloc in Dios. Oquimacaloc itlanehnehuilis in José huan oquihuelitac in hueyixtoc den Egipto itoca Faraón. Huan in Faraón oquitocahhui quen tequihua den Egipto huan ocuicac nochin tequitl ipan ichan in hueyixtoc.

<sup>11</sup> Ihuac inon ohuala se hueyi apistli huan oquitlapanoltyayahque ipan in tlali Egipto huan ipan tlali Canaán, huan tochichicacolan oquitlamihque tlen quicuahityesque. <sup>12</sup> Huan queman Jacob quicuac ic Egipto oncan tlen quicuasque, oquintilan in tochichicacolan in ocho viaje. <sup>13</sup> Ic oupa oyahque, José omoteixmatilti ihuan icnihan. Huan oquinuicac iixpa in hueyixtoc Faraón maquinixmati ichanilhuan José yehhuan judeahtecos. <sup>14</sup> Ihuac inon José otlatequiuti maquianacan itata Jacob huan nochten ichanilhuan. Huan yehhuan ocatcahque yehpohuali huan caxtoli tlatatl. <sup>15</sup> Ojcon opanoc huan Jacob oya mochantiya ipan tlali Egipto, canin omic huan satepa omijque oc sequin tochichicacolan. <sup>16</sup> Satepa oquinuicaque inlacayo ipan in altepetl Siquem, huan ompa oquintocaque ipan se tlacoyotli. Inon tlacoyotli yeh in tlen ocho Abraham oquicohuili ipiluan in Hamor ipan altepetl Siquem huan anquimati quesqui ipatui.

<sup>17</sup> Opanoc miyac xihuitl huan opolihuiyaya oc chihon ic quisasque in israeltecos quen Dios omocalacti tetlahtol ihuan Abraham. Huan omomiyaquilihtohque inon tochichicacolan nepa Egipto. <sup>18</sup> Ihuac inon omochiu hueyixtoc se tlatatl in aquin ahmo oquixmat in José. <sup>19</sup> Inon hueyixtoc oquincachcayau in tochichicacolan huan ahmo oquinmalui. Huan oquinilui maquintohuetzocan impiluan aquin tlatatis tellocatl, huan ijcon mamiquian huan ahmo mamiaquilian ocachi inon tlacamen. <sup>20</sup> Ipan inon tonali otlacat in Moisés huan Dios otepacit in conetl. Itata ihuan inana oquiscaltihque ipan ichan cana yiyi metztli. <sup>21</sup> Ohualahsic in tonali maquixtohuetzocan, huan oquian in conetl iichpocau in hueyixtoc den Egipto huan oquiyoliti quen ihuaxca. <sup>22</sup> Ic inon, Moisés oquixtlamachtihque ica nochin in tlen oquimatiyayahque in tlacamen den Egipto, huan ocatca molui yolchicahuac ica tlen oquihthoaya huan tlen oquichihuayaya.

<sup>23</sup> Queman inon Moisés oqupiyayaya ompohuali xihuitl, oquinec quintas ichantlacahuan, yeh in tlacamen israeltecos. <sup>24</sup> Ompa oquitac quen se tlatatl egipciohteco oquihuihuictectoya se itlacacniui, huan oquipalehui inon ichantlacau. Omomacuep in Moisés huan ic inon oquimicti in egipciohteco. <sup>25</sup> Tleca Moisés oquinehnehuiliyaya mach icnihan in israeltecos quichihuasque cuenta quen Dios quinmaquixtisque ica yehhuatl, huan yehhuan ahmo oquichiuque cuenta ojconon. <sup>26</sup> Ic mostla Moisés omopachoc innahuac ome itlacacniuhan aquin omotehuihtoyahque huan quen yehhuatl oquinec quinxelos, oquinilui: "Namehhuan nanicnimen; ¿tleca nanmotehuiyahque se huan oc seya?" <sup>27</sup> Ihuac inon in aquin ahmo oquimalui aquin ihuan omocualantihtoya oquixtopeu se lado in Moisés huan oquiluic: "¿Huan aquin omiztlatli cahso quen tequihua huan tlixcomacani ica tehuanen?" <sup>28</sup> ¿Ticnequi tinechmictis noyojqui quen yalua oticmicti in egipciohteco?" <sup>29</sup> Queman oquicac inin, Moisés ocholo huan oya ipan in tlali Madián. Huan ompa ocatca quen sentlapalchani, huan oquimpix ome ipiluan.

<sup>30</sup> Opanoc cana ompohuali xihuitl huan se tonali ic ocatcayaya ipan se acahualltlatli inahuac se tepetl itocahyan Sinaí, oquimonextili se ángel ipan itleyo in tletl quen san opanchichina in sahsal. <sup>31</sup> Moisés quen tel oquimat ica in tlen oquitztehuac huan queman omopacho maquiyequita, otelahtolcac in Totecohtzin huan oquimihaltuihte-huac: <sup>32</sup> "Nehhuatl in Dios den mochichicacolan, yehhuan Abraham huan Isaac huan Jacob." Ihuac inon Moisés opeu huehueyoca ica moucayotl huan ahmo oixcohyeu quiitas. <sup>33</sup> Huan in Totecohtzin oquimoluilic: "Xiquixti motecac tleca canin tihcatca tlali molui mahuestic. <sup>34</sup> Nehhuatl niquitztoc quenin tlapanohuahque nopiluan nepa tlali

Egipto, huan nicactoc quen tenahque, huan onitemo ic niquinquixtis. Xihuala tel, huan nimitztitlanis Egipto.”

<sup>35</sup> Yeh in Moisés aquin achto oquixtlasque huan oquihuique: “¿Aquin omitztlali cahso quen tequihua huan tlixcomacani?” Dios oquimotitlanili quen tequihua huan tlamaquix-tiyani huan oquipalehui in ángel aquin oquimonextili ipan inon sahsal ipan in acahualt-lahtli. <sup>36</sup> Yeh in Moisés aquin oquinquixti tochichicacolan quiahuac in Egipto, huan oquichiu in tlachiuten mahuestic tlen ic quichihuasque cuenta ica in Dios ipan inon tlali, huan ipan in mar itoca Mar Chichiltic, huan ipan in acahualtlahtli cana oc se ompohuali xihuitl. <sup>37</sup> Inin Moisés yehua in aquin oquiniluic in tlacamen den Israel: “Dios mehmohualtitlanilis se tlalolchicauqui quen onechualtitlan nehhuatl, huan yehhuatl quisas se de namehhuan. Xicchihuacan cuenta ica yehhuatl.” <sup>38</sup> Noyojqui Moisés yeh in aquin ihuan ocatca in tlacamen den Israel ipan in acahualtlahtli, huan ihuan in ángel aquin ihuan otlahto ipan in tepetl itoca Sinaí. Ocatca ihuan tochichicacolan huan oquiselic in tlahtoli de nemilistli matechpanoliti.

<sup>39</sup> Huan tochichicacolan ahmo oquinejque quitlacamatisque, huan oquixtlasque huan inyolihtec yoquinequiyayahque mocuepasque Egipto. <sup>40</sup> Ic inon oquihuique in Aarón icniu in Moisés: “Ticnequihque xitechchihchihui dioses matechyecanacan tehuan, tleca ahmo ticmatihque tlen oquipanoc inon Moisés aquin otechquixti Egipto.” <sup>41</sup> Ihuac inon oquichihchihuihque se cuacue tlamachihchiutli huan oquitlaolichtique. Oquin-mictihque yolcamen ic maquimahuestilican inon tlamachihchiutli. <sup>42</sup> Ihuac inon Dios oquixohuac den yehhuanen huan omocahuihque maquimahuestilican in sitlalten den neluicactli. Ojcon ca ipan iamau se tlalolchicauqui canin omoluc in Dios:

Namehhuantzitzin israeltecos, nanquinehnehuiliyahque nannechmahuestiliyahque ihcuac onanquitlaolichtihque ipan in ompohuali xihuitl ipan inon acahualtlahtli.

<sup>43</sup> Huan onanquihucayayahque ipalia in tlamachihchiutli itoca Moloc, aquin onanquimahuestiliyahque ihuan isitlal oc se tlamachihchiutli itoca Renfán, yehhuan tlamachihchiuten tlen namehhuan onanquihque maquimahuestilican. Huan ic inon namechquixtilis namotlal huan namechtitlanis ipan tlali Babilonia.

<sup>44</sup> Ihuac ocatcahque ipan in acahualtlahtli oquipiyayahque tochichicacolan in man-teado cali quen in tiopan canin oquieque in itlanahuatil Moisés. Oquichiuque inon tiopan quen Dios oquimonextili in Moisés. <sup>45</sup> Tochichicacolan oquiselihque inon tiopan quen intetlocolil huan ocualicague ipan yancuic intlal. Yeh in Josué aquin oquintlicanaltiyaya quemán oquincuilihque intlal in oc sequin tlacamen aquin Dios oquinquixtiloc. Ijcon ocatca ihcuac ohualnexohuac in hueyixtoc David. <sup>46</sup> Yehhuatl oquitlahuelitalo in Dios huan oquinec quichihchihuas tecaltzin Dios aquin temahuestiliyahque ichanichehuan in Jacob. <sup>47</sup> Huan yeh in iconeu David itoca Salomón aquin oquichihchiu inon tecaltzin Dios. <sup>48</sup> Huan in Dios aquin ilohuac neluicac ahmo mochantilo ipan cali tlamachihchiutli. Quen oquihito se tlalolchicauqui:

<sup>49</sup> Mihtohua Totecohtzin,

Nehhua nitequihua ipan neluicactli canin nimotlaliya, huan in tlatlicpactli yeh in tlen ipan nicsehuis noxci.

¿Tlen cali nannechchihchihuilisque?

¿Tleca ticnehnehuiliyahque nicnequis campa nimosehuis?

<sup>50</sup> Cox, ¿ahmo nehhuatl aquin oquinmochihchiu nochin inon tlamantli?

<sup>51</sup> Noyojqui oquiniluic in Esteban:

—Huan namehhuan nochipa tequin mohsiucamen huan ahmo nanquitlacamati- que itlahtoltzin Dios. Namehhuan nanquichihuahque ijcon quen namochichicacolan quen nochipa nanquixnamiquihque in Itiotonaltzin Dios. <sup>52</sup> Tleca namochichicacolan ahmo oquichiuque cuenta ica itlahtol inon tetlanonotzcahuan Dios. Oquinmictihque yehhuan aquin oquihitoque quen hualuilohuas in Tlamelajcetzintli Jesús, huan quemán ohualuilohuac, onantetematihque matemictican. <sup>53</sup> Ahmo onantetlacamatque, masque onan-quiselihque in itlahtoltzin Dios tlen omechpanoltilihque in ángeles.

#### *Quen oquimictihque in Esteban*

<sup>54</sup> Quemán in tlacamen oquicajque inon itlahtol Esteban, ocualanque hasta omotlancue-chohque. <sup>55</sup> Huan in Esteban quiyolquitzquihoc Itiotonaltzin Dios, huan oahcotlachix neluicac huan oquitac in tlanextli canin ilohuac in Dios, huan oteitac in Jesús motelquet- zalahtoc ipan iyecmatzin in Dios. <sup>56</sup> Ic inon in Esteban oquihito:

—Xiquitacan, nepa neluicac niquita in Tetiachicau ica nochin tlatatl moquetzalahtoc ipan teyecmatzin in Dios.

<sup>57</sup> Huan yehhuan omonacastzajque huan ocoutzahtzihque chichahuac huan ocualquitzquihque in Esteban. <sup>58</sup> Huan oquiquixtihque quiahuac ipan in altepetl huan

opeuque quitemacahque. Huan in motencuanimen oquicautejque impampijca inahuac in tlahpiyani den tiopixcamen itoca Saulo. <sup>59</sup> Huan ihcuac oquitemacatoyahque, in Esteban otzachtzic in Dios huan oquihto:

—Notecohtzin Jesús, xicmoselili nonemilis.

<sup>60</sup> Satepa omotlancuaquetz huan otzachtzic chicahuac:

—Notecohtzin, ahmo xiquinmotlahcoltili inin tlacamen.

Huan satepa de ihcuac oquihto inon, omic.

## 8

### *Saulo quincocoliya in tlaneltocanimen*

<sup>1</sup> Huan Saulo ihuan oquisehatiyayahque in aquin oquimictihque. Inon tonali opeu se hueyi tlamatecalistli ipan itiotlayehualoltzin ompa Jerusalén. Omoxexelohque nochten inon tlaneltocanimen huan omochayauque ipan in tlali Judea huan Samaria, huan omocauque Jerusalén san yehhuan in tetiotlatitlaniluan. <sup>2</sup> Huan oc sequin tlaneltocanimen oquitoacaque in Esteban huan molui ic otlocoxque. <sup>3</sup> Ijconon Saulo molui oquintlanelitac in tlaneltocanimen, huan ocalaquiyaya sehse inchahchan huan oquinqixtiyaya ipan cali huan oquintotoxhtaya in tlacamen huan sihuamen, huan oquinuicac ihtech telpiloyan.

### *Otlanonotzque in yancuic itlahtoltzin Cristo ipan in altepetl Samaria*

<sup>4</sup> Huan yehhuan aquin ocholohque Jerusalén otlanonotzayahque ica in yancuic itlahtoltzin Cristo ic nohuiyan canic oyayahque. <sup>5</sup> Huan ijcon se tlaxelohuani itoca Felipe oya ipan in altepetl Samaria huan opeu quinnonotza ica in itlahtoltzin Cristo. <sup>6</sup> Huan in tlacamen omosentlaliyahque huan nochten oquichiuque cuenta in tlen oquinihuiyaya in Felipe. Huan noyojqui quitayahque quen molui mahuestic in tiotlachiuten tlen oquichihuayaya. <sup>7</sup> Tleca oquimpahti miyacten in aquin oquipiayahque in ahmo cuali yehyecatl. Huan ijcon tzahtzihue ihcuac oquisayahque. Noyojqui oquimpahti miyacten aquin mocoputzquetzcaten huan in xonecuilten. <sup>8</sup> Huan ipan inon altepetl nochten opactoyahque.

<sup>9</sup> Huan ocatca se tlatat itoca Simón. Huan omotenextiliyaya tlamatqui. Ijcon oquincacayahuayaya in tlacamen den altepetl Samaria. Huan oquihtohuaya: “Nele neh nicmati.” <sup>10</sup> Nochin oquineltoayahque ica yehhua. Ijconon nochten ocualsematque inon tlatat huelis yehhua ichichualistzin Dios.

<sup>11</sup> Huan ica yehhua oquichihuayayahque cuenta, tleca yihuehcau oquincacayahuayaya ica in tlamatcayotl. <sup>12</sup> Huan oquineltoacaque itlahtol Felipe, quen oquinnonotz ica tetlatequiutlistzin Dios huan quen cuali maquisasque ica Itocahtzin Jesucristo. Huan ic inon omocuatequihque nochten quen tlacamen huan sihuamen. <sup>13</sup> Noyojqui Simón oquineltoaca huan omocuatequi. Huan ijcon oquicuitlapanuic in Felipe, huan tequin oquihuelitac quen oquichihuayaya ica iman in tlanextilisten huan in tlahiuten mahuestic.

<sup>14</sup> Huan oquimatque in tetiotlatitlaniluan aquin ocatcahque Jerusalén quen oquiselihque itlahtoltzin Dios in tlacamen den Samaria. Oquintitlanque ompa in Pedro huan Juan. <sup>15</sup> Ihcuac oahsihque, omoyolmactihque ica in tlaneltocanimen den Samaria, mateselican in Itiotonaltzin Dios. <sup>16</sup> Tleca ayamo quinalahsilotoc niyan se de yehhuan. San omocuatequihque ica Itocahtzin Totecohtzin Jesús. <sup>17</sup> Ic inon Pedro huan Juan oquitlaliyehque inman ipan yehhuan, huan ijcon oteselihque Itiotonaltzin Dios.

<sup>18</sup> Queman Simón oquitac quen quinalahsitiu in Itiotonaltzin Dios san ic oquitlaliyehque inman in tetiotlatitlaniluan, oquinnextili tomin, <sup>19</sup> huan oquinihuic:

—Xinechmaca noyojqui inon tequitl. Ihcuac neh noyojqui nictlalis noman ipan san aquin, yeh noyojqui maquiseli in Itiotonaltzin Dios.

<sup>20</sup> Ihcuac inon oquihuic in Pedro:

—Ocachi cuali xiyau mictlan ican motomin tleca ticnehnehuiyaya cuali ticohuas itelocolil Dios. <sup>21</sup> Ahmo tlen ticpiya tiquitas ipan inin, tleca ahmo tlamelajcan moyolo iixpa in Dios. <sup>22</sup> Xicahua inon motlahlacol huan ximotlatlanti tenahuac in Dios tla cana mitztlapohpoluilos ica tlen ticnehnehuihque ipan moyolo. <sup>23</sup> Tleca nicnehnehuiyaya tequin tinexcoltic. Ic inon motlahlacol nesi yimitzilpichtoc.

<sup>24</sup> Huan ijconon oquinanquilitic in Simón:

—Nopampa ximoyolmactican namehhuan, ahmo tlen nopa maahsi in tlen onan-nechiluihque.

<sup>25</sup> In tetiotlatitlaniluan oquichipauque huan otlanonotzque ica itlahtoltzin Dios ipan miyac altepemen den Samaria, huan omocuepque Jerusalén.

### *Felipe oquicaquilti se tlatat den tlali Etiopía*

<sup>26</sup> Satepa de inin, se ángel den Totecohtzin oquihuic in Felipe:

—Xiyau ic tlahtzintla ipan ohtli tlen temohua Jerusalén huan yau ahsi ipan altepetl Gaza. Yeh in ohtli tlen panohua ipan in hueyi acahualtlahtli. <sup>27</sup> Oya Felipe huan ipan ohtli oquinamic se hueyi tequihua den tlali Etiopía. Yeh inon tlatcatl itlaeucau in sihuatl hueyixtoc den Etiopía itoca Candace. Inon tlatcatl oyahtoya quimahuestiliya Dios nepa Jerusalén. <sup>28</sup> Yehhuatl mocueptica ipan ialtepeu, huan yehuatiu ipan se cocoucarro. Huan momachtihui ipan iamau in tlayolchicauqui Isaías. <sup>29</sup> Oncan in Itiotionaltzin Dios oquiluiloc in Felipe:

—Ximohualpacho nonahuac ipan in cocoucarro.

<sup>30</sup> Huan omopacho Felipe huan oquicac ihcuac oamapouticatca ipan iamau Isaías, huan oquitlahtlani:

—¿Monehnehuiliya tlen momachtilohtica?

<sup>31</sup> In tlatcatl oquinanquiloc:

—Ahhuél nicnehnehuilis; ahmo oncan aquin nechyequuluis.

Huan oquinoztz in Felipe:

—Xihualehco huan ximotlali nonahuac.

<sup>32</sup> Oquipoutoya in Itlahcuiloltzin canin quiptiya inin:

Ocuicaque quen calnelo ic quimictis, huan omocau tlamach quen calnelo ihcuac moich-cayotequi.

Niyan ahmo oquitlapo icamac.

<sup>33</sup> Oquipinautihque masque ahmo tlen oquichiu.

Cox, ¿aquín cuali quihtos ica inon ahmo cuali tlen oquichihuilihque?

Tleca oquimictihque nican tlalticpac.

<sup>34</sup> In tequihua oquitlahtlanic in Felipe:

—Nimitztlatlantiya, huan xinechilui; ¿tlahtohua in tlayolchicauqui ica san yehhua noso ica oc seya?

<sup>35</sup> Ihuac inon in Felipe opeu tlanonotza ipan in Itlahcuiloltzin canin oquipouticatca in tequihua huan oquiyequiluic in yancuic tlahtoli ica Jesús. <sup>36</sup> Huan ihcuac opanotayahque canin ocatca in atl, oquihto in tequihua:

—Nicanca in atl. Cox, ¿cuali nica nimocuatequis?

<sup>37</sup> Felipe oquinanquiloc:

—Cuali tla ic nele moneltoca ipan moyolo.

Huan oquinanquiloc in tlatcatl:

—Nicaneltoca in Jesucristo Iconetzin in Dios.

<sup>38</sup> Ic inon oquitelquetz in cocoucarro huan otemohque in inehuan ipan in atl huan in Felipe oquicuatequi in tlatcatl. <sup>39</sup> Ihuac ohualehcotayahque ipan in atl in Itiotionaltzin Dios ocuicaloc in Felipe, huan ayacmo oquitac in tlatcatl. Huan yehhua ijcon oya pactiu.

<sup>40</sup> Huan Felipe san tlama oahsihto ipan in altepetl Azoto, huan opanotaya ipan altepemen tlanonotzi in itlahtoltzin den temaquixtilistli. Huan ijcon oahsic ipan oc se altepetl itoca Cesarea.

## 9

### *Quen oquineltocac in Saulo*

<sup>1</sup> Ihuac inon in Saulo quintemohtinemi hasta quinmictis in tlaneltocanimen ica Tote-cohtzin. Huan ic inon oya quita in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>2</sup> Huan oquitlahtlanili in tlasellarolten tlen ic motemactihui inahuac in tequihuahmen ipan in tiopanten ittech in altepetl Damasco, ic mamocahuilican quintemos in tlaneltocanimen. Quinualicasquiyanitlatemactilten in tlamamen huan sihuamen ipan in altepetl Jerusalén. <sup>3</sup> Huan ayacmo huehca ic ahsis ipan altepetl Damasco huan san tlamach oquitac se tlanextli ohualpetlan den neluicac. <sup>4</sup> Huan ohuetz tlapa in Saulo huan oquicactehuac tlen cualiluiya:

—Saulo, ¿tleca tinechmateca?

<sup>5</sup> Ijcon otetlahtlani in Saulo:

—¿Aquín Tehhuatzin, Notecohtzin?

Huan oquihualnanquiluiloc:

—Nehhua niJesús. Yeh in nehhuatl tinechmateca. San tehhuatl mosel timocococohtica, quen quichihua in cuacue ihcuac quitlasa in icxi quen ihcuac quitzintzapiniyahque.

<sup>6</sup> Huan Saulo opapatlaticatca ica moucayotl, huan otetlahtlani:

—Notecohtzin, ¿tlen monequi manicchihuas?

Huan omonanquiloc in Totecohtzin:

—Ximoquetza huan xiyau ipan in altepetl huan ompa mitzilisque tlen ticpiya ticchi-huas.

<sup>7</sup> Huan tequin omomoutihcatcahque in tlamamen aquin oquicuitlapanuihtine-miyayahque in Saulo, tleca oquicactehuac tlahtoli huan ahmo aquin oquitacque. <sup>8</sup> Saniman

omoquetztehuac in Saulo, huan yolic ic oyechtlatchix huan ahhucl tlen oquitac. Ijcon omomaquitzquihtayahque ic oyahque ipan in altepetl Damasco. <sup>9</sup> Ipan yiyl tonali ahhucl tlen oquitac, huan ahmo tlen oquicua huan niyan tlen oconic.

<sup>10</sup> Se tlaneltocani ochantiyaya ipan in altepetl Damasco itoca Ananías. Omoixahsitehuac in Totecohtzin huan omonotz:

—¡Ananías!

Huan otenanquicil yehhuatl:

—¿Tlen monequi, Notecohtzin?

<sup>11</sup> Huan Totecohtzin omoluic:

—Xiyau ipan calle itoca Derecha huan tiahsis ichan Judas. Huan titlahlanis ica se tlatatl itoca Saulo, ialtepeu itoca Tarso. Nepa moyolmachtitoc. <sup>12</sup> Huan onicmocochnextili se tlatatl itoca Ananías aquin omopacho inahuac huan oquitlali iman ipan yehhua. Huan ijcon matlachiya oc sepa.

<sup>13</sup> Queman oquicac inin, Ananías oquiluic:

—Notecohtzin, nechnonotztoque miyacten ica inon tlatatl, huan ic nochin in tlen ahmo cuali quichiutoc ica tetlapehpeniluan nepa Jerusalén. <sup>14</sup> Huan axan nican ohualahsic ica intlasellarolten den achtohque tiopixcamen. Huan ijcon quinuicanihque tlamactilten nochin yehhuan aquin quineltochahque ica Tehhuatzin.

<sup>15</sup> Ic inon omihto in Totecohtzin:

—Xiyau, tleca yinicpehpenihtoc inon tlatatl matlanonotza ica nehua. Quinnonotzas in aquin ahmo judeahcecos ic nohuiyan ipan in talticpactli, ihuan inueyixtoque. Huan noyojqui quinnonotzas in tlacamen den Israel. <sup>16</sup> Nicnextilis quen tequin quiptiya tlapanos nopampa.

<sup>17</sup> Ijcon Ananías oya ipan in cali canin ocatca Saulo. Oquiahsito huan oquitlalili iman ipan yehhua huan oquiluic:

—Tocniu Saulo, Totecohtzin Jesús omiztmonextililoc ipan in ohtli canic otihualaya. Yehhuatzin onechualtitlaniloc ic xitlachiya oc sepa huan mitzualahsisque in Itiotonaltzin Dios.

<sup>18</sup> Saniman ohuetz in tlen oquimohshuihticatca ipan iixtelolo huan oc sepa cuali otlachix in Saulo. Ic inon omeu huan omocuatequi. <sup>19</sup> Huan satepa otlacua huan omelan oc sepa. Huan omocau sequin tonalten inuan in tlaneltocanimen aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Damasco.

#### *Saulo tlanonotza ipan in altepetl Damasco*

<sup>20</sup> In Saulo saniman opeu tlanonotza ipan in tiopanten den judeahcecos. Huan oquiniluic in Jesús Iconetzin Dios. <sup>21</sup> Nochten aquin oquicacticatcahque quen tel oquimauteuque huan oquihtohteuque:

—Nele inin tlatatl yeh in aquin oquinmatecatinemiya in tlaneltocanimen den Jesús nepa Jerusalén. Huan nican noyojqui ohuala maquinana in tlamactilten. Huan quintemac-tisquiyani inmajco in achtohque tiopixcamen.

<sup>22</sup> Ijcon Saulo ocachi chichahuac otlanonotzayaya quen Jesús, Yehhuatzin in Cristo Tetlapehpeniltzin Dios. Huan ijcon oquinnontzacuato in judeahcecos aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Damasco.

#### *Saulo omaquis inmajco in judeahcecos*

<sup>23</sup> Satepa den miyac tonalten ocualsematque in judeahcecos quen quimictisque in Saulo. <sup>24</sup> Huan oquimat yehhuatl. Quen tlahca huan quen tlayohua oquipihpiyahque ipan in puerta canin in Saulo quisasquiyani ipan in altepetl ic quimictisquiyanihque. <sup>25</sup> Huan in tlaneltocanimen oquitlalihque iihctcla se hueyi chiquihuitl huan ic tlayohua oquitemohuihque ipan in tepamitl tlen quiyehualohua in altepetl huan ijcon omaquis.

#### *Saulo omocuep Jerusalén*

<sup>26</sup> Queman oahsic Jerusalén Saulo oquinec mosetilis inuan in tlaneltocanimen. Huan yehhuan nochten quimoucaitahque, tleca ahmo oquimatiyahque tla cana yi tlaneltocani. <sup>27</sup> Masque ahmo oquixmatiyahque, in Bernabé oquinixmatilti in tetiotlatitlaniluan. Oquinnonotz quen Saulo oteitac Totecohtzin ipan in ohtli huan ijcon tehuan otlahtoc. Noyojqui oquinnonotz quen Saulo ahmo oquimohmoutic ic tlanonotzas mateneltocacan ica in Jesús ipan in altepetl Damasco. <sup>28</sup> Ic inon Saulo omocau ipan in altepetl Jerusalén huan nistic nepic inuan oyaya. <sup>29</sup> Huan ahmo ica moucayotl ic otlanonotzayaya mateneltocacan ica in Totecohtzin. Huan omoixnamijque ic monohnotza ihuan in judeahcecos aquin tlahtohuahque intlahtol in griegohtecos. Ic inon omotemacayayahque ic quimictisque. <sup>30</sup> Queman oquimatque inon, in tocnihuan ocuicahque in Saulo ipan in altepetl Cesarea, huan oquititlanque ipan oc se altepetl itoca Tarso.

<sup>31</sup> Huan ic inon ayacmo oquintzacuiliyahaque in tlaneltocanimen ica in Jesús huan omochicaque ipan nochin altepemen ipan tlali Judea huan tlali Galilea huan tlali Samaria. Huan nochten temoucaitztinemihque teixpa in Dios huan oquinyolchicahualoc Iitotonaltzin. Huan ijcon omomiyaquilihque in tlaneltocanimen.

*Omopahtic in Eneas*

<sup>32</sup> Quen Pedro oquinchaniuhtinemiyyaya in tocnihuan, noyojqui oya quinista sequin tetlapeheniluan Dios aquin ochantiyahaque ipan altepetl Lida. <sup>33</sup> Ompa oquiahsic se tlatatl itoca Eneas, in aquin omocoupitzquetzticatca cana chicueyi xiupa. <sup>34</sup> Huan Pedro oquiluic:

—Eneas, Jesucristo mitzpahtilos. Ximehua huan xicyectlali mopehpech.

Eneas niman omeu. <sup>35</sup> Huan oquitaque nochten aquin chantihque ipan in altepemen Lida huan Sarón. Huan oquilcaque in achto intlaneltoquilis huan oquineltoacaque itlahtoltzin Totecohtzin.

*Quen oihzac in Dorcas*

<sup>36</sup> Ipan inon tonalten ipan in altepetl Jope ocatca se tlaneltocani itoca Tabita, huan ica itlahtol griegohteco oquitcahuhuiyahaque Dorcas. Inon situatl nochipa oquichiu-tinemiyyaya cuali huan oquimpalehuiyaya in prohues. <sup>37</sup> Ipan inon tonalten omococo huan omic in Dorcas. Huan queman oquipahpacaque, oquitcaque itlacayo ipan in piso segundo. <sup>38</sup> In altepetl Jope ahmo huehca moitzticaten ihuan in altepetl Lida, canin ocatca in Pedro. In tlaneltocanimen oquimatque yehhua ompa ocatca huan oquintitlanque ome tlacamen mayacan quiluican:

—Xihsihui huan xihuala ic Jope.

<sup>39</sup> Ic inon Pedro oya inuan. Queman oahsico, oquihuicahque canin ocatca itlacayo in mijqui. Huan nochten in viudas oquiyehualohque in Pedro huan otzatzahztiteuque. Huan oquinxtilihque itlaquenuan tlen oquichihchiu in Dorcas ihcuac onemiyyaya. <sup>40</sup> Saniman in Pedro oquinqixtic nochten huan yehhua omotlancuaquetz huan omoyolmacthi. Huan oquitzticatca in situatl mictoc huan oquiluic:

—Tabita, xiihsa.

Ic inon niman oquitlapo iixtelolo huan queman oquitac in Pedro, omohualeu huan omotlali ipan ipehpech. <sup>41</sup> Pedro oquimaquitzqui huan oquiquetz. Saniman oquinnotz in tocnihuan ihuan in viudas, huan ijconon oquinnextili yolqui. <sup>42</sup> Inon omomat nohuiyan ipan in altepetl Jope, huan miyacten oquineltoacaque ica Totecohtzin. <sup>43</sup> Huan omocau Pedro sequin tonalten ipan inon altepetl, ichan se cuitlaxchihchiuqui itoca Simón.

## 10

*Pedro oquicaquilti Cornelio*

<sup>1</sup> Ipan in altepetl Cesarea ocatca se tlatatl itoca Cornelio. Yehhuatl se tlayecanqui ica se ololi den soldados itoca Italianos. <sup>2</sup> Inon tlatatl ihuan nochin ichanihcahuan otemahuestilihque Dios huan otetlacamatque. Noyojqui oquimacayaya miyac tomin tlen ic oquimpalehuiyaya in judeahatecos aquin oquimpolohuayaya huan nochipa omoyol-machtiyaya ica Dios. <sup>3</sup> Ipan se tonali, cana yiya horahtiotlac, oquicochitac yec tlamelajcan se ángel. Ohualcalac in ángel huan oquintotz:

—¡Cornelio!

<sup>4</sup> Cornelio ic oquitac in ángel omonontzacu ica moucayotl. Huan otetlahtlani:

—¿Notecohtzin, tlen inin?

Huan oquinanquilic in ángel:

—Oquicaquiloc in Dios tlen ic otimoyolmacthi huan quen otiquimpalehuiyaya in aquin oquipolohuaya. <sup>5</sup> Tel, xiquintitlani motlaquehualuan ipan in altepetl Jope. Maquintotzacan mahuala in Simón, noyojqui itoca Pedro. <sup>6</sup> Quichampixtoc ichan oc se itoca Simón noyojqui. Yehhuatl se cuitlaxchihchiuqui mochantihtoc inahuac in mar. Yehhuatl in Pedro mitziluis tlen ticchiutiyes.

<sup>7</sup> Ihcuac inon oya in ángel aquin oquintotz. Oquinnotz in Cornelio inehuan aquin oquipalehuihticacahque huan se soldado yolcuali aquin temahuestiliya in Dios huan moyolohmati ihuan Cornelio. <sup>8</sup> Oquinilic tlen oquitac huan satepa oquintitlan ipan in altepetl Jope.

<sup>9</sup> Ic mostla mero oquiahstitohque ipan altepetl Jope. Huan Pedro otlehcoc ipan in cali den sotea cana ic nepantla. Oquinec moyolmacthis. <sup>10</sup> Huan tequin oapismicti-catca. Yoquinequiyaya tlacuas huan ic oquichihchiuhuilhticacahque itlacual, otlacochitac. <sup>11</sup> Ipan neluicactli oquitac ohualtemohuaya ic tlalpa quen se hueyi manta. Quen se payo tlaquechilpili. <sup>12</sup> Ihtech inon manta ocatcahque san tlen yolcamen huan totomen. <sup>13</sup> Ic inon oquicactehuac se tlahtoli tlen oquiluic:



—Ximoquetza Pedro. Xicmicti huan ticuas.

<sup>14</sup> Huan in Pedro otenanquiliic:

—Ahmo, Notecohtzin, ahyic nicamahuiya ica tlen techtlacahualtiya tehuan judeahtecos.

<sup>15</sup> Huan oc sepa oquicac inon tlahtoli huan oquiluic:

—Queman Dios mihtos ayacmo quintlacahualtihtoc, tehhuatl ahmo xiquixtlasa.

<sup>16</sup> Ijcon opanoc yexpa, huan inon manta omocuep ic neluicac. <sup>17</sup> Huan Pedro molui omonehnehuilihticatca tlen inon oquitac. Huan niman oahsicoaque caltenco itlanahuatiluan Cornelio. Ijcon ohualahque tlahtlantihuitzen canin ichan Simón. <sup>18</sup> Ihcuac yotlah-toteuque, otlahlanque chichahuac in tla ompa yetoc seya itoca Simón Pedro. <sup>19</sup> Ijcon Pedro oc monehnehuilihtica in tlen oquicochitac quemán in Itiotonaltzin Dios oquimoluilic:

—Xicaqui, mitznotzahque yiyi tlacamen. <sup>20</sup> Xitemo huan xiyau inuan. Huan ahmo xicchiconehnehuili niyan chihon tleca nehhuatl notlatitlaniluan.

<sup>21</sup> Ijcon Pedro otemoc huan oquinahsito itlatitlaniluan Cornelio huan oquiniluic:

—Nehhuatl in aquin nanquitemohuahque. ¿Tlen ic onanualahque?

<sup>22</sup> Yehhuan oquinanquilihque:

—Otechualtitlan in tlayecanqui Cornelio. Yehhuatl se cuali tlatatl molui quimahuestiliyahque huan temoucaita in Dios. Nochten in judeahtecos quihuelitahque huan quitlasohtlahque. Se ángel oquiluic matenotza mahuilohua ichan, huan yehhuatl maquicaqui yec in tlen ticmoluilis.

<sup>23</sup> Ijcon oquinsehui in Pedro, huan ihuan omocauque inon tlayohua. Huan ic mostla Pedro inuan oya, huan oquiyolchicauque sequin tocnihuan aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Jope.

<sup>24</sup> Ic huipitla oahsitolhque ipan altepetl Cesarea canin oquinchixtoya in Cornelio inahuac se ololi den ichanichahuan huan itenonotzcahuan melahuac. Nochten itetlatlailuan.

<sup>25</sup> Queman Pedro oahsichan in Cornelio, yehhua oquisehui huan otmotlancauquetz iixpa maquimahuestili. <sup>26</sup> Huan Pedro oquiquetz huan oquiluic:

—¡Ximoquetza! Nehhuatl noyojqui nitlacatl quen tehhuatl.

<sup>27</sup> Ic ihuan omonohnotzticac, ocalac in Pedro huan oquinitac miyacten tlacamen ompa omosentlalihque. <sup>28</sup> Ijcon Pedro oquiniluic:

—Yinanquimatihque techtlacahualtilohtoc tehuan judeahtecos ica totlanehnehuilis matimonelocan inuan in sentlapalchanimen. Niyan ahhué ticalaquisque inchan. Huan Dios onechnextilloc ahmo niquixtohuetzos niyan aquin. <sup>29</sup> Ic inon san quen onannechnotzque onihuala, niyan nitlahtolchihua. Huan axan onihuala nicmatis tlen ica onannechnotzque.

<sup>30</sup> Ic inon oquinanquiliic in Cornelio:

—Yipanotoc nahue tonali ic inin hora nican onicatca nochan onimosauticatca. Huan onimoyolmacticatca ipan yiyi horahtiotlac, quen mostli. Huan oniquitac noixpa se tlatatl tzotzotlaca itlaquen. <sup>31</sup> Huan onechiluic: “Cornelio, in Dios no omocac in tlen otimoyolmacti, huan molnamiqui quen otiquimpalehui in aquin oquimpolohuaya. <sup>32</sup> Xicanacan Simón Pedro ipan in altepetl Jope. Ompa quichampixtoc in oc se Simón, se cuilaxchihchiuqui aquin chanti inahuac in mar. Queman hualas, mohuan monohnotzas.” <sup>33</sup> Ijcon onitlatitlan ihsiucan mamitztemocan, huan ocachi cuali yohualuilohuac. Axan tinochten nican ticaten teixpa in Dios huan ticnequihque ticaquisque nochin tlen Totecohtzin teilulohtoc technonotzasque.

*In Pedro opeu tlanonotza ichan in Cornelio*

<sup>34</sup> Ic inon Pedro opeu quinnonotza huan oquiniluic:

—Axan nicenehnehuiliya ic nele Dios ahmo techchichicotlasohtlalo. <sup>35</sup> Huan moseliya masque aquin temoucaita huan mochihua in tlen cuali. Ahmo mochihua cuenta de canin chani. <sup>36</sup> Dios oquinnonotzaloc ica in cuali itlahtoltzin. Yeh in Jesucristo aquin otehnnextilloc quen otechyeqitaloc in Dios. Huan Yehhuatzin Totecohtzin tinochten. <sup>37</sup> Yinanquimatihque tlen opanoc ipan intlal in judeahtecos. In Juan otlanonotzayaya matlacuatequican huan satepa ihcuac inon, in Jesús tealtepeu itoca Nazaret ohualquixohuac in tlali Galilea. <sup>38</sup> Nanquimatihque quen Dios otemacaloc techicahualistzin in Itiotonaltzin Dios huan quen omochiutinemiyaya tlen cuali huan omopahtitnemiyayahque in aquin otlapanolticatcaque ica ichicahualis in ahmo cuali tlatatl. Ijcon omochihuayaya tleca Dios tehuan ohuilohuayaya. <sup>39</sup> Huan tamechmacaticaten cuenta nochin tlen omochiu in Jesús quen nohuayan ic Judea huan ipan in altepetl Jerusalén. Huan satepa otemicitihque. Ijcon otemasohualtihque ipan in cruz. <sup>40</sup> Huan Dios oteyolithihque ipan yiyi tonali huan otechmonextilloc. <sup>41</sup> Ahmo oquinmonextilloc nochin tlacamen, tlahmo san tehuan aquin Dios otechtlapehpenilloc de ocho ic ticchiphuasque. Ihcuac oyolihuac

den mijcamen tehan otitlacuahque. <sup>42</sup> Huan otechtequiutiloc matiquinnonotzcacan in tlacamen huan matilatematican quen Dios otetocahhuihque Yehhuatzin Jesús quen Tlixcomacani ica in tlacamen huan in mijcamen. <sup>43</sup> Noyojqui de yihuehcau nochin tetlayolchicaucahuan Dios otechnextilihque quen hualuilohuas in Jesús. Oquihthoque nochin aquin quineltocasque ica itlahtoltzin quintlapohpoluilos intlahtlacol.

*Quiseliyahque in Itiotonaltzin Dios in aquin ahmo judeahtecos*

<sup>44</sup> Pedro oc tlanonotztica ihcuac oquinualahxilitoc in Itiotonaltzin Dios nochin yehhuanen aquin oquicaticcahque itlahtol. <sup>45</sup> Huan ic inon quen tel oquimautejqe in tlaneltocanimen judeahtecos aquin ihuan ohualahque in Pedro. Tleca ijcon in Itiotonaltzin Dios noyojqui oquinualahxilitoc inin tlacamen, masque ahmo judeahtecos. <sup>46</sup> Tleca inon judeahtecos oquinaquiyayahque oc seseya ic tlahtohuahque huan ic temahuestilyahque in Dios. <sup>47</sup> Ijcon in Pedro oquintlahtlani:

—Cox, ¿oncan aquin cuali quintzacuilis ic mocuatequisque inihque tlacamen? Tleca yehhuan oteselihque in Itiotonaltzin Dios sajcon quen tehhuan.

<sup>48</sup> Huan oquiniluc mayacan mocuatequican ica Tetocahtzin Jesucristo. Huan satepa oquitlatlauhque Pedro mamocahua inuan se quesqui tonali.

## 11

*Quimatiltiya in Pedro ipan in tetiotlayehualoltzin Dios nepa Jerusalén*

<sup>1</sup> In tetiotlatlaniluan huan in tlaneltocanimen aquin ocatcahque ipan in tlali Judea oquicajque quen sequin tlacamen ahmo judeahtecos noyojqui oquiselihque itlahtoltzin Dios. <sup>2</sup> Huan ihcuac omocuep Jerusalén in Pedro, oquitlahtolchihuihque in tlaneltocanimen judeahtecos. <sup>3</sup> Oquitlahtlanihque:

—¿Tleca otiya tiqunita yehhuan aquin sentlapalchanimen, huan inuan otitlacua?

<sup>4</sup> Ic inon in Pedro oquintlaminonotz nochin tlen opanoc. Oquiniluc:

<sup>5</sup> —Onicatca ipan altepetl Jope, huan ihcuac onimoyolmacthihticatca, onicocochitac. Huan oniquitac nesi quen se hueyi manta. Ohualtemohuaya ic neluicac huan oilpihtoya naucan ipan iyecac huan onechualhsic. <sup>6</sup> Ihcuac onitlachic yec oniquinitac iihctectla ompa ocatcahque san tlen yolcamen huan totomen. <sup>7</sup> Huan onicac se tlahtoli tlen onechiluc: “Ximoquetza Pedro. Xicmicti huan ticuas.” <sup>8</sup> Huan onicteluc: “Ocachi cuali ahmo, Notecohtzin, tleca ahyc nicamahuiya tlen techtlacahualtihtoque.” <sup>9</sup> Ic inon oc sepa onechiluc: “Queman Dios omihto: Ayacmo mechtlacahualtihtoc; tehhuatl ahmo xixixitlasi.” <sup>10</sup> Ijquin opanoc yexpa, huan saniman omocuep ic neluicac inon manta. <sup>11</sup> Ic inon hora oahsitohque yiyl tlacamen ipan in cali canin onicatca. Oquinualtitlanque den altepetl Cesarea, manechtemocan. <sup>12</sup> Huan Itiotonaltzin Dios onechtitlanilic inuan huan ahmo tlen manicchiconehnehuili. Noyojqui nohuan oyahque inohque chicuasin tocnihuan. Tinochten oticalajque ichan inon Cornelio. <sup>13</sup> Otechnonotz quen nepa ichan oquitztoya se ángel oicatoya huan oquiluic in Cornelio: “Xiquintitlani in tlacamen ipan in altepetl Jope maquinotzcan in Simón Pedro. <sup>14</sup> Huan yehhuatl mitziluis quenin cuali mechmaquixitise tehhuatl huan nochin mochanihcahuan.” <sup>15</sup> Ihcuac onipeu niquinonotza, oquinualahxilitoc Itiotonaltzin Dios quen otechualahxilitoc achto. <sup>16</sup> Ic inon oniquilnamic quen otechiluiloc Totechohtzin: “Ic nele in Juan otlacuatequi ica atl, huan namehhuan mechcatequilos ica Itiotonaltzin Dios.” <sup>17</sup> Tla Dios ijcon oquinmacaloc noyojqui in tlen otechmacaloc tehhuatan aquin otiteneltocaque Totechohtzin Jesucristo, ahhuel niteixnamiquis Dios.

<sup>18</sup> Ic inon ihcuac in tocnihuan oquicajque inon tlahtoli, ayacmo tlen oquihthoque huan otemahuestilyahque in Dios. Oquihthoque:

—Ijcon quihtosnequi Dios noyojqui oquincahuililic mamoyolcuepacan in tlacamen ahmo judeahtecos huan ijcon maquipyacan in nemilistli nochipa.

*In tetiotlayehualoltzin Dios den altepetl Antioquía*

<sup>19</sup> Ihcuac oquimictihque in Esteban, opeuque quinmatecahque in oc sequin tlaneltocanimen. Sequinten omoxexelohque huan oahsique in tlali Fenicia, huan oc sequin in tlali Chipre. Huan oc sequin oahsique ipan in altepetl Antioquía. Ompa otlanonotzque ica san yehhuan in judeahtecos ica itlahtoltzin Dios. <sup>20</sup> Huan sequin tlaneltocanimen inchan Chipre huan Cirene oahsitohque Antioquía. Huan otlanonotzque ihuan in masehualten ica itlahtoltzin Dios. Oquinmactihque itlahtoltzin Jesucristo ijcon quinmaquixitilos. <sup>21</sup> Techicahualis Totechohtzin ica oquimpalehuilic, huan ijcon miyaquin oquilcauque in achto intlaneltoquilis. Oteneltocaque Totechohtzin.

<sup>22</sup> Ihcuac in tlaneltocanimen ipan itiotlayehualoltzin Jerusalén oquicactejque tlen opanoc Antioquía, niman oquititlanque in Bernabé mayau quinita. <sup>23</sup> Ihcuac oahsic in Bernabé, oquitac quen Dios oquintiochihualoc, huan tequin opac. Oquinyolchicahuato

nochten mayecan yolcuali teixpa in Dios. <sup>24</sup> Tleca in Bernabé se cuali tlacatl huan molui quipixtoc Itiotonaltzin Dios. Huan yec oteneltocac. Ic inon miyac tlacamen oteneltocaque Totecohtzin.

<sup>25</sup> Ihuac inon, in Bernabé oya quitemohua in Saulo ipan in altepetl Tarso. Queman oquihsic, oquihuicac Antioquía. <sup>26</sup> Ipan sentetl xihuitl ocatcahque inuan in tlaneltocanimen, huan oquinmachihtoyahque miyacten. Yeh in Antioquía canin achto oquitocah-huiyahque cristianos in tlaneltocanimen tleca nentinemihque quen Cristo.

<sup>27</sup> Ipan inon tonalten oquisque Jerusalén sequin tetlanonotzcahuan Dios huan oahsithque Antioquía. <sup>28</sup> Seya itoca Agabo omoquetz inepanco in tlaneltocanimen. Huan ica tetlanehnehuilis Itiotonaltzin Dios oquihto mach ahsiquiu se mayantli nohuiyan. Huan ijcon opanoc ipan in tonalten den hueyixtoc Claudio. <sup>29</sup> Ic inon in tlaneltocanimen ipan Antioquía oquinehnehuilihque quimpalehuisque in tocnihuan aquin chantitoque ipan in tlali Judea, quen cuali quitemaca seya. <sup>30</sup> Huan ijcon oquichiuque, huan oquintilanilihque intetlapalol inmajco in Bernabé huan Saulo. Yehhuan oquimactilihque in tlayecancamen ipan itiotlayehualoltzin nepa Judea.

## 12

### *Oquimictihque in Jacobo huan oquitzactoyahque in Pedro*

<sup>1</sup> Ipan inon tonalten in hueyixtoc Herodes oquinmohsihui sequin tlaneltocanimen. <sup>2</sup> Oquintequiuti maquimictican in Jacobo, icniu in Juan. <sup>3</sup> Huan quen oquinehnehuili oquimacti in judeahtecos, oquintequiuti noyojqui maquiquitzquican in Pedro. Inon opanoc ipan in iluitl ihcuac oquicuaahque in pantzin in tlen ahmo semautoc. <sup>4</sup> Ihuac oquiquitzquihque in Pedro, in hueyixtoc Herodes otlatlán maquitzacuacan ipan in telpiloyan. Huan oquipihpixticatcahque huan omopapatlaticatcahque in nahue ololten ica nanahue soldados. Oquinehnehuiliyaya quitemactini maquimictican maquipano iilui in judeahtecos itoca pascua. <sup>5</sup> Ijcon in Pedro oquitzactoyahque huan oquiyecpih-pixticatcahque. Huan in tlaneltocanimen mostli omoyolmactihticcatcahque huan molui omotlatlauhaticatcahque ica yehhuatl.

### *Dios momaquixtiya in Pedro ipan in telpiloyan*

<sup>6</sup> Ipan in tlayahua achto den tonali ihcuac in Herodes quitemactini, ocochtoya in Pedro inuan ome soldados. Oquipihtoyahque ica ome cadena huan oquipihpixtihticcatcahque oc sequin soldados. <sup>7</sup> Ihsiucan oquimonextili se ángel den Totecohtzin huan otlanextehuac ipan in telpiloyan. In ángel oquiahcolquitzqui ic oquixhti huan oquiluic:

—Ximehua ihsiucan.

Ic inon oquimacahcautehuac in cadenas. <sup>8</sup> Huan in ángel oquiluic ocachi:

—Ximotlahcoilpi huan xictlali motecac.

Ihuac ijcon oquichiu in Pedro, in ángel oquiluic:

—Xictlali mopampijca huan xinechcuitapanui.

<sup>9</sup> Huan Pedro oquis tlacuitlapa den ángel, niyan ic oquimat tla nele melahuac in tlen quichihua in ángel. Oquimonenextili quen oquicochitac. <sup>10</sup> Huan opanoque in achto ololi den soldados huan niman ipan in oc se ololi. Huan ihcuac oahsihque ipan in puerta den tepostli tlachixtica ic ohtli, inon puerta isel omotlapo. Oquisque huan ihcuac onehnenque oc chihon ipan in ohtli, in ángel oquicautehuac in Pedro. <sup>11</sup> Ic inon in Pedro oixtlamautehuac huan oquihto:

—Axan nicnehnehuiliya melahuac Totecohtzin omohualtitlan teángel para nechmaquixtis iixpa in Herodes huan ojcon ayacuel tlen nechchihuilisque in judeahtecos.

<sup>12</sup> Oquiyolnehnehuilihticcatca in Pedro ic inon huan oahsic ichan María, inatanzin Juan Marcos. Huan nepa omosentlalihtoyahque miyacten ic omoyolmactihtoyahque. <sup>13</sup> Ihuac otlaxcalani ipan in puerta den sahuac, se ichpocatl itoca Rode oquinahualitac aquinon. <sup>14</sup> Huan queman oquitencac in Pedro, ahmo oquitlapo in puerta. Ica paquilstli otzecuin tlahtec quinnahuatiya ichanichahuan mach Pedro ocatca iixco in puerta. <sup>15</sup> Ijcon oquiliuhque in ichpocatl:

—¡Otimonacaspatlac!

Huan in ichpocatl oquintlaneltoctiyaya ic nele yehhuatl in Pedro. Huan yehhuan ahmo oquineltocaque huan oquihtohque:

—Ahmo yehhuatl; yeh in itonal.

<sup>16</sup> Huan Pedro san ijcon oquichiuticcatca huan ihcuac yoquitlapoluihque, oquitaque huan quen tel oquimauteuque. <sup>17</sup> Huan yehhuatl oquinchihuihi senyas ica iman mamocahuacan, huan oquinnonotz quen Totecohtzin omoquixtic ipan in telpiloyan. Huan oquinihuic:

—Xiquiluican inin in Jacobo ihuan in tocnihuan.

Huan ic inon oquis in Pedro huan ijcon oya oc se lado.

<sup>18</sup> Ihuac yiyau tlatui, tequin oixpoliucque in soldados tleca ahmo oquimatque tlen opanoc ica in Pedro. <sup>19</sup> Herodes otlatitlan maquitemocan huan quen ayacuel oquiahsic, oquintlahtlanic in soldados tlen opanoc. Otlatitlan Herodes maquinmictican in tlixpiyanimen. Satepa inon Herodes oquis Judea huan omochantihito Cesarea.

*Quen omic in Herodes*

<sup>20</sup> Ocuallantoya in Herodes ica in tlacamen den altepemen Tiro huan Sidón. Huan yehhuan oquisematque quen quiyolcuepas in Herodes. Omosetilihque ihuan se itequihuahicniu Herodes itoca Blasto. In Blasto inca otahto inon tlacamen iixpa in Herodes, tleca Herodes oquintecpanohuaya hasta inuan ocualan. <sup>21</sup> Herodes oquintlatitlanili mahualacan quimatican tlen tonali. Huan ipan inon tonali omotlaquenti ica cuahcuali itlaquen huan omotlali canin tlixcomaca huan oquinnonotz. <sup>22</sup> Ijcon in tlacamen opeuque nahuatihque chicahuac:

—¡Inin aquin tlahtohua ahmo san tlatatl, in tlahmo se dios!

<sup>23</sup> Ipan inon hora se ángel den Totecohtzin oquicoco in Herodes. Tleca ahmo oquitemacac in mahuesyotl in Dios. Yehhua oocuilteyin ic omic.

<sup>24</sup> Huan itlahtoltzin Totecohtzin omochayautaya huan otlanonotzayayahque nohuiyan.

<sup>25</sup> Bernabé huan Saulo oquitlamihque intequiu ic tlen oyahque Jerusalén huan omocuepque Antioquía. Inuan oyahyaya in Juan aquin noyojqui itoca Marcos.

## 13

*Bernabé huan Saulo oquintitlanque matlanonotzacan ipan oc sequin tlalten*

<sup>1</sup> Ocatcahque tetlanonotzcahuan huan tlamachtianimen ipan tetiotlayehualoltzin Dios tlen ocatca Antioquía. Yehhuan Bernabé, huan Simón aquin noyojqui oquitocahhuiyaya Negro, huan Lucio ialtepeu Cirene, huan Manaén, huan Saulo. In Manaén yeh in aquin oyol ichan in hueyixtoc Herodes. <sup>2</sup> Ipan se tonali ihcuac omosentalihtoyahque mamoyolmactican huan mamosahuacan, in Itiotonaltzin Dios oquinnolulic:

—Xinechsecnintlalilican in Bernabé huan Saulo ica in tequitl tlen yiniquiniluihtoc.

<sup>3</sup> Ic inon ocachi omoyolmactihque huan omosauque huan oquintlalilihque inman impan Bernabé huan Saulo, quihitosnequi maquinyolchicahualo ica inon tequitl. Ijcon omomatlapalohque ic oyahque.

*In tetiotlatitlaniluan tlanonotzahque ipan in tlali Chipre*

<sup>4</sup> Satepa quen inon Itiotonaltzin Dios oquintitlaniloc in Bernabé huan Saulo, oyahque tel ipan in altepetl Seleucia huan de ompa oquisque ipan barco oahsique ipan in tlali inepanco in atl itoca Chipre. <sup>5</sup> Ihuac oahsique ompa itentla in atl ca se altepetl itoca Salamina. Ompa opeuque tlanonotzahque ica itlahtoltzin Dios ipan tiopanten den judeahtecos. Juan noyojqui oyaya inuan quen intepalehuihcau. <sup>6</sup> Onemiyayahque ipan inon tlali hasta oahsique ipan in altepetl Pafos. Ompa ocahsitohque se judeahteco itoca Barjesús. Yehhua se tlamatqui. Molui tlahacayauqui tleca oquihotihuaya mach ocatca tetlanonotzcac Dios. <sup>7</sup> Inon tlamatqui ocatca ihuan in hueyixtoc Sergio Paulo. Yehhuatl se tlatatl molui tlanehnehuilisyo. In hueyixtoc otlatitlan maquinnotzacan in Bernabé huan Saulo, tleca oquinequiyaya quicaquis itlahtoltzin Dios. <sup>8</sup> Huan inon tlamatqui, aquin noyojqui itoca Elimas, oquinxnamic ahmo maquitlaneltocti in hueyixtoc. <sup>9</sup> In Saulo, noyojqui itoca Pablo, molui quipixtoc Itiotonaltzin Dios. <sup>10</sup> Yehhua oquiyequixitac in Elimas huan oquiluic:

—Titlahacayauqui; ticoneu in ahmo cuali tlatatl. Tehhuatl tiquixnamiqui nochin tlen cuali. Ocachi cuali ximocamasehui huan ayacmo xiistlatcatlahtohinemi ica itlahtoltzin Totecohtzin. <sup>11</sup> Axan tel, Totecohtzin mitztlapanoltisque, huan timochihuas tipopoyotl se quesqui tonali.

Saniman ihtech otlapoyau, huan oquitemohuaya seya aquin maquimaquitzquitiu tleca ayacuel tlachiya. <sup>12</sup> Queman oquitac inon tlen opanoc, in hueyixtoc niman oquineltoac tleca tequin otehuelitili itlahtoltzin Totecohtzin.

*Pablo huan Bernabé oahsichoque ipan in altepetl Antioquía de Pisidia*

<sup>13</sup> Pablo huan yehhuan aquin ihuan oyahyaya oquisque ipan altepetl Pafos ipan barco, huan oahsique ipan altepetl Perge tlen ca ipan in tlali Panfilia. Huan in Juan Marcos oquincautehuac huan omocuep Jerusalén. <sup>14</sup> Satepa de inon oquisque de Perge huan oyahque ipan in altepetl Antioquía ipan in tlali Pisidia. Huan ipan in tonali den nesehuilistli den judeahtecos ocalajque ipan in tiopan de yehhuan huan ompa omosehuihque. <sup>15</sup> In tequihuahmen den tiopan oquimpohuilihque in itlanahuatl Moisés huan intlahtol

tetlayolchicaucahuan Dios. Huan satepa queman otlán ic inon, oquintlatitlanilihque in Pablo huan Bernabé huan oquiniilihque:

—Tocnihuan, tla oncan tlen tlahtoli ic nantechylchicahuasque, cuali nantechnonotzasque axan.

<sup>16</sup> Ijcon omotelquetz in Pablo huan oquiahcoc in iman ic yau quinnonotza:

—Xicaquican, nomasehualicnihuan, ihuan nochten aquin temoucaitahque in Dios. <sup>17</sup> Tohueyitahtzin Dios oquintlaphepeniloc tochichicacoluan. Oquinmiyaquililoc ihcuac ochantihtoyahque ic sentlapal ipan in tlatl Egipto. Huan satepa oquinquixtiloc ipan inon tlatl ica techicahualis. <sup>18</sup> Huan Dios omoxico intlamachilis cana ompohuali xihuitl ipan in hueyi acahualtlatl. <sup>19</sup> Huan omoxitinilihque in chicome ololten den tlacamen aquin ochantiyahque ipan in tlatl Canaan huan oquinmacaloc in tlatl in tochichicacoluan. <sup>20</sup> Huan satepa ipan nahue ciento xihuitl huan tlahco, Yehhuatzin oquinmotlalili in tlixcomacanimen hasta itonal in tlayolchicauqui Samuel. <sup>21</sup> Ijconon otetlahtlanilihque in Dios: “Xitechmomaquili se in hueyixtoc matechtequiutis.” Huan oquinmacaloc in Dios in hueyixtoc Saúl ipan ompohuali xihuitl. Yehhuatl iconeu Cis, se tlatcatl den ichanihcahuan Benjamín. <sup>22</sup> Huan satepa Dios oquixtilo in Saúl, huan omotlali hueyixtoc in David. Huan Yehhuatzin omihto: “Axan nele nechpactiya inin David, iconeu Isaí, tleca quichihuas nochin tlen nicnequi.” <sup>23</sup> Huan se ichichicaixui inon David yeh in Jesús. Huan Dios omotlali Yehhuatzin ic quinnmaquixtilos in tlacamen den Israel, quen omihto. <sup>24</sup> Ihcuac ayamo hualuilohuhtoc in Jesús, in Juan Tlacuatequiyan yoinnonotz in tlacamen den Israel. Oquinilui: “Mamopatla namotlamachilis ic nanmocuatequisque.” <sup>25</sup> Huan ihcuac imiquilistempa, in Juan Tlacuatequiyan oquihto: “Ahmo nehua in Cristo quen nanquinehnehuiiya. Huan satepa de nehua hualuilohuas Yehhuatzin huan ahmo tlen noquisca nyan ic nimochihua tetlapalehuiyani.”

<sup>26</sup> Notlacainihuan, namehhuan techichicaixuihuan Abraham, ihuan nochin aquin temoucaitasque in Dios. Huan techtitlanilihtoc inin tlahtoli den tlamauquixtilistli. <sup>27</sup> Huan in aquin omochantiyahque Jerusalén nyan itlayecancahuan ahmo oteixmatiyayahque in Jesús. Nyan oquinehnehuiiyayahque tlen quihitosnequi in tlahcuiloli den tetlayolchicaucahuan, masque quipohuasque ic chichicueyi den nesehuilistli. Ijcon yehhuan oquitzonquixtique inon tlahcuiloli ihcuac otetlahtlacoltihque in Jesús. <sup>28</sup> Huan masque ahuel otechipahuilihque nyan tlen ic temictisque, oquitlahtlanilhque in Pilato matlatequiuti ic matemictican. <sup>29</sup> Quemán otechihuilihque nochin tlen tlahcuilohoc, ote-mohuihque ipan in cruz huan otehuicaque tetocahque. <sup>30</sup> Huan Dios oteihxitiloc ipan in mijcamen. <sup>31</sup> Huan ic huehcau sequin tonalten in Jesús oquinmonextili in aquin tehuán onemiyayahque ihcuac onemohuac ic Galilea huan Jerusalén. Huan axan yehhuan tlanonotztinemihsque ica itlahtoltzin Dios.

<sup>32</sup> Huan tehuán tamechnonotzahque ica in cuali tlahtoli; inon tlahtoli oquinmacaque tocoluan. <sup>33</sup> Inon tlen yomotzonquixti ica tlen ocho techiluilohtoc tehhuan in titeixuihuan, quen yoteihxitiloc in Jesús. Quen ca tlahcuilohoc noyojqui ipan in salmo ome, quen Dios oteiluiloc: “Tehhuatl tinocone; yonimitzpepeni matlatequiutiya in tlacamen.” <sup>34</sup> Huan quen nele oteihxitiloc ipan in mijcamen, ahyc ocachi mapalani tetlacayo, ijconon omihto: “Nimitzyemacas in tlatiochihualistli quen oniquiluihtoya in David.” <sup>35</sup> Ic inon ca tlahcuilohoc ipan oc se Salmo quen tla omihtoc in Jesús: “Ahmo mocahuilis mapalani in notlacayo in aquin Tlamelajcatzintli Teconetzin.” <sup>36</sup> Tleca David oquipalehui ialtepeu quen oquinextililoc in Dios, huan satepa omic, huan inahuac oquitocaque in itatahuan, huan opalan itlacayo. <sup>37</sup> Huan inon aquin oteihxitiloc in Dios, ahmo opalan tetlacayo. <sup>38</sup> Xicyematican nocnihuan, ipampa inin Jesús, tamechnonotzasque quen mechtlapohpoluisque namotlahtlacol. <sup>39</sup> Yehhuatzin cuali quintlapohpoluilos intlahtlacol nochin in aquin teneltocasque, masque ica itlanahuatil Moisés ahuel quixtlapachosque intlahtlacol. <sup>40</sup> Ximomalucan tel, ahmo mamechahsi inin tlen oquihcuilohque in tetlayolchicaucahuan quen omihto in Dios:

<sup>41</sup> Xiquitacan namehhuan aquin ahmo tlaquiqui; xicchihuacan cuenta quen nampoli-huisque.

Tleca nicchihuas se tequitl ipan namotonal, huan inon tequitl ahmo nanquineltoacasque masque seya mechnonotzas.

<sup>42</sup> Huan ihcuac oquisque in Pablo huan Bernabé, oquintlahtlanilihque in tlacamen maquinnonotzacan ica inin tlahtoli ipan chichueyi tonali, yeh den nesehuilistli. <sup>43</sup> Ihcuac yomoxelohque in tlacamen den tiopan, oquincuitlapanuihque in Pablo huan Bernabé miyaquin judeahotecos ihuan in aquin ijcon oquineltoacque. Huan yehhuan oquinonotzayayahque mamocuetzacan chichahuac ica tetlasohtlalis Dios.

<sup>44</sup> Huan ipan chicueyi tonali omosentliahque nochten den altepetl ic maquicaquican itlahtoltzin Dios. <sup>45</sup> Huan ihcuac oquitaque in judeahtecos in miyac tlacamen omosentlalihtoyahque, ocualanque huan opeuque ica tlatlahtohuahque in Pablo huan oquipactecayayahque. <sup>46</sup> Ihcuac inon omoixcohyehuihque in Pablo huan Bernabé ic oquiniluihque:

—Huelica otamechnonotzque achto ica itlahtoltzin Dios, huan quen ahmo nanquinequihque nanquiselisque in tlen ic nancahsisquiyanihque in nemilistli nochipa, tehluan tiyasque tiqunnotzasque in aquin ahmo judeahtecos. <sup>47</sup> Tleca ijcon otechualtitlaniloc in Totecohtzin huan omihto:

Nimitztlalihtoc quen tlanextli ic maquinehnehuilcan in aquin ahmo judeahtecos.

Maticualicacan in tlamaquixtilistli ic nohuiyan ipan in talticpactli.

<sup>48</sup> Ic oquicajque in tlacamen aquin ahmo judeahtecos, opajque huan opeuque quih-tohuahque cualtzin itlahtoltzin Totecohtzin. Huan oquineltocaque nochin yehhuan in aquin tlatlalili den Dios macahsican in nemilistli nochipa. <sup>49</sup> Huan ijcon omochayau in itlahtoltzin Totecohtzin ic nohuiyan ipan inon altepemen. <sup>50</sup> Huan oquinyolchicaque in judeahtecos inon sihuamen molui tlaneltocanimen de yehhuan huan aquin hueyi inquisca, maqinmohsihuican in Pablo huan Bernabé. Huan ic inon oquintotocaque ipan inon altepemen. <sup>51</sup> Huan in Pablo huan Bernabé omoxotzehtzelohque ica in teutli ic maquichihuacan cuenta ica intlahtlacol inon tlacamen, huan oyahque ipan in altepetl Iconio. <sup>52</sup> Huan in tlaneltocanimen molui oyolpajque ica in Itiotonaltzin Dios.

## 14

### *Pablo huan Bernabé ipan in altepetl Iconio*

<sup>1</sup> Ipan in altepetl Iconio in Pablo huan Bernabé ocalajque sansecnin ipan in tiopantli den judeahtecos. Huan oquinnonotzque miyac, huan sequin oquineltoacaque huan sequin ahmo. <sup>2</sup> Huan inohque judeahtecos aquin ahmo oquineltoacaque oquinyolchicaque yehhuan aquin ahmo judeahtecos, maquinehnehuilcan ahmo cuali in tlaneltocanimen.

<sup>3</sup> Ic inon omocauque yehhuan napa miyac tonalten, huan omoixcohyehuihque ic oquinnonotzque ica itlahtoltzin Dios, tleca otetemachihque in Totecohtzin. Huan Tohueyitahtzin oquinmactilo in chicalualistli maquichihuacan in tlachiuten mahuestic huan in tlaistlacolten. Ijcon oquinnextilihque quen Dios otlahuelitalo ic tlen oquinnonotzayayahque. <sup>4</sup> Huan omoxehxelohque in tlacamen den altepetl. Sequin oquimpalehuiyayahque in judeahtecos huan oc sequin oquimpalehuiyayahque in tetiotlatitlaniluan.

<sup>5</sup> Ic inon sequin judeahtecos huan sequin in aquin ahmo judeahtecos san ocualsematque ihuan in tequihuahmen maquimpinautican huan maquintemacacan. <sup>6</sup> Huan ic oquimatque in Pablo huan Bernabé, ocholohque ic Litra huan ic Derbe, ome altepemen den tlali Licaonia huan ipan in tlaten tlen quiyehualohua inon altepemen. <sup>7</sup> Huan napa noyojqui oquinnonotzayayahque in tlahtoli den tlamaquixtilistli.

### *Oquitemacaque in Pablo ipan in altepetl Litra*

<sup>8</sup> Ipan in altepetl Litra ocatca se tlatatl aquin ahuel onehnemiyaya tleca inon tlatatl cuecueltic ic otlatat, huan ahyc onehnen. <sup>9</sup> Inin tlatatl oquicactoya in tlen Pablo oquih-tohuaya huan Pablo oquiequitac huan oquinehnehuili cana quineltocas ic pahtis. <sup>10</sup> Ic inon oquiluic in Pablo ica chichahuac itlahtol:

—Ximoquetza yec ica in mocxi.

Huan in tlatatl saniman omoquetz huan niman opeu nehnemi. <sup>11</sup> Ic oquitaque in tlen oquichiu in Pablo, in tlacamen opeuque tzahtzihque ica itlahtol Licaonia, huan oquih-tohuayahque:

—¡Dioses oixnesihque quen tlacamen ohualtemohuahque ica tehhuanten!

<sup>12</sup> Oquih-tohuayahque in Bernabé ocatca se dios Júpiter huan in Pablo ocatca se dios Mercurio, tleca yehhuatl in tlahtohuani. <sup>13</sup> Huan in tiopixqui den Júpiter oquipiyya itioipan canic oahsiyayahque ipan in altepetl. Oquihualicac in cuacuehten huan in xochitl tlen ic quinxochihuayanihque. Huan in tlacamen oquinequiyayahque quinmahuestilisque. Quinmictilinihque in cuacuehten quen tlatemactilten. <sup>14</sup> Huan ihcuac oquichiuque cuenta in Pablo huan Bernabé, opeuque quitzohtzomotzahque inltaquen tleca otlococixaten queman oquinehnehuilihque quinmahuestilisqueiyanihque. Huan ocalajque inepantla inon tlacamen, tzahtzitihue:

<sup>15</sup> —¡Tlacatzitzin! ¿Tleca ijcon nanquichihuahque? Tehhuan noyojqui titlacamen quen namehhuan huan ic inon tihuitzen ic tamechilusque quen xicahuacan nochin in tlen ahmo mechpalehuis, huan xicuitlapanuican in Dios yolihuatoc. Yehhuatzin in aquin oquichihualoc in neluicactli huan in talticpactli, huan in mar huan nochin tlen oncan nohuiyan. <sup>16</sup> Ipan in oc sequin tonalten oquinmohsihuican in Dios maquichihuacan in tlacamen quen oquinejque, <sup>17</sup> masque nochipa oquinmonextilohuaya aquin Yehhuatzin quen

oquinmochihuiliyaya in tlen cuali. Yehhuatzin omohualtitlaniyaya in quiahuitl huan in cuali tlamilolten huan otechmacalohuaya miyac ica tlen titlacuasque huan tipaquisque.

<sup>18</sup> Masque ijcon oquihtohque inon tlahtoli, molui tequiyi ic oquinmohsihuihque in Pablo huan Bernabé quen quinmictiyanihque in cuacuehten quen tlatemactilisti ic quinmahuestilisque.

<sup>19</sup> Oncan oahsicoque sequin judeahtecos den altepetl Antioquía huan den Iconio. Huan oquinyolchicauque in tlacamen huan oquitemacaque in Pablo. Oquinehnehuiliyahque quen yoquimictihque huan oquitotoxohque tlatentli den altepetl. <sup>20</sup> Huan ihcuac oquiyehualohque in tlaneltocanimen in Pablo, yehhua omoquetz huan oc sepa ocalac ipan in altepetl. Huan ic mostla oquis ihuan Bernabé huan oyahque ipan in altepetl Derbe.

<sup>21</sup> Oquinnotzque in tlahtoli den tlamaquixtilisti ipan in altepetl Derbe huan miyac oquinneltocihque ic mochihuasque momachtiyanimen. Huan satapa omocuepque ipan in altepemen Litra huan Iconio huan Antioquía. <sup>22</sup> Ipan inon altepemen oquinyolchicauque in tlaneltocanimen maquineltoacac chicahuac. Huan oquiniluihque hueltica quitlapanoltisque miyac tlamanli achto ijcon calaquisque ipan tetlatequiutlistzin in Dios. <sup>23</sup> Noyojqui oquintlalihque tequihuahten ipan sehse tetiotlayehualoltzin Dios, huan satapa ihcuac omoyolmachihque huan omosauque, otetlatlauhque in Totecohtzin maquinmaluilo in tlaneltocanimen.

*Pablo huan Bernabé mocuepahque ic Antioquía den tlali Siria*

<sup>24</sup> Satapa opanoque ic Pisidia huan oahsicoque ipan in tlali den Panfilia. <sup>25</sup> Oquinnotzque in itlahtoltzin ipan in altepetl Perge, huan oncan oyahque ipan in altepetl Atalia. <sup>26</sup> Huan de ompa ohualahque ipan barco ic omocuepque Antioquía, in altepetl canin oquintlanque ica itlasohtlalistzin Dios ipan in tequitl ten axan yoquitlamihque. <sup>27</sup> Ihcuac oahsique Antioquía, oquinsentlalihque nochin den itiotlayehualoltzin huan in Pablo huan Bernabé oquinnotzque nochin tlen Dios oquinchihuilic ica yehhuan. Oquiniluihque quen in Totecohtzin yoquinseliloc in aquin ahmo judeahtecos, huan yehhuan noyojqui cuali maquineltoacac. <sup>28</sup> Huan in Pablo huan Bernabé omocauque ompa miyac tonalten ihuan in tlaneltocanimen.

## 15

*In mononotalistli ipan in itiotlayehualoltzin Jerusalén*

<sup>1</sup> Ipan inon tonalten ohualahque oc sequin tlacamen den Judea aquin oahsicoque Antioquía. Opeuque quinnextiliyahque in tlaneltocanimen huan oquiniluihque ahuel maquisasque in tlahmo quitlalisque in ixmatcayotl den judeahteco, quen oquihtohuaya in Moisés. <sup>2</sup> Pablo huan Bernabé oquincocolihque tequin. Huan oquintcahhuihque in Pablo huan Bernabé ihuan oc sequinten, mayacan Jerusalén maquicaquican inon tlahtoli in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen den tetiotlayehualoltzin Dios de inon altepetl.

<sup>3</sup> Oquintlanque inon tlaneltocanimen den tetiotlayehualoltzin Antioquía. Ic oyahyaya, opanohtayahque ipan in tlaten den Fenicia huan Samaria, huan oquinnotzayahque quen yehhuan aquin ahmo judeahtecos yoquicaque in yihuehcau intlaneltoquilis ic tecuitlapanuisque in Dios. Huan nochten in tocnihuan opaquiayahque molui ica inon tlahtoli.

<sup>4</sup> Ihcuac oahsicoque Pablo huan Bernabé ipan Jerusalén, oquinmosehuihque ipan in itlayehualoltzin in tlaneltocanimen ihuan in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen. Huan oquinnotzque nochin tlen Dios omochiu ica yehhuan. <sup>5</sup> Huan sequin fariseos aquin oquineltoacaque omoquetzque huan oquihtohque:

—In tlaneltocanimen aquin ahmo judeahtecos quiptiyahque tlen quitlalisque in ixmatcayotl den judeahteco huan quitlacamatisque in itlanahuatíl Moisés.

<sup>6</sup> Oncan omosentlalihque in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen para quiyectlalisque inon tlahtoli. <sup>7</sup> Satapa ihcuac omononotzque huehcau, omoquetz in Pedro huan oquinluic:

—Tocnihuan, nanquimatihque quen yihuehcau in Dios onechtlaphepeniloc ipan namehuan ic niquinnonotzas in itlahtoltzin de temaquixtilisti maquineltoacac in aquin ahmo judeahtecos. <sup>8</sup> Huan Dios moixmati inyolo in tlacamen huan oquinextililoc quen quinselilos tleca oquinmacaloc in Itiotonaltzin ijcon quen otechmacaloc. <sup>9</sup> Dios ahmo aquin omoixpapatlac ica tehhuanten huan yehhuanten tleca noyojqui oquinyolchipahualoc ihcuac oquineltoacaque. <sup>10</sup> Axan tel, ¿tleca nanquinmohsihuisque ic nanquinmatiltisque inon tlanahuatili ipan inohque tlaneltocanimen? Niyan tehhuante niyan tocoluan ahuel ticlacamathique. <sup>11</sup> Ahmo maquinchiuilican ijcon tleca ticneltoahque timaquisasque ica tetlasohtlalis in Totecohtzin Jesús ijcon quen yehhuan. Yeh in quen otechuelitalo in Dios.

<sup>12</sup> Oncan nochten omocauque tlamach, huan oquicajque ic otlahtoheque in Pablo huan Bernabé. Oquinnonotzque nochin tlen molui mahuestic in Dios omochiu ipan yehhuan aquin ahmo judeahtecos. <sup>13</sup> Ihuac otlanque tlahtohuahque, in Jacobo oquiniluic:

—Nocnihuan, xinechaquican. <sup>14</sup> Yoquinonotz in Simón Pedro quen Dios oquinseliloc ic achto in aquin ahmo judeahtecos. Noyojqui oquitlapehpeniloc impan yehhuan sequin tlamamen para Yehhuatzin. <sup>15</sup> Huan ijcon quisa quen oquihcuilohque in tlayolchicaucamen, ijcon quen mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:

<sup>16</sup> Satepa de inin nimocuepas

huan oc sepa niquntlalilis den ichanihcahuan David seya aquin tlicanas.

Oc sepa nicyectlalis in tlen omocau,

huan nimocuepas niquinnextilis ocachi

<sup>17</sup> manechtemocan nochin tlamamen, yehhuan aquin israeltecos huan yehhuan aquin ahmo.

<sup>18</sup> Ijcon mihtohua in Totecohtzin aquin oquinoxmatiltiloc inin tlamanten den tlen yihuehcau panotoc.

<sup>19</sup> Ic inon niquihtohua quen ahmo xiquinmohsihuican in aquin ahmo judeahtecos aquin omoyolcuetpque ica in yihuehcau intlaneltoquilis ic maquineltocacan in Dios. <sup>20</sup> Quinamiquis quen matiquintlahcuiluican quen ahmo tlen maquitacan ica tlen quimahuasnequi ica inon dioses tlachihchiuten. Niyan aquin ahmo masihuaahuilti niyan matlacaahuilti. Huan ahmo xicuacan nacatl tlen tlamecanili, niyan in yestli. <sup>21</sup> Tleca de yihuehcau oncan ipan sehse alpetel aquin tlanonotzahque ica itlanahuatil in Moisés. Inon tlen quiamapohuahque ipan in tiopanten de yehhuan ipan in tonali den nesehuilisti.

<sup>22</sup> Ic inon in tetiotlatitlaniluan, huan in tequihuahmen, ihuan nochten ipan itiotlayehualoltzin oquintlapehpenihque sequin de yehhuan, mayacan ic Antioquía ihuan Pablo huan Bernabé. Oquitocahhuihque in Judas tlen noyojqui itoca Barsabás, huan Silas. Yehhuan tlamamen tequin tlen inquisca ipan in tlaneltocanimen. <sup>23</sup> Huan ica yehhuan oquitlanque inon amatl tlen oquhto:

“Tehhuan titetiotlatitlaniluan huan titequihuahmen huan namocnihuan tiquntlahpalohuahque in tocnihuan aquin ahmo judeahtecos huan in aquin chantihque ic Antioquía huan ipan in taltlen den Siria huan Cilicia. <sup>24</sup> Ticmautoque quen sequin tlamamen quistoque den nican, niyan ahmo totlamatiyan, huan mechmosihuihtohque namehhuan ica tlahtolten huan mechtlapoloctihtohque. Quihtohticaten quen nanquipiyahque nanquitlalisque in ixmatcayotl den judeahteco huan nanquipiyahque nanquihuihque cuenta ica itlanahuatil in Moisés. <sup>25</sup> Ic inon tehuan tinochten oticnehnehuilhque cuali matiquintocahhuican sequin tlamamen de tehhuanten ic mayacan mechticatan namehhuan san secnin inuan totlasohicnihuan Bernabé huan Pablo. <sup>26</sup> Yehhuan omotemacaque ica innemilis tepampa Totecohtzin Jesucristo. <sup>27</sup> Tel, tamechtitlaniliyahque in Judas huan Silas, huan yehhuan ic tlahtosque ihuan namehhuan ic mechyecnonotzasque nochin inin. <sup>28</sup> Omosetilihque in Itiotaltzin Dios ihuan tehuan ahmo tamechtlalilisque niyan tlen ocachi yetec, san inin tlahtoli molui chichahuac. <sup>29</sup> Ahmo xicuacan inacayo in yolcamen tlen quinmactihtoque in dioses tlachihchiuten. Noyojqui ahmo xicuacan in yestli niyan in inacayo in yolcamen tlen tlamecanilten. Huan niyan aquin ahmo masihuaahuilti niyan matlacaahuilti. Tla nanquitlamatisque inin tlahtoli, cuali nanquichihuasque. Cualí mayetocan.”

<sup>30</sup> Ijcon quen yoquintitlanque, yehhuan oyahque in Antioquía. Huan ompa omosentlaliheque ipan itiotlayehualoltzin huan oquintemactilihque in amatl. <sup>31</sup> Huan ihuac in tocnihuan oquimpohuilhque, ic inon tequin oquinyolpactic inon tlahtoli. <sup>32</sup> Huan quen cuali tlanonotzasque noyojqui in Judas huan Silas, oquinyolsehuihque huan oquinyolchicauque molui in tocnihuan ica intlahtol. <sup>33</sup> Satepa ic panotoc se quesqui tonalten ompa, in tocnihuan oquinnahuatihque tlamach in Judas huan in Silas mamocuepacan ica aquin oquinaltitlanque. <sup>34</sup> Huan Silas oquinec mocaahas. <sup>35</sup> Noyojqui in Pablo huan Bernabé omocauque in Antioquía, huan ic oc miyac oc sequinten oquinnextilihtoyahque huan oquinnonotztoyahque in itlahtoltzin Totecohtzin.

*In Pablo ic oupa yau ic oc secnin matlanonotza*

<sup>36</sup> Satepa de quesqui tonali in Pablo oquiluic in Bernabé:

—Tiohue oc sepa tiqunita in tocnihuan ipan nochin altepemen canin tiquinonotztoque in itlahtoltzin Totecohtzin, ic tiqunitasque quen yesque.

<sup>37</sup> In Bernabé oquinequiyaya quihuicas in Juan Marcos. <sup>38</sup> Huan in Pablo oquinehnehuili cuali tla ahmo quihuicasque, tleca oquinalcautehuac nepa Panfilia huan ahmo oquincuitapanuyaya ipan inon tequitl. <sup>39</sup> Omotlahtolchihuihque huan omossecninuihque. In Bernabé oquihuicac in Marcos huan oyahque ipan in barco ic Chipre. <sup>40</sup> In



Pablo oquitlapehpeni in Silas huan oquisque satepa ic in tocnihuan otetlatlautiyahque maquinyequalo ica itlasohtlalistzin in Totechoztzin. <sup>41</sup> Huan opanoque ic in tlali Siria huan Cilicia, quinyolchicautihue in tocnihuan ipan in itiotlayehualolten.

## 16

### *Timoteo quicuitlapanuiya in Pablo huan Silas*

<sup>1</sup> Pablo huan Silas oahsiqque ipan in altepemen Derbe huan Listra, canin ocahsitohque se tlaneltocani itoca Timoteo, iconu se sihuatl judeah-teco tlaneltocani, huan in itata griegohteco. <sup>2</sup> In tocnihuan aquin ochantiyayahque Listra huan Iconio otlahtohuayahque yec ihuan yehhuatl. <sup>3</sup> In Pablo oquinec maquicuitlapanui in Timoteo huan oquimacac in ixmatcayotl den judeah-tecos ic ahmo quinixnamiquinihque in judeah-tecos in aquin ochantiyayahque ipan inon tlalten, quen nochten oquimatque itata griegohteco. <sup>4</sup> Huan ipan nochin altepemen canic opanohuayahque, oquinnahuatihque in oc sequin tocnihuan in tlen oquinmotlalihque in tetiotlatlaniluan huan in tequihuahmen aquin ocatcahque Jerusalén. <sup>5</sup> Ijcon in tiotlayehualolten omochiuque chichahuac ipan in tlaneltoquilis, huan omomiyaquiliyahque in tlaneltocanimen mostli.

### *Tlen oquimocochnextili in Pablo ica se tlacatl den Macedonia*

<sup>6</sup> In Itiotonaltzin Dios ahmo oquinmocahuili maquih-tocan in itlahtoltzin ipan in tlali den Asia. Ic inon oquitlahcotejque ipan in tlalten den Frigia huan Galacia. <sup>7</sup> Huan oahsiqque hasta tlapac den tlali Misia. Huan ompa oquinehnehuiliyahque calaquisque ipan in tlalten den Bitinia, huan Itiotonaltzin Dios ahmo oquinmocahuili maquichihuacan. <sup>8</sup> Oncan opanotayahque huehca ic Misia huan otemohque ic in altepetl Troas canin mosehuiyahque in barcos. <sup>9</sup> Ompa ic tlayohua oquimocochnextili in Pablo, huan oquitac se tlacatl den tlali Macedonia aquin omoquetz iixpa huan oquitlatlautiyaya: "Mapano ic Macedonia huan xitechpalehuihtehua." <sup>10</sup> Huan ica tlen in Pablo oquimocochnextili, niman oticyectlalihque ic tiyasque Macedonia. Ticyecmauticacahque technotzalohtiu in Dios ic matiquinnonotzacan in tlahtoli den temaquixtilistli.

### *Pablo huan Silas ipan in altepetl Filipos*

<sup>11</sup> Otitecohque tel, ipan in barco nipa Troas, huan otiyayahque saniman ic se tlali tlen ca inepanco in atl, itoca Samotracia, huan ic mostla otiahsique in Neápolis. <sup>12</sup> De ompa otiyahque Filipos, yeh in altepetl ocachi hueyi ipan inon tlalten den Macedonia. Ompa oticacahque sequin tonalten. <sup>13</sup> Se tonali den nesehuilistli otiquisque tlantli den altepetl inahuac se atentli canin nochipa yahue moyolmactiyahque. Otimotlaltlalihque ompa otiquinmacaque itlahtoltzin Dios inon sihuamen aquin omentlalih-toyahque. <sup>14</sup> Se de yehhuan itoca Lidia, huan inon de se altepetl itoca Tiatira. Yehhuatl oquinemacayaya sequin tatapahtli cuali in ipahyo morado. Inon sihuatl otemahuestiliyaya in Dios huan otecatcatca, huan in Totechoztzin oquiyoltlapoloc ic maquichihua cuenta in tlen oquih-tohuaya in Pablo. <sup>15</sup> Oncan omocuatequihque ihuan in ichanihchahuan huan satepa otechyecolti, quen techiluihtiu:

—Tla nanquinehnehuiliyahque ic nele nitlaneltocani ipan Totechoztzin, xihualacan ximotepaluican nochan.

Huan otechtlatlauc matimotzecocan.

<sup>16</sup> Opanoc se tonali ihcuac otiyayahque timoyolmactiya, oticahsitohque se ichpochtli tlayolchicauqui. Ocatca inmajco in itecohhuan huan oquitlaniyaya miyac tomin ica inon itequiu. <sup>17</sup> Inon ichpochtli opeu techcuitlapanuiya huan tlahtoh-tiu:

—Inin tlacamen tepalehuiyahque in Dios tlen huehcapa metztoc. Mechiluihtihue ica in yancuic tlanehnehuilistli den temaquixtilistli.

<sup>18</sup> Oquichiu inin ipan miyac tonalten, ihcuac in Pablo yoquimohsihui. Omocuep huan oquiluic in ahmo cuali yehyecatl in tlen ipan ocatca yehhua:

—Ic Itocahtzin Jesucristo nimitztequiutiya, xiquisa ipan yehhua.

Huan in ahmo cuali yehyecatl oquicau saniman.

<sup>19</sup> Huan ihcuac inon in itecohhuan in ichpocatl oquitaque ayacmo ocatca tlen ic quitlanisque in tomin ica inon ichpocatli. Oncan oquinquitziyahque in Pablo huan Silas huan oquinuicaque inixpa in tequihuahmen ipan in tiyanquilstli. <sup>20</sup> Oquintemactihto-que inahuac in tlixcomacanimen huan oquih-tohque:

—Inin tlacamen yehhuan in judeah-tecos, huan opeuque tlamohsihuiyahque ipan toaltepeu. <sup>21</sup> Huan oquinnextiliyahque in tlanehnehuilis quen tehhuac ahhuac ticselisque tleca tehhuac tiromanoh-tecos.

<sup>22</sup> Oncan in tlacamen oquinixnamijque in Pablo huan Silas, huan in tequihuahmen olatequiuhtihque maquintlaquenquixtican huan maquinuihhuitequican ica tlacotli. <sup>23</sup> Ihcuac yoquinuihhuitejque tequin, oquitequiutihque maquinixpiyacan yec. <sup>24</sup> Ihcuac

oquicac inon tlanahuatili, in tlixpixqui oquincalaqui ocachi ompic tlahtec ipan in telpiloyan. Huan oquinoxoilpihque yec ipan in cuartones.

<sup>25</sup> Huan ic tlahcoyohuac in Pablo huan Silas omoyolmactihtoyahque huan ocuihcuaicatoyahque teca in Dios. Huan in oc sequin aquin ompa tzactoque oquincaticatcahque. <sup>26</sup> Huan san tlama ohualuehueyocatehuac chicahuac huan oquitzetzelo in tepamitl den telpiloyan. Huan niman omotlapohque in puertas huan otlacahcaque in cadenas ipan inohque aquin tzactohque. <sup>27</sup> In tlixpixqui oihstatehuac, huan oquitac in puertas den telpiloyan nochin tlapoutoque. Oquixixti in espada ic momictini, tleca oquinehnehuili yocholohque in motzacuanimen. <sup>28</sup> Huan Pablo oquitzahztzili:

—Ahmo tlen ximochihuili, tinochten ticaten nican.

<sup>29</sup> Oncan in tlixpixque oquitlahtlan in tletl, huan ocalac niman. Huan huehueyocatiu ica moucayotl, omotlamotlac icxitle in Pablo huan Silas. <sup>30</sup> Huan niman oquinqixti huan oquintlahtlani:

—Tlacatzitzin, ¿tlen nicchihuas ic nimaquisas?

<sup>31</sup> Huan yehhuan oquinanquilihque:

—Xiteneltoca in Totecohtzin Jesucristo huan timaquisas, tehhuatl ihuan mochanihcahuan.

<sup>32</sup> Huan oquinnonotzque itlahtoltzin Totecohtzin inuan nochin in ichanihcahuan.

<sup>33</sup> Huan inon tlayohua in tlixpixqui oquimpaquili canin omoxoxoleuque. Oncan yehhuatl inuan in ichanihcahuan oquincuatequihque. <sup>34</sup> Satepa oquinuicac ichan huan oquintlamacac. Huan yehhuatl huan in ichanihcahuan molui opactoyahque ic oteneltocaque in Dios.

<sup>35</sup> Ic mostla in tequihuahmen oquintitlanque in topilihten maquinahuati in tlixpixqui maquinahcahuacan. <sup>36</sup> Oncan in tlixpixqui oquiluic in Pablo:

—Nicpiya in tlanahuatili den tequihuahmen manamechcahcahua namehhuan. Quen yicuali nanyasque tlamach.

<sup>37</sup> Huan Pablo oquiniuilic in topilihten:

—Tehhuan ten titlacamen romanohtecos, huan otechuihuitejque temiyacaixpa huan niyan ahmo otechixcomacahque, huan otechtzajque. Cox, ¿axan techcahcahuasque san ichtacan? ¡Huelis ahmo! Mahualacan yehhuan techquixtican.

<sup>38</sup> In topilihten oquinnonotzque in tequihuahmen huan yehhuan omomouthque ihcuac oquimatque in Pablo huan Silas tlacamen romanohtecos. <sup>39</sup> Oyahque quintlatlauhque maquintlapohpoluican huan oncan oquinqixtihque huan oquintlatlauhque maquisacan ipan inon altepetl. <sup>40</sup> Ic oquisque den telpiloyan, yehhuan oyahque ichan in Lidia. Huan oquinitaque in tocnihuan huan oquinyolchicautejque, huan satepa oyahque.

## 17

### *Ic omocolihque ipan in altepetl Tesalónica*

<sup>1</sup> Ic oyahyaya in Pablo huan Silas, opanoque ic Anfipolis huan Apolonia huan niman oahsique ipan in altepetl Tesalónica canin ocatca se tiopantli den judeahtecos. <sup>2</sup> Huan saniman quen quichiutinemi, in Pablo oya ipan inon tiopantli. Huan ipan yiyi semana, ipan in tonali den nesehuilistli, otlanonotzque inuan. <sup>3</sup> Oquinyequiluihque tlen quih-tosnequi in Itlahcuiloltzin Dios. Oquinnonotzque quen in Cristo omopix tlen otlapanoloc ic omicohuac. Huan satepa ic omicohuac omopix tlen oihxohuac. Huan oquiniuilic:

—Yeh inin Jesús tlen namechnonotza, yeh in Cristo, telapehpenil Dios.

<sup>4</sup> Oncan sequin in judeahtecos oquineltoaque huan omosetilihque inuan Pablo huan Silas. Noyojqui oquineltoaque sequin griegohtecos aquin otemahuestiliyayahque Dios, huan noyojqui miyaquin in sihuamen tlen hueyi inquisca. <sup>5</sup> Huan ic inon in judeahtecos aquin ahmo oquineltoaque itlahtoltzin Dios ohualcualanque huan oquinsentlalihque sequin tlacamen ahmo cualten aquin san ompic onemiyayahque. Huan omocuahcualantihque huan oquinhohsihuihque nochin in altepetl. Huan oquixuiteticatcahque in ical Jasón ic quintemohticaten in Pablo huan Silas ic quinqixtisque huan quintemactinihque inmajco inon tlacamen. <sup>6</sup> Huan quen ahmo oquinhahsihque ompa, oquitotoxohahque in Jasón huan oc sequin tocnihuan inixpa in tequihuahten den altepetl huan otzahztzihque:

—Inin tlacamen aquin quinnetehtiyahque nochin tlacamen nohuiyan noyojqui yohualahsihque nican. <sup>7</sup> Huan Jasón oquinseli ichan. Nochin yehhuan quixnamiquihque in tlanahuatiltlen den hueyixtoc romanohteco, tleca quihthuahque oncan oc se hueyixtoc itoca Jesús.

<sup>8</sup> Ic oquicajque inin tlahtolten, in tlacamen huan in tequihuahmen omocuahcualantihque. <sup>9</sup> Huan Jasón huan in oc sequin oquitemactihque in tomin quen fianza huan oquinaucaque in tequihuahten.

*Pablo huan Silas ipan in altepetl Berea*

<sup>10</sup> Saniman in tocnihuan oquintitlanque in Pablo huan Silas ica yohuali ipan in altepetl Berea. Ic oahsitohque, oyahque ipan in tiopantli den judeahtecos. <sup>11</sup> In tlacamen den Berea ocachi cualten quen den Tesalónica. Tequin cualtzin oquiselihque in itlahtoltzin Dios huan mostli oquitemohuayahque ipan in Itlahcuiloltzin in tla ic nele melahuac quen quihtohuahque in Pablo huan Silas. <sup>12</sup> Miyacten de yehhuan oquineltoaque, huan noyojqui sequin sihuamen griegohtecos, aquin hueyi inquisca, huan noyojqui in tlacamen. <sup>13</sup> Huan ihcuac in judeahtecos den Tesalónica oquimatque quen in Pablo tlanonotzoc ica itlahtoltzin Dios noyojqui ipan in altepetl Berea, oyahque ompa huan oquincualantihtohque in tlacamen. <sup>14</sup> Huan in tocnihuan oquintitlanque in Pablo mayau saniman itentla in mar, huan omocauque in Silas huan Timoteo ipan in altepetl Berea. <sup>15</sup> In aquin ihuan oyahyaya in Pablo oquihuicaque ipan in altepetl Atenas. Saniman omocuepque huan oquiniluihque in Silas huan Timoteo mayacan maquihsisque ihsiucan in Pablo.

*Pablo ipan in altepetl Atenas*

<sup>16</sup> Ic oc quinchixtica in Silas huan Timoteo ipan in altepetl Atenas, in Pablo tequin omomohsihui ic oquitiac quen oquipiyya in altepetl miyac santos tlachihchiuten. <sup>17</sup> Ic inon, ipan in tiopanten otlahtohuya inuan in judeahtecos huan oc sequinten aquin otemahuestiliyyahque in Dios. Huan mostli otlanonotzayaya ipan in tiyanquistli ihuan aquin omahsiyaya ompa. <sup>18</sup> Sequin tlacamen ompa omomachtiyayahque ica intlanehnehuilis in aquin oquintocahuiyyahque epicureos. Huan oc sequin omomachtiyayahque intlanehnehuilis den estoicos. In Pablo opeuque ihuan omonohnotza. Sequin oquihtohque:

—¿Tlen techiluiya inin tlatatl ic tequin tlatlahtohua?

Huan oc sequin oquihtohque:

—Nesi quen quitlanonotza itlanehnehuilis oc sequin dioses.

Ojcon oquihtohque tleca Pablo oquinnonotz in itlahtoltzin Jesús huan quen oixhohuac. <sup>19</sup> Oncan ocuicaque nepa canin itocahyan Areópago, canin saniman omosentlaliyahque ic mononotza, huan oquitlahlanihque:

—Cox, ¿cuali ticmatisque in tlen yancuic tlanehnehuilistli ticualica? <sup>20</sup> Quen titechiluiya inin yancuic tlahkoli huan ticnequihque ticmatisque tlen quihtosnequi nochin inin.

<sup>21</sup> Huan nochin tlacamen den altepetl Atenas huan noyojqui in sentlapalchanimen aquin ochantiyayahque ompa, ahmo tlen oquichihuayayahque san matlacaquican huan maquihtocan itlahkten oc se yancuic tlahkoli.

<sup>22</sup> Oncan Pablo omoquetz inepanco yehhuan nepa itocahyan Areópago huan oquinilui:

—Tlacatzitzin den Atenas, ic nochin namechita quen namehhuan molui nanquintlasohlacque in santos. <sup>23</sup> Nehhuatl niquniztzinemiyaya san campa nanquimahuestiliyahque. Huan onicahsic in tlaixpa seya quiptiya tlahcuiloli inin tlahkoli: “Ica in dios aquin ahmo teixmatihque.” Cuali tel, inin dios aquin nanquimahuestilisque niyan ahmo nanquixmatihque, yehhua in Dios ica in aquin namechiluiya.

<sup>24</sup> In Dios in aquin omochiu in talticpactli huan nochin tlen ca ipan yehhua, teyaxca in neluicactli huan in talticpactli. Ahmo chantilo ipan tiopantli tlachihchiuten den tlacamen. <sup>25</sup> Niyan ahmo mopiya tlen motas ica in tlacamen ica tlen cuali tepalehuisque ica Yehhuatzin. San Yehhuatzin nele techmacalo nochin in nemilistli, huan iihyou in tlatatl, huan nochin tlen ca.

<sup>26</sup> San ica se tlatatl Yehhuatzin omochiu nochin tlacamen ic mayetocan ipan nochin talticpactli. Huan quinextililohtoc in tonalten de inemilis seya huan campa cuali mochantisque. <sup>27</sup> Huan omonec matitetemocan, tla cana cuali titeahsisque, masque ic nele ahmo huehca ilohuac cada se de tehhuanten. <sup>28</sup> Tleca ica techicahualis ticaten huan tinemihque. Quen noyojqui oc sequinten den tlahcuilohuanimen de namehhuan oquihtohque: “Tehhuan titechanihcahuan Dios.” <sup>29</sup> Tla nele titechanihcahuan Dios, ahmo ticnehnehuilinihque in Dios quen se santo tlachihchiutli den oro, noso plata, noso tetl, intlachihchiu in tlacamen, quen nanquinehnehuiliahque. <sup>30</sup> Dios ahmo omochiu cuenta quen ahmo oquinehnehuiliyayahque in tlacamen ipan in tonali achto. Huan axan quinqeuitilo nochin tlacamen mamoyolcuepacan. <sup>31</sup> Tleca Dios yimotlalihtoc tlen tonali quinxcomacalos in tlacamen den talticpactli ica tlen melahuac. Yiquitocahuilohotoc aquin mochihuas in tlixcomacalstli. Oquinmatiltiloc nochten, quen oteihxitilloc ipan in mijcamen.

<sup>32</sup> Ihcuac oquicajque ica in ihxohualistli den mijcamen, sequin teca otlahtohque, huan sequin oquihtohque:

—Ocachi cuali timitzcaquisque xitlahko ic inin ipan oc se tonali.

<sup>33</sup> Oncan Pablo oquinautehuac. <sup>34</sup> Huan sequin tlacamen oquicuitlapanuihque huan oquineltocaque. Ipan yehhuan ocatca in Dionisio aquin ocatca seya den Areópago, huan noyojqui se sihuatl itoca Dámáris, huan oc sequinten.

## 18

### *Pablo ipan in altepetl Corinto*

<sup>1</sup> Huan satepa de inin, Pablo oquis den Atenas huan oya ipan altepetl Corinto. <sup>2</sup> Ompa oquiahsic se tlatatl judeahateco oquitocahhuiyayahque Aquila, ialtepeu ipan in tlali Ponto. Oc chihton achto in Aquila huan isihuau Priscila oahsithoque ic Italia, canin oquixque tlen quisasque. Tleca in hueyixtoc Claudio oquintequiuti maquisacan nochin in judeahatecos ipan in altepetl Roma. Huan Pablo oya quinita. <sup>3</sup> Huan quen yehhuatl se itlatzoncaicniu, in Pablo omocau inuan matequitican san secnin. Ijcon oquinchihchi-huayayahque inon lonas. <sup>4</sup> Huan sehse tonali den nesehuilistli in Pablo oyaya in tiopan huan oquinnonotzayaya nochten in aquin judeahatecos huan in aquin ahmo.

<sup>5</sup> Ihcuac Silas huan Timoteo oahsithoque ic Macedonia, in Pablo oquimatiyaya quiapiya quen ic tlanonotza ica in itlahtoltzin Dios huan oquinyequiluiyaya in judeahatecos quen inon Jesús Yehhuatzin in Cristo, tetlapehpenil in Dios. <sup>6</sup> Huan yehhuan opeuque camanalthique huan quixnamiquihque. Huan ic inon in Pablo ijcon omotzetzelo itlaquen, maquichihuacan cuenta quen yahtica. Huan oquiniluic:

—Namehhuan nanquipiyasque namotlahtlacol ica namomiquilis. Ayacmo nehhuatl notlahtlacol. De axan niyau niquinnonotza in aquin ahmo judeahatecos.

<sup>7</sup> Oquis den tiopan huan oya ichan se tlatatl itoca Justo. Yehhuatl oteneltocayaya in Dios huan ochantiyaya ic inahuac in tiopantli. <sup>8</sup> Huan in tequihua den tiopantli, itoca Crispo, oteneltocac in Totecohtzin ihuan ichanilhahuan. Huan noyojqui miyacten den altepetl Corinto, ic oquicajque in itlahtoltzin Dios, oquineltocaque huan omocuatequihque. <sup>9</sup> Oncan in Totecohtzin oquimoluilic in Pablo se tlayohua quen ic oteochitac:

—Ahmo ximomouti. Xiquinnonotziye huan ahmo ximochasque. <sup>10</sup> Huan nehua mohuan nica huan ahhucl aquin tlen mitzchihuilis tleca nechneltoacasque miyac tlatatl ipan inin altepetl.

<sup>11</sup> Ijcon in Pablo omocau se xihuatl huan tlahco ipan in altepetl Corinto. Oquinnextilih-toya itlahtoltzin Dios.

<sup>12</sup> Huan ipan inon tonalten, queman Galión ocatca hueyixtoc den tlali Acaya, omosentlalihque in judeahatecos ic oquixnamijque in Pablo. Huan ocuicaque ipan in presidencia. <sup>13</sup> Huan oquiteluihque iixpa in hueyixtoc:

—Inin tlatatl quinnonotztinemi in tlacamen quen matemahuestilican in Dios ica se manera tlen quixnamiquis totlanahuatl.

<sup>14</sup> Huan ihcuac in Pablo opeu tlahtohua, in Galión oquitlapopolochti huan oquiniluic in judeahatecos:

—In tla cana oquichiu se tlahtlacoli noso itlahten molui ahmo cuali, cuali yeni nehua namehcaquis namehhuan nanjudeahatecos. <sup>15</sup> Huan tla san ica tlahtoli huan namotlanahuatilan, namehhuan ompa xicyectlalican, tleca nehua ahmo nicnequi nimochihuas tlixcomacani ica inon tlahtoli.

<sup>16</sup> Huan oquintotocac quiahuac ipan in presidencia. <sup>17</sup> Oncan nochten in griegohtecos oquiquitzquihque in Sóstenes, yeh in hueyixtoc den tiopantli, huan oquihuihuitejque san ompa iixpa in hueyixtoc. Huan in Galión ahmo tlen omocalacti ipan inon.

### *Pablo omocuep Antioquía huan opeu ic yexpa yau tlanonotza*

<sup>18</sup> Pablo oc omocau miyac tonalten nepa huan satepa oquinnahuatithehuac in tocnihuan. Huan oyahque ipan in barco ipan in tlali den Siria, sansecnin inuan Priscila huan Aquila. Ompa ipan altepetl Cencrea, ic yasque ipan in barco, achto oquitlamixihxin itzonteco ic matlami se tlahtoli in tlen oteiluic. <sup>19</sup> Ihcuac oahsique ipan in altepetl Efeso, in Pablo oquinau in Priscila huan Aquila. Huan oya ipan in tiopantli huan oquinnonotzato in judeahatecos canin ompa omosentlaliyahque. <sup>20</sup> Yehhuan oquidatlauihque mamocahuani oc sequin tonalten, huan yehhuatl ahmo oquinec. <sup>21</sup> Oncan oquinnahuatithehuac. Oquiniluic:

—Nicipya tlen niyes Jerusalén ihcuac tictlaolichtisque in iluital tlen ompahuitz. Oc nimocuepas namechitas in tla Dios quimonequitiya.

Huan otlehoc ipan in barco huan oquis Efeso. <sup>22</sup> Ihcuac oahsito in altepetl Cesarea, in Pablo oquis ipan in barco huan oya Jerusalén. Oquintlahpalo in oc sequinten den tiotlayehualoltzin huan niman otemoc ic Antioquía. <sup>23</sup> Omocau sequin tonali nepa huan satepa oixnen ipan in tlali Galacia huan Frigia. Huan oquinyolchicautinemiya nochin tlaneltocanimen.

*Apolos tlanonotza ipan in alteptl Efeso*

<sup>24</sup> Ipan inon tonalten oahsihto Efeso se judeahateco itoca Apolos, ialtepeu Alejandría. Inon se cuali tlanonotzqui huan oquixmatiyaya yec in Itlahcuiloltzin Dios. <sup>25</sup> Oquinehnehuili inon yancuic tlanehnehuilistli den Totecohtzin huan oquinnonotzayaya tequin. Huan oquinnextiliyaya tlamelajan ica in Jesús, masque san oquixmatiyaya itlacuatequilis quen oquimachtiyaya in Juan Tlacuatequiyan. <sup>26</sup> In Apolos opeu tlanonotza ipan in tiopantli huan ahmo omomouti. Huan ihcuac oquicajque in Priscila huan Aquila, ocuicaque secnin huan oquiyequiluihque ocachi ica in yancuic tlanehnehuilistli den Dios. <sup>27</sup> Oncan ihcuac Apolos oquinec panos ipan in tlali Acaya, in tocnihuan oquipalehuihque huan oquintlahcuiluihque in tlaneltocanimen de nepa ic maquisehuican yec. Ihcuac in Apolos oahsic Acaya oquimpalehui miyac in aquin oquineltoacaque, quen quinelitalo in Dios. <sup>28</sup> Tleca oquinnextiliyaya iixpa nochten huan ijcon omotlapolochtihque in judeahatecos ica in tlahotli den ahuel quixtlatisque. Oquinnextiliyaya ica in Itlahcuiloltzin quen Jesús Yehhuatzin in Cristo, tetlapehpenil Dios.

## 19

*In Pablo ipan in alteptl Efeso*

<sup>1</sup> Ihcuac Apolos ocatca Corinto, in Pablo opanoc ipan in tepetla huan oahsic in Efeso, canin oquinahsihto sequin tlaneltocanimen. <sup>2</sup> Huan oquintlahclanic:

—Cox, ¿onanquiselihque namehhuan in Itiotonaltzin Dios ihcuac onanquineltoacaque?

Huan oquinanquilihque:

—Niyán quemán ahmo ticactoque in tla ca in Itiotonaltzin Dios.

<sup>3</sup> Oncan Pablo oquintlahclani:

—¿Tlen tlacuatequilistli onanquiselihque?

Oquinanquilihque yehhuan:

—Otimocuatequihque quen oquincuatequiya in Juan Tlacuatequiyan.

<sup>4</sup> In Pablo oquinihuic:

—In Juan oquincuatequiya in tlacamen quen maquichihuacan cuenta quen yehhuan mamoyolcuepacan. Huan noyojqui oquinihuic in Juan quiptiyahque tlen quineltoacasque ica in aquin hualuilohuas satepa de yehhua. Inon quihtosnequi ica in Jesús, Yehhuatzin in Cristo, tetlapehpenil Dios.

<sup>5</sup> Ic oquicajque tlen oquinonotz in Pablo, omocuatequihque yehhuan ic teneltocasque Totecohtzin Jesús. <sup>6</sup> Huan ihcuac Pablo oquintlahclani in iman ipan yehhuan, in Itiotonaltzin Dios ohualuilohuac impan yehhuan, huan omonohnotzayayahque ica intlahotl oc se sehse. Huan oquinnonotzayayahque ica itlahotltzin Dios. <sup>7</sup> Ocatcahque ic nochten cana mahtlactli huan ome tlacamen.

<sup>8</sup> Ipan cana yiyi metztli in Pablo oyahticatca nochin tonali den nesehuilistli ipan in tiopantli canin oquinnonotzayaya huan ahmo omomouti. Huan oquinnonotzayaya in tlacamen ica quen qintequiutulos in tlacamen aquin teneltocasque in Dios. <sup>9</sup> Huan oc sequinten tequin mohsiucamen huan ahmo oquineltoacaque. Huan iixpa in tlacamen opeuque ica tlahotluahque in yancuic itlanehnehuilistli in Dios. Oncan in Pablo omoxelo de yehhuan huan oquinihuic in tlaneltocanimen ipan in escuela de se tlatatl itoca Tiranno, huan ompa oquinnonotzayaya mostli. <sup>10</sup> Ijcon oquixico ome xiupa, ijcon quen nochten in aquin ochantiyahque ipan in tlalten den Asia oquicajque in itlahotltzin Totecohtzin, quenin judeahatecos huan quenin ahmo judeahatecos. <sup>11</sup> Huan Pablo oquichihuayaya molui mahuestic ica techicahualis Dios. <sup>12</sup> Oquihualiquilihque impayo noso itlahotl den itlaquen in cocoxcamen, ipan maquintlahclani iman in Pablo. Huan ijcon oquintlahclanihque ipan in cocoxcamen huan opahtique. Huan oquisayayahque in ahmo cuali yehyecatl ipan in aquin oquiptiyahque.

<sup>13</sup> Huan sequin judeahatecos san onemiyahque quinquixtiyahque in ahmo cuali yehyecamen ipan in tlacamen. Oquinejque quichihuasque ica techicahualis Totecohtzin Jesús. Huan oquintequiutihque inon yehyecamen:

—Namechtequiutia xiquisacan ica ichicahualistzin Jesús teca aquin Pablo tlanonotza.

<sup>14</sup> Ijcon oquichihuayayahque inon chicome ipiluan se judeahateco itoca Esceva, aquin tequihua den tiopixcamen. <sup>15</sup> Huan se tonali ihcuac ojcon oquichiuque, inon ahmo cuali yehyecatl oquinnanquili:

—Niquixmati in Jesús, huan niquixmati aquin Pablo, huan ahmo namechixmati namehhuan.

<sup>16</sup> Ic inon impan omotohuetzo in tlatatl aquin oquiptiyaya in ahmo cuali yehyecatl. Ica chicahualistli oquincococo inon chicome icnimen huan tequin oquinihuitec hasta ocholohque ipan in cali xihxipetzten huan omocohcoque. <sup>17</sup> Huan oquimatque nochten

tlen opanoc in chanimen den Efeso, in aquin judeahotecos huan in aquin ahmo. Huan ic inon tequin omomouthique huan otemahuestilihque Totecohtzin Jesús.

<sup>18</sup> Noyojqui miyacten de yehhuan aquin oquineltocaque moyoluihtihuitzen ican tlen ahmo cuali tlen ocho oquichiuque. <sup>19</sup> Huan miyacten aquin otlamatcatiyayahque ocualicaque in iamahuan huan oquintlathique iixpa nochten. Ihcuac oquinehnehuilihque ica in ipatiu inon amamen cana tlahco ciento mil tomin de plata. <sup>20</sup> Ijcon miyaquin oquicajque itlahtoltzin Totecohtzin huan oquichiuque cuenta ica techicahualis.

<sup>21</sup> Satapa de inon, in Pablo omotemacac quinitztinemis in tlaneltocanimen ipan in tlalten Macedonia huan Acaya, huan ijcon quichiutas hasta ic ahsis Jerusalén. Ijcon oquihtohuaya, satapa ic yas Jerusalén quiapiya tlen yas noyojqui Roma. <sup>22</sup> Oncan oquintitlan ic Macedonia in Timoteo huan Erasto, aquin oquipalehuuyayahque. Ic inon omocau oc sequin tonalten ic Asia.

*Omocococolihque in tlacamen den altepetl Efeso*

<sup>23</sup> Ipan inon tonali omocococolihque in tlacamen den altepetl Efeso ica itlahtoltzin Dios. <sup>24</sup> Oquinxpehualti se tlacatl itoca Demetrio, aquin itequiu platero. Inon tlacatl oquichihchiuayaya san tlen tlachihchiutoton de plata ixnesihque quen tiopanten den inantzin Diana. Ijcon miyac oquiltaniyayahque in aquin otequitiyayahque ihuan. <sup>25</sup> Oquinsentlali inohque plateros san secnin ihuan oc sequinten aquin otequitiyayahque aquin saniman initequiu huan oquiniluic:

—Tlacatzitzin, namehhuanten nanquimatihque timotecpanohuahque ica inin tequitl tlen ticpiyahque. <sup>26</sup> Huan namehhuan nanquitaque huan nanquicaquihque quen inin Pablo quihtohinemi mach in santos tlachihchiuten ahmo melahuac dioses. Ijcon oquintlaneltocti miyac tlacamen ahmo san nican Efeso, tlahmo nochin lado ipan tlali den Asia. <sup>27</sup> Inin molui maluili. Cuali ticolposque in tlen ic timotecpanosque, huan noyojqui quipolos iquisca in tiopantli in tonantzin Diana, huan ijcon quixtohetzosque ihueyilis inon Diana. Huan nochten den Asia huan nohuiyan ipan in talticpactli ayacmo quimahuestilisque inon Diana.

<sup>28</sup> Ihcuac oquicajque inon, molui ocualanque huan otzachtizihque:

—¡Mayeto Diana den efesiohtecos!

<sup>29</sup> Ijcon oquintlapolochtihque nochin tlacamen den altepetl. Oquinitzquihque in ome tlacamen den Macedonia intoca Gayo huan Aristarco. Yehhuan noyojqui quicuitlapanuihtinimihque in Pablo. Huan oquintotoxotahque canin omosentlalihtoyahque in tlacamen. <sup>30</sup> In Pablo oquinequiyaya calaquis ompa ic quinnonotzas in tlacamen, huan in tlaneltocanimen ahmo oquicauque. <sup>31</sup> Noyojqui sequin tequihuahten den tlali Asia, aquin itenonotzahuan, oquinhuahatihque quen ahmo macalaqui ompa. <sup>32</sup> Ic inon, quen omosentlalihtihque, sequin tzahtizihque ica se tlahtoli huan oc sequinten ic oc sequin tlahtoli. Inon tlacamen yimotlapolochtiyahque huan in oc sequinten ahmo oquimaoutoyahque tlen ic omosentlalihtihque. <sup>33</sup> Huan sequin den judeahotecos oquitaque se tlahtolchiqui itoca Alejandro. Oquiquitzquihque huan oquiltalihque matlahto ic maquimpalehui. Alejandro omasou ic maquichihuacan cuenta. <sup>34</sup> Huan ihcuac omomacaque cuenta yeh in judeahoteco, ahmo oquicauque matlahto, tlahmo otzachtizihque nochten cana ome hora:

—¡Mayeto Diana den efesiohtecos!

<sup>35</sup> Oncan se tequihua den altepetl oquintlacahualti in tlacamen, huan oquihto:

—Tlacatzitzin den Efeso; nochin tlacamen den talticpactli quimatihque quen in tlacamen den Efeso quimaluiyahque ic quitasque in tiopantli de tonantzín Diana, huan noyojqui quitasque in itlachihchiucau tlen ohuetz den neluicac. <sup>36</sup> Quen niyan aquin ahuel quixtlatis inin, xicahuacan tlamach huan ahmo xicchihuacan niyan tlen, in tlahmo ocho xinehnehuilican yec. <sup>37</sup> Inin tlacamen aquin onanquinalicahque ahmo tlen quichiutoque, niyan ahmo tlen ica otahtohque in tla ahmo cuali in tonantzín Diana. <sup>38</sup> In tla Demetrio huan in aquin ihuan otequitiyayahque quinteluisnequihque san aquin, oncan tlixcomacanimen. Cuali quinxcomacasque iixpa in tequihuahmen. Ijcon cuali seya mamopalehui. <sup>39</sup> Huan tla ic oc se tlamanli in tlen namehhuan nanquitlahtlanisque, quiapiya tlen nanquitasque ic nanmosentlalisque se tonali tlamelajcan. <sup>40</sup> Quiapiya tlen timomaluisque ic ahmo matechtelucan inahuac in oc sequin tequihuahmen, quen otimocococolihque ica inin tlen panotica axan. Ahmo oncan niyan tlen tlahtoli cuali tiquinmacasque tla techtlahtlanisque ica tlen otimosentlalihtihque axan.

<sup>41</sup> Huan satapa ic oquihto inin, oquinnahuati nochten in aquin omosentlalihtihque.

<sup>1</sup> Ihuac otlan in necocolilistli, in Pablo oquinnotz in tlaneltocanimen ic quinnonotzas sequin tlaholtlen. Oncan oquinnahuatitihuac ica mahuesyotl huan oya Macedonia. <sup>2</sup> Oquinitato nochin inon altepemen, quinyolchicautinemi miyacten in tocnihuan ica itlahotl, huan satepa oahsito in tlali Grecia. <sup>3</sup> Ompa omocau yiya metztli, huan yasquiyani ipan in barco ipan in tlali Siria. Huan oquimat in Pablo quen in judeahtecos quiq-uitzquisquiyanihue. Ic inon omotemacac mocuepas ipan in tlali, ic panotas oc sepa ipan in tlali Macedonia. <sup>4</sup> Ihuan oyahyaya Sópater den altepetl Berea, huan Aristarco huan Segundo den altepetl Tesalónica, huan Gayo den altepetl Derbe, huan Timoteo, huan noyojqui Tíquico huan Tróximo den tlali Asia. <sup>5</sup> Huan inin tocnihuan otlicanque huan otechchixque ipan in altepetl Troas. <sup>6</sup> Satepa den iluítl den pan ahmo semauqui, otiquisque den altepetl Filipo huan otilecohque ipan in barco. Huan ipan macuili tonali otiquinahsitohque ipan in altepetl Troas canin otimocauque chicome tonali.

*In Pablo quinita in tlaneltocanimen ipan in altepetl Troas*

<sup>7</sup> Ipan in achto tonali den semana omosentlalihue in tlaneltocanimen ic quimomahsehuihue tetlaolichtilis Totecohtzin. Huan oquinnextiliyaya in Pablo. Quen oquipiyayaya tlen quisas ic mostla, oquinnontzicatca hasta ica tlachoyohuac. <sup>8</sup> Ompa omosentlalihtoyahque ipan inon yiya tlanepanoli cali, huan oxotlahitcatcahue miyac tlanexten. <sup>9</sup> Huan se telpochtli itoca Eutico oyehuatoya ipan in ventana. Quen Pablo ohuehcau ica itlanonotzalis, tequin ocochmic inon telpochtli. Oncan omocochtepehxihui ipan in yiya tlanepanoli cali, huan otemoque in tlaneltocanimen huan ocahsitohque mijqui. <sup>10</sup> Oncan in Pablo omopachoc inahuac inon telpochtli huan oquieu. Huan oquiniluic in tocnihuan: —Ahmo ximomoutican, yoltica oc sepa.

<sup>11</sup> Oncan in Pablo otlehoc oc sepa canin ocatca, huan oquixeloc in pan matlacuacan in tocnihuan. Otlacuahque huan oc otlanonotzicatca in Pablo hasta ic otlatuic, huan oya. <sup>12</sup> Ijcon ocuicaque yolqui ichan inon telpochtli huan nochten molui opactoyahque.

*De ipan in altepetl Troas oquisque hasta Mileto oahsitohque*

<sup>13</sup> Tehhuanten otitlicanque huan otiyahque ipan barco hasta otiyahsihue in altepetl Asón ic oticanatohque nepa in Pablo. Ijcon otimocauque tleca yehhua oquinec nehnemis. <sup>14</sup> Ihuan Pablo otimoahsihue nepa Asón huan otlehoc ipan in barco. Huan otiyahque ipan in altepetl Mitilene. <sup>15</sup> Otiquisque de ompa huan ic mostla oticpanahuihue in tlali Quío, huan ic huiptla otiyahsitohque ipan in altepetl Samos. Otimosehuihtohque ipan altepetl Trogilio, huan ic mostla otiyahsitohque in altepetl Mileto. <sup>16</sup> Ijcon oticchiuque tleca Pablo ahmo quinequi huehcahuis ipan in tlalten den Asia. Ic inon ahmo oya Efeso tleca oquinequiayaya ahsisquiyani ihsiu Jerusalén, mayompa yeto para in iluítl den Pentecostés.

*Tlen oquinnonotzato in Pablo inon tequihuahmen den Efeso*

<sup>17</sup> Yetoc in Pablo ipan in altepetl Mileto, otlatilan maquinnotzacan in tequihuahmen den itiotlayehualoltzin den Efeso. <sup>18</sup> Huan ihcuac ohualahque, oquiniluic:

—Namehhuan yinanquimaucaten quen oninentinemiayaya hasta ic oniahsico ipan in tlali Asia huan hasta axan. <sup>19</sup> Nochin tonalten onicatca namohuan onitepalehuihticatca in Totecohtzin san tlamach, hasta onimoyolcoco. Huan noyojqui nanquimathique quen onehcocolihque in judeahtecos ic nechmictinihue. <sup>20</sup> Huan nochipa namechnonotzicatca itlaholtzin Dios tlen mechpalehuis. Onamechnextili canin mosentlaliyahque huan noyojqui namochan. <sup>21</sup> Oniquinnahuati quen judeahtecos huan quen ahmo judeahtecos mamoyolcuepacan teixpa in Dios huan maquinneltocacan ica Totecohtzin Jesucristo. <sup>22</sup> Axan tel, niyau Jerusalén, quen nechtequiutilo in Itiotonaltzin Dios, huan ahmo nicmati tlen nechpanos nepa. <sup>23</sup> San se tlahotli nicmati, quen nechilulohtoc in Itiotonaltzin Dios ipan nochin in altepemen canin nipanotas. Nechuicasque ipan in telpiloyan huan nitlapanos tequin. <sup>24</sup> Huan ahmo tlen niahcomani, niyan ahmo nicchihuas cuenta ica nomemilis. San manictlami ica paquillistli inin tequitl tlen nechmacalohtoc Notecohtzin Jesús, ic manamechnonotza in cuali itlaholtzin quen techtlasohtlalo in Dios.

<sup>25</sup> Onamechnonotz namochten quen tlatequiutilos Dios in aquin teneltoacasque. Huan axan nicmati ayacmo nannechitasque nican talticpac niyan se de namehhuan. <sup>26</sup> Ic inin, nicnequi namechiluis axan ayacmo notlahtlacol ica in aquin ahmo quinneltocas. <sup>27</sup> Tleca onamechtlamiluic nochin in tlen mochihuas in Dios, huan ahmo tlen oniquixtlati. <sup>28</sup> Ic inon san namehhuan ximomalucan huan xiquinxipiyacan noyojqui namoicnihuan ipan itiotlayehualoltzin Dios. Tleca yeh in Itiotonaltzin Dios mechtalalíhtoc quen paxtolten maquinnitzinemican ica in tlaneltocanimen. Omicohuac Totecohtzin ica yehhuan intlahtlacol. <sup>29</sup> Nicmati ihcuac namechcautehuas nehhuatl, hualasque sequin tlahcayaucamen huan quinectiyesque quinxinisque in tlaneltocanimen quen quichihuahque in lobos ic quinxiniyahque in calnelohten. <sup>30</sup> Huan yesque sequin de namehhuan

aquin quipatlansnequisque itlahtoltzin Dios ic quincacayahuasque in tlaneltocanimen ica in oc se tlanehnehuilistli, in tla cana quincuitlapanuisque in tetlapehpeniluan Dios. <sup>31</sup> Ximomalucan tel, huan xiquilnamiquican quen nochin inon yiyi xiupa, quen tlahca huan quen tlayohua onamechnotzticatca cada se de namehhuan hasta onimoyolcoco.

<sup>32</sup> Axan tocnihuan, namechtlahitoc temajco in Dios, mamechuelitalo. Maquichihuacan cuentalo ica inon itlahtoltzin tlen cuali mechpalehuis. Tleca itlahtoltzin mechylchic-ahualos ica inon namotlaneltoquilis. Huan ijcon nanquiselisque nochin tlen moneguis mechmacalos inuan nochin tetlapehpeniluan Dios. <sup>33</sup> Ahyic onicnec nicuilis niyan aquin itomin noso itlaquen. <sup>34</sup> Tleca nanquimatihque quen onitequit ica nomahuan ic onimotequipanoc, huan oniquimpalehui in aquin nohuan onemiyahque. <sup>35</sup> Nochipa namechnextilihtoc quen nantequitisque huan nanquimpalehuisque in aquin quimpolohua. Xiquilnamiquican in itlahtoltzin Totecohtzin Jesús, quen omihto: "Ocachi pactoc in aquin quitemaca quen in aquin quiseliya."

<sup>36</sup> Satepa ic ijcon oquihtoc in Pablo, omotlancuaquetz huan omoyolmacthi inuan. <sup>37</sup> Nochten ochocaque huan oquinahuahtejqe in Pablo ic oquimahuestilihque. <sup>38</sup> Huan tequin otlocoxque tleca oquiniluc ayacmo queman quitasque. Huan niman oquicahuahtoque ipan in barco.

## 21

### *Oc sepa oya in Pablo in Jerusalén*

<sup>1</sup> Ihcuac otiquincauque in tocnihuan, otilecohque ipan in barco huan otiyahque niman in tlali Cos, huan ic mostla otiyahsitohque in altepetl Rodas. Huan de ompa otiyahsique ipan in altepetl Pátara. <sup>2</sup> Ipan Pátara oticahsique oc se barco tlen oyahticatca ic in tlali Fenicia. Huan otilecohque ipan in barco huan otiyahque. <sup>3</sup> Ic otipanoque, otiquitaque in tlali Chipre huan oticaque ic tlacpac, huan otiyahque hasta in tlali Siria. Quen in barco ocuicayaya tlamamali para in altepetl Tiro, otitemohque huan oticalajque inon altepetl. <sup>4</sup> Otiquinahsitohque in tlaneltocanimen huan inuan otimocauque chicome tonali. Huan quen yoquinnahuahtihtoya in Itiotonaltzin Dios, in tlaneltocanimen oquinahuatihque in Pablo ahmo yasquiyan in Jerusalén. <sup>5</sup> Huan ic otlán inon chicome tonali, otiquisque. Otechcuitlapanuihque nochin tlaneltocanimen inuan insihua huan in cocone hasta ic otiquisque ipan in altepetl. Huan ompa itentla in hueyi atl otimotlancuaquetzque huan otimoyolmacthihque. <sup>6</sup> Huan otimonahuatihque ica tlasohtlalistli huan otilecohque ipan in barco. Huan yehhuan omocuepque inchan.

<sup>7</sup> Otiquisque Tiro huan otinehnenque ipan in mar ic otiyahsique in altepetl Tolemada canin otiquintlahpalohque in tocnihuan huan inuan otimocauque se tonali. <sup>8</sup> Ic mostla otiquisque, Pablo huan tehuan aquin ihuan oticatcahque, huan otiyahsitohque ipan in altepetl Cesarea. Huan ompa otiyahque ichan in Felipe in tlayolchicaquui. Yehhuatl seya den chicome tixelohuanimen, huan ihuan otimocauque. <sup>9</sup> In Felipe oquimpiyayaya nahue ichpochuan, huan cuali san tlen quiyolithaque ica Itiotonaltzin Dios. <sup>10</sup> Ompa oticatcahque quesqui tonali ihcuac oahsito ic in tlali Judea se tlayolchicaquui itoca Agabo. <sup>11</sup> Otechualitac huan oquitlanili itlahcolpica in Pablo, huan omoxoilpi, huan omomayalo, huan oquiluic:

—Omihto in Itiotonaltzin Dios quen nepa Jerusalén in judeahtecos quuilpisque in iteco inin itlahcolpica huan quitemactisque in inmajco in sentlapalchanimen.

<sup>12</sup> Ic oticajque inin, tehuan inuan in tlacamen den Cesarea otictlatlauhque in Pablo ahmo mayau Jerusalén. <sup>13</sup> Huan in Pablo otechnanquicil:

—¿Tleca nanchocahque huan nannechtlocolmaca? Nimocuihcuitica ahmo san ic nechilpisque, tlahmo noyojqe niquis nepa Jerusalén tepampa Totecohtzin Jesús.

<sup>14</sup> Huan quen ahuel oticyolcuepque, oticaque ic otiquiluihque:

—Mamochihua in tetlanequilis Totecohtzin.

<sup>15</sup> Satepa de inin otimochihchiuque huan otiyahque Jerusalén. <sup>16</sup> Huan otechcuitlapanuihque sequin tlaneltocanimen den Cesarea. Huan otechuicaque ichan se tlaatl de Chipre itoca Mnasón, quen yihuehcau tlaneltocani. Ompa otiyahque timotepaluyahque.

### *Pablo oya quiita in Jacobo*

<sup>17</sup> Ihcuac otiyahsitohque Jerusalén, in tocnihuan otechselihque ica paquillistli. <sup>18</sup> Ic mostla tohuan oya in Pablo ihcuac otiyahque tiquitahque in Jacobo. Huan ompa no ocatcahque nochten in tequihuahmen den tlayehualotzin. <sup>19</sup> Pablo oquintlahpalo huan niman oquiniluc se huan oc se tlahotli, quen Dios yomochiu ica yehhuatl ihcuac onentoya inuan in aquin ahmo judeahtecos. <sup>20</sup> Ihcuac oquicajque, otemahuestilihque in Dios. Oncan oquiluihque in Pablo:



—Cuali inon, tocníu, huan tiquita quesqui mil den judeahotecos yoquineltoaque. Huan nochten yehhuan quilluyahque mach titlacamatisquiyanihque in itlanahuatil Moisés. <sup>21</sup> Huan quincaquiltihoc quen tehhuatl tiquinmachtis nochin judeahotecos in aquin chanthique ic sentlapal, ahmo maquichihuacan cuenta ica in tlen otlanahuati in Moisés. Huan quincaquiltihoc quen tehhuatl otiquiniluic inon judeahotecos ayacmo quiipiya quintlalilisque in ixmatcayotl ic tlen moixmatisque judeahotecos, niyan ahmo quiipiya quicuitalpanuisque inon itlanehnehuilis judeahoteco. <sup>22</sup> Huan ic inon ijcon otimonohtozque. In tlaneltocanimen mosentlalisque ihcuac quimatisque quen yotihuala. <sup>23</sup> Ocachi cuali xicchihua oc se ijcon. Nican caten tohuan nahue tlacamen aquin quiipiyahque tlen quichihuasque quen motemacatoque ica itlanahuatil Moisés. <sup>24</sup> Xiquinuica huan ximotlamicuaxihxima huan xiquintlaxtlahuili in gastos ic yehhuan noyojqui cuali motlamicuaxihximasque. Ijconon nochten momacasque cuenta ticyectlacamaucot in itlanahuatil Moisés. <sup>25</sup> Huan yitiquintlahcuiluihtoque in tlaneltocanimen aquin ahmo judeahotecos, quen ahmo quiipiyahque tlen quichihuasque cuenta inon itlanehnehuilis judeahoteco. San ahmo maquicuacan in nacatl tlen quimacatoque in santos, niyan in yestli, niyan inacayo yolcamen tlen tlamecanilten ahmo maquicuacan. Huan niyan aquin ahmo masihuaahuilti niyan matlacaahuilti.

*Oquiquitzquihque in Pablo ipan in tiopantli*

<sup>26</sup> Oncan in Pablo oquinuicac in nahue tlacamen huan ic mostla omochipauque san secnin huan niman ocalajque in tiopan ic quinnahuatisque ihcuac tlamis in tonalten den tlachipahualistli. Quen tiquihtosque, cada se de yehhuan quiipiya tlen quitemactis itetlahpalol.

<sup>27</sup> Huan ihcuac yau tlami inon chicome tonali, inohque judeahotecos den tlatlen den Asia oquitaque in Pablo ipan in tiopantli huan omococolihque nochin tlacamen. Huan oquiquitzquihque in Pablo, <sup>28</sup> huan otzaztzihque:

—Tlacamen den Israel, xitechpalehuican. Nicanca in tlatatl aquin nohuiyan quinnex-tilihtinemi nochin tlacamen ic ahmo maquiyequitacan ica tehhuatan judeahotecos, niyan ica itlanahuatil Moisés, huan niyan ica inin tiopantli. Huan noyojqui axan mocalactihoc ipan in tiopantli inuan sequin griegohtecos aquin tlahitlacohtinemihque ipan in tiopantli canin tlachipaucan.

<sup>29</sup> Ijcon oquihotque tleca quinitztoque achto ipan in altepetl in Pablo ihuan Tróximo den Efeso, huan oquinehnehuilihque quen Pablo noyojqui oquihuicac ipan in tiopantli inon Tróximo.

<sup>30</sup> Nochin in altepetl omococolihque huan in tlacamen ohualtzecuinque. Oncan in Pablo oquiquitzquihque huan oquicalquixtihque. Huan niman otlatzajque in tiopan.

<sup>31</sup> Oquinequiyayahque quimictisque ihcuac ocahsito se tlaholi in capitán den soldados quen nochin in tlacamen den Jerusalén yimocolihtohque. <sup>32</sup> Oncan in capitán oquinsentlali isoldados huan in tlayecancamen, huan oahsitihtuetzitohque inahuc in tlacamen. Ihcuac oquitaque in capitán huan in soldados, ayacmo oquihuihuitejque in Pablo. <sup>33</sup> Oncan in capitán omopacho huan oquiquitzqui preso in Pablo. Oquinnahuati maquuilpican ica ome cadena. Satepa oquitlahatlan aquin yehhua huan tlen oquichiu. <sup>34</sup> Huan in tlacamen tzahtzique oc sehse ic ohualtlahtohque quen ahhuil maquinehnehuilis in capitán, san miyacten ohualtlahtohque. Huan oquintitlan maquihuicacan ipan in comandancia. <sup>35</sup> Quemán oahsito iixpa in escalera den comandancia, in soldados oquipixque tlen quiahcocuisque in Pablo ic ixtomamictihue in tlacamen. <sup>36</sup> Tleca nochten ohualayahque icuitlapa tzahtzihuitzen:

—¡Mamiquil!

*In Pablo mopalehuiya iixpa in tlacamen*

<sup>37</sup> Ihcuac oquicalaquihticatcahque in Pablo ipan in comandancia, yehhua oquiluic in capitán den soldados:

—¿Cuali niqihitos itlahetlen?

Huan in capitán oquinanquilic:

—¿Quen tehhuatl ticmati titlahots griego? <sup>38</sup> Cox, ¿ahmo tehhuatl inon tiegipciohteco aquin yipanotoc sequin tonalten oticchiu ic otiquinnetehuilti, huan otiquinquixti ipan in acahuallatli cana nahue mil temictiyanimen?

<sup>39</sup> Oncan Pablo oquiluic:

—Neh no nijudeahoteco, noaltepeu Tarso, se hueyi altepetl den tlali Cilicia. Nimotlatlautiya xinechcagua manitlaho ihuan in tlacamen.

<sup>40</sup> In capitán oquicau matlaho in Pablo, huan omoquetz ipan in escalera. Huan san ica iman oquintlacahualti in tlacamen. Ihcuac yomocauque, oquinnohnotz ica itlahotl hebreo, huan oquihot:

## 22

1—Tocnihuan huan tetahmen, xicaquican tlen ic niyau nimopalehuiya.

2 Ic oquicajque quen quinnonotza ica in itlahtol hebreo, ocachi omocaque, huan Pablo oquiniluc:

3—Nehhua nijudeahteco. Onitlacat ipan in altepetl Tarso den tlali Cilicia. Huan oniyolico nican Jerusalén, huan onechmacti in Gamaliel, huan molui niixnamictihtoc ica in tlanahuatili den tochichicacoluan. Nochipa nicyehyeltihtoc huan nitetlacamaucotoc in Dios ica nochin noyolo, ijcon quen namehhuan nanquichihuahque ipan inin tonali. 4 Nehhua ic achto oniquinmatecatinemiya in tlaneltocanimen ica inon yancuic tlanehnehuilisti, huan oniquintzac quen tlacamen huan quen sihuamen. 5 In tlayecanqui den tiopixcamen huan in tetecten cuali quihtosque quen yehhuan onechmacaque in amamen den tequihua ic maquichihua can cuenta in tocnihuan judeahtecos ipan in altepetl Damasco quen onechtequiutihque maniquinquitzi in quesqui tlaneltocanimen niquinahsis ompa, huan maniquinualica tlaquitzquiltlen ic Jerusalén canin quintlapanoltisquiyanihque.

*Pablo oquinonotz quen oquineltociloc in Jesús*

6 Huan ihcuac oniyaya ipan ohtli ic niyahsitiu Damasco cana ic nepantla, san tlamach ohualpetlan den neluicac se tletl chichahuac ic nonahuac. 7 Huan onihuetz tlapa huan niman onicac se tlahtoli tlen onechiluc: “Saulo, Saulo, ¿tleca tinechmatecatinemi?” 8 Oncan onitlahtlan: “¿Aquin Tehhuatzin, Notecohtzin?” Huan onechiluc: “Nehhua ni Jesús noaltepeu Nazaret. Nehhua aquin tehhuac tinechmatecatinemi.” 9 Oncan in aquin ocatcahque nohuan oquitaque inon tlanextli huan omomoutihque, huan ahmo oquicajque in tlahtoli den aquin onechnotz. 10 Oncan neh oniquihtoc: “¿Tlenon nicchihua, Notecohtzin?” Huan in Totecohtzin onechiluc: “Ximoquetza huan xicuitapanui in ohtli hasta tiahsis Damasco. Huan ompa mitziluisque nochin in tlen ticchihuas.” 11 Quen in tlanextli onechpopoyotili, onechuicaque in aquin inuan oniyaya. Onechmaquitzquihtahque hasta oniahsic Damasco.

12 Ompa Damasco ocatca se tlahtol itoca Ananías, aquin nele oquitlacamat itlanahuatili in Moisés. Huan nochin judeahtecos aquin ochantiyayahque Damasco oquihthoque molui cuali tlahtol. 13 Ananías ohuala nechita, huan ic oahsico, onechiluc: “Nocniu Saulo, xitlachiya oc sepa.” Huan ipan inon hora onitlachixtehuac. 14 Oncan onechiluc: “In Dios den totatahuan omitztlapehpenilic xicmati in tetlanequilis huan ic tiquitas in Tlamelajcatzintli Jesús huan nele ticaquis tetlahtoltzin. 15 Huan tehhuatl ticchihua ica Yehhuatzin iixpa nochin tlacamen huan tiquinonotzas nochin tlen tiquitztoc huan ticactoc. 16 ¿Huan axan tleca san timotlaliya? Ximoquetza huan tiasque. Nehhuatl nimitzcuatquis ica itequihuahyotzin Totecohtzin huan mitzyolchihuaque ica motlahlacol.”

*Pablo oquinonotz quen oquititlanilic in aquin ahmo judeahtecos*

17 Ihcuac onimocuep Jerusalén oniya nimoyolmactiya ipan in tiopantli huan onicochitac. 18 Oniteitac in Totecohtzin huan onechiluc: “Xihsihui xiquisa den Jerusalén, tleca ahmo quichihuaque cuenta in tlen timochipahuilis ica nehhuatl.” 19 Oncan nehhuatl oniteluc: “Notecohtzin, yehhuan yiquimatihque quen oniyaya ipan in tiopanten huan oniquinuicayaya in telpiloyan huan oniquinuihuitequiyaya in aquihque oteneltocaque. 20 Huan ihcuac oquimictihque in Esteban aquin oquimochipahuili ica Tehhuatzin, oticsematiyayahque quen oticmictihque. Huan hasta nehhuatl quen tlayecanqui, onixixpix intlaquen in aquin oquimictihque.” 21 Huan in Totecohtzin onechiluc: “Xiyau, tleca nimitztitlanis huehca. Xiquinonotzas inon aquin ahmo judeahtecos.”

*Pablo imajco in capitán*

22 Hasta inon tlahtoli oquicajque. Oncan opejque tzahtizhque:

—¡Mamiqui inon tlahtol. Ayacmo manemi!

23 Huan ijcon otzahtziticatcahque huan quitohuetztohtinemihque intlaquen huan oquitlasque in teutli ipan yehyecatl. 24 In capitán oquintequiti maquicalaquican in Pablo ipan in comandancia. Oquinnahuati maquihuitequican in Pablo ic mamoyoluiti tlen ic quicocoliyahque. 25 Huan ihcuac yiquiilpihtoque in Pablo ic quihuitequisque, oquiluic in Pablo inon tlayecanqui aquin ompa ocatca:

—Cox, ¿cuali nanquihuitequisque se tlahtol romanohteco huan ayamo quixcomacahque?

26 Ic oquicac inin, in tlayecanqui oya quinahuatiya in capitán:

—Ximomalui ica in tlen tiyau ticchihua, tleca inin tlahtol romanohteco.

27 Oncan in capitán omopacho inahuac in Pablo huan oquitlahtlani:

—Cox, ¿nele, tehhuatl tlahtol romanohteco?

In Pablo oquinanquilitic:

—Queme.

<sup>28</sup> Oncan in capitán oquiluic:

—Nehhuatl miyac tomin onictlaxtlau ic onimochiu niromanohteco.

Huan Pablo oquihto:

—Huan nehhuatl ic onitlacat niromanohteco.

<sup>29</sup> Ic inon oquicaque in aquin quihuihuitequinihque in Pablo. Huan omomoutic in capitán ic quitequiutihoc maquihuihuitequican in Pablo tleca noyojqui tlatatl romanohteco.

*In Pablo moyolchipahua iixpa in tequihuahmen den judeahtecos*

<sup>30</sup> In capitán oquinctoya quimatis tlen ic in judeahtecos oquiteluihque in Pablo. Ic mostla oquiquixtili in cadenas huan oquinsentlali in tlayecancamen den tiopixcamen huan nochin tequihuahmen. Oncan oquihualicaque In Pablo huan oquiixpantihque in tequihuahmen.

## 23

<sup>1</sup> In Pablo oquinoxitac in tequihuahmen huan oquiniluic:

—Tocnihuan, nehhuatl niyetoc hasta axan ahmo tlen necholtzacuiliya teixpa in Dios.

<sup>2</sup> Oncan Ananías, quen yehhua tlicanqui den tiopixcamen, oquintequiuti in aquin inahuac in Pablo maquientecapanican. <sup>3</sup> Huan Pablo oquinanquiliic:

—¡In Dios mitzuitequilos tehhuatl, san ome moxayac! Tla nele tinechixcomacas quen ca in tlanahuatili, ijcon ahhuatl tiquixnamiquis inon tlanahuatili ic tinechuitequis.

<sup>4</sup> Oncan in aquin ocatcahque ompa oquitlahtlanihque:

—¿Tleca ijconon ticlahtolmacas in hueyixtoc den tiopixcamen den Dios?

<sup>5</sup> Huan Pablo oquinanquiliic:

—Nocnihuan, nehhuatl ahmo onicmatiyaya in tla yehhuatl in hueyixtoc den tiopixcamen. Quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Ahmo ticamanaltis ihuan se tequihua den mocnihuan.”

<sup>6</sup> Oncan Pablo oquichiu cuenta quen sequin tequihuahmen saduceos huan oc sequinten fariseos. Huan otlahotl chichahuac:

—Nocnihuan, nehhuatl nifariseo, ihuan nochanihcahuan. Huan nannechixcomacaticaten tleca nicneltoca ihsasque oc sepa in mijcamen.

<sup>7</sup> Ihuac oquihto inon, in fariseos huan in saduceos opeuque motlatlaxiliahque san yehhuan in tlahotli, huan omoixnamijque. <sup>8</sup> Tleca in saduceos quihtohuahque quen in mijcamen ahmo ihsasque huan ahmo caten in ángeles, niyan in yehyecamen. Huan in fariseos quineltocahque ica nochin inin. <sup>9</sup> Nochten otzahtzihque huan omoquetzque sequin tlamachtiyanimen den tlanahuatili quen oquisematiyahque nochten in fariseos huan oquihtohque:

—Inin tlatatl ahmo tlen quichiutoc in tlen ahmo cuali, huan tla cana yiquicactoc se tlahotli ipan neluicac noso den se ángel, ahmo matiquixnamiquican in Dios.

<sup>10</sup> Omotlahtolmohsihuihque tequin huan in capitán omomoutihcaticca quen quimocohcotonanihque in Pablo. Ijcon otlanahuati mahualacan in soldados ic quiquixtisque ipan yehhuan. Huan oc sepa ocuicaque ipan in comandancia.

<sup>11</sup> Ic mostla tlayohua in Totecohtzin oquimonextililoc in Pablo huan oquiluiloc:

—Ximoyolchicahua Pablo, tleca ijcon quen yititlanonotztoc ica nehhuatl nican Jerusalén, noyojqui ijcon tiquinnonotzas nepa Roma.

*Omosetilihque quenin quimictisque in Pablo*

<sup>12</sup> Huan ic mostla oc sequin judeahtecos ocualsematque quenin quimictisque in Pablo. Oquicaquiltihque inflahtol quen ahmo tlcuasquiyanihque niyan quionisquiyanihque itlahtlen hasta quimictisque in Pablo. Huan oquihtohque: “Matechpolocan in tlahmo melahuac.” <sup>13</sup> Ocatcahque ocachi de ompohuali tlacamen in aquin omosechiuque ijcon. <sup>14</sup> Huan oyahque quitaheq in tlicancamen den tiopixcamen huan in tetecten den judeahtecos huan oquiniluihque:

—Tehhuanten oticaquiltihque totlahtol ahmo tlen ticuasque hasta ticmictisque in Pablo.

<sup>15</sup> Huan axan namehhuan huan in oc sequinten tequihuahmen xictlahtlanilican in capitán quen mostla macualica namoixpa in Pablo, tla cana nanquiyoluitisque tlen ic ticyecmatisque. Huan nochin tehhuac ticchixtiyesque para ticmictisque san quen ahsiquiu.

<sup>16</sup> Huan in iconeu in icniu Pablo oquimat inon tlahotli huan oya ipan in comandancia quinahuatiya in Pablo. <sup>17</sup> Oncan Pablo oquinox se in tlayecanqui huan oquiluic:

—Xicuica inin telpochtili inahuac in capitán, tleca quiyiya tlen quinohtotzas.

<sup>18</sup> In tlayecanqui oquihuiquili in capitán huan oquiluic:

—In tlateluili Pablo onechnotz huan onechtlahtlanili manicualiquili inin telpochtli nis. Quinequi tenohnotzas.

<sup>19</sup> In capitán oquimaquitzqui inon telpochtli huan ihuan omoxeloc secnin huan oquitlahtlani:

—¿Tlenon ticnequi tinechiluis?

<sup>20</sup> Oncan inon telpochtli oquiluic:

—Inohque judeahtecos omohualsechiquic ic tetlahtlanilisque mostla mamohuica in Pablo iixpa in tequihuahmen tla cana quiyoluitisque ic quiyecmatisque tlen oquichiu. <sup>21</sup> Huan ahmo xiquinneltoca tleca ocachi de ompohuali tlacamen quipihpixticate. Oquicaquiltihque intlahtol quen ahmo tlen quicuasque niyan quionisque hasta quimictisque in Pablo. Huan axan yompa mochixtoque ica motlahtol.

<sup>22</sup> Oncan in capitán oquinahuati in telpochtli ahmo maquilui niyan aquin in tlen oquiluhtoya.

*In Pablo quititlanihque iixpa in hueyixtoc Félix*

<sup>23</sup> Oncan in capitán oquinnotz ome tlayecancamen huan oquintequiuti mamoyectalican ome ciento soldados huan yehpohuali huan mahtlactli ipan incahuayo, huan oc ome ciento ica in lanza ic yasque Cesarea cana chicnahue horahyohuac. <sup>24</sup> Huan noyojqui oquintequiuti maquiyectalican se cahuayo para in Pablo ipan yas. Huan oquintitlanque maquitemactican tlamach iixpa in hueyixtoc Félix. <sup>25</sup> Inuan oquititlan se amatl tlen oquihto:

<sup>26</sup> “Neh niClaudio Lisias nitetlahpalohua in molui cualtzin quen hueyixtoc Félix.

<sup>27</sup> In judeahtecos oquipixtoyahque quen motzacuani in Pablo huan oyayahque quimictiyahque. Ihcuac nehhuatl onicmat quen inon tlacatl romanohteco, oniya ihuan nosoldados nicpalehuiya. <sup>28</sup> Tleca onicnequiyaya nicmatis tlen ica quiteluyahque, onicuiac iixpa in tequihuahmen judeahtecos. <sup>29</sup> Huan tlen ic oquiteluyayahque ica in tlanahuatiltlen de yehhuan, huan ahuel oquitlahtlacoltiyahque ica tlen quimictisque niyan quitzactosque. <sup>30</sup> Huan quen onicmat quen quichihuasquiyanihque in judeahtecos ic quimictinihque in Pablo, axan nican nitetitlaniliya. Huan noyojqui yoniquintitlanili in aquin quiteluyahque mayacan teixpa ica tlen quiteluyahque yehhuan. Huan hasta mostlatzin.”

<sup>31</sup> Oncan in soldados, quen oquinnahuatihque, oquihuicahque tlayohua in Pablo hasta ipan in altepetl Antipatris. <sup>32</sup> Huan ic mostla in soldados aquin onehnenque omocuepque ipan in comandancia huan in caballeros oquihuicahque in Pablo quen tlateluili. <sup>33</sup> Ic oahsitohque Cesarea oquimacaque in amatl in hueyixtoc huan oquitemactihque in Pablo. <sup>34</sup> In hueyixtoc oquipou ocho inon amatl huan oquitlahtlanic de canin ialtepeu in Pablo, huan oquimat yehhua den tlali Cilicia. <sup>35</sup> Huan oquiluic:

—Nimitzcaquis ihcuac hualasque in aquin mitzteluyahque.

Oncan oquintequiuti maquixpixtiyecan ipan in telpiloyan den hueyixtoc Herodes.

## 24

*Mopalehuiya in Pablo iixpa in Félix*

<sup>1</sup> Ipan macuili tonali in Ananías in hueyixtoc den tiopixcamen oahsito in Cesarea inuan sequin tetecten huan se tlahtolchiuqui, itoca Tértulo. Inohque omotemactihque iixpa in hueyixtoc ic oquiteluyahque in Pablo. <sup>2</sup> Ihcuac oquihualicahque in Pablo, in Tértulo opeu quiteluyah, huan oquiluic in hueyixtoc Félix:

—Tlasohcamati temahuesiyotzin, ica tehhuatzin tlamach ticaten huan tipactoque, huan nochin cuali ca ica in tetlamatilis. <sup>3</sup> Nochin inin ticseliyahque nochpa huan nohuiyan, notetlasohcau Félix, huan ica miyac mahuestilisti. <sup>4</sup> Huan axan ic ahmo titetonalpouisque, nitetlatlautiya tequin matechuelitalo huan matechaqui inin rato. <sup>5</sup> Quen ticmautoque, inin tlacatl san techmohsihuiya. Huan nohuiyan ipan in talticpactli quintlahtolmaca huan quinxelohua in judeahtecos. Huan yehhua in tlayecanqui den ololi nazarenos. <sup>6</sup> Oixcohyeu quihtlacohua in tiopantli huan tehhuanten otiquitzquihque huan ticnejqe tiquixcomacasque quen quitequiutis toltlanahuatil. <sup>7</sup> Huan in capitán Lisias omocalacti ica chicahualisti hasta otechcuili inon Pablo. <sup>8</sup> Huan oquihto in aquin quiteluyahque quipiyahque tlen hualasque ica tehhuatzin. Cuali motlahtlanis huan momatis in tlen melahuac ica nochin inin tlen ic ticteluyahque.

<sup>9</sup> Inon judeahtecos aquin ompa ocatcahque noyojqui oquihtohque inin nochin melahuac. <sup>10</sup> Oncan in hueyixtoc oquicau matlahto in Pablo, huan oquihto inon Pablo:

—Tequin nipaqui ic nimopalehuis teixpa tleca nicmati tehhuatzin in tlixcomacani de inin judeahtecos de yihuehcau. <sup>11</sup> Quen tehhuatzin cuali momatis, san hueloc mahtlactli huan ome tonali oniahsico Jerusalén ic nitemahuestilis in Dios. <sup>12</sup> Huan ahmo

onechahsique aquin ihuan nimahhuatica, niyan niquincocoliya in tlacamen den tiopan, niyan in judeahotecos niyan canin ipan in altepetl Jerusalén. <sup>13</sup> Inin tlacamen ahuel quichipahuasque ica inin tlahtoli tlen ic nechteluyahque. <sup>14</sup> Huan in tlen nicmocuitis quen nitetlacamati in Dios de notatahuan quen ixnesi in yancuic tlanehnehuilistli tlen yehhuan quiluyahque ahmo melahuac. Tleca nicneltoca nochin tlen ca tlahcuiloli ipan itlanahuatil Moisés huan ipan in amamen de inon tetlayolchicaucahuan Totecohtzin. <sup>15</sup> San no ijcon nicneltoca ica in Dios quen yehhuan quinehtocahque. Ticneltocahque quen ihsasque in mijcamen, in aquin cualten quen in aquin ahmo cualten. <sup>16</sup> Huan ic inon nochipa nicnequi ahmo maniquincocolmaca niyan Dios huan niyan tlacamen.

<sup>17</sup> Ipan quesqui xihuitl oninemiya ipan oc sequin taltlen, huan onimocuep neh notlalpa. Huan oniquinmacti in prohues in tlen oquintlocolihque in aquin ahmo judeahotecos huan noyojqui ic nictemactis in notetlocolil. <sup>18</sup> Nehhua onichiuticacatca ijcon ihcuac sequin judeahotecos den taltlen Asia onechahsique ipan in tiopantli niyolchiphahuac quen ca in tlanahuatili. Huan niyan ahmo ocatcahque miyac tlacamen nohuan, niyan ahmo otimocococolihque. <sup>19</sup> Yehhuan inohque quipiyahque tlen hualasque motemactisquen nican ic nechteluyahque in tla quipiyahque itlahtlen ica nehhuatl. <sup>20</sup> In tlahmo yojqui, mateiluican inihque tla onechahxilihque notlahtlacol ihcuac onicatca inixpa in tequihuahmen den judeahotecos. <sup>21</sup> In tlahmo san ijcon ihcuac ompa onicatca inuan oniquiniluic: “Axan nannechixcomacaticaten ic nicneltoca quen ihsasque in mijcamen.”

<sup>22</sup> Yiquicaquiltititocque inon hueyixtoc Félix ica in yancuic tetlanehnehuilis in Cristo. Queman oquicac in Pablo, oquincahuili oc se tonali huan oquiniluic:

—Ihcuac hualas in capitán Lisias niclahtlanis ocachi ican inin tlahtoli.

<sup>23</sup> Oncan in hueyixtoc Félix oquitequiuti in tlayecanqui quenin Pablo ma ompa quixpaxtocan, huan maquincahua quitasque huan quitecpanohtiyasque in itenonotzcahuan.

<sup>24</sup> Huan satepa in oc sequin tonalten oahsito oc sepa in hueyixtoc Félix ihuan isihua Drusila, yehhuatl in judeahotecos. Huan otlatequiuti maquinotzacan in Pablo ic mamonohnotzacan ican in itlaneltocalistzin Jesucristo. <sup>25</sup> Huan ihcuac Pablo oquinonotz ican in melahuac nemilistli huan quen ahmo maquichihua san tlen tleca satepa huitz in tlixcomacalstli teixpa in Dios, Félix omomouti huan oquiluic:

—Axan xiyau, huan ihcuac cuali, oc sepa nimitznotzas.

<sup>26</sup> Noyojqui in hueyixtoc Félix oquichiyayaya in Pablo maquimaca in tomin ic quicahcahuasquiyani, huan ic inon oquinotz miyacpa para ihuan monohnotzas. <sup>27</sup> Ijcon opanoc ome xiupa huan oncan Félix oquixtilihque in itequihuahyo huan otequian in Porcio Festo, ipatlaca in Félix. Huan quen Félix oquinequiyaya quimpacmacas in judeahotecos, oquicau tzactoc in Pablo.

## 25

### *Pablo iixpa in hueyixtoc Festo*

<sup>1</sup> Oncan Festo oahsico ic mochihuas hueyixtoc huan yiya tonali satepa oquis Cesarea ic tlehcoc Jerusalén. <sup>2</sup> Nepa in achtohque den tiopixcamen huan in judeahotecos aquin hueyi inquisca oquimactihque in tlen ic quiteluyahque in Pablo. <sup>3</sup> Omotlatlauhque inahuac in hueyixtoc quen maquianacan in Pablo Jerusalén. Yehhuan oquinejque maquichtacamictican ipan in ohtli. <sup>4</sup> Huan in hueyixtoc Festo oquinnanquiliic quen in Pablo tzactoc Cesarea, huan yehhuatl oquinehnehuili yas ompa ipan sequin tonalten ayacmo huehca. <sup>5</sup> Oquiniluic:

—Ic inin aquin namehhuan nantequihuahmen nanyasque nohuan Cesarea, huan tla inon tlatatl quichiutoc itlahtlacol, cuali nanquiteluisque.

<sup>6</sup> Oncan in hueyixtoc Festo ocatca Jerusalén cana chicueyi tonali noso mahtlactli, huan omocuep Cesarea. Huan ic mostla yehhuatl oquian itequiu den presidencia huan otlatitlan macualicacan in Pablo. <sup>7</sup> Ihcuac Pablo ocalac, omopachohque in judeahotecos in aquin oahsitoque den Jerusalén huan oquiteluhque ica miyac tlahtoli masque ahuel quichipahuilisque niyan tlen. <sup>8</sup> Oncan Pablo oquihto tlen ic mopalehuis:

—Nehhuatl ahmo tlen nicchiutoc, niyan ica in tlanahuatili den judeahotecos, niyan ica in tiopantli, niyan ica in hueyixtoc romanohteco.

<sup>9</sup> Huan quen in hueyixtoc Festo oquinequiyaya quimpacmacas in judeahotecos, oquitlahtlani in Pablo:

—¿Ticnequi tiyas in Jerusalén huan neh nimitzixcomacas ompa?

<sup>10</sup> Huan Pablo oquinnanquiliic:

—Nica niixpa in presidencia den hueyixtoc romanohteco. Yehhua in canin nicpiya nimixcomacas. Quen moyecmautica, ahmo tlen nicchiutoc ica in judeahotecos. <sup>11</sup> In tla nicchiutoc itlahtlen tlahtlacoli ic tlen nimiquini, nimotemaca ic nimiquis. Huan in tlahmo

oncan tlen melahuac ica inon tlahtoli tlen ic nechteluiyahque, ahhucl aquin nechtemactis inuan. Nictlahtlani san yeh in hueyixtoc romanohteco manechicomaca.

<sup>12</sup>Oncan satepa ic omonohnotzque inuan itlanonotzcahuan, in hueyixtoc Festo oquiluic: —Yotictlahtlani mamitzicomaca in hueyixtoc romanohteco. Tiyas tiqitas yehhuatl.

*Pablo mopalehuiya iixpa in hueyixtoc Agripa*

<sup>13</sup>Satepa ipan in oc sequin tonalten, in hueyixtoc Agripa huan isihuau Berenice oyahque in Cesarea ic quitlahpalohuahque in Festo. <sup>14</sup>Quen omotzecohtque sequin tonali nepa Cesarea, in Festo oquinionotz in hueyixtoc tlen oquipanoc in Pablo, huan oquiluic:

—Oncan se motzacuani nican oquicautehuac in Félix. <sup>15</sup>Ihuac onicatca Jerusalén in achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den judeahtecos onehmactihque tlateluilí ica yehhuatl, quen manictlahtlacolti. <sup>16</sup>Neh oniquinnanquilec quen ahmo itlamachilis in tequihuahmen romanohtecos maquintlahtlacoltican ica miqulilstli in aquin ayamo quixcomacahque, ic mopalehuiyahque. <sup>17</sup>Ic inon, ihcuac yehhuan ohualahque nican, ahmo onitonapolo. Ic mostla onicalac ipan in tequihuahyotl huan onitlatitlan maquihualicacan inon tlatatl. <sup>18</sup>Huan in aquin omoixpantihque ic quiteluisque ahmo tlen oquihohque ica yehhuatl in tlen onicnehnehuiliyaya. <sup>19</sup>Oquiteluiyahque san ica intlaneltoquilis huan ic oc seya itoca Jesús quen omic, huan Pablo quihtohua yehhua yoltoc. <sup>20</sup>Quen nehhuatl ahmo onicmatiyaya quen nicchihuas ica tlahtoli quen inin, onictlahtlani in Pablo tla quinequi yas Jerusalén ic moixcomacatiu nepa ica inon tlahtoli. <sup>21</sup>Huan quen yehhuatl oquitlahtlan moixcomacas inahuac in hueyixtoc Augusto César, onitlanahuati maompa tzactoc hasta ihcuac nehhuatl cuali nictitlanis inahuac in hueyixtoc.

<sup>22</sup>Oncan in Agripa oquiluic in Festo:

—Neh noyojqui nicnequi nicaquis inon tlatatl.

Huan Festo oquinanquilec:

—Mostla mocaquis.

<sup>23</sup>Huan ic mostla, ihcuac in Agripa huan isihuau Berenice oahsitohque, ocalajque ic mohueyilihtihue ipan in cali inuan in tlayecancamen soldados huan in tequihuahmen den altepetl. Festo otlatitlan macualicacan in Pablo, <sup>24</sup>huan oncan oquihito:

—Hueyixtoc Agripa huan tlatatzitzin san secnin tohuan nican ihilohuac, nican nanquithaque inin tlatatl. Miyacten den judeahtecos nechnonotztoque ica yehhuatl, quen Jerusalén huan nican Cesarea, huan ahmo quilhauahque ic nechluuiyahque quen mamiqui. <sup>25</sup>Ica nehhuatl ijconon nesi ahmo tlen quichiutoc ic maticmictican. Huan quen yehhuatl oquitlahtlan ic moixcomacas inahuac in hueyixtoc Augusto César, nictemactilis yehhuatl. <sup>26</sup>Huan quen ahmo nicpiya tlen yec nictlahcuiluis notecohtzin in hueyixtoc ica yehhuatl, nicalica namoixpa, huan ic nochin teixpa tehhuatzin hueyixtoc Agripa, ic manicistacaahsi yec. Ic inon manicpiya tlen nitlahcuiluis ica yehhuatl. <sup>27</sup>Tleca ica nehhuatl, ijcon nesi quen san tlaluis nictitlanis se preso huan ahmo nitlanahuatis tlen ic quiteluihtoque.

## 26

<sup>1</sup>Oncan in Agripa oquiluic in Pablo:

—Cuali titlahtos san tehhuatl ic timopalehuis.

Oncan in Pablo oquiahcoc in iman maquicaquican, huan opeu tlahtohua:

<sup>2</sup>—Tequin nipaqui ic cuali nitlahtos teixpa tehhuatzin hueyixtoc Agripa, ic nimopalehuis ica in judeahtecos tlen oquihohque ica nehhuatl. <sup>3</sup>Ic achto tleca tehhuatzin momati nochin intlamachilis tlen quipiyahque in judeahtecos huan ica tlen timonohnotzasque. Ic inon nitetlatlautiya manechcaquican tlamach.

*Quen onemiyaya in Pablo ihcuac ayamo oquineltozac*

<sup>4</sup>Nochten in judeahtecos quimathique quen oninemiyyaya inuan ipan noaltepeu huan ic Jerusalén queman oc nitelpocatl. <sup>5</sup>Yehhuan noyojqui quimathique quen ihcuac nitelpochtlí nifariseo huan cuali quihotosque in tla quinequihque. Huan yehhuan fariseos quitlacamatihque in tlanahuatili ocachi quen nochin. <sup>6</sup>Huan axan nechixcomacahque ica tlen nicneltoca, quen Dios oc sepa quinihxtilos in mijcamen quen oquiniluloc in tochichiacoluan. <sup>7</sup>Nochin in mahtlactli huan ome ololi den Israel quichiyahque ihcuac hualahsis inon tlahtoli, huan ic inon temahuestilyahque in Dios quen tlahca huan quen tlayohua. Huan quen ijquin nicneltoca, tehhuatzin hueyixtoc Agripa, ica inon in judeahtecos nechteluiyahque axan. <sup>8</sup>Cox, zahmo nanquineltozahque namehhuan quen Dios quinihxtilos in mijcamen?

<sup>9</sup>Neh noyojqui ic achto onicnehnehuiliyaya nicchihuas san tlen ica in Jesús tealtepeu Nazaret. <sup>10</sup>Huan ijcon onicchiu ompa Jerusalén. Ica intlamatiyan den achtohque tiopixcamen nehhuatl oniquintzacu ipan in telpiloyan miyaquin tlaneltocanimen den

yancauc nemilistli. Huan ihcuac oquinmictiyayahque, inuan onicsematiyaya. <sup>11</sup> Miyacpa nehhuatl oniquintlapanolitiyaya huan oniquinyoluiti tla cana tecamanaltisque ica in Jesús. Inin onicchihuayaya ipan nochin tiopanten huan molui oniquincocoliyaya, huan oniquinmohsihuiyaya hasta ipan in altepemen den sentlapal.

*Pablo oc sepa quinnonotza quen omoyolcuep*

<sup>12</sup> Quen ic inon onechtequitiyayahque, oniyaya ipan in altepetl Damasco ica itequihuahyo huan quen nitlatitlanil in achtohque den tiopixcamen. <sup>13</sup> Huan ipan in ohtli, oniquitac ic nepantla opetlan tonahuac tehhuanten se tlanextli den neluicac ocachi chichahuac quen itleyo den tonaltzintli. <sup>14</sup> Oncan tinochten otihuetzque tlapa, huan onicac se tlahtoli tlen nechiluiya ica tlahtoli hebreo: “Saulo, ¿tleca tinechmohsihuiya? San tehhuatl timococohitca, quen quichihua in cuacue ihcuac quitlasa in icxi ica in tlacotl.” <sup>15</sup> Oncan oniquihtlo: “¿Aquin Tehhuatzin, Notecohtzin?” Huan onechiluic in Totecohtzin: “Nehhua niJesús, in aquin tehhuatl ticmohsihuihtinemi. <sup>16</sup> Huan ximoquetza, tleca onimitzmonextili ica se tlahtoli. Xiquinmatilti in tlen axan otiquitac huan in tlen tiquitas ica nehhuatl satepa. <sup>17</sup> Nimitzmaquixtis ica in judeahcecos huan noyojqui ica in aquin ahmo judeahcecos. Huan axan nimitztitlaniliya xiquinmatilti itlahtoltzin Dios. <sup>18</sup> Nimitztitlani xiyau xiquincaquilti ic maquinehhuilcan in nemilistli tlamelajcan huan ayacmo manehnemican ipan in tlayohuilotl, tlahmo ipan in tlanextli. Huan ahmo mayecan imajco in ahmo cuali tlacatl, tlahmo matecuilapanuican in Dios. Huan ijcon cuali niquintlapohpoluis ica intlahtlacol maquiselican intetlocolil inuan nochin tetlaphepeniluan Dios.”

*Pablo oquichiu cuenta ica tlen oquicac*

<sup>19</sup> Ijcon tel, hueyixtoc Agripa, ahmo san ic onicchiu in tlen oniquitac ic neluicac. <sup>20</sup> In tlahmo oniquinnonotz in itlahtoltzin Dios ocho in aquin ocatcahque Damasco, huan niman in Jerusalén, huan nohuiyan ipan tlali den Judea. Huan noyojqui oniquinnonotz in aquin ahmo judeahcecos. Oniquinyolchicahuayaya mamoyolcuepacan ica in Dios, maquichihuacan integuiu in tlen cuali. <sup>21</sup> Ic inon onechquitzquihque notlacaiñihuan judeahcecos ipan in tiopantli huan oquinequiyayahque nechmictisque. <sup>22</sup> Huan quen onechpalehuihque in Dios, hasta axan nicchipautinentica iixpa nochten, masque hueyi inquisca noso ahmo tlen inquisca. Ahyic tlen niqinnonotza in tlahmo yeh in tlen oquihthoque in tetlayolchicaucahuan Dios huan in Moisés, nochin in tlen quiypiya tlen panos. <sup>23</sup> Quihtosnequi quen in Cristo omopiyayaya tlen tlananolos huan satepa de micohuas maye in ocho aquin ihxohuas ipan in mijcamen. Ijcon maquinnonotzalo ica itlahtoltzin den temaquixtilistli, ijcon quen ica in tochantlaca huan huan quen ica in oc sequin tlacamen.

*Pablo quinequi quiyolcuepas in hueyixtoc Agripa quen teneltocasquiyani*

<sup>24</sup> Ic oquihtho in Pablo inin tlahtoli tlen ic mopalehuis, in Festo otzachtitehuac:

—¡Tiloco Pablo! Ic tequin timomachtihoc hasta tiloco otimocuep.

<sup>25</sup> Huan Pablo oquinanquilic:

—Ahmo niloco, tehhuatzin in Festo. Nochin tlen niquihthoua tlamelajcan. <sup>26</sup> Nicanca in hueyixtoc Agripa. Yehhuatzin moyequixmati inin tlahtoli. Huan ic inon nitlahtohua ahmo ica pinaucayotl teixpa yehhuatzin. Nicmati yec nele yehhuatl noyojqui momati nochin inin tlahtoli, tleca ahmo timonohnotzahque ica tlahtolten san ichtaca. <sup>27</sup> ¿Tlen cox, hueyixtoc Agripa, ahmo moneltoca tehhuatzin in tlen oquihthoque in tlayolchicaucahuan? Neh nicmati quen moneltoca.

<sup>28</sup> Huan in hueyixtoc Agripa oquiluic:

—Ic oc chihon tinechylcuepani ic nimochihuani nitlaneltocani.

<sup>29</sup> Oncan Pablo oquihtho:

—Maye chihon noso miyac, Yehhuatzin in Dios momati. Nicnequi ahmo san tehhuatzin, in tlahmo noyojqui nochten in aquin axan tlacacticaten, mamochihuacan quen nehhuatl, huan ahmo ica inin cadenas.

<sup>30</sup> Satepa quen Pablo oquihtho inin, omoquetzque in hueyixtoc Agripa huan in hueyixtoc Festo inuan in Berenice huan nochten aquin ompa oyehuatoyahque. <sup>31</sup> Huan omoxelohque ic omononotzque inon tlahtoli. Huan oquihthoque sequin de yehhuan:

—Inin tlacatl ahmo tlen quichiutoc ic maquimictican, niyan ic matzacto ipan in telpi loyan.

<sup>32</sup> Huan in hueyixtoc Agripa oquiluic in Festo:

—Cuali ticahuanihque inin tlacatl in tlahmo san yehhuatl oquihtho maquixcomaca in hueyixtoc Augusto César.

## 27

*Oquititlanque in Pablo ic Roma*

<sup>1</sup> Ihcuac omotemacaque techtitlanisque ic in tlali Italia, Pablo inuan oc sequin presos oquittemactihque ihuan se tlicanqui itoca Julio. Ocatca den ololi den soldados ihuaxca in hueyixtoc Augusto César. <sup>2</sup> Oticlecohqe ipan se barco itocahyan Adramitio tlen panohtas ipan in altepemen den Asia. Noyojqui tohuan ocatca Aristarco, chani den Tesalónica, se altepel den Macedonia. <sup>3</sup> Huan ic mostla otiahsique ipan in altepel Sidón, canin in tlicanqui Julio oquicau in Pablo mayau quinita in itenonotzcahuan, huan ijcon maquipalehuican yehhuan. <sup>4</sup> Ic otiquisque in Sidón, otipanoque ic se lado inon tlali tlen ca inepanco in atl, itoca Chipre, tleca otiquixnamijque in yehyecatl. <sup>5</sup> Otictlahcotejqe in hueyi atl iixpa in atlatentli den tlali Cilicia huan Panfilia, huan otiahsique ipan Mira, se altepel ipan in tlali Licia.

<sup>6</sup> Ompa in tlicanqui den soldados oquiahsc oc se barco den altepel Alejandría. Yehhua in tlen oyahticatca ic Italia, huan otechtlechahui ipan matiyahtiyecan. <sup>7</sup> Ipan miyac tonali otinehnticacahque yolic, huan ica molui tequiyi otiahsique iixpa in altepel Gnido. Quen oc otiquixnamitcicacahque in yehyecatl, otipanoque iixpa in tlali tlen ca ipan in atl, itoca Salmón, ic oticyehualohque in tlali tlen ca ipan in atl, itoca Creta. <sup>8</sup> Ica miyac tequiyotl otipanotayahque ic huehca atlatentli, huan otiahsique ipan se altepel tlen ca itentla in atl, itoca Buenos Puertos, ic inahuac in altepel den Lasea.

<sup>9</sup> Huan opoliu miyac tonali, huan yocatca molui maluili nemohuas ipan in hueyi atl, tleca yoahsiticatca ipan in tonali ocachi yehyeca. <sup>10</sup> Ic inon in Pablo oquinnonotz:

—Tlacatzitzin, nicmati quen yes ocachi maluili tla ticsegirosque axan huan ticpolosque quen in barco huan quen in tlamamali huan hasta noyojqui tehuan timopolosque.

<sup>11</sup> Huan in tlicanqui den soldados oquichiu cuenta in aquin quinehnmiltiya in barco huan ahmo ica in Pablo. <sup>12</sup> Huan quen inon altepel tlen ca itentla in atl ahmo cuali ic mocahuas inon tonali, casi nochten oquinehnehuilhque ocachi cuali tiquisasque de nepa, in tla cuali tiahsisque ipan in oc se altepel den Creta, itoca Fenice, cuali timocahuasque inon tonali.

*In tetzahuitl ipan in hueyi atl*

<sup>13</sup> Oncan quen opeu yehyeca yolic, oquinehnehuilhque quen cuali tinehntiyesque. Huan otiquisque, huan otipanoque inahuac in atlatentli den Creta. <sup>14</sup> Huan satapa oquixnamic inon barco inon yehyecatl oquitocahhuihque Nordeste. <sup>15</sup> Inon opeu quitilana in barco. Quen ahuel oquixnamijque in yehyecatl, ijcon otimocauque matechuica. <sup>16</sup> Otipanoque icuitlapa se tlali quitzinin ipan in atl itoca Clauda, canin ahmo oyehyecaticatca chicahuac, huan ica miyac tequiyotl oticlechahuihque in quitzinin barco in tlen oquitilantaya. <sup>17</sup> Quemán oticlechahuihque in barquito, oquitlahcoyalohque inon hueyi barco ic ahmo maixsohui. Huan omomoutihcicacahque ic yas moxaltocas in barco ihtech inon xalsoquitl itocahyan Sirte. Ic inon oquitemohuihque inon lona den barco huan ijconon omocauque maquinaica inon yehyecatl. <sup>18</sup> Huan ic mostla sajconon oyehyecaticatca chicahuac. Oncan opeuque quitohuetzohuahque inon tlamamali ihtech in mar. <sup>19</sup> Huan ic huipitla ica tomahuan otictlasque ipan in atl nochin inon tlen oquihuicayaya ipan inon barco. <sup>20</sup> Ipan miyac tonali ahuel otiquitaque in tonaltzintli niyan in sitlalten, huan tequin chicahuac in yehyecatl otechpanoc. Yotimohmoutihque ayacuel timaquisasque.

<sup>21</sup> Quen yotipanoque miyac tonali ahmo aquin tlaquahtoc, in Pablo omoquetz huan oquiniluic:

—Tlacatzitzin, ocachi cuali nannechcaquinihque huan ahmo tihualquisanihque den Creta para titlapanonihque huan titlapolonihque. <sup>22</sup> Huan axan ximoyolchicahuacan tleca niyan se de namehuan ahmo miquis, masque in barco polihuis. <sup>23</sup> Tleca inin tlayohua onechmonextili se ángel tetlatitlanil inon Dios aquin tehuan nimosetilihtoc huan nitepalehuihtoc. <sup>24</sup> Huan in ángel onechiluic: “Ahmo ximomouti, Pablo, tleca ticpiya tlen timotemactis iixpa in hueyixtoc romanohteco. Huan mopampa Dios mechmaquixtilos den miqullistli nochten in aquin mohuan caten ipan in barco.” <sup>25</sup> Ic inon, ocachi ximoyolchicautzinocan, tleca nicmati nele Dios in tlen onechiluic inon ángel, nochin quisas. <sup>26</sup> Huan ticpiyahque tlen tiquisahitue ipan se tlali tlen ca inepanco in atl.

<sup>27</sup> Se yohuali satapa de inon ome semana ic tiyahticaten, oticatcahque ipan in mar itocahyan Adria. Otechuicataya san canic inon yehyecatl. San ihcuac yitlahcayohuac inon tlamamen den barco otlamatque yoahsitayahque ipan tlali. <sup>28</sup> Huan oquitamachiuque ic huehcatla in atl huan oquippiyayaya sempohuali huan caxtoli huan se metro. Huan ocachi ompic oquitamachiuque oc sepa huan oquippiyayaya sempohuali huan chicome metro ic huehcatla. <sup>29</sup> Huan omomoutiyayahque cana moixuitequis in barco ipan inon teltl. Huan ic



ahmo nemis ocachi, oquintemohuihque ihtech in atl nahue huehhuueyi ganchos tlen ilpih-toc icuitlapa in barco. Huan ica moucayotl oquichixque matlatui. <sup>30</sup> Satepa inon tlacamen den barco oquinehnehuilihque maquisasque, huan ic inon opeuque quitemohuiyahque in barquito, quen yasquiyanihque quitlasanihque oc sequin ganchos ic iixpa ipan inon barco. <sup>31</sup> Huan Pablo oquinahuati in tlayecanqui den soldados huan oquiluic:

—In tla inihque ahmo mocahuasque ipan in barco, namehhuan ahuel nanmaquisas-que.

<sup>32</sup> Oncan in soldados oquitejque in lazo ic oilpihtoyahque inon barquito huan oquicaugue mahuetzi ipan in atl.

<sup>33</sup> Huan ic yau tlatui, in Pablo oquintequiuti nochten maquicuacan itlahtlen huan oquihto:

—Yiquipiya ome semana namehhuan ahmo nancochoque huan niyan nantlacuah-toque. <sup>34</sup> Namechtlatlautiya, xicuacan itlahtlen. Inon ic nele mechpalehuis. Tleca niyan aquin ahmo quipolos niyan se itzon.

<sup>35</sup> Ic oquihto inin, Pablo oquian se pan huan omotlasohcamat ica in Dios iixpa nochten. Oncan oquiomequixti huan opeu tlcua. <sup>36</sup> Oncan nochten omoyolchicauque huan noyoj-qui otlacuahque. <sup>37</sup> Oticahcatca ic tinochten ipan in barco ome ciento huan yehpohuali huan caxtoli huan se tlacamen. <sup>38</sup> Huan satepa ic yotipachiuque, oquitlasque in trigo ipan in mar ic oquichiuque ocachi ahmo yetec in barco.

#### *Quen omoatocac in barco*

<sup>39</sup> Ihcuac otlatuic, in tlacamen den barco ahmo oquixmatque in tlali. Huan oquitaque canic panosque inepantla in tetl hasta in atlantli, huan omixcohyejque yec in tla cuali quipachosque in barco ompa. <sup>40</sup> Oquitejque inon lazos den ganchos huan oquincauque ipan in mar. Huan oquicaxanihque in timón tlen quihtosnequi inon tlen ic quinehne-miltiyahque in barco. Oncan oquiahcojque inon lona ic iixpa maquipalehui in yehyecatl. Oncan in barco opeu mopachohua in atlantli. <sup>41</sup> Huan oahsito ipan canin quixnamiquis inon chichahuac atl huan in barco otlinito ipan in xali. In ic iixpa omoxaltocato in barco, huan ic icuitlapa opeu cohcotoni ic chichahuac oquihuitectatca in atl. <sup>42</sup> Oncan in soldados oquinejque quinmictisque in presos ic ahmo macholocan maltihtasque. <sup>43</sup> Huan in tlayecanqui den soldados oquinec quimaquixtis in Pablo, huan ahmo oquincahuili maquichihuacan ijcon. Tlahmo oquintequiuti in aquin oquimatque maltiyahque mamot-lasacan ipan in atl ic maahsican atlantli. <sup>44</sup> Huan in oc sequinten mayahtiyecan ipan in tablas noso in tlen cohcotonque den barco. Ijcon omaquisque nochten ic talpa.

## 28

#### *In tlen opanoc ica Pablo ipan in tlali Malta*

<sup>1</sup> Ihcuac yotimaquisque tinochten, oticmatque inon tlali tlen oticahsique itoca Malta. <sup>2</sup> Inon chanimen de ompa otehyequitaque. Huan oquixotlaltihque se huueyi tletl ic omochiuticaca in itztic huan ic oquiauticaca. Huan otechiluihque tinochten matimopa-chocan timototonican. <sup>3</sup> Oncan in Pablo oquitlan oc chihon cohuil huajqui huan oquit-lalihticaca ipan in tletl ihcuac se cuatl ocholohticaca den tlatotonilotl huan oquiquitzqui ipan iman. <sup>4</sup> Ihcuac inon chanimen oquitaque inon cuatl pilcatca ipan iman in Pablo, omoluihque yehhuanen:

—Inin tlacatl huelis temctiyani, masque omaquis ipan in mar, itlahtlacol ahmo quic-ahua manemi.

<sup>5</sup> Huan Pablo omomatsetzelo ica in cuatl ipan in tletl, huan ahmo tlen equipanoc. <sup>6</sup> Nochten oquichixticacahque maposahui noso mahuetzi mijqui, huan ic huehcau oquichixticacahque ihcuac oquitaque ahmo tlen equipanoc. Omoyolcuepque huan opeuque quihtohuahque quen in Pablo yehhua se dios.

<sup>7</sup> In tequihua de inon tlali itoca Publio. Yehhua oquimpix sequin calten ahmo huehca de ompa, huan otechtlatlauti ma ompa timocahuacan. Ic inon ompa otimocauque yiyi tonali. <sup>8</sup> Opanoc quen in itata in Publio omocochtoya ica in totonqui huan tlahyili. Huan Pablo oya quiita. Huan ihcuac omoyolmacthi huan oquitlali in iman ipan yehhuatl, ijcon opahtic. <sup>9</sup> Huan ic inon ohualahque noyojqui oc sequin cocoxcamen aquin ochantiyayahque ipan inon tlali, huan noyojqui oquimpahti. <sup>10</sup> Huan ijcon molui otechtlasohtlahque huan queman otiyahque oc sepa ipan in barco, otechmacaque nochin tlen tlicnequisque ipan inon viaje.

#### *In Pablo yoahsic in Roma*

<sup>11</sup> Satepa de yiyi metztli ipan inon tlali, otiyahque ipan in barco tlen ompa equipanoc inon tiempo itztic. Inon se barco de Alejandría huan ocuicayaya iixpa intlachialis de inon dioses Cástor huan Pólux. <sup>12</sup> Otiyahsique canin in itentlatepetl Siracusa canin otimocauque

yyi tonali. <sup>13</sup> Huan de ompa otiyahque san atlatentli ic otiyahsique itentlatepetl Regio. Huan ic mostla otiquixnamijque ic hualtemo yehyecatl. Huan ipan ome tonali otiyahsique itentlatepetl Puteoli. <sup>14</sup> Ompa otiquinahsitosique sequin tocnihuan huan otechtlatlautihque matimocahuacan se semana inuan. Huan satepa otiquisque para Roma. <sup>15</sup> In tocnihuan den Roma yiquimautoque de tehuan, ijcon oyahque technamiquihque ipan in hueyi ohtli itoca Foro de Apio canin itocahyan Yiyi Calten. Ic oquinitac Pablo, omotlasohcamat ica in Dios huan ocachi omoyolchicau. <sup>16</sup> Ihuac otiyahsique Roma, in tlayecanqui den soldados oquintemacti in presos in achto tlixpixqui. Huan Pablo oquicaque mamotepalui secnin ihuan se soldado aquin oquitzticatca.

*Pablo tlanonotza ipan in altepetl de Roma*

<sup>17</sup> Huan satepa den yyi tonali in Pablo oquinnahuatic mahualacan in achtohque judeahotecos den altepetl Roma. Ihuac omosentlahique, oquinihuic:

—Nocnihuan, masque ahmo tlen oniquinchihui in totlacaicnihuan ica intlamachilis den tochichicacolan, onechtemactihque iixpa in tequihuahten romanohtecos nepa Jerusalén. <sup>18</sup> Ic nechchipahuilisque, yehhuan oquinequiyayahque nechcahcahuasque, tleca ahmo onechahxilihque niyan tlen tlahtlacoli ic nechmictisque. <sup>19</sup> Huan inon totlacaicnihuan ahmo oquinejque manicahcahua, huan ic inon onictlahatlan maneixcomaca in hueyixtoc Augusto César, masque ahmo tlen ca ic niqinteluis. <sup>20</sup> Ic inon onamechnonotz matimonohnotzacan, tleca ic nele nicchixtica ic techtiochihualos ijcon quen namochten. Ic inon nica niilpitoc ica in cadena.

<sup>21</sup> Oncan oquihque:

—Tehuanten ahmo tlen ticselihtoque ica tehhuatl, niyan tlen amatl den tlali Judea, huan ahmo tlen techiluihtoque totlacaicnihuan aquin ohualahque de nepa. <sup>22</sup> Ticnequisque ticaquisque in tlen ticnehnehuilihtica tehhuatl, tleca ticmatihque nohuiyan ica tlahtohuahque ica inon yancauc tlanehnehuilistli.

<sup>23</sup> Ijcon tel, oquihque tlen tonali huan oahsitosique miyac tlacamen canin ocatca in Pablo. Huan de sancuel huan hasta tiotlac oquinnonotz ica in tetlatequiutilistzin Dios. Oquinequiyaya ijcon quinyolcuepas ica Jesús. Ijcon oquinnonotzayaya ica in itlanahuatil Moisés, huan ica tlen oquihcuilohque in tetlayolchicaucahuan de yihuehcau. <sup>24</sup> Sequin oquineltoaque in tlen in Pablo oquihthohticatca, huan oc sequinten ahmo oquineltoaque. <sup>25</sup> Huan quen ahmo oquisematiyahque ic yehhuanten, opeuque yahue sequin. Oncan Pablo oquinihuic:

—Yec inon tlahtoli oquimacaloc in Isaías in Itiotonaltzin Dios, maquinilui in tochichicacolan. <sup>26</sup> Ic inon oquihque:

Xiyau huan xiquinilui inon tlacamen in tlen omihto in Dios:

“Namehhuan nanquicaquisque huan ahmo nanquinehnehuilisque.

<sup>27</sup> Tleca nanyoltepitzautoque huan ayacmo nanquicaquisnequihque.

Huan ica tlen onanquitaque, ahmo onanquinehnehuilihque, ic nanmocuapacan huan namechtlapohpoluini namotlahlacol.”

<sup>28</sup> Xicmatican namehhuan tel, de axan inin tlamaquixtilistli den Dios momachiltiyahque in aquin ahmo judeahotecos, huan yehhuan ocachi quicaquisque.

<sup>29</sup> Ihuac Pablo oquihque inon, oyahque inon itlacaicnihuan huan tequin otlahtolchique ica tlen oquicajque.

<sup>30</sup> Huan Pablo omocau ome xihuitl ipan in cali canin oquitlanehuihtoya huan oquinseliyaya nochin aquin yahue quiita. <sup>31</sup> Niyan aquin ahmo oquitlacahualti huan ahmo ica moucayotl oquinnonotzayaya quen quintequiutilos in tlacamen in Dios. Huan oquinxetiliyaya ica Totecohtzin Jesucristo.

## IN ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TLANELTOCANIMEN ROMANOHTECOS

### *In Pablo quintlahcuiluiya in tlaneltocanimen romanohtecos*

<sup>1</sup>Notlasohcnihuacan romanohtecos in aquin nampohuihque tehuaxcahuan Dios: nehhuatl Pablo namechtlahcuiluiya, quen nitetlatitlanil in Jesucristo. Dios onechtequiutiloc quen nitetiotlatitlanil ic niqunmatiltis in tlahcoli den temaquixtilistli.

<sup>2</sup>Dios yiquincaquiltlohtoc inin cuali tlahcoli de ocho ica inohque tetlayolchicaucahuan ipan inon itlahcuiloltzin Dios. <sup>3</sup>Inon cuali tlahcoli ica in Iconetzin Jesucristo aquin otlatatihuac quen tlatatl, den ichanihcahuan in hueyixtoc David. <sup>4</sup>Huan Itiotonaltzin Dios oteihxiti den mijcamen in Jesucristo, huan ica inon chicahualistli den ihxohualistli oquinmatiltiloc nochin tlacamen Yehhuatzin in Iconetzin in Dios. Huan Yeh in Jesucristo Totecohtzin. <sup>5</sup>Tepampa in Jesucristo, Dios nechuelitaloc quen tetlatitlanil ica Itocahtzin, maniquinmatiltican nochin talticpac tlacamen ica tlen mochiutoc, huan maquinelto-cacan huan matetlacamatican. <sup>6</sup>Noyojqui namehhuan romanohtecos in aquin Dios mechnotzalohtoc ic nanmochihuasque tehuaxcahuan in Jesucristo.

<sup>7</sup>Namechtlahpalo namochten aquin mechtlasohtlalo in Dios huan nampohuihque tehuaxca. Huan xicselican in tlatiochihualistli huan mamechyolsehuilo in Dios Tohuey-itahztzin huan Totecohtzin Jesucristo.

### *In Pablo quinequi yas quinitas in tocnihuan romanohtecos*

<sup>8</sup>Acho ica tetlasohtlalis in Jesucristo nitetlasohcamati noDios ica nochin namehhuan, tleca nohuiyan tlahtohuahque ica namotlaneltoquilis. <sup>9</sup>In Dios aquin nitepalehuiya ica nochin noyolo ic niqunmatiltiya in cuali itlaholtzin Iconetzin, Yehhuatzin momati quen nochipa namechilnamiqui ica noyolmactilis. <sup>10</sup>Nitetlatlautihtica in Dios manechcahuilican ic niyas namechitas, tla yeh in tetlanequilis Yehhuatzin. <sup>11</sup>Nicnequi niyas namechitas huan namechpanoltis in tetlocolil in Dios ic ocachi ximoyolchicahuacan ica Totecohtzin. <sup>12</sup>Quen tiquihtosque, matimoyolchicahuacan se huan oc seya ica inin totlaneltoquilis, namohuaxca ijcon quen nohuaxca.

<sup>13</sup>Nocnihuan, nicnequi xicmatican quen miyacpa nicnequi niyas namechitas, huan hasta axan ahhuac. Nicnecoc niyas ic niqunmlaneltoctis noyojqui sequin namochantlacahuacan ica itlaholtzin Dios, ijcon quen nohuiyan. <sup>14</sup>Ic inon huelica nicchihuas ica nochten, masque sentlapalchanimen noso masehualten; masque tlamatihque noso ahmo. <sup>15</sup>Ijcon tel, ica nochin noyolo nimocuihuicuitica ic namechmatiltis in temaquixtilistli noyojqui sequin namehhuan romanohtecos namochantlacahuacan ompa Roma.

### *In ichicahualis in itlaholtzin Dios*

<sup>16</sup>Ahmo nimopinautiya ica in itlaholtzin Dios, tleca yeh techicahualis in Dios ic mo-maquixtisque nochten in aquin quinelto-cahque in itlaholtzin. In judeahtecos oquicajque ocho huan satapa in aquin ahmo judeahtecos. <sup>17</sup>Ica in itlaholtzin technextiliya quen quixtlapacholos tlahlacoli in Dios. Huan ijcon techchihuulilos san ic titeneltocahque.

### *In tlahlacoli den talticpac tlacamen*

<sup>18</sup>Dios aquin ilohuac neluicac yimomextihtoc quen quintlapanoltis in tlacamen ahmo cualten huan in aquin ahmo techihuahque cuenta. Yehhuan aquin quixnamiquihque in tlen melahuac. <sup>19</sup>Yehhuan cuali quimatihque quen ilohuac in Dios. Yiquimatinihque inon tlen cuali quimati in tlatatl ica in Dios, tleca Yehhuatzin yimomatiltihtoque. <sup>20</sup>In tlen ahhuac tiquitasque yimomautoc ica nochin tlen oquiyoltiloc. Quihtosnequi techicahualis tlen ahmo tlamis huan tetlatatilis mahuestic. Huan ijcon niyan aquin ahhuac nele quihtohua: "Ahmo nicmati tla ilohuac in Dios." <sup>21</sup>Masque in tlacamen ijcon oquimatque quen ilohuac in Dios, ahmo otemahuestilihque. Niyan oteflasohcamatque. In tlahmo san tlahuis in tlen oquinehnehuilihque, huan ic inon ocachi ocalajque ipan in tlayohuilotl. <sup>22</sup>Masque oquihtohque tlamatihque, yehhuan omocauque ocachi xoxos. <sup>23</sup>Tleca ahmo otemahuestilihque in Dios aquin ilohuac nochipa, tlahmo oquinmahuestilihque in tlachi-hchiuten dioses ixnesi in tlatatl aquin miqiu, huan in totomen, huan in cohua-men, huan in yolcamen.

<sup>24</sup>Ic inon in Dios ahmo oquintzacuililoc maquichihuacan in tlen ahmo cuali intla-machilis, huan ijcon omopinautihtoque seya huan oc seya. <sup>25</sup>Huan ijcon quen quinel-to-canihque in tlen melahuac den Dios, ocachi oquinelto-cahque in tlen ahmo melahuac. Temahuestilinihque in Dios aquin omochiu nochin, huan yehhuan oquimahuestilihque san yeh in tlen omochiu. Huan temahuestilinihque nochipa. Ijcon mayeto.

<sup>26</sup> Ic inon in Dios ahmo oquintzacuililoc mamopinauthtocan. In sihuamen oquilcauque quen monamicitini ihuan in tlacatl, huan hasta quinequi ihuan motlalis oc se isihuaicniu. <sup>27</sup> Huan ijcon noyojqui in tlacamen oquilcauque quen motlalisquiyanihque ihuan in situatl huan omotlaliñque ihuan oc se itlacaicniu, huan ijcon omopinautihque san ic yehhuan. Huan ijcon oquiselihque intlapanolis tlen quinamiquis ica inon ixpoliucayotl.

<sup>28</sup> Huan quen ayacmo quinequihque teixmatisque in Dios, Yehhuatzin ahmo oquintzacuililoc maquinehnehuilican tlen ahmo cuali, huan ijcon maquichihuacan quen yehhuan quimpactis. <sup>29</sup> Quietoque nochin tlen ahmo cuali, quen ixpoliucanemilistli huan in nexicoli. Huan caten mohuaxcatianimen, huan temictiyanimen, huan tlahtoleros, huan tlahcayaucamen, huan san tlen quichiutinemisque. Huan noyojqui caten istlacatcamen, <sup>30</sup> huan teca tlahtohuahque huan tecocoliyahque in Dios. Huan caten in ahmo tlamahuestiliyanimen huan san mohueyiliyahque. San quipancuihque in tlen ahmo cuali huan ahmo quinmahuestiliyahque intatahhuan. <sup>31</sup> Ahmo quinehnehuiliyahque. Ahmo quizonquixtisque intlahotl huan ahmo tepantlachiyahque. Ahmo tetlahopoluiyahque huan ahmo teca tlocoyahque. <sup>32</sup> Oquimatque in tlen omihto in Dios ica yehhuan aquin quichihuahque ijcon, quen quinamiqui in miqulistli. Masque san ijcon quichiuticaten huan hasta quinyequitahque quen oc sequin maquichihuacan.

## 2

### *In Dios tlixcomacalos ica in tlen melahuac*

<sup>1</sup> In aquin quitlahlacoltiya in itlacaicniu ica tlen oquichiu no ica motlahlacolhtoc, tleca quichiutica ijcon noyojqui. <sup>2</sup> Ticmatihque in Dios tlixcomacalos melahuac ihcuac quintlahlacoltilos yehhuan aquin quichihuasque inon ahmo cuali. <sup>3</sup> Huan in aquin ijcon quichihua inon ahmo cuali ahmo maquinehnehuili maquisas ica in tlixcomacal-istli in Dios ihcuac yehhuatl quitlahlacoltis in itlacaicniu. <sup>4</sup> Huan ahmo maquixtlasa tetlasohtlalis huan tetlahopoluilis tequin hueyi. Maquinehnehuili quen tetlasohtlalis qimoyolcuepiliya. <sup>5</sup> Huan quen molui yoltepitzi huan ahmo moyolcuepili, ijcon motlahlacolentlaliya. Huan ic inon quihualahsis tecualanilis in Dios ipan tonali ihcuac tlixcomacalos melahuac. <sup>6</sup> Yeh in tonali queman Yehhuatzin quinmacalos cada seya in quen quichiutoc. <sup>7</sup> Quinmacalos nemilistli nochipa in aquin nochipa quichihuahque in tlen cuali huan nemisque quen quichixticaten in tehueyilistzin huan temahuestilis huan in nemilistli nochipa. <sup>8</sup> Huan quintlapanoltilos ica cualantli in aquin teixnamiquihque huan ahmo tetlacamatihque ica in tlen melahuac, in tlahmo quitlacamatihque ica in tlen ahmo cuali. <sup>9</sup> Yes tlapanolistli huan tlocoyalistli ica nochin aquin quichihuasque in ahmo cuali. <sup>10</sup> In achtohque in judeahtecos huan noyojqui in aquin ahmo judeahtecos. <sup>11</sup> Huan quinmacalos in cuali nemilistli ica mahuesyotl huan san quiselisque nochten in aquin quichihuasque in tlen cuali, in achtohque in judeahtecos, huan noyojqui in aquin ahmo.

<sup>11</sup> Tleca Dios ahmo quichicotlasohtlalo ica niyan aquin. <sup>12</sup> Yehhuan aquin ahmo oquimatque tlen quihtohua in itlanahuatil Moisés noyojqui mopolosque tleca otlahlacolanque, masque ahmo oquintequiuti inon tlanahuatili. Huan yehhuan aquin oquimatque tlen quihtohua inon tlanahuatili huan otlahlacolanque, in Dios quintlahlacoltilos ica inon tlanahuatili. <sup>13</sup> In aquin san quicaquihque in itlanahuatil in Moisés, ahmo ijcon caten tlamelajcan teixpa in Dios, tlahmo san aquihque quitlacamatistique. <sup>14</sup> Yehhuan aquin ahmo judeahtecos, masque niyan ahmo quimatihque tla oncan in tlanahuatili tlahcuilohtoc, nele quimatihque in tlen monequis in Dios. Queman quichihuahque ijcon quen quihtohua inon tlanahuatili, quihtosnequi quipiyahque in tlanahuatil inyolihtec. <sup>15</sup> Ica tlen quichihuahque, monextiya nele quimatihque in tlen cuali, quen quihtohua in tlanahuatili tlahcuilohtoc, huan yeh in tlanahuatili tlen quichihuasquiyani ica yehhuan. Ic inon quimatihque tla cuali noso ahmo cuali in tlen quichiuticaten. <sup>16</sup> Huan ahsiquiu in tonali queman Dios tetitlanilos in Jesucristo maquinixcomacalo nochin tlacamen ica tlen quinehnehuiliyahque, tla cuali noso ahmo, ijcon quen nitlanonotza ica in cuali itlaholtzin.

### *In judeahtecos huan in itlanahuatil in Moisés*

<sup>17</sup> Huan yes aquin quihtohua mach judeahteco, huan quitemachiya in itlanahuatil Moisés, huan cana mohueyiliya ic quixmatilo in Dios. <sup>18</sup> Quinehnehuiliya in tetlanequilis in Dios, huan ica in tetlanahuatil momachtiya quen quichihuas in tlen ocachi cuali. <sup>19</sup> Huan ic inon quinehnehuiliya cuali quinmactis in aquin ahmo teixmatihque in Dios, huan quinnextilis in aquin nemihque ipan in tlayohuilotl. <sup>20</sup> Quinehnehuiliya cuali quinmactis in xoxos huan noyojqui ica in cocone. Ijcon quen quixmati in tetlanahuatil, yehhuatl quinehnehuiliya ocachi tlamautoc, huan cana quimati in tlen melahuac. <sup>21</sup> Huan tla yehhuatl quinnonotzas in oc sequin, tel, yehhuatl moihmatisquiyani. Huan in tla san yehhuatl quinnonotza ahmo matlachtequican, tel, ahmo tlachtequisquiyani. <sup>22</sup> San

yehhuatl quihtohua ahmo cuali in xpoluicayotl. Tel, ahmo ijcon quichihuasquiya. San yehhuatl quinxtohuetzohua in santos. Tel, ahmo tlachtequisquiya in intiopan. <sup>23</sup> Tel, mohueyiliya ic quixmati in tetlanahuatl, huan tepinautiya in Dios ic ahmo quitlacamati inon tetlanahuatl. <sup>24</sup> Ic inon tel, in Dios oquinmoluli inon judeahtecos ipan Itlahcuiloltzin: "Inohque aquin ahmo judeahtecos teca tlahtohuahque in Dios ica namotlahlacol."

<sup>25</sup> Ic nele in ixmatcayotl den judeahteco quipalehuis in tla nele quitlacamatis in itlanahuatl Moisés. Huan in tlahmo tlacamatis, quihtosnequi san tlaluis inon ixmatcayotl. <sup>26</sup> Huan in aquin ahmo quiapiya in ixmatcayotl den judeahteco, huan tla quichihua quen quitequiutiya in itlanahuatl in Moisés, quisa quen quiapiya inon ixmatcayotl, masque ahmo quiapiya. <sup>27</sup> In aquin ahmo quiapiya in ixmatcayotl den judeahteco, huan quitlacamatis in itlanahuatl in Moisés, yehhuatl monextiya ocachi cuali quen in aquin quiapiya in ixmatcayotl huan ahmo quitlacamati in itlanahuatl in Moisés. <sup>28</sup> In Dios ahmo mochihua cuenta san ica inon ixmatcayotl. Yehhuatzin monequi ximotemacti ica nochin moyolo. <sup>29</sup> In aquin ijcon quichihua, yehhuatl ic nele in judeahteco, huan Yehhuatzin motas in tlen quiapiya seya ipan iyolo, yeh in tlen den Itiotonaltzin huan ahmo san tlahcuiloli. In aquin nele ijcon quichihua, quimahuestilos in Dios, masque in tlacamen ahmo.

### 3

<sup>1</sup> Tel, ¿quen mopalehuis seya tla judeahteco? Noso, tel, ¿tlen ichichualis quiapiya inon ixmatcayotl? <sup>2</sup> Nele quiapiya miyac ichichualis, huan nele mopalehuis. Ic achto in Dios oquintlapehpeniloc inon judeahtecos maquiapiyacan in tetlahtoltzin. <sup>3</sup> Huan masque sequin de yehhuan oteilcauque Yehhuatzin, ahmo quihtosnequi Dios ayacmo quitzonquixtilos tetlahtol. <sup>4</sup> Maticnehnehuilican in Dios melahuac masque nochin tlatatl mochihuasquiyanihque tlahacayaucamen. Quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin: Ihcuac tlahkten mihtos Tehhuatzin, huelica monextis ica in tlacamen nochipa melahuac tetlahtol, huan ijcon niyan aquin ahhuél teixnamiqui.

<sup>5</sup> Quemán tiquitasque in ahmo cuali tlen quichihuas in tlatatl, inon technextiliya quen in Dios oc noncua nele tlamelajcan. Ic inon, cana quihtos seya: "Ahmo nele tlamelajcan in Dios tla quitlapanoltlos inon tlatatl ica itlahlacol, tleca in ahmo cuali tlen quichihua monextiya quen Dios nele tlamelajcan." Huan ijcon quinehnehuiliahque sequin tlacamen. <sup>6</sup> ¡Huan ahmo ijcon melahuac! In tla Dios ahmo nele in Tlamelajcetzintli, tel, ¿quen cuali moixcomacasque in talticpac tlacamen?

<sup>7</sup> Huan cana quihtos in tlahlacolyo: "In tla noistlactilis ocachi monextiya quen Dios Tlamelajcetzintli, tel, ¿tleca nechixcomacasque quen tlahlacolyo?" <sup>8</sup> Huan in tla ijcon, tel, ¿tleca in tlahmo ticchihuasque in ahmo cuali, tla ijcon hualas in tlen cuali? Huan ijcon noca tlahtohuahque sequin. Quihtohuahque tehuan ijcon tiquinnextiliahque. Huan yehhuan ijcon quitlanticaten intlapanolis.

#### *Nochin tlacamen tlahlacolyohque*

<sup>9</sup> Tel, ¿tlen quihtosnequi? Tel, ¿cana tehuan tijudeahtecos ocachi ticualten quen in oc sequin aquin ahmo? Huelis ahmo. Tleca yinamechmatiltihoc nochten quintequiutihoc in ichichualis in tlahlacoli, masque judeahtecos noso ahmo. <sup>10</sup> In Itlahcuiloltzin quihtohua: Ahmo oncan niyan aquin cuali, huan niyan seya.

<sup>11</sup> Ahmo oncan niyan aquin quinequis tlaquis.

Ahmo oncan niyan aquin tetemos in Dios.

<sup>12</sup> Nochten mopolohinemihihque huan nochten omochiuque ahmo cualten.

Ahmo oncan niyan aquin quichihuas in tlen cuali, ahmo oncan niyan seya.

<sup>13</sup> Intlahcol molui ahmo cuali, incamac quen in tlattecochtli tlapoutoc,

huan ica intlahcol tlahacayahuahque.

Intlahcol quicocos quen temicotiya in cohuatl ihcuac tecua.

<sup>14</sup> San camanaltlahtohuahque huan ic mopatzmictiyahque.

<sup>15</sup> Huan mocuihcuisque ic momictisque.

<sup>16</sup> Ica tlen quichihuas, cualica in tetzahuitl huan tlen ic tlocoya.

<sup>17</sup> Ahmo quimatihque quen mocahuasque tlamach.

<sup>18</sup> Huan niyan ahmo temoucaitahque in Dios.

<sup>19</sup> Ijcon quihtohua in tetlanahuatl huan ticmatihque nochin tlen quihtohua in tetlanahuatl, quihtohua ica in judeahtecos aquin quintequiutiya inon tetlanahuatl. Huan nochin inon quihtosnequi niyan aquin ahhuél quihtohua: "Ahmo nitlahlacolyo." Huan ijcon nochin talticpac tlacamen mocahuasque motlahlacoltihohque ica in Dios. <sup>20</sup> Masque

seya quinequi quitlacamatis in itlanahuatil Moisés, ahuel ijcon quixtlapachos itlahtlacol teixpa in Dios. Inon itlanahuatil san technextiliya quen titlahtlacolyohque.

*Tlamaquixtilos ica in tlaneltocalistli*

<sup>21</sup> Huan ic inon ticnehnehuiliyahque quen cuali quixtlapachos totlahtlacol teixpa in Dios. Ahmo omochiu cuenta Yehhuatzin in tla tictlacamatque inon tlanahuatili, masque ipan in tlanahuatili, ijcon quen ipan intlacuiloluan in tlayolchicauacamen, quihtohua quen mochihuas. <sup>22</sup> Huan axan Dios quixtlapacholos totlahtlacol teixpa ic titeneltocasque in Jesucristo, huan ijcon mochihuas ica nochten aquin teneltocasque. Huan ic inon ahmo aquin techicotlasohltalo. <sup>23</sup> Nochten tlahtlacoltihtoque huan ahmo nochipa quichiutoque in cuali tlen monequis in Dios. <sup>24</sup> Huan ic inon in Dios ica tetlasohltalis oquixtlapacholoc totlahtlacol teixpa quen totelocolil, ic titetemachisque in Cristo Jesús aquin topampa otlahtolo. <sup>25</sup> Ihuac omicohuac in Cristo, in Dios omocahualoc topampa matlahtolo ica teyestzin, huan ijcon otimaquisque den totlahtlacol ihcuac oticneltoaque. Ic inon technextililoc in Dios nele Tlamelajcztintli, quen omochicotlapacho in tlahtlacolten den achto in temiquilis in Cristo. <sup>26</sup> Noyojqui ijcon monexihtoc in Dios quen Tlamelajcztintli huan Yehhuatzin in aquin quixtlapacholo itlahtlacol teixpa in aquin teneltoca in Jesús.

<sup>27</sup> Tel, ¿aquin cuali mohueyiliya teixpa? ¡Niyán aquin! ¿Tleca? Tleca ahmo ica tlen quichihuas seya, mosetililos tehuan in Dios. Mosetililos tehuan in aquin teneltoca, huan ijcon ahmo oncan tlen ic mohueyiliya. <sup>28</sup> Yiticchipautoque quen Dios quixtlapacholos itlahtlacol in aquin quineltoca, huan ahmo mochihua cuenta tla oquinequiyaya quitlacamatis in itlanahuatil Moisés noso ahmo.

<sup>29</sup> Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque in Dios san yeh den judeahtecos? Tel, ¿ahmo ijcon noyojqui in Dios den aquin ahmo judeahtecos? ¿Tlahmo den tinochten? <sup>30</sup> Huan san se Dios oncan, in aquin oquixtlapacholoc intlahtlacol in judeahtecos aquin quineltocahque ica in Cristo, ijcon quen oquimochihuili ica in aquin ahmo judeahtecos. <sup>31</sup> Oncan tel, ¿ticchihuasque san tlahuis in itlanahuatil in Moisés ic ticneltoacasque? ¡Huelis ahmo! ¿Tlahmo ocachi tiquinnextilisque quen cuali tictlacamatisque itlanahuatil ica techicahuais?

## 4

*In itlaneltoquilis in Abraham*

<sup>1</sup> In Abraham oilohuaya quen tetahtzin den tochanihcau judeahteco. Tel, ¿tlen omomochi ica in temaquixtilis in Dios? <sup>2</sup> Tla Dios oquixtlapacholoc itlahtlacol ica tlen oquichiu, ic inon in Abraham cuali mohueyiliya. Huan in Dios momati in Abraham ahuel mohueyiliya ica tlen oquichiu. <sup>3</sup> Huan tlahmo quihtohua in itlahcuiloltzin: "In Abraham otelnetocac in Dios, huan ijcon oquiltapachoc itlahtlacol." <sup>4</sup> Huan in aquin tequiti ahmo quiselis in itlaxtlahuil quen itelocolil, tlahmo quen quihuiquiliyahque. <sup>5</sup> Huan niyan aquin cuali momaquixtis. Huelica tetemachis in Dios aquin quixtlapacholos itlahtlacol in tlahtlacolyo san ica itlaneltoquilis, huan ahmo ica tlen quichihuas. <sup>6</sup> Ijcon noyojqui in David quinnonotza ica in paquilistli den tlatatl aquin Dios quiselilos quen tlamelajcan huan ahmo mochihua cuenta ica tlen oquichiu, san otelnetocac. <sup>7</sup> Oquihto in David: Pactoque inohque aquin Dios oquintlapohpoluiloc intlahtlacol quen oquinixtlapacholoc. <sup>8</sup> Pactos in tlatatl aquin in Dios ahmo mochihua cuenta ica itlahtlacol.

<sup>9</sup> Tel, ¿inin paquilistli yetos san ica in aquin quiptiyahque in ixmatcayotl den judeahteco, noso noyojqui ica in aquin ahmo quiptiyahque inon ixmatcayotl? Yotiquihtoque in Dios omoseli in Abraham quen tlamelajcan ica itlaneltoquilis. <sup>10</sup> Tel, ¿quemán oquiseliloc in Abraham? Tel, ¿ocatca satepa noso achto ic oquiseli in ixmatcayotl? ¿Tlahmo achto ihcuac oquiseli? <sup>11</sup> In Abraham oquiseli in ixmatcayotl den judeahteco quen maye moixmautoc quen Dios yoquiseliloc quen tlamelajcan ica itlaneltoquilis. Ic inon in Abraham omochiu quen tetahtzin de nochten aquin quineltocahque, masque ahmo quiselihtoque inon ixmatcayotl. Huan noyojqui quinselilos in Dios quen tlamelajcanten. <sup>12</sup> Ic nele in Abraham tetahtzin den inohque aquin quiptiyahque in ixmatcayotl den judeahtecos huan noyojqui quineltocahque quen omoneltocac tochichacoltzin Abraham achto ic oquiseli inon ixmatcayotl.

*In tlahtoli yotzonquis ic inon tlaneltocalistli*

<sup>13</sup> Dios omocauquiltihque in Abraham ihuan ixuihuan quen quiselisque in tlahticpactli quen intelocolil. Huan inon tlahtoli omocauquilti ahmo ic oquitlacamat inon tlanahuatili, tlahmo ic otelnetocac in Dios. Ic inon oquiseliloc quen tlamelajcan. <sup>14</sup> Tla huelica quitlacamatis inon tlanahuatili ic quiselis inon itelocolil, ic inon in aquin san quineltoca ahuel quiselis. Huan ijcon ahmo tzonquisas quen oquicaquiltiloc in Abraham. <sup>15</sup> Tleca in aquin quixnamiquis inon tlanahuatili quiselis tapanolistli, huan canin ahmo oncan inon tlanahuatili, ahmo oncan tlen quixnamiquis.

<sup>16</sup> Ic inon, quiselisque inon tlahtoli ica itlaneltoquilis quen inetlocolil den Dios, huan ic nele yes para nochin ichichicaixuihuan. Quihtosnequi inon tlahtoli ahmo san para yehhuan aquin quitlacamatisque in tlanahuatili, in tlahmo nochten aquin quineltoacasque quen Abraham. Huan ijcon omochiu in tochichicacoltzin den tinochten. <sup>17</sup> Ijcon ca ipan itlahcuiloltzin: "Tel, nimitzchiutoc tetahtzin den miyac tlacamen." Quihtosnequi in Abraham totahtzin teixpa in Dios aquin oteneltocac. Yehhuatzin in Dios aquin moihxitisque in mijcamen huan yimihtohtoc in tlen ayamo oncan quen yesquiiani.

<sup>18</sup> Huan masque ahmo oquinehnehuili quen quitas iconeu, in Abraham oteneltocac. Huan ijcon omochiu tetahtzin de miyac tlacamen, ijcon quen omoluic in Dios: "Huan ijcon yesque in moxuihuan miyac." <sup>19</sup> In Abraham ahmo oquilmou in itlaneltoquilis huan masque yocahxiltitaya se ciento xihuitl. Huan no ijcon ahmo oquichiconehnehuili, masque in isihuan Sara tequin yichicahuac ic quitas iconeu. <sup>20</sup> Ahmo tlen oquichiconehnehuili ica tlen omocaquilti in Dios, tlahmo ocachi oteneltocac huan otemahuestili in Dios. <sup>21</sup> Ica tlen oquiyecmat quen Dios mopiya in chichahualistli ic mochihua nochin tlen mihtos. <sup>22</sup> Ic inon in Dios oquixtlapacholoc itlahtlacol ica itlaneltoquilis.

<sup>23</sup> Huan quen Dios oquixtlapacholoc itlahtlacol ica itlaneltoquilis, inon ahmo moihcuiloloc san ica in Abraham. <sup>24</sup> Noyojqui omolhuico ica tehhuanten, quen Dios no quixtlapacholos totlahtlacol tehuan aquin ticneltoacasque ica Yehhuatzin aquin oquihxitiloloc den mijcamen in Jesús, Totechoztzin. <sup>25</sup> Yehhuatzin in aquin otemactihque ica in miqulistli ica totlahtlacol huan oihxohuac ic quixtlapacholos totlahtlacol teixpa in Dios.

## 5

### *In tlen ticpixtoque ic oquixtlapacholoc totlahtlacol*

<sup>1</sup> Quen oquixtlapacholoc totlahtlacol quen oticneltoacaque ica tlen omochiu topampa in Cristo, yeh in ica timosetilihtoque tehuan in Dios. <sup>2</sup> Ica in Cristo oticselihque inin tlatiochihualistli huan ijcon timoquetzahque chichahuac. Huan tipactosque ihcuac titechixticaten ic timonextisque cualtzin tehuan. <sup>3</sup> Huan ahmo san inon, in tlahmo noyojqui tipaquisque ica tlen titlapanosque, quen ticmatihque in tlapanolistli technextilis quen timocahuasque yotlamach. <sup>4</sup> Huan in tlapohpoluistli quichicahuas totlamachilis huan ic inon ticchixtosque huan ahmo ticchiconehnehuilisque. <sup>5</sup> Huan ticmatihque ic nele melahuac ica tlen ticchixtosque, tleca Dios techmacalotoc miyac tetlasohtlalis, huan Yeh in Itiotonaltzin aquin techualiquililohtoc inon tetlasohtlalis.

<sup>6</sup> Ihcuac ahuel timomaquixtisque san tehuan, oahsic in tonali tlen omihtoc in Dios, queman in Cristo omicohuac topampa tehuan ahmo ticalten. <sup>7</sup> Ica tequiyto tla seya miqis ipampa in cuali tlatatl, masque quemaniyan ixcohyehui miqis seya ipampa se tlatatl molui cuali. <sup>8</sup> Huan omonexti in Dios in tetlasohtlalis ica tehuan, masque ihcuac oc itlahtlacolyohque, omicohuac topampa in Cristo. <sup>9</sup> Huan axan, quen yoquixtlapacholoc totlahtlacol in Dios ica temiquilis in Cristo, ocachi ihciu techmaquixtilos ica in tlapanolistli den Dios. <sup>10</sup> In Dios otechsetililoc tehuan ica imiquilistzin Iconetzin ihcuac oteixnamiquiyayahque. Huan quen axan yotechsetililoc, tlahmo ocachi ihciu techmaquixtilos, quen nemohua tohuan. <sup>11</sup> Noyojqui tipaquihoque ica nochin tlen otechchihuililoc in Dios tepampa Iconetzin, Totechoztzin Jesucristo. Huan ica Yehhuatzin timosetilihtoque tehuan in Dios.

### *In Adán huan in Cristo*

<sup>12</sup> In tlahtlacoli omochiu ipan in tlatitpacitli san ica se tlatatl, yeh in Adán. Huan inon tlahtlacoli ocualicac in miqulistli. Huan ijcon omosou in miqulistli ica nochin tlacamen, tleca nochin otlahtlacolanque. <sup>13</sup> Ihcuac ayamo ocatca in tlanahuatili in Moisés, yocatca in tlahtlacoli ipan in tlatitpacitli. Huan canin ahmo oncan inon tlanahuatili, ahmo quintlahtlacoltiyahque. <sup>14</sup> Huan masque ahmo ocatca inon tlanahuatili hasta in tonali den Moisés, nochin tlatatl aquin onentoyahque den itonal in Adán hasta itonal in Moisés, nochin omijque. Omijque masque ahmo otlahtlacolanque ijcon quen otlahtlacolan in Adán. In miqulistli opeu mosohua ica in Adán ijcon quen in yancuic nemilistli pehuas quinyolitica ica in aquin quiapiya tlen hualuilohuas.

<sup>15</sup> In tlen oquinchihuili in Adán in tlatitpacitli tlacamen ahmo ijcon quen oquinchihuililoc in Cristo. Ica itlahtlacol in Adán miyac omijque. Huan ica tetlasohtlalis in Cristo, oquinnextililoc tetlasohtlalistzin Dios, huan tetlocolil oquinhahsico ica in miyacten. <sup>16</sup> In itlahtlacol Adán ahmo ixnesi quen in tetlocolil in Dios, tleca itlapanolis in Adán ica san se itlahtlacol, yeh in miqulistli. Huan ica temaquixtilistzin in Dios, Yehhuatzin oquixtlapacholoc itlahtlacol teixpa in tlahtlacolyohque, masque otlahtlacolanque tequin. <sup>17</sup> Huan quen ijcon ica itlahtlacol san se tlatatl, oquintlan nochten in miqulistli, molui ocachi

quiahsisque in miyacten in nemilistli ica san seya, Yehhuatzin Jesucristo. Yehhuan aquin quiselisque in hueyi tetlocolil Dios tlen ic omosetililoc tehuan.

<sup>18</sup> Huan ijcon quen ica itlahtlacol san se tlatatl, nochin tlatatl tlahtlacoltihque, ijcon noyojqui ica san se Tlamelajcatzintli, nochten quixtlapacholos intlahtlacol teixpa, huan inohque quiahsisque in nemilistli. <sup>19</sup> Tel, quen ica se tlatatl, yeh in Adán aquin ahmo otelacamat, miyacten tlahtlacoltihque, no ijcon ica se tlatatl, aquin otelacamat, Yehhuatzin in Cristo, miyacten oquixtlapacholoc intlahtlacol teixpa.

<sup>20</sup> Huan ic inon oquitlalilic in tetlanahuatil ic maticnehnehuilican quen tequin titlahtlacolantohque. Huan ic inon nesi tlaluis tetlasohtlalis ica tehuan. <sup>21</sup> Ic inon, ijcon quen in tlahtlacoli oucalicac in miqulistli, no ijcon ica tehuan aquin oquixtlapacholoc totlahtlacol teixpa in Dios, in tetlasohtlalis quiipya chicahualistli ic techmacalos in nemilistli nochipa.

## 6

### *Ayacmo techtequitiya in tlahtlacoli*

<sup>1</sup> Tel, ¿tlen tiquihtosque? Tel, ¿ijcon titlahtlacolantiyesque ijcon manesi ocachi hueyi tetlasohtlalis in Dios? <sup>2</sup> ¡Huelis ahmo! In tlahtlacoli ayacmo techtequitiya, huan ic inon ayacmo matitlahtlacolanacan ocachi. <sup>3</sup> Tel, ¿ahmo nanquimatihque tlen quihtosnequi in tlacuatequillistli? Ihuac timocuatequisque, quihtosnequi tehuan timosetililtoque in Cristo. Huan tiquihtosque tehuan otimijque. <sup>4</sup> Tel, ihuac otimocuatequihque tehuan in Cristo, otimijque huan otechtoaque tehuan in Cristo. Huan quen Cristo oteihxitilic den mijcamen ica techicahualis in Tohueyitahtzin, no ijcon otechihxitilo, matinemican ipan in yancuic nemilistli.

<sup>5</sup> Tel, quen timosetililtoque tehuan in Cristo, quihtosnequi otimijque tehuan, no ijcon techihxitilohoc ijcon quen Yehhuatzin oteihxitilic. <sup>6</sup> Xicnehnehuilican in totlanehnehuilis yihuehcau omopolo ihuac omicohuac in Cristo ipan in cruz. Huan ijcon in totlacayo tlahtlacoltihoc ayacmo matechyohtilana, huan ayacmo matechtequiuti in tlahtlacoli. <sup>7</sup> Tleca in aquin yimictoc, ayacuel quitequitiya in tlahtlacoli. <sup>8</sup> Huan tla tiquihtosque timictoque tehuan in Cristo, ticneltochahque noyojqui tinemisque tehuan. <sup>9</sup> Huan ticmatihque quen in Cristo oteihxitilic den miqulistli, ayacmo queman micohuas, huan ayacmo quiipya chicahualistli in miqulistli ic temictis. <sup>10</sup> Ic omicohuac in Cristo, oquitlamilitilic in ichicahualis in tlahtlacoli quen nochipa. Huan quen nemohua, nemohua axan tepampa in Dios. <sup>11</sup> Ijcon noyojqui namehhuan xicnehnehuilican ayacuel mechtequiutis in tlahtlacoli huan mechtequiutilos in Dios, quen nanmosetililtoque tehuan in Cristo Jesús, Totecohtzin.

<sup>12</sup> Ic inon ayacmo xicmonecahuilican mamechtequiuti in tlahtlacoli ipan namotlacayo, quen quinequi mechtlacamatilic in namotlanequilis ahmo cuali. <sup>13</sup> No ijcon ahmo xicmectican namotlacayo ic nanquichihuasque in ahmo cuali, tlahmo ximotemactican ica in Dios, quen in aquin yimictoc huan oc sepa nemi. Huan xicmectican namotlacayo ica Yehhuatzin ic xicchihuacan in tlen cuali. <sup>14</sup> In tlahtlacoli ayacmo mechtequitiya, tleca ayacmo mechtequitiya in itlanahuatil in Moisés. In tlahmo mechtequitiya in tetlasohtlalis Dios.

### *Se tlanamictilistli ica seya aquin temajco*

<sup>15</sup> ¿Tlen quihtosnequi, tel? ¿Techcahuililtoque titlahtlacolanasque tleca ahmo techtequitiya in itlanahuatil Moisés, huan techtequitiya in tetlasohtlalis Dios? ¡Huelis ahmo! <sup>16</sup> Nanquiyecmatihque tla nanmotemactisque quen temajco ica seya aquin nanquitlacamatisque, yeh inon mechtequitiya, huan huelica nanquitlacamatisque. Ijcon tel, tla nanquitlacamatisque in tlahtlacoli, nanmiquisque. Huan tla nantetlacamatisque in Dios, ijcon nantlamelajcannemisque. <sup>17</sup> Huan nitetlasohcamati ica in Dios, quen namehhuan aquin achto ocatcahque imajco in tlahtlacoli, axan yonanquitlacamatque ica namoyolo in tlen itlanextililtzin in Dios tlen ipan nanmotemactihque. <sup>18</sup> Quen axan ayacmo mechtequitiya in tlahtlacoli, axan yinanmotemactihque ic nantlamelajcannemisque. <sup>19</sup> Nitlahtohua ijquin, ocachi ihsiu xicnehnehuilican. Ijcon quen achto onanmotemactihque imajco in xpoliucayotl, huan hasta in tlen ocachi ahmo cuali, axan ximotemactican ic nantlamelajcannemisque. Huan ijcon ximosecintlalican san ica in Dios.

<sup>20</sup> Ihuac namehhuan onancatcahque imajco in tlahtlacoli, ahmo onanmentoyahque ipan in nemilistli tlamelajcan. <sup>21</sup> ¿Huan tlen onanquitlanque ica tlen onanquichuque huan axan mechpinautiyahque? Inon itlatlan yeh in miqulistli. <sup>22</sup> Huan axan, quen achto onancatcahque imajco in tlahtlacoli, axan nancaten temajco in Dios. Inon ic nele cualica cuali itlatlan, yeh in se nemilistli mosecintlaliltoque tehuan in Dios, huan itlamian in nemilistli nochipa. <sup>23</sup> In tlen quitlaxtlahua in tlahtlacoli, yeh in miqulistli, huan in



tlen Dios itetlocolil, yeh in nemilistli nochipa, ic tehuan otimosetilihque in Cristo Jesús Totecohtzin.

## 7

### *Se tlanamictilistli quistoc den mosihuautilistli*

<sup>1</sup> Nocihuauan, namehhuan nanquixmatihque in tlanahuatili. Huan nanquimatihque inon tlanahuatili cuali quitequiutiya seya san ihcuac nemis. <sup>2</sup> Quen tiquihtosque, se sihuatl namicyo ilpihtoc ica inon tlanahuatili ica in itlacau ic oc nemis. Huan tla inon itlacau miquis, inon sihuatl mocahua tlachacautli ica inon tlanahuatili. <sup>3</sup> Huan tla inon sihuatl ihuan motlalis oc se tlatcatl huan oc nemis in itlacau, ijcon quichihua in ixpoliucayotl. Huan tla in itlacau yomic, inon sihuatl mocahua tlachacautli ica inon tlanahuatili huan cuali ihuan monamictis oc se tlatcatl. Huan ijcon ahmo quichihua inon ixpoliucayotl.

<sup>4</sup> Huan axan, notlasohicnihuan, no ijcon namehhuan aquin nampohuihque ipan tetlatlalanal in Cristo, ayacmo mechtequiutiya in itlanahuatil Moisés. Quen ixnesi, onanmijque tehuan Yehhuatzin, huan ic inon nanchacautoque huan nanmosetilihtoque ica oc seya, Yehhuatzin aquin oteihxitilloc den mijcamen. Huan ijcon matinehneican tlamelajcan teixpa in Dios. <sup>5</sup> Huan ihcuac otechtequiutiya in totlanehnehuilis yihuehcau, inon tlanahuatili otechtlalanamicti ica inon ahmo cuali tlanequilisten den totlacayo, huan ijcon otechtequiuti huan otehuicaticatca ipan in miqulistli. <sup>6</sup> Huan axan ayacmo techtequiutiya inon tlanahuatili quen ihcuac oticatcahque imajco, huan axan titlachacauten ic tinemisque ipan se yancuic nemilistli teixpa in Dios, huan imajco in Itiotonaltzin huan ahmo imajco in yihuehcau tlahcuiloltlanahuatili.

<sup>7</sup> Tel, ¿tiquihtosque tlahtlacolyo in itlanahuatil Moisés? ¿ic nele ahmo! In tlahmo ica inon tlanahuatili, niyan ahmo nicmatini tenon tlahtlacoli. Ahmo nicmatini yeh in tlahtlacoli tla nimohuaxcatis in ten tehuaxca. Huan inon tlanahuatili oquihto: "Ahmo ximohuaxcati in ten tehuaxca." <sup>8</sup> Huan in tlahtlacoli onechtlan, huan ica inon tlanahuatili onechtlanamicti ica nochin ten ahmo nicchihuani. Huan ihcuac ayamo onicmat ten quihtohua in tlanahuatili, ayamo onicmat in tla nitlahtlacolatnica. <sup>9</sup> Huan ihcuac ayamo onicnehehuili tlen quihtosnequi in tlanahuatili, ipan inon tonali ahmo onechtequiuti inon tlanahuatili. Huan ihcuac onicnehehuili tlen quihtosnequi in tlanahuatili, ic inon onechtequiuti in tlahtlacoli, huan onehmicti. <sup>10</sup> Huan ijcon oquis quen inon tlanahuatili tlen nechmacasquiiani in nemilistli, onechtlapanolti ica in miqulistli tleca ahuel onictlacamat. <sup>11</sup> Tleca ica inon tlanahuatili in tlahtlacoli oquixpanahui ic onechcayau. Quihtosnequi ica inon tlanahuatili onechtlahtlacoltic ica in miqulistli.

<sup>12</sup> Quen tiquihtosque, in tlanahuatili nele chipahuac, huan noyojqui in tlatequiutli chipahuac, huan tlamelajcan, huan cuali. <sup>13</sup> Tel, ¿yeh in cuali tlanahuatili tlen nechucas ipan in miqulistli? ¿ic nele ahmo! Ahuel onictlacamat in tlanahuatili huan yeh in notlahtlacol ica tlen nechuca ipan in miqulistli.

<sup>14</sup> Ticmatihque in itlanahuatil Moisés otechualiquililoc in Itiotonaltzin Dios, huan nehualt nechtequiutihoc ica notlanehnehuilis yihuehcau, huan onicatca imajco in tlahtlacoli. <sup>15</sup> Ic inon ahmo nicnehehuiliya tlen nicchiutica, tleca ahmo nicchihuas in tlen nicnequi, in tlahmo in tlen nechpatzmictiya, yeh in tlen nicchihua. <sup>16</sup> Ijcon tel, tla nicchihuas inon tlen ahmo nicnequi nicchihuas, ijcon nicyolohmati cuali inon tlanahuatili. <sup>17</sup> Ijcon tel, ahmo ica notlanehnehuilis yancuic nicchihua in ahmo cuali, tlahmo yeh in tlahtlacoli tlen ca noyolihtec. <sup>18</sup> Nicmati ahmo oncan in tlen cuali ipan in notlanehnehuilis yihuehcau, tleca nicnequi nicchihuas tlen cuali, huan ahuel nicchihuas. <sup>19</sup> Ahmo nicchihua in tlen cuali, quen nicnequi. Tlahmo nicchiutica in ahmo cuali tlen ahmo nicnequi. <sup>20</sup> Ic inon, in tla nicchihuas in tlen ahmo nicnequi, ahmo ica notlanehnehuilis yancuic nicchihua, tlahmo yehhuatl in tlahtlacoli tlen ca noyolihtec.

<sup>21</sup> Ijquin nechpano. Ihcuac nicnequi nicchihuas in tlen cuali, nechixnamiquis in ahmo cuali. <sup>22</sup> Noyolihtec nechpacmaca in tetlanahuatiltzin Dios. <sup>23</sup> Huan nicnehehuiliya ipan itlatlalanal notlacayo oncan tlen nechyoltzacuiliya. Yehhua in ichicahualis in tlahtlacoli tlen ca noyolihtec, huan yeh in tlen quinequi nechtequiutiya.

<sup>24</sup> ¿Tequin nimotlocoltiya! Tel, ¿aquin nechmaquixtis ica in ahmo cuali tlen ca noyolihtec huan nechuca ipan in miqulistli? <sup>25</sup> Nitetlasohcamati in Dios, yonechmaquixtilo Yehhuatzin Totecohtzin Jesucristo. Ic inon, ica notlanehnehuilis yancuic nictlacamatis itlanahuatil in Dios, huan ica notlanehnehuilis yihuehcau nechtequiutis in tlahtlacoli.

## 8

*In nemilistli ica Itiotonaltzin Dios*

<sup>1</sup> Ijcon tel, in aquin tehuan mosetilihtoque in Cristo Jesús ayacmo quintlatcoltisque. <sup>2</sup> Yehhua in Itiotionaltzin techmacalo in nemilistli ic otimosetilihqe tehuan in Cristo Jesús. Huan ijcon otechmaquixtilohtoc ica tlahtlacoli huan miquillisti. <sup>3</sup> In itlanahuatil in Moisés ahuel techmacas in nemilistli, tleca ahuel tictlacamatisque ica totlanehnehuilis yihuehcau. Huan in Dios otechmacaloc in nemilistli ic omohualtitlan in Iconetzin quen tlatcipac tlatcatl, huan oquitemactiloc ica tetlapanolis ica in tlatcipac tlahtlacoli. Huan ijcon omotlan ica ichicahualis in tlahtlacoli tlen ca ipan totlanehnehuilis yihuehcau. <sup>4</sup> Ijcon oquimochihuili in Dios ic oquitzonquixtiloc nochin tlen quixnamictiya inon itlanahuatil in Moisés ica tehuan aquin ayacmo techtequitiya in totlanehnehuilis yihuehcau, tlahmo techtequitiya in Itiotionaltzin Dios.

<sup>5</sup> Yehhuan aquin quitequitiya in intlanehnehuilis yihuehcau quichihuasque cuenta san ica tlen quimpacmacas in intlanehnehuilis yihuehcau. Huan yehhuan aquin quitequitiya in Itiotionaltzin Dios quichihuasque cuenta ica tlen monequis in Dios. <sup>6</sup> Yehhuan aquin mocuihcuitiyesque san ica tlen quimpacmacas intlanehnehuilis yihuehcau cahsisque in miquillisti. Huan yehhuan aquin mocuihcuitiyesque ica in nemilistli nochpa, yehhuan ayacmo tlen quinyolmohsihuiya huan cahsisque in nemilistli. <sup>7</sup> Huan yehhuan aquin quitequitiya in intlatlanehnehuilis yihuehcau teixnamiquihque in Dios, tleca ahuel quitlacamatihque in tetlanahuatil. <sup>8</sup> Ic inon, yehhuan aquin quitequitihtoc intlanehnehuilis yihuehcau ahuel quichihuasque tlen tepactiya in Dios.

<sup>9</sup> Huan namehhuan ayacmo mechtequitiya namotlanehnehuilis yihuehcau, tlahmo Yehhuatzin in Itiotionaltzin Dios mechtequitiya, in tla nele in Itiotionaltzin Dios namotech ilohuac. In aquin ahmo oteselihque in Itiotionaltzin in Cristo, inohque ahmo tehuaxcahuan. <sup>10</sup> Huan in tla nemohua namotech in Cristo, nemi namotonal. Tleca omoixtlapacho namotlahtlacol, masque in tlahtlacoli yiquimictihtoc namotlacayo. <sup>11</sup> Yehhuatzin in Dios aquin oteixtiloc in Jesús den mijcamen. Huan tla Itiotionaltzin nemohua namotech, Yehhuatzin aquin oteixtiloc in Cristo Jesús den mijcamen noyojqui mechmacalos in yan-cuic nemilistli den namotlatcipactlacayo ica in Itiotionaltzin, aquin nemohua namotech.

<sup>12</sup> Huan axan notlasohicnihuan, quen ijcon techmochihuilihtoc Yehhuatzin, ticpiyahque tlen titetlacamatisque huan ayacmo ticchihuasque quen quinequis in totlanehnehuilis yihuehcau. <sup>13</sup> Huan tla nanquichiutiyesque san quen quinequi in namotlanehnehuilis yihuehcau, san nanmochahuasque quen mijcamen teixpa in Dios. Huan tla ica techicahuilis in Itiotionaltzin Dios nanquiclamis que ica in tlen quichihuas namotlanehnehuilis yihuehcau, ijcon nannemisque.

<sup>14</sup> Nochten in aquin quitequitiya in Itiotionaltzin Dios, inohque tepiluan in Dios. <sup>15</sup> In Itiotionaltzin Dios aquin onanteselihque, Yehhuatzin ahmo mechtequitiya ica moucayotl, quen ocatca ipan namonemilis yihuehcau. Tlahmo in Itiotionaltzin mechchihuas tepiluan in Dios. Huan ic inon titetocahnotzasque: "Notahtzin." <sup>16</sup> Ijcon in Itiotionaltzin mosetiliya ihuan totonal ic ticmatihque titepiluan in Dios. <sup>17</sup> Huan tla titepiluan, noyojqui ticselisque totetlocolil tlen techcaquiltihtohtoc in Dios. Inon ticselisque tehuan in Cristo tla axan titlapanohuahque tehuan ic timonextisque ica tehueyilistzin.

<sup>18</sup> Ijquin nicnehnehuiliya tel, in tlen titlapanosque axan, ahmo tlen quihtosnequi ic ticahxilisque ihueyilistzin tlen ticahsisque satapa. <sup>19</sup> Nochin tlen mochiutoc in Dios ipan tlatcipac, matiquihtocan mochiya ica hueyi ahcomanilistli ic monextilisque in tepiluan in Dios. <sup>20</sup> Tleca nochin inon tlen omochiu omocau ihtlacajqui, huan ahmo ijcon oquinec, tlahmo ijcon quen Dios motlatihtoc, huan oncan tlachiyalistsli. <sup>21</sup> Tleca nochin inon tlen omochiu ayacmo yes ihtlacajqui ica inemilis ihcuac cahcautosque tepiluan in Dios macahsican tehueyilistzin. <sup>22</sup> Ticnehnehuiliyahque quen nochin tlen Dios omochiu hasta axan tlacoyahque huan tlapanohuahque quen se situat ihcuac moconetlaliya. <sup>23</sup> Huan ahmo tlapanohua san yehhua in tlen omochiu in Dios, in tlahmo noyojqui tehuan aquin yiticipyahque in Itiotionaltzin Dios, in ipehualoca ica tlen techmacasque. Tequin tiyolsihsihuihque tlahtec huan ticchiyahque in tonali queman ticselisque totetlocolil quen tepiluan, quihtosnequi ihcuac moyancuilis in totlacayo. <sup>24</sup> Tleca otimaquisque ica inon tlachiyalistsli. Huan ijcon noyojqui ticchixticaten in tlen ayamo ticselihtohtoc. Huan tla seya yiquipiya in tlen oquichiyaya, ayacmo tlen ic mochiya. <sup>25</sup> Huan tla ayamo ticpiyahque in tlen ticchixticaten, san tlamach matimochiyacan.

<sup>26</sup> Huan cana ahuel ticchiyasque quen monequis, techpalehuilos in Itiotionaltzin Dios ica nochin tlen polihui. Tleca ahmo ticmatihque quen timoyolmactisque quen yesquiyani, huan in Itiotionaltzin Dios tetlatlautis in Dios ica tehhuanten huan techyolsihsihuiyahque ic tlahtec. <sup>27</sup> Huan in Dios aquin techyecyolitalo, Yehhuatzin momati tlen quihtosnequi in Itiotionaltzin. In tlen in Itiotionaltzin motlatlautiya, yeh in tetlanequilistzin in Dios ica in aquin tehuaxcahuan.

*Tictlanisque ica nochin*

<sup>28</sup> Ticmatihque quen Dios motlalihtoc nochin tlen techahsis maquisa cuali ica tehuan aquin tetlasohtlahque. Tehuan aquin technotzalotoc ica tlen moyectlalihtoc. <sup>29</sup> Huan in Dios oquinixmatiloc ic achto in aquin quintocahhuilotoc ic mochihuasque quen teconeu Jesucristo, maye Yehhuatzin quen Tetiachicau ica miyac icnimen. <sup>30</sup> Huan in aquin quintocahhuilotoc de achto in Dios, noyojqui oquinnotzaloc, huan oquixtlapacholoc intlahtlacol, huan noyojqui tehuan omocualnextihque.

<sup>31</sup> Tel, ¿tlen cuali tiquihtosque ica nochin tlen mochiutoc? Huan tla Dios toca tlahotlohtoc, tel, ¿aquin cuali ic techtlanis? <sup>32</sup> Dios ahmo otechixtlatiloc niyan in Iconetzin, tlahmo omotemacaloc ica in miqulistli topampa. Tel, quen yotechmacaloc Teconetzin, ¿tleca ahmo noyojqui techmacalos nochin tlen ticnequihque? <sup>33</sup> Tel, ¿aquin cuali quinteluis ica intlahtlacol in aquin tetlapehpenluan in Dios? Tleca Yehhuatzin in Dios yoquinchihualoc tlamelajcan. <sup>34</sup> Tel, ¿aquin techtlahtlacoltis? Tel, ¿cana yes Yehhuatzin in Cristo in aquin omi-cohuac topampa, huan oteihxitihque? Yehhuatzin in aquin ilohuac teyejcan in Dios huan motlatlautiloloc ica tehuaaten. Ic nele ahmo techtlahtlacoltilos. <sup>35</sup> Huan axan tel, ¿aquin cuali techxelos ica in tetlasohtlalis in Cristo? ¿Cana yes in tlapanolistli, noso in tlcoyalistli, noso in tlamohsihuilistli, noso ica in tlen polihui, noso ica in tlen tiquixnamiquisque ahmo cuali, noso in miqulistli? <sup>36</sup> Quen ca tlahcuiloloc:

Tepampa oquinequiyayahque techmictisque nochipa.

Techchiuticaten quen in calnelohten quinuicaticaten canin quinmictiyahque.

<sup>37</sup> Ica nochin inon tehuaaten tiquntlantoque ica Yehhuatzin aquin otechtlasohtlalom. <sup>38</sup> Ijcon tel, nicyecmati ahmo oncan niyan tlen cuali techxelos ica in tetlasohtlalis in Dios. Niyan in miqulistli, niyan in tlen techahsis ipan tonemilis, niyan in ángeles, niyan inchicahualis in yehyecamen, niyan in tlen ca axan, niyan in tlen hualas, <sup>39</sup> niyan in tlen huehcapa ca, niyan in tlen huehcatla ca. Huan niyan tlen oc se ca tlen omochiu in Dios cuali techxelos ica in tetlasohtlalis tlen technextililohoc ica Cristo Jesús Totecohtzin.

**9***In Dios oquintlapehpeniloc in judeahcos yehhuan ichichicaixuiuten den Israel*

<sup>1</sup> Quen nitlaneltocani den Cristo, niquihtohtica in tlen melahuac, huan ahmo niistlacati. Notlanenehuilis tlen quitequiutilo in Itiotonaltzin nechmatiltiya inon melahuac. <sup>2</sup> Nele nitlocoya huan ipan noyolo nochipa nimotlocoltiya, huan nicnequisquiyani masque ic nipolihuis, <sup>3</sup> huan nixeliutoc den Cristo, tla ijcon nimotemaca impampa notlacaicnihuan, quen tehuan tijudeahcos. <sup>4</sup> Yehhuan no ixuiuten den Israel huan Dios oquinseliloc quen tepiluan. Inepanco omocahualoc ica tehueyilistzin huan ica yehhuan omotlahtol-namiquiloc. Oquinmacaloc in itlanahuatil Moisés, huan oquinnextililoc quen temahuestil-isque, huan ica nochin inon tlen oquincaquiltiloc. <sup>5</sup> Yehhuan noyojqui ixuiuten den achto tetatahmen, huan noyojqui oquixohuac in Cristo den ichanichahuan, huan Yehhuatzin ilohuac Dios ica nochin tlen oncan. Matitemahuestilican nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>6</sup> Masque in tlacamen den Israel ahmo oquiselihque in temaquixtilistli, ahmo quih-tosnequi ahmo tzonquisas in tetlahotl. Tlahmo quihosnequi ahmo nochten in tlacamen den Israel nele tetlacahuan in Dios. <sup>7</sup> Ahmo nochten in ixuihuan in Abraham pohuihque quen nele ipiluan, tleca Dios oquiluiloc in Abraham: "Ica in Isaac pohuihque moxuihuan, quen onimitzcaquilti." <sup>8</sup> Ijcon ticnehnehuilisque ahmo nochten ichichicaixuihuan in Abraham tepiluan in Dios, tlahmo san yehhuan aquin ichichicaixuihuan in iconeu ica aquin oquicaquiltiloc in Abraham. <sup>9</sup> Tleca omocaquilti in Abraham in Dios ijquin: "Ic se xiuja, in tonali tlatlalili, nicchicahuas in Sara ic quitas se iconeu."

<sup>10</sup> Huan ahmo san inon. In ome ipiluan in Rebeca san se intata, tochichicacoltzin Isaac. <sup>11-12</sup> Huan ihcuac yehhuan ayamo tlatathque, niyan ayamo oquichiuque in tlen cuali noso ahmo, in Dios omoluic in Rebeca: "In achto moconeu yes imajco in satepa moconeu." Huan ijcon omonextili quen cuali motocahhuic in aquin monequis, huan ahmo motocahhuic san ica tlen quichihuahque. <sup>13</sup> Huan inin ixnamictihoc quen omihto ipan in Itlahcuiloltzin: "Onictlasohtla in Jacob huan oninixitlas in Esaú."

<sup>14</sup> Tel, ¿tlen tiquihtosque? ¿Cana in Dios ahmo Tlamelajcantzintli? ¡ic nele ahuel tiquihtosque! <sup>15</sup> Tleca omoluic in Moisés: "Nitlocoyas ica aquin nicnequi nitlocoyas." <sup>16</sup> Ijcon tel, in tetlocoyalistzin Dios quiselis in tlatatl ica tetlamatiyan in Dios huan ahmo itlamatiyan in tlatatl, niyan ica itequiu. <sup>17</sup> Huan ipan in Itlahcuiloltzin, in Dios oquiluiloc in hueyixtoc den Egipto: "Onimitzchiu hueyixtoc san ic nicnextis nochicahualis ica tehua, manechixmatican ic nele nehhuatl in Dios ipan in talticpactli." <sup>18</sup> Ijcon tel, in Dios ica tlcoyalo in aquin monequis huan noyojqui mocahuilhtoc in aquin monequis ic maquiyolchicahua ica in ahmo cuali.

<sup>19</sup> Ic inon nechiluis seya: “Tel, ¿tla tinochten ticchihuasque san yeh in tlen monequis in Dios, tleca nechtlahlacoltilos? Niyan aquin cuali quixnamiquis tetlanequilstzin.” <sup>20</sup> ¿Huan tlen iquisca in tlacatl ic tlahtolchihuas tehuan in Dios? In soquicomitl ahhuél quíulis in aquin oquichihchíu: “¿Tleca ijcon otinechchihchíu?” <sup>21</sup> In soquichíuquí, quen inon itequíu, quíchihuas quen quínequis. Cualí quíchihuas inon soquicomitl ic quitequíutis quen xochicomitl huan oc seya ic san tlen quitequíutis. Huan nochin quíisas de inon soquítl.

<sup>22</sup> Huan ahhuél tlen tíquíhtosque tla in Dios moxicohtica ica yehhuan aquin motlapanolístique huan mopolosque. Yehhuatzin ocachi omoxico tleca omonec monexiltisque tetlapanolis huan techichualis ica yehhuan. <sup>23</sup> Huan ijcon omochíu ic omoteixmatilti in hueyi tehueyilístzin ica tehhuanten, in aquin toca otlocoyaloc huan in aquin de achto techyectlalilíhtoque ic ticselístique in tehueyilístzin. <sup>24</sup> In Dios otechnotzaloc ic matimaquisacan, huan sequin de tehuan tijeadehtecos, huan sequin ahmo. <sup>25</sup> Quen mihtohua in Dios ipan iamau in tlayolchicauquí Oseas:

Yehhuan aquin ahmo ocatcahque nopiluan, inohque níquinnotzas nopiluan.

Huan yehhuan aquin ahmo oníquintlasohla, inohque aquin níquintlasohlas.

<sup>26</sup> Huan ipan inon tlatlen canin yehhuan omochantíhtoyahque, ompa oquiníuloc: “Namehhuan ahmo nopiluan”,

Huan ompa noyojquí quíntocahhuístique tepiluan in Dios yolíhuatoc.

<sup>27</sup> Huan ica in judeahhtecos, in tlayolchicauquí Isaías oquíhtoc: “Masque molui miyaquin in ixíuuten den Israel quen in xali den mar, momaquíxtístique san quesquí. <sup>28</sup> In Totecohtzin molui ihíu motzonquíxtis in tetlahlol ipan in talticpactlí.” <sup>29</sup> Quen inon Isaías yotematíltíhtoya de achto:

In tlahmo techmocahuílini se quesquí in tochichicaxíuahuan,

techpanoni quen in altepemen den Sodoma huan Gomorra.

*In judeahhtecos huan in yancuic tetlaholtzin*

<sup>30</sup> Tel, ¿tlen tíquíhtosque ica nochin inin? Quísa quen ica intlaneltoquílis oquíníxtlapacholúiloc intlahlacol yehhuan aquin ahmo judeahhtecos, masque ahmo oquitemohuayahque quen quíxtlapachosque intlahlacol. <sup>31</sup> Huan oc noncua, in judeahhtecos oquínequiyayahque quítlacamástique inon tlanahuatili, ijcon quíxtlapachosquíyaníhque intlahlacol, huan ahmo oquichíuque. <sup>32</sup> ¿Momati tleca? Tleca ahmo oquitemohque quen quíxtlapachosque intlahlacol san ica intlaneltoquílis, in tlahmo oquitemohque ic quítlacamatiníhque in itlanahuatíl Moisés, quíhtosnequí in tlen cualí quíchíuahque. Huan omotepehxíhuíhque tleca ahmo oquíneltocaque ica in temíquílis in Cristo, huan inon tlahlotl quen in tetl tlen ipan omotepehxíhuíhque. Omotepehxíhuíhque ic tlen teneltocaníhque in Cristo, in aquin noyojquí motocahhuilo in “tetl tlen ipan motepehxíhuístique.” <sup>33</sup> Quen omíhtoc ipan Tetlahcuilóltzin:

Níctlaliya ipan in tepetl Sión seya quen in tetl tlen ipan motepehxíhuístique, huan tlen quínuetziltis.

Huan in aquin quíneltocas ica Yehhuatzin ahmo mopínutis.

## 10

<sup>1</sup> Notlasohicníhuan, ica nochin noyolo nímotlaihtlaníya ica in Dios ímpampa in judeahhtecos, ic mamaquisacan. <sup>2</sup> Huan inca nítlahlohua, molui mocuíhuístique ica tetequíu in Dios. Huan omotlapolochtíhque ica tlen monequí Yehhuatzin. <sup>3</sup> Yehhuan ahmo oquínehnehuíhque quen Dios quíníxtlapacholoni intlahlacol. Yehhuan oquítemachíhque ica itlanahuatíl Moisés cana ijcon quííxtlapachosque intlahlacol, huan ahmo oquichíuque cuenta ica tlen Dios motlalíhtoc. <sup>4</sup> Tleca in itlanahuatíl Moisés oquínnextili quen tetemachíquíyaníhque ica aquin hualuílohua, Yehhuatzin in Cristo. Huan ic inon nochten aquin quíneltocasque ica Yehhuatzin quííxtlapachosque intlahlacol.

<sup>5</sup> In Moisés oquíhuico ica in tlacatl aquin quínequí maquíisas ic quítlacamástis in itlanahuatíl Moisés. Oquíhtoc huelica quítlacamástis nochin. <sup>6</sup> Huan in aquin nele quínehnehuíliya maquíisas ic teneltoca in Cristo, ahmo maquíyolnehnehuíli: “Maye seya neluicac motlatlautis ic hualtemolos in Cristo”, ic matechmaquíxtilo. <sup>7</sup> Niyan ahmo maquíyolnehnehuíli: “Maye seya canin caten in míjcamen motlatlautis ic teíhxítílis.” <sup>8</sup> Ahmo ijcon tequíyo, tleca ahmo huehca in tlahlotl den tlamaquíxtilístli. San ipan namocamac huan ipan namoyolo. Yeh in tlahlotl den tlaneltocalístli tlen tíquínnonotzahque. <sup>9</sup> Tla nanquímocuístique in Jesucristo Namotecohtzin huan tla nanquíneltocasque ica namoyolo quen Dios oteíhxítíloc den míjcamen, ijcon mechmaquíxtístique. <sup>10</sup> Tleca ica toyolo tícneltoocasque ic quíxtlapacholos totlahlacol in Dios, huan ica tocamac tímocuístique ica in Jesucristo ic tímaquíisasque.

<sup>11</sup> In Itlahcuiloltzin quiyequihtohua: "In aquin teneltocahque Yehhuatzin ahyic tlococ-tiyesque ica tlen oquineltocaque." <sup>12</sup> In judeah-teco huan aquin ahmo san se parejo. Nochin inon inehuan san se Intecohtzin quiipiyahque, huan quinelitalos san se parejo nochten aquin tetlahlanilisque. <sup>13</sup> Tleca noyojqui ijcon quihtohua: "Momaquixtisque nochten aquin tetlahlanilisque in Totecohtzin." <sup>14</sup> Tel, ¿quen tetlahlanilisque maquinmaquixtilo in tlahmo teneltocahque ica Yehhuatzin? Noso tel, ¿quen teneltocasque ica Yehhuatzin, in tlahmo quincaquiltihtoque ica Yehhuatzin? Noso tel, ¿quen quicaquisque in tla ahyac aquin quinnonotzas in itlaholtzin? <sup>15</sup> In tla aquin quinnonotzasque ica in cuali itlaholtzin, huelica quintitlanisque. Quen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin: "¡Tequin caultzin ic quinnatitlisque in aquin quihualcasque in cuali itlaholtzin ic cuali quinyoltlalilos ica in Dios!"

<sup>16</sup> Huan ahmo nochten oquichiuque cuenta ica in itlaholtzin den temaquixtilistli. Quen oquihto in tlayolchicauqui Isaías: "Notecohtzin, tel, ¿tleca ahmo quineltochahque otlanonotzal?" <sup>17</sup> Ijcon tel, in aquin quicaquis, yeh cuali quineltochas, huan in tlen quicaqui, yeh in itlaholtzin ica in Cristo.

<sup>18</sup> Tel, ¿tlen tiquihtosque ica yehhuan in judeah-tecos? Tel, ¿ahmo oquicajque in itlaholtzin Dios? Ic nele oquicajque. Quen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin:

Omocaquiltihque ica in Dios nohuiyan ipan in talticpactli.

Itlahotl ahsihtoc hasta ocachi tlachicoyan ipan in talticpactli.

<sup>19</sup> Oc sepa nicnequi nictlahlanis: Tel, ¿cana ahmo oquinehnehuilihque inon judeah-tecos? Ticmatihque oquinehnehuilihque in oc sequinten tleca ipan in tonali den Moisés, omihto in Dios:

Niquincaquiltiya oc sequin tlacamen ica in temaquixtilistli, masque ahmo tlen inquisca.

Huan ijcon namechnexicoluis namehhuan judeah-tecos.

Huan namechcualantis ica yehhuan aquin ahmo tlen inquisca.

<sup>20</sup> Huan in tlayolchicauqui Isaías oixcohyeu ic oquihto tlen omihto in Dios:

Onechahsihque in aquin ahmo onechtemohque,

huan oniquinmonextili in aquin ahmo otlahlanque ica nehhuu.

<sup>21</sup> Huan ica inon judeah-tecos, omihto: "Nochin tonali niquinnotztica in tlacamen aquin ahmo tetlacamatihque huan ahmo tlaquihque."

## 11

### *In judeah-tecos aquin maquisasque*

<sup>1</sup> ¿Tlen tiquihtosque tel? ¿Cana in Dios oquinxtilasaloc in tetlacahuan in judeah-tecos? Nele ahmo. Nehhuatl no nijudeah-teco, niichanicau in Abraham, huan den ololi in Benjamín. <sup>2</sup> In Dios ahmo oquinxtilasaloc tetlacahuan, in aquin de ocho oquintlapehpeniloc. Xiquilnamiquican quen quihtohua in Itlahcuiloltzin ica in tlayolchicauqui Elías, quen oquintlaihtlani ica in Dios ic oquintelchiu in judeah-tecos. <sup>3</sup> Oquihto: "Notecohtzin, oquimictihque in tetlayolchicaucahuan huan oquinxitinihque in altares canin otemahuestilhque. Huan san nehhuu onimocau, huan noyojqui quinequihque nechmictisque." <sup>4</sup> Huan in Dios oquinanquilliloc: "Niquinsecnintlalihtoc oc chichome mil tlacamen aquin ahmo motlancuaquetztoque iixpa in ixnesca in dios itoca Baal ic quimahuestilisque." <sup>5</sup> Huan hasta axan ijcon panotica. San quesqui de yehhuan yolcualten in Dios motlapehpenihtoque ica tetlasohtlalis. <sup>6</sup> Huan tla ica tetlasohtlalis in Dios quitlapehpenilos ic maquisas seya, niyan aquin cuali quitlanis inon tlamaxitilistli ica tlen quichihuas. Tla seya quitlanisquiyani ica itequiu, yeh in itlaxtlahuil, huan nele ayacmo den tetlasohtlalis in Dios.

<sup>7</sup> Tel, ¿tlen quihtosnequi nochin inon? In tlen oquitemohque in judeah-tecos, ahmo ocahsihque. Huan yehhuan in aquin Dios oquintlapehpeniloc, yehhuan ocahsihque. Huan in oc sequin oyoltepitzaque huan ahmo oquineltocaque. <sup>8</sup> Quen ca tlahcuiloli: "In Dios oquinyolmictiloc ahmo maquichihuacan cuenta ica tlen oquitaque huan in tlen oquicajque, huan ijcon hasta axan." <sup>9</sup> Noyojqui quihtohua in David:

Mamotepehxihuican ica tlen ocachi quimpacmacas,

huan mamotecuicinan, huan ijcon maquintlapanoltican.

<sup>10</sup> Mayecan quen ixpatzacten, ahmo maquinehnehuilican,

huan ijcon ahyic maquisacan imajco ichichualis intlahlacol.

### *In temaquixtilistli ica in aquin ahmo judeah-tecos*

<sup>11</sup> Huan axan, ¿tlen quihtosnequi? Tel, ¿nele in judeah-tecos omotlapolochtihque ic polihisque? ¡Nele ahmo! Inon judeah-tecos ahmo otelacamatque, huan ic inon in oc sequinten ocahsihque in temaquixtilistli, ijcon maquinnexicoluican in judeah-tecos.

<sup>12</sup> Huan in oc sequinten ocahsihque in tlatiochihualisten den temaquixtilistli, tleca ahmo

oquineltocaque in judeahtecos, in tlahmo oquixtlasque inon temaquixtilistli. Tel, ¿ahmo ocachi cualtzin yes ihcuac moyolcuepasque in judeahtecos?

<sup>13</sup> Namechtlanamictiya quen in Dios onehtocahhuiloc quen tetiotlatlanil ica namehhuan ahmo judeahtecos, huan ic inon nimotemachiya ica notequiu. <sup>14</sup> Ijcon nicnequi niqunnexicoluis sequin inon nomasehuatlacahuan huan ijcon mateneltocacan ic maquisacan. <sup>15</sup> Ihuac in Dios oquinixtlasalo in judeahtecos, ijcon omosetilloc ica in oc sequinten. Tlahmo ocachi cualtzin yes queman moyolcuepasque yehhuan in judeahtecos. Ihuac quineltoacasque yehhuan, nesis quen ihsasque den mijcamen. Quihtosnequi ihcuac quineltoacas se judeahteco, inon quen tla se mijqui ihsas. <sup>16</sup> In Abraham impejca in ichanihcahuan. Huan tla yehhua mosecnintlalihtoc, noyojqui mosecnintlalihtoque in oc sequinten den ichanihcau. Huan nesi quen se olivoscohuil. Tla mosecnintlalihtoc ica in Dios in ineluayo, noyojqui yes secnintlalihtoque inmahxaluan.

<sup>17</sup> Huan sequin imahman inon olivoscohuil oquintejqe, maquitlali ompa sequin inmahxaluan in olivoscohuil corriente, quihtosnequi namehhuan aquin ahmo judeahtecos. Ijcon onancahsihque in tlatiochihualisten tlen quicaquiltliohcten in Abraham ihuan ixuihuan. <sup>18</sup> Ahmo ximohueyilican namehhuan inixpa inon oc sequin inmahxaluan, quihtosnequi in judeahtecos. Ocachi cuali tla xiquilnamiquican ahmo namehhuan nanquichicautoque in cohuil, tlahmo yeh in cohuil mechchicauto.

<sup>19</sup> Cana nanquihtosque: “¿Huan tlahmo oquintejqe sequin inmahxaluan ic ompa techtlalisque?” <sup>20</sup> Queme, huan oquintejqe tleca ahmo oquineltocaque, huan namehhuan nanmocahuahque chicahuac quen onanquineltocaque. Ijcon tel, ahmo ximohueyilican, tlahmo ximomalucan. <sup>21</sup> Tla in Dios ahmo oquintlapohpoluiloc ic oquintejqe inon ocho inmahxaluan, niyan ahmo mechtlapohpoluilos tla nanteilcahuasque. <sup>22</sup> Xicchihuacan cuenta quen in Dios molui quintlapohpoluilo, huan noyojqui Tlah-tolchicahuactzin. Omochihualoc Tlah-tolchicahuactzin ica inohque aquin ahmo oteneltocaque, huan namoca tlcoyalotica ic nanquitemachiyahque tetlasohtlalis. Huan tlahmo noyojqui mechixtlasque. <sup>23</sup> Huan tla moyolcuepasque in judeahtecos, oc sepa quinsetillos ipan inon cohuil, tleca Dios mopiya in chicahualistli ic oc sepa quinsetillos. <sup>24</sup> Xiquilnamiquican tlen omechchihuilloc namehhuan ahmo judeahtecos. Omechtequiloc de se olivoscohuil corriente huan omechtlalilloc ipan in tlen cuali olivoscohuil, masque ahmo namoixnamijca inon cuali olivoscohuil. Tlahmo ocachi ihsu quinsetillos oc sepa ipan in cohuil inon inmahxaluan iixnamijca.

#### *In temaquixtilistli satepa den judeahtecos*

<sup>25</sup> Huan axan nocnihan, xicmatican inin tlahtoli tlen hasta axan ahmo mocactoc, in tlen motlalihtoc in Dios. Ic inon ahmo xicnehnehuilican tequin nantlamati. In judeahtecos aquin ahmo quinequi quicaquisque, ijcon mocahuasque san hasta quineltoacasque in quesqui ca tlahtlalili ica in Dios. <sup>26</sup> Huan ihcuac ijcon panos, nochin judeahtecos maquisasque, quen ca tlahcuiloli:

In Temaquixticahtzin hualquixohuas den judeahtecos,  
huan quinixtohuetzaluisque nochin tlen ahmo cuali.

<sup>27</sup> Huan ijquin niquincaquiltiya yehhuan,  
ihcuac niquinixtlapachos inlahtlacol.

<sup>28</sup> Ic ahmo quineltoacahque in cuali itlahtoltzin, inon judeahtecos pohuihque quen tecocolihcahuan ica in Dios. Huan mayeto quen namohualal ic nanquineltocatihue. Huan quen oquintlaphepenilloc de ocho, quintlasohtlalohtica impampa inchichicacolan. <sup>29</sup> Tleca in Dios ahyc mohixicolo ica in tlahtol. Huan in tlen Dios oquinmacaloc ayacmo quincuillos, huan nochipa mocahuasque tetlacahuan. <sup>30</sup> In judeahtecos ahmo otetlacamatque in Dios huan ic inon axan in Dios namoca tlcoyalo, masque de ocho namehhuan ahmo onantetlacamatque. <sup>31</sup> Huan axan no ijcon ahmo otetlacamatque in Dios inon judeahtecos, huan ic inon cuali inca tlcoyalo ijcon quen namoca otlocoyaloc. <sup>32</sup> Tleca Dios niyan aquin oquiltlachicohuiloc, huan ijcon maye nochten tlahtlacoltihtoque, huan ijcon cuali inca tlcoyalo ica nochten.

<sup>33</sup> ¡Tlemach tequin hueyi tetlapohpoluilis huan tetlamatilis huan tetlanehnehuilis in Dios! Ahhuel ticnehnehuilisque quen motlalihtoc, niyan ahhuel ticnehnehuilisque quen mochiutica nochin inin. <sup>34</sup> Tel, ¿aquin quinehnehuilhtoc in tetlanehnehuilis in Totecohtzin, noso aquin cuali tetlahtolmaca? <sup>35</sup> Huan niyan aquin quitemacato ocho itlahtlen in Totecohtzin Dios, tla cana quen quihtos quihuiquililos itlahtlen quen itatlan. <sup>36</sup> Tleca nochin tlen oncan huitz den Dios, huan nochin tlachiutli ica Yehhuatzin huan tehuaxca. Matitemahuestilican nochipa. Huan ijcon mayeto.

## 12

*In nemilistli tlasecniñlalili ica in Dios*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, namechtlatlautiya ica itlasohtlalistzin in Dios, ximotemactican teixpa, tlasecniñlalili huan quen tepactis in Dios. Huan ijcon nele nantemahuestilisque.

<sup>2</sup> Huan ayacmo xictequiutican in talticpac nemilisten, tlahmo xicpatlacan namotlamachilis huan ijcon xicpiyacan tlamelajcan namonemilis. Huan ijcon nanquimatisque tlen monequis in Dios. Nanquichihuasque in tlen cuali, huan tlen tepactiya, huan in tlen tlamelajcan.

<sup>3</sup> Ica in tequihuahyotl tlen Dios nechmacalohtoc, namechiluyia namochten; niyan aquin maquinehnehuili ocachi hueyi iquisca quen ca. Tlahmo mamoihmati quen quinaimiquis itlaneltoquilis tlen Dios momacatoc. <sup>4</sup> Huan ipan se itlacayo in talticpac tlatl quiptiya miyac tlahocotonten, huan inon ahmo motequiutiya ica san se parejo, tlahmo oc nononcua motequiutiya. <sup>5</sup> Ijcon masque timiyacten, noyojqui tehhuanten quen tetlacayo in Cristo, quihotsnequi tetlatlanaloca. Ic inon timosetilihtoque se huan oc seya quen itlatlanal tetlacayo.

<sup>6</sup> Quen in Dios techcahuilitoc oc nononcua in totiotlamatilis, maticuican ijcon quen Yehhuatzin omonec techmacalos. Tla Dios quimacalotoc seya in tetiotlamatilis ic quipanoltis itlahtoltzin, maquicui quen quinaimiquis itlaneltoquilis. <sup>7</sup> Huan tla quimacalotoc tetiotlamatilis ijquin ic quimpalehuis in oc sequinten, maquicui ijcon noyojqui. In aquin quimacalotoc tetiotlamatilis quen tlamachtiani, matlamacht ica in ichicahualis den itlaneltoquilis. <sup>8</sup> In aquin quimacalotoc tetiotlamatilis quen tlayolchicahuani, mamocuihuicuiye ic quichihuas. In aquin quimacalotoc tetiotlamatilis ic tlapalehui, ahmo mamohueyili ic inon. Huan in aquin quimacalotoc tetiotlamatilis quen tlayecanqui, maquichihua ica tlamaluli. Huan in aquin quimacalotoc tetiotlamatilis ic quimpalehuis in aquin cocoxcamen huan in prohues, maquichihua ica nochin paquilistli.

*In nemilistli den tlaneltocani*

<sup>9</sup> Ximotlasohtlacan tlamelajcan se huan oc seya. Xiquixtohuetzocan in tlen ahmo cuali, huan xicchihuacan in tlen cuali. <sup>10</sup> Ximotlasohtlacan quen icnimen huan ximonohnotzacan ic ximomahuestilican se huan oc seya.

<sup>11</sup> Cada se de namehhuan ximoyolchicahua huan ahmo xictlatziucamati. Maixnesi quen mechtequiutito in Itiotonaltzin Dios. Xitepalehuican in Totecohtzin ica nochin namoyolo.

<sup>12</sup> Xipaquican ica tlen mechaquilitoc in Dios. Ximoyolmacacan ihcuac nantlanpanosque. Ahmo xiquilcahuacan ic nanmoyolmachtisque.

<sup>13</sup> Xiquimpalehuican in tlaneltocanimen aquin quimpolohua huan xiquinselican yec in aquin mechtahque.

<sup>14</sup> Xiquintlahtlanilican ma Dios quintiochihualo in aquin mehmohsihuiyahque. jXiquintlahtlanilican in tlen cuali huan ahmo xiquimpactecacan!

<sup>15</sup> Xipaquican inuan in aquin pactoque huan xitlocoyacan inuan in aquin tlocoxtosque.

<sup>16</sup> Ximopacmacan sequin ihuan oc sequin. Ahmo ximochichicoitacan, tlahmo ximosetilican inuan in aquin ahmo tlen inquisca. Ahmo xicnehnehuilican tequin nantlamati.

<sup>17</sup> Ahmo ximomacuepacan ica tlen ahmo cuali. Xicchihuacan nochin tlen cuali iixpa nochten. <sup>18</sup> Ximomalucan tequin ic ahmo mamechcocolican niyan aquin.

<sup>19</sup> Notlasohicnihuan, ahyic ximomacuepacan san namehhuan, tlahmo xitecahuilican in Dios Yehhuatzin motlapanoltisque, tleca ijcon ca in itlahtoltzin Dios: "Yehhuatl in notequic ic niquintlapanoltis huan naquinmacuepas, mihtohua in Totecohtzin." <sup>20</sup> Huan noyojqui mihtohua: "Tla se motecocolicau apismiqui, xicmaca. Huan tla amiqui, xicatlliti. Huan ic ticchihuas ijcon, ticpinautiya." <sup>21</sup> Ahmo ximonecahuilican ic mechtlanis in ahmo cuali. Tlahmo, xictlanilican in ahmo cuali ica tlen cuali nanchihuasque.

## 13

<sup>1</sup> Nochin tlatl mamotemactican ic quitlacamatisque in tequihuahmen den altepetl. Tleca Dios omotlalihque inon tequihuahmen huan tlahmo ica Yehhuatzin, ahmo yesquiyanihque tequihuahmen. <sup>2</sup> Ijcon tel, in aquin quixnamiquis inon tequihua quixnamiqui in tlen Dios omochiu. Huan in aquin ijcon quichihuasque, ic inon tlahtlacoltitosque. Ijcon quintlapanoltisque. <sup>3</sup> Tleca in tequihuahmen oquintlalihque ic quinmohmoutisque inohque aquin quichihuasque in ahmo cuali, huan ahmo ica inohque aquin quichihuahque in cuali. Xicchihuacan in tlen cuali, huan ijcon cuali namoquisca. Huan ic inon ahmo nanquimoucaitasque in tequihua. <sup>4</sup> Tleca in tequihua, yeh quiselhtoc itequihuahyo ica in Dios ica tlen mechchihuiliya cuali. Huan tla nanquichihuasque in ahmo cuali, ic inon nanquimoucaitahque tleca ahmo san tlaluis in itequihuahyo. Quiptiya chicalualistli ic mechtlapanoltis tleca tepalehuihtica in Dios ic quitlapanoltis in aquin

quichihua in ahmo cuali. <sup>5</sup> Ic inon ticpiyahque ic timotemactisque ica in tequihuahmen, tleca ticmathique cuali ticlacamatisque huan ahmo san ic timaquisasque ica in tlapanolistli. <sup>6</sup> Ic inon noyojqui nanquitlaxtlahuasque in renta, tleca in tequihuahmen tepalehuihticaten in Dios huan san inon itequiu.

<sup>7</sup> Cada tequihua xicmacacan tlen quiselini. In rendero xictlaxtlahuilican in renta huan in puestero xictlaxtlahuilican in impuesto. Ica in itequiu xicmahuestilican in tequihua. <sup>8</sup> Ahmo xicuiquilihtiyecan niyan aquin, tlahmo huelica quiapiya tlen ximotlasohtlacan se huan oc seya. In aquin quitlasohtla in itlacaicniu, inon quichiutica quen quitequiutiya in itlanahuatil in Moisés. <sup>9</sup> Quihtohuahque in tlatequiutilten: “Ahmo xiixpoliucanemican, ahmo xitemicti, ahmo xiichtequi, ahmo xicahcayahua niyan aquin, ahmo xicnequi in tlen tehuaxca.” Huan inihque huan nochin oc sequin tlatequiutilten ixnamictitoque ic inin tlatequiutili: “Xictlasohtla in motlacaicniu ijcon quen tehuaatl timotlasohtla.” <sup>10</sup> In aquin tetlasohtla ahmo quichihua in ahmo cuali ica in itlacaicniu. Ijconon in aquin tetlasohtla quizonquixtiya yec in tlanahuatli.

<sup>11</sup> Ica nochin inin xicchihuacan cuenta in tonalten tlen ipan ticaten. Xicmautiyecan yi axan xitlamatican. Ayacmo xicocochtinemican. Tleca in temaquixtilistli ayacmo huehca ca quen ihcuac a ocho oticneltoaque in itlahtoltzin. <sup>12</sup> In tlayohuilotl den tlatitpac yimero tlamis, huan yitlatuithuitz in tonali. Ic inon tiquilcahuasque in tlen mochihua ipan in tlayohuilotl, huan timoyectalisque ica tlen ticuisque ic timopalehuisque, yeh in tlen pohuihque ipan in tlanextli. <sup>13</sup> Matinemican tlamach quen nemisquiyani ipan in tonali. Ahmo matinemican ipan inon iluimen canin tihuintihnemisque. Niyan ahmo xiixpoliucanemican, niyan ahmo xicchihuacan in tlen ahmo cuali huan ahmo xitlahtolchiutinemican, niyan ximonexicaluican. <sup>14</sup> In tlahmo oc noncua, ximotemactican ic nannentinemisque quen in Totecohtzin Jesucristo. Huan ayacmo tlen mamecholytilana namotlanehnehuilis yihuehcau.

## 14

### *Ahmo xictenehuacan in namocniu*

<sup>1</sup> Xicselican in aquin ahmo chicahuac itlaneltoquilis, niyan ahmo nanquitlahtolchihuisque ica tlen quichiconehnehuiliya. <sup>2</sup> Quen tiquihtosque, caten sequin quinehnehuiliyahque cuali quicuahque san tlen, huan caten oc sequin ahmo chicahuac intlaneltoquilis, huan ahhucl quicuahque san tlen. <sup>3</sup> In aquin quicua san tlen ahmo maquixtlasa in aquin ahmo quicua nochin. Huan in aquin ahmo san tlen quicua ahmo ica matlahto in aquin quicua san tlen, tleca Dios moselihtoc inon tlacatl. <sup>4</sup> ¿Tlen moquisca tehua ic titlahtos itlaquehual in oc seya? Tla cuali quisas noso ahmo, inon quimatis in iteco. Huan quisas cuali tleca in Totecohtzin mopiya in chicahualistli ic quimochihuilis cuali.

<sup>5</sup> Oc sepa quen tiquihtosque, oncaten sequin aquin quichihuasque cuenta se tonali ocachi mahuestic quen in oc sequin tonalten. Huan caten sequin quinehnehuiliyahque nochin tonali parejos. Maquiyecmati cada seya tleca ijcon quinehnehuiliya. <sup>6</sup> In aquin quictlaolichtis inon tonali, quichihua quen temahuestiliya in Totecohtzin. Huan in aquin quicua san tlen, quicua ic temahuestiliya in Totecohtzin, tleca tetlasohcamati in Dios. Huan in aquin ahmo quicua san tlen, ijcon temahuestiliya in Totecohtzin huan noyojqui tetlasohcamati in Dios.

<sup>7</sup> Tleca niyan seya ahhucl motequiutis san ic isel, niyan miquis ic itlanequilis. <sup>8</sup> Tla tinemisque, tinemisque ica tetlamatiyan Totecohtzin. Huan tla timiquisque, timiquisque ica tetlamatiyan Totecohtzin. Ijcon tel, quen ica in nemilistli huan quen ica in miquilstli titehuaxcahuan in Totecohtzin. <sup>9</sup> Tleca in Cristo omicohuac huan oc sepa onemohuac ic omochihualoc Totecohtzin tehhuanten huan masque in mijcamen.

<sup>10</sup> Huan ica yehhua aquin quixcomaca in icniu; ¿tleca ijcon quichihua noso tleca quixtlasa? Tleca tinochten timoteixpantisque in Cristo, huan Yehhuatzin techixcomacaloc.

<sup>11</sup> Tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua:

Ic nele quen nehua niyoytoc, mihtohua in Dios, noixpa nochten motlancuaquetzasque, huan nochten mocuitisque ica nehuaatl in Dios.

<sup>12</sup> Ijcon tel, cada se de tehhuanten quiapiya tlen motemactis ica in Dios.

### *Ahmo xitlahtlacoltican in namocniu*

<sup>13</sup> Ic inon, ayacmo tiquixcomacasque se huan oc seya. Tlahmo oc noncua, maticnehhuilican ic ahmo ticlahtlacolantisque in tocnui ica itlaneltoquilis ahmo chicahuac. <sup>14</sup> Quen nitlaneltocani ica in Totecohtzin Jesús, nicmati ahmo oncan niyan tlen cuali isel quimahuatis seya, huan tla seya quinehnehuiliya quimahuatis tlahlen, ica yehhuaatl nele quimahuatis. <sup>15</sup> Huan tla in tlen nanquicuasque quiihtlacos in itlanehnehuilis in namocniu, ayacmo nanmotlasohtlaticaten tla ijcon nanquicuasque. Ahmo xicchihuacan



matlahtlacolana ica namotlacual seya aquin Cristo ica omicohuac. <sup>16</sup> Huelis ocachi cuali tla ayacmo nanquichihuasque ica tlen namoca tlahosque, masque nanquimatihque cuali inon tlen nanquichiuticaten. <sup>17</sup> Tleca in aquin quitequiutilos in Dios ahmo quichihuas cuenta ica tlen quicuas niyan in tlen quionis, tlahmo ica in tlamelajcan inemilis tlen ic techmacasque in yolsehulitli huan paquilstli tlen ticpiyahque ica in Itiotonaltzin Dios. <sup>18</sup> In aquin ijcon tehuan tequiti in Cristo tepacmaca in Dios huan quihuelitahque in tlacamen.

<sup>19</sup> Ijcon tel, matictemocan tlen ic timosetilisque se huan oc seya huan ica tlen cuali timopalehuisque se huan oc seya ipan tonemilis yancuic. <sup>20</sup> Ahmo xicpola in tetequi in Dios ipampa tlen nanquicuasque. Ic nele nochin tlacuali chipahuac, huan tla ica tlen nanquicuasque, nanquitlahtlacoltisque in aquin ahmo chicahuac itlanehnehuilis, yeh in tlen ahmo cuali. <sup>21</sup> Ocachi cuali in tlahmo nanquicuasque in nacatl niyan nanconisque in vino niyan nanquichihuasque tlen ic quimohsihuiya in namocniu noso quitlahtlacoltiya, noso quichihuas ahmo chicahuac itlaneltoquilis. <sup>22</sup> In namotlaneltoquilis tlen nanquipiyahque, maye ipan tetlamatiyan in Dios. Mapacto in tlatatl aquin ahyic tlahtlacoltihoc ica itlanehnehuilis. <sup>23</sup> Huan in aquin chiconehnehuiliya ica tlen quicuas, yehhua motlahtlacoltiya ic quicuas, tleca ahmo quicua ica itlaneltoquilis. Huan nochin tlen ahmo quichihua ica itlaneltoquilis, inon tlahtlacoli.

## 15

### *Xicpacmacacan in namocniu huan ahmo san namehhuan*

<sup>1</sup> Tehhuan aquin chicahuac totlaneltoquilis tiquinselisque ic tiquimpalehuisque in aquin ahmo chicahuac itlaneltoquilis. Maye inin quen totequi huan ahmo matimopacmacacan san tehhuan. <sup>2</sup> Cada se de tehhuanten maticpacmacacan iicniu ica tlen quipalehuis huan maquiyolchicahua ica itlaneltoquilis. <sup>3</sup> Tleca niyan Cristo san Yehhuatzin omopacmacaloc, tlahmo oc noncua quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: "Onicxico ica in tlapactecalistli ica tlen otepactecaque in tecocolihcahuan Tehhuatzin." <sup>4</sup> Nochin tlen omihto achto ipan Itlahcuiloltzin, inon omoiuhcuilo ica tehhuan. Otehnexutiloc timocahuasque chicahuac huan timocuihcuitiyesque quen techyolchicahualos ica inon Itlahcuiloltzin, ahmo maticchiconehnehuilican ica tlen hualas. <sup>5</sup> Yehhuatzin Dios aquin techpalehuilos ic timoquetzasque chicahuac huan techyolchicahualos. Huan mamechahuililo ic nanmopacmacasque se huan oc seya, quen technexutilos in Cristo. <sup>6</sup> Huan ijcon tinochten san secnin ica se totlahtol matitemahuestilican in Dios Itahtzin Totecohtzin Jesucristo.

### *In itlahtoltzin quinaquiltiyahque in aquin ahmo judeahotecos*

<sup>7</sup> Ijcon tel, ximoselican se huan oc seya, ijcon quen Cristo otechseliloc tehhuanten, ic mohueyililos in Dios. <sup>8</sup> In tlen namechiluiya, in Cristo ohualuilohuac techpalehuiahque tehhuanten in judeahotecos ic matzonquisa in tlahtoli tlen quinaquiltitloc in tochichicacolan. Huan ijcon momatiltiyahque quen Dios nele tlamelajcan tetlahtol. <sup>9</sup> Noyojqui ohualuilohuac ica inohque aquin ahmo judeahotecos, matemahuestilican in Dios ica in tetlocoyalis. Quen oteuililoc Tetahtzin ipan Itlahcuiloltzin: Ic inon nitemahuestiliya inepanco in aquin ahmo judeahotecos, huan nicuihuicas ica tehueyilis.

<sup>10</sup> Huan oc secnin ipan in Itlahcuiloltzin quihtohua:

Mapaquican nochin aquin ahmo judeahotecos ihuan in judeahotecos, tetlapehpeniluan in Dios.

<sup>11</sup> Huan in oc secnin quihtohua:

Xitemahuestilican in Namotecohtzin, nochin namehhuan aquin ahmo judeahotecos, huan matlahtocan ica tehueyilis nochin tlacamen.

<sup>12</sup> In tlayolchicauqui Isaías noyojqui oquihcuilo:

Hualuilohuas in itlaselo in Isai,

aquin mopiyas tetequihuaheyu ica nochin tlatictactli.

Huan yehhuan aquin ahmo judeahotecos mochixtiyesque ica Yehhuatzin.

<sup>13</sup> In Dios aquin techmacalo in tlen ic timochixtiyesque, mamechmacalo miyac paquilstli huan yolsehulitli ic nanteneltocasque Yehhuatzin. Huan ijcon ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios xicyematican quen mechualahsis in namotlatlan tlen nanquichixticaten.

<sup>14</sup> Notlasohicnihuan, nicmati ic nele namehhuan nanquipiyahque miyac tetlasohtlalis huan tetlamachilis. Huan nanquimatihque nanmotlahtolcaquisque sequin huan oc sequin. <sup>15</sup> Huan ipan inin noamau niixcohyehui namechihcuiluis ica nochin chicahualistli ica inin tlahtoli ic ahmo xiquilcahuacan. Nicchihua inin ica in tequihuaheyotl tlen Dios

onechmacaloc ica tetlasohtlalis. <sup>16</sup> Ic inon nitepalehui in Jesucristo ica inohque ahmo judeahtecos. In tequit tlen nicchihua ic niquinmatiltis in itlahtoltzin den temaquixtilistli tlen Dios oquintlocolilic. Nicnequi niquinmachtis in Dios in aquin ahmo judeahtecos quen tetlocolil moselisque, huan mosecnintlaihtoque ica in Itiotionaltzin in Dios.

<sup>17</sup> Huan quen nitlaneltocani ica in Cristo Jesús, nicpiya tlen nechpacmacas ica notequi ica in Dios. <sup>18</sup> Ic inon ahmo niixcohyehui nitlahtos ica oc se itequiu. Nitlahtohua ica tlen omochiu in Cristo ica nehhuatl, maquintlacamatiltilo yehhuan aquin ahmo judeahtecos. Oniquintlaneltocti ica notlahtol huan ica nonemilis tlamelajcan, <sup>19</sup> huan ica in chichualistli den tlanexten huan tlachiuten mahuestic, huan ica techichualis in Itiotionaltzin in Dios. Huan ijquinin oniquintlaminonotztaya in itlahtoltzin den temaquixtilistli ica in Cristo. Huan oniquinnonotztaya den Jerusalén huan nohuiyan ipan in tlali Ilírico. <sup>20</sup> Molui onimocuihcuiticacatca ic niquinaquiltis in itlahtoltzin den temaquixtilistli canin ahyic mocactoc in Itocahtzin Cristo. Ahmo nicnequi niquinmatiltis canin yoquinaquiltihque in oc sequin. <sup>21</sup> In ocachi cuali quen quihtohua in Itlahcuiloltzin:

Quitasque inohque aquin ahyic quicactoque in tlahtoli ica Yehhuatzin.

Huan quinehnehuilisque inohque aquin ahyic quicactoque ica Yehhuatzin.

*In Pablo quinehnehuiliya yas in Roma*

<sup>22</sup> Ic inon ahhucl niahtoc namechita, masque miyacpa onicnec niyas. <sup>23</sup> Huan axan yonictlami notequi ipan inin taltlen, huan yihuehcau nicnecoc niyes namohuan. <sup>24</sup> Ic inon nicnehnehuiliya tla cuali namechitzehuas ihcuac niyas in tlali España. Huan satepa ic timopacmacasque, nicnehnehuiliya nannechpalehuisque ic niyas nepa España. <sup>25</sup> Huan axan niyau Jerusalén huan nicuica intelocolil in tocnihuan aquin caten nepa Jerusalén. <sup>26</sup> Tleca in tocnihuan den Macedonia huan Acaya oquinehnehuilihque motlasentlalilisque huan quintlanilisque in tocnihuan prohues aquin caten Jerusalén. <sup>27</sup> Oquinehnehuilihque se cuali tequitl inon. Huan nele cuali, tleca ic nele quinuquiliyahque. Yehhuan aquin ahmo judeahtecos oquiselihque in itlahtoltzin den temaquixtilistli ica yehhuan in judeahtecos. Huan ic inon cuali quen omosepampalehuihque in aquin judeahtecos ica tlen polihui ipan inemilis. <sup>28</sup> Queman nictlamis inin tequitl huan niquinmactis inin intelocolil, niquisas para España, huan namechitzehuas ic nipanós. <sup>29</sup> Nicnehnehuiliya ic nele ihcuac niahsitiu nepa, nicuicatas miyac tlatiochihualistli ica in itlahtoltzin Cristo.

<sup>30</sup> Nocnihuan, namechtlatlantiya ica Totechohtzin Jesucristo huan ica tetlasohtlalis tlen techmacalotoc in Itiotionaltzin, matimosetilican ic nannechpalehuisque ic nanmoyolmachtisque ica nehhuatl. <sup>31</sup> Xiteltahtlanilican in Dios ic manechmaquixtilo ica inon aquin ahmo tlaneltocanimen tlen caten ipan in tlali Judea, huan ic maquiselican cuali in tlen niquinuquiliya inon tocnihuan den Jerusalén. <sup>32</sup> Huan ic inon, in tla Dios quimonequiltis, maniyahsi ica paquiltistli ic namechitatu huan matimoyolchichahuacan se huan oc seya. <sup>33</sup> In Dios aquin techyolsehuilo mamocahualo namohuan nochten. Huan ijcon mayeto.

## 16

*In Pablo quintlahpalohua in itenonotzcahuan*

<sup>1</sup> Namechtemactiliya in tocnui Febe, aquin tlapalehuihtoc ipan in ititlayehualoltzin ipan in altepetl Cencrea. <sup>2</sup> Xicselican yec ica Itocahtzin Totechohtzin quen quichihuasquiyanihque in tocnihuan tlaneltocanimen. Huan xicpalehuican ica nochin tlen quipolos, tleca yehhuatl quimpalehuihtoc miyaquin huan hasta neh noyojqui.

<sup>3</sup> Xiquintlahpalocan in Priscila huan Aquila aquin nohuan otequitque ica in tetequi in Cristo Jesús. <sup>4</sup> Yehhuan omotemacaque ica nochin inemilis ic onechmaquixti nehhuca. Ijcon niquntlasohcamati huan ahmo san nehhuca, tlahmo nochten in tocnihuan den ititlayehualoltzin aquin ahmo judeahtecos. <sup>5</sup> Noyojqui xiquintlahpalocan in tocnihuan aquin mosentlaliyahque ichan in Priscila huan Aquila. Xictlahpalocan in tlasohtli notenonotzcaw Epeneto. Yehhuatl in achto den tlali Acaya aquin oteneltocac in Cristo. <sup>6</sup> Xictlahpalocan in Maria, aquin tequin otequit ica namehhuan. <sup>7</sup> Xiquintlahpalocan nochantlacahuan Andrónico huan Junias aquin inuan onitzactoya telpiloyan. Omohueyichiuque inepanco in tetiotlatlaniluan, huan oteneltocaque in Cristo achto quen nehhuatl.

<sup>8</sup> Xictlahpalocan in Amplias, tlasohtli notenonotzcaw ica in Totechohtzin. <sup>9</sup> Xictlahpalocan in Urbano aquin tohuan tequitit teca in Cristo Jesús, ihuan in tlasohtli Estaquis. <sup>10</sup> Xictlahpalocan in Apeles, aquin quimacalotoc in tlapanolis ica itlaneltouilic in Cristo, huan noyojqui in ichanihcahuan in Aristóbulo. <sup>11</sup> Xiquintlahpalocan nochantlaca Herodión, huan ichantlacahuan in Narciso aquin teneltocahque Totechohtzin. <sup>12</sup> Xiquintlahpalocan in Trifena huan Trifosa, aquin tequitihque ica in tetequi in Totechohtzin, huan noyojqui in totlasohicniu Pérsida aquin tequin tequiutoc ica Totechohtzin. <sup>13</sup> Xiquintlahpalocan in Rufo in molui cuali tlaneltocani ipan Totechohtzin, huan inana

aquin noyojqui quen nonana nehua. <sup>14</sup> Xiquintlahpalocan in Asíncrito huan in Flegonte huan in Hermas, huan in Patrobas huan in Hermes huan in icnihuan aquin ompa ihuan ompacaten. <sup>15</sup> Xiquintlahpalocan noyojqui in Filólogo huan in Julia, huan in Nereo ihuan in ihueltiu, huan in Olimpas huan nochten in icnimen tlaneltocanimen aquin caten inuan.

<sup>16</sup> Xiquintlahpalocan sequin huan oc sequin ica tetlasohtalis in Cristo. Nochin in tlayehualolten den Cristo namechtlahpalohuahque.

<sup>17</sup> Nocnihuan, namechtlatlautiya ximomaluican inuan in aquin tlahtolchihuahque ic moxexelosque huan quintepehxihuisque, tleca inin tlaholi quixnamiqui ica tlen namehuan onanomachtihque. Ximoxelocan de yehhuan. <sup>18</sup> Tleca inon tlacamen ahmo tepalehuiyahque in Totecohtzin Jesucristo, tlahmo san yehhuan mopacmacahque huan quincachayahuahque in aquin ahmo tlamatihque ica in molui cuali intlahtol huan san quinyolpacmacahque. <sup>19</sup> Nochten quimautoque quen namehuan nanmotlacamautoque, huan ic inon nipaqui. Huan nicnequi ximocuihuican ic nanquichihuasque in tlen cuali, huan ahmo ica tlen ahmo cuali. <sup>20</sup> Huan ic inon in Dios quen Tlayolchicahuani ihsiucan quitlanilo in ahmo cuali tlatatl Satanás huan ayacmo mechmohsihuiya. Mamechtiochihualo Totecohtzin Jesucristo.

<sup>21</sup> Mechtlahpalohua in Timoteo notepalehuihcau ica in tequitl, huan noyojqui in Lucio huan in Jasón, huan in Sosípater nochantlacahuan.

<sup>22</sup> Nehhuatl Tercio aquin niqihcuilohua ica in iamau in Pablo, noyojqui namechtlahpalohua ipan Totecohtzin.

<sup>23</sup> Namechtlahpalohua in Gayo. Nimotepaluihtoc ichan canin noyojqui quinseliya nochin tlaneltocanimen. Yehhuatl noyojqui quintlaneutiya in ichan ica in itiotlayehualoltzin. Noyojqui mechtlahpalohua in Erasto, tlaeuquí ica in tomin den altepetl, huan noyojqui mechtlahpalohua in tocnui Cuarto.

<sup>24</sup> Quen Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihualo namochten. Huan ijcon mayeto.

*In mahuestilistli ic tlami*

<sup>25</sup> Huan axan, matitemahuestilican in Dios, in aquin cuali mechchicahualos ica itlaholtzin den temaquixtilistli tlen nitlanonotza, huan ica in tlamachtistli den Jesucristo. Inin ixnamictihtoc ica in tlen Dios momatiltiyahque ica tlen tlatiutoc de achto ic pehuasquiyani in talticpactli. <sup>26</sup> Huan axan moteixmatiltihtoc ica in Itlahcuiloltzin tlen oquicajque in tlayolchicacamen, ixnamictitoc quen otlatequiutiloc in Dios Hueycatzintli. Inon tlaholi tlen tlatiutoc, Dios moteixmatiltitoc axan nohuiyan ipan in talticpactli ic maquineltocacan huan matetlacamatican.

<sup>27</sup> Ica in Jesucristo maye hueyilistli ica in Dios san Yehhuatzin, in aquin ocachi tlamati. Huan ijcon maye nochipa.

## ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA INOHQUE TLANELTOCANIMEN CORINTIOHTECOS

*In Pablo quintlahcuiluiya inohque den itiotlayehualoltzin den corintiohtecos*

<sup>1-2</sup> Nehhuatl Pablo, nitetlapehpenil quen omonec in Dios, huan onechtitlaniloc manitlanonotza ica itlahtoltzin Jesucristo. Ihuan in tocnii Sóstenes, tamechtlahcuiluiyahque ica namehhuan tocnihuan den itiotlayehualoltzin Dios tlen ca ipan in altepetl Corinto, quen namehhuan nampoutoque tehuan in Dios, ic onanmosetilihqe tehuan in Cristo Jesús. Huan Dios mechnotzalotoc ica se nemilistli flamelajcan san secnin inuan nochten in aquin teneltocahque in Totecohtzin Jesucristo, in aquin Totecohtzin ica tinochten. <sup>3</sup> Mamechtiochihualo huan mamechmacalo in yolpaquilistli in Dios huan Totecohtzin Jesucristo.

*In tlaticochihualisten tlen techmacalo in Cristo*

<sup>4</sup> Nochipa nitetlasohcamati in Dios ica namehhuan, quen omechuelitaloc ihcuac onan-teneltocaque in Cristo Jesús. <sup>5</sup> Quen nanmosetilihqe tehuan in Cristo, in Dios mechmacalotoc nochin tlen ic nanmochipahuasque ica Yehhuatzin huan nochin tetlanehnehuilis. <sup>6</sup> Ijcon tel, manesi quen nele nanquinetocahque in tlen onamechnonotz ica in Cristo. <sup>7</sup> Huan ic inon ahmo mechpolohtoc niyan se tetlocolil in Itiotonalozin Dios ic nanquichiyahque in tonali queman mohualnextihtzinos Totecohtzin Jesucristo. <sup>8</sup> Huan Yehhuatzin mechylolchichualos nochipa huan ijcon in Dios ahmo mechtlahlacoltilos ica niyan tlen ihcuac quinixcomacalos Totecohtzin Jesucristo ica nochin tlaticpac tlamamen. <sup>9</sup> In Dios nochipa motzonquixtis ica tlen mihtohua, huan Yehhuatzin aquin otechnotzaloc matimosetilican tehuan Iconetzin Jesucristo, in aquin Totecohtzin.

*Quen omoxexelohque ipan in itiotlayehualoltzin*

<sup>10</sup> Nocihuan, namechtlatlantiya ipan Itocahtzin Totecohtzin Jesucristo, xicsematican huan ahmo ximoxexelocan ipan in itiotlayehualoltzin. Ocachi cuali, xipacyetocan huan xicnehnehuilican ica san se namotlanehnehuilis. <sup>11</sup> Notlasohicnihuan, namechiluiya inin tleca nechnonotztoque yehhuan den ichanihcahuan Cloé quen nanmocolihtoque ic namehhuan. <sup>12</sup> Niquihtos quen onimat, mach nanquithohuahque oc noncua. Tleca sequin quihtohuahque: "Nehhuatl nipohui ihuan Pablo." Oc sequin quihtohuahque: "Nehhuatl nipohui ihuan Apolos." Huan oc sequin quihtohuahque: "Nehhuatl nipohui ihuan Pedro." Huan oc sequin quihtohuahque: "Nehhuatl nipohui ihuan Cristo." <sup>13</sup> Tel, ¿ahmo Yehhuatzin in Cristo aquin techtequiutilo tinochten? Tel, ¿onechmasohualihque ipan in cruz ica namehhuan? ¿Nosonamocuatequihque namehhuan ica notoca? <sup>14</sup> Nitetlasohcamati in Dios quen ahmo onicuatequi niyan se de namehhuan, tlahmo san in Crispo huan Gayo. <sup>15</sup> Huan ijcon niyan se de namehhuan cuali quihtos omocuatequi ica notoca. <sup>16</sup> Noyojqui oniquincuatequi in ichanihcahuan Estéfanos, huan ahmo niquilnamiqui tla oniquincuatequi oc sequin. <sup>17</sup> Tleca Cristo ahmo onechualtitlaniloc nitlacuatequis, tlahmo nitlanonotzas ica in itlahtoltzin den temaquixtilistli. Huan ahmo nitlanonotza ica cualtzin tlahtoli den ixtlamatcamen tlen molui tequiyo. Tla ijcon nicchihuani, nanquichihuani-hque cuenta san ica in tlahtoli huan ahmo nanquinehnehuilinihque tlen quihtosnequi temiquilis in Cristo ipan in cruz.

*Yeh in Cristo monextiya techicahualis huan tetlamatilis in Dios*

<sup>18</sup> Yehhuan aquin mopolohuahque quihtohuahque san camanali quen titlanonotzahque quen cuali timaquisasque ica temiquilis in Cristo. Huan ica tehuan aquin timaquistoque, ticnehnehuiliahque inon tlahtoli yeh in techicahualis in Dios ica tlen techmaquixtilos. <sup>19</sup> Quen omihto in Dios ipan in Itlahcuiloltzin: In aquin quinehnehuiliahque cuali momaquixtisque insel, niqunnextilis ahhucl momaquixtisque ijcon.

Ahmo nicchihuas cuenta ica inon tlahtoli tla insel momaquixtisque.

<sup>20</sup> Tel, ¿aquin cuali momaquixtis ica itlamatilis noso quen momaquixtis in aquin cuali quimachtiya ica itlanahuatl in Moisés? ¿Quen cuali momaquixtis in aquin quinehnehuiliya ocachi tlamati ihtech in inemilis axan? ¿Tlahmo oquinnextilo in Dios quen tlapololistli intlamatilis in aquin quinehnehuiliahque cuali momaquixtisque? <sup>21</sup> In Dios aquin nele tlamati, ahmo moncahuiliahque mateixmatican ica in tlamatistli den tlaticpac. Otefacti Yehhuatzin quinmaquixtisque yehhuan aquin quinetocasque in itlahtoltzin tlen titlanonotzahque. Yeh in tlen quihtohuahque ixpololistli in oc sequinten.

<sup>22</sup> Notlacaicnihuan in judeahtecos quinequihque quitasque in tlanexten mahuestic den Dios, huan ic inon quineltoacasque. Huan namotlacaicnihuan in griegohtecos quitemohuahque in tlahtoli den tlamatlistli ica tlen quineltoacasque. <sup>23</sup> Huan tehhuau titlanonotzahque quen omicohuac ipan cruz in Cristo ic otechmaquixtihque. Yeh in tlen ica mocualantiyahque notlacaicnihuan, huan namotlacaicnihuan quihtoahque san camanali. <sup>24</sup> Huan ica tehhuau aquin otechnotzaloc in Dios, matimochihuacan tehuaxcahuan, masque tijudeahtecos noso tigriegohtecos, tehhuau ticchihuahque cuenta quen temiquilis in Cristo yeh in techicahualis huan tetlamatilis in Dios. <sup>25</sup> In tlacamen aquin quinehnehuiliyahque cuali momaquixtisque san insel, yehhuan quihtoahque temiquilis in Cristo yeh in xpololistli den Dios. Huan nele yeh in tlen ocachi tlamatlistli tleca san ic inon timaquisasque. Huan quinehnehuiliyahque ica temiquilis in Cristo ipan in cruz nesi ahmo chichahuac in Dios. Huan yeh in tlen nele techicahualis. <sup>26</sup> Nocnihuan, xicnehnehuilican quen Dios mechtlapehpenilohtoc, masque ahmo nanmiyacten nanixtlamatcamen, huan san quesqui namehuan tequihuahten noso den chanimen tlen hueyi inquisca. <sup>27</sup> Masque in talticpac tlacamen quinehnehuiliyahque namehuan xpoliutoque, ic oc noncua in Dios mechtlapehpenilohtoc ic quimpinautisque in aquin quinehnehuiliyahque ixtlamatcamen. Huan ijcon yehhuan xpoliutoque teixpa in Dios tleca quinehnehuiliyahque cuali momaquixtisque san insel. Huan no ijcon mechtlapehpenilohtoc namehuan aquin ahmo tlen namoquisca ic quimpinautisque in aquin quinehnehuiliyahque hueyi inquisca. <sup>28</sup> Huan ic inon in Dios mechtlapehpenilohtoc namehuan aquin ahmo tlen namoquisca inixpa in talticpac tlacamen, huan aquin yehhuan mechtixtlamasque huan ahmo namoca quichihuahque cuenta. Ic inon oquinmonextiloc san tlaluis intlamachilis yehhuan aquin quinehnehuiliyahque hueyi inquisca. <sup>29</sup> Huan ijcon niyan aquin cuali mohueyilis teixpa in Dios. <sup>30</sup> Yehhuatzin in Dios aquin omechmacaloc in yancuic nemilistli ica in Cristo Jesús. Huan ihtech Yehhuatzin ticahsisque totlamatilis huan ayacmo timonextisque titlahtlacolyohque teixpa in Dios. Techyolchichualos matimochihuacan tlamelajcan ipan tonemilis huan Yehhuatzin techmaquixtilo ica in ahmo cuali. <sup>31</sup> Ijcon tel, quen quihtoahua in Itlahcuiloltzin: "Tla seya quinequi mohueyilis, matehueyili ica Totecohtzin."

## 2

### *In tlahtoli ica temiquilis in Cristo*

<sup>1</sup> Nocnihuan, ihcuac oniya namechmatiltiya in tlen melahuac ica in Dios, ahmo onamechnotz ica cuahcuali tlahtoli, niyan ica in tlen ocachi ixtlamatcayotl. <sup>2</sup> Ihcuac namo-huan onicataca ahmo onicnec namechmatiltis ica oc se tlahtoli, tlahmo teca Jesucristo, huan ica in temiquilis ica tehhuau. <sup>3</sup> Onimotemacti namechnotzcas masque onicnehnehuiliyaya ahhuel huan onihuehueyocac ica moucayotl, cana ahhuel namechtlaneltoctis. <sup>4</sup> Huan ihcuac onamechaquilti in itlahtoltzin, ahmo onamechtlaneltocti ica in tlahtoli den talticpac tlamatlistli, tlahmo ica techicahualistzin Itiotonaltzin Dios. Huan ijcon onanteneltocaque. <sup>5</sup> Huan ijcon onamechtlaneltocti ica techicahualistzin Dios huan ahmo san ica in tlamatlistli den tlacamen.

### *In Dios moteixmatiltilo ica Itiotonaltzin*

<sup>6</sup> Huan masque otamechnonotzque ica in tlahtoli ahmo tequiyo ic onanquinehnehuili-hque, ica yehhuan aquin chichahuac intlaneltoquilis tiquinnonotzahque in tlahtoli ocachi tequiyo. Huan inon tlahtoli ahmo in tlamatlistli den aquin quitequiutiyahque ipan inin talticpactli huan quen niman polihuisque. <sup>7</sup> Tiquinnonotzahque ocachi ica in tlamatlistli den Dios, quen techmaquixtisque. Yeh in tlen otlatiutoya huan axan technextilihtoque, quen omonehnehuilihtoya in Dios de achto quemam omochiu in talticpactli. <sup>8</sup> Niyan se tlatequiutiyani de inin talticpac oquinehnehuili inin. In tla quinehnehuilinihque, ahmo temictinihque in Mahuesticatzintli Totecohtzin. <sup>9</sup> Ijcon quen quihtoahua ipan in Itlahcuiloltzin:

Ica in aquin tetlasohtlahque, in Dios moyectlalihtoc in tlatiochihualistli tlen niyan aquin quitztoque, niyan quicacotoque, niyan quinehnehuiliyahque quen cualtzin yes.

<sup>10</sup> Inin in tlatiochihualistli tlen Dios techixmatiltilo ica in Itiotonaltzin, huan in Itiotonaltzin quiyecahsicamatilo nochin, hasta tetlanehnehuilis in Dios.

<sup>11</sup> Ica in tlacamen, tel, ¿aquin cuali quinehnehuiliya quen quiyolnehnehuiliya oc se tlacatl? ¿In tlahmo san yehhua moyolnehnehuiliya? Huan no ijcon niyan aquin quinehnehuiliya quen quiyolnehnehuililo in Dios tlahmo san Yehhuatzin in Itiotonaltzin. <sup>12</sup> Huan tehhuanten ahmo ticselihtoque in itlamachilis inin talticpac, tlahmo ticselihtoque in

Itiotonaltzin tlen hualuilohua den Dios, maticnehnehuilican ica totlamatilis tlen otechtlcolilloc in Dios. <sup>13</sup> In tlen molui tequiyo maticnehnehuilican tehhuanten ic titlanohnotzazque ica in tlahtoli tlen technextililoca in Itiotonaltzin Dios huan ahmo ica tlahtoli tlen timomachtitohque ica tlen tehhuantotlamachilis. Ijcon tiquinnonotzahque in tlahtoli den Itiotonaltzin Dios ica aquin tehuaxcahuan, huan san yehhuan quinehnehuilisque.

<sup>14</sup> In aquin ayamo tehuaxca ahmo quiseliya in tlamatilten den Itiotonaltzin Dios, tleca yehhua ahhuell quinehnehuiliya. Nesi quen xpololistli huan ahhuell quinehnehuilis tleca san Yehhuatzin in Itiotonaltzin cuali monehnehuiliya. <sup>15</sup> Huan in aquin quipiya in Itiotonaltzin Dios yiquiyolohmati tla cuali se tlahtoli noso ahmo. Huan yehhuan aquin ahmo mosetilihtoque ica Itiotonaltzin Dios ahhuell quinehnehuilisque itlanehnehuilis inon tlatatl. <sup>16</sup> In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Niyan aquin quinehnehuilihtoc in tetlanehnehuilis in Dios huan ahhuell temachtisque Yehhuatzin.” Huan tehhuanticiyahque tetlanehnehuilis in Cristo, huan ijcon cuali ticnehnehuilisque ica in Dios.

### 3

#### *Tehhuan titlapalehuiyanimen ica in tequitl den Dios*

<sup>1</sup> Ic inon, nocnihuan, ahhuell onamechnonotz quen in tlacamen aquin quintequiutitoc in Itiotonaltzin. ¿Tlahmo san onamechnonotz quenin aquin san huell oc quineltoac, aquin hasta axan ayamo quilcahua ica tlen ocho itlanehnehuilis? <sup>2-3</sup> Onamechnonotz ica in tlahtoli ahmo tequiyo, quen se conel quimacahque in leche huan ahmo in tlacuali tlen chichahuac. Tleca ayamo nanquilcahuahque nochin in tlen ocho namotlanehnehuilis huan ic inon ahhuell onanquinehnehuiliyahque in itlahtoltzin Cristo tlen ocachi tequiyo, huan niyan ayamo nanquinehnehuiliyahque axan. Tleca tla ijcon nanmonexicaluiyahque huan nanmotlahtolchihuiyahque huan nanmoxelohuahque, ¿ahmo quihtosnequi san nanquichihuahque cuenta ica in tlamachilistli den tlatlaticpac? Huan ijcon ahmo nannentemihque quen tlaneltocanimen ica in Jesucristo. <sup>4</sup> Tleca ihcuac seya quihtohua: “Nehhuatl nipohui ihuan Pablo”, huan in oc seya quihtohua: “Nehhuatl nipohui ihuan Apolos”, ¿ahmo ijcon nanquichitucaten quen in tlatlaticpac tlacamen?

<sup>5</sup> Tel, ¿tlen noquisca, nehhua Pablo? ¿Huan tlen iguisca in Apolos? ¿Tlahmo san titlapalehuiyanimen den Dios aquin otamechtlaneltocitihque ica in Totecohtzin? Sehse de tehhuanten ticchihuahque in totequiu quen Totecohtzin otechnextililloc. <sup>6</sup> Nehhuatl Pablo onictocac in xinachtli, quihtosnequi itlahtoltzin Dios, huan in Apolos oquiatequi, quihtosnequi omechnechtli, huan Yehhuatzin Dios in aquin omoyoliti. <sup>7</sup> Huan in aquin otlanonotz huan in aquin omechnechtli ahmo tlen inquisca. Huan ijcon maquichihuacan cuenta san ica Yehhuatzin Dios aquin omechmacaque in yancuic nemilistli. <sup>8</sup> In aquin tlanonotzahque huan in aquin tlanextiliyahque san parejos, masque in Dios momacaque intlatlan, cada seya quen otequit. <sup>9</sup> Tehhuan san titlapalehuiyanimen ica in tequitl den Dios. Huan namehhuan quen in mili tlen quitequiutito in Dios huan tehhuant que quitcamen.

Noyojqui namehhuan quen in cali tlen Dios mochiutica, huan tehhuant san tepanchiu-camen. <sup>10</sup> Nehhuatl Pablo quen in ocho tepanchiuqui in aquin Dios onechcahuililloc manicpehualti, huan in oc seya quiscaltis in cali. Huan cada seya maquichihua cuenta quen quiyolitis pani ipan ipehualoca. <sup>11</sup> Niyan aquin cuali quipehualtis ica oc se ipehualoca. Matequiti ipan in tlen yipeutoc, quihtosnequi Yehhuatzin in Jesucristo. <sup>12</sup> Huan in aquin tlanextiliya cuali, yehhua quen seya aquin quiyolitis ipan inon cuali ipehualoca ica in oro noso plata huan tetl cualtzihtoton. Huan in aquin ahmo tlanextiliya cuali, yehhua quen in aquin quiyolitis ica cohuitl huan sacatl huan ohuacohuitl. <sup>13</sup> Huan in tequitl de cada seya monexilos ipan in tonali den tlixcomacalistic, tleca ipan inon tonali quimachilisque ica tletl in tlen itequiu de cada seya. <sup>14</sup> Tla seya quiyolitihtoc se itequiu tlen quixicos in tletl, yehhua quiselis in itlatlan. <sup>15</sup> Huan tla seya quiyolitihtoc se itequiu huan tlamitlatlas, yehhua quipolos nochin, masque san yehhuatl maquisas quen seya maquisa ipan in tletl.

<sup>16</sup> Tel, ¿ahmo nanquimatihque nancatehque quen tiopantli den Dios huan in Itiotonaltzin Dios ilohuac ipan namehhuan? <sup>17</sup> In tla seya quixitiniya inon tiopantli den Dios ica in tlen quinextiliya, in Dios moxitis inon tlatatl, tleca in Dios mosecrintlalihtoc inon tiopantli, quihtosnequi namehhuan.

<sup>18</sup> Niyan aquin mamocahcayahua. Tla seya quinehnehuiliya ixtlamatqui ica in tlatlaticpac tlanehnehuilistli, maquinehnehuili ahmo tlen quimati ica in Dios. Huan ijconon mamochihua tlamelajcan ixtlamatqui. <sup>19</sup> In tlatlaticpac tlanehnehuilistli, inon nesi quen camanali ica in Dios. Quen in Itlahcuiloltzin quihtohua: “In Dios quincahuililo in ixtlamatcamen maquichihuacan quen quinequisque huan ijcon mopinautiyahque.” <sup>20</sup> Noyojqui in Itlahcuiloltzin quihtohua: “In Totecohtzin momati in itlanehnehuilis in ixtlamatcamen san

tlaluis.”<sup>21</sup> Huan ic inon niyan aquin ahmo mamohueyili ic pohui ic oc se tlacatl. Tleca nochin tlen oncan mocahua namomajco; <sup>22</sup> masque in Pablo, noso in Apolos, noso in Pedro, noso in tlalticpac, noso in nemilistli, noso in miqulistli, noso in tlen panos axan, noso tlen hualas. Nochin mechmacalotoc ic nanmopalehuisque. <sup>23</sup> Huan namehhuan tehuaxca in Cristo huan Yehhuatzin tehuaxca in Dios.

## 4

### *In tequitl den tetiotlatitlaniluan*

<sup>1</sup> Ic inon nanquippiyahque tlen nantechselisique quen tepalehuiyanimen in Cristo. Tech-piyaltihlotoc ic tamechnextlisique in tlen otlatiutoya den tetlahtoltzin in Dios. <sup>2</sup> Ijcon tel, in aquin mopiyahtitoc ica itlahkten itequiu quiipya tlen quinextis nele tlamelajcan. <sup>3</sup> Ic inon nehua ahmo tequin niahcomani ica tlen nanquiyolnehnehuiliyahque ica notequiu, namehhuan noso cana oc se tequihua den tlalticpac. Niyan ahmo niquiltos in tla cuali notequiu noso ahmo. <sup>4</sup> Huan tla nicchiutoc itlahkten ahmo cuali, ahmo nicnehnehuiliya tlen inon. Masque ijcon ca, ahmo quihtosnequi nitlamelajcan. In Totecohtzin, Yehhuatzin aquin nechixcomacalos. <sup>5</sup> Ijcon tel, ahmo xitlixcomacacan ihcuac ayamo ahsi in tonali. Xitechiyacan ic hualuilohuas Totecohtzin huan monextis in tlen tlatiutoque ipan in tlayohuilotl. Huan Yehhuatzin in Totecohtzin moixmatilisque in tlen quiyolnehnehuiliya seya, huan ijcon Dios quimacalos in iquisca cada seya quen quinamiquis.

<sup>6</sup> Nocnihuan, namechmatiltiya ica inin tlahkoli, mamechpalehui namehhuan. Huan onitlahco ica nehua huan Apolos ic xicnehnehuilcan tlen quihtosnequi: “Ahmo xixix-comacacan in oc sequinten.” Namechmatiltiya ijcon xinentinican quen ca tlahcuiloli, huan ic inon niyan aquin mamohueyili ica seya huan in oc seya quixtla. <sup>7</sup> Tel, ¿tleca ticnehnehuiliya ocachi ticuali quen in oc sequin? Tel, ¿ahmo omitzmacaloc in Dios nochin tlen ticpiya? Huan in tla Yehhuatzin omitzmacaloc, tel, ¿tleca timohueyiliya tla cana oticahsic san ica tehua motlamatilis?

<sup>8</sup> Nesi quen namehhuan yinanguippiyahque miyac namotlatlan huan nochin tlen nanquinequihque. Huan nanquinehnehuiliyahque yinanueyixtoque huan tehhuanten yinan-techixtlasahque. Molui cuali in tla yinanueyixtosquiyanihque huan tehuan no cuali ticnelisique chihon in namohueyilis. <sup>9</sup> Nicnehnehuiliya in Dios technetihitoque sa tlacuitlapa tehhuanten tetiotlatitlaniluan, tleca tehhuanten quen tlacamen tlahtlacoltih-toque ica in miqulistli, huan axan quen tel quimatihque ica tehuan nochin tlacamen huan in ángeles. <sup>10</sup> Nesi quen tehhuanten techtontohitahque tepampa in Cristo, huan namehhuan nanquinehnehuiliyahque molui nantlamatihque teca in Cristo. Nesi quen tehhuanten ahmo tichicahuaque huan namehhuan nanchicahuaque. In tlacamen techixtlasahque tehuan huan namehhuan mechmahuestilyahque. <sup>11</sup> Hasta axan tlapanotican ica in apistli, huan amiquilistli, huan polihui tolaquen. Huan in tlacamen techuicahuitectoque huan ahmo ticpiyahque tochan. <sup>12</sup> Huan tisyahuihque ic titequiti-hque huan ic timotecpanohuahque. Huan in tlacamen techpactecahque huan tehhuanten tiqinnanquiliyahque ica mahuestilistli. Techmohsihuiyahque huan tiqihyohuiyahque. <sup>13</sup> Toca tlahtohuahque huan tiqinnonotzahque, huan tiqintlapohpoluiyahque. Timocahuaque quen in tlahsoli den nochin tlalticpac, huan hasta axan techixtohuetzohuahque.

<sup>14</sup> Ahmo namechtlahcuiliuiya ijcon ic namechpinautis, tlahmo ic namechnonotzas quen notlasohconeuan. <sup>15</sup> Masque xicpiyacan mahtactli mil lamachtianimen ic mech-machtisque ica in Cristo, ahmo nanquimpiyahque miyac tetatahmen. Nehhuatl in tetata de namehhuan ic onamechtlaneltocit ica in Cristo Jesús. <sup>16</sup> Ijcon tel, namechtlatlautiya, xicchiutiyeacan tlen onamechnextli.

<sup>17</sup> Huan ic inin namechtlaniliya in Timoteo, notlasohconeu huan molui nicyolohmau-toc. Yehhuatl mechtlalnamicstis quen oninemiya quen tlaneltocani ica in Cristo, ij-con quen niqinnextiliya nohuiyan ipan nochin in itiotlayehualoltzin. <sup>18</sup> Huan sequin mohueyiliyahque huan quinehnehuiliyahque ayacmo niyas namechitas. <sup>19</sup> Huan niyas namechitas ihsiu tla Dios quimonequiltis. Oncan niqunitas in tlen cuali quichihuasque inohque mohueyilianimen, huan ahmo san ica tlen quihtohuahque. <sup>20</sup> Tleca yehhuan aquin quintequitulos in Dios ahmo san tlahtohuahque, tlahmo quinextilyahque techic-ahualis. <sup>21</sup> Tel, ¿tlen ocachi nanquinequihque? ¿Namechtlapanoltis ihcuac niahsitiu, noso namechtecochos ica tlasotlalistli?

## 5

### *Mixcomaca in tlahkoli ica in xpoliucayotl*

<sup>1</sup> Momautoc quen se de namehhuan quiana quen imosa se itlacpanana. Ica inon hueyi xpolihuilistli niyan ahmo quincahuilhtoque inohque aquin ahmo teneltocahque in Dios. <sup>2</sup> Huan ic inon tel, ¿tleca oc nanmohueyilihticaten? Ocachi cuali xitlocoxtiyecan. In tlacatl

aqin ijcon oquichiu inon ixpolihuilistli xiquixtohuetzocan ica namehhuan. <sup>3</sup> Masque ayacmo ompa nica, ica notlahotl yinanquimautoque. Huan yiniquixcomacatoc in aqin oquichiu inon tlahlacoli, quen tla ompa nyesquiyani namohuan. <sup>4</sup> Ximosentlalican namehhuan ica Itocahtzin Totecohtzin Jesucristo huan nanquitasque ica inin tlahotli ijcon quen nyesquiyani ompa ica techicahualis in Totecohtzin Jesús. <sup>5</sup> Oncan inon tlatcatl yetos tlatemactili imajco in ahmo cuali tlatcatl Satanás, maquitequiuti chicahuac ic quixtohuetzos in tlen ahmo cuali itlanehnehuilis.

<sup>6</sup> Axan ayacmo ijcon ximohueyilican ica tlen nanquichiuticaten. Tel, ¿ahmo nanquimatihque quen quihtohua in tlahotli: “Ica se tlahotli ahmo cuali quimahuatiya ica nochin”? <sup>7</sup> Xiquilcahuacan inon ahmo cuali tlamachilisten tlen mechmahua huan xictequiutican in yancuic tlamachilistli huan ijcon nanyolcualten nanmochihuasque quen mechyan-cuicachihualo in Dios. Tleca yitlatemactihtoc in Cristo ica totlahlacol. <sup>8</sup> Ijcon tel, nele matitequiutican in yancuic tlamachilistli huan ahmo san tiquihtosque. Maye inon yancuic totlamachilis quen se cuali tlahotli chipahuac. Huan ahmo tictequiutisque ica inon ahmo cuali tlahotli quen poutoc ica in tlamachilistli yihuehcau. <sup>9</sup> Ipan in oc se notlahcuilolamau onamechiluic ahmo xiquinchihuacan cuenta in aqin san tlanonotztinemi ica in ixpoliucayotl. <sup>10</sup> Ahmo namechiluihtoc ximoxelocan yec ica in tlatlicpac tlacamen aqin ixpoliutinemino noso aqin quiptiya miyac apistli ica in tomin huan quicuiliya ica tlahacayahualistli, noso aqin quimahuestiliyahque in santos tlahichihuitli. Tla ijcon nanmoxelonihque, huelica nanquisanihque den tlatlicpac. <sup>11</sup> In tlen niqihitosnequi, ahmo nanquipiyahque tlen nanquitasque ica aqin quihtos: “Neh nicneltoca”, huan cana ixpoliutinemino noso quiptiya inon hueyi apiscayotl, noso quimahuestiliya inon santos tlamachihchiuten, noso istlatcatqui, noso tlahchtejqui. Tla ijcon nemi seya aqin quihtohua mach, quinceltoca, niyan ahmo ihuan nantlacuasque. <sup>12-13</sup> Tleca nehhuca ahmo tlen noquisca ic niquinixcomacas in aqin ahmo tlaneltocanimen. Yehhuatzin in Dios quinxcomacalos. Tleca nanquipiyahque tlen nanquinixcomacasque in aqin tlaneltocanimen. Huan ic inon xiquixtican inon tlahlacolyo aqin yetoc namohuan.

## 6

### *In tlahotli ica in tlixcomacalístli*

<sup>1</sup> Ihcuac se de namehhuan quiptiyas tlahotli ihuan oc seya, pinahuisquiyani yas quiteluis iixpa in tlixcomacani aqin ahmo tlaneltoca. Ocachi cuali tla namocnihuan ipan in itiotlayehualoltzin quixcomacasque ica inon tlahotli. <sup>2</sup> ¿Tlahmo nanquimatihque tehuan tlaneltocanimen tiquinxcomacasque in tlatlicpac tlacamen? Huan tla nele nanquinixcomacasque yehhuan, ¿tleca ahhucl nanquixcomacahque in tlahotli quitzinin? <sup>3</sup> Tel, ¿tlahmo nanquimatihque noyojqui tiquinxcomacasque in ángeles? ¿Huan tleca ahhucl nantlixcomacahque ocachi ihuic ica tlahotli ahmo tequiyo de axan? <sup>4</sup> Huan tla ica namehhuan oncan tlahotli ica nantlixcomacasque, ¿tleca nanquitlalisque quixcomacasque yehhuan aqin ahmo tlen inquisca ipan in itiotlayehualoltzin? <sup>5</sup> Ijcon namechiluiya ic xipinahuacan. Tel, ¿ahmo oncan niyan se tocnui namohuan aqin cuali tlixcomaca ica se tlahotli ica in tocnihuan? <sup>6</sup> Tel, ¿tleca se tocnui quiteluiya ica oc se tocnui huan quihuica iixpa in aqin ahmo quinceltocahque?

<sup>7</sup> Quemán seya quiteluis se tocnui iixpa in aqin ahmo tlaneltoca, quihtosnequi in itiotlayehualoltzin ahmo chicahuac. Ocachi cuali in tla nanquixicohuahque inon tlahotli. Ocachi cuali in tla nanquitlapohpoluiyahque in aqin mechahcayahua. <sup>8</sup> Tlahmo oc nuncua, nanquichihuilisque in ahmo cuali, huan nanquincacayahuasque, masque ica tocnihuan.

<sup>9</sup> Tel, ¿tlahmo nanquimatihque in aqin ijcon quichihuahque, ahmo yasque teahsisque campa quincitequiutilos in Dios Hueyicatzintli? Ahmo ximocahcayahuacan, ahmo yasque teahsisque ompa in aqin sihuahuiltiya huan in aqin tlaacahuiltiya huan in aqin ijcon ixpoliutinemihque, quen se tlatcatl quitlanas oc se tlatcatl huan in aqin inuan quinmahuestiliyahque in santos tlamachihchiuten. <sup>10</sup> Niyan in tlahchtejcamen, noso aqin quiptiya apiscayotl, noso in aqin huintihinemihque, noso in aqin tlapactecahque, noso in aqin tlahctectinemis. <sup>11</sup> Huan sequin de namehhuan ijcon onancatcahque. Huan axan omechchipahualoc ica inon ahmo cuali namotlanehnehuilis huan mechsecnintlalilolotoc ica Yehhuatzin quen omchsetililolotoc tehuan in Totecohtzin Jesucristo huan in Itiotnaltzin Dios.

### *Quen manemi in tlaneltocani*

<sup>12</sup> Quicahuilihtoque in tlaneltocani maquichihua in itlahetlen quinequi. Huan ica melahuac ahmo nochin quipalehuis. Masque cuali quichihuas in itlahetlen quinequi, ica nochin matlatequiutilo in Totecohtzin. <sup>13</sup> Noyojqui quihtohuahque: “Techmacalotoc in



tlacuali matitlacuacan huan ic inon ticpiyahque toite.” Huan Yehhuatzin Dios motlamiltis nochin ome. Huan ic inon ticnehnehuiliyahque in totlacayo ahmo techmacalotoc ic matipitzonemican ica inon ixpolihuilistli, tlahmo techmacalotoc totlacayo ica matitemahuestilican Totecohtzin, huan Yehhuatzin matechmaquixtilo ica in totlacayo. <sup>14</sup> Huan ijcon quen Dios oteihxitilic Totecohtzin, noyojqui ijcon techihxitilos ica techichualis.

<sup>15</sup> Tel, ¿tlahmo nanquimatihque in itlacayo sehse de namehhuan mosetilihtoc tehuan tetlacayo in Cristo? Tel, ¿cuali in tla nimotemactis ica in sihualoca inon notlacayo tlen mosetilihtoc tehuan Cristo? ¡Huelis ahmo! <sup>16</sup> Tel, ¿tlahmo nanquimatihque in aquin ihuan mosetilis in sihualoca, ijcon mochihuahque san se intlacayo? Tleca ijcon ca tlacuiloli: “In ome mochihuahque san se intlacayo.” <sup>17</sup> Huan in aquin mosetilihtoc tehuan in Totecohtzin mochiutoc san seya ipan inemilis tehuan Yehhuatzin.

<sup>18</sup> Huan ic inon, xiquilcahuacan inon ixpolihuilistli. San tlen oc se tlahtlacoli in tlen quichihua in tlatatl ahmo quisas ipan itlacayo, huan in ixpolihuilistli queme. In aquin sihuaahuiltiya ica tlahtlacolanas itlacayo. <sup>19</sup> Tel, ¿ahmo ticmatihque namotlacayo quen techan in Itiotonaltzin tlen mechmacalotoc in Dios huan inon Itiotonaltzin aquin ilohuac namoyolihtec? Namehhuan ahmo mechcahuilihtoque nanmotequitisque namosel. <sup>20</sup> Omechcohuatoc ica hueyi ipatiu. Ic inon xitemahuestilican ica nochin tlen nanquichihuahque.

## 7

### *Tlanonotzali ica in mosihuautilistli*

<sup>1</sup> Axan namechnanquiliya ica in tlahtoli tlen onannechtlahtlanihque ihcuac onannechtlahcuiluihque. Nele cuali yes in tlatatl ahmo mamosihuauti. <sup>2</sup> Huan quen oncan miyac ixpolihuilistli, sehsten tlatatl maquiipya isihuau huan in sihuatl maquiipya itlacau. <sup>3</sup> Ihcuac quinequis in isihuau ihuan motlalis, maquitlacamati itlacau, huan ihcuac quinequi itlacau ihuan motlalis, maquitlacamati in isihuau. <sup>4</sup> In isihuau ahmo quitequiutiya in itlacayo isel, tlahmo yeh in itlacau. Huan noyojqui in itlacau ahmo quitequiutiya in itlacayo isel, tlahmo yeh in isihuau. <sup>5</sup> Huan ahmo ximoixtohuetzocan, tlahmo achto yonanmocaque ic nanmosetilis se quesqui tonali ic nanmoyolmactisque. Niman oc sepa ximosetilican, ahmo mamechylchicahua in Satanás ica oc seya, tla cana ahhucl nanmotequitiyahque.

<sup>6</sup> Ahmo namechnahuatihtoc quen ica tlanahuatili, tlahmo ica tlen mechcahuilihtoque. <sup>7</sup> Nehhuatl nicnequisquiyan xiyeacan nochten namehhuan quen nehhuu. Dios mechmacalotoc sehsten de namehhuan in itlamatilis, in tlen quinamiquis ic sehsten de namehhuan.

<sup>8</sup> Niquiniluiya in aquin ahmo mosihuautihtoc huan in viudas, cuali yes tla ijcon mochahuasque insel quen nehhuu. <sup>9</sup> Huan in tla ahhucl motequitiyahque, mamosihuautican. Huan in tla ahhucl quixicos seya ica in tlanequilistli, ocachi cuali mamosihuauti.

<sup>10</sup> Huan niquinnahuatiya yehhuan in aquin yimosihuautihtoque, in sihuatl ahmo maquicahua itlacau. Huan inon tlanahuatili ahmo niquihtohua san nehhuu, tlahmo technahuatilohtoc Yehhuatzin Totecohtzin. <sup>11</sup> Huan noyojqui technahuatilohtoc tla cana se sihuatl quicaucos itlacau, mamocahua isel noso oc sepa mosepantlalisque ihuan itlacau. Noyojqui in tlatatl ahmo maquicahua isihuau.

<sup>12</sup> San nehhuu niquinnahuatiya in oc sequinten huan ahmo in Totecohtzin. Tla ahmo tlaneltoca isihuau se tlaneltocani huan quinequi ihuan yes, inon tlatatl ahmo maquicahua. <sup>13</sup> Huan tla ahmo tlaneltoca itlacau se tlaneltocani, huan quinequi ihuan yes, ahmo maquicahua. <sup>14</sup> In tlatatl aquin ahmo tlaneltoca mosecintlalihtoc ica in Dios tleca mosetilihtoc ihuan isihuau tlaneltocani. Huan in sihuatl aquin ahmo tlaneltoca mosecintlalihtoc ica in Dios tleca mosetilihtoc ihuan itlacau tlaneltocani. Huan ic inon namopiluan noyojqui mosecintlalihtoque ica in Dios huan ahmo mochahuasque quen yehhuan aquin nemihque ipan tlayohuilotl. <sup>15</sup> Huan tla in tlatatl noso in sihuatl aquin ahmo tlaneltocani quinequi moxelosque, mamoxelocan, tleca in Dios technotzalohtoc matiyecan tlamach. Tla ijcon ca, in tocnihuan mochahuahque tlahcauten ica in mosihuautilistli. <sup>16</sup> Tel, ¿quen quimati in sihuatl tla cuali quitlaneltocis itlacau, noso ahhucl? ¿Huan quen quimati in tlatatl tla cuali quitlaneltocis isihuau, noso ahhucl?

<sup>17</sup> San ijcon manemican sehsten de namehhuan ica namotlamachilis ica tlen onannetoyahque ihcuac omechnotzaloc ic onanteneltocaque. <sup>18</sup> In aquin oquixip ipan itlacayo in ixmatcayotl den judeahateco ihcuac oquinotzaloc in Dios, mamocahua ijcon. In aquin ahmo oquixip inon ixmatcayotl ihcuac oquinotzaloc in Dios, ahmo maquichihua cuenta ica yehhuu. <sup>19</sup> Ahmo tlen quiipya quitas tla seya quiipya in ixmatcayotl den judeahateco noso ahmo. In tlen ticpiyahque tiquitasque matitlacamatican tlen otechiluihque in Dios. <sup>20</sup> Mamocahuacan sehseya quen ocatca ihcuac oquinotzaloc in Dios. <sup>21</sup> Tla ocatca

temajco ihcuac oquintozaloc, ahmo maquichihua cuenta ic inon, masque tla cuali quisa temajco, ocachi cuali ijcon maquichihua. <sup>22</sup> In aquin temajco ocatca ihcuac oquintozaloc mateneltoca, masque itlacayo mocahua temajco, itlanehnehuilis ayacmo temajco. Huan noyojqui in aquin ahmo temajco ocatca ihcuac oteneltocac, yehhua axan temajco in Cristo. <sup>23</sup> Omechcohuac in Dios ica hueyi namopatiu. Ahmo ximonecahuilican mamechpiyacan temajco in tlamocen. <sup>24</sup> Ijcon tel, tocnihuan, ximocahuacan quen onancatcahque ihcuac omechnotzaloc in Dios.

<sup>25</sup> Huan ica yehhuan aquin ahmo mosihuautihtoque, ahmo nicpiya tetlanahuatil Totecohtzin, masque namechiluiya tlen nicnehnehuilija. Huan quen onechylchicahuac Yehhuatzin, yes tlamelajcan inin tlahtoli. <sup>26</sup> Nicnehnehuilija tel, cuali tla seya mocahua quen ca, tleca tinemihque ipan tonalten molui tequiyoy. <sup>27</sup> Tla seya mosihuautihtoc, mamocahua ijcon, huan in aquin ahmo mosihuautihtoc, noyojqui mamocahua ijcon. <sup>28</sup> Huan tla se tlatatl mosihuautis, ahmo tlahtlacolana. Huan tla monamictis se ichpochtli, niyan ahmo tlahtlacolana. San niquihtosnequi ocachi tequiyoy ipan innemilis yehhuan aquin mosihuautihtoque, huan nicnequi ahmo mamechmohsihui inon tlen ocachi tequiyoy.

<sup>29</sup> Tocihuan, nicnequi namechiluis ahmo ticpiyahque miyac tonali. Axan tel, maye ihtech inon tonalten in aquin mosihuautihtoc maquichihua cuenta in mosihuautistli ahmo huehcahuis. <sup>30</sup> Caten sequin aquin tlocoyahque huan caten sequin aquin paquihque. Huan caten aquin tlocoutinemihque. Huan ahmo mamechtequiuti inon tlahtoli den namonemilis axan. <sup>31</sup> Yehhuan aquin quipiyahque itlahtlen ipan inin talticpactli, maquinehnehuilican quen ahmo tlen quipiyahque, tleca in tlanehnehuilistli de inin talticpactli yitlantica.

<sup>32</sup> Nicnequi ahmo tlen mamechyoluican. In aquin ahmo mosihuautihtoc quichihua cuenta ic tepacmacas Totecohtzin. <sup>33</sup> Huan ihcuac yimosihuautihtoc, ocachi quichihua cuenta quen quipacmacas isihuau ihtech inin talticpac. <sup>34</sup> Masque inon tlatatl quinequi quichihua cuenta ocho ica in Totecohtzin, quipiya tlen quichihua cuenta noyojqui ica isihuau. Noyojqui in sihuatl aquin ahmo monamictihtoc quichihua cuenta ica in Totecohtzin huan mosecintlahihtoc ica Yehhuatzin quen itlacayo huan itlanehnehuilis. Huan in aquin yimonamictihtoc ocachi quichihua cuenta quen quipacmacas itlacau ihtech in talticpac.

<sup>35</sup> Niquihtohua nochin inin manamechpalehui huan ahmo namechtlacahuatiya. Ic inon niquihtohua xinemican tlamelajcan, huan xitetlacamatican Totecohtzin ica nochin namoyolo.

<sup>36</sup> Tel, tla se tlatatl quinehnehuilija ocachi cuali se ichpocau mamonamicti tleca yipanohtica ic ichpochtli huan nesi quen yeh in tlen ocachi cuali, maquichihua quen quinehnehuilija ocachi quinquamis. Cuali monamictis huan ijcon ahmo tlahtlacolana. <sup>37</sup> Huan oc seya quinehnehuilija ocachi cuali ahmo monamictis ichpocau. Huan tlahmo tlen huelica, cuali quichihua quen monequis, maquipiya ichpocau ichan quen ichpochtli huan inon cuali noyojqui. <sup>38</sup> Ijcon tel, in aquin quicahua monamictis ichpocau, yehhua quichihua cuali. Huan in aquin ahmo quicahua ichpocau monamictis, yehhua quichihua ocachi cuali.

<sup>39</sup> Quihtohua in tlanahuatili in sihuatl aquin monamictihtoc ahhuel quicahuas inamic, ic oc nemi. Huan tla miquis inamic yehhua mocahua tlahcahcautli huan cuali monamictis aquin ihuan quinequis, maye se tlaneltocani. <sup>40</sup> Masque ijcon cuali, ocachi pactos tla ahmo monamictis oc sepa. Inin ijquin nicnehnehuilija huan huelis ijcon nechnextililoc in Itiotonaltzin Dios.

## 8

### *In tlahtoli ica in nacatl tlen oquimactiyayahque in dioses tlamachihchiuten*

<sup>1</sup> Axan namechnonotza ica in nacatl tlen oquimactiyayahque in dioses tlamachihchiuten. Tinochten ticmathique tlen ocachi melahuac ica inin tlahtoli. Huan in aquin molui tlamati quemaniyan san mohueyiliya teixpa in Dios. In aquin quitlasohtla, ocachi quipalehuiya. <sup>2</sup> Tla seya quihots: "Nele nicmati", san mohueyiliya huan ahmo tlen quimati quen quimatini. <sup>3</sup> Huan in aquin tetlasohtla in Dios, yeh in aquin quiyolohmatilo. <sup>4</sup> Tel, ¿tlen tiquihtosque ica inon nacatl tlen oquimactiyayahque in dioses tlamachihchiuten? Ticmathique inon dios ahmo tlen iguisca nican talticpac. Noyojqui ticmathique san se Dios ilohuac. <sup>5</sup> Huan caten miyac tlen san quihtohuahque dioses ipan neluicac huan ipan talticpac, huan nele caten miyac dioses san tlahihchiuten huan miyac itecohuan. <sup>6</sup> Masque ijcon ca, ica tehuan san se Dios ilohuac, Yehhuatzin Tohueyitahtzin. Oquimochihuiloc nochin tlen ca huan timotemacahque ica Yehhuatzin. Huan ilohuac san se Totecohtzin, yeh in Jesucristo. Huan Dios oquimochihuilic nochin tlen ca ica Yehhuatzin huan tiyolticaten ica Yehhuatzin.

<sup>7</sup> Huan masque ijcon ca, ahmo nochin quinehnehuiliyahque. Oncan quesqui tocnihuan hasta axan momautoque ica inon dioses tlamachihchiuten huan hasta axan quimoucaitahque ihcuac quicuasque in nacatl tlen oquimactiyayahque ica yehhuan. Huan tla ijcon quinehnehuiliyahque, quihtosnequi ayamo chicahuac intlaneltoquilis huan nele motlahtlacoltisque tla quicuasque inon nacatl. <sup>8</sup> Ahmo mochihuas cuenta in Dios ica tlen titlacuasque. Ahmo timochihuasque ocachi tlamelajcan tla titlacuasque huan niyan ahmo timochihuasque ocachi ahmo tlamelajcan in tla ahmo titlacuasque. <sup>9</sup> Masque ijcon nanquinehnehuiliyahque, ximomaluican ica tlen nanquichihuasque ica yehhuan aquin ayamo chicahuac intlaneltoquilis. Masque ahmo nantlahtlacolanasque ihcuac nantlacuasque, ahmo cana xiquinolchicahuacan matlacuacan yehhuan aquin ayamo chicahuac intlaneltoquilis, huan ijcon nanquintlahtlacolanaltisque. <sup>10</sup> Huelis se de namehuan aquin yiquimautoc ica itlahtoltzin Dios yas ipan in tiopantli den dios tlamachihchiutli huan ompa quicuas ica tlen quimactihtoque inon dios. Tla quitas ompa in aquin ayamo chicahuac itlaneltoquilis, huelis moyolchicahuas quicuas noyojqui. <sup>11</sup> Huan ica tlen yinanquinehnehuiliyahque, nanquintlahtlacolanaltiyahque se tocniu ica aquin noyojqui in Cristo omicohuac. <sup>12</sup> Huan tla nantlahtlacolanahque inca inohque tocnihuan aquin ahmo chicahuac intlaneltoquilis, ijcon noyojqui nantlahtlacolanahque teca in Cristo. <sup>13</sup> Ic inon, tla cana nictlahtlacolanaltiya se nocniu ica tlen nicuas, ocachi cuali tla ahyic nicuas in tlen tlatemactili, huan ijcon ahmo manictlahtlacolanalti inon nocniu.

## 9

### *In tlen mocahuilihtoc maquichihua se tetiotlatitlanil*

<sup>1</sup> Nehhuatl nele se tetiotlatitlanil, tetlatitlanil in Dios huan ahmo huelica nicchihua cuenta san ica se tlatatl. Nele oniteitac in Jesús Totecohtzin. Huan namehuan onanteneltocaque ica notequiu quen onamechnonotz ica itlahtoltzin Dios. <sup>2</sup> Masque in oc sequinten ahmo nechixmatihque tla nitetiotlatitlanil, namehuan queme nannechixmatihque ompa ittech itiotlayehualoltzin. Nanquimatihque nehua nitetiotlatitlanil tleca nehua namechtlaneltoc ica itlahtoltzin Totecohtzin huan ijcon nesi notequihuahyo quen nitetiotlatitlanil.

<sup>3</sup> Ijcon niquinnanquilis in aquin noca tlahtohuahque. <sup>4</sup> Techcahuilihtoque ticselisque in tlen ic techtepanosque yehhuan aquin tiqinnonotzahque. <sup>5</sup> Huan noyojqui techcahuilihtoque tiasque ihuan tosihuau ihcuac tiasque titlanonotzasque, quen quichihuahque in oc sequin tetiotlatitlanil huan tecnihuan Totecohtzin huan Pedro. <sup>6</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Tleca in tla san nehhuatl huan Bernabé ticpiyahque tlen timotecpanosque, masque titlanonotzahque ica itlahtoltzin Dios ijcon quen in oc sequin tetiotlatitlanil huan aquin ahmo tequitihque ijcon? <sup>7</sup> Tel, ¿oncan soldado aquin motecpanos isel? Huan niyan aquin quitoca uvasmili huan ahmo quicuas in uvas. Huan in aquin paxtolti ica in calnelo, ¿ahmo noyojqui conis in leche ihcuac quipatzcas? <sup>8</sup> Huan inin ahmo itlahotl san aquin tlatatl. Noyojqui ijcon ca ipan itlanahuatil in Moisés. <sup>9</sup> Ijcon quihotua in itlanahuatil in Moisés: “Ahmo xictlalili itempijca in cuacue in tlen quixoxacualohuahque in trigo ic quichipahuahque.” Tel, ¿mochihua cuenta in Dios san ica in cuacue? <sup>10</sup> Ijcon omihto, maticchihuacan cuenta tehuan. Inin tlanahuatili tlahcuiloli matechchihuili cuali ica tehuan. Inon quihtosnequi tehuan aquin titequitihque tehuan Dios maticahsican tlen ic timotecpanosque. <sup>11</sup> Tehuan otamechnonotzque in cuali itlahtoltzin huan ic inon nantechmacasquiyanihque in tlen ic timotecpanosque. <sup>12</sup> Huan nele oncaten quesqui tlamachtianimen ijcon quiseliyahque quen quinmocahuilihtoque. Huan tla ijcon cuali, ocachi techmocahuilihtoque ica tehuan aquin achto otamechtlaneltocitihque.

Masque ijcon cuali tla ticselisque, tehuan ahmo motlatlautihtoque ic techtepanos, tlahmo tixicohuahque masque techpolohua ipan tonemilis. Huan ijcon ahmo aquin maquihto mach titlanonotzahque san ic ticlanisque tomin. <sup>13</sup> Xicchihuacan cuenta quen yehhuan aquin tequitihque itech in tiopantli motecpanohuahque ica in tlacuali den tetlocolil den cualicahque intlacaicnihuan. Quihtosnequi in aquin oquitaque ica in tlen tlatemactili ipan in altar, noyojqui oquicuayahque in tlacuali den tlatemactili. <sup>14</sup> Huan ijcon noyojqui otlatequiutiloc in Totecohtzin in aquin tlanonotza ica itlahtoltzin motecpanohuahque ica inon tequitl. <sup>15</sup> Huan masque ijcon cuali, ahyic nictequiutitoc ic tlen techcahuilihtoque tehuan titlanonotzanimen. Niyan ahmo namechtlahcuiluiya axan xinechmacacan chihton ic nimotecpanos. Tla cana nicselis itlahkten ica namehuan, ayacmo nicpiyas ic tlen cuali nimohueyilis. Huan ocachi cuali tla nimiquis in tlahuel nimohueyilis ijcon.

<sup>16</sup> Ahuel nimohueyilis tla nitlanonotza ica itlahtoltzin, tleca huelica nicchihuas. Tequin nimotlocolis in tlahmo nitlanonotza ica itlahtoltzin. <sup>17</sup> Huan ic inon, tla cuali nitlanonotza

ica nehhua notlanequilis, nicahsis notlatlan. Huan quen onechtequiutilo manitlanonotza, ijcon san nitelacamati. <sup>18</sup> Tel, ¿catli yehhua notlatlan? Tla cuali nitlanonotzas ica itlah-toltzin huan ahmo tlen nictlanis, yeh in notlatlan ica tlen nimohueyiliya. Quihtosnequi ahmo nictequiutihtoc ic tlen nechcahuilihtoque quen nitlanonotzani.

<sup>19</sup> Masque ahmo nica temajco niyan aquin, onimotemacac niqimpalehuis nochten, ijcon maniquintlaneltocti ocachi teca in Cristo. <sup>20</sup> Queman niyes inuan notlacaicni-huan judeahtecos, nimochihua quen judeahteco, maniquintlaneltocti. Quihtosnequi nimotemaca ic nictlacamatis itlanahuatil Moisés, maniquintlaneltocti yehhuan aquin quitequiutihtoque ica itlanahuatil Moisés, masque ayacmo nele nechtequiutiya inon itlanahuatil Moisés. <sup>21</sup> Huan queman niyes inuan yehhuan aquin ahmo quitequiutiyaque in itlanahuatil Moisés, nimochihua quen se de yehhuan, maniquintlaneltocti, masque ahmo niqixtlasa tetlanahuatil Dios huan nechtequiutiya tetlanahuatil in Cristo. <sup>22</sup> Ihuac niyes inuan yehhuan aquin ayamo chicahuac intlaneltoquilis, ahmo niquninamiqui huan ijcon nechcahuilisque maniquimpalehui. Quihtosnequi nimochihua quen nochin tlatcatl, maniquintlaneltocti sequin. <sup>23</sup> Nicchihuas nochin inon tecla nicnequi maquinelto-cacan miyacten, ic nicahsis nochin tlen techmacalos tehuan aquin titeneltocahque.

<sup>24</sup> Yinanquimatihque queman tztetecuinihque, masque nochten quinequihque quit-lanisque, san seya quitlanis in tlen ocachi cuali itlatlan. Xinemican quen in aquin quitlanisnequi, ic nanquiselisque namotlatlan. <sup>25</sup> Nochten aquin momachtiyahque ic mahuiltiyahque, yehhuan quicahuahque nochin tlen cuali quincocos. Ijcon quichi-huasque maquitlanican se intlatlan tlen ahmo huehcahuis, huan tehuan titequiuticaten ic ticselisque totlatlan tlen ahmo queman polihuis. <sup>26</sup> Ica nehhua, ahmo niteguiti san tlaluis, nistic, nepic; niyan quen seya aquin tlatehuiya ipan yehyecatl. <sup>27</sup> Tlahmo oc noncua, niqumatis notlacayo, masque molui tequiyo. Ijcon queman yoniquinmacthi in oc sequinten, ahmo manimocahua san tlaluis nonemilis nican talticpac.

## 10

### *In tlahtoli ica in dioses tlamachihchiutli*

<sup>1</sup> Huan ic inon, maquichihuacan cuenta ica tlen oquimpanoc tochichiacoluan, in tlacamen den Israel. In Dios oquinuicaloc nochten ica in mexitli huan nochten opanohque ihtech in hueyi atl itoca Mar Rojo. <sup>2</sup> Ijcon in Moisés oquinyecan nochten itzintla in mexitli huan ihtech in hueyi atl. <sup>3</sup> Noyojqui nochten otlacuahque in tlacuali mahuestic tlen oquinmacaloc ipan in acahualtlahtli. <sup>4</sup> Huan nochten oquionihque inon atl mahuestic tlen oquis ihtech se tetl ihuac in Moisés oquihuitec ica icoutopil. Huan inon tetl quihtosnequi Yehhuatzin in Cristo. <sup>5</sup> Masque ijcon in Dios oquintecpanoloc, san quesqui de yehhuan otepectihque, tecla ahmo otemahuestilihque huan ic inon omijque ipan in acahualtlahtli.

<sup>6</sup> Huan axan maticchihuacan cuenta ica nochin tlen opanoc ipan inon tonali. Quihtosnequi ahmo maticuelitacan in tlen ahmo cuali quen yehhuan oquichiuque. <sup>7</sup> Huan ic inon, ahmo xiteilcahuacan in Dios, quen oquichiuque sequin de yehhuan, quen quihtohua ipan in tlahcuiloltzin: "In tlacamen oquichihchiuque se dios tlamachihchiutli huan oquit-laolichtihque. Huan otlacuahque huan opeuque mihtohtiyahque iixpa." <sup>8</sup> Huan ahmo xixpoliutinemican quen oquichiuque sequin de yehhuan, huan omijque sempohuali huan yiyi mil ipan se tonali. <sup>9</sup> Niyan ahmo matitecamaahuiltican ica in Dios, quen oquichiuque sequin de yehhuan huan omijque tecla oquincua in cohuaen. <sup>10</sup> Niyan ahmo xiteteuican in Dios quen sequin oteteluihque, huan oquinmicti in ángel den miquiltli.

<sup>11</sup> Noch inon inon tlen oquimpanoc ic matemoucaitan huan ic matetlacamatican. Huan oquichiuohque ica tlen opanoc, maticchihuacan cuenta tehuan aquin tinenticaten ic itlamian in talticpactli. <sup>12</sup> Ijcon tel, in aquin quinehnehuiliya ahyic ijcon quichihuas, mamomalui cana tlahtlacolanas noyojqui. <sup>13</sup> Quen in ahmo cuali tlatcatl quinyoltilana nochten ic quincuepas ahmo cuali, ijcon mechyoltilana. Huan cuali nantetemachisque in Dios tecla ahmo quicahuales mamechyoltilana ocachi quen cuali quixicos seya. Ihuac mechyoltilana itlahten, Yehhuatzin mechnextililos quen nanmaquisasque huan ijcon cuali nanquixicosque.

<sup>14</sup> Ic inon, notlasohicnihuan, xiquixtlasacan in dioses tlamachihchiutli. <sup>15</sup> Namechiluiya tla cana nantlamatihque. Xicyolnehehuilican ica tlen niqiuhtohua. <sup>16</sup> Ihuac ticonihque in uvahtlayili tlatiochiutli huan ticuahque in pantzin tlatiochiutli, ijcon timonextiliyahque quen ticneltochahque in Cristo omicohuac ica tehuan. <sup>17</sup> Huan masque timiyacten, ticuahque san se pantzin, timochihuahque quen tetlacayo in Cristo.

<sup>18</sup> Xicchihuacan cuenta quen quichihuahque in tlacamen den Israel. Yehhuan aquin quicahuahque in tlacuali tlatemactli, ijcon mosetiliyahque tehuan in Dios. <sup>19</sup> Ahmo niqih-tosnequi in aquin quitlaolichtiya ica in dios tlamachihchiutli, ijcon mosetiliya ica inon

dios. Ticmatihque inon dioses ahmo quiptiyahque chichahualistli huan san tlaluis quitlaolichtiyahque. <sup>20</sup> Inon tlen niqihitosnequi. Yehhuan aquin ahmo teneltocahque in Dios quitlaolichtiyahque ica in ahmo cuali yehyecamen huan ahmo ica in Dios. Huan ahmo nicnequi nanmosetilisque ica in ahmo cuali yehyecamen. <sup>21</sup> Tel, tla nanquitlaolichtiyahque ica in Totecohtzin, ahmo quinamiqui tla noyojqui nanquitlaolichtisque inuan in aquin quimahuestiliyahque in ahmo cuali yehyecatl. <sup>22</sup> Ximomaluacan ahmo xitenexicolican, tleca tehuan ahmo ocachi tichichahuaque quen Yehhuatzin.

*Maticchihuacan cuenta ica in aquin ayamo chichahuac itlaneltoquilis*

<sup>23</sup> In aquin chichahuac itlaneltoquilis quihtos: "Nechcahuilhtoque san tlen nicchihuas." Queme, huan ahmo nochin tepalehuiya. Quihtos noyojqui: "Nechcahuilhtoque san tlen nicchihuas." Huan ahmo nochin quipalehuiya ica in oc seya itlaneltoquilis. <sup>24</sup> Niyan aquin maquichihua cuenta san ica yehhua mochihuilis cuali, tlahmo xicchihua cuenta ica tlen mochihuilis cuali in itlacaicniu.

<sup>25</sup> Xicuacan san tlen nacatl tlen quinemacahque ihtech in tiyanquistli, niyan ahmo nantlahtlanisque tla cana tlamactili ica se dios tlamachihchiutli. <sup>26</sup> Tleca ijquin tlahcuiloloc: "In talticpactli huan nochin tlen oncan ihtech yehhua, nochin tehuaxca in Totecohtzin." Huan ic inon ahmo ihuaxca in dios tlamachihchiutli.

<sup>27</sup> Huan tla seya aquin ahmo tlaneltoca quiyecoltis in tlacuali se de namehhuan ica chichahuac itlaneltoquilis, huan quinequi yas, maquicua nochin tlen quimacahque. Huan niyan ahmo maquitlaltani tla tlamactili ica in dios tlamachihchiutli. <sup>28</sup> Huan tla ompaca seya aquin ayamo chichahuac itlaneltoquilis huan quiluis in oc seya: "Inon nacatl ocatca tlamactili ica in dioses tlamachihchiutli", ic inon ahmo maquicua in oc seya. Tla quicuas cana quitlapolochtiya in aquin ayamo chichahuac itlaneltoquilis. <sup>29</sup> Niquihtohua cana motlapolochtiya in oc seya huan ahmo in aquin chichahuac itlaneltoquilis.

Huan in aquin chichahuac cana quihtos: "In oc seya ahmo quiptiya tlen quita ica tlen nechcahuilhtoque manicchihua. <sup>30</sup> Tla nitetlasohcamati in Dios ica tlen nicuas, ahmo nechtenehuanique yehhuan aquin ayamo chichahuac itlaneltoquilis." <sup>31</sup> Masque inon melahuac, ocachi cuali tla ijquin nanquinehnehuilisque. Ihuac nantlacuasque noso nantlaonisque, noso ica itlahtlen nanquichihuasque, ica nochin xitemahuestilican in Dios. <sup>32</sup> Ahmo xiquintepexihui masque in totlacaicnihuan in judeahotecos, noso namotlacaicnihuan in aquin ahmo judeahotecos, niyan in oc sequin tlaneltocanimen ipan itiotlayehualoltzin Dios. <sup>33</sup> Huan nehhuatl nictemohua quen niquimpacmacas nochten ica nochin tlen nicchihua. Ahmo nictemohua in tlen nimochihuilis cuali san ica nehhuatl, tlahmo ica in oc sequinten, ic mamomaquixtican.

## 11

<sup>1</sup> Xicchihuacan ijcon quen nehua nicchiutica quen Cristo.

*In tlahtoli ica in sihuamen ipan in itiotlayehualoltzin*

<sup>2</sup> Tocnihuan, namechmahuestiliya quen nochipa nannechilnamiquihque huan quen nannentinemihque ipan in itiotlayehualoltzin quen onamechnextili. <sup>3</sup> Masque ijcon cuali, nicnequi xicnehnehuilican quen Cristo, Yehhuatzin quen in tertzonteco de sehsen tlatl, quihtosnequi quenon quitequiutilo. Huan ijcon noyojqui in tlatl quen in itzonteco isihuau, ijcon quen Yehhuatzin Dios quen Tertzonteco in Cristo. <sup>4</sup> Tla se tlatl mocuatlapachohua ihcuac moyolmactiya, noso ihcuac tlanonotza, mopinaucamaca ic itzonteco. <sup>5</sup> Huan tla se sihuatl ahmo mocuapiquiya ihcuac moyolmactiya noso ihcuac tlanonotza, ijcon mopinaucamaca in itzonteco. Quisa ijcon quen tla motzontequisquiyani. <sup>6</sup> Huan tlahmo mocuapiquiya in sihuatl, mamocuatequi nochin. Huan tla pinahui in sihuatl ic mocuatequis, ic inon mamocuapiqui. <sup>7</sup> In tlatl ahmo mamocuatlapacho, tleca yehhua tecualnexa in Dios huan ic inon temahuestiliya. Huan in sihuatl quiptiya tlen mocuapiquiya ic quimahuestiliya in tlatl. <sup>8</sup> Ihuac in Dios omochiu in tlatl, ahmo oquiquixtiloc den sihuatl, tlahmo oquiquixtiloc in sihuatl den tlatl. <sup>9</sup> Huan niyan ahmo omochiu in tlatl maquipalehui in sihuatl, tlahmo omochiu in sihuatl maquipalehui in tlatl. <sup>10</sup> Ic inon mamocuapiqui in sihuatl maquichihuacan cuenta imajco in inamic huan manesi nochin cuali iixpa in ángeles. <sup>11</sup> Masque ijcon ca, ihtech in yancuic nemilistli ihtech in Cristo, in tlatl huan in sihuatl mopalehuiyahque se huan oc seya. Ahhuel tlen quichihuahque insel. <sup>12</sup> Huan masque ic nele in sihuatl omoxixtiloc den tlatl, axan noyojqui tlatl in tlatl ihtech in sihuatl, huan ijcon pehua den Dios.

<sup>13</sup> Nanquimatihque ahmo nesi cuali tla in sihuatl moyolmactiya ica in Dios huan ahmo mocuapiquiya. <sup>14</sup> In totlanehnehuilis technextiliya se pinahuistli in tlatl ica hueyac itzon. <sup>15</sup> Huan ica in sihuatl molui cualtzin in itzon hueyac, quen omomacac in Dios ic mopiquis. <sup>16</sup> Huan tla seya quinequi quiahsicamatis quen ca, maquichihua cuenta

quen niyan tehhuanten huan niyan tetiotlayehualoltzin Dios tiquixmatihque oc noncua tlamachilistli.

*Ahmo cuali tlaolichtiyahque ica Totecohtzin*

<sup>17</sup> Ica in tlen axan namechiucuiluiya, ahuel namechmahuestilis. Nesi quen ihcuac namosentlaliyahque ahmo tlen ic nanmopalehuiyahque, tlahmo ocachi mechcocoliyahque in tlen nanquichiuticaten. <sup>18</sup> In achto tlahtoli ahmo cuali tlen nechiluhtoque, yeh in quen nanmoxelohoque ipan in tlamachtilistli den itiotlayehualoltzin. Huan nicneltoaca chihon ica inin tlahtoli. <sup>19</sup> Ahmo nanquisematihque ica tlen nanquineltocahque huan ijcon mocualnextiya yehhuan aquin ic nele quineltocahque. Huan masque ijcon, ahmo cuali quen nanmoxelohuahque ipan in tlamachtilistli. <sup>20</sup> Huan ijcon quen nanmoxelohuahque, in tlacuali tlen nanquicuahque ayacom nele in tlaolichtilistli den Totecohtzin. <sup>21</sup> Tleca ihcuac nantlacuahque, sehseya de namehhuan ihsihui tlacua huan ahmo nanquinyecoltisque. Ijcon sequin mocahuahque apismictiyesque huan oc sequin mocahuahque huintitiyesque. <sup>22</sup> ¿Tleca ijcon nanquichihuahque? ¿Ahmo nanquipiyahque namochan canin cuali nantlacuasque huan nantlaonisque? Ijcon nanquixtlasahque in itiotlayehualoltzin in Dios huan nanquimpinautiyahque in aquin ahmo tlen quipiyahque. Tel, ¿tlen namechilus? Tel, ¿namechmahuestilis? Huelis ahmo. Ic inon ahmo namechmahuestiliya.

*Tlen quihtosnequi in tlaolichtilistli den Totecohtzin*

<sup>23</sup> Nele ahmo ijcon onamechnextili inin tlahtoli tlen onechmatiltiloc in Totecohtzin. Ijcon opanoc ipan inon tlayohua ihcuac otetemactihque in Totecohtzin Jesús. Omoan achto in pantzin. <sup>24</sup> Huan omotlasohcamatiloc ica in Dios ica inon, huan omococohton huan omoxehxeluihque in tetlamachticahuan huan oquinuilloc: “Xicuacan, inin notlacayo tlen ic nimotemactihoc namopampa. Ijcon xictlaolichtican ica nehhuca.” <sup>25</sup> Ijcon noyojqui, ihcuac tlamis in tlaolichtilistli, omoan in vaso den uvahtlayili huan oquinuilloc: “Inin uvahtlayili mechtlanamictiya ica noyes tlen niyesquisas ihcuac nechmictisque. Inon noyes quen sello ipan in yancuic mononotzalistli tlen mochihua Notahtzin Dios ica nochin aquin tehuaxca. Ihcuac nanquionihque, xictlaolichtican ica nehhuca.” <sup>26</sup> Ijcon tel, ihcuac nanquicuasque inin pantzin huan nanconisque inin uvahtlayili, nanquiltlaolichtiyahque ica temiquilis ihcuac hualuilohuas oc sepa in Totecohtzin.

*Quen maquitlaolichtican ica in tlaolichtilistli den Totecohtzin*

<sup>27</sup> Ijcon tel, in aquin quicua in pantzin noso quioni in uvahtlayili ipan in tlaolichtilistli den Totecohtzin huan ahmo ica mahesyotl, ijcon quihtosnequi ahmo quichihua cuenta quen omicohuac ipampa. <sup>28</sup> Xicnehnehuilican sehse de namehhuan tla nele onanquicauque nochin namotlahtlacol. Huan tla ijcon melahuac, xicuacan in pantzin huan xiconican in uvahtlayili. <sup>29</sup> Tleca in aquin quicua huan quioni huan ahmo quichihua cuenta ica temiquilis in Totecohtzin, ijcon motlahtlacolitiya san yehhuca. <sup>30</sup> Quen nanquiltlaolichtiyahque ahmo ica mahesyotl, ic inon nancaten miaqui cocoxcamen huan noyojqui sequin yomijque. <sup>31</sup> In tla nele tiquilcahuasque nochin totlahtlacol teixpa in Dios, ahmo mopiya tlen ic techixcomacasque. <sup>32</sup> Huan quemaniyan in Totecohtzin techixcomacahque, huan techtlapanoltyahque. Huan ijcon mochihua ahmo matimopolocan quen yehhuan aquin ahmo tehuaxca.

<sup>33</sup> Ijcon tel, nocnihuan, ihcuac nanmosentlaliyahque ic nantlacuasque, ximochiyacan se huan oc seya. <sup>34</sup> Tla seya apismiqui, matlacua ichan yehhuca, huan ijcon Dios ahmo mopiya tlen ic mechtlapanoltsique ihcuac nanmosentlaliyahque. Huan ica in oc sequin tlahtoli namechtequiutiya ihcuac niyas namechitas.

## 12

*In totiotlamatilis tlen techtlocolilo in Itiotonaltzin*

<sup>1</sup> Nocnihuan, nicnequi xicnehnehuilican in tlahtoli ica in tiotlamatilisten tlen mechtlocolilohtoc in Itiotonaltzin.

<sup>2</sup> Nanquilnamiquihque quen ocatca ihcuac ayamo onanteneltocaque in Cristo. Omechahcayau in ahmo cuali tlaatl ihcuac onanquineltocaque ica inon dioses tlamachihchiuten. <sup>3</sup> Huan ic inon nicnequi xicnehnehuilican quen cuali nanquixmatihque in aquin nele tlahtohua ica in techicahualis in Itiotonaltzin, huan ijcon niyan aquin ayacuel mechchahcayahuas. In aquin quihtos: “Tepactecatoc in Jesús”, yehhuca ahmo tlahtohua ica in techicahualis in Itiotonaltzin. Huan niyan aquin ahuel quihtohua ica itlanehnehuilis: “In Jesús Totecohtzin”, in tlahmo tlahtohua ica in techicahualis in Itiotonaltzin.

<sup>4</sup> Masque oncan oc noncua in tiotlamatilisten, san se Itiotonaltzin aquin techmacalotoc. <sup>5</sup> Ica itiotlamatilis seya, ijcon tequiti, huan cada sehse oc noncua, masque san se

Totecohtzin techmacalohtoc ic titequitisque. <sup>6</sup> Masque nochin totequiui nesi oc noncua, san Yehhuatzin Dios aquin tlatequiutilo ica tlen itiotlamatilis sehseñ tlaneltocani. <sup>7</sup> Huan sehseñ tlaneltocani quiptiya itiotlamatilis ic tlen quinextiya techicahualis in Itiotionaltzin ic matimpalehuican ipan itiotlayehualoltzin. <sup>8</sup> Ica seya in Itiotionaltzin quimacalohtoc itiotlamatilis ic cuali quinnotzas ica itlahtoltzin. Huan ica in oc seya san Yehhuatzin in Itiotionaltzin quimacalohtoc in itiotlamatilis ic cuali quinmactiya ica tetlanehnehuilis in Dios. <sup>9-10</sup> Huan ica oc seya quimacalohtoc itiotlamatilis quen quineltoca chicahuac huan ijcon sequin cuali tlapahtiya huan quichihuahque tlachiuten mahuestic. Huan oc seya itiotlamatilis quen quinnotzas ica tlen oquinextilloc in Dios, huan oc seya itiotlamatilis maquinehnehuili in aquin tlanonotza melahuac huan in aquin san tlahcayahua. Huan oc seya itiotlamatilis ic tlahtohua oc noncua huan oc seya itiotlamatilis ic quiequiluiya tlen quihtosnequi inon tlahkoli. <sup>11</sup> Huan nochin aquin tequiti ica itiotlamatilis quintequiutlohtoc san Yehhuatzin Itiotionaltzin. Moxeluyahque sehseñ den tlaneltocanimen ica itiotlamatilis ijcon quen Yehhuatzin monequi.

*Tinochtehque timosetilihoque tehan Cristo quen san se totlacayo*

<sup>12</sup> Totlacayo san seya, huan quiptiya miyac itlatilanal, huan masque oncan miyac, mochihua san se totlacayo. Ijcon in tetiotlayehualoltzin caten miyacten huan mochihua san se tetlacayo in Cristo. <sup>13</sup> San Yehhuatzin Itiotionaltzin aquin otechsetilihque ica san se tetlacayo, masque tijudeahtecos noso ahmo; masque temajco ticiten, noso ahmo. Huan tinochten otiteselihque san inno se Itiotionaltzin.

<sup>14</sup> In totlacayo ahmo san se itlatilanal in tlahmo miyac. <sup>15</sup> Matiquihtocan cuali tlahtohua se toxxi. Huelis quihtos: "Nehhuatl ahmo noman, huan ic inon ahhucl nicpalehuis ipan notlacayo." Ic inon ahmo ijcon melahuac ayacmo itlacayo inon icxi. <sup>16</sup> Noso tla quihtos tonacas: "Nehhua ahmo noixelolo huan ic inon ahhucl nicpalehuis ipan notlacayo." Ic inon ahmo ijcon melahuac ayacmo itlacayo inon inacas. <sup>17</sup> In tla nochin totlacayo se toixelolo, tel, ¿quen cuali titlacauisque? Noso in tla nochin totlacayo se tonacas, tel, ¿quen cuali tiquihnecuisque itlahkten? <sup>18</sup> Tlahmo ocachi cuali quen Dios omotlali oc noncua itlatilanal ipan totlacayo ojcon quen omonec. <sup>19</sup> Huan tla nochin totlacayo san se itlatilanal, ahhucl tlen ticchihuanihque. <sup>20</sup> Huan maticnehnehuilican masque miyac itlatilanal, san se totlacayo mochihua.

<sup>21</sup> In itxelolo ahhucl quiluiya in iman: "Ahmo nimitznequi", niyan in itzonteco cuali quiluiya in icxi: "Ahmo nimitznequi." <sup>22</sup> Tlahmo oc noncua, in itlatilanal ipan totlacayo tlen nesi ocachi ahmo chicahuac, yeh in tlen ocachi monequi. <sup>23</sup> Huan in itlatilanal ipan totlacayo ica tlen ocachi ahmo ticchihuahque cuenta, yehhuan tlen ocachi cuali tictlaquentiyahque. Huan in itlatilanal tlen ahmo manesi, yehhua ocachi tictlapachosque. <sup>24</sup> Huan in itlatilanal ocachi cualtzin ahmo quinequi ijcon tiquintlapachosque. Ijcon tel, ihcuac in Dios omochiu totlacayo, ocachi omochiu cuenta ica tlen nesi ocachi ahmo tlen iquisca. <sup>25</sup> Huan ijcon ahmo maye tlamohsihuilistli ipan totlacayo. Tlahmo ocachi cuali, mamochihuacan cuenta seya ica in oc seya. <sup>26</sup> In tla tlapanhua se itlatilanal ipan totlacayo, ijcon tlapanhuaque nochin oc sequin itlatilanaluan. Huan tla se itlatilanal quiseliya mahuestilistli, quihtosnequi nochin totlacayo paqui.

<sup>27</sup> Ijcon tel, namehuan omochiu se tetlacayo in Cristo huan ic inon sehseñ de namehuan in itlatilanal ihtech inon tetlacayo. <sup>28</sup> Huan Dios omotocahhuihque mayecan ipan itiotlayehualoltzin achto in tetiotlatilanaluan, huan ic oupa in tlayolchicauacamen, huan ic yexpa in tlamachtianimen, huan niman in aquin quichihuahque mahuestic huan satapa in aquin cuali tlapahtiya, huan in aquin tlapalehuiyahque, huan in aquin quintequiutlo, huan in aquin tlahtohuaque ica oc se itlahkoli. <sup>29</sup> Tel, ¿caten nochten tetiotlatilanaluan? ¿Noso caten nochten tlayolchicauacamen? ¿Noso caten nochten tlamachtianimen? ¿Noso nochten cuali quichihuahque mahuestic? <sup>30</sup> Tel, ¿nochten cuali tlapahtiyahque? ¿Noso nochten cuali tlahtohuaque ica oc noncua tlahkoli? ¿Noso nochten cuali quiniluiya tlen quihtosnequi inon tlahkoli? Huan tla tinochten san se totiotlamatilis, tel, ¿aquin cuali quichihuas in oc se tequiti ipan itiotlayehualoltzin? <sup>31</sup> Namochten nanquitemohuaque quen cuali nantlahtohuaque ica oc noncua tlahkoli. Huan ocachi cuali tla nanquitemohuaque ic mechtocolisque ica in tlen ocachi cuali namotiotlamatilis. Masque ijcon cuali, namechnextilis in tlen ocachi cuali de nochin.

## 13

*In tlasohtlalistli ocachi cuali*

<sup>1</sup> Masque nitlahtohua ica nochin tlahkoli maye den tlahcamen huan den ángeles, huan tlahmo niquintlasohtla in oc sequin, nechcaquisque quen se tepostli san cacalani noso quen platillo san tzilini. <sup>2</sup> Masque nicpiya notiotlamatilis tlen ic nitlanonotza, huan

masque nicnehnehuiliya nochin tlen Dios ahyc oquinnexutiloc in tlacamen huan nochin tlamatilistli, huan masque nicpiya chicahuac notlaneltoquilis ica tlen cuali nicchihuas tlahlten mahuestic, huan tlahmo niquintlasohtla in oc sequin, ahmo tlen noquisca. <sup>3</sup> Masque nicxehxelos nochin tlen nicpiya ica in prohues, huan masque nechmictisque ica tletl ica tlen nicneltoca, huan tlahmo niquintlasohtla in oc sequin, ahmo tlen nechpalehui.

<sup>4</sup> In aquin quintlasohtla noyojqui quintlapohpoluiya huan quinelita, huan ahyc quinnexicaluiya, huan ahmo mochicaucanequi, <sup>5</sup> huan ahmo mohueyiliya, huan ahmo quinixtla. Noyojqui in aquin quintlasohtla ahmo quitemohua san ica yehhua, niyan ahmo ihsiu cualani, huan ahmo patzmijqui. <sup>6</sup> Huan ahmo paqui ica itlahlten ahmo cuali, in tlahmo ica tlen cuali. <sup>7</sup> In aquin quintlasohtla quixicohua ica nochin tlen ahmo cuali huan quineltocas in tlen cuali ica in oc seya, huan quitemachiya yehhua quichihuas cuali. Huan ahmo moxihxicohua ica tlen panos.

<sup>8</sup> Quintlasohtla nochipa in oc sequin. Hualas tonali ayacmo quinequis in aquin tlanonotzas, huan in aquin tlahtohuahque ica oc se intlahlotl, ayacmo ijcon quichihuasque. Huan in aquin tlamachiya noyojqui tlamis. <sup>9</sup> Tleca axan ticmatihque san chihon huan ayamo yec titlanonotzahque. <sup>10</sup> Huan ihcuac hualahsis nochin tlen omoyectlali in Dios, inon tlamatilisten tlamis.

<sup>11</sup> Ihcuac onicatca niquitzinin, onitlahtohuaya quen oc niquitzinin huan onicnehnehuiliyaya quen oc niquitzinin. Huan axan quen yinitlacatl yoniquilcau ihcuac onicatca niquitzinin. <sup>12</sup> Axan ticnehnehuiliyahque ica in Dios ijcon quen seya teita ica in ahmo cuali tescatl. Ahmo yec teita. Huan satepa ticnehnehuilisque nochin, tleca titeyequitasque in Dios. Axan nicmati san chihon ica in Dios huan satepa nicmatis nochin ijcon quen momati ica nehhuatl. <sup>13</sup> Ic inon tel, mocahuahque in totlaneltoquilis huan totemachilis huan totlasohtlalis. Huan in tlen ocachi cuali de nochten yeh in tlasohtlalistli.

## 14

<sup>1</sup> Xictemocan quen nanquintlasohtlasque in oc sequin huan xicnequican noyojqui in namotiotlamatiluan, huan maye ocho in tiotlamatilistli ic tlanonotzas. <sup>2</sup> In aquin oc noncua quitlaholttilos in Itiotonaltzin ahmo quinnotza ica in tlacamen, tlahmo ica in Dios tenotza. Tleca niyan aquin ahmo quinehnehuiliya, tlahmo Yehhuatzin in Itiotonaltzin quitlaholttilo. <sup>3</sup> Huan in aquin quinonotza, yehhua tlahtohua ica in tlacamen huan quimpalehuiya ica intlaneltoquilis, huan quinyolchicahua. <sup>4</sup> In aquin oc noncua quitlaholttilo, mopalehuiya san yehhua, huan in aquin quinonotza, yehhua quimpalehuiya nochten yehhuan ipan in itiotlayehualoltzin.

<sup>5</sup> Ic inon tel, nicnequi namochten mamechtlaholttilo oc nononcua. Huan ocachi nicnequi xiquinnonotzacan, tleca in aquin quinonotza ocachi quimpalehuiya yehhuan ipan itiotlayehualoltzin quen in aquin quitlaholttilo oc noncua, in tlahmo oncan aquin cuali quinihuiya tlen quihtosnequi inon tlahlotli. <sup>6</sup> Ijcon tel, nocnihuan, tla ompa namoixpa nitlahtosquiyani oc noncua, tel, ¿quen namechpalehuis? Ahmo tlen namechpalehuis in tlahmo namechnonotzas ica in tlen onechiluiloc in Dios, noso in tlahmo namechnexutiliya ica in tlen onechmachtiloc, noso in tlahmo namechiluiya ica in tlen onechtlaholttiloc, noso in tlahmo namechmachtiya ica namonemilis yancuic.

<sup>7</sup> Maticchihuacan cuenta ica in tlatzohtzonali, quenin in flauta noso in arpa. In tlahmo mopapatla ic tzahtzis, ahmo momatis tlen pieza ic tlatzohtzontica. <sup>8</sup> In tlahmo quitzohtzona cualtzin in trompeta huan ahmo quinehnehuilisque, in soldados ahmo moyectlalisque ic motehuisque. <sup>9</sup> Ijcon ica namehuan. Tla seya tlahtohua oc noncua, ahhucl aquin quinehnehuiliya. ¿Quenin momatis tlen quihtohtica? San popoloca. <sup>10</sup> Ic nele oncaten miyacten tlaholtlen ipan in tlatlicpactli huan ica nochten oncan aquin quicaqui. <sup>11</sup> Masque ijcon ca, in tlahmo nicaqui in tlahlotli ica tlen nechnonotza seya, huan yeh ahmo quicaqui notlahlotl, quihtosnequi san tipopolocahque. <sup>12</sup> Ijcon ica namehuan. San tlahuis nantlahtohuahque oc nononcua in tlahmo aquin quicaqui inon tlahlotli. Quen nanquinequihque namotiotlamatilis ica Itiotonaltzin, ocachi cuali xictemocan in tlen ocachi mechpalehuis ipan in itiotlayehualoltzin.

<sup>13</sup> Huan ic inon, in aquin quitlaholttilo oc noncua, motlatlautiya ica in Dios, tla quimacalos itiotlamatilis ica tlen cuali quinyequiluiya tlen quihtosnequi inon tlahlotli. <sup>14</sup> Tleca in tla nimoyolmachtiya quen nechmacalos in Itiotonaltzin ica oc se tlahlotli, moyolmacthis notonal, huan ahmo tlen nechpalehuiya, tleca ahmo nicnehnehuiliya. <sup>15</sup> ¿Tlen nicchihuas, tel? Nimoyolmacthis ica notonal huan noyojqui ica notlanelnehuilis. Nicuihcuicas ica notonal huan noyojqui ica notlanelnehuilis. <sup>16</sup> Tleca tla seya tetlasohcamatis san ica itonal, quihtosnequi ica oc se tlahlotli, yehhua aquin ahmo quinehnehuiliya ahhucl quihtohua: “Maye ijcon”, ica tlen oquitlasohcamat, tleca ahmo quinehnehuiliya tlen quihtohua. <sup>17</sup> Ic nele, molui cuali tetlasohcamati, huan masque ijcon ca, in oc seya ahmo



mopalehuiya. <sup>18</sup> Nitetlasohcamati in Dios ocachi nechtlaholtitilo oc noncua quen mechtlaholtitilo namochten. <sup>19</sup> Masque ijcon cuali nicchihua, ihcuac niyes ipan itiotlayehualoltzin, ocachi nicnequi nitlahtos ica macuili tlahotli tlen maquinehnehuilican, ica tlen noyojqui niquinnextiliya in oc sequinten. Tleca inon macuili tlahotli ocachi cuali quen in mahtlactli mil tlahotli tlen ahmo quinehnehuilisque.

<sup>20</sup> Nocnihuan, ahmo xicnehnehuilican quen cocone ica inin tlahotli ica in tiotlamatilen den Itiotonaltzin. Ximochihuacan quen cocone ica in ahmo cuali, huan ximochihuacan quen tlacamen yitlamatihque ica tlen nanquinehnehuiliyahque. <sup>21</sup> Huan ipan in Itlahcuiloltzin in Dios omoluic in tlayolchicauqui: "Niquintitlanis tlacamen aquin tlahotluahque ica oc se tlahotli huan quinnonotzasque in motlacaicnihuan. Ijcon quinehnehuilisque neh niDios huan ahmo quichihuasque cuenta." <sup>22</sup> Ijcon tel, itiotlamatilis Itiotonaltzin ica oc noncua tlahotluah, yeh in tlen ic maquichihua cuenta in aquin ahmo quineltoaca, huan ahmo tlen quipalehuiya in tlaneltocani. Huan itiotlamatilis Itiotonaltzin ic quinnonotza, inon quimacatoc ic maquimpalehui in tlaneltocanimen huan in oc sequinten ahmo quichihuahque cuenta. <sup>23</sup> Huan tla namochten oc noncua nantlahotluahque ihcuac nanmosentlalisque ipan itiotlayehualoltzin, in oc sequinten aquin calaquisque cana quihtosque yonanyolpoliuque. <sup>24</sup> Huan tla namochten cuali nanquinonotzahque ica namotlahotluah huan tla calaquis in aquin ahmo quineltoaca, in tlen quicaquis quitlahlacoltis, tleca quinehnehuiliya. <sup>25</sup> Huan quinehnehuilis quen nele tlahotlacolyo huan ijcon motlancuaquetzas ic temahuestilis in Dios huan quihtos nele namohuan ilohuac in Dios.

*Quenin maquitlaolichtican ica itiotlayehualoltzin*

<sup>26</sup> Ijcon tel, nocnihuan, ihcuac nanmosentlalisque, sehse de namehhuan quiptiya se cuichualistli, noso se tlanextilistli, noso se tlahotli tlen oquimatitilo in Dios, noso oc noncua quitlaholtitilo, noso quiliuya tlen quihtosnegui inon tlahotli. Xicchihuacan nochin tlen ic nanmopalehuisque ica namotlaneltoquilis. <sup>27</sup> Huan tla ompacaten aquin oc noncua quintlaholtitilo, matlahotcan san ome noso yiyi, seya huan oc seya. Huan maquiyequilui seya in tlen quihtosnegui. <sup>28</sup> Huan tlahmo oncan in aquin cuali quiyequiluis ica tlen quihtosnegui, mamocahua tlamach in aquin quiptiya itiotlamatilis oc noncua quitlaholtitilo. San matlahotcan ica in Dios. <sup>29</sup> Huan in aquin quinnonotzahque, maquinnonotzacan san ome noso yiyi, huan in oc sequinten maquiyolnehnehuilican in tla nele itlaholtitilo Dios. <sup>30</sup> Huan tla Dios quinnonotzilos se tlahotli ica in oc seya aquin ompa mosentlalihtoc, mamocahua in aquin quinnonotztica. <sup>31</sup> Huan ijcon namochten cuali nanquinonotzahque se huan oc sehse, mamomachtican huan mamoyolchicahuacan nochten ipan itiotlayehualoltzin. <sup>32</sup> Huan in tlayolchicaucamen cuali motequitiyahque. <sup>33-34</sup> Tleca in Dios techtequitiutlo tlamach, huan ahmo monequi san tlahuis timosentlalisque. Quen quichihuahque ipan nochin in itiotlayehualoltzin, in sihuamen tlamach mamocahuacan ipan in tlamachtlistli, tleca ahmo mocahuilihtoque matlahotcan. Huan mamotlacamatican yehhuan, quen quihtohua noyojqui in Itlahcuiloltzin. <sup>35</sup> Huan tla quinequihque quimatisque itlahotlen, maquitlahlanican intlahotlacau inchahchan. Tleca nesi ahmo cuali tla se sihuatl tlahot ipan in itiotlayehualoltzin.

<sup>36</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? Namehhuan ahmo achto ic onanteneltocaque. Niyan ahmo san namehhuan aquin onanteneltocaque. Huan ic inon xicchihuacan ijcon quen in oc sequin tocnihuan ipan in tlayehualolten. <sup>37</sup> Tla seya quinehnehuiliya nele tlayolchicauqui, noso motequitiuthtoc ica Itiotonaltzin, maquihito nele inin tlen namechihcuiluiya yeh in tetlanahuatil in Totecohtzin. <sup>38</sup> Tla oncan seya aquin ahmo quichihua cuenta ica inin tlahotli, ahmo maquichihuacan cuenta ica yehhua.

<sup>39</sup> Ijcon tel, nocnihuan, xictemocan ocachi ic maquinnonotzacan huan ahmo xiquintlacahuaitcan ica in aquin oc noncua quitlaholtitilo. <sup>40</sup> San xicchihuacan nochin ica cuali namotlanelnehuilis huan tlamelajcan.

## 15

*Miyacten oquichipauque quen oihxohuac den mijcamen in Cristo*

<sup>1</sup> Axan nocnihuan, namechtlanamictiya ica in tlahotli den tlamaquixtilistli tlen onamechnonotz. Yeh in itlaholtitilo tlen onanquineltoacaque huan ica inon nanmocahuahque chichahuac ica namotlaneltoquilis. <sup>2</sup> Huan ijcon mechmaquixtithoque tlahmo nanquilhaasque in tlen onamechnonotz, huan nele onanquineltoacaque.

<sup>3</sup> Huan achto onamechmatitli in tlanextilistli tlen onicseli. Onamechnextili quen omicohuac in Cristo ica totlahotlacol, quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin. <sup>4</sup> Huan otetocaque, huan oihxohuac ipan yiyi tonali, quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin. <sup>5</sup> Huan oquimonextililoc in Pedro huan ic satepa nochin in tetiotlatitlaniluan. <sup>6</sup> Oncan ocachi satepa oquimonextililoc ocachi den macuili ciento tocnihuan san secpa. Huan

miyacten de yehhuan oc nemihque, masque sequin yomijque. <sup>7</sup> Satepa oquimonextililoc in Jacobo huan satepa de inon nochin tetiotlatitlaniluan.

<sup>8</sup> Huan ic otlán, onechmonextililoc noyojqui nehhuatl, molui oc noncua quen in oc sequinten, quen yoilohuaya neluicac. Onechylucuepaloc molui ihsiu quen ihcuac cone-huetzi. <sup>9</sup> Huan nehhuatl ahmo tlen noquisca quen in oc sequin tetiotlatitlaniluan. Niyan nesi cuali quen onechnotzaloc manimochihua in tetiotlatitlanil, tleca oniquinmohsi-huiyaya in tlaneltocanimen ipan itiotlayehualoltzin Dios. <sup>10</sup> Huan nehhuatl yinehhuatl tleca nechtlasohtlalc in Dios huan ahmo san tlaluis onechuelitaloc. Tlahmo ic inon, ocachi chicahuac onitequit quen nochin yehhuan, masque ahmo nosel onitequit, tleca nohuan ilohuac in Dios. <sup>11</sup> Huan masque ica yehhuan noso ica nehhuatl ijcon titlanonotzahque, huan ijcon onanquineltocaque ica in Cristo.

*Nele ihsasque in mijcamen*

<sup>12</sup> Huan quen otitlanonotzque quen in Cristo oihxohuac den mijcamen, ¿tleca quiluiyahque sequin de namehhuan mach, ahmo ihsasque in mijcamen? <sup>13</sup> Huan in tlahmo ihsasque in mijcamen, niyan ahmo ihxohuani in Cristo. <sup>14</sup> Huan tlahmo oihxohuac den mijcamen in Cristo, san tlaluis in tlahmoli tlen otitlanonotzque, huan san tlaluis onanquineltocaque. <sup>15</sup> Huan ocachi de inon quihtosnequi mach tehuan otitlacatque ica in Dios, quen otiquihtohque in Dios oteihxitilloc den mijcamen in Cristo. Tleca in tlahmo melahuac ihsasque in mijcamen, niyan ahmo melahuac oihxohuac den mijcamen in Cristo. <sup>16</sup> Tleca in tlahmo ihsasque in mijcamen niyan ahmo oteihxitilloc den mijcamen in Cristo. <sup>17</sup> Huan in tlahmo oteihxitilloc den mijcamen in Cristo, ijcon san tlaluis onanquineltocaque huan oc nantlahtlacoltitloque ica namotlahtlacol. <sup>18</sup> Huan tla ijcon melahuac ahmo oihxohuac, noyojqui omopolohque in tocnihuan aquin yomijque. <sup>19</sup> Huan tla titemachiyahque ica in Cristo san ica tlen axan tonemilis, matimoyoltlocoltican ocachi de nochin oc sequin tlacamen. Ahmo ipatiu ica tlen titlapanosque.

<sup>20</sup> Huan ic nele, in Cristo oihxohuac den mijcamen, huan Yehhuatzin omochihualoc quen itlahnten achto huicsi ica yehhuan aquin satepa ihsasque. <sup>21</sup> Huan miquisque nochten in tlacamen tleca mosetilihtoque ica se tlatatl quihtosnequi in achto tlatatl Adán. Noyojqui nochten tehuan ihsasque den mijcamen tleca timosetilihtoque ica se tlatatl quihtosnequi in Cristo. <sup>22</sup> Quen miquisque nochten in tlacamen tleca ixuihuan in Adán, noyojqui ihsasque den mijcamen nochten aquin tehuan mosetilihtoc in Cristo. <sup>23</sup> San maye quen Dios oquimihtalui. Achto oihxohuac den mijcamen in Cristo huan satepa ihsasque den mijcamen inohque aquin mosetilihtoc tehuan Cristo ihcuac hualuilohuas oc sepa. <sup>24</sup> Huan satepa hualahsis itlamian queman in Cristo quitemactilos nochin teca Tohueyitahztin. Huan ahmo ijcon mochihuas hasta quitlamitilos ica nochin tlen teixnamiqui. <sup>25</sup> Tleca Yehhuatzin mopiya tlen tlatequiuitilos ihcuac quintlanilos nochin aquin tecocoliyahque. <sup>26</sup> Huan ihcuac yitlantas nochin, quixitiniilos in miquilistli. <sup>27</sup> Quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin: “Huan Dios nochin oquitlatilloc temajco in Cristo.” Huan masque ijcon quihtohua, ticnehhuiliyahque ahmo quihtosnequi in Dios omocahualo temajco in Cristo. Tleca Yehhuatzin Dios oquitlanilo ica nochin tlen ca. <sup>28</sup> Huan ihcuac mocahua temajco in Cristo nochin tlen ca, ic inon Yehhuatzin in Teconetzin noyojqui ilohuas temajco in Dios aquin oquitlanilo ica nochin tlen ca. Ijcon mamocahualo in Dios in achto de nochten.

<sup>29</sup> Oncan sequin aquin omocuatequihque impampa in aquin yomijque. In tlahmo oquineltocaque quen ihsasque in mijcamen, ahmo ijcon quichihuanihque.

<sup>30</sup> In tlahmo ihsasque in mijcamen, san tlaluis nicxicohtica ica in tlen temouti nitlapanotica. <sup>31</sup> Mostli quinequihque nechmictisque tleca onitehueyiacchiutica quen omechmaquixtilo in Jesucristo Totecohtzin. <sup>32</sup> Huan ipan in altepetl Efeso miyacten onechixnamijque quen tecuani. San tlaluis ijcon nicxicohtica in tlahmo ihsasque in mijcamen. Tla melahuac ahmo ihsasque in mijcamen, ocachi cuali tla ticchihuasque quen yehhuan aquin quihtohuahque: “Matitlacuacan huan matitlayican, tleca mostla timiqisque.”

<sup>33</sup> Ahmo ximocahuacan mechcayahuacan ica inon tlahmoli den ihxohualistli. Quen quihtohuahque: “In aquin nentinemi ica inon ahmo cualten tleca quipolos in cuali itlanelnehuilis.” <sup>34</sup> Ximoixtlamachtican ica namotlanelnehuilis huan ayacmo xitlahtlacolanan. Oncan sequin de namehhuan aquin ahmo nanteixmatihque in Dios. Ijcon namechiluiya ic xipinahuacan.

*Quenin ihsasque in mijcamen*

<sup>35</sup> Huan cana aquin tlahmlanis: “¿Quenin ihsasque in mijcamen? ¿Huan quenin yes intlacayo ihcuac ihsasque?” <sup>36</sup> In aquin ijcon tlahmlanis nesi quen ixpoliuqui. Ahmo ixuas in toctli in tlahmo palanis in xinachtli tlen motoca. <sup>37</sup> Huan inon xinachtli tlen motoca ahmo yeh quen in toctli tlen ixuas. San yeh se xinachtli cana de trigo noso oc

se xinachtli. <sup>38</sup> Huan in Dios momaca itlacayo quen Yehhuatzin monequi. Huan sehse xinachtli omomacac itlacayo ica tlen moixmatis. <sup>39</sup> Huan ahmo san se itlachiyalis den itlacayo. Nochin oc sehse in tlacacayo in tlacatl huan in yolcatl huan in tototl huan in michi. <sup>40</sup> Noyojqui oncan in itlacayo tlen quinamiquis ipan quen den ángeles, huan oncan in itlacayo tlen quinamiquis ipan tlalticpac. Huan in itlacayo den neluicac oc se icualnesca huan itlacayo den tlalticpac oc seya. <sup>41</sup> Huan nochin oc sesehse ic petlani in tonaltzintli huan in metztli, huan in sitlalten. Sehse sitlali oc noncua ic petlani. <sup>42</sup> Ijcon noyojqui ica in ihxohualistli den mijcamen. In tlen itlacayo quitocahque, yeh in tlen palanis. Huan in tlen itlacayo ihsas, yeh in tlen ahyic tlamis. <sup>43</sup> Quitocahque in itlacayo tlen tlaixtastli huan ihsas se itlacayo molui chicahuac. <sup>44</sup> Quitocahque in itlacayo den tlalticpac huan ihsas se itlacayo den neluicac. Quen oncan in tlalticpac itlacayo, noyojqui oncan in itlacayo den neluicac.

<sup>45</sup> Ijcon ca tlahcuiloli: “In Adán, yeh in ocho tlalticpac tlacatl, huan oquimacaloc in nemilistli.” Huan in tlacatl satepa, quihtosnequi in Cristo, Yehhuatzin in aquin motemaca nemistlistli. <sup>46</sup> Huan ahmo omochiu ocho in tetlacayo tlen ahmo tlamis, tlamio omochiu ocho in tlalticpac tetlacayo, huan satepa omochiu tetlacayo tlen ahmo tlamis. <sup>47</sup> In Adán, yeh in ocho tlacatl, omochiu ica in tlali, huan san tlalticpac tlacatl. Huan ipan in ome, quihtosnequi in Cristo, Yehhuatzin ohualuilohuac den neluicac. <sup>48</sup> Nochin tlalticpac tlacatl quiptiyahque in tlacayo ijcon quen itlacayo in Adán. Huan ijcon tehuan aquin pohuihque tehuan in Cristo, in tlacatzintli den neluicac, ticahsisque totlacayo quen tetlacayo Yehhuatzin, noyojqui den neluicac. <sup>49</sup> Huan quen tehuan titlaneltocanimen ticpiyahque totlacayo quen itlacayo in Adán, noyojqui ticpiyasque totlacayo quen tetlacayo in Cristo.

<sup>50</sup> Nocnihuan, namechiluiya in tlen melahuac. Ica totlacayo tlen quiptiya tonacayo huan toyes, ahuel ticalaquisque campa ilohuac in Dios. Totlacayo tlen ticpiyahque axan palanis huan ahmo quinamiquis ica tonemilis nochipa. <sup>51</sup> Huan axan nocnihuan, xicchihuacan cuenta, huan namechiluiya ica se tlahctli tlen ocho onechmatiltiloc in Dios. Ahmo tinochten timiquisque, huan tinochten techpatlasque. <sup>52</sup> Molui ihsiu, ihcuac seya moixtatzacua, ihcuac mocaquis in trompeta ihcuac quitzotzona ic tlantas. Quitzotzonas inon trompeta huan in mijcamen ihsasque, huan ayacmo queman miquisque. Huan tehuan aquin oc tiyollicaten, techpatlasque. <sup>53</sup> In totlacayo tlen palanis, huelica ticpatlasque ica tlen ahyic palanis, huan in tlen miquis, huelica ticpatlasque ica tlen ahyic miquis. <sup>54</sup> Ihcuac yoticpatlaque in totlacayo tlen miquis huan palanis ica inon tlen ahyic miquis huan niyan palanis, ipan inon tonali panos in tlen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin: “Ayacmo timiquisque. <sup>55</sup> In miqulistli ayacuel techahsis. Ayacmo quiptiya ichicahualis.” <sup>56</sup> In miqulistli techtlani ica totlahctlacol. Ahuel otictlacamatque tetlanahuatil in Dios huan ic inon otitlahctlacolanque. <sup>57</sup> Huan nele titelasohcamatihque in Dios quen tictlanisque tleca timosetiltoque tehuan in Totecohtzin Jesucristo.

<sup>58</sup> Ic inon, notlasohicnihuan, xiteneltocacan chicahuac huan ahmo xiquilcahuacan ica in Dios. Xitequitan ocachi huan ocachi ipan tetequiu Totecohtzin. Xicmatican quen in aquin tehuan tequiti, ahmo san tlaluis itequiu.

## 16

### *Quen quimpalehuisque in oc sequin tocnihuan prohues*

<sup>1</sup> Axan namechnextiliya quen nanquisentlalisque in tomin ica tlen nanquimpalehuisque in oc sequin tocnihuan prohues. Quen oniquinnahuati yehhuan ipan in tlayehualolten den tlali Galata, ijcon xicchihuacan namehuan. <sup>2</sup> Ipan in ocho tonali de sehse semana, sehse de namehuan xixelocan chihton in tlen nanquitlanihque. In aquin quitlanis miyac maquimaca ocachi quen in aquin quitlanis san chihton. Huan xiquehuacan inon tomin san secnin, huan ihcuac nihualahsis, yimosentlalihtoc huan ijcon ahmo tequiu. <sup>3</sup> Huan ihcuac niahsitiu, niquntitlanis Jerusalén in aquin yinanquintocahhuihtoque. Huan nanquinmacasque in amatequihuahyotl, huan ijcon cuali cuicasque in tomin tlen nanquitlocolihque. <sup>4</sup> Huan tla ticnehnehuiyahque cuali niyas noyojqui, yehhuan noyojqui yasque nohuan.

### *Canin quinequi yas in Pablo*

<sup>5</sup> Ihcuac niyas, nicpiya tlen nipanos ipan tlali Macedonia, huan satepa namechahsi-tiu ompa Corinto. <sup>6</sup> Huan cana cuali nimocahuas namohuan hasta nochin tonali den itztic. Huan ijcon namehuan cuali nannechylchicahuasque ipan in ohtli tlen nicpiya tlen nicanas satepa. <sup>7</sup> Ahmo nicnequi san chihton nimocahuas namohuan. Nicnequi nimocahuas ocachi huehcau tla nechcahuuilos in Totecohtzin. <sup>8</sup> Huan axan nimocahuas nica ipan in altepetl Efeso ihcuac hualahsis in tonali de Pentecostés. <sup>9</sup> Ijcon nicnequi

nimocahuas tleca nesi molui cuali tonali ic nitlanonotzas huan oncan miyacten aquin nechixnamiquihque.

<sup>10</sup> Ihcuac ahsitiu in Timoteo, xicpacmacacan. Tleca tequiti noyojqui tehuan Totecohtzin quen nehua. <sup>11</sup> Ic inon ahmo aquin xiquixtlasacan. Xicyolchicahuacan maquiana ohtli ica paquilstli ic mahualau nechita. Nicchixtica ihuan in oc sequin tocnihuan aquin hualasque ihuan.

<sup>12</sup> Onictlatlauti in tocniu Apolos, mayau mechita ihuan in oc sequin tocnihuan, huan ahmo quinec yas axan. Yas ihcuac quinehnehuilis cuali.

*Ic quintlahpalohua in Pablo*

<sup>13</sup> Xicchiuacan cuenta, huan xicneltocacan chicahuac. Ahmo ximomoutican. Xictlanican ica in ahmo cuali. <sup>14</sup> Nochin tlen nanquichihuahque, ximotlasohtlacan ica nochin.

<sup>15</sup> Axan nocnihuan, nanquimatihque yeh in ichanihcahuan in Estéfanas, yehhuan oquineltocaque achto ipan namotlal Acaya. Omotemacaque ica intequiu nochipa ic quimpalehuiyahque in tlaneltocanimen. <sup>16</sup> Ijcon tel, namechtlatlautiya xiquintlacamatican in aquin ijcon tequitihque quen yehhuan. Xiquintlacamatican nochin aquin tlatequiu-tiyahque ijcon tlamelajcan ipan itiotlayehualoltzin. <sup>17</sup> Molui nipactoc yoahsicohque in Estéfanas huan in Fortunato huan in Acaico. Nechpalehuihtoque quen namopatlaca. <sup>18</sup> Tleca onechylchicauque nican quen ompa omechchihuilihque. Xiquinmahuestilican tlacamen aquin ijcon quichihuahque.

<sup>19</sup> Mechtlahpalohuahque in tlaneltocanimen ipan in tlayehualolten nican in tlali Asia. In Aquila huan in Priscila inuan in tlaneltocanimen aquin mosentlaliyahque ompa ichan, nochten mechtlahpalohuahque ica tlasohtlalilstli den Totecohtzin. <sup>20</sup> Mechtlahpalohuahque nochten in tlaneltocanimen. Ximotlahpalocan se huan oc seya ica tlasohtlalilstli.

<sup>21</sup> Nehua, Pablo, niqihcuilohua san quesqui tlahtoli ica noman, huan ijcon namechtlahpalohua. Maquixmatican notlahcuilol.

<sup>22</sup> Tla oncan seya ahmo tenequi in Totecohtzin Jesucristo, mayau mictlan. Ic ihsiu mahualuilohua Totecohtzin.

<sup>23</sup> Mamechtiochihualo in Totecohtzin Jesucristo. <sup>24</sup> Namechilnamiqui quen namechtla-sohtla quen timosetilihtoque tehuan in Cristo Jesús.

## IC OUPA ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TLANELTOCANIMEN CORINTIOHTECOS

*In tetiotlatitlanil Pablo quintlahcuiluiya inon tlaneltocanimen corintiohtecos*

<sup>1</sup> Nehhuatl Pablo nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica tetlanequilstzin in Dios. San secnin ihuan in tocniu Timoteo, niquihcuilohua inin amatl ica in tocnihuan ipan itiotlayehualoltzin Dios tlen ca ipan in altepetl Corinto, huan nochten in aquin pohuihque tehuaxcahuan Dios ipan nochin tlali den Acaya. <sup>2</sup> Xicselican namehhuan in tlaticohualisten huan in yolsehuilistli den Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

*In tlapanolisten den Pablo*

<sup>3</sup> Matitemahuestilican in teDios huan Tetahtzin in Totecohtzin Jesucristo, tleca Yehhuatzin in Tohueyitahtzin aquin toca tlocoyalo, huan Yehhuatzin in aquin nochipa techyolsehuilo. <sup>4</sup> Dios techyolsehuilo ipan nochin totlapanolis, huan ijcon noyojqui tehhuanten cuali tiquinyolsehuisque in aquin tlapanohuahque ijcon quen Dios otechyolsehuilo tehhuanten. <sup>5</sup> Tleca ijcon quen tequin techtlapanoltyahque tepampa in Cristo, noyojqui ica Yehhuatzin ticsehsisque miyac yolsehuilistli. <sup>6</sup> Ic inon, ihcuac titlapanosque tehhuanten, inon ic xicpixtyecan yolsehuilistli huan temaquixtilistli. Huan ihcuac techyolsehuilo in Dios ijcon noyojqui nanquiyahque yolsehuilistli ica tlen cuali nanquixcosque tlamach in tlapanolisten quen tehhuanten. <sup>7</sup> Tamechycyolohmatihque tleca ticmatihque ijcon quen nantlapanohuahque, noyojqui mechyolsehuilos in Dios.

<sup>8</sup> Tocihuan, ticnequihque xicmatican ica in hueyi tlamohsihuilistli tlen otechahsic ipan in tlali Asia. Ocatca se hueyi tlahtoli tequin tequiyu, hasta ayacuel oticxichohque ic tiquixnamiquisque. Huan hasta otiyolpoliuque in tla timaquisasquiyanihque. <sup>9</sup> Oticmachilhque quen yotimictoyahque. Huan ic otechnextililic matitetemachican in Dios aquin quinihxtilos in mijcama, huan ahmo san ic tehuan matimotemachican. <sup>10</sup> Dios otechmaquixtiloc huan techmaquixtilotica ica inon hueyi tlamatecalistli. Huan ica Yehhuatzin titetemachiyahque quen techmaquixtilotiyes. <sup>11</sup> Tla namehhuan noyojqui huelica nantechpalehuisque ica in yolmactilistli. Huan tla miyacten moyolmactisique ica tehhuanten, miyacten tetlasohcamatisque ica in tlaticohualistli tlen Dios techmacaloc.

*Tleca in Pablo ahmo oya in Corinto*

<sup>12</sup> Oncan se tlahtoli tlen techpactiya huan yeh in tlen totlamachilis techiluiya quen cuali timotequiutiya chipahuac huan tlamelajcan nican tlatlicpac, huan ocachi ica namehhuan. In Dios techpalehuilolica ic matinemican ijcon ica tetlasohtlalitzin. Huan inin ahmo oticchiuque ica tehhuanten totlanehnehuilic. <sup>13</sup> Ica tlen tamechtlahcuiluiyahque ahmo oncan niyan tlen ocachi tequiyu tlahmo tlen cuali nanquinehnehuilisque. <sup>14</sup> Ijcon quen yonanquinehnehuilihque chihon, axan nicnequi xicnehehuilican yec. Huan ic inon ipan in tonali quemam hualuilohuas in Totecohtzin Jesús, cuali nantechuelitasque ijcon quen tehhuanten tamechuelitasque.

<sup>15</sup> Quen nimotemachiya ic inon, onicnehehuiluyaya niyani namechitani oupa ic namechpacmacani. <sup>16</sup> Onicnehehuiluyaya namechitztehuani ic oniya Macedonia huan satepa ic onimocuep Macedonia namechualitztehuani oc sepa. Ijcon namehhuan niman cuali nantechpalehuisquequiyanihque ipan in ohtli Judea. <sup>17</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiluyahque? ¿Cana san nitlahtohua ica tlen onimotemacac nicchihuas inon? ¿Nosocana nimotemaca quen se ahmo tlaneltocani aquin quihotua “queme” noso “ahmo” huan ahmo quichihua cuenta? <sup>18</sup> Huan Dios Yehhuatzin quichipahualo quen tehhuanten ahmo tamechiluiyahque “queme” huan cana timotlahtolpatlasque. <sup>19</sup> Tleca Cristo Jesús, aquin Teconetzin in Dios, ahyic omihto “queme” huan niman omotlahtolpatlaloc. Huan Yehhuatzin in aquin Silvano, huan Timoteo, huan nehhuatl tamechnonotzahque ica namehhuan. Ica Cristo in tetlahtol nochipa melahuac. <sup>20</sup> Ica Yehhuatzin tzonquisas nochin tlen otechcaquiltilo in Dios. Ic inon, ihcuac titemahuestilisque in Dios, ica in Cristo Jesús cuali tiquihtosque “ijcon matzonquisa.” <sup>21</sup> Huan Dios, Yehhuatzin in aquin techchihualotoc chicahuac ihuan namehhuan ica in Cristo, huan otechsecnintlalilohtoc ic titepalehuisque. <sup>22</sup> Techuaxcatilotoc quen tipoutoque tehuaxcahuan huan otechmacalotoc in Itiotonaltzin mamocahualo toyolihtec quen in ixmatcayotl ica tlen ticsehsisque.

<sup>23</sup> Huan quen ayamo niyahtoc in Corinto quen onicnehehuiluyaya, quichipahualo noca in Dios, ahmo niyahtoc ic ahmo namechtlocolti. <sup>24</sup> Ahmo tamechtequiutisnequihque ica namotlaneltoquilis. Yinanchicautoque ica namotlaneltoquilis. Tlahmo ocachi ticnequihque tamechpalehuisque ic ximopacmacacan.

## 2

<sup>1</sup> Ic inon onimotemacac ahmo namechitas ic nanmotlocoltisque. <sup>2</sup> Tla nehua namechtlocolmacasquiyani, tel, ¿aquin nechpacmacas nehhuatl? Tlahmo san namehhuan, huan yinantlocoxtiyiesquiyanihque. <sup>3</sup> Ic inon onamechtlahcuilui ijcon quen onicchiu, tleca ahmo onicnec niyas tla nannechtlocolmacahque, tlahmo ocachi cuali tla nannechpacmacahque. Nicyecmati tla nimopacmacani, nochin namehhuan nanmopacmacasquiyanihque. <sup>4</sup> Ihuac onamechihcuilui inon amatl, onimocuihcuiticatca hasta onimotlocolti ic onichocac. Huan ahmo onamechtlahcuilui ic ximotlocoltican, tlahmo ic xicmatican in tlasohtlalistli tlen namechpiyaliya molui hueyi.

*Tlapohpoluistli ica in aquin otlahtlacolan*

<sup>5</sup> Ipan oc se notlahcuilolamau onamechtlahcuilui ica inon tlatatl aquin tequin tlahtlacolantoc. Huan ahmo tequin onechtlocolmacac ijcon quen omechtlocolmacac namochten. <sup>6</sup> In tlapanolistli tlen onanquitlalilihque namehhuan inon tlahtlacolyo, ijcon yiahsitoc. <sup>7</sup> Huan axan ocachi cuali xictlapohpoluican huan xicyolsehuican, ic ahmo tequin xicyolclocac. <sup>8</sup> Ic inon namechtlatlutiya oc sepa xicnextilican quen nanquitlasohtlahque. <sup>9</sup> Onamechtlahcuilui de achto ica inin tlahtoli san ic nicmatis tla nanquichiutiyesque quen onamechtequiuti. <sup>10</sup> Axan tel, in aquin nanquitlapohpoluisque, neh noyojqui nictlapohpoluis. Tla nele oncan tlen ic nictlapohpoluis, namopampa nictlapohpoluihtoc teixpa in Cristo. <sup>11</sup> Huan ijcon ahmo matechtlan in Satanás tleca ticyecmatihque in ahmo cuali tlen quinequi techchihuilis.

<sup>12</sup> Ihuac oniahsic ipan in altepetl Troas ic nitlanonotzas in itlahtoltzin in Cristo, onicahsi quen cuali ijcon nicchihuas huan ahmo onechtzacuilihque. <sup>13</sup> Huan masque ijcon ocatca, onimomohsihuihticac tleca ahmo onicasic in tocnu Tito. Huan ic inon oniquinnahuati in tlacamen ompa huan oniya ipan in tlali Macedonia.

*In tlatlantli ica in Cristo*

<sup>14</sup> Huan titetlasohcamatihque in Dios, in aquin nochipa techiucalos ipan in tlatlanilistli ic timosetilihtoque tehuan in Cristo. Huan ica tehuan nochipa teixmatitilo nohuiyan itlahtoltzin quen se teahhueyaca. <sup>15</sup> Tetlahtol tlen tiquinnonotzasque, inon quen in teahhueyaca in Cristo ica in Dios inepanco in aquin maquistihue huan in aquin mopolohtihue. <sup>16</sup> Huan ica in aquin mopolohtihue, inin teahhueyaca quinuica ipan in miqulistli, huan ica in aquin maquistihue, inin teahhueyaca quinuica ipan in nemilistli. Huan niyan aquin maquinehnehuili ahsitoc itlamachilis ic quichihuas inon tequitl. <sup>17</sup> Tehhuan ahmo ijcon quen miyacten aquin quismantinemihque ica in itlahtoltzin Dios, tlahmo oc nonuca, tinonotzahque tlamelajcan teixpa in Dios quen titetlatitlaniluan huan tetlaquehualuan in Cristo.

## 3

*In tlahtoli den yancuic mononotalistli*

<sup>1</sup> Ihuac titlahtohuahque ijquin, cana nanquinehnehuiliyahque tamechiluiyahque oc sepa quen tehuan molui cualtzin tla. ¿Nosotla ticpiyahque tamechmactisque in amatl tlen ic timoixmatisque? Huan tel, ¿tamechtlahtlanilisque namehhuan inon amatl tlen ic namoixmati, quen quichihuahque oc sequin? <sup>2</sup> San namehhuan onanmochiuque in tlen ic namoixmatihque ica tehuan, quen se tlahcuiloli ipan toyolo, huan nochin tlatatl cuali quixmati huan quiamapohua. <sup>3</sup> Namehhuan quen se amatl tetlatitlanil in Cristo tlen otiteltlahcuiluihque tehuanen. Huan ahmo tlahcuiloli ica in tinta, tlahmo ica Itiotonaltzin in Dios yolihuatoc. Huan ahmo tlahcuiloli ipan in patlahuac tetl, tlahmo ipan inyolo in tlatitpac tlacamen.

<sup>4</sup> Huan quen titetemachiyahque ica in Dios tepampa in Cristo, cuali tiquihtohuahque ica inin. <sup>5</sup> Ahmo timotemachiyahque tehuan ic ticchihuahque itlahtlen. Tlahmo oc nonuca, nochin tlen cuali ticchihuasque huitz den techichualis Dios. <sup>6</sup> Yehhuatzin techchihualotoc chicahuac ic titepalehuisque quen tlatequiutilotos ica in yancuic mononotalistli. Ahmo san tlahcuiloli in yancuic mononotalistli, tlahmo in Itiotonaltzin Dios techtequiutilohtiu. In tlanahuatili tlahcuiloli tetlapanolitiya ica miqulistli huan Itiotonaltzin temaca nemilistli.

<sup>7</sup> In Moisés oquinualicac in israeltecos in tlanahuatili tlahcuilohtoc ipan in patlahuac tetl. Huan ixayac opetlanticatca ica se tlanextli chicahuac ic ahhucl oquixicohque ic oquitaque in ixayac in Moisés, masque opoliutaya ic pelantui. Huan tla ohuala tequin mahuestic inon tetlanahuatil tlen oquintlapanolitiyaya ica in miqulistli, <sup>8</sup> ¿tleca in tlahmo ocachi mahuestic in itlahtoltzin den Itiotonaltzin Dios tlen techualiquilo? <sup>9</sup> Quen tiquihtosque, tla inon tlanahuatili tlen omotequiuti ica in tlapanolistli oquis tequin mahuestic, ocachi mahuestic yes in itlahtoltzin Dios tlen techchipahua den tlahtlacoli. <sup>10</sup> Tleca masque ic

achto molui mahuestic inon tlanahuatili, ayacmo tlen ixnesi ica inin tlahtoli tlen ocachi temoute mahuestic. <sup>11</sup> Huan noyojqui in tla mahuestic inon tlen huehcahui san chihon, ocachi mahuestic yes inon tlen huehcahuis ic nochipa.

<sup>12</sup> Huan quen ticmatihque molui mahuestic in tlen ticchixticaten, ic inon titlahtohuahque ahmo ica moucayotl. <sup>13</sup> Huan ahmo ticchihuahque quen Moisés, aquin omoix-piquiyaya ica in payo, ic inon israeltecos ahmo maquitacan quen temotas ic petlantiu in tlen ahhucl huehcahuis. <sup>14</sup> Huan yehhuan ahmo oquinehnehuiliyahque. Huan hasta axan, ihcuac quipohuahque in achto mononotzalistli, ahhucl quinehnehuiliyahque, tleca ahmo quinihcuanilihque in tlen quixtlapachohua quen inon payo, tleca mihcuaniya san tepampa in Cristo. <sup>15</sup> Huan hasta axan ihcuac quipohuahque in imahuan in Moisés, quen se payo quitlapachohua intlanehnehuilis. <sup>16</sup> Huan ihcuac se tlatcatl moyolcuepas ica Totecohtzin, inon payo quiquixtililos. <sup>17</sup> Huan in Totecohtzin yeh in Itiotonaltzin, huan canin ilohuac in Itiotonaltzin den Totecohtzin, ompa nochten tlahcahcautli. <sup>18</sup> Ic inon nochten tehhuanten aquin ayacmo tiixtlapachiutoque, ticaten quen se tescatl tlen quixnextiya in mahuestilistli den Totecohtzin. Huan ijcon tehhuanten timochiustaque ocachi huan ocachi quen Cristo, tleca mostli ticpiyahque ocachi huan ocachi tehueyilistzin. Inon mochihua in Totecohtzin, aquin Itiotonaltzin.

## 4

<sup>1</sup> Ijcon ahyc timoxihxicosque, tleca Dios ica tetlocoyalis techpiyaltilotoc inin tequitl. <sup>2</sup> Tiquixtlastoque nochin tlen ichtaca quichiutos huan ica tlen mopinautos. Ahmo tinenihque quen aquin moihmati ica in ahmo cuali, niyan ticpatlahque in itlahtoltzin Dios. Tlahmo oc noncua, tiqihntohuahque temiyacaixpa san in tlen melahuac huan ic inon timotemactiyahque matechuelitacan in tlacamen ijcon quen in Dios. <sup>3</sup> Huan tlahmo chipahuac in tlahtoltzin den temaquixtilistli in tlen titlanonotzahque, ijcon ahmo chipahuac san ica yehhuan in aquin mopolohuahque. <sup>4</sup> Huan quen yehhuan ahmo quineltochahque, in dios de inin tlatlicpac quinxtlapacholotoc ica intlanehnehuilis ic ahmo maquinehnehuilican in itlahtoltzin den Cristo Mahuesticatzintli, quen Yehhuatzin teixnesca in Dios. <sup>5</sup> Ihcuac titlanonotzahque, ahmo timohueyiliyahque san ica tehuan, tlahmo titlanonotzahque ica Jesucristo quen Totecohtzin. Huan ica tehuan, tamechiluiyahque quen titlaquehualten de namehhuan tleca titelasohlahque in Jesús. <sup>6</sup> Yehhuatzin noyojqui topa otlatuihuac maticnehnehuilican in itlahtoltzin, yeh in tehueyilistzin tlen monexitilo ipan tenemilis in Jesucristo.

### *Matinemican ica totlaneltoquilis*

<sup>7</sup> Huan masque ticnehnehuiliyahque inin tlamatilistli mahuestic, ahmo ticpiyahque ocachi tochicahualis quen nochin tlatlicpac tlacamen. Ic inon monexitiya quen in huelyi chichahualistli tlen cualica inin tlamatilistli, nochin tehuaxca in Dios huan ahmo de tehuan. <sup>8</sup> Ica tlen techualtlaxiliyahque, techpatzosquiyani huan ahmo otechatlanque; masque ahmo ticmatihque tlen ticchihuasque, ahyc timoxihxicosque. <sup>9</sup> Masque techmohsihuiyahque in tlacamen, ahmo techcahualos. Huan masque techtlalixuitequisque, ahhucl techtlapolohtisque. <sup>10</sup> San canic tiasque, timotemactihque ic timiquisque quen omicohuac in Jesús. Huan ijcon monexitiya noyojqui in tenemilis in Jesús totech. <sup>11</sup> Huan ic oc tiyolticaten, timotemacatoque ica miqulistli tepampa in Jesús. Huan ijcon noyojqui in tenemilis in Jesús mamonexti ipan totalticpactlacayo. <sup>12</sup> Huan ijcon nesi quen otiyahque timiquihque huan ic inon tlen otechpanolti, namehhuan nanquipiyahque in nemilistli nochipa.

<sup>13</sup> Ipan in Itlahcuiloltzin quihtohua: "Oniteneltocac huan ic inon onitlahto." Huan ijcon tehhuanten noyojqui, quen otiteneltocaque, ijcon titlahtohuahque. <sup>14</sup> Tleca ticmatihque quen in Dios aquin oteihxitilic den miqulistli in Totecohtzin Jesús, Yehhuatzin noyojqui techihxitilos ijcon quen oteihxitilo in Jesús. Huan san secnin namohuan techuicalos tenahuac. <sup>15</sup> Nochin inon tlen panotoc yeh in tlen mechpalehuis namehhuan. Huan quen miyacten quiselisque in tlatiochihualisten den Dios, noyojqui miyacten tetlasohcamatistique huan ijcon ocachi temahuestilisque in Dios.

<sup>16</sup> Ic inon ahyc timoxihxicohuahque. Masque totlacayo tlantiu, ipan totonal tichicauihue mostli. <sup>17</sup> In tlen titapanohuahque ipan tonemilis ahmo ocachi tequiyi, huan ihciu pahpano. Huan inon techualiquiliya in mohueyilistzin nochipa tlen ahhucl tictamachihuahque ic miyac. <sup>18</sup> Ic inon ahmo ticchihuasque cuenta ica in tlen cuali mota, tlahmo ticchihuasque cuenta ica tlen ahmo mota, tleca in tlen cuali mota, inon ahmo huehcahui, huan in tlen ahmo mota nochipa huehcahui.

## 5

<sup>1</sup> Ticneltocahque ihcuac tlamis in totlacayo quen in cali xitintiu, in Dios moyectlalihtoc se totlacayo yancuic, quen se cali tlacayecchihchiutli para nochipa ompa neluicac, huan ahmo quen in tlachihchihual in tlacamen. <sup>2</sup> Nele, axan techyoluica ic ticnequihque matimoihcuanican ipan tochan neluicac, quihtosnequi totlacayo yancuic. <sup>3</sup> Yeh in tlen ic timotlapachosque huan ijcon ahmo timocahuasque san in totonal. <sup>4</sup> Ic oc tiyolticaten ipan inin cali, quen tiquihtosque totlacayo, tequin techyoluica inon totlacayo yancuic. Ahmo quihtosnequi san ticnequihque ticahuasque in totlacayo. In tlen ticnequihque maticpiyacan in yancuic totlacayo huan ijcon in tlalticpac tonemilis moixpohpolihui ic nesis in tonemilis yancuic. <sup>5</sup> Huan Yehhuatzin in Dios in aquin otechyectlalilohtoc ica inin, huan techmacalohtoc in Itiotonaltzin quen ichicahualoca in tlen ticselisque.

<sup>6</sup> Ijcon tel, nochipa timoyolchicautoque. Ticmatihque ihcuac tinemihque ipan totlacayo, ayamo timochantihitoque tehuan in Totecohtzin. <sup>7</sup> Huan in tlen ticneltocahque, yeh in tlen techtequitiya, huan ahmo inon tlen tiquitasque. <sup>8</sup> Quen oniquihtoc, timoyolchicautoque, ihcuac oc tinemihque, masque ocachi techpactiya tla ticahuasque in totlacayo ic ompatyesque tehuan in Totecohtzin. <sup>9</sup> Huan ic inon ticnequihque nochipa titepacmacasque Totecohtzin, masque nican tlalticpac noso ayacmo. <sup>10</sup> Tleca tinochten ticpiyahque tlen timotemactisque teixpa in Cristo, matechtlixcomacalo. Huan ijcon maquiseli cada seya in tlen itlatlan ica tlen oquichiu nican tlalticpac, tla cuali noso ahmo.

*In tlahtoli den yolsehuiltli*

<sup>11</sup> Huan yitiquixmatihque ica aquin timomoutisquiyanihque. Ic inon ticchihuasque nochin tlen cuali ic tiquintlaneltocstisue in tlacamen. Huan Dios yimomati tlen toquisca. Huan ticnequihque noyojqui xitechyolohmatican namehhuan. <sup>12</sup> Huan ahmo tamechiluiyahque oc sepa quen ic tehuan molui cualtzin tlaca, tlahmo tamechiluihticaten in tlen ic cuali nantechmahuestilisque, ic cuali nanquinixnamiquisque in aquin quichihuahque cuenta ocachi quen nesi se tlatatl huan ahmo ica tlen ca iyolihitec. <sup>13</sup> Huan masque nesi quen tiixpolihuihque quen quiluiyahque sequin, Yehhuatzin Dios momati. Huan tla titlamatihque, inon ocachi cuali ica namehhuan. <sup>14</sup> In tetlasohtlalis in Cristo techtequitiya, quen ticyecneltocahque melahuac omicohuac impampa nochten. Ic inon ticnehnehuiliyahque quen inon quihtosnequi nochten mictoque. <sup>15</sup> In Cristo omicohuac impampa nochten, huan ic inon in aquin nemihque, ayacmo manemican ica yehhuan in tlanequilis, tlahmo ica tetlanequilis Yehhuatzin aquin omicohuac huan oihxohuac impampa. <sup>16</sup> In tlalticpac tlacamen quitztaque ic quen nesi se tlatatl, tla molui tlamati noso ahmo. Huan tehuan ayacmo ijcon ticchihuasque. Masque ic achto otiquitztayahque ijcon ica Yehhuatzin Jesús, ayacmo ticchihuasque inon. <sup>17</sup> Tleca in aquin mosetilihtoc tehuan in Cristo, inon se yancuic tlatatl. Huan itlanehnehuilis yihuehcau yitlantoc, huan axan nextiu se yanciuc itlanehnehuilis.

<sup>18</sup> Nochin inon omochiu in Dios, in aquin otechsetililoc ica Yehhuatzin tepampa in Cristo. Huan otechmacaloc in totequiu ic tiquinsetilisque nochten tehuan Yehhuatzin. <sup>19</sup> Inon quihtosnequi in Dios ilohuac tehuan Cristo huan ihcuac omicohuac Yehhuatzin, in Dios omosetilihticatcahque in tlalticpac tlacamen tehuan, niyan motlaxiliya inca in tlahtlacol. Huan otechcahuililoc ic matiquimpanoltican in tlahtoli de inin mosetilistli. <sup>20</sup> Ijcon tel, otihaulahque quen tlacayolchicauacamen tepampa in Cristo, maye quen Yehhuatzin in Dios mechtlatlautilo. Tamechtlatlauhque tel, quen ximosetilican tehuan Dios. <sup>21</sup> In Cristo ahmo omopix niyan tlen tlahtlacoli, huan topampa in Dios otetematilo quen tlahtlacoloy. Huan ica inon tlen otetlapanoltihque in Cristo, tehuan timochihuasque tlamelajcan teixpa in Dios.

## 6

<sup>1</sup> Ijcon tel, quen tehuan titequithque in Dios, tamechtlatlauhque ahmo xiquixtlasacan in tetlasohtlalistzin tlen Dios mechnextililohtoc. <sup>2</sup> Tleca Yehhuatzin mihtohua ipan Tetlahcuiloltzin:

Ipan in cuali tonali onimitzcan,

huan ipan in tonali den temaquixtilistli onimitzpalehui.

Xicaqui, axan in cuali tonali. Xicchihuacan cuenta, axan yehhua in tonali den temaquixtilistli.

<sup>3</sup> Ahmo ticchiutoque niyan tlen ic moxihxicos seya, huan ahmo ma ica tlahtocan ahmo cuali in totequiu. <sup>4</sup> Tlahmo oc noncua ticnequihque timonextisque quen titetlaquehualuan in Dios ihcuac ticxicosque tlacach ic titlapanosque, huan ica in tlen techpolohua, huan ica tlen tetzahuitl techahsis. <sup>5</sup> Huan techuihhuictoque huan techtactoque, huan ica inon ticpanotoque tlamohsihuiltin, huan totequiu molui chichahuac. Huan quemaniyan



niyan ticochtoque huan titlapanotoque ica in apistli. <sup>6</sup> Huan ocachi timonextiyahque quen titetlaquehualuan ica tochipajcanemilis huan ica totlamatilis den tlen melahuac, huan ica totlapohpoluilis, huan ica totemahuestilis ica nochten, huan ica totlasohtlalis melahuac, huan ica nochin tlen cuali otechmochihuiloc in Itiotonaltzin Dios. <sup>7</sup> Noyojqui ica totlanonotzalis melahuac huan ica techicahualis in Dios totech. Ticisque nochin tlen tlamelajcan ic timopalehuisque huan ic tiquixnamiquisque in ahmo cuali. <sup>8</sup> Quemaniyan techmahuestilyahque huan quemaniyan techcamanaluyiahque. Huan quemaniyan noy-  
ojqui tlahtohuahque cualtzin ica tehluan huan quemaniyan san toca tlahtohuahque. Huan quemaniyan techtocahhuiyahque tlaacahcayaucamen masque titlamelajcanten. <sup>9</sup> Quemaniyan techitahque quen ahmo techixmatihque masque techyequixmatihque. Ica tlen otechpano, nesi quen timicticaten, huan mamota, oc tinenticaten. Techtlapanoltihticaten huan ahmo techmictihticaten. <sup>10</sup> Masque titlococaticaten, ahyic tiquilcahuahque ic tipaquisque. Masque tiprohues, tiquimpanoltiliyahque miyacten inon tlatiochihualistli. Huan masque ahmo tlen ticpiyahque nican tlatitpac, techuaxcatihitoque nochin tetlatlan ipan neluicac.

<sup>11</sup> Tocihuan corintiohtecos, tamechnonotztoque ica nochin tlen melahuac. Huan ic inon tamechiluihtoque ica nochin toyolo. <sup>12</sup> Ica tehluan ahmo tlen polihui ic tamecht-lasohtlahque. Tlahmo san namehhuan ahmo nantechtlasohtlahque. Huan ic inon ahhucl nantechiluyiahque ica nochin namoyolo. <sup>13</sup> Tamechtlatlautiyahque quen se tetata quintlatlautiya in ipiluan, xitechiluican ica nochin namoyolo ijcon quen oticchiuque ica namehhuan.

*In Dios yolihuatoc mocahualo topan tehluan*

<sup>14</sup> Ahmo ximosetilican inuan in aquin ahmo tlaneltocanimen, tleca ijcon quisa ahmo nanmonamiquihque. Tel, ¿tlen quiptiya quitas in aquin tlamelajcan ica in aquin ahmo? Noso, ¿quen cuali mosetilisque in aquin nemi ipan tlanextli huan in aquin ahmo? <sup>15</sup> Tel, ¿quen mopacmacalos in Cristo ihuan in Satanás? Noso, ¿quen cuali mosetilis se tlaneltocani ihuan in aquin ahmo? <sup>16</sup> ¿Huan tlen tlahtolnamiquilistli oncan ica in tiopan den Dios huan in santos tlachihchiutli? Huan namehhuan in tiopan den Dios yolihuatoc, quen in Dios omihto:

Nimochantis huan ninemis inuan.

Nehhuatl yes inDios,

huan yehhuan mochihuasque nochantlachauan.

<sup>17</sup> Noyojqui mihtohua in Totecohtzin:

Ximoxelocan den ahmo tlaneltocanimen.

Huan ayacmo xicchihuacan cuenta ica in ahmo cuali.

Huan ijcon namechselis,

<sup>18</sup> huan nimochihua tetata ica namehhuan

huan namehhuan nanmochihuasque nopiluan,

mihtohua in Dios Chicahuactzin.

## 7

<sup>1</sup> Ijcon tel, notlasohicnihuan, ica inin tlahtoli otechtlacaquiltiloc. Ic inon matimaluican ica nochin tlen cuali techihtlacos, ijcon quen ipan totlacayo huan quen ipan totlamachilis. Huan ijcon titemoucaitasque in Dios, huan ocachi timosecintlalisque ica Yehhuatzin.

*Quen omoyolcuepque in corintiohtecos*

<sup>2</sup> Xitechselican oc sepa ica namoyolo, tleca ahmo aquin tlen ticchihuilihtoque, niyan tictlacahualtihque, niyan tiquincacayautoque. <sup>3</sup> Ahmo namechiluiya inin ic namecht-lahtlacoltis. Quen yinamechiluihtoc, tequin namechtlasohtla ihcuac ninemis huan hasta nimiquis. <sup>4</sup> Tequin namechtemachiya huan nipaqui ica namehhuan huan ic inon ni-moyolchicautoc. Huan masque tequiyoy in tlen yotitlapanohque, ica namehhuan molui nipaqui.

<sup>5</sup> Huan axan namechiluiya in tlen opanoc. Ahmo queman otimosehuihque ihcuac otiahsitoque Macedonia, tlahmo otechyoluica in tlamohsihuilistli ic nohuiyan; ica in motehuilistli tonahuac huan in moucayotl ipan toyolo. <sup>6</sup> Huan Dios, aquin quinyolchicahualo in aquin moyolxihxicohuahque, tehluan otechyolchicahualoc ic oahsico in Tito. <sup>7</sup> Huan ahmo san ic oahsico, tlahmo yehhua molui omoyolchicautoya ica namehhuan. Huan otechiluic tequin nanquinequihque nantechitasque huan otechnonotz ica tlen nantlocoyahque huan ica tlen mechyoluica ica nehhuatl, huan ic inon nipaqui ocachi.

<sup>8</sup> Masque in amatl tlen onamechihcuilui omechtlocolmacac, ahmo nimotlocolcoltiya ica inon axan. In achto queme, onitlococ ic onicchiu cuenta onamechtlocolmacac ipan se

quesqui tonali. <sup>9</sup> Axan nipaqui, ahmo ica onantlocoxque, tlahmo ica onanmoyolcuepque ica inon tlcoyalistli. Ica inon tlcoyalistli namehhuan onanquichiuque ijcon quen otepacti in Dios, huan ic inon ahmo tlen mechpolohtoc nopampa. <sup>10</sup> Tleca in aquin tlcoxtiyes quen tepactiya in Dios, yehhuatl moyolcuepas ic cahsin in temaquixtilistli, huan ic inon ahmo quitlocolmaca ica tlen oquipanoc. Huan in tlcoyalistli ica in tlalticpac tlamen quihuica ipan in miqulistli. <sup>11</sup> Namehhuan onanquichiuque ica in tlcoyalistli quen Dios tepactiya, huan axan xiquitacan quen oquis. Inon tlcoyalistli omechchihualti cuenta ica inon tlahtoli ica tlen onanmochipauque. Huan inon omechchualanti huan noyojqui omechmohmouti. Ic inon niman onannechilnamiquihque huan onanmotemacaque nanquitlapanoltisque in aquin oquichiu in ahmo cuali. Ica nochin inin tlahtoli namehhuan nanmotenextilihtoque ayacmo mechtlahltlacoltihoc. <sup>12</sup> Ijcon tel, ihcuac onamechihcuili inon amatl, ahmo onicchiu cuenta tequin ica inon tlahtol aquin oquichiu in ahmo cuali, niyan inon aquin otapanoc, tlahmo ic xicchihuacan cuenta teixpa in Dios quen mechyloluaica ica tehluan. <sup>13</sup> Ic inon otechyolsehuhique.

Huan oc noncua ic inon tipactoque tequin ic tiquitahque quen pactoc in Tito, tleca namochten nanquipalehuihtoque ic mapactos. <sup>14</sup> Ahmo nimopinautiya ihcuac oniquilui in Tito quen nipactoc ica namehhuan. In tlahmo oc noncua, ijcon nochin tlen tamechiluihtoque yeh in tlen melahuac. Ijcon noyojqui oquis melahuac in tlen otiquiluihque in Tito ica quenin nantlacamatihque. <sup>15</sup> Huan axan mechtlasohtla ocachi in Tito, ihcuac quitlalnamictiya quen namochten onanquichiuque ica tlen onamechtlahltlanili, huan onanquimoucaitahque ica mahuesyotl. <sup>16</sup> Nipaqui quen tequin nimotemachiya ica namehhuan.

## 8

### *Quen tetlocolisquiyanihque in tlaneltocanimen*

<sup>1</sup> Axan tocnihuan, ticnequihque tamechtlapohuilisque in tetlasohtlalis in Dios tlen motenextilihtoc quen tetlayehualolten den tlali Macedonia quimpalehuiyahque in tocnihuan prohues. <sup>2</sup> Masque molui tequiyo quen panotoque inohque tocnihuan, molui pactoque. Huan masque molui prohues, temacatoque miyac quen yesquiyanihque ricos. <sup>3</sup> Nehhuatl nicchiphua ica yehhuan, quen ica nochin inyolo otemacaque in tlen cuali, huan ocachi ica tlen cuali otemacaque. <sup>4</sup> Huan otechtlatlahuihque tequin matiquincahuilican quimpalehuisque in tocnihuan. <sup>5</sup> Oquichiuque ocachi ica tlen oticnehnehuilihque. Tleca omotemacaque yehhuan achto ica Totecohtzin huan niman ica tehluan, ijcon quen omonec in Dios. <sup>6</sup> Ic inon otictlatlahuihtoque in Tito maquiseli ica namehhuan inin namotlocolil mahuestic tlen yehhua opeu quisentlaliya de achto. <sup>7</sup> Tleca namehhuan ica miyac tlahtoli mechpalehuihtoque, ijcon quen chichahuac namotlaneltoquilis, huan quen cuali nantlanonotzasque ica itlahtoltzin Dios, huan ica tlen nanquinehnehuilisque, huan quen nanyehyelti tetlacamatisque, huan quen nantechtlasohtlahque. Ic inon noyojqui nanmochtisquiyanihque quen nanquimpalehuisque in tocnihuan prohues.

<sup>8</sup> Ahmo namechiluiya quen se tlanahuatili, tlahmo nicnequi xiquixmatican in tlasohtlalistli tlen yoquinextihque in oc sequinten, huan ic inon nesis namotlasohtlalis noyojqui melahuac. <sup>9</sup> Tleca yinanquixmatihque in tetlasohtlalis in Totecohtzin Jesucristo. Yehhuatzin omopiyaya miyac, huan quen otechtlasohtlaloc, omochihualoc prohue ic ticpiyasque miyac.

<sup>10</sup> Huan ic inin tlahtoli namechnonotza. Huelis ocachi cuali tla nanquitlamisque ica tlen onanpeuque nanquichihua de yi se xihuitl, ahmo maye san tlahtoli, tlahmo mayeto melahuac quen onanquinejque. <sup>11</sup> Axan xicchiutiyeacan hasta nanquitlamisentalisque namotetlocolil ica inon paquilistli tlen onanquixque achto. Maquitemacatiye quen quiyiya seya. <sup>12</sup> Huan tla se tlahtol nele quinequi temacas, in Dios moseliya in tetlocolili quen quiyiya seya. Yehhuatzin ahmo motlahtlani in tlen ahmo quiyiya seya.

<sup>13</sup> Ahmo ticnequihque mechpolos namehhuan ic nanquimpalehuisque in oc sequinten. <sup>14</sup> Ocachi cuali maye nochin parejo. Axan nanquiahxiltisque namehhuan in tlen quimpolohua yehhuan. Huan satepa yehhuan cahxiltisque in tlen mechpolos namehhuan huan ijcon yes parejo. <sup>15</sup> Quen quihtoquia in Itlahcuiloltzin: "In aquin oquipiyaya miyac ahmo quisobraro. Huan in aquin oquipiyaya chihton ahmo oquipolo."

### *Tito huan itenonotzcahuan*

<sup>16</sup> Nitelasohcamati in Dios, quen in Tito omechuelitac quen nehhuatl noyojqui. <sup>17</sup> Ic inon oquiseli notlanahuatil, huan quen mocuihcuitica ica namehhuan, axan yas mechitas ica yehhua itlanequilis.

<sup>18</sup> Tictitlanisque ihuan in Tito se tocnui aquin ica tlahtohuahque yec nohuiyan ipan in itiotlayehualoltzin ica in cuali itequiu ipampa in itlahtoltzin den temaquixtilistli. <sup>19</sup> Huan

ahmo san ic inon, tlahmo in tlaneltocanimen den itiotlayehualoltzin oquitlapehpenihque inin tocnui ic tohuan yes huan techpalehuis ica inin tequitl den tlasohtlalistli, in tlen ticchiuticaten ic matemahuestilican in Totecohtzin huan ic monexitis ticyehyeltiyahque totlanequillis. <sup>20</sup> Ijcon ticnequihque ahmo matechtenehuacan ica quenin ticsentlalihitcaden inin namotetlocolil. <sup>21</sup> Ticnesticaten ticchihuasque inin tequitl tlamelajcan, ahmo san teixpa in Totecohtzin, tlahmo noyojqui inixpa in tlacamen.

<sup>22</sup> Noyojqui tictitlanisque oc se tocnui inuan, aquin technextilihtoc iyehyelcayo, masque tequiyo noso ahmo in itequiu. Huan ocachi ic motemachiya ica namehhuan. <sup>23</sup> Tla aquin tlahtlani ica in Tito, maquimatican nohuan tequiti ic tamechpalehuisque. Huan tla tlahtlanihque ica in oc sequin tocnihuan, xiquiniluican quen yehhuan tlatitlanilten ipan in itiotlayehualoltzin huan temahuestilayahque in Cristo. <sup>24</sup> Huan ic maquimatican in oc sequin itiotlayehualoltzin, xiquinnextilican quen ic nele tlamelajcan nanquintlasohtlahque, huan quen melahuac nochin tlen otiquihitoque ica namehhuan.

## 9

### *In tetlocolili para in tocnihuan*

<sup>1</sup> Ahmo huelica tamechtlahcuilisque ica in tetlocolil para in tocnihuan tlaneltocanimen. <sup>2</sup> Tleca yiniquixmati in cuali namotlamachilis. Nochipa ica paquillisti niquiniluihtoc yehhuan den Macedonia quen namehhuan den Acaya yinanmotemacahque ic nanquimpalehuisque de yi se xihuitl. Huan miyacten de Macedonia omoyolchicauque ica namoyehyelcayo. <sup>3</sup> Masque ijcon ca, niquintitlantica inin tocnihuan ic ahmo maquisa san tlahuis in cuali tlahtolil tlen niquintohtoc ica namehhuan. Maye tlasentlalili namotetlocolil quen niquintohtoc. <sup>4</sup> Tla cana sequin den Macedonia nohuan hualasque, ahmo mamechahsican ayamo nanquissentlalihitoque namotetlocolil. Ic inon timopinautisque quen yotamechtemachihtoyahque. Huan tlahmo ocachi nanmopinautisque. <sup>5</sup> Ic inon onicnehnehuili huelica niquintlatlatis inin tocnihuan mayacan mechitacan achto ic tihualasque huan mamechpalehuican ic nancaxhiltisque in namotetlocolil tlen onanquihitoque achto. Huan ijcon namotetlocolil monexitis ica namotlasohtlalis, huan ahmo quen tehuan otictlahlaninihque.

<sup>6</sup> Xiquilnamiquican ica inin: In aquin milohua san chihon, noyojqui san chihon quisentlaliya. Huan aquin miyac milohua noyojqui quisentlaliya miyac. <sup>7</sup> Cada seya quiipya tlen quitemasquen quinehnehuilihtoc ipan iyolo, huan ahmo ica cualantli noso ica fuerza. Tleca Dios motlasohtla in aquin quitemaca ica paquillisti. <sup>8</sup> Dios cuali mechmacalos mimiyaquen nochin in tlatiochihualisten tlen ca, huan ijconon xicpiyacan nochipa nochin tlen mechpolos namehhuan. Huan ijconon xicpiyacan miyac ic nanquimpalehuisque ica nochin tlen cuali tequitl. <sup>9</sup> In Itlahcuiloltzin ijquin quihtohua: Quintocolihti miyac in prohues, huan in cuali tetequiu quilnamiquisque nochipa.

<sup>10</sup> In Dios, aquin temaca in xinachtli tlen motocas huan in tlacuali tlen mocuas, Yehhuatzin mechmacalos huan quimiyaquillos in tlen ic nanquimpalehuiyahque in oc sequinten. <sup>11</sup> Huan nanquipiyasque nochin namoricohyo ic cuali nanquitemacasque miyac. Huan ihcuac tiquinmactisque in namotetlocolil tlen nanquittlani, ic inon temahuestilisque in tocnihuan ica tlasohcamatistli in Dios. <sup>12</sup> Tleca ic tiquimpalehuisque in tocnihuan ica tlen quimpolohua, noyojqui tiquinyolchicahuahque ic matelasohcamatican in Dios. <sup>13</sup> Yehhuan temahuestilisque in Dios, tleca inin tlen ic nanquimpalehuiyahque quinnextiliya quen nanquiltacamatihque in itlanonotzalistzin Cristo. Noyojqui yehhuan temahuestilisque in Dios ica in miyac tetlocolili tlen nanquitemacahque ica yehhuan huan oc sequinten. <sup>14</sup> Huan ic inon yehhuan moyolmachtisque ica namehhuan, huan tequin mechtlasohtlahque tleca omechvolchicahualoc nanmonextiyahque ica namotlasohtlalis ica yehhuan. <sup>15</sup> Tittelasohtlahque in Dios tleca techmacalohtoc totetlocolil mahuestic Yehhuatzin Jesucristo, huan ahhuel tictlamihtosque.

## 10

### *In itequihuahyo in Pablo quen tetiotlatitlanil*

<sup>1</sup> Nehhuatl Pablo nicpiya tlen namechtlatlantiya. Nanquimatihque quen in Cristo nochipa san omotemacaloc huan ahyc omohueyilloc. Huan neh nicnequi nyies nochipa quen Cristo. Sequin quihtohuahque nesi ahmo nimocuitiya ihcuac nyies namohuan, huan ihcuac nyies huehca, nimocuitiya. <sup>2</sup> Namechtlatlantiya namehhuan ihcuac nyias namechitas ahmo xinechtlalnamictican ic nimocuitis, quen nimotemachiya nicchihuas ica sequin aquin techichtacateluyahque quen titequithque san quen aquin ahmo motemactihtoc tehuan in Dios. <sup>3</sup> Masque ic nele titalticpaclacamen, ahmo timopalehuiyahque quen

tlacamen de nican tlalticpac. <sup>4</sup>Telea tehuan ahmo timopalehuisque san ica tochichualis, noso ica totlamatil, tlahmo ica in ichichualistzin Dios ticxitinisque intlanehnehuilis ica tlen motemachiyahque in ahmo cualten. <sup>5</sup>Ijcon tiquinnextiliyahque san tlaluis nochin intlanehnehuilis ica tlen mohueyiliyahque. Huan yeh in tlen quinixtzacuiliya ic teixmatisque in Dios. Nochin tlalticpac tlanehnehuilistli tiquixpolosque ic tiquintlanelotisque ica in Cristo, ic mateltlacamatican Yehhuatzin. <sup>6</sup>Timotemacatoque ic tiquintlanapoltisque yehhuan aquin cana ayamo tlacaquihque ihcuac nantetlacamautoque namehhuan.

<sup>7</sup>Xicchihuacan cuenta ica tlen quihtohua inin tlatoli. In tla seya quimati melahuac poutoc tehuan Cristo, maquichihua cuenta quen yehhuatl poutoc tehuan Cristo, ijcon noy-  
ojqui tehuanten. <sup>8</sup>Masque nimohueyiliya oc chihon ocachi ica notequihuahyo, ahmo oncan tlen nechpinautis. Tleca Totecohtzin otechmacaloc inin tequihuahyotl ic tamechy-  
olchicahuahque ica namotlaneltoquillis huan ahmo ic ximoxihxicocan topampa. <sup>9</sup>Ahmo nicnequi manesi quen namechmohmoutis ica notlahcuilolamahuan. <sup>10</sup>Quihtohuahque sequin mach in notlahcuilolamahuan molui chichahuac, huan ica nehua ihcuac ompa niyes, niyan ahuel nitlahtohua cualtzin huan ahmo tlen noquisca. <sup>11</sup>Huan in aquin quihtohua inin maquimati noyjojqui ijcon quen notlahotl ihcuac namechihcuiluiya masque huehca, ijcon nicchihuas ihcuac ompa niyes namohuan.

<sup>12</sup>Ahmo timohuelitasque ica tlen toquisca quen yehhuan aquin tlahtohuahque cualtzin ica san yehhuan. Ihcuac yehhuan motamachihuahque se huan oc seya, quimpolohua intlanehnehuilis. <sup>13</sup>Tehuanten ahmo timohueyilisque ica tlen ahmo tipohuihque. Tleca Dios techtlatamachihuillo ica totequiu huan Yehhuatzin otechcahualoc tiahsisque ica namehhuan nepa Corinto. <sup>14</sup>Totequihuahyo mechahsis huan ic inon ahmo tiquitzitacaten ica tlen timotlatamachihuihtoque quen yesquiyan in tlahmo tehuan in achto ic otamechuiquilihque in cuali itlaholtzin ica in Cristo. <sup>15</sup>Huan ahmo timohueyiliyahque ica in tequitl tlen oc sequin oquichiuque, quen yesquiyan tohuaxca. Tlahmo oc noncua, ticnequihque namehhuan ximoyolchicahuaican ica namotlaneltoquillis, huan ic inon cuali mohueyilis totequiu ica namehhuan. <sup>16</sup>Huan satepa cuali titlanonotzasque in itlaholtzin den temaquixtilistli ipan in tlalten tlen caten ocachi ompa de namehhuan. Huan ijcon ahmo timohueyilisque ica in tequitl tlen oc seya oquichiu.

<sup>17</sup>In aquin mohueyiliya, mamohueyili ica in Totecohtzin. <sup>18</sup>Tleca in tlatatl aquin cuali iguisca, ahmo yehhua in aquin tlahtohua cualtzin ica yehhua, tlahmo ica aquin in Totecohtzin cualtzin ica tlahtolo.

## 11

### *Pablo huan in tlahacayaucamen*

<sup>1</sup>Nechpactiya tla xinechcaquican chihon ic nimotlapolochtiya. ¡Xinechtlapohpoluican!  
<sup>2</sup>Tleca nimomaluiya ica namehhuan ica in tlamalulil tlen huitz den Dios. Tleca yonamechtlan ica in Cristo. Nicnequi namechtemactis ica Yehhuatzin quen se ichpochtli tlamelajcan aquin monamictis ica san se itlacau. <sup>3</sup>Nimomoutiya ica namehhuan tla onanmotemactihque ic mechacayahuasque quen in cohuatl molui oyeyeltix ic oquichacayau in Eva. Huan cana ayacmo tetlasohtlasque in Cristo ic nochin namoyolo. <sup>4</sup>Tleca namehhuan nanquiseliyahque yec in tlen mechnonotztasque ica in oc se Jesús oc noncua quen in tlen tehuan otamechnonotzque. Huan nanquiseliyahque in ichichualis oc se itonal oc noncua quen in tlen yonanquiselihque, huan oc se tlanonotzalistli oc noncua quen in tlanonotzalistli den temaquixtilistli tlen yonanquicajque. <sup>5</sup>Nicnehnehuiliya ahmo tlen nechpolohua inahuac inohque aquin san yehhuan motocahhuiyahque quen ic nele tetiotlatitlaniluan. <sup>6</sup>Masque ahuel nictenquixtiya ic nitlahtohua, ahmo tlen polihui ica notlanehnehuilis. Huan inin yitamechnextilihtoque nochipa ica nochin tlen ticchiuque.

<sup>7</sup>Tel, ¿onichiu in ahmo cuali ihcuac onamechnonotz in itlaholtzin den temaquixtilistli huan niyan tlen onamechtlahtlanili? Onimochiu ahmo tlen noquisca ic nanmohueyiliyahque namehhuan. <sup>8</sup>Oniquincuil in tlen ic nimotecpano in oc sequin itiotlayehualoltzin, huan ijcon onimopalehui ihcuac onamechnonotztoya. <sup>9</sup>Huan ihcuac namohuan onicacatca huan tlen onechpoloc, ahmo aquin onicmohsihui. Yehhuan in tocnihuan aquin ohualahque de Macedonia onechmacaque in tlen onechpoloc. Ijconon ahmo nicmohsihuitoc niyan se de namehhuan huan ahmo ijcon nicchiutiyes. <sup>10</sup>Quen nochipa nechtlaholttilos in Cristo ica tlen melahuac, ijcon niyan aquin cuali nechtlacahualtiya ica tlen nimohueyilis ipan nochin tlali den Acaya. <sup>11</sup>Tel, ¿tleca nitlahtohua ijcon? Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque cana ahmo namechnequi? Dios momati quen tequin namechnequi.

<sup>12</sup>Huan nicchiutiyes in tlen onicchiuticacatca ihcuac ompa onicacatca huan tlahltlen onechpoloc. Huan ijcon niquntlacahualtiya inohque aquin quitemohuahque tlen ic cuali

quihosque: "Tehhuan titequitihque quen Pablo." San ic mohueyiliyahque ica intequiu. <sup>13</sup> Tlahmo san quen tlahacayaucamen, quitlaliyahque incualnexca quen tetiotlatitlaniluan den Cristo. <sup>14</sup> Huan inin ahmo mechichtacaahsisquiyani, tleca in Satanás, yehhua no cuali ixnesis quen ángel den tlanextli. <sup>15</sup> Huan tla ijcon ca, ¿tleca in tlahmo noyojqui ijcon inon tlahacayaucamen ixnesisque quen yehhuan aquin quichihuahque in tlen cuali? Huan yehhuan tlamisque quen quinamiqui ica tlen oquichiuque.

*In tlapanolisten den Pablo quen tetiotlatitlanil*

<sup>16</sup> Oc sepa namechiluiya niyan aquin maquinehnehuili tla san tlaluis in tlen nitlahtohua. Huan masque cana ijcon nanquinehnehuiliyahque niloco, xinechcaquican chihton ic cuali nimohueyili chihton noyojqui. <sup>17</sup> Ahmo namechiluihtica inin ica tequihuahyotl in Totecohtzin, tlahmo quen se loco ica tlen nicnequi nimohueyilis. <sup>18</sup> Quen caten miyacten aquin mohueyiliyahque ica tlen inquisca nican tlalticpac, neh noyojqui nimohueyilis. <sup>19</sup> Quen tequin nantlamatihque, ijcon ahmo mechmohsihuiya tla nanquicaquisque in locos. <sup>20</sup> Nanmonecahuiliyahque inohque aquin mechtequitisnequihque, noso yehhuan aquin mechcuilisnequihque ica tlahacayaucayotl, noso aquin mechixtlasahque, noso aquin mechcamanaliluiyahque. <sup>21</sup> Tel, ¿cana nimopinautisquiyani ic ahmo ijcon onamechchihui?

Huan ica tlen oc sequin ixcohyehui ic mohueyiliyahque, neh noyojqui nixcohyehui, masque nitlahtohua quen loco. <sup>22</sup> Tel, ¿yehhuan hebreohtecos? Neh noyojqui. Noso, ¿yehhuan den ololi israeltecos? Neh noyojqui. Noso, ¿yehhuan ixuiuten den Abraham? Neh noyojqui. <sup>23</sup> ¿Yehhuan tlaquehualten den Cristo? Nehhuatl ocachi quen yehhuan. Ijcon niquihtohua masque namechnonotztica quen se loco. Tleca nitequiutoc ocachi quen yehhuan, huan nechuihuitectoque ocachi quen yehhuan, huan nechztactoque ocachi, huan miyacpa nimaquistoc den miquilistli. <sup>24</sup> Ipan macuili viaje onechtlapanolitihque in judeahtecos ica inon sempohuali huan caxtoli huan nahue lasso. <sup>25</sup> Yexpa onechcouhuihuitejque, huan secpa onechtemacahque ic nechmictisquiyanihque. Huan yexpa omatocac in barco ipan tlen oninemiya, huan secpa ompa onipanoc se tlayohua huan se tonali itech in mar. <sup>26</sup> Tequin miyacpa nipaxialohtoc, huan nimaquistoc ipan atentli, noyojqui ica in ichtejcamen, huan ica in nochantlacahuan huan ica in sentlapalchanimen. Huan nimaquistoc ipan in hueyi altepetl, huan ipan in coutla, huan ipan in mar, huan inepanco yehhuan aquin san quihthuahque tlaneltocanimen. <sup>27</sup> Molui tequisto notlapanolis. Miyacpa nimocochmictihque. Nitlapanotoc ica apistli huan amiquilistli, huan onicxico apistli ica tlen onicchiutacatca, huan nitlapanotoc ica itztic huan nechpolotoc notlaquen.

<sup>28</sup> Huan oc noncua de inin, mostli nechyoluica quen quichiuticaten ipan nochin itiotlayehualoltzin. <sup>29</sup> Tla seya chicotemachiya, neh nimotlocolitiya ica yehhua. Tla quitepehxihuiyahque seya, nehhua nitlapanohua ica in cualantli. <sup>30</sup> Huan tla huelica nimohueyiliya, nimohueyilis ica tlen monextiya quen ahmo nichicahuac. <sup>31</sup> In Dios Itahztzin Totecohtzin Jesucristo, aquin monequi mahuestilistli nochipa, Yehhuatzin momati quen ahmo niistlatcati. <sup>32</sup> Ihuac onicacatca Damasco, in tequihua aquin oquipalehuiyaya in hueyixtoc Aretas oquintlali in tlapihpiyanimen canic oquisayayahque ipan inon altepetl tlen oyehualtzactoya, ic nechucanihque tlatemactili. <sup>33</sup> Huan ihtech se chiquihuitl onechpancahcauque ipan in ventana den tepamitl tlen ic otzactoya in altepetl, huan ijcon onimaquis inmajco.

## 12

*In tlen oquimonextililoc in Pablo*

<sup>1</sup> Nicpiya tlen nimohueyiliya masque ahmo tlen nechpalehui. Masque ijcon ca, nicpiya tlen niquihtos ica tlen onechmocohnextililoc huan tlen san tlama onechnextililoc Notecohtzin. <sup>2</sup> Ihuac yiniltaneltocani, axan quipiya mahtlactli huan nahue xihuitl queman onechuicayahque neluicac canin ilohuac in Dios. Huan ahmo nicmati tla ihuan notlacayo noso ahmo. San Yehhuatzin in Dios momati. <sup>3-4</sup> Huan nicmati quen onechuicac canin ilohuac in Dios. San ahmo nicmati tla ihuan notlacayo noso ahmo. San Yehhuatzin in Dios momati. Huan onicac in tlahotli tlen tlatiutoc huan ahmo aquin mocahuiliya matlanonotza. <sup>5</sup> Ica inon tlahotli cuali nimohueyiliya huan ahmo ica san nehhuatl, tlahmo ica tlen monextiya polihui nochicahuahis. <sup>6</sup> Masque nicnequisquiyani nimohueyilini, inon ahmo san tlaluis ic nitlahtohua, tleca niquihtoni in tlen melahuac. Huan ahmo nichchihuas, ahmo maquinehnehuili niyan aquin ocachi hueyi noquisca quen nesi ica nehhuatl noso ica tlen nechcaquihque niquihtohua.

<sup>7</sup> Molui quen tel onicmat ica inin tlanehnehuilisten tlen san tlama onicahsic. Huan ic ahmo tequin manimohueyili, opeu nechcocihua quen yesquiyani se huetztli ipan notlacayo. Oquis quen tlen ic nechmohsihuiya in Satanás. <sup>8</sup> Ic yexpa nitetlatlauhiohtoc

Notecohtzin manechquixtilican inon titalistli. <sup>9</sup> Huan Notecohtzin onechiluiloc: “Not-lasohtlalis ahsis ica nochin tlen mitztlapanolitiya, tleca nochichahualis monextiya ocachi cuali ic tisotlahuis.” Ic inon ocachi nipaqui ica notlapanolis, tleca ihcuac ijcon nicchihua, monextiya notech in techicahualis in Cristo. <sup>10</sup> Ic inon nipaqui ica notlapanolis, huan ica in camanali, huan ica tlen nechpolohua, huan ica tlen nechmohsihuiyahque, huan ica in tetzahuitl tlen ic nitlapanohua tepampa in Cristo. Tleca ihcuac ocachi nisotlahui, ica Yehhuatzin ocachi nichicahui.

*Quen quiahcomana in Pablo ica in tiotlayehualoltzin den Corinto*

<sup>11</sup> Quen se loco onitlahto cualtzin ica nehhuca, huan ica namehhuan namopampa ijcon onicchiu. Masque ahmo tlen noquisca, namehhuan in aquin nantlahtosquiyanihque cualtzin ica nehhuca, quen ahmo tlen nechpolohua quen inohque aquin san yehhuan motocahhuiyahque ic nele tetiotlatitlaniluan. <sup>12</sup> San tlamach onicxico ica in tlamohsi-huillistli ihcuac onitequit ica namehhuan. Huan notequiu nechtemactiya ica tlanextilten mahuestic quen nele melahuac nitetiotlatitlanil. <sup>13</sup> Masque ahmo onicseli niyan tlen ica namehhuan, ahmo quihtosnequi cana niquintlasohtla ocachi in oc sequin tiotlayehualoltzin. Xinechtlapohpoluican in tla ijcon nanquinehnehuiiyahque quen ahmo onicseli ica namehhuan in tlen onechpolo.

<sup>14</sup> Axan nimotemactihtoc ic yexpa niyas namechitas, huan ahmo namechmohsihuis ica tlen nechpolohua. Tleca ahmo nicnequi in tlen nanquipiyahque, tlahmo san ica namotlasohtlalis. Tel, ahmo yehhuan in tepiluan quintlachicohuisquiyanihque in tetata, tlahmo yeh in tetata quintlachicohuisquiyani in ipiluan. <sup>15</sup> Nipaquis ic namechpalehuis ica nochin tlen nicpiya huan hasta ic nictemactis nonemilis namopampa. Nicchihuas in tlen cuali ica namonemilis. ¿Tleca ihcuac ocachi namechnequi, namehhuan ocachi ahmo nannechnequihque?

<sup>16</sup> Masque nanquimatihque ahmo onamechmohsihui ica niyan tlen, sequin quihtohuahque san ichtaca onamechcuili. <sup>17</sup> Tel, ¿cana onamechcahcayau ica inon notlatitlanil aquin omechitato? <sup>18</sup> Oniclatlatic in Tito mayau mechita huan ihuan oniclitlan in oc se tocnui. Tel, ¿cana omechcahcayahuato in Tito? Tel, ¿ahmo melahuac otinentoyahque ica san se totlamachilis ihcuac otinentoyahque namoixpa?

<sup>19</sup> Cana nanquinehnehuiiyahque timopalehuihticaten ica namehhuan. Huan ahmo ijcon, in tlahmo oc nonuca Dios momati quen otitlahtohque ica tetlamatiyan in Cristo. Huan nochin inon ic ximoyolchicahuacan ica namotlaneltoquilis, notlasohicnihuan. <sup>20</sup> Tleca nimomoutiya cana ihcuac niyas namechitas, ahmo nanquichiutiyesque quen nicnequi, huan ic inon ahmo mechpactis quen nicchihuas. Nimomoutiya cana ahmo nanmotlacamautoque, cana nanmoxicaluihtoque ic nanmotatemolihtoque, noso nanmocualantihoque, noso nanmocamanaliluihtoque, noso nanmoteneutoque, noso nanmohueyil-ihtoque, huan nanmotlaihtlacohuahque. <sup>21</sup> Nimomoutiya cana Dios nechpinautilos ic onimohueyili namopampa, huan cana nimochocis ica namehhuan quen nantlahtlacolantoque de yihuehcau huan cana ayamo nanmoyolcuetpotoque ica tlen nanmosoquihuihtoque huan in ixpoliucayotl huan ica nochin san tlen nanquichiutoque.

## 13

*Quen in Pablo quinilnamiquihtoc*

<sup>1</sup> Inin ic yexpa niyas namechitas. Tla tlatemactili seya, mayeto ome noso yiyl tlachipaucamen. <sup>2</sup> Masque nica huehca, namechtlanamictiya ximomalucan namehhuan aquin nantlahtlacolantoque de achto, huan namochten oc sequinten ica tlen onamechcaquilti ipan oupa onamechitato. Onamechiluic tla niyas oc sepa namechitas, ayacmo niquilcahua ica tlen nanquichiutoque. <sup>3</sup> Ijcon nanquitasque quen in Cristo nele nechtlaholtitlo. Huan in Cristo ahmo polihui techicahualis ic mechtequiutilos, tlahmo monextiya in techicahualis ica namehhuan. <sup>4</sup> Ic nele omonencahualoc quen otemasohualtihque, huan axan ilohuac ica techicahualistzin in Dios. Ijcon noyojqui tehhuanten tipoutoque ica inon monencahualistli, huan quen timonetilihtoque tehuan, tinemisque ica techicahualistzin in Dios ic cuali tamechpalehuisque.

<sup>5</sup> Ximomachilican san namehhuan tla nele nanmochicautoque ica namotlaneltoquilis. Tel, ¿ahmo nanquimatihque quen Jesucristo ilohuac namotech? Huan tlahmo, ahmo nele nantlaneltocanimen. <sup>6</sup> Huan nicnequi maquimatican quen tehuan nele tlaneltocanimen. <sup>7</sup> Huan timoyolmactiyahque ica in Dios ic ahmo xicchihuacan in tlen ahmo cuali. Huan ahmo ticnequihque san timonextiyahque ic tiahsitotque. Tehhuan ticnequihque nanquichihuasque in tlen cuali, masque ijcon nesi quen ahmo tictzonquixititotque. <sup>8</sup> Tleca niyan aquin cuali quixnamiquis in tlen melahuac, tlahmo tiquintlacamatiltisque in tlen melahuac. <sup>9</sup> Ic inon tipaquihque ihcuac ahmo ticpiyahque chicahualistli huan ihcuac

namehhuan nanchicautoque. Huan ic inon timoyolmactiyahque ic nanmochiutiyesque ocachi nantlamelajcanten. <sup>10</sup> Namechtlahcuiluiya achto ic niyas namechitas ic ahmo mamocauto in tlen ahmo cuali. Huan ihcuac niyas ompa ahmo maye ocachi tequiyo ic nicuis notequihuaahyou tlen Notecohtzin onechmacaloc ic namechylchicahuas ipan namotlaneltoquilis huan ahmo ic namechtlacahualtis.

*In tlixnahuatili tlen ic tlamis*

<sup>11</sup> Axan tocnihuan, ma Dios mechpalehuilo. Xictemocan quen cuali nannentinemisque ocachi tlamelajcan. Xicchihuacan cuenta ica tlen namechtlatlautihtoc. Maye san se namotlamachilis huan ximotlacamaautocan. Huan in Dios aquin techtlasohtlalo huan techyolsehuilo ilohuas namohuan. <sup>12</sup> Ximotlahpalocan se huan oc seya ica tlasohtlalisti. <sup>13</sup> Nochten in tlaneltocanimen mechtlahpalohuahque.

<sup>14</sup> Xicselican in tlatiochihualistli den Totecohtzin Jesucristo, huan tetlasohtlalis in Dios, huan ximosetilican ihuan in Itiotonaltzin Dios.

## ITLAHCUIL OLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN GALAHTECOS

<sup>1-2</sup> Nehhua Pablo ihuan tocnihuan nis ticatehque, tamechtlahpalohuahque namehhuan ipan tetiotlayehualoluan ipan in altepemen den Galacia. Nitetiotlatitlanil quen onechtlahihque in Dios. Huan ahmo yehhuan in tlacamen onechtlahihque. Ahmo onechtlahihque in tlacamen, tlahmo omonec onechtlahihque in Jesucristo huan Tohueyitahtzin ic manitequiiana. Oteihxitihque inon Jesucristo den mijcamen huan ijcon ic omahsic tequihuahyotl tlen onechmacaloc. <sup>3</sup> Mamechtiocihualo in Tohueyitahtzin huan Totechohtzin Jesucristo huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihui. <sup>4</sup> Omotemactilloc ipan miqUILISTLI in Cristo ica totlahlacol, matechmaquixtilo, ayacmo matechtequiuti in tlen ahmo cuali den achto tlanehnehuilis. Ijcon quen omonec in Tohueyitahtzin Dios. <sup>5</sup> Nochipa matitemahuestilican ica tlen otechmochihuiloc.

<sup>6</sup> Namechistlacohua namehhuan quen tequin ih sui yopeu nanteilcahuahque in Cristo aquin omehnotzaloc ica tetlasohtlalis, huan yinanquianticaten ica in oc se tlanehnehuilistli. Huan inon ahmo mechuicas ipan neluicac. <sup>7</sup> Tleca ahmo oncan oc se cuali tlanehnehuilistli den tlamaquixtilistli ica in Dios. Ompacaten aquin san mechixpolosnequihque. Quipatlansnequihque in cuali tlanehnehuilistli ica in Jesucristo. <sup>8</sup> In tla san aquin quinequi quipatlans in cuali tlanehnehuilistli tlen otamechnonotzque, maquiantinemi ic nochipa, masque maniyeh nehhuatl, noso se ángel hualahoc den neluicac. <sup>9</sup> Ic oupa niquihtos; maquiantinemi ic nochipa in aquin mechnonotzas oc se tlanehnehuilistli tlen ahmo onamechnonotz.

<sup>10</sup> Ihcuac niquihtos inon, ¿tlen nanquinehnehuiliahque? Ahmo nicnequi in tlacamen manechechpahuilican, tlahmo nicnequi manechechpahuilican in Dios. In tla hasta axan nicnequi in tlacamen manechechpahuilican, ahmo nele nitemactihtoc temajco in Cristo.

<sup>11</sup> Nocnihuan, xicmatican inin tlen namechyequiluiya. In cuali tlanehnehuilistli tlen onamechnonotz ahmo san itlanehnehuilis in tlacamen. <sup>12</sup> Ahmo san yeh in tlatatl onechmacti inon cuali tlanehnehuilistli, niyan ahmo onechmatilti in tlatatl. In tlahmo onechmonexttilloc Yehhuatzin Jesucristo.

<sup>13</sup> Namehhuan yinanquimaucaticaten quen achto onicucatinemiyaya intlaneltoquilis in judeahotecos. Tequin oniquinmohsihuiyaya in tlaneltocanimen den itiotlayehualoltzin Dios. Nehhua ahmo inca onitlococ huan onicnequiyaya niquinxitinis. <sup>14</sup> Ica notla-caicnihuan molui oniquintlaniyaya. Nehhuatl tequin onicyehyeli ipan itlanehnehuilis judeahotecos, huan nehhua molui nicahxilisnequi ica intlanelnehuilis tochichicacoluan. <sup>15</sup> Huan onechtlaphepeniloc in Dios achto masque ayamo nitlacati. Onechnotzaloc ica tlasohtlalistli maniteneltoca ica Jesucristo. <sup>16</sup> Huan onechixmatiltiloc in Iconetzin ic maniquinmatilti in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli yehhuan aquin ahmo judeahotecos. Niyan se onechmatilti ica notequiu. <sup>17</sup> Huan niyan ahmo oniya Jerusalén manechnextilican in tetiotlatitlaniluan achtohque quen nehhua. Tlahmo ic onicneltocac, niman oniya ipan in tlali Arabia. Huan onimocuep oc sepa ipan in altepetl Damasco.

<sup>18</sup> Tlahmo ijcon, yipanotoc yiyi xihuitl ihcuac oniya Jerusalén. Ompa oniquixmatito in Pedro, huan ihuan onicatca san caxtoli tonali. <sup>19</sup> Ahmo aquin oc seya oniquixmatito den tetiotlatitlaniluan, in tlahmo san yeh in Jacobo, teicniutzin Totechohtzin. <sup>20</sup> Namechmactiliya iixpantzinco Dios in tlen niquihcuilohtica ic nele, huan ahmo niist-lacati.

<sup>21</sup> Huan satepa de inin, oniya ipan in tlaten den Siria huan Cilicia. <sup>22</sup> Ayamo onechixmautoyahque nehhua in aquin achto oniquinmohsihuiyaya inon tlaneltocanimen ica Jesucristo, huan axan niquinnonotztinemi in itlahtoltzin Dios. <sup>24</sup> Huan otemahuestilihque in Dios ica tlen onechpanohuaya.

## 2

*Ocualsematque in oc sequin tetiotlatitlaniluan ihuan Pablo*

<sup>1</sup> Satepa den mahtlactli huan nahue xihuitl oniya oc sepa Jerusalén ihuan Bernabé huan oticuicahque in Tito. <sup>2</sup> Oniya ompa Jerusalén tleca onechmonexttilloc in Dios onicpiyaya tlen niyas. Oniquinmatiltito in itiotlayehualoltzin tla cuali tlen oniquinnonotzayaya in aquin ahmo judeahotecos. Huan achto oniquinmatiltito san yeh in tetiotlatitlaniluan. Ijcon



onicchiu maticmatican tla cuali in tlanehnehuilistli tlen oniquinmatilhtitcatca, noso san tlaluis in tlen onicchiuticcatca. <sup>3</sup>Huan otimosetilihque ica nochin inon, hasta oquiselihque quen tocnui in Tito, masque ahmo judeahteco. Huan ahmo oquiyolchicauque maquitlalilican ipan itlacayo in ixmatcayotl judeahteco. <sup>4</sup>Huan nele oichtacalajque sequin ahmo tlamelajcan tlaneltocanimen. Yehhuan quiluiyahque mach ahuel timaquisasque in tlahmo tictlacamatisque itlanahuatil in judeahtecos, huan fuerza tictlalisque in ixmatcayotl ic tlen moixmati judeahteco. San tlapihpiyanimen ica inon totlanehnehuilis ica Cristo Jesús ic quimatisque tla tictlacamatisque in itlanahuatil judeahteco. Oquinequiyayahque oc sepa matictlacamatican in itlanehnehuilis judeahteco. <sup>5</sup>Huan niyan queman ahmo otimocauque matechucacal inon tlahcayaucamen. Ic inon ahmo ticnectoque mamechtlapolochtican ica intlamachilis, huan xicuicatinemican in itlahtoltzin Jesucristo.

<sup>6</sup>Masque hueyi inquisca yehhuan tequihuahmen ipan itiotlayehualoltzin, ahmo ocachi quintlasohtlalotoc; san parejo. Ic inon ahmo niquinchicotlasohtla, huan ahmo ocachi tlen yancuic onehnextilihque ica in tlen nitlanonotza. <sup>7</sup>In tlahmo ocachi otechselihque ica mahuesyotl, huan oquinehnehuilihque quen otechtlaliloc in Dios matiquinnonotzacan in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli in aquin ahmo judeahtecos, ijcon quen oquitlalilhque in Pedro maquinnonotza in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli inon judeahtecos. <sup>8</sup>In Dios noyojqui onechmacaloc in chichualistli den oquitequitiyaya in Pedro. Ijcon ocaultitlaniloc in Pedro maquinnonotza in judeahtecos huan nehua onechualtitlaniloc maniquinnonotza in oc sequinten.

<sup>9</sup>Queman oquinehnehuilihque quen otechuelitalo in Dios, ic inon otimosetilihque inuan in Jacobo huan in Juan huan in Pedro. Yehhuan ten tlixpiyanimen den itiotlayehualoltzin nepa Jerusalén. Ic inon otechylchicauque matiyacan tiquinnonotzacan in itlahtoltzin Dios in aquin ahmo judeahtecos, huan yehhuan mayacan quinnonotzacan in judeahtecos. <sup>10</sup>San oquinejque matiquinilnamiquican ic quimpalehuisque in prohues, huan ijcon nicnectoc nochipa nicchihuas.

*Pablo quixiluiya in Pedro nepa Antioquía*

<sup>11</sup>Huan queman oya Antioquía in Pedro, onicyequixiluc ica tlen ahmo cuali oquichitcatca. <sup>12</sup>Ihcuac oahsito, in Pedro otlacua inuan in tocnihuan ahmo judeahtecos huan ic inon cuali motlasohtlahque. Huan ihcuac oahsitohque sequin tocnihuan oquintlatitlanili in Jacobo, opeu moxelohua in Pedro huan ayacmo inuan otlacua inon tocnihuan ahmo judeahtecos. Huan omomouti ica inon judeahtecos, cana quixcomacasque nepa Jerusalén. <sup>13</sup>Ihcuac oquitaque tlen oquichiu in Pedro, ijcon noyojqui oquichiuque in oc sequin tocnihuan judeahtecos, hasta omocahcayau noyojqui in Bernabé, masque oquimat in tlen ocachi cuali. <sup>14</sup>Oniquitac quen oquichitcatcahque in tlen ahmo ixnesi tlamelajcan, quen ahmo oixnamiqui ica in cuali tlanehnehuilistli den tlamaquixtilistli. Ic inon oniquixiluc in Pedro in miyacaixpa nochin yehhuan. Oniquiluic: “Masque tehua tijeudeahteco, ahmo tinentica quen judeahteco. ¿Tla ijcon ticchiutica, quen cuali tiquinyolchicahua in tlaneltocanimen ahmo judeahtecos maquitlacamatican itlanehnehuilis judeahteco?” Ijcon oniquixiluc in Pedro.

<sup>15</sup>Tehhuan tijeudeahtecos ticpiyahque tetlanahuatiltzin Dios in tlen Moisés oquimpanoltili in tochichicacoluan, huan ijcon ahmo titlahtlacolantoque quen yehhuan aquin ahmo judeahtecos. <sup>16</sup>Huan ticmatihque niyan aquin cuali mochihua tlamelajcan teixpantzin Dios ic quitlacamatisnequihque inon itlanahuatil judeahteco. Fuerza otiteneltoque in Jesucristo, huan ijcon otechixtlapacholuloc totlahtlacol.

<sup>17</sup>Axan tel, ticnehnehuiliahque quen timochihuasque tlamelajcan teixpantzin Dios matiteneltocac in Jesucristo, huan ic inon ayacmo tictemachiyahque inon itlanahuatil judeahteco. Huan tla ayacmo tictemachiyahque in itlanahuatil judeahteco, quihtosnequi timocahuaque tlahlacolyohque ijcon quen yehhuan in quen ahmo judeahtecos. Huan inon ahmo quihtosnequi otechtlahcoltiloc in Jesucristo. <sup>18</sup>Huan titlahtlacolantoque tla oc sepa tictequitiltisnequihque inon itlanahuatil judeahteco. Tleca ijcon quihtosnequi ticnehnehuiliahque cana tictlacamatinihque in itlanahuatil judeahteco. <sup>19</sup>Ihcuac onicemachitcatca ica itlanahuatil judeahteco manechmacaloc in nemilistli nochipa, oahsic in tonali onicnehnehuili ahuel ijcon nicahsis inon nemilistli. Ic inon oniquilcau in itlanahuatil judeahteco huan onictemachi quen Dios nechmacaloc in nemilistli nochipa. <sup>20</sup>Quen ixnesi, onimic tehuan Cristo. Ic inon oniquilcau inon tlen ocho notlanehnehuilis, huan axan nicuicatinemi in yancuic tlanehnehuilistli tleca Yehhuatzin in Cristo nemohua nohuan. Inin yancuic tlanehnehuilistli onicahsic queman oniteneltocac in Iconetzin Dios aquin onechtlasohtlaloc huan omotemacaloc ica in miqulistli nopampa. <sup>21</sup>Nehhua ahmo nicnequi maye san tlaluis ic omicohuac in Cristo. Tla cuali timochihuasque tlamelajcan teixpantzin Dios ic titlacamaticque itlanahuatil judeahteco, ahmo micohuani in Cristo.

## 3

<sup>1</sup> Namehuan tequin nanxoxohten galahtecos. Omechtlapolochtihqe yehhuan tlachayaucamen, huan axan ayacmo nanquitlacamatihque in itlaholtzin tlen melahuac. Ic achto onanquinehnehuilhqe nochin tlen onamechiluc. Huan onamechyequiluc ica tlen omicohuac in Cristo. <sup>2</sup> ¡Xicchihuacan cuenta! Nanquimaticaten quen onanteselihque in Itiotonaltzin Dios ihcuac onanteneltocaque in Cristo, queman onanquicajque tetlaholtzin Yehhuatzin. Ahmo onanteselihque inon Itiotonaltzin Dios ic nanquitemachiyahque itlanahuatil judeahteco. <sup>3</sup> Nele nanxoxohten. Nanquimatihque Yehhuatzin in Itiotonaltzin Dios otechmacaloc in yancuic tlanehnehuilistli. Noyojqui nanquimatisquiyanihqe ahuel nanquipyanihqe in yancuic tlanehnehuilistli in tlahmo mechtequiuilos in Itiotonaltzin Dios, huan tla oc sepa nanquitemachitaten ica tlen cuali nanquichihuasque. <sup>4</sup> Tequin cuali nochin tlen omechpanoltloc ica in Itiotonaltzin Dios. Huan axan nesi quen yonanquilcaque nochin inon namotlaneltoquilis, huan nesi quen san tlaluis onanquimatque. Ahmo niceltoacasnequi ica in tlen nicactoc ica namehuan. <sup>5</sup> Yehhuatzin Dios omechmacaloc in Itiotonaltzin huan ica techicahualis mechtequiltitlos inon Itiotonaltzin. Ic inon, cuali nanquichiutaten inon tlachiuten mahuestic. Ihcuac onanteneltocaque in Jesucristo, omechmacaloc in Itiotonaltzin, huan ahmo omechmacaloc ica tlen cuali nanquichihuahque.

<sup>6</sup> Ijcon opanoc ica tochichicacoltzin Abraham. Otechmatiltloc in Dios quen Abraham oteneltocac nochin tlen oquicaquiltloc, huan ic inon oquixtlapacholuiloc itlahtlacaloc. <sup>7</sup> Ijcon nanquinehnehuiliahque in aquin nele ichichicaxuihuan Abraham, yehhuan aquin nele teneltocahque in Dios ica in tlen quincaquiltloc. <sup>8</sup> Noyojqui technextlilohtoc in Itlahcuiloltzin ic inon tonalten quen quinixtlapacholulos itlahtlacaloc noyojqui in aquin ahmo judeahtecos tla teneltocahque. Yihuehcau in Dios oquimocaquiltloc in Abraham ica tlen quinmochihuilllos. Ic inon oquimoluic in Abraham: "Niquintiochihuas nochin tlacamen aquin quineltocasque quen tehhuatl oticneltocac." <sup>9</sup> Huan axan ijcon ca. Nochin aquin teneltocasque in Jesucristo quintiochihualos in Dios ijcon quen oquintiochihualoc in Abraham.

<sup>10</sup> In aquin san quitemachiya in itlanahuatil judeahteco, ijcon tlahtlacoltihoc. Tleca ijcon ca ihtech in Itlahcuiloltzin Dios: "Tlahtlacoltihoc in aquin quixpanahuis san se tlanahuatili tlen ca tlahcuiloli ihtech in itlanahuatil Moisés." <sup>11</sup> Ijcon ticnehnehuiliahque niyan aquin cuali quixtlapachos itlahtlacaloc teixpantzin Dios tla san quitemachiya quitlacamatis itlanahuatil Moisés. Huan omihto in Dios niyan aquin cuali quixtlapachos itlahtlacaloc teixpantzin in tlahmo teneltocahque in Jesucristo. <sup>12</sup> In aquin quitemachiya in itlanahuatil Moisés molui oc noncua nemi, quen in aquin tetemachiya in Jesucristo yimaquistoc ihcuac oteneltocac.

<sup>13</sup> Quen ahuel tictlacamatisque itlanahuatil judeahteco, ic inon titlahtlacolantoque huan techtlapanoltyesquiyanihqe. Ic inon toca omotemacaloc in Cristo ic techcahahualos. In Dios omihto: "Quihtosnequi tlahtlacoltihoc in aquin quimictiyahque ipan cohuitl." Huan ijcon otepanoc in Jesús ihcuac otémictihque ipan in cruz. <sup>14</sup> Huan noyojqui ijcon omechixtlapacholuiloc namotlahtlacaloc teixpantzin Dios namehuan ahmo judeahtecos ijcon quen oquichihuillloc in Abraham, quen onanteneltocaque in Jesucristo. Huan ic inon yitechmacalotoc in Itiotonaltzin Dios, quen techcaquiltloc.

<sup>15</sup> Notlasohicnihan, xicchihuacan cuenta quen quichihuasque nican tlalticpac. Quen ome tlatatl motlahtolnamiquihque, tla quichihuasque se tlahcuiloli, ahuel quipapatasque niyan quiahuiltisque. Ijcon noyojqui niyan aquin cuali quiahuiltis in tlen oquimihlali in Dios ica in Abraham. <sup>16</sup> Queman omotlahtolnamiqui oc in Dios ihuan in Abraham, oquinextilloc ica se ixuii. Ahmo oquiluiloc ica nochin ixuihuan, tlahmo ica san seya, quihtosnequi in Jesucristo. <sup>17</sup> Axan namechyequiluis tlen quihtosnequi nochin inon. Ic inon namechilnamiquis. In itlanahuatiltzin Dios tlen oquiniquilli in Moisés satepa, ahuel quixpolos in tlahtolnamiquillistli ica in Abraham. Inon tlahtolnamiquillistli otlican den itlanahuatil Moisés ica nahue ciento huan sempohual huan mahtactli xihuitl. <sup>18</sup> Tla cuali tiquixtlapachosque totlahtlacaloc teixpantzin Dios ic tictemachisque itlanahuatil judeahteco, inon quihtosnequi oquiahuiltloc in Dios inon tlahtolnamiquillistli tlen ic otechixtlapacholuiloc totlahtlacaloc teixpantzin ihcuac otiteneltocaque. Huan ahmo ijcon melahuac, tleca oquixtlapacholuiloc itlahtlacaloc in Abraham ic oteneltocac.

<sup>19</sup> Axan tel, nicnequi namechnextilis quen techpalehuis in itlanahuatil Moisés. Oquincaquiltloc inon itlanahuatil in tochichicacolan maquinenehuilican quen tlahtlacolantoque tleca oquixpanahuihqe. Maquintequiti inon itlanahuatil hasta hualuilohuas in Cristo Jesús. Yehhuatzin inon ixuiutzin aquin oquiltaholcaquiltloc in Abraham. Oquimacaloc in ángeles inon tetlanahuatiltzin maquipanotlican in Moisés aquin oquiniquilli

in itlacaicnihuan. Ic inon in Moisés quen totepalehuicau. <sup>20</sup> Huan ihcuac Dios omotlahtolnamiquiloc ihuan in Abraham, ahmo omonec se tepalehuicau. Huan omotlahtolnamiquiloc san tesel.

<sup>21</sup> In itlanahuatil Moisés ahhuél moahuiltis inon tlahtolnamiquilistli. Tla techmacaloni se tlanahuatili tlen cuali techmacas nemilistli nochipa, ijcon tiquixtlapachosque totlahlacol teixpantzinc Dios tla ticlacamatisque inon tlanahuatili. <sup>22</sup> Huan onah otehlaculolamatzin technahuatiya ahmo oncan aquin oquitlacamat itlanahuatil Moisés. Nochín tlahlacolantoque tleca oquixpanahuihque, huan ijcon ahhuél ic momaquiixtiyahque. Huan in aquin teneltocas in Jesucristo quiselis inemilis nochipa quen Dios oquicaquiltiloc in Abraham.

<sup>23</sup> Ihcuac ayamo otiteneltocaque in Cristo, otechtequiuti itlanahuatil Moisés, matechnextilican quen ahhuél timaquisasque ica tlen cuali ticchihuasque tehuan. Queman otechcaquiltiloc quen ohualuilohuac in Cristo matechmaquixtilo, ic inon otiteneltocaque. <sup>24</sup> Ic inon quihtosnequi quen se conehtani inon itlanahuatil Moisés, hasta ohualuilohuac in Cristo. Yehhuatzin otechixpoluiloc totlahlacol teixpantzinc in Dios ihcuac otiteneltocaque. <sup>25</sup> Huan axan quen otiteneltocaque in Cristo, ayacmo huelica ticnequisque in itlanahuatil Moisés quen conehtani.

<sup>26</sup> Ihcuac otiteneltocaque in Cristo, otimochiuque teconehuan in Dios. <sup>27</sup> Huan namehhuan aquin onanmocuatequihque ica in Cristo huan nele onanteselihque quen Namotemaquixticatzin, ijcon namehhuan noyojqui onanmosetilihque tehuan in Cristo. <sup>28</sup> Huan onanmosechiuque tehuan Cristo. Ayacmo oncan chichicotlachiyalistli ica griegotecos huan judeahotecos, noso ica in tlaquehuali huan in tlaachacauli, noso in tlaatl huan in sihuatl, quen namochten san se onanmosetilihque ica in Cristo. <sup>29</sup> Huan axan, quen onanmosetilihque tehuan Cristo, onanmochiuque nele ichichicaixuihuan in Abraham, huan omochiu namohuaxca nochín tlen oquicaquiltiloc in Abraham.

#### 4

<sup>1</sup> Xicaquican quen ocatca. Oquinehnehuili se rico quen quitechtis se iconeu ica nochín tlen quiyiya. Huan ic oc quitzinin quiyiya tlen mocahua imajco itata hasta tlaclatias, masque yehhua nele iteco nochín. <sup>2</sup> Huan oncan aquin quitasque inon telpocatl huan quimachtisque hasta tlen tonali quihtos itata. <sup>3</sup> Huan ijcon ocatca ica tehuan. Ihcuac ayamo otiteneltocayayahque in Cristo, otechtequiuti san tlen tlanehnehuilistli den tlat-icpac. <sup>4</sup> Huan ihcuac oahsic in tonali tlen Dios omotlali, otechualtitlanililic Iconetzin. Otlacatihuaque quen nele tlaatl ipan inanzin huan ohualuilohuac quen se judeahotecos quen quitequiutitlos in tlanahuatil. <sup>5</sup> Huan otechualtitlanilic in Cristo matechcahcahuas tehuan aquin otechtequiutiya inon itlanahuatil Moisés, huan ijcon matechselican quen tepiluan.

<sup>6</sup> Huan matiquixnextican quen titeconehuan, otechualtitlanililic Itiotonaltzin mamocahualo tohuan. Huan axan tiquihtosque Yehhuatzin Totahtzin. <sup>7</sup> Tel, axan ayacmo ticaten san quen tlaquehualten, quen otechmochihuillilo titeconehuan. Huan tla titeconehuan, quihtosnequi yotechtechtiloc ijcon quen Cristo.

<sup>8</sup> Ahto, queman ayamo onanteixmatiyayahque in Dios, omechtequitiltiyayahque yehhuan aquin ahmo tlamelajcan dioses. <sup>9</sup> Huan axan nanteixmatihque in Dios, noso ocachi cuali niquihtos, quen Dios mechixmatilo. Ic inon ahmo nicnehnehuiliya tleca nanquinequihque oc sepa mamechtequitiltican inon san tlaluis tlanehnehuilisten quen in ahto. <sup>10</sup> Onechaquiltihque quen nanquitemachiyahque huan nanquitlahuichitiyahque in iluihuan yehhuan ijcon quen nochantlachuan aquin ahmo teneltocahque in Cristo. <sup>11</sup> Nimomoutiya cana san tlaluis onamechcaquilti in itlaholtzin Dios.

<sup>12</sup> Notlasohicnihuan, axan matimosechihuacan ica in totlaneltoquilis. Ayacmo nechtequiutiya itlanahuatil Moisés huan onimocau quen namehhuan onanacahque queman ahto onanquineltocayayahque. Huan axan namechtlatlantiya ahmo ximocahuacan namechtequiuti inon itlanahuatil Moisés. Ahmo onannechixtlasque ihcuac onihuala ahto namechnotza ica itlaholtzin. <sup>13</sup> Yinanquimatihque quen ica inon nococolis onicatca ompa namohuan huan ihcuac onamechcaquilti in itlaholtzin Dios. <sup>14</sup> Masque ica nococolis cuali nannechixtlasquiyanihque, ahmo ijcon onanquichiuque. Tlahmo ocachi onannechselihque quen se ángel den Dios noso quen Yehhuatzin Jesucristo. <sup>15</sup> Nesi quen onanquilcaque quen onampactoyahque ihcuac ompa namohuan onicatca. Nicmati quen onanquinejque nannechpalehuisque ipan inon tonali hasta nannechmacanihque namoixtelolo in tla cuali. <sup>16</sup> ¿Huan axan tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Cana namehcocolisnequi tla namechiluis in tlen melahuac?

<sup>17</sup> Inohque tlaachcayaucamen mechnequihque molui huan ahmo nele mechpalehuisque. Tlahmo yehhuan quinequihque mechxelosque de nehhuatl huan quinequihque

in tla nanquinchihuasque cuenta ocachi ica yehhuan. <sup>18</sup> Molui cuali in tla oncan aquin ic nele mechpalehuisque huan cuali inyolo. Quen ahmo ompa niyes nochipa, mamechpalehuican in oc sequin aquin cualten. Huan inon tlacahcayaucamen ahmo mechpalehuihticaten. <sup>19</sup> Notlasohicnihuan, nele nannechtlanpanolthitcaten ica tlen nanquichiuticaten. Quen se conetl quitlapanoltiya inana ihcuac tlacatis, ijcon nitlapanotica nehua ica namehuan. Nicnequi xicuicatinemican in itlahtoltzin Cristo hasta nanmoyecmactisique. <sup>20</sup> Tequin nicnequi namohuan niyesquiya axan huan ahmo ijquin namechnahuatis san ica tlacuiloli. Ahmo nicmati quen nicchihuas axan quen omechtlapolochtihtique ica namotlaneltoquilis.

<sup>21</sup> Xinechcaquican namehhuan aquin nanquitemachisnequihque ica itlanahuatil judeahteco. Huelis ahmo nanquicactoque tlen mechtequiutis inon itlanahuatil. <sup>22</sup> Quen ca tlacuiloli, in tochichicacoltzin Abraham oquipix ome ipiluan. Seya oquipix ica itescau itoca Agar, aquin imajco ocatca isihuau Sara. Huan in oc seya oquipix ica in isihuau Sara, in aquin tlacahcautli. <sup>23</sup> In iconu in Agar quen saniman tlacatihque. Huan otlacat iconu in Sara quen Dios oquicaquiltoc in Abraham, masque yichicahuai. <sup>24</sup> Inon ome sihuamen motenextilihtoc in ome mononotalisten, seya ica in Abraham huan in oc seya ica in Moisés. In Agar motenextilihtoc in mononotalistia ic in Moisés quemam oquimacaloc Dios tetlanahuatiltzin ipan in tepetl Sinaí. Quen ipiluan Agar ahyic tlacahcauten, ijcon noyojqui in aquin quinquitiya in itlanahuatil Moisés no ahmo tlacahcauten. <sup>25</sup> Inohque ipiluan Agar oquinoxcatihque inon tepetl Sinaí den tlati Arabia. Ijcon, notlacaicnihuan aquin ahmo teneltocahque in Cristo quinquitihtoque ica itlanahuatil Moisés huan ahmo tlacahcauten. <sup>26</sup> Yehhuan quinquitihtoque ica in tequihuahyotl den hueyi tiopantli nepa Jerusalén. Huan toaltepeu yeh in yancuic Jerusalén ompa neluicac. Tehhuan ijcon quen ipiluan in Sara titlacahcauten. <sup>27</sup> Ijcon ca tlacuiloli canin omihto in Dios:

Xipaqui tehhuatl aquin ahmo otiquitac moconeu.

Tehhua nimitzmacas ocachi mopiluan quen in sihuatl aquin quiptiya inamic.

<sup>28</sup> Ijcon quen Isaac iconu in Abraham ica tlen oquicaquiltoc in Dios, axan notlasohicnihuan, tehhuan noyojqui titepiluan quen otlacacauiltoc in Dios. <sup>29</sup> Ipan inon tonali yihuehcau otlacat in iconu in Agar ica san inlanequilis in Abraham huan Agar. Huan inon iconu Agar oquimohsihui iconu in Sara aquin otlacat ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios. Huan axan noyojqui in aquin quitemachiyahque in itlanahuatil Moisés quinmohsihuayahque tehhuanten aquin titetemachiyahque in Cristo. <sup>30</sup> Nanquimatihque tlen tlacuilohoc. In Dios oquitequiutoc in Abraham maquitotoca itescau Agar ihuan iconu. Huan ahhuil quitechtiya in iconu in tesqui san sechn ihuan inon iconu Abraham aquin tlacahcautli. <sup>31</sup> Notlasohicnihuan, tehhuanten ahmo ticonemen den tlatequiutliten, quihtosnequi tictlacamatihque itlanahuatil Moisés. Tehhuanten ticonehuan in tlacahcauten huan ic inon tehhuan ahmo techtequiutiya in itlanahuatil Moisés.

## 5

<sup>1</sup> Otechcchahualoc in Cristo den itlanahuatil Moisés. Ximomaluican ahmo oc sepa mamechtequiutican. Ximocahuacan nantlacahcauten.

<sup>2</sup> Xinechcaquican yec. Namechiluiya tla nanquitemachiyahque ica in ixmatcayotl tlen ic moteixmatiltiya in judeahteco, quihtosnequi ahmo nantetemachiyahque in Cristo, quen omechixtlapacholuloc namotlatlacol. <sup>3</sup> Namechiluiya oc sepa, in aquin quitemachiyahque in ixmatcayotl in judeahteco, yehhua quiptiya tlen quitlacamatis nochin itlanahuatil Moisés ic maquisas. <sup>4</sup> Namehhuan aquin nanquitemachiyahque inon itlanahuatil Moisés yonanteixtlasque in Cristo quen onanquilcauque ica tetlasotlalis. <sup>5</sup> Huan tehhuanten titetemachiyahque quen in Cristo otechixtlapacholuloc totlatlacol teixpa in Dios, ticneltochahque otechchihuililic ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios. <sup>6</sup> Tla timosetilihtoque tehuan Cristo Jesús, cuali tiquilcahuasque ica inon ixmatcayotl judeahteco, masque in tla ticpiyahque noso ahmo. San matiteneltocacan in Cristo huan matimotlasohtlacan.

<sup>7</sup> Namehhuan cuali onanteneltocaticahque in Cristo. Ahmo nicnehnehuiliya tleca onanquinmonechahuililic mamechahcayahuacan ic ayacmo nanquiltacamatistique in tlen melahuac. <sup>8</sup> Ahmo ijcon omechtlaneltoctoc in Dios. Yehhuatzin otechnotzaloc matiyecan tlacahcauten. <sup>9</sup> Xiquilnamiquican quen se tlacahcayauqui cuali quinmahualtis miyac ica itlanehnehuilis. <sup>10</sup> Ica nehhuatl, nitetemachiyahque in Totecohtzin mamechtlaneltoctilo ica tlen onamechilulic ic inon tlacahcayaucamen. Huan quitlatlacoltzil in Dios in aquin mechtlapololthitnemini, huan ahmo mochihuas cuenta tlen iquisca.

<sup>11</sup> Moluiyahque sequin mach neh noyojqui niquinnotztinemi itlanahuatil judeahteco. Tla ic nele ijcon nicchiutica, ayacmo nechmohsihuinihque, huan ic inon ahmo niquincolmaca. Huan quen neh niquinnotztinemi timaquisasque tleca omicohuac in Cristo

ipan in cruz, ic inon nechcocoliahque yehhuan. <sup>12</sup> Huan ica yehhuan aquin mechmohsihuiyahque, nechpactiya in tla mehcahasque sajcon huan mamoxelocan de namehhuan.

<sup>13</sup> Xiquilnamiquican notlasohicnihuan, mechnotzalohtoc in Dios xiyecan tlaachauten. Ahmo quihtosnequi nanquichihuasque san tlen nanquinequisque, in tlahmo quihtosnequi ximotlasohtlacan se huan oc seya huan ximopalehuican se huan oc seya. <sup>14</sup> In tla ijcon timotlasohtlasque se huan oc seya, quihtosnequi ticlacamaucaten nochin tetlanahuatiltzin Dios. In aquin quitlasohtla itlacaicniu quen yehhua motlasohtla, yeh in aquin nele quitlacamati in tetlanahuatiltzin Dios. <sup>15</sup> Huan tla san namotetenehuasque, namehhuan nanmoxexelosque huan tlamis in itiotlayehualoltzin ompa.

<sup>16</sup> Ocachi cuali ximotenecahuilcan in Itiotionaltzin Dios mechtequiutilo quen nannentinemisque. Huan ijcon ayacmo nanquichihuasque in tlen ocho namotlanehnehuilis. <sup>17</sup> Namotlanehnehuilis moixnamictoc ihuan in Itiotionaltzin Dios. Queman ticnequisque ticchihuasque tlen monequis in Itiotionaltzin Dios, techuicasnequi in ahmo cuali totlanehnehuilis. <sup>18</sup> Tla mechtequiutilos in Itiotionaltzin Dios, in tetlanahuatiltzin Dios ahuel mechtlahtlacoltya.

<sup>19</sup> In aquin quitequiutiya in tlen ocho itlanehnehuilis, yeh in aquin sihuaahuilhtinemis noso tlaaahuilhtinemis huan san tlen quichiutinemis. <sup>20</sup> Quinuelitztinemis in santos huan tlamatcamen. Quincocolihutinemis huan tlahtlchiutinemis. Nexicolyo huan cualaxtli, huan nochin quinequi mohuaxcatis huan mohueyiliya. Quinxexelohutinemis. <sup>21</sup> Temictiya huan huintihutinemis. Molui apistli huan ocachi miyac in tlen ahmo cuali quichihuahque. Yonamechiluic nochin aquin ijcon quichiutinemi ahmo calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>22</sup> Huan in aquin quitequiutihtinemi in Itiotionaltzin Dios quitlasohtlatinemi huan pactinemi huan ayacmo tlen quimohsihuiya. Quintlapohpoluhtinemi huan ahyic quicocolmati huan nochin cuali in tlen quichihua huan ahyic monehnequi. <sup>23</sup> Quimaluhtinemi huan motlacamatiltiya isel. In tetlanahuatiltzin Dios ahmo quitlahtlacoltis in aquin ijcon nentinemis tleca yiquitlacamaucot nochin. <sup>24</sup> Huan yehhuan aquin mosetilihtoque tehuan in Cristo ayacmo quichihuasque cuenta in tlen quinyoltlanasnequi in tlen ocho itlanehnehuilis. <sup>25</sup> Huan quen otechmacaloc in nemilistli nochipa in Itiotionaltzin Dios, matimocahuacan techtequiutilos noyojqui.

<sup>26</sup> Ahmo matimohueyilican, huan niyan ahmo matimoixpehualtican huan niyan ahmo matimonenexicolican.

## 6

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, tla se tocnii motepehxihuis ica in tlahtlacoli, maquipalehuican in aquin tlamelajcan quitequiutilo in Itiotionaltzin Dios. Huan ahmo maquiahuacan, pero ica xitlocoyacan, huan ijcon nanquiyolcuepasque. Huan namehhuan ahmo nanquimatihque tla cana queman nanmotepehxihuisque noyojqui. <sup>2</sup> Ijcon ximopalehuican se huan oc seya, huan ijcon quinehnehuilisque in oc sequinten quen nanmotlasohtlahque ijcon quen otechtequiutihque in Cristo.

<sup>3</sup> In aquin mohueyiliya masque ahmo tlen iquisca, san yehhua mocahcayahua.

<sup>4</sup> Maquixnamicti itequiu ica itlahtoltzin Dios huan ijcon quimatis tla nele cuali oquichiu. Ahmo maquixnamicti ica in oc seya. <sup>5</sup> Cada seya ijcon quihuicatinemis itequiu.

<sup>6</sup> Matiquinxelucan in tlen cuali ticpiyahque ica yehhuan aquin techcaquiltisque in itlahtoltzin Dios.

<sup>7</sup> Xicchihuacan cuenta ahmo san namosel ximocahcayahuacan. Ahuel teca tihuetzcasque in Dios. Ijcon ticselisque in tlen ticchihuasque. <sup>8</sup> In aquin san mopacmacatinemi nican tlatlicpac, san yehhua momiquilistemohua. In aquin quichihuas tlen quitequiutilos in Itiotionaltzin Dios, yehhua quiahis in nemilistli nochipa. <sup>9</sup> Ahmo matiquilcahuacan ica in tlen cuali tetlanequilistzin Dios. In tlahmo timoxihicosque, ticselisque in totlatlan. <sup>10</sup> Axan ihcuac tinenticaten nican tlatlicpac, matiquimpalehuican nochten, huan ocachi in tocnihuan ihtech Cristo.

<sup>11</sup> Xicchihuacan cuenta ica inin letras huehhueyi. Ijcon nanquimatihque nele notlahcuilolamau. <sup>12</sup> Yehhuan aquin mechiluisque nanquipiyahque tlen nanquiltalisque inon ixmatcayotl ipan namotlacayo san quinequihque mohueyilisque inixpa notlacaicnihuan. Huan ijcon ahmo maquinmohsihuican quen tehuan aquin teneltocahque in Cristo. <sup>13</sup> Huan niyan yehhuan aquin quichihuasque cuenta ica inon ixmatcayotl judeahteco ahmo quitlacamatihque nochin itlanahuatil Moisés. San mohueyilisnequihque ic mechtlanelftoctisque ica inon ixmatcayotl judeahteco ipan namotlacayo. <sup>14</sup> Huan nehhuatl ahmo nicnequi nimohueyilis ica niyan tlen. San nicchihuas cuenta ica tlen otechchihuilloc in Jesucristo ihcuac omicohuac ipan in cruz. Ayacmo nicchihuas cuenta ica itlanehnehuilisyo in tlatlicpac huan in tlatlicpac tlamen ayacmo quichihuasque

cuenta ica nehhuatl. <sup>15</sup> Inon ixmatcayotl ayacmo techpalehuis, masque otechtlalihque noso ahmo. Techpalehuis in tlen techchihuilos yancuic totlanehnehuilis ipan Cristo. <sup>16</sup> Inca matlocoyalo nochten aquin tetlacamatisque huan ahmo tlen maquinmohsihui aquin nele titehuaxcahuan.

<sup>17</sup> Huan ipan notlacayo nicpiya in ixmatcayotl quen onechuihhuitejque, ijcon nechix-matihque nitetlaquehual Totecohtzin Jesús, huan ic inon ayacmo aquin manechmohsihui.

<sup>18</sup> Notlasohicnihuan, mamechtiochihualo Totecohtzin Jesucristo. Huan ijcon mayeto.

## ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINHCUULUI IN TLANELTOCANIMEN EFESIOHTECOS

<sup>1</sup> Nehhua Pablo nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica itlanequulistzin Dios. Niquihcuilohua inin amatl ica in aquin teneltocahque in Cristo Jesús nepa ipan in altepetl Efeso. <sup>2</sup> Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihuacan huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihui.

### *Tlatiochihualisten den Itiotionaltzin Cristo*

<sup>3</sup> Matitemahuestilican in Dios Tetahtzin Totecohtzin Jesucristo. Yehhuatzin techtiochihualotoc ica nochin tlatiochihualisten den neluicac quen otimosetilihque tehuan Cristo. <sup>4</sup> Huan ijcon otechtlapehpeniloc ipan Cristo ocho de ihcuac opeu in talticpactli, ic tyesque teixpa in Yehhuatzin. Techsecnintlalilohtoc quen tiyolchiphahuaque huan ayacuel techtlahtlacolisque. <sup>5</sup> Ica tetlasohtlalis otechtlaliloc ic techselisque quen titepiluan ica tlen otechchihuililoc in Jesucristo, quen oquimonequilti de ocho. <sup>6</sup> Ic inon nochipa titemahuestiliyahque in Dios quen toca otlocoyaloc huan ic inon otechtiochihualoc ic otimosetilihque tehuan in Itlasohconetzin. <sup>7</sup> Tequin otechtlasohtlloc in Dios huan ica inon Iconetzin otechmaquixtiloc ic omicohuac, huan otechtlapohpoluiloc ica totlahtlacoluan. <sup>8</sup> Dios miyacpa otechnextililoc in tetlasohtlalis, quen techmacalotoc nochin tlanehnehuilistli huan tlamachilistli. <sup>9</sup> Huan otechcahuililoc matiquixmatican in tlen otlatiutoya. Yeh in tetlahtol ica tlen otechualtitlaniloc in Cristo, quen oquimonequilti de ocho. <sup>10</sup> Ic inon tetlahtol, tel, in tlen omihto mochihuas tlamelajcan quemán ahsis itonal. Dios quinsetililos temajco in Cristo nochin tlen oncan neluicac huan talticpac.

<sup>11</sup> Ic otimosetilihque tehuan in Cristo, Dios otechtlapehpeniloc tehuan judeahotecos de ocho ic matiscelican in tlen tohuaxca, in tlen Yehhuatzin techmacalos. Huan nochin inin ijcon quen omotemacaloc mochihuas in Dios, aquin mochihua nochin tlen Yehhuatzin monequi. <sup>12</sup> Tehhuan tijeudeahotecos otitechixticatcahque in Cristo ihcuac ayamo hualuilohua. Ijcon omonec in Dios maquichihuacan cuenta in oc sequinten ica tlen omochiuticatca ic timochihuasque titeconeahuan huan ijcon matitemahuestilican. <sup>13</sup> Huan namehhuan ahmo judeahotecos noyojqui onanmosetilihque tehuan Cristo ihcuac onanquicajque itlahtoltzin, huan onanteneltocaque Yehhuatzin. Huan quen omihto in Dios, otechmacaloc Itiotionaltzin maticyecmatican quen titehuaxcahuan. <sup>14</sup> In Itiotionaltzin yeh in ixmatcayotl ic ticselisque totetlocolil. Huan quen yiticipiyahque inon Itiotionaltzin, ticmatihque nele ticselisque nochin inon totetlocolil. Huan ic inon otitemahuestilihque ica tlen otechchihuililoc.

### *In Pablo tetlatlautiya in Dios maquintlamatitilo in tlaneltocanimen*

<sup>15</sup> Nicactoc quen onanteneltocaque ican Totecohtzin Jesús huan quen nanquintlasohtlahque nochin aquin tehuaxcahuan in Dios. <sup>16</sup> Ic inon nochipa nitelasohcamati ica namehhuan quemán namechilnamiqui ic nimoyolmactiya. <sup>17</sup> Namechtlaihtlaniya teixpa in Dios Tetahtzin tlamelajcan Totecohtzin Jesucristo, mamechmacaloc tetlanehnehuilic in Itiotionaltzin ic xicnehnehuilican aquin Yehhuatzin huan xiteixmatican yec. <sup>18</sup> Namechtlaihtlaniya mamechmacaloc in tlanehnehuilistli ic xicmatican quen tequin cualtzin namotetlocolil in tlen nanquiyolchixticaten quen yomechtequiutilo. <sup>19</sup> Huan noyojqui namechtlaihtlaniya xicmatican quen miyac huan niyan tlatamachiutli in ichicahualistzin in tlen tequitis totech ic ticneltocasque itlahtoltzin. <sup>20</sup> Inin chicahualistli, yeh in tlen Dios oquimonextili ihcuac oteihxitilic in Cristo den mijcamen huan ic inon oquitlaliloc teyehcan ompa neluicac. <sup>21</sup> Yehhuatzin in Cristo otemacaloc Dios inon tequihuahyotl huan chicahualistli huan maquintlacamatitilo nochin ángeles huan yehyecamen tlen catehque, ahmo san axan in tlahmo noyojqui ihcuac quinselilos tetlatlanal. <sup>22</sup> Nochín oquicalactiloc temajco in Cristo huan oteflaliloc inon Cristo quen tequihua ipan nochin tetiotlayehualoltzin. <sup>23</sup> In itiotlayehualoltzin, yehhua itlacayotzin in Cristo huan monexiya in techicahualis Yehhuatzin.

## 2

### *Otechmaquixtiloc in Dios ica tetlasohtlalis*

<sup>1</sup> Huan namehhuan san quen quihtohuahque onanmictoyahque ica namotlahtlacol. <sup>2</sup> Huan ijcon onannemiyayahque ica tlamachilisten den talticpac tlamamen tlen nele itlamachilis in ahmo cuali tlatatl aquin quinyolchicahua yehhuan in aquin ahmo tetlacamatihque in Dios. <sup>3</sup> Noyojqui ijcon otinemiyayahque tehuan tijeudeahotecos sequin

tonalten. Oticchihuayahque san tlen quen oticnejque ipan tonemilis, quen otechyoltlan in achto totlanehnehuilis. Huan ic inon tequin techtlapanoltinihque in Dios, ijcon quen in oc sequinten. <sup>4-5</sup> Huan molui otlocoyaloc in Dios huan tequin otechtlasohtlaloc tinochten huan otechtlapohpoluiloc, hasta otechmacaloc nemilistli tehuan in Cristo, masque quen quihtohuahque timictoque ica totlahtlacoluan. Huan ica tetlasohtlalis Dios namehhuan nanmaquistoque. <sup>6</sup> Huan quen Dios oteihxitilic in Cristo ihcuac oquitlanilic ica in miqulistli, ijcon otechihxitilic den miqulistli ica tlen achto totlanehnehuilis. Huan omoyectlali quen matinemican quen titeconeahuan ipan tetlatlanal. <sup>7</sup> Ijcon omochiu in Dios maquinehnehuilican nochipa quen tequin otechtlasohtlaloc huan quen otechuelitaloc tepampa Cristo Jesús. <sup>8</sup> Huan quen omechtlasohtlaloc in Dios, ic inon omechmaquixtilic ihcuac onanteneltocaque. Inin tlamaquixtilistli ahmo namehhuan onanquitlanque, in tlahmo omechtlocilic Yehhuatzin in Dios. Huan mechcahuililo xiteneltocacan. Ic inon nochin totlamaquixtilis telocolil in Dios. <sup>9</sup> Ahhucl ticchihuasque itlahtlen cuali matichtlanican huan ijcon niyan aquin cuali mohueyilis. <sup>10</sup> Dios otechsechihualoc tehuan Cristo, huan ic inon otechtlalilic maticchihuacan nochipa tlen cuali tequitl. Huan Yehhuantzin omihto yihuehcau, ma ijcon ticchiutiyezan.

*In Cristo otechpalehuilic ica in tlen otechmohsihuiyaya*

<sup>11</sup> Ijcon tel, xiquilnamiquican quen ahmo onantlatcatque judeahtecos. Inohque judeahtecos quitlaliyahque inon ixmatcayotl ipan itlacayo huan quihtohuahque ijcon quinselilos in Dios. Huan quihtohuahque in tlahmo quiqiya seya inon ixmatcayotl, ahmo quiselilos in Dios. <sup>12</sup> Huan ipan inon tonalten namehhuan ayamo onanteneltocaque in Cristo, huan nanmosecintlalihtoque den tlacamen Israel, quihtosnequi in judeahtecos. Huan ahmo nanteixmautoque in tlen mihtohtoc in Dios ica inon tlacamen. San onancatcahque ipan inin talticpactli huan ahmo nanquixmautoque in Dios huan niyan ahmo tlen nanquichiyahque. <sup>13</sup> Axan tel, namehhuan omechsechihualoc tehuan in Cristo Jesús, huan masque ic achto huehca onancatcahque den Dios, axan omechpacholoc ihcuac omicohuac in Cristo namopampa. <sup>14</sup> In Cristo Yehhuatzin otechyoltlalilic. Yehhuatzin otechsetililic ipan se itiotlayehualoltzin, tehhuanten judeahtecos huan namehhuan in aquin ahmo. Otechquixtililic in itlanahuatil judeahteco tlen otechxelohtoya quen se tepamitl. <sup>15</sup> Ihcuac omicohuac in Cristo, ic inin omotlamiltihque inon intlanahuatil huan omosetilihque in ome tlayehualolten ipan se yancuic tlayehualoli. Huan ijcon otechyoltlalilic. <sup>16</sup> Noyojqui ocatca necocolistli tehuan in Dios huan in tlacamen, in judeahtecos huan in aquin ahmo. Omotemacaloc ic micohuas ipan in cruz in Cristo huan ijcon omotlamilti inon necocolistli. Ijcon otechyoltlalilic tehuan in Dios.

<sup>17</sup> Ohualuilohuac in Cristo huan otechnahuatilic: “Onictlan huan oniquixti in tlen omechmohsihuiyaya, namehhuan judeahtecos huan namehhuan aquin ahmo.” <sup>18</sup> Huan axan tinochten, masque in judeahtecos noso ahmo, techpalehuilos in Itiotonaltzin Dios ic timopachosque inahuactzin Tohueyitahtzin ica tlen otechchihuililic in Cristo. <sup>19</sup> Ic inon, namehhuan aquin ahmo judeahtecos ayacmo nansentlapalchanimen teixpa in Dios, in tlahmo nanchanimen ijcon quen nochten aquin tehuaxca in Dios. Ijcon quen techanichahuan in Dios. <sup>20</sup> Namehhuan nanmotlalihtoque ipan ipehualoca tlen oquitecpanque in tetiotlatlaniluan huan in tetlayolchicaucahuan. Huan Jesucristo, Yehhuatzin quen achto tetl den ipehualoca. <sup>21</sup> Nochín inin cali mahcoctiu huan yec tlatecpanitl ipan inon ipehualoca, quihtosnequi Yehhuatzin in Cristo. Huan ijcon yes se itiotlayehualoltzin tlamelajcan mosetilihtoque tehuan Totecohtzin. <sup>22</sup> Ijcon noyojqui namehhuan efesiohtecos inuan nochin in oc sequinten tlaneltocanimen omechsetililic ica in Itiotonaltzin Cristo. Huan ijcon nancaten san se itiotlayehualoltzin ipan tlen mocahualos in Dios ica inon Itiotonaltzin.

### 3

*In Pablo oquitequiutilic maquinonotza in itlahtoltzin in aquin ahmo judeahtecos*

<sup>1</sup> Nehhua Pablo nitzactoc tleca onamechnonotz ica in itlahtoltzin Cristo. <sup>2</sup> Yananquimatihque quen onechuelitaloc in Dios. Yeh in ic onechahuililic manamechnonotza in itlahtoltzin. <sup>3</sup> Nehhua in achto aquin onechnextililic in Dios inon hueyi tlahtoli tlen otlatiutoya. Quihtosnequi quen mechmaquixtilos namehhuan in aquin ahmo judeahtecos, yonamechihcuilui chihon. <sup>4</sup> Ihcuac nanquipoahuasque noamau, nanquichihuasque cuenta quen yec nicnehnehuiliya inon hueyi tlahtoli ica Cristo tlen achto otlatiutoya. <sup>5</sup> Ipan in tonalten yihuehcau in Dios ahmo oquinnextililic tetlacahuan inon hueyi tlahtoli. Axan yoquinnextililic in Itiotonaltzin in tetiotlatlaniluan huan in tetlayolchicaucahuan, aquin omotlapehpenihque in Dios. <sup>6</sup> Huan inon hueyi tlahtoli quihtohua namehhuan aquin ahmo judeahtecos nanquiselisque in namotetlocilic ijcon



quen in judeahcecos. Huan ijcon in ome ololten omosechihuahue ipan in itiotlayehualoltzin ijcon quen oquinmaquixtiloc nochin aquin oteneltocaque in Cristo Jesús.

<sup>7</sup> Huan ica inon hueyi tlahtoli onechcahuililoc manitlanonotza. Huan onechmacaloc in techicahualis manicyechihua. <sup>8</sup> Masque ocachi ahmo tlen noquisca quen nochin aquin tehuaxca in Dios, onechtlaphepeniloc maniquinnonotzas in aquin ahmo judeahcecos ica nochin tlen cualtzin quintlocolilos in aquin teneltocas. <sup>9</sup> Huan onechtequiutiloc maniquinmacti maquinehnehuilican nochin tlacamen quen Dios quincecintlalilos in aquin judeahcecos huan in aquin ahmo. Huan quinmaquixtilos ic teneltocasque in Cristo Jesús ijcon quen omonec in Dios in aquin oquiuyolilitoc nochin tlen oncan. <sup>10</sup> Huan ijcon omochiu, ic maquichihuacan cuenta inon ángeles den neluicac quen molui tlamatilo in Dios. Ijcon quichihuasque cuenta ihcuac quitasque quen omosentlaliqhue nochten ipan se itiotlayehualoltzin. <sup>11</sup> Ijcon omochiu Dios quen omotemacaloc mochihchihua den ocho, huan ic inon ocualtitlaniloc talticpac Totecohtzin Jesucristo. <sup>12</sup> Quen omotemactilo Yehhuatzin ica totlahtlacol, ayacmo timomoutiyahque ic timopachosque tenahuac in Dios. Quen titeneltocahque in Cristo, ayacmo oncan moucayotl. <sup>13</sup> Ic inin, namechtlatlautiya ahmo ximoxihxicocan ica tlen nehhuac nitlapanohtica namopampa. Xicnehnehuilican quen ijcon namocan nitlachiya.

#### *In tetlasohtlalis in Cristo*

<sup>14-15</sup> Ihcuac niquilnamiqui quen tequin otechtlasohtliloc in Dios, ic inon nimotlancuaquetza nitemahuestiliya in Tetahtzin Totecohtzin aquin techmochihuilo techanicheahuan, masque nepa neluicac noso nican talticpac ticaten. <sup>16</sup> Quen Tohueyitahtzin molui rico nimotlaihtlaniya mamechchicahuilo ipan namotlanehnehuilis yancuic ica ichicahualistzin in Itiotonaltzin. <sup>17</sup> Huan ocachi nimotlaihtlaniya xquilnamiquican nochipa quen namohuan mochahuilo in Cristo ihcuac nanteneltocahque. Huan ijcon mamechchicahuilo ica namotlasohtlalis. <sup>18</sup> Huan ijcon xicnehnehuilican namehhuan inuan nochin tlaneltocanimen quen molui hueyi huan tequin chichahuac tetlasohtlalis in Cristo. <sup>19</sup> Huan tiquixmatihque quen techtlasohtlahque masque ahhucl ticyequixmatihque inon. Ijcon cuali nanquiselisque nochin tlen cuali mechmacalos Yehhuatzin. <sup>20</sup> Huan matitemahuestilican in Dios aquin mopiya in hueyi techicahualis huan cuali mochihua nochin. Ica inin techicahualis techtequiutilo, huan ic inon cuali ticchihuasque molui miyac ocachi den tlen ticnehnehuiliyahque.

<sup>21</sup> Huan ica tlen omoyectlali, nochipa matemahuestilican nochin tlen ca. Quihtosnequi in tlen omochiu in Cristo, ihcuac omosentlaliqhue in tlacamen ipan se itiotlayehualoltzin.

## 4

#### *Otechsetililoc ica Itiotonaltzin Dios*

<sup>1</sup> Nehhuac nitzactoc quen onitetlacamat Totecohtzin ica tetequi. Huan ic inon namechtlatlautiya namehhuan noyojqui xitetlacamatican huan xinemican quen quinamiquis in aquin tetlapepenil in Dios, quen nele namehhuan nancaten. <sup>2</sup> Ahmo ximohueyilican huan ximocahuacan tlamach. Ximotlasohtlacan huan ijcon ximotlapohpoluican se huan oc seya, masque molui mocualantiyahque ica itlahtlen. <sup>3</sup> Ahmo xiquilcahuacan quen nanmosetilihtoque ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios, huan ximoyoltalican se huan oc seya. <sup>4</sup> Oncan san se itiotlayehualoltzin, huan oncan san se Itiotonaltzin Dios. Huan techmaquixtilotoc matimochixtiyecan ica san se totetlocolil. <sup>5</sup> Oncan san se Totecohtzin huan san se yancuic tlanehnehulitli maticneltocacan. Huan otechcatequiiloc san ica se tlahtoli. <sup>6</sup> Huan ilohuac san se Dios huan Yehhuatzin Tohueyitahtzin ica tinochten. Tinochten temajco Yehhuatzin huan techtequiutilo tinochten huan mochahuilo tohuan tinochten.

<sup>7</sup> Huan cada seya ticpiyahque oc se sehssen totiotlamatilis, quen techmacalotoc in Cristo.

<sup>8</sup> Quen mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:

Ihcuac in Cristo otlehcoloc neluicac, omohuicaqui in presos.

Huan omomacaqui in tlacamen in tetlocoliluan.

<sup>9</sup> Mamochi cuenta quen omihto: "Otlehcoloc neluicac." Quihtosnequi ijcon quen ohualtemoloc nican talticpac. <sup>10</sup> In aquin ohualtemoloc, Yehhuatzin aquin otlehcoloc ocachi huehcapa ipan in neluicac, maquintiochihuilo nochten. <sup>11</sup> Huan ijcon omomacaqui sehssen intiotlamatilis. Huan oquintlaliloc sequin tetiotlatitlaniluan, huan oc sequin tetlayolchicahuacan ica Itiotonaltzin, huan oc sequin aquin quintlaneltocitiahque ica in tlamaxitilistli, huan oc sequin quen tlixpiyanimen ica in tlaneltocanimen aquin noyojqui quinmactiyahque. <sup>12</sup> Nochin inihque oquintlocoliloc itiotlayehualoltzin maquimpalehuacan in tlaneltocanimen ica intequiu tepampa, huan ic moyolchicahuasque ipan in itiotlayehualoltzin. <sup>13</sup> Maticchihuacan ijcon hasta ticneltocasque san se tlahtoli ica

totemaquixtilis huan ica Teconetzin in Dios. Tinochten maticmatican yec quen se hueyi tlacatl, hasta ticahsisque tetlanehnehuilis in Cristo. <sup>14</sup> Ayacmo quen se conetl matechcayahuacan in aquin cualicahque san tlen tlamatistli, huan molui tlamatihque ic tlacahcayahuasque. <sup>15</sup> Matiquehuacan ipan toyolo in telahtoltzin melahuac huan ahmo matiquinnexicolican ica inon. Ijcon mostly ocachi tehuan timoyolohmautihue in Cristo, aquin techyecanalo. <sup>16</sup> Huan Yehhuatzin cuali quiyolitilo itiotlayehualoltzin huan moyolchicahuasque quen motlasohtlasque se huan oc seya. Quihtosnequi cada se tlaneltocani quichihua itequiu quen quichicahuas Yehhuatzin huan ijcon ahmo tlen poltiutos ipan in itiotlayehualoltzin.

*In yancuic nemilistli tehuan Cristo*

<sup>17</sup> Axan tel, namechiluiya ica in tetequihuahyo Totecohtzin, ayacmo manemican quen in aquin ahmo teixmatihque in Dios. Yehhuan aquin nemihque ica intlanehnehuilis san tlanuis. <sup>18-19</sup> Ayacmo tlaacahque huan nochipa san tlen quichihuasque. Ahmo quipiyahque tenemilis Dios, niyan ahmo teixmatihque. Huan ic inon ayacuel quinehnehuiliahque in tlen cuali. <sup>20</sup> Huan ahmo ijcon omechnextililic in Cristo. <sup>21</sup> Quen nele onantecajque ica Yehhuatzin, ijcon nanquineltocahque in tlen omechnextililic, quih-tosnequi in ohtli tlamelajcan ipan itlahtoltzin. <sup>22</sup> Huan ic inon xiquilcahuacan quen achto onannemiyayahque ica namotlanehnehuilis talticpac tlen tlixtohuetzoli. Yeh in ahmo cuali tlanequillisten tlen omechcayahuac. <sup>23</sup> Namehhuan ximoyolpatlacan ipan in tlen achto namotlanehnehuilis. <sup>24</sup> Huan xicuicatinemican in yancuic tlanehnehuilistli quen omechchihualoc yancuic. Ijcon nanyesque nele chipahuac huan tlamelajcan.

<sup>25</sup> Ic inon, ayacmo ximocahcayahuacan huan namochten xiquihtocan in tlen melahuac quen quinamiquis in aquin nele tehuaxcahuan in Cristo.

<sup>26</sup> Tla cana nancualanihque, ahmo xicyolnehnehuilistinicman tleca yeh in tlahlacoli. <sup>27</sup> Ahmo ximonecahuilican ijcon mamechylolquitzi in ahmo cuali tlacatl.

<sup>28</sup> In aquin otachtequiyayahque ayacmo matlachtequican. Matequitican huan maquichihuacan in tlen cuali, huan ijcon maquipiyacan tlen ic quimpalehuisque in aquin quipolohua.

<sup>29</sup> Ahmo xicamanaltican, in tlahmo ximonohnotzacan ica in tlen cuali mechylolchicahuas huan ica in tlen quimpalehuis in aquin quicaquisque. <sup>30</sup> Ahmo xicchihuacan in tlen ic tlacoyalos in Itionaltzin in Dios. Yehhuatzin in aquin omechmohuaxcatilic hasta ahnis in tonali quemnancahsisque in tlen ayamo nancahsihque ica in temaquixtilistli.

<sup>31</sup> Ayacmo ximochihuacan patzmijcamen huan noyojqui ahmo ximochihuacan tlatetzahuiyanimen. <sup>32</sup> In tlahmo ocachi cuali, ximotlasohtlacan se huan oc seya. Huan ximotlapohpoluican se huan oc seya ijcon quen Dios omechtlapohpoluiloc ica tlen omechchihuililic in Cristo.

## 5

*Quen cuali nemisque in tepiluan in Dios*

<sup>1</sup> Namehhuan nantelasohconeahuan in Dios, huan nanquipiyahque tlen nanmochihuasque quen Yehhuatzin. <sup>2</sup> Ximotlasohtlacan ijcon quen Cristo otechtlasohtlalc huan omotemacaloc ica tehhuanten. Huan molui otepecti in Dios quen otechtlasohtlalc in Cristo ihcuac omicohuac topampa. <sup>3</sup> Huan axan niyan ahmo ximonohnotzacan ica inon xipoliucayotl, noso itlahtlen ahmo cuali, noso in apiscayotl ica nochin tlen quitas seya. Ayacmo quinamiqui ijcon maquichihuacan in aquin tehuaxcahuan in Dios. <sup>4</sup> Ahmo ximocamanaluican huan niyan ahmo xitlapactecacan. Tleca inon tlahcoli molui mechpinau-maca huan ocachi cuali ahmo xitlahtocan ijcon. Ocachi cuali nochipa xitelasohcamatican. <sup>5</sup> Huan xicmatican quen ic nele ahuel calaquis ipan tetlatequiuutilistzin in Dios in aquin sihuaahuiltiya noso tlaacahuiltiya, huan nemi ipan in xipoliucayotl. Huan niyan ahuel calaquis ompa in aquin quinexicoliya ica itlahtlen quitas. Yeh in quen aquin mohuentiya iixpa in santos. <sup>6</sup> Ahmo xiquinmonecahuilican mamechcayahuacan in tla quih-tosnequi ahmo tlahlacoli in tlen quichihuahque. Tleca ica inon ahmo cuali ocachi chicahuac quintapanoltis in Dios inohque aquin ahmo tetlacamatihque. <sup>7</sup> Ahmo ximocalactican inuan ica intlanehnehuilis.

<sup>8</sup> Ijcon onannemiyayahque ipan tlayohuilotl. Huan axan ic onanmosetilihque tehuan Totecohtzin, nannenticaten ipan in tlanextli. Huan ijcon manesi ica nochin tlen nanquichihuasque. <sup>9</sup> Huan in aquin ic nele nemi ipan in tlanextli quinnextiliya nochipa quen yeh quichihua in tlen cuali huan tlamelajcan. <sup>10</sup> Ximomachtican ica in tlen tepactiya Totecohtzin. <sup>11</sup> Ahmo ximocalactican inuan yehhuan ica in tlen quichihuahque den tlayohuilotl. Ocachi cuali xiquiniluican quen ahmo cuali in tlen quichiuticaten. <sup>12</sup> Ic nele tepinauti ic tlanonotzahque ica tlen quichihuahque ichtaca. <sup>13</sup> Ihcuac motlalnamicctiya ica

inon ahmo cuali, quihtosnequi ayacmo tlatiutoc in tlen quichihuahque huan yomonexiti ipan in tlanextli. Huelis cana quichihuasque cuenta ica in tlen nanquiniluisque huan noyojqui quilcahuasque in ahmo cuali huan ijcon yinemis ipan in tlanextli. <sup>14</sup>Huan ic inon mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:

Tehhua aquin tiixpoliutoc, xitlahtlachiya ica in tlanehnehuilistli den Cristo.

Xiquisa ipan tlayohuilotl den tlahtlacoli huan Cristo mitztlanextilisque.

<sup>15</sup>Xicchihuacan cuenta quen nannemisque. Ahmo xinemican quen in tontos, in tlahmo quen in aquin ocachi tlamatihque. <sup>16</sup>Ahmo san xitonapolocan ihcuac tinenticaten nican talticpac. Xicchihuacan nochin tlen cuali ic nanquixnamiquisque in ahmo cuali de inin tonalten. <sup>17</sup>Huan ahmo xiyeacan nanxoxos, in tlahmo xicnehnehuilican in tlen monequis Totecohtzin, huan xicchihuacan. <sup>18</sup>Ahmo xihuintitiyecan. Inon mechuica ipan in tlahtlacoli. Xitemonecahuilican mamechtequiutilo in Itiotonaltzin. <sup>19</sup>Ximonohnotzacan ica in salmos ic nantemahuestilisque, huan xicuihuicacan ica Totecohtzin, huan xitemahuestilican ica nochin namoyolo. <sup>20</sup>Nochipa xitelasohcamatican in Dios Tohueyitahtzin ica nochin tlen ca, huan xiquilnamiquican quen nanquiselihtoque nochin ica tlen otechmochihuiloc in Totecohtzin Jesucristo.

*Quen cuali nemis in tlaneltocani ipan ichan*

<sup>21</sup>Quen nantepantlachiyahque in Cristo, ijcon noyojqui ximohuehuelitacan.

<sup>22</sup>In situatl ma ipan tlahiya in inamic no ijcon quen tepan tlahiya in Totecohtzin. <sup>23</sup>In tlatcatl quitequiutiya in isihuau, ijcon quen in Cristo motequiutiya in itiotlayehualoltzin. Noyojqui Yehhuatzin in Cristo Totemaquixticahtzin den itiotlayehualoltzin, yeh in teltacayo. <sup>24</sup>Huan ijcon quen in Cristo quitequiutilo itiotlayehualoltzin, ijcon noyojqui in sihuamen mocahuahque maquitequiuti innamic.

<sup>25</sup>In tlatcatl maquitlasohtla in isihuau ijcon quen Cristo oquitlasohtlalc in tetiotlayehualoltzin, huan omicohuac ipampa. <sup>26</sup>Ijcon omochiu ic quinuaxcatilos nochten den itiotlayehualoltzin huan quichipahualohtica in tlahtlacoli ica in itlahtoltzin quen mochipahua ica atl. <sup>27</sup>Omonec monextis mahuestic in itiotlayehualoltzin teixpa, huan ayacmo ica tlahtlacoli. <sup>28</sup>Ic inon in tlatcatl quiptiya tlen quitlasohtlas in isihuau quen yehhua motlasohtla. In aquin quitlasohtla isihuau, no ijcon yehhua motlasohtla. <sup>29</sup>Niyan aquin quicocoliya itlacayo, in tlahmo momaluiya huan quitlasohtla, ijcon quen Cristo mochihua ica itiotlayehualoltzin. <sup>30</sup>Ijcon quen inon tetiotlayehualoltzin quen Yehhuatzin teltacayo, huan ipan inon timosetilihtoque. <sup>31</sup>Ijcon quen omihto in Dios ipan Itlahcuiloltzin: "In tlatcatl quicahuas itata huan inana huan mosetilis ihuan isihuau, huan ijcon mochihuasque san se intlacayo." <sup>32</sup>Masque molui cualtzin ca inin hueyi tlahtoli, ijcon ca ica in Cristo ihuan itiotlayehualoltzin. <sup>33</sup>Huan noyojqui quihtosnequi cada se de namehhuan quiptiya tlen quitlasohtlas isihuau quen yehhua motlasohtla. Huan in situatl ijcon ma ipan tlahiya inamic.

## 6

<sup>1</sup>Conemen, xictlacamatican namotata huan namonana, quen tepactiya in Totecohtzin. <sup>2-3</sup>In tetlanahuatil in Dios mihtohua: "Impa xitlachiyacan namotata huan namonana, huan ijcon nannemisque huehcau nican talticpac huan mechtiochihualos ica nochin tlen cuali."

<sup>4</sup>Huan namehhuan tetatahtzitzin, ahmo xiquincualantican namopiluan. In tlahmo ica tlasohtlalistli xiquinmachtican mamechtlacamatican, quen tepactiya Totecohtzin.

<sup>5</sup>Tlaquehualten, xictlacamatican in aquin inmajco nancaten nican talticpac. Impa xitlachiyacan huan xictlacalican ipan namoyolo quen nantequiticaten temajco in Cristo.

<sup>6</sup>Huan ahmo san ihcuac mechtitziesque nantequiutiyesque, in tlahmo noyojqui ihcuac namosel, quen temajco in Cristo, quen tepactiya in Dios. <sup>7</sup>Xitequitican ica nochin yolchicahualistli quen nantepalehuisque in Totecohtzin huan ahmo san yeh in tlatcatl. <sup>8</sup>Yinanquimatihque in aquin quichihua in tlen cuali, ijcon quiselis den Totecohtzin, masque tlaquehuali noso ahmo.

<sup>9</sup>Huan namehhuan patrones xiquinuelitacan namotlaquehualuan huan ahmo xiquinmohsihuican. Xiquilnamiquican quen tinochten temajco in Totecohtzin aquin ilohuac neluicac, huan Yehhuatzin ahmo aquin mochichicotlasohtla.

*In tlen ic mochicahuas in tlaneltocani*

<sup>10</sup>Axan tocnihuan, ximochicahuacan quen onanmosetilihque tehuan Totecohtzin ica in hueyi ichicahualistzin Totecohtzin. <sup>11</sup>Ximopalehuican ica nochin tlen Dios mechmacalos ic nanmoyequetzasque ihcuac mechcahayaahasnequi in ahmo cuali tlatcatl. <sup>12</sup>Nele ahmo tiquinxnamiquihque in talticpac tlacamen, in tlahmo tiquinxnamiquihque in ahmo cuali yehyecamen aquin tlatequiutiyahque ican talticpac tlacamen ipan inon tlayohuilotl.

Huan tiquixnamiquihque in ahmo cuali tlacatl ipan itlatilanal. <sup>13</sup> Ximoyecmactican ica techicahualis in Dios ica tlen nantlaxicosque ipan in tonali ihuac ihuan nanmonamiquisque. Huan ihcuac otlan, nanmocahuasque chichahuac quen onancatcahque. <sup>14</sup> Ximoyolchichahuacan namosel ica nochin tlen melahuac. Xinemican tlamelajcan huan ijcon ahuel namoixco tlachiya in ahmo cuali tlacatl. <sup>15</sup> Huan quen ayacmo tlen mechyoltzacuiliya, ximoyectlalican huan xiquinnonotzacan ica itlahtoltzin. <sup>16</sup> Xicneltocacan ica techicahualis Dios ica tlen nanquixnamiquisque nochin ahmo cuali in tlen mechmohsihuis. <sup>17</sup> Ic nele xicchiyacan in tlamaquixtilistli, huan quen mechchicahualos in Itiotonaltzin, xictlanonotzacan ica itlahtoltzin Dios. <sup>18</sup> Ximoyolmactican nochipa. Xitetlatlautican in Dios ica tlen mechnextililos in Itiotonaltzin. Xicyehyelican ximoyolmactican huan niyan ahmo xiquilcahuacan inon. Huan xiquintlaihtlanican ica nochin aquin tehuaxca in Dios. <sup>19</sup> Xinechtlaihtlanican noyojqui ica nehua, ic nechpalehuilos ihcuac nitlanonotzas, maye ica in chichahualistli ic niquinmatiltis quen in temaquixtilistli noyojqui para in aquin ahmo judeahteco. <sup>20</sup> Onechtitlaniloc in Dios quen tetiotlatitlanil ica inon tlahtoli, huan ic inon nitzactoc axan. Xinechtlaihtlanican ic cuali maniquinnonotza inon itlahtoltzin ica chichahualistli quen nicchihuasnequi.

*Ic tlixnahuatiya ica in itlahcuilol*

<sup>21</sup> Totlasohicniu Tiquico, aquin tlamelajcan tepalehuihcau in Totecohtzin, mechmatiltis nochin ica nehua huan ica tlen nicchiutica. <sup>22</sup> Ic inon onamechtitlanili ic namechnahuatiya quen ticaten huan ijquin tamechylchichahuasque.

<sup>23</sup> Mamechyoltlalican ica paquilistli huan xicneltocacan quen mechtlasohtlahque in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo. <sup>24</sup> Huan Dios maquintiochihualo nochin aquin nele tetlasohtlahque Totecohtzin Jesucristo.

## **ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN FILIPOHTECOS**

<sup>1</sup> Nehhua Pablo huan Timoteo, timotemacatoque yec temajco in Jesucristo, huan tamechtlahcuiluiyahque nochin tocnihuan inuan in tlayecancamen huan tlachiyanimen tlen caten ipan in altepetl Filipos, in aquin tehuaxcahuan in Dios huan mosetilihtoque tehuan in Cristo Jesús. <sup>2</sup> Mamechtiochihualo in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo, huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihui.

*In Pablo moyolmactiya ica in tlaneltocanimen*

<sup>3</sup> Nitetlasohcamati ica in Dios ihcuac namechilnamiqui. <sup>4</sup> Huan namechtlaihtlaniya ica paquilistli ica namochten. <sup>5</sup> Nitetlasohcamati ica namehhuan quen nicmati nantequitihque noyojqui ica in itlahtoltzin Dios den ihcuac onanquineltocaque in itlahtoltzin huan hasta axan. <sup>6</sup> In Dios opehualoc ica se cuali tequitl ipan namonemilis huan nicmati mechpalehuilotos xicneltocacan yec hasta in tonali queman mocuepalos in Jesucristo, huan ijcon nanmochihuasque yec tlamelajcan ihcuac hualahxihuas. <sup>7</sup> Ijcon nicnehnehuiliya ica namehhuan quen tequin namechtlasohtla, huan quen noca nantlocoyahque quen nitlapanotica ica itlahtoltzin. Huan techtiochihualohtos masque nitzactos, noso nitlanonotztinemis ica in tlahtoli den temaquixtilistli. Huan chicahuac nitequitis ic niquinmatiltis nochin in tlen melahuac inon tlahtoli. <sup>8</sup> Dios momati quen nele namechnequi namochten ica in cualtzin itlasohtlalistzin Jesucristo. <sup>9</sup> Ic nimoyolmactiya, nitetlatlantiya quen xicahsican ocachi tlasohtlalistli huan ocachi tlanehnehuilistli huan tlamatlistli ipan namonemilis. <sup>10</sup> Ijcon nanquimatihque nanquitlapehpenisque nochipa in tlen cuali. Ijcon nanquipiyasque namonemilis chipahuac huan ahmo yes tlen ic namechixitasque. <sup>11</sup> Huan namechpalehuilo in Jesucristo ic nanquichihuasque nochin tlen cuali, quen teconehuan in Dios. Ijcon nantemahuestilisque huan mechmohueyinextililos in Dios.

*In Pablo quinequi inemilis maixnesi quen Cristo*

<sup>12</sup> Tocrnihan, nicnequi xicmatican quen mochayautica ocachi in tlahtoli den temaquixtilistli, masque nitzactoc. <sup>13</sup> Nochin soldados den hueyixtoc romanohteco aquin tlachiyahque ipan in telpiloyan huan nochten in aquin oquicajque quen nitzactoc yiquimautoque quen nitzactoc tleca nitlanonotztinemi ica in Cristo. <sup>14</sup> Huan noyojqui ocachi motemachiyahque ican Totecohtzin in tocnihuan aquin quimatihque nitzactoc ica in itlahtoltzin. Yehhuan ocachi ahmo momoutiyahque huan ocachi moyolchicahuahque tlanonotzasque ica in itlahtoltzin Dios.

<sup>15</sup> Ic nele sequin quinonotzahque ica itlahtoltzin Cristo san ica nexicoli de nehhuatl, huan oc sequin tlanonotzahque ica paquilistli. <sup>16</sup> Sequin tlanonotzahque ica Cristo san ic mohueyiyahque huan ahmo tlanonotzahque ica paquilistli. Yehhuan quinehnehuiliyahque nechcocoliyahque ica tlen nitlanonotza. Huan yehhuan tlanonotzahque huan niyac quincuitlapanuiyahque. <sup>17</sup> Oc sequin tlanonotzahque ica tlasohtlalistli quen quimatihque nitzactoc tleca oniquinmatilti nochin tlen melahuac in itlahtoltzin den temaquixtilistli. <sup>18</sup> Huan ahmo nicchihuas cuenta tla tlanonotzasque ica paquilistli noso ahmo. Nochin tlanonotzasque ica in Cristo huan ijcon nechpacmacahque.

<sup>19</sup> Huan ocachi nipaqui ihcuac nicmati molui cuali niquisas ica namoyolmactilis, huan nechpalehuilos in Itiotonaltzin Jesucristo ihcuac nechixcomacasque in tequihuahmen romanohtecos. <sup>20</sup> In tlen ocachi nicnequi ahmo manipinahui ica in itlahtoltzin. Ocachi cuali manitlaho ahmo ica moucayotl. Quen axan huan nochipa manitemahuestili in Cristo, masque ninemis noso nechmictisque. <sup>21</sup> In tla nihuehcahuis oc chihon, ocachi nitlanonotzas itlahtoltzin Cristo. Huan in tla nechmictisque, nimocahuas tehuan Cristo huan ic inon ocachi cuali. <sup>22</sup> In tla oc ninemis, cuali niquntlaneltoctis oc sequin ica itlahtoltzin Totecohtzin, huan ijcon ahmo nicmati tlen niqihltanis. <sup>23</sup> Molui tequiyoi ic niqihltanis se de inin ome tlahtoli. Tla nimitquis, niyas campá ilohuac in Cristo, huan ic inon ocachi cuali ica nehhua. <sup>24</sup> Huan ica namehhuan ocachi cuali oc maninemi. <sup>25</sup> Huan quen ijcon ca, nicmati ic nele oc nimocahuas namohuan huan namechpalehuis ocachi ipan in ohtli tlamelajcan. Huan ijcon xipactiyecan ipan namotlaneltoquilis. <sup>26</sup> Ic nimocahuas, nanquipiyasque in tlen ic nantetlasohcamatihque, huan queman namechualitas nantemahuestilisque in Cristo Jesús quen onechpalehuiloc, tleca ahmo onechmictihque.

<sup>27</sup> Xicchihuacan cuenta namonemilis maixnamictito ihuan itlahtoltzin Cristo. Ijcon tla niyas namechitas noso niyes huehca, manicaqui ica namehhuan in tla san secnin nanmoyequetztoque ica namotlaneltoquilis, huan in tla nantequiuotoque ica itlahtoltzin

den temaquixtilistli. <sup>28</sup> Ahmo xiquinmonecahuilican mamechmohmoutican ica tlen mechchihuilisque in aquin mechcocoliyahque. Huan tla nanmoyequetasque huan ahmo nanmomoutisque inixpa in aquin mechcocoliyahque, ijcon quinehnehuilisque yehhuan nele mechpalehuilos in Dios huan quintlahtlacoltisque in aquin mechcocoliyahque. Ijcon noyojqui quinehnehuilisque quen mechmaquixtisque in Dios. <sup>29</sup> Ahmo san mechcahuilithoque nanteneltocasque in Cristo, tlahmo noyojqui mechcahuilithoque nantlapanosque ica tlen nanquineltochahque. <sup>30</sup> Ica in tlen ticneltochahque noyojqui nanquixicotacaten in tlanolistli. Yonanquitaque quen ijcon onitlapanoc ompa Filipo. Huan axan nanquimaucacaten quen ijcon oc sepa nitlapanotica nica.

## 2

### *Omonencahualoc tlamach in Cristo*

<sup>1</sup> Quen nele mechvolchicahualos in Cristo huan mechtequiutilo ica tlen mechtlasohtlalo, huan nele nanquipiyahque Itiotonaltzin huan ic nele nanmotlocoltiyahque se huan oc seya. <sup>2</sup> Ic inon, xinechpacmacacan ic nicaquis quen nanmosetilihtoque ica namotlanehnehuilis huan ijcon nanmotlasohtlahque. <sup>3</sup> Ahmo xicchihuacan cuenta san ican namehhuan huan ahmo ximohueyilican, in tlahmo ximonencahuacan tlamach huan nochipa xicchihuacan cuenta ica in oc sequinten. <sup>4</sup> Niyan se maquitemo san para yehhua tlen ic mopalehuis, tlahmo noyojqui in tlen ic quimpalehuis in oc sequinten.

<sup>5</sup> Ximonehnehuilican namehhuan ijcon quen Cristo Jesús. <sup>6</sup> Quen ilohuac in Tohueyitahtzin Dios noyojqui ilohuac Iconetzin Jesucristo. Huan ahmo omonehnehuili: "Ahhuel nicmocahuis tlen nicpiya." <sup>7</sup> Huan san omocahualoc in tlen teyaxca huan omochihualoc quen tlaquehuali. Huan ijcon quen se tlatcatl otlacatlloc huan ijcon mamopalehuacan in tlatcicpac tlacamen. <sup>8</sup> Ihuac yoixnexohuac tlatcatl, omonencahualoc tlamach. Huan otetlacamatilloc motemactilos micohuas, masque tepinauti ipan in cruz. <sup>9</sup> Huan quen omonencahualoc tlamach, in Dios otemacaloc ocachi hueyi tequisca, huan tetoca tlen ocachi hueyi de nochin. <sup>10</sup> Huan ic inon Tetocahtzin in Jesús matemahuestilican nochten aquin caten neluicac huan tlatcicpac, huan aquin caten itzintla in tlali. <sup>11</sup> Huan ijcon mateixmatican huan maquihtocan in Jesucristo Yehhuatzin in Totecohtzin huan ijcon temahuestilisque in Dios Tohueyitahtzin.

### *In tlaneltocanimen quen tlanextiyanimen ipan in tlatcicpactli*

<sup>12</sup> Ic inon, notlasohicnihuan, quen onannechtlacamatque nochipa ihcuac namohuan onicatca, xinechtlacamatican ocachi quen axan nica huehca. Quen nele omechmaquixtiloc, ximomoutican cana nanquichihuasque tlahkten ahmo cuali, huan ahmo ximohueyilican. Huan xicchihuacan nochipa in tlen tepactiya in Dios. <sup>13</sup> Yehhuatzin in Dios aquin mechmacalos in cuali namotlanehnehuilis huan mechpalehuilos ic nanquichihuasque in tlen cuali itlanequilstzin.

<sup>14</sup> Xicchihuacan nochin ica paquilstli huan ahmo xitlahtolchihuacan. <sup>15</sup> Huan ic inon mayecan yolchipahaque huan ahmo aquin ma namoixco tlachiyacan. Huan xichipajcanemican quen teconehuan in Dios inepanco in tlacamen ahmo cualten huan aquin ahmo tlaçaqui. Inepanco yehhuan namehhuan nannesihque quen se tlanextiyani ipan in tlayohuilotl. <sup>16</sup> Nanquichipautinemihque ica in itlahtoltzin den nemilistli. Ijcon, ihcuac hualuilohuas in Cristo, cuali nimohueyilis ica namehhuan. Nicmatis ahmo san tlaluis notequiu. <sup>17</sup> Huan masque nimiquis ic nancaxiltisque ipan namotlaneltoquilis, ic inon nipaquis. Ica notequiu nanteneltocahque huan inon quisas quen se notetlocolil tlen nitemacas in Dios, huan ijcon tipaquisque san secnin. <sup>18</sup> Xipaquican noyojqui ica nehhuatl quen nechcahuilithoque nimiquis namopampa. Yeh in tlen ic nechmahuestilisque in Dios.

### *Timoteo huan Epafrodito*

<sup>19</sup> In tla ijcon monequis in Totecohtzin Jesús, nicnequi namechtitlanilis in Timoteo. Huan ihcuac mocuepatiu yehhua, nechiluis quen nancaten huan ic inon nechpactis. <sup>20</sup> San yehhua quinehnehuiliya ijcon quen nehua. Quihtosnequi quichihuas cuenta ica namehhuan. <sup>21</sup> Huan nochin oc sequinten quichihahque cuenta san ic insel huan ahmo quichihuahque cuenta ica Cristo Jesús. <sup>22</sup> Huan yinanquimatihque quen Timoteo quinextihtoc cuali inemilis huan onechpalehui quen se noconeu ipan in tequitl ica in itlahtoltzin Dios. <sup>23</sup> Ijcon tel, nicnequi namechtitlanilis ihcuac nicmatis tlen nechpanos nica. <sup>24</sup> Masque nitetemachiya Totecohtzin, neh noyojqui ihsiucan niyas namechitas.

<sup>25</sup> Noyojqui nicnehnehuiliya huelica oc sepa namechtitlanilis in tocnui Epafrodito. Yehhua in oc se notepalehuihcau ipan totequiu huan noyojqui otlapanoc quen nehua. Yeh in aquin onannechualtitlanilihque manechpalehui ica tlen nechpolohua. <sup>26</sup> Huan omococohtoya huan oquimat quen nanquicactoque inon. Ic inon omotlocolti. <sup>27</sup> Huan nele omococohtoya, huan oyaya miqui. Huan in Dios ica otlocoyaloc huan oquipahtiloc. Huan

ahmo san ica yehhua otlocoyaloc, in tlahmo ica nehhuua noyojqui, huan ijcon ahmo ica manitlocoya. <sup>28</sup> Ic inon, ocachi nicnequi namechtitanilis huan ijcon ayacmo nitlocoxtiyes. Huan nampaquisque ihcuac nanquitasque oc sepa. <sup>29</sup> Xicselican ica paquilistli quen se tociu de ipan in tequitl den Totecohtzin, huan xicmahuestilican nochipa in aquin quen yehhua. <sup>30</sup> Huan ica tetequi in Cristo oyaya miqui in Epafrodito. Namehhuan ahhué onannehpalehuihque nica ica tlen nechpolohua, huan yehhua omotemacti ica inemilis ipan in tequitl quen namopatlaca.

### 3

#### *In aquin nele ixtlapachiutoc itlahtlacol*

<sup>1</sup> Huan axan, nocnihuan, xipaquican ipan Totecohtzin. Ica nehhuua ahmo tequiyo namechihcuiluihtiyes in tlen yonamechiluic, huan ic inon mechpalehuis. <sup>2</sup> Ximomalucan ica inon ahmo cualten tlaça. San tlaluis quitlalisnequihque inon ixmatcayotl den itlanahuatil judeahteco. Huan quihtohuahque in tlahmo ica inon, ahmo maquisasque. <sup>3</sup> Tehhuan itemahuestiliahque in Dios quen technextililo Itiotonaltzin huan ticpiyahque in ixmatcayotl tlen tlamelajcan ipan toyolo. Huan ic inon tipaquiuhque quen titehuaxcahuan in Cristo. Huan ahmo ticchihuahque cuenta ica in ixmatcayotl ipan totlacayo. <sup>4</sup> Neh noyojqui nicpiya tlen ic nictemachiya ipan tlen ocho notlanehnehuilis. Niyan aquin quiipiya ocachi quen nehhuua ic quitemachiya ica inon itlanehnehuilis judeahteco. <sup>5</sup> Onechtlalilihque in ixmatcayotl ipan chicueyi tonali, huan ijcon ic nele nijudeahteco. Nipohui ipan in ololi den ichichicaixuihuan Benjamín, huan ic inon nehhuua nele nijudeahteco. Onicatca fariseo huan ic inon tlamatlistli onictlacamat itlanahuatil in judeahtecos. <sup>6</sup> Ica onicyehyeltiyaya ic oniquinmohsihuiyaya in tlaneltocanimen. Huan quen oninemiya ipan in itlanahuatil judeahteco, niyan aquin ahhué noixco otlachiyahque. <sup>7</sup> Nochin tlen ic onicchiu cuenta ocho, axan nicnehehuiliya san nechixtzaculiya ic niahsis teixpa in Cristo. <sup>8</sup> Nochin inon tlen ic onimopalehuiyaya ocho, axan niquta ahmo tlen nechpalehuiya inon. Huan axan niquta san Yehhuatzin in Cristo nechpalehuilo. Huan axan oniquixtlas nochin inon huan ica nochin yolchicahualistli nimoyehyeltiya ic niteyequixmatis in Cristo Jesús, Notecohtzin. Huan ic inon onicpolo nochin in tlen oniquixtohuetzo ihcuac oniteneltocac in Cristo. <sup>9</sup> Ic ocho onicyectlacamat itlanahuatil judeahteco, tla cana ic inon nechixtlapacholuisquiyanihque notlahtlacol. Huan axan niteneltoca in Cristo huan ijcon onechixtlapacholuihque notlahtlacol Yehhuatzin. <sup>10</sup> Nicnequi niteyequixmatis in Cristo huan nicnequi nicahsis in chicahualistli tlen ic oihxohuac. Nicnequi nimoyectemactis nitlapanos ijcon quen otlapanoloc in Cristo ihcuac omotemacaloc micohuas. <sup>11</sup> Huan ic inon cuali ninemis teixpa in Dios ica in chicahualistli tlen ic oihxohuac in Cristo.

#### *Maquichihua cuenta quen tlatlanis ica inon itlatlan*

<sup>12</sup> Ahmo quihtosnequi yiniteyequixmati, huan niyan ayamo nochin nicnehehuiliya. Huan nicchiutica nochin tlen cuali ic nimochihuas ijcon quen tepactiya in Cristo. Onechmatiltiloc manicahsi nochin inon tlahtoli. <sup>13</sup> Nocnihuan, nicmati quen ayamo onicahsis nochin, masque ijcon nicchiutica. Niquilcahuas tlen yipanotoc huan nimochicahuas nimomachtis ic nicahsis tlen polihui. <sup>14</sup> Ihcuac onechnotzque in Dios, omonec manimochihua quen Cristo. Huan nimotemactihtiu ic manicahsi huan ijcon nechmacasque notlatlan. <sup>15</sup> Huan tehhuacan aquin yitimoyecmactihtoque matimochicahuacan huan ijcon tinesisque quen Cristo. Huan tla oc noncua nanquinehnehuiliahque, Dios noyojqui mechmatiltilos ica tlen polihui den tlanehnehuilistli. <sup>16</sup> Huan ahmo matiquilcahuacan in tlen yoticnehehuilihque.

<sup>17</sup> Nocnihuan, xinemican quen ninentinemi, huan noyojqui xicchiuacan cuenta ica yehhuacan aquin ijcon nemihque. <sup>18</sup> Namechiluihtoc miyacpa, huan hasta axan namechiluiya, oncan miyacten nemihque quen tecocolihcahuan ica in tlamaquixtilistli den Cristo, huan ic inon tequin nimotlocolitiya. <sup>19</sup> Yehhuacan quiahstitiue in tetzahuilt ica in tlanpanolistli nochipa. Nochipa san quimahuestiliahque in tlen quinequisque ipan intlacayo. Huan mohueyiluiyahque ica in tlen ic mopinautinihque. Quichihuahque cuenta san ica in tlatlaticpac tlanehnehuilistli. <sup>20</sup> Tehhuacan tipohuihque den neluicac huan timochixtaten ihcuac hualuilohuas den neluicac in Temaquixtatzintli, Totecohtzin Jesucristo. <sup>21</sup> Techpatilisque in totlatlaticpac tlacayo huan techmacalos se yancuic totlacayo quen Yehhuatzin tetlacayo mahuestic. Huan inon mochihuas ica nochin techicahualis. Ica inon techicahualis cuali motequiutilos nochin tlatlaticpac.

### 4

#### *Xipaquican nochipa ipan Totecohtzin*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, nicnequi namechitas. Namehhuan namoca nicselis notlatlan huan ic inon nipaqui. Huan axan notlasohicnihuan, xiyeacan chicahuac ica Totecohtzin.

<sup>2</sup> Niquintlatlautiya in Evodia huan noyojqui in Síntique quen xicsematican quen icnimen ica Totecohtzin. <sup>3</sup> Huan tehua, notepalehuihcau tlamelajcan ipan in tequitl, nimitzlatlautiya quen xiquimpalehui inin ome tocnihuan ic mosechihuasque. Yehhuan onechpalehuihque ic onitlanonotz in itlahtoltzin den temaquixtilistli san secnin ihuan Clemente huan in oc sequinten aquin onechpalehuihque ipan inin tequitl. Nochín intoca yehhuan yetoc ipan in amatl den nemilistli.

<sup>4</sup> Xipaquican ipan Totecohtzin nochipa. Oc sepa namechiluiya, xipaquican. <sup>5</sup> Nochten maquimatican quen tequin nanquintlapohpoluisque. Xiquilnamiquican quen ahmo huehca ilohuac Totecohtzin.

<sup>6</sup> Ahmo tlen xicchiconehnehuilican. Xiteiluican nochipa in Dios ihcuac nanmoy-olmactisque. Ijcon xitelahtlanilican nochin huan xitelasohcamatican noyojqui. <sup>7</sup> Tehhuan titetemachiyahque in Cristo huan niyan tlen ayacmo techmohsihuiya. In oc sequinten aquin ahmo quineltochahque ahuel quinehnehuiliyahque quen ayacmo tlen techmohsihuiya. Ijcon techyolchichahualotica in Dios ica in tlen quinequi techmohsihuis.

*Xicnehnehuilican in tlen cuali*

<sup>8</sup> Ica nochin inin, nocnihuan, xicyolnehnehuilican in tlen mahuestic, huan in tlen tlame-lajcan, huan in tlen chipahuac, huan in tlen tepactiya. Quihtosnequi xicyolnehnehuilican ica nochin tlen ic nantemahuestilisque in Dios.

<sup>9</sup> Xicchihuacan in tlen onamechnextili, yeh in tlahtoli onamechnonotz. Yeh in tlen onamechiluic huan noyojqui in tlen onanquitaque ihcuac onicchiu. Huan ijcon in Dios techyolpacmacasque.

*Quen quipalehuiyahque in Pablo inohque filipohtecos*

<sup>10</sup> Nipaqui tequin ipan Notecohtzin quen oc sepa nannechpalehuihticaten ica tlen nechpolohua. Ahmo quihtosnequi cana onannechilcauque, in tlahmo san ahuel onan-nechpalehuiyahque. <sup>11</sup> Ahmo niquihtohua ica tlen nechpolohua. Nimomachtihoc quen nimocahuas ica paquilistli masque nicpiya noso ahmo. <sup>12</sup> Nicmati ica in prohuehyotl huan nicmati noyojqui ihcuac nicpiya. Nimomachtihoc quen nicxicos quen nica, masque nipachiuoc noso niapismictoc, huan tla nicpiyas noso ahmo tlen nicpiyas. <sup>13</sup> Cualí nicxicos nochin tlen panos quen nechchichahualo Yehhuatzin in Cristo. <sup>14</sup> Masque ijcon, molui namechtlasohcamati ic nannechpalehuihticaten ica tlen nechpolohua.

<sup>15</sup> Nanquilnamiquihque tlen opanoc ihcuac onamechnonotz ica in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli. Ihcuac oniquis ipan namotlal Macedonia, huan oniya nitlanonotza oc se lado, san namehhuan onannechpalehuihque ica tlen onechpolohuaya. <sup>16</sup> Ihcuac oc onicatca ipan in altepetl Tesalónica, oupa onannechtitlanilhque tlen ic nimopale-huis. <sup>17</sup> Ahmo quihtosnequi nictemohtica itlahtlen manechtlocolican. Nicnequi ocachi mamechtiochihualo in Dios. <sup>18</sup> Tel, nochin yonicseli, huan hasta ocachi quen onic-nequiyaya. Nicpiya miyac ica tlen onannechualtitlanilhque ica Epafrodito. Ica inon namotetlocolil molui otepacti in Dios. <sup>19</sup> Huan noDios mechmacalos nochin tlen mechpolo-hua, quen se hueyi rico. Ijcon mochihuas in Dios ica tlen otechchihuuliloc in Cristo Jesús. <sup>20</sup> Matitemahuestilican nochipa Tohueyitahtzin Dios. Ijcon mayeto.

*Ic tlixnahuatiya ica in itlahcuilol*

<sup>21</sup> Nochín aquin poutoque tehuan Dios niquintlahpalohua ipan Itocahtzin Jesucristo. Huan mechtlahpalohuahque in tocnihuan aquin nohuan caten. <sup>22</sup> Noyojqui mechtlahpalohuahque nochin tocnihuan aquin nican caten, huan ocachi inohque aquin tequitihque ipan inon ical in hueyixtoc romanohteco huan tlaneltocahque.

<sup>23</sup> Huan ijcon Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihualo namochten. Huan ijcon mayeto.



## IN ITLAHCUIL OLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCULUI IN TLANELTOCANIMEN COLOSOHTECOS

<sup>1</sup> Nehhua Pablo, nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica itlanequilstzin in Dios, quen onechti-tlaniloc. Ihuan tocnui Timoteo, <sup>2</sup> namechtlahcuiluiya namehhuan tlaneltocanimen tlen nancaten ipan in altepetl Colosas, nochin aquin tehuaxcahuan in Dios, huan aquin tenel-tocahque in Cristo. Huan Dios Tohueyitahtzin mamechtiocihualo huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihui.

*In Pablo moyolmactiya ica in tlaneltocanimen*

<sup>3-4</sup> Technahuatihtoque quen nanteselihtoque in Cristo Jesús huan quen cuali nanquint-lasohtlatoque nochin tehuaxcahuan in Dios. Ic inon nochipa tictlasohcamatihque ica in Dios, Tetahztzin Totemaquixticahtzin Jesucristo ic timoyolmactiyahque ica namehhuan. <sup>5</sup> Noyojqui titetlasohcamatihque quen nanquichixticaten in tlen eutoc ica namehhuan nepa neluicac. Inon tlatlantli nanquicactoque ihcuac omechmatiltihque itlahtoltzin den tlamaquixtilistli. <sup>6</sup> Inon itlahtoltzin tlen onanquicajque, yeh in tlen tlanonotztinemi-hque nohuiyan ipan in talticpactli huan quinyolpatlas miyacten ijcon quen yomech-panoc ihcuac onanquicajque quen mechtlasohtlalo in Dios. Huan nanguinehnehuilhique melahuac inon tlasohtlalistli. <sup>7</sup> Yeh in totlasohicni in Epafras aquin omechnextili inon. Huan yehhua se cuali tlapalehuiyani ica in Cristo. <sup>8</sup> Yehhua aquin technonotzotc ica namehhuan quen namtotlasohtlatoque quen mechyolchicahualo in Itiotionaltzin Dios.

<sup>9</sup> Ic inon, ihcuac otimatque quen onanquineltoaque, nochipa tamechtlaihtlanihque. Otimotlatlauhique ica Dios mamechmatiltilo in tetlanequilstzin huan mamechmacacan nochin tlanehnehuilistli den Itiotionaltzin. <sup>10</sup> Timotlatlauhique ica in Dios namehhuan xinemlan quen nemisquiyanihque in aquin tehuaxcahuan Tofecohtzin. Huan ic inon xic-hihuacan nochin tlen cuali. Ximoyecmactican huan ijcon nanteyequixmatisque in Dios. <sup>11</sup> Timotlatlauhique quen Yehhuatzin mechyolchicahualos ica ichicahualistzin. Ihcuac mechtapanolisque, xixxicocan nochin ica tlapohpoluilistli huan paquillistli. <sup>12</sup> Huan matetlasohcamacatan in Tohueyitahtzin otechitaloc quen cuali maticselican in totelocolil inuan nochin tehuaxcahuan in Dios aquin nemihque ihtech in tlanextli. <sup>13</sup> Ihcuac otinemiayahque inmajco in ahmo cuali, otechmaquixtiloc in Dios ipan inon tlayohuilotl. <sup>14</sup> Yehhuatzin in aquin otechmaquixtiloc ic omicohuac huan otechtlapohpoluiloc ica totlahtlacoluan.

*Ihcuac omicohuac in Cristo otechyoltlaliloc teixpa*

<sup>15</sup> Ahhueltiteitahque in Dios huan Iconetzin otechnextililoc quenin ilohuac Yehhuatzin. Huan Yehhuatzin in Cristo aquin in achto de nochin tlen ca. <sup>16</sup> Huan Yehhuatzin Iconetzin omochiu nochin tlen ca ipan neluicac huan talticpac, in tlen ahhueltiqitahque huan in tlen cuali tiquitahque. Noyojqui omochiu nochin tlen hueyixtoque huan in tequi-huahyo huan nochin inchicahualis, quihtosnequi in yehyecamen huan in ángeles catehque ihuan inueyixtoque. Nochin inon ca tlachiutli ica Yehhuatzin huan san quen omonec Yehhuatzin. <sup>17</sup> In Cristo oilohuaya achto de nochin tlen oncan, huan ica techicahualis Yehhuatzin nochin quitequiutlo san tlamach. <sup>18</sup> Ocachi de inin, Cristo in itzonteco den tetlacayo, quihtosnequi Yehhuatzin in tequihua den itiotlayehualoltzin. Yehhuatzin aquin moyolitiya inon tetlacayo, huan Yehhuatzin in achto aquin oixhohuac den mijcamen, ic motlanis achto de nochin. <sup>19</sup> In Dios omonec nochin tetlamachilis maye ipan Cristo. <sup>20</sup> Dios oquiyectlaliloc quen quintlapohpoluilos nochin tlen caten ipan in talticpactli huan ipan neluicactli, huan ijcon otalacahualoc cuali ic omicohuac in Cristo ipan in cruz.

<sup>21</sup> Huan achto namehhuan onancatcahque quen sentlapalchanimen huan nanteixnam-ictoque in Dios ica nochin tlen ahmo cuali onanquichiuque. <sup>22</sup> Axan Dios cuali omechy-oltlaliloc teixpa ica in miquillistli tlen in Cristo otapanoloc ica tetlacayo. Ic inon cuali mechsellis in Dios quen nanyolchipahuaque huan ayacuel mechtlahtlacoltisque. <sup>23</sup> Huan ximocahuacan tlamach ipan namotlaneltoquilis, huan ahyic xiquilcahuacan inon tlahtoli den tlamaquixtilistli tlen nanquicactoque. Inin tlahtoli yeh in tlen motecaquiltitoc nohuiyan ipan in talticpactli. Huan yeh in tlen neh noyojqui nitlanonotza.

<sup>24</sup> Axan nipactoc ica tlen namopampa nitlapanotica, huan noyojqui notequiu inon. Nitepalehuis ic ticahxiltihtasque tlen polihui den tlapanolistli den Cristo. Inon tlapano-listli quinextis in itiotlayehualoltzin, quihtosnequi Yehhuatzin tetlacayo. <sup>25</sup> Huan Dios nechtlaliloloc quen niqimpalehuis in itiotlayehualoltzin, huan ijcon namechmatiltis nochin itlahtoltzin Dios. <sup>26</sup> Inon hueyi tlahtoli tlen otlatiutoya den achto ihcuac opeu in

tlaticpactli huan hasta axan, yeh in tlen Dios monequi matiquixmatican nochin aquin tehuaxcahuan. <sup>27</sup> Dios mechixmatiltiyahque namehhuan ahmo judeahtecos ica inon hueyi tlahtoli, quihtosnequi namohuan noyojqui ilohuac in Cristo. Huan ijconon nele nanquippiyahque ipan neluicactli in tlen nanmochixtiyesque.

<sup>28</sup> Tehuan tiquinnonotzticaten ica tlen otechmochihuili in Cristo huan tiquinyolchicahuahque nochten ic maquinehnehuilican yec, huan ijconon mamoyecmactican ica in Cristo. <sup>29</sup> Yeh in ic nitequiutoc ica ichicahualistzin in Cristo tlen nechmacalotoc.

## 2

<sup>1</sup> Nicnequi xicmatican quen molui nimoyolmactiya namopampa huan impampa yehhuan aquin caten nepa ipan inon altepetl Laodicea huan impampa nochin inohque aquin ahmo nechitztoque. <sup>2</sup> Nicnequi mamoyolchicahuacan huan mamosetilican ica in tlasohlalilstli. Ic achto oteixtlatihtoyahque in Cristo huan axan mateyolohmatican yehhuanen ica tetemachisque Yehhuatzin. <sup>3</sup> San Yehhuatzin mopiya nochin in tlen tlamelajcan tlamatilstli huan tlanehnehuililstli. <sup>4</sup> Inin namechmatiltiya ic ahmo aquin mamechcahcahaya ica in tlen nesi cualtzin tlahtoli huan ahmo melahuac. <sup>5</sup> Masque ahmo nica ompa namoixpa, nicchiutica cuenta ica namehhuan, huan nipaqui quen nicmati tlamach nancaten huan ic nele nanteneltocahque in Cristo.

<sup>6-7</sup> Ic inon, quen onanteselihque ihcuac onanteneltocaque in Totechohtzin Jesucristo, ijcon noyojqui xicneltocacan namohuan nemohuas, huan cuali mechpalehuilos ipan namonemilis huan mechchicahuilos ipan namotlaneltoquilis. Yeh in tlen omechmacti in Epafra huan ijcon nochipa xitetlasohcamatican in Dios.

### *In yancuic tlanehnehuilistli ipan Cristo*

<sup>8</sup> Xicchihuacan cuenta ahmo mamechcahcahaya huan inohque aquin mechnonotzasque in tlen ahmo melahuac. Yehhuan ahmo techihuasque cuenta in Cristo, in tlahmo den tlen achto intlanehnehuilis tlen quippiyahque in tlamacen.

<sup>9</sup> Nochín tetlamachilis in Dios otemacaloc in Cristo. <sup>10</sup> Huan nochin tetlamachilis nanquippiyahque quen nanmosetilihtoque tehuan in Cristo. Yehhuatzin oquintlacamatiltiloc nochin quesqui tequihuahten huan in yehyecamen den neluicac. <sup>11</sup> Quen nanmosetilihtoque tehuan Cristo, yonanquilcauque in achto namotlanehnehuilis, quihtosnequi namotlahtlacol. Ic inon xiquilnamiquican ahmo ica itlanehnehuilis judeahteco nanmosetilihtoque tehuan Cristo. <sup>12</sup> Onanquineltocaque in ichicahualistzin in Dios quen oteixtlihtoque in Cristo den canin caten in mijcamen. Ihcuac omechcuatequihque, quihtosnequi nanquilhaasque namotlahtlacol huan yinanquippiyahque yancuic nemilistli tehuan Cristo ihcuac onanquineltocaque in ichicahualistzin in Dios. <sup>13</sup> Huan omictoya namotonal ica namotlahtlacol ihcuac ayamo onanquilcautoyahque in tlen achto namotlanehnehuilis. Axan Dios mechmacalotoc nemilistli tehuan Cristo huan omechtlapohpoluihque nochin tlahtlacolten. <sup>14</sup> Dios omoixpohpolo in cuenta den totlahtlacoluan tlen ic otitlahtlacoltihoyahque. Ijcon omochiu in Dios ihcuac omicohuac in Cristo ipan in cruz. <sup>15</sup> Ic omicohuac in Cristo ipan in cruz oquintlaniloc inon tequihuahten yehyecamen. Ijcon omopinaucamaque. Huan ijcon maticchihuacan cuenta quen ic nele oquintlaniloc.

### *In Pablo quinnahuatiya ahmo maquichihuacan cuenta ica itlahtol san aquin tlatcatl*

<sup>16</sup> Ic inon, ayacmo xicchihuacan cuenta in tla namoca tlahtohuahque ica in tlen nanquicuaque huan nanconihque, noso ica tlen nanquichihuasque ipan in tonali den iluimen den judeahtecos. <sup>17</sup> Nochín inon tlahtoli den judeahtecos san quen tesehualyo in Cristo huan inon tlen nele, Yehhuatzin in Cristo. <sup>18</sup> Ahmo ximocahuacan mamechcuilican in namotetlocolil in aquin mechcahcahahasnequihque. Yehhuan ixnesihque molui tlamach huan quimahuestliyahque san yehhuan in ángeles. Huan quinequihque noyojqui ijcon xicchihuacan namehhuan. Yehhhuan quihtohuahque ica tlen ahmo quitztoque. San mohueyilyahque ica intlanehnehuilis. <sup>19</sup> Yehhuan ahmo tehuan quisematihque in Cristo aquin tlicanqui den itiotlayehualoltzin. San Yehhuatzin cuali quiyolitilo itiotlayehualoltzin huan quinsematitilo, quen monequis in Dios.

<sup>20</sup> Nanmosetilihtoque tehuan in Cristo, huan Yehhuatzin omechtlaniloc ica in tlen achto namotlanehnehuilis, huan ic inon ayacmo huelica xicchihuacan cuenta ica tlen achto namotlanehnehuilis. Tel, ¿axan tleca nanquinehnehuiliyahque oc sepa nanquitlacamatisque inon itlanehnehuilis judeahteco? <sup>21</sup> Sequin inihque quihtosque: "Ahmo xicmachili inin, ahmo xicua inon, huan ahmo xiquitzqui ica moman." <sup>22</sup> Nochín inin tlanahuatiltlen quinnextilyahque quen quiyectalisque in tlacuali huan san tlaui. Huan saniman tlamis in tlacuali ihcuac ticuasque. Nochín inon san tlahtoli den tlatcatl. <sup>23</sup> Ic nele nesi tlamanten tequin tlamati inon tlanahuatili, huan in aquin ijcon quineltoacas nesis ocachi

yec tlaneltocani huan ocachi tlamach. Huan san ica itlacayo motlapanoltis. Nochin inin ahmo tlen quipalehuis ic motlacamatiltis.

### 3

#### *In yihuehcau tlanehnehuilistli huan in yancuic*

<sup>1</sup> Oncan namehhuan tehuan nanmosetilhtoque in Cristo huan nanquipiyahque se yancuic tlanehnehuilistli. Ic inon xictemocan in tlen tepactis Yehhuatzin aquin oquimohueyili in Dios. <sup>2</sup> Xictlasohtlacan in tlen mechualmacalo in Dios huan ayacmo xictlasohtlacan in tlen den talticpac. <sup>3</sup> Onanquilcauque in tlen achto namotlanehnehuilis. Nanquipiyahque inon yancuic tlanehnehuilistli tehuan in Cristo aquin ilohuac neluicac. <sup>4</sup> Ihuac monextilos in Cristo, namehhuan noyojqui tehuan cualtzin nanmonextisque.

<sup>5</sup> Ijcon, xiquilcahuacan nochin tlamatilisten den talticpac. Quihtosnequi ahmo aquin masihuaahuiltican noso matlacaahuiltican, huan ahmo xicyolnehnehuilican ica in tlen ahmo cuali. Huan xiquilcahuacan den nanquinotztinemisque sihuamen noso itlahtlen oc se ijcon ahmo cuali. Xiquilcahuacan namonexicolyo. In aquin molui nexicolyo ijcon quen in aquin quimahuestiliya in santos. <sup>6</sup> Ic inon huitz in tlananolistli molui chichahuac den Dios ica inohque aquin ahmo tetlacamatihque. <sup>7</sup> Huan ijcon san tlen onanquichihuayayahque ipan namonemilis tlen yipanotoc. <sup>8</sup> Axan xiquilcahuacan nochin inin; in cualantli, huan patzmijcayotl. Huan ahmo aquin xicchihiuilican tlen ahmo cuali in namotlacaicniu, huan ayacmo xitlahotcan ica aquin, huan ayacmo xitlapactecacan. <sup>9</sup> Yinanquilcautoque tlen yihuehcau namotlanehnehuilis, huan tlen onanquichihuayayahque yihuehcau, huan ic inon ahmo ximoistlacahuican se huan oc seya. <sup>10</sup> Huan axan yinanquipiyahque namotlanehnehuilis yancuic. Huan ijcon nanmomachtitihue in tlen cuali hasta quen nanmochihuasque quen Yehhuatzin aquin omechmacalo namotlanehnehuilis yancuic. <sup>11</sup> Axan tel, ayacmo tlen quichihuiliya in tla oticatcahque griegohtecos noso judeahtecos. Huan ayacmo tlen quichihuiliya in aquin quiptiya inon ixmatcayotl den judeahteco ipan itlacayo huan aquin ahmo quiptiya. Niyán ayacmo tlen quichihuiliya in tla sentlapalchani noso masehuali, noso in aquin tematitla ca noso tlachacautli. Axan san yehhua ticchihuasque cuenta timosetilisque tehuan Cristo.

<sup>12</sup> Dios mechtlasohtlalo huan omechtlaphepeniloc Yehhuatzin xitequitican tehuan. Ic inon tel, ximotlocoltican huan xitechihuilican tlen cuali huan ahmo ximohueyilican. Huan ximocahuacan tlamach huan ximotlapohpoluican se huan oc seya. <sup>13</sup> Tla nanmocualantiyahque ica se tlahtoli, ximotlapohpoluican. Ijcon quen Cristo omechtlapohpoluiloc, no ijcon xicchihuacan namehhuan. <sup>14</sup> Ocachi de inin, ximotlasohtlacan se huan oc seya huan ijcon xicsematican ipan namotlanehnehuilis. <sup>15</sup> Xinemican cuali huan ahmo tlen mamechmohsihui tehuan Dios. Yeh in ic omechnotzaloc in Dios xiyecan san se namotlanehnehuilis. Huan nochipa ximotlasohcamatican.

<sup>16</sup> Xiquehuacan ipan namoyolo nochin tetlanahuatil in Cristo. Ximonenextilican huan ximoyolchichahuacan se huan oc seya ica nochin tlamatilistli den Dios. Huan xicuihuicucan salmos huan tiocuihuicalisten. Ijcon ximotlasohcamatican ica in Dios ipan namoyolo. <sup>17</sup> Ica nochin tlen nanquichihuasque huan nochin tlen nanquihtosque mamechyequitalo Totecohtzin Jesús. Ijcon mamechteixmatiltican in Dios Tohueyitahtzin ica tlen omechmochihuuliloc Yehhuatzin Jesús.

#### *Quen manemican in tlaneltocanimen*

<sup>18</sup> Sihuatztzin, ximotemacacan inmajco namotlacau, quen mamochihua in tlaneltocani ica Totecohtzin. <sup>19</sup> Tlaczitzin, xiquintlasohtlacan namosihua huan ahmo ximocualantican inuan. <sup>20</sup> Conemen, xictlacamatican namotata ica nochin, huan ijcon tepactiya in Totecohtzin. <sup>21</sup> Tetatahtztzin, ahmo xiquincualantican namopiluan. Ahmo mamoyolmohsihuican. <sup>22</sup> Tlaquehualten, ica nochin tlen quihtos, xitlacamatican aquin temajco nancaten nican talticpac. Huan ahmo san ihuac mechtztziesque, nantequiutiyesque cuali, in tlahmo noyojqui ihuac namosel xitequitican quen nantemahuestilisque in Dios. <sup>23</sup> Nochipa matequitican quen nantequiutiyanihque temajco in Totecohtzin huan ahmo san imajco in tlatatl. <sup>24</sup> Xicchihuacan cuenta huan nanquiselisque in tlen mechiluilotoc in Totecohtzin. Huan namehhuan nantepalehuiyahque in Cristo, huan tlamelajcan nancaten temajco Yehhuatzin. <sup>25</sup> In aquin quichihua in ahmo cuali quitlanis in ahmo cuali tlatlantli ica tlen quichiuotoc. Huan Dios ahmo mochihuas cuenta ica se huan oc seya, quen inquisca.

### 4

<sup>1</sup> Namehhuan patrones xiquinchihuilican in tlen cuali huan xiquintlasohtlacan namotlaquehualuan. Xiquilnamiquican noyojqui quen nantenanquilisque ica tlen onanquichihuac teixpa Namotecohtzin aquin ilohuac neluicac.

<sup>2</sup> Ahmo xiquilcahuacan ic nanmoyolmachtihyiesque huan mostli xitelasohcamatican in Dios. <sup>3</sup> Ximoyolmachtican noyojqui ica tehhuanten, quen Totecohtzin matechiluican canin tiquinnonotzasque in yancuic itlahtoltzin ica in Cristo. Ic inon tequitl onechtzajque. <sup>4</sup> Mateyexixmatican in aquin nechcaquisque. Maniquinilui tlamelajcan quen nicpiya tlen niqunnexilis.

<sup>5</sup> Xicchihuacan nochin tlen cuali huan ijcon ahmo mamechcocolican in aquin ahmo quineltochahque. Huan ahmo xictlasohchihuacan in tonali. <sup>6</sup> Nochipa maye cualtzin in tlen nanquihitosque huan molui xiyecan ixtlamatcamen. Huan ijcon nanquimautiyesque quen nanquicuepilisque in aquin mechtlahtlanis ica namotlanehnehuilis.

*Ic tlixnahuatia*

<sup>7</sup> Totlasohicniu Tiquico in aquin nochipa notepalehuihcau huan tepalehuihtoc in Totecohtzin noyojqui. Huan mechiluis in Tiquico nochin tlen nechpanotoc. <sup>8</sup> Ic inon nictitlani ica namehhuan, mamechilui quen ticaten huan mamechylchicahua. <sup>9</sup> Ihuan yas in cuali totlasohicniu Onésimo, in aquin se de namehhuan. Mechnonotzasque nochin tlen panotica nican.

<sup>10</sup> Aristarco nohuan ca telpiloya huan mechtlahpalohua. Huan noyojqui mechtlahpalohua in Marcos, iprimo in Bernabé. Yinanquimatihque tlen nanquichihuasque tla yas mechtas in Marcos. Xicselican cuali. <sup>11</sup> Noyojqui mechtlahpalohua in Jesús Justo. San inin ome tlaneltocanimen ipan in judeahotecos aquin tequiutoque nohuan quen tiquinnexilisque ica tetlatequiutilistzin in Dios. Huan nipactoc ica yehhuan. <sup>12</sup> Mechtlahpalohua Epafras, aquin noyojqui tepalehuihtoc in Cristo, huan se namochantlacau. Yehhua nochipa moyolmachtia ica namehhuan, quen xiyecan tlamelajcan huan ximotemactih-tocan ic nanquichihuasque tlen monequis in Dios. <sup>13</sup> Huan nehhuatl Pablo nicchipahua quen Epafras omechilnamic ihcuac moyolmachtia, huan ojcon noyojqui quinilnamiqui in aquin caten ipan in altepemen Laodicea huan Hierápolis. <sup>14</sup> Mechtlahpalohuahque noyojqui in Demas huan Lucas, yehhua in tepahtiyani tlasohtli.

<sup>15</sup> Xiquintlahpalocan in tocnihuan aquin caten Laodicea. Huan xictlahpalocan in Ninfas huan itiotlayehualoltzin tlen mosentlaliya ichan. <sup>16</sup> Queman yonanquipouque inin amatl, xictitlanican ipan in itiotlayehualoltzin nepa Laodicea. <sup>17</sup> Xiquiluican in Arquipo: "Xicchihua yec motequiu quen Totecohtzin mitzmacatoque inon tequitl ic titepalehuis."

<sup>18</sup> Nehhua Pablo ica noman namechtlahcuiluiya san ic namechtlahpalohua. Ihcuac nanmoyolmachtisque xiquilnamiquican quen nitzactoc. Huan Dios mamechtiochihualo. Ijcon mayeto.

## IN ACHTO ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN DEN TESALÓNICA

### *Quintlahpalohuahque*

<sup>1</sup> Pablo huan Silas huan Timoteo tiquntlahpalohuahque in itiotlayehualoltzin Cristo ipan in altepetl Tesalónica aquin tehuan poutoque Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo. Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihuacan huan xiyetocan cuali.

### *Quenin caten in tocnihuan den Tesalónica*

<sup>2</sup> Nochipa titetlasohcamatihque in Dios tleca yonanteneltocaque. Huan ihcuac timoy-olmactiyahque, titeilnamiquihque in Dios ica namehhuan. <sup>3</sup> Ahyc tamechilcahuahque iixpantzinco in Tohueyitahtzin quen nantequitoque molui chichahuac tleca onanteneltocaque huan onantetlasohtlahque Yehhuatzin Tohueyitahtzin. Huan noyojqui titetlasohcamatihque tleca nanteyolchixtoque quen nele se tonali hualtemolos ipan neluicactli Totecohtzin Jesucristo. <sup>4</sup> Ijcon tocnihuan, ticmautoque quen Dios mechtlasohtlalo huan ic inon omechtlapehpeniloc. <sup>5</sup> Tleca ihcuac otamechnonotzque ica in yancuic itlahtoltzin Dios, ahmo omechahsic san quen tlahtoli. Tlahmo omechahsic ica ichichahualistzin Itiotonaltzin Dios huan quen nele itlahtoltzin Dios. Huan yec nanquimatihque quen otinemiyyahque namoixpa tleca tamechtlasohtlahque.

<sup>6</sup> Huan ic inon namehhuan onanpeuque nannemihque quen tehuan otinenque huan quen onemohuac in Totecohtzin. Huan onanmohuaxcatihque Dios in itlahtoltzin ican in paquilistli tlen omechmacaloc Itiotonaltzin Dios, masque tequin omechtlapanoltihque. <sup>7</sup> Huan queman omechitaque ihcuac omechtlapanoltihcatcahque, in tlaneltocanimen tlen ompacaten ipan tlali Macedonia huan Acaya noyojqui ojcon omohuaxcatihque in itlahtoltzin Dios. <sup>8</sup> Ojcon omochayau in itlahtoltzin Totecohtzin. Opeu ica namehhuan, huan ahmo san ic Macedonia huan Acaya yoahsic, tlahmo nohuiyan moixmautoc quen nanteneltocahque ihtech Itocahtzin Dios, huan tehuan ayacmo ticpiyahque tlen ocachi tiquiltosque. <sup>9</sup> Huan yehhuan ocachi quihtoahque quenin onantechselihque, huan quenin onanquincauque in santos tlamachihchiutli huan ijcon onanmotemactihque teixpa in Dios. Huan onampeuque nantequitihque ica in Dios yolihuatoc huan yec melahuac. <sup>10</sup> Huan onampeuque nanquichiyahque ica Iconetzin Jesús aquin hualtemolos neluicac. Masque otemitihque, oc sepa oyolihuac huan Yehhuatzin techmaquixtilos ihtech in tetzahuitl tlen hualas.

## 2

### *Itequiu in Pablo ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Tocnihuan, nanquimatihque ahmo san nenca otiyetoyahque ompa namohuan. <sup>2</sup> Huan yinanquimatihque quen nepa ipan altepetl Filipos otechixtlasque huan otechuihuijque. Huan Tohueyitahtzin otechyolchicahualoc ic tamechnonotzasque ica in yancuic itlahtoltzin Dios, masque miyacten otechcocoliyahque. <sup>3</sup> Ica tlen titlanonotzahque, ahmo tiistlacatihque niyan ic tamechcahcayahuasque. <sup>4</sup> Tlahmo ocachi otechuelitaloc in Dios, huan ic inon otechcocaahuilloc matitlanonotzacan ica yancuic itlahtoltzin Dios, huan ijcon ticchihuasque. Ahmo ticnequihque matechtlasohtlalan in tlacamen, tlahmo Yehhuatzin Dios. Tleca Yehhuatzin aquin techyolitalos. <sup>5</sup> Huan Yehhuatzin Dios momati huan noyojqui nanquimatihque ahyc otamechnonotzque ica tlahtoli san tlen ic tamechueyichihuasque. Niyan ahmo otiiistlacatque ihtech toyolo ic ticlanisque tomin. <sup>6</sup> Niyan ahmo otite-mohque matechtlasohtlalan in tlacamen, niyan namehhuan huan niyan oc sequinten. Huan ahmo otimohueyilihque quen tequihuahmen, masque tehuan titetiotlatitlaniluan den Cristo. <sup>7</sup> Tlahmo ocachi otamechmaluihque quen se situatl quinmaluiya ipiluan. <sup>8</sup> Tequin tamechtlasohtlahque huan ihcuac otamechmactihque in yancuic itlahtoltzin Dios, tamechmactisnequihque noyojqui tonemilis. <sup>9</sup> Tocnihuan, nanquilnamiquihque quen otitequitque chichahuac ic timotecpanosque. Otitequitque quen tlahca huan tlayohua ic ahmo otamechmohsihuihque ica niyan tlen tlacuali ihcuac otitlanonotzayayahque ica itlahtoltzin Dios.

<sup>10</sup> Namehhuan yinanquimautoque huan Dios noyojqui momautoc quen otinemiyyahque cualtzin huan yolchipahuac. Huan niyan aquin ahhué otechtlaxili totlahtlalo, tleca ijcon otinemiyyahque namohuan. <sup>11</sup> Noyojqui yinanquimatihque quen otamechtlatluyayahque huan otamechylchicahuayayahque sehse de namehhuanten

quen se tlacatl ica ipiluan. <sup>12</sup> Huan ijcon otamechnahuatihque xinemican quen mechuelitalos in Dios. Tleca Yehhuatzin omechnotzaloc ximotemactican ica in cualtzin itlanahuatiltzin Dios.

<sup>13</sup> Ijcon noyojqui tehuan nochipa titetlasohcamatihque in Dios, tleca ihcuac onanquica-jque in itlahtoltzin Dios onanmohuaxcatihque ahmo san quen itlahtol tlacatl, tlahmo itlahtoltzin Dios. Tleca yeh melahuac yeh in itlahtoltzin Dios tequitihua namotech namehhuan tlaneltocanimen. <sup>14</sup> Tocihuan, queman omechmohsihuihque namochant-lacahuan, omechpanoc ojcon quen oquimpanoc nochten in tlaneltocanimen aquin caten Judea. Tleca noyojqui oquinmohsihuihque inchantlaca yeh in judeahtecos. <sup>15</sup> Yehhuan in judeahtecos otetemactihque ic matemictican Totechtzin Jesús quen ocho oquin-mictihque in teyaxca tetlayolchicaucahuan, huan otechtotocaque tehuan. Inohque in judeahtecos quichihuahque in tlen ahmo quihuelitalo in Dios huan quincocoliyahque nochin tlacatl. <sup>16</sup> Tleca ahmo otechcahuilhque matiquinnonotzacan in sentlapalchani-men noyojqui mamaquisacan. Ojcon quihueyiliyahque in ditlahtlacol hasta hualas tlen tonali molui chicahuac quitlaxtlahuasque iixpantzinco in Dios.

*Pablo oc sepa quinequi yas quintas yehhuan den Tesalónica*

<sup>17</sup> Huan axan, tochnihuan, masque otimixcauque quesqui tonali huan ahmo otimoix-itztoyahque, nochipa tamechilnamiquihque ica toyolo. Huan oc sepa tequin oticnejque tiyasque tamechitasque. <sup>18</sup> Ic inon miyacpa oticnequiyayahque tiyasque tamechitasque ompa, masque yesquiyaní san nehhuatl Pablo, huan otechzacuiliyaya in ahmo cuali tlacatl. <sup>19</sup> Timochixticaten ica paquilistli tlen tonali hualuilohuas Totechtzin Jesucristo. Tleca timopaquitasque queman tamechtemactisque teyixpantzinco Yehhuatzin. <sup>20</sup> Ic nele ica namehhuan timopaquitasque.

### 3

<sup>1</sup> Ijcon quen ayacuel oticchixque ocachi, oticnehnehuilhque timocahuasque tosel ipan in altepetl Atenas. <sup>2</sup> Huan otictitlanque in tocníu Timoteo mayau mechita. Yehhuatl noy-  
ojqui tohuan tequiutoc quen titlanonotztinimihque ica in yancuic itlahtoltzin Dios. Huan  
cuali mechyolchicahuas huan mechpalehuis maquinehnehuilican yec tlen nanquinelto-  
caticaten. <sup>3</sup> Huan ijcon niyan aquin ahmo mamoyolpatla ican tlen quihmohsihuis.  
Huan namehhuan yinanquimatihque ijcon ticpiyahque tlen titlapanosque tinochten.  
<sup>4</sup> Tleca ihcuac oticatcahque namohuan otamechiluihque quen titlapanosque. Huan ijcon  
opano, quen yinanquimaticaten. <sup>5</sup> Ic inon, quen ayacuel onicchix ocachi, onitlatitlan  
namechtlahtlani quen onannemiyayahque ipan namotlaneltoquilis. Onimomoutiyaya  
cana mechixtopeutoc in ahmo cuali tlacatl huan san tlaluis totequiu.

<sup>6</sup> Huan axan yomocuep den Tesalónica in Timoteo huan otechpacmacaco quen otech-  
lapohuilico quen cuali nantlaneltocatoque ica in Dios huan nanmotlasohtlatoque. Otech-  
lapohuili quen nochipa techilnamiquihque ica tlasohtlalistli. Huan ocachi otechlapo-  
huili molui nanquinequihque matechitacan quen tehuan noyojqui molui ticnequihque  
tamechitasque. <sup>7</sup> Ic inon tochnihuan, masque molui tequiyo ica tlen otechpanoc huan  
tequin otechmohsihuihque, otiyolpajque queman oticmatque quen cuali nancatehque  
ipan namotlaneltoquilis. <sup>8</sup> Ic inon tipaquihque ica namehhuan quen ticpiyasque cuali  
nemilistli ica tehuan. Huan ic inon ticmatihque namehhuan nancaten tlamelajcan ica  
Totechtzin. <sup>9</sup> Huan ic inon nele titetlasohcamatisque Tohueyitahtzin ica namehhuan.  
Huan tequin tipaquihque ica namehhuan teyixpantzinco in Dios. <sup>10</sup> Quen tlahca huan  
quen tlayohua titetlatlautiyahque in Dios matechcahuacan tamechyequitasque, huan  
ijcon tamechpalehuisque ica tlen mechpolohua ica namotlaneltoquilis.

<sup>11</sup> Huan axan Yehhuatzin Tohueyitahtzin Dios huan Totechtzin Jesucristo matechuicalo  
campa nancatehque. <sup>12</sup> Huan in Totechtzin mamechchihualtilo quen ocachi nanmotlasoht-  
htlasque, ahmo san tochnihuan, tlahmo ic nochten, noyojqui quen tehuan tamechtlasoht-  
lahque. <sup>13</sup> Huan mamechylchicahualo ic ijcon nanmoquetzasque nanyolchipahuacque.  
Huan ahmo nanquipiyahque tlahtlacoli teyixpantzinco in Dios Tohueyitahtzin quemán  
hualuilohuas Totechtzin Jesucristo ihuan nochten aquin tehuaxcahuan.

### 4

*In nemilistli tlen monequis in Dios*

<sup>1</sup> Tocihuan, yitamechmactiyahque quen monequis in Dios nannemisque huan quenin  
nanquichihuasque tlen mechuelitalos. Axan tel, tamechtlatlautiyahque ihtech Tetoc-  
ahztzin Jesucristo, ijcon xicchihuacan ocachi huan ocachi.

<sup>2</sup> Tleca yinanquimatihque tlen otamechnahuatihque ihtech Itocahtzin Totecohtzin Jesús. <sup>3</sup> Dios ijcon quimonequiltiya; mostli xinemican chipahuac huan ahmo ximocalactihtinemican ica oc se tlacatl noso sihuatl. <sup>4</sup> Cada seya de namehhuan maquimati quen quipiyas isihuau ica chipahualistli huan mahuesyotl. <sup>5</sup> Huan ahmo maixpoliutinemican ica tlen ahmo cuali tlanehnehuilistli, quen quichihuahque nochten aquin ahmo teixmatihque in Dios. <sup>6</sup> Huan niyan aquin ahmo maquicahcayahua in itlaicniu ica in ahmo cuali tlanehnehuilistli. Tleca Totecohtzin quintlapanoltisque tequin chicahuac ica nochin inon, quen otamechnahuatihque. <sup>7</sup> Tleca Dios otechnonotzaloc matichipajcanemican huan ahmo matiixpoliutinemican. <sup>8</sup> In aquin quixtlasas in tlen tamechnextiliyahque, ahmo quixtlasa san tlacatl. Tlahmo teixtlasa Yehhuatzin Dios aquin techmacalotoc Itiotonaltzin. <sup>9</sup> San Yehhuatzin Dios mechnextilihtohque quen nanmotlasohtlasque se huan oc seya. Huan ic inon ahmo nicpiya tlen namechtlahcuiluis. <sup>10</sup> Ijcon noyojqui nanquintlasohtlahque nochin tocnihuan tlen catehque ipan in tlatl Macedonia. Huan axan, tocnihuan, tamechtlatlauhque ximotlasohtlacan ocachi. <sup>11</sup> Xictlalican ihtech namoyolo ic nannemisque tlamach, huan ahmo ximocalactican campa ahmo namotequiu. Huan xitequitican ica namomahuan quen yitamechtequitihtoque. <sup>12</sup> Huan ijcon mechmahuestilisque in oc sequinten, huan ahmo tlen mechpolos.

#### *Queman hualuilohuas Totecohtzin*

<sup>13</sup> Tcnihuan, ticnequihque xicmatican tlen panos ica in mijcamen, huan ahmo ximoyoltlocatican quen oc sequinten aquin ahmo quineltochahque itlahtoltzin Dios. <sup>14</sup> Ticneltochahque in Jesús omicohuac huan oihxohuac. Ijcon noyojqui ticneltochahque in Dios quinihxitilos tehuan in Jesús nochten in tlaneltocanimen aquin yimictoque. <sup>15</sup> Ic inon tamechiluiyahque quen otechnextililoc Totecohtzin. Tehhuanen aquin tiyolticaten ihcuac hualuilohuas in Totecohtzin ahmo tiquinyecanasque in aquin yomijque. <sup>16</sup> Tleca Yehhuatzin Totecohtzin hualtemolos ipan in neluicactli huan hualtlahtolos chicahuac quen se tequihua. Tlahots quen se tlayecanqui den ángeles, huan ticaquisque ihcuac tzahtzis in trompeta den Dios. Ihcuac inon in tlaneltocanimen yimictoque ihsasque achto. <sup>17</sup> Huan satepa tehhuanen aquin oc tiyolticaten techuicalos inuan ipan in mextili canin timahsitihue tehuan Totecohtzin ipan neluicactli. Ijcon tehuan tyesque Totecohtzin nochipa. <sup>18</sup> Huan ijcon ximoyolchicahuacan se huan oc seya ica inin tlahtoli.

## 5

<sup>1</sup> Huan axan, tocnihuan, ahmo tlen ticpiyahque tamechtlahcuiluisque ica tlen tonali hualuilohuas Totecohtzin noso quen panos nochin inin. <sup>2</sup> Nanquiyecmatihque quen hualahsitiuetzis inon tonali queman ocachi ahmo quinehnehuilisque. Tleca hualuilohuas Totecohtzin quen calactihuetziquiu se ichtejqui tlayohua. <sup>3</sup> Queman in tlamacen quihtohtiesque: “Nochin tlamach huan cuali”; ic inon hualahsitiuetzis ipan yehhuan in tetzahuitl, huan ahuel maquisasque. Yes quen quiahsitiuetzis in sihuatl ica in tonehuilistli. <sup>4</sup> Huan namehhuan tocnihuan, ahmo nanyetoque ipan tlayohuilotl, cana mechahcopatlanaltis ihcuac hualuilohuas Totecohtzin, quen mechahcopatlanaltis in ichtejqui. <sup>5</sup> Tleca namochten namehhuan nancatehque ipan tlanextli. Ahmo ticatehque ipan tlayohuilotl. <sup>6</sup> Ic inon ocachi cuali ahmo ticochtosque quen in oc sequinten, in tlahmo ocachi cuali tihsatyesque huan tiyectlamautiyesque. <sup>7</sup> In oc sequinten cochihque tlayohuayan huan tlayihque tlayohuayan. <sup>8</sup> Huan tehhuan aquin ticatehque ipan tlanextli ticpiyahque tlen titlamautiyesque. Ticpiyahque tlen ticneltochasque yec huan ticpiyahque tlen timotlasohtlasque. Ticpiyahque tlen yec titeyolchiasque ic hualahsis in temaquixtilistli. <sup>9</sup> Tleca Dios ahmo otechtlalilhque ic techtlapanoltisque, tlahmo otechtlalilhque tlen ic timaquisasque ihtech Yehhuatzin Totecohtzin Jesucristo. <sup>10</sup> Jesucristo omicohuac topampa, matiyoltiyecan tehuan, masque tiyolticaten noso yitimictosque ihcuac hualuilohuas. <sup>11</sup> Ic inon ximoyolchicahuacan se huan oc seya, huan ximopalehuican se huan oc seya ica namotlaneltoquilis, quen yinanquichiuticaten.

#### *Pablo quinnextiliya in tocnihuan*

<sup>12</sup> Tcnihuan, tamechtlatlauhque xicmahuestilican in aquin mechpalehuiyahque ica itlahtoltzin Dios. Yehhuan mechnextiliyahque quen nannemisquiyanihque ihtech Totecohtzin. <sup>13</sup> Xiquintlacamatican huan xiquintlasohtlacan ocachi ican inin tequitl tlen quichihuahque. Ximoihmatican tlamach ica se huan oc seya.

<sup>14</sup> Noyojqui tocnihuan, xiquinmactican quen matequitican in aquin san moahantiniemi. Xiquinyolchicahuacan in aquin yoltlocoxticaten, huan xiquimpalehuican in aquin ahmo tlaneltocahque yec. Xiquintlapohpolican ica nochten.

<sup>15</sup> Ximomalucan niyan aquin de namehhuan ahmo mamomacuepacan ica tlen ahmo cuali. Ocachi xictemocan tlen ic ximopalehuican se huan oc seya, huan ic nochin tlacatl.

<sup>16</sup>Xiyecan nochipa ica paquilistli. <sup>17</sup>Ximoyolmachtican nochipa. <sup>18</sup>Xitelasohcamatican Dios ica nochin tlen panos, tleca yeh in tlen ocachi monequis Dios ica namehhuan aquin nantlaneltocanimen ica in Cristo Jesús.

<sup>19</sup>Ahmo ximotlapolochtican ica in Itiotonaltzin Dios. <sup>20</sup>Ahmo xiquixtlasacan in aquin mechixtohtomislique itlahtoltzin Dios. <sup>21</sup>Xicyehyecocan nochin, huan xiquehuacan nochin tlen cuali. <sup>22</sup>Ximoxelocan ipan nochin tlen ahmo cuali.

<sup>23</sup>Huan mamechuaxcatilo Yehhuatzin Dios aquin techyolsehuilos. Huan mamechc-ahualo yolchipahuac sentetl namotonal, huan namoyolo, huan namotlacayo ihcuac hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo. <sup>24</sup>Yolcuali Yehhuatzin aquin mechnotzalo, huan mechchihuililos nochin inon.

*In itlatiochihualistzin ic tlamis*

<sup>25</sup>Tocnihuan, ximoyolmachtican ica tehuan.

<sup>26</sup>Xiquintlahpalocan nochin in tocnihuan ica mahuesyotl.

<sup>27</sup>Namechtequiutiya ica tequihuahyotl den Totecohtzin, xiquimpohuilican inin amatl nochin tocnihuan.

<sup>28</sup>Mamechtiochihualo Totecohtzin Jesucristo. Huan ijcon mayeto.



## IN OUPA ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN DEN TESALÓNICA

### *Quintlahpalohuahque*

<sup>1</sup> Pablo huan Silas huan Timoteo tiquntlahpalohuahque in itiotlayehualoltzin Cristo ipan in altepetl Tesalónica aquin tehuan poutoque Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo. <sup>2</sup> Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihualo huan mamechyolsehuilo.

*Dios moixcomacalos ihuan in tlahtlacolyohque queman hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo*

<sup>3</sup> Tocihuan, ticpiyahque titetlasohcamatisque nochipa in Dios ica namehhuan ijcon quen monequi ticchihuasque. Tleca molui hueyixtica namotlaneltoquilis huan ocachi nanmotlasohtlahque seya huan oc seya. <sup>4</sup> Ic inon techpaquilismacahque ic tamechmahuestiliyahque ipan oc sequin itiotlayehualoltzin Cristo. Tiquimpohuahque quen onantlaxicohque ica in tlamohsihuilistli huan nochin tlen nantlapanoticaten. <sup>5</sup> Nochin inin quihtosnequi quen Dios melahuac tlixcomacalos. Tleca Yehhuatzin yomechixcomacaloc cuali namoquisca ic mechcalaquisque canin tlatequiutilotoc in Dios, huan yeh in ic nantlapanoticaten.

<sup>6</sup> Tleca Dios quinixcomacalos ijcon quen quinamiquis. Quintlaxtlahuilos ica tlamohsihuilistli in aquin omechmohsihuihque. <sup>7</sup> Huan masque axan nochin tehuan titlapanoticaten, Dios techmacalos nesehuilistli. Dios mochihuas nochin inin queman mohualnextilos den neluicac Totecohtzin Jesucristo ihuan in ángeles den Dios aquin cualcuihque techicahualis in Dios. Hualuilohuas quen se hueyi tlapetlanilotl. <sup>8</sup> Ihuac inon quinmacuepasque yehhuan aquin ahmo teixmautoque in Dios, niyan ahmo quitlacamatihque in yancuic itlahtoltzin Totecohtzin Jesucristo. <sup>9</sup> Yehhuanten nochipa tlapanotiyesque ica in tetzahuitl, huan ahmo queman calaquisque tenahuactzinco Totecohtzin campa yetos in tehueyilistzin huan in techicahualis Dios. <sup>10</sup> Huan ihcuac hualuilohuas Totecohtzin, ihtech inon tonali in tlaneltocanimen temahuestasque, huan tehuelitilisque. Nochin inin quisaquiu tleca yinanquineltocahque in tlen otamechnonotzque.

<sup>11</sup> Ic inon, tel, nochipa timotlatlautisque teixpa in Tohueyitahtzin Dios, mamechchihualtican quen nannemisque quen quinamiquis in aquin oqinotzaloc. Noyoqui titetlatlautiyahque Dios mamochihua ica techicahualis nochin tlen cuali nanquichihuasnequihque, huan nochin mamotzonquixti tlen nanquichiuticaten ica namotlaneltoquilis. <sup>12</sup> Huan tla ijcon nanquichihuasque, ijcon nantemahuestilisque Itocahtzin Jesucristo ipan namonemilis. Huan ijcon Yehhuatzin mechmahuestilisque noyoqui huan mechuelitalos Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

## 2

### *Motlacanextis in itlatitlanil in ahmo cuali tlacatl*

<sup>1</sup> Axan tocihuan, tamechnahuatiyahque ocachi ica tlen tonali hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo ihcuac techsentlalilos san secnin tehuan. <sup>2</sup> Tamechtlatlautisque, ahmo ximotlamachilispatlacan. Niyan ahmo xicmonecahuilican mechmohmoutis ica intlahtol tla cana den tlachiyanimen, noso oc se tlahtoli nanquicaquisque. Niyan ahmo xicmonecahuilican mechmohmoutis san aquin ica se iamau, cana quihtos otamechualtitlanilihque tehuan. Ahmo xicneltocacan tla cana mechiluis yoahsico in tonali tlen ipan hualuilohuas Totecohtzin. <sup>3</sup> Ahmo xicmonecahuilican mamechcahcahuacan niyan chihton. Tleca Yehhuatzin ahmo hualuilohuas oc sepa tlahmo achto monextis in tlixnamiquilistli ica in Dios. Huan noyoqui motlacanextis inon itlatitlanil in ahmo cuali tlacatl. Yeh in aquin yimotlahtlacoltihoc mictlan. <sup>4</sup> Yehhuatl in aquin teixnamiqui in Dios huan mohueyichihua iixpa nochin tlen monotza Dios, quihtosnequi nochin tlen quimahuestilisque in tlacamen. Huan ijcon motlalis ihtech in tiopan den Dios, in canin ilohuac Dios. Huan quihtos: "Nehhuatl niDios."

<sup>5</sup> ¿Tlen, ahmo nanquilnamiquihque quen ijcon onamechiluiyaya ihcuac oniyetoya namohuan? <sup>6</sup> Huan axan nanquimatihque aquin quitzacuilihoc ayamo manesi inon tlacatl hasta ihcuac ahsiquiu in tonali tlen Dios mihtos. <sup>7</sup> Tleca yimoichtacatequiutihoc in ahmo cuali tlacatl. Ahhuel monextis hasta moihcuanis inepanco aquin quixnamictica. <sup>8</sup> Ic inon moixnextis inon itlatitlanil in ahmo cuali tlacatl. Huan Totecohtzin Jesús

momictis san ica ichicahualis teihyou huan ijcon moxitinilis ica inexohualistli ihcuac hualuilohuas. <sup>9</sup>In ahmo cuali tlacatl yeh in aquin quihtos mamonexti inon itlatitlanil ica hueyi chichahualistli huan ica senyas huan tlachihualisten ica itlacahcayahualis. <sup>10</sup>Quicuis nochin tlen ahmo cuali ic quincacayahuas yehhuan aquin yasque mictlan. Tleca ahmo oquinejque mohuaxcatisque in tlen melahuac, ic quinmaquixtisquiyanihque. <sup>11</sup>Huan ic inon Dios omocauque mamocahcayahuacan ica in tlen ahmo melahuac, maquineltocacan in istlacatilistli. <sup>12</sup>Huan ijcon matlahtlacolanacan nochten aquin ahmo oquinejque quineltocasque in tlen melahuac, tleca ocachi quimpactiya in ahmo cuali.

*San tlapehenilten aquin maquisasque*

<sup>13</sup>Nochipa ticpiyahque tlen titetlasohcamatisque in Dios ica namehhuan tocnihuan lasohten ica Totecohtzin. Tleca Dios omechitaloc aquin nanmaquisasque. Mechmaquixtisque tleca Itiotonaltzin Dios omechmohuaxcatiloc, huan tleca onanquineltocaque in tlen melahuac. <sup>14</sup>Ic inon Dios omechnotzaloc ica in yancuic itlaholtzin tlen otamechnonotzque, huan mamechmahuestilican ica imahuesyotzin Totecohtzin Jesucristo.

<sup>15</sup>Ijcon tel, tocnihuan, xiyetocan yolchicahuac. Huan ahmo xiquilcahuacan tlen otamechnahuatihque ihcuac namohuan oticatcahque huan quen otamechtlahcuiluihque. <sup>16</sup>Yehhuatzin in Totecohtzin Jesucristo huan Tohueyitahtzin Dios otechtlasohtlaloc huan otechyolmacaloc. Noyojqui ticchiyahque tlen tonali tiyetosque tehuan Yehhuatzin tleca otechuelitaloc. <sup>17</sup>Axan mamechcholchicahuacan huan mamechpapalehuilo ic nanquihtosque huan nanquichihuasque nochin tlen cuali.

### 3

*Ximoyolmachtican ica tehhuán*

<sup>1</sup>Tocnihuan, ic tlamiu, ximoyolmachtican ica tehhuán quen mamochayahua in yancuic itlaholtzin Totecohtzin. Huan maquihueyichihuacan ijcon quen omochiu namohuan. <sup>2</sup>Huan noyojqui ximotlatlaucan matimaquisacan inmajco in nexicolten. Tleca ahmo nochten in tlacamen quineltocahque itlaholtzin Dios. <sup>3</sup>Huan yolcuali in Totecohtzin, huan mechcholchicahuac huan ahmo mechchualos xihuetzican inmajco in ahmo cuali tlacatl. <sup>4</sup>Huan in Totecohtzin techcholchicahuac ic nanquichiutiyesque nochin tlen otamechtequiutihque. <sup>5</sup>Huan in Totecohtzin mamechpalehuilo quen nantetlasohtlasque in Dios huan xicxicocan quen otlapanoloc in Cristo.

*Nanquipiyahque tlen nantequitisque*

<sup>6</sup>Huan axan tocnihuan, tamechtequiutihyahque ica in Itocahtzin Totecohtzin Jesucristo, ximoxelocan ica in tlaneltocani aquin ahmo quinequi tequitis huan ahmo techtlacamatis. <sup>7</sup>Tleca nanquimatihque quen nannemisquiyanihque ijcon quen tehhuán otiyecnenque namohuan. Huan cuali nanquihtosque in tlahmo otitequitque quemán namohuan otiyayahque. <sup>8</sup>Ahmo san otamechcuiluihque; tlahmo otictlaxtlauque. No ijcon otitequitque tlahca huan tlayohua ahmo san otamechcuiluihque niyan se de namehhuan. <sup>9</sup>Otitequitque ic otitlacuahque, masque ticualicahque tlen ic tamechtlatlaucisquiyanihque. Huan ijcon quen onantechitahque, no ijcon xicchihuacan. <sup>10</sup>Tleca quemán otiyetoyahque ompa namohuan, ijcon otamechnahuatiyayahque; in aquin ahmo quinequi tequitis, ahmo matlacua. <sup>11</sup>Tleca yoticaajque quen sequinten de namehhuan ahmo yec nemi; san motlatziucahantinemi huan ijcon san tlamahuesohtinemi. <sup>12</sup>Ica itequihuahyotzin Totecohtzin Jesucristo tiquintequiutihohque inohque tlacamen matequitican tlamelajcan ic cuali mamotecpanocan.

<sup>13</sup>Tocnihuan, ahmo ximosiaucan ica in tlen ocachi cuali nanquichihuasque. <sup>14</sup>In tlan oncan aquin ahmo quichihua cuenta ica tlen quihtohuas inin amatl, xiquitacan aquin yehhuatl, huan ayacmo xicchihuacan cuenta ica yehhuatl, huan ijcon mapinahui. <sup>15</sup>Huan ahmo xicolitacan. Xiconotzacan matetlacamati, tleca yehhuatl se tocnui.

*Ma Dios quinmotlatiochihuili*

<sup>16</sup>Huan Yehhuatzin in Totecohtzin aquin teyolsehuiya mamechyolsehuican nochipa san campa nannemisque. In Totecohtzin mayeto namohuan.

<sup>17</sup>Nehhuatl Pablo, ica noman oniquihcuilo inin ic namechtlahpalos. Quen ijcon nochipa niquinchihuas, quihtosnequi yeh noamau, huan ijcon onitlahcuilo. <sup>18</sup>Mamechtiochihuilo Totecohtzin Jesucristo ic namochten. Huan ijcon mayeto.

## IN ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TIMOTEO

*In Pablo quitlahpalohua in Timoteo*

<sup>1</sup> Nehhuatl Pablo, nitetiotlatitlanil den Jesucristo quen omihto Yehhuatzin in Dios Totemaquixticahtzin huan Totecohtzin Jesucristo, Yehhuatzin in aquin titetemachiyahque. <sup>2</sup> Nimitzihcuiluiya inin amatl Timoteo, tehhuatl aquin onimitztlaneltociti quen se noconeu ica itlahtoltzin Jesucristo.

*Quen quixnamiqui in tlanextilistli ahmo melahuac*

<sup>3</sup> Quen onimitztlatlauti ihcuac oniyahticatca ipan in tlali Macedonia, ximocahua ipan in altepetl Efeso huan xiquintlacahualti sequin tlacamen aquin tlanonotzahque ica tlen ahmo melahuac tlamachilistli. <sup>4</sup> Xiquinilui ahmo maquichihuacan cuenta ica inon tlahtoli san camanali, niyan ica inquisca inchichicacoluán. Inon tlahtoli san quixpehualliyá quitlahtolmacahque san tlaluis huan ahmo tlen techpalehuis ic titetlacamatisque in Dios ipan tonemilis yanucic.

<sup>5</sup> In tlen nele technextilisque inin tlanahuatili den Dios, mamotlasohtlacan se huan oc seya ica cuali inyolo huan ica tlen cuali intlanehnehuilis huan ica intlaneltoquilis tlamelajcan. <sup>6</sup> Sequin oquilcauque ica inon huan san tlaluis omixpolohque. <sup>7</sup> Huan quinequihque mochihuasque tlamachtianimen ica in itlanahuatil Moisés huan niyan ahmo quinehnehuiliyahque in tlen quihtoahque masque quinnextiliyahque intlamachilis quen tla melahuac.

<sup>8</sup> Ticmatihque quen in itlanahuatil Moisés cuali, san maquitequiutican quen quinequisque. <sup>9</sup> Ticmatihque quen niyan se tlanahuatili motlaliliyahque in aquin tetlacamatihque. Inon tlanahuatili quintlalilihtoque ica inohque aquin ahmo tetlacamatihque huan ica inohque tlahtlacolyohque. Huan noyojqui quintlalilihtoque ica in aquin ahmo temahuestiliyahque in Dios huan niyan tlen intlamachilis. Huan noyojqui quintlalilihtoque ica in aquin quimictis itata noso inana huan ica inohque temictianimen. <sup>10</sup> Huan noyojqui quintlalilihtoque ica in aquin xpoliucanemihque noso in aquin mopatlani, huan in aquin tlaictequihque, huan in aquin tlaicahcayaucamen. Huan inon tlanahuatili quintlalilihtoque ica nochin aquin ahmo tlaquihque in cuali tlamachtilistli. <sup>11</sup> Inin ahmo cuali tlamachtilistli ixnesi ihuan in cualtzin tlahtoli den temaquixtilistli den Dios Tlasohtzintli, in tlen nechmactihtoque manitlanonotza.

*In tlasohcamatlistli ica in Dios quen toca otlocoyaloc*

<sup>12</sup> Nitetlasohcamati in Totecohtzin Jesucristo, quen Yehhuatzin onechmacaloc in chichualistli ica tlen nitlanonotza. Tleca onechtemachiloc huan onechmacaque inin tetequiu. <sup>13</sup> Huan onechchihualoc ijquin masque onitepactecayaya huan onitematecayaya huan onitepinautiyaya. Huan Dios noca otlocoyaloc tleca ahmo onicnehnehuiliyaya tlen onicchihuayaya, quen ayamo oniteneltocayaya. <sup>14</sup> Huan ic inon tequin onechtiochihualoc Totecohtzin quen onechcahuililoc maniteneltoca huan onechahsic in tlasohtlalistli tlen ticpiyahque tehuan in Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Molui melahuac inin tlen nimitziluis huan nochten maquineltocacan. Quen Cristo Jesús ohualuilohuac nican talticpac ic quinmaquixtilos in tlahtlacolyohque, huan nehhuatl in achto de yehhuan. <sup>16</sup> Huan ic inon in Dios otlocoyaloc ica nehhuatl, maye ica nehhuatl in achto tlahtlacolyo, in Jesucristo motenextiliya cuali quintlapohpoluilos nochin aquin teneltocasque, maquiahsican in nemilistli nochipa. <sup>17</sup> Huan ic inon nochipa matemahuestilican ica tehueyilistzin Yehhuatzin Dios aquin nochipa hueyixtoc, huan ahyc micohuas, huan ahuel titeita. San Yehhuatzin nele Dios. Huan ijcon mayeto.

<sup>18</sup> Tinotlasohconeu Timoteo, in tocnihuan oquihualiluihque ica tehua quen oquinnextililoc Yehhuatzin, quen timochihuas cuali tlayolchicauqui ica Totecohtzin. Ic inon nimitztequiutiya xiquilnamiqui ic inon huan ijcon ximoyolchicahua ic tiquinixnamiquis in ahmo cualten tlamacamen. <sup>19</sup> Xicneltoaca ica cuali motlanehnehuilis. Oncan sequin ahmo oquitlacamatque ica intlanehnehuilis huan oquilcauque ica intlaneltoquilis. <sup>20</sup> Ijcon oquimpanoc in Himeneo huan in Alejandro. Yehhuan aquin oniquinmacti in ahmo cuali tlatl itoca Satanás ic mamomachtican ahmo teixtlasasque in Dios ica in tlen oquinnextilihque.

## 2

*In tlahtoli quen moyolmachtisque*

<sup>1</sup> Ic achto tel, nimitznahuatiya, xiquintequiti in tocnihuan matetlatlaucan Yehhuatzin maquinmacan nochin tlacatl in tlen polihui huan maqintlaihtlanican ica yehhuan. Xiquintequitican matetlasohcamatican ica tlen omotlaihtlanihque ica nochin tlacatl. <sup>2</sup> Maqintlaihtlanican ica tequihuahmen mayecan cuali huan ijcon tijesque tlamach, temajco in Dios, huan maquinuelitican nochten. <sup>3</sup> Molui cuali tla ijcon quichihuasque in tocnihuan huan tepactiya in Dios Totemaquixticahtzin. <sup>4</sup> Tleca Yehhuatzin monequi momaquixtisque nochin tlacamen huan maquimatican in tlen melahuac. <sup>5</sup> Tleca san se Dios ilohuac huan oncan san se tlapalehuiyani aquin cuali techsetilisque, Yehhuatzin Jesucristo aquin tlacatl quen tehuan. <sup>6</sup> Yehhuatzin in aquin omotemacaloc ica temiquilis ic omotlaxtlau ica in temaquixtilisti de nochten. Huan inin cuali tlahtoli Dios oquinnextililoc in talticpac tlacamen queman oahsic in tonali den temaquixtilisti. <sup>7</sup> Huan niquihtohua in tlen melahuac huan ahmo niistlacati. Onechtocahhuihque nitlanonotzani huan nitietlatitlanil ic niquintlaneltocitiya inohque aquin ahmo judeahcecos ica in tlen melahuac.

<sup>8</sup> Ic inon nicnequi in tlacamen nohuiyan mamoyolmachtican ica nochin inyolo, huan ahmo ica cualantli, niyan ahmo ximotlahtolchihuican. <sup>9</sup> Huan in sihuamen mamotlaquentnican ixtlamelajcan huan ahmo san ic mohueyilisque. Huan ahmo san ica incualnexca ic mamoyequitican ica in tlen moyequetzasque ica in oro noso perlas noso intlaquen molui patio. <sup>10</sup> Tlahmo maquichihuacan cuenta ica in tlen cuali quichihuasque quen quichihuasquiyani in situatl aquin quihtohua: "Nitlaneltocani ica in Jesucristo." <sup>11</sup> In sihuamen maquichihuacan cuenta san tlamach ihuac quicaquisque itlahtoltzin Dios ic mamotlacamatican. <sup>12</sup> In situatl ahmo nichualihtoc matlanonotzani temiyacaixpa, niyan quitlacahuatlis in tlacatl, in tlahmo san matlacaqui. <sup>13</sup> Tleca Dios omochiu achto in Adán huan satapa in Eva. <sup>14</sup> In Adán, ahmo yehhua aquin omocahcayau, in tlahmo yeh in Eva, huan ic omocahcayau yehhua, otahtlacolan. <sup>15</sup> Huan in situatl quisas cuali in tla quichihuas cuenta ica itlamachilis ipan ichan. Huan maquichihua cuenta ica itlaneltocuilis huan ica tetlasohtlalis huan nemis tlamelajcan ica nochin cuali itlanehnehuilis.

### 3

#### *Quenin manemi in tlahpixqui ipan in tetiotlayehualoltzin*

<sup>1</sup> Inin nele tlamelajcan; tla seya quinequi mochihuas tlahpixqui ipan in tetiotlayehualoltzin, inon molui cuali tequilt tla ijcon quichihuas. <sup>2</sup> Ic inon, in aquin quinequi mochihuas tlahpixqui ipan tetiotlayehualoltzin mayeto tlamelajcan. Ahmo maye tlen ic quixtlasasque. Huan inon tlacatl maquiipiya san se isihuau huan maye tlamach huan maye tlamahuestiliyani. Nochipa maquinseli aquin quitasque ipan ichan. Huan maye cuali tlamachtiyani. <sup>3</sup> Ahmo maye tlahtolchiuqui niyan mahuintihtinemi, niyan maquitlasohtla in tomin. In tlahmo yetos tetlacamatini, huan san tlamach. <sup>4</sup> Maquiyecmati quen quintequitis in ichanihcahuan. Huan noyojqqui maquinmachi ipiluan matetlacamatican huan matlamahuestilican. <sup>5</sup> Tla seya ahmo quimati quen tlatequitis ica in ichanihcahuan, tel, ¿quen cuali mochihuas tlahpixqui ipan tetiotlayehualoltzin Dios? <sup>6</sup> Ahmo maquitlalican quen tlahpixqui in aquin hueloc mocalactiya tlaneltocani, huan san cana ic inon mohueyilis huan ijcon tlahtlacolanas quen otahtlacolan in ahmo cuali tlacatl. <sup>7</sup> In aquin tlahpixqui huelica tlamelajcan nemi, maquimahuestilican in aquin ahmo tlaneltocahque. Ijcon ahmo quipolos in cuali icaquisca huan ahmo quicahuas maquicahcayahua in ahmo cuali tlacatl.

#### *Quenin manemican in tlixpiyanimen ipan in tetiotlayehualoltzin*

<sup>8</sup> Noyojqqui ijconen, in tlixpiyanimen yesquiyanihque temahuestiliyanimen huan nochipa maye in tlen quihtohua. Huan ahmo matlayihtinemican, niyan san maquinentlanican. <sup>9</sup> Ahmo maquilcahuacan in itlahtoltzin melahuac tlen omonexti in Dios huan ijconon maquiipyacan intlanehnehuilis chipahuac. <sup>10</sup> Maquinitican in tocnihuan tla nele tlamelajcan huan ijcon cuali quiana in itequiu quen tlixpiyani. <sup>11</sup> In sihuamen aquin quimpalehuiyahque inon tlixpiyanimen noyojqqui matemahuestilican. Ahmo maistlacatican, huan mamocahuacan tlamach, huan mayecan tlamelajcan ica nochin tlen quichihuasque. <sup>12</sup> Se tlixpiyani maquisemati san ica se isihuau huan maquiyecmati quen tlatequitis ica in ipiluan huan ica in ichanihcahuan. <sup>13</sup> Tleca inon tlixpiyanimen aquin tlamelajcan itequiu ocachi quinmahuestilisque huan ocachi ahmo momoutiyahque ic tlanonotzasque ica intlaneltocuilis ica in Cristo Jesús.

#### *Inon itlahtoltzin tlen omonexti in Dios*

<sup>14</sup> Nochin inin nimitzihcuiluiya, masque nicnehnehuiliya niyas nimitzitas. <sup>15</sup> Huan tla oc nimotzecos, ica inin noamau nimitzmatiltiya quen nemisquiyanihque in tlaneltocanimen ipan tetiotlayehualoltzin Dios aquin yolihuatoc nochipa. Yeh in tetiotlayehualoltzin tlen

yec icxitihtoc ica in melahuac itlahtoltzin Dios. <sup>16</sup> Huan ic nele, hueyi inon itlahtoltzin tlen omonexti in Dios, in tlen ticneltocahque: In Dios oquinmonextililoc ica tetlacayo quen se tlacatl, quihtosnequi Jesucristo. Huan in Itiotonaltzin Dios omochipau quen Yehhuatzin in Tlamelajcatzintli. Huan in ángeles oteitaque quen oihxohuac. Huan in tlayolchicacamen otlanonotzque ica Yehhuatzin ipan in talticpactli. Huan oteneltocaque quesqui, huan oteselihque neluicac.

#### 4

##### *In aquin oquilcauque ica intlaneltoquilis*

<sup>1</sup> Huan Itiotonaltzin quiyequihtohua hualas in tonali quilcahuasque sequin ica intlaneltoquilis huan quineltoacasque yehhuan aquin oquinmachtihque in yehyecamen ica in ahmo cuali itlanehnehuilis. <sup>2</sup> Huan quichihuasque cuenta ica intlahtol sequin aquin san ome inxayac huan istlacatcamen. Huan ic inon intlamachilis ayacmo tlen quinehnehuiliahque. Huan ayacmo quicacuihque in tlen melahuac, quen seya aquin omótlati ipan itlacayo huan ahmo tlen quimachiliya ompa. <sup>3</sup> Inin istlacatcamen tetlacahualtiyahque ic mosihuautisque huan quiluiyahque mach ahmo quicuasquiyanihque sequin tlacuali, masque in Dios oquimochihuili nochin tlacuali maquicuacan. Huan monequis nochin tehuan aquin titeneltocahque huan ticmatihque in tlen melahuac, maticuacan ica tlasohcamatilistli. <sup>4</sup> Nochin tlen Dios oquimochihuili cuali, huan ahmo tiquixtohuetzosquiyanihque, tlahmo ticselisquiyanihque huan titetlasohcamatisquiyanihque Yehhuatzin ica nochin. <sup>5</sup> Tleca omihto in Dios nochin tlacuali tlatiochiutli tla titetlasohcamatisque ica moylmachtilistli huan ic inon cuali ticuasque.

##### *Se cuali tlahpixqui den Jesucristo*

<sup>6</sup> In tla tiqunnextilis in tocnihuan ica nochin inin tlen nimitznonotz, tiyes se cuali tlahpixqui den Jesucristo. Huan quichihuasque cuenta ticmatis tlen monequis in Dios huan tictlacamautica in cuali tlanehnehuilistli tlen timomachtihoc. <sup>7</sup> Huan ahmo xicchihua cuenta ica inon camanaltlahtoli de inon istlacatcamen, tlahmo ximomachtli ica in tlen monequis in Dios. <sup>8</sup> Ticmatihque cuali yes ipan totlacayo matimotihlanacan, huan ocachi cuali tla timomachtisque ica tlen monequis in Dios. Tleca ijcon timoyolchicahuasque ica tonemilis axan huan noyojqui ica in tlen satepa tonemilis. <sup>9</sup> Inin molui tlamelajcan huan nochten maquineltoacan. <sup>10</sup> Huan ic inon titequitihque huan tixicosque ihcuac techpinautiyahque, tleca inon para san se rato, huan tehuan tinemisque nochipa. Titetemachiyahque in Dios yolihuatoc aquin cuali quinmaquixtilos nochin tlacatl huan nele quinmaquixtilos in aquin teneltocasque.

<sup>11</sup> Inin tlahtoli tlen onimitznonotz tiqunnextilis huan tiquintequiutis. <sup>12</sup> Xinentinemi cuali huan ahmo mamitzixtlasacan, masque ayamo tichicahuac. Mamitzitacan in tlaneltocanimen quen cuali tinentinemi ica cuali motlamachilis huan ic inon maquinehnehuilican quen nemisque. Maquinehnehuilican quen cuali motlahtol huan motequiu, huan quen tiquintlasohla, huan quen ticneltoca, huan quen titemahuestiliya in Dios, huan ijcon maquichihuacan noyojqui. <sup>13</sup> Ic nimitzahsitiu, xiquintequiuti maquimpohuili teixpa in Itlahcuiloltzin Dios, huan xiquinyolchicahua huan xiquinnextili. <sup>14</sup> Ahmo xiquilcahua inin motiotlamachilis in tlen Dios omitzmacaloc ihcuac in tequihuahmen den itiotlayehualoltzin oquitlalihque inman ipan tehhuatl ic mamitzsecnintlalican in Dios.

<sup>15</sup> Ximoyehyelti ica inin tlahtoli, huan ijcon nochin mitzitasque quen titlicanas cualtzin. <sup>16</sup> Timomaquixtis tehua huan noyojqui tiqunmaquixtis in aquin mitzcaquisque tla timomaluis ica tehua huan ica in tlen tiqunnextiliya.

#### 5

##### *Quen nemis in tlahpixqui ihuan in tlaneltocanimen*

<sup>1</sup> Ahmo xictlacahualti se tectli, tlahmo xicnonotza quen yesquiyani motata. Huan xiquinnonotza in telpopochten quen mocnihan yesquiyanihque. <sup>2</sup> Huan xiquinnonotza in tenanahmen yesquiyani quen monana, huan in ichpopochten xiquinnonotza yesquiyanihque quen mohueltihuan huan xitemahuestili Yehhuatzin ica nochin.

<sup>3</sup> Xiquintequiuti in tocnihuan maquimpalehuican in viudas aquin ayacmo quipiyahque aquin. <sup>4</sup> Huan tla se viuda quiptiya iconeu noso ixuihuan, maquitacan yehhuan quen quipalehuisque huan ijcon maquicuepilican in tecpanolistli quen ica intata. Tla ijcon quichihuasque, yeh in tlen monequis Yehhuatzin huan tepactiya. <sup>5</sup> In viuda aquin ayacmo quiptiya aquin huan ijcon isel, yehhua tetemachiya san Yehhuatzin Dios mamotecpano huan ahmo quiyollicahua ic moylmachtiya quen tlahca huan quen tlayohua. Maquimpalehuican inohque. <sup>6</sup> Huan in viuda san mopacmacatinemis san yehhua, yehhua quen

mictoc, masque oc nentinemi. Ahmo maqunitacan ica inohque. <sup>7</sup> Xiquinnotza in tocnihuan inin tlahtoli huan ijcon ahmo maye tlen ic quintlahtlacoltisque. <sup>8</sup> Tehhuan titlanelto-canimen timocuihcuisquiyanihque ica tochanihcahuan huan ocachi ica yehhuan aquin caten tocalihtec. In aquin ahmo ijcon quichihua, yeh quixtohuetzohtoc itlaneltoquillis huan noyojqui quen in aquin ahmo tlaneltoaca.

<sup>9</sup> Maquinselican quen tequitcamen ipan itiotlayehualoltzin inon viudas aquin quipiyahque ocachi den yehpohuali xihuitl, huan in aquin oquipix san se inamic. <sup>10</sup> Huan tla inon sihuatl moixmautoc nohuiyan ica tlen cuali oquichiu, quen tiquihtosque tla oquiniscalti ipiluan huan oquinseli motepaluyanimen huan tla tlamach oquimpalehuihtoya in tayolchicaucamen, huan tla oquimpalehuihtoya in aquin tlapanohuahque, huan tla quichiutoya oc se itlahtlen cuali itequiu.

<sup>11</sup> Huan ahmo xiquintocahtlali in viudas aquin ayamo chihchicahuaque, tleca ihcuac moxihxicosque, moxelohuahque den Cristo huan quinequihque monamictisque oc sepa. <sup>12</sup> Huan ijcon quitlahtlacolanahque ic quixpanahuihtoque in achto intlahtli. <sup>13</sup> Huan ocachi san cahcalactinemicque huan huallatziucaquisahque. Huan ahmo san inon, tlahmo tlatenehuahque huan mocalactiyahque canin ahmo tlen itequiu. <sup>14</sup> Huan ic inon nicnequi in viudas aquin ayamo chihchicahuaq mamonamictican huan maquipiyacan impiluan huan matlachiyacan inchan. Tla ijcon cuali itequiu, ahmo yes tlen ic tlatenehuasque in aquin tlixnamiquihque. <sup>15</sup> Tleca sequin viudas yomoxelohque ipan itiotlayehualoltzin huan oquintlaneltocti in Satanás, yeh in ahmo cuali tlatatl.

<sup>16</sup> Tla se tlatatl noso sihuatl tlaneltocani quipiyas viuda ipan ichanihcahuan, yehhua maqipalehui huan ahmo in itiotlayehualoltzin. Ijcon inon itiotlayehualoltzin cuali quimpalehuis in oc sequin viudas aquin nele ahmo quipiyahque aquin.

<sup>17</sup> Inohque tlahpexcamen aquin cuali tlatequiutiyahque ipan itiotlayehualoltzin maquinmahuestlican quen tlamachtianimen huan maquintlaxtlahuican cuali. <sup>18</sup> In Itlahcuiloltzin quihotua: "Ahmo xictlalili itempijca in cuacue in tlen quixoxacualohuahque in trigo ic quichipahuahque." Huan noyojqui quihotua: "In tequitqui quipiya tlen quiselis in itlaxtlahuil."

<sup>19</sup> Ahmo xicchihua cuenta tla seya quiteluyia in tlahpexqui ipan itiotlayehualoltzin in tlahmo yesque ome noso yiyl tlachipahanimen ica inon tlahtoli. <sup>20</sup> Huan in aquin ahmo quilhcahuahque ica in itlahtlacol, xiquinahhua inixpa nochten, huan ijconon mamomoutican in oc sequinten. <sup>21</sup> Nimitzpiyaltiia teixpa in Dios huan Totecohtzin Jesucristo ihuan in ángeles tetlapehpeniluan in Dios, xicchiutiye nochin tlen nimitziluihtoc huan ahmo xiquinchicotlasohtla niyan aquin. <sup>22</sup> Ahmo xitocahhui ihisu se tlahpexqui ipan in itiotlayehualoltzin. Cana timocahcayahuas ica in aquin tlahtlacolyo huan ic inon mitztlaxilisque ica aquin otitocahhui.

<sup>23</sup> Quen tequin tiihte cocoxqui, ahmo san yeh in atl xiconi, tlahmo noyojqui chihton in uvahlayili.

<sup>24</sup> In tlahtlacol de sequin tlamamen moixmati yec, huan mohuica ipan in tlapanolistli. Huan quemaniyan intlahtlacol in oc sequinten momatis satepa. Huan ic inon ahmo ihisu tictocahhui seya. <sup>25</sup> No ijcon moixmautoc niman in aquin cuali itequiu. Huan masque ahmo niman moixmautoc sequin cuali itequiu, ahhuél datiuhtosque nochipa.

## 6

<sup>1</sup> In tocnihuan aquin temajco caten ahmo maquincachcayahuacan intecohhuan huan ijconon ahmo maye tlen ica teca tlahotuhuahque in Dios huan itlahtoltzin. <sup>2</sup> Huan yehhuan aquin inmajco intecohhuan tlaneltocanimen ahmo ijcon maquichihuacan cana ahmo quitlacamatisque quen san se intlaneltoquillis. Tlahmo ocachi cuali mamoyolchicahuacan ocachi, tleca ijcon quimpalehuisque intlahohicnihuan. Ijcon xitlanonotzacan huan xiquincaquiltican.

*Maye pactoc in tlaneltocani ica tlen quipiya*

<sup>3</sup> In aquin quinextiliya oc noncua, yehhuatl ahmo quixnamictihtoc ica in tlen otlaneltililloc in Totecohtzin Jesucristo, matinemican ocachi tlamelajcan. <sup>4</sup> Yehhua san mohueyiliya huan ahmo tlen quimati. Nochipa san tlahtolchihua huan ic inon quinnexicaluyia. Ijcon pehua motehuiyahque huan mopinautiyahque huan ayacuel moneltocasque. <sup>5</sup> Mostli motehuiyahque huan ahmo cuali intlanehnehuilis huan ayacuel quimatihque in tlen melahuac. Quinehnehuiliyahque cuali quitlanisque miyac tomin ica itlahtoltzin Dios. Ximoxelo ica yehhuan aquin ijcon quichihuahque. <sup>6</sup> Ic nele in tlaneltocalistli quen se tlatlantli ica in aquin pactoc ica in tlen quipiya. <sup>7</sup> Ihcuac otitlacatque ipan inin talticpacitli ahmo tlen oticualicaque, niyan ahhuél tlen ticuicasque. <sup>8</sup> Matipactocan tla ticpiyahque totlacual huan totlaquen. <sup>9</sup> Yehhuan aquin quinequihque mochihuasque ricos ahmo

tlaxicohuahque ica tlen motepehxihuisque, quihtosnequi nochipa quinequisque nochin tlen quitasque. Huan ic inon mochihua ahmo cuali huan mopolohua. <sup>10</sup> In aquin quitlasohtla san yeh in tomin quichihuas san tlen ahmo cuali. Huan ijcon opanoc ica sequin aquin oquineltocaque. Oquilcauque intlaneltoquilis huan ijcon tlocoxticaten tequin ipan innemilis.

<sup>11</sup> Huan quen tehhuatl titetlapehenil in Dios, xiquilcahua nochin tlen ahmo cuali. Xinehnemi ica nochin tlen melahuac, huan ximomachti ica tlen monequis in Dios. Xicneltoqa in tlen melahuac huan xiquintlasohtla nochten huan xiquintlapohpolui ica cuali moyolo. <sup>12</sup> Xitequiti chicahuac ica motlaneltoquilis. Ahmo xiquilcahua yiticipiya in nemilistli nochipa, tleca ic inin in Dios omitztocahhuiloc ihcuac otimotemacti temiy-acaixpa quen ticneltoqa ica Totecohtzin. <sup>13-14</sup> Axan nimitztequiutiya ica tetequiuhahyo in Dios aquin quiyolitilohtoc nochin tlen ca, huan ica tetequiuhahyo in Jesucristo aquin noyjojqui ahmo omomoucaitac ihcuac oilohuaya iixpa in Poncio Pilato. <sup>15</sup> Yeh in Dios omotlallilhtoc inon tonali. In Dios Hueyicatzintli huan molui cualtzin Yehhuatzin in aquin quintequiutiya nochin tequiuhahmen ipan in talticpactli huan nochin mocahua temajco. <sup>16</sup> San Yehhuatzin ahyic micohua huan ocachi chicahuac quen in tonaltzintli ihcuac tona chicahuac. Huan niyan aquin cuali mopachohua tenahuac. Niyan se tlatatl ahmo teitztoc niyan ahyic cuali teitas. Tehhuan ten matitemahuestilican huan mamopixto inon chicahualistli nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>17</sup> Xiquinnonotza ahmo mamohueyilican inohque tocnihuan rico huan ahmo maquinehnehuilican cana nochipa mopalehuisque ica in ricohyotl, tleca inon ahmo melahuac. Ocachi cuali matetemachican maquimpalehuilo in Dios, tleca Yehhuatzin yolihuatoc huan techmacalotoc miyac ica tlen tipanoticaten, huan ijcon tipacticaten. <sup>18</sup> Xiquinilui maquichihuacan in tlen cuali huan ijcon manesican ricos teixpa in Dios. Ica cuali inyolo maquimpalehuican oc sequinten huan maquixelocan in tlen quiptiyahque. <sup>19</sup> Huan ijcon quisentlalisque in tlen nele tlatlantli den neluicac. Ic inon monextiyahque nele quiptiyahque nemilistli nochipa.

<sup>20</sup> Timoteo, xicyequita ica itlahtoltzin Dios tlen omitzpiyaltiloc. Ahmo xicchihua cuenta ica talticpac tlahtoli san tlaluis, niyan ica in tlahtolchihualistli den tlamachilistli ahmo melahuac. <sup>21</sup> Sequin de yehhuan aquin oquichiuque cuenta ica inon ahmo cuali tlamachilistli ahmo ocahsique ica intlaneltoquilis. Huan ma Dios mitztiochihualo.

## IN OUPA ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TIMOTEO

<sup>1</sup> Nehhua Pablo, nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica itlanequilistzin in Dios, ic maniquinonotza nohuiyan quen quinmacalohtoc inin nemilistli ica aquin quineltoca ica Cristo Jesús. <sup>2</sup> Axan Timoteo, nimitzihcuili inin amatl. Tehhuatl quen tinotlasohconeu quen onimitztlaneltocti ica itlahtoltzin. Nicnequi mamitztiocihualo huan moca matlocoyalo huan mamitzpacmacalo in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

### *Tlanonotztinemi teca in Cristo*

<sup>3</sup> Nitepalehuiya in Dios ica cuali notlanehnehuilis quen noyojqui otepalehuiyayahque nochichicacoluán. Ihuac nimoyolmactiya, niquilnamiqui quen tehua no ijcon titepalehuiya huan nitelasohcamati ica tehua. <sup>4</sup> Niquilnamiqui nochipa ic otichocac quemán otimoxelohque huan tequín nicnequi nimitzitas ic nimopacmacas. <sup>5</sup> Niquilnamiqui ica motlaneltoquilis tlamelajcan tlen ticpiya. Ijcon achto oquineltocaque in motzitzin Loida huan monana Eunice, huan nicmati yec quen tehua no ticneltoca.

<sup>6</sup> Ic inon, nimitztlanamictiya quen ximoyolchicahua ic tictequitiltis ica in motiotlatmatilis in tlen Dios omitzmacaloc ihcuac onictlali noman motech. <sup>7</sup> Tleca Dios ahmo monequis san timoucanemisque, tlahmo monequis tiyolchicaucanemisque huan timotlasohlasque huan tiyeclamauiyesque. <sup>8</sup> Ahmo xipinahui ic titlanonotzas teca Totecohtzin, niyan ahmo xipinahui ica nehua, quen nitzactoc tleca onitlanonotzayaya ica Yehhuatzin. Ocachi cuali xitlapano noyojqui ipampa in tlahтли den temaquixtilistli, ijcon quen mitzchicahualos in Dios. <sup>9</sup> Dios otechmaquixtiloc huan otechnotzaloc matinemican tlamelajcan teixpa. Oquiyectlalilo quen techmaquixtilos ica Cristo Jesús achto ic opeu in tlatlicpactli tleca otechdasohtaloc. <sup>10</sup> Huan axan technextililohtoc inin tetlasohtlalis quen ohualuilohuac Totemaquixtahtzin Jesucristo. Yehhuatzin otechchihualoc ayacmo timopolosque huan otechmacaloc in nemilistli nochipa. Yeh in cuali tlaholtzin tlen oticneltocaque.

<sup>11</sup> Dios onechtocahhuiloc ic niquinnonotzas in tetlaholtzin huan onechtitlaniloc quen tetiotlatitlanil ic niquinmactis inohque aquin ahmo judeahotecos. <sup>12</sup> Huan ic inon nitlanpanohtica. Huan ahmo nipinahui, tleca nicmati aquin nictemachiya. Nicyecmati quen Yehhuatzin cuali moehuas nochin tlen onictemacti.

<sup>13</sup> Xicchiutinemi in tlen melahuac quen onimitznextili ica nochin motlaneltoquilis huan ica in tlasohtlalistli tlen ticpiyahque quen timosetilihtoque tehuan Cristo Jesús. <sup>14</sup> Xicyequita in cualtzin itlahtoltzin huan mitzylchicahualos Itiotonaltzin Dios aquin mocahualo toyolihtec.

<sup>15</sup> Yiticmati quen onechcauteuque nochten in tocnihuan den tlali Asia aquin nohuan ocatcahque. In Figelo huan Hermógenes ome de yehhuan. <sup>16</sup> Huan Totecohtzin ma inca tlocoyalo in ichanihcahuan in Onesíforo, tleca yehhuatl miyacpa onechylchicau huan ahmo opinau ic ohuala nechita, masque nitzactoc. <sup>17</sup> Tlahmo oc noncua, ihcuac oahsito nica ipan in altepetl Roma, ahmo oquílcau nechtemos hasta onechahsic. <sup>18</sup> In Totecohtzin maquitiocihualo yec ipan in tonali quemán hualuilohuas. Quen yiticmati yec, ica miyac otechpalehui nepa ipan in altepetl Efeso.

## 2

### *Se cuali soldado den Jesucristo*

<sup>1</sup> Huan axan, notlasohconeu, ximoyolchicahua ica tetlasohtlalis in Cristo Jesús. <sup>2</sup> In tlen onimitzcaquilti temiyacaixpa, xiquinmatilti oc sequin tlacamen yolcualten. Huan yehhuan maixcohyehuican ic quinmatiltisque in oc sequinten.

<sup>3</sup> Axan tel, xicxico in tlananolistli ihcuac titetlacamatis Totecohtzin quen in cuali soldado quitlacamatis in tlayecanqui, masque molui tequiyó. <sup>4</sup> Niyan se soldado quichiutinemi ica tlen de yehhua, tleca quinequis maquimahuestili in tlayecanqui. <sup>5</sup> Huan quen aquin mahuiltiyani ahhuél quiselis itlatlan in tlahmo mahuiltiya quen ca in tlanahuatili, no ijcon in tlaneltocani matequiti quen monequi Yehhuatzin. <sup>6</sup> In tlatatl aquin tequiti chichahuac ipan in mili, yeh in aquin quiselis in cuali itlatlan ica inon itlatoc. Huan ijcon ca in aquin tequiti tehuan in Dios. <sup>7</sup> Xicchihua cuenta ica tlen nimitziluiya huan Yehhuatzin Totecohtzin mitztlanamictilos ica nochin.

<sup>8</sup> Ahyc xiquilcahua in Jesucristo oihxohuac den mijcamen. Yehhuatzin in ichichicaixui in hueyixtoc David huan motequitisque nochipa. Yeh in cuali tlaholtzin tlen nitlanonotza. <sup>9</sup> Nitlanpanotica ipan in telpiloya quen se ahmo cuali tleca ijcon onitlanonotz.



Huan masque axan neh nitzactoc, oc niquntlaneltoctiya ica itlahtoltzin Dios. <sup>10</sup> Huan ic inon nicxicos nochin impampa yehhuan in aquin mosecnintlalihtoque in Dios. Nicnequi maquipiyacan in temaquixtilistli cualtzin huan tlen ahyic tlamis. Nochin ticahsisque ica in Cristo Jesús.

<sup>11</sup> Axan nicnequi nimitztlanamictis ica se tlahtoli melahuac:

Tla timotemactisque ipan miquilistli tepampa in Cristo, noyojqui tyesque tehuan.

<sup>12</sup> Tla tepampa titlapanosque, no ijcon titlatequiuutisque tehuan.

Tla timoxihxicosque ica Yehhuatzin, noyojqui Yehhuatzin moxihxicolos ica tehuan.

<sup>13</sup> Tla cana tehuan timoxihxicosque, Yehhuatzin mochihuas nochin tlen omihto.

Tleca Yehhuatzin ahhucl motlahtolpatlalo.

*Se tequitqui moyequixmautoc*

<sup>14</sup> Xiquintlanamicti inohque yolcualten teixpa Totecohtzin, ayacmo mamotlahtolchi-huican, tleca inin tlahtoli ahmo cuali huan san tlaluis. Tlahmo ijcon quintlapolochtisque in aquin quicaquihque. <sup>15</sup> Xictlanisnequi teixpa in Dios timochihua se tequitqui moyequixmautoc. Huan ahmo oncan tlen ic timopinautis, tleca ticmatis yec itlahtoltzin Dios huan ticmatis quen ocachi cuali titlanonotzas. <sup>16</sup> Xiquixtohuetzo in tlalticpac tlahtoli quen san tlaluis, tleca aquin tlahtohuahque ijcon ocachi teilcahuasque. <sup>17</sup> Huan inon tlahtoli quintlapolochtis miyacten. Ijcon tlahtohuahque in Himeneo huan Fileto. <sup>18</sup> Yehhuan omotlapolochtihque ica in tlen melahuac quen quihtohuahque yopanoc in tonali den ihxohualistli den tlaneltocanimen. Huan ijconon quincacayautinemihque sequin ica in tlaneltoquilis huan ic inon oquintlapolochtihque. <sup>19</sup> Huan in tlaneltocanimen aquin quineltochahque chicahuac ahhucl quintlahtolpatlasque. Quipiyahque quen tesello in Dios tlen quihtohua ijquin: "In Totecohtzin quinixmatilo in aquin tehuaxcahuan." Huan noyojqui quihtohua: "In aquin poutoque tehuan in Cristo quiptiya tlen moxelosque den ahmo cuali."

<sup>20</sup> Ipan se hueyi cali oncan miyac trastes tlen quitequiuutiyahque. Sequin den oro huan plata, huan noyojqui sequin den cohuitl huan den tepalcatl. Sequin motequiuutiyahque ica tlen ocachi cuali icualnexca huan in oc sequin ica san tlen. <sup>21</sup> In ititlayehualoltzin quen in hueyi cali. In tla seya quinequi motequiuutis ica tlen cuali teixpa Totecohtzin, mamoxelo ica in ahmo cuali. Huan ijcon cuali motequiuutis ica in tlen cuali.

<sup>22</sup> Xiquilcahua in ahmo cuali tlanehnehuilistli den telpochten huan xinemi tlamelajcan, ica cuali motlaneltoquilis. Huan manemi san tlamach, sansecnin ihuan in aquin tenotza in Totecohtzin ica cuali iyolo. <sup>23</sup> Ahmo xiquinchihuili cuenta in aquin san tlaluis motlah-tolchihuiyahque. Yiticmati quen ic inon pehua motehuiyahque. <sup>24</sup> Huan se tepalehuihcau in Totecohtzin ahmo manemi ipan in tlahtolchihualistli, tlahmo manemi cuali ica nochten. Huan maye se cuali tlamachtiyani huan maquintlapohpolui. <sup>25</sup> Huan quinnonotzas in mohsiucamen ica tlen cuali tlanehnehuilis huan ijcon cana quinyolcuelpalos in Dios huan ijcon maquixmatican in tlen melahuac. <sup>26</sup> Huan ijcon maquixasque den tlaacahcayahuilistli den ahmo cuali tlatatl. Yeh in aquin quinquitzquihtoc huan quinqeuiutiyahque quen yeh quinequi.

### 3

*Quen yesque in tlacamen ic tlantas in tlalticpactli*

<sup>1</sup> Noyojqui xicnehnehuili hualas in tonalten ocachi tequiyo ic tlantas in tlalticpactli.

<sup>2</sup> In tlacamen san pactinemicque huan quitlasohtlasque in tomin. Huan mohueyilisque masque ahmo tlen inquisca. Huan teca tlahtohuahque in Dios huan ahmo quintlacamatique intata huan ahmo motlasohcamatique huan san tlen quichihuasque. <sup>3</sup> Ahmo ica tlocoyahque niyan ahmo quintlapohpoluilisque. San tlaacahcayaucamen huan ahhucl motlacamatiltisque. Ahmo ipan tlachiyahque huan quixnamiquihque nochin tlen cuali.

<sup>4</sup> Yesque tlatemactiyanimen huan san mohueyilyahque huan quitemohuahque tlen ic mopacmacasque huan ahmo quichihuahque cuenta ica in Dios. <sup>5</sup> Quichiutiesque cuali icualnexca in in tlaneltoquilis huan ic nele ahmo quineltochahque ica Yehhuatzin.

Ahmo xiquinchihua cuenta ica inohque tlacamen. <sup>6</sup> Tleca sequin de inihque caten hasta calaquihque ipan inchan in sihuamen tontas aquin tlahtlacolantocque miyac huan quincacayahuahque. Inon sihuamen mohuicatinemihque ica san tlen quicaquihque.

<sup>7</sup> Quicaquisque san aquin huan ahmo queman quinehnehuiliyahque in tlen melahuac.

<sup>8</sup> Huan ijcon quen inon tlamatcamen Janes huan Jambres oquixnamiqui in Moisés, ijcon noyojqui inon tlacamen quixnamiquihque in tlen melahuac. Inohque tlacamen in tlanehnehuilis ahmo cuali huan ayacuel quineltochasque in tlen melahuac. <sup>9</sup> Huan ahhucl quincacayahuasque in aquin nele teneltocahque, tleca nochin quinehnehuilisque san

ixpoliutoque inohque tlacamen. Ijcon opanoc ica inohque ome tlamatcamen aquin oquixnamijque in Moisés.

<sup>10</sup> Huan tehhuatl oticchiu cuenta ica tlen cuali notlanextilil huan quen ninentinemi, huan tlen ocachi nicnequi nicchihuas, huan quen nicneltoca, huan quen niquintlapohpoluis huan niquintlasohtla nochten, huan quen onicxico ica tlen onechmohsihuihque huan ahmo oniquilcau ica notlaneltoquilis. <sup>11</sup> Tiquilnamiqui quen onechmohsihuihque huan quen onechtlapanoltihque. Ticmati yec tlen onechpanoc ipan in altepemen Antioquia huan Iconio huan Listra. Huan Notecohtzin onechmaquixtiloc ica inon ahmo cuali. <sup>12</sup> Ic nele nochten in aquin quinequihque motemacaque tehuan Cristo Jesús ijcon quinmohsihuisque in oc sequinten. <sup>13</sup> Huan in ahmo cualten huan in tlacahcayaucamen quichiutinemisque ocachi ahmo cuali. Nochipa quincacayautiyesque ica in ahmo cuali tlanehnehuilistli ica tlen yehhuan omocahcayauque.

<sup>14</sup> Huan tehhuax xicchiutiye in tlen timomachtihito, huan in tlen ticyecmautoc. Xicmati yeh in tlen onimitznexitli. <sup>15</sup> Hasta tiquitzinin yiticmautoc in Itlahcuiloltzin Dios huan inon cuali mitznexitliyahque ica inon temaquixtilistli, in tlen oticahsic queman oticneltocac ica Cristo Jesús. <sup>16</sup> Nochin Itlahcuiloltzin nele itlahtoltzin Dios huan techmactiya in tlen ticpiyahque ticneltocahque huan techyolcueda ica in tlen ahmo melahuac, huan technonza ica cuali tolanehnehuilis, huan techtlacamatitlya quen nemisic tlamelajcan. <sup>17</sup> Huan ijcon in tlacatl aquin tehuaxca in Dios maye quiyecahsicamati, huan maquiyecmatis quen quichihuas nochin tlen cuali.

#### 4

<sup>1</sup> Nimitztequiutiya molui teixpa in Dios huan Totecohtzin Jesucristo aquin hualuilohuas quen hueyixtoc huan ximixcomacaque in tlacamen huan in mijcamen, <sup>2</sup> xiquinnonotza in itlahtoltzin huan ximoyehyelti nochipa huan nohuiyan. Xiquintlaneltocti in tocnihuan huan xiquintlacahualli ica in ahmo cuali huan xiquinnonotza ica tlaphopoluilstli ica tlen tiquinmactis. <sup>3</sup> Tleca ahsiquiu in tonali queman in tlacamen ahmo quitlacamatisque in tlanextilistli melahuac. Quintemosque miyacten tlamachtiyanimen aquin quimachtiyahque san ica tlen quimpactiya quicaquisque, masque san camanali. <sup>4</sup> Ayacmo quichihuasque cuenta ica tlen melahuac, in tlahmo san ica tlahtoli san tlauis. <sup>5</sup> Huan tehhuatl, Timoteo, nochipa xiyectlamautiye, xitlapano tlamach, huan ximotemaca ic titlanonotzas ica in itlahtoltzin den temaquixtilistli. Ijconon xicyecchihua in motequiu.

<sup>6</sup> Nehhuatl yinimotemacatoc nimiquis. Huan yiahsithuitz in tonali queman nimiquis. <sup>7</sup> Huan ijcon onictlan ica nochin notequiu. Niqueutoc notlaneltoquilis. Masque onechixnamijque miyacten, oniquinnonotz ica in cuali itlahtoltzin Dios. <sup>8</sup> Ic inon nechmacaque notlatlan ica nonemilis tlamelajcan. Yeh in tlen nechmacalos ihcuac oc sepa hualuilohuas Notecohtzin, in aquin in tlixcomacani tlamelajcan. Huan ahmo san ica nehua, in tlahmo noyojqui para nochten aquin tequin quinequihque mahualuilohua oc sepa.

#### *Quinahuauiya in Timoteo ica tlen quinequi*

<sup>9</sup> Xicchihua cuenta ic ihsiu tihualas tinechitas. <sup>10</sup> Tleca in Demas onechcau huan oquihuelitac in tlen de inin talticpactli huan oya Tesalónica. Huan onictitlan in Crescente ipan in tlali Galacia huan onictitlan in Tito ipan in tlali Dalmacia. <sup>11</sup> San yeh in Lucas omocau nohuan. Xictemo in Marcos huan xinechualiquili, tleca cuali nechpalehuis ipan inin notequiu. <sup>12</sup> In Tíquico onictitlan ipan in altepetl Efeso. <sup>13</sup> Ihcuac tihualas xicualica nopampijca tlen onicau ipan in altepetl Troas ipan ichan in Carpo. Huan xinechualiquili noyojqui in noamahuan huan ocachi in cuiltaxten in tlen quiipiya notlahcuilol.

<sup>14</sup> In Alejandro, yehhuatl in tloplatiyani nechchihuilhtoc molui ahmo cuali. Huan Yehhuatzin Notecohtzin quitlaxtlahualtilos ica in tlen ahmo cuali quichiutoc. <sup>15</sup> Tehhuatl ximomalui ica yehhuatl tleca molui quixnamictoc ica tehuan totlanonotzalis.

<sup>16</sup> Ihcuac ocho onimopalehui iixpa in tlixcomacanimen, ahmo aquin onechpalehui. Nochten onechcauque. Nicnequi ahmo maquinchihualo cuenta Yehhuatzin quen onechchiuque. <sup>17</sup> Huan Notecohtzin onechpalehuiloc huan onechylchicahualoc. Huan ijcon cuali oniquinnonotz in itlahtoltzin den temaquixtilistli huan ijcon maquicaquican nochin tlacamen ahmo judeahtecos. Ijcon onechmaquixtiloc ica miquilistli. <sup>18</sup> Huan nechmaquixtilos ica nochin ahmo cuali huan nechehualos ihcuac niahsis neluicac. Matitemahuestilican nochipa. Huan mayeto ijcon.

#### *In tlahcuiloli ic tlixnahuauiya*

<sup>19</sup> Niquintlahpalohua in Prisca huan inamic Aquila ihuan in ichanihcahuan Onesíforo. <sup>20</sup> In Erasto omocau ipan in altepetl Corinto huan Trófilo onicualcautehuac cocoxqui ipan in altepetl Mileto. <sup>21</sup> Xiihsihui ic tihualas ocho ihcuac ahsiquiu in tonali den itztic. Huan mitztlapalohuahque in Eubolo, in Pudente, huan Lino huan inana Claudia, huan nochin

oc sequin tocnihuan. <sup>22</sup> Huan quen Totecohtzin Jesucristo mailohua mohuan huan Dios mamechtiochihualo namochten namehuan. Huan ijcon mayeto.

## IN ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TITO

<sup>1</sup> Nehhuatl Pablo, nitetlaquehual Dios huan se tetiotlatitlanil Jesucristo, maniçuintlaneltocti ica Yehhuatzin yehhuan aquin oçuintlapehpeniloc in Dios. Noyojqui maniquinmatilti in itlahtoltzin Dios ic tetlacamatisque. <sup>2</sup> Içcon nicchiutica quen nicmati in Dios monequi quinmacalos in nemilistli nochipa, quen omocalactilihque in tetlahtol de achto ic opeu in talticpacitli. Huan Yehhuatzin ahuel moistlacohua. <sup>3</sup> Huan axan yoahsico in tonali techixmatitilo in itlahtoltzin Dios quen techmacalos in nemilistli nochipa. Huan ijcon onechtitlaniloc manitlanonotza ica in itlahtoltzin, quen onechtequitioloc. <sup>4</sup> Nimitztlahcuiluiya tehhuatl Tito, nele tlamelajcan tinoconeu ica totlaneltoquilis. Nicnequi mamitziocihualo Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo in Totemaquixticahtzin ica tlcoyalistli huan yolsehuilistli.

### *In itequiu in Tito ipan in tlali Creta*

<sup>5</sup> Ihcuac onimitzcau ipan in tlali Creta onicnec xicyectlali in tlen polihui ipan in tiotlayehualoltzin. Huan xiquintocahui in tlicancamen ipan cada se den itiotlayehualoltzin ipan in altepemen, ijcon quen onimitztequiuti. <sup>6</sup> Inon tlachiyani ahmo maiixco tlachiyacan. Maquipiya san se isihuau huan mayecan tlaneltocanimen ipiluan. Huan ahmo maquintelucan ica niyan tlen ahmo cuali huan matetlacamatican. <sup>7</sup> In aquin tlicanqui ipan itiotlayehualoltzin ahmo maquichihua san tlen para ahmo maiixco tlachiyacan. Huan ahmo mamohueyili, huan ahmo maye patzmijqui, huan ahmo matlayi, huan ahmo maquitemo tlahtoli, huan ahmo maquinentlani. <sup>8</sup> Tlahmo ijconon quinequis nochipa quinselis cahcalajcamen ipan ichan huan quitlasohtla in tlen cuali. Huan maye tlamati huan tlamelajcan, huan tetlacamatini, huan maye cuali tlatatl. <sup>9</sup> Quipiya tlen chicautos ipan itlamelajcan itlahtoltzin Dios tlen momachtihoc, huan ijcon quinyolchicahua in oc sequinten. Quinmachtis ica in tlen nele itlahtoltzin Dios, maquinehnehuilican nochin quen omotlapolochtihque yehhuan aquin quincamanamiquisque.

<sup>10</sup> Tleca caten miyaquin aquin ahmo tetlacamatihque, huan ocachi ica in judeahtecos. Yehhuan san tlauius tlahtohuahque huan ijcon quincachayahuahque in tlacamen. <sup>11</sup> Inohque xiquimpinauti, tleca ica in tlahtol quintlapolochtiyahque nochin sehse calpa. San quinequihque quinentlanisque ica in tlamachtisli.

<sup>12</sup> Ocatca se tlayolchicahuani ipan inon tlali Creta aquin oquihto ica yehhuan ichantlacahuan mach: "In cretohtecos nochipa tlaachcayaucamen huan quen yolcamen, tlatziucamen aquin san moahantinemihque." <sup>13</sup> Huan oquihto in tlen melahuac. Huan ic inon maquinnonotza chicahuac ica inon ahmo cuali. Maquineltoçacan in tlen melahuac. <sup>14</sup> Huan ic inon ahmo maquichihuacan cuenta ica in tlen quinehnehuilayahque inon judeahtecos huan niyan ica tlen tlatequitiyahque inohque aquin san oquixtlasque in tlen melahuac.

<sup>15</sup> Ica inohque san tlamelajcan tlahtohuahque, nochin tlen quitasque chipahuac, huan in aquin san camanaltlahtohuahque, ica yehhuan ahmo tlen chipahuac. Ijcon quimahtoc in ahmo cuali ipan itlamachilis huan ic inon ahmo quiyoltlanamictiyahque. <sup>16</sup> Quihtohuahque teixmatihque in Dios, huan ica in tlen quichihuahque nesi ahmo melahuac. Ic inon ahmo tlahueltanimen huan ahmo tetlacamatanimen, huan ayacuel quichihuasque in tlen cuali.

## 2

### *Tlamachtistli melahuac*

<sup>1</sup> In tlen tiquihtos nochipa maixnamictito ica in tlamachtistli melahuac. <sup>2</sup> Matlamautiyecan in tetecten huan tlahueltanimen huan cuali tlacamen. Mayecan chicahuac ipan in tlaneltoquilis huan in tlasohtlalis huan in tlapohpoluilis. <sup>3</sup> Noyojqui mayecan san tlamach in tenanahmen huan ahmo mayecan tlatenejcamen niyan ahmo mahuintihnemican. Quipiya tlen tenextilisque in tlen cuali. <sup>4</sup> Ijquin quinmachtisque in sihuamen quen quintlasohtlasque in innamic huan impiluan. <sup>5</sup> Noyojqui quinmachtisque maquintlacamatican huan mayecan yolchihuac huan matlachiya cuali ipan inchan huan tetlacamatanimen ica innamic. Ic inon in oc sequinten niyan ahuel matlahtocan ica in itlahtoltzin Dios.

<sup>6</sup> Xiquinyolchicahua noyojqui matlamatican in telpopochten. <sup>7</sup> Xiquinnextili quen quichihuasque in tlen cuali. Ic tiquinmachtis, xiquinnextili ica cuali motlanehnehuilis

huan tlamach. <sup>8</sup> Xiquinnonotziye ica ten melahuac. Ijcon niyan aquin cuali mitztlah-lacoltis. In tlahmo mopinautis in aquin mitzixnamiquis huan ic inon ahuel toca tlahots tehuan.

<sup>9</sup> Xiquinnonotza in tlaquehualten quen matetlacamatican in aquin temajco caten. Maquipacmatatocan huan ahmo matlacamanamiquican. <sup>10</sup> Ahmo maichtequican, tlahmo mayecan tlamelajcanten huan ijcon maquichihuacan cuenta nochten quen molui cualtzin in itlanextililtzin Dios Totemaquixticahtzin.

<sup>11</sup> Oquinnelitaloc in Dios nochin tlacamen huan oquinnextililoc quen mamaquisacan. <sup>12</sup> Noyojqui technextililohtoc in Dios ica inin ihuelitzin matiquilcahuacan in tlatlicpac tlanehnehuilistli den ahmo cuali huan ijcon tinemisque ica cuali tlamatistli, huan tlamelajcan, huan itemahuestilisque in Dios. <sup>13</sup> Noyojqui technextiliya inon ihuelitzin Dios quen ticchixtiyesque ihuac hualuilohuas toDios Hueycatzintli aquin noyojqui Totemaquixticahtzin Jesucristo. <sup>14</sup> Yehhuatzin omotemactilloc ipan in miqulistli ica tehhuanten ic techmaixtisque ica nochin tlen ahmo cuali. Huan yec techchipahuasque ic tiyesque tehuaxcahuan, huan molui yehyel ica in cuali tequitl.

<sup>15</sup> Inin in tlen ticpiya tiquinnextilis, ijcon tiquinyolchicautinemis huan tiquinnonotztine-mis ica nochin tequihuahyotl. Huan ahmo xiquinmonecahuili mamitzixtlasacan niyan aquin.

### 3

#### *Tlen quichiutiyesque in tlaneltocanimen*

<sup>1</sup> Xiquintlalnamicti in tochnihuan quen mamotemacacan inahuac in tequihua ocachi hueyixtoc huan in tequihuahmen, huan nochipa matetlacamatican. Ic inon mamotemacacan ic quichihuasque in tlen cuali tequitl. <sup>2</sup> Huan niyan aquin ica oc se tlatatl ahmo maquitenehuacan, niyan ahmo mamotlahtolmacacan, tlahmo mamohuelitacan huan mamoyoltlocoltican ica nochten in tlacamen.

<sup>3</sup> Tleca noyojqui tehhuanten ic achto titontos queman ayamo oticnelto cayayahque, huan ahmo otetlacamatiyayahque in Dios. Otimocahcayahuayahque huan otinemiayahque temajco ica nochin tlen oticnequiyayahque ticchihuasque. Oticchihuahque in ahmo cuali huan otiquinnexicohique. Huan ahmo otimotlatlahuelitayahque se huan oc seya. <sup>4</sup> Huan queman oquimonextililoc in Dios Totemaquixticahtzin quen inca otlocoyaloc huan oquintlasohtlloc in tlatlicpac tlacamen, <sup>5</sup> ic inon otechmaquixtiloc, ahmo ica tlen cuali oticchiuque, tlahmo san toca otlocoyaloc. Ijcon otechchipahualoc ic otitlatatque oc sepa huan otechmacaloc yancuic nemilistli ica in Itiotonaltzin. <sup>6</sup> Ica tlen otechchihuililoc in Totemaquixticahtzin Jesucristo, otechmacaloc in Dios Itiotonaltzin ahmo queman matechpolo. <sup>7</sup> Quen toca otlocoyaloc in Dios, ijcon otimochihuahque tlamelajcan huan cuali ticselisque in nemilistli nochipa tlen ticchiyahque.

<sup>8</sup> Inin molui melahuac huan nicnequi xictequiuti tequin ipan inin tlaholtlen, maquichiu-tinemican in cuali tlahotli yehhuan aquin teneltocahque in Dios. Inin tlaholtlen molui cuali para nochten. <sup>9</sup> Ahmo ximocalacti ipan in tlahotlchihualistli ica in tlaholtlen tlen oquichihuahque yihuehcau in tochichicacoluán, noso tlahotlnamiquilistli ica tlen yihuehcau tlanehnehuilis ipan in itlanahuatil Moisés, in tlen quimpanoltli in ichantlaca.

<sup>10</sup> Tla san aquin moxelohua ipan in itiotlayehualoltzin, xiconotza hasta oupa, huan tlahmo mitzcaquis, xiquixtlasacan. <sup>11</sup> Ic inon yiticmati quen inon tlatatl oquicuep ica tlen ahmo cuali huan ic inon tlahtlacoltihotoc.

<sup>12</sup> Nictitlanis in Artemas noso in Tiquico hasta ompa campa tica ipan in tli Creta. Nehhuatl niyas ipan in altepetl Nicópolis tleca nimotemacatoc ompa nipanos in tiempo itztic. Mamitahcomana ic tiyas tinechitas ompa Nicópolis quemán ahsitiu seya de yehhuan. <sup>13</sup> Ica nochin tlen cuali xiquimpalehui in Apolos huan in tepalehuiyani Zenas. Xiquimpalehui ica in tlen quimpolos ipan inon ohtli huan ahmo tlen maquimpolo. <sup>14</sup> Mamomachtican noyojqui tochnihuan, ic quichihuasque tlen cuali, huan ic quimpalehuisque in aquin tlen quimpolohua, huan ijcon quinmahuestilisque noyojqui ica intequiu.

<sup>15</sup> Mitztlapalohuahque nochin aquin nohuan caten. Xiquintlahpalo totlasohicnihuan. Mamechtiochihualo in Dios namochten.

## IN ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN FILEMÓN

*In Pablo quitlahcuiluiya in Filemón*

<sup>1</sup> Nehhua Pablo nitzactoc ic onitlanonotzayaya ica in Cristo Jesús. Huan tocníu Timoteo timitztlahcuiluiyahque tehua totlasohicniú Filemón, quen noyojqui titlapalehuiya ihtech in tequítl ica in cuali itlahtoltzin Dios. <sup>2</sup> Tiquintlahpalohuahque in mosihuau Apia huan moconeú Arquipo aquin noyojqui quen tehuan, huan in tocníuhan aquin mosentlaliyahque ipan mochan. <sup>3</sup> Mamechtiochihualo huan mamechylchichahualo in Dios Tohueyitahtzin huan Jesucristo.

*In tlasohtlalistli huan in tlaneltoalistli den Filemón*

<sup>4</sup> Ihcuac nimoyolmactiya, nochipa nitetlasohcamati in Dios ic nimitzilnamiqui. <sup>5</sup> Tleca nicmautoc ica motlasohtlalis huan ica motlaneltoquilis tlen ticpiya ica in Totecohtzin Jesús huan quen tiquintlasohtla nochten aquin poutoque tehuan in Dios. <sup>6</sup> Niquintlaihtlaniya in Dios ica in aquin otiquintlaneltocti ica motlaneltoquilis. Maquinehnehuilican yec ica nochin tlen otechtiochihualoc in Cristo Jesús. <sup>7</sup> Molui nipactoc huan nimoyolchicautoc queman nicmati quen tiquintlasohtlatoc, tleca ica tehua yolpactoque in tlaneltocanimen.

*In Pablo motlatlautiya ica Onésimo, in aquin ocatca imajco in Filemón*

<sup>8-9</sup> Nehhua Pablo in tectli aquin axan nitzactoc tepampa in Cristo Jesús, huan axan nimitztlatlautiya ica tlen ticchihuas, masque nicpiya tequihuahyotl quen nitetiotlatitlanil in Cristo huan ic inon cuali nimitztequitiya. <sup>10</sup> Nimitztlatlautiya ica in Onésimo, in aquin omochiu quen noconeú, tleca onictlaneltocti nican telpiloyan.

<sup>11</sup> Hasta axan inon Onésimo ocatca san tlaluis motlatequiutil, masque itoca quihtosnequi cuali. Huan axan cuali yes ica tehuaatl huan ica nehua. <sup>12</sup> Huan axan oc sepa nimitztlitlaniliya. Molui nictlasohtla. <sup>13</sup> Nehhuaatl nechpactiya tla mocahuani nohuan quen tehuaatl mopatlaca huan nechpalehuini nica canin nitzactoc ipampa itlahtoltzin Dios. <sup>14</sup> Huan ahmo nicequi nictzecos in tlahmo tiquihtos cuali. Huan ijcon maye in motetlatlutil huan ahmo tlen huelica. Maye nochin quen ticnequi. <sup>15</sup> Huelis ic inon in Onésimo omoxelo ica tehua se quesqui tonali, maye tehuan nochipa. <sup>16</sup> Ayacmo quen motlatequiutil, tlahmo ocachi quen tiquihtosque, se motlasohicniú. Nehhuaatl nictlasohtla tequin huan tehuaatl ocachi tictlasohtlas, ahmo san quen se tlacatl, tlahmo noyojqui quen se tocníu ica Totecohtzin.

<sup>17</sup> Ijcon tel, tla nele tinotenonotzcáu, xicseli in Onésimo quen nehua yesquiya. <sup>18</sup> Tla mitzchihuilihtoc tlen ahmo cuali, noso tla mitzuiquiliya tlahkten, xinechtlahtlanili nehua. <sup>19</sup> Nehhua Pablo, nimitzihcuiluiya ica nehua noman, nehua nictlaxtlahuas, masque molui chihton inon yes tla tiquixnamictisque ica tlen tinechuiquiliya, quihtosnequi motemaquixtilis. <sup>20</sup> Ijcon tel, nocniú, xinechchihuili inin tlen nimitztlatlautiya, huan ijcon tinechpacmacas tleca ijcon monextis motlasohtlalis ihtech Totecohtzin. Manechylchichahualo quen timosetilihtoque tehuan Cristo.

<sup>21</sup> Nimitztlahcuiluiya tleca nicmati tinechtlacamatis, huan nicmati ticchihuas ocachi quen nimitziluiya. <sup>22</sup> Nimitztlatlautiya noyojqui xicyectlalican canin nimotepaluis, tleca nicchiya tla cana niquisas ipan in telpiloyan quen nannechtlaihtlaniyahque ihcuac nanmoyolmactiyahque ica Tohueyitahtzin.

*Ic tlixnahuatiya*

<sup>23</sup> Mitztlahpalohua in Epafra, in aquin nechpalehuihtica ipan in telpiloyan, tleca tetlasohtla in Cristo. <sup>24</sup> Noyojqui mitztlahpalohuahque in Marcos huan Aristarco huan Demas huan Lucas aquin nechpalehuiyahque ipan notequi. <sup>25</sup> Quen Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihualo namehhuan. Huan ijcon mayeto.

## IN TLAHCUILOLAMATL ICA INOHQUE AQUIN QUINTOCAHHUIYAHQUE IN HEBREOHTÉCOS

*Dios technonotzaloc ica inon Iconetzin*

<sup>1</sup> Ocachi yihuehcau in Dios oquinmonextililo ica in tochichicacoluan yolic huan cuali, quemaniyan ica tlahtoli huan quemaniyan ica oc sequin tlachiuten. Yeh in intequiu inohque tetlayolchicaucahuan in Dios. <sup>2</sup> Huan ic inin tonalten ic tlamis in tlalticpac, techmonextilihtoc san secpa ica seya aquin nele ijcon quen Dios, huan yeh in Iconetzin Jesús. Yehhuatzin in aquin oquimomaquili nochin tlen oncan, tleca ica Yehhuatzin omochihualoc Dios nochin tlen oncan. <sup>3</sup> Mopiya in tetlamachilis in Dios, huan ic inon moteixmatiltiya ica tehueyilistzin in Dios, Yehhuatzin Jesús in aquin mochicautoc nochin tlen oncan ica tetlahtol chichahuac. Huan satepa ic oquixtlapacholoc ica totlahtlacol, omotlalic ic teyejcan in Dios ipan neluicac.

*In Iconetzin in Dios ocachi yolihuatoc quen in ángeles*

<sup>4</sup> Ica tlen omochiu in Iconetzin Dios, ocachi yolihuatoc quen in ángeles, huan moselihtoc ocachi mahuestic tetoca quen in ángeles. <sup>5</sup> In Dios otenotz teconeu, quen omoluic: Tehhuatl nele tinoconeu;

nehhuatl nimitzixmatiltihtoc axan quen noconeu.

Ahyic ijcon omihto ica niyan se ángel:

Nimochihuas tetata ica yehhuatl,

huan ijcon omoluic in Teconetzin.

<sup>6</sup> Huan ihcuac omoteixmatilti nican tlalticpac in Tetiachicau ica nochin tlatatl, omihto:

Matemahuestilican nochin in ángeles den neluicac.

<sup>7</sup> Ica in ángeles Dios omihto:

Quemaniyan niqinmochihuili in noángeles mayecan quen yehyecamen, ic nechpale-huiyahque,

huan quemaniyan niqinmochihuili quen itleyo in tletl.

<sup>8</sup> Huan oquiteluiloc Iconetzin:

Oh Dios, tetequihuaheyo nochipa yes,

huan ic tlatequiutilos nochipa tlamelajcan.

<sup>9</sup> Huan momahuestilihtoc in tlen tlamelajcan, huan mixtlastoc in tlen ahmo cuali.

Ic inon nehhuatl aquin moDios onimtzmacac ocachi hueyi tequisca quen ica in oc sequinten tenonotzcahuan huan ijcon mopaquilohtoc molui.

<sup>10</sup> Noyojqui quihtohua ipan in tlahcuiloli:

Huan axan, Totecohtzin, de achto mochiutoc in tlalticpactli,

huan ica teman omochiu in neluicactli.

<sup>11</sup> Yehhuan tlamisque, huan Tehhuatzin mocahualos nochipa.

Huan nochten yehhuan mochihuasque ocachi yichihchichahuaque quen in tatapahtli yitlantoc.

<sup>12</sup> Moixpostequisque quen se tlaquemtl huan mopatlasque quen tatapahtli.

Huan Tehhuatzin san nochipa mocahualos,

huan tenemilis ahyic tlamis.

<sup>13</sup> In Dios ahyic omoluic niyan seya den ángeles quen omoluic ica Yehhuatzin:

Ximotlali noyejcan,

ihcuac niqintlalis mocxitla in motecocolihcahuan.

<sup>14</sup> Nochin in ángeles san yehyecamen ic tepalehuiyahque in Dios, tlatitlanilten ic quimpale-huisque in aquihque quiselisque in temaquixtilistli.

## 2

*Ahmo matiquixtlasacan in temaquixtilistli*

<sup>1</sup> Ic inon maticchihuacan cuenta ocachi ica tlen ticactoque ica in Jesús, Teconetzin Dios, ic ahmo matimoxelocan. <sup>2</sup> In tetlanahuatil Dios tlen omoteixmatilti yihuehcau ica in ángeles. Huan in aquin otlahtlacolanque noso ahmo oquitlacamatque inon tetlanahuatil, inohque oquintlapanoltiloc quen oquinamic. <sup>3</sup> Tel, ¿tla ahmo omaquisque yehhuan, cana cuali timaquisasque tehhuanten tla tiquixtlasasque in temaquixtilistli molui cualtzin? Yehhuatzin in Totecohtzin in aquin achto oquinnotzaloc in tetiotlatitlaniluan inin temaquixtilistli, huan yehhuan aquin oquicajque oquinehnehuilhque melahuac huan otechyematiltihque melahuac. <sup>4</sup> Huan noyojqui in Dios omonextilic quen nele melahuac inon tlahtoli ica tlachiuten mahuestic huan ica techicahualis tlen ic omotequitiyahque

in tetiotlatitlaniluan. Huan noyojqwi in Itiotonaltzin Dios oquinmacaloc oc nononcuaq intiotlamachilis ijcon quen ica tetlanequilis.

*In Jesucristo omochihualoc quen tetlacaicnihuan*

<sup>5</sup> Axan titlahtohticaten ica in tlalticpacitli ten hualas. Huan Dios ahmo oquitlaliloc inmajco in ángeles, tlahmo oquicahuiloc inmajco in tlalticpac tlamamen. <sup>6</sup> Ticmatihque ahmo oquicahuiloc inmajco in ángeles tleca ipan in Itlahcuiloltzin seya mochiphua ica in Dios:

Masque ahmo ten iquisca in tlatatl teixpa,  
Tehhuatzin quilnamiquilos ica yehhuatl,  
huan mochihuas cuenta ica yehhuatl.

<sup>7</sup> Ica se quesqui tonali oquitlaliloc in tlatatl ocachi tlatzintla quen in ángeles.

Tehhuatzin oquimomaquiloc in tlatatl huan ihueyilis huan imahuestilis ocachi quen in ángeles.

Huan oquimomaquiloc tequihuahyotl ica nochin ten oquimochihuli.

<sup>8</sup> Nochin omoixpantili imajco in tlatatl.

Ijcon quen omoixpantili nochin in tlatatl, Dios ahmo omocahuili niyan ten ahmo mayeto imajco. Masque ayamo tiquitahque imajco in tlatatl nochin ten ca. <sup>9</sup> Oticnehnehuilihque quen Dios oquitlaliloc in Jesús ocachi tlatzintla quen in ángeles ipan se quesqui tonali. Dios oquimonequilti ica tetlasohtlalis mamicohua in Jesús ica tinochten. Huan axan moselihtoc tehueyilistzin huan temahuestilis ic omicohuac.

<sup>10</sup> Nochin ten ca tepampa in Dios, huan nochin mochicaautos ica techicahuialis. Huan Dios monequi mamochihuacan tepiluan in miyac tlamamen huan ahmo mapolihuican. Huan ic inon oquimonequilti in Dios matlapanolo in Jesús. Ijcon teixmatilitloc quen Intemaquixticahtzin in aquin omochiique tepiluan Dios. <sup>11</sup> Tleca in Jesús Yehhuatzin aquin oquinsecnintlaliloc ica in Dios, huan yehhuan aquin mosecnintlalihtoque, san se Inueyitahtzin. Ic inon in Yehhuatzin ahmo mopinautilo ic quinnotzalos quen tecnihuan. <sup>12</sup> Quen omihto ipan Tetlahcuiloltzin:

Niquinixmatiltiia in nocnihuan ica Tehhuatzin Dios,  
huan nitemahuestilis inepanco in tetiotlayehualoltzin.

<sup>13</sup> Huan oc sepa mihtohua:

Nehhua nitetemachiya in Dios manechpalehuilo.

Huan oc sepa mihtohua:

Nican nica ihuan in tepiluan Dios ten onechmacaloc.

<sup>14</sup> Ijcon tel, quen inohque aquin mochihuasque tepiluan tlalticpac tlamamen ocatcahque, noyojqwi ijcon in Jesús omochihualo quen tlalticpac tlatatl. Huan ijcon cuali omicohuac huan oihxohuac maquitlasohchihua in aquin oquippiyaya itequihuahyou ica in miquilstli. Huan maticmatican yeh in ahmo cuali tlatatl. <sup>15</sup> Ijcon oquincachahuilloc nochten aquin oquippiyahque in moucayotl den miquilstli ipan nochin inemilis. <sup>16</sup> Ic nele ahmo ohualuilohuac ic mopalehuisc in ángeles, tlahmo ica in ichichicaixuihuan in Abraham. <sup>17</sup> Huan ic inon huelia omochihualoc in Jesús quen in oc sequin tetlacaicnihuan, huan ijcon cuali omochiu quen in hueyixtoc den tiopixcamen yolcuali huan aquin inca tlcoyalos ihcuac impampa tlahtolos ica in Dios. <sup>18</sup> Huan quen Yehhuatzin otlapanoloc huan omoxico in ten teyoltilana ijcon quen nochin tlalticpac tlatatl, axan cuali quimpalehuilos in aquin noyojqwi quimachilihticaten.

### 3

*In Jesús ocachi hueyi tequisca quen in Moisés*

<sup>1</sup> Nocnihuan, mechsecnintlalilohtoc in Dios huan mechnotzalohtoc mamochihuacan tehuaxahuan. Ic inon xicchihuacan cuenta yec ica Cristo Jesús, tetlatitlanil huan in hueyixtoc den tiopixcamen aquin tlicanalotoc ica totlaneltoquilis. <sup>2</sup> Tleca Jesús ilohuac tetlacamatini ica in Dios, aquin otetocahhuiloc ica tetequiu, ijcon noyojqwi quen Moisés ocatca tetlacamatini ipan itequiu ica in tetlacahuan aquin mochihuasque techanihcahuan in Dios. <sup>3</sup> Huan in Jesús tenamiquis ocachi mahuesyotl quen in Moisés, tleca Yehhuatzin oquimpehualtiloc in tetlacahuan in Dios huan in Moisés ocatca san se de yehhuan. <sup>4</sup> Huan masque in Jesús in aquin oquimpehualtiloc in tetlacahuan Dios, Yehhuatzin in Dios aquin oquimochihuiloc nochin ten oncan. <sup>5</sup> Ijcon tel, in Moisés ocatca tetlacamatini quen tetlapalehuihcau ica nochin tetlacahuan in Dios. In itequiu san ic quichipahuiya ica in tlahkoli ten panos satepa. <sup>6</sup> Huan Cristo no tetlacamatini quen Teconetzin aquin tlatequiuutilos ica tetlacahuan in Dios huan ahmo san quen tlapalehuiyani. Huan axan tehhuanten titetlacahuan, tla ijcon ticpixtiyesque totemachilis hasta ticahsisque in ten ticchixticaten.



*In nesehuilistli ica in tetlacahuan in Dios*

<sup>7</sup> Ijcon quen mihtohua in Itiotonaltzin in Dios ipan Itlahcuiloltzin:

Axan ihcuac nanquicaquisque tlen Dios mihtohua,

<sup>8</sup> ahmo ximochihuacan quenin aquin ahmo tetlacamatihque quen oquichiuque yehhuan-  
ten aquin ahmo onechcayque ipan in acahualtlahtli ipan inon tonali.

<sup>9</sup> Huan ompa ahmo onechcayque in namochichicacolan, masque ipan inon ompohuali  
xihuitl oquitaque nochin tlen onicchiu.

<sup>10</sup> Ic inon onicualan ica inohque tlacamen,  
huan oniquihto: "Nochipa yolpoliutinemisque,  
huan ahmo oquinejque quixmatisque in noohtli."

<sup>11</sup> Huan ic inon onicualan ica yehhuan huan oniquincaquilti ica chicahualistli, ahmo  
calaquisque canin mosehuisque nohuan.

Yeh in tlen omoluic in Dios ica tochichicacolan.

<sup>12</sup> Nocnihuan, ximomaluacan ahmo maye niyan se de namehhuan ahmo yolcuali ic  
mamoxelo den Dios yolihuato, ic ahmo teneltocas Yehhuatzin. <sup>13</sup> Tlahmo oc noncua, seya  
huan oc seya mostli ximoyolchihuacan ic ayamo tlami in tonali den temaquixtilistli,  
huan ijcon niyan aquin de namehhuan maye moyolchicayauto ica in tlahtlacoli. <sup>14</sup> Tla  
ic itlamayan timochixtiyisque totemachilis ica tlen oticpiyahque ic achto, ijcon nele  
tipohuihque tehuan Cristo.

<sup>15</sup> Ijcon cuali tiquihtosque:

Axan tel, ihcuac nanquicaquihque tlen mihtohua in Dios,

ahmo ximochihuacan quen in aquin ahmo tetlacamatihque, quen ocatcahque inohque  
aquin otecualantihque.

<sup>16</sup> Tel, ¿aquin inohque oquicajque tetlahtol in Dios huan satempa oteixtlasque? Ocatca  
nochten inohque aquin oquinixti in Moisés ipan in tlali Egipto. <sup>17</sup> Tel, ¿aquin inuan  
ocualanohualtoya in Dios ipan inon ompohuali xihuitl? Tlahmo ica yehhuan aquin  
ijcon otlahtlacolanque, huan ic inon omijque ipan in acahualtlahtli. <sup>18</sup> Huan tel, ¿aquin  
inohque oquinaquiltiloc in Dios ica chicahualistli ahmo calaquisquiyanihque ipan in  
tlali tlen in Dios quinmomacanilo ic mosehuisquiyanihque, tlahmo yehhuan aquin ahmo  
otetlacamatque? <sup>19</sup> Ijcon ticmatihque ahuel ocalajque tleca ahmo oteneltocaque.

**4**

<sup>1</sup> Ijcon tel, oc ticpiyahque inon tlahtoli ic ticalaquisque canin ilohuac in Dios, matimoma-  
luacan ic inon, ahmo maye seya de namehhuan aquin ahmo ahsi ic calaquis. <sup>2</sup> Tehhuan  
noyoyqui techcaquiltihtoque in tlahtoli den temaquixtilistli no ijcon quen yehhuan. Huan  
yehhuan ahmo oquimpalehui, masque oquicajque inon tlahtoli, tleca ahmo oquinelto-  
caque. <sup>3</sup> Tehhuan aquin oticneltoaque ticalactoque ipan inon nesehuilistli. Ca tlen  
Dios mihtohtoc inon tochichicacolan:

Ic inon nicualantoc ica yehhuan, huan oniquincaquilti ica chicahualistli, ahmo  
calaquisque canin niquinmacani ic mosehuisquiyanihque nohuan.

Huan in Dios omosehuiloc ihcuac otlán quichihualo in tlalticpactli, huan ic inon omonec  
maquiahsican sequin inon nesehuilistli tehuan. <sup>4</sup> Ijcon quen ticahsisque ipan in It-  
lahcuiloltzin canin quihtohua ica inon tonali chicome:

Dios omosehuiloc ica nochin tetequiu ipan inon tonali chicome.

<sup>5</sup> Huan oc secin quihtohua ica tochichicacolan:

Ahyic calaquisque mosehuisque nohuan.

<sup>6</sup> Huan inon quihtosnequi mocahuasque oc sequin aquin calaquisque ipan inin nese-  
huilistli. In achtoque aquin oquicajque inin tlahtoli den temaquixtilistli ahmo ocalajque  
ic ahmo oquitlacamatque. <sup>7</sup> Ic inon Dios oc sepa oquitlaliloc se tonali ic cuali calaquisque  
ipan inin nesehuilistli, quen omohualiluic Yehhuatzin ica itlahtoltzin quen oquitho in  
David ocachi satempa:

Axan, ihcuac namehhuan nanquicaquisque in tlen Dios mihtohua,

ahmo xiyecan quen yehhuan aquin ahmo tetlacamatihque.

Ijcon omihto tleca masque in Josué oquinalicac impiluan in tochichicacolan ipan  
inon tlali in tlen oquinaquiltiloc in Dios, inon ahmo in nesehuilistli ic tlen otlahto in  
David. <sup>8</sup> Huan tla in Josué quinmacani in israeltecos inon nesehuilistli, ahmo oc sepa  
in Dios quimatiltiloni den oc se tonali. <sup>9</sup> Ijcon tel, oc cuali quipiyasque nesehuilistli in  
tetlacahuan in Dios ijcon quen omosehuiloc Yehhuatzin. <sup>10</sup> Tleca in aquin mosehuiya  
tehuan Dios, ayacmo nentinemis san tlaluis. Quineltoque quen Jesús oquitlan in tequitl ica  
in temaquixtilistli huan ijcon mosehuiya quen Dios omosehuiloc ica tetequiu. <sup>11</sup> Ica nochin  
tochichualis ticahsisnequihque ipan inon nesehuilistli, ahmo maye aquin motepehxihuis  
quen inohque aquin ahmo otetlacamatque.

<sup>12</sup> Maticneltocacan yec tleca in itlahtoltzin in Dios yoltoc huan quiptiya chicahualistli, huan tlatequi ocachi ihsiu quen in oc sequin espadas ojcan tlatentili. Huan quicoyonis hasta quixelos iyolo huan itonal in tlacatl, quihtosnequi nochin itlamachilis. Huan quixnextiya yec in itlanehnehuilis huan in tlen ca iyolihtec. <sup>13</sup> Ahmo tlen oncan in tlen Dios omochiu cuali motlatis de Yehhuatzin. Nochin monextihtoc huan motlapoutoc teixpa Yehhuatzin aquin tenahuac timotemactisque.

*Jesús in hueyixtoc den tiopixcamen*

<sup>14</sup> In Jesús Iconetzin Dios, Yehhuatzin in hueyixtoc den tiopixcamen ica tehhuanten huan ocalacohuac in neluicac canin axan ompa ilohuac teixpa in Dios. Ic inon maticpixtiyecan ica totlaneltoquilis. <sup>15</sup> In hueyixtoc den tiopixcamen ica tehhuanten quiyolnehnehuiliya ica nochin tlen techyoluica in ahmo cuali huan ica nochin tlen techtlapanoltis ica tetlacayo, tleca Yehhuatzin noyojqui otapanoloc ica tetlapanolis quen tehhuanten, huan ahyic otlahtlacolanoloc. <sup>16</sup> Ic inon matimopachocan ahmo ica moucayotl teixpa Tohueyitatzin canin tlateguilitotoc ica tetlasohtlalis, maticselican in tetlocoyalis huan maticahsican tetlasohtlalis ic techpalehuilos ihcuac tlen techyoluicasnequi.

## 5

<sup>1</sup> Sehnen hueyixtoc den tiopixcamen oquitlaphepeniloc de inohque tlamamen huan quitocahuilotoc quen tlapalehuiyani aquin impampa tlahtolos ica in Dios. Huan ijcon oquintemacti intetlocolil den tlamahuestilistli, huan in tlamactilten ic quichichicoixtlapacho intlahtlacol. <sup>2</sup> Huan inon tiopixqui noyojqui quimachiliya in tlen quinyoluica nochin tlamamen, huan ic inon cuali quintlapohpoluis in aquin ahmo tlamatihque huan in aquin mochayautoque ica intlahtlacol. <sup>3</sup> Huan quen yehhua noyojqui quitlahtlacolana quen in tlatitpac tlacatl, quiptiya tlen quitemactis tlen ic quichichicoixtlapacho itlahtlacol ijcon quen intlahtlacol in oc sequin tlamamen.

<sup>4</sup> Niyan aquin cuali mochihuas hueyixtoc den tiopixcamen san ica itlanequilis, tlahmo Yehhuatzin in Dios quimacalos inon ihueyilis quen opanoc ica in Aarón aquin in achto hueyixtoc den tiopixcamen den judeahtecos. <sup>5</sup> Niyan ijcon omohueyili in Cristo. Yehhuatzin ahmo omotocahuiloc in hueyixtoc den tiopixcamen ica tetlanequilis. Tlahmo Dios otemacaloc inon hueyilistli quen oquiluilotoya: Tehhuatl nele tinoconeu.

Nehhuatl nimitzixmatiltihtoc axan quen noconeu.

<sup>6</sup> Quen noyojqui moluiya oc se lado ipan Itlahcuiloltzin:

Tehhuatl in tiopixqui ijcon quen in Melquisedec.

Huan tiyes tiopixqui nochipa.

<sup>7</sup> Ihcuac Jesús onemohuac nican tlatitpac, omoyolmachtiloc huan omotlatlautiloc ica chicahuac tetlahtol, huan ica techoquilis teixpa in Dios, in aquin mopiya chicahuilistli ic quimaquixtilo den miquilstli. Huan Dios otecaquiloc tleca omonec mochihuas san inon tetlanequilis Yehhuatzin. <sup>8</sup> Huan masque oilohuaya teconeu in, Jesús omomachtilotaya tetlacamatilos ica nochin tlen otelapanotihayahque. <sup>9</sup> Huan ihcuac yimotlantoc tetlamachilis, omochihualoc in aquin oquihualiquililoc in temaquixtilistli nochipa ica nochten aquin tetlacamatisque. <sup>10</sup> Ic inon Dios oquitocahuiloc in hueyixtoc den tiopixcamen ijcon quen in Melquisedec.

*Tlamaluili ic moixtlasas in tlaneltocalistli*

<sup>11</sup> Ticpiyahque miyac tlen tiquihtosque ica inin tlahtoli, huan molui tequiyo ic tamechyequilisque, tleca ahmo nanquinequihque nanquinehnehuilisque.

<sup>12</sup> Yinanyesquiyanihque tlamachtiyanimen quen yiquiptiya tonali onanquineltocaque, huan oc nanquinequihque namechnextilican oc sepa inon tlahtoli tlen ic achto omechtlaneltocihque. Nannmocoxtalaliyahque ica namotlaneltocuilis huan ic inon onanmochiuque quen cocone aquin quinequihque in leche huan ahmo tlacuali chicahuac.

<sup>13</sup> Oncan sequin aquin mocahuahque quen yehhuan aquin quinequihque in leche. Yehhuan ayamo moyecahsicanehnehuiliyahque ica in itlahtoltzin Dios, tleca yehhuan quen in conemen. <sup>14</sup> Huan in tlacuali chicahuac quihtosnequi in tlen ocachi tequiyo ipan itlahtoltzin Dios, inon para in aquin yiyecahsicanehnehuilihtohque. Inohque yitlantoque ipan intlamachilis huan quichipahuasque in tlen cuali huan in tlen ahmo.

## 6

<sup>1</sup> Ijcon tel, axan matimomachtican ica tlen ocachi tequiyo ipan itlahtoltzin Dios huan ayacmo timomachtisque san ica in tlahtoli ica tlen achto otimomachtihque ihcuac oticneltocaque. Omechmachtihque quen seya quiptiya tlen quineltocas huan moyolcuepas. <sup>2</sup> Huan omechmachtihque quen mocuatequisquiyanian huan quen quimasohualisque ic

quiselis in Itiotonaltzin Dios. Huan omechmachtihque ica in ihxohualistli den mijcamen huan in tlixcomacalístli nochipa. Nochin inon tlahtoli quen in ipehualoca in cali. Axan matimomachtican ocachi ica in Cristo. <sup>3</sup> Huan ijcon ticchiutiyesque tla Dios techmonec-ahuilhiyies.

<sup>4</sup> Tiquihtosque oncan sequin aquin secpa oquinehnehuilhihque in itlahtoltzin Dios huan oquiyecohque in tlen quinmacalo, huan hasta itetlocolil in Itiotonaltzin. <sup>5</sup> Huan oquiyecohque in cuali itlahtoltzin, huan oquitaque in tlachiuten mahuestic tlen omochiu in Cristo huan ijcon quinehnehuilhiyahque chihton ica techicahualis in Dios quen yes ipan in talticpac tlen hualas, quihtosnequi in neluicac. <sup>6</sup> Huan tla moxihxicosque, ayacuel oc sepa quinyolcuepasque, tleca ica yehhuan san tlaluis oquis temiquilis in Iconetzin Dios huan quen ahmo nele tetlacamatisque in itlahtoltzin Dios, in oc sequinten san teca camanaltihque miyacaixpa. <sup>7</sup> Yehhuan quen in tlali ihcuac quiyahui quichichina nochin. Oquiselihque in tiocihualisten den Dios quen inon quiyahuitl, huan in tla nele quineltocahque, quisa quen tlali tlen quitemacas cuali tlamiloli inohque aquin quitequiltiyahque, huan yehhuan quiselisque cuali tlaticihualistli den Dios. <sup>8</sup> Huan yehhuan aquin ahmo nele oquineltocaque quen in tlali tlen quitemaca nochin huetztlahtli huan in oc sequin xihuitl tlen ahmo cuali. Inon tlali ayacmo cuali. San quitlatisque yehhuan aquin quen inon huetzlahtli.

*In tetemachilis tlen ic timoyolchicahuasque*

<sup>9</sup> Masque tiquihtohuahque ijcon, tocnihuan, ticmatihque ica namehhuan oc noncua hualas cuali tlaticihualistli den temaquixtilistli. <sup>10</sup> Tleca Dios tlamelajcan huan ahmo molcahua ica tlen nanquichiutoque huan in namotlasohtlalis tlen nanmonextilhtoque ic nanquimpalehuiya in oc sequin namocnihuan tlaneltocanimen, quen nanquichiuticaten hasta axan. <sup>11</sup> Ticnequihque ximocuihcuitiyecan cada se de namehhuan ic nancahsisque nochin tlen ic nanmotemachisque ica tetlamaquixtilis. <sup>12</sup> Ticnequihque xicyehyecamautiyecan huan ahmo xictlatzihuilican ica namotlaneltoquilis. Xicchiutiycan quen inohque aquin quineltocatisque huan quichistiyesque inetlocolil tlen Dios quinaquiltihotoc.

<sup>13</sup> Ihcuac Dios oquicaquiltiloc in Abraham, oquitemactiloc ica Yehhuatzin, tleca ahmo ocatca niyan seya ocachi hueyi tetemachilis. <sup>14</sup> Huan oquiltiloc: "Ic nele nimitztiochihuas huan nimitzmacas miyacten moxuihuan." <sup>15</sup> In Abraham oquichix huehcau huan tlamach, huan ijconon oquiseli nochin tlen in Dios oquimocaquilti. <sup>16</sup> Ihcuac quitemactiyahque in tlamacen, quipiya quitemactisque ica oc seya ocachi hueyi iquisca quen yehhuan. Huan ihcuac motemactiyahque ica tlen quinaquiltiyahque, ayacmo quitlahtolchihuasque. <sup>17</sup> Ihcuac in Dios omonec quinyecmatiltilos in ichichicaixuihuan in Abraham quen nele quiselisque in tlen quinaquiltiloc, ic inon oquitemactiloc ahmo moyolpatlas. <sup>18</sup> Ijcon tel, oncan ome tlahtoli ahhucl mopatlas, quihtosnequi in tlen oquicaquiltiloc huan in temactilistli. Huan ica inon Dios ahhucl techcahcahualos. Huan ic inon techyolchicahualotoc tinochten aquin ticmetohtoque in tlamacuixtilistli huan tictemachihotoque ica tlen ticchixticaten. <sup>19</sup> Inin tlen tictemachiyahque techchicahuas melahuac ica in tonemilisyancuic. Quen tiquihtosque, yec ilpihtilantoc in tlen tictemachiyahque inepanco inon tiopantli den neluicac, tlahtec canin inon hueyi tatapahtli achto oquinxelohuaya in tlamacen ica in Dios. <sup>20</sup> Yeh in canin in Jesús ocalacohuac ic otechtlapohuihque inon ohtli. Ijconon in Jesús omochihualoc ic nochipa in hueyixtoc den tiopixcamen ijcon quen in Melquisedec.

## 7

*In Jesús Yehhuatzin in tiopixqui quen in Melquisedec*

<sup>1</sup> Inin Melquisedec ocatca hueyixtoc den Salem huan tiopixqui den Dios hueyicatzintli. Ihcuac Abraham omocuep den motehuilstli canin oquintlamito in oc sequin hueyixtoque, in Melquisedec oquinamiquito huan oquitiocuihu. <sup>2</sup> In Abraham oquimacac se pedazo den itlatlan, maye yolcamen, noso tatapahtli, noso oc sequin tlamantli ica mahtlactli, yeh in tlen oquintlamito ipan inon motehuilstli. In tocahtli Melquisedec quihtosnequi ic achto, "hueyixtoc aquin tlamelajcatzintli", huan quen yehhua ocatca hueyixtoc den Salem, inon tlen quihtosnequi "hueyixtoc den yolsehuilstli." <sup>3</sup> Inon ahmo monextiya niyan itata niyan inana huan niyan ichanilhacuan, niyan ica itlacatilis huan niyan ica imiquilis. Ijcon omoixnexti quen Iconetzin in Dios, quen se tiopixqui nochipa.

<sup>4</sup> Axan tel, xicchihuacan cuenta tlen iquisca in Melquisedec, quen in tochichicacoltzin Abraham oquimacac se pedazo ica in mahtlactli tlen oquincuil in hueyixtoque ipan inon motehuilstli. <sup>5</sup> Huan quen quihtohua in itlanahuatl in Moisés, in tiopixcamen den ichanilhacuan Leví quipiyahque tlahtoli ic quiselisque in se pedazo ica inon mahtlactli tlen quipiyasque in oc sequin icnihuan Leví. Huan in Leví se ixuihu in Abraham

ijcon quen in oc sequinten. <sup>6</sup> Huan in Melquisedec, masque ahmo ichanihcau in Leví, oquiselic in se pedazo ica mahtlactli den tlen oquipayaya in Abraham. Huan ijcon in Melquisedec oquitiociu in Abraham, in aquin oquicaquilito in Dios. <sup>7</sup> Niyan aquin cuali quixtlatis inin tlahtoli. In aquin tlatiochihua, yeh ocachi hueyi iquisca quen in aquin quiselis in tlatiochihualistli. <sup>8</sup> Nican ic tehuanen, in aquin quiseliya in se pedazo ica in mahtlactli, inohque san tlatitpac tlacamen aquin miqihque. Huan ompa quihtohua quiseliya seya aquin nochipa nemi. <sup>9</sup> Huan cuali tiqihitosque quen in Leví huan nochin tiopixcamen chantlacamen de yehhua quiseliyahque in se pedazo ica in mahtlactli. Huan yehhuan noyojqui oquitlaxtlahuilhque in Melquisedec ihcuac oquitlaxtlau in Abraham. <sup>10</sup> Tleca yehhuan in ichichicaixuihuan in Abraham, masque ayamo otlacautoyahque ihcuac Melquisedec oquinamic in Abraham.

<sup>11</sup> Satepa de inin, ichichicaixuihuan in Abraham oquinehnehuilhque in itlanahuatil Moisés oquinalic in nemilistli ahsitoc teixpa in Dios. Huan yeh in tiopixcamen ichanihcahuan in Leví aquin omotequiutiyayahque inon itlanahuatil. Huan tla ijcon cuali ahsisque in temaquixtilistli ica inohque tiopixcamen, ahmo quinequisquiyani oc se tiopixqui itlamachilis quen yeh den Melquisedec, huan ahmo den ichanihcahuan in Aarón aquin ocatca in achto hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>12</sup> Ic mopatlas quenin mochihua tiopixqui, noyojqui quiptiya tlen quipatlasque in tlanahuatili. <sup>13</sup> Huan Totecohtzin, ica aquin tlahtohua in itlahtoltzin, oquixohuac den ichanihcahuan oc se ixuu in Abraham, huan de inohque niyan aquin quistoc tiopixqui. <sup>14</sup> Tleca moyecmautica in Totecohtzin oquixohuac den ichanihcahuan Judá, huan Moisés ahmo tlen oquihito ica inon ololi ihcuac oquinnotz ica aquin mochihuasque tiopixcamen.

<sup>15</sup> Huan nesi ocachi chipahuac opatlac in tlanahuatili, ihcuac hualnesis se yancuic tiopixqui quen ixnesi in Melquisedec. <sup>16</sup> Huan ahmo omochiu tiopixqui ica se tlanahuatili tlen quihtohua de tlen ololi hualuilohuas, tlahmo ica in chicahualistli den yancuic nemilistli tlen ahhucl moxitinis. <sup>17</sup> Tleca inin tlen in Dios mihtohua ica Yehhuatzin:

Tehhuatl titiopixqui para nochipa,  
ijcon quen in Melquisedec.

<sup>18</sup> Ijcon tel, in achto tlanahuatili oquichicotlali tleca ayacmo quiptiya niyan tlen chicahualistli huan ahmo quihuelita. <sup>19</sup> Huan ica in itlanahuatil in Moisés ahmo ocachisque in temaquixtilistli. Huan quen ipatlaica ticpiyahque in tlen ocachi cualtzin ticchixticaten, quihtosnequi in temaquixtilistli, huan ic inon timoteixpantilisque tehuau in Dios.

<sup>20</sup> Huan in Dios omochiu inin ica tetemactili. <sup>21</sup> In oc sequin tiopixcamen oquintocahuihque ica niyan tlen temactilistli huan ic inin tiopixqui, quihtosnequi in Jesús, ocatca tetocahuihtoc ica se temactilistli, tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua:

In Totecohtzin otetemactiloc, huan ahmo motlahtolpatlas:

“Tehhuatl in tiopixqui ic nochipa,  
ijcon quen in Melquisedec.”

<sup>22</sup> Ic inon in Jesús omochihualoc quen chicahualistli ica se mononotzalistli ocachi cuali quen in achto. <sup>23</sup> In oc sequin tiopixcamen aquin ocatcahque achto ica Yehhuatzin omochiuque miyacten, quen ahhucl ohuehcahuiyahque tleca omictayahque. <sup>24</sup> Huan quen in Jesús ahmo micohua, Yehhuatzin nochipa in hueyixtoc den tiopixcamen, huan ahmo mocahuiliya tetequiu niyan aquin oc seya. <sup>25</sup> Ic inon cuali quinmaquixtilo nochipa yehhuan aquin mopachohuahque tenahuac in Dios quen tetemachiyahque ica Yehhuatzin Jesús tleca nochipa ilohuac impampa maquintlaihtlanilo.

<sup>26</sup> Ijcon tel, in Jesús in hueyixtoc den tiopixcamen aquin cuali techpalehuilos, tleca Yehhuatzin in Dios, niyan tlahtlacolyo, secnintlalihtoc ica in tlahtlacolyohque huan quitlalihtoc ocachi huehcapa den neluicac. <sup>27</sup> In Jesús ahmo quen in oc sequin hueyixtoque den tiopixcamen, aquin quiptiyahque tlen quinmictisque in yolcamen huan quintemactisque mostli, achto ica itlahtlacol inuaxca huan niman ica itlahtlacol den oc sequin tlacamen. Tleca in Jesús san sepa ic nochipa omotemacti tetlocolil ihcuac omotemactiloc Yehhuatzin ic otemictihque tesel. <sup>28</sup> In itlanahuatil in Moisés quintocahuiya quen hueyi tiopixcamen in san tlatitpac tlacamen aquin noyojqui tlahtlacolyohque. Huan in tlahtol ica tetemactili in Dios tlen ohuala satepa den itlanahuatil in Moisés tetocahuiya in hueyixtoc den tiopixcamen in Iconetzin Dios aquin mochihualotoc yec ahxihuac de nochipa.

<sup>1</sup> Ica tlen tiquihtotacaten, in tlahtoli tlen ocachi hueyi, yeh inin. In hueyixtoc den tiopixcamen tohuaxca ijcon ilohuac. Huan motlalilotoc teyeycan in Dios canin motequiutilotoc nepa neluicac. <sup>2</sup> Motequiutilo aquin tiopixqui ipan in tlamelajcan tetiopian, tlen tlachihchiutli ica Totecohtzin Dios huan ahmo ica in tlacamen. <sup>3</sup> Sehse hueyixtoc den tiopixcamen quitocahhuihtoque quitemactis tetlocolilten huan tetlamactilten, huan ic inon huelica quen Jesucristo noyojqui mamopiya tlen motemactis. <sup>4</sup> Tla Yehhuatzin ilohuasquiyani nican talticpac, niyan ilohuasquiyani tiopixqui, tleca oc caten tiopixcamen aquin quitemactiyahque tetlocolilten quen tlatequiutiya in itlanahuatil in Moisés. <sup>5</sup> Huan inohque tiopixcamen quichihuahque intequiu ipan in tiopian manteadohcali, in tlen san quixnextiya ica in tetiopian tlen oncan neluicac. Ticmatihque san iixnesca, tleca ihcuac in Moisés oyaya quichihchihua in tiopantli, Dios oquiluiloc: “Xicyequitac huan xicchihua nochin ijcon quen onimitznextili ihcuac oticatca ipan in tepetl.” <sup>6</sup> Huan axan in Cristo omochiu ocachi cuali tetequiu, tleca Yehhuatzin in tlapalehuiyani ica se mononotalistli ocachi cuali, tlen mochiautoc ipan tlen ocachi cuali otechcaquiltloc.

<sup>7</sup> Tleca tla in achto mononotalistli yesquiyani yec ahsitoc, ahmo huelica yesquiyani in oupa mononotalistli. <sup>8</sup> Huan Dios oquinahsiloc tlahtacolantoque inon tlacamen den Israel, quen omihto ica yehhuan ipan in Itlahcuiloltzin:

In Totecohtzin mihtohua: Ahsiquiu in tonalten queman nicchihuas se yancuic mononotalistli ica in tlacamen den Israel huan den Judá.

<sup>9</sup> Ahmo yes quen in mononotalistli tlen onicchiu ica inchichicacoluán queman oniquinquixti quen nopiluan ipan in tlali Egipto.

Tleca omoxihxicohque ica nomononotalis huan ic inon ayacmo nicchihuas cuenta inuan, mihtohua in Totecohtzin Dios.

<sup>10</sup> In mononotalistli tlen nicchihuas ica in tlacamen den Israel satepa de inon tonalten ijcon yes, mihtohua in Totecohtzin:

Niquintlanehnehuiltis ica notlatequiutil, huan ijcon quitlacamatisque notlamatiyan.

Ic inon niyes nehhuá in Dios

Huan yehhuan yesque notlacahuan.

<sup>11</sup> Niyan aquin quiapiyas tlen quinextilis oc seya, niyan in itenonotzcau huan niyan iicniu, ic mateixmatican in Totecohtzin,

tleca nochten nechixmatisque, quen ocachi quitzinin huan hasta ocachi hueyi de yehhuan.

<sup>12</sup> Huan niquintlapohpoluis huan ayacmo ocachi niquilnamiquis ica intlahtacoluan.

<sup>13</sup> Ihcuac Dios tlahtolo ica se yancuic mononotalistli, mihtosnequi yitlantoc in achto, huan inon tlen yichicautiu huan yitlantiu ihsiu yau polihui.

## 9

### *In tiopian den talticpac huan in tiopian den neluicac*

<sup>1</sup> Axan tel, in achto mononotalistli oquippiyaya in tlatequiutili den tlaolichtilistli, huan se tiopantli de nican talticpac. <sup>2</sup> Inon tiopantli oquiyectlalihque ijquin. In achto cuarto quitocahhuiya in cuarto tlasencintlalili huan ompa ocatcayaya in candelero huan in mesa ica in pantzin secnin tlahihtoc. <sup>3</sup> Huan icuitlapa canin tlahco xeliutoc ocatca in oc se cuarto oquitocahhuiyahque in cuarto ocachi tlasencintlalili. <sup>4</sup> Ompa ocatca se altar tlachihchiutli den oro quen se mesa canin quitlatiyahque in popochtli, huan in baule den mononotalistli, tlen ic tlapachiutoc nohuiyan ica in oro. Tlahtec ipan in baule ocatca se comitl den oro tlen oquippiyaya in maná, huan noyojqui ompa ocatca in itlacou in Aarón tlen oselix, huan in temen ipan tlen oquihcuiloque sequin tlahtoli den mononotalistli, yeh in matlactli tlatequiutilten. <sup>5</sup> Pani den baule ocatcahque inon querubines quen tehueyilistzin Dios. Huan inohque oquitlapachohtoyahque ica inmasnecapal canin omixpohpolohuaya in tlahtacolten. Huan masque cuali namechiluiya ica nochin tlen ocatca, ahmo quinamiquis axan.

<sup>6</sup> Huan ihcuac oquiyectlalihque nochin inon, in tiopixcamen ocalaquiyayahque mostli ipan in achto cuarto canin oquichihuayahque intequiu. <sup>7</sup> Huan ocachi tlahtec ipan in ome cuarto san ocalaquiyaya in hueyixtoc den tiopixcamen san se tonali ipan se xihuitl. Huan ic calaquis, quiapiya tlen quihucas, iyes in yolcamen ic quitemactiya quen ipatlaca in itlahtacol huan noyojqui den tlacamen. <sup>8</sup> Ic inon in Itiotonaltzin in Dios techmatilitlo, ihcuac quitlaolichtiyahque ipan in achto cuarto, ayamo tlapoutoya matehualcalaquican san aquin quinequis ipan in cuarto canin ocachi tlasencintlalili. <sup>9</sup> Nochin inin tlen oanoc ic techmatilitlo tlen omotzonquixti ica in Jesús ipan inon tonalten. In tetlocolilten

huan in tlatemalahtlen tlen ompa tetemactilhque in Dios ahuel quichipahuasque intlanehnehuilis ic ayacmo quilnamiquisque intlahtlacol in aquin ijcon temahuestiliyahque. <sup>10</sup> San tlahotuhua ica in tlacuali huan in tlayili huan in chipahualistli. Huan nochin inon tlanahuatili oquintequitiyaya ipan intlacayo huan san oquipix ichicahualis hasta axan queman in Dios yimopatlatiu nochin tlen ca.

<sup>11</sup> Huan axan yohualuilohuac in Cristo huan Yehhuatzin in hueyixtoc den tiopixcamen ica tlen hualahtoc, nochin tlen cuali. In tiopan canin Yehhuatzin tequiutilo quen tiopixqui ocachi cuali huan ocachi tlamelajcan, huan ahmo intlachihchihual in tlacamen, quen tiquihtosque, ahmo de nica talticpac. <sup>12</sup> In Cristo calacohuatoc ipan in cuarto ocachi tlasencintlalili, ayacmo ic quitemactisque in iyes in chivitos huan in cuacuetontli, tlahmo Yehhuatzin teyes. Huan ijcon calacohuatoc san secpa ica tinochten, huan ic inon ticahsitoque in temaquixtilistli nochipa. <sup>13</sup> Inon tlacamen israeltecos omosecnintlalihque ica in chipahualistli den tlacayo ica iyes in toros huan in chivos huan ica in tleconextli den sihuacuacuetontli, yeh in tlen oquintflaxilihque. <sup>14</sup> Tla ijcon cuali oquis ica tohichicacolan, ocachi cuali mechmochihuilis in teyestzin in Cristo. Huan ica Itiotonaltzin in Tlamelajcatzintli, in Cristo omotemactiloc Yehhuatzin ica in Dios quen tlatemactili chipahuac huan in teyestzin mechxpoluiya ica tlen mechyolmohsihuiya ipan namotlanehnehuilis. Yeh in tlahiuten tlen tehuica ipan in miqulistli. Huan ic inon, cuali nantepalehuisque in Dios yolihuatoc.

<sup>15</sup> Ic inon in Jesucristo Yehhuatzin in Tlapalehuiyani ica se yancuic mononotalistli. Ic omicohuac in Cristo, in Dios cuali quintlapohpoluilos ica in tlahtlacoli tlen oquichiuque ihcuac oquintequiuti in ocho mononotalistli, huan ic inon yehhuan aquin Dios quinotzalos cuali quiselisque in tetlocolli tlen ahyic tlamis, in tlen Yehhuatzin quincaquiltitoc. <sup>16</sup> Ica in tlacamen oncan se tlahcuilolamatl den tetlocolili. Huan huelica motematiltis tla nele yomic in aquin oquichiu inon tlahcuilolamatl den tetlocolili, huan ijcon quipiayas chicahualistli. <sup>17</sup> Inon tlahcuilolamatl den tetlocolili ahmo quipiya ichicahualis tla oc nemi in aquin oquichiu, tlahmo ihcuac yimictos. <sup>18</sup> Ic inon in ocho mononotalistli noyoyqui quichicaucoc ica yestli quen ihcuac omic in yolcatl. <sup>19</sup> In Moisés oquincaquilti nochin tlacamen in tlatequiutilten den tlanahuatili. Satepa oquian in tohmitl chichiltic huan se pedazo in xihuitl huan oquipatili ipan iyes in cuacuetoton huan in chivos, tlanololi ihuan atl, huan oquiahhuechi in amatl den tlanahuatili huan noyoyqui oquinahuechi nochin tlacamen maquiilnamiquican. <sup>20</sup> Oncan oquiniluc: "Inin yestli techyecmatiltiya ica in mononotalistli tlen Dios otlatequiutiloc ica namehhuan." <sup>21</sup> In Moisés noyoyqui oquiahhuechic ica in yestli in tiopantli huan nochin tlen oquintequitiyahque ica in tlaolichtilistli. <sup>22</sup> Ijcon quen tlatequiutili in tlanahuatili, nochin maye chipahuac ica in yestli, huan ahmo oncan in tlapohpoluistli ica in tlahtlacoli in tlahmo chayautoc in yestli ica miqulistli.

#### *In tlatemactili den Cristo quixpolohua in tlahtlacoli*

<sup>23</sup> Ijcon tel, oquinequiyayahque inohque tlatemactili ic mochipahuas inon tlen icualnexa in tlen ca neluicac. Huan in tlen nele den neluicac quinequis ocachi cuali tlatemactili. <sup>24</sup> Tleca in Cristo ahmo ocalacohuac quen tiopixqui ipan inon tiopantli tlen itlachihchihual in tlacamen. Yehhua san ixnesi in tlamelajcan tiopantli. Tlahmo ocalacohuac ipan in neluicactli, canin axan monextitoc teixpa in Dios topampa tehhuanten. <sup>25</sup> In hueyixtoc den tiopixcamen judeahteco calaqui ipan in cuarto ocachi tlasencintlalili den tiopantli cada xihuitl motemactis in yestli ahmo ihuaxca, huan in Cristo ahmo motemactiya miyacpa. <sup>26</sup> Tel, tla ijcon yesquiyani, micohuasquiyani miyacpa ic opeu in talticpacctli. Huan axan san secpa para nochipa ihcuac tzonquixtica inin tonalten, in Cristo omonextiloc impampa nochten, omocahcalactiloc san Yehhuatzin quen temactili ic omixpohpolo in tlahtlacoli. <sup>27</sup> Ijcon quen nochten quipiya tlen miquisque san secpa, huan satepa hualas in tlixcomacalactli, <sup>28</sup> ijcon noyoyqui in Cristo otetemactihque ica in miqulistli san secpa ic omixpohpolo in tlahtlacolten de miyacten. Huan satepa monextilos ic oupa, ayacmo ic mixpohpolos in tlahtlacoli, tlahmo ic momaquixtisque in aquin techixtiyehque.

## 10

<sup>1</sup> In itlanahuatili in Moisés oquipiyyaya san quen tlanextli, huan ahmo yec yec oquinexti ica nochin cuali tlen techmochihuililos satepa. Ijcon tel, inon tlanahuatili ahyic quixpohpolos intlahtlacol in aquin mopachohuahque tenahuac in Dios ica inon tlatemactilten tlen huelica oquichihuayayahque cada xihuitl. <sup>2</sup> Tla inon tlanahuatili cuali quixpohpolos in tlahtlacoli, ayacmo motemactisquiyanihque inohque tlatemactilten, tleca tla secpa mochipautoque in aquin omotemactihque, ayacmo quilnamictinemisque ica intlahtlacol. <sup>3</sup> Tlahmo oc noncua ica yehhuan. Ica inon tlatemactilten ic oquintlanamictiyaya ica

intlahtlacoluan cada xihuitl, <sup>4</sup> tleca in iyec in cuacueten huan den chivitos ahyic quixtlapachos intlahtlacoluan.

<sup>5</sup> Ic inon, ihcuac ohuailulohuac nican tlalticpac, in Cristo oquiluloc in Dios:

Ahmo ticnequi tlatemactili niyan tetlocolili den yolcamen, huan ic inon nechmacalohotc se notlacayo ic nimotemactis.

<sup>6</sup> Ahmo tepactiya in tetlocolilten tlatlac den yolcamen niyan in tlen tlatemactilten tlen ic quixpohpolohua in tlahtlacoli.

<sup>7</sup> Oncan oniquihto: “Nican nihuitz ic nicchihuas motlanequilstzin, O Dios, ijcon ca tlahcuiloli ica nehhuatl ipan teamau.”

<sup>8</sup> Inon quihtosnequi in Dios ahmo nele monequi in tlatemactilten niyan in tetlocolilten den yolcamen, niyan in tlatemactilten tlatlac ic quixpohpolos in tlahtlacoli. Nochin tlen quitequiutiya in tlanahuatlilic ic teyepacti. <sup>9</sup> Huan oncan mihtohua: “Nican nihuitz ic nicchihuas tetlanequilstzin, O Dios.” Quen tiquihtosque, quixtohuetzohua inon tlatemactilten huan quitlaliya ihian inin oc se tlatemactili. <sup>10</sup> In Dios techsecnintlalilohotc tleca Jesucristo omochiu tetlanequilis in Dios ic omotemacti in tetlacayo quen tlatemactili san sepa ica nochin.

<sup>11</sup> Nochin tiopixqui judeahateco ijcon mostli quichihua quen itequiu, huan ijcon quitemactihica miyacpa san inon tlatemactilten, masque inin ahyic quixtlapachohua in tlahtlacoli. <sup>12</sup> Huan in Jesucristo oquitemactilic ica in tlahtlacoli san se tlatemactili ica nochipa huan oncan omotlalilic ic teyepacti. <sup>13</sup> Huan ompa mochiyalohica hasta ic quintlalilos teicxitla in tecocolihcahuan. <sup>14</sup> Huan ica san se tetlamactili oquixpohpolo para nochipa itlahtlacol in aquin tehuan mosecnintlalilohotc. <sup>15</sup> Huan in Itiotonaltzin techyecmatiltiya, tleca ic achto mihtohua:

<sup>16</sup> Huan ijquin yes in mononotalistli tlen nicchihuas ica yehhuan ipan in tonalten tlen hualas, mihtohua in Dios:

Niquintlalilis in notlatequiutil ipan inyolo huan niquinmatiltis ipan inlanehnehuilis.

<sup>17</sup> Huan satepa mihtohua:

Ayacmo ocachi niquilnamiquis intlahtlacol, yeh quihtosnequi in ahmo cuali tlen quichiutoque.

<sup>18</sup> Ijcon tel, ihcuac yimotlahtlapoluihtoc intlahtlacol, ayacmo huelica quinequis ocachi tetlamactili ica in tlahtlacoli.

#### *Timopachosquiyanihque tehuan in Dios*

<sup>19</sup> Ic inon, nocnihan, cuali ticalaquisque ipan canin ocachi secnintlalili, tlen quihtosnequi in neluicac. Huan ahmo tipinahisque, quen yimocoahuac in Jesucristo ica totlahtlacol. <sup>20</sup> Yeh in yancuic ohtli tlen yau ipan yancuic nemilistli quen Yehhuatzin otechtlapoliuloc ihcuac otzomon inon tatapahtli tlen ic tlahcoxeliutoc in tiopantli, huan inon tatapahtli nesi quen tetlacayo. <sup>21</sup> In Jesús in hueyixtoc den tiopixcamen ica techanichcahuan Dios. <sup>22</sup> Ic inon matimopachocan tenahuac in Dios ica nochin toyo huan yecahsitoc totlaneltoquilis, tleca Yehhuatzin otechyolchiphualoc huan otechchipahualo ica totlanelnehuilis. Huan titlapapacten ipan totlacayo quen timocuatequiyahque. <sup>23</sup> Ahmo matiquilcahuacan ica tlen ticchixticaten ica totlaneltoquilis, tleca Dios motzonquixtilos in tlen mihtohotc ica tehhuanten. <sup>24</sup> Huan matictemocan quen timoyolchicahuasque seya huan oc seya ic timotlasohlasque huan timochihuilisque cuali, se huan oc seya. <sup>25</sup> Oncan sequin aquin ahmo chicoquisahque ipan in tetiotlayehualoltzin. Ahmo ijcon maticchihuacan, tlahmo matimoyolchicahuacan se huan oc seya, huan axan ocachi, quen mopachohuitz in tonali queman mocuepalos in Totecohtzin.

<sup>26</sup> Huan tla san ijcon tlahtlacolantiesque ica totlanelnehuilis ihcuac yitimautoque in tlen melahuac, ayacmo quinamiquis oc se tlatemactili ica in tlahtlacolten. <sup>27</sup> In tlen mocahua san yeh in hueyi moucayotl den tlixcomacalistsi huan se cualantli tlen quinmahua quen tletl tlen quitlami xitinis in tecocolihcahuan in Dios. <sup>28</sup> Tla seya quixtlasa in itlanahuatl in Moisés huan tla oncan ome noso yiya tlahcipaucamen quixcomacahque, quitlahtlocoltyahque ica in miquilistli, niyan ic tlocoyasque. <sup>29</sup> Tel, ¿tlahmo ocachi chicahuac quitlapanoltisque in aquin ahmo tepa tlachiya in Iconetzin Dios huan quixtlasa in teyestzin huan tecualantli in Itiotonaltzin Dios? Inon yestli yeh in tlen quichicahuas inon mononotalistli huan yeh ic tlen mosecnintlalilohotc inon tlatlacol. <sup>30</sup> Ticmatihque in tlen omihotc in Dios: “Nehhuatl notequiu ic niquinmacuepas, huan nehhuatl niquntlapanoltis.” Huan noyojqui quihtohua ipan in Tlahcuiloltzin: “In Totecohtzin quinixcomacalos in tetlacahuacan.” <sup>31</sup> Inon molui temohmoute tla huetzis seya ihtech in tapanolistli in Dios yolihuatoc.

<sup>32</sup> Xiquilnamiquican namehhuan ipan in tonalten yipanotoc ihcuac onanquineltoaque, huan onanquixicohque san tlamach in tlapanolisten den tlixnamiquilistli. <sup>33</sup> Sequin de namehhuan omechcamanalihque huan omechuihuitejque temiyacaixpa, huan oc sequin inca otlocoxque ica intlapanolis in aquin ijcon oquinchiuque. <sup>34</sup> Namehhuan inca onantlocoxque in aquin ocatcahque telpiloyan, huan ica paquilistli onanquixocohque ihcuac mechculihque ten onanquipiyahque. Tleca nanquimauticaten quen ompa neluicac nanquipiyahque in tlen ocachi cuali huan huehcahuis nochipa. <sup>35</sup> Ahmo xiquilcahuacan in tlen yimechmatilihque, tleca inon mechualiquilis namotlatlan. <sup>36</sup> Namehhuan xixicocan san tlamach ic nanquichihuasque tetlanequilistzin in Dios huan ijcon nanquiselisque in tlen Yehhuatzin mechcaquiltiloc. <sup>37</sup> Quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: San molui ihciu mohualnextilos in aquin mopiya tlen hualuilohuas huan ayacmo huehcahuihuas.

<sup>38</sup> Huan in aquin nicseliya quen tlamelajcan quitequiuthtinemis inon itlaneltoquilis huan tla moxihxicos, ahmo nipactos ica yehhua.

<sup>39</sup> Huan tehhuanten ahmo quen inohque aquin moxihxicohuahque huan polihuisque, tlahmo quen in aquin quipiyahque intlaneltoquilis huan ijcon ahmo polihuisque.

## 11

### *In tlaneltoalistli*

<sup>1</sup> Ica totlaneltoquilis ticyecmatihque ticselisque in tlen ticchixticaten, huan ticyecmauticaten in tlen ahhucl tiqutasque, yeh in tlen melahuac. <sup>2</sup> Tochichicacoluan oquinyequitaloc tleca oquixque intlaneltoquilis.

<sup>3</sup> Ica totlaneltoquilis ticmatihque quen omochiu in Dios in tlatlicpacitli ica in tetlahtol, ijcon quen in tlen axan tiquitahque ahmo ocatca tlachihchiutli ica tlen cuali quitas.

<sup>4</sup> Ica itlaneltoquilis in Abel ottemacti in Dios se tlamactili ocachi cuali quen oqitemacti in Cain, huan ic inon in Dios oquiseliloc in Abel quen tlamelajcan huan oquiseliloc in itetlocolil. Huan masque in Abel yimictoc, oc tlahtohtica ica inon itlaneltoquilis tlen oquixque.

<sup>5</sup> Ica itlaneltoquilis in Enoc oquiahcocuiloc neluicac, huan ahmo omic. Huan ic inon ahmo ocahsique tleca Dios oquihuicaloc. Huan in Itlahcuiloltzin quihtohua achto ic quihuicalos, in Enoc otepacmacac in Dios. <sup>6</sup> Huan ahhucl titepactisque in Dios in tlahmo titeneltocasque, tleca in aquin mopachohua tenahuac Yehhuatzin quipiya tlen quineltocas quen Dios ic nele ilohuac huan quinuclitalos in aquin tetemohuahque.

<sup>7</sup> Ica itlaneltoquilis in Noé otelacamat in Dios ihcuac Yehhuatzin oquimatiltiloc quen tlami polihui in tlatlicpac. Huan ijcon oquichihchiu in barco ic quinmaquixtis in ichanicheahuan. Ica inon itlaneltoquilis otelacamat in Dios, huan in oc sequin tlacamen ahmo oquichiuque cuenta. Ijcon quihtosnequi oquintlahtlacoltiloc ica tlen otelacamat in Noé, huan ic inon oquihuelitaloc quen tlamelajcan in Dios ica inon itlaneltoquilis.

<sup>8</sup> Ica itlaneltoquilis in Abraham otelacamat ihcuac oquinoxaloc in Dios, huan oya ipan in tlali canin oquinoxtiloc in Dios quen itetlocolil. Oquis ipan in itlal huan ahmo quimati canin oyaya. <sup>9</sup> Quen oquipiyayaya itlaneltoquilis in Abraham, ocatca ipan in tlali tlen oquicaquiltiloc san quen sentlapalchani. Ochantiyaya ipan in manteadohcali huan no ijcon oquichiuque in Isaac huan Jacob, in aquin noyojqui oquicajque inon tlahtoli. <sup>10</sup> Tleca in Abraham oquichixtoya inon altepetl tlen yec chicaucot, quen in Dios aquin omonehnehuili quen omochihchiu.

<sup>11</sup> No ijcon ica itlaneltoquilis in Sara oquiseli in ichichualis quen tenana, masque tequin yichicahuac ic quitas iconeu. Oquitac se iconeu tleca oteltoacac in Dios motzonquixtis in tetlahtol. <sup>12</sup> Masque in Abraham tequin yichicahuac, oc oquimpix tequin miyac ixuihuan, quen in sitlalten den neluicac ic miyacten. Huan quen in xali tlen ca itentla in hueyi atl niyan aquin cuali quipohua.

<sup>13</sup> Nochten inohque tlacamen omijque, niyan oquiselihque in tlen Dios oquincaquiltiloc. Huan quen otelnetocayyahque, oquiyolnehnehuilique quen tzonquisas huan ic inon oyolpajque. Ijcon oquimonextilique quen yehhuan sentlapalchanimen ipan inon tlatlicpac. <sup>14</sup> In aquin ijcon tlahtohuahque, yehhuan motemactiyahque tlamelajcan quen oc quitemohtinimihque intlal. <sup>15</sup> In tla oc quilmactiyanihque in intlal canin ohualquisque, cuali mocuepanihque ompa. <sup>16</sup> Ocachi oquinyoluicac oc se intlal ocachi cuali, quen quihtosnequi oc se intlal neluicac. Ic inon in Dios ahmo omopinaultilo ic tenotzasque in Dios de yehhuanten, quen yimopixtoc tlayectlalili se altepetl.

<sup>17</sup> Ica itlaneltoquilis in Abraham oquihualicac in iconeu Isaac ic quitemactini quen tlatmactili ihcuac oquistlacaahsiloc in Dios. Quen omotemacatoya quitemactis in isel iconeu, masque Dios omocaquiltihtoaya: <sup>18</sup> "Ic inon Isaac tiquimpiyas miyac moxuihuan." <sup>19</sup> Ijcon



in Abraham teyolohmati in Dios mopiya in chichahualistli ic moihxitis den mijcamen tla quimictisquiyani quen oquiluiloc in Dios. Huan quen omotemacatoya ic quimictis, cuali tiquihtosque oc sepa oquiselic den miqulistli.

<sup>20</sup> Ica itlaneltoquilis in Isaac oquicaquiltiloc in tlaticohualistli tlen hualas ica in Jacob huan Esaú. <sup>21</sup> Huan ihcuac oyaya miqui in Jacob, ica itlaneltoquilis oquicaquilti ipiluan in José ica inon tlaticohualistli. Huan otemahuestili in Dios ipan omochicautoya in icoutopil. <sup>22</sup> Ihcuac oyaya miqui in José, ica itlaneltoquilis oquihto quen in israeltecos satapa quisasque ipan in tlali Egipto, huan oquiniluic maquihucacan in itlacayo quen quiehuasque ic ahmo mapalani.

<sup>23</sup> Ihcuac otlacat in Moisés, itata huan inana oquitaque quen ocatca se cualtzin conetl. Huan ica intlaneltoquilis, ahmo omomouthque ica itlanahuatl in hueyixtoc tlen oquin-tequiutihtoya ic maquinmictican nochin conetl tlen tlatcatl telpocatl. Huan oquitlatihque yiyi metztli, ahmo maquiahsican in soldados. <sup>24</sup> Huan ic yitlacatl in Moisés, quen oteneltocac in Dios, ahmo oquinec maquitocahhuican iconeu in ichpocau in hueyixtoc den Egipto. <sup>25</sup> Tlahmo ocachi oquinec maquitlapanoltican inuan in techantlacahuan in Dios, huan ahmo mapaqui ipan san quesqui tonali ica tlen quipacmacas den tlahtlacoli. <sup>26</sup> Ahmo oquichiu cuenta ic quitlanisquiyani nochin tetlocolil den Egipto. Oquinehnehuili ocachi cuali yes itlatlan tla quixtlasque ijcon quen otechihuilhque in Cristo, tleca ocachi oquihuelitac in itetlocolil tlen Dios quimacalos. <sup>27</sup> Ica itlaneltoquilis in Moisés oquis den tlali Egipto, huan ahmo omomouti ica in cualantli den hueyixtoc. Oquixico ica itequi san quen tla teitasquiyani in Dios aquin ahhucl teitahque.

<sup>28</sup> Ica itlaneltoquilis in Moisés otetlacamat ica tlen omoluic in Dios ic quinmaquixtilos inon israeltecos den tlali Egipto, huan oquintequiuti macahuechican in puertas ica in yestli den calnelohten huan ijcon in ángel den miqulistli ahmo maquimicti in tetiachicau niyan se israelteco. <sup>29</sup> Huan ica intlaneltoquilis in israeltecos oquicholuihque in hueyi atl itoca Chichiltic ijcon quen tla nehnenticatcahque ipan tlali huajqui. Huan ihcuac in egipciohtecos oquinejque quichihuasque ijcon, ompa otlanque moatocahque.

<sup>30</sup> Ica intlaneltoquilis inon israeltecos oquiyehualohque in altepetl Jericó in chicome tonali, huan ic inon otoday inon tepamitl tlen ic otzacatoya. <sup>31</sup> Huan ica itlaneltoquilis, inon sihaluoca itoca Rahab ahmo omic inuan yehhuan aquin ahmo otetlacamatiyayahque, tleca yehhua oquintlaci in tlapihpiyanimen israeltecos.

<sup>32</sup> Tel, ¿tlen ocachi niquintos? Nechuehcahuas temoute ic niquintos nochin ica in Gedeón huan in Barac huan in Sansón huan in Jefe huan in David huan in Samuel huan oc sequin tlayolchicauanimen. <sup>33</sup> Huan ica intlaneltoquilis yehhuan oquintlamiñque in tlacamen den sequin tlatlen, huan oquinixcomacaque cuali, huan Dios oquimpalehuiloc quen oquinaquiltiloc. Sequin oquinamatzajque in leones, <sup>34</sup> huan sequin omaquisque ic quinmictiniñque ihtech chichahuac tletl huan ica in espada. In aquin ahmo chichahuque omochiuque chichahuac ipan in motehuilistli huan oquintlanque nochin intecocolihcahuan. <sup>35</sup> Ocatcahque sequin sihuamen aquin oquinselihque oc sepa yolque in aquin omictoyahque.

Oc sequin omijque ica in tlapanolistli tleca ahmo omochiuque tlaixtlascamen ic maquisacan. Oquixicoñque ic ahsisque se ihxohualistli ipan nemilistli ocachi cuali. <sup>36</sup> Sequin oquinahhuilthque huan oquinuihuitejque, huan oquinilpihque ica in cadena huan oquintzajque ipan telpiloyan. <sup>37</sup> Sequin oquinmictihque ica tetl, huan sequin oquintlahcotejque, huan sequin oquinixtlasaltiyayahque, huan sequin oquinmictihque ica in espada. Huan miyacten oquinuicatinemiyayahque nisc, nepic, tlaquentihtoyahque ica in iyehuayo in calnelo huan in chivos. Ocatcahque prohues, tlamohsihuilten huan oquintlapanolthque tequin. <sup>38</sup> Inon tlacamen ocachi cualtzin den oc sequin talticpac tlacamen, huan masque molui cualtzin tlacamen huclca oixnemiyayahque ipan in acahuallatli, huan ipan in tepetlatli, huan ipan in tlayoyocten, huan icxitle in tlayecapantli den tlali. <sup>39</sup> Nochin inohque masque moixmautoque ica intlaneltoquilis, ahmo oquiselihque in tlen Dios oquiniluilotoya. <sup>40</sup> Tleca Yehhuatzin omoyectlalihtoya ahmo maquiselican nochin tlen oquinaquiltiloc hasta cuali ticselisque inuan.

## 12

### *Matiteyquitacan in Jesús*

<sup>1</sup> Matiquilnamiquican ica inon miyacten aquin oquitlanque ica intlaneltoquilis. Ic inon maticahuacan ica nochin tlen techtzacuiliya, huan in tlahtlacoli tlen techtlapolochtiya, huan maticchihuacan ipan tonemilis in tlen techixpantilotoc Yehhuatzin, huan ahmo matimoxihxicocan. <sup>2</sup> Maticchihuacan cuenta teca in Jesús, Yehhuatzin in Tlayecanqui huan in aquin oquiyecahxitiloc ica totlaneltoquilis. Masque mopinautis in aquin miquis

ipan cruz, in Jesús ahmo omochiu cuenta ic inon, tleca omomat quen satepa ic tlapanolos, mopiyas paquillistli. Huan omotlaliloc ic teyeycan canin ilohuac in Dios.

<sup>3</sup> Ic inon xicnehnehuilcan quen tequin otetlapanoltihque in Jesús in tlahtlacolyohque huan ic inon ahmo xisiahuican niyan ximoxihxicocan. <sup>4</sup> Tleca namehhuan ayamo nanquipiyahque tlen ic nanmiquisque ic nanquixnamictihue ica in tlahtlacoli. <sup>5</sup> Tel, ¿yonanquilcauque in tlen Dios omechiluiloc quen nanteconehuan? Ijcon quihtohua in tlahcuiloltzin:

Notlasohconeu, ahmo xiquixtla ica in tlen Motecohtzin mitztlanamictilos, niyan ximoxihxico ihcuac mitztlanamictilos.

<sup>6</sup> Tleca in Totechohtzin motlanamictiyahque in aquin quintlasohtlalo, huan nochten in aquin quinselilos quen tepiluan quintlapanoltilos in tlahmo quichihuahque cuenta.

<sup>7</sup> Xicxicocan namehhuan in tlapanolistli tleca in Dios mechpixtoque quen tepiluan. Tel, ¿teta ahmo quilacamatiltis iconu? <sup>8</sup> Huan in tlahmo ijcon mechtlacamatiltis in Dios quen mochihualos ica nochin tepiluan, inon quihtosnequi namehhuan ahmo nele tepiluan. <sup>9</sup> Huan noyojqui, ihcuac ticonemen, totatahhuan nican tlatlicpac otechtzahztzilihque, huan otiquinmahuestilihque. ¿Huan tla ijcon ca, tleca ahmo ocachi ih-siu timotemactisque ica Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac, huan ijcon tinemisque nochipa? <sup>10</sup> Totatahhuan nican tlatlicpac otechtzahztzilihque se quesqui tonali quen yehhuan oquinehnehuilique cuali, huan Dios techtzahztzililo quen melahuac techpale-huis ic timochihuasque tlasenintlalihtoc ica Yehhuatzin. <sup>11</sup> Huan nele niyan tlen tlapanolistli techpactiya ic tixxicosque, tlahmo techcocos. Huan in aquin momactiyahque ica tlapanolistli, satepa monextiyahque innemilis melahuac huan tlamach.

*Ximomaluican ic nanquixtlasasque ic mechnonotzasque in Dios*

<sup>12</sup> Ijcon tel, cada se de namehhuan ximoyolchicahua huan ahmo xisotlahuica. <sup>13</sup> Huan xictemocan in ohtli tlen melahuac. Ic inon in aquin ahmo chicahuac itlaneltoquillis moyolchicahuas.

<sup>14</sup> Xictemocan quenin nanyesque tlamach ihuan nochten, huan xicuicatinemican in nemilistli tlen tlasenintlalihtoc ica in Dios. In tlahmo ijcon nemi, niyan aquin cuali teitas in Totechohtzin. <sup>15</sup> Xicchihuacan cuenta ahmo aquin maquilcahua ica tlen techpalehuilo in Dios, huan niyan aquin mayeto quen se tlatocli cocoxqui tlen mechmohsihuis huan quinmahualtis in miyacten. <sup>16</sup> Niyan aquin de namehhuan maixpoliucanemi, niyan ahmo maquixtohueto in tlen mosecnintlalihtoc ica in Dios. Ijcon oquichiu in Esaú, aquin oquinemacac in itatlan ica se tlacuali. Huan yehhuatl in tetiachicau. <sup>17</sup> Huan yinan-quimati ihcuac Esaú oquinec quiselis in tlatiochihualistli den itata, ayacmo oquimacac, huan masque ochocac tequin in Esaú, ayacmo ocahsic quen mopalehuis ica tlen oquichiu.

<sup>18</sup> In israeltecos omopachohque in tepetl Sinaí tlen cuali momachilis, huan tlen oxotlaticata chicahuac ihcuac otlayohuayantix, huan omextlayohuac, otlahtlatecuin, otlahtlatlatzin, ohueyiyehyecac. Huan namehhuan ahmo nanmopachohtoque in tlen cuali momachilis. <sup>19</sup> Niyan ahmo onanquicajque ic oquitzatziltic in trompeta huan in tetlahtol in Dios quen oquinoztayaya inon israeltecos. Huan in aquin oquicajque in tetlahtol otetlatlauthique ahmo ocachi maquinnotzalo. <sup>20</sup> Inon ijcon oquichiuque tleca omomoutihque ica in tetlatequiutil tlen quihtohua: "In aquin mopachohua inahuac in tepetl, inon maquimictican ica in tetl noso ica se lanza, masque yesquiyani se yolcatl noso se tlatcatl." <sup>21</sup> Tequin nemoutilyo in tlen omotayaya, quen in Moisés, inon oquihto: "Nihuehueyocatica ica in moucayotl."

<sup>22</sup> Huan ica namehhuan oc noncua ic nanmopachohtoque inahuac in tepetl itoca Sión huan ipan tealtepeu in Dios yolihuato, quen quihtosnequi in Jerusalén tlen ompa neluicac, huan canin caten temoute miyac ángeles aquin mosentlalihtoque ic temahuestilisque ica paquillistli. <sup>23</sup> Noyojqui mosentlalihtoque nochten aquin quen tetiachahuan Dios aquin poutoque neluicac. Huan nanmopachohtoque tenahuac in Dios, Yehhuatzin in tlixcomacani de nochten, huan inahuac nochten aquin yoquixtlapacholoc in tlahtlacol. <sup>24</sup> Huan noyojqui nanmopachohtoque tenahuac in Jesús, in aquin in tlapalehuiyani ica in yancuic mononotzalistli, huan inahuac in teyes tlahhuechihtoc tlen quihuicas tlapohpoluillistli, huan technextiliya ocachi cuali quen in iyes in Abel tlen ocuicac tlamacuepilistli.

<sup>25</sup> Ic inon, ximomaluican ic ahmo nanquixtlasasque in aquin tlahtolo. Tleca ahmo omaquisque inohque aquin oteixtlasque in Dios ihcuac otlahtoloc ic matechihuacan cuenta nican tlatlicpac. Huan ocachi ahuel timaquisasque tehuan ta titemonecuitlapantilisque in aquin tlahtolos den neluicac. <sup>26</sup> Ipan inon tonali tetlahtol in Dios oquihuehueyotzaloc in tlatlicpactli. Huan axan mihtohua: "San secpa ocachi nicuehueyotzas ahmo san in tlatlicpactli, tlahmo noyojqui in neluicactli." <sup>27</sup> Ic omihto "secpa ocachi",

monehnehuiliya quixtlamiltos nochin tlen cuali moliniya, in tlen Dios omochiu, in tlen ahmo mamohuehcahua, huan mocahuas in tlen ahuel moliniya. <sup>28</sup> Ahuel moliniya canin in Dios mohueyililos, huan ompa timochantihue. Matitemahuestilican ic inon, huan matitemahuestilican ica in tlasohtlalistli huan in mahuestilistli tlen tepactiya in Dios. <sup>29</sup> In Dios de tehhuanten, Yehhuatzin quen se tletl tlen quixtlamipolohua nochin tlen ahmo cuali.

## 13

### *Quen titepacmacasque in Dios*

<sup>1</sup> Ahmo xiquilcahuacan nanmotlasohtlasque se huan oc seya quen nanicnimen. <sup>2</sup> Ahmo xiquilcahuacan ic nanquinsehuisque in aquin ahsisque namochan, masque ahmo nanquinixmatihque. Tleca ic inon sequin quinsehuihtoque in ángeles, niyan ahmo quinixmatihque.

<sup>3</sup> Xiquilnamiquican ica in presos, quen tla noyojqui namehhuan nantzactonihque inuan. Xiquimpalehuican inohque aquin tlamohsihuiltén, huan xiquinchihuilican ijcon quen mechchihuilsquiyanihque tla ijcon mechtlapanoltinihque.

<sup>4</sup> Namochten maquimahuestilican in monamictilistli huan machipajcanemican huan ahmo xiixpoliucanemican, tleca Dios quintlahtlacoltos in aquin ixpoliucanemihque.

<sup>5</sup> Ahmo maye ocho ipan namonemilis in tomin. Ximocahuacan nampactiyesque ica tlen nanquipiyahque, tleca Dios mihtohtoc: "Ahmo nimitzcahuas, niyan nimitzilcahuas." <sup>6</sup> Ic inon tiixcohyehuihque tiquihtosque:

Yehhuatzin Totecohtzin aquin nechpalehuilo,

huan ahmo nimomoutis ica niyan se tlatatl ica tlen cuali nechchihuils.

<sup>7</sup> Xiquilnamiquican quen onemiyahque yehhuan aquin omechnonotzque in itlaholtzin Dios. Xicnehhuilican quen oquisque ipan innemilis huan ijcon xicchiutiyezan. Xicchihuacan cuenta ica intlaneltoquilis huan ijcon xicneltocacan.

<sup>8</sup> In Jesucristo ahmo mopatlalohtoc de yihuehcau huan hasta axan huan ahyic mopatalos. <sup>9</sup> Ahmo mamechcayahuacan ica oc sequin tlaneltocalisten. Ocachi cuali maticselican chichahualistli ica itlasohtlalistzin Dios, huan ahmo san nanquitequiutisque ica in tlacuali, tleca inon tlacuali ahuel quimpalehuiya in aquin ijcon quichihuasque.

<sup>10</sup> Tehhuanten ticpiyahque se tlatemactili oc noncua, quihtosnequi in Cristo tlatemactilotoc, huan inohque tiopixcamen den ocho tiopan ahuel tohuan techxeluisque. <sup>11</sup> In hueyixtoc den tiopixcamen judeahoteco oquicalaqui iyes in yolcamen ipan in cuarto ocachi mosecintlalihoc, quen itetlocolil ic quixpoholos in tlahtlacoli. Huan intlacayo inon yolcamen quintlatiyahque huehca den tiopantli. <sup>12</sup> Ijcon noyojqui in Jesús otlapanoloc ica in miqulistli huehcaton den altepetl ic quinsecnintlalilos in tlacamen aquin teneltocasque ic inon teyestzin. <sup>13</sup> Tiyohue ompa timosecintlalisque tehan Jesús huehcaton den altepetl huan ticxiosque ic techixtlasque quen Yehhuatzin oteixtlasque. <sup>14</sup> Ipan inin tlatitpacatli ahmo oncan niyan tlen altepetl canin timochantisque nochipa, tlahmo ticchixticaten in altepetl tlen hualas satepa. <sup>15</sup> Ic inin ticpiyahque tlen titemahuestilihtiyesque in Dios tepampa Jesucristo. Inin temahuestilistli yeh in tlatemactili tlen titemactisque. Matitemahuestilican tel, ica tocamac. <sup>16</sup> Huan ahmo xiquilcahuacan ic nanmochihuilsque tlen cuali huan ic nanmoyecoltisque inuan in oc sequinten ica tlen nanquipiyahque, tleca inon in tlatemactilten tlen Dios tepactiya.

<sup>17</sup> Xiquintlacamatican in aquin mechmactiyahque huan ximotemacacan inuan, tleca yehhuan mechixpiyahque ica namotlaneltoquilis, quen quimathque quintlahtlanilisque in cuenta in Dios. Xicyehyelicán ic nanquintlacamaticque huan ijcon cuali mechchihuilsque ica paguilistli huan ahmo ica intlocox. In tlahmo nanquintlacamaticque, ahuel mechpalehuisque.

<sup>18</sup> Ximoyolmactican ica tehhuanten. Ticmatihque yec ahmo tlen techyolmohsihuiya ica tlen oticchiuque, huan ticnequihque ticchiutiyesque yec ic nochipa. <sup>19</sup> Nimotlatlautiya noca mamoyolmactican, huan ijconon Dios manechcahualo nimocuepas ihsiucan namohuan.

### *Tlatiochihualistli huan tlanahuatili*

<sup>20</sup> In Dios den yolsehulistli, Yehhuatzin aquin oteihxitilic den miqulistli Totecohtzin Jesucristo. Yehhuatzin in aquin omochiu hueyi paxtol den calnelohten ica teyestzin tlen omoteyequixmatitli ica in mononotalistli nochipa. <sup>21</sup> Mamechchihualo tlamelajcan huan nancualten ica nochin ic xicchihuacan tetlanequilistzin, huan Yehhuatzin mamochihua ica tinochten tehhuanten in tlen monequi, tepampa in Jesucristo. Matitemahuestilican in Cristo ic nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>22</sup> Nocihuan, namechtlatlautiya quen xicxicocan ica inon tlahtoli tlen namechmaca, tleca quitzinin inin amatl tlen namechihcuiluihtoc. <sup>23</sup> Xicmatican quen in tocnio Timoteo yitlacahcautli ca. Tla nechualahsis ihciu, nicuicas ihcuac niyas namechitas.

<sup>24</sup> Xiquintlahpalocan nochten aquin mehmachtiahque huan nochten in namocnihuan tlaneltocanimen. Inohque den tlali Italia mechualdalahpalohuahque.

<sup>25</sup> Ma Dios mechtiochihualo namochten namehhuan. Huan ijcon mayeto.

## IN ITLAHCUILOLAMATZIN SANTIAGO TLEN OQUINIHCUILI IN TLANELTOCANIMEN CHAYAUTOQUE

### *Quintlahpalohua*

<sup>1</sup> Nehhuatl Santiago, nitetlaquehual Dios huan Totecohtzin Jesucristo. Niquntlahpalohua nochin masque judeahnicos tlaneltocanimen omotlapehpenihque den mahtlactli huan ome ololi den Israel aquin chayautoque nohuiyan ipan in tlalticpactli.

### *In tlanehnehuilistli tlen huitz ihtech Dios*

<sup>2</sup> Nocihuan tlasohten, xicpiyacan ica hueyi paquilistli masque molui tequiyo tlen panos. <sup>3</sup> Tleca yinanquimatihque queman molui tequiyo namonemilis, nanmomachtihtiesque quen ocachi nanquixicosque tlamach. <sup>4</sup> Ic nele, ica nochin namoyolo xicchiyacan san tlamach huan xitlaxicocan ica in tlamactilistli huan ijcon xiyolahsican ica namotlaneltoquilis. Ic inon nanmoquetzasque chichahuac ipan namonemilis huan ahmo queman niyan tlen mechpolotos.

<sup>5</sup> Huan tla cana aquin quipolohua cuali tlanehnehuilistli, matetlahtlanili in Dios huan quitlocolilos. Yehhuatzin quitlocolilos miyac huan ahmo quiahhuualos. <sup>6</sup> Huan maquitlahtlani ica tlayecneltocalistli huan ahmo mamoyolcucuepa. Tleca aquin moyolcucuepa tlamati quen in atl den mar ihcuac in yehyecatl quiahcocui huan quicucuepa san canic. <sup>7</sup> Inon tlatl aquin moyolcucueptinemi ahmo quiselis itlahtlen den Totecohtzin. <sup>8</sup> In aquin san moyolcucueptinemi, tlen quinequi axan se tlamantli huan mostla oc seya, ahmo momati yec tlen itlamachilis.

<sup>9</sup> In tocnii aquin ahmo tlen iquisca mapaqui tleca Dios quihuelitalos. <sup>10</sup> Huan in tocnii aquin rico mapaqui queman Dios quiquixtililos ihueyilis. Tleca nochin tlen quiapiya tlamis quen huaquis in xochitl, huan ahuel huehcahuis. <sup>11</sup> Huan ihcuac panquixohuas in tonaltzintli molui hualtlatotoniya huan ijcon mohuatzas in xihuitl. Huan huetzis ixochiyo huan ijcon tlamis icualnesca. Ijcon quiltlamis in rico in tlen oquipiyayaya.

### *Quen quixicos in tlamactilistli*

<sup>12</sup> Tequin pacmijqui in tlatl ihcuac quixicos in tlamactilistli den itlaneltoquilis, tleca ihcuac yotlaxicoc ipan inemilis tlalticpac, quiselis inemilis Dios. Yeh in yecnemilistli tlen Dios oquinmonahuatili aquin ijcon tetlasohtlasque in Dios. <sup>13</sup> Quemam quiyoltlanas san aquin ica itlahtlen ahmo cuali, ahmo maquihto Yehhuatzin oquiyoltlanaloc ica inon ahmo cuali. Tleca Dios ahmo momachilis tlen teyoltlanas huan niyan aquin quiyoltlanaloc ica in ahmo cuali. <sup>14</sup> In tlahmo ijcon, inon itlanehnehuilis ahmo cuali quicahcayahuas huan ijcon quiyoltlanas. <sup>15</sup> Huan itlanehnehuilis ahmo cuali ipan tlatlaci in tlahtlacoli, huan ihcuac yomochiu in tlahtlacoli, nochipa quimacas in miqulistli den miactlan.

<sup>16</sup> Notlasohicnihuan, ahmo ximocahcayahuaacan. <sup>17</sup> Nochin in tlen techtlolocilos Dios huan nochin tlen cuali hualeutoc den neluicac, mihtos den Dios aquin oquinchihualoc in cuahualten tlanexten. Yehhuatzin ahyic mopapatla quen mihcuanis in sehualotl. <sup>18</sup> Yehhuatzin ijcon oquimonequilti techyancuicayapitilos ica itlahtoltzin tlen melahuac, huan ijcon matechchihualo teconehuan achtohque.

### *Tetlacamatini ica itlahtoltzin Dios*

<sup>19</sup> Ic inon, notlasohicnihuan, nochin tlatl mayetocan tlacactiesque. Huan mamochiya ic tlahots, huan ahmo ihsiu macualani. <sup>20</sup> Tleca ica in cualanilotl ahuel quichihuas in tlen quimonequiltiya in Dios. <sup>21</sup> Ic inon xicahuacan nochin tlen ahmo cuali tlanehnehuilistli, huan xicahuacan in ahmo cuali tlen oncan nohuiyan. Huan ximohuaxacatin in itlahtoltzin tlen Dios omoyectlali namoyolihtec. Tleca inon itlahtoltzin cuali mechmaquixtis ica namonemilis.

<sup>22</sup> Huan xicchihuacan tlen quihtohua in itlahtoltzin Dios, huan ahmo san xicaquican. In tlahmo xitlacamatican san namehhuan nanmocahcayahuaque. <sup>23</sup> Huan oncan sequin san quicaqui itlahtoltzin huan ahmo tetlacamati. Yeh in quen se tlatl mota ica in tescatl. <sup>24</sup> Huan quen omotac, yas huan niman quixilcahuas quen ocatca. <sup>25</sup> Huan oncan in aquin ahmo quilcahuas tlen quicaqui. Huan yehhuatl quitlacamati itlahtoltzin Dios tlen techyolilcahualtilos ica in tlahtlacoli. Yeh in aquin quiselis itlatiochihualistzin Dios in tlen quichihuas.

<sup>26</sup> Huelis oncan aquin quihtos: "Nitemahuestiliya in Dios", huan ahmo monenepilimati. Inon tlatl mocahcayahua ica itlaneltoquilis huan ahmo quipalehuis. <sup>27</sup> Aquin nele temahuestiliya Dios Tohueyitahtzin quiapiya tlen quimpalehuis in icnotlacamen huan

in viudas ipan intlamohsihuilis. Huan ahmo monelosquiyani ihuan aquin teca mahuiltinemin nican tlalticpac.

## 2

### *Ahmo matimochichicotlasohtlacan*

<sup>1</sup> Nocihuan, tla nele nanteneltocahque ica Totecohtzin Jesucristo tequin mahuestictzin, ahmo nanmochichicotlasohtlasquiyanihque. <sup>2</sup> Huelis calaquis ipan tetiotlayehualoltzin se tlatatl aquin cualtzin nentinemi huan cuahcuali itlaquen. Huan noyojqui calaquis se tlatatl molui prohue huan tzetzeltic itlaquen. <sup>3</sup> Huan cana ocachi nanquipiyalisque mahuesyotl ica in aquin cuahcuali itlaquen. Huan ic inon nanquiluisque: "Ximosehuitzino nican campa ocachi cualcan." Huan in prohue nanquiluisque: "Tehhua ximometza ompa, noso ximotlali nican tlapa." <sup>4</sup> Nele jconon nanmochichicotlasohtlahque ica namehhuan. Huan ic inon nanquipiyahque ahmo cuali namotlanehnehuilis.

<sup>5</sup> Notlasohicnihuan, xicaquican. Dios quintlaphepenilohtoc in aquin prohues ipan in tlalticpacitli maahsitocan ricos ica tlaneltocalistli. Huan quinuaxcatilos in nemilistli nochipa tlen Dios oquiniluiohtoya ihuan aquin tetlasohtlasque. <sup>6</sup> Huan namehhuan onanquinmahuespolohque in prohues. ¿Cox ahmo ic nele yeh in ricos mechtlahyohuiltiyahque? ¿Huan cox ahmo ic nele san yehhuan mechuicasque ipan in tlixcomacalstli? <sup>7</sup> ¿Cox ahmo ic nele yeh in ricos san ic motencuahtinemihque ica in Cristo aquin nantemahuestiliyahque?

<sup>8</sup> ¿Quen cuali nanquitlacamatisque in tetlanahuatiltzin tlen ocachi monequis in Dios? Xicchihuacan quen mihtohtoc ihtech in Itlahcuiloltzin: "Xictlasohtla motlacacniyu ijconon quen tehua timotlasohtla." In tla ijconon nanquichihuasque, cuali yetos. <sup>9</sup> Huan in tla cana nanmochichicotlasohtlasque ic namochten, ijconon nantlahtlacolanticaten. Huan in tetlanahuatiltzin Dios mechtlahcoltli. <sup>10</sup> Huelis oncan san aquin quitlacamati nochin in tlanahuatiltzin. Huan in tla ica seya ahmo maquitlacamati, ica nochin tlahcoltlihtoc. <sup>11</sup> Quihtosnequi Yeh in Dios aquin omihto: "Ahmo xisihuaahuilti", Yehhuatzin noyojqui omihto: "Ahmo xitemicti." Masque ahmo tisihuaahuiltiyani, huan tla titemictiyani, yititlahcoltlihtoc ipan itlanahuatiltzin Dios. <sup>12</sup> Ijconon xitlahtocan huan xicchihuacan nochin quen itlahcoltlihtoc Dios technextililohtoc. Techycomacas inon tetlanahuatiltzin tlen ocachi monequis in Dios, masque yotechyolilcahualtiloc ica totlahcol. <sup>13</sup> Huan yehhuan aquin ahmo ica tlocoyasque in itlacacniyu, noyojqui ahmo inca tlocoyalos. Huan aquin noyojqui tlocoyasque quitlanisque ipan in tlixcomacalstli.

### *In tlaneltocalistli huan in tlachiuten*

<sup>14</sup> Nocihuan, huelis quihtos seya: "Queme niteneltoca." Huan ahyic quipalehuis in aquin tlapolohua. ¿Tlen, cox, cuali quimaquixtis inon tlaneltocalistli? <sup>15</sup> Mati quihtocan quen se tocnu quipolohua itlaquen huan tlen tluacas mostli. <sup>16</sup> Huan se de namehhuan quiluis: "Xiyacan cuali; ximotlapacho ica in itztic, huan xitlacua." ¿Huan tlahmo quimacas tlen quipolohua ic panos, tlen quipalehuis? <sup>17</sup> Ijconon noyojqui in tlatatl aquin quihtos: "Niteneltoca." In tlahmo quichihua tlen Dios quimonequiltiya, quineltocas san tlaluis. <sup>18</sup> Huan seya quihtos: "Tehhuatl tiquihtos titeneltocas huan nehhuatl nicchihuas tlen cuali." Ahhuel tinehmactis ica motlaneltoquilis in tlahmo ticchihuas tlen cuali. Huan nehhuatl nimitzmactis quen nicneltocas ihcuac nicchihuas tlen cuali. <sup>19</sup> Teh ticneltocas san se Dios ca. Cual inon hasta campa titeahsis. Huan noyojqui in ahmo cuali yehyecamen quineltocahque san se Dios ca. Huan ic inon huehueyocahque ica moucayotl. <sup>20</sup> ¿Tleca ahmo ticchihuas cuenta, tixoxo? In tlahmo ticchihuas tlen cuali san tlaluis ticneltocas. <sup>21</sup> In Abraham tochichiacoltzin ijconon omosetili ihuan Dios queman oquitemacti iconu Isaac quen itetlapalol iixpa in Dios. Ic inon omihto in Dios: "Cuali moyolo." <sup>22</sup> Ticchihuasque cuenta quen otaneltocac in Abraham tleca ijconon oquichiu in tlen cuali. Huan ijconon itlaneltoquilis omahxili ica tlen cuali oquichiu. <sup>23</sup> Huan ijconon omotzonquixti in tlen oquimoihcuiltiyahque ipan Itlahcuiloltzin Dios: "Abraham otaneltocac huan Dios omihto: Cual moyolo." Huan ic inon oquinotzque itenotzcau Dios.

<sup>24</sup> Ijconon nanquihnehuilisque quen Dios moluis cuali iyolo se tlatatl. Ahmo san ic tlen quineltoca, in tlahmo noyojqui ica tlen quichihuas. <sup>25</sup> Huan noyojqui Dios omihto cuali iyolo in Rahab, yeh in ixpoliucasihuatl. Tleca quintlati in tlapihpiyanimen, huan oquimpalehui maquisacan ipan oc se ohtli. <sup>26</sup> Ticmatihque mictoc in itlacayo seya in tlahmo quiptiya itonal. Noyojqui san tlaluis itlaneltoquilis in aquin ahhuel tenextiliya in tlen cuali itequi.

## 3

<sup>1</sup> Nocnihuan, ahmo san namoixcohyān ximocahcalactican quēn nantlamachtīyanīmēn ica itlaholtzīn Dios. Tleca nanquimatīhque quēn tehhuān tīlamachtīyanīmēn ica itlaholtzīn Dios ocachi chicahuac techixcomacasque ica tlen timotlapolochtisque. <sup>2</sup> Tinochten miyacpa timotlapolochtiyahque ica tlen ticchihuahque. Huan molui mihmati in tlatatl aquin ahyic motlapolochtiya ica tlen quihtos. <sup>3</sup> Xicchihuacan cuenta; in iteco in cahuayo quientlaliliya in itentlanaloca, huan ijconon quitlacamatis in cahuayo quēnequis iteco. <sup>4</sup> Xicchihuacan cuenta noyojqui in barcos. Molui hueyi in barco huan nehneimi ica chicahuac yehyecatl. Huan in aquin quinehneimītiya cuali quicuepas canin quinequis ica se quitzinin cohuitl itoca timón. <sup>5</sup> Ijconon noyojqui in tonenepil. Masque quitzinin ipan totlacayo, mohueyiliya ica miyac tlamantli. Xicchihuacan cuenta quēn in hueyi coutlahtli cuali tlatlas ica quitzinin tletl ic pehuas. <sup>6</sup> Huan in tonenepil quēn tletl tlen tloxotlaliya. Huan ipan inon pehua miyac in tlen ahmo cuali ticchihuahque. Ijconon in tonenepil quisohuas nochin tlahtlacoli ipan tonemilis. Tonenepil quimahuātiya in ahmo cuali tlahltoli quēn quimahuas in tletl den mictlan. Huan ijconon xotlas ipan tonemilis quēn mochihuas in tetzahuitl. <sup>7</sup> In tlatatl cuali quinmachtis maquitlacamatican nochten in tecuanyolcamēn, huan in totomēn, huan in cuamēn, huan in michtēn. <sup>8</sup> Huan niyan aquin ahuel quimachtis maquitlacamati inenepil. Tleca yehhua in tlen cuali quintlamipahcualtiya. <sup>9</sup> Titemahuēstilisque Tohueyitahztzīn, huan tīcpactecasque in tlatatl masque quiipiya tetlamachilis Yehhuatzīn. <sup>10</sup> Quisas ipan icamac seya in mahuesyotl huan in tlapactecalistli. Nocnihuan, ahmo ijconon yesquiya. <sup>11</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiliya? Cox, ¿cuali quisas ipan se ameli chipahuac huan moyahuac? <sup>12</sup> Nocnihuan, ahmo quemān ticahsisque in higoscohuitl tlen tīctequlisque nochtli. Huan ahyic ticahsisque in ovascomecat tīctequlisque in higo. Niyan ahuel quisas ipan se ameli poyec atl huan chipahuac.

#### *In melahuac tlamatīlistli*

<sup>13</sup> Huelis oncan sequin de namehhuān aquin quinehnehuilisque molui tlamatīhque huan molui yolahsitocue. Maquinextican ica in chipaucanemilis huan tlamach manemican tla nele tlamatīhque. <sup>14</sup> Huan in tla seya quinyolnxicolihtinēni huan mochihua cuenta san ica yehhua, ahmo mamohueyili ica inon itlamatilis. Tleca tla ijconon quichiutinēni, san istlacati. <sup>15</sup> Ahmo ijconon quimonextiliya in Dios. Huan yeh in tlamatīlistli tequin quixpanolitiya ic tlamati nican tlatīcpac. Yeh itlanēhnehuilis den ahmo cuali tlatatl. <sup>16</sup> Tleca canin san moyolnxicolihtinēni hque, ayacmo tepantlachiyahque, huan quichihuasque nochin tlen ahmo cuali. <sup>17</sup> Huan yehhuān in aquin quiipiayahque inon tlamatīlistli tlen Dios techmacalo, yehhuān tlamelajcan chipahuac. Huan noyojqui san tlamach huan ahmo patzmijqui. Huan yehhuān tequin yolyēmanqui, huan nochipa quichihuahque in tlen cuali. Teixiluisque ica tlasohtlalistli huan ahmo san ome inxayac. <sup>18</sup> Xiquitacan aquin tlamach inemilis huan cuali tetlacahuātiya tlamach. Yehhuatl cuali iyolo, in tlen quimacas cuali nemīlistli.

## 4

#### *Ahmo xictlasohtlacan in tlamatīlistli den tlatīcpac*

<sup>1</sup> Namechiluiya de canin peutoc in tlaholtchihualistli ipan sequin de namehhuān. Pehuas ica in ahmo cuali tlamatīlistli. Ic inon tequin nanmonexicoliyahque huan ic inon nanmotepehxihuiyahque. <sup>2</sup> Seya no quinequi in tlen quitas. Huan tla ahmo quiipiya, ic inon pehua tlatehuia huan hasta temictiya. Ocachi cuali oc nantetlahltlanīlisque in Dios tla mechmacalos. <sup>3</sup> Huan quemaniyan nanquitlahltlanīlisque, huan ahmo nanquiselisque tleca nanquitlahltlanīhque ahmo yojqui. Quihtosnequi nanquinequihque san nanquitlahohchihuasque ic nantlamahuesosque. <sup>4</sup> Tla ijconon nanquichihuasque, namehhuān ahmo yolcuali ica in Dios. Yinanquimatīnīhque in aquin itetlahsohcāu in tlamachīlistli in tlen ahmo cuali mochihua quēn itecocolīhcāu in Dios. <sup>5</sup> Huan ahmo san tlaluis quiipiya in Itlahcuiloltzīn canin mihtohua: “Molui techtlasohtlalo Itiotonaltzīn tlen Dios otechmocahuilī toyolihtec.” Huan in tlahmo tītetlahsohtlasque noyojqui, ijcon tequin yoltlocoyalos. <sup>6</sup> Huan Dios ocachi techpalehuilos maticchihuān tlen cuali. Tleca in Itlahcuiloltzīn quihtohua: “Dios ahmo ipan tlahiyalo in aquin ahmo tepantlachīya.” Huan quimpalehuilos in aquin san tlamach nemihque huan ijcon quīnelitalos. <sup>7</sup> Axan tel, ximotemactican ica in Dios. Xiquixnamiquican in ahmo cuali tlatatl, huan namoixpa cholos. <sup>8</sup> Ximopachocan teixpa in Dios huan mechselilos Yehhuatzīn. Namehhuān tlahtlacolyohque, ꝑximoyolchīpahuacan! Namehhuān aquin nanquinequihque nanquinsepantlasohtlasque in Dios huan noyojqui in tlamachīlistli den tlatīcpac, ꝑxiquilcahuacan huan xitelasohtlacan san Yehhuatzīn in Dios! <sup>9</sup> ꝑxitlocoxtican ica namotlahtlacol, huan xichocacan! Ayacmo xihuetzacān ica namotlahtlacol. <sup>10</sup> Ximoi xpachocan teixpantzīn Totecohtzīn huan Yehhuatzīn mechmahuestīlilos oc sepa.

*Ahmo xixicomacacan in tocniu*

<sup>11</sup>Tocnihuan, ahmo ica xitlahtocan ica oc sequin tocnihuan. In aquin ahmo quihuelita se tocniu huan ica tlahtohua, yeh in aquin quixtla in itlahtoltzin Dios; quihtosnequi ocachi tlamati yehhuatl. Huan ijcon quixnamiquis in itlahtoltzin canin mihtos: "Ximotlasohtlacan se huan oc seya." <sup>12</sup>Tleca san Yehhuatzin Dios in aquin otechuiluiloc tlen ticpiyahque ticchihuasque huan san Yehhuatzin aquin cuali techixcomacalos. Yehhuatzin aquin cuali tlamaquixtilos huan cuali quixitinilis. Huan tehhuatl; ¿tlen moquisca, ic titlixcomacas ica in oc seya?

*Ahmo aquin quiyecmati tlen panos mostla*

<sup>13</sup>Xicchihuacan cuenta, namehhuan aquin nanquihtohuahque: "Axan noso mostla tiyasque ipan inin noso oc se altepetl huan ompa tipanosque se xiupa ic titlaseman-tiyasque." Huan axan xicaquican; <sup>14</sup>niyan ahmo nanquiyecmathique tlen panos mostla. ¿Huan inemilis seya; tlen inon? Yeh in quen se mextli monextiya san secpa huan niman polihui. <sup>15</sup>Nanquihtonihque namehhuan: "Tla techcahuuilos Totecohtzin, tinemisque huan ticchihuasque inin noso oc seya." <sup>16</sup>In tlahmo ijconon namehhuan san nanmohuey-ilihticaten ica tlen nanquihtohuahque. Huan nochin inon ahmo cuali. <sup>17</sup>Ijcon tel, in aquin quimati tlen quichihuasquiyani, huan tlahmo ijcon quichihuas, yeh in tlahtlacoli.

**5***Quintlalamictiya in ricos*

<sup>1</sup>Xicaquican namehhuan ricos aquin nanquintlatzohtzohcahuiyahque. Namocan xichocacan huan xitenacan san tlen ic nantlapanosque. <sup>2</sup>Motlasohchiutica in miyac tlen onanquisentlahique; quihtosnequi in tlen nanquicuahtiyasque nochipa. In tlen cuahcuali namotlaquen ic nanmotlapatisque yotlan cocoyoca ic teyintica. <sup>3</sup>Huan ic mota in Dios namotomin tlami poxcahui huan in ipoxcauyo mechtemactis huan mechtlapanoltis quenin tletl techichinohua. Yiahstihuitz in tonali den tlapanolistli. <sup>4</sup>Onanquintzecaluihque intlaxtlahuil namotlaquehualuan, huan inon tomin mechtemactis noyojqui. Huan Totecohtzin aquin quintequiutilo nochten mocactoc quen otzachtih-toyahque inohque tequitcamen. <sup>5</sup>Nican tlatlcpac caultzin nampanotitaten huan namomahuesohticaten. Nantomauticaten quen tlatomahualten. Quen ahsiquiu in itonal in tlatomahuali, ijcon mechahsiquiu noyojqui. <sup>6</sup>Namehhuan onanquintlahtlacoltihque huan onanquinmictihque in aquin ahmo tlen oquichiuque, huan ahhucl omechixnamiq-que.

*Ximochiyacan tlamach huan ximoyolmactican*

<sup>7</sup>Ic inon tocnihuan, xicaquican. Ximochiyacan tlamach namehhuan hasta hualuilohuas Totecohtzin. Ximochiyacan quen in tequitqui ica in tlamilolten. Quipiya tlen mochiyas tlamach ihcuac hualahsis in achto quiahuitl huan quixualtis in itlamilol. Huan satapa mapano nochin xopanilistli, huan ihcuac cuali pixcas. <sup>8</sup>Ijconon xicchiyacan noyojqui, huan ximoyolchicahuacan, tleca ayacmo huehcau hualuilohuas Totecohtzin. <sup>9</sup>Tocnihuan, ahmo ximotlaxilican tlen ic nanmotlapolochtisque, huan ijcon ahmo tlen mechtlaxil-isque. Xiquilnamiquican quen in Dios aquin nele techixcomacasque yitechchiyalotica. <sup>10</sup>Nocnihuan, xicxicocan in tlapanolistli huan xicchiyacan tlamach quen oquichiuque in tetlayolchicaucahuan in Totecohtzin. <sup>11</sup>Tleca tehuan ticnehuehuiliyahque ocachi cuali intlamachilis yehhuan aquin oquixicohque ica in tlamohshuilistli. Yinanquicactoque quen oquichix tlamach in Job. Huan nanquimautoque quen Totecohtzin oquitiocihualoc ihcuac otlanquixicohua, tleca Totecohtzin tocoyalotica huan molui techtlasohtlalo.

<sup>12</sup>Huan ximomalucan, nocnihuan, queman nantemacacque namotlahtol. Ahyic xiqui-htocan: "Nele Dios." Queman mihtos: "Queme", mayeto: "Queme." Huan tla mihtos: "Ahmo", mayeto: "Ahmo", huan ijcon Dios ahmo mechtlahtlacoltis.

<sup>13</sup>¿Oncan sequin de namehhuan nantlapanotitaten? ¡Mamotlatlautican ica in Dios! ¿Oncan sequin de namehhuan molui pactoque? ¡Macuihcuicacan mahuestilistli ica in Dios! <sup>14</sup>¿Oncan sequin de namehhuan mococohicaten? Ichanihcahuan maquinnonotzacan in aquihque tlicancamen ipan in itiotlayehualoltzin Dios. Huan mamotlatlautihtiyecan ica yehhuatl, huan maquitohtoxomacan ica in aceite ica Itocahtzin Totecohtzin. <sup>15</sup>Huan ihcuac tetlat-lautihtiyasque ica cuali intlaneltoquilis, in cocoxqui pahits, huan Totecohtzin quiehualos ica ichicahualistzin. Huan tla inon tocniu tlahtlacolantoc, ijcon yiquitlapohpoluisque. <sup>16</sup>Ic inon, ximoyoluitican namotlahtlacol se huan oc seya, huan ximoyolmactican sequin ica in oc sequinten, mapahican aquin mococohuahque. Ihcuac in tlatatl tlamelajcan moyolmactis ica nochin iyolo, Dios nochin mochihuas. <sup>17</sup>In tlayolchicauqui itoca Elías ocatca san tlatatl quen tehuan. Huan ihcuac otetlatlauti ahmo maquiahui, ahmo oquiau



ipan itlal ipan yiyi xihuitl huan tlahco. <sup>18</sup> Huan satepa, ihcuac yomotlatlauti oc sepa maquiahui, oc sepa opeu quiahui ipan itlal huan ijcon yotlamochiu.

<sup>19</sup> Nocnihuan, queman san aquin de namehuan moyolpolohua ipan in cuali ohtli, molui cuali tla oc seya cuali quiyolcuepas. <sup>20</sup> Maquimatican tla san aquin quiyolcuepas in tlahtlacolyo ipan in cuali ohtli, ijcon quimaquixtis den miqilistli den mictlan, huan quitlaixpohpoluis miyac tlahtlacolten.

## IN ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PEDRO

<sup>1</sup> Nehhuatl in Pedro nitetiotlatitlanil den Jesucristo. Namechihcuiluyia inin amatl ica namehhuan tlaneltocanimen aquin nanchanguistoque ipan namoaltepeu huan axan nanchantihohque ipan in taltlen Ponto, huan Galacia, huan Capadocia, huan Asia, huan Bitinia. <sup>2</sup> Huan namehhuan aquin Dios Tohueyitahztzin mechtlaphepenilohtoc ijcon quen yimotalihtoc ihcuac opeu in talticpac. Ica in Itiotonaltzin mechsecnintlalilohotoc ic xitetlacamatitan. Ic oyesquixohuac in Jesucristo, ijcon cuali omechtlapohpoluiloc. Huan ic inon mamechuelitalo tequin huan mamechyoltalican.

### *Timochixticaten ica totetlocolil den neluicac*

<sup>3</sup> Matitemahuestilican in Dios aquin Tetahtzin Totecohtzin Jesucristo. Tequin toca tlocoyalo, huan ic inon otechmacaloc in nemilistli yancuic. Huan ic inon tinenticaten quen ticchixticaten tlen tonali titeitasque in Dios. Otechyolitiloc ica techicahualis ijcon quen oteyolitilo in Jesucristo den mijcamen. <sup>4</sup> Huan ijcon nanquiselisque in namotetlocolil tlen Dios mechehuililohotoc ipan in neluicac. Yeh in tlen ahmo quimautoc huan niyan ahmo pilinis quen in xihuatl. Yeh in namonemilis tlen nochipa huehcahuis, huan tlen chipahuac tleca ompaca neluicac, huan niyan ahmo ixpohpolihuis. <sup>5</sup> Huan quen nanteneltocahque in Dios, Yehhuatzin mechpalehuilos ica techicahualistzin hasta ihcuac nancalaquisque ipan inon nemilistli nochipa. Oncan nanquimatisque nochin tlen cuali quiehualotoc ica namehhuan aquin mechmaquixtilohotoc.

<sup>6</sup> Huan ic inin namehhuan molui nampactoque, masque ipan molui quesqui tonali nanquimachilisque miyac tlamohsihuilistli. <sup>7</sup> Tleca in namotaneltoquilis quen in oro. Huan in oro moistlacaahsi ica in tletl, huan tla nele oro, ijcon nesi. Huan ijcon namotaneltoquilis moistlacaahsi ica inon tlamohsihuilistli. In tlaneltoquilis tlen quixicos ica in tlamohsihuilistli, ocachi miyac ipatiu quen in oro, tleca in oro tlamis. Huan in aquin quixicos ica in tlamohsihuilistli, yehhua moselihtoc ica in Dios huan quimahuestilisque ihcuac monextihtzinos in Jesucristo.

<sup>8</sup> Yehhuatzin in aquin nantetasohthahque masque ahmo nanteitztoque. Huan noyojqui nanteneltocahque masque axan ahmo nanteitahque. Huan nampaquihque ica in paquilstli tequin cualtzin tlen ahuel nanquiyequiluyiahque. <sup>9</sup> Huan quen nanteneltocaticaten, ijcon nanchahsiticaten in temaquixtilistli.

<sup>10</sup> In tlayolchicaucanimen den yihuehcau ahmo oquinehnehuilihque in tlen oquihcuilohque ica in tetlasohlalis ica tlen otechmacaloc inin tlamaquixtilistli masque oqitemohuayahque tlen quihtosnequi. <sup>11</sup> Oquinequiyayahque quimatisque tlen quihtosnequi in tlen oquinnextililo in Itiotonaltzin Dios aquin oquintequiuilo. Oquihcuilohque quen tlapanolos in Cristo huan in tlen tehueyilistzin yes satepa. Huan ahmo oquinehnehuilihque aquin Yehhuatzin huan niyan quemam hualuilohuas. <sup>12</sup> Huan in Dios oquinmatitilic ayamo oahsic in tonali ic matzonquisa in tlen otlanonotzque, tlahmo tzonquisas ica tehuan axan. Huan axan otzonquis quen yomechmatilhque yehhuan aquin omechnonotzque ica in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli, quen noyojqui oquintequiuilic in Itiotonaltzin aquin omohualtitlanque den neluicac. Huan axan in ángeles quinequihque quinehnehuilisque ica inin tlamaquixtilistli huan ahuel.

<sup>13</sup> Ic inon ximoyecnehnehuilican huan ximotlacamatilican namosel. Ica nochin namoyolo xitetemachican quen mechmacalos in tlen ayamo nanquipiyahque den tlamaquixtilistli ihcuac monextihtzinos in Jesucristo. <sup>14</sup> Xinemican quen conemen aquin tetlacamatihque. Ayamo xinemican quen ica in achto namotlamachilis ihcuac ayamo onanteixmatque in Dios. <sup>15</sup> In tlahmo ocachi cuali, xinemican tlamelajcanten, tleca Tlamelajcatzintli in Dios aquin omechnotzaloc. <sup>16</sup> Tleca ijcon ca tlahcuiloli: "Xinemican tlamelajcanten tleca nehua no nitlamelajcan."

<sup>17</sup> Yehhuatzin in Dios aquin mihtos tla cuali in tlen oquichiu cada seya, huan ahmo quinchicotlaphepenilo niyan aquin. Huan tla nantenotzasque "Notahtzin", nochipa xitemahuestilican ipan nochin namonemilis nican talticpac. <sup>18</sup> Tleca Dios mechmaquixtilohotoc ica in namotlanehnehuilis san tlaluis tlen omechnextilhque namochichicacolan. Huan nanquiyecmatihque in ipatiu ica inin temaquixtilistli ahmo san yeh in oro noso in plata, tlen tlamis. <sup>19</sup> Tlahmo ipatiu in teyestzin molui patiyu den Cristo. Yehhuatzin motemactilohtoc ic omoseman teyestzin quen se colelo tlatemactili, tlen ahmo quiapiya niyan tlen cocolistli huan molui chipahuac. <sup>20</sup> Temiquilis in Cristo yitlatlalili de achto quemam in Dios omochiu in talticpactli. Huan Yehhuatzin omonextilic ipan inin tonalten hueloc ic micohuas namopampa. <sup>21</sup> Quen ijcon omechmochihuilic in Cristo, axan cuali

nantetemachiyahque in Dios aquin oteihxitiloc den mijcamen huan otemacaloc molui cualtzin tehueyilistzin. Huan ic inon nanteneltocahque huan nantetemachiyahque ica tetlamaquixtilistzin in Dios.

<sup>22</sup> Yinanyolchipautoque tleca nantetlacamautinemihque ica in itlahtoltzin Dios. Ic inon cuali nanqintlasohtlahque in namotlasohicnihuan huan ahmo san ica tlahtoli. Huan axan tel, ximotlasohtlacan seya huan oc seya ica nochin namoyolo. <sup>23</sup> Ijcon yonantlacatque oc sepa ica in yancuic nemilistli tlen oquixpehualtiloc ica in itlahtoltzin Dios. Inin nemilistli ahyic tlamis tleca itlahtoltzin ahyic tlamis. <sup>24</sup> Quen in Itlahcuiloltzin quihtohua: Nochin talticpac tlatatl quen in xihuitl, huan nochin incualnesca quen in xochitl den xihuitl. Huaquis in xihuitl, huan huetzis in ixochiyo.

<sup>25</sup> Huan in itlahtoltzin in Totecohtzin huehcahuis nochipa.

Huan yehhuatl inin in itlahtoltzin den temaquixtilistli tlen mechnonotztoque.

## 2

<sup>1</sup> Ic inon, xiquilcahuacan nochin ahmo cuali, huan ayacmo xitlacahcayahuacan. Huan xitlahtocan in tlen melahuac, huan ayacmo ximonexicoluican, niyan xitlatenehuacan.

<sup>2</sup> Ximomachtican in itlahtoltzin Dios tlen melahuac quen in yancuic conetl molui quinequis in leche ahmo tlatequili. Huan ijcon nanmochicahuisque ica in temaquixtilistli ijcon quen mochicahuas inon conetl. <sup>3</sup> Tleca nele onancahsicamatque quen molui cualtzin tetlasohtlalis in Totecohtzin.

### *Cristo quen in tetl tlapehpenili*

<sup>4</sup> Ximopachocan ica Yehhuatzin, in aquin quen in tetl yolqui. Oteixtohuetzohque in tlamcan, huan ica in Dios, Yehhuatzin quen in tetl tlapehpenili huan molui patiyó.

<sup>5</sup> Huan namehhuan xicmautiyecan quen temen yolticaten. Ic inon ximocahuacan mamechtecanalo in Dios quen mochihchihua se cali canin mocahualos, quihtosnequi in tetiotlayehualoltzin. Huan ijcon quen tiopixcamen mosecintlalihtoc ica in Dios, ximotemactican quen tepactiya in Dios ica techicahuallis in Jesucristo. <sup>6</sup> Ic inon noyojqui omihto in Dios ipan Itlahcuiloltzin:

Nehhuatl nictlaliya ipan in altepetl Si6n in ipehualoca in tiopantli, tlapehpenili huan molui patiyó.

Huan in aquin quineltoca ica Yehhuatzin ahyic tlocoxtiyes.

<sup>7</sup> Ica namehhuan aquin nanquineltocahque, Yehhuatzin molui tlasohtli, huan ica yehhuan aquin ahmo quineltocahque, tzonquisas quen omihto ocachi ipan Itlahcuiloltzin:

Inon tetl tlen oquixtohuetzohque in tequicamen, yeh in tlen oquiltlalihtoc ipehualoca.

<sup>8</sup> Huan noyojqui quihtohua ipan Itlahcuiloltzin:

Huan omochihualo quen tetl ipan tlen motecuiniyahque, huan quen hueyi tetl tlen quinmayahui.

Tleca yehhuan motlapolochtiyahque quen ahmo quitlacamatihque itlahtoltzin Dios. Huan ijcon quen ca tlatlalili.

### *Quen nemisquiyani in tlaneltocani*

<sup>9</sup> Huan namehhuan nantlaneltocanimen mechtlapehpenilohtoc in Dios, huan noyojqui quen tiopixcamen ipan tetlatequiutlistzin in Dios, huan quen tlamcan mosecintlalihtoc ica san Yehhuatzin in Dios, matlanonotzacan ica tlen cualtzin omechchihchihuililloc. Huan ijcon omechnonotzaloc maquisacan de ipan in tlayohuilotl den tlahtlacoli huan macalaquican ipan in tlanextli den yancuic tlanehnehuulistli. <sup>10</sup> Huan masque ic achto ahmo onancatcahque tetlacahuan Dios, axan queme. Huan masque ic achto ahmo namoca otlocoyaloc in Dios, axan queme.

<sup>11</sup> Notlasohicnihuan, axan nancaten quen sentlapalchanimen huan san nanmotepaluitinimihque nican talticpac. Ic inon namechtlatlantiya xiquilcahuacan in tlen achto namotlanehnehuulis, in tlen mechixtzaculiya ic ahmo xicnehnehuulican in yancuic tlanehnehuulistli. <sup>12</sup> Xinemican tlamelajcan inepanco in aquin ahmo teixmatihque in Dios. Huan masque namoca tlahtohuahque quen tla ahmo nancualten, cuali quitasque in tlen cuali nanquichiuhtoc. Huan ipan in tonali quemanteltoacasque, yehhuan temahuestilisque ica namonemilis tlamelajcan.

<sup>13</sup> Ahmo teca matlahtocan Yehhuatzin ica tlen nanquichihuahque. Huan ic inon ximotemactican ica nochin tequihuahyotl, cana den hueyixtoc romano, <sup>14</sup> noso tlen tequihuahten aquin oquintitlan maquintlapanoltican in ahmo cualten huan maquinmahuestilican in aquin cualten. <sup>15</sup> Tleca Yehhuatzin monequi xicchihuacan tlen cuali huan ijcon nontiyasque inon xoxos ica incamanal.

<sup>16</sup> Xinemican quen nantlachahcauten. Huan inon ahmo quihtosnequi cuali nanquichihuasque in ahmo cuali, tleca ocachi cuali nannemisque quen temajco in Dios. <sup>17</sup> Xiquinmahuestilican nochten. Xiquintlasohtlacan in totlasohicnihuan. Xitemoucaitan. Xicmahuestilican in hueyixtoc romano.

<sup>18</sup> Namehhuan aquin temajco, xiquintlacamatican namotecohhuan ica nochin mahuesyotl, masque cualten tlaclatl noso ahmo. <sup>19</sup> Tla cana seya quitlahtlacoltisque ica tlen ahmo quichiutoc, huan san quixicos tleca nele iconeu Dios, ijcon molui tepactiya in Dios. <sup>20</sup> Huan tla mechtlahtlacoltisque ica in ahmo cuali tlen nanquichiutoque, ahmo aquin mechmahuestilis in tla nanquixicosque tlamach ihcuac mechtlapanoltisque ica namotlahtlacol. Huan tla nanquixicosque tlamach ihcuac mechtlahtlacoltisque, masque ahmo tlen nanquichiutoque, yeh in tlen tepactiya in Dios. <sup>21</sup> Tleca yeh in tlen monequi nanquichiutiyesque. Huan noyojqui otlapanoloc in Cristo namopampa, huan ijcon omechnextilloc quen nanquixicosque ihcuac nantlapanosque. <sup>22</sup> In Yehhuatzin ahmo tlen otlahtlacolanal huan niyan queman ahmo otlachacayahualo. <sup>23</sup> Huan ihcuac otecamanaluihque, Yehhuatzin ahmo tlen omonanquilihque. Ihcuac otetlapanoltihque, Yehhuatzin ahmo tlen oquiniluiloc. In tlahmo otetemachilloc ica Yehhuatzin Dios aquin tlixcomacalos tlamelajcan. <sup>24</sup> San Yehhuatzin otlapanoloc ica totlahtlacol quen otemictihque ipan in cruz. Ijcon omochiu ic otechmaquixtilloc ica in tlahtlacoli, huan ic inon tlamelajcan tinemisque. Yehhuatzin otecocohque huan ijcon onanmaquisque. <sup>25</sup> Quihtosnequi onanentinemiyayahque nampoliutoque quen calnelo. Huan axan onanmotemactihque ica Yehhuatzin in Cristo, in aquin mechylolithaque quen in tlahpixqui ica in calnelohten.

### 3

<sup>1</sup> Huan namehhuan nansihuamen xiquintlacamatican namotlachahuan. Huan cana aquin de yehhuan ahmo quineltoaca itlahtoltzin Dios. Ica inemilis tlamelajcan in sihuatl aquin mocahuas tlamach imajco itlacau, yehhua cuali quineltoctis masque ahmo quinsonotzas ica itlahtoltzin. <sup>2</sup> Quihtosnequi in namotlacau ocachi quichihuasque cuenta ica namonemilis chipahuac huan ica mahuesyotl. <sup>3</sup> Ahmo maye namocualnesca san den tlen nesi, cana nanquichihuahque cuenta san quen nanmocuaipiyahque, huan quen nanquintlaliyahque in pipiloli, huan quen nanmotlaquentihcaten. <sup>4</sup> In tlahmo ocachi cuali nanquichihuasque cuenta maye cuali namoyolo tlen quiptiya icualnesca tlen ahmo tlamis. Huan inin monextiya ica namotlanehnehuilis molui tlamach, in tlen molui cualtzin teixpa in Dios. <sup>5</sup> Huan ijconon ocachcatca yihuehcau. In sihuamen aquin oteneltocaque huan otetemachihque, yehhuan omonextihque ica incualnesca ijcon oquintlacamatque intlacahuan. <sup>6</sup> Ijcon in Sara oquitlacamat inamic Abraham huan oquintz quen iteco. Huan axan namehhuan quen in ichichicaixuihuan tla nanquichihuasque in tlen cuali huan ahmo nanmomoutisque ica in tlen panos.

<sup>7</sup> Huan no ijconon, namehhuan nansihuahuahque, xicsematican tlamach ihuan namosihuau, huan xicchihuacan cuenta quen ichicahualis in sihuatl oc noncua. Ijcon quinnamiquis quen inehuan omechtehtilloc ica in yancuic nemilistli. Maye nochin ijconon huan mechchihuaililos ica tlen nantlatlautisque ihcuac nanmoyolmactisque.

*Ximocahuacan tlamach queman nantlapanosque ica tlen ahmo nanquichiuque*

<sup>8</sup> Huan ic tlamis, xicpiyacan san se namotlanehnehuilis. Ximotlocolmacacan se huan oc seya huan ximotlasohtlacan quen icnimen. Ximotlapohpoluican se huan oc seya huan xinemican san tlamach. <sup>9</sup> Ahmo ximocuepacan ica in ahmo cuali, niyan ica in camanali, in tlahmo oc noncua xiquintlaihtlanican in Dios maquintiochihualo. Huan ic inon noyojqui mechtiochihualos. <sup>10</sup> Quen omihto Yehhuatzin:

In aquin quinequi paquis ipan inemilis huan nochin tonali quimachilis in tlen ocachi cuali, maquilcahua in tlahtoli tlen ahmo cuali, huan ayacmo matlachacayahua.

<sup>11</sup> Mamoyolcuepa ica in ahmo cuali huan maquichihua in tlen cuali.

Maquinehnehuili quen cuali quiyolsehuiya se itecocolihcau huan ijcon maquichihua.

<sup>12</sup> Tleca quinelitalo Totecohtzin Dios in tlamelajcanten

huan quinchihualos cuenta ica tlen tetlatlautiyahque.

Huan quinnamiquilo in Totecohtzin Dios in aquin quichihuahque in ahmo cuali.

<sup>13</sup> ¿Huan tlen nanquinehnehuiliyahque? Cox, ¿oncan aquin mechcocolis tla nochipa nanquichihuasnequihque in tlen cuali? <sup>14</sup> Huan tla cana queme, xipaquican quen mechuelitalos Yehhuatzin. Niyan ahmo xiquinmoucaitan huan ahmo ximomohsihuican. <sup>15</sup> In tlahmo xitemoucaitan in Cristo ica namoyolo tleca nele Yehhuatzin Namotecohtzin. Ximoyectlalican nochipa ica tlen nantlananquilisque in aquin mechtlahtlanis ica tlen nanquineltochahque ica Yehhuatzin. Huan ijcon xicchihuacan san tlamach huan ica

mahuesyotl. <sup>16</sup> Huan ahmo xicchihuacan in tlen ic satepa mechyolmohsihuisque. Huan ic inon ihcuac namoca istlacatisque, mochipahuas ahmo tlen melahuac. Huan ijcon mamopinaucamacacan tleca mechpactecahque ica cuali namonemilis temajco in Cristo. <sup>17</sup> Huan cana monequis in Dios matlapano se tlaneltocani. Huan tla tlapanos ihcuac quichiutica in tlen cuali, inon ocachi cuali quen tlapanos ica itlahlten ahmo cuali.

<sup>18</sup> Huan no ijcon in Cristo omicohuac ica tlapanolistli san sepa ica tlahlacoli. Masque Yehhuatzin in Tlamelajcatzintli, omicohuac topampa tehuan ahmo ticualten, huan ica tlen omochiu, techselilos in Dios. Huan otlapanoloc ica tetlacayo quen tlatatl huan oteyolitilic ica tetonaltzin. <sup>19</sup> Huan ijcon ohuilohuac quinnonotzalo in aquin axan tzactoque ipan mictlan. <sup>20</sup> Inohque aquin oteixnamijque in Dios ihcuac omochixtoya ica tlapohpoluistli ipan in tonali den Noé. Ohuehcau ic oquichihchiu inon barco tlen ihtech omaquisque san chicueyi tlatatl ica in hueyi tetzahuitl den atl. <sup>21</sup> Huan axan yeh in tlen quihtosnequi in tlacuatequilistli. Quen omaquisque inon chicueyi tlatatl den atl tlen oquinmicti in oc sequinten, ijcon otechmaquixtiloc ica tlen techpoholonihque. In tlacuatequilistli ahmo quihtosnequi timaquisasque ica in atl quen ticpacahque totlacayo, tlahmo ic titelatlaustisque matechylchiphualo. Huan cuali techchihuillios ijcon tleca oixxohuac den mijcamen in Cristo. <sup>22</sup> Huan inon Cristo ohuilohuac neluicac canin ilohuac ipan teyejan in Dios. Huan axan ompacaten temajco in ángeles huan in tequihuahten huan in chicautoque.

#### 4

<sup>1</sup> Ic inon tel, quen in Cristo otlapanoloc ipan tetlacayo, no ijcon xicnehnehuilican quen nantlapanosque. In aquin quinehnehuiliya quen omic ipan itlacayo tehuan Cristo, ayacmo ca imajco in tlahlacoli. <sup>2</sup> Huan hasta ipan nochin inemilis, tetlacamatis in Dios huan ayacmo quichihuas san tlen ic mopacmacas. <sup>3</sup> Yopanoc in tonali ipan namonemilis ica inon ahmo cuali tlen quimpacmaca yehhuan aquin ahmo teixmatihque in Dios. Quihtosnequi in xpoliucayotl huan in ahmo cuali intlanequilis, huan san tlen quichihuahque quen ica iluilitic ic huintihtinemis huan quen quinmahuestilisque in santo tlamachihchiutli. <sup>4</sup> Ahhuel quinehnehuiliyahque tleca ayacmo inuan nanmonelohuahque ipan inon hueyi xpoliucayotl, huan ic inon namoca tlahtohuahque. <sup>5</sup> Huan yehhuan quipiyahque tlen motemactisque ica innemilis teixpa in Dios aquin ymotlalihtoc ic quinxcomacalo in aquin yolqui huan in aquin yimictoque. <sup>6</sup> Tleca yeh in ica oquinnonotzque in itlahloltzin Dios inohque mijcamen aquin oquineltoaque. Huan ic inon nemisque nochipa quen nemohua in Dios, masque ipan talticpac miquisque ica intlacayo tleca Dios moyectlalihtoc quen nochin tlatatl miquis.

<sup>7</sup> Ayacmo huehcau ic tlamis in talticpactli. Ic inon ximotlacamatiltican namosel huan ximocahuacan tlamach, ic cuali nanmoyolmactisque. <sup>8</sup> Huan ic achto de nochin ahmo xiquilcahuacan ic nanmotlasohtlahque. Ahmo tequiyo nanquintlapohpoluisque in namocnihuan tla nele nanquintlasohtlahque. <sup>9</sup> Ximotecpanocan se huan oc seya huan ahmo ximotlatzotzocahuacan. <sup>10</sup> Ximopalehuacan se huan oc seya ica in tetiotlamatilis tlen mechmacaloc sehse de namehhuan. Xicnehnehuilican quen ica tetlasohtlalis in Dios san mechtlaneutiyahque ica in namotlanehnehuilis huan ijcon xictequiltican. <sup>11</sup> In aquin quipiya tetiotlamatilis ic matlanonotza, maye quen ica tetequihuahyo in Dios. In aquin quipiya tetiotlamatilis ic tlapalehuiya, maquichihua ica in chichualistli tlen quimacalohtoc in Dios. Huan ic inon, quen mechyolchicahualo in Jesucristo ica nochin tlen nanquichihuahque, ijcon xitemahuestilican in Dios, tleca nochipa tehuaxca in mahuestilistli huan in tequihuahyotl. Huan ijcon mayeto.

#### *Quen tlapanosquiyan in tlaneltocani*

<sup>12</sup> Notlasohicnihuan, ahmo ximomohsihuacan ica tlen molui tequiyo mechpanos, tla cana ahmo mechpanoni. San mechichtacaahsilo tla chichahuac namotlaneltoquilis. <sup>13</sup> Tlahmo oc noncua, xipaquican quen cuali nantlapanosque ijcon quen otlapanoloc in Cristo. Huan ic inon noyojqui nampaquisque quen nancalaquisque tehuan ipan tehueyilistzin ihcuac oc sepa hualuohuas. <sup>14</sup> Huan tla mechixtlasasque tleca nantaneltochahque ica in Cristo, ic inon xipaquican. Tleca inon quihtosnequi nele namohuan mocahualo in Itiotonaltzin Dios mahuestic. <sup>15</sup> In temictiyani huan in tlachtejqui huan in mocalactiyani quipiya tlen quintlapanoltilos. Huan ahmo maye niyan se de namehhuan aquin ijcon oquichiu. <sup>16</sup> Huan tla cana tlapanos seya tleca tlaneltocani, ahmo mapinahui. In tlahmo matemahuestili queman ijcon tlapanos.

<sup>17</sup> Yoahsic in tonali ihcuac techixcomacalos tehuan titechanihcahuan Dios. Huan tla yopehualoc ica tehuan titlaneltocanimen, molui ocachi chichahuac quinxcomacalos yehhuan aquin ahmo oquineltoaque ica itlahloltzin Dios. <sup>18</sup> Huan quen molui tequiyo ic

maquisasque in aquin tlamelajcanten, niyan ahuel ticnehnehuilisque quen tlapanosque in tlahtlacolyo aquin ahmo quichihua cuenta ica in Dios. <sup>19</sup> Ic inon tel, in aquin de namehhuan tlapanosque quen motlalihtoc in Dios, maquichiutinemican in tlen cuali, huan matetemachican Yehhuatzin ica inemilis. Tleca Yehhuatzin in Yolcualtzin aquin oquinchihuuliloc.

## 5

<sup>1</sup> Nehhuatl se tequihua quen yehhuan aquin namohuan caten, huan oniquitac quen otlapanoloc in Cristo. Huan noyojqui nicalaquis namohuan ipan tehueyilistzin tlen monextis satepa. Namechtlahtolmaca namehhuan in tequihuahten aquin ompacaten ipan in tetiotlayehualoluan. <sup>2</sup> Xiquinmachtican in ipiluan in Dios aquin oquintlaliloc namomajco. Huan ximotequitiucan ica nochin namoyolo quen tepactiya in Dios. Huan ahmo san ximonehnequican, huan niyan ic nanquitlanisque in tomin, tlahmo ica paquilistli xitequitan. <sup>3</sup> Huan niyan ahmo ximohueyilican ica in aquin nanquinxpiyahque, in tlahmo xinemican ijcon quen nanquinequihque manemican yehhuan. <sup>4</sup> Huan ihcuac monextilos in Cristo, aquin in hueyi paxtol den paxtolten, mechselilos nanyesque tehuan ipan tehueyilistzin ompa neluicac.

<sup>5</sup> Huan no ijcon namehhuan nantelpopochten, xiquintlacamatican inohque tequihuahten. Ximotlacamatican se huan oc seya, ica mahuesyotl, tleca ihcuilutoc: In Dios quinixnamiquilo yehhuan aquin mohueyiliyahque, huan quinelitalo yehhuan aquin yoltlamachten.

<sup>6</sup> Ximotemactican temajco in Hueyicatzintli Dios, huan ijcon cuali mechueyililos ipan in tonali tlen motlalihtoc. <sup>7</sup> Ayacmo ximoyolmohsihuican. Xictelucan Yehhuatzin, tleca mechpalehuilo.

<sup>8</sup> Xitlamautiyecan huan ximomalucan. In ahmo cuali tlatatl yeh in namotecocolicau, huan nentinemí quen tecuani nanalcatinemi. Huan quitemohua in aquin cuali quitlapolochtis. <sup>9</sup> Xiquixnamiquican tleca yinanquimatihque quen yoquitlaniloc Yehhuatzin, huan quen nochin namotlasohicnihuan nohuiyan ipan in talticpac huelica tlapanoahque ijcon quen namehhuan. <sup>10</sup> In Dios omechnonotzaloc ompa nanyesque ipan tehueyilistzin quen nampoutoque tehuan in Cristo. Huan axan yeh in aquin mechpalehuilos ica nochin tlen panos. Huan ic inon ihcuac onantlapanohque san quesqui tonali, Yehhuatzin Dios mechylchicahualos huan mechyelectalilos ica in yancuic namonemilis. <sup>11</sup> Nochipa matlatequiutilo Yehhuatzin. Huan ijcon mayeto.

<sup>12</sup> In Silvano, se totlasohicniu yolcuali, quen nicnehnehuiliya, yeh in aquin oquihcuilui inin amatl. Huan ijquin namechnonotza ica tlen nantlapanoticaten. Huan namechmatiltiya ica nochin nele mechuelitalo in Dios. Ic inon xicneltocacan yec.

<sup>13</sup> Mechtlahpalohuahque yehhuan aquin noyojqui tetlapehpeniluan Dios den tetiotlayehualoltzin ipan in altepetl Babilonia. Huan noyojqui mechtlahpalohua notlasohconeú Marcos. <sup>14</sup> Ximotlahpalocan se huan oc seya ica tetlasohtlalis.

Mamechyoltlalilo tlamach namochten aquin nampoutoque tehuan Cristo.

## IN OUPA ITLAHCUILOLAMAU DEN TETIOTLATITLANIL PEDRO

<sup>1</sup> Nehhuatl Simón Pedro, nitepalehuihcau in Jesucristo huan nitetiotlatitlanil. Namechihcuilui ica namehhuan aquin noyojqui nanquineltochahque quen tehuan. Huan molui cualtzin quen otechixtlapacholuiloc totlahtlacol in Dios huan Totemaquixticahtzin Jesucristo. <sup>2</sup> Xiteyolohmatican in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo, huan ijcon tequin mechuelitalo huan mechyoltlalilo.

<sup>3</sup> Quen titeyolohmatihque Yehhuatzin, ijcon ica techicahualis techmacalohtoc nochin tlen polihui ipan tonemilis yancuic, matitetlacamatican ica nochin. Huan otechnotzaloc matinehnicamican axan ihtech tehueyilistzin huan tetlamelaucatzin. <sup>4</sup> Huan ica techicahualis techmacalohtoc in tlen tequin cualtzin tlahtoli tlen otechcaquiltiloc. Huan tla nanquichihuasque cuenta ica inon, cuali nanmaquisasque den ahmo cuali tlen ca ipan in tlahticpactli ica in ixpoliucayotl. Huan cuali nancahsisque in nemilistli tlen Dios techmacalohtoc. <sup>5</sup> Huan quen yinanquineltochahque in tetlahtoltzin, xicchihuacan nochin tlen cuali ic nannemisque tlamelajcan, huan ximomachtican ica inon. <sup>6</sup> Noyojqui ximotlacamatiltican namosel huan xicxicocan tlamach ica nochin tlen nantlapanoticaten. Huan ic inon ocachi xitetlasohtlacen in Dios. <sup>7</sup> Huan noyojqui ximotlasohtlacen se huan oc seya huan noyojqui xiquintlasohtlacen nochin tlacamen.

<sup>8</sup> Tla molui mechtequitiya nochin inon tlahtoli, ahmo yes san tlaluis nochin tlen nanmomachtitloque ica in Totecohtzin Jesucristo. Huan cuali nanquichihuasque nochin tlen monequis Yehhuatzin. <sup>9</sup> Huan in aquin polihui nochin inon, yehhua yes quen se ixpatzac aquin ahmo quimati tlen poliuotoc. Huan oquilcau quen omotlapohpolui ica itlahtlacol den achto itlanehnehuilis ica nochin ixpoliucayotl. <sup>10</sup> Ic inon, notlasohicnihuan, xicchihuacan nochin tlen cuali ic nanquixicosque ica in namonemilis yancuic. Yeh in ic mechnotzalohoc huan mechtlaphephenilohtoc. Huan tla ijcon nanquichihuasque, ahyc nanmoxihicosque. <sup>11</sup> Huan ijcon mechselisque ica paquilstli huan ahmo tequiyoc ic nancalaquisque canin mopiya tetlatequiutilistzin Totecohtzin huan Totemaquixticahtzin Jesucristo.

<sup>12</sup> Huan ic inon ahmo niqulcahuas ic namechtlanamictihtas ica nochin inon, masque axan nanquimatihque in tlen melahuac huan nanquineltochahque yec. <sup>13</sup> Huan ihcuac ninemis namechtlanamictihtas ica tlen namechnonotztoc, teca nicnehnehuiliya ijcon namechpalehuis. <sup>14</sup> Teca yonechnextliloc Totecohtzin Jesucristo ayacmo huehcau ic nimiquis. <sup>15</sup> Huan nicchihuas nochin tlen cuali ic nicyectalis quen nochipa nanquilibriumisque in tlen namechnonotztoc masque ayacmo nica niyes.

### *Quen oquitaque tehueyilistzin in Cristo in tetiotlatitlaniluan*

<sup>16</sup> Ahmo otamechcahayauque ihcuac otamechmatiltihque ica techicahualis Totecohtzin Jesucristo, teca oixxohuac den mijcamen, huan oc sepa hualuilohuas. Inon tlahtoli ahmo cana sanili tlen ahmo melahuac. Teca ica toixtelolo otiteitaque ipan tehueyilistzin. <sup>17</sup> Oticacahque tehuan ihcuac otemahuestililoc in Dios huan ones tehueyilistzin. Otlahotlo den neluicac huan omihto: "Inin noconeu molui tlasohtli, huan nipaqui ica yehhua." <sup>18</sup> Tehhuan oticajque ihcuac ohualtlahtoloc den neluicac, teca oticahcatca tehuan in Jesús ipan in tepetl tlen secnintlalihtoc ica in Dios.

<sup>19</sup> Huan noyojqui ticpiyahque in tlahtoli chichahuac tlen oquihcuilohque yihuehcau inon tlayolchicaucaamen. Huan molui cuali tla nanquichihuasque cuenta ica inon itlahtoltzin. Quen se tlanextli ipan in tlayohuilotl. Mechtlanextliya ihcuac ahsis in tonali queman panquixohua in Jesús quen in sancuel sitali huan mechnextliyahque ipan namoyolo. <sup>20</sup> Huan xicmatican achto ica inin: Niyan se tlahtoli ipan Itlahcuiloltzin Dios san tlahtoli den itlanehnehuilis in tlahtol. <sup>21</sup> Tlahmo oc noncua, inon tetlayolchicaucahuan otlanonotzque ica in tlahtoli tlen oquinmacaloc Yehhuatzin, ijcon quen oquintequiutiloc in Itiotonaltzin.

## 2

### *In tlayolchicaucaamen tlahcayaucaamen*

<sup>1</sup> Huan ocacahque sequin tlayolchicaucaamen tlahcayaucaamen inepanco in tochichicacolan, huan ijcon nesisque namonepanco namehhuan sequin aquin tlamachtiyahque in tlen ahmo melahuac. San ichtaca istlacatisque teca in Dios ica inon tlamachilistli ahmo melahuac. Huan hasta teixtlasasque in Totecohtzin aquin omicohuac impampa. Huan ihsiu quintlamipololos in Dios. <sup>2</sup> Huan miyacten quincuitlapanuisque ica in ixpoliucayotl tlen quichiutiyesque inon tlahcayaucaamen. Huan ic inon in oc sequinten quihotsque

ahmo tlen melahuac inon tlahtoli ica in yancuic nemilistli. <sup>3</sup>Yehhuan san molui mohuaxcatisnequihque huan mechcahcahuasque ic mechcuilisque in tomin. Huan yihuehcau in Dios yiquintlahtlacolitotoc, huan yiahsitihuitz in tonali queman quimpololos.

<sup>4</sup>In Dios ahmo oquintlapohpoluiloc in se quesqui ángeles ihcuac otlahtlacolanque. Tlahmo oquintohuetzoloc campa ocachi tequin tlapanosque. Ompa quintzactoque hasta queman hualahsis in tonali den tlixcomacalstli. <sup>5</sup>Niyan ahmo oquintlapohpoluiloc in tlacamen aquin yihuehcau ocatcahque. Oquinmaquixtiloc san yeh in Noé, aquin otlanonotz in tlen melahuac, inuan oc chicome tlacatl. Huan oquimpololoc ica in tetzahuitl den atl yehhuan aquin ahmo otetlacamatque. <sup>6</sup>Huan oquintlamitlatiloc in altepemem Sodoma huan Gomorra huan ijcon oquinxitiniloc. Ijcon technextililo tlen panos ica yehhuan aquin ahmo tetlacamautihue. <sup>7</sup>Huan oquimaquixtiloc in Lot, aquin tlamelajcan. Inon tlacatl molui omoyolmohsihui ica in ixpoliucayotl de yehhuan aquin ahyic otlacajque. <sup>8</sup>Huan quen yehuatl tlamelajcan, tequin omoyolcoco ica in ahmo cuali tlen mostli oquitac huan oquicac. <sup>9</sup>Nochin inon quihtosnequi in Dios momati quinyolchicahualo yehhuan aquin quinxnamiquihque in ahmo cuali. Noyojqui momati quinehualo in ahmo cualten hasta ic quintlapanoltlos ipan in tonali den tlixcomacalstli.

<sup>10</sup>Huan ocachi quintlapanoltlos yehhuan aquin ixpoliucanentinemihque huan quixtlasahque in tetequihuahyo in Totechoztzin. <sup>11</sup>Ahmo pinahuihque huan mohueyiliyahque ica in ahmo cuali tlen quichiuticaten. Ahmo momoutiyahque ic quimpactecahque in chicahuacten. Huan in ángeles ahmo quimpactecahque inon chicahuacten teixpa in Totechoztzin, masque ocachi chicahuac quen inohque tlapactecanimen.

<sup>12</sup>Yehhuan quen yolcamen aquin ahmo quiptiyahque intlanehnehuilis huan nemisque san ica intlamachilis. Yehhuan otlacatlque ic quintzacuasque huan quimictisque quen yolcamen. Ica tlahtohuahque ica tlen ahmo quinehnehuiliyahque, huan polihuisque ijcon quen inon yolcamen. <sup>13</sup>Yehhuan tlapanosque quen quinxnamiquis ica in ahmo cuali tlen quichiutoque. Quimpactiyah quichiutinemisque in ahmo cuali ica tlahtli. Yehhuan aquin quimpinlacamacahque huan quinxinlacahuahque ipan tetiolyehualoltzin huan namoca huetzcahque ihcuac mechcahcahuahque.

<sup>14</sup>Ahhuel quicalahuahque ica in sihuatl huan ahyic quicalahuahque ica in ixpoliucayotl. Quincacahuahque yehhuan aquin ahmo chicahuac intlanetoquilis. Quiyecmatihque ica tlen cuali mohuaxcatisnequihque. Iconehuan in ahmo cuali. <sup>15</sup>Oquicauque ipan en cuali ohtli, huan nentinemihque quen poliutoque. Huan quicuitlapanuiyahque itlanextilil in Balaam, iconen in Beor, aquin molui oquinec in tlatlantli den ahmo cuali. <sup>16</sup>Huan oquiahhuac ica itlahtlacol se burro ica itlahtol in tlacatl, huan oquitzeco in tlayolchicauqui quen ahmo otetlacamat in Dios.

<sup>17</sup>Inohque tlahcahuacamen quen ameli tlen ahmo quiptiya atl, huan quen mexuajqui, tlen quihuica in yehyecatl. Huan in aquin quichihuas quen yehhuan, yeh quineutoque ic tlapanos canin tlayohuayan nochipa. <sup>18</sup>San mohueyiliyahque ica intlahtol, huan ijcon quinuicahque ipan in ixpoliucayotl yehhuan aquin hueloc omaquisque ipan inon nemilistli ahmo cuali. <sup>19</sup>Quincaquiltiyahque nemisque tlahcahcauten yehhuan aquin ijcon quincacahuahque, masque yehhuan caten imajco in ahmo cuali. Tleca in tlacatl ca imajco in tlen oquitlan. <sup>20</sup>Maquistoque ica in ixpoliucayotl tlen oncan ipan in tlatitlac yehhuan aquin quintelocahque ica Totechoztzin huan Totemaquixticahtzin Jesucristo. Huan tla oc sepa moyayalosque ica inon ahmo cuali huan quimonecahuilisque maquintlan, ijcon mocahuasque ocachi tetlocolti quen achto. <sup>21</sup>Ocachi cuali in tla ahyic quimautonihque in ohtli tlamelajcan, tla moxihxicosquiyanihque ica tlen oquimatque den itlahtoltzin Dios tlen oquinxmactlotoya. <sup>22</sup>Quimpanotoc ica yehhuan quen quihtohua inon tlahtoli melahuac. In chichi quicua oc sepa ihsotlal, huan in pitzotl masque yes tlapahpactli hueloc, oc sepa mosoquinelohua.

### 3

#### *Ic hualuilohuas in Totechoztzin*

<sup>1</sup>Notlasohicnihuan, inin ipan ome amatl tlen namechihcuiluiya. Ipan nochin ome namechtlanamictihtoc ic xicchihuacan cuenta ica tlen mechnextililiya namotlanehnehuilis yancuic. <sup>2</sup>Xiquilnamiquican tlen oquihthoque achto in tetlayolchicaucahuan ica tlen panos satepa, huan tehuan titetiotlatitlaniluan titlanonotzahque ica Totechoztzin in Totemaquixticahtzin.

<sup>3</sup>Huan xicmatican achto quen ipan in tonali sayohpa monextisque yehhuan aquin ica huetzcahque ica nochin tlen cuali huan nentinemisque ipan in ixpoliucayotl. <sup>4</sup>Huan quihtosque: “¿Tleca nanquinehnehuiliyahque hualuilohuas oc sepa in Jesús? Yomijque in totatahhuan aquin noyojqui otechixtoyahque, huan ayamo tlen opanoc. Ahmo tlen



omopatlac. San ijcon quen ihcuac opeu in tlalticpactli.”<sup>5</sup> Ahmo quilnamiquisnequihque tlen yihuehcau omochiu in Dios. Ica techicahualis omochiu in neluicac huan in tlalticpac. Oquipanquixtiloc in tlali ihcuac ocatca nochin atl.<sup>6</sup> Huan noyojqui ica techicahualis oquixitinioc in tlalticpactli ica atl.<sup>7</sup> Huan yeh in techicahualis ic tlen quinehualotoc in neluicac huan in tlalticpactli ipan tlen ticaten hasta ic quintlatilos. Quinehualotoc hasta queman hualas in tonali den tlixcomacalistli huan in tlapololistli ica yehhuan aquin ahmo tetlacamatihque.

<sup>8</sup> Notlasohicnihuan, ahmo xiquilcahuacan inin tlahtoli. In Dios ahmo quipohualo in tonali quen tehuan. Ica Yehhuatzin se tonali ijcon quen mil xihuitl, huan mil xihuitl ijcon que se tonali.<sup>9</sup> Huan Yehhuatzin ahmo huehcahuihua quen sequin quinehnehuiiyahque. Tlahmo oc motztihue tleca ahmo monequi niyan aquin mapolihui. Tlahmo monequi nochten mamoyolcuepacan teca Yehhuatzin.

<sup>10</sup> In tonali queman Totecohtzin quintlapanoltilos quinahcopatlanaltilos quen tlachtejqui. Niyan ic momatis queman. Oncan quixihxitinilos in neluicac ihcuac tequin tlatehtecuinis huan patisque nochin tlen ca ipan neluicac. Huan nochin tlen ipan ca in tlalticpac tlamitlatlasque.

<sup>11</sup> Huan quen ijcon quintlamixitinioc nochin inon, nanquippiyahque tlen nanmosecintlalisque ica in Dios huan nantelacamatisque.<sup>12</sup> Xicchixtiyecan huan nanquinequisuiyianihque maye hualahsi inon tonali ihcuac Dios quitlamitlatilos in neluicac, huan nochin tlen ca ipan inon patisque ica in tlel.<sup>13</sup> Huan tehuan ticchixticaten in tlen otechcaquiltoc. Yeh in yancuic neluicac huan in yancuic tlalticpac canin tlatequiutilos ica nochin tlen melahuac.

<sup>14</sup> Huan ic inon, notlasohicnihuan, quen nanquichixticaten nochin inin, xicchihuacan cuenta quen mechahsilohuac nanyesque tlamach, huan nanyolchipautosque. Huan ahmo maye tlen mechtlaxilihtosque den tlahtlacoli.<sup>15</sup> Xicnehnehuilican quen ayamo hualuilohuatoc Totecohtzin, inon quihtosnequi oc ca tonali ic quineltocasque yehhuan aquin quinmaquixtilos. Ijcon noyojqui mechtlahcuiluihtoc todasohicniu Pablo ica in itlanehnehuilis tlen oquimacaloc Yehhuatzin.<sup>16</sup> Yehhua tlanonotztica ica inin tlahtoli ipan nochin iamau tlen quihcuilohuac. Huan oncan sequin tlahtoli molui tequiyo ic monehnehuilis. Yehhuan aquin ahmo tlamatihque huan san moyolcucuepahque san quixnenelohuahque inon tlahtoli den tocnui Pablo ijcon quen quichiuticaten ica in oc sequin tlahtoli den Itlahcuiloltzin. Huan ijcon motepehxihuiyahque ic mopolosque.

<sup>17</sup> Ijcon tel, notlasohicnihuan, yinamechiluihtoc ocho ica inin tlahtoli huan cuali nanquinehnehuilisque ihcuac mechahcayahuasnequihque yehhuan aquin ahmo quichihuahque cuenta ica tetlatequiutil in Dios.<sup>18</sup> Ximomachtican ocachi ica Totecohtzin aquin Totemaquixticahtzin Jesucristo, huan ximoyolchicahuacan ica tetlasohtlalis. Matitemahuestilican axan huan nochipa. Huan ijcon mayeto.

## IN ACHTO ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUAN

*Ithlaltoltzin in Dios quitemaca nemilistli nochipa*

<sup>1</sup> Namechtlahcuiluiya teca in Jesucristo oc se tetoca Tecualnextzin in Dios aquin quitemacalo nemilistli nochipa. Huan Yehhuatzin achto oilohuaya ihcuac opeu nochin in tlatlicpac. Huan tehuan titetiotlatitlaniluan otitecajqe huan otiteitaque ica toixtelolo huan otitemachilihque ica toman. <sup>2</sup> Huan Yehhuatzin ohualuilohuac nican tlatlicpac ic mateixmatican huan tehuan titetlatitlaniluan otiteitaque, huan ticchipautoque teca Yehhuatzin. Huan tamechmatiltiyahque namehhuan quen Yehhuatzin quitemacalo nemilistli nochipa. Oilohuaya tehuan Tohueyitahtzin huan satepa ohualuilohuac nican tlatlicpac ic matechnextlilo. <sup>3</sup> Tamechtlapohuiliyahque tel, in tlen tiquitzoque huan tlen ticactoque, huan ic inon matimosetilican quen nochin tlaneltocanimen mosetilisque tehuan Dios Tohueyitahtzin huan tehuan Iconetzin Jesucristo. <sup>4</sup> Ijcon tel, tamechtlahcuiluiyahque inin cuali tlahtoli ic xipacyetocan.

*Dios Yehhuatzin in Tlanextilistli*

<sup>5</sup> Canin tlanesis ica in tonaltzintli ahmo oncan in tlayohuilotl. Ijcon campa ilohuac in Dios ahmo oncan tlahtlacoli tleca Tehhuatzin tlamelajcan. <sup>6</sup> Tla tiquihtosque timosetilihtoque tehuan ihcuac tinemisque ipan in tlayohuilotl, ijcon tiistlacatihque ica tlen tiquihtohuahque huan ica nochin tlen ticchihuahque. <sup>7</sup> Huan in tla tinemisque ipan in tlanextli quenin Dios ilohuac ipan inon tlanextli, ijcon timosetilisque se huan oc seya, huan ica in iyestzin Iconetzin Jesucristo techchipahualos ica nochin in tlahtlacoli.

<sup>8</sup> Huan tla tiquihtosque ahmo ticpiyahque tlahtlacoli, san tehuan timocahcayahuahque huan ijcon tiistlacatihque. <sup>9</sup> Huan tla tictemocuitisque in totlahtlacol, cuali titemachisque in Dios quen Yehhuahtzin moyecchihua tlen tlamelajcan. Techtlapohpoluilos ica totlahtlacol huan techchipahualos ica nochin tlen ahmo cuali. <sup>10</sup> Huan tla tiquihtosque ahmo ticchiutoque tlahtlacoli, san teca timahuiliyahque huan tiquihtohuahque mach Yehhuatzin Dios quistlacatihua. Huan ijcon tehhuanten ahmo titlamelajcanten.

## 2

*Cristo, Yehhuatzin in Totepalehuihcau*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, namechiluiya inin cuali tlahtoli ic ahmo xitlahtlacolanacan. Huan tla seya tlahtlacolana, ticpiyahque se Totepalehuihcau teixpa Tohueyitahtzin. Yehhuatzin in Jesucristo huan ic nele Yehhuatzin in tlamelajcan. <sup>2</sup> Tleca Jesucristo Yehhuatzin topatlaca quen otlapanoloc ica tehuan totlahtlacol, huan ahmo san ica tohuaxca, in tlahmo noyojqui ica tlahtlacolten de nochin tlatlicpac tlamen.

<sup>3</sup> Huan in tla tictlacamatisque nochin tetlanahuatiltzin in Dios, ijcon ticmatihque quen nele titeixmautoque. <sup>4</sup> Huan tla cana seya quihtos: "Nehhua no niteixmati", huan tla cana ahmo quitlacamati inon tetlanahuatiltzin, inon se istlacatqui, huan ahmo tlamelajcan. <sup>5</sup> In aquin quichihuas quen Yehhuatzin quimihtaluiya, ic nele tlamelajcan tetlasohtla in Dios. Ijconon ticmatihque tehuan timosetilihtoque. <sup>6</sup> In aquin quihtos: "Tehuan nimosetilihtoc in Dios", quinequi ijcon manemi quen onemohuayaya in Totecohtzin Jesucristo.

*In yancuic tlanahuatili*

<sup>7</sup> Notlasohicnihuan, ahmo namechihcuiluihtca se tlanahuatili yancuic. Yiyehhua quen inon tlanahuatili tlen yinangunimautoque hasta mihtos ximotlasohtlaca se huan oc seya. <sup>8</sup> Huan inin tlanahuatili yau mochihua quen yancuic tlanextilistli tleca yopeu tlanesi toyolihtec in tlanextilistli melahuac in tlen yau chipahui ica in tlayohuilotl. Tla tictlacamatisque inin tlanahuatili, tinemisque ihtech in yancuic tonali ijcon quen onemohuac in Cristo.

<sup>9</sup> Tla cana quihtos seya: "Yininemi ipan in yancuic tonali", huan tla quicocoliya se itlacaicniu, oc nentica ipan inon tlayohuilotl. <sup>10</sup> In aquin quitlasohtla se itlacaicniu, yehhua yinentica ipan in yancuic tonali huan ayacmo motecuiniya ipan in tlahtlacoli. <sup>11</sup> Huan in aquin quicocoliya se itlacaicniu oc nentinemi ipan in tlayohuilotl huan niyan ahmo quimati canin yau, tleca in tlayohuilotl quixpolohtinemi.

<sup>12</sup> Namehhuan cocone, namechtlahcuiluiya namehhuan tleca Dios yomechtlapohpoluiloc ica namotlahtlacol. Ihcuac omicohuac in Totecohtzin Jesucristo ijcon omotlaxtlau ica tehuan totlahtlacol. <sup>13</sup> Tetatahmen, namechtlahcuiluiya namehhuan tleca yinanteixmautoque in Jesucristo aquin yonemohuayaya ihcuac opeu in tlatlicpacitli.

Telpopochten, namechtlahcuiluiya namehhuan tleca yonanquitlanque ica in ahmo cuali tlacatl. Namechtlahcuiluihtoc namehhuan, cocone, tleca yinanteixmautoque in Tohueyitahtzin. <sup>14</sup> Namechtlahcuiluihtoc namehhuan, tetatahmen, tleca yinanteixmautoque in Jesucristo aquin yonemohuayaya ihcuac opeu in taltipactli. Namechtlahcuiluihtoc noyojqui namehhuan, telpopochten, tleca nanmochicahuahque huan nanquimoyolotiyahque itlaholtzin in Dios, huan ijcon yonanquitlanque in ahmo cuali tlacatl.

<sup>15</sup> Ayacmo xicchihuacan cuenta ica in tlen ocho tlanehnehuilistli. Huan ayacmo xicchihuacan cuenta ica tlen san nanmohuaxcatiyahque nican talticpac. Ijcon ticmatihque tla ticchihuasque cuenta ica inon tlen ocho totlanehnehuilis, ayamo melahuac titelasohtlahque in Tohueyitahtzin. <sup>16</sup> Nochin tlen quichiuticaten in aquin ahmo quinehnehuiliahque, inon ahmo tetlanehnehuilis in Tohueyitahtzin. Quichihuasque san tlen quinequisque, huan quinequisque nochin tlen quitasque, huan mohueyiliyahque ica nochin tlen quipiyahque. Nochin inon den ocho tlanehnehuilistli. <sup>17</sup> Huan inon tlen ocho tlanehnehuilistli yitlantiu, huan nochin in ahmo cuali tlen quihuica. Huan in aquin nochipa tenequi in Dios nemis nochipa.

#### *In tlamelajcan huan in istlacatilistli*

<sup>18</sup> Notlasohicnihuan, hualahsis in tonali queman nesis in aquin teixnamiquis in Cristo, quen namehhuan yinanquicactohque. Quen axan yimonextihtohque miyacten in aquin teixnamiquihque in Cristo. Ic inon ticmatihque quen hualahsis inon tonali. <sup>19</sup> Yehhuan aquin teixnamiquihque in Cristo omoxelohque den tohuan, huan ahmo tohuan omosetilihque. Tla tohuan yesquiyanihque, ahmo moxelonihque tohuan. Huan quen omoxelohque, ijcon maticmatican ahmo tohuan omosetilihque den ocho.

<sup>20</sup> Huan Yehhuatzin in Cristo Tetlapehpeniltzin in Dios aquin yomechmacaloc namehhuan in Itiotonaltzin Dios, huan ic inon nanquimatihque tlen tlamelajcan. <sup>21</sup> Ahmo namechtlahcuiluiya tleca ahmo nanquimatihque tlen tlamelajcan. Namechtlahcuiluiya tleca queme yinanquimatihque tlen tlamelajcan. Noyojqui yinanquimatihque tla tehuan tiquihtohuahque tlen tlamelajcan, ahmo tiistlacatihque.

<sup>22</sup> In aquin quihtohua mach in Jesús ahmo Yehhuatzin in Cristo, Iconetzin in Dios, yeh in aquin istlacatqui. Huan in aquin teixlatiya in Dios huan Iconetzin, yeh in aquin teixnamiquis in Cristo. <sup>23</sup> In aquin teixlatiya in Iconetzin Dios, yeh in aquin ahmo teneltoca teca Tohueyitahtzin Dios. Huan in aquin techipahua teca Iconetzin noyojqui teneltoca teca Tohueyitahtzin.

<sup>24</sup> Ic inon ximoyolotican ica inin tlanahuatili, mihtos ximotlasohtlacan se huan oc seya quen onanquicactoyahque ic ocho. Tla ijcon nanquichihuasque, namehhuan noyojqui nanmosetilisque tehuan Iconetzin huan tehuan in Tohueyitahtzin. <sup>25</sup> Huan Jesucristo techcaqosetilohtoc techmacalos in nemilistli nochipa.

<sup>26</sup> Ijcon namechihcuiluihtoc ic namechmatiltiya in aquin mechcahcayahuasnequihque. <sup>27</sup> Huan namehhuan nanquipiyahque in Itiotonaltzin Dios, Yehhuatzin in aquin omechmacaloc in Jesucristo, huan ijconon ahmo huelica quinequis oc seya aquin mechnextilis, tleca in Itiotonaltzin Dios mechnextilos nochin. Huan nochin inon tlen mechnextilos in Itiotonaltzin Dios, nele melahuac inon huan ahmo istlacatilistli. Ijcon tel, ximosetilihtiyecan tehuan in Cristo, quen mechnextililo in Itiotonaltzin Dios.

<sup>28</sup> Axan tel, notlasohicnihuan, ijcon ximosetilihtiyecan tehuan in Cristo, matimoyolchicahuacan ihcuac mohualnextihtzinos Yehhuatzin, huan ahmo matimopinautican teixpa Yehhuatzin ihcuac hualuilohuas. <sup>29</sup> Yinanquimatihque quen in Jesucristo nele tlamelajcan. Ijcon cuali nanquimatisque nochin aquin quichihuahque in tlen tlamelajcan, yehhuan teconehuan in Dios.

## 3

#### *Teconehuan in Dios*

<sup>1</sup> Xicchihuacan cuenta quen Dios Tohueyitahtzin techtlasohtlalo. Ijconon cuali techtochahuilos titeconeuhuan, huan ijcon nele ticaten. Ic inon in talticpac tlacamen ahuel quinehnehuiliahque quen tehuannten titeconeuhuan Dios, tleca yehhuan ahmo teixmautoque in Dios. <sup>2</sup> Notlasohicnihuan, yititeconeuhuan in Dios huan ayamo ticmatihque quen tinemisque satepa queman titeitasque in Totecohtzin Jesucristo. Huan ticmatihque ihcuac oc sepa hualuilohuas in Jesucristo, timochihuasque quen Yehhuatzin, tleca titeitasque quen Yehhuatzin ilohuas. <sup>3</sup> Huan nochin in aquin ijconon mochixtiyesque ica Yehhuatzin, yehhuan moyolchipahuasque ijcon quen in Jesucristo Yehhuatzin in aquin Yolchipahuactzin.

<sup>4</sup> Tlahtlacolas in aquin teyixpanahuiya ica tetlanahuatilan in Dios, tleca yehhua ijcon quixnamaquis inon tetlanahuatilan in Dios. <sup>5</sup> Ic inon yinanquimatihque omochihualoc

talticpac tlacatl in Jesucristo ic techixpohpoluilos totlahtlacol. Huan Yehhuatzin ahmo mopiya niyan tlen tetlahtlacol. <sup>6</sup> Ijcon tel, nochin in aquin mosetilhtoque tehan in Jesús ahmo tlahtlacolantinemihque. Huan nochin aquin tlahtlacolantinemihque, ayamo quinehnehuilayahque. <sup>7</sup> Notlasohicnihuan, ximomalucan ahmo aquin mamechcayahua ica tlen quihtohua. In aquin quichihua tlen cuali, yeh in aquin tlamelajcan, ijcon quen Yehhuatzin tlamelajcan. <sup>8</sup> Huan in aquin tlahtlacolantinemi, yehhua in iconeu in ahmo cuali tlacatl, tleca in ahmo cuali tlacatl yehhua tlahtlacolantoc den ocho. In Iconetzin Dios ohualuilohuac ic moxitinilis inon ahmo cuali tlacatl in tlen quichiutoc.

<sup>9</sup> In aquin teconeu in Dios ahmo tlahtlacolantinemi, tleca quipiya inemilis quen Dios omomacac. Huan ahhucl tlahtlacolantinemis tleca teconeu in Dios. <sup>10</sup> Ahmo tequiyo momatis in aquin iconehuan in ahmo cuali tlacatl huan aquin teconeu in Dios. Tleca in aquin quichihua in ahmo cuali huan ahmo quitlasohtla in icniu, yehhua aquin ahmo teconeu in Dios.

*Matimotlasohtlacan se huan oc seya*

<sup>11</sup> Tel, in itlahtoltzin tlen nanquicactoque den ocho yeh inin: quen matimotlasohtlacan se huan oc seya. <sup>12</sup> Ahmo matimochihuacan quen Caín, quen yehhua iconeu in ahmo cuali tlacatl huan oquimicti in icniu. Tleca in Caín ahmo cuali oquichihuayaya, huan yeh in ica oquinelxaluyaya in icniu ica nochin tlen cuali oquichihuayaya. Huan ic inon oquimicti.

<sup>13</sup> Nocnihuan, ahmo xicnehnehuilcan oc noncuahc in tla mechcoliyahque in talticpac tlacamen. <sup>14</sup> Tehhuan ten ayacmo timiquisque tleca yoticaahsihque in nemilistli nochipa, huan ticmatihque inon tleca tiquintlasohtlahque tocnihuan. In aquin ahmo quitlasohtla in itlacaicniu ayamo quipanahuhtoc in miquistli. <sup>15</sup> Nochin aquin quicocoliya se itlacaicniu, inon se temictiyani. Huan ic inon nanquimatihque niyan se temictiyani cuali quiapiya in nemilistli nochipa. <sup>16</sup> In Jesucristo otechnextililoc tlen nele tlasohtlalistli ihcuac omicohuac topampa, huan ijcon noyojqui tehhuanten ticpiyahque tlen timotemacac que inuan tocnihuan. <sup>17</sup> Huan tla seya ahmo tlen quipolohua, huan tla quita in oc se itlacaicniu quipolohua, huan ahmo ica tlocoya, ahmo nele tetlasohtla in Dios. <sup>18</sup> Notlasohicnihuan, ahmo san ica totlahtol matimotlasohtlacan. Tlahmo tlamelajcan matimotlasohtlacan ican tlen ticchihuasque.

*Ximoyolchicahuacan teixpa in Dios*

<sup>19</sup> Ijcon tel, tla nele timotlasohtlasque, ticmatisque ic nele tehuan titlamelajcan huan ahmo tlen techyoltzacuiliya teixpa in Dios. <sup>20</sup> Huan queman toyolo techtlahtlacoltis ica itlahtlen, Dios ocachi momati quen tehuan tleca Yehhuatzin momati nochin. <sup>21</sup> Ijcon tel, notlasohicnihuan, in tlahmo techtlahtlacoltis toyolo, ahmo timotmoutisque tleca ticmatihque niyan ahmo techtlahtlacoltis in Dios. <sup>22</sup> Huan Yehhuatzin techmacalos nochin tlen titehtlahtlanilisque, tleca ticclacamatihque nochin tetlanahuatil in Dios huan ticchihuahque nochin tlen monequi. <sup>23</sup> Huan otechtequiutiloc maticneltocacan ipan Iconetzin Jesucristo huan matimotlasohtlacan se huan oc seya. <sup>24</sup> In aquin quitlacamatihque tetlanahuatiluan in Dios mocahuahque tepa Yehhuatzin, huan Yehhuatzin mocahualo inyolihtec. Ticmatihque Yehhuatzin mocahualo toyolihtec, tleca Yehhuatzin in Itiotonaltzin in Dios mocahualo toyolihtec.

## 4

*In Itiotonaltzin Dios huan itonal in ahmo cuali tlacatl tlen teixnamiquis in Cristo*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, ahmo xicneltocacan nochten inohque aquin quihtosque mocahualo inyolihtec in Itiotonaltzin Dios. Ijcon xiquistlacaahsican tla nele melahuac noso ahmo. Ipan in talticpactli caten miyacten istlacatcamen aquin quihtosque: "Tehhuan titehtlanonotzaluan in Dios." <sup>2</sup> Huan ijquin cuali nanquistlacaahsisque in tla melahuac quiapiya in Itiotonaltzin Dios. Nochin in aquin quichipahuasque teca Jesucristo quen ohualuilohuac ic nele quen talticpac tlacatl, yehhuan in aquin inyolihtec mocahualo in Itiotonaltzin Dios. <sup>3</sup> Huan in aquin ahmo quichipahua ijcon teca in Jesús, ahmo mocahualo inyolihtec in Itiotonaltzin Dios. Oc noncua mocautinemi yolihtec itonal in tlaixnamiquini. Yeh in tlen ic teixnamiqui in Cristo. Yinanquicactoque namehhuan quen hualas inon tlaixnamiquini teca in Cristo, huan axan yinentinemi itonal ipan in talticpac.

<sup>4</sup> Notlasohicnihuan, namehhuan ic nele nantehuaxcahuan in Dios, huan yinanquintlantoque inon istlacatcamen. Tleca Yehhuatzin aquin mocahualo namoyolihtec ocachi chichahuac quen in oc seyan in aquin mocahua inyolihtec yehhuan talticpac tlacamen. <sup>5</sup> Yehhuan ic nele san tlacamen den talticpactli, huan ic inon tlahtohuahque yehhuan ica in tlamachilistli den talticpac, huan in oc sequin talticpac tlacamen ocachi quincacuihque. <sup>6</sup> Huan tehhuanten titehuaxcahuan in Dios. Techcaquisque in aquin teixmatihque in Dios. Huan in aquin ahmo tehuaxca in Dios ahmo techcaquihque. Ijcon tel, cuali

tiquixmatisque in aquin mocahualo inyolihtec in Itiotonaltzin Dios tlen tlamelajcan, huan noyojqui tiquixmatisque in aquin mocahua inyolihtec in itonal in tlacahcayauqui.

*Dios Yehhuatzin in Tlasohtlalistli*

<sup>7</sup> Notlasohicnihuan, ticpiyahque tlen timotlasohtlasque se huan oc seya, tleca in tlasohtlalistli huitz tepa in Dios. Nochin in aquin quitlasohtlahque itlacaicniu yehhuan teconehan in Dios huan teixmatihque in Dios. <sup>8</sup> Huan in aquin ahmo quitlasohtla itlacaicniu ahmo teixmautoc in Dios, tleca Dios quintlasohtlalo nochin tlacamen. <sup>9</sup> Dios otechnextililoc tetlasohtlalis ica tehhuanten, ic otehuatlitanilic in Teconetzin seya nican tlalticpac ic maticpiyacan nemilistli nochipa teca Yehhuatzin. <sup>10</sup> Xicchihuacan cuenta quen otechtlasohtlalo in Dios. Otechtlasohtlalo masque ic achto ahmo otitetasohtlahque. Ic inon otehuatlitanilic Teconetzin ic mamicohua ica totlahlacol.

<sup>11</sup> Notlasohicnihuan, in tla Dios ijcon otechtlasohtlalo, tehhuanten noyojqui matimotlasohtlalan se huan oc seya. <sup>12</sup> Huan masque ahmo aquin teitztoc in Dios, in tla timotlasohtlasque se huan oc seya, Dios mocahualo toyolihtec. Huan ijcon nele titetasohtlahque in Dios queman timotlasohtlasque se huan oc seya. <sup>13</sup> In Dios otechtlacolilic Itiotonaltzin huan ic inon ticmatihque quen timocahuahque totech Yehhuatzin Dios huan Yehhuatzin mocahualo toyolihtec. <sup>14</sup> Huan tehuan aquin titetiotlatitlanilic titeitztoque huan ticchipauticaten quen in Tohueyitahtzin otehuatlitanilic Iconetzin ic quinmaquixtilos in tlalticpac tlacamen. <sup>15</sup> San aquin quichipahua quen Jesús Iconetzin Dios mocahua tepa in Dios huan Yehhuatzin mocahualo iyolihtec.

<sup>16</sup> Ijconon ticmatihque huan ticneltocahque quen Dios techtlasohtlalo. In Dios molui techtlasohtlalo huan in aquin molui tetlasohtla mocahua tepa in Dios, huan Yehhuatzin Dios mocahualo iyolihtec. <sup>17</sup> Ijconon moscaltiya in tlasohtlalistli tlamelajcan toyolihtec, ahmo matimomoutican teixpa in Dios ipan in tonali den tlixcomacalístli. Huan ijcon quen techtlasohtlalo, no ijcon quimonequiltiya in Dios matimotlasohtlalan nican tlalticpac. <sup>18</sup> Quemam quimati seya quen quitlasohtlalo in Dios, ayacmo momoutiya. In tlahmo ijcon, in tlasohtlalistli melahuac quixixtiya in moucayotl, tleca in aquin quimati ica tetlasohtlalis ayacmo momoutiya ica in tlanolistli. Ic inon in aquin quiptiya moucayotl ayamo quimati tla molui quitlasohtlalo in Dios.

<sup>19</sup> Tehhuanten titetasohtlahque in Dios tleca Yehhuatzin otechtlasohtlalo achto. <sup>20</sup> Huan cana seya quicocoliya se itlacaicniu aquin ayacmo quitasnequi, huan quihtos: "Queme nitetasohtla in Dios." Huan ijcon san teca tlahtohua. Ahmo nele tetlasohtla in Dios aquin huehca ilohuac, tleca ahmo quitlasohtla itlacaicniu aquin inahuac. <sup>21</sup> Yehhuatzin techmacalotoc inon tlanahuatili; in aquin tetlasohtla in Dios noyojqui quiptiya tlen quitlasohtlas in itlacaicniu.

## 5

*Yotictlanque ica in achto tlanehnehuilistli*

<sup>1</sup> Nochin in aquin quineltochahque quen Jesús Yehhuatzin in Cristo Tetlapeheniltzin in Dios, yehhuan teconehan in Dios. Huan aquin tetlasohtlas Tohueyitahtzin noyojqui quintlasohtlas inon teconehan. <sup>2</sup> Tla nele titetasohtlahque in Dios huan ticchihuahque in tlen Yehhuatzin quimihtaluyia, ticmatihque noyojqui tiquintlasohtlahque tocnihuan aquin noyojqui in teconehan Dios. <sup>3</sup> Tla nele titetasohtlahque in Dios, ijcon tictlacamatistique in tetlanahuatiluan, huan inon tetlanahuatiluan ahmo tequin chichahuac. <sup>4</sup> Tleca nochin in aquin teconehan in Dios ayacmo quipixtoque in achto tlanehnehuilistli. Ijcon queman titlaneltocasque, techmacalos in Dios techicahualis ic tictlanisque inon achto tlanehnehuilistli. <sup>5</sup> In aquin quimati quen in Jesús Yehhuatzin in Iconetzin Dios, san yehhua cuali quitlanis ica in achto tlanehnehuilistli.

*In chipaucatlahkoli teca in Iconetzin Dios*

<sup>6</sup> Ihcuac oilohuaya tlalticpac, in Jesucristo omocuatequilic ica atl huan oyesquihuac ic omicohuac. Ahmo san omocuatequilic, tlahmo noyojqui nele omicohuac, huan oyesquihuac. <sup>7</sup> Huan noyojqui oquichipahualoc in Itiotonaltzin Dios quen Jesucristo nele Teconetzin in Dios. Huan tlamelajcan in Itiotonaltzin Dios. <sup>8</sup> Ica yiya tlahkoli ticmatihque in Jesucristo nele Teconetzin Dios. Achto yeh in tetlacuatequilis huan ic oupa yeh quen omicohuac. Huan ic yexpa ijcon otechilulilic in Itiotonaltzin Dios. Huan inon yiya tlahkoli ijcon ixnamictihtoc in Jesucristo nele Teconetzin Dios. <sup>9</sup> Ticneltocahque in tlachipaucatlahkoli den tlacamen, huan ocachi huelica ticneltocasque tetlachipahualis in Dios. Tleca yotechilulilic in Dios quen in Jesucristo, Yehhuatzin Teconetzin. <sup>10</sup> In aquin quineltocha teca in Iconetzin Dios quiyolnehnehuiluyia in tlen melahuac. In aquin ahmo quineltocha techipahualis in Dios, yeh quihtosnequi istlacati teca in Dios, tleca ahmo quineltocha in tlen Dios mihtohtoc ihcuac oquichipahualoc teca Teconetzin. <sup>11</sup> Huan ijcon

omihto in aquin oquichipahualoc. In Dios techmacalotoc in nemilistli nochipa, huan teca Teconetzin timosetilihque. <sup>12</sup> Tla mocahualo iyolihtec seya in Iconetzin Dios, yeh quiyiya in nemilistli nochipa. Huan in tlahmo mocahualo yolihtec in Iconetzin Dios yeh in aquin ahmo quiyiya in nemilistli nochipa.

*Ic quitlamiltiya ica in cuali tlahtoli*

<sup>13</sup> Namechihcuiluiya inin tlahtoli ica namehhuan aquin nantentocahque teca Teconetzin Dios, ic maquimatican quen nele nanquipiyahque in nemilistli nochipa.

<sup>14</sup> Huan titetemachiyahque teixpa in Dios. Tla timotlatlautisque ica itlahtlen, ticmatihque nele techcaquilos tla titetlatlautisque ica tetlamatiyan Yehhuatzin. <sup>15</sup> Huan tla ticmatihque quen techcaquilos in Dios, noyojqui ticmatihque quen techchihuililos in tlen titetlatlautiyahque.

<sup>16</sup> Tla ticmatihque tlahtlacolantoc se tocnii tlaneltocani, ticpiyahque tlen timoyol-machtisque maquitlapohpoluilo inon tocnii. Huan in tlahmo tlahtlacolantoc ic miquis, ic inon in Dios motzacuiluilis ayacmo matlahtlacolana huan ijcon manemi. Huan oncan in tlahtlacoli ic tlen miquis seya, huan ahmo niquihtohua tla quitlaihtlaniya ica in aquin ijcon oquichiu. <sup>17</sup> Nochín ahmo cuali tlen quichiutinemi in tlatatl, yeh in tlahtlacoli, huan ahmo nochin tlahtlacoli tlen ic miquis seya.

<sup>18</sup> Ticmatihque in aquin teconeu in Dios ahmo tlahtlacolantinemi, teca in Iconetzin Dios quiehualo huan in ahmo cuali tlatatl ahuel tlen quichihuiiya.

<sup>19</sup> Ticmatihque tehuan titeconeuhuan Dios, huan in oc sequin in talticpac tlacamen quintlacamatiltiya in ahmo cuali tlatatl.

<sup>20</sup> Ticmatihque noyojqui quen Iconetzin Dios ohualuilohuac huan yotechtlamatiltiloc matiteixmatican in Dios tlamelajcan. Timocautoque totech in aquin tlamelajcan Yehhuatzin Iconetzin Jesucristo. Yehhuatzin in Dios tlamelajcan, huan techmacalos in nemilistli nochipa. <sup>21</sup> Notlasohicnihuan, ahmo xictemachican ica tlen quitexelosnequi in Dios.

## IN IPAN OME ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUAN

<sup>1</sup> Nehhuatl Juan, in tlàyecanqui ipan inon tetiotlàyehualoltzin Dios. Niteihcuiluiya, notlasohicni. Nicmati se tohueltiu niquihcuiluiya molui tlasohtli, se teconeu in Dios, ihuan ipiluan aquin noyojqui niquintlasohtla. Huan ijcon nochin aquin quimatihque in tlanehnehuilistli melahuac noyojqui quintlasohtlahque. <sup>2</sup> Namechtlasohtla tleca timo-setilihtoque ica inon tlanehnehuilistli melahuac. <sup>3</sup> Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo Iconetzin Tohueyitahtzin mechuelitalos melahuac ica tetlasohtalistzin huan namoca tlcoyalos huan ic inon ayacmo tlen mechyolmohsihuis.

<sup>4</sup> Onechpacmacahque ic onicmat quen sequin mopiluan quinehnehuiliiyahque ijcon quen Dios Tohueyitahtzin technextililohtoc. <sup>5</sup> Huan axan tohueltiu, nimitztlatlautiya quen matimotlasohtlacan se huan oc seya. Inin tlen nimitzihcuiluiya ahmo se yancuic tlanahuatili, tlahmo yiyehhua in tlen ticpixtoque den achto. <sup>6</sup> In tla titetlasohtlasque in Dios, ticlacamatisque ica tlen techiluilos. Huan yinanquicactoque den achto inon tlanahuatili quen matimotlasohtlacan se huan oc seya.

### *In tlahcayaucamen*

<sup>7</sup> Ipan in talticpactli oncan miyacten tlahcayaucamen, aquin quinnextiliiyahque mach Jesucristo ahmo ohualuilohuac quen tlatatl. In aquin ijcon quihtos, yeh in tlahcayauqui huan teixnamiquis in Cristo. <sup>8</sup> Ximomalucan niyan aquin ahmo mechcayahuas ic nanquipolosque namotlaxtlahuil ica namotequiu. Huan xicxicocan ica namotequiu ic nanquiselisque nochin namotlaxtlahuil.

<sup>9</sup> San aquin ahmo tetlacamatis in tlen oquinextililoc in Cristo, in Dios ahmo mocahualo iyolihtec. Huan in aquin quimocahuiya inon tetlanextilil in Cristo, mocahualo iyolihtec in Tohueyitahtzin Dios huan noyojqui in Iconetzin Jesucristo. <sup>10</sup> In tla seya de inin tlahcayaucamen cualnextilis san tlen oc se intlanextilil, ahmo xicsehuican ipan cali, niyan ahmo xicyolchicahuacan. <sup>11</sup> Huan in aquin quitlahpalohua huan quiyolchicahua inon tlahcayauqui ijcon quimosetiliya ica in ahmo cuali tlen quichihua.

### *In tlahtolten tlen ic tlamis*

<sup>12</sup> Nicpiya miyac tlen namechiluini, huan ahmo nicnequi namechihcuiluis, tleca nicnequi niyas namechitas huan timonohnotzasque, huan ijcon yec timopacmacasque.

<sup>13</sup> Mechtlahpalohuahque in ipiluan tohueltiu tlasohtli, inohque noyojqui tetlapehpe-niluan in Dios. Ijcon maye.

## IN IPAN YIYI ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUAN

<sup>1</sup> Nehhuatl Juan, in tlayecanqui ipan inon tetiotlayehualoltzin Dios. Niqihcuiluiya inin amatl in totlasohicniu Gayo, in aquin nictlasohtla melahuac.

<sup>2</sup> Notlasohicniu, nimoyolmactiya mayau nochin cuali ica tehhuua huan xiye chicahuac, quen timocahua cuali teca in Dios. <sup>3</sup> Sequin den tocnihuan ohualahsihque huan onechonotzque ica motlaneltoquilis, ijcon quen tictlacamautica in tlen melahuac. Huan ijcon onechpacmacahque. <sup>4</sup> Ahmo oncan tlen ocachi ic manipaquis quen nicmautoc quen nopiluan quitlacamauticaten in tlen melahuac.

<sup>5</sup> Notlasohicniu, tiquinchihuilhtica cuali queman tiquimpalehuiya in tocnihuan ica tlen quimpolohua masque ahmo tiquinixmati. <sup>6</sup> Yomocuepque ipan in tetiotlayehualoltzin sequin inohque tocnihuan, huan otechnonotzque quen tequin otiquintlasohtlac. Nimitztlatlautiya xiquimpalehui ica in tlen quinequisque ipan in ohtli. Huan ijcon matiquimpalehuican quen tepactiya in Dios. <sup>7</sup> Tleca omocalactihque yehhuan ipan inon tequitl teca Jesucristo huan ahmo quiselihtohque niyan tlen ic motecpanosque ica yehhuan aquin ahmo teixmatihque in Dios. <sup>8</sup> Huan ic inon tehhuanten matiquintequipanocan huan ijcon timosetilyahque ipan intequiu teca in Dios.

### *In itlaixnamiqulis in Diótfrefes*

<sup>9</sup> Nehhuatl onamechihcuilui namehhuan ipan itiotlayehualoltzin Dios, huan in Diótfrefes ahmo nechcaquisnequi, tleca quipactiya mohueyilis namoixpa. <sup>10</sup> Tla cana niyas, namechnextilitiu ican tlen noca quihotinemi. Huan ahmo san ijcon quichiutoc, tlahmo noyojqui ahmo quinsehuisnequi in tocnihuan aquin oahsitohque. Huan quintlacahualtiya in aquin quinsehuisnequihque, huan quintotoca de ipan itiotlayehualoltzin Dios.

<sup>11</sup> Notlasohicniu, ahmo xicchihua cuenta ica inon ahmo cuali tlamachilistli, huan xicchihua nochin in tlen cuali. In aquin quichiutinemi tlen cuali, yeh in teconeu in Dios. In aquin quichiutinemi tlen ahmo cuali ahmo teixmautoc in Dios.

### *In ichipaucanemilis in Demetrio*

<sup>12</sup> Nochten tocnihuan quiluiyahque mach cuali tlatatl in Demetrio, huan nochin tlen quichihua quixnamictiya itlahtoltzin Dios. Neh noyojqui namechiluiya yehhuua se cuali tlatatl huan namehhuan nanquimatihque nochipa niqihitos tlen melahuac.

### *In tlahtolten tlen ic tlamis*

<sup>13</sup> Nehhuua nicpiya tequin tlen nimitziluis, huan ahmo nicnequi ocachi nimitztlahcuiluis. <sup>14</sup> Tleca nicnequi nimitzitatiu ihsiu. Ijcon timonohnotzasque ihcuac timoyequixitziyesque.

<sup>15</sup> Ahmo tlen mamitzyolmohsihui. In motenonotzcahuan de nican mitztlahpalohuahque. Nimitztlatlautiya xiquintlahpalo cada seya den totenonotzcahuan.



## IN ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUDAS

### *In itlahpalol*

<sup>1</sup> Nehhua Judas nitetlaquehual in Jesucristo, huan nocni in Jacobo. Namechihcuiluiya namehuan aquin Dios Tohueyitahtzin omechnotzaloc huan omechehualoc quen nanmosetilihtoque tehuan in Jesucristo. <sup>2</sup> Namoca matlocoyaloc huan ahmo tlen mamechylomohsihui huan mamechtlasohtlalo.

### *In aquin quinextiyahque in istlacatilistli*

<sup>3</sup> Notlasohicnihuan, tequin namechtlahcuiluisnequi ica quen otechmaquixtiloc. Huan axan nicnehnehuiya nicpiya tlen namechtequiutis ica oc se tlahtoli. Namechyolchicahua xicchihuacan nochin tlen cuali ic nanquinmatiltisque ica in cuali itlahtoltzin tlen techmactilo semi tinochten aquin timosetilihtoque tehuan Dios. <sup>4</sup> Tleca oncan sequin tlacamen ichtaca mocalactihtoque tohuan huan quipatlansnequihque in itlahtoltzin Dios. Huan quihtoahque mach cuali ticchihuasque san tlen ticnequisque, masque ahmo cuali, tleca ahmo techtlapanoltis in Dios. Yihuehcau tlahcuilohtoc ipan Itlahcuiloltzin Dios quen yoquintlahtlacoltihque nochin in aquin ahmo cualten quen yehhuan, huan ijcon quinamiquis quen quintlapanoltisque. Yehhuan san teca mahuiltiyahque in Dios huan ahmo tecaquihque ica Totecohtzin Jesucristo.

<sup>5</sup> Namechilnamictisnequi ica tlen yinanquimathique, quen Totecohtzin Dios oquinquixtiloc den tlali Egipto nochin in tlacamen den Israel. Huan san Yehhuatzin aquin satempa oquinmictiloc nochin aquin ahmo oquineltocaque. <sup>6</sup> Huan xiquilnamiquican ica inon ángeles aquin omohueyilihque huan ahmo otelacamatque in Dios. Dios quintzacualotoc ica in cadenas ihtech in tlayohuilotl ompa mictlan. <sup>7</sup> Xiquilnamiquican noyojqui in tlacamen den altepemen Sodoma huan Gomorra ihuan in altepemen tlen inahuac ocatcahque. Omotemactihque ica in ixpoliucayotl hasta se tlatatl quitilana oc se tlatatl maihuan yes. Oquinxitinihque inon altepemen ica in tletl, maticchihuacan cuenta quen oncan canin quintlapanoltisque ihtech in tletl tlen ahyic sehuis.

<sup>8</sup> Huan ijcon quichiuticaten inin tlacamen axan. Tlahtlen fiero quinehnehuilihtiyesque huan ijcon tequin fiero quichiuhahque huan quinmahuiltiyahque intlacayo. Inca huetzchahque in hueyixtoque. Inca tlahtohuahque in ángeles. <sup>9</sup> Ahmo ijcon oquichiu in hueyi ángel itoca Miguel. In Miguel ihuan omotlahtolchihuihque in ahmo cuali tlatatl ica itlacayo in Moisés, aquin quihuicani. Huan inon Miguel ahmo omoixcohyani ic quipactecas in ahmo cuali tlatatl, tleca yeh noyojqui ocatca in ángel. San oquiluic: "Totecohtzin mamitzahhuacan." <sup>10</sup> Huan inin tlacamen san teca huetzchahque in tlen ahmo quinehnehuiliyahque, huan nentinemihque quen yolcamen, ic quixitiniyahque intonal.

<sup>11</sup> ¡Prohues de yehhuan! Tleca quichiutinemihque nochin tlen quinequihque quen Cain itetiyachicau in ocho tlatatl itoca Adán. Huan yehhuan ixpoliutinemihque quen Balaam. Inon Balaam oteixnamic in Dios queman oquintlahtlacolanaltic in israeltecos, ic maquitlani in tomin. Dios quintlahtlacoltis inin tlahcayaucamen tleca quichiutinemihque quen Coré. Inon Coré oteixnamic in Dios quen ahmo oquitlacamat in Moisés aquin tlayecanqui ica in tlacamen den Israel. <sup>12</sup> Queman nanquidlaolichtiyahque ic nantemahuestiliyahque, noyojqui hualahsithue inon tlahcayaucamen huan mopinaucamacahque ic pitzotlacuahque. Ijcon quipitzochihuhque namoiluu. Yehhuan ahuel mechpalehuisque tleca san quen mexuajque, tlen quihuica in yehyecatl, huan quen couten ahmo tlen quitemacahque, huan ic inon quinmolehuahque. Oupa miqui inon couten ijcon quen inon tlahcayaucamen. <sup>13</sup> Yehhuan quen in mar quen posontica. Quen inon atl quicahua tlatentli in ipoposoyo soquitic, ijcon nohuiyan mosoquihuiyaque ica nochin tlen quichiutinemihque. Huan san ixnemihque quen in sitlali quipolohua iohtli. Quintlapanoltihque nochipa campa ocachi tlayohuayan.

<sup>14</sup> In Enoc ipan chicome ichichicaixuiu in Adán. Yehhua oquihualnahuatic quen quintlapanoltis in Dios. Huan oquihito: "Hualuilohuas Totecohtzin inon miyaquin cuali teángeles, <sup>15</sup> ic quinixcomacalos huan quintlahtlacoltis ica nochin ahmo cuali tlen quichiutoque, huan ica nochin tlahtoli teca otahtohque in Dios." <sup>16</sup> Tlahuel tlatenehuahque inon tlahcayaucamen huan ahyic quimpachihuitiya in ahmo cuali, huan san tlen quichiutinemihque. Yehhuan san coutzahzihque ic mohueyiliyahque. Ahmo temahuestiliyahque, san ica tetemotihuitzen.

*Quen momaluiyahque in tlaneltocanimen*

<sup>17</sup> Huan namehhuan, notlasohicnihuan, xiquilnamiquican tlen achto omechiluihque in tetiotlatlaniluan Totecohtzin Jesucristo. <sup>18</sup> Omechiluihque: "Ipan in sayohpa tonali hualasque tlacamen aquin namoca huetzcasque tleca nanquineltochahque ica itlahtoltzin Dios huan quichiutinemisque san tlen quimpactiya." <sup>19</sup> Yehhuan in aquin quinx-elohuahque ipan tetiotlayehualoltzin Dios. Ahmo quinehnehuilayahque tleca ahmo quipiyahque in Itiotonaltzin Dios.

<sup>20</sup> Huan namehhuan, notlasohicnihuan, ximochicahuacan ica tlen nanquineltochahque. Ximoyolmactican quen mechtequiutilos in Itiotonaltzin Dios. <sup>21</sup> Xinemican quen mechtequiutilo tetlasohtlalis in Dios. Quen toca tlcoyalo, techmacalos in nemilistli nochipa huan ic inon mamochiyacan ic hualuilohuas.

<sup>22</sup> Ximotlaneltoctican in aquin quichiconehnehuilaya. <sup>23</sup> Oncan sequin quitlahtlacolanasnequihque huan huelis huetzis ipan inon tlahtlacoli quen huetzis seya ipan tletl. Maquinmaquixtican huan ximomaluican noyojqui ahmo mamechmahua. Xiquixtohuetzocan inon tlahtlacoli tlen quichiuticaten huan inca xitlocoyacan.

<sup>24-25</sup> Yehhuatzin cuali mechchicahualo ic ahmo xihuetzican ihtech in tlahtlacoli. Huan teixpa mechtemactilos chipahuac ica paquilistli. Mateilnamiquican san Yehhuatzin Dios in aquin techmaquixtilo ica Jesucristo Totecohtzin. Matemahuestilican nochten tleca hueyi tequisca huan techicahualis huan tetequihuahyo. Achto huan axan huan nochipa ijcon maye.

## EL APOCALIPSIS ININ IN TLAHTOLI TLEN OQUINEXTILILOC IN JESUCRISTO TETIOTLATITLANIL JUAN HUAN IJCON MAQUIMATI TLEN PANOS SATEPA

### *Ica tlen oquihcuilo in Juan*

<sup>1</sup> Inin in tlahtoli tlen oquimonextililoc Dios in Jesucristo ic maquinmatitlilo in tetlaquehualuan in tlen panos ihciu. In Jesucristo quimatitlilocotocotoc inin tlanextilistli ica se teángel, huan yeh in aquin onechnahuati nehhuatl tetlaquehual Juan. <sup>2</sup> Nehhuatl namechiluis in tlen melahuac ica nochin tlen oniquitac huan nochin tlen Yehhuatzin onechiluiloc ica itlahtoltzin in Dios.

<sup>3</sup> Mapacto in aquin tlanonotzas ica tlen quiamapohua huan mapactocan noyojqui aquin quicaquihque inin itlanonotzalistzin, huan quichihuahque cuenta ica tlen nica ihcuiliutoc. Tleca yiahsitihuitz in tonali ic tzonquisas.

### *In tetiotlatitlanil Juan quintlahcuiluiya in chicome tetiotlayehualoluan*

<sup>4</sup> Nehhuatl Juan, niquintlahcuiluiya in chicome tetiotlayehualoluan in Jesús tlen caten ipan in tlali Asia. Mamechtiocihualo huan mamechyolsehulo in Dios. Yehhuatzin in aquin oilohuaya, huan ilohuac hasta axan, huan ilohuas nochipa. Huan mamechtiocihualo Itiotonaltzin Dios aquin quintlanextililo in chicome tlanexten tlen caten teixpa. <sup>5</sup> Huan noyojqui mamechtiocihualo in Jesucristo in aquin quinnonotzalo tlamelajcan. Yehhuatzin in aquin ocho oihxohuac den mijcamen huan mopiya in tequihuahyotl ic quintequiutlilo nochin hueyixtoque den tlatlaticpac. In Cristo techtlasohlalo huan ica teyestzin otechixtlapacholuiloc ica totlahtlacol ihcuac omicohuac. <sup>6</sup> Huan otechchihualoc quen timocahuasque tehuacan canin tlatequiutilotoc. Huan otechmacaloc totequiu titiopixcamen ic titemahuestilisque in Dios Tetahtzin. In tehueyilistzin huan techicahualistzin mayeto tehuaxca ic nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>7</sup> ¡Xicchihuacan cuenta! ¡In Cristo hualuilohuas ipan in mexthli! Nochten teitasque, hasta yehhuan aquin otecochque, huan nochin tlatlaticpac tlacamen chocasque ihcuac teitasque. Queme, ijcon mayeto.

<sup>8</sup> In Totecohtzin Dios mihtohua: “Nehhuatl oninemiyaya ihcuac opeu in tlatlaticpac, huan hasta axan ninemi, huan ninentiyes ihcuac itlamiyan. Neh ijcon quen in A tlen ipeuyan huan in Z tlen itlamiyan.” Tleca Yehhuatzin in aquin oilohuaya, huan in aquin ilohuac hasta axan, huan in aquin hualuilohuas.

### *In tlen oquittac in Juan ica in Cristo Mahuesticatzintli*

<sup>9</sup> Nehhuatl Juan namocniu de namehhuan huan no nitlapanos san secnin namohuan tepampa in Jesús. Noyojqui namohuan niyes canin tlatequiutlilo in Dios. Huan axan techchicahualos in Jesús ic ticxicosque nochin tlamohsihuilistli. Onicacna nitlatemactili ipan se tlali inepanco in atl, itoca Patmos, tleca onitlanonotz in itlahtoltzin Dios huan teca in Totecohtzin Jesucristo. <sup>10</sup> Huan opanoc ipan se tonali den tlaolichtilistli den Totecohtzin, onechuiquihque notonal in Itiotonaltzin, huan onechcaquiltliloc nocuitlapa se tlahtoli chichahuac quen quitzahztilyahque in trompeta. <sup>11</sup> Huan onechiluc in aquin otlahto:

—Nehhuatl in aquin oninemiyaya ihcuac opeu in tlatlaticpac huan ninentiyes ihcuac itlamiyan quen in letras A huan Z. Xiquihcuilo in tlen tiquita huan xiquintitlanili in chicome tetiotlayehualoluan tlen caten ipan in tlali Asia. Yehhuan in tetiotlayehualoluan den altepemen Efeso huan Esmirna huan Pérgamo huan Tiatira huan Sardis huan Filadelfia huan Laodicea.

<sup>12</sup> Onimocuitlapantlachiyali ic oniteixmat in aquin tlahtohua. Huan ic onimocuep, oniquitac in chicome candelero den oro. <sup>13</sup> Huan inepanco inon chicome candelero oniquitac seya onesiyaya tlatat huan otlaquentihtoya ica tetlaquen hasta teicxitla huan se tetlahcoilpica de oro molui patlahuac hasta teyelpa oahsiyaya. <sup>14</sup> Huan molui cuaistactzin, quen in tohmitl istac noso quen in setl. Huan in teixtelolo oxohxotlayaya quen in tletl tecuini. <sup>15</sup> Huan in texci opetlaniyaya quen in bronce molui tlachipautli, tlen tlachihchiutli ipan in horno. Huan tetlahtol molui chichahuac quen xahuani in hueyi atl den ihuetzyan. <sup>16</sup> Huan ipan teyecman omopiyaya chicome sitlalten. Huan ipan tecamac oquisayaya se espada iyecapitzahuac huan ojcan teni. Huan texayac opetlaniyaya quen in tonaltzintli ica nochin ichicahualis.

<sup>17</sup> Ic oniteitac, onihuetz teicxitla quen mijqui, huan Yehhuatzin omotlali in teyecman napan nehhuac, huan onechiluiloc:

—Ahmo ximomouti. Nehhuatl in aquin oninemiya ihcuac opeu in tlalticpac huan nintiyes ihcuac itlamiyan. <sup>18</sup> Nehhuatl in aquin nemi, masque onimic. Huan axan ninemi para nochipa. Nehhuatl nicpiya in llave den miqulitli huan mictlan. <sup>19</sup> Xiquihcuilo tel, in tlen otiquitac, huan in tlen axan oncan, huan in tlen yes satapa. <sup>20</sup> Axan nimitzyequiluis ica in chicome sitlali tlen otiquitac ipan noyecman, huan ica in chicome candeleros den oro. In chicome sitlalten quihtosnequi in tetlatitlaniluan den chicome tetiotlayehualoltzin ipan inon chicome altepemen. Huan in chicome candeleros quihtosnequi in chicome tetiotlayehualoluan.

## 2

### *In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Efeso*

<sup>1</sup> Xictitlanili inin tlahtoli ica itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Efeso. Huan ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin quimpiya in chicome sitlalten ipan teyecman; yeh in aquin nemi inepanco inon chicome candeleros den oro: <sup>2</sup> “Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiucaten huan quen nanquixichuahque ipan namotequi, masque molui tequiyo. Huan noyojqui nicchiutica cuenta quen ahmo inca nanquinitahque in ahmo cualten. Huan nicmati quen onesque sequin aquin mechc-ahcayahasnequihque huan aquin quihtohuahque mach yehhuan noyojqui tetiotlatitlaniluan. Huan onanquinistlaahsique quen istlatcatamen. <sup>3</sup> Yihuehcau nanquixicohticaten ica in tlanpanolistli huan onantequiutoyahque tequin nopampa huan niyan ahmo onansiauque. <sup>4</sup> Huan nicpiya se tlahtoli namoca, tleca ayacmo nannechtlasohtlahque quen ocho onannechtlasohtlayayahque. <sup>5</sup> Ic inon xiquilnamiquican quen ocho onannechtlasohtlayayahque, huan ximoyolcuepacan huan xicchiuacan quen onanquichihayahque in ocho. Huan tlahmo nanquichihuasque cuenta, ompa namechahsitiu ihsiu huan namechcuilis namocandelerero. <sup>6</sup> Huan noyojqui oncan in cuali tlahtoli ica namehhuan, tleca ahmo nanquinuelitahque in tlen quichihuahque yehhuan aquin quicuitlapanuiyahque in Nicolás, ijcon quen neh noyojqui ahmo niquinuelita. <sup>7</sup> In cuali tlaacqui, maquicaquican quen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan. In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nicmacas maquicua den cohuitl tlen quitemaca nemilistli nochipa, tlen ca ipan in jardin de Dios.”

### *In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Esmirna*

<sup>8</sup> Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Esmirna. Huan ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin onemiya ihcuac opeu in tlalticpactli huan nentiyes ihcuac itlamiyan: “Nehhuatl in aquin onimic huan oc sepa oniyol. <sup>9</sup> Nehhuatl nicchiutica cuenta quen nantlapanohuahque huan ica tlen mechpolohua ic namotecpanosque. Huan ic nele nanricos ica notlatichihualis. Huan nicmati quen mechtenehuahque yehhuan aquin quihtohuahque mach judeahtecos, huan ic nele yehhuan in itlayehualol den Satanás in ahmo cuali tlatcatl. <sup>10</sup> Ahmo ximomoutican ica tlen mechpanoltis, tleca in ahmo cuali tlatcatl quinchihualtis in aquin mechuicasque telpiloyan sequin de namehhuan ic mechycahsicamatis tla nanxihxosque huan nantlapanosque cana ipan mahtlactli tonali. Huan xicneltocatiyecan masque mechmictisque, huan nehhuatl namechmacas quen namotlatlan in nemilistli nochipa. <sup>11</sup> In aquin cuali tlaacqui, maquicaquican quen in Itiotonaltzin mihtohua ica in tetiotlayehualoluan. In aquin quitlanis ica in ahmo cuali ayacmo miquis.”

### *In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Pérgamo*

<sup>12</sup> Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Pérgamo. Huan ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin quiipiya in espada iyecapitzahuac huan ojcan teni: <sup>13</sup> “Nicmati canin nanmochantiyahque, yeh in canin tlatequiutiya in Satanás. Huan nicmati ahmo nanmoxihxichuahque, niyan ipan in tonalten ihcuac oquimictihque in Antipas, quen oquinyolchicau in Satanás. Oquimictihque tleca yehhuatl notlachipaucan huan notlaquehual yolcuali. <sup>14</sup> Huan oncan san quesqui tlahtoli tlen ahmo nicuelita ica namehhuan. Oncan sequin de namehhuan aquin ahmo quinequihque quilcahuasque itlanextillil in Balaam. Yeh in aquin oquitlahtolmacac in Balac maquintlahlacolanalti in israeltecos. Oquinyolchicau maquicua in tlen tlatemactili ica in dioses tlachihchiuten. Huan oquinyolchicau manemican ipan in xpolihuilistli. <sup>15</sup> Noyojqui ompacaten sequin aquin ahmo quinequihque quicahuasque in itlanextillil yehhuan aquin quicuitlapanuiyahque in Nicolás. <sup>16</sup> Mamoyolcuepacan tel. Huan tlahmo moyolcuepasque, ompa niyas ihsiu campa catehque huan niquinixnamiquis ica in espada tlen quisa ipan nocamac. <sup>17</sup> In aquin cuali tlaacqui, maquicaqui quen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan. In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nicmacas in maná tlen quihtosnequi tlaacuali den neluicac tlen ahmo quixmatihque nican

tlalticpac. Huan nicmacas se istac tetl tlen ipan ihcuilitoc se tocahtli yancuic, in tlen niyan aquin ahmo quixmati, tlahmo san in aquin quiselis.”

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Tiatira*

<sup>18</sup> Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Tiatira. Ijquin mihtohua Teconetzin in Dios, in aquin mopiya teixtelolo tlen xohxotla quen in tletl tecuini, huan tecxi tlen petlani quen in bronce molui tlachipautli: <sup>19</sup> “Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiutaten. Nicmati quen nannechtlasohtlahque huan quen nanmotlasohtlahque se huan oc seya. Huan nicmati quen nannechtlocahque huan quen nantequitihque cuali teca in Dios. Noyojqui nicmati quen nanquixicohque ica in tlapanolistli. Huan nicmati quen axan nanquichiutaten ocachi cuali quen ocho. <sup>20</sup> Huan oncan se tlahtoli tlen ahmo nicuelita. San nanquixicosque inon sihuatl Jezabel aquin quihtohua yehhua tlayolchicauqui ica in Dios huan quincachayahua ica itlanextilil in notlaquehualuan. Huan quinyolchicahua maixpoliucanemican huan maquicuacan in tlen temactili ica in dioses tlachihchiutli. <sup>21</sup> Nehhuatl nicahuilihtoc in tonali ic yehhua mamoyolcuepa, huan ahmo quinequi. Ahmo quinequi quilhaus in ixpoliucayotl. <sup>22</sup> Xicchiuacan cuenta quen nehhuatl nicocoxcatlalis ic mahuetzto ipan in tlapectli. Huan yehhuan aquin ihuan quichihuahque in ixpoliucayotl tlapanosque tequin in tlahmo moyolcuepasque. <sup>23</sup> Huan niquinmictis yehhuan aquin quinteltoquiliyahque in Jezabel huan ijcon omochiuque quen ipiluan. Ijcon quichihuasque cuenta nochin in tiotlayehualolten quen nehhuatl in aquin niquinistlacaahsi ica intlamachilis huan inyolo den tlacamen, huan namechmacas ijcon ica tlen nanquichiutoque. <sup>24</sup> Huan nancaten oc sequin de namehuan nepa ipan in altepetl Tiatira, in aquin ahmo nanquichiutaten cuenta ica inon ahmo cuali itlanextilil Jezabel, niyan ahmo nanmomachtisnequihque in itlamachilis in Satanás. Ica namehuan ahmo nicpiya oc sequin tlahtoli namoca. <sup>25</sup> Huan ica tlen cuali yonanquinehnehuilhque, ic ximotequiutican hasta ihcuac nihualas. <sup>26</sup> In aquin quitlanis ica in ahmo cuali huan ijcon quichiuties quen nicnequi, nicmacas tequihuahyotl ic quintequitiya in tlalticpac tlacamen. <sup>27</sup> Huan quintequitis ica in techicahualis tlen onechmacaloc Notahtzin. In aquin ahmo quitlacamatis, quichihuilis ijcon quen seya aquin quicocotonas in comitl ica se tepostli quen tlacotl. <sup>28</sup> Huan nicmacas noyojqui in sitlali den sancuel. <sup>29</sup> In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui tlen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

### 3

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Sardis*

<sup>1</sup> Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Sardis. Ijquin mihtohua in aquin motetlanis Itiotonaltzin ipan in chicome altepepen huan in aquin quimpialo in chicome sitlalten: “Nehhuatl nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiutaten, huan nicmati ayacmo nanmotequiutiyahque cuali masque nanquinehnehuiliyahque quen nannemihque quen nanyesquiyanihque. <sup>2</sup> Xicchiuacan cuenta tel, huan ximoyolchicahuacan ica namotlaneltoquilis ic ayacmo aquin moxihxicos. Niquitztoc quen ayacmo nanmotequiutiyahque cuali, huan ic inon ayacmo tepactiya in Dios. <sup>3</sup> Xiquilnamiquican tel, in tlen nanquicactoque in cuali tlahtoli, huan xictlacamatican. In tlahmo nanquichiucan cuenta, ompa namechahsitiu quen se ichtejqui, niyan nanquimatisque queman, tleca namechichtacaahsis. <sup>4</sup> Masque ijcon ca, nicmati ompa Sardis ompacaten sequin tlaneltocanimen aquin ahmo quisoquihuihtoque ipan inemilis, huan yehhuan nohuan nemisque ica intlaquen istac. Yeh in quen intlatlan. <sup>5</sup> In aquin quitlanis ica in ahmo cuali quitlaquentisque nochin istac, huan nehhuatl ahmo niquixpolos itoca ipan in hueyi amatl den nemilistli, tlahmo niteixmatiltis teixpa Notahtzin huan inixpa in teángelos. <sup>6</sup> In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui tlen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Filadelfia*

<sup>7</sup> Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Filadelfia. Ijquin mihtohua in aquin yec ahsitoc tlamelajcan, in aquin quiptiya in llave den hueyixtoc David. Huan tlen puerta tlatlapos, niyan aquin cuali tlatzacuas. Huan ihcuac tlatzacuas in puerta, niyan aquin cuali tlatlapos: <sup>8</sup> “Nehhuatl nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiutaten huan namoixpa nitlapoutoc se puerta huan niyan aquin cuali tlatzacuas. Masque ahmo hueyi namotenehualoca, nanquichiutoque cuenta ica notlanonotzalis huan ahmo nannechixtlastoque. <sup>9</sup> Ompa caten yehhuan den tlayehualoli den Satanás, inohque tlahcayaucamen aquin quihtohuahque judeatecos, huan ahmo nele. Yehhuan niquintlancuaquetzaltis namoixpa ic maquimatican nehhuatl namechtlohtlahoc. <sup>10</sup> Huan nanquitlacamautoque notlatequiutitl quen huehca nanquixicohtoque,

huan ic inon namechpalehuis ic ahmo mehcocosque ihcuac hualahsis in tonali ihcuac quiniſtlaahſisque nochin tlaſticipac tlaſamen. <sup>11</sup> Nihualas ihſiu. Ahmo xiquilcahuacan in tlen tlahtoli nanquicactoque ic ahmo mechcuilisque namotlatlan. <sup>12</sup> In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nehhuatl nictlalis quen se calicxtil ipan in tetiopian in noDios, huan ayacmo queman quisas de ompa. Huan ipan yehhua niqihcuilos tetoca noDios huan itoca tealtepeu noDios, yeh in yancuic Jeruſalén tlen hualtemohua den noDios nepa neluicac. Huan noyojqui niqihcuilos ipan yehhua notoca yancuic. <sup>13</sup> In aquin cuali tlaſaqui, maquicaqui in tlen mihtohua in Itiotionaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Laodicea*

<sup>14</sup> Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Laodicea. Ijquin mihtohua in aquin tlamelajcan, in tlaſhipahuani yolcuali tlen mihtohua in melahuac. Huan ica Yehhuatzin omopehualti nochin tlen Dios omochiu. <sup>15</sup> Huan omihto: “Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquicuaticaten huan san nanquicuecuepahque ica namotlaneltoquilis. Nechpactiya tla nanquimoyehyeltiyahque noſo ſemi ahmo. <sup>16</sup> Huan quen san nanquicuecuepahque, huan ahmo nanquimoyehyeltiyahque niyan san nanquitlatzihuiiyahque, ic inon namechixtlaſas. <sup>17</sup> Tel, namehhuan nanquihtohuahque mach nanricos, huan molui nanquicuaticaten, huan ahmo tlen mechpolohua. Huan ahmo nanmonehnehuiiyahque tla namehhuan niyan aquin namoca, huan namprohues, huan nanixpatzaque huan nanxipetzten. <sup>18</sup> Ic inon namechcaquiltiya xinechcohuilican in oro tlen quichipahua ica in tletl, huan ic nele nanmochihuasque nanricos. Huan xinechcohuilican in namotatapa iſtac ic nanmotlapachosque ic ayacmo mechpinautisque quen nanxixhipetz. Huan xinechcohuilican in pahtli tlen nanquitlalilisque ipan namoixtelolo huan nantlachiyasque. <sup>19</sup> Nehhua niquinahua huan niquintlapanoltis nochten aquin niquintlaſohtla. Ijcon tel, ximochihuacan tetlacamatinimen huan ximoyolcuepacan. <sup>20</sup> Xicchihua cuenta! Nehhuatl nitlahtohtica iixco in puerta. Tla aquin quicaquis notlahtol huan tlatlapos iyolo, nicalaquis huan nimosehuis iyolihtec. <sup>21</sup> In aquin quitlanis ica in ahmo cuali nicahuilis motlalis canin niyes. Tleca ijcon nictlantoc, huan niehuatoc tehuan Notahtzin canin ilohuac. <sup>22</sup> In aquin cuali tlaſaqui, maquicaqui tlen mihtohua in Itiotionaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

## 4

*In mahueſtiliſtli ipan in neluicactli*

<sup>1</sup> Satepa de inin, oniquitac ſe puerta otlapoutoya ipan in neluicactli. Huan onicac itlahtol in aquin achto onechnotz. Otlahto chicahuac quen in trompeta huan onechiluic:

—Xihualehco nica neluicac huan nimitznexſtilis nochin tlen panos ſatepa.

<sup>2</sup> Huan niman onechuiquilihque notonal in Itiotionaltzin huan ompa oniquitac ſe trono in tlen ipan motlalilo in tlatequitiyani tlen ca ipan neluicactli, huan ipan inon trono oyehuatilotoya in Dios. <sup>3</sup> Huan Yehhuatzin aquin ompa oyehuatilotoya oixnexohuac quen petlanilotica quen petlantica in temen de jaſpe huan cornalina, huan ocatca ſe coſemalotl ic oquiyehualotoya in trono, yeh in canin motlalilo in tlatequitiyani. Huan oxoxohuixtcatca quen ſe tetl den eſmeralda. <sup>4</sup> Huan quiyehuatoc in trono oniquinitac oc ſempohuali huan nahue tronos. Huan ipan inon oyehuatoyahque ſempohuali huan nahue tecten tlayecancamen otlaquentitoyahque nochin iſtac. Huan oquicuahuihtoyahque in coronas den oro. <sup>5</sup> Huan canin oyehuatilotoya in Dios, oquisayaya tlapetlanilotl huan tlahtoli chicahuac huan tlatecuinilotl. Huan iixco inon trono oxotlayahque chicome manojo den ocotl tlen quihtosnequi in techicahualis in Itiotionaltzin Dios. <sup>6</sup> Huan iixco inon trono noyojqui onesiyaaya quen ſe hueyi ixtlahuatl chipahuac quen in tescatl.

Huan ipan ſeſe inahnacas in trono ocatcahque nahue tlaſchianimen huan oquipiyayahque miyac itxelolo quen ic iixpa huan icuitlapa. <sup>7</sup> In achto de inin onesiyaaya quen ſe león, huan ipan ome, onesiyaaya quen ſe cuacue, huan ipan yiyi, oquipiyayaaya quen ixayac ſe tlaſcatl, huan ipan nahue, onesiyaaya quen ſe aguila omosouticatca. <sup>8</sup> Inon nahue tlaſchianimen quipiyahque chichicuasin inmasnecapal cada ſeya, huan quipixque miyac inixelolo, quen pani huan quen tlahtec. Huan quen tlahca huan quen tlayohua ahmo omosehuihque ic quihtohuahque:

¡Nele mahueſticitzintli in Totecohtzin Dios Hueyicatzintli!

Yehhuatzin in aquin oilohuaya huan in aquin ilohuac haſta axan huan in aquin hualuilohuas.

<sup>9</sup> Huan nochipa temahueſtiliyahque huan tetlaſohcamatihque inon tlaſchianimen ica Yehhuatzin aquin motlalilohtoc ipan in trono, in aquin ilohuac nochipa. <sup>10</sup> Huan inon

sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen ohuetzque teicxitla in aquin motlalilohoc ipan in trono, huan otemahuestilihque Yehhuatzin aquin ilohuac nochipa. Oncan oquintlalihque incorona iixpa in trono huan quihtohuahque:

<sup>11</sup> Totecohtzin huan toDios, Tehhuatzin tequisca ic moselis in hueyilistli huan tlamahuestilistli huan chichahualistli.

Tleca Tehhuatzin omochiu nochin tlen ca, huan ica tetlamatiyan caten huan omoyolihque.

## 5

*In hueyi amatl ixmimiliutoc huan in colelo*

<sup>1</sup> Huan ipan iyecman in aquin oyehuatoya ipan in trono oniquitac se amatl ixmimiliutoc huan oihcuiliutoya quen tlahtec huan quen pani, huan oyecahsaliutoya ica chicome sello. <sup>2</sup> Huan oniquitac se ángel chichahuac oquihto ica itlahtol chichahuac:

—Tel, ¿aquin quiptiya tequihuahyotl ic quiquixtis in sellos, huan quixtlapos in amatl ixmimiliutoc?

<sup>3</sup> Huan niyan ipan in neluicac, niyan ipan in tlalticpac, niyan ipan in mictlan ocatca aquin cuali quixtlapos inon amatl ixmimiliutoc, huan cuali quiitas in tlen quiptiya ihcuiliutoc. <sup>4</sup> Huan nehhuatl onichocayaya tequin tleca ahmo ocahsique in aquin quiptiya tequihuahyotl quixtlapos inon amatl ixmimiliutoc, ic quiitas in tlen ihcuiliutoc. <sup>5</sup> Oncan se de inon tetecten tlayecancamen onechiluic:

—Ahmo xichoca ocachi, tleca in aquin quitocahhuiyahque in León, in aquin ilohuac den ololi judá, huan ichichicaixuii in hueyixtoc David, Yehhuatzin quintlanilohoc ic cuali quintzomonilos in chicome sellos ic quitlapolos inon amatl ixmimiliutoc.

<sup>6</sup> Oniquitac se colelo ihcatilohoc teixpa in Dios, masque omotiliyaya quen ocatca tlacololi, quen ocatca tlatemactili. Oilohuac nepanco inohque nahue tlachiyanimen huan inon tetecten tlayecancamen. Omopiyyaya chicome tecuacuo huan chicome teixtelolo. Huan inon chicome teixtelolo, yehhuan quihtosnequi in Itiotonaltzin Dios, in aquin tlachiyalo ipan nochin tlalticpactli. <sup>7</sup> Inon colelo omotilan in amatl ixmimiliutoc den teyecman in Dios aquin oyehuatilohoc ipan in trono. <sup>8</sup> Ihcuac omoan in amatl ixmimiliutoc, inon nahue tlachiyanimen huan in sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen ohuetzque teixpa in colelo ic otemahuestilihque. Cada seya de inon tetecten oquipixque se arpa tlen quitzohtzonahque, huan oquihuicayayahque in popochcomitl xalos de oro tentiu ica popochtlí. Huan in popochtlí quihtosnequi inyolmachtilis in aquin tehuaxcahan in Dios. <sup>9</sup> Huan ocuihuicahque inin yancuic cuihuicahualistli:

Tehhuatzin tenamiqui motilanas in amatl ixmimiliutoc huan motzomonis in sellos.

Tleca ilohuac tlatemactili huan ica teyestzin omotlaxtlau ica intlahtlacol yehhuan aquin tehuaxcahan in Dios. Yehhuan den nochin altepemen den tlalticpac, ica sehsen intlahtol.

<sup>10</sup> Oquinmochihuilolo hueyixtoque huan tiopixcamen ica toDios. Ijcon temahuestilisque huan tlatequiutisque ipan in tlalticpactli.

<sup>11</sup> Niman oniquitac huan onicac intlahtol miyac ángeles ic oquinyehualotoyahque in trono huan in tlachiyanimen huan in tetecten. Inon ángeles ocatcahque miyaquin, niyan ahhuac mophuahque. <sup>12</sup> Huan onicac quen quihtohuahque ica intlahtol chichahuac:

In Colelo aquin oquis tlatemactili,

Yehhuatzin tequisca ic moselis in chichahualistli huan in ricohyotl.

Huan mopiya nochin tlamatilistli huan tlatequiutilos nochin tlen ca.

Huan temahuestiliahque ica tehueyica huan ica nochin tehuelitahque.

<sup>13</sup> Huan onicac tlen oquihtohque nochin yehhuan aquin Dios oquinchihualoc, tlen ca neluicac huan tlalticpac huan mictlan huan ipan in hueyi atl. Sansecnin oquihtohque:

—Ica in Dios aquin yehuatilohoc ipan in trono huan ica in Colelo, matehuelitacan huan matemahuestilican nochipa. Maquichihuacan cuenta Yehhuatzin mopiyyahque in chichahualistzin nochipa.

<sup>14</sup> Huan inon nahue tlachiyanimen quihtohuahque:

—¡Ijcon mayeto!

Huan in sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen ohuetzque tlapa huan otemahuestilihque.

## 6

*In chicome sello den amatl ixmimiliutoc*

<sup>1</sup> Oncan oniquitac ihcuac in Colelo oquitzomoniloc in achto sello de inon chicome, huan seya de inon nahue tlachiyanimen otlahito chicahuac huan onicac quen tlacucinilol. Huan onechiluic:

—¡Xihuala huan xiquita!

<sup>2</sup> Huan oniquitac se cahuayo istac. Huan in aquin ipan omotlalihtoya oquipixtoya se arco, huan oquimacaque icorona. Huan oquis tlapehualtiya huan ic nohuiyan tlahtlani.

<sup>3</sup> Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan in ome sello den amatl ixmimiliutoc, onicac ipan ome den tlachiyanimen huan onechiluic:

—¡Xihuala huan xiquita!

<sup>4</sup> Huan ohualquis oc se cahuayo, yeh in chichiltic. Huan in aquin ipan omotlalihtoya oquiseli in ichicahualis ic quintehuiltis in tlatlcpac tlacamen ic mamomictican se huan oc seya. Huan oquimacaque se hueyi espada.

<sup>5</sup> Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan yiyi sello den amatl ixmimiliutoc, onicac ipan yiyi den tlachiyanimen huan onechiluic:

—¡Xihuala huan xiquita!

Huan oniquitac se cahuayo tilitic, huan in aquin ipan omotlalihtoya oquiquitzquihtoya se balanza. <sup>6</sup> Huan onicac ihcuac otlahitoloc in aquin oilohuaya inepanco inon tlachiyanimen huan omihto:

—San se kilo den trigo inon ipatiu se tonalpa, huan yiyi kilo den cebada inon ipatiu se tonalpa, huan ahmo xitlehcahui in ipatiu in aceite huan in vino.

<sup>7</sup> Huan ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan nahue sello den amatl ixmimiliutoc, onicac quen onechiluic ipan nahue den tlachiyanimen:

—¡Xihuala huan xiquita!

<sup>8</sup> Huan oniquitac se cahuayo amiquistic huan in aquin ipan omotlalihtoya oquitoc-ahhuihque miquilistli. Huan in aquin ocualcuitapanuiyaya, yeh in aquin quinuicas in mijcamen in mictlan. Huan quen onahuequistoya in tlatlcpac tlacamen, oquimacaque ichicahualis quen tequihua ica se tanto ic quinmictis ica in motehuilistli, huan ica in apistli, huan ica in cocolistli, huan ica in tetecuanten den tlatlcpac.

<sup>9</sup> Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan macuili sello den amatl ixmimiliutoc, oniquitac icxitle in altar inohque aquin oquinmictihque tleca otlanonotzque in itlaholtzin Dios huan ahmo omoxihxicothque. <sup>10</sup> Yehhuan otlahtothque chicahuac:

—Matechcaquilo, Totecohtzin Hueycatzintli, Tehhuatzin in aquin nochipa mochihuas tlamelajcan. Tel, ¿hasta quemán ic quinixcomacalos huan momacuepalos ica inohque tlatlcpac tlacamen aquin otechmictihque?

<sup>11</sup> Oncan oquimacaque chipahuac inlaquen huan oquiniluihque ma oc mochiyacan oc se quesqui tonali ic ma ahsi quesqui icnihuan oc quinmictisque quen yehhuan oquinmictihque.

<sup>12</sup> Huan ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan chिकासin sello den amatl ixmimiliutoc oniquitac, huan mamota, se hueyi tlahueyocalistli. Huan in tonaltzintli omocau tilitic quen tlaquemil den tlocoli. Huan in metztli nochin omopatlac chichiltic quen yestli. <sup>13</sup> Huan in sitlalten den neluicac ohuetzque tlatlcpac, quen in higoscohuitl huetzi molui huicsic itlaquilyo ihcuac quihuehuexohua in chicahuac yehyecatl. <sup>14</sup> In neluicactli omololo quen in amatl mimiliutoc huan nochin tepemen huan in tlii tlen ca inepanco in atl omoihcuanihque. <sup>15</sup> Huan in hueyixtoque den tlatlcpac omotlatihque ipan in tlacoyocten huan itzalan in tepemen, sansecnin ihuan in tequihuahten huan in ricos, huan in tlicancamen den soldados, huan huehhueyinten, huan nochten in aquin temajco huan nochin aquin ahmo temajco. <sup>16</sup> Huan oquiniluihque in coutlahten huan in hueyi temen:

—Mahuetzican topan huan matechtlati, ahmo matechahsican teixpa in Dios aquin yehuatilohtoc ipan in trono, niyan ahmo matechahsican in hueyi cualantli den Colelo.

<sup>17</sup> Tleca yoahsico in hueyi tonali den cualantli den Yehhuantzitzin. Tel, ¿aquin cuali quixicos?

## 7

### *In tlapehpenilten den oloiten den Israel*

<sup>1</sup> Satepa de inin oniquitac nahue ángeles oihcatoyahque in naucan inacastla den tlatlcpactli. Yehhuan quitzacuilayahque in naucan canic hualas in yehyecatl ic ahmo mayehyeca ipan in tlatlcpactli, niyan ipan in hueyi atl, niyan ipan niyan se cohuitl.

<sup>2</sup> Noyojqui oniquitac oc se ángel ohualaya canic panquixohua in tonaltzintli huan oquipiyaya in sello den ixmatcayotl den Dios yolihuatoc. Inin ángel oquinnotz chicahuac inon nahue ángeles aquin oquiselihtoyahque chicahualistli ic quicocos in tlatlcpac huan in hueyi atl.



<sup>3</sup> Huan oquiniluiyaya:

—Ahmo xiquincoco niyan in tlalticpactli niyan in hueyi atl niyan in couten, ic ayamo tiquintlalilihtoque in ixmatcayotl ipan inixcuac in tetlaquehualuan toDios.

<sup>4</sup> Huan onicac quesqui oquipixque in ixmatcayotl, inon se ciento huan ompohuali huan nahue mil ic nochin in ololi in israeltecos. <sup>5</sup> Oquiselihque inon ixmatcayotl mahtlactli huan ome mil den ololi Judá, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Rubén, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Gad, <sup>6</sup> huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Aser, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Neftalí, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Manasés, <sup>7</sup> huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Simeón, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Leví, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Isacar, <sup>8</sup> huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Zabulón, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi José, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Benjamín.

*In hueyi ololi den tlacamen tlaquentitque istac*

<sup>9</sup> Satepa de inin oniquinitac miyac tlacamen, chanimen de nochin tlalten, nohuiyan ipan tlalticpactli. Huan otlahtohuahque ica sehse intlahtol. Oihcatoyahque iixpa in trono huan teixpa in Colelo. Huan niyan aquin cuali quimpohuas ic miyacten. Huan nochten otlaquentitoyahque istac, huan oquiquitzihticacahque ixuyoy impalma. <sup>10</sup> Nochten oquihtohque ica intlahtol chicahuac:

Otechmaquixtiloc Yehhuatzin toDios

aquin yehuatihtoc ipan in trono,

tehuan in Colelo aquin Totemaquixticahtzin.

<sup>11</sup> Huan nochten in ángeles oihcatoyahque ic oteyehualohtoyahque ipan in trono, huan in tecteten tlayecancamen huan in sempohuali huan nahue tlachiyanimen ohuetzque ic ixtlapach iixpa in trono ic otemahuestilhque in Dios. <sup>12</sup> Huan oquihtohque:

Nele ijcon ocatca. Matitetlasohcamatican nochipa in Dios, huan matitemahuestilican.

Yehhuatzin mopiya nochin tlamatilistli huan nochin chicahualistli.

Huan nochin tzonquisas quen quimonequiltis.

Huan nochipa ijcon mayeto.

<sup>13</sup> Oncan se de inon tecteten onechtlahtlani:

—Tel, ¿aquin inihque tlaquentitohque ihistac, huan canin ohualahque?

<sup>14</sup> Huan onicteluc:

—Tlacatzintli, tehhuatzin momati.

Huan onechiluc:

—Inihque aquin yoquixicohque in hueyi tapanolistli huan in aquin yomotlaquem-pachaque huan quichipauque ica teyes in Colelo. <sup>15</sup> Ic inon caten iixpa in trono den Dios huan tepalehuiyahque quen tlahca huan quen tlayohua ipan tetiopan. Huan in aquin yehuatihtoc ipan in trono quimpalehuilos ica techicahuilis. <sup>16</sup> Huan ayacmo tlanosque ica in apistli niyan amiquilistli. Huan ayacmo tonaltlatlasque, niyan quimohsihuic in tlatotonilotl. <sup>17</sup> Tleca in Colelo tlen ca tlanepantla ipan in trono quinxitalos quen in calnelohten huan quinuicas ipan in ameli den atl den nemilistli, huan Dios quinxpohpohualos ica nochin inixyayo.

## 8

*In chicome sello den amatl ixmimiliutoc huan in popochcomitl den oro*

<sup>1</sup> Ihuac in Colelo oquitzomoniloc ipan chicome sello den amatl ixmimiliutoc, omocau tlamach ipan in neliactli cana tlahco hora. <sup>2</sup> Huan oniquinitac in chicome ángeles oihcatoyahque teixpa in Dios. Huan yehuan oquinmacaque in chicome trompetas. <sup>3</sup> Huan niman ohuala oc se ángel ica in popochcomitl den oro huan omoquetzato tlaixpa in altar canin quitlatiyahque in copali. Huan oquimacaque miyac popochtlí ic quitemactis san secnin ihuan in yomachtlistli ica nochten aquin pohuihque den Dios, maquitemacti ipan in tletl ipan in altar de oro tlen ocatca iixpa in trono. <sup>4</sup> Huan in ipocyo in popochtlí tlen in ángel oquicuepili ipan in altar otlehcoc teixpa in Dios san secnin ihuan in yomachtlisten ica aquin pohuihque den Dios. <sup>5</sup> Oncan in ángel oquitemiti in popochcomitl ica in tlexochtlí den altar huan oquixcuetl ipan in tlalticpactli. Huan ocatca tlatecuinilotl huan tlatlatzinilotl, huan tlapetlanilotl huan se tlahuehucalistli.

*In chicome trompetas*

<sup>6</sup> Oncan in chicome ángeles aquin oquipixque in chicome trompetas omoyectlalihtoque ic quitzahztisique.

<sup>7</sup> In achto ángel oquitzahztitli in trompeta huan ohuetz ipan in in tlalticpactli tesihuitl huan tletl ihuan yestli. Huan quen oyiyiquistoya in tlalticpactli, otlatlac se pedazo san secnin ihuan in couten huan in xihuitl.

<sup>8</sup> Huan ipan in ome ángel oquitzahtzilti in trompeta huan ohuetz ipan in mar quen se hueyi tepetl xotlatiu ica tletl, huan quen oyiyiquistoya in atl, omocuep yestli in se tanto. <sup>9</sup> Huan omic inon tanto den yolcamen tlen ocatca ipan in mar. Huan noyjojqui opoliuque inon tanto den barcos.

<sup>10</sup> Huan ipan in yiyi ángel oquitzahtzilti in trompeta huan ohuetz se hueyi sitlali den neluicac, xotlatiu quen se hueyi tletl. Huan quen oyiyiquistoya nochin atentli huan amelten, ohuetz ipan se tanto. <sup>11</sup> Huan inon sitlali oquitocahhuiyaya Ajenjo. Huan quen oyiyiquistoya in atl den tlalticpac se tanto omocuep chichic quen ajenjo. Huan miyac tlacamen omijque ica inon atl, quen omocuep chichic.

<sup>12</sup> Huan ipan in nahue ángel oquitzahtzilti in trompeta huan quen oyiyiquistoyahque in tonaltzintli huan in mexten huan in sitlalten, oquinixpolo se tanto den yehhuan. Huan ijconon ahmo tlanextihque ipan nahue hora den tonali huan nahue hora den tlayohua.

<sup>13</sup> Niman oniquitac se águila quen opatlantinemiyaya inepanco in neluicactli. Huan onicac quen oquihto chichahuac:

—¡Ay, prohues in tlalticpac tlacamen ihcuac quitzahtziltisque in oc yiyi trompetas!

## 9

<sup>1</sup> Huan ipan in macuili ángel oquitzahtzilti in trompeta huan oniquitac se sitlali den neluicac ohuetz ipan in tlalticpactli. Huan onesico ipan tlalticpactli quen se ángel, huan oquimacaque in llave den tlacoyoctli ahmo quiyia itlamian. <sup>2</sup> Huan niman oquitlapo inon tlacoyoctli huan ompa ohualehcoc in poctli quen ipocyo se hueyi tlecuili. Huan inon poctli oquixtlapacho in tonaltzintli. <sup>3</sup> Huan de inon poctli ohualnesque quen chopiltlen tlen opatlanque ipan in tlalticpactli. Huan inohque oquinmacaque inchichahualis quen quiyiyahque in colotl den tlalticpac. <sup>4</sup> Huan oquintequiutihque ahmo maquicuacan in xihuitl huan in couten den tlalticpac, tlahmo maquincococan san yehhuan in tlacamen aquin ahmo quiyiyahque in ixmatcayotl den Dios ipan inixcuac. <sup>5</sup> Huan ahmo oquinc-ahuilihque maquinmictican in tlacamen, tlahmo san maquincococan macuili metztli. Huan in ititcalis quimachili quen ihcuac tecua in colotl. <sup>6</sup> Huan ipan inon tonalten in tlacamen quinequisque mamiquican huan ahuelitis. Masque mocuihcuisque ic miquisque, huan ahuel miquisque.

<sup>7</sup> Inon chopiltlen oixnesque quen in cahuayos tlen tlayectlalilten ica in motehuillisti, huan ipan intzonteco oquixpique quen coronas den oro. Huan in inxayac quen ixayac in tlatatl. <sup>8</sup> Oquixpique quen intzon in sihuatl huan in intlan onesque quen itlan in León.

<sup>9</sup> Huan itlacayo ohipictoyahque quen ica tepostli. Huan ic momasneicapalpapatlatza quen nahuatihque miyac carros den cahuayohten tzequinihque ipan in motehuillisti. <sup>10</sup> Huan oquixpique quen in icuitlapil in colotl ihuan ihuetzyo. Huan ipan icuitlapil oquixpique in ichichahualis ic quicococ in tlatatl ipan macuili metztli. <sup>11</sup> Huan inon chopiltlen oquixpique se in tlayecancau in ángel den tlacoyoctli ahmo quiyia itlamian. Huan oquitocahhuihque ica in tlahotli hebreo Abadón, huan ica in tlahotli griego Apolión, tlen quihitosnequi tlapolohuani.

<sup>12</sup> Huan ipan in macuili ángel oquitzahtzilti in trompeta huan ohuetz ipan in mar quen se hueyi tepetl xotlatiu ica tletl, huan quen oyiyiquistoya in atl, omocuep yestli in se tanto. <sup>13</sup> Huan omic inon tanto den yolcamen tlen ocatca ipan in mar. Huan noyjojqui opoliuque inon tanto den barcos.

<sup>14</sup> Huan ipan in yiyi ángel oquitzahtzilti in trompeta huan ohuetz se hueyi sitlali den neluicac, xotlatiu quen se hueyi tletl. Huan quen oyiyiquistoya nochin atentli huan amelten, ohuetz ipan se tanto. <sup>15</sup> Huan inon sitlali oquitocahhuiyaya Ajenjo. Huan quen oyiyiquistoya in atl den tlalticpac se tanto omocuep chichic quen ajenjo. Huan miyac tlacamen omijque ica inon atl, quen omocuep chichic.

<sup>16</sup> Huan ipan in nahue ángel oquitzahtzilti in trompeta huan quen oyiyiquistoyahque in tonaltzintli huan in mexten huan in sitlalten, oquinixpolo se tanto den yehhuan. Huan ijconon ahmo tlanextihque ipan nahue hora den tonali huan nahue hora den tlayohua.

<sup>17</sup> Niman oniquitac se águila quen opatlantinemiyaya inepanco in neluicactli. Huan onicac quen oquihto chichahuac:

—Xiquincacahua in nahue ángeles tlen ilpihtoque inahuac in hueyi atentli Eufrates.

<sup>18</sup> Huan ipan in chicuasin ángel oquitzahtzilti in trompeta huan onicac in itlahotl seya tlen ohualquis inepanco in nahue cuacohmitl den altar den oro tlen ocatca teixpa in Dios. <sup>19</sup> Huan oquiluic ipan in chicuasin ángel, in aquin oquiyiyaya in trompeta:

—Ijcon oquincacahuaque inon nahue ángeles ic maquinmictican se tanto iyexca xeliuca den tlacamen. Huan inohque ángeles omoyectlahihque ica inon tequitl ipan inon hora huan in tonali huan in metztli huan in xihuitl tlen mihtohtoc. <sup>20</sup> Huan onicac ihcuac oquihtoque quesqui in soldados ipan cahuayo, huan ocatcahque ome ciento millones.

<sup>21</sup> Huan ipan in yiyi ángel oquitzahtzilti in trompeta huan ohuetz se hueyi sitlali den neluicac, xotlatiu quen se hueyi tletl. Huan quen oyiyiquistoya nochin atentli huan amelten, ohuetz ipan se tanto. <sup>22</sup> Huan inon sitlali oquitocahhuiyaya Ajenjo. Huan quen oyiyiquistoya in atl den tlalticpac se tanto omocuep chichic quen ajenjo. Huan miyac tlacamen omijque ica inon atl, quen omocuep chichic. <sup>23</sup> Huan ipan in nahue ángel oquitzahtzilti in trompeta huan quen oyiyiquistoyahque in tonaltzintli huan in mexten huan in sitlalten, oquinixpolo se tanto den yehhuan. Huan ijconon ahmo tlanextihque ipan nahue hora den tonali huan nahue hora den tlayohua. <sup>24</sup> Niman oniquitac se águila quen opatlantinemiyaya inepanco in neluicactli. Huan onicac quen oquihto chichahuac:

—¡Ay, prohues in tlalticpac tlacamen ihcuac quitzahtziltisque in oc yiyi trompetas!

<sup>25</sup> Huan in oc sequin tlacamen tlen ahmo omijque ica inon tlapololisten ahmo oquilu-  
caque ic quichihuasque in ahmo cuali. Niyan oquilucaque ic oquimahuestlihque in  
ahmo cuali yehyecamen huan in dioses tlachihchiuten den oro huan plata huan bronce  
huan tetl huan cohuitl. Huan inon dioses tlachihchiuten ahuel tlachiyahque niyan

tlacaquihque niyan nehnemihque. <sup>21</sup> Niyan oquilhaque ic temictisque, niyan ica in tlamatcayotl, niyan in ixpoliucayotl, niyan in ichtejcayotl.

## 10

### *In ángel ica in amatl*

<sup>1</sup> Huan oniquitac oc se ángel molui chicahuac ohualtemohuaya den neluicac pihpictoc ica mexltli huan ipan itzonteco nestihuitz se cosemalotl. Huan ixayac opetlaniyaya quen in tonaltzintli, huan iquesuan onesiyaya quen xotlatica ica tletl. <sup>2</sup> Oquiquitzquihcatca se iamau quitzinihto tlen oixtlapoutoya. Huan in se icxi oquiltali ipan in mar huan in oc seya ipan in tlali. <sup>3</sup> Oncan otzantzic ica in itlahtol chicahuac quen se León ic onanalcac. Huan ihcuac otzantzic, onicac chicome viaje in tlatecuinilotl. <sup>4</sup> Huan satepa ic onicac inon chicome tlatecuinilotl, nitlahcuiloni. Huan onicac se tlahtoli den neluicac tlen onechiluic:

—San xicnehneuilihtye in tlen oquihthoque inon chicome tlatecuinilotl huan ahmo xiquihcuilo.

<sup>5</sup> Niman inon ángel aquin oniquitac ihcatoc ipan in mar huan ipan in tlali, yehhua omomaahcóc in iyecman neluicac. <sup>6</sup> Otenotz in Dios yolihuatoc maquichipahualo ica itlahtol, in Dios aquin oquichihualoc in neluicactli huan in talticpactli huan in mar huan nochin tlen ca ihtech. Huan oquihtho:

—Yiahsitihuz in tonali ic ayacmo ocachi huehcahuihuas. <sup>7</sup> Ihsiu ahsiquiu in tonali quemán ipan in chicome ángel quitzantziltis inon trompeta. Huan tzonquisas in tlen motlalihtoc in Dios, ijcon quen oquinnahuatiloc itlaquehualuan huan teyolchicaucahuan.

<sup>8</sup> In tlahtoli tlen onicac, tlen ohualquis den neluicac, oc sepa onechiluic:

—Xiyau xicana in amatl ixtlapoutoc tlen quiquitzquihca inon ángel aquin ihcatoc ipan in mar huan ipan in talticpactli.

<sup>9</sup> Oncan oniya niquta in ángel huan onictlahtlanili in iamau. Huan yehhua onechiluic:

—Xicana huan xicua. Huan ipan mocamac yes nectic quen in nectli huan ipan moite mocuepas chichic.

<sup>10</sup> Huan onicuilil in amatl inon ángel huan onicua. Huan ipan nocamac ocatca nectic quen in nectli, huan omocuep chichic ipan noite. <sup>11</sup> Huan niman onechiluihque:

—Ticpiya tlen tiquinnonotzas oc sepa ica tlen Dios quinchihuililos ica in talticpac tlamen, in aquin tlahtohuahque ica miyac tlahtoli ihuan in tequihuahten.

## 11

### *In ome tlachipaucamen*

<sup>1</sup> Oncan onechmacaque se tlatoc ic tlamachihua huan onechiluihque:

—Xiyau huan xictamachihua in tiopantli den Dios huan in altar. Huan xiquimpohua quesqui tlamen temahuestiliyahque ompa. <sup>2</sup> Huan ahmo xictamachihua in icaltenco in tiopan, tleca quimactihtoque in sentlapalchanimen. Yehhuan san quixtlasahque inon altepetl den Dios ipan ompohuali huan ome metztlil. <sup>3</sup> Nehhuatl niquintitlanis in ome notlachipaucahuan maquinnonotzacan ica nehua ipan se mil huan ome ciento huan yehpohuali tonali. Huan tlaquentisque ica in tlocollaquemil.

<sup>4</sup> Inon ome tlachipaucamen yehhuan in tlen quihstosnequi in ome olivoscouten huan in ome candeleros tlen caten teixpa in Dios, quen tlatequitulo ipan Itecohtzin in talticpactli.

<sup>5</sup> Tla aquin quinequi quinmicti, yehhuan quitlasasque tletl ica incamac huan quintlamitlatis intecocolihcahuan. Huan ijcon quipiya tlen miquis in aquin quinequi quinmictis.

<sup>6</sup> Huan inon tlachipaucamen quipiyahque inchichahualis ic quitzecosque ahmo maquiahui ipan quesqui tonali ic tlami tlahtosque tepampa in Dios. Huan noyojqui quipiyahque inchichahualis ic quipatlasque in atl ica yestli. Huan quintlapanoltisque in talticpac tlamen ica nochin tlapolosten, huan quesqui viaje yehhuan quinequisque. <sup>7</sup> Huan ihcuac tlamisque intequiu inon ome tlachipaucamen, in ahmo cuali yolcatl hualpanquisas de inon tlayoyotl huan quinxnamiquis huan quintlanis huan quinmictis. <sup>8</sup> Huan intlacayo ompa huertzosque ipan in ohtli den hueyi altepetl Jerusalén canin otemasohualtihtye in Totecohtzin. Huan san quitoahhuiyahque Sodoma huan noyojqui Egipto. <sup>9</sup> Ipan yiyi tonali huan tlahco omocauque canin ohuertzoyahque. Huan in tlamen den altepemen huan den tlaten nohuiyan ipan in talticpac hualasque quinitasque intlacayo in mijcamen huan ahmo quincahuasque maquintalpachocan. <sup>10</sup> Huan in tlamen den talticpac paquisque huan quiflaolichtisque inmiqulilis. Huan momamacasque intetlocolil se huan oc seya. Tleca inon ome tlayolchicaucamen tequin oquinnomohsihuihtoyahque in talticpac tlamen ica intlahtol. <sup>11</sup> Huan satepa ipan inon yiyi tonali huan tlahco, in Dios oquinyolitoc oc sepa. Huan nochin aquin oquitaque inon, tequin omomouthique. <sup>12</sup> Huan niman inon ome tlachipaucamen oquicajque in tlahtoli den neluicac tlen oquinihuic:

—Xihualehco nican tlacpac.

Huan otlehcohque neluicac ipan in mexтли, huan oquinahcoitaque intecocolihcahuan.  
<sup>13</sup> Huan ipan inon hora ocatca tlaluehueyocalistli huan se tanto den mahtlactli pedazo den altepetl oxtin huan omijque chicome mil tlacamen ica inon tlaluehueyocalistli. Huan in tlacamen tlen omocauque tequin omomouthique huan otemahuestilihque in Dios aquin ilohuac neluicac.

<sup>14</sup> Huan opanoc ic oupa in tetzahuitl huan niman ompahuitz in yiyl.

<sup>15</sup> Ipan in chicome ángel oquitzahztzilti in trompeta huan oquicajque tlahtoli chicahuac den neluicac tlen quihtohua:

In Tohueyitahtzin huan Teconetzin Cristo, san Yehhuantzitzin mopiyahque in tequihuahyotl ic tlatequiutilos ipan in talticpactli, huan Yehhuantzitzin motequiutisque nochipa.

<sup>16</sup> Oncan in sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen aquin oyehuatoyahque ipan in tronos teixpa in Dios, yehhuan ohuetzque ic ixtlapach huan otemahuestilihque in Dios.

<sup>17</sup> Huan oquihthoque:

Titetlasohcamatihque, Totecohtzin,

Dios Hueyicatzintli,

in aquin ilohuac axan huan oilohuaya achto,

tleca mopixtoc in hueyi techichualis

huan omopehualti ic tlatequiutilos.

<sup>18</sup> In talticpac tlacamen tequin ocualanque,

huan yoahsico in tonali queman Tehhuatzin quintlapanoltlos,

huan noyojqui in tonali ic moixcomacasque in mijcamen.

Huan momacasque intetlocolil in tetlaquehualuan, yehhuan in tlayolchicaucamen huan in tlamelauacanten,

huan in aquin temahuestiliyahque,

in aquin hueyi inquisca huan in aquin ahmo.

Huan yeh in tonali queman quimpololos yehhuan aquin oquixitinihque in talticpactli.

<sup>19</sup> Oncan omotlapo in tiopantli den Dios tlen ca neluicac, huan onesticatca in baule den mononotzalistli ipan in tiopantli. Huan ocatca tlapetlanilotl, huan tlatlatzinilotl, huan tlatecuinilotl, huan se tlaluehueyocalistli huan ohueyitiesiu.

## 12

### *In sihuatl huan in yolcatl itoca dragón*

<sup>1</sup> Huan niman ohualnes ipan neluicac se hueyi tlanexlistli. Ones se sihuatl petlantica itlaquen quen in tonaltzintli. Huan oihcaticatca ipan in metztlí. Huan ipan itzonteco oquix se corona ica mahtlactli huan ome sitlalten. <sup>2</sup> Huan pilua ocatca inon sihuatl, huan otzahztzitoya ic yau moconetiya. <sup>3</sup> Niman ohualnes neluicac oc se tlanexlistli. Mamota, ohualnes se hueyi yolcatl chichiltic, itoca dragón. Huan oquixiyaya chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou. Huan oquix se corona ipan sehse itzonteco. <sup>4</sup> Huan ica icuitlapil oquinmayau se tanto den iyexca xeliuca den sitlalten tlen ca neluicac. Huan oquintoquetzo ipan in talticpac. Huan inon dragón oquichixticatca iixpa inon sihuatl aquin oyaya moconetlaliya ic quicuani in iconeu ihcuac tlatatis. <sup>5</sup> Huan inon sihuatl oquítac in iconeu telcopatl. Huan Yehhuatzin tlatequiutilos ica nochin talticpac tlacamen quen ica se tlatotl den tepostli ic tetlacamatisque. Huan niman in iconeu oteihcuanihque huan otehuicaloc in Dios ompa canin tlatequiutilo. <sup>6</sup> Huan niman inon sihuatl ocholo ipan in acahualtlahtli campa mocahuas canin in Dios oquiyectlalilohtoc. Huan ompa quitlamacacan ipan se mil huan ome ciento huan yehpohuali tonali.

<sup>7</sup> Huan satepa ocatca se motehuilistli ipan in neluicactli. Huan in hueyi ángel Miguel ihuan iángeles omotehuihque ihuan inon dragón huan iángeles. <sup>8</sup> Huan in dragón ahmo otlatlanque ipan inon motehuilistli, huan ayacuel omocauque ompa neluicac. <sup>9</sup> Huan ijcon oquiltaluítejqe in hueyi dragón, yeh inon cohuatl de yihuehcau, itoca in ahmo cuali tlatcatl noso Satanás. Yeh in aquin quincachayahua in talticpac tlacamen ipan nochin talticpactli. Huan yehhuatl ihuan iángeles oquinaltohuetzohque talticpac.

<sup>10</sup> Huan onicac se tlahtoli chicahuac tlen oquihito den neluicac:

—Yoahsico in tonali queman Dios quinmaquixtilos in tlacamen. Quinextilos techichualis huan in tequihuahyotl den teCristo. Tleca yoquithuetzohque in tlateluyani ica in tocnihuan. Yehhua in aquin oquinteluyaya quen tlahca huan quen tlayohua teixpa toDios.

<sup>11</sup> In tocnihuan quitlantoque ica teyes in Colelotzin quen omicohuac ic quixtlapacholos ica intlaltlacol. Huan ahmo omomouthique ic omoyolmacaque ic oteneltocaque in Colelotzin. Huan ahmo omomouthique, masque oquinmictihque ica intlaneltoquilis.

<sup>12</sup> ¡Xipaquican, namehhuan aquin nancaten ipan neluicactli! ¡Huan prohues namehhuan tlalticpac tlacamen huan nochin tlen ca ipan in tlalticpactli! Tleca in ahmo cuali tlatcatl otemoc ic mochantiya ihuan namehhuan huan molui temoutihtic, tleca quimati ayacmo tequin huehcahuis ic quipolosque.

<sup>13</sup> Huan ihcuac in dragón oquimat quen oquihualtemohuihque tlalticpac, oquitotocaahsic inon sihuatl aquin oquipix in iconeu. <sup>14</sup> Huan inon sihuatl oquimacaque ome hueyi imasnecapal quen águila, ic cuali mapatlani ipan inon acahuatlaltli huehca de inon dragón. Huan ompa quitlamacasque ipan yiyi xihuít huan tlahco. <sup>15</sup> Huan ohualquis atl ipan icamac in dragón huan omochiu se atentli ic maquitotoxo inon sihuatl. <sup>16</sup> Huan in tlalticpactli oquipalehui in sihuatl, quen in tlali otlatan huan ompa oquichichin inon atentli tlen ohualquis ipan icamac in dragón. <sup>17</sup> In dragón ocualan tequin ica inon sihuatl, huan oya quintehuiya ica in oc sequin den ichanihcahuan den sihuatl. Yehhuan in aquin quitlacamatihque in tlanahuatiltlen den Dios huan ahmo moxihxicohuahque ica itlahtoltzin Jesucristo.

## 13

### *In ome ahmo cuali yolcamen*

<sup>1</sup> Huan oc sepa onimoquetz itentla in mar huan oniquitac quen ohualpanquis se ahmo cuali yolcatl quen oquipiyaya chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou. Huan ipan sehse icuacou oquipiyaya se corona. Huan ipan intzonteco oquipiyaya tlahcuilloc sehse intoca ic tlen teca mohueyilhque in Dios. <sup>2</sup> Inin ahmo cuali yolcatl tlen oniquitac onesiyaya quen in tecuani huan in icxihuan oquimpiyaya quen in oso. Huan in icamac quen in león. Huan in dragón oquimacac in ichicahualis. Huan oquisentlali ipan itrono maquintequiutis yehhuan aquin imajco in dragón. <sup>3</sup> Seya de inon itzonteco den ahmo cuali yolcatl onesiyaya se tlatectli temoutic tlen ic miquisquiyani. Huan inon tlatectli opahtic. Huan nochin tlalticpac tlacamen quen tel oquimautoyahque ica in ahmo cuali yolcatl huan oquitlacamatque. <sup>4</sup> Huan oquimahuestilhque in dragón tleca oquimacac tequihuahyotl in ahmo cuali yolcatl. Huan oquimahuestilhque noyojqui in ahmo cuali yolcatl huan oquihthoque:

—Tel, ¿aquin oncan quen inin ahmo cuali yolcatl, huan aquin cuali quixnamiquis?

<sup>5</sup> Huan oquicahuilhque in ahmo cuali yolcatl matlahto. Huan ica itlahtol omohueyichiu huan ocamanaltihcatca teca in Dios. Huan oquicahuilhque matlatequiuti ompohuali huan ome metzli. <sup>6</sup> Huan ocamanaltic teca in Dios huan Tetocahtzin. Huan noyojqui oquincamaniluic yehhuan aquin chantihtoque neluicac. <sup>7</sup> Huan oquicahuilhque mamotehui inuan aquin tehuan caten in Dios ic quintlanis. Huan oquicahuilhque maquintequiuti nochin tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpactli. <sup>8</sup> Huan in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpac oquimahuestilhque inon ahmo cuali yolcatl, yehhuan in aquin ahmo quipiyahque intoca ihcuiliutoc ihtech teamau in Colelohtzintli aquin ocatca tlatemactli. Huan intoca ihcuiliutoc ihtech teamau achto ic opeu in tlalticpactli yehhuan aquin quiahsisque in yancuic nemilistli.

<sup>9</sup> In aquin cuali tlaçaqui, maquinehhuili. <sup>10</sup> Tla quitlalihtoque ica seya maquitza-cuacan, ijcon tzactos. Huan yehhuan aquin quitlalihtoque quinmictisque ica in espada, yehhuan noyojqui quinmictisque ica in espada. Huan ica inon yehhuan aquin mosetilihtoque tehuan in Dios quipiyahque tlen quixicosque ica inon tlapanolistli huan quipiyahque tlen tetemachisque ic tlen tzonquisas quen omihto Yehhuatzin.

<sup>11</sup> Niman oniquitac oc se ahmo cuali yolcatl ic ohualpanquis ipan tlali. Huan oquipiyaya ome icuacou quen icuacou se colelo. Huan otlahtohuaya quen se dragón. <sup>12</sup> Huan oquipiyaya nochin tequihuahyotl quen quipiya inon ahmo cuali yolcatl tlen ohualpanquis ipan in atl. Huan oquinchihualti in tlalticpac tlacamen maquimahuestilican inon ahmo cuali yolcatl tlen achto, in tlen quipiya in tlatectli opahtic. <sup>13</sup> Noyojqui oquinchiu huehhuéyi tlachiuten huan oquihualtequiuti mahualuetzi in tletl den neluicac hasta ipan tlali, inixpa in tlacamen. <sup>14</sup> Oquicahuilhque maquichihua in hueyi tlachiuten iixpa in achto ahmo cuali yolcatl. Oquinec maquincahcahuahua in tlalticpac tlacamen ic maquinmahuestilican. Oquinyolchicau maquichihuacan se iixnesca in achto ahmo cuali yolcatl aquin yoltica, masque oquicohque ica in espada. <sup>15</sup> Noyojqui oquicahuilhque inon ipan ome ahmo cuali yolcatl maquimaca iihyotl matlahtos inon iixnesca. Huan yehhua otlatequiuti maquinmictican nochten aquin ahmo quimahuestiliyahque. <sup>16</sup> Oquintequiuti in ahmo cuali yolcatl maquitlalicen se ixmatcayotl ipan iixcuac noso ipan iyecman nochin tlalticpac tlacamen, masque inquisca hueyi noso ahmo, masque ricos noso prohues, masque in aquin temajco ca noso in aquin tlahcautli. <sup>17</sup> Niyan aquin cuali tlahcuas nayan tlanemacas in tlahmo quipiya in ixmatcayotl, quihthosnequi itoca

den ahmo cuali yolcatl, noso itlapohualis den itoca. <sup>18</sup> In aquin quinehnehuilisque in in tlahtoli, maye tlamati. Yeh in tlapohuali den tlacamen. Huan itlapohual chicuasín ciento huan yehpohuali huan chicuasín.

## 14

<sup>1</sup> Satepaniyan onitlachix huan oniteitac in Colelohtzintli ihcatiloloc ipan in tepetl Sión. Tehuan ocatcahque in se ciento huan ompohuali huan nahue mil tlatatl. Huan ipan inixcuac oihcuiliutoya tetoca in Colelohtzintli huan tetoca in Tetahtzin. <sup>2</sup> Huan onicac se tlahtoli chicahuac den neluicac. Oxahuaniyaya quen hueyi atl huan quen chicahuac otlatecuiniyaya. Huan onicac quen quitzotzonahque miyac inltatzotzonali ica cuerdas itoca arpas. <sup>3</sup> Huan in ciento huan ompohuali huan nahue mil tlatatl ocuihcuicayayahque se yancuic cuihcuicalistli iixpa in trono huan in nahue tlachiyanimen huan in tetecten. Huan niyan aquin cuali omomachtli in cuihcuicalistli tlahmo inohque ciento huan ompohuali huan nahue mil tlatatl otlamaquixitihque ipan tlatlicpac. <sup>4</sup> Yehhuan in aquin ahmo oquipixque insihuau. Nochipa temahuestiliahque huan tecuitlapanuiyahque in Colelohtzintli san canic huilohua, yehhuan in achtohque aquin oquinquixtiloc imajco in ahmo cuali, mayecan temajco in Dios huan in Colelohtzintli. <sup>5</sup> Inin tlacamen ahyic oistlatcatque huan ahyic otlacahcayauque, huan ic inon molui yolchiphauaque.

<sup>6</sup> Oncan oniquitac oc se ángel opatlantinemiyaya ipan neluicac. Huan otlanonotzayaya in itlahtoltzin Dios tlen nochipa yes. Oquinnonotz in tlacamen nohuiyan ipan in tlatlicpac, aquin ica tlahtlen tlahtoli oquicajque. <sup>7</sup> Huan oquiniluic ica chicahuac tlahtoli:

—Xitemoucaitan in Dios huan xitehueyilican, tleca yoahsico in tonali quemán quinx-comacalós in tlacamen. Huan xitemahuestilican quen omochiu in neluicactli huan in tlatlicpactli, huan nochin tlen ca ipan.

<sup>8</sup> Huan satepa de inon ohuala oc se ángel huan oquihto:

—¡Otlán polihui! ¡Otlán polihui in hueyi altepetl Babilonia! In tlacamen de inon altepetl oquintlahlacolantihque in tlacamen nohuiyan ipan in tlatlicpactli ica in ahmo cuali tlen oquichuque.

<sup>9</sup> Huan satepa de inon ohuala ipan yiyi ángel, huan oquihto ica chicahuac tlahtoli:

—Nochten aquin quinmahuestiliahque in ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, huan aquin quiseliahque iixmatcayotl ipan iixcuac noso ipan iyecman, <sup>10</sup> yehhuan noyojqui quintlapanoltilisque quen motlalihtoc in Dios. Ica tecualan quintlapanoltilós ica in tletl den azufre tlatlatili. Quitztiyesque in tlapanolistli in ángeles huan in Colelohtzintli. <sup>11</sup> Huan in poctli tlen quisas canin tlapanosque ahyic sehuis. Tlapanotiyesque quen tlahca huan quen tlayohua yehhuan aquin oquinmahuestiliahque in ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, aquin quipiyahque iixmatcayotl den itoca. <sup>12</sup> Huan ic inon yehhuan aquin mosetilihque tehan in Dios quipiyahque tlen quixicosque ica inon tlapanolistli. Quitlacamatihque tetlatequiutiluan huan ahmo moxihxicosque ic teneltocasque in Jesús.

<sup>13</sup> Huan onicac se tlahtoli den neluicac tlen onechiluic:

—Xiquihcuilo ijquin: “Pactoque yehhuan aquin miquisque axan huan ipan in tonali tlen hualas, tla teneltocasque in Totecohtzin huan ahmo moxihxicosque ica tetequi.” Tleca omihto in Itiotonalzin ica yehhuan: “Omosehuihque ica in tlapanolistli huan ompa neluicac cahsisque itlatlan ica intequiu.”

<sup>14</sup> Satepaniyan onitlachix huan oniquitac se mextili chipahuac. Huan yehuutiloloc ipan in mextili seya aquin oniteixmat, Yehhuatzin in Jesús, in Tetiachica ica nochin tlatatl. Huan ipan tetzonteco omopixticatca se corona den oro. Omopixticatca se cuchillo tlen ic moxotequi in trigo huan molui teni. <sup>15</sup> Huan oquis ipan in tiopan den neluicac oc se ángel huan chicahuac otenotz in aquin oyehuutilotoya ipan in mextili, huan oquihto:

—Mapehualo moxotequi in trigo, tleca yochícau huan yoahsíc in tonali ic moxotequis.

<sup>16</sup> Huan in aquin yehuutiloloc ipan in mextili opehualoc moxotequi in trigo den tlatlicpac, huan oquisentlaliloc nochin.

<sup>17</sup> Huan oquis ipan in tiopan den neluicac oc se ángel. Huan yehhua noyojqui oquipixticatca se cuchillo tlen ic moxotequi in trigo huan molui teni. <sup>18</sup> Huan de ompa canin ocatca in altar oquis oc se ángel, in aquin tlatequiutiya ica in tletl. Huan chicahuac oquinnotz in ángel aquin oquipixticatca in cuchillo huan oquiluic:

—Xipehua xictequi in uvas ipan in tlatlicpac, tleca yihuicsic.

<sup>19</sup> Huan in ángel aquin oquipixticatca in cuchillo opeu tlatequi ica in uvas ipan in tlatlicpactli huan oquisentlali nochin. Oquitohuetzo nochin ipan se pozo canin quiox-acualasque in uvas, quihtosnequi canin in Dios quintlapanoltilós in tlatlicpac tlacamen.

<sup>20</sup> Huan oquipatzcaque quiahuaac den altepetl Jerusalén. Huan oquis in yestli huan omahcoc in quen quiahsíc in frenos den cauayo. Huan ic omosou canin yiyi ciento kilómetros.

## 15

<sup>1</sup> Huan oniquitac ipan neluicac oc se hueyi tlanexstilisti temohmouti. Oniquitac in chicome ángeles huan cada seya quipiya tlen quitequiutiya in cocolistli. Huan ihcuac tlamis in cocolisten, ijcon yitlamis in tlapanolistli tlen momacahque in Dios.

<sup>2</sup> Noyojqui oniquitac in tlen onesiyaya se ixtlahuatl quen tescatl quen ihuan neliutoc in tletl. Huan oniquitac yehhuan aquin oquitlanque in ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, tleca ahmo oquimahuestilihque. Niyan ahmo oquitlalihque in tlapohualis den itoca in yolcatl. Oihcatoyahque itentla in mar huan oquixpictacahque inlatzotzonali ica cuerdas itoca arpa tlen oquinmacaloc in Dios. <sup>3</sup> Huan cuihcuicahque in cuihcuicallistli tlen oquichiu in Moisés aquin tetlaquehual in Dios. Huan noyojqui quihtohua tlen omochiu in Colelohtzintli. Huan oquihotque:

Molui hueyi huan mahuestic in tlen mochiutoc, Totecohtzin Dios, in aquin mopiya nochin chicahualistli. Nele mochihua nochin tlen cuali.

Tehhuatzin quintequiutilo nochin tlacamen den talticpac.

<sup>4</sup> Tel, ¿aquin yehhuatl ahmo temoucaita, Totecohtzin?

Huan, ¿aquin yehhuatl ahmo temahuestiliya? Tleca san Tehhuatzin Mahuesticatzin.

Axan in tlacamen nohuiyan ipan in talticpac tli hualahsisque temahuestilisque, tleca monexihtoc omochiu in tlen melahuac.

<sup>5</sup> Satepa de inon oniquitac tlapoutoc in tiopan den neluicac. Yeh in canin ocachi mahuestic canin oquiehuayayahque inon pahpatlahuac temen tlen ipan ihcuiliutoc tetlanahuatil Dios. <sup>6</sup> Huan oquisque ipan in tiopan in chicome ángeles aquin quintequitiahque ica in chicome cocolisten. Tlaquentitoque ihistac huan yelpa ilpihtoque ica itlahcolpica den oro. <sup>7</sup> Huan seya den tlachiyanimen oquinmacac inohque chicome ángeles cada sehse comitl den oro. Otenticacahque ica tlen quintlapanoltilos ica in hueyi tecualan Dios, aquin yolihuatic nochipa. <sup>8</sup> Huan in tiopan otlapocten ica tlen opopocaque inon conten tlen ohuala den techicahualis huan tehueyilistzin. Huan niyan aquin ahuel ocalac ipan in tiopan ihcuac in chicome ángeles ayamo tlamí quinixcuepahque inon conten ica incocolis.

## 16

*In conten den tlapanolistli*

<sup>1</sup> Huan onicac chicahuac otlahto seya ipan in tiopan. Huan oquiniluic in chicome ángeles: —Xiyacan xiquixcuepacan ipan in talticpac tli in chicome conten in tlen quipiyahque in tlapanolistli den Dios.

<sup>2</sup> Huan ic inon in achto ángel oquixcuep icon ipan in talticpac tli huan opanquis sahuatl chopoctli, huan tequin titica ipan in tlacamen aquin quipiyahque itlapohualis in ahmo cuali yolcatl huan oquimahuestilihque iixnesca.

<sup>3</sup> Huan ipan ome ángel oquixcuep icon ipan in mar huan in atl omocuep quen iyes in mijqui. Huan omijque nochin tlen oyoltoyahque ipan in mar.

<sup>4</sup> Huan ipan yiyi ángel oquixcuep icon ipan in atenten huan in amelten. Huan in atl omocuepque yestli. <sup>5</sup> Huan onicac in ángel aquin oquihtlaco in atl oquihto:

—Nochipa quinixcomacalo in tlacamen quen quinamiquis, Tehhuatzin aquin axan nemohua quen nochipa onemohuayaya, in aquin Mahuesticatzintli. <sup>6</sup> Tleca omomahuilthque ica inyes in teyolchicaucahuan huan yehhuan aquin tehuan mosecnintlalitohque. Huan ic inon oquinmacaloc maquionican yestli. ¡Nele yeh in tlen quinequihque!

<sup>7</sup> Huan onicac quen aquin otlahto inahuac in altar oquihto:

—Totecohtzin Dios, in aquin mopiya nochin chicahualistli, nele quinixcomacalo in tlacamen quen quinamiqui.

<sup>8</sup> Huan ipan nahue ángel oquixcuep icon ipan in tonaltzintli. Quicahuilhtoc in tonaltzintli maqintlati in tlacamen. <sup>9</sup> Huan ijcon oquintlati ica chicahuac tlatotonilotl, huan otepactecahque in Tetocahtzin Dios aquin quintequiutilo inihque cocolisten. Huan ahmo omoyolcuepque niyan ahmo otehueyichiuque.

<sup>10</sup> Huan ipan in macuili ángel oquixcuep icon ipan canin tlatequiutiya in ahmo cuali yolcatl, huan nochin otlayohuayantix. Huan in tlacamen omonenepilcuahque ica in titicalistli. <sup>11</sup> Huan ocachi otepactecaque in Dios aquin ilohuac neluicac ica intiticalis den insahuachopocyo. Huan ahmo omoyolcuepque ica tlen quichiutoque.

<sup>12</sup> Huan ipan in chिकासin ángel oquixcuep icon ipan in hueyi atentli itoca Eufates. Huan ohuac in atentli, ic mochihua maye se ohtli canin tlanecuilanaseque in soldados den hueyixtoque aquin hualquisasque ic canic hualquixohua in tonaltzintli.

<sup>13</sup> Huan oniquitac quen oquisque yiyi ahmo cuali yehyecamen den incamac in dragón, huan in ahmo cuali yolcatl, huan in tlayolchicauqui tlahacayauqui, seya de cada sehse. Onesiyayahque quen xochicamen. <sup>14</sup> Huan nele yehhuan ahmo cuali yehyecamen aquin

quali quichihuahque hueyi tlachiuten. Huan oyahque quinnotzahque in hueyixtoque den nochin tlalticpac. Ijquin yolchicahuahque maquinsentlalican nochin insoldados ic motehuisque teca in Dios ipan in tonali queman quinxcomacalos Yehhuatzin Dios aquin mopiya nochin chicahualistli. <sup>15</sup> Maquichihuacon cuenta nochin aquin quicaquis inin tlacuiloli ica tlen mihtohua in Cristo: “Ahmo aquin quimatis tlen tonali nihualas. Yes quen hualas in tlachtejqui huan ahmo aquin quimatis queman. Pactoque yehhuan aquin ahmo yes cochtosque huan tlaquentitosque ihcuac nihualas. Huan in aquin ahmo tlaquentitosque mopinautisque tleca nesisque xipetzten.” <sup>16</sup> Huan omosentlalihque inon soldados nepa canin quiluiyahque ica in tlahtoli hebreo, Armagedón.

<sup>17</sup> Huan ipan in chicome ángel oquixcuet icon ipan yehyecatl. Huan otlahto chicahuac seya de ipan in tiopan, inahuac in trono, huan oquihto:

—Yica nochin tlachiutli.

<sup>18</sup> Tequin otlapetlan, huan otlatehtecuin, huan tlaluis chicahuac otlaluehueyocac. Ahyc ijcon chicahuac tlaluehueyoca ic ocatcahque tlacamen ipan in tlalticpac. <sup>19</sup> Huan in hueyi altepetl Babilonia oyiyiquis ica in tlaluehueyocalistli huan otlamihuetzque in altepemen nohuiyan ipan in tlalticpac. Huan ijcon omoilnamicticatca ica in tlapanolistli tlen omochihuili inon altepetl ica tecualan. <sup>20</sup> Huan ayacmo onesque in tlen tlali ocatca inepanco in atl, niyan in tepemen ahmo omocauque. <sup>21</sup> Huan ohualuetz den neluicac ipan tlacamen in huehhueyi tesihuitl oquipiyaya cana ompohuali kilo. Huan in tlacamen otepecteque in Dios ica in cocolistli den tesihuitl. Tequin temohmouti inon cocolistli.

## 17

### *In tlapanolistli den sihuatl aquin tequin tlaacahuiltiyani*

<sup>1</sup> Huan seya den chicome ángeles tlen oquipiyayahque in chicome conten ohuala nechiluiya:

—Xihuala huan nimitznexilis quen quitlapanoltilos in sihuatl aquin tequin tlaacahuiltiyani. Huan yehuatoc ipan in mar. <sup>2</sup> Huan in hueyixtoque nohuiyan ipan in tlalticpac oquiahuiltihque ica yehhua. Huan oquintlahtlacolanaltihque in tlacamen den tlalticpac ica in ahmo cuali tlen oquichiuque.

<sup>3</sup> Oncan in Itiotonaltzin onechuiquilihque huan onicmauticatca onicatca ipan in acahuatlaltli. Huan oniquitac se sihuatl yehuatoc ipan se ahmo cuali yolcatl yec chichiltic. Huan inon yolcatl oquipiyaya tlahcuilotoc miyac intoca ic tlen teca mohueyiliyahque in Dios. Huan oquipiyaya chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou. <sup>4</sup> In sihuatl tlaquentitoc ixchichil huan chichiltic huan tlatlahmachyo ica oro huan temen cualtzihtoto intoca joyas huan perlas. Huan oquiquitzquihitac se vaso de oro tentica ica nochin ahmo cuali den iixpoliucayo. <sup>5</sup> Huan ipan iixcuac quiptiya ihcuiliutoc se itoca tlen ahmo aquin quinehnehuiya. Huan itoca quihtosnequi: “In hueyi Babilonia, tlicantoc de nochin ixpolicasihuamen, huan noyojqui de nochin ahmo cuali ipan in tlalticpac.” <sup>6</sup> Huan oniquitac in sihuatl huini ica inyes in tlaneltocanimen aquin oquixicohque hasta oquinmictihque tepampa in Jesús. Huan tequin oniquistlaco ic oniquitac. <sup>7</sup> Huan in ángel onechiluic:

—¿Tleca tequin tiquistlacohua? Nehhuatl nimitzyequiluis tlen quihtosnequi in tlanex-tlistli den sihuatl huan in ahmo cuali yolcatl tlen ipan yehuatoc in sihuatl. Yeh in tlen quiptiya in chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou. <sup>8</sup> In ahmo cuali yolcatl tlen otiquitac, yehhua tlen onentoya ocho huan ahmo quimautoque tla nentica. Huan hualquisas den tlacoyoctli tlen ahmo quiptiya itlamiyan, huan yas canin quintlapanolitque in aquin polihuisque. Huan in tlalticpac tlacamen aquin ahmo quiptiyahque ihcuiliutoc intoca ipan inon tlahcuilolamatl tlen nochin tlahcuilohtoc ihcuac opeu in tlalticpac, yehhuan quistlasosque ihcuac quitasque inon ahmo cuali yolcatl, tleca oc sepa nesis.

<sup>9</sup> Maye aquin molui tlamati tla quinehnehuilis tlen quihtosnequi nochin inin. In chicome itzonteco in ahmo cuali yolcatl quihtosnequi chicome tepemen tlen ipan yehuatoc inon sihuatl. <sup>10</sup> Noyojqui quihtosnequi chicome huehhueyinten aquin quintequitiya in sihuatl. Huan macuili yoqinmayauque, huan seya tequiutica, huan in oc seya ayamo hualahoc. Huan ihcuac hualas, huelica tlatequiutis masque san quesqui tonali. <sup>11</sup> Huan ica in ahmo cuali yolcatl tlen onentoya ocho huan ahmo quimautoque tla nentica, yeh quihtosnequi ipan chicueyi hueyixtoc tlen quisa inon chिकास in ihuaxcayo. Huan yas canin quintlapanolitque in aquin polihuisque.

<sup>12</sup> Huan in mahtlactli cuacohmitl tlen otiquinitac quihtosnequi oc mahtlactli huehhuey-inten aquin ayamo quiptiyahque quen tlatequiutisque. Huan tlatequiutisque san se rato ihuan in ahmo cuali yolcatl. <sup>13</sup> Inon mahtlactli huehhueyinten san se intlanehnehuilis huan quimacacque intequihuahyo huan inchichualis in ahmo cuali yolcatl. <sup>14</sup> Yehhuan



motehuisque tehuan in Colelohtzintli, huan Yehhuatzin quintlanilos tleca Yehhuatzin in Tecohtzin ocachi Hueyicatzintli, huan Hueyixtoc ocachi hueyiyalotoc. Huan yehhuan aquin tehuan caten quinnotzalotoc, huan quintlapehpenilotoc, huan yolcualten.

<sup>15</sup> Huan noyojqui onechiluic:

—Huan in atl tlen otiquitac tlen ipan yehuato in sihuatl aquin tequin tlaacaahuiltiyani, inon atl quihtosnequi in miyac tlacamen den altepemen nohuiyan ipan in talticpac, ica sehse in tlatlot. <sup>16</sup> Huan in mahtlactli cuacohmitl tlen otiquitac, yehhuan ihuan in ahmo cuali yolcatl quicocolisque inon sihuatl. Quitzetzelcahuasque ic mocahuas xipetz, huan quicuasque inacayo huan quitlatisque. <sup>17</sup> Tleca Dios oquinyolmacalotoc maquichihuacan quen Yehhuatzin monequi, yeh in ica omosechiuque ic oquimacaque in tequihuahyo in ahmo cuali yolcatl hasta ic tzonquisas in tlen Dios mihtotoc. <sup>18</sup> Huan in sihuatl tlen otiquitac, yeh quihtosnequi in hueyi altepetl tlen quinquitiya in huehhueyinten den talticpac.

## 18

### *Quen tlamis in altepetl Babilonia*

<sup>1</sup> Satepa otlan in tlen oniquitac, niman oniquitac oc se ángel ohualtetmoc den neluicac, huan hueyi itequihuahyo. Yehhua opetlan ijcon oxotlac in talticpactli. <sup>2</sup> Huan ocoutzahltzic chicahuac huan oquihto:

—Tlami polihui in altepetl Babilonia. Omochiu inchan in ahmo cuali yehyecamen canin nemihque, huan oncan impehech in ahmo cuali totomen. <sup>3</sup> Tleca inon altepetl oquinmayautoya in talticpac tlacamen ica in ahmo cuali tlen oquichiu, huan in hueyixtoque nohuiyan ipan in talticpac oquiahuiltihque ijcon quen itlacohuan inon altepetl. Huan in tlasemancamen den talticpac omochiuque ricos ica in tlasohchiutli den in ahmo cuali tlanequilisten.

<sup>4</sup> Huan niman oc se tlahtoli den neluicac tlen oquihto:

—Xiquisacan de ompa, notlachahuan, ic ahmo nanquimpalehuisque ica in ahmo cuali, huan ic ahmo nantlapanosque ica incocolis. <sup>5</sup> Tleca intlahtlacol se hueyi tlasentlalili tlen quixahsis in neluicac, huan in Dios quilnamiquilotoc ica nochin inon. <sup>6</sup> Xicchiuilic ica yehhuan ijcon quen oquinchihuiltihque, huan xiquintlaxtlahuacan oupa ica in ahmo cuali intlachiu. Xiquintlanoltican ica ome tanto intlapanolis yehhuan aquin oquintlahtlacolanaltihque. <sup>7</sup> Yehhuan tequin omomahuestilihque ica inixpoliucayo, huan axan tequin xiquintlapanolitican huan xiquintlocoltican. Quiyolnehnehuiltiyahque mach mohueyichihuahque quen sihuatequihua aquin quihtohua: “Ahyic nosel niyes, huan ahyic nitlocotiyas.” <sup>8</sup> Huan tlahmo ipan san inon tonali quinahsis incocolis. Miquisque sequin ica in cocolistli, huan sequin ican in apistli, huan tequin chocasque, huan tlamitlatlasque, tleca molui Chicahuactzin Totecohtzin Dios aquin quinixcomacalos.

<sup>9</sup> Huan in tequihuahnten den talticpac aquin oquimpalehuihque ica in ahmo cuali intlachiu huan in tlasohchihualistli, yehhuan chocasque ica itlachahuan inon altepetl ihcuac quitasque in poctli tlen ic tlatlasque. <sup>10</sup> Huan moquetzasque huehca tlachixtiyesque ica in moucayo, tleca tequin quintlapanoltisque. Huan quihtosque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl, yeh in Babilonia in chicahuac altepetl. Huan san niyan ahmo yoahsico in tlapanolistli.

<sup>11</sup> Huan in tlasemancamen den talticpac chocasque miyac ica tlen quipanos, tleca ayacmo yes aquin quicohuas itlaseman. <sup>12</sup> Yeh in oro, huan plata, huan tetl cualtzihtoton, huan caaltzin tatapahtli dachihchiutli ica lino huan seda, huan tlen ixchichil huan chichiltic, huan cohuitl tlen quipiya iahhueyaca, huan tlen tlachiutli ica in ohmitl cualtzihto itoca marfil, huan tlen tlachiutli ica cohuitl cualtzihto, huan ica in tepostli itoca bronce huan hierro, huan in tetl cualtzihto itoca mármol. <sup>13</sup> Niyan ayacuel quinemacasque in canela, huan in tlen quipiya iahhueyaca, huan in copali, huan in pahtli itoca mirra huan olibano, huan vino, huan acuite, huan caaltzin harina de trigo, huan cuahcuehten, huan calnelos, huan cahuayos, huan cocoucarros. Niyan ayacuel quinemacasque in tlacamen aquin yesque temajco. <sup>14</sup> Huan quiliuyahque:

—Nochin cuali tlen oquinuaxcatiyaya yipoliutoc ihuan nochin tlen onesiyaya caaltzin, huan ayacmo quemam quinahsisque ompa.

<sup>15</sup> Huan in tlasemancamen aquin omochiuque ricos ica nochin inon moquetzasque huehca, tlachixtiyesque ica in moucayo, huan chocatiyesque chicahuac. <sup>16</sup> Huan quihtosque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl canin quen ocatca tlaquentitoque ica tatapahtli cualtzihto itoca lino, huan ica tlen ixchichil huan chichiltic. Noyojqui tlatlahmachyo ica oro huan ica tetl cualtzihtoton. <sup>17</sup> Huan ipan se hora tlami polihuis nochin inon ricohyotl.

Huan nochin yehhuan den barcos, in aquin quinehnehtiyahque huan impan tequithque, yehhuan omoquetzque huehca otlachixticahque. <sup>18</sup> Huan otzachtizhque ihcuac oquithque in poctli tlen ic tlacahque, huan quihtohuahque:

—¿Canin yes oc se altepetl quen inin hueyi altepetl?

<sup>19</sup> Huan omocuatlaltemihque ic tequin ochocaque huan oquihtohque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl canin nochin yehhuan aquin oqipixque in barcos omochiuque ricos. Tleca ocatcahque molui ricos ompa. Huan ipan se hora nochin otlamipoliu.

<sup>20</sup> Xipaquican ica yehhuan ompa neluicac, in aquin tehuan mosecintlalihque huan in tetlatlitaniluan huan in tetlayolchicahuan, tleca in Dios oquintlapanoltloc ica tlen oquinchiuilihque.

<sup>21</sup> Niman se ángel chicahuac oquiahcoc se tetl patlahuac huan oquitohuetzo ipan in mar. Huan oquihto:

—Ijcon yes tlatohuetzoli in hueyi altepetl Babilonia, huan ayacmo queman cahsisque.

<sup>22</sup> Huan ompa ayacmo quicaquisque quen quitzotzonasque in arpa huan in flautas huan in trompetas. Huan ahmo yesque in tequitcamen ipan intequiu. Huan ahmo quicaquisque quen tlacuehotiyes. <sup>23</sup> Huan ompa ayacmo xotla in tlanextli. Huan ayacmo quicaquisque in tlahlot den tlatat huan isihuau. Tlamipolihui in altepetl masque motlasemanchuan in achtohque ipan in tlatitpac. Huan nochin tlatitpac tlacamen oquincahcayau ica in motlamatcayotl.

<sup>24</sup> Huan oquitlapanolti in hueyi altepetl tleca oquinmictique ompa in tlayolchicacamen huan in aquin mosecintlalihque tehuan. Huan quen oquinmictihque nohuiyan ipan in tlatitpac, yeh in itlahtlacal.

## 19

<sup>1</sup> Huan satepa de inon onicac quen miyac tlacamen ipan in neluicac, huan oquihtohuahque:

¡Matitemahuestilican in Dios! Yehhuatzin otechmaquixtiloc huan tehuaxca in hueyilistli huan in chicahualistli.

<sup>2</sup> Yehhuatzin quiniocomacalo in tlacamen ica tlen tlamelajcan.

Huan ic inon oquintlapanoltloc in tlacamen den Babilonia.

Yeh in hueyi altepetl quen in sihuatl tacaahuiltiyani.

Yehhuan oquinmahualihque nochin tlatitpac tlacamen ica tlen oquichiuque.

Huan Dios yoquinmacuepaloc quen oquinmictihque tetlaquehualuan.

<sup>3</sup> Huan oc sepa oquihtohque:

—¡Matitemahuestilican toDios! Popoca nochipa tlen omocau den hueyi altepetl.

<sup>4</sup> Huan in sempohuali huan nahue tetecten huan in nahue tlachiyanimen ohuetzque tlapa ic otemahuestilihque in Dios, in aquin mosehuilotoc ipan in trono. Huan quihtohuahque:

—¡Ijcon mayeto! ¡Matitemahuestilican!

<sup>5</sup> Huan omocac se tlahotli ipan in trono tlen oquihto:

Matemahuestilican toDios nochin namehhuan aquin nantetlaquehualuan,

namehhuan aquin nantemoucaitahque,

masque hueyi namoquisca noso ahmo.

### *In mosihuautilistli den Colelohtzintli*

<sup>6</sup> Huan niman onicac quen miyac tlacamen. Huan in tlahlot omocac quen xahuani miyac atl, huan quen tlatecuintli chicahuac. Huan oquihto:

Matitemahuestilican toDios. Tleca tlatequiutlo Totechohtzin Dios in Chicahuactzin.

<sup>7</sup> Xipaquican huan ximohueyilican huan matemacacan in hueyilistli,

tleca yoahsico in mosihuautilistli den Colelohtzintli,

huan tesihuau moyectlalihtoc.

<sup>8</sup> Huan mocahuilihtoc mamotlaquenti ica in tlaquemitl istac tlen petlani.

Huan inon tlaquemitl quihtosnequi in cuali tlachiuten in aquin caten tehuan Dios.

<sup>9</sup> Huan in ángel onechiluic:

—Xiquihcuilo: “Pactoque yehhuan aquin quinyecoltyahque ica in tlacuali den mosihuautilistli den Colelohtzintli.”

Huan ocachi onechiluic:

—Inihque in tlahloten melahuac den Dios.

<sup>10</sup> Huan onimotlancauquetz iixpa ic nicmahuestilis, huan onechiluic:

—¡Xicaqui, ahmo xinechmahuestili! Neh noyojqui nitetlaquehual quen tehuatl huan mocnihuan aquin tlanonotzahque teca in Jesús. Xitemahuestili san Yehhuatzin Dios.

Huan in aquin tlanonotza teca Jesús, yehhua nele tetlanonotzal in Dios.

<sup>11</sup> Huan oniquitac in neluicac tlapoutoc. Huan mamota, se cahuayo istac. Yehhuatzin aquin ipan motlalilotoc tetoca Yolcuali huan Tlamelajcan. Tlixcomacalo ica tlen melahuac huan tlicanalo ipan hueyi motehuillisti. <sup>12</sup> Teixtelolo petlani quen tletl huan ipan tetzon-teco mopiya miyac coronas. Mopiya ihcuiliutoc se Tetocahtzin huan san Yehhuatzin quixmatilo. <sup>13</sup> Huan tetlaquen quiquiyatoc yestli. Huan tetocahhuiyahque in Tecualnextzin Dios. <sup>14</sup> Huan otecuitlapanuiyahque in soldados den neluicac tlaquentitoque istac huan ipan motlalilhtoque cahuayohten ihistac. <sup>15</sup> Huan ipan tecamac oquis se espada teni huan ic quincocolos in talticpac tlacamen. Huan ic quinquitos molui chichahuac ica se tepostli quen tlatotl. Huan quen quixoxacualohuahque in uvas, ijcon quinxoxacualolos in ahmo cualten ihcuac quintlapanoltilos ica tecualan in Dios Chicahuactzin. <sup>16</sup> Huan ipan ipampijca huan ipan igues tecalzon mopiya ihcuiliutoc se tetoca: "Hueyixtoc de nochin huehhueyinten huan Intecohtzin nochin tequihuahten."

<sup>17</sup> Huan oniquitac se ángel oihcatoya ipan in tonaltzintli huan oquinnotz chichahuac nochin in totomen tlen ompa opatlanticatcahque:

—Xihualacan ica in hueyi tlacuali tlen mechmacalos in Dios. <sup>18</sup> Nanquicasque inacayo huehhueyinten huan tlicancamen, huan inacayo in chichahuagen, huan inacayo in cahuayohten huan in aquin ipan onentoyahque, huan inacayo nochin tlatotl, in aquin temajco huan in aquin ahmo, huan in aquin hueyi iguisca huan in aquin ahmo.

<sup>19</sup> Huan oniquitac in ahmo cuali yolcatl huan in huehhueyinten den talticpac inuan insoldados. Yehhuan omosentlalihtoyahque ic motehuisque teca in aquin motlalilotoc ipan in cahuayo huan inuan tesoldados. <sup>20</sup> Huan oquiquitzquihque in ahmo cuali yolcatl, huan noyojqui in tlayolchicauqui tlahcayauqui aquin oquichiu in tlanexten ica tlen oquincacayau yehhuan aquin oquiselihque in ixmatcayotl tlen oquintlalili in ahmo cuali yolcatl, in aquin oquimahuestilihque in iixnesca. Inon ome oquintohuetzohque yolqui ipan in lago tlen tlatla ica chichahuac tletl den azufre. <sup>21</sup> Huan in oc sequinten oquinnictihque ica in espada den aquin motlalilotoc ipan in cahuayo istac, yeh in tlen quisas ipan tecamac.

Huan nochin totomen omopachohque ica innacayo.

## 20

### *In mil xihuitl*

<sup>1</sup> Oncan oniquitac se ángel ohualtemoc den neluicac, huan oquipiyaya in llave den tlacoyoctli tlen ahmo quipiya itlamiyan huan quiquitzquihque se hueyi cadena. <sup>2</sup> Huan oquiquitzqui in dragón, yeh in cohuatl yihuehcau huan quihitosnequi in ahmo cuali tlatotl noyojqui itoca Satanás. Huan in ángel oquiquilpi ica in cadena para mil xihuitl. <sup>3</sup> Huan oquihuetzo ipan tlacoyoctli tlen ahmo quipiya itlamiyan. Huan oquitzac in tlacoyoctli huan oquitalili in sello. Huan ic inon ayacuel quincacayahuas in talticpac tlacamen hasta ic tlamis in mil xihuitl. Huan satepa de inon quipiya tlen quicacayahuas san quesqui tonali.

<sup>4</sup> Oncan oniquitac sequin tronos huan ipan yehyehuatoc yehhuan aquin quiselihque in tequihuahyotl ic tlixcomacasque. Huan oniquitac yehhuan aquin oquincuechtzontejque tleca otlanonotzque teca in Jesús huan itlahtoltzin Dios. Huan ahmo oquimahuestilihque in ahmo cuali yolcatl, niyan iixnesca. Huan ahmo oquiselihque iixmatcayo ipan inixcuac noso ipan inmahuan. Oc sepa oyolque huan otlatequihque tehuan in Cristo ipan mil xihuitl. <sup>5</sup> Yehhuan in aquin oihsaque ocho den mijcamen. In oc sequin mijcamen ayamo oyolque oc sepa hasta ic tlamis in mil xihuitl. <sup>6</sup> Pactoque yehhuan aquin ocho ihsaque den mijcamen tleca yehhuan ayacmo miquisque ipan oupa miqulisti. Yehhuan yesque tiopixcamen aquin temahuestilisque in Dios huan in Cristo, huan tehuan tlatequitisque ipan in mil xihuitl.

<sup>7</sup> Huan ihcuac maye panotoc in mil xihuitl, quicacayahuasque in Satanás maquisa ipan canin otzactoya. <sup>8</sup> Huan quisas quincacayahua in tlacamen nohuiyan ipan in talticpac, yehhuan in aquin quincacahuiyahque Gog huan Magog, huan quinsentalis ic motehuisque. Yehhuan tequin miyacten quen in xali den mar. <sup>9</sup> Huan ohualquisque ic nohuiyan ipan in talticpac huan oquiyehualohque in altepetl campa caten tetlacahuan in Dios. Yeh in altepetl tlen quitlasotlalo in Dios. Huan ohualuetz den neluicac in tletl huan oquintlamitlati. <sup>10</sup> Huan oquihuetzohque ipan in lago tlen tlatla ica in tletl den azufre in ahmo cuali tlatotl aquin quincacayau. Yeh in canin ocatcahque in ahmo cuali yolcatl huan in tlayolchicauqui tlahcayauqui. Ompa tlapanotiesque quen tlahca huan quen tlayohua huan nochipa.

*In tlixcomacalstli iixpa in hueyi trono istac*

<sup>11</sup> Ocan oniquitac se hueyi trono istac canin oyehuatilotoya in Dios. Huan ompa canin oyehuatilotoya in Dios, opoliuque in tlalticpac huan in neluicac, huan ayacmo oquihsique. <sup>12</sup> Noyojqui oniquitac in mijcamen, yehhuan aquin hueyi inquisca huan yehhuan aquin ahmo tlen inquisca, nochin ihcatitaten iixpa in trono. Huan oquinixtlapohque in tlahcuilolamamen huan noyojqui oquixtlapohque in oc se tlahcuilolamatl tlen quiapiya ihcuiliutoc intoca yehhuan aquin quiapiyahque in nemilistli nochipa. Huan oquinixcomacaque in mijcamen ica tlen ihcuiliutoc ittech in tlahcuilolamamen, in tlen oquichiuque ipan innemilis. <sup>13</sup> Huan ompa ocatcahque nochin aquin omijque hasta ipan in mar inuan nochin mijcamen. Huan oquinixcomacaque cada seya ic tlen oquichiuque. <sup>14</sup> Huan ayacmo polihuisque inon mijcamen, tlahmo quintoquetzosque ipan in lago den tletl. Yeh in miqulistli oupa, inon lago den tletl. <sup>15</sup> Huan in ta seya ahmo quiapiya ihcuiliutoc itoca ipan in tlahcuilolamatl tlen quiapiya ihcuiliutoc intoca yehhuan aquin quiapiyahque nemilistli nochipa, yehhua oquitoquetzohque ipan in lago den tletl.

## 21

### *In yancuic neluicac huan in yancuic tlalticpac*

<sup>1</sup> Ocan oniquitac in yancuic neluicac huan in yancuic tlalticpac, tleca in ocho neluicac huan in ocho tlalticpac yopoliuque huan ayacmo ocatca in mar. <sup>2</sup> Huan oniquitac in altepetl mosecnintlalihoc tehuan Dios, yeh in yancuic Jerusalén, huan ohuatemoc den neluicac canin ilohuac in Dios. Moyectlalihtoc quen se ichpochtli tlatlahmachyo ic yau ihuan motlaliya inamic. <sup>3</sup> Huan onicac se tlahtoli chicahuac tlen ohuala den neluicac, huan oquihto:

—Mamota quen axan in canin chantilotoc in Dios inuan in tlacamen. Yehhuatzin mocahualos inuan, huan yehhuan yesque tetlacahuan. Huan san Yehhuatzin Dios ilohuas inuan. <sup>4</sup> Quixpololos nochin tlocoli huan niyan aquin miquis, niyan chocasque, niyan tittacasque, tleca yopanoc nochin tlen ocatca.

<sup>5</sup> Huan Yehhuatzin aquin oyehuatilotoya ipan in trono omihto:

—Mamota, nicchiutoc nochin yancuic tlen ca.

Ocachi omihto:

—Xiquihcuilo inin, tleca inin tlahtoli melahuac huan cuali quineltocasque.

<sup>6</sup> Huan onechiluiloc:

—¡Nochin tlantoc! Nehhuatl oninemiya ihcuac opeu nochin tlen ca, huan ninentiyas nochipa. Yeh in quen in ocho letra A huan in quen ic tlami in letra Z. Huan axan nochin aquin amiqui nicmacas in atl tlen quisas ipan in ameli den atl tlen quitemaca nemilistli, huan ahmo tlen quitlaxtlahua. <sup>7</sup> In aquin quitlanis ica in ahmo cuali quiselis inin nemilistli quen itlatlan. Niyes niDios ica yehhuatl huan yehhua yes nocone. <sup>8</sup> Huan in moucamen, huan yehhuan aquin ahmo quineltocahque, huan in aquin itlahtlen quichihuahque huan in temictiyanimen, huan in ixpoliucamen, huan in tlamatcamen, huan in aquin quimahuestiliyahque in tlamachihchiuten, huan in istlacatcamen, quintoquetzozosque ittech in lago tlen tlatla ica in chicahuac tletl den azufre. Yeh in oupa miqulistli.

### *In yancuic Jerusalén*

<sup>9</sup> Niman ohuala seya den chicome ángeles aquin oquippiyahque in chicome conten ica chicome incocolis ica tlen ic oquintlapanoltloc in tlalticpac tlacamen. Huan inon ángel onechiluic:

—Xihuala, huan nimitznextilis in ichpochtli, yeh in tesihuau in Colelohtzintli.

<sup>10</sup> Huan in Itiotonaltzin onechixpatlac huan onicmauticac onicatca ipan se hueyi tepetl molui huehcapa, huan onechnextili in altepetl mosecnintlalihoc tehuan Dios, yeh in Jerusalén. Ohuatemoc den neluicac canin ilohuac in Dios. <sup>11</sup> Omonexti tehueyilistzin in Dios huan oxotlac quen se cualtzin tetl, molui tlasohti. Nesi quen se tetl itoca jaspe huan chipahuac quen tescatl. <sup>12</sup> Oquippiyaya se tepamitl oquiyehualohtoya. Inon tepamitl hueyi huan huehcapa, huan oquippiyaya mahtlactli huan ome puerta. Huan ipan sehse puerta ocatca se ángel. Ipan in puerta ihcuiliutoc intoca in mahtlactli huan ome ipulan in Israel. <sup>13</sup> Ic canic quixohua in tonaltzintli oquippiyaya yiya puerta, huan ic tlazintla oquippiyaya yiya puerta, huan ic tlacpac oquippiyaya yiya puerta, huan canic motocalo in tonaltzintli oquippiyaya yiya puerta. <sup>14</sup> Huan in tepamitl den altepetl oquippiyaya mahtlactli huan ome ipehualoca tlen quiapiyahque intoca in mahtlactli huan ome tetiotlatlaniluan den Colelohtzintli.

<sup>15</sup> Huan yehhua aquin onechnohnotzayaya oquippiyaya se tlacotl den oro ic tlen quitamachihuas in altepetl huan in puertas, huan in tepamitl. <sup>16</sup> In altepetl san se parejo ilahlado, ihueyaca ijcon quen ipatlauya. Huan oquitamachiu in altepetl ica inon tlacotl, huan oquipix cana ome mil huan ome ciento kilómetros. Ihueyaca huan ipatlauya huan

ic huehcapa san se yojqui. <sup>17</sup> Huan noyojqui oquitamachiu in tepamitl den altepetl huan oquipix cana yehpohuali huan nahue metro, quen quitamachihuahque in tlacamen.

<sup>18</sup> In tepamitl tlachihchiutli inon temen intoca jaspe huan in altepetl tlachihchiutli ica oro chipahuac quen tescatl. <sup>19</sup> Huan impehualoca in tepamitl den altepetl tlatlahmachyo ica nochin clase den temen molui cualtzin. In achto ipehualoca, yeh se tetl tlen petlani quen tletl, itoca jaspe, huan ipan ome, yeh se tetl nextic itoca zafiro. Huan ipan yiyi, yeh se tetl tiliticanextic itoca ágata. Huan ipan nahue, yeh se tetl xoxoctic itoca esmeralda. <sup>20</sup> Huan ipan macuili, yeh se tetl istac itoca ónice. Huan ipan chicusin, yeh se tetl chichiltic itoca cornalina. Huan ipan chicome, yeh se tetl costic itoca crisólito. Huan ipan chicueyi, yeh se tetl xoxoctic itoca berilo. Huan ipan chicnahue, yeh se tetl costic itoca topacio. Huan ipan mahtlactli, yeh se tetl xoxoctic itoca crisoprasa. Huan ipan mahtlactli huan seya, yeh se tetl nextic itoca jacinto. Huan ipan mahtlactli huan ome, yeh se tetl tiliticanextic itoca amatista. <sup>21</sup> Huan in mahtlactli huan ome puerta ocatcahque nochin den perla. Cada se puerta tlachihchiutli ica se perla. Huan in calle den altepetl ocatca den oro chipahuac quen tescatl.

<sup>22</sup> Huan ahmo oniquitac niyan se tiopantli, tleca nohuayan ilohuac in Dios Chicahuactzin huan in Colelohtzintli. <sup>23</sup> Huan ahmo quinequi in tlanextli den tonaltzintli niyan den metztli, tleca yeh in tehueyilistzin Dios tlen quitlanextilos. Huan in Colelohtzintli, Yehhuatzin in tlanextli den altepetl. <sup>24</sup> Huan inon tlanextli quintlanextiliya nochin tlatatl. Hualahsisque in huehhuayinten den talticpac ica inueyilis ic temahuestiliyahque. <sup>25</sup> Huan ahyic tzactos in puertas den altepetl den tlahca, huan ahmo yes tlayohuilotl ompa. <sup>26</sup> Huan in talticpac tlacamen quihualiquilisque inueyilis huan inmahuesyo ipan in altepetl ic temahuestiliyahque. <sup>27</sup> Huan ahyic calaquis tlahtlen ahmo cuali, niyan calaquis in aquin itlahtlen ahmo cuali quichihua noso in aquin tlachacayahua. Ompa yes san aquin intoca ihcuiliutoc ipan in amatl den nemilistli tlen mopiya in Colelohtzintli.

## 22

<sup>1</sup> Oncan in ángel onechnextili in atentli den atl den nemilistli, molui chipahuac quen in tescatl. Oquis den trono den Dios huan in Colelohtzintli. <sup>2</sup> Onehnticatca tlatlahco ipan in hueyi ohtli den altepetl. Huan ipan nochin ome lado den atentli ocatcahque in couten tlen quitemacahque itlaquilyo nochin xihuitl. Mopatlatiu ipan sehssen metztli ic quitemacahque inlaquilyo. Huan ixiuvo in couten quimpahtiya in tlacamen. <sup>3</sup> Huan ayacmo yes niyan tlen tlahtlacoli tlen quihuica in miquilistli, tlahmo yes ompa in trono den Dios huan in Colelohtzintli. Huan tetlaquehualuan temahuestilisque. <sup>4</sup> Teitasque texayac in Dios huan Tetocahtzin ihcuiliutos ipan inixcuac. <sup>5</sup> Huan ayacmo yes tlayohuilotl. Huan in tlacamen ompa ahmo quinequisque in tlanextli den tlahuili. Niyan ahmo quinequisque in tlanextli den tonaltzintli tleca Totecohtzin Dios quintlanextilos. Huan tlatequituisque nochipa.

*Ayacmo huehcau ic hualuilohuas in Jesucristo*

<sup>6</sup> Huan in ángel onechiluic:

—Inin tlahtoli nochin melahuac huan cuali quitemachisque. Ic achto in Totecohtzin Dios oquinextililoc tlen quihtohuahque in tetlanonotzcahuan. Huan axan quititlanilo teángel maquinextili in tetlaquehualuan in tlen ihsiu panos.

<sup>7</sup> Huan omihto Yehhuatzin:

—¡Mamota, ihsiu nihualas!

Pactoc in aquin quichihua cuenta ica nin tlahtoli tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl.

<sup>8</sup> Nehhuatl niJuan, in aquin onicac huan oniquitac inin tlahtolten. Huan ihcuac onicac huan oniquitac nochin, onimotlancaquetz ic nicmahuestilis in ángel aquin onechnextili.

<sup>9</sup> Huan yehhuatl onechiluic:

—Xicaqui; ahmo ijcon xicchihua. Neh noyojqui nitetlaquehual quen tehhuatl huan mocnihuan in tlayolchicaucamen huan yehhuan aquin quichihuahque cuenta ica tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl. Xitemahuestili in Dios.

<sup>10</sup> Huan ocachi onechiluic:

—Ahmo xicpiya ichtaca in tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl, tleca ayacmo huehcau in tonali ic tzonquisas. <sup>11</sup> In aquin quichiutica in ahmo cuali, maquichiutiye, huan aquin mopitzochiutinemi, oc maquichiutiye. Huan in aquin tlamelajcan, maquichiutiye in tlen cuali, huan in aquin mosecnihtlalihtoc tehuan Dios, maye mosecnihtlalihtoc.

<sup>12</sup> Huan oc sepa omihto in Jesús:

—Mamota, ihsiu nihualas huan nicualicas ica tlen niquintlaxtlahuis sehssen de yehhuan ica tlen quichiutoque. <sup>13</sup> Nehhuatl oninemiya ihcuac opeu nochin tlen ca, huan ninentiyes nochipa. Huan nehhuatl niachto quen in letra A, huan nisatepa quen in letra Z.

<sup>14</sup> Pactoque yehhuan aquin quipacahque intlaquen, maquinahuilican quicuasque itlaquilyo in cohuitl den nemilistli huan maquinahuacan calaquisque ipan in puerta den altepetl. <sup>15</sup> Ompa quiahuac mocahuasque in ahmo cualten, yeh in tlamatcamen huan in xpoliucamen huan in temctiyanimen, huan in aquin quimahuestilayahque in tlamachihchiuten, huan in aquin istlacatihque.

<sup>16</sup> Huan oc sepa omihto in Jesús:

—Nehhuatl niJesús, huan onamechtitlanili noángel maquimatilti inin tlahtoli ipan in tiotlayehualolten. Nehhuatl nichichicaixui in hueyictoc David huan nehhuatl in sancuel sitlali.

<sup>17</sup> In Itiototaltzin huan in isihuau in Colelohtzintli quihtohuahque:

—Mahualuilohua.

Huan yehhuan aquin quicaquihque inin tlatoli, maquihtocan:

—Mahualuilohua.

Huan in aquin amiqi, mahuala. Huan in aquin quinequi, maquioni in atl den nemilistli huan ahmo tlen ipatiu.

<sup>18</sup> Niqinyequiluiya nochin yehhuan aquin quicaquihque in tlen ca ihcuiliutoc ipan inin amatl: Tla seya quimiyaquilis inin tlahtoli, in Dios quimiyaquililos in cocolisten tlen quiipiya ihcuiliutoc. <sup>19</sup> Huan tla seya quitzecoc se quesqui tlahtoli tlen ca ihcuiliutoc, in Dios quiquixtilos itoca ipan in amatl den nemilistli huan ahmo quicahualos macalaqui ipan in altepetl mosecnintlalihtoc tehuan Dios, in tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl.

<sup>20</sup> In aquin tlachipahualo mihtohua tlen melahuac. Yehhuatzin mihtohua:

—Nele nihualas ihsiu.

Huan ijcon mayeto. ¡Mahualuilohua, Totecohtzin Jesús!

<sup>21</sup> Huan axan mamechtiochihualo in Totecohtzin Jesucristo namochten aquin nan-mosecnintlalihtoque tehuan Dios. Huan ijcon mayeto.